«ЧЖУД-ШИ»
памятник средневековой тибетской культуры

Ответственные редакторы
кандидат медицинских паук *С. М. Николаев,*
доктор исторических наук *Р. Е. Пубаев*

«Чжуд-ши» — классический источник тибетской медицины, в котором собран многовековой опыт тибетских лекарей, использовавших в своей практике достижения медицинских систем Индии, Китая и других стран. Излагаются основные положения тибетской медицины, представлены теоретические установки и лекарственное сырье. Впервые на русском языке описаны методы диагностики, технология приготовления лекарственных форм, способы назначения и техника проведения различных процедур. Во вступительной статье дан краткий обзор истории тибетской медицины, освещена проблема авторства трактата.

Книга представляет интерес для исследователей истории культуры и медицины, а также филологов, философов, этнографов.

Перевел с тибетского Д. Б. Дашиев

Рецензенты

доктор медицинских наук *А. Н. Кудрин*
кандидат фармацевтических наук *Г. Г. Николаева*
кандидат филологических наук *Л. С. Савицкий*

ПРЕДИСЛОВИЕ РЕДАКТОРА

Тибетская медицина относится к древним традиционным медицинским системам, имеет многовековой опыт в применении лекарственных средств природного происхождения. Она была широко распространена в свое время в странах Центральной Азии — Тибете, Монголии, в России — на территории современной Тувы, Калмыкии и Забайкалья.

За период существования тибетской медицины создана обширная литература, в которой бережно сохранялся опыт прошлых поколений, дополняемый новыми поисками и находками.

Несмотря на пристальное внимание к тибетской медицине ученых разных специальностей, результаты изучения ее наследия остаются до последнего времени более чем скромными.

Одной из существенных причин, сдерживающих ознакомление заинтересованных специалистов с феноменом тибетской медицины, является отсутствие адаптированных переводов ее источников на другие языки. Вышедшие в свет в начале нашего века работы П. А. Бадмаева и А. М. Позднеева, в которых дан перевод первых двух томов основного трактата тибетской медицины «Чжуд-ши», в значительной мере устарели и не могут служить надежным руководством для научного исследования различных отраслей тибетской медицины.

С 1969 г. в Бурятском филиале СО АН СССР было развернуто комплексное источниковедческое и экспериментальное изучение лекарственных средств тибетской

медицины, прежде всего растительного происхождения. Опубликованные сотрудниками филиала монографии * содержат сведения о лекарственном сырье тибетской медицины. Названные труды и ряд статей других сотрудников позволяют ввести в научный оборот первоисточники и их разделы, которые посвящены главным образом описаниям лекарственного сырья, способам его обработки, технологии приготовления лекарственных форм и их назначениям, показаниям к применению.

Предлагаемая публикация перевода па русский язык I, II и IV томов «Чжуд-ши» в определенной степени является итоговым моментом в изучении тибетской медицины в Бурятском филиале СО АН СССР на стадии идентификации и исследования лекарственного сырья и ознакомления с основными постулатами доктрины, так как в этих томах сконцентрирован материал подобного содержания.

Думается, что путь к адекватному пониманию феномена тибетской медицины лежит через постепенное введение в научный оборот оригинальных первоисточников на основе кропотливого, максимально полного определения и идентификации всех, встречающихся в текстах реальных вещей и предметов для последующего комплексного изучения источников. Из этих соображений перевод III тома «Чжуд-ши», который полностью посвящен описанию болезней и их лечению, планируется к изданию во вторую очередь. Попытки теоретизирования и построения различных, порой весьма привлекательных концепций насчет тибетской медицины без достаточного источниковедческого фундамента не только малопродуктивны, но и зачастую могут приносить вред, приписывая объекту несвойственные ему качества.

Вместо с тем тибетская медицина является важным составным элементом тибетской культуры в целом, и значение «Чжуд-ши» ни в коем случае нельзя сводить к сугубо медицинской проблематике и ограничиваться ею. В более широком плане этот текст следует квалифицировать как памятник средневековой тибетской культуры, дающий ценный материал не только для врачей и провизоров, но и для историков, филологов, философов, этнографов и других исследователей. Богатство образного языка «Чжуд-ши», его своеобразный стиль и колорит средневековой пауки обеспечивают «Чжуд-ши» широкое внимание читателей, интересующихся литературой Востока.

При подготовке данной публикации широко использованы комментарии к «Чжуд-ши», из которых центральное место занимает «Вайдурья-онбо» с ею уникальным иллюстрированным приложением — «Атласом тибетской медицины».

Идентификация ботанического, зоологического и медицинского материала выполнена Т. А. Асеевой, Т. Г. Бухашеевой и Н. Н. Федотовских. Указатель тибетских названий и список сокращений и иносказаний составлены Ц. Б. Радпаевой.

Гармаев Р. В., Николаев С. М., Найдакова Ц. А. Зубчатка поздняя.—Новосибирск: Наука, 1982; *Асеева Т. А., Найдакова Ц. А.* Пищевые растения тибетской медицины.— Улан-Удэ: Бурят, кн. изд-во, 1983; *Базарон Э. Г., Асеева Т. А.* «Вайдурья-онбо» — трактат индо-тибетской медицины.— Новосибирск: Наука, 1984; *«Дзэйцхар Мигчжан»*— памятник тибетской медицины.— Новосибирск: Наука, 1985.

Кандидат медицинских наук
С. М. Николаев

ОСНОВНЫЕ ВЕХИ ИСТОРИИ ТИБЕТСКОЙ МЕДИЦИНЫ

На формирование и развитие традиционной тибетской медицины большое влияние оказали медицинские системы соседних стран, прежде всего Индии и Китая, с которыми Тибет издревле поддерживал политические и культурные связи.

Браки основателя тибетского государства Сронцзан-гампо (VII в.) с китайской и непальской принцессами, прибывшими с большими свитами, в составе которых были и врачи, способствовали близкому ознакомлению тибетцев с китайскими и индийскими методами лечения. При этом же царе была изобретена письменность, что открыло широкую дорогу переводам медицинской литературы и созданию оригинальных трудов па тибетском языке. Согласно тибетским авторам, ужо при Сронцзан-гампо индийский врач Бхаратхаджа, китайский врач Хань Ванхан и персидский врач Галенос перевели на тибетский язык по трактату своих медицинских систем и составили коллективный труд под названием «Оружие бесстрашия» (..Mi 'jigs-pa'i mtshon cha») [23, с. 15]. По другой версии, за задачу объединения учения медицинских систем Индии, Китая, Ирана взялись Джаба Гонбой, получивший образование в Индии, китайский врач Хэнтэ Линхан и персидский врач Дагциглан, которые составили совместный труд, впоследствии значительно дополненный китайскими врачами. Традиция тибетской медицины, идущая от этих текстов, получила название «старая медицинская школа» [26, с. 2]. Переводы с разных языков и упомянутые компиляции, созданные в русле этой школы, до нашего времени практически не дошли, нет на них и ссылок в поздней литературе. Можно только предполагать, что в этот период шло освоение теоретической и практической информации из разных систем с преимущественным ориентированном при попытках их обобщения на теоретические построения китайской медицины.

Приток иностранных врачей в Тибет продолжался при приемниках Сронцзан-гампо. Особенно много китайских врачей прибыло в свите жены Мэ-Агцома (VIII в.). Они успешно подвизались при дворе, конкурируя с выходцами из Индии и профессиональными врачами из тибетцев.

Новый импульс развитию тибетской медицины дали утверждение при царе Тисрондэвцзане (VIII в.) буддизма в качестве государственной религии и последовавший за этим перевод буддийского канона, в составе которого была хорошо представлена индийская медицинская литература [12, с. 07—69]. Это привело к усилению влияния индийской традиции и к формированию «новой медицинской школы». Тибетские врачи отказались от китайских и смешанных руководств «старой медицинской школы» и полностью переняли систему индийской медицины [26, с. 1].

Столь резкий поворот в развитии медицины, видимо, имел под собой политическую подоплеку. Страна до этого времени была открыта для миссионеров из Индии и Китая, которые проповедовали учения разных школ буддизма Их деятельность получила поддержку со стороны царя, так как она подрывала почву под древней религией тибетцев «бон», которая служила идеологическим оплотом старинной родовой знати, выступавшей против централизации страны. Однако по мере укрепления позиций буддизма во всех слоях тибетского общества отсутствие единого вероисповедания могло явиться фактом дестабилизации существовавшего строя с далеко идущими последствиями. К тому же усиление прокитайских настроений, очевидно, было нежелательным, поскольку отношения Тибета с Китаем были достаточно напряженными, сопровождались сериями экспансий с обеих сторон. Далекая Индия — идеализированная тибетцами «священная страна», «родина Будды» — в тот исторический момент не представляла опасности для Тибета. Выбор тибетским двором проиндинской ориентации внешне был обставлен в

форме диспута между китайским монахом Махаяной и индийским монахом Камалашилой по вопросам сугубо доктринального характера. Эта, по сути своей политическая, акция имела место где-то в 792— 794 гг. в монастыре Самье в присутствии самого царя [24, с. 67— 68]. Махаяна, как следовало ожидать, потерпел поражение.

Дальнейшее развитие медицины в Тибете было прервано почти столетним гонением па буддизм, начатым при царе Ландарме (IX в.). В этот период, который в истории страны называется «темным», было утеряно многое из культурных достижении, накопленных за предыдущие века, в частности и медицинская литература.

Возрождение тибетской медицины в X в. в эпоху так называемого «позднего распространения буддизма» началось в русле «новой медицинской школы» и связано с именем знаменитого переводчика, религиозного деятеля Ринчен-Занпо (958—1055), который в течение десяти лет обучался в Индии, где с помощью пандиты Джанарданы перевел па тибетский язык «Аштанга-хри-дая-самхиту» Вагбхаты (VII в.). Впоследствии именно в его переводе этот трактат вошел в тибетский канон «Данчжур». Школа Ринчен-Занпо в Западном Тибете, ориентированная на индийскую систему медицины, просуществовала в течение X—XI вв., получив также признание и в Северном и Центральном Тибете. Из трудов, созданных последователями и учениками Ринчен-Занпо, до нашего времени дошли только их названия.

Ко времени появления на исторической арене выдающегося тибетского врача Ютог Йондан-гонпо (1112—1203) полемика, некогда развернувшаяся между представителями китайской и индийской школ буддизма при дворе Тисрондевцзана, утратила актуальность. Искусственное ограничение тибетской медицины контурами аюрведы ущемляло развитие тех ее разделов, которые были заимствованы из китайской медицины и не имели аналогии в индийской традиции. При таком подходе незаслуженно игнорировались огромный пласт теоретической информации и многовековой практический опыт, доказавшие свою эффективность при разрешении целого ряда медицинских проблем.

Ютог Йондан-гонпо поставил перед собой задачу собрать и обобщить в рамках единой медицинской системы весь накопленный столетиями положительный опыт тибетских врачей. К этому времени ранние переводы источников персидской и, возможно, греческой медицины были давно уже утеряны, не сохранились также развернутые фрагменты из них в составе компилятивных трудов. Это но отрицает возможности существования их традиций в устной форме, такая форма сохранения и передачи знаний, которые по тем или иным причинам изымались из широкого обращения, была явлением обычным в духовной жизни Тибета.

Ютог Йондан-гонпо, приступая к работе, имел тексты индийской и китайской медицины, которые предлагали разные теоретические концепции, не исключавшие, тем не менее, возможности содержательного синтеза ввиду структурно-типологической общности их понятийного аппарата, основанного на двоичных и троичных классификационных системах, преломленных в культурной традиции Индии и Китая соответственно как «три гуны», «инь-ян». Физиологическим эквивалентом «трех гун» являются «три доша» — ветер, желчь и слизь, которые в норме обеспечивают жизнедеятельность организма. Болезнь трактуется как результат нарушения равновесия между «тремя доша», который обнаруживается преимущественно на тканевом уровне. «Инь-ян» в организме человека представляются как две силы — «жар» и «холод», нарушение равновесия между которыми проявляется в виде заболевания в одном из двенадцати органов, известных китайской медицине. Общность структуры понятийного аппарата, аналогичные представления о механизме возникновения заболевания, наличие совпадающих элементов

в семантических рядах базовых категорий позволил Ютог Йондан-гонпо создать схему тибетской медицины без строго фиксированной иерархии между блоками понятийного аппарата, заимствованными из индийской и китайской традиций.

Представленная в сутре пульсовой диагностики схема, где па первое место выдвинуты «жар» и «холод» как «общие болезни», «три доша» охарактеризованы как болезни «частные», а органы и ткани имеют равный статус как «места расположения» болезней, не распространяется на весь излагаемый в «Чжуд-ши» материал.

Общей идеологической платформой для синтеза генетически разнородных пластов теоретической информации была принята буддийская доктрина махаянского направления, являвшаяся государственной религией Тибета. С этой точки зрения более пристрастной проверке подвергались мировоззренческие мотивы в заимствованном материале. Что касается методов диагностики и средств лечения, то они принимались без особой ревизии, исходя из их практической значимости и доступности.

В итоге Ютог Йондан-гонпо разработал своеобразную систему медицины, которую, на наш взгляд, невозможно свести однозначно ни к китайской, ни к индийской традициям медицины, хотя заимствованные из обеих сторон теоретические и практические блоки легко узнаваемы и воспроизводимы в исходных контекстах. Эту особенность тибетской медицины вряд ли можно объяснить непоследовательностью Ютог Йондан-гонпо, скорее всего она объясняется его стремлением сохранить наиболее важные с практической точки зрения достижения обеих медицинских систем, не создавая себе барьеров в области теоретических построений.

Созданный Ютог Йондан-гонпо четырехтомный трактат «Сердце амриты — восьмичленная тантра тайных устных наставлений», более известный под своим кратким названием «Четыре тантры» («Чжуд-ши»), получил впоследствии широкое признание, стал классическим источником тибетской медицины и не потерял своего значения вплоть до наших дней. В русле его комментирования появлялись и исчезали различные школы тибетской медицины и была создана обширная медицинская литература.

ПРОБЛЕМА АВТОРСТВА «ЧЖУД-ШИ»

В Древней Индии не было принято, чтобы мыслитель излагал учение от своего имени,— он излагал его как полученное откровение или как свое понимание древних, авторитетных памятников, т. е. в лучшем случае мог претендовать на роль комментатора [15, с. 82]. Это относится и к медицинским сочинениям. «Они начинаются обычно с рассказа о происхождении аюрведы, в которой сообщается, что творцом ее был Брахма и что эта отрасль знания появилась в мире раньше человека. Брахма передал секреты врачевания богу Дакшапати (в «Ригведе» — покровитель различных дарований), от пего они перешли к божественным близнецам — Ашвинам, потом — к могущественному Индре и, наконец, к мудрецу Бхаратвадже. Последний собрал мудрецов со всей Индии в гималайской обители и подробно изложил им «науку о человеческих болезнях и методах их лечения для долгой и не омраченной страданиями жизни». Авторы трактатов, видимо, вполне сознательно возводили зарождение своей науки к богам, характерно, однако, что практическую медицину, по их сообщению, на землю принес не бог, а мудрец» [13, с. 230].

Эту же самую модель появления и распространения медицины мы обнаруживаем в тибетской литературе, только в несколько переработанном виде с целью отдать приоритет в этой области буддизму. В «Вайдурья-онбо», самом авторитетном комментарии к «Чжуд-

ши», составленном Дэсрид Санчжяй-чжамцо (1053—1705), мы находим следующие переложения древнеиндийского мифа о появлении медицины в мире людей: во времена золотого века люди жили бесконечно долго, они не питались материальной пищей, а обходились пищей самадхи. Но один человек как-то съел выступившее из земли вещество, похожее на мед, и у него случилось несварение. Услышав его стенания, Брахма посоветовал ему выпить кипяченой воды. Человек излечился. И вот с этого времени начали считать, что первым врачом был Брахма, первой болезнью— несварение и первым лекарством—кипяченая вода. Но, добавляют буддисты, Брахма сам ничего не придумал, он просто к случаю вспомнил медицинский текст, изложенный ему некогда буддой Шакья Тхубчен [1, т. 4. л. 2106]. Буквально на этом же листе «Вайдурья-онбо» мы встречаем другой вариант этого же мифа, начинающийся с истории о пахтании богами и асурами молочного океана для добычи нектара бессмертия — амриты. За время борьбы богов и асур за право выпить добытый нектар Брахма был ранен в щеку асурой Раху. Воль была настолько сильной, что он потерял сознание. Придя в сознание, Брахма вспомнил медицинский текст, изложенный ему некогда буддой Кашьяна, и вылечил себя.

Подобно аюрведической литературе, «Чжуд-ши» изложен не от лица автора, а от лица будды Шакьямуни, вернее его «медицинской» ипостаси Бхайшаджья-гуру (тиб. sman-hla), который для этой цели погружается в созерцание и эманирует из себя пятерых риши, представляющих его личность в таких аспектах, как язык, душа, тело деяния и достоинства. Постоянными действующими лицами па протяжении всего текста остаются Бхайшаджья-гуру и персонификация языка — риши Маносиджи (тиб. yid-las skyes). Будда не принимает участия в процессе изложения, он перед каждой тантрой погружается в созерцание и выходит из него после завершения тантры. Отвечают па вопросы Маносиджи по очереди остальные четверо риши, которые появляются из разных частей тела будды и рассказывают по одной тантре. Композиция трактата построена в виде обрамленной повести, традиционной вообще для литературы Востока. Традиционна для литературы подобного класса и форма изложения материала в виде откровения божества. Однако именно эта форма изложения «Чжуд-ши», которая для его создателя воспринималась общепринятым литературным приемом подачи своего учения, вызвала впоследствии в тибетской литературе ожесточенные споры об авторстве «Чжуд-ши». Часть старинных тибетских авторов отстаивает мнение, что «Чжуд-ши», как это написало в тексте источника, был на самом доле наречен некогда буддой Шакьямуни и только потом переведен па тибетский язык. В качестве аргумента они извлекают из жития будды Шакьямуни такой эпизод, как его «четырехлетнее пребывание в роще лекарственных растений», во время которого он якобы изложил «Чжуд-ши» четырем сонмам слушателей: буддистам, небуддистам, божествам и мудрецам-риши. Текст, как повествует «Вайдурья-онбо», был записан риши Маносиджи лазуритовыми чернилами па золотых пластинах и со временем дошел до кашмирского врача Чандрананды (VII в. н. э.). Затем к нему приехал тибетский переводчик Вайрочана и с помощью первого перевел «Чжуд-ши» па тибетский язык. Далее Вайрочана этот текст дарит Тисрондэвцзану и его индийскому духовнику Падмасамбхаве. По высочайшему повелению, текст «Чжуд-ши» оказался замурованным в одну из колони монастыря Самье и был «открыт» лишь через 150 лет, чтобы, переходя из рук в руки, дойти до Ютог Йондан-гонпо.

С. Ю. Беленький и М. И. Тубянский в 1935 г, на основе сопоставления многих авторитетных тибетских источников высказались против этой версии возникновения «Чжуд-ши», определив ее как церковно-догматическую, вполне обычную в тех странах, где религиозная доктрина использовалась в качество государственной идеологии. Дополнительно к аргументам тибетских авторов, противников этой версии, они выдвинули следующие положения: в подлинной биографии переводчика Вайрочаны не указано, чтобы он переводил «Чжуд-ши»; в индийской медицинской литературе «Чжуд-

ши» (по-санскритски это было бы «Чатуш-тантра») совершенно по известен. Поскольку «Чжуд-ши» не есть переводное сочинение, то вполне естественно, что ни оно, ни комментарии к нему не включены в тибетский канон «Ганчжур», в нем собраны произведения, автором которых считается будда Шакьямуни, и в «Данчжур» — собрание переводных сочинений, комментирующих первый канон [10, с. 67]. Канон, между прочим, был кодифицирован лишь в XIV в., т. е. гораздо позже мнимого появления «Чжуд-ши» в Тибете и его реального создания на тибетском языке. С нашей точки зрения, выдвижение этой версии в ранг официальной, помимо указанной выше причины, объясняется стремлением Ютог Йондан-гонпо и его последователей санкционировать именем будды свое направление в медицине, ориентированное на синтез теоретических и практических элементов индийской и китайской медицинских систем. Как мы уже говорили выше, предыдущая «новая медицинская школа» была основана на традициях только индийской медицины и связана с именами таких признанных врачей, как Кумарадживака, который якобы лечил самого будду Шакьямуни, Нагарджуна, Вагбхата и Чандрананда. Намеренное приписывание чисто медицинских трудов авторитетным философам, столпам принятого в Тибете махаянского направления буддизма, было в свое время для сторонников «новой медицинской школы» тактическим приемом вытеснения своих соперников. В условиях господства клерикальной идеологии только апелляция к еще большим религиозным авторитетам могла обеспечить школе Ютог Йондан-гонпо преимущество в борьбе мнений на узкомедицинском поприще. Авторитет врача Ютог Йондан-гонпо, как бы он ни был высок, не мог соперничать с авторитетом Нагарджуны или Ашвагоши. Поэтому, следуя литературной традиции и духу времени, он и его последователи могли подать учение своей школы как откровение, ниспосланное буддой, и попытаться даже путем тенденциозного подбора фактов из мифической и реальной истории распространения медицины подвести под него хронологическую базу.

Слабой стороной этой версии является также мотив полуторавекового захоронения «Чжуд-ши» в колонне монастыря Самье, что позволяет отнести этот текст к классу так называемой апокрифической литературы, широко известной в тибетской культуре и к которой тибетские авторы относятся скептически. Как пишет советский ученый Л. И. Востриков [14], эти книги обычно выдаются за «произведения древнейшей эпохи тибетской истории». Описание А. И. Вострикова тибетской апокрифической литературы, сделанное на основании изучения большого количества источников исторического характера, применимо и к «Чжуд-ши». В частности, он считает: «Весьма возможно и даже несомненно, что обычай закладывать книги а различные священные сооружения, наблюдающийся в Тибете, существовал там и в глубокой древности. И вероятно, открытия таких замурованных сочинений происходили неоднократно на протяжении тысячи с лишним лет тибетской истории... Но наряду с такими действительными открытиями, и может быть, отчасти под влиянием их, в Тибете происходили и открытия фиктивные, когда компиляции тех или иных поздних авторов с целью придать им авторитет выдавались за произведения прославленных деятелей тибетской древности... Книги эти выдаются обычно за сочинения царя Сронцзан-гампо (srong-btsan-sgam-po, VII в.) пли Падмасамбхавы (Padma-samb-hava), найденные якобы в кладах (gter), в которых они были до поры до времени нарочито спрятаны» [14, с. 24—25].

Событийная логика создания «ложного» апокрифа аналогична истории «чудесного» появления «Чжуд-ши». Дополнительным моментом, относящим «Чжуд-ши» к классу апокрифической литературы, являются многочисленные пророчества, приведенные в «Вайдурья-онбо» для обоснования чудесного происхождения «Чжуд-ши». В них «предсказана» детально вся история вплоть до имен действующих лиц, начиная от Сронцзан-гампо и кончая Ютог Йондан-гонпо. В свое время эти пророчества служили

веским аргументом в пользу этой версии, тогда как сейчас они наоборот лишний раз дискредитируют ее, наглядно показывая механизм создания подобных мифов.

Тенденциозная подача исторического материала не является чертой, присущей только источникам, затрагивающим историю тибетской медицины. Она в равной мере характерна для тибетской исторической литературы вообще и, по мнению Л. И. Вострикова, является ее самым важным недостатком. Как отмечает этот автор, «исторические сочинения нередко написаны с нескрываемым намерением содействовать прославлению и распространению буддийской религии» [14, с. 49]. Полностью приложимы к оценке, получаемой из тибетских источников по истории медицины, и следующие наблюдения А. И. Вострикова: «В рассказах о прошлом, в особенности о времени отдаленном, тибетские историографы не всегда умеют отличать факты от мифов, историческое от легендарного, смешивая порой и то и другое. Главным образом это наблюдается в сообщениях тибетских писателей о Древней Индии, о начальном периоде тибетской истории, о жизни и подвигах наиболее древних и наиболее чтимых учителей буддизма» [14, с. 49]. Эти особенности тибетских исторических источников диктуют необходимость критического подхода к сообщаемой ими информации.

Д.Б. Дашиев

ИСТОЧНИКИ «ЧЖУД-ШИ»

Круг источников, использованных автором «Чжуд-ши», в тибетской литературе описан достаточно конкретно. За исключением мистического оригинала «Чжуд-ши», изложенного якобы буддой, здесь указываются тексты, известные на санскрите и на китайском языке или же дошедшие до нашего времени в переводе на тибетский.

Тибетские авторы единодушно признают в качестве основного источника «Аштанга-хридая-самхиту». В ряду медицинских трактатов, переведенных на тибетский язык с санскрита, «Аштанга-хридая-самхита» занимает центральное место. В дэргэском «Данчжуре» кроме самого трактата имеются еще авторский комментарий Вагбхаты под названием «Аштанга-хридая-нама Вайдурика- бхашья» («Van-lag brgyad-pa'i snying-po zhes bya-ba'i sman dpyad-kyi bshad-pa») [т. 118, л. 423; т. 119, л. 442] и два комментария Чандрананды «Лунный свет смысла слов комментария к „Аштанга-хридая-самхите»» [т. 120—122, л. 323, 380, 530], «Список названий лекарств из комментария к „Аштанга-хридая-самхите» и других (текстов)» (“Sman dpyad yan-lag brgyad-pa’i snying-po’i ‘grel-ba las-sogs-pa’i eman-gyi min-gi rnam-grang”) [т. 112, л. 330—362].

В легендах по истории медицины особо подчеркивается, что появление на свет «Аштанга-хридая-самхиты» было встречено пышными праздниками не только в мире людей, но и божеств в небесных сферах и драконов в их подземном мире. Не меньшую оценку имеют труды Чандрананды, которые называются не иначе, как «головное украшение ученых врачей Индии» [1, т. 4, л. 226а].

Трудами санскритологов установлена близость и во многих случаях полная идентичность текста «Чжуд-ши» и трактата аюрведической медицины «Аштанга-хридая-самхита» Вагбхаты (VII в.). Один из первых исследователей санскритско-тибетских параллелей в области медицины известный советский востоковед Е. Е. Обермиллер писал: «Основной текст Вагбхаты играет для нас решающую роль. Обращаясь к нашему тексту „Чжуд-ши», мы видим, что его терминология и терминология Вагбхаты в основном одна и та же, если не считать, конечно, тех мест, которые в „Чжуд-ши» представляют собой нечто новое, не имеющее соответствий у Вагбхаты. Несомненно, что оба текста — „Чжуд-ши» и

„Аштанга-хридая-самхита» относятся к одной научной традиции. Сопоставляя терминологию обоих текстов, мы устанавливаем ее тождественность в огромном большинстве случаев. Мало того, мы встречаем выражение одних и тех же мыслей, примеры и т. д., которые буквально совпадают» [17, с. 54]. Сопоставление текстов этих трактатов стало предметом исследования К. Фогеля, который пришел к аналогичным выводам о связи «Чжуд-ши» и «Аштанга-хридая-самхиты». Достаточно решительно высказался по этому поводу монгольский ученый Ц. Хайдав. По его мнению, Ютог Йондап-гонпо изучил труд кашмирского врача Вагбхаты и составил небольшую, удобную для запоминания сутру, причем в некоторых главах он ввел дополнения и исправления, а некоторые объединил. Впоследствии этот трактат стал основным учебником тибетской медицины и получил известность под кратким названием «Четыре медицинские тантры» («Чжуд-ши) [22, с. 44].

Китайские источники «Чжуд-ши», упоминаемые в тибетской литературе, до последнего времени не были известны науке. Ц. Хайдаву принадлежит первое в источниковедении тибетской медицины описание обнаруженного в Монголии трактата «Сома-раджа», который в «Вайдурья-онбо» считается основным, если не единственным источником китайской медицины, использованным Ютог Йондап-гонпо. В «Вайдурья-онбо» содержатся полное оглавление этого трактата и краткая историческая справка. Речь идет о книге или ее рукописных списках глубокой древности, которые уже во времена Дэсрид Санчжяй-чжамцо являлись библиографической редкостью. Интересно, что Дэсрид Санчжяй-чжамцо совершенно недвусмысленно отсекает возможность мистификации личности редактора трактата, вытекающей из созвучий в именах прославленного в буддийском мире философа Нагарджуны и китайского автора. Китайское происхождение этого трактата у Дэсрид Санчжяй-чжамцо не вызывало сомнения. В своем труде «История медицины» он приводит данные о времени перевода «Сома-раджи» с указанием имен переводчиков. Он сообщает, что «Сома-раджа» с китайского языка на тибетский переводился дважды: китайским монахом Махаджинда (Mulia-gyin-da), Джапруг Гарханом (Rgya-phrug gar-mkhan), Кхъюнгпо Цэцэ (Kliyung-po Ise-the), Кхъюнгпо Дамцхугом (Khyung-po dam tshugs) и Чогла Монбаром (Lcog-la smon-bar). Второй перевод принадлежит китайскому переводчику Ван-Махаяна-сутре (Hwang ma-ha-ya-na sutra) и тибетцу Вайрочане [2, л. 78—79]. Однако упоминание в колофоне «Сома-раджи» об Индии, куда этот трактат попал, очевидно, близко к исторической правде.

О переводе «Сома-раджи» на санскрит сообщает также Ц. Хайдав. По его данным, перевод на санскрите был отредактирован во II в. н. э. Бавхатой (Вагбхата) и заново перепечатан. Это новое издание переведено на тибетский язык во времена Тисрондэвцзана (VII в.). Причем, уточняет Ц. Хайдав, перевод делался с использованием китайского оригинала.

Судьба этого трактата, сыгравшего большую роль в создании «Чжуд-ши», останется загадочной до тех пор, пока не будет установлен его китайский оригинал. Из сообщений «Вайдурья-онбо» и материалов, опубликованных Ц. Хайдавом, можно предположить, что он в древности был переведен с китайского языка на санскрит и попал в Тибет раньше именно в санскритском переводе. Очевидно, что названием «Сома-раджа», под которым этот трактат известен в Тибете, он обязан именно санскритскому переводу. В пользу существования перевода с санскрита на тибетский могут свидетельствовать сообщения «Вайдурья-онбо», где говорится, что Ютог Йондан-гонпо при работе над «Чжуд-ши» отдал предпочтение переводу с китайского, так как в многочисленных сутрах того времени, восходящих, очевидно, к переводу с санскрита, было очень много ошибок и противоречий, особенно по китайской астрологии в главах о диагностике по пульсу и моче. Кроме того, указывается, что перевод «Сома-раджи» с санскрита был неудобен для

чтения, так как он был снабжен санскритскими фонетическими кальками, которые давались дополнительно к тибетскому термину над или под строкой. Если учесть, что тибетцы не знали примечаний, вынесенных в конец листа или книги, и не пользовались скобками, а все необходимые примечания вставляли в параллельную строку выше или ниже и присоединяли их к комментируемому понятию пунктирной линией, то подобный текст действительно мог представлять трудность для чтения. Переводы с китайского, видимо, были лишены этих недостатков.

В колофоне «Сома-раджи», который опубликовал Ц. Хайдав в своем переводе на монгольский язык, сказано: «Во времена царя Тисрондэвцзана оригинал этой сутры привез па Китая Бежинханмахага, перевел его тибетский переводчик Вайрочана с другими» [22, с. 32—33]. Мы имели возможность ознакомиться с текстом глав «Сома-раджи» по рукописной копии с монгольского экземпляра. Техника вставления примечаний в текст здесь аналогична вышеописанной модели. Этот факт, а также указания в колофоне имени Вайрочаны, известного переводчика с санскрита, позволяют предположить, что в данном случае речь идет о сохранившемся до наших дней переводе «Сома-раджи» с санскрита. О переводах этого трактата с китайского языка на тибетский в литературе пока не известно.

Не будет большим преувеличением, если допустить, что Дэсрид Санчжяй-чжамцо считал «Аштанга-хридая-самхиту» и «Сома-раджу» основными источниками, использованными Ютог Йондан-гонпо при создании «Чжуд-ши». Эта точка зрения совершенно недвусмысленно выразилась в публикации в «Вайдурья-онбо» оглавления обоих трактатов, что позволяет легко сопоставить их с «Чжуд-ши» и сделать вывод о действительных источниках «Чжуд-ши», от чего сам Дэсрид Санчжяй-чжамцо воздержался по причинам ненаучного характера. Будучи верховным иерархом страны, он, вероятно, считал по меньшей мере некорректным прямолинейное отрицание установившейся догматической версии происхождения «Чжуд-ши».

Содержание этого классического трактата тибетской медицины ни в коей мере не сводится к компиляции индийских и китайских источников. Мы вправе предполагать здесь в качестве третьего важного источника мощную струю собственно народной тибетской медицины, обработанную и изложенную в духе книжной учености своего времени. Это практические рекомендации к использованию лекарственного сырья местного, тибетского происхождения, способы его заготовки, обработки, рекомендации по оптимальным в условиях Тибета образу жизни, диете и пр., которые не имеют аналогов в источниках заимствования,— словом то, что остается от «Чжуд-ши» после «вычета» материалов, восходящих к китайской в индийской системам медицины.

Как мы выше сказали, на тибетском языке не сохранились тексты, которые можно было бы отнести к арабской, греческой, персидкой школам медицины. Нет также в трактатах тибетской медицины развернутых фрагментов из них с ссылками на источники, что лишает нас возможности проводить какие-то текстологические параллели.

Д. Б. Дашиев

МЕСТО «ЧЖУД-ШИ» В ТИБЕТСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Со временем «Чжуд-ши» получил высокую оценку тибетских лекарей и был принят в качестве главного учебника. Вокруг «Чжуд-ши» была создана обширная комментаторская литература, которая давала толкование его текста в традициях различных медицинских школ. Эта литература в наши дни составляет основной корпус источников тибетской

медицины. Наибольшей известностью в свое время пользовались зурская и чжанская школы. Зуркхарба Лодой Чжалбо (Zur-khar-ba blo-gros rgyal-po, род. в 1509 г.) был написан трактат «Мэй-бо шал-лун» («Mes-po'i zhal-lung» — «Наставления предков»), комментирующий первые два тома «Чжуд-ши» и первые две главы четвертого тома, посвященные диагностике по пульсу и моче. Близок по содержанию к третьему тому «Чжуд-ши» другой труд этого автора, известный под кратким названием «Чжеба ринсрел-чжи чжуд» («Bye-ba ring-srel-gyi brgyad»), посвященный практической клинике и терапии заболеваний.

В чжанской школе пользовались своими комментариями к «Чжуд-ши», составленными Дай-Ситу Чойчжал Намчжал Дагсаном (Chos-rgyal rnam-rgyal dag-bzang, род. в 1395 г.), известным под прозвищем Чжан-ва. Он является автором комментариев ко всем четырем томам «Чжуд-ши» и дополнительно к 27-й главе IV тома, которые соответственно называются: «Чжуд-ши дон салчжэд дон-мэ» («Rgyud-zhi don gsal-byed sgron-me» — «Светильник, освещающий смысл «Чжуд-ши»»), «Дудзин чучжан» («Bdud-rtsi'i rgyu-rgyan» — «Украшение из потока нектара»), «Дига чун донсал» («Ti-ka cluing don-gsal» — «Малый комментарий, разъясняющий смысл»), «Гойдод чжунба» («Dgos-'dod 'byung-ba» — Источник всего, что нужно») и «Циг дон намбар салба» («Tshig don rnam-bar gsal-ba» — «Полное объяснение значения слов»). Перу этого же автора принадлежит терминологическая работа по «Чжуд-ши», называемая «Чжуд-капрен мун-сел» («Rgyud bk'a 'phreng mun-sol» — «Очиститель темных (мест) на гирлянде словес „Чжуд-ши»») [10, с. 74].

Зурская и чжанская школы медицины прекратили существование во второй половине XVII в. В это время в Тибете сложилась теократическая монархия во главе с далай-ламами, иерархами желтошапочной секты гелугпа. Духовенство победившей секты прилагало большие усилия для предотвращения возможностей раскола по любым вопросам идеологии и науки своего времени. Унификация коснулась и медицины. За нее взялся регент V далай-ламы (1617—1682) крупнейший политический деятель и ученый своего времени Дэсрид Санчжяй-чжамцо. За удивительно короткий срок—1683—1685 гг.— он написал комментарий ко всем четырем томам «Чжуд-ши» под названием «Вайдурья-онбо» [1]. Работа построена в форме критического анализа зурских и чжанских комментариев к «Чжуд-ши». Подход автора очень хорошо выражен в его приписке к главе о пульсовой диагностике, где он пишет: «... определение обличья болезни путем исследования пульса имеет огромное значение в решении вопроса «жизни и смерти». С древних времен на нее (главу «Чжуд-ши» о пульсовой диагностике.— Д. Д.) имеется много разных комментариев. Но трудно найти такой, где была бы раскрыта вся полпота содержания. В чжанском комментарии много недостатков, хотя зурский пытался их учесть, но и он несовершенен, содержит всевозможные противоречия. Поэтому то, что в обоих комментариях вызывало сомнения и могло послужить источником затруднений, здесь (т. е. в «Вайдурья-онбо».— Д. Д.) опущено. Использовано то, что, на наш взгляд, сходится, добавлено отсутствующее, и все это изложено так, что легко можно понять» [1, т. 4, л. 242—243]. Автор «Вайдурья-онбо» утверждает, таким образом, что он очистил «Чжуд-ши» от накопившихся в течение столетий разночтений и дал в своем труде самое полное и адекватное оригиналу толкование.

Появление «Вайдурья-онбо» вытеснило из употребления все предшествующие ему комментарии «Чжуд-ши». Этот трактат является критическим текстом тибетской медицины, где обобщен ее почти тысячелетний опыт, рассмотрены все известные к тому времени вопросы, вызывающие разночтения.

Одновременно с подготовкой к изданию «Вайдурья-онбо» Дэсрид Санчжяй-чжамцо заказал комплект иллюстраций к нему в виде таблиц большого формата, выполненных цветными красками. Из всех известных в научной литературе копий этого произведения, получивших название «Атлас тибетской медицины» [3], самым полным является экземпляр, который хранится в г. Улан-Удэ в Республиканском краеведческом музее им. М. Н. Хангалова. Он состоит из 77 таблиц, выполненных па грунтованном полотне размером 65 X 88. К сожалению, в этом Атласе отсутствует 62-я таблица. Хотя Атлас является иллюстрацией к «Вайдурья-онбо», но в подрисуночных подписях просматривается текстовая канва «Чжуд-ши». Иллюстрации к материалу, введенному в «Вайдурья-онбо» дополнительно из других источников, как правило, оговариваются в общей подписи под таблицами.

После «Вайдурья-онбо» Дэсрид Санчжяй-чжамцо написал еще один трактат, построенный как комментарий к III тому «Чжуд-ши». Он называется «Лхантаб» («Lhan-tliabs»). Повторное обращение этого автора к III тому «Чжуд-ши», очевидно, было вызвано необходимостью выделить в отдельную отрасль практическую клинику и терапию из общего слабо дифференцированного свода медицинских знаний, к которому принадлежат «Чжуд-ши» и следующий его структуре «Вайдурья-онбо». «Лхантаб» по стилю изложения несколько отличается от «Вайдурья-онбо». В нем сделаны значительные текстовые купюры, убрана полемика, сняты все спорные моменты, не решенные в «Вайдурья-онбо». По сообщению А. Л. Берлина, после выхода в свет «Лхантаба» вся литература, использованная при его составлении, была опечатана и изъята из использования, кроме «Чжуд-ши» и немногочисленных трактатов, написанных современников Дэсрида Санчжяй-чжамцо вторым лейб-медиком далай-ламы Лубсан Чойдаком (Дарма-манрамба) [И]. Неудивительно, что в последующем именно «Лхантаб» стал настольной книгой практических врачей. После «Вайдурья-онбо» попыток создать столь монументальный комментарий к «Чжуд-ши» больше не предпринималось. Возможно, это объясняется в какой-то мере тенденцией к дифференциации медицинской науки, от которой начинают отпочковываться прежде всего клиника и терапия, фармакогнозия и фармация. Определенную роль сыграл и энциклопедический характер «Вайдурья-онбо». Вряд ли частному лицу удалось бы повторить или превзойти труд, автором которого является регент далай-ламы, имеющий неограниченный доступ к самым редким источникам и могущий привлечь к своей работе компетентных специалистов в разных отраслях медицины.

Труды тибетских лекарей XVIII в., наиболее известным из которых является Данзин-Пунцог, посвящены частным отраслям медицины. Хотя они традиционно привязаны к соответствующим главам «Чжуд-ши», тем не менее являются самостоятельными произведениями со своей внутренней логикой и своим, во многом отличным от классического трактата, фактическим материалом.

Традиция «Чжуд-ши» получила дальнейшее развитие в наши дни. На факультете тибетской медицины Лхасского университета в качестве основного пособия используется учебник под символическим названием «Новый рассвет — обобщенная суть врачебной науки» [7]. Он представляет собой адаптированное изложение «Чжуд-ши», дополненное разделом современной анатомии и соответствующими анатомическими рисунками. Обслуживающая этот раздел терминология состоит частично из традиционных тибетских терминов и калек с европейских терминов.

Д. Б. Дашиев

ПЕРЕВОДЫ «ЧЖУД-ШИ» НА ДРУГИЕ ЯЗЫКИ

Первые переводы «Чжуд-ши» появились на монгольском языке. Материалы монгольских источников датируют начало существования этого текста на монгольском языке XIV в. и связывают с именем известного ученого и переводчика Чойчжи-Одсэра. Последующие переводы датируются временами правления Лигдан-хана (1604—1634) и ойратского Галдан Цэрэннхана (1725—1745) [22]. Вероятно, существовали и другие переводы, так как в обстановке феодальной раздробленности Монголии не было регулярного обмена информацией между отдельными региональными медицинскими школами, а также координации переводческой и издательской деятельности.

Самым поздним по времени переводом «Чжуд-ши» на монгольский язык является перевод, сделанный в Забайкалье в 60-х годах XIX в. под руководством ламы Агинского дацана Г. Ж. Дылгырова [8, с. 18]. Работы по текстологическому сопоставлению монгольских переводов «Чжуд-ши» с их тибетским оригиналом пока неизвестны.

Первый опыт перевода «Чжуд-ши» па европейский язык принадлежит лекарю тибетской медицины Дамбо Ульянову. В 1901 г. он опубликовал на русском языке подстрочный перевод I тома «Чжуд-ши» — «Тантру основ» [19]. В 1903 г. вышла в свет работа П. А. Бадмаева, представляющая собой вольное переложение I и II томов «Чжуд-ши» на русский язык с введением и комментарием [8]. Не утратил значения перевод «Чжуд-ши» с монгольского языка, сделанный А. М. Позднеевым с привлечением тибетского текста [18].

С тех пор на русском и па других европейских языках появилось значительное число работ, посвященных различным аспектам изучения тибетской медицины, однако попыток перевода всего текста «Чжуд-ши» больше не предпринималось.

ИЗДАНИЕ «ЧЖУД-ШИ» НА ТИБЕТСКОМ ЯЗЫКЕ

«Чжуд-ши» издавался ксилографическим способом на тибетском языке неоднократно. Сведения по этому вопросу мы приводим на основе колофонов различных изданий «Чжуд-ши», хранящихся в Рукописном отделе Института общественных паук Бурятского филиала СО АН СССР. Первым и самым авторитетным считается, видимо, издание Зуркхарбы Лодой-Чжалцана (1432—1485), которое называется «гра-тханским» («gra-thang»), по названию местности или монастыря, где оно хранилось вплоть до начала XX в. [6, л. 534]. Гра-тханское издание называется также «Чистая от ошибок книга — витой ларец» («'Khrul-med glegs-pam za-ma-tog-'khyil-ba»). Из серии разновременных копий, снятых с гра-тханского «Чжуд-ши», образцовым считается издание, выполненное в 1723 г. по инициативе Нансо Дарчжяй (Nang-so dar-rgyas), потомка одного из чжанских учителей медицины Данзин Чжалпо (Bstan-'dzin-rgyal-po). Издание называется «Корова, исполняющая желания» («Yid-bzing 'dod 'jo-ba'i bar»). Одним из редакторов был Чоймпхел (Chos-phel), который в молодости принимал участие в работе над «Вайдурья-онбо» и «Атласом тибетской медицины» и заслужил высокую оценку Дэсрид Санчжяй-чжамцо как несравненный знаток медицинской литературы [1, т. 4, л. 2406]. В Рукописном отделе Бурятского филиала СО АН СССР хранится экземпляр этого издания. Несмотря на хорошее состояние книги и крупный шрифт, текст неразборчив, так как отпечатан со старых матриц на неровной волокнистой бумаге кустарной выделки. Здесь же хранятся копии, снятые с этого издания, опубликованные в Пекине на тибетско-монгольском печатном дворе Сун-чжу-сы, датируемые нами 1742—1750 гг., поскольку в издательском колофоне в качестве куратора упоминается известный ученый Сумба-Кхамбо Ешей

Балчжор; недатированное монгольское издание; недатированное издание Агинского монастыря; недатированное издание I, II томов, сделанное в Кодунском монастыре.

Публикуемый перевод I, II и IV томов «Чжуд-ши» сделан по изданию Агинского монастыря ввиду ясного шрифта, хорошей сохранности книги и наличия нескольких экземпляров, используя которые можно было восполнить отдельные лакуны в результате плохой пропечатки текста.

Восстановить полностью колофон гра-тханского издания по единственному экземпляру, который имелся у нас, не удалось. Поэтому в переводе дан колофон только I тома «Чжуд-ши», который воспроизведен в агинском издании.

Выходные данные агинской копии гра-тханского издания «Чжуд-ши» следующие. Ксилограф на тибетском языке, размер листов 53 X 9 см, размер текста 47,5 X 7 см, строк на листе 6. Бумага фабричного производства с печатями фабрики № 7 наследников Сумкина. Тушь черпая. Объем ксилографа: том I — л. 1—9а2, колофон л. 9а2—9а6; том II — л. 1—49а1; том III—л. 1—272б3, колофон л. 272б3—273а4; том IV —л. 1—69б6, колофон л. 69б6—70а4.

Издание предположительно датируется второй половиной XIX в. Шифров хранения использованных ксилографов не приводим, так как тибетский фонд Бурятского филиала СО АН СССР находится в стадии каталогизации.

Д. Б. Дашиев

ТЕРМИНОЛОГИЯ «ЧЖУД-ШИ»

Выше была высказана мысль, что текст «Чжуд-ши» представляет собой компиляцию, составленную из индийских, китайских и других источников и устной традиции без унификации терминов. Тезисы, перечисления, инструкции, вставки религиозно-философского звучания, молитвы, заклинания, составляющие большую часть текста «Чжуд-ши», объединяет в ряде случаев только тема высказывания. Они сохраняют терминологию и стиль первоисточника, откуда были заимствованы в свое время, иногда и его метр (хотя «Чжуд-ши» написан девятисложником, в нем встречаются периоды, написанные семи- и тринадцатисложными строфами, и прозаические отрывки). В результате многие понятия выражаются через ряд синонимов, связанных с разными представлениями о природе и сущности заболеваний. Например, в традиции аюрведической медицины болезнь толкуется как нарушение равновесия между тремя жизненными факторами — «ветер», «желчь», «слизь». Отсюда лечение — это «подавление», «успокоение» возбудившегося фактора с тем, чтобы привести систему в целом в состояние равновесия. Китайская традиция оперирует понятиями, восходящими к учению об «Инь-ян» и пяти первоэлементах, гармония которых является залогом здоровья. Динамика же изменения их состояния в тибетской медицине выражается терминами «накопления» и «истощения». Значительное место занимают термины, связанные с архаичными представлениями о болезни как об инородном теле или злом духе, внедрившемся в организм, которых соответственно надо «вытащить», «вывести», «выгнать». В то же время наблюдается ощутимый дефицит лексики для выражения общих понятий, что ведет к полисемии. Конкретное, отдельное явленно и производное от него собирательное общее понятие выражаются одним термином. Слово «желчь», например, может обозначать и секрет печени, и одни из трех метафизических факторов. Следует отметить также и неустойчивый характер употребления существующих терминов, значение которых в разделах «Чжуд-ши» варьирует в зависимости от контекста.

Значительный пласт терминов в данной публикации представлен без перевода. Это прежде всего названия болезней, которые в большинстве случаев невозможно отождествить с принятыми в современной медицине нозонимами. Не имеет эквивалентов в русском языке термины, обозначающие различные классы божеств и демонов, общественные и бытовые реалии средневекового Тибета. Текст «Чжуд-ши» предназначен для заучивания наизусть. Этим объясняется чрезвычайно сжатое изложение материала без всяких подробных объяснений даже наиболее существенных положений. В ряде случаев тема высказывания представлена в виде беглого перечисления вопросов, причем сформированных так, чтобы облегчить запоминание.

Неунифицированность терминологии, обилие безэквивалентной лексики, мнемонические приемы подачи материала, непривычная система образов и средств выражения, насыщенность философскими, религиозными и мифологическими ассоциациями, не фигурирующими явно в тексте,— все это создает определенные трудности для восприятия «Чжуд-ши». Особенно это касается разделов, посвященных теоретическим аспектам тибетской медицины, несколько меньше — материала, связанного с практической врачебной деятельностью. Объективно наблюдаемые проявления болезней, способы и средства лечения описываются достаточно профессиональным языком и доступны современным специалистам и без подробного филологического комментария.

В примечаниях к переводу особое внимание уделено моментам, которые не имеют прямого отношения к медицинской проблематике и не раскрываются, но дополняются, не уточняются в самом «Чжуд-ши». Что касается специальных вопросов, то читатель может получить полное представление о них в контексте тибетской медицины, используя указатели. Для удобства чтения названия глав повторены в их начале, хотя в оригинале они расположены в конце.

Д. Б. Дашиев

Экстракт амриты — восьмичленная тантра тайных устных наставлений.
Т. I. Тантра основ.

ГЛАВА 1. ВВЕДЕНИЕ

Бхагавану, татхагатте, архату, самьяксамбудде[4],
Бхайшаджья-гуру, царю вайдурьевого[5] сияния, кланяюсь.
Бхагаван, из милосердия устраивающий дела
живых существ...
Одно имя его спасает от мук плохих перерождений.
Кланяюсь будде Бхайшаджья-гуру,
царю вайдурьевого сияния, исцелителю болезней трех
ядов[6].

Такие слова произнес я[7] однажды: «Есть в обители риши[8] в городе Лта-на-сдуг[9] дворец, построенный из пяти драгоценностей[10]. Украшен этот дворец лекарственными драгоценными камнями „норбу-ринпоче"[11] разных видов. Эти драгоценные камни усмиряют 404 болезни[12], которые возникают от болезней ветра, желчи, слизи и их сочетаний по две и всех трех вместо[13], они обращают болезни жара в прохладу, болезни холода — в тепло, усмиряют восьмидесятитысячный отряд демонов "гэг, исполняют все желания.

На юге этого города, на горе "Бигс-бйед[14], обладающей силой Солнца, растет лес гранатника, перца черного, п. длинного, п. красного и других лекарств, излечивающих холод. Вкус у них жгучий, кислый, соленый, действие горячее и острое. Корни, стволы, ветви, листья, цветы и плоды этих лекарственных растений благовонны, прекрасны на вид, приятны душе. Всюду, куда проникает аромат этих лекарств, нет места болезням холода.

На севере этого города, на горе Гангс-чан[15], обладающей силой Луны, растет лес сандала белого, камфоры, азадирахты индийской и других лекарств, излечивающих жар. Вкус у них горький, сладкий, терпкий, действие холодное, тупое. Корни, стволы, ветви, листья, цветы и плоды этих лекарственных растений благовонны, прекрасны на вид, приятны душе. Всюду, куда проникает аромат этих лекарств, нет места болезням жара.

На востоке этого города, на горе Спос-данг-лдан[16], растет лес миробалана хебула. Корни его излечивают болезни костей, ствол — болезни мяса, ветви — болезни сосудов и жил, кора — болезни кожи, листья — болезни полых (органов)[17], цветы — болезни органов чувств, плоды — болезни плотных[18] (органов). На вершине вызревает миробалан пяти видов. Он обладает шестью вкусами[19], восемью действиями[20], тремя (вкусами) „после переваривания"[21], семнадцатью свойствами[22] и излечивает все, что есть болезнь. Он благовонен, прекрасен, приятен душе, повсюду, куда проникает аромат этого лекарства, нет места ни одной из 404 болезней.

На западе этого города, на горе Ма-ла-йа, рождаются „шесть хороших" лекарств[23], пять видов кальцита24, усмиряющего все болезни, пять видов мумиё25, пять видов целебных вод[26], пять видов горячих источников[27]. Земля покрыта лужайками шафрана и источает запах ладана. На скалах полно лекарственных камней, земель и разных солей. На вершинах деревьев слышны благозвучные голоса павлинов, журавлей, шан-шанов[28], попугаев и других птиц. У корней изобилие животных, дающих хорошие лекарства,— слоны, медведи, кабарга и др. Украшение горы — это то, что на ней нет недостатка всего, что относится к лекарствам.

В середине дворца на вайдурьевом престоле восседает Учитель, бхагаван, исцелитель Бхайшаджья-гуру. У Учителя свита: боги, риши, „внешние", „внутренние"[29] четырьмя кругами окружают его со всех сторон. Кто же они?

Вот круг богов: лекарь богов Нраджапати[30], лекари богов Ашвины, властелин богов Индра и богиня Амрита находятся вместе с многочисленной свитой божеств.

Вот круг риши[31]; великий риши Атрея, Агнивеша, Немидхара, "Гроба скйонг-ги-бу, Гшол-"гро-скйес, Дк"а-гнйис-сбйод, Дханвантари, Рнамс-со-скйе и другие находятся вместе с многочисленной свитой риши.

Вот круг „внешних[32]: прародитель еретиков Брахма, Шива, Вишну, Кумара-Артхасиддхи и другие сидят вместе среди многочисленной свиты еретиков.

Вот круг „внутренних"[33]: Маньчжушри, Авалокитешвара, Ваджрапани, Ананда, Кумарадживака и другие вместе с многочисленной свитой „внутренних".

И в момент, когда Учитель произносит одно слово, каждая из четырех свит понимает его по-своему, в традиции своих учителей[34]. Вот эта традиция (традиция „Чжуд-ши".— Д. Д.) является традицией риши35, который выправил пороки своего тела, языка и души и исправляет чужие пороки».

Экстракт амриты[1] — восьмичленная[2] тантра[3]
тайных устных наставлений.
Тантра основ. Глава первая. Введение.

Примечание:

[1] Амрита (санскр. amrta) — нектар, эликсир; мифический напиток бессмертия, добытый богами и асурами при пахтании молочного океана; в переносном значении синоним слова «медицина».

[2] Восемь членов медицины — болезни тела, детские болезни, женские болезни, болезни от демонов, рапы, отравления, старость, половое бессилие. Эта древняя классификация воспроизведена в «Тантре наставлений», где на нее накладывается дополнительная, видимо более поздняя, классификация, включающая 15 разделов.

[3] Тантра (санскр. tantra) — этимология этого слова имеет различные толкования [20, с. 355]. В «Вайдурья-онбо» сделана попытка объяснить значение слова с медицинской точки зрения. Оно разделено на два корня: «тапу» — тело и «трая» — защита [1, т. 1, л. 96]. Применительно к текстам это слово указывает на сокровенный характер их содержания, необходимость знакомства с устной традицией комментирования, которая передается непосредственно от учителя к ученику.

[4] Буквально «Победоносно прошедший», «так прошедший», «Победитель врагов».

[5] Вайдурья — (санскр.. vaidurya) — обычно переводят как лазурит. Но, согласно описаниям в «Шел-пренг», вайдурья — это прозрачный камень, имеющий три разновидности: сугата-вайдурья —зеленые, светящиеся ночью камни, внутри которых видны три полоски или линии; лану-вайдурья — бесцветные, несветящиеся камни, внутри одна полоска; маньчжу-вайдурья — желтые, как кошачьи глаза, внутри девять полосок, светятся, причем при нагревании свечение усиливается. Привозят из Шри-Ланки. В тибетской литературе встречаются упоминания о желтой, белой и синей вайдурья, описания которых нам не встречались [4, л. 18а, б]. Существует поверье, что сияние вайдурья изгоняет болезни, возможно, поэтому медицинский будда Бхайшаджья-гуру испускает «вайдурьевые» лучи, сидя на престоле из этого камня.

[6] Три яда — страсть, гнев, невежество, которые называются также «болезнями души» и «болезнями причины». Производными от этих «трех ядов» считаются «пороки» в телесной природе человека в виде ветра, желчи и слизи. Последние называются «болезнями тела» пли «болезнями следствий» [1, т. 1, л. 8а, 22а].

[7] Обычно произведения, которые приписываются будде, начинаются со слов: «Однажды я слышал...», это значит, что произведение было выслушано и записано кем-то. Но так как и рассказчиком и слушателем «Чжуд-ши» является сам будда, который для этих целей эманировал из себя несколько мудрецов-риши, то «Чжуд-ши» начинается словами: «Однажды я сказал эти слова...»

[8] Риши (санскр. rsi) — святые мудрецы, отшельники.

[9] Лта-на-дуг (санскр.. sudarsana) — досл. «Прекрасный на вид», под этим названием в индийской мифологии известен город Индры на вершине горы Сумеру. Но в данном случае, вероятно, имеется в виду другой город, созданный буддой волшебным образом для преподавания медицины. Некоторые тибетские авторы считают, что Сударшана

находится на западе или на юге Индии, в Бодхгая, на горе Виндхья и т. д. Большинство склонны помещать Сударшану в стране Уддпйяпе по той причине, что «Чжуд-ши» относится к классу тантрической литературы, которая в основном была изложена в этой легендарной стране.

[10] Золото, серебро, белый жемчуг, красный жемчуг, вайдурья.

[11] Эти драгоценные камни делятся на три вида: человеческие, божественные и бодхисаттвовские. Первые обладают семью качествами: они чисты, ярки, лечат отравления, изгоняют демонов, темноту, опухоли, жар и исполняют желания; у вторых на четыре качества больше — они способны следовать за божеством, совершенны, умеют говорить и очень легки по весу; бодхисаттвовские драгоценности сверх всех этих качеств умеют предсказывать, что ожидает человека после смерти, могут предсказать конец перерождения и произносят проповеди [1, т. 1, л. 116].

[12] Слово «болезнь» (тиб. nad) в «Чжуд-ши» встречается в двух значениях: в широком смысле — как метафизическая первопричина всех болезней тела — ветер, желчь и слизь; в узком смысле — как конкретная, одна из 404 болезней, перечисленных в тибетских источниках. Здесь это слово употреблено во втором значении.

[13] Ветер, желчь и слизь могут быть причиной болезни в отдельности, а также в сочетании по два, например ветер и слизь, ветер
и желчь и т. д., и все вместе.

[14] «Бигс-бйед (санскр.. Vindhya) — под названием Виндхья ныне известна цепь холмов, тянущаяся к востоку от Раджпутана к
Бехару, которая делит Индостан на Северную и Южную Индию [27, с. 919].

[15] Букв, «снежная».

[16] Букв, «благовонная».

[17] Полые органы — желудок, желчный пузырь, тонкая и толстая кишка, мочевой пузырь и семенит; — «сам-сеу». Последний орган не имеет аналогий в научной медицине. На таблицах «Атласа тибетской медицины» изображается в виде непарного бугристого образования между почками у лиц обоего пола. В текстах упоминается в связи с процессами размножения.

[18] Плотные органы — сердце, легкие, печень, селезенка, почки.

[19] Шесть вкусов — сладкий, кислый, соленый, жгучий, горький, терпкий.

[20] Восемь действий (тиб. nus-pa) — тяжелое, легкое, прохладное, горячее, тупое, острое, жесткое, маслянистое. При помощи этих определений в тибетской медицине обобщенно оцениваются лечебные свойства всех средств. Они входят в число семнадцати или же двадцати свойств (см. ниже).

[21] Три вкуса после переваривания — считается, что в процессе переваривания шесть перечисленных выше вкусов превращаются
в три: сладкий, горький и кислый.

[22] Свойство (тиб. yon-tan) —обобщенное понятие, при помощи которого оценивается воздействие на организм человека всех факторов внешней среды, питания, образа жизни, лекарственных средств и процедур. «Чжуд-ши» приводит семнадцать свойств: мягкое, тяжелое, теплое, маслянистое, устойчивое, холодное, тупое, прохладное, гладкое, жидкое, сухое, белесое, горячее, легкое, острое, жесткое, подвижное. Этот перечень «Вайдурья-онбо» и «Шэл-пренг» доводят до двадцати за счет прибавления таких свойств, как влажное, свертывающееся и объемное [4, л. 726]. Каждое из названных свойств является антагонистом одного из двадцати признаков (тиб. mtshan-nyid) болезней. Суть лечения сводится, таким образом, к правильному описанию болезни при помощи данного набора двадцати признаков и подбору к ним средств лечения (включая режим, диету, лекарства и процедуры) с противоположными по значению свойствами.

[23] «Шесть хороших» — в тибетской медицине широко применяются подобные формулы, объединяющие по какому-нибудь одному признаку — лечебное свойство, цвет, форма, созвучие названий, показания к применению а т. д.— ряд лекарственных веществ различного происхождения. Список таких формул дан в конце книги.

[24] Обычно в рецептурниках под название «чон-жи» (тиб. con-zhi) имеется в виду кальцит. Однако описания пяти разновидностей «чон-жи» свидетельствуют, что под этим названием с видовыми определениями «мужчина», «женщина», «бесполый», «мальчик» и «девочка» применялись разные минералы из группы кальция, из них путем обжига получали жженую известь, которая гасилась в разных жидкостях — воде, молоке, моче разных животных.

[25] Пять видов мумие — золотое, серебряное, железное, медное, оловянное. В «Вайдурья-онбо» говорится, что летом, когда солнце раскаляет камни и скалы, находящиеся о них металлы «потеют». Этот пот выступает наружу, подобно соку лакового дерева, и, застывая, образует мумие. Виды мумие отличаются друг от друга цветом металла, от которого якобы они произошли.

[26] «Пять целебных вод берут начало в залежах разных видов «чон-жи», которые обусловливают их лечебные свойства. Воды кисло-соленого вкуса лечат болезни слизи и желчи; кисло-жгучие —болезни слизи; кисло-горькие — слизи и крови; кисло-вяжущие — болезнь бад-кан смуг-по, которая вызывается сочетанием всех трех болезнетворных начал» [1, т. 1, л. 15а].

[27] «Воды, проходя через толщу каменного угля, нагреваются и выносят на поверхность вместе с частицами угля другие вещества: серу, мумие, кальцит, реальгар в пяти различных сочетаниях. Воды с серой лечат болезни холода. Они несколько «жестки» и поэтому угнетают ветер. Воды с кальцитом лечат болезни жара. Воды с мумие лечат болезни и жара, и холода в равной степени. Воды с углем, кальцитом и серой хороши при всех болезнях, но особенно при болезнях холода. Воды с углем, серой, мумие и реальгаром лечат жар чху-сер» [1, т. 1, л. 156].

[28] Шан-шан (тиб. shan shan) — сказочное крылатое существо с торсом человека.

[29] В древних мифах и легендах, повествующих о появлении медицины, героями являются боги и риши. В «Чжуд-ши» при переработке этих мифов с целью отдать приоритет в изобретении медицины будде вводятся буддийские божества и иерархи. В результате на старую классификацию действующих лиц накладывается деление по качественно иному признаку: буддисты— «внутренние» и небуддисты — «внешние». Обе классификации

несовмещены, за счет чего получаются четыре отдельные группы, или «круги», слушателей Бхайшаджья-гуру.

[30] Праджапати — второй Брахма, повелитель «первой тысячи миров». Он получил знание медицины от первого Брахмы, повелителя «всех миров», и передал Ашвинам, от них знание перешло повелителю богов Индре, от Индры — к восьми риши из божеств (здесь не указаны), от них — к восьми риши, рожденным от союза божеств и земных женщин, (перечислены в «кругу риши»), через их учеников медицина дошла до Кумарадживаки, легендарного врача Древней Индии, который будто бы лечил Шакьямуни[1, т. 4, л. 210, 2На,б].

[31] В тех случаях, когда санскритское имя риши не установлено, в скобках дана транслитерация тибетского варианта. Конкретный вклад этих риши в развитие медицины в наших источниках не описан.

[32] В группу «внешних» вынесены божества, почитаемые в религиозно-философских школах, являющихся идейными оппонентами буддистов: Брахма почитается в школе мимамсака, Шива —в школе санкхья, Вишну — джайнами, Кумара — в школе локаята [1, т. 1, л. 19а, б]. Божества, не дифференцированные с этой точки зрения, остались в группе под общим названием «боги».

[33] Маньчжушри, Авалокитешвара и Ваджрапани считаются в тантризме манифестациями соответственно тела, речи и души всех будд, в том числе и Шакьямуни. Ананда — близкий ученик будды Шакьямуни — в «Вайдурья-онбо» назван его перевоплощением [1, т. 1, л. 20а].

[34] Медицинскую науку, изложенную Бхайшаджья-гуру, каждая из четырех групп слушателей поняла по-своему. Отсюда, по мнению автора «Чжуд-ши», берут начало четыре разные традиции медицины. Традиция богов называется «Кувшином лечения» (Gso-dpyad bumba), традиция риши,— «Восемь (разделов) Чараки» (Rtsa-ra-ka sde brgyad), традиция «внешних» — «Тантра Черного Шивы» (Dpajig-phyug nag-po'i rgyud), традиция буддистов — «Отдел Трех покровителей» (Rig gsum mgon-po'i skor), т. е.традиция Маньчжушри, Авалокитешвары и Ваджрапани [1, т. 1, л. 20а, б].

[35] Единственным слушателем, кто понял Бхайшаджья-гуру адекватно, считается риши Маносиджи — персонификация языка будды. Он записал изложенное буддой учение, которое получило известность как «Чжуд-ши». Поэтому, по мнению тибетских авторов, тибетская медицина является самой полной медицинской системой, в которой собраны все четыре традиции.

ГЛАВА 2. ПЕРЕЧЕНЬ ТОГО, ЧТО РАССКАЗЫВАЕТСЯ

В это время Учитель, победоносно прошедший, исцелитель Бхайшаджья-гуру, царь вайдурьевого сияния, вошел в самадхи36, называемое „Царем врачевания, Победителем 404 болезней". Как только он вошел в самадхи, из сердца его на десять сторон вырвался свет сотен и тысяч цветов, который очистил живые существа во всех десяти направлениях от скверны пороков души. Усмирив все болезни „трех ядов", возникшие от невежества, свет вернулся назад, в сердце. Перевоплощение Учителя, риши под именем Видьяджняна, отделился от его сердца и, устроившись в пространстве впереди, изрек такие слова для круга риши: „О друзья, тот, кто хочет жить не болея, кто хочет лечить болезни, пусть учит

наставления по врачеванию! Кто хочет долголетия, пусть учит наставления по врачеванию!

Кто хочет выполнять дхарму, быть богатым, счастливым, пусть учит наставления по врачеванию! Кто хочет избавлять от страданий других, кто хочет вознестись над головами, пусть учит наставления по врачеванию!" В это время из языка Учителя Бхайшаджья-гуру, царя вайдурьевого сияния, вырвался луч сотен и тысяч разных цветов, распространился по десяти сторонам света и очистил живые существа в десяти пределах от скверны грехов, содеянных словом. Усмирив болезни и демонов гдон, свет вернулся в язык. Появилось воплощение слов (Бхайшаджья-гуру) — риши по имени Маносиджи. Он поклонился Учителю, совершил вокруг него круг почета и, став перед Учителем в позе льва, молвил от имени круга риши слова такой просьбы: „О Учитель, риши Видьяджняна, да будет благо! Тот, кто желает исполнять всю полноту своих и чужих дел, как должен учиться врачеванию?" Воплощение сердца — риши Видьяджняна молвил в ответ: „О великие риши, учите тантры, учите члены, учите места, учите разделы, учите сутры, учите главы"[37].

Снова риши Маносиджи спросил: „0 Учитель, благо!
Как выучить тантры устных наставлений?" Учитель
ответил:
О великие риши, слушайте. Я расскажу четыре
тантры, это:
Тантра основ, Тантра объяснений,
Тантра наставлений, Дополнительная тантра — итого
выучите четыре тантры. Расскажу восемь членов, это:
(болезни) тела, детские, женские, от демонов,
раны, яды, старость, усиление половой силы — выучите,
таким образом, восемь членов. Расскажу одиннадцать
мест:
первое место — краткое изложение основ;
второе место — о том, как образуется тело;
третье место — о накопляющихся и истощающихся
болезнях;
четвертое место — образ жизни;
пятое место — пища, питье;
шестое место — составы, лекарства;
седьмое место — процедуры, инструменты;
восьмое место — как жить не болея;
девятое место — узнавание признаков болезни;
десятое место — методы лечения;
одиннадцатое место — лекарь, который занимается
(лечением).
Выучите одиннадцать этих мест. Расскажу пятнадцать
разделов, это:
первый раздел о лечении болезней трех пороков;
второй раздел о лечении внутренних болезней;
третий раздел о лечении жара;
четвертый раздел о лечении (болезнен) верхней части
тела;
пятый раздел о лечении плотных и полых органов;
шестой раздел о лечении болезней тайных (органов);
седьмой раздел о лечении разрозненных болезней;

восьмой раздел о лечении врожденных язв;
девятый раздел о лечении детей;
десятый раздел о лечении женских болезней;
одиннадцатый раздел о лечении болезнен от демонов;
двенадцатый раздел о лечении ран, нанесенных
оружием;
тринадцатый раздел о лечении отравлений ядами;
четырнадцатый раздел о лечении старости;
пятнадцатый раздел о лечении полового бессилия.
Выучите эти пятнадцать разделов. Расскажу четыре сутры, это:
сутра обследования пульса и мочи — первая;
сутра лекарств с успокаивающим действием — вторая;
сутра лекарств с очищающим действием — третья;
сутра мягких и жестких средств[38] — четвертая — вы-
учите эти четыре сутры. Расскажу 156 глаз[39], это:
введение; перечень того, что рассказывается;
основы болезней; их опознавание;
средства лечения; перечисление — эти шесть глав,
входящих в место «краткое изложение», изучайте в
«Тантре основ».
(1) Краткое содержание «Тантры объяснений»;
(2) зачатие, сравнения,
строение (тела), его качественные признаки,
типы (конституция) телосложения, приметы смерти;
(3) причины болезнен, условия заболевания, входные
пути, признаки, классификация;
(4) обычный образ жизни, образ жизни по сезонам,
по обстоятельствам;
(5) как питаться, пищевые запреты, мера питания;
(6) вкус лекарств, их действие, методы приготовления;
7) инструменты;
(8) как жить не болея; (9) определение природы
болезни, хитрости при обследовании, четыре статьи
определения стоит браться за лечение или отказаться.
(10) общие методы лечения, отдельные методы,
два подхода к лечению,
сами методы лечения; (И) глава о лекаре —
итого в «Тантре объяснений» одиннадцать мест,
в трех местах по одной главе, в четырех — по три,
в трех — по четыре, пять и шесть глав в каждом.
Вместе с главой краткого содержания выучите
здесь 31 главу. Вопросы. (1) Болезни ветра, желчи,
слизи и их сочетаний.
(2) Затяжные болезни: ма-жу, скрап, скйа-рбаб, ор,
дму-чху, гчон-чхен-зад-бйед— шесть глав.
(3) Жар общий, различение жара и холода,
состояние между жаром и холодом,
жар незрелый, созревший, пустой, скрытый,
застарелый, мутный,
жар "грамс, жар "кхругс, жар римс, "брум-па,
ргйу-гзер, гаг-лхог, чхам-па — 16 глав.
(4) (Болезни) верхней части тела: головы, глаз,

ушей, носа, рта, зоб — шесть глав.
(5) (Болезни) «плотных» и «полых» (органов):
сердца, легких, печени, селезенки,
почек, желудка, тонкой и толстой кишки —
восемь глав.
(6) Болезни тайных (мест): мужские, женские —
две главы.
(7) Разрозненные болезни: хрипота, отвращение
к пище,
жажда, отрыжка, одышка, гланг-тхабс, глисты, рвота,
понос,
запор, задержка мочи, мочеизнурение, понос от жара,
дрег,
грум-бу, чху-сер, рца-дкар, болезни кожи,
разные мелкие случаи — итого здесь 19 глав.
(8) Врожденные язвы: "брас, геморрой, ме-дбал,
сур-йа, рмен-бу, опухание яичек,
рканг-"бам, прободение промежности — восемь глав.
(9) Детские (болезни): уход, болезни, болезни от
демонов — три главы.
(10) Женские болезни: общие, частные, обычные —
три главы.
(11) (Болезни от демонов): от бхутов, от демонов
сумасшествия, демона потери памяти, от гз"а,
от клу-гдон — пять глав.
(12) Раны: общие, головы, шеи,
туловища, конечностей — пять глав.
(13) Яды: искусственные, превращенные,
природные — три главы.
(14) Лечение старости укрепляющими и
упитывающими (средствами)—одна глава.
(15) Усиление потенции, выбор женщины —
две главы.
Таким образом, в «Тантре наставлений» 15 разделов.
Один раздел состоит из одной главы, два — из двух,
три — из трех, один — из четырех,
два раздела имеют по пять, два— по шесть и два —
по восемь глав, один — шестнадцать,
один — девятнадцать, вместе с главой «вопросы» —
выучите 92 главы.
Пульс; моча; порошки; пилюли; дегу;
лекарственные масла; зольные лекарства; кханда;
чан;
лекарства из драгоценностей; составы из трав;
употребление масла;
слабительные; рвотные; лекарства в нос; клизма
"жам-рци; клизма нируха;
очищение сосудов; прижигание; компрессы; ванны;
втирания;
иглоукалывание. Эти главы «Дополнительной тантры»
по четырем
сутрам распределены по две, десять, семь и шесть;

выучите 25 (глав).
Итак, в «Тантре основ» шесть глав,
в «Тантре объяснений»— 31,
в «Тантре наставлений»—92,
в «Дополнительной тантре»— 25,
в целом в «Чжуд-ши» 154 главы,
вместе с заключением и колофоном их будет 156.
По восьми членам главы распределены так:
(болезни) тела — 70 глав, детские и женские
болезни — по три, болезни от демонов — пять глав,
раны — пять глав, укрепляющие — одна, усиление
потенции —две главы, все они в третьей тантре.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра основ.
Глава вторая. Перечень того, что рассказывается.

Примечание:

[36] Самадхи — сосредоточение.

[37] Общими структурными единицами для всего текста «Чжуд-ши» являются тантры (тиб. rgyud) и главы (тиб. leu). Во II—IV тантрах главы объединены по тематическим разделам, которые в каждой тантре называются по-разному. В «Тантре объяснений» главы объединены в 11 «мест» (тиб. gnas), в «Тантре наставлений» наряду с делением на восемь членов существует параллельное деление на 15 разделов (тиб. skabs), в «Дополнительной тантре» главы объединены в четыре сутры (тиб. mdo).

[38] Мягкие и жесткие средства — имеются в виду разнообразные процедуры.

[39] В скобках поставлены номера тематических разделов внутри каждой тантры. В «Тантре наставлений» поставлены номера разделов, а не членов. В тексте все названия структурных частей даны в краткой форме.

ГЛАВА 3. ОБ ОСНОВАХ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Маносиджи обратился к риши Видьяджняне: «О Учитель, риши Вадьяджняна, как выучить нам из „Чжуд-ши» „Тантру основ»? Пусть исцелитель, царь лекарей, нам расскажет». Тогда воплощение души, риши Видьяджняна, произнес такую речь:

О великий риши Маносиджи, сначала учат место
«краткое изложение» «Тантры основ».
От трех корней отходят девять стволов,
на них растут сорок семь ветвей,
листьев распускается двести двадцать четыре,
ярких цветов и плодов созревает пять.
Вот краткое изложение «Тантры основ»[40].
А если рассказать о ней подробно, то
(главное) — это тройка: болезни, силы тела и
нечистоты.
От того, находятся ли они в обычном состоянии или

изменились,
зависит, быть телу или ему разрушиться.
Болезней три — ветер, желчь и слизь.
Держатель дыхания, Бегущий вверх, Проникающий,
Ровный огонь, Очищающий вниз — (пять видов ветра).
Переваривающая, Цвет изменяющая, Претворяющая,
Дающая зрение, Ясный цвет — (пять видов желчи).
Опора, Разлагающая, Вкусовая, Насыщающая,
Соединяющая — (пять видов слизи).
Прозрачный сок, кровь, мясо, жир, кости,
костный мозг, семя —
эта семерка называется «телесные силы»;
три нечистоты — это кал, моча, пот.
Итого перечислено двадцать пять.
Есть еще тройка — вкусы, свойства, образ жизни.
Если они будут сосуществовать, то будут расти,
а в противном случае — будет вред для всех.
Причин, порождающих болезни, три.
Условий, благоприятствующих им, четыре.
Входных дверей — шесть, войдя через них, (болезнь)
располагается в верхней, средней или нижней части
тела.
Дорог продвижения болезни — пятнадцать.
Возраст, климат и время имеют девять (особенностей).
Плоды (болезней) созревают в виде девяти недугов,
прерывающих жизнь.
Сочетаний в состоянии болезней — двенадцать.
Вкратце (все болезни) сводятся к двум: жару и
холоду.
Итого болезни, которые лечатся, имеют
63 (положения).
Страсть, гнев, невежество — эта тройка
(соответственно)
является причиной, порождающей ветер, желчь, и
слизь.
Время, демоны, питание, образ жизни — это четыре
условия, способствующие накоплению или истощению
болезней.
Болезни по коже разбрасываются,
в мясе распространяются,
по сосудам разбегаются, в кости втыкаются,
на плотные (органы) падают, в полые —
проваливаются.
Слизь опирается на головной мозг,
находится наверху,
желчь опирается на диафрагму, находится в середине,
ветер опирается па крестец, поясницу, находится
внизу.
Кости, уши, осязание, сердце, дыхание,
толстая кишка, кровь, пот, глаза, печень, желчный пузырь,
тонкая кишка,
прозрачный сок, мясо, жир, костный мозг, семя, кал,

моча,
нос, язык, легкие, селезенка, желудок, почки,
мочевой пузырь —
т. е. силы тела, нечистоты, органы чувств,
плотные органы и полые органы — эта пятерка
считается дорогами передвижения ветра, слизи и
желчи.
Старость — возраст ветра, зрелость — желчи,
детство — слизи, так распределяются болезни
по возрастам.
«Холод» и «прохлада»—это место ветра[41],
«сухость», «жара»— место желчи,
«влажность», «маслянистость»— место слизи.
Болезни ветра приходят в движение летом,
вечерами, на рассвете;
желчи — осенью, в полдень, в полночь;
слизи — весной, в сумерках вечерних и утренних.
Конец трех (условий) жизни, превращение
элементов тела во врагов,
распад всех соединений, поражение жизненно важных
мест,
затяжная болезнь ветра, прерывание опоры дыхания,
чрезмерный жар, глубочайший холод,
неспособность сил тела справиться с болезнью —
вот девять болезней, прерывающих жизнь.
Ветер, желчь и слизь бывают спокойными и
возбужденными.
Эти два (состояния) у каждого (начала) дают
двенадцать сочетаний.
Ветер и слизь — это холод, вода;
кровь и желчь — это жар и огонь.
Глисты и чху-сер бывают и при жаре, и при холоде.
По перечисленным здесь восьмидесяти восьми
(положениям)
можно узнать все об основах болезней.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра основ. Глава третья. Об основах болезней.

Примечание:

[40] Совокупность всех теоретических понятий и основанных на них теоретических рекомендаций, составляющих систему тибетской медицины и их взаимосвязь между собой, образно представляется в виде схемы дерева с тремя корнями, девятью стволами и т. д., что облегчает запоминание и воспроизведение текста. Это дерево описано в шестой главе «Тантры основ». Здесь, в третьей главе, конспективно изложены представления о природе здоровья и болезни с точки зрения теории «трех болезнетворных начал» (т. е. ветра, желчи и слизи). Подробно этот материал рассматривается в «Тантре объяснений», и поэтому здесь примечаний не даем.

[41] В кавычках здесь и далее даны термины, входящие в число двадцати свойств (см. примеч. 22). В данном случае эти термины употреблены для оценки свойств климата.

ГЛАВА 4. УЗНАВАНИЕ ОБЛИЧЬЯ (БОЛЕЗНИ)

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Болезнь узнают осмотром, прикосновением, опросом.
Глазами проводят исследование языка и мочи,
объект этого исследования — то, что можно увидеть.
Пальцами осязают и вести от пульса (получают),
объект этого исследования — то, что различается
по плотности.
Языком задают вопросы о причине болезни,
характере болей, питании,
объект этого исследования то, что можно рассказать
и услышать.
Язык ветра красноватый, сухой, жесткий.
Язык желчи желтоватый, покрытый толстым налетом.
Язык слизи белесый, бесцветный, мягкий, влажный.
Моча ветра похожа на воду, пенится сильно.
Моча желчи желто-красная, с паром сильным и
запахом.
Моча слизи белесая, пар и запах незначительны.
Пульс ветра поверхностный, пустой, с остановками.
Пульс желчи быстрый, широкий, напряженный.
Пульс слизи глубинный, слабый, медленный.
Опрос (дает сведения) об образе жизни и питании,
«тяжелые» они или «легкие»;
есть ли зевота; дрожь; озноб; потягивание;
боли в крестце, пояснице, в костях и суставах;
перемежающиеся колики; вздутие (живота);
пустая рвота;
неясность восприятия органов чувств; беспокойство
в душе;
бывают ли боли на голодный желудок;
нет ли чувства облегчения
от питательной пищи, от масла;
бывают ли боли после «острой» и «горячей» пищи
и «тяжелого» труда;
нет ли чувства кислого во рту; нет ли боли головной;
жара;
колотья в груди; боли после переваривания пищи;
бывает ли облегчение от «холодного»;
не бывает ли от «тяжелой», «маслянистой» пищи и
образа жизни
отвращения к пище; затрудненного переваривания;
рвоты и отрыжки, стягивающих рот, желудок и матку;
не чувствуется ли тяжесть в теле и на душе;
холод внутри и снаружи;
беспокойство после еды; предпочтение
«горячей» пищи.
Собрав эти тридцать восемь сведений,
можно определить безошибочно все болезни.

ГЛАВА 5. СРЕДСТВА ЛЕЧЕНИЯ

После этого риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
У болезни есть противники — четыре
лечения — это:
питание, образ жизни, лекарства и процедуры.
Конина, ослятина, мясо сурка, сушеное мясо,
великое мясо[42],
растительное масло, прошлогоднее масло, тростник,
чеснок, лук,
молоко, мальва, алтеи, чан из муки,
тростниковый чан и костный чан — это питание
для больных ветром,
Шо[43]и дар[44] из коровьего и козьего молока,
свежее мясо, дичь,
козлятина, сушеное мясо, дробленый ячмень,
теплый суп из просвирника и одуванчика,
холодная вода и
кипяток охлажденный считаются пищей для больных
желчью.
Баранина, мясо дикого яка, мясо хищных зверей, рыба,
мед, старое зерно из сухих мест, теплая пища,
шо и дар из молока яка, крепкий чан и
вода кипяченая —
вот пища, которую принимают больные слизью.
При болезнях ветра надо быть в тепле, общаться
с друзьями, приятными для души;
при болезнях желчи — сидеть спокойно в прохладе;
при болезнях слизи больше двигаться, держаться
в тепле.
Больным ветром нужны сладкое, кислое,
«маслянистое», «тяжелое», «мягкое»,
больных желчью лечат сладкое, горькое, терпкое,
«прохладное», «жидкое», «тупящее»;
а больных слизью — жгучее, кислое, терпкое, «острое»,
«жесткое», «легкое».
Сочетая эти вкусы и свойства, лечат успокаивающими
и очищающими средствами.
Успокаивающие средства. Против ветра две
(лекарственные формы) — супы и масляные лекарства;
против болезней желчи — отвары и порошки;
против болезней слизи — пилюли и зольные лекарства.
Супы: из костей, из «четырех питательных»,
из головы.
Масляные лекарства: из мускатного ореха, чеснока,
«трех плодов.»,

«пяти корней», «великое лекарство».
Отвары: девясила высокого, софоры и сверции.
Порошки: камфоры, сандала, шафрана и бамбуковой
манны.
Пилюли: борца ядовитого и разных солей.
Зольные лекарства: порошки гранатника,
рододендрона,
понгамии, жженых солей и кальцита.
Очищающие средства. При болезнях ветра —
это клизма «жам-рци,
при болезнях желчи — слабительные,
при болезнях слизи — рвотные.
«Жам-рци бывает смягчающе-увлажняющая,
смягчающе-послабляющая и увлажняющие-
послабляющая;
слабительные: общие, особые, сильные и мягкие;
рвотных два: сильные и слабые.
Процедуры: массаж, монгольское прижигание,
потение, кровопускание, водные,
компрессы, прижигания — перечислены от простых
к сложным.
Итого средств лечения девяносто восемь.
Если использовать их, прилагая старание,
можно быстро вырваться из болота болезней.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра основ. Глава пятая. Средства лечения.

Примечание:

[42] «Великое мясо» — его заменителем может быть медвежатина.

ГЛАВА 6. ПРИМЕР, ПОКАЗЫВАЮЩИЙ СТРОЕНИЕ «ЧЖУД-ШИ»

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
На трех корнях: строение (тела), узнавание
(болезни), лечение —
выросли девять стволов: норма, изменения[45,] осмотр,
ощупывание,
опрос, питание, образ жизни, лекарства, процедуры.
На стволе нормы растут три ветви: болезни, силы
тела, нечистоты;
на стволе болезни девять ветвей: причины, условия,
входные двери,
места расположения болезней, пути передвижения,
периоды движения, плоды, причины изменений и
обобщение;
у ствола осмотра — две (ветви) языка и мочи;
у ствола пульса — три;
у ствола опроса —три: причины болезни, характер

болей, привычки;
у ствола питания шесть ветвей о пище и питье;
у ствола образа жизни — три;
у ствола лекарств по три ветви вкуса и свойств —
шесть ветвей
и (плюс) шесть ветвей приготовления успокаивающих
и три ветви очищающих средств;
у процедур три ветви — итого ветвей сорок семь.
На первой ветке двадцать пять листьев,
на ветке болезней — шестьдесят три,
осмотра — шесть, пульса — три,
опроса —двадцать девять, (видов) пищи при
болезни ветра — четырнадцать,
болезнях желчи — двенадцать, слизи — девять,
образа жизни — шесть, вкусов и действий лекарств —
по девять,
супов — три, масляных лекарств — пять,
отваров и порошков — по четыре, пилюль — два,
зольных лекарств — пять, методов лечения — девять,
процедур — семь листьев. На корне первом —
восемьдесят восемь листьев;
на корне узнавания болезней — тридцать восемь;
на корне средств и способов лечения —
девяносто восемь.
В целом распускаются двести двадцать четыре листа,
два цветка — здоровье и долголетие,
три плода — (преуспеяние) в дхарме, богатство и
счастье.
Эта сжатая, похожая на экстракт «Тантра основ»,
которая на примерах показывает суть «Чжуд-ши»,
является предметом изучения немногих мудрецов
и совершенно недоступна для разума глупых.
При желании узнать подробности смотрите в большие
трактаты — так сказал риши Видьяджняна и погрузился
в сердце Бхайшаджья-гуру.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра основ. Глава шестая.
Пример, показывающий строение «Чжуд-ши».
ЗАВЕРШИЛАСЬ «ТАНТРА ОСНОВ» ИЗ «ЭКСТРАКТА АМРИТЫ -
ВОСЬМИЧЛЕННОЙ ТАНТРЫ ТАЙНЫХ УСТНЫХ НАСТАВЛЕНИЙ».

Примечание:

[45] Понятие «норма» применительно к состоянию здоровья здесь выражено термином «не измененное» (тиб. rnam-par mi gyur), а болезнь — термином «измененное» (тиб. rnam-par gyur).

[43] Шо — кисло-молочный продукт типа йогурта.

[44] Дар — кисло-молочный продукт типа кефира.

КОЛОФОН

Эти две шлоки являются издательским колофоном,
добавленным к гра-тханскому «Чжуд-ши», который переиздается без изменения.
По призыву распространителя врачебной науки,
чжанского мудреца, искусного подателя спасения,
который является воплощением Видьяджняны,
прибывшего из волшебного Лта-на-сдуга,
экстракт восьмичленной амриты, собранный
в «Чистой от ошибок книге — витом ларце»,
получил новое издание—«Корова, исполняющая
желания»
и стал распространяться из сосредоточия власти —
Поталы[46].
Изумительная драгоценность великих словес
Победителя
была тщательно очищена чжанским и зурским
мудрецами.
Знанием, усердием, (сверкой) с устной традицией —
тремя способами исследования[47] —
были еще раз проверены и удалены незамеченные
ошибки.
Этот царь власти, расширяющей сознание,
этот чжалцан[48], ведущий к вершине добродетели,
извлекает шипы и колючки страданий,
ниспускает дождь жизни, богатства, блаженства.
Предводитель сансары и нирваны — Авалокитешвара.
Пусть будет вечным его воплощение — милосердный
спаситель[49],
Пусть религия и власть великого дворца
Дга-лдан-пхйог-лас рнам-ргйал50,
как месяц молодой, да возрастают,
Сарва мангалам!

Примечание:

[46] Потала — резиденция далай-лам в Лхасе.

[47] Три способа исследования — сжигание, разрезание, дробление. Метаморфическое выражение, обозначающее самое тщательное исследование.

[48] Чжалцан — букв, «знак победы», цилиндрическая хоругвь, атрибут религиозных процессий и убранства буддистских храмов.,

[49] Эпитет далай-ламы.

[50] Официальное название правительства далай-лам.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра тайных устных наставлений.
Т. II. Тантра объяснений

ГЛАВА 1. КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

Затем Учитель, победоносно прошедший, исцелитель, будда, царь вайдурьевого сияния Бхайшаджья-гуру, вышел из предыдущего самадхи и погрузился в лечебное самадхи, которое называется «Говорящий лев». Как только он достиг сосредоточенности, из ушнира[1] на десять сторон света распространилось сияние десяти тысяч цветов и очистило тела всех живых существ в десяти направлениях от пороков, присущих телу[2]. Подавив все болезни ветра, желчи и слизи, (сияние) погрузилось в ушнир, и оттуда вышел воплощенный Учитель — риши Видьяджняна и сел в небесах впереди. Воплощение слов — риши Маносиджи воздал этому Учителю поклон и, совершив вокруг него круг почета, молвил такие слова: «О Учитель, риши Видьяджняна, хорошо. Сокращенное содержание медицинской науки — „Тантру основ»—ты уже рассказал. Как выучить нам „Тантру объяснений»? Пусть исцелитель Бхайшаджья-гуру расскажет». Воплощение тела (Бхайшаджья-гуру) — риши Видьяджняна изрек следующее: «О великий риши Маносиджи, вот изложение второй тантры—„Тантры объяснений"»:

Как тело человека— высшее из всех шести видов
рождений[3]—
содержать в здоровье, лечить при болезнях,
чтобы оно жило долго, преуспевая в светских и
религиозных делах,
кратко расскажу о медицинской науке,
сведя содержание к четырем (корням):
лечимое, лечение, средства лечения и лекарь.
Сначала расскажу об объекте лечения.
То, ради чего занимаются лечением,— это (1) тело.
А возникшая в нем (2) болезнь —это то, что лечат.
«Враги» болезней, излечивающие их:
(3) образ жизни, (4) питание, (5) лекарства и
(6) процедуры.
Расскажу, как, используя «врагов» болезней,
(7) можно жить не болея и долго,
а также, как вылечить появившуюся болезнь.
(8) Расскажу о методах и средствах опознания
(болезни),
(9) о методах лечения опознанной болезни,
(10) о средствах ее лечения — вот про эту тройку,
(11) а также о лекаре, который занимается
лечением,— итого
одиннадцать ветвей на четырех корнях
составляют краткое содержание «Тантры
объяснений»[4].

Примечание:

1 Ушнир — круглое возвышение на голове будды.

[2] Пороки тела (тиб. nyes-pa) в данном контексте комментируются следующим образом: «... грехи (тиб. sdig), содеянные телом, как убийство, воровство и блуд, а также как болезни (тиб. nad), вызываемые ветром, слизью и желчью» [1, т. 2, л. 46].

[3] Шесть видов рождений — рождение божеством, асурой, человеком, животным, голодным духом-претой и рождение в аду. С точки зрения религиозного спасения, наилучшим считается рождение человеком, так как только человек может сознательно отказаться от мирской жизни со всеми ее соблазнами, принять обеты, вступить в монашескую общину, заняться совершенствованием духовной природы, что в конечном итоге приводит к освобождению от всех видов пороков и грехов, присущих душе и телу.

[4] Описанная здесь схема содержания «Тантры объяснений» не совпадает с делением этой тантры на одиннадцать мест (см. «Тантру основ», гл. 2). Здесь глава «Краткое содержание» не учитывается, по зато вводится «ветка» средств лечения.

ГЛАВА 2. ЗАЧАТИЕ

Затем риши Маносиджи обратился с такой просьбой к
Учителю — риши Видьяджняне:
О Учитель, риши Видьяджняна, хорошо!
Как выучить нам место о сотворенном[5] теле?
Пусть расскажет исцелитель Бхайшаджья-гуру.
Учитель молвил:
Слушай, великий риши!
Первое. То, ради чего занимаются лечением,—
это тело.
Место сотворенного тела расскажу в семи (темах):
зачатие, сравнение, строение, существенные признаки,
различия, деяния и приметы распада.
Сначала расскажу о зачатии. Здесь три (вопроса):
причины зачатия, условия развития (плода)
и признаки беременности.
Первый (вопрос). Нормальные сперма и кровь[6]
родителей
и виджняна[7] под воздействием кармы[8] и клеша[9]
соединяют свои первоэлементы и становятся
причиной появления в матке (зародыша)[10]:
это можно сравнить с тем, как при трении палочек
появляется огонь.
Сперма и кровь от ветра становятся жесткими
(на ощупь),
темнеют, приобретают вяжущий привкус;
от желчи делаются кислыми, желтеют, появляется
запах (плохой);
от слизи появляется белесость, клейкость,
вкус сладковатый и холод;
кровь их разлагает; слизь и ветер разбивают на части;
от крови и желчи становятся как гной; от слизи

и желчи появляются тяжики;
от ветра и желчи высыхают и густеют, как кал
и моча.
При таких пороках[11] (сперма и кровь) не могут
стать семенем.
Если карма не принудит, виджняна не войдет
(в матку).
Без Земли не будет творения, без Воды — соединения,
без Огня — созревания, без Воздуха — развития,
без Пространства не откроются двери развития.
Если сперма бела, сладковата, тяжела, обильна,
а месячные как киноварь или кроличья кровь
и хорошо отстирываются — значит, они нормальные
и произойдет зачатие.
У женщин от двенадцати до пятидесяти лет
ежемесячно из прозрачного сока[12] в матку
по двум большим сосудам просачивается темная,
без запаха кровь
и оттуда три дня вытекает, гонимая ветром.
Признаки месячных: слабость, болезненный вид,
боли в грудях, пояснице, шее, дрожание век.
Месячные — знак влечения к мужчинам.
В течение двенадцати дней вход матки бывает
открытым.
Но в первые три[13] дня и после одиннадцатого зачатия
не бывает.
(При зачатии) в первый, третий, пятый, седьмой день
рождается мальчик,
во второй, четвертый, шестой и восьмой — девочка.
Как после заката солнца закрывается лотос,
так после двенадцатого дня (закрывается матка),
сперма туда не проникает,
Если спермы больше — родится мальчик,
если месячных больше — девочка,
если одинаково — гермафродит, разделятся —
двойня[14].
Если родится не человеческое дитя[15] или
какой-нибудь урод,
то это из-за влияния нечистот.
Признаки зачатия: задержка семени в матке,
удовлетворение страсти, утомленность и тяжесть
в теле.
От отцовской спермы — кости, мозг головной
и спинной,
от материнской крови — мясо, кровь, плотные и полые
(органы).
Из собственной души появляется виджняна органов
чувств.
От Земли — мясо, кости, нос и обоняние,
От Воды — кровь, язык, ощущение вкуса и влаги,
от Огня — тепло, цвет, глаза и зрение,
от Воздуха — дыхание, кожа и осязание,

от Пространства — отверстия, уши и голос,
от прежних привычек — способность к деяниям[16].
Стечение этих условий и причинно-следственных
связей образует тело.
Итак, зачатие совершилось. Расскажу о развитии
(плода).
Основа развития — это пуповина,
которая через левый и правый сосуды матки связана
с самсеу — базой питания.
Поэтому все, что мать ест, через прозрачный сок
попадает в матку и питает (плод) подобно тому, как
вода через канавы поступает на поля.
Так (плод) в течение тридцати восьми недель,
или девяти месяцев, растет, изменяясь под действием
ветра[17].
В течение первой недели первого месяца
сперма и кровь смешаны, как молоко и закваска.
На второй неделе появляется сгусток,
а на третьей, как будто творог, оседает.
Кто хочет сына, в это время может прибегнуть
к средствам,
ибо пол ребенка еще не определился.
Если средства сильны, то с кармой можно поладить.
Надо в день созвездия Ргйал[18] изображение
мальчика
выковать из разных металлов, в пламени каменного
угля
раскалить до изменения цвета и бросить в коровье
молоко.
Когда остынет, (муж) должен влить горсть молока
в рот жене.
Надо дать еще (женщине) сок Солнца и Луны[19],
привязать, подвесить[20] то, что дает желаемое
следствие.
Соития, переутомления, ночные бдения,
дневной сон, потуги (при запоре), горячая, острая,
тяжелая
пища, запоры, голод, жажда, купание,
кровопускание запретны в течение восьми месяцев.
Почему? Матка повредится, (плод) погибнет или
высохнет (матка).
На четвертой неделе (плод) принимает ферму овала.
С этого времени он растет уже как мальчик,
или девочка, или гермафродит.
Появляются признаки беременности: тяжесть,
скованность,
отсутствие аппетита, зевота, потягивания, набухание
грудей,
пристрастие к кислому и прихоти всякие,
которым нужно потворствовать, иначе ребенок
погибнет или родится невзрачным.
Поэтому, даже если женщина хочет что-то вредное,

дайте немного, но смешав с полезным.
Месяц второй, пятая неделя —
Первой появляется пуповина. :
На шестой неделе, опираясь на нее, формируется аорта,
на седьмой — формируются органы зрения — глаза,
на восьмой — вокруг глаз обозначается голова,
на девятой — намечаются верхняя и нижняя части тела.
Месяц третий, неделя десятая —
начинают расти плечи и бедра,
на одиннадцатой — принимают очертания девять органов чувств,
на двенадцатой — закладываются формы пяти плотных (органов),
на тринадцатой — формы шести полых (органов).
Месяц четвертый, неделя четырнадцатая —
вырастают предплечья и голени,
на пятнадцатой— руки и ноги растут дальше,
на шестнадцатой — появляются все двадцать пальцев,
на семнадцатой — наружные и внутренние взаимосвязанные сосуды,
Месяц пятый, неделя восемнадцатая — появляются мясо и жир,
на девятнадцатой — сухожилия и жилы,
на двадцатой — кости и в них костный мозг,
на двадцать первой — (плод) покрывается кожей.
Месяц шестой, неделя двадцать вторая —
открываются отверстия девяти органов чувств.
С двадцать третьей недели растут волосы, пушок на теле, ногти.
На двадцать четвертой — созревают плотные и полые (органы).
С этого времени (плод) начинает различать покой и страдание.
На седьмом месяце, с двадцать седьмой
по тридцатую неделю завершается (формирование),
все становится ясным.
Месяц восьмой — начиная от тридцать первой недели
по тридцать пятую все быстро растет.
Мать и ребенок по очереди меняются в цвете[21].
Месяц девятый — с тридцать шестой недели
появляется чувство неудовольствия и печали[22],
в тридцать седьмую — чувство необходимости поворота,
и в тридцать восьмую (плод) поворачивается вниз головой и выходит из матки.
Если будут кровотечения, плод не сможет расти.
Если матка растянута, то роды будут трудными
и при наступивших сроках.
Если ветер раскроет матку, роды задержатся.
Так плод растет и созревает в матке,

и через девять месяцев приходит время родов.
Если подпирает в правом боку и матка справа выше,
тело кажется легким, снится мужчина,
молоко сначала в правой груди появляется — значит,
будет мальчик.
Если хочется близости с мужчиной, тянет к веселью,
нарядам
и все не так, как описано выше,— родится девочка.
Если эти приметы смешаны, то гермафродит.
Если матка посередине ниже, чем с обеих сторон,
будет двойня.
Признаки наступающих родов: усталость в теле,
матка опускается, тяжесть внизу тела, боль
в пояснице,
боль в тайном месте, животе, (женщина) беспокойна,
влагалище открывается, частые непроизвольные
болезненные мочеиспускания.
Рожать должна в окружении ранее рожавших,
ухаживать (за роженицей) как за умирающей.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений. Глава вторая. Зачатие.

Примечание:

[5] Сотворенное — постоянный эпитет к слову «тело», подразумевает, что человеческое тело всего лишь пространственно-временная комбинация различных элементов.

[6] Считается, что со стороны матери зачатие обеспечивается менструальной кровью.

[7] Виджняна (санскр. vijnana) — сознание, память, ум, знания и т. д. Этот термин в религиозно-философских учениях Древней Индии имел различные толкования. Здесь имеется в виду душа умершего человека, которая еще не получила нового перерождения и находятся в промежуточном состоянии, называемом «бар-до» (тибет. bar-do).

[8] Карма— закон воздаяния за прежние заслуги и возмездия за грехи. В зависимости от своей кармы душа умершего получает новое перерождение в одном из шести видов живых существ буддийского мира.

[9] Клеша (санскр. klesa) — привязанность к жизни, проявляется как результат недостаточного духовного совершенства. Клеша исчезает с постижением истины об отсутствии индивидуального «Я».

[10] Первоэлементы — состав первоэлементов в различных частях «Чжуд-ши» не одинаков. Здесь имеются в виду Пространство, Воздух, Земля, Вода и Огонь, из которых состоит материальная субстанция трех начал, участвующих в зарождении тела: сперма отца, менструальная кровь матери и собственная виджняна. Причем первоэлементы виджняны «исключительно тонки и не могут восприниматься органами чувств, они постигаются только при йогическом созерцании» [1, т. 2, л. 8а]. Зачатие представляется как слияние первоэлементов спермы, крови и виджняны в одно целое.

[11] Выше перечислены девять случаев, когда зачатие невозможно из-за дефектов спермы и крови, вызванных избытком в них ветра, слизи, желчи и крови в отдельности и их сочетаниями по два. Описание свойств спермы и крови с дефектами в этом отрывке имело диагностическое значение для определения причин бесплодия и его лечения.

[12] Прозрачный сок — продукт распада пищи в желудке (см. подробно в пятой главе «Тантры объяснений»).

[13] Первые три дня с начала менструации в расчетах для определения пола ребенка не принимаются во внимание, поэтому счет начинают с четвертого дня, который здесь условно берется как первый [1, т. 2, л. 13а].

[14] Ветер, находящийся в матке, может разбить сгусток крови и спермы на две части и более, что считается причиной многоплодия.

[15] В «Вайдурья-онбо» в качестве примера приводится рождение у женщины змеи или крысы [1, т. 2, л. 146].

[16] Речь идет о навыках и привычках, приобретенных в предыдущих рождениях [1, т. 2, л. 206],

[17] «Чжуд-ши» эту тему далее не развивает. «Вайдурья-онбо» сообщает, что, согласно китайским источникам, насчитывается 43 вида различных ветров.

[18] Ргйал (санскр.. pusya) — созвездие Рака.

[19] Сок Солнца и Луны — иносказание, подразумевающее менструальную кровь и сперму. Заменителями их служат красные и белые минералы [1, т. 2, л. 236].

[20] В качестве магических средств, способствующих рождению мальчика, рекомендуется носить на пояснице шнур, сплетенный невинным юношей из шерсти, взятой с правых лопаток нечетного числа баранов. На шнур необходимо подвешивать изображение мальчика, о котором говорилось выше, завернув в кусок бараньей шкуры [1, т. 2, л. 236, 24а].

[21] Эта фраза комментируется так: «В этот период в зависимости от питательности пищи мать и ребенок поочередно меняют «цвет». Иногда у матери «цвет» лучше, иногда — у ребенка. Если преждевременные роды наступят тогда, когда у ребенка «цвет» в хорошем состоянии, он останется жить, в противном случае —умрет» [1, т. 2, л. 29а]. «Цвет» — метафизическая субстанция, наличие которой выражается в общем и в бодром, цветущем виде, яркости окраски кожи, глаз и т. д. (см. подробнее гл. 2 и 5 «Тантры объяснений»).

[22] «Плод начинает в этот период чувствовать неудовольствие своим местом, оно ему кажется нечистым, вонючим, тесным,как тюрьма» [1, т. 2, л. 29а].

ГЛАВА 3. СРАВНЕНИЯ ТЕЛА

После этого риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу, с чем сравниваются части тела[23].
Две бедренные кости — как фундамент стены.
Позвоночник — как столбик из золотых монет.

Аорта — как колонна, перед которой приносят
жертвы.
Грудина — как прямоугольная балка.
Двадцать четыре ребра — как стропила гладкие.
Хрящи на концах ребер — как упоры стропил.
Сосуды, жилы, сухожилия — доски потолочные.
Мясо и кожа — штукатурка и покраска.
Пара ключиц подобны карнизу.
Лопатки напоминают углы строения.
Голова — как башня на верхнем этаже.
Отверстия органов — как раскрытые окна.
Череп похож на купольную крышу.
Теменное отверстие подобно дымоходу.
Ухо — как голова Гаруды[24].
Нос напоминает шпиль наверху здания.
Волосы — как черепица мужская и женская.
Руки висят, как шелковые украшения — баданы.
Грудь и живот — как верхний и нижний дворы.
Диафрагма похожа на шелковый занавес.
Сердце — царь, сидящий на тропе.
Пять матерей легкого — внутренние советники[25].
Пять сыновей легкого — царские дети.
Печень и селезенка — царицы старшая и младшая.
Почки — советники внешние, богатыри, опора.
Сам-сеу — хранилище для драгоценностей.
Желудок — посуда для варки еды.
Кишка тонкая и толстая — служанки цариц.
Желчный пузырь — мешочек с приправами.
Мочевой пузырь — сосуд с запасом воды.
Два нижних отверстия — водосточные трубы.
Ноги — как тораны или арки[26].
Уязвимые центры — полномочные послы царя.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений. Глава третья. Сравнения тела.

Примечания:

[23] В этих сравнениях тела человека с архитектурными элементами дворца человек рассматривается сидящим на корточках, опустив руки вниз.

[24] Гаруда — сказочная птица, царь птиц. Изображением ее головы украшались концы стропил на углах крыши.

[26] Легкие в тибетской медицине считаются непарным органом, состоящим из десяти долей, которые делятся на пять задних и пять передних, называемых соответственно «матерями» и «сыновьями» легких.

[26] Рта-бабс — этим термином на тибетском языке обозначают торану индийских храмов, а также церемониальную арку перед китайскими храмовыми или дворцовыми комплексами.

Словарь Р. Номтоева описывает рта-бабс как два вертикальных столба, соединенные сверху перекладиной [29, т. 1, с. 840].

ГЛАВА 4. СТРОЕНИЕ ТЕЛА

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Строение тела расскажу в четырех (темах):
количественное измерение сил тела;
расположение взаимосвязанных сосудов;
расположение уязвимых центров;
расположение путей движения или разных отверстий.
Первое. Мера ветра в человеке — полный мочевой пузырь,
Желчь имеется в объеме мошонки.
Слизи — три пригоршни.
Крови и содержимого кишок — по семь пригоршней,
Мочи и лимфы — по четыре пригоршни.
Жира и сгустков крови — по две пригоршни.
Мяса — пятьдесят горстей.
Бедра и груди у женщин по двадцать и более горстей.
Костей двадцать три вида[27].
Позвонков двадцать восемь[28].
Ребер двадцать четыре.
Зубов тридцать два.
Разных костей всего триста шестьдесят[29].
Крупных суставов двенадцать[30].
Вместе с мелкими их будет двести десять.
Сухожилий шестнадцать, жил девятьсот.
Волос двадцать одна тысяча.
Пор на коже одиннадцать миллионов.
Плотных (органов) пять, полых — шесть, отверстий — девять.
Тело человека из Джамбудвипы[31] (вписывается) в квадрат, равный размаху рук.
При плохой фигуре рост на пол-локтя короче (размаха рук).
Расположение взаимосвязанных сосудов[32].
Сосудов четыре: созидания, существования, соединения и жизни[33].
Созидающий от пупка разделяется на три,
один сосуд бежит вверх и формирует голову.
Невежество опирается на голову и находится там.
От невежества рождается слизь и располагается в верхней части тела.
Один сосуд проникает в середину и формирует аорту.
Гнев опирается на аорту и кровь,
от гнева рождается желчь и пребывает в средней части (тела).
Один сосуд проникает вниз и формирует тайные (органы),

Страсть пребывает в тайных местах мужчин
и женщин.
От страсти рождается ветер и пребывает в нижней
части тела.
Больших сосудов существования четыре вида:
сосуд, распускающийся (как цветок) в сфере сознания,
находится
в головном мозге, окружен пятьюстами мелкими
сосудами.
Сосуд, проясняющий память,
существует в сердце, окружен пятьюстами мелкими
сосудами.
Сосуд, образующий скандхи[34] тела,
находится у пупка, окружен пятьюстами мелкими
сосудами.
Детей и внуков, т. е. потомство умножающий, сосуд
находится
в тайном .месте, окружен пятьюстами мелкими
сосудами.
Снаружи и внутри по всему телу проходят
черные и белые сосуды соединения[35].
Аорта же как ствол для сосудов, от нее[36]
отделяются, как ветви, в стороны
двадцать четыре крупных сосуда, питающих мясо
и кровь[37].
Из них восемь крупных, центральных, скрытых
сосудов отходят к плотным и полым (органам),
шестнадцать сосудов периферийных, видимых —
к конечностям.
От них, в свою очередь, отходят семьдесят семь
сосудов для кровопускания[38].
Основных уязвимых сосудистых центров сто
двенадцать.
Соединений мелких сосудов — сто восемьдесят
девять.
Из них снаружи, внутри и в середине тела
находятся сто двадцать.
Мелких сосудов отходит наружу триста шестьдесят.
От них помельче сосудов отходит семьсот.
От них отходят еще мельче, которые, как сеть,
оплетают все тело.
От мозга (головного) — великого моря сосудов,
подобно сосудам, спускаются вниз
деяния, осуществляющие девятнадцать сосудов воды[39].
Это изнутри соединяющие плотные и полые (органы),
(похожие) на шелковые шнуры, тринадцать скрытых
сосудов
и шесть видимых наружных, идущих к конечностям.
От них отходят еще шестнадцать мелких водных
сосудов.
У человека имеются три жизненных сосуда:
один проходит через голову и все тело[40],

один сопутствует дыханию,
один скитается, подобно душе.

Сосуды — это внешние и внутренние каналы,
по которым двигаются кровь и ветер,
они объединяют и взращивают тело,
они являются вместилищем жизни и поэтому
называются сосудами[41].
Уязвимые центры имеются в мясе, жире, костях,
сухожилиях, в плотных и полых (органах)
и в сосудах.
Уязвимые центры в мясе опухают, в костях они ломят,
в сухожилиях проявляют себя хромотой и сведением
членов.
От центров в сосудах, жире, плотных и полых
органах жизнь зависит.
Их называют уязвимыми, так как трудно изгнать
из них смерть.
Таких центров в мясе сорок пять, в жире восемь,
в костях тридцать два,
в сухожилиях четырнадцать, в плотных органах
тринадцать,
в сосудах сто девяносто.
В голове их шестьдесят два, на шее тридцать три,
в верхней и нижней части тела девяносто пять.
В четырех конечностях сто двенадцать.
В целом этих центров триста два.
Из них наиболее опасных девяносто шесть.
Если их повредить, то от смерти никакой мудрец
не спасет.
Средней опасности сорок девять, говорят.
Мудрецы их смогут вылечить.
Остальные, хотя и являются центрами,
не считаются опасными — их вылечит всякий.
Каналов и отверстий два вида — внутренние
и внешние.
Внутренних тринадцать — это каналы[42]
движения Дыхания, сил тела, нечистот, пища и воды.
Внешних отверстий семь на голове и два
в тайном месте.
У женщин есть еще вход матки и два протока
молочных желез.
По форме каналы и отверстия бывают округлыми,
толстыми,
тонкими, длинными, короткими и соединяются,
подобно жилкам на обороте листьев.
Каналы — это двери, через которые поступает
прозрачный сок.
Неподходящие питание и образ жизни
повреждают просветы каналов и вызывают болезнь,
они расширяются, сужаются, меняют направление.
Здоровые и чистые каналы — это покой.

Примечания:

[27] «Череп, затылок, переносица, нижняя челюсть, зубы — пять видов костей головы; позвонки, их отростки, копчик, тазовая кость, лопатки, ключица, грудина, ребра, реберные хрящи —девять видов костей туловища; плечевая кость, кости предплечья, кости запястья — три вида костей рук; бедренная кость, кости голени, пяточная кость, кости стопы — пять видов костей ног; ногтевые фаланги — итого получается двадцать три вида костей» [1, т. 2, л. 346].

[28] Эти сведения не совпадают с данными современной анатомии, так как не учитываются первый шейный позвонок и пять сросшихся позвонков крестца.

[29] Содержание анатомических терминов в тибетской медицине не всегда совпадает с понятиями современной анатомии, поэтому строгие соответствия между ними невозможны, тем более что части опорно-двигательного аппарата детально не описываются, а даются в виде перечисления названий.

[30] Под термином «сустав» (тиб. tshig) обозначены здесь любые сочленения костей, как подвижные, так и неподвижные. Например, «от уха до глаза двадцать костей, итого суставов здесь сорок» [1. т. 2, л. 3ба].

[31] Джамбудвипа — один из четырех больших материков буддийской космологии. Считалось, что центром Джамбудвипы являются Магадха и другие места, связанные с житием Шакьямуни.

[32] Сосуды (тиб. rtsa) — этот термин в тибетской медицине является собирательным понятием с широким спектром значений. В анатомическом смысле он обозначает любые видимые тяжистые образования — собственно кровеносные сосуды, нервы, протоки желез, мочеточники, фаллопиевы трубы и т. д. Иногда к сосудам ошибочно причисляют и мелкие сухожилия, которые, вероятно, путают с нервными волокнами. Кроме того, термин «сосуды» обозначает меридиональные каналы продвижения жизненной силы, разных видов ветров, аналогичных пране из учения йоги.

[33] Из перечисленных четырех классов сосудов только два являются реально существующими анатомическими образованиями — это сосуды «созидания» и «соединения». К первым относятся сосуды системы пупочной вены, которые, как известно, функционируют в период внутриутробного развития и прослеживаются на ранних стадиях постпубертатного периода. В дальнейшем они претерпевают инволюцию, атрезируются. Возможно, что эта анатомо-физиологическая особенность эмбриональных сосудов дала толчок к развитию в тибетской медицине представлений об исчезающих и постоянных сосудах. К сосудам «соединения» относятся собственно кровеносные сосуды и нервы. Что касается сосудов «существования» и «жизни», в «Вайдурья-онбо» сказано, что их невозможно продемонстрировать, так как они имеются только у живых и со смертью человека исчезает вместе с его душой (виджнянной) [1, т. 2, л. 376].

[34] Скандхи (тиб. phung po) — согласно буддийской философии, это пять элементов физической и психической конституции индивидуума.

[35] Объединение кровеносных сосудов и нервов в один класс берет начало, вероятно, из тантр. Согласно анатомическим представлениям бытующим в тантрах, в теле каждого человека с левой стороны позвоночника проходит мистический сосуд лалана, по которому циркулирует мужское начало белого цвета, материальным воплощением его является сперма; с правой стороны позвоночника проходит сосуд расана с женским началом красного цвета, кровью. Отсюда нервы (поскольку они белого цвета) считаются сосудами системы лаланы, а кровеносные сосуды называются «черными сосудами системы расаны», тан как считается, что по ним двигается не только кровь, но и воздух, который придает этим сосудам темный цвет.

[36] Аорта в тибетской медицине считается анатомо-физиологическим образованием первого порядка, являющимся центральной структурой в организме с момента эмбриональной закладки. Все остальные органы и части тела рассматриваются как ее производные.

[37]Дифференциация кровеносных сосудов на двадцать четыре крупных сосуда достаточно условна, совпадения с современной анатомией наблюдаются лишь в единичных случаях. То же самое можно сказать об описании сосудов мелкого калибра и их сплетениях.

[38] Дифференциация артерий и вен непоследовательна, она наблюдается только в тех случаях, когда речь идет о точках для пульсовой диагностики и точках для кровопускания. В этих случаях артерии обозначены как «пульсирующие» сосуды, а вены — как сосуды «для кровопускания». За исключением семидесяти семи сосудов для кровопускания и некоторых артерий система сосудов не описана, хотя в источниках тибетской медицины приводятся количественные характеристики сосудов разного калибра. В приложении к книге дан указатель сосудов «для кровопускания».

[39] Белые сосуды, или сосуды воды. В данном отрывке подразумеваются крупные нервные проводники: черепно-мозговые и соматические нервы. Достоверная идентификация затруднена из-за недостатка информации.

[40] В «Атласе тибетской медицины» сосуд, который «проходит через голову и все тело» проецируется на отдельных участках на аорту.

[41] В этом абзаце ясно выражена двойная нагрузка на понятие «сосуд», с одной стороны, это элемент структурной композиции в строении тела, обеспечивающей целостность организма, что выражено словом «объединяет»; с другой — элемент системы коммуникаций, доставляющих органам и частям тела питание и энергию, что выражено в слове «взращивает».

[42] Сосуды входят в более широкое собирательное понятие «каналы» (тиб. spu-ga), которые делятся на внутренние и внешние. Внутренние обеспечивают взаимодействие составляющих элементов организма между собой, а внешние — связь организма с внешней средой.

ГЛАВА 5. КАЧЕСТВЕННЫЕ ПРИЗНАКИ ТЕЛА

Затем риши Видьяджняна сказал такие слова:
О великий риши, слушай!
Существенные признаки тела бывают двух видов:
вредимые — дхату[43] и вредящие — три болезни.
Болезни, силы тела и нечистоты — эта тройка

взаимосвязана, взаимозависима, опираясь друг
на друга,
образует тело — то, что рождается, живет
и разрушается.
Сперва о различиях вредимых дхату.
(Затем) об огненном тепле, переваривании (пищи).
Вредимых два: силы тела и нечистоты.
Силы тела: прозрачный сок, кровь, мясо, жир,
кости, костный мозг и семя — их семь.
Нечистоты: кал, моча, пот и прочее[44].
Сок прозрачный питает и взращивает вредимые.
Кровь увлажняет и поддерживает дыхание.
Мясо прикрывает.
Жир умащивает. Кость дает опору.
Костный мозг перерабатывает питательный сок. Семя
дает зачатие.
Кал и моча выводят то, что разложилось.
Пот кожу смягчает и укрепляет волосы.
«Огненное тепло»— это причина переваривания.
Здесь главной считается желчь Переваривающая.
У болезней, сил тела и нечистот — у всех есть тепло.
От тепла зависят здоровье, бодрость, цвет,
долголетие и мощь сил тела.
Огненное тепло — как дверь на пути переваривания
пищи.
Если оно сильное, то пища из желудка выходит
переваренной,
если слабое, то пища не созревая выводится наружу.
Это тепло — основа, которая всякую пищу
использует на усиление и развитие сил тела и цвета.
Если пища не переваривается, то силы тела не будут
расти,
Поэтому образом жизни и пищей с «теплыми»
свойствами
надо оберегать тепло тела, и тогда
будут в теле и сила, и долгая жизнь.
О том, как это тепло переваривает пищу.
Пища и питье перемещаются в живот силой ветра
Держатель дыхания.
Питье размельчает, а масло смягчает пищевой комок.
Ветер Ровный огонь раздувает желчь
Переваривающую,
и она в желудке закипает, как лекарство.
Съеденную пищу и питье шести вкусов
слизь Разлагающая разлагает, измельчает.
(Пища) становится сладковатой, пенистой
и порождает слизь.
Затем пища переваривается желчью Переваривающей,
она разогревается, обретает кислый вкус и порождает
желчь.
И наконец, ветер Ровный огонь разделяет пищу
на прозрачный (сок) и осадок,

она делается горькой и порождает ветер.
Пища, состоящая из пяти первоэлементов,
дает развитие пяти первоэлементам тела.
Дальнейшее изменение пищи. После переваривания
сок прозрачный отделяется от мутного осадка.
Осадок в кишках распадается на жидкость и гущу,
гуща становится калом, жидкость — мочой[45].
А сок прозрачный от тепла каждой из сил
созревает. Прозрачный сок из желудка
по девяти сосудам попадает в печень,
в печени превращается в кровь, из крови — в мясо,
из мяса — в жир, из жира — в кости,
из костей — в костный мозг, из него — в семя.
Одновременно выпадает осадок в виде желудочной
слизи,
желчи в полых органах, грязи и смазки в отверстиях,
а также в виде грязи на зубах, под ногтями, в волосах,
выделениях из прямой кишки и матки.
Наивысшим среди прозрачных соков
будет цвет — предел очищения семени.
Он находится в сердце, но пронизывает все тело,
он дает жизнь, красоту, сияние и блеск.
Он является конечным продуктом. Пока из пищи
прозрачный сок превратится в семя, проходит шесть
дней.
Но страсть и прочее убыстряют образование семени.
Большинство лекарств действуют один день.
Вредящие, опасные начала. Здесь восемь (вопросов):
их различия,
появление в зародыше, типы, тепло, живот,
расположение в теле, действие и признаки.
Различия: ветер, желчь и слизь — их три.
Они имеют причины, сущность, сравнения, плоды и
классификацию по свойствам.
Если в них нет изменений — тело существует,
а появятся изменения — разрушается.
Ветер пяти видов: Держатель дыхания, Бегущий
вверх,
Проникающий, Ровный огонь, Очищающий вниз.
Желчь пяти видов: Переваривающая, Цвет
изменяющая,
Претворяющая, Дающая зрение и Ясный цвет.
Слизь пяти видов: Опора, Разлагающая,
Вкусовая, Насыщающая, Соединяющая.
О том, как они появляются в зародыше.
Первопричина их рождения находится в сперме
и крови.
Это подобно тому, как ядовитый червь порождает яд.
Когда сперма и кровь соединятся в матке,
питание и образ жизни матери
приводят к увеличению вредящих начал
и формированию

одного из семи типов людей.
(Тип) ветра — плохой, желчи — получше, слизи — хороший.
Сочетание всех трех — самый лучший, а три типа по два — будут средними.
Точно так же бывают четыре вида желудочного тепла:
от ветра — неровное, от желчи — острое,
от слизи — слабое, от сочетания всех трех — ровное.
От ветра живот твердый, от желчи — мягкий,
от слизи он бывает средней плотности.
Хотя (три вредящих начала) пронизывают все тело,
но в основном расположены
между сердцем и пониже пупка в последовательности снизу вверх — ветер, желчь и слизь,
Действия вредящих начал. Ветер осуществляет вдох и выдох,
дает силу, приводящую (тело) в движение,
руководит перемещением телесных сил внутри тела,
дает ясность органам чувств и ведет за собой тело.
От желчи зависят чувство голода и жажды, питание, переваривание,
тепло телесное, цвет, храбрость и разум.
Слизь укрепляет тело и разум, дает сон.
От нее прочность суставов, мягкость и маслянистость тела.
В частности, ветер Держатель дыхания находится вверху.
Двигаясь по горлу и груди, он проглатывает пищу,
всасывает воздух, выводит слюни, мокроту, производит чихание,
дает ясность разуму и органам чувств, удерживает душу.
Бегущий вверх ветер размещается в груди.
Двигаясь по носу, языку и горлу, он извлекает звуки речи.
Он дает силу, цвет, бодрость, ясность памяти.
Ветер Проникающий находится в сердце,
но проникает во все части тела.
От него зависят поднятие, опускание, хождение,
разжатие, сжатие, открывание, закрывание.
Ветер Ровный огонь находится в желудке.
Двигаясь по внутренностям, он переваривает пищу,
отделяет прозрачный (сок) от осадка, способствует созреванию вредимых.
Очищающий вниз ветер находится в прямой кишке.
Двигаясь по толстой кишке, мочевому пузырю, тайным местам,
он изгоняет или задерживает сперму, кровь, мочу и содержимое матки.
Переваривающая желчь находится в желудке
между переваренной и непереваренной пищей.
Она переваривает пищу, отделяет сок от осадка,

дает тепло и силу остальным четырем видам желчи.
Желчь Цвет изменяющая находится в печени.
Она полностью изменяет цвет прозрачного сока
в красный.
Желчь Претворяющая находится в сердце,
Она дает душе чуткость, гордость, разум и страстность.
Желчь дающая зрение находится в глазах
и способствует восприятию форм.
Желчь Ясный цвет находится в коже, делает ярким
ее цвет.
Слизь Опора находится с груди.
Она дает опору остальным (видам слизи), похожа по
действию на воду.
Слизь Разлагающая находится в (той части желудка),
где пища не переварена.
Она размельчает и разлагает съеденную пищу и питье.
Слизь Вкусовая находится в языке и дает ощущение
вкуса.
Насыщающая слизь находится в голове, питает органы
чувств.
Слизь Соединяющая находится во всех суставах,
она соединяет конечности, сгибает и разгибает их.
Итак, вредящие начала по свойствам делятся на три:
ветер, желчь и слизь.
Признаки ветра: «жесткий», «легкий»,
«холодный», «тонкий», «твердый» и «подвижный».
Признаки желчи: «маслянистая», «острая», «горячая»,
«легкая», «обладает запахом», «слабит» и «влажная».
Признаки слизи: «маслянистая», «прохладная»,
«тяжелая», «притупляет», «мягкая», «прочная»
и «клейкая».
Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава пятая. Качественные признаки тела.

Примечание:

[43] Дхату (тиб. khams) — здесь элементы тела, к которым относятся, согласно «Чжуд-ши», семь перечисленных ниже сил тела и нечистоты.

[44] В числе прочих называются ногти, волосы, грязь под ногтями, ушная сера, налет на зубах, смазка и выделения отверстий тела.

[45] Представления об образовании мочи дополняются во второй главе IV тома «Чжуд-ши», посвященной диагностике по моче.

ГЛАВА 6. ДЕЯНИЯ И КЛАССИФИКАЦИЯ ТЕЛА

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Деяния тела включают три: деяния (собственно) тела,

а также языка и души.
Они бывают добродетельными, греховными
и нейтральными,
к последним относится восприятие органами чувств
своих объектов.
Тела различают по четырем (признакам)— пол,
возраст,
тип (конституция), состояние здоровья.
По полу различают мужчин, женщин и гермафродитов.
По возрасту — до шестнадцати лет ребенок,
после этого (сила) тела, органы, цвет
возрастают, и до семидесяти лет длится зрелый
возраст.
Затем они идут на убыль, и наступает старость.
Типов (конституции) чистых и смешанных семь,
Люди, рожденные ветром,
сутулы, сухощавы, бледны, многословны,
плохо переносят холод, при движении их слышится
треск (суставов).
Они бедны, недолговечны, телом небольшие,
любят песни, смех, борьбу, стрельбу,
предпочитают сладкое, кислое, жгучее,
по повадкам похожи на грифов, ястребов и лис.
Люди (с конституцией) желчи подвержены жажде
и голоду,
волосы и тело у них желтоватого цвета, ум острый,
тщеславны.
Они потеют и пахнут. Богатство и тело у них
посредственны.
Склонны к сладкому, горькому, терпкому,
прохладному.
По повадкам похожи на тигров, обезьян и якшасов[46].
У людей (с конституцией) слизи прохладное тело,
суставы и кости не выделяются, они мясисты и белы.
Формы округлы. Голод, жажду, страдания переносят
легко.
Тела у них крупные, живут долго, богато, сон у них
крепкий.
Они широки душой, от природы имеют хороший нрав.
Похожи по повадкам на львов и буйволов.
Надо различать еще сочетания из трех и двух типов
(конституций).
По состоянию здоровья различают больных
и здоровых.
Если в теле нет изменений — оно существует,
живет без болезни и долго.
А если есть изменения, если оно заболело — надо
лечить.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.

Примечание:

[46] Тиб. gnod-sbyin, божества низшего разряда, или демоны, которые, по тибетским поверьям, обитают в горах. Часто выступают силой, враждебной человеку.

ГЛАВА 7. ПРИЗНАКИ РАЗРУШЕНИЯ ТЕЛА

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Признаки распада тела бывают четырех видов:
отдаленные, близкие, неявные и явные.
К отдаленным относятся послы[47], сны и изменения.
Если придут послы необычного вида, монахи
или люди достойные, то это признак, что больной
вылечится.
В противном случае лечение не удастся.
Послы, подвергшиеся смертельной опасности,
спешащие,
напуганные, с камнями и палками,
с воплями издалека (приближающиеся), творящие
греховные дела,
носящие зловещие украшения, ведущие дурные речи,
предвещают, что лечение не удастся.
Если лекарь во гневе говорит что-то неприятное,
что-то режет, ломает или проводит обряды торма[48],
жинсрег[49],
а в это время придут за ним, то больной умрет.
Плохо отправляться (к больному) в четвертый,
шестой,
девятый день (луны), в день лунного и солнечного
затмения,
а также при неблагоприятном расположении планет
и ночью.
Если в дороге у лекаря что-то порвется, сгорит,
или он услышит плач, крик «убей», или увидит
убийство,
если дорогу пересекут кошка, обезьяна, выдра, змея,
или он увидит еще что-нибудь плохое — это плохой
признак.
Благоприятные знамения: сосуды, полные зерна, шо,
колокольчик, свеча, цветы, рис жареный, вареная
пища,
статуя божества, белые украшения,
благочестивый человек, люди, несущие чжалцаны,
огонь, лошади с жеребятами, овцы с ягнятами,
приятные звуки, пища, питье, украшения —
если их лекарь встретит в пути или при входе в дом
(больного)
— это хорошее знамение: признак излечения больного.
Но если шо и зерно из дома больного

вынесут навстречу входящему лекарю
или без ветра погаснет огонь, сломается посуда — это
плохие признаки.
Если человеку приснится, что он едет на трупе,—
это признак того, что он пойман Хозяином смерти.
Если приснилось, что на буйволе, лошади, свинье,
осле,
верблюде голым едет на юг,— это к смерти.
Если приснилось, что на голове вырос куст с гнездом,
что из сердца выросли колючая пальма и лотос,
что падает в пропасть, на кладбище спит,
оторвалась голова, окружен воронами, претами,
хищниками,
что слезла кожа с ноги, что входит в чрево матери,
тонет в реке, вязнет в грязи, что его рыба заглатывает,
что нашел золото, серебро, торгует, побеждает
в схватке,
платит подати, берет невесту,
сидит голым, бреет голову и бороду,
пьет вино рядом с покойником,
что с покойником в красном и в красных украшениях
пляшет,—
это признаки, что человек попал под власть Хозяина
смерти.
Такие сны являются нехорошими.
Они снятся из-за того, что виджняна[50] входит
в сердце и
отверстия закупориваются болезнью.
Если эти сны все время снятся больному, он умрет,
а здоровый — необязательно, он обрядами может
спастись.
Сны бывают шести видов: снится то, что видел,
слышал,
о чем молился, что делал, и сны, вызванные болезнью.
Сны в начале ночи забываются, поэтому бесплодны.
Увиденные на рассвете, ясны и имеют плоды,
Если приснились божество, лучшее животное стада,
знаменитые люди,
огонь, море, кровь и нечистоты на теле,
что оделся в белое, держит опахало, зонт, ищет плоды,
забирается на гору, дворец, плодовое дерево,
едет верхом на льве, слоне, лошади, быке,
переплывает реку или море, идет на северо-запад,
избавляется от опасности, побеждает врага,
принимает почтение от божества и родителей,—
это к долгой жизни, здоровью и богатству.
Изменение обычного — как признаки смерти.
Злоба на лекаря, лекарство, ламу, друзей,
появление беспричинной осторожности, красоты,
расцвета, славы
или же, наоборот, потеря их — это признаки смерти.
Если цвет будет все время плохим, ум и душа

в смятении,
если вороны не съедят отданную им торму,
если влага над сердцем быстро сохнет,
если пальцы перестают хрустеть при «ломании»,
пища дает мало сил, изменились нечистоты тела,
если вшей и гнид станет много или же исчезнут — это
к смерти.
Если страсть, невежество и гнев проявляются не как
прежде,
прежние повадки, привычки изменились —
значит, человек попал во власть Хозяина смерти.
Если на солнце, в зеркале, воде и на небе увидит
образ с отсеченной головой, без конечностей — это
к смерти.
Признаков близкой смерти два:
близкие и совсем близкие.
Близкие признаки смерти: без поражения от яда или
оружия
из девяти отверстий — кровотечения; забывает тут же
сказанной;
член половой втягивается; яички отвисают или головка
(члена) выворачивается;
в кашле и чихании слышатся новые звуки;
дым гаснущего светильника не ощущает;
не чувствует прикосновения к волосам; на голове
появляется жир;
в волосах и на бровях появляются новые проборы
и завитки;
на лбу и вокруг губ выступают сосуды, похожие
на прибывающую луну;
пять органов чувств без причины
перестают воспринимать свои объекты;
человек не видит ладонь, приставленную между
бровями;
в глазах нет света, как у загнанного кролика;
глаза вваливаются и зрачок расслабляется — это
смерть.
Уши приклеиваются к черепу;
ноздри раскрыты, в них появляется грязь;
язык по спинке темнеет, сухой; не может пить
и говорить;
нижняя губа отвисает, верхняя вверх задирается;
грязь и пот на лице; дыхание холодное; налет
на зубах;
повторяющиеся выдохи; похолодание — это смерть.
Тело холодное, а появляются (признаки) жара;
или мучается от холода, а от тепла отказывается;
или мучается от жара, а от холода отказывается;
лечат правильно, а делается все хуже,
лечат неправильно, а как будто делается лучше —
это признаки смерти.
Очень скорой (смерти признаки). Пять

первоэлементов и
пять органов чувств распадаются последовательно.
Сила Земли погружается в Воду — (больной)
перестает видеть формы;
сила Воды погружается в Огонь — высыхают
отверстия;
сила Огня погружается в Ветер — тепло убывает;
сила Ветра уходит в Пространство — дыхание
прерывается.
Когда слабеет орган зрения,
формы теряют ясность и в звук погружаются;
когда слабеет орган слуха,
звук теряет отчетливость и погружается в запах;
когда слабеет орган обоняния,
запахи перестают различаться и уходят во вкус;
когда орган вкуса слабеет,
вкус становится неразборчивым и переходит
в осязание;
когда слабеет орган осязания, перестает ощущать
прикосновение,
Однако, хотя и будут явные признаки смерти
и многочисленные проявления болезни
и будет казаться, что смерть неизбежна,
если болезнь утихнет, то исчезнут и признаки.
А бывает, что болезнь утихает,
а признаки смерти держатся, то это явно к смерти.
Если дыхание, питание и пульс пропадут,
то при любой из трех болезней смерть неминуема.
Если больного лечат всеми средствами,
а улучшения нет, то умрет неизбежно.
Признаки смерти, говорящие о распаде скандх,
возникают, когда болезнь, силы и нечистоты вступают
в ссору,
становятся друг другу врагами. Жизнь обрывается,
как разрушается Сумеру при распаде
первоэлементов[51].
Не знающий признаков смерти не сообразит,
надо ли браться за лечение или уже не стоит.
А не зная этого, славы не добьется.
Поэтому стремящиеся к мудрости пусть учат признаки
смерти.
Сны, изменения внешности, отдаленные и неявные
признаки
отвращают двумя «собраниями»[52] и обрядами идамам.
При близких и явных признаках смерть можно
обмануть.
При признаках очень близкой смерти ничто не спасет.
Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава седьмая. Признаки разрушения тела.

Примечание:

[47] Послы — люди, отправленные за лекарем.

[48] Торма (тиб. gtor-ша) —конической формы ритуальные изделия из масла, риса, сладостей и т. д., а также обряд кормления ими : духов и божеств.

[49] Жинсрег (тиб sbyin srcg) — обряд жертвоприношения путем сжигания.

[50] Виджняна (тиб. rnam-shes) обитает в сердце, но может выходить из него по разным отверстиям (сосудам) и блуждать внутри тела или же во время сна выходить наружу. В зависимости от того, через какое отверстие вышла, виджняна попадает в один из шести миров: небожителей, людей, претов, асуров, животных, ад. Если человеку постоянно снится один из этих миров — это значит, что отверстия, ведущие в другие миры, закупорились болезнью.

[51] Согласно буддийской космологии, жизнь Вселенной состоит из бесконечно повторяющихся циклов — махакалп, которые, в свою очередь, состоят из четырех фаз: формирование, бытие, разрушение, отсутствие, вызываемых распадом и новым соединением первоэлементов. Сумеру — космическая гора в центре мироздания.

[52] Два собрания (тиб. tshogs-gnyis) — накопление знаний, прежде всего религиозных, и благочестивых заслуг.

ГЛАВА 8. ПРИЧИНЫ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Маносиджи высказал такую просьбу:
О Учитель, риши Видьяджняна, как надо
учить место о накопляющихся и истощающихся
болезнях?
Спроси у животворящего, царя лекарей.
Учитель ответил:
О великий риши, слушай!
В изложении места о накопляющихся
и истощающихся болезнях,
возникающих из скандх, которые являются предметом
лечения,
есть семь (тем): причины, условия, вхождение
(болезни в тело),
расположение, признаки, отличия и суть каждой
(болезни),
Причин две — отдаленные и близкие.
Отдаленных тоже две — общие и частные.
О первых. Всевозможные волнения болезней,
проявляясь в бесчисленных видах, доставляют телу
страдания,
причины которых в отдельности невозможно назвать.
Поэтому если указать на общую причину,
то общая причина всех болезней одна —
это невежество, возникающее от незнания
отсутствия «Я»,
Например, птица взлетает в небо,

но от тени своей не может оторваться.
Все твари, пока находятся
во власти невежества, от болезней не избавятся.
Частные причины, возникающие от невежества:
страсть, гнев и глупость — вот эти три яда,
а плоды их: ветер, желчь и слизь — три начала
болезнетворных,
Итак, близкие причины — это ветер, желчь и слизь,
пока в них нет изменений, пребывают как
(потенциальные) причины болезней,
но как только равновесие между ними нарушится,
то проявляют себя как болезни
и начинают вредить телу и жизни.
Возмущение желчи сжигает силы тела,
ибо она обладает природой Огня и горяча.
Находясь внизу, она устремляется вверх.
Все болезни жара только от нее.
Возмущение слизи угнетает огонь и тепло,
ибо она обладает природой Воды и прохладна.
Будучи наверху, она падает вниз.
Все болезни холода только от нее.
Ветер является общим для холода и тепла,
На солнце он способствует перегреву,
При луне — усиливает охлаждение,
Он проникает и вверх-вниз, и внутрь-наружу.
Он вызывает распри между холодом и теплом,
поэтому ветер - это причина всех болезней.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава восьмая. Причины болезней.

ГЛАВА 9. УСЛОВИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
У причин существуют три условия:
порождающие, накапливающие и способствующие
проявлению.
Порождающие — это те, что порождают
и увеличивают.
Накапливающие собирают и в движение приводят,
а способствующие проявлению дают толчок
к проявлению болезни.
Порождающие условия: погода, органы чувств
и образ жизни.
Их недостаток, избыток, неверность порождают
болезни.
Когда мало тепла, холода, а также дождей — это
недостаток.
Избыток — наоборот, когда их слишком много.

Когда пять органов с их пятью объектами
(восприятия)
мало сообщаются или совсем не связаны — это
недостаток,
а чрезмерное соединение будет излишеством.
Неверным считается соединение с тем, что находится
слишком близко — слишком далеко, с тем, чего
слишком много — слишком мало,
с тем, что устрашает и причиняет страдания.
К образу жизни относятся ^действия тела, языка
и души.
Если они со своими объектами мало сообщаются,
плохо в них вникают — это недостаток.
А когда находятся в усиленном сообщении — это
избыток.
Сдерживать позывы, тужиться, сдавливать — плохо,
это неверное поведение.
Накапливание, приведение в движение и утихание
(болезни)
имеют свою причину, характер и время.
Причины: «грубое» и «горячее» накапливает ветер,
а приводит ее в движение «горячее», усмиряют
«маслянистое» и «горячее».
«Острое» и «холодное» накапливают желчь,
а приводит его в движение «горячее», усмиряют
«притупляющее» и «прохладное».
«Тяжелое», «маслянистое» и «прохладное»
накапливают слизь,
а приводит её в движение «горячее», усмиряет
«грубое».
Свойства (болезнетворных начал) на своих местах
начинают накапливаться,
вступать в противоречие с основой своей, тяготеть
к другим,
устремляются в движение не по своим путям, и тогда
становятся явными их признаки.
А когда они на своих местах находятся в равновесии,
то спокойны.
Время. Ветер проявляет себя в период роста растений,
а также в остальные три сезона.
Желчь — начиная с лета, а слизь — с конца зимы.
В период роста (растений)— «легкие» и «грубые»
условия
при определенном местожительстве, телосложении,
питании и образе жизни
приводят к накоплению ветра, но тепло не дает
ему хода.
А если лето дождливое, то холод даст движение.
И только осенью «маслянистое» и «теплое» усмиряют
ветер.
В летнее время «маслянистое» и «прохлада»
накапливают желчь, но в движение она не придет.

0т «маслянистого» и тепла она осенью возбудится,
а стихнет от прохлады в начале зимы.
В конце зимы от «прохлады», «тяжелого»,
«маслянистого» копится слизь.
Но она затаится и только весной от солнечных лучей
и тепла возбудится, летом ее одолеют «легкое»
и «грубое».
Но независимо от сезонов первоэлементов,
питание и образ жизни могут болезни быстро
возбудить.
Условия, способствующие заболеванию, бывают
общими и частными.
Общие: сезоны первоэлементов,
демоны гдон, яды, неподходящее питание,
неверное лечение и дурные деяния.
Частные: избыток горького, «легкого», «грубого»,
половые излишества, голод, недосыпания,
чрезмерная работа па пустой желудок,
обильное кровотечение, сильные рвота и понос,
охлаждение на морозе, плач до утомления,
горе в сердце, многословие,
питание долгое время несытной пищей,
сдерживание позывов, а также потуги чрезмерные —
вот эти условия приводят ветер в движение.
Склонность к жгучему, «острому», «горячему»,
«маслянистому»,
неукротимый гнев в духовной природе,
сон в жаркий полдень и после сна тяжелая работа,
непосильный груз, копание твердой земли,
натягивание тугого лука, драка, борьба,
бег наперегонки изо всех сил,
падение с лошади и с кручи,
попадание под падающее, удар камнем, побои
палками,
мясо, тростник сахарный, чан и прочее в большом
количестве —
вот эти условия вызывают жар желчи.
Склонность к горькому, сладкому, «тяжелому»,
«холодному», «маслянистому»,
малоподвижность после еды, сон в дневное время,
лежание на сыром, купание, легкая одежда,
пшеница, горох, фрукты, недозрелые и испорченные,
сушеная козлятина, тощее мясо, жир, масло
растительное,
топленое и прогорклое, старая зелень, редька лежалая,
чеснок и прочее в сыром виде,
пища недоваренная, подгоревшая и забродившая,
козье молоко, шо и дар из него, холодный чай и вода,
употребление пищи и жидкости в избытке,
прием пищи до того, как переварилось ранее
съеденное,—
вот эти условия называют болезни слизи.

Если все условия смешаны, то будет болезнь
сложного характера,

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава девятая. Условия возникновения болезней.

ГЛАВА 10. О ВХОЖДЕНИИ БОЛЕЗНИ

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Итак, условия вызвали проявление причин.
Теперь о том, как болезнь входит в поражаемые места.
Условий, способствующих этому, четыре.
Поражение одного из поражаемых бьет по
связанным с ним.
Ветер размещается в костях,
желчь — в крови и в поте,
а слизь — во всех остальных силах тела.
Так как силы тела являются для них опорой,
то от смятения вредных начал силы тела становятся
тоже опасными,
и оба (вредные начала и силы тела) начинают
вредить нечистотам,
Сок пищи, вызывающей какую-либо болезнь,
ветром Проникающим разносится по отверстиям.
И когда прозрачный сок попадает в отверстие,
то все его недостатки при соответствующем
образе жизни,
подобно тучам, собирающимся в небе,
начнут на своих местах расти и копиться.
При благоприятных условиях они придут в движение
и, кинувшись по шести дорогам[53], станут болезнью.
Места, на которые опирается проникшая болезнь:
место переваривания, вертлужная впадина, кости,
суставы, осязание и уши — это места ветра,
а в особенности — место переваривания, толстая
кишка«
Место желчи — пупок, желудок, кровь, пот,
прозрачный сок, чху-сер, глаза и кожа,
а в особенности — граница между переваренной
и непереваренной (пищей).
Слизь находится в груди, шее, легких, голове,
в прозрачном соке, жире, костном мозге, семени,
кале, моче,
в носу, языке, а в особенности там,
где пища еще не переварена.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.

Глава десятая. О вхождении болезни.

Примечание:

[53] Шесть дорог — кожа, мясо, сосуды, кости, плотные и полые органы.

ГЛАВА 11. ПРИЗНАКИ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Видьяджняна сказал такие слова:
О великий риши, слушай!
Признаков проявлений вредных начал три:
накопление, истощение и возбуждение.
То, что копится и истощается,— это болезни,
силы тела и нечистоты.
Расскажу о причине, отличительных чертах,
их проявлениях.
Причины накопления и истощения вредных начал.
Если питание и образ жизни неблагоприятны
или плохо сочетаемы,
если не соблюдаются правила, что принять, от чего
воздерживаться,
то это явится причиной накопления — истощения сил
тела.
Второе. Огненная теплота тела[54] находится на своем
месте,
но части ее присутствуют во всех силах тела,
и от ее загорания — затухания зависят накопление
и истощение.
О состоянии огненной теплоты можно судить по
нечистотам[55].
Отличительные черты накопления ветра. Тело
сохнет, темнеет,
мерзнет, дрожит, вздувается живот и задерживается кал,
появляются многословие, головокружение, падают
силы,
сон пропадает, слабеют органы чувств.
При накоплении желчи кал, моча, кожа и глаза
желтеют,
появляются голод и жажда, тело горит, бессонница,
понос.
Накопление слизи: мало тепла, плохо переваривается
пища,
тяжесть в теле, бледность, боль в груди, слабость
конечностей,
слюни, мокрота, сонливость, неровное дыхание.
Накопление прозрачного сока похоже на накопление
слизи.
Накопление крови: ме-дбал, язвы тела, болезни
селезенки,
мдзе, болезни крови и желчи, пожелтение глаз,
болезни десен, тугоподвижность, покраснение глаз,
мочи и кожи.

Накопление кожи: зоб, шишки, наросты и язвы
на коже.
Накопление жира: на груди и животе нарастает жир.
Накопление костей: появляются лишние кости
и лишние зубы.
Накопление костного мозга: тяжесть в теле,
слабеет зрение, утолщаются суставы.
Накопление спермы: появляются «камешек» в семени,
к женщинам тянет.
Накопление кала: тяжесть в теле,
живот вздувается, кишки урчат.
Накопление мочи: покалывания вокруг тайного места,
позывы на мочеиспускание.
Накопление пота: потливость, запах меняется,
кожные болезни.
Накопление мелочи[56]: чувство тяжести, зуд
и нагноения.
Истощение ветра: слабость, не хочется разговаривать,
тело неспокойно.
Истощение слизи: нечеткость памяти.
Истощение желчи: теплота и цвет слабеют, (человек)
темнеет, мерзнет.
Когда истощается слизь, то на ее месте появляется
пустота,
кружится голова, сердцебиение, слабость суставов
и связок,
Истощение прозрачного сока: мясо сохнет, трудно
пищу глотать,
кожа шершавая, плохо переносится шум.
Истощение крови: сосуды пустые, кожа шершавая,
холодная, кислая.
Истощение мяса: боль в суставах, конечностях,
кости и кожа приклеиваются друг к другу.
Истощение жира: сон пропадает, мясо сохнет,
бледнеет.
При истощении костей волосы, зубы и ногти выпадают.
При истощении костного мозга полости (в кости)
пустые, головокружение, темнота в глазах.
При истощении семени появляются кровь и чувство
жжения.
При истощении кала в кишках урчание,
(газы), вверх поднимаясь, причиняют боли в ребрах
и сердце.
Истощение мочи: изменяется цвет мочи, ее мало, и она
задерживается.
Истощение пота: трескается кожа, пушок па теле
поднимается и выпадает.
Истощение мелочей: узнается по пустоте и легкости
на их местах.
Так как силы тела опираются на нечистоты,
то увеличение (сил тела) порождает первые,
а истощение подрывает.

Цвет истощается душевными страданиями,
человек становится пугливым, слабым, печальным, унылым.
Лечат (это состояние) молоком, мясом, бульонами.
Признаки возбуждения ветра: пульс полый, пустой;
моча прозрачная, как вода, после отстаивания остается жидкой;
хочется ходить; появляются вздохи; сознание возбужденное;
голова немеет и кружится; шум в ушах;
язык сухой, красный, шершавый; во рту вяжущий привкус;
перемежающиеся боли; озноб и дрожь; при движении колющие боли повсеместно;
кажется, что тело сводит, сжимает, растягивает, скручивает;
сильные боли при движении; на кончиках желтых волос проступает желтая жидкость;
бессонница; зевота; дрожь; потягивания; приступы гнева;
в пояснице и суставах боли, как от побоев;
колющие боли в затылке, груди и в челюстях;
точки ветра раскрыты и болят при нажиме;
пустая рвота на рассвете; кашель с мутной мокротой;
урчание в животе; вечером боли после еды.
Признаки возбуждения желчи: пульс полный, четкий, сильный и быстрый;
моча красно-желтая, с запахом и с сильным паром;
голова болит; тело горит; во рту кислый привкус;
язык с толстым налетом; сухо в ноздрях;
на глазах желто-красное облачко; неожиданные колики;
ночью бессонница и днем невозможно заснуть;
мокрота красно-желтая солоноватая; жажда;
понос и рвота желчью и кровью; потливость; запах;
цвет тела красно-желтый, при созревании болезни он проходит;
в полдень и в полночь боли при переваривании пищи.
Признаки возбуждения слизи: пульс вялый, слабый, медленный;
моча белесая с незначительным паром и запахом;
во рту пресный привкус;
язык и десны белесые; глаза тоже белесы и веки отечны;
сопли и мокрота; тяжесть в теле и на душе;
аппетит нарушен; нет тепла; пищеварение ослабленное;
болят почки и поясница; тело отекает; появляются гнойнички;
рвота и понос слизью и съеденной пищей;
память неясна; сонливость; слабость;
кожа зудится; суставы тугоподвижны; разрастается мясо; равнодушие к делам;

пища, съеденная в дождь, утром или вечером, сразу
приходит в движение.
Рассказанные здесь признаки накопления, истощения
и возбуждения охватывают все болезни,
которые известны на свете.
Не существует признаков болезней, не приведенных
здесь.
Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений. Тантра объяснений.
Глава одиннадцатая. Признаки болезней.

Примечание:

[54] Огненная теплота тела — желчь Переваривающая, которая находится на границе между непереваренной и переваренной пищей.

[55] Признаком чрезмерного усиления огненной теплоты являются сухой кал и запоры, при ослаблении будут поносы.

[56] Мелочь — слезы, слизь в глазах, носу, слюни.

ГЛАВА 12. РАЗЛИЧИЯ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Видьяджняна сказал такие слова:
О великий риши, слушай!
Болезни различаются по своим причинам,
опорам и по видам — итого различий три.
С точки зрения причин различают болезни,
вызванные болезнетворными началами этой жизни
и кармой,
а также их сочетаниями — итого три (группы).
Болезни первой (группы) возникают от стечения
причин и условий,
вторые порождены кармой, причин в этой жизни
у них нет,
сильные болезни от незначительных причин бывают
вызваны
сочетанием кармы и болезнетворных начал.
В этой жизни причины болезней бывают двух видов —
те, что гнездятся в природе человека,— это
болезнетворные начала
и всякие неожиданные напасти извне.
К первым относятся тройка: ветер, желчь и слизь;
ко вторым — тоже тройка: яд, оружие и демоны.
С точки зрения телесной опоры различают мужские,
женские, детские и старческие болезни — итого четыре
(вида),
пятым будут болезни, общие для всех.
Болезни мужчин: истощение семени и его
недержание — две;
опуханий яичек — шесть;
болезней члена — девять;

всего 17.
Женские болезни: маточных — пять, опухолей
матки — девять,
возбуждения червей в матке — две,
болезней сосудов — 16; итого их 32.
Детских болезней — крупных, мелких и очень
мелких по 8.
Старческая болезнь (одна)— понижение сил
первоэлементов тела.
Болезни, общие для всех, различают по порокам,
по главности, по месту расположения, по виду.
Болезни ветра бывают общими и частными.
Общие делятся на две; по виду и по месту.
По виду болезни ветра распадаются на 20,
по дверям входным (по месту)—на шесть,
седьмым считается «распускание цветов на пяти
органах чувств[57].
Частные: это изменения Дыхания и прочих ветров —
пять
и их сочетаний с видами слизи и желчи — 10.
Итого у болезней ветра 42 различия.
Болезни желчи бывают общими и частными.
Общие делятся на две: по виду и по месту.
По виду болезни желчи распадаются на четыре —
увеличение,
перемена места, отрыжка и бег по сосудам.
По месту: по дверям входным — шесть, седьмым
(местом будут) органы чувств.
Изменений частных видов желчи, как Переваривающая
и прочих, пять,
их сочетаний с ветром и слизью — 10.
Итого у болезней желчи 26 различий.
Болезни слизи бывают на своей и на чужой
основе[58].
Болезни на своей основе делятся на две: общие
и частные.
Общие делятся на две: по виду и по месту.
По виду — на лхен и прочие, всего шесть.
По месту — на семь: шесть входных дверей и органы
чувств.
Частных изменений видов слизи, как Опора
и прочих,— пять
и их сочетаний с ветром и желчью — 10.
Болезни слизи на чужой основе делятся на две:
бад-кан сер-по и бад-кан смуг-по.
У смуг-по четыре (вида): разбросанный, разлитой,
прободной, скопляющийся.
Итого у болезней слизи 33 различия.
По порокам всего, таким образом, получается
101 болезнь.
По главности различают болезни на своей и на чужой
основе.

На своей основе — это болезни с признаками
расстройства одного из пороков,
их накопление и истощение бывают проявленными,
сильно проявленными и чрезвычайно[59].
Болезни на чужой основе разделяются на три:
смежные, сочетанные и прибавленные.
Смежные: три болезни с одинаковым и шесть
с сильным и
чрезвычайным проявлением одного (из пороков)[60].
Сочетанные[61]: одна с одинаковыми проявлениями;
шесть сочетаний с сильным, средним и слабым
проявлениями[62];
шесть сочетаний с чрезвычайным проявлением двух
пороков при одном проявленном сильно.
При смешении накопления и истощения бывают шесть
сочетаний с
равными степенями накопления и истощения
и шесть, в которых два порока накоплены, а один
истощен и наоборот.
Разных сочетаний накопления и истощения
встречается 74.
Прибавленные болезни — это случаи, когда на одну
болезнь
накладывается другая. Они бывают трех видов:
внедрение, изменение, притеснение.
На место одной болезни может другая внедриться[63],
или же, возбудившись, подделаться под другую
болезнь[64],
или одна болезнь начнет враждовать с другими —
здесь три девятки (болезней).
Итого получается 101 различие болезней по главности.
По расположению болезни делятся на болезни тела
и души.
В душе находятся две — безумие и потеря памяти.
Болезни тела разделяются на четыре: болезни верхней
и нижней
частей тела и внешние и внутренние болезни,
а болезни общие будут пятым видом.
Болезни, которые находятся в верхней части тела,
голове, органах чувств,—
это болезни головы, глаз, ушей, носа; губ, языка, зубов,
неба, зоба, горла и гортани.
В глотке бывают болезни глотки вообще, гаг-па,
сужение горла и потеря голоса — четыре.
В гортани-находятся болезни жажды, икота,
одышка, потеря аппетита и чхам-па — пять
(болезней).
Всего, таким образом, (болезней верхней части тела)
будет 18.
Болезни, которые находятся в плотных и полых
органах,—
это болезни сердца, легких, печени, селезенки, почек,

желудка, желчного пузыря, тонкой и толстой кишки,
мочевого пузыря
и семенника — сам-сеу — всего 11 видов.
Болезни, которые обитают в полых и плотных органах
вообще,— это ма-жу, гланг-тхабс, скраны,
сур-йа, понос с жаром, кишечные колики — шесть.
Болезни, обитающие в полых органах,— это рвота и
понос — две.
Итого здесь 19 видов болезней.
Болезни нижней части тела — геморрой, свищи
половых органов,
запор, задержка мочи, мочеизнурение — пять.
Внешние болезни — это болезни кожи, мяса, жил и
костей.
« Кожные болезни — ша-бкра, бас-лдагс,
чесотка, гланг-шу, волдыри,
рег-дуг, бородавки, прыщи,
распространение по коже других болезней — итого 10.
Болезни мяса — зоб и рмен-бу — две
и три вида распространения пороков в мясе.
Болезней сосудов две — болезнь белых и черных
сосудов,
а третьей считается распространение других болезней
по сосудам.
Болезни костей — это дрег и рканг-бам,
и третьей считается внедрение других болезней в
кости.
Вместе с грум-бу, проникающей и в мясо, и в кость,
внешних болезней тела будет 20.
Болезни, проникающие внутрь и наружу,—
болезни желчи, бад-кан смуг-по, дму, ор, скйа-рбаб,
гчон,
шесть видов жара, "грамс-па, "кхругс-па, римс,
"брум-бу, лхог-па, отравления составленные ядами,
ядами ветра и солнечных лучей,
испарений, мясного яда, несовместимой пищи,
яда борца, собачьего яда, яда насекомых и змей,
болезни от бхут и гз"а, мдзе, "брас,
ме-дбал, черви, раны головы, туловища, шеи и
конечностей —
итого их будет 37.
По месту расположения, таким образом, различают
101 болезнь.
По виду различают внутренние болезни,
язвы (раны), жары разрозненные болезни — и того
четыре вида.
Внутренние болезни делятся на две:
на причину — ма-жу и его плоды — затяжные болезни.
Ма-жу делится на четыре: по сущности, виду,
«друзьям» и по времени.
Болезни гчон бывают двух видов — свежие и
застарелые.

Свежие — это бад-кан скйа-по и бад-кан смуг-по,
болезнь желчи и затяжная болезнь от яда — их
четыре.
Болезней бад-кан скйа-по шесть это лхен лчаг-дрег,
ослабление огня, сужение глотки, грум-бу дкар-по,
"джу-скемс.
Болезней бад-кан смуг-по десять: распространение,
разлитие,
прободение, разрыв, скопление, появление узлов,
уход вглубь, притеснение[65], превращение в ор,
увеличение холода.
Болезней желчи, вызванных ма-жу, три:
отрыжка, бег по сосудам, перемена места.
Болезней гчон от ядов две: вызванные составами жара
и составами холода.
Застарелых болезней четыре: скраны, дму, ор,
скйа-рбаб;
пятой будет гчон-чхен-зад-бйед.
Скранов восемь: это скраны желчи, крови, лхен,
каменные скраны,
скраны ветра, глистов, сосудистые и жидкостные.
Дму-чху четыре: распространенные, просачивающиеся,
сгусткообразные и прорывающиеся,
Ор бывает или от жара или от холода — всего двух
видов.
Скйа-рбаб пять: легких, сердца, печени, селезенки
и чху-сер.
Болезней, приводящих к концу, четыре — от ветра,
желчи,
слизи и их наложение (друг на друга).
Внутренних болезней в целом насчитывается 48.
Язвы (раны) бывают саморожденными и случайными.
К первым относятся "брас, рмен-бу, сур-йа,
ме-дбал, геморрой, рканг-бам и свищи половых
органов.
Случайные различаются по месту расположения и по
виду.
По месту различают раны головы, шеи и конечностей.
По виду — ссадины, порезы, отсечения,
отвисания, ушибы, протыкания, трещины и
раскалывания.
Язв (ран), таким образом, имеется 15 видов.
Жар бывает незрелым, распространенным, пустым,
спрятавшимся вглубь, застарелым и мутным — (шесть
видов).
И еще четыре вида жара: "грамс, "кхруг, римс и
жар от ядов.
Из них «грамс бывает двух видов: внешним и
внутренним,
"кхругс — трех видов: распространенным, пустым и
мягким.
Римс — пяти видов: болезнь бал, кишечные колики,

"брум, гаг-лхог и чхам-па.
Жаров от яда три: от искусственных ядов,
измененных[66] и природных.
К разрозненным болезням относятся потеря голоса,
икота,
потеря аппетита, жажда, одышка, гланг-тхабс, черви,
понос, рвота, задержка мочи, задержка кала,
мочеизнурение,
понос жара, дрег, грум, болезни чху-сер, рца-дкар,
болезни кожи и болезни мелочей — итого их 19.
В целом по виду выделяют, таким образом,
101 болезнь.
По порокам, по главности, по виду и месту —
но этим четырем (статьям) выделяют 404 болезни,
Они могут быть зависимыми (от кармы),
не поддаваться лечению и приводить к смерти,
или же быть воображаемыми болезнями, насланными
демонами,
которые излечиваются при помощи обрядов,
или же возникшими и излечивающимися от лечения,
а без него — приводящими к смерти,
или же просто подобиями болезней, проходящими и без
лечения,— вот еще четыре (статьи).
Если предыдущие группы болезней умножить на эти
четыре, то вместе получится 1616 болезней.
А если перебрать все возможные сочетания, то
числа им не будет.
Двадцать пять вредящих и вредимых, вступая друг
с другом
в комбинации, смежные, сочетанные, прибавленные,
а также в чистом виде
образуют столько вариантов болезней, что отдельных
названий к ним не хватит.
Но главное то, что не бывает болезней, не вызванных
тремя пороками,
и нет болезням места вне десятки вредимых дхату.
Это можно сравнить с крылатой птицей,
которой выше неба не улететь.
Болезни слизи и ветра — это болезни холода, а крови
и желчи — жара.
Все болезни, таким образом, относятся или к жару,
или к холоду.
У каждой болезни есть причины, скрытый период,
период проявления особенностей и период ее силы.
Причины — это обстоятельства, порождающие болезнь.
В скрытом периоде особенности болезни еще не
проявлены.
Когда они обнаружатся — это период проявления
особенностей.
Когда болезнь утвердится на своем месте, наступает
период ее силы.
У болезней есть виды, определения, главность и сила.

Виды — это различия между разными болезнями.
Определение их состоит в узнавании болезни.
Главными являются болезни на своей основе,
а болезни на чужой основе прибавляются к ним.
Сила болезни будет большой или малой в зависимости
от климата, сезона, конституции больного, возраста,
порока, питания и образа жизни.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений. Тантра объяснений.
Глава двенадцатая. Различия болезней.

Примечание:

[57] Распускание цветов на пяти органах чувств — появление на лице желтых, красных и коричневых пятен.

[58] К болезням на своей основе относятся болезни, вызванные расстройством в отдельно взятой системе,— ветра, желчи или слизи. При наличии сопутствующих изменений в других системах, силах тела и нечистотах они считаются болезнями на чужой основе.

[59] Расстройство каждого порока имеет, таким образом, шесть градаций по векторам накопления и истощения. Всего получается 18 вариантов расстройств в отдельно взятых системах ветра, желчи и слизи.

[60] К смежным болезням относятся болезни, вызванные одновременным сдвигом любых двух пороков в сторону накопления или истощения. При этом степень проявления их действий в ту или иную сторону может быть одинаковой (таких вариантов три) или одна из пары может проявлять себя сильно, а другая — чрезвычайно (шесть вариантов). Итого смежных болезней на чужой основе 18.

[61] В процесс втягиваются все три порока. Разные варианты состояний пороков в сторону накопления или истощения дают здесь 74 комбинации.

[62] Сочетания типа: ветер проявляет себя чрезвычайно, желчь — средне, слизь — слабо; желчь — чрезвычайно, слизь — средне, ветер — слабо и т. д.

[63] Внедрение имеет девять вариантов — каждая из трех болезней (ветер, желчь, слизь) захватывает места расположения другой болезни, т е. на место ветра могут внедриться желчь и слизь или обе и т. д.

[64] Изменение — это понятие объясняется так: «Ветер или какая-нибудь другая болезнь в возбужденном состоянии может измениться (или превратиться) в другую. Ветер возбужденный может измениться в желчь, слизь или в обеих вместе и т. д. Г1, т. 2, л. 1206].

[65] Притеснение — к этим болезням относятся случаи, когда один из пороков, находясь на своем месте, начинает враждовать с двумя другими сразу или же занимает чужое место и притесняет третий порок. Например: «Ветер удерживает свое место и враждует с остальными двумя, т. е. желчью и слизью, пли же отнимает место желчи и начинает враждовать со слизью... и т. д.» [1, т. 2, л. 1200].

[66] Кроме ядов природною и искусственного происхождения тибетцы выделяют еще третью группу — «измененных» ядов, к которым относятся вещества, неядовитые по своей природе, но дающие эффект отравления при случайном попадании в организм человека вместе с несовместимыми с ними веществами или продуктами.

ГЛАВА 13. ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ

Затем риши Маносиджи произнес такие слова!
О великий риши Видьяджняна, хорошо.
Как выучить нам место об образе жизни?
Пусть исцелитель Бхайшаджья-гуру расскажет.
Учитель ответил:
О великий риши, слушай!
В изучении места об образе жизни,
который является противником болезней и средством
их лечения,
есть три (темы): ежедневный образ жизни сезонный и
(советы на) отдельные случаи.
Деяния, которые творятся изо дня в день,—
это жизнь, мирские дхармы и дхармы возвышенные.
Сначала о деяниях, связанных с сохранением жизни.
Если хочешь жить в покое и жизнь удлинить,
носи лекарства, драгоценности и заклинания-дхаранив[67].
Помни о двух причинах, поднимающих болезни[68],
и избегай их.
Содержи в чистоте тело, язык и душу, гони от них
грехи.
Язык и прочие органы не перенапрягай, но и не
распускай.
Не садись в ненадежную лодку и на непослушного
коня.
Избегай тех мест, где могут убить, берегись воды
и огня.
Не лезь на крутой берег. Летом и зимой на деревья
не влезай.
Садясь на землю, (под собой) посмотри,
отправляясь в путь, дорогу изучи.
Ночью по срочному делу из дома выходя, бери посох
и спутника.
Не спать ночью — это «грубый» (образ жизни), надо
спать.
Если не спал, на другой день постись и спи половину
времени[69].
Пьянство силы губит, горе и напряжение истощают.
Тем, кто много говорил, а также старым и напуганным
сезон роста растений «груб», ночи в эту пору коротки,
силы убывают, копится ветер;
им полезно спать днем и есть ««тяжелую» жирную
(пищу).
У других от дневного сна слизь увеличивается, тело
пухнет,
голова тупеет и болит, будут подавленность и

простуды.
Против увеличения сна нужны рвотные, пост и женщины.
А против бессонницы — молоко, шо, чан, мясо, бульон, втирание масла в голову и закапывание в уши.
Недопустимы противоестественные сношения, а также с чужими (женщинами),
с уродливыми, беременными, утомленными и больными.
Также нельзя сношаться во время месячных.
Зимой страсть усилена и число сношений не ограничивается.
Осенью и весной можно через два дня, а летом — раз в полмесяца.
В противном случае органы теряют силу,
появится головокружение и можно вдруг умереть.
Постоянные натирания маслом сдерживают старость,
подавляют ветер, поддерживают голову, ноги и уши,
тело делают легче, укрепляют, жир сгоняют, дают тепло и огонь.
Но в чрезмерном количестве они нежелательны.
Старикам и детям, больным ветром и желчью, натирания противопоказаны.
Сытая жирная пища зимой и весной,
также сильные натирания хороши для людей слизи.
Натирание[70] удаляет слизь, способствует переплавлению жира.
Это лучшее, что кожу делает чистой, а конечности — крепкими.
Купание усиливает страсть, силу, увеличивает жизнь и цвет,
смывает пот, грязь, запах, снимает усталость, удаляет жажду и жар.
Но мытье головы горячей водой похищает волосы и силу зрения.
Купание противопоказано при поносе от жара, вздутии живота,
ма-жу, болезнях носа и глаз, чхам-па, а также после еды.
Глаза имеют природу огня, вода им вредна.
От слезоточения барбарисовую кханда
надо капать в глаза через каждый семь дней.
Всех врагов пяти внезапных болезней[71]
имей при себе как неотлучную охрану.
«Да буду я днем и ночью жить так»,—
эту мысль всегда держи при себе и страдание удалится.
Мирские законы —основа всех достоинств.
Надо накрепко выучить их, следовать их букве и содержанию.
Отказывайся от плохих дел, как бы ни подстрекали,
совершай хорошие, как бы ни препятствовали.

Сначала обдумай — это в будущем обеспечит успех.
Не все услышанное принимай за истину, а проверь
как следует.
Все, что услышишь, произнеси про себя и сделай
краткий вывод.
Женщин не слушай, слова свои подавай им веско.
От любящих и верных не таись, разговаривай открыто.
Будь нетороплив, но тверд, мирно и быстро вступай
в общение.
Врагам спуску не давай, но усмиряй их благородными
способами.
Храни дружбу, привязанности, не забывай о
благодеянии.
Уважай учителя, отца, дядю, вообще всех стариков.
Живи умом и сердцем в согласии с земляками,
родственниками, друзьями.
Землю обрабатывай аккуратно, сроки соблюдай строго.
Неправоту свою и поражение признавай,
а если сам победишь — будь сдержанным.
Если мудр — не зазнавайся, а если богат — знай меру.
Низких не попирай, высоким не завидуй.
Дружбы и вражды с негодяями
На чужое не зарься. Остерегайся ошибок и грехов. .
Чтобы потом не раскаиваться, дурным людям власть
не давай.
Силы душевные не трать, но нравом будь широк.
Большинство своих дел старайся исполнить в течение
месяца.
Так и в одиночку под чужую власть не попадешь,
и даже если ты раб, станешь начальником многих.
А теперь о том, как жить по возвышенным законам.
Все твари живые стремятся к блаженству,
но без дхармы все начинания
становятся причиной страдания, поэтому усердствуй
в дхарме.
С благоговением ищи опору в друзьях (добродетели)[72]
грех отбрось подальше.
Убийство, воровство, разврат,
ложь, болтливость, грубость и сплетни,
жадность, вредность и еретические взгляды —
от этих десяти грехов тело, язык и душу отврати.
Страдающим, больным и бедным помогай чем можешь.
Ко всем, начиная от червей, относись как к себе.
Улыбайся честно и искренне, говори прямо.
Даже врагам, замышляющим злое, старайся быть
полезным.
Милосердием взращивай две высшие бодхичитты[73].
Укрощение тела, языка и души, бескорыстная
милостыня.
забота о чужих делах как о своих —
вот предел возвышенного поведения.

Примечание:

[67] В качестве талисманов рекомендуется носить под мышкой слева лекарства — ртутные пилюли, миробалан, аир, тмин, смолу ватики; на голове драгоценные камни — алмазы, вайдурья, рубины, изумруды, сапфиры в золотой оправе; на шее — тексты заклинаний.

[68] Пища и образ жизни, по соответствующие возрасту, конституции, сезону года, климату.

[69] Рекомендуется на другой день спать на голодный желудок в течение половины времени ночного бдения.

[70] Остаток жира или масла с кожи удаляют при помощи обтирания гороховой мукой.

[71] К пяти внезапным болезням относятся гаг-па, пхо-лог, нйа-лог, лхог-па и обильное носовое кровотечение, «Врагами» их большей частью являются амулеты и талисманы.

[72] Друзья добродетели — буддийские монахи.

[73] Две высшие бодхичитты — освобождение на сансары и всезнание.

ГЛАВА 14. СЕЗОННЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ

Затем риши Видьяджняна сказал такие слова:
О великий риши, слушай!
О том, как надо жить в разные сезоны года.
Начало и конец зимы, весна, сезон роста растений,
лето и осень — это сезоны[74] с первого месяца зимы
идут друг за другом по два (месяца).
Скад-чиги, тханг-чиги, йуд-цхамы[75]
превращаются в сутки, месяцы, сезоны и в год.
В середине лета и зимы с разницей три — восемь
дней солнце меняет свое направление,
три сезона оно идет к югу и три — на север.
Когда день и ночь сравниваются, бывают
равноденствия.
Через восемнадцать дней появляется гром и исчезает[76].
В последний месяц зимы и (пять других),
когда солнце движется к северу,
усиливаются «острые», «горячие» и «грубые».
Силой и действием ветра и солнца
качества Луны и Земли убывают.
В это время увеличиваются силы жгучего, терпкого,
горького (вкусов),
а силы людей отнимаются с каждым днем.
В сезон дождей, когда солнце идет к югу,
силы вновь прибывают.
Луна вступает в полноту своей прохладной силы,

а солнце на убыль идет.
Дождями и ветрами жар укрощается,
растет сила кислого, соленого и сладкого вкусов.
Зимой надо есть много, летом — мало, весной и
осенью — умеренно.
Итак, рассказано о двух периодах движения солнца.
А сейчас о том, как жить по сезонам.
В начале зимы от холода закрываются поры,
прибывает сила огня, возбуждается ветер,
и если есть в это время мало, то силы тела убудут.
Поэтому опираться нужно на три первых вкуса.
Ночи длинные, можно до утра проголодаться,
а это вызывает упадок сил тела,
поэтому надо натираться кунжутным маслом,
есть мясо, супы, «маслянистое», жирное,
носить постоянно меховые одежды и сапоги,
третьей грелкой, у огня, на солнце,
жить в двухэтажных земляных домах.
В конце зимы холода усиливаются,
поэтому описанный образ жизни является наилучшим.
Зимой в груди собирается слизь, и
весной, когда от тепла солнечных лучей
внутреннее тепло ослабевает,
слизь приходит в движение.
Нужно зимой есть пищу трех последних вкусов,
старый ячмень, мясо из засушливых мест, мед,
пить кипяток, отвар имбиря, вести «жесткий» образ
жизни,
принуждать себя к усилиям, обтираться, чтоб слизь
удалить.
В период роста (растений) солнце очень жаркое, оно
похищает силы. Надо есть сладкое, маслянистое,
«прохладное»,
соленое, жгучее, кислое. Тяжелый труд на солнце
противопоказан.
Хорошо обмываться прохладной водой, пить
разбавленное вино,
в тонкой одежде сидеть в прохладном доме, вдыхая
аромат,
пли в тени деревьев под ветерком.
Летом тучи в небе, набухшие водой;
от ветра и холода испарения земли и муть воды
угнетают огонь, поэтому прибегай к тому, что
порождает тепло.
Ешь пищу трех первых вкусов, горячее, жирное и
прочее.
Пей чан из засушливых мест, живи на верхнем
(этаже) дома в тепле.
В летнюю прохладу лучи солнца могут вдруг тело
побеспокоить
и привести к накоплению желчи, которая осенью
придет в движение.

Чтоб ее усмирить, ешь сладкое, горькое и терпкое,
носи одежду, пропитанную запахом камфоры, сандала,
ветиверии,
а в доме разбрызгивай воду (с благовониями).
Короче говоря, летом и зимой ешь и пей «теплое»,
весной— «грубое», осенью и в период роста — ,
«прохладное».
Летом и зимой три первых вкуса желательны,
весной — три последних, в сезон роста — сладкое,
а осенью — сладкое, горькое и терпкое.
Осенью и весной хороши слабительные и рвотные,
летом — клизмы,
при нехватке, избытке и неверности прибегай к ним.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений. Тантра объяснений.
Глава четырнадцатая. Сезонный образ жизни.

Примечание:

[74] Год в данном случае делится на шесть сезонов, состоящих из двух месяцев. Год начинается с первого месяца зимы.

[75] Скад-чиг, тханг-чиг, йуд-цхам — буквальное значение всех грех терминов «мгновение». Единицы времени в «Вайдурья-онбо» даны по разным системам отсчета, принятым в «Маньчжушри-мула-тантре», «Абхидхарме», «Аштанга-хридая-самхите». Согласно традиции последнего трактата, 121 мгновений мысли составляют один скад-чиг; три скад-чига равны одному вдоху и выдоху; шесть вдохов и выдохов составляют один чху-сран; 60 чху-сранов равны одному чху-цходу; 60 чху-цходов составляют сутки. В пульсовой диагностике считается, что за вдох и выдох пульс в среднем делает, пять ударов.

[76] Через восемнадцать дней после весеннего равноденствия начинает греметь гром, и через восемнадцать дней после осеннего равноденствия гром перестает греметь

ГЛАВА 15. КАК СЕБЯ ВЕСТИ В ЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
О том, как вести себя в частных случаях.
Голод, жажду, рвоту, зевоту, чиханье,
дыхание, сон и кашель не подавляй.
Слюну, кал, газы, мочу и семя не задерживай.
При подавлении голода тело разрушится,
силы ослабнут, аппетит пропадет,
закружится голова, в этом случае поешь немного
легкой, маслянистой и теплой пищи.
При подавлении жажды будут сухость во рту,
головокружение, боль в сердце, безумие.
При этом хорошо помогает «прохладное».
При задержке рвоты исчезает аппетит, появляются
одышка,
скйа-рбаб, ме-дбал, гйан-па, "брас, мдзе,

болезни глаз, кашель и болезни римс.
Надо голодать и вдыхать через рот дым сандала,
алоэ и
отваром их рот полоскать.
Задержка чиханья притупляет органы чувств,
появляется головная боль,
затылок стягивается, рот кривится, отвисает челюсть.
Это пройдет от едкого дыма, лекарства для носа или
если смотреть на солнце.
Задержка зевоты проявляется так же.
Полезны подавляющие ветер лекарства.
Если дыхание утомленное и задерживается,
будут отеки, боли в сердце, возбуждение.
Лечить покоем и подавлением ветра.
При подавлении сна частая зевота, слабость, тяжесть
в голове,
темнота в глазах, несварение. Полезны в этом случае
мясо, супы, чан и массаж тела.
При подавлении кашля копятся мокрота, одышка,
мясо сохнет, икота, боль в сердце, пропадает аппетит.
В этом случае полезны отхаркивающие средства.
При задержке слюны болят сердце и голова,
капает из носа, головокружение, пропадает аппетит.
Полезно пить чан, спать и вести приятные беседы.
При задержке газов кал высыхает,
появляются скраны, колющие боли, нечеткость зрения,
зябкость, болезни сердца.
При задержке кала нечистоты идут через рот,
череп болит, руки и ноги сводит, появляются чхам-па
и болезни как при задержке газов.
При задержке мочи появляются «камешек»[77],
боли в области полового члена, мочевого канала.
Надо мягкую свечу[78] ввести в прямую кишку,
делать растирания, ставить компрессы, применять
масляные лекарства.
Сперма при задержке начинает выделяться, член
болит,
моча задерживается, «камешек» увеличивается,
мужчина теряет силу.
Вводить свечу, растирать, совершать половые
сношения,
есть масло кунжутное, курятину, пить молоко и чан.
Если при задержках и запорах тужиться,
это вызовет всякие болезни и может ветер возбудить,
поэтому лучше соблюдать режим питья, еды и
принимать лекарства.
Такие болезни от голодания могут стихнуть и
расплавиться.
И если отверстия как следует размять и прочистить,
болезни вновь не появятся.
Итак, накопившиеся за зиму болезни холода в сезон
роста проходят,

что накопилось в сезон роста —
проходит летом, а летние (болезни) — осенью.
При хорошей прочистке отверстия расширяются и
болезни исчезают.
Если придерживаться здорового питания образа
жизни
и пребывать в хорошем настроении, болезней не будет.
Чтобы не было болезней, а возникшие смирялись,
самое лучшее — это следовать правилам, как вести
себя в частных случаях.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава пятнадцатая. Как вести себя в частных случаях.

Примечание:

[77]«Камешек» (тиб. rde'u) — судя по описанию заболевания, можно идентифицировать как простатит.

[78] Лекарственная форма в виде свечи; в других разделах трактата не упоминалась

ГЛАВА 16. О ТОМ, КАК ПИТАТЬСЯ

Затем риши Маносиджи произнес такие слова;
О великий риши Видьяджняна, да будет благо.
Как нужно учить место о лечебном питании?
Попроси рассказать исцелителя Бхайшаджья-гуру.
Учитель ответил:
О великий риши, слушай!
При разумном использовании еда и питье
поддерживают жизнь,
а при избытке, недостатке и неправильном
использовании
порождают болезни и могут жизнь погубить.
Поэтому надо быть сведущим в еде и питье.
Здесь три (темы): краткое изложение общих
положений,
запрещения на пищу и меры питания.
В общих положениях два (вопроса): пища и питье.
У пищи пять вопросов: зерна, мясо, зелень, масла
(жиры) и пища приготовленная.
Зерна бывают двух видов: из колосьев и из стручков.
К отряду колосистых относятся
рис, просо, пшеница, голосемянный ячмень, дикий
ячмень,
овес и прочие, обладающие сладким вкусом после
переваривания.
Они подавляют страсть и ветер, порождают силу и
слизь.
Из них рис «маслянист», «мягок», «холоден» и

«легок»,
сдерживает три порока, останавливает похоть, рвоту
и понос.
Просо «тяжелое», «холодное», укрепляет и соединяет
треснувшее и сломанное.
Ячмень «холоден», «легок», «груб», вызывает аппетит.
Пшеница «холодна», «тяжела», «питательна», угнетает
ветер и желчь.
Ячмень голосемянный «холоден», «тяжел»,
увеличивает кал,
он лучшее из средств, придающих силы.
Дикий ячмень и овес «прохладны», «легки», подавляют
слизь и желчь,
Зерен в стручках двух видов: бобы и горох,
Вкус у них вяжущий и сладкий, они «холодны»,
«легки»,
«белесы», закрывают отверстия сосудов,
удаляют слизь, останавливают понос, вбирают масло
при натирании, помогают при болезнях крови, желчи
и ожирении.
Горох китайский очищает от слизи и ветра, кашля,
одышки,
удаляет геморрой, «камешки» семени, порождает
кровь и желчь.
Ма-ша ветер подавляет, увеличивает слизь, желчь,
семя и силу.
Мелкий горох вяжуще-сладкий, порождает три порока,
его кашица очищает ме-дбал, дрег и болезни крови.
Зерна кунжута «тяжелы», «горячи», подавляют похоть
и болезни ветра.
Зерна льна сладковато-горькие, «маслянистые»,
«мягкие», помогают при ветре.
Гречиха «холодна», «легка», разрушает «брас,
порождает три порока.
Все зерна свежесобранные сырые «тяжелы»,
а созревшие, высохшие и старые «легки».
Сырые зерна, сваренные и поджаренные,
становятся «легче», лучше перевариваются и
усваиваются.
Восемь видов мяса получают от животных суши,
воды и обитающих везде.
Павлин, улар, куропатка, клушица, ворона и другие
горные птицы — это птицы, копающие когтями.
Попугаи, кукушки, голуби, сороки,
соловей — это птицы, копающие клювом.
Олень, кабарга, дзерен, дикий баран, заяц
и оронго относятся к диким животным.
Сайгак, тибетский олень, тар, дикая свинья,
буйвол, носорог, смуг-стаг, кулан, дикий як,
дикий хайнык относятся к крупным диким животным.
Тигр, леопард, медведь-пищухоед, медведь,
снежный леопард, волк, рысь,

лиса, дикая собака, корсак — это хищники.
Гималайский гриф, сокол, ягнятник, коршун, ворон,
сова и ястреб — птицы, питающиеся силой и
ловкостью,
Хайнык, як, верблюд, лошадь, осел, бык,
ортом, коза, овца, собака, свинья, курица и
кошка — животные, которыми владеет человек.
Сурок, еж, лягушка, змея, барсук,
ящерица, хамелеон и скорпион — обитатели нор.
Журавль, чирок, турпан, гусь, чайка,
выдра и рыбы — это животные воды.
Мясо восьми животных на вкус и после,
переваривания сладкое.
По качеству оно делится на высший, низший и
средний (сорта),
по происхождению — на мясо животных суши, воды и
повсеместных.
Мясо животных суши «прохладное», «легкое» и
«грубое».
Оно подавляет жар ветра и слизи.
Мясо животных воды «жирное», «тяжелое», «горячее»,
оно
полезно при холоде ветра в желудке, почках и
пояснице.
Мясо живущих везде .имеет оба качества
(т. е. «горячительное» и «прохладительное»).
Мясо хищных птиц и зверей
«грубое», «легкое», «острое». Оно порождает огонь
желудка,
разрушает скраны, увеличивает мясо, устраняет
болезни холода.
Баранина жирна, увеличивает тепло и силу,
подавляет ветер, слизь возбуждает аппетит.
Козлятина «тяжела», «холодна», приводит в движение
три порока,
полезна при рег-дуг, брум-наг и ожогах.
Говядина «холодна» жирна, -устраняет жар ветра.
Конина, ослятина, мясо кулана — мясо ездовых
животных —
гной останавливают, очищают почки и поясницу от
холода, лечат чху-сер.
Свинина «холодна», «легка», разрушает «брас, удаляет
смуг-по.
Мясо буйвола прибавляет сон, увеличивает мясо.
Мясо яка жирное, горячее, изгоняет холод, порождает
кровь и желчь.
Курятина увеличивает семя, полезна при ранах,
Мясо павлина помогает при болезнях глаз, хрипоте,
дает силу старикам.
Мясо дикого яка изгоняет холод из желудка и печени,
порождает тепло.
Дичь «легка», «холодна», подавляет жары сложной

природы.
Зайчатина «груба», тепло порождает, прекращает понос.
Мясо сурка «маслянистое», «тяжелое», «горячее», полезно при нарывах,
изгоняет болезни холода и ветра из желудка, почек, поясницы и головы.
Мясо выдры возбуждает страсть,
удаляет холод из почек и поясницы,
Рыба излечивает болезни желудка, пробуждает аппетит,
проясняет глаза, язвы, нарывы и слизь разрушает,
Мясо самцов «тяжелое» в грудной части,
а самок — в нижней части туловища.
Мясо беременных целиком «тяжелое».
У четвероногих мясо самок «легче»,
а у птиц «легче» мясо самцов.
Головы, верхняя часть, грудь, спина, бедра и плечи «тяжелы».
Силы тела — каждая последующая «тяжелее» предыдущей[79].
Свежее мясо «холодит», а старое «согревает» и насыщает.
В частности, прошлогоднее мясо ветер угнетает,
порождает огонь и тепло.
Сырое, остывшее подгоревшее переваривается тяжело и трудно.
Сухое, сваренное — легче и переваривается лучше.
Масло сливочное и кунжутное, костный мозг и жир — вкус сладковатый, последующие «тяжелее» (предыдущего),
они слабят и смазывают изнутри,
«притупляют», проникают, умащивают и увлажняют.
Старикам и детям, ослабленным и утомленным,
при истощении семени и крови,
для прочищения кишечника, при душевных усилиях, т. е. при
всех возбуждениях ветра, масло полезно.
Свежее масло холодит, увеличивает страсть,
цвет и силу, подавляет жар желчи.
Масло старое помогает при безумии, потере памяти, обмороке и раны залечивает.
Топленое масло придает остроту уму, память проясняет,
рождает тепло и силу, жизнь удлиняет.
Это лучшее из масел, оно тысячу дел совершает.
Свежсбитое масло, пенки, сыр и прочее
пробуждает аппетит, изгоняют высохший кал и слизь.
Масло прогорклое подавляет слизь и ветер, рождает огонь и тепло.
Масло яка и овцы удаляет холод ветра.
Масло ортома равно холодит и греет,

коровы и козы — холодит и угнетает жар ветра.
Кунжутное масло «горячее» и «острое»,
при истощении способствует росту мяса,
полноту убавляет, укрепляет тело, изгоняет слизь и ветер.
Горчичное масло угнетает ветер, возбуждает слизь и желчь.
Костный мозг угнетает ветер, увеличивает сперму, силу и слизь.
Жир лечит болезни суставов, ожоги и болезни ветра,
изгоняет болезни уха, головы и матки.
У людей, питающихся маслом,
силен огонь внутри и внутри у них чисто,
силы тела развиты, они бодры, цветом хороши,
органы у них крепки, в старости бодрость сохраняют,
доживают до ста лет.
Травы: чеснок, лук и т. д. жгучи.
Одуванчик, латук и т. д. горьки.
Они бывают разных видов: из сухого места или из сырого,
сушеные и свежие, приготовленные и сырые.
Первые «теплее» и «легче»,
они излечивают болезни холода и жара.
Лук вызывает сон, аппетит, подавляет слизь и ветер.
Чеснок «тяжел» и «холоден», изгоняет глисты, жар и ветер.
Редька молодая «легка», «горяча», вызывает тепло и огонь,
а старая «тяжела», «холодна», умножает слизь.
Репа похожа на нее, но оберегает еще от яда.
Горный чеснок трудно переваривается, «тяжел» для питания.
Корневище ревеня и листья изгоняют слизь, вызывают аппетит.
Эти травы сужают отверстия сосудов и подавляют действие лекарств.
Раздел приготовленной пиши.
Супов рисовых четыре: жидкий, погуще, густой
и кашица - жидкий удаляет жажду, голод и усталость,
всасываясь, он выравнивает силы тела,
порождает тепло и размягчает полости сосудов.
Суп погуще порождает тепло, помогает при голоде, жажде, утомлении,
болезни растворяет, устраняет задержку нечистот.
Суп густой останавливает понос, приятен, жажду утоляет.
Если кашицу рисовую сварить с горячительными лекарствами,
она будет «легкой» и хорошо перевариваться.
На мясном бульоне и молоке она будет «тяжелой».
Поджаренный рис прекращает понос, соединяет переломы костей.

Суп из недозрелого риса или ячменя вызывает запор, угнетает тепло.
Поджаренный дробленый рис «легок», «мягок», «горяч», подходит желудку.
Холодная цзамба придает силы, но «тяжела».
Сваренная цзамба «легка», «мягка», хорошо переваривается.
Все застывшие блюда угнетают огонь желудка.
Жидкая болтушка легко переваривается, дает силы, очищает болезни.
Чан из муки подавляет ветер, полезен для внутреннего тепла.
Кислый чан аппетит пробуждает, муть и осадки гонит вниз.
Бульон мясной дает крепость, насыщает, полезен при ветре.
Суп из сухой муки — лучшее средство при ветре.
Крапивный суп подавляет ветер, порождает тепло, возбуждает слизь и желчь.
Просвирник и одуванчик дают тепло и понос останавливают,
Суп из колоказии подавляет ветер, сушит раны, возбуждает желчь и слизь.
Суп из мари белой вреден для глаз, но выводит сухой кал.
Суп из красной мари из Мона подавляет три порока.
Суп из скйаб и одуванчика холодит, изгоняет жар.
Суп из бузульника лечит жар желчи и болезни головы.
Гороховый суп вызывает аппетит, возбуждает слизь и ветер,
сгоняет жир, лечит ма-жу от растительного масла.
Свежие молодые листья гороха выравнивают жар и холод, а
через день после сбора возбуждают ветер и слизь.
Листья горчицы возбуждают слизь и желчь.
Супы из горичника и купены подавляют ветер и слизь.
Суп из редьки вызывает тепло, останавливает понос.
Суп из чеснока полезен при ветре.
Соль всякой еде вкус придает,
тепло порождает, облегчает пищеварение, выводит кал.
Перец Бунге расширяет сосуды, порождает ветер и слизь.
Имбирь вызывает тепло, подавляет болезни ветра.
Все приправы улучшают вкус пищи, аппетит порождают.
Питье. Молоко, вода, чан излечивают болезни, но при неправильном применении, наоборот, их усиливают.
У молока (первичный) вкус и (вкус) после переваривания оба сладкие.

Оно «маслянистое», «тяжелое», «холодное»,
увеличивает силы тела,
дает цвет, угнетает ветер и желчь,
возбуждает похоть и слизь.
Коровье молоко полезно при прободении легких,
застарелых римс, мочеизнурении, дает остроту душе.
Козье молоко лечит одышку.
Овечье молоко угнетает ветер, вредно для сердца,
Ячье молоко вредит болезням желчи и слизи.
Кобылье и ослиное лечит легкие, опьяняет,
Сырое молоко «холодно» и «тяжело»,
от него заводятся черви возбуждается ветер.
А кипяченое становится «легким» и «теплым».
Сгущенное молоко «тяжелое» и плохо переваривается.
Парное молоко подобно нектару.
Шо из снятого молока лечит
римс, чхам-па, жары "кхругс и "грамс.
У шо из цельного молока (первичный) вкус и вкус
после
переваривания кислый, он «холоден» и «маслянист»,
сушит кал, изгоняет жар ветра, возбуждает аппетит.
Свежий дар терпок, кисел, «легок», тепло порождает,
лечит скран, болезни селезенки, геморрой и ма-жу от
масла.
Сыворотка шо слабит, прочищает сосуды.
Сыворотка от сыра подавляет слизь, не возбуждая
ветер и желчь.
Вареный шо сушит кал, останавливает понос от жара.
Пища из овечьего молока «тепла» и сытна,
из коровьего и козьего — «холодна» и «легка»,
а из хайнычьего — не вызывает ни тепла и ни холода.
Вода бывает дождевой, снежной, речной,
родниковой, колодезной, минеральной и древесной.
Предыдущие в этом ряду лучше последующих.
Вода, падающая с неба, не имеет вкуса, но приятна,
насыщает, «прохладна», «легка», подобна эликсиру.
Вода, которая падает со снежных гор,
хороша и так «холодна», что огонь ее с трудом
нагревает,
но когда застаивается, от нее бывают черви,
рканг-"бам и болезни сердца.
Вода на чистой земле, доступная солнцу и ветру,
хороша.
Вода из болота, вода с водорослями, с корнями и
листьями,
находящаяся в тени деревьев,
солончаковая вода, в которой купаются животные,
порождают все болезни.
Холодная вода помогает при обмороках,
похмелье, головокружении, рвоте,
жажде, жаре тела, болезнях желчи и крови и
отравлениях,

Кипяток согревает, способствует пищеварению
подавляет икоту,
удаляет слизь вздутие живота, одышку и свежую—
чхам-пу.
Охлажденный кипяток, не возбуждая слизи, удаляет,
желчь,
но через день он становится, как яд, и возбуждает
все пороки.
Чан кисло-сладок, во рту он кисел и после
переваривания тоже.
Чан «остр», «горяч», «пронизывающ» и слабит слегка,
раздувает огонь, порождает смелость,
сон вызывает, очищает ветер и слизь.
Если выпить много, теряются стыд и осторожность.
В первой степени опьянения меняется настроение,
исчезает рассудительность, все кажется легким.
Во второй — человек становится, как пьяный слон,
и неосознанно может нарушить обеты и клятвы.
В последней степени — лежит как труп,
ничего не знает, переходит к состоянию полнейшего
неведения.
Свежий чан «тяжелее», старый—«полегче».
Свежий чан «мягок», усиливает огонь желудка,
облегчает переваривание.
Пшеничный, рисовый, ячменный чан — предыдущие
«тяжелее» последующих.
Чан из дикого ячменя, поджаренных зерен и из овса
«легок».
А прокисший чан разгоняет кровь, желчь и слизь.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава шестнадцатая. О том, как питаться.

Примечание:

[79] Силы тела перечисляются в таком порядке: прозрачный сок, кровь, мясо, жир, кости, костный мозг, семя.

ГЛАВА 17. ПИЩЕВЫЕ ЗАПРЕТЫ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова!
О великий риши, слушай!
Будь в еде и питье разборчив. Ядовитой и
несовместимой пищи
остерегайся, она может внезапно жизнь оборвать
или вызвать волнение пороков.
Ведь недаром в царских дворцах держат советников,
которые пищу и питье избавляют от ядов.
Ядовитая пища по цвету, запаху и вкусу иная.
Если бросить ее в огонь, идет дым, синий как шея

павлина;
пламя закручивается в один язык и искры летят.
При виде ее вороны кричат и радуются павлины[80],
если кинуть собаке, от жжения в желудке ее сразу
же вырвет,
Если в мясе есть яд, оно хотя и красное, но не
режется железом,
кажется вздувшимся, а если смочить вином
и приложить к глазам, вызывает жжение.
У отравителя сохнет во рту,
он потеет, дрожит, ему не сидится,
от сознания вины не знает куда глаза деть.
Зная эти признаки, отказывайся от отравленной пищи,
Но если принимать несовместимые виды пищи,
это все равно, что есть составленный яд.
Несозревший шо и свежее вино несовместимы друг с
другом..
Плохо подходит рыба к. молоку.
Несовместимы молоко и плоды с деревьев.
Яйца и рыба не подходят друг к другу.
Гороховый суп с тростниковым сахаром и дар вредны.
Нельзя на горчичном масле жарить грибы,
мешать курятину с кислым молоком.
Несовместимы равные части меда и масла
растительного.
Нельзя больше десяти дней держать свежее масло в
бронзовой посуде,
нельзя на барбарисовом пламени жарить мясо
харитры[81]
после приема шпата есть грибной суп,
после топленого масла пить холодную воду.
Нельзя есть мясо побелевшее с запахом кислого теста,
а также вареное мясо, которое долго хранилось
закрытым.
Нельзя есть кислое, запивая молоком,
есть новую пищу, пока прежняя не переварилась,
ибо они могут оказаться несовместимыми и начнут
ссору.
Непривычная и не ко времени съеденная пища тоже
яд.
Людям, которые занимаются тяжелым трудом,
постоянно едят
масло, тем, у кого силен желудок:
молодым, сильным, привычным к грубой пище —
от (несовместимой пищи) не будет вреда.
Переходить от совместимой пищи к несовместимой
или наоборот
нужно постепенно, понемногу, пока тело не привыкнет.
А если сделать это резко, то восстанут пороки.
Вредимые и вредящие близки по природе,
поэтому мудрецы пусть отбрасывают бесполезное и
вредное.

Примечание:

[80] По тибетским поверьям, павлины любят ядовитую пищу

[81] Харитра — животное, которое тибетскими авторами идентифицируется по-разному: зеленая птица, попугаи, куропатка, заяц, лев.

ГЛАВА 18. МЕРА ПИТАНИЯ

Снова заговорил риши Видьяджняна:
О великий риши, слушай!
Сказано: «Ешь всего в меру».
А меру определяют исходя из того,
«тяжелая», эта пища или же «легкая».
«Легкую» ешь досыта, а «тяжелую» — в два раза
меньше.
Мерой служит то количество,
которое легко и быстро переваривается.
Пища тело питает, порождает тепло.
Если есть ее меньше, чем требуется,
сила и цвет пропадут, поднимутся болезни ветра,
а меру перейдешь — жди несварения и избытка слизи,
которая закупорит просветы сосудов
и пути движения ветра Ровный огонь.
Из-за этого понизится сила огня желудка и болезни
восстанут.
Поэтому меру пищи сообразуй с силой желудочного
огня.
Две четверти желудка наполни пищей,
одну — питьем и одну оставь для ветра.
После еды пей, это утоляет жажду и увлажняет все,
тело,
содействует измельчению пищи и перевариванию.
Но при потере голоса, харкании мокротой, кашле и
чхам-па
и прочих болезнях выше ключицы это вредно.
При слабости огня желудка ешь мясо и пей чан.
Если пища не переваривается и вздувается живот,
пей кипяток после еды,
Если тело сильно иссохло, пей чан,
а для сбавления полноты пей воду с, медом.
После шо, чан, меда с примесью яда
полезно пить холодную воду.
Если пить во время еды, до еды и после, то
соответственно
тело будет в норме, станет тучным или похудеет.
Пороки не сбиты с путей своих, огненное тепло

полыхает,
тело легкое, аппетит хороший органы чувств ясные,
сила великая, кал, моча и газы отходят свободно —
все это достигается соблюдением меры питания.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава восемнадцатая. Мера питания.

ГЛАВА 19. ВКУСЫ (ПЕРВИЧНЫЕ) И ВКУСЫ ПОСЛЕ ПЕРЕВАРИВАНИЯ

После этого риши Маносиджи высказал такую просьбу:
О учитель, риши Видьяджняна, хорошо.
Как выучить место о приготовлении лекарств,
пусть Исцелитель, царь лекарей, изволит рассказать.
Учитель ответил:
Вот изложение места о приготовлении лекарств,
излечивающих болезни, противников недугов.
В нем четыре (темы): вкус (первичный), вкус после
переваривания, действие и способы составления.
Первая (тема). У вкуса есть опора, различия,
сущность, классификация и действие — итого здесь
пять (вопросов).
Опора их порождается пятью первоэлементами:
Земля дает основу, Вода — влажность, Огонь —
теплоту,
Ветер — подвижность, Пространство — место.
Однако ни один первоэлемент не имеет собственного
вкуса.
Земля — Вода, Огонь — Земля, Вода — Огонь, Вода —
Ветер,

Огонь— Ветер, Земля — Ветер — эти пары производят
шесть вкусов[82].
Лекарства Земли «тяжелы», «крепки», «тупы»,
«мягки»,
«маслянисты», «сухи».
Они уплотняют, укрепляют, соединяют, лечат болезни
ветра[83].
Лекарства Воды «жидки», «прохладны», «тяжелы»,
«тупы»,
«маслянисты», «податливы»,
они увлажняют, смягчают, собирают и изгоняют
болезни желчи.
Лекарства Огня «горячи», «остры», «сухи», «жестки»,
«легки»,
«маслянисты», «подвижны»,
они порождают тепло, способствуют созреванию[84],
цвет вырабатывают и подавляют слизь.
Лекарства Ветра «легки», «подвижны», «холодны»,

«жестки», «белесы», «сухи»,
они дают твердость подвижность, проницаемость,
подавляют желчь и слизь.
Небо проникает в лекарства из других четырех первоэлементов,
открывает полости, излечивает сочетанные болезни.
Поэтому по природе и составу
нет ничего на земле, что ни было бы лекарством.
Лекарства, направленные вверх, происходят от Огня и Ветра,
а вниз направленные — от Земли и Воды[85].
Большинство слабительных происходят от первого вкуса[86].
Вкусы — сладкий, кислый, соленый, горький, жгучий, вяжущий,
в этой же последовательности стоят их лечебные силы,
Их называют вкусами, так как сущность их определяет язык.
Когда пробуют что-либо сладкое,
оно нравится языку и хочется еще.
Кислое действует на зубы, морщит лицо, вызывает слюну.
Соленое вызывает ощущение жара и слюнотечение.
Горькое удаляет запах изо рта, угнетает аппетит.
Жгучее обжигает рот и язык, вызывает слезы.
От вяжущего язык и гортань делаются жесткими.
Описание разделов лекарств, относящихся к шести вкусам.
Солодка, виноград, сафлор, бамбуковая манна,
кассия трубчатая, купена, спаржа, горичник,
сахар, тростник сахарный, мед, масло, мясо и
подобные им относятся к разделу лекарств сладкого вкуса.
Гранатник, облепиха, айва, эмблика,
ргйа-шуг, кизильник, шо, дар, чан и закваска и
подобные им относятся к разделу кислых лекарств.
Каменная соль, нашатырь, квасцы,
ра-цха, красная соль, цабс-ру-цха,
селитра, лва-цха, мдзе-цха, поташ,
корица, глауберова соль и т. д., .
подобные им входят в раздел соленых лекарств.
Азадирахта, сверция, борец разнолистный,
шлемник, момордика, ластовник,
мускус, желчь, барбадис, адатода,
мумие, горечавка крупнолистная,' шалфей и
подобное им входят в раздел горьких лекарств.
Перец черный, гедихиум, перец длинный,
имбирь, ферула, ломонос альпийский, лютик,
колоказия, чеснок, лук и
подобные им входят в раздел жгучих лекарств.
Сандал, миробалан хебула, м. беллерический,
меконопсис цельнолистный, колеус, кора и желуди

дуба,
мирикария и подобные им относятся к вяжущим
лекарствам.

А камфора, щавель кисловатый и некоторые другие
имеют
сложные вкусы, их надо изучать.
Действие вкусов и болезни, которые они лечат,
Сладкое, кислое, соленое и жгучее подавляют ветер;
горькое, сладкое и вяжущее подавляют желчь;
жгучее, кислое и соленое угнетают слизь.
В частности, сладкое укрепляет, увеличивает силы
тела;
оно полезно старикам, детям, истощенным, при
болезнях горла и легких;
телу дает крепость, затягивает раны, улучшает цвет,
обостряет восприятие,
удлиняет жизнь, питает, изгоняет яды, ветер и желчь.
Избыток сладкого порождает слизь, ожирение,
угнетает тепло,
тело толстеет, появляются мочеизнурение, зоб
и рмен-бу.
Кислое рождает тепло, возбуждает аппетит,
насыщает, размельчает пищу, способствует
перевариванию, обостряет осязание,
освобождает ветер, избыток его порождает желчь, кровь,
ме-дбал. мелкие сыпи, головокружение, скйа-рбаб, ор,
слабость, раб-риб, жажду и римс.
Соленое вытягивает затвердевшее, застрявшее,
закупорившее,
в компрессах оно вызывает потоотделение и тепло,
избыток соленого приводит к облысению, поседению,
морщинам,
упадку сил, жажде, мдзе, ме-дбал, усиливает желчь
и кровь.
Горькое лечит потерю аппетита; болезни от червей,
жажду,
мдзе, обмороки, римс, рвоту, болезни желчи,
отравления;
сушит жир, костный мозг, кал и мочу,
проясняет сознание; лечит болезни грудных желез
и потерю голоса,
Избыток его истощает силы тела, усиливает ветер
и слизь.
Жгучее лечит болезни гортани, сужения (горла),
мдзе, ор,
язвы, вызывает тепло, улучшает пищеварение
и аппетит,
сушит жир и гной, раскрывает сосуды.
При избытке уменьшаются семя и силы, появляется
дрожь,
обмороки, боли в пояснице и в спине.

Вяжущее сушит гной, кровь, желчь,
заживляет раны, улучшает цвет кожи.
Но при избытке его скапливаются слюни, сохнет кал,
вздувается живот, сердце болит, стягиваются жилы.
Короче говоря, пища сладкого вкуса подавляет ветер
и желчь.
За исключением ячменя и мяса
из сухих мест, сладкое, как правило, порождает слизь.
Особенно хороши мясо дикого яка, рыба, баранина,
мед.
Кислое угнетает слизь, но усиливает желчь,
только эмблика лечит желчь, кровь и болезни жара.
Соленое угнетает ветер и слизь;
кроме квасцов и каменной соли, возбуждает желчь
и лишь в чрезмерном количестве может усилить слизь.
Горькое угнетает желчь, усиливает слизь и ветер,
за исключением понгамии и софоры, которые их
подавляют.
Жгучее угнетает ветер и слизь;
кроме чеснока и перца длинного, возбуждает желчь.
А в чрезмерном количестве они могут вызвать
«легкий» и «жесткий» ветер.
Вяжущее угнетает желчь; кроме миробалана хебула,
возбуждает слизь и ветер.
Когда пища, встретившись с желудочным огнем,
переварится, сначала под действием слизи, потом
желчи и ветра,
то сладкое и соленое становятся сладким,
кислое останется кислым, а горькое, жгучее
и вяжущее становятся горькими.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений. Глава девятнадцатая. Вкусы (первичные)
и вкусы после переваривания.

Примечание:

[82] Преобладание в материальном субстрате первоэлементов Земля и Вода обеспечивает сладкий вкус, Огонь и Земля — кислый, Вода и Огонь — соленый, Вода и Ветер — горький, Огонь и Ветер — жгучий, Земля и Ветер — вяжущий.

[83] Лекарства, производимые первоэлементами, здесь классифицируются с точки зрения их свойств (тиб. yon-tan) и действий (тиб. las). Первые составляют фиксированный набор из 17 терминов, выделенных в переводе кавычками.

[84] Лекарства огня способствуют «созреванию» пищи и «сил тела».

[85] Имеются в виду рвотные и слабительные средства.

[86] То есть от сладкого.

ГЛАВА 20. ДЕЙСТВИЕ РАЗНЫХ ЛЕЧЕБНЫХ СРЕДСТВ

После этого риши Видьяджняна снова заговорил:
О великий риши, слушай!
Действие лекарств складывается из
действия его вкуса и действия его вещества.
Они рассказываются в общем и по отдельности.
Первое объясняется в трех (пунктах): действие, сила,
свойства.
Лекарства обладают восемью действиями:
тяжелое, маслянистое, прохладное, тупое
и легкое, жесткое, жаркое, острое.
Первые четыре угнетают ветер и желчь,
а четыре последних — слизь.
Легкость, грубость и холод усиливают ветер,
горячее и острое и маслянистое усиливают желчь,
тяжелое, маслянистое, холодное и тупое — слизь.
Из совокупности всех действий лекарства
то, которое проявляется сильнее, называется его силой.
Гора Гангс-чан вбирает силу Луны, а "Бигс-бйед —
силу Солнца
и передают эти силы, холодную и горячую, растениям.
Горячая сила лечит болезни холода,
а холодная — болезни жара.
Свойства: «мягкость», «тяжесть», «теплота»,
«маслянистость»,
«крепость», «холодность», «тупость», «прохладность»,
«податливость», «жидкость», «сухость», «белесость»,
«жар»,
«легкость, «острота», «жесткость», «подвижность»—
итого их семнадцать, они подавляют двадцать
признаков (болезней).
Поэтому их называют свойствами, хотя
в общем они производные вкусов,
а вкусы опираются на Землю и прочие
(первоэлементы),
так что «тяжесть», «маслянистость» и прочее идут
именно от них.
Соленое, жгучее, вяжущее, сладкое — последующие
«тяжелее» предыдущих в ряду.
Соленое, вяжущее, сладкое — это ряд по нарастанию
«маслянистости».
Вяжущее, горькое, сладкое — ряд по «прохладе»,
горькое, вяжущее, сладкое — ряд по «притупляющим»
свойствам.
Кислое, жгучее, горькое — ряды по «легкости»
и «жесткости».
Вкусы и прочее сильны, пока не подвергаются
изменениям.
Выравнивание вкусов происходит от сочетания сил
носителей (вкусов)
и их изменений под действием разных способов

обработки.
Если добавить к чему-то несовместимое[87], то оно
подавит предыдущее.
И если все составные части совместимы, вкус окажет
свое действие.
Бывает так, что вкус, который мог бы вредить,
изменившись
после переваривания, оказывает лечебное действие.
Иногда назначают лекарство, не принимая в расчет
его вкус,
а исходя только из его действия.
Необходимо учитывать и вкусы, и действия,
и вторичный вкус.
О действиях отдельных веществ и предметов.
Лекарства из драгоценностей, лекарства из земель
и камней,
древесные лекарства, лекарства из соков,
лекарственные отвары,
лечебные травы и лекарства от животных — вот восемь
разделов лекарств.
О действии лекарств из драгоценностей.
Золото удлиняет жизнь, укрепляет старых, лечит
отравления.
Серебро сушит болезни чху-сер, гной и кровь.
Медь тоже сушит гной, кровь, лечит жар легких
и печени.
Железо лечит яд печени, болезни глаз и скйа-рбаб.
Бирюза лечит отравления и жар печени.
Жемчуг останавливает истечение мозга, помогает при
отравлении.
Этими же свойствами обладает перламутр.
Раковина сушит гной, вскрывает нарывы, лечит жар
костей.
Кораллы лечат жар печени, жар сосудов и жар
отравлений.
Лазурит лечит отравления, чху-сер и мдзе.
Действие лекарств из камней.
Бурый сбал-ргйаб бывает двух видов — «мужской»
и «женский»,
он вытягивает и сушит чху-сер, поддерживает
костный мозг,
соединяет сломанные кости, связывает мозг головной.
Белый сбал-ргйаб, белый и
бурый чхиг-тхуб обладают такими же свойствами.
То же самое и мрамор, но вдобавок он лечит жар
печени.
Магнит вытягивает наконечники стрел (из ран),
лечит болезни головного мозга, костей и сосудов.
Бе-снабс сращивает кости, удаляет рубцы и шрамы,
вызывает рост нового мяса.
Гипс лечит жар костей.
Камень пхаг-мго лечит кости, вытягивает чху-сер.

Бй"у-мго вызывает рост мяса в ранах.
Гсер-рдо и серебряная руда вытягивают чху-сер.
Станг-зил, свинцовый глет и карбонат кальция
вытягивают цвет костей.
Гру-бжи лечит головной мозг, вытягивает чху-сер.
Киноварь соединяет сосуды и губчатую кость.
Сердолик связывает мозг, способствует росту мяса
на ранах.
Сурик отторгает омертвевшее, камень из воды
соединяет кости.
Желчный камень связывает сосуды, олово вызывает
рост мяса.
Реальгар и арсенит отторгают омертвевшее.
Каменный уголь плавит камни, связывает сосуды.
Сталактит, асбест, мтхинг-ргйус лечат жилы.
Свинцовый блеск затягивает раны, полезен для глаз.
Чог-ла-ма затягивает раны, лечит жар печени, легких.
сосудов.
Малахит, охра красная и синяя
лечат болезни глаз, жар костей, сушат чху-сер.
Шпат останавливает понос, лечит жар слизи.
Известь удаляет слизистый налет на стенках желудка.
Тальк очищает сосуды, мо-рдо лечит дрег.
Действие земляных лекарств.
Золотой песок лечит болезни почек и задержку
мочи.
Свинцовый сурик лечит разрывы сосудов и язвы
плотных органов,
сушит гной с кровью, полезен при ожогах.
Селитра растворяет камни, лечит «камешек»,
разрушает каменные скраны.
Глауберова соль вызывает тепло, удаляет болезни
скран.
Сода отторгает омертвевшее, способствует
измельчению пищи.
Сера желтая подавляет демонов гдон, сушит гной,
кровь.
Купорос медный и железный отторгает омертвевшее,
разрушает скраны, удаляет бельмо.
Лишайники с камней лечат отравления и жар
застарелый.
Мумие полезно при всех видах жара,
особенно оно хорошо для жара желудка, печени
и почек..
Древесные лекарства — это корень, стебель, ствол,
ветви, черешки, кора, смола,
листья, цветы и плоды — итого их десять видов.
Лекарственные соки получают из трав, деревьев и от
животных.
Лекарственные отвары готовят из корней, веток,
листьев,
цветов и плодов — вот из этих пятерых.

Действия древесных лекарств.
Камфора, как молния, убивает жар
распространяющийся,
вытягивает застарелый жар, уходящий вглубь.
Сандал белый лечит жар «кхругс легких и печени.
Красный сандал лечит жар крови.
Орлиное дерево лечит жар сердца и аорты.
Безоар лечит жар римс, жар печени и жар полых
органов.
Бамбуковая манна лечит болезни легких,
останавливает жар ран.
Сафлор лечит все болезни печени, вяжет рот сосудам.
Кардамон настоящий лечит все болезни холода
в почках.
Мускатный орех угнетает ветер, лечит болезни сердца.
Гвоздичное дерево лечит болезни аорты и холод ветра.
Кардамон средний лечит холод желудка и селезенки.
Мускус лечит отравления, болезни от червей и болезни
гнйан печени и почек.
Желчь медвежья вяжет рот сосудам, отторгает
гнилое,
вызывает рост мяса в ранах.
Меконопсис цельнолистный лечит жар легких
и печени.
Бутоны, цветы и плоды мичелии лечат
(соответственно) жар легких, печени и сердца.
Кмин лечит жар легких.
Чернушка лечит холод печени.
Айован лечит болезни холода желудка.
Конопля лечит кожные болезни и болезни чху-сер.
Такое же действие у кассии тора.
Момордика кохинхинская лечит жар полых органов
и желчи.
Момордика индийская изгоняет желчь через рвоту.
Ластовник лечит желчь, останавливает понос жара.
Виноград лечит болезни легких,
Кориандр лечит жар слизи желудка.
Облепиха способствует отделению мокроты из легких
плавит кровь, удаляет слизь.
Айва лечит жар слизи.
Семена граната лечат все болезни желудка,
усиливают огненное тепло, подавляют холод слизи.
Перец черный лечит холод слизи.
Перец длинный лечит все болезни холода.
Имбирь порождает тепло, способствует усвоению
пищи,
подавляет ветер и слизь.
Гедихиум лечит болезни ветра и слизи, расплавляет
застывшую кровь.
Красный перец силой напоминает огонь, он вызывает
тепло,
лечит болезни ор, мдзе, геморрой и болезни червей.

Корица лечит холод ветра в желудке и печени.
Понгамия порождает огненное тепло желудка.
Ферула изгоняет червей, лечит болезни холода и ветра
в сердце.
Прутняк изгоняет червей и порождает огненное тепло.
Кассия остролистная лечит болезни червей.
Семекарпус убивает червей, останавливает
омертвевание (тканей), лечит болезни римс желудка.
Смола садового дерева очищает и сушит чху-сер.
Смола ватики подавляет демонов са-бдак, гдон
и болезни лхог-па и гнйан-гзер.
Смола лиственницы выводит чху-сер из губчатых
костей.
Нашатырь уничтожает яды и червей, лечит болезни
сосудов,
удаляет закупорки, отторгает омертвевшее мясо, лечит
задержку мочи.
Морская соль лечит слизь, ветер и несварение
от холода.
Также действуют квасцы, они еще полезны и для глаз.
Красная соль и цабс-ру-цха вызывают тепло,
избавляют от (чувства) распирания, отрыжки,
угнетают слизь и ветер.
Поташ и ра-цха удаляют холод из полых органов.
Мдзе-цха разжижает кровь, вытягивает из ран чху-сер.
Бура затягивает раны, разжижает и очищает кровь.
Лва-цха зоб подавляет.
Миробалан хебула, за исключением соленого,
обладает
остальными пятью вкусами,
он целебен, вызывает тепло, пищу растворяет,
подавляет все болезни, вызванные ветром, желчью
и слизью.
Он бывает пяти сортов: «победоносный»,
«бесстрашный»,
«нектар», «способствующий накоплению» и «сухой».
«Победоносный» похож на хвостик тыквы,
лечит болезни, вызванные сочетанием ветра, желчи
и слизи,
поэтому считается особенно хорошим, так как
лечит все.
«Бесстрашный» имеет пятигранные плоды.
Он хорош при болезнях глаз и против демонов гдон.
У «нектара» плотная и сухая мякоть. Оп помогает
нарастанию мяса.
«Способствующий накоплению» кругл, как кувшин,
хорош для ран.
«Сухой» покрыт складками, лечит жар желчи у детей.
Миробалан беллерический лечит болезни слизи, желчи
и чху-сер.
Эмблика лечит болезни слизи, желчи и крови.
Слива, канавалия и энтада

лечат соответственно жары сердца, почек и
селезенки.
Торрея, можжевельник и цезальпиния бондук лечат
болезни почек.
Манго лечит болезни желудка, бад-кан смуг-по
и сер-по.
Девясил высокий лечит жар ветра и крови.
Девясил кистистый лечит жар слизи.
Костус лечит ветер, кровь и вздутие желудка,
а также болезни легких, гаг-па, отторгает омертвевшее.
Куркума культурная лечит отравления,
отторгает омертвевшее, подавляет болезни гнйан.
Аир лечит ма-жу, порождает тепло, удаляет гаг и лхог.
Ветиверия останавливает рвоту, лечит жар слизи.
Ункария «белая» и «лиловая» лечат жар от ядов.
Такие же свойства у куркумы ароматной,
к. длиннолистной и к. дикой.
Борец разнолистный лечит отравления, римс-дуг
и жар желчи.
Борец ликоктонум обезвреживает мясной яд и яд
цзан.
Солодка излечивает болезни легких и сосудов.
Софора и бузина лечат жар ветра.
Такие же свойства у малины, она еще помогает при
римс.
Сверция без остатка излечивает жар желчи.
Адатода полностью излечивает жар крови.
Акебия лечит жар легких, печени и полых органов.
Колеус лечит римс, жар легких и сосудов.
Эвкоммия сращивает сломанные кости, лечит жар
костей.
Сосна лечит холод слизи, ветра и чху-сер.
Барбарис и шиповник собирают яды, очищают чху-сер.
Акация катеху сушит кровь и чху-сер.
Сесбания вытягивает вверх болезни — лучшее
из рвотных.
Клещевина в виде экстракта — сильнейший
очиститель.
Кассия трубчатая лечит болезни печени и мягко
слабит.
Тыква, кизильник, порошок из корней луба и желудей
останавливает все болезни поносов как от, жара.
так и от холода.
О действиях лекарственных трав.
Шлемник сушит кровь, лечит жар «кхругс и жар
плотных органов.
Соссюрея костус лечит римс-дуг и жар застарелый.
Шалфей сушит кровь, лечит смуг-по и жар сосудов.
Горечавка крупнолистная лечит жар полых органов
и желчи.
Плеурогинелла лечит жар печени и желчного пузыря.
Змееголовник лечит жар желудка и печени.

Офелия и горечавка бородатая лечат жар желчного пузыря.
Термопсис лечит жар легких.
Камнеломка успокаивает и очищает желчь.
Пустырник лечит отравление и останавливает понос от жара.
Живокость Брунона изгоняет демонов, лечит отравления, жар римс.
Латук лечит сотрясение мозга и жар от ядов.
Гвоздика вытягивает мертвый плод и обломки оружия.
Реммания сушит чху-сер грудной клетки, сращивает сломанные кости черепа, соединяет губчатую кость.
Шандра соединяет губчатые кости, вытягивает чху-сер.
Лилия лечит сотрясение мозга и жар от яда.
Остролодочник заживляет раны, убивает гнйан, лечит отравление.
Горечавка холодная лечит глотку от жара яда,
Какалия заживляет раны, лечит жар яда.
Рцад, ргу-тхуб и чилибуха лечат отравления.
Череда лечит сотрясение мозга, сушит чху-сер.
Меконопсис щетинистый лечит переломы костей, поддерживает губчатую кость.
Меконопсис смуг-чхун обладает таким же действием.
Момордика однобратственная лечит жар легких, печени, сосудов и все отравления.
Мытник лиловый собирает и выводит яды, излечивает отравления мясным ядом.
Мытник желтый и шизонепета сушат жидкости.
Цветы шиповника лечат болезни желчи и угнетают ветер.
Люцерна затягивает раны, лечит болезни легких.
Желтушник лечит отравления мясным ядом и жар "кхругс.
Песчанка лечит жар легких.
Полынь Сиверса лечит жар горла и болезни легких.
Жгун-корень лечит жар сердца и болезни от ядов.
Плоды шиповника лечат жар от ядов и жар печени.
Можжевельник шуг-па лечит жар почек и лхог.
Цветы и плоды барбариса останавливают понос.
Дурман метель и белена лечат болезни червей.
Такие же свойства у плодов шелковицы.
Цветы касатика убивают червей, подавляют гланг-тхабс.
Жень-шень ложный собирает яды, угнетает гнйан и червей.
Кукушкин лен полезен при ранах туловища и для глаз.
Герань снимает бельмо с глаза.
Гипекоум лечит жар римс и жар от яда.
Клубни колоказии убивают червей, удаляют костные

обломки.
Камыш лечит жар легких, печени и сосудов.
Горец птичий вытягивает гнойную кровь и чху-сер.
Разные виды хохлатки останавливают месячные
у женщин.
Пажитник останавливает гной легких и понос.
Зопник и рябчик лечат жар груди и чхам-па.
Турнефорция лечит жар при "брум-па.
Мак голостебельный затягивает раны, лечит гниение
сосудов.
Бадан обезвреживает яды, останавливает понос
от жара.
Адиантум затягивает раны, сушит гной,
лечит повреждения губчатой кости.
Патриния однотычинковая и нард индийский
лечат жар застарелый и жар от ядов.
Коптис выпивает воду, лечит жар римс.
Патриния скальная заживляет раны,
связывает порванные сосуды, лечит кишечные колики.
Тысячелистник лечит отеки, разрушает кхонг-"брас.
Астра альпийская лечит отравления ядами и болезни
римс.
Полынь холодная останавливает кровь,
подавляет скрангс конечностей.
Щавель кисловатый очищает чху-сер и дму-чху.
Кумарчик лечит римс-дуг и жар почек.
Горечавка лежачая лечит римс, скерда лечит болезни
желчи.
Щитовник, мирикария и аир обезвреживают
составленные яды.
Мушмула, киноварь и марена лечат жар «грамс легких
и почек.
Алтей лечит задержку мочи, жажду и понос.
Алтей горный затягивает раны,
фиалка двуцветковая закрывает двери сосудов.
Корни караганы карликовой лечат жар мяса и жар
сосудов.
Карагана гривастая расплавляет сгустки крови, лечит
жар крови.
Плоды дерезы лечат жар сердца и женские болезни.
Астрагал сгоняет дму-чху и скйа-рбаб.
Шизонепета предохраняет рапы от червей, удаляет
нарывы с червями.
Корень эфедры останавливает кровь, лечит жар
печени.
Ярутка полевая лечит жар легких и почек.
Гетеропаппус лечит римс-дуг, бад-кан смуг-по и жар
сосудов.
Вербезина обезвреживает яды, подавляет скрангс
конечностей.
Полынь веничная лечит болезни желчи и пожелтение
глаз.

Горец сибирский лечит жар топкой и толстой кишки.
Щавель шо-манг лечит жар ран.
Корень фиалки лечит легкие, вытягивает из них гной.
Дондостемон обезвреживает мясной яд.
Хлопчатник лечит болезни уха, вздутие живота.
Плоды караганы мелколистной вытягивают желчь
через рот.
Головня возбуждает желудочный огонь.
Ломонос альпийский отторгает гнилое,
вызывает тепло, вытягивает чху-сер.
Лютик и княжик имеют те же свойства.
Рододендрон подавляет раздор между жаром и холодом
в слизи.
Тмин лечит жар ветра, обезвреживает яды, лечит
болезни глаз.
Подорожник большой, горец живородящий и
живокость крупнолистная останавливают понос.
Пастушья сумка останавливает рвоту.
Ятрышник укрепляет тело, способствует образованию
семени.
Щавель очищает желчь, бодяк вытягивает слизь.
Молочай аденохлора и м. Палласа изгоняют все
болезни как жара, так и холода.
М. приземистый очищает чху-сер, а м. Козлова —
желчь.
Ревень изгоняет жар от ядов, жар органов и слизи.
Щавель кислый избавляет от гнйан, сушит раны.
Стеллера укрощает чирьи, избавляет от болезней
гнйан.
Горичник излечивает холод чху-сер, почек и поясницы.
Спаржа кистистая и купена продлевают жизнь, лечат
чху-сер.
Витания лечит холод нижней части тела и чху-сер.
Якорцы излечивают затрудненное мочеиспускание,
грум-бу и болезни почек.
От животных получают кости, рога,
мясо, кровь, желчь, жир, мозг, шкуру, когти, шерсть,
мочу, помет и тушу целиком.
Расскажу об их действии и пользе.
Рога носорога сушат гной, кровь и чху-сер в груди,
такое же действие у рогов тибетского оленя и других
оленей.
Рога оронго и тибетского дзерена останавливают
понос.
Рога сайгака и барана вытягивают плод из матки.
Рога дикого яка порождают тепло, разрушают болезни
скран.
Рога дикого барана лечат болезни римс.
Старый череп сушит чху-сер.
Зола ржавых костей и лопаток
отдирает въевшийся в тело застарелый жар.
Крестец убивает лхог-па.

Кости дракона отторгают гнилое, затягивают раны.
Кости тигра восполняют губчатую кость.
Зола раковины каури останавливает кровь, сушит гной
и чху-сер.
Кости человека, убитого молнией,
и череп умершего от кишечных колик подавляют
кишечные колики.
Кости свиньи излечивают смуг-по,
Кости овцы лечат болезни ветра.
Коленная чашечка излечивает задержку мочи.
Кости птицы зер-мо останавливают кровоизлияния.
Кости обезьяны вытягивают плод из матки.
Раковина "бу-скйог изгоняет червей и отек дму-чху.
Кости ездовых животных излечивают болезни чху-сер.
Мясо медведя усмиряет чирьи, угнетает ветер, яды
и болезни гнйан.
Змеиное мясо разбивает комки, выталкивает пробки,
полезно для глаз.
Мясо павлина угнетает желчь и яды.
Мясо грифа порождает тепло, разрушает зоб.
Мясо ящерицы да-бйид лечит холод почек и поясницы.
Печень выдры излечивает задержку мочи.
Печень сурка соединяет сломанные кости.
Козья печень полезна для глаз.
Легкие, сердце, печень, селезенка и почки животных
лечат болезни тех же органов у человека.
Волчий желудок порождает тепло, расплавляет ма-жу.
Волчий язык подавляет скраны.
Свиной язык вытягивает осколки костей.
Собачин язык заживляет рапы.
Ослиный язык останавливает понос.
Бараньи яички усиливают страсть,
собачьи — изгоняют мертвый плод из матки.
Легкие лисы, ласточки останавливают распад легких.
Мясо летучей мыши останавливает рвоту.
Мясо воробья и хамелеона увеличивают семя.
Мясо турпана удаляет ниа-лог.
Кровь оленя изгоняет червей,
останавливает кровотечение из матки.
Козья кровь обезвреживает рег-дуг, лечит «брум-наг.
Кровь дикого яка и оронго останавливает понос.
Свиная кровь собирает рассеявшиеся до телу яд
и смуг-по.
Ослиная кровь лечит грум-бу и чху-сер суставов.
Кровь из куриного гребешка питает мясо,
укрепляет губчатую кость.
Кровь из матки связывает сосуды,
способствует росту нового мяса на ранах.
Все виды желчи связывают сосуды, отторгают гнилое,
упитывают мясо, изгоняют яды, полезны для глаз.
Змеиный жир вытягивает застрявшие осколки оружия.
Жир оленя изгоняет червей, охраняет от ядов.

Свиной жир вбирает в себя яды, удаляет гнойную корку с ран.
Медвежий жир угнетает ветер, удаляет гнойную корку с ран.
Козий мозг лечит разрывы сухожилий и жил.
Бараний мозг лечит головокружение и рябь в глазах.
Мозги диких животных останавливают понос.
Кроличий мозг лечит кишечные колики.
Змеиная шкура лечит ша-бкра и гланг-шу.
Шкуры носорога и слона лечат "брум-наг.
Мышиная шкурка вытягивает гной.
Когти крокодила излечивают жар костей.
Ослиное копыто лечит задержку мочи.
Лошадиное копыто лечит болезни скран.
Мозолистый нарост на коленях лошади лечит нйа-лог.
Перья павлина обезвреживают яды, удаляют гной из легких.
Перья гуся устраняют препятствия для мочеиспускания.
Перья совы излечивают дму-чху.
Шерсть белки летяги вытягивает болезни матки.
Шерсть барана голубого излечивает болезни ядов.
Шерсть вокруг мочеточника козла подавляет язву лхог-па.
Человечья моча излечивает гнйан-срин, защищает от римс.
Коровья моча удаляет чху-сер и жар застарелый.
Помет грифа вызывает тепло, разрушает скраны, сгоняет скрангс.
Помет свиньи лечит несварение, гнйан-римс и скран желчи.
Человечий кал излечивает скран желчи, отравления, скрангс.
Лошадиный помет изгоняет червей, останавливает рвоту, вызванную ветром и желчью.
Заячий помет удаляет отек дму-чху.
Помет собаки, волка, куропатки подавляет скрангс.
Куриный и мышиный помет вытягивает гной.
Голубиный помет превращает опухоли скрангс в гной и выводит.
Шпанские мушки очищают сосуды от болезней.
Краб и жуки водяные выводят закупорившуюся мочу.
Жуки се-бур и бйин-бйин-тху-лу подавляют гланг-тхабс.
Гусеницы с борщевика останавливают кровотечение из сосудов.
Раковины улиток останавливают истечение мозга.
Мясо водяной крысы и оляпки обезвреживает мясной яд.
Ящерица рмигс-па излечивает болезни от червей и от ядов.

Патока черная, которая служит конем[88] для
лекарства, сама
по себе подавляет холод ветра.
Сахар тоже конь, подавляет жар желчи.
Мед является конем, подавляющим чху-сер и слизь.
Кони, таким образом, имеют свои лечебные свойства.
Мудрецам об этом положено знать.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений. Глава двадцатая.
Действия разных лечебных средств.

Примечание:

[87] Речь идет о несовместимости в одном препарате средств с жаропонижающим действием, т. е. «холодных» по своей силе, с «горячительными».

[88] «Конь» — термин, обозначающий жидкости, которыми следует запивать лекарства, наполнители, вещества, улучшающие вкус составов, мазевые основы.

ГЛАВА 21. РАЗРЯДЫ (ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМ) И ПРАВИЛА СОЧЕТАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Лекарства составляют исходя из сочетаемости их
вкусов и действий.
Расскажу о группах лекарств, излечивающих те или
иные болезни.
Камфора, сандал белый, безоар,
бамбуковая манна, сафлор и меконопсис
цельнолистный
относятся к группе лекарств, подавляющих жар
вообще.
Сверция, момордика кохинхинская, ластовник,
борец разнолистный, скерда, камнеломка точечная,
горечавка крупнолистная, барбарис лечит болезни
желчи.
Красный сандал, карагана гривастая, акация,
шлемник, адатода, эмблика,
шалфей, соссюрея костус, марена и киноварь
входят в группу лекарств, излечивающих болезни
крови.
Безоар, момордика кохинхинская, борец разнолистный,
колеус, кумарчик, горечавка крупноцветковая,
гипекоум
и кхраг-рканг входят в группу излечивающих римс.
Мускус, борец разнолистный, б. луридум,
б. ликоктонум,
ункария, куркума ароматная, к. длиннолистная, рцад,
какалия, остролодочник, бадан,
куркума культурная, пустырник, щитовник,

мирикария, горечавка холодная, соссюрея костус,
шиповник и луб барбариса относятся к группе
лекарств от яда.
Бамбуковая манна, солодка, виноград, облепиха,
костус, колеус, песчанка, термопсис —
это группа лекарств для легких.
Софора, бузина, орлиное дерево,
тмин, костус, смола ватики и чеснок — это лекарства
при болезнях, вызванных сочетанием ветра и желчи..
Айва, девясил высокий, кориандр, облепиха,
меконопсис цельнолистный, гранатник, гедихиум
и эмблика —
это группа лекарств от жара слизи.
Имбирь, гедихиум, ферула, красная соль,
лук и чеснок — группа лекарств от болезней слизи
и ветра.
Гранатник, перец черный, п. длинный,
имбирь, перец красный, кардамон средний,
к. настоящий, корица, цезальпиния бондук, прутняк,
рододендрон, чернушка, айован,
княжик, ломонос альпийский, лютик, жженая патока,
нашатырь, каменная соль, ра-цха и поташ
составляют группу лекарств от холода и слизи.
Мускатный орех, патока, разные кости —
это лекарства против болезней ветра.
Смола салового дерева, кассия тора, конопля,
акация и барбарис — лекарства от болезней чху-сер.
Мускус, ферула, чеснок, кассия остролистная,
пузырница, белена, прутняк,
плоды касатика, зола раковин "бу-скйог, полынь
Гмелина,
плоды шелковицы, колоказия, перец Бунге и
любисток —
группа лекарств от болезней, вызванных червями.
Тыква, кизильник, желуди, порошок из корней
дуба,
подорожник большой, горец живородящий, шеллак,
кровь оронго и живокость крупнолистная —лекарства
от поноса.
Каменная соль, нашатырь, золотой песок, краб,
кардамон настоящий, алтей — лекарства от болезней
мочи.
Сесбания, щавель кислый, бодяк, аир,
момордика индийская, горец птичий, карагана
мелколистная,
камнеломка, горчица сарептская — это группа
рвотных.
Миробалан хебула, клещевина, кассия трубчатая,
молочай аденохлора, м. Палласа, ревень, молочай
приземистый,
м. Козлова, щавель кислый, стеллера
входят в группу лекарств слабительного действия.

Смешивают лекарства по двум (признакам)— по вкусу
и действию.
Сочетаний по вкусу может быть пятьдесят семь,
при смешивании двух вкусов сладкое дает пять
(сочетаний), кислое — четыре,
соленое — три, горькое — два, жгучее — одно.
При смешивании трех вкусов сладкое имеет десять
сочетаний,
кислое — шесть, соленое — три, горькое — одно.
При смешивании четырех вкусов сладкое входит
в десять сочетаний, кислое — в четыре, соленое —
в одно.
При смешивании пяти вкусов сладкое входит в пять
сочетаний, кислое — в одно.
Итого сочетаний по два и четыре вкуса получается
пятнадцать, по пяти вкусам — шесть.
Сочетаний трех вкусов получается двадцать, шести —
одно, сюда прибавить
шесть чистых вкусов, что в целом дает шестьдесят
три сочетания по вкусам,
которые являются противниками семидесяти четырех
вариантов
нарушения равновесия между накоплением
и истощением,
Смеси, которые составляются на основе лечебных
действий,
бывают двух видов — успокаивающие и очищающие.
Раздел успокаивающих состоит из пяти или семи
(лекарственных форм):
это отвары, порошки, пилюли, дегу, лечебные масла —
вот пять,
вместе с лечебными чан и кханда их получится семь.
В раздел очищающих входят лекарства для клизм
«жам-рци и нируха, рвотные, слабительные и
лекарства, вводимые в нос, которые собирают три
порока и вытягивают болезни головы.
Успокаивающие и очищающие применяются в качестве
врагов
всех четырехсот четырех болезней.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений. Глава двадцать первая.
Разряды (лекарственных форм)
и правила сочетания лекарственных средств.

ГЛАВА 22. ИНСТРУМЕНТЫ

Затем риши Маносиджи почтительно высказал такую
просьбу:
О Учитель, риши Видьяджняна, хорошо.
Как выучить место об инструментах и процедурах.

Попроси исцелителя, царя лекарей, рассказать об этом.
Учитель молвил:
О великий риши, слушай!
Место о таких врагах болезней, приводящих
к выздоровлению,
разбирают в двух (темах): процедуры и инструменты.
То, что с внешней стороны тела вытягивает болезни
и успокаивает их, это процедуры.
Они бывают трех видов: мягкие, жесткие и сильные.
К мягким относятся три: компрессы, ванны и массаж.
К жестким — три: кровопускания, прижигания
и укалывания,
К сильным — четыре: рассечение, отрезание,
скобление и извлечение.
При этом пользуются следующими видами
инструментов:
зонды для поиска застрявших обломков,
щипцы, ножи и тонкие иглы.
Сначала расскажу об инструментах для поиска
обломков.
Круглый зонд без острия длиной в шесть пальцев —
«конец иглы» используется для обследования
переломов костей черепа.
«Круглоголовый», «зерно гречихи», «кривоконечный»,
«гнутоконечный»,
«змеиный глаз» и «похожий на отверстие медной
трубы»— эти
тонкие зонды длиной в двенадцать пальцев
используются для
обследования переломов конечностей.
«Острый» зонд длиной в восемь пальцев с отверстием
на конце
используется для определения зрелости гнойника
в скрангс.
Полая трубка в виде коровьего соска длиной в три
пальца
в двух разновидностях — «мужская» в пять
пальцев по окружности и «женская» в шесть пальцев,
имеющая два отверстия для осмотра болезни,
а также трубка с отверстием на конце и двумя
(отверстиями) по бокам
используются для обследования и срезания геморроя.
Щипцы для извлечения осколков и обломков из ран.
«Львиная пасть», «клюв журавля», «клюв ворона» —
эти щипцы
длиной в восемнадцать пальцев с гвоздиком
посередине
и с концами, изогнутыми, как крюки,
используются для извлечения осколков, застрявших
в костях.
На них похожи по форме щипцы «клюв мгхинг-рил»,
они длиной

в восемь пальцев, вытаскивают осколки из мяса и жил.
Полая трубка длиной в двенадцать пальцев, крепкая,
со стержнем внутри, которая называется
«тростниковый клюв»,
используется для извлечения осколков из глубоких
ран.
Цельная трубка с тонким острием «чумоти»
применяется для извлечения омертвевших сосудов
и жил.
Ножи для отсекания мяса и пускания крови.
Нож длиной в шесть пальцев, похожий па птичье перо,
используется для вскрытия сосуда, расположенного
между мышцами.
Нож тупой с обеих сторон, но с отточенным кончиком
используется
для вскрытия сосудов «слияние» и «малое острие».
Нож, похожий па бритву, применяется для разрезания
опухолей.
Нож длиной в восемь пальцев, похожий на серп,
применяется для срезания наростов с языка.
Нож, похожий на нож для кровопускания, с выгнутым
лезвием
применяется для разрезания ран головы.
Полая игла длиной в шесть пальцев,
ровная по всей длине, используется для проколов.
Полая игла «черепашья головка» с отверстием
применяется для выпускания скопления испарений и
для выведения жидкостей из сердца и печени.
Полой иглой «тростинка» выпускают отек дму-чху.
Иглой в виде клюва бйид-по вскрывают гнойники
в груди.
Игла с головкой в виде зерна пшеницы применяется
при скранах позвоночных суставов.
Для лечения легких, сердца, тонкой и толстой кишки
лучше
подходит игла «черепашья головка».
Медной иглой (с наконечником) в форме зерна
гречихи прокалывают бельмо
и снимают его иглой «язык яка».
Иглой «наконечник копья» выводят гной и жидкости
из конечностей.
Расскажу о видах других мелких инструментов.
Тесло «двузубое» и инструменты «белена» и
«мотыга», длиной в шесть пальцев, имеют ручки,
все они из крепкой стали, применяются для скобления
костей черепа.
Пила с мелкими зубьями (с рабочей поверхностью)
в два пальца
и еще одна, в девять пальцев, применяются для
спиливания костей.
Острые ножницы — чхан-па применяются для
отрезания жил в ранах.

Полая трубка длиной в шесть пальцев с пилообразно
заточенными краями,
как у чакры, применяется для сверления кости.
Инструмент длиной в десять пальцев,
похожий на «белеку», но с изогнутым острием,
срезает наросты в ушах, носу и в горле.
Маточная «ложка» с изогнутым концом извлекает
мертвый плод.
Инструментом «змеиная голова» вытаскивают камни.
Полой трубкой толщиной с колос ячменя, крепкой,
гладкой
и длиной в двенадцать пальцев выводят
закупорившуюся мочу.
Трубкой длиной в десять пальцев
с изогнутым концом выжигают зубных червей.
Курильница высотой в десять пальцев, в горле
обхватом в пять пальцев
и с двумя трубками применяется для вдувания дыма
в рот и в нос.
Трубка длиной в десять пальцев с отверстием, как
сопло,
используется для введения лекарств в глотку
и прижигания малого язычка.
(Коническая) трубка с отверстием в основании
с большой палец,
а на конце с горошину, длиной в восемь пальцев,
с обручем, насаженным в середине,—
это «чеу»[89], которая применяется для клизм "жам-рци
и нируха..
Такая же трубка, только поменьше,
применяется для промывания ран.
Роговидная трубка длиной в пять пальцев,
с окружностью раструба в три пальца
и с дырочкой па конце с горчичное
зерно используется для выведения чху-сер.
Кувшин[90] в восемнадцать пальцев по окружности
(в толстом месте)
и в двенадцать у горла с отверстием в четыре пальца
используется для расплавления и вытягивания
скранов.
Зеркальная бритва, похожая на молодой месяц,
используется для
бритья волос. С концами, согнутыми вниз,
«тельпы» длиной в десять пальцев
используются для прижигания чирьев, язв, лхог
и скрангс.
Для сшивания мяса и кожи используется
маленькая, острая, гладкая иголка.
Вот из этих инструментов выбирай, что надо.

Примечание:

[89] Здесь дано описание наконечника груши для клизм. Вторая часть этого аппарата представляет собой кожаный пузырь.

[90] Аналог современной медицинской банки. Внутрь горшка вводилась горящая береста или бумага.

ГЛАВА 23. КАК ЖИТЬ НЕ БОЛЕЯ

После этого риши Маносиджи молвил слова такой просьбы:
О великий риши Видьяджняна, хорошо.
Как выучить место о том, как жить здоровому
человеку,
попроси рассказать исцелителя Бхайшаджья-гуру.
Учитель ответил:
О великий риши, слушай!
Человек обычный, у которого нет никаких изменений
в теле,
должен жить без болезней и долго.
Сперва расскажу, как избежать болезней.
Все болезни развиваются из причин при наличии
условий.
Без условий, от причин не будет последствий.
Поэтому делай так, чтобы не было условий для
болезней.
Сезоны, органы чувств, образ жизни, вкусы
и действие —
от их «недостатка и избытка» порождаются болезни
А если они представлены в меру, болезней не будет.
Поэтому если на тройку — образ жизни, питание
и лекарства
опираться как положено, то можно жить спокойно
без недугов.
С течением месяцев и лет слабеют силы тела,
истощается запас жизни, надвигаются болезни
и старость.
От них спасают поддерживающий образ жизни,
местность, заботы о теле и лекарства.
Поддерживающий образ жизни продлевает жизнь,
молодость,
дает телу цвет и силу, проясняет органы чувств.
Жить надо в чистой, уединенной,
радующей душу местности, где ничто не мешает.
Об опоре телесной: пока она совсем не обветшала,
лучше отказаться от чувственных утех. Если это
невозможно,

то входить к женщине в дни благоприятного стояния
планет и звезд.
В мероприятиях лечебных различают основные
и второстепенные.
Основное состоит из подготовки и самого мероприятия.
Подготовка включает прием масла с последующим
послаблением.
«Три плода», каменная соль, перец длинный,
гедихиум, аир, куркума культурная, прутняк
и патока, смешанные с коровьей мочой, прочищают
изнутри.
Если перейти к основному средству без прочищения,
то пользы
не будет, это все равно, что грязь замазать краской.
Основное средство: чеснок смешать с топленым
маслом,
выдержать в ячмене три недели и принимать
в течение двадцати одного дня.
Он подавляет болезни ветра и удлиняет жизнь.
Мумие, хорошо укрощенное, и золы золота, серебра,
меди, железа
смешать в железной посуде с подходящим лекарством
и принимать, постепенно увеличивая дозу.
Это подавляет болезни и удлиняет жизнь.
Перец красный, масло и мед удлиняют жизнь,
тело расправляют, вызывают усиление огня и тепла.
Если их смешать с коровьей мочой — лечат ша-бкра
и мдзе.
Масляное лекарство «трех плодов»
проясняет органы чувств, укрепляет тело, облегчает
старость.
Всегда соблюдай диету и режим, соответствующие
твоему типу сложения.
Не ешь испорченное, кислое и несовместимые
(продукты).
Если жить так в течение трех — шести или
двенадцати месяцев, то плоды будут несомненны.
Но если невозможно все это соблюдать,
то принимай на рассвете основное лекарство,
даже это принесет пользу, хотя бы на время.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава двадцать третья. Как жить не болея.

ГЛАВА 24. ОБСЛЕДОВАНИЕ, ПОМОГАЮЩЕЕ ВЫЯВИТЬ СУТЬ БОЛЕЗНИ

После этого Маносиджи выразил такую просьбу:
О великий риши Видьяджняна, хорошо.
Как выучить место о признаках, открывающих облик

болезни,
попроси рассказать исцелителя Бхайшаджья-гуру.
Учитель молвил:
О великий риши, слушай
о признаках, открывающих облик болезней.
Как об огне узнают по дыму,
так о сути болезни узнают по ее признакам.
Лекарь, не различающий признаков,
может не заметить очевидные проявления.
Или, как говорится, за дым может принять пар
или же тучу дождевую принять за туман,
т. е. принять за признаки что-то несообразное.
Поэтому очень важны наставления о признаках
болезни.
При лечении нужно говорить (о болезни) понятно
и точно,
поэтому необходимы приемы обследования,
открывающие лик болезни.
чтобы люди сочли тебя знающим и стали уважать.
При обследовании прибегай к разным
и хитростям:
Перед тем как лечить, выясни, стоит ли браться
за лечение.
Определи по четырем статьям возможность исхода
болезни.
Чтобы выявить природу болезни, необходимо
прежде всего
выяснить условия, вызвавшие ее возбуждение,
и затем
обследовать ее проявления,
выяснить, что помогает больному, а от чего делается
хуже.
Причины и условия болезней кроются в питании
и образе жизни.
По тому, что больной ест и как он живет,
можно уже прикинуть ту или иную болезнь.
Особое внимание обращай на условия, вызвавшие
болезнь.
Ибо от одних причин без соответствующих условий
болезни не развиваются.
Обследование проявлений. Здесь четыре (вопроса):
обследование состояния пороков, объект
обследования,
двери обследования и способы обследования.
Начал болезнетворных три — это ветер, желчь, слизь.
Обследование выявит их накопление — истощение,
бездействие — возбуждение и повреждения,
заодно выявит и природу болезни — жар это или
холод.
Объекты обследования: пять органов чувств, пять их
объектов и пять нечистот.
Органы чувств — это глаза, уши, нос, язык и тело

(кожный покров).
А их объекты — форма, звук, запах, вкус и
осязание.
К нечистотам относятся мокрота, кал, рвотные
массы, моча, кровь.
Под дверями обследования подразумеваются сезон,
тип сложения,
возраст, время суток, время приема пищи и места,
где болит.
Методы обследования — осмотр, ощупывание и опрос.
Осмотр — это обследование глазами объема, формы
и цвета.
Он применяется главным образом при обследовании
языка и мочи,
ибо они относятся к объектам, которые исследуются
извне, при помощи зрения.
Объекты осязания — тела, жар — холод, мягкость —
твердость.
Главным считается обследование пульса — вестника
болезней.
Пульс является объектом, у которого исследуется
внутреннее содержание.
При помощи опроса выясняется,
отчего, как, где болит, в какой местности, в какое
время.
Особенно важно выяснить причину болезни и место,
где болит.
Опрос выявляет причину, вид порока, вызвавшего
болезнь,
его расположение и входные двери.
По этим признакам можно определить род болезни
и ее вид.
Поэтому из всех методов опрос является важнейшим.
Его относят к кругу знаний, получаемых через голос
звук и слух.
По тому, подходят или нет определенные виды
питания, образ жизни, лекарства и процедуры
к причине болезни и ее природе,
сочетаются ли они друг с другом или нет,
можно определить все болезни.
Пусть лекари обследование проводят не для вида,
а занимаются им долго и внимательно.
Раз уж назвались лекарями, пусть знают содержание
медицины.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Обследование, помогающее выявить суть болезни.

ГЛАВА 25. УЛОВКИ И РАЗНЫЕ ПРИЕМЫ ПРИ ОБСЛЕДОВАНИИ

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Уловки и хитрости, применяемые при обследовании,
включают:
«определение проявлений болезни», «выяснение того,
что случилось»,
«тянуть время», «обследовать последствия»,
«заставить говорить»,
«рот заткнуть», «ясность вносить», «попал в тупик».
Лекарю, знающему проявления общих и частных
болезней,
достаточно сказать: «Здесь болит»— и он сразу же
поймет, в чем дело.
Но для этого необходимы навыки и опыт.
Ведь умение разбираться в качестве драгоценностей
зависит не только от книг, хотя без них не обойтись.
«Выяснение того, что случилось». Лекарь может
опросить гонца,
что болит у больного, как болит, чем лечили,
кто лечил,
сколько дней прошло и т. д., чтобы потом сделать
вид,
что ему и без слов все ясно.
«Тянуть время». Не торопясь, побыть около больного,
словами и действиями выяснить в беседе все, что
ему нужно.
«Обследование последствий». Выявив, как действуют
на больного кровопускания, прижигания и
лекарства, назначенные ранее, можно определить жар
у больного или холод.
«Заставить». Больной не хочет разговаривать.
И если лекарь не может болезнь определить,
то во избежание дурной славы пусть не делает
больному еще
хуже, а совершит обряд против демонов и
пробормочет, что «ему могли бы помочь такие-то
лекарства».
Тут больной не выдержит и скажет: «Здесь болит»,
«как летать?»
Рот заткнуть». Если, принимая некоторых больных,
лекарь
сразу определит болезнь, он может прервать больного
словами:
«Что и где болит — лекарю виднее, можете
не продолжать» —
и ясно описать его болезни — все будут восхищены.
«Вносить ясность». Лекарь может сказать: «При
обследовании
другие лекари используют много разных методов
сразу,

смотрят пульс, мочу, спрашивают: «Где болит»,
не то что я — я определяю болезнь только по одному методу».
Такой лекарь прославится как лекарь, который
с одного только взгляда определяет болезнь
или же как чрезвычайно искусный в тонких методах обследования.
«Попал в тупик». Все вышеописанные методы могут оказаться
тщетными — лекарь не разобрался в болезни;
в таком случае он, не теряя достоинства, должен
«отступить в свою крепость» двумя способами.
Первый: говорить, что у больного питание и образ жизни
неподходящие, что вредят демоны,
что болезнь якобы от несвежего, прокисшего, сырого,
и назначить лекарства, не оказывающие действия
на жар и холод.
Второй: сыпать названиями болезнен и лекарств,
о которых никто не слышал. Это вызовет удивление
(у больного и его близких).
Хотя они ничего не поймут, но лекаря сочтут толковым.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра тайных устных наставлений. Тантра объяснений. Глава двадцать пятая. Уловки и разные приемы при обследовании.

ГЛАВА 26. ЧЕТЫРЕ СТАТЬИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ, СТОИТ ЛИ БРАТЬСЯ ЗА ЛЕЧЕНИЕ

Снова заговорил риши Видьяджняна:
О великий риши, слушай!
Перед тем как браться за лечение, оцени больного
по четырем статьям:
легкоизлечим, трудноизлечим, излечим для вида,
неизлечим.
Легкоизлечимы те, у кого есть условия для этого
и болезнь сама по себе не опасна для жизни.
Легкое лечение обусловлено тремя —
лекарем, лекарствами и сиделкой.
Лекарь, взошедший на высшую ступень знаний,
искушенный в трактатах, много видевший, опрятный;
лекарства, обладающие полнотой свойств и качеств и
приготовленные превосходно с учетом совместимости;
и сиделка, опытная, добрая, чистоплотная,
понятливая —
вот эти двенадцать условий делают лечение
успешным.
Если больной — человек молодого возраста, смирный,
сильный духом и телом, способный перенести

лекарства,
богатый, может понять все вопросы лекаря,
точно описывает признаки болезни, он будет
объектом легкого излечения.
Болезни, которые легко излечиваются, это те,
у которых пороки, начальный период и признаки
проявлены слабо,
и те, у которых признаки противоположны свойствам
вредимых, климата, сезона и типа сложения
больного[91].
Исключением являются болезни римс, они легче
лечатся
при совпадении их признаков со свойствами климата
и сезона.
При задержке мочи лучше, чтобы признаки
болезни соответствовали свойствам вредимых.
Скран крови легче лечится в застарелом состоянии.
Когда трудноизлечимые болезни смешиваются
с легкоизлечимыми,
требуется для лечения много разных методов
и времени,
но бывает, что помогает то, к чему больной привык.
Если срок жизни исчерпан, лечение будет только
для вида.
Отказываться от больных можно в двух случаях:
когда есть средства лечения и когда их нет.
О первом случае: не браться за больных, которые
ненавидят будду, монахов и живых существ,
неблагодарных, не отвечающих на заботу лекаря,
торопливых, бедных, непослушных,
исчерпавших срок жизни, подавленных духом
и врагов религии,
ибо можно испортить свои отношения с другими.
Есть средства или нет — от таких лучше отказаться.
Отказываются, ссылаясь на отсутствие средств,
от запущенных больных, от тех, у кого уже
появились признаки смерти,
от больных, охваченных девятью болезнями,
обрывающими жизнь.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений. Глава двадцать шестая.
Четыре статьи определения,
стоит ли браться за лечение.

Примечание:

[91] Например, главным признаком желчи является жар, но если желчь поразит кости (которые считаются местами ветра и, соответственно, являются холодными), если болезнь желчи разовьется в холодном климате, в холодный сезон года, у человека конституции ветра, то желчь встретит сопротивление со стороны всех этих факторов.

ГЛАВА 27. ОБЩИЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ

После этого риши Маносиджи задал такой вопрос:
О учитель, риши Видьяджняна, хорошо.
Как выучить место о методах лечения,
попроси рассказать исцелителя Бхайшаджья-гуру.
Учитель ответил:
О великий риши, слушай!
Расскажу место о методах лечения.
Здесь два (вопроса): методы лечения и средства
лечения.
Средств лечения существует огромное количество,
но применять их, не зная методов лечения,—
это все равно, что пускать стрелу наугад.
Методов три вида: общие,
частные приемы и особенные,
В общих методах расскажу, как лечить,
чем лечить и мору излеченности.
Ветер, желчь и прочие болезни определи ясно,
когда они, собравшись, находятся на своих местах.
Каждая может возбудиться и вызвать возмущение
остальных двух,
поэтому при лечении одной старайся не задеть
другие.
Если же восстанут остальные, то сила недуга
усилится.
Врагов болезней два — это успокаивающие
и очищающие (средства).
В период собирания болезней применяй
успокаивающие,
а когда уже восстали — очищающие,
после их успокоения надо соблюдать режим и диету,
чтобы не вызвать снова их раздражение.
Но если болезнь стремительно собралась и восстала,
изгони ее срочно. Запустишь — будет труднее.
Лекарства в течение суток принимают в зависимости
от болезни
в десять разных моментов наполненности желудка:
на голодный желудок; перед едой; во время еды;
после еды;
частями, заедая пищей; в промежутках между едой;
срочно;
смешав с пищей, принять часть до, а часть после
еды; ночью.
Давать лекарство в период переваривания пищи,
не сообразуясь с болезнью,—
это невежество, так лекарству не попасть в болезнь.
Если точно подобрать назначения, то болезнь
и лекарства столкнутся лицом к лицу.
Если при лечении болезни лекарствами и
процедурами увеличится выделение слюней, соплей,
появится чувство тяжести в теле, пропадет аппетит,

будет сохнуть кал, внутри сделается плохо,
кал и моча задержатся,
силы уйдут, голос ослабеет — это признаки, что
острие болезни не сломлено.
А если болезнь успокоена, все эти признаки будут
обратными.
Когда болезнь успокоится, надо сбавить назначения,
Частных методов лечения три: лечение болезней,
сочетанных
с несварением; болезней на «своей основе» и «под
чужой властью».
Если понижение тепла желудка, несварение
сочетаются с ветром и прочими вредящими, то надо
лекарствами, вызывающими созревание болезни
и усиливающими тепло (желудка), успокоить
и затем, точно определив болезнь, изгнать ее через
ближние двери[92].
Если болезнь начала самопроизвольно выходить
через верх или низ, то нельзя останавливать
лекарством.
Несозревшую болезнь не изгоняй, ибо она может
выйти
не полностью, уйдет вглубь и подавит силы тела.
Как, например, не разбавляют несозревший чан
водой.
Болезни отдельные, без сочетания с несварением,
приходят в движение в силу общих причин всех
болезней.
Первым начинает ветер, а затем остальные идут.
Но до тех пор, пока не сложатся условия для их
восстания,
они долго копятся, не выказывая свою силу.
Они похожи на войско, которое боится поражения,
но не уходит, а тянет время, ожидая
подкрепления.
И как только условия создадутся, они окрепнут
и двинутся с места.
Первым поднимается ветер и возбуждает остальные
болезни.
Поэтому ветер, который размельчает и переваривает
пищу,
а также разрозненные мелкие ветры внутри тела
собери,
ибо они похожи на ветры, которые нагоняют
дождевые тучи,
и выгони их через ближайшие двери.
А если они находятся в конечностях и нельзя их
собрать,
то выпусти через двери внешних и внутренних
сосудов.
Болезни «чужой власти»— это подавление одной
болезнью других.

Одна из болезней поднимается со своего места,
уходит на другое
и начинает вредить и враждовать со своим старым
местом.
Если болезнь не очень сильна, надо оказать
поддержку ее старому месту.
А если сильна, то надо лечить саму болезнь,
а то, что заняло ее старое место, и без лечения
обойдется.
Эти болезни похожи на вожаков разбойников.
Особенных методов лечения — девять.
Болезни, которые не смог опознать с уверенностью,
лечи «пробными стрелами», осторожно, как
«подкрадывающаяся кошка».
Когда откроешь облик болезни и обретешь
уверенность,
лечи в открытую, «водружай свой флаг на
вершине».
Если лекарство не может попасть на болезнь,
«выпрями путь болезни»,
как необъезженных коней заставляют бежать
по прямой.
Если больной раньше лечился у другого,
изучи недостатки, излишества и ошибки лечения
и выбери свой (подход), как «чайка, которая
выхватывает рыбу».
С сильными болезнями при помощи лекарств,
процедур, диеты и режима
решительно справься, как со своим «кровным
врагом, встретившимся на узкой тропе».
Слабые болезни лечи начиная с упорядочения
образа жизни,
диеты, потом переходи к лекарствам
и процедурам постепенно, как будто «поднимаешься
по лестнице».
Болезнь одиночную лечи как «богатырь, покоряющий
врага»,
усмири ее одну, не причиняя ущерба остальным.
При болезнях сложных, сочетанных, совмещенных
восстанови равновесие между ними,
как «вождь, разбирающий раздор подчиненных»,
Учитывай состояние вредящих и десятки вредимых,
как
«прикидывают тяжесть вьюков для овец и для яков».

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава двадцать седьмая. Общие методы лечения.

Примечание: [92] В данном случае речь идет об удалении болезни рвотой или поносом.

ГЛАВА 28. ОТДЕЛЬНЫЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ

Затем риши Маносиджи обратился с такой просьбой;
О Учитель, риши Видьяджняна, хорошо.
Эти девять методов, рассказанные кратко,
как будут выглядеть в подробном изложении?
Пусть исцелитель Бхайшаджья-гуру расскажет.
Учитель ответил:
О великий риши, слушай!
пространное объяснение девяти методов лечения.
Если сомневаешься в болезни и не можешь
подобрать лечение,
то знай, что болезни ветра выявляет отвар
из лодыжки,
болезни желчи — сверция,
болезни слизи —«три соли»,
гнйан-срин желудка и толстой кишки — состав
«Гаруда-5»,
волнение крови и колики от ветра — «Девясил-4»,
при подозрении на отравление попробуй «Сборную
пропись-13»,
смешение жара и холода выявит назначение того,
к чему больной ужа привык.
«Пробная стрела» перед слабительными — это
«Сна-сел кхрог-тханг».
«Пробная стрела» перед прижиганием — масляный
теплый компресс.
«Пробная стрела» перед кровопусканием —
прикладывание холодного камня и опрыскивание
водой.
«Пробная стрела» для гнойника — прокол иглой для
прижигания.
Вообще в качестве «пробной стрелы» можно дать
небольшую дозу
лекарства, которое считается врагом предполагаемой
болезни.
Нужно, разобравшись во всем, что вызывает сомнение,
выбрать средство, которое окажет лечебное действие.
А до этого нельзя говорить ясно, говори о болезни
уклончиво,
не называй ее никак, будь скрытен в речах.
Лишь когда болезнь определишь и обретешь
уверенность,
скажи, что болезнь эта такая-то,
вызвана она следующими причинами и условиями,
что сейчас она находится в такой-то ступени
развития
и лечить ее надо этим, что выздоровление наступит
тогда-то.
Если болезнь неизлечима, скажи, сколько осталось
жить,—
вот так, словно флаг втыкаешь на высоком месте,

скажи ясно.
Если противник болезни, т. е. лекарство,
не попадает в болезнь, сбивается с пути,
то при жаре незрелом надо попасть на «друга» болезни,
ибо если у болезни есть «друг», то и жар усилится.
Поэтому слизь и ветер — этих друзей жара —
отваром отдели,
а если кровь болезни и кровь — сила тела
смешаны друг с другом, как вода и молоко,
то кровь болезни пускают, только отделив ее отваром
«трех плодов».
Иначе можно вместе с болезнью повредить силе тела.
Бад-кан смуг-по и жар от яда сначала надо собрать,
а потом прикончить.
Иначе лекарство их не убьет, они снова восстанут.
С жара затаившегося созревающими средствами
сорви маску холодной болезни,
иначе его не взять охлаждающими лекарствами.
При ма-жу попробуй лекарствами, доводящими до
созревания и согревающими,
удалить острие болезни, а потом выгнать ближайшим
путем.
Лекарства, которые назначают перед слабительным,
поднимают (с места) все болезни;
лечить болезнь, не пришедшую в движение,
все равно, что лить воду на лед.
Если болезнь раньше лечил другой лекарь,
выясни, как он лечил — недостаточно, неверно или
излишне,
ибо недостаточное лечение не усмиряет болезни —
в этом случае увеличь дозу лекарства.
Если лекарство не подходило, оно могло увеличить
силу болезни —
в этом случае назначь другой состав.
Если же было назначено чересчур сильное лекарство,
оно могло поднять другие болезни, если есть такие —
подави.
На сильный жар лей четыре воды:
камфора и кровопускание из малого острия — вода
лекарств и процедур;
назначь подходящую пищу — это вода диеты;
пусть (больной) пребывает в прохладе — это вода
образа жизни.
Сильный холод уничтожь четырьмя огнями:
состав «Девять согревающих»— это огонь лекарств,
прижигания — огонь процедур,
питательная согревающая пища — огонь диеты,
теплый дом и одежды — огонь образа жизни.
Иначе болезнь усилится и жизни вред нанесет.
Слабые болезни вначале лечи строгим образом жизни,
если не помогает, лечи пищей, которая бывает
полезной или вредной,

если не помогает, лечи «горячими» или
«прохладными» лекарствами,
но если все эти три способа окажутся тщетными,
процедурами болезнь изгони.
Болезни, вызванные одним ветром, желчью или
слизью,
лечи так, чтобы не привести в движение остальные.
Если не сумеешь, то можешь получить
12 (вариантов) осложнений.
Болезнь не вылечится, а удвоится — она вызовет
другую.
Если при болезни ветра назначить горькое и жгучее,
то и ветер не усмиришь, но и возбудишь слизь и желчь.
Если при болезни желчи назначить соленое и жгучее,
и желчь не усмиришь, но и возбудишь слизь и ветер.
Если при болезни слизи назначить горькое и соленое,
и слизь не усмиришь, но и возбудишь ветер и желчь.
При неблагоприятных условиях болезнь станет
сочетанной.
Если возбужденный порок чересчур угнетешь,
это вызовет движение двух других.
Сладкое и соленое угнетают ветер, но усиливают
желчь и слизь.
Сладкое и горькое угнетают желчь, но усиливают
слизь и ветер.
При болезнях, вызванных сочетаниями пороков,
давай миробалан хебула и мумие, так как в них
все первоэлементы уравновешены.
Проводниками к разным органам и основным
болезням назначь:
к сердцу — мускатный орех, к легким — бамбуковую
манну,
к печени — шафран, к аорте — гвоздику,
к почкам — кардамон настоящий, к селезенке —
к. средний,
к желудку — гранатник и перец длинный,
к желчному пузырю — сверцию и момордику
кохинхинскую,
к ветру — мускатный орех, софору, костный бульон
и «три питательные кости»,
к крови — адатоду и шлемник,
к чху-сер — смолу садового дерева, кассию тора,
коноплю,
к болезням гнйан и болезням от демонов гдон —
мускус, смолу ватики.
Выбрав нужный проводник, соедини его основным
составом.
Если у больного смешаны все болезни, дай
проводников ко всем.
При сочетанных болезнях проводников назначай
поровну или
в зависимости от того, какая болезнь сильнее.

При назначении лекарств учитывай время суток.
Но если лекарства для разных болезней смешаны
в одном (препарате)— бей болезни разом.
В полдень и в полночь убивают жар желчи,
ибо это время жара и надо давать прохладительную
пищу и
лекарства с холодными свойствами.
В вечерних и утренних сумерках лечат огненное
тепло желудка
горячительными лекарствами и пищей — укрощают
таким образом холод слизи.
На закате и восходе подавляют ветер
горячительными и питательными лекарствами
и пищей.
Порок, который стал сильнее, будет врагом
остальным,
а они все должны быть, как братья.
Тот порок, который стал слабее остальных,
надо поддерживать, иначе он станет, как плохая жена.
Поэтому надо стремиться, чтобы первоэлементов
не было
ни в избытке, ни в недостатке.
Желудок похож на поле, лечи его теплом.
Если усвоишь все это — станешь врачом и будешь
лечить.
Вредимые, местность, сезон, тип (конституция
больного},
его возраст, болезни, место расположения (болезни),
слабость и сила огня
желудка, привычки — вот эту десятку обследуй
тщательно.
Если они соответствуют (одной болезни), подави ее
противником.
А если нет, то противников подбирай с учетом
показаний.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава двадцать восьмая. Отдельные методы лечения.

ГЛАВА 29. ДВА ОБЩИХ СРЕДСТВА ЛЕЧЕНИЯ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Все многообразие способов лечения
сводится к двум: общим и особенным.
Общие. Поскольку то, что лечится, имеет два
(вида)[93,] то и
способов общих тоже два:
укрепление питанием и ослабление голоданием.
Укрепляющее лечение. Здесь пять вопросов: объект,

укрепляющие средства, польза, вред и лечение
(вреда),
Объект. Болезни увеличения ветра, истощение сил
тела, упадок сил у молодых женщин,
беременность, послеродовой период, кровотечения,
больные с прободениями легких, старые,
бессонница, печаль, усталость от аскетизма
и тяжелых трудов
и сезон роста — обычно в этих случаях лечат
укреплением.
Пища: баранина, патока, сахар, масло,
молоко, шо, чан и прочая сытная пища укрепляют.
Лекарства от болезней давать в форме пилюль.
Укрепляющий образ жизни: сон, покой и радость
душевная.
Этими средствами увеличивают силу, подавляют все
болезни,
они как подкрепление терпящему поражение.
При избытке этого лечения появляются чирьи, зоб,
тупость, мочеизнурение, кашель с мокротой,
увеличение слизи.
В этих случаях помогают пища и лекарства,
уменьшающие слизь и жир.
Кханда из смолы ватики, мумие и барбариса,
смешанных с медом, лечит все болезни
от переедания.
«Три плода», смешанные с медом, или же имбирь,
селитра, прутняк,
эмблика и ячменная мука с медом
также лечат болезни от (переедания).
Лучше быть сухощавым, чем толстым,—
соблюдай меру в упитывающем (лечении).
Голодание. Показания, средства, применяемые для
этого, польза,
вред от избытка и лечение вреда — итого пять
(вопросов).
Показания: несварение, питание маслом,
тугоподвижность конечностей,
римс, гчин-снйин, кхонг-брас, дрег, грум, болезни
селезенки,
гортани, головного мозга, сердца, понос и рвота
от жара,
тяжесть в теле, расстройство аппетита, задержка
кала и мочи,
ожирение, болезни чху-сер и увеличение слизи
и желчи.
Сильным, молодым голодать лучше зимой.
При этом лекарства назначают успокаивающие
и очищающие.
Успокаивающие приводят неуравновешенные пороки
в состояние равновесия.
Лечат сочетанием пищи, лекарств, образа жизни

и процедур.
Тех, у кого сил мало, лечат ограничением в питании
и питье,
давая понемногу легкоусвояемую пищу.
Тем, у кого силы средние, давать в отварах
и порошках
составы, вызывающие тепло и способствующие
созреванию.
Сильных заставляй днем и ночью трудиться до пота,
лечи их прижиганием, компрессами, ваннами
и кровопусканием.
Очищающие дают, чтобы возбудить и изгнать
болезни.
Составы: болезнь из зоны непереваривания удаляют
рвотными,
из зоны переваривания — клизмами жам-рци.
Если болезнь вообще во всем теле — назначь
слабительное,
а если в сосудах — сделай очищение сосудов.
Подавление болезни успокаивающими и очищающими
дает ясность органам чувств,
телу легкость, хороший аппетит и работоспособность.
Голод и жажда приходят вовремя, кал и газы
выходят легко.
При чрезмерном голодании истощаются силы тела,
мясо высыхает, кружится голова,
сон пропадает, портится цвет, слабеют голос
и органы чувств,
сохнет во рту, исчезает аппетит, болят икры, бедра,
копчик, ребра, сердце и головной мозг,
появляются римс, рвота и болезни ветра.
В этих случаях полезно все, что упитывает.
Если применять мясо хищных (зверей) и клизмы
жам-рци,
есть досыта и спать вволю, то тело станет тучным,
как у свиньи.
Равного мясу нет средств, дающих телу дородность.
Короче говоря, тех, кого надо упитывать, не ослабь,
если им надо сделать очищение, дай помягче,
а тех, кого надо ослабить, не укрепи.
При накоплении ветра и истощении слизи и желчи
лечи укреплением,
а при истощении ветра и накоплении слизи и желчи
лечи голоданием.
Опору и опирающееся лечат одним средством[94].

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава двадцать девятая. Два общих средства лечения.

Примечание:

[93] В данном случае имеются в виду худые и толстые люди.

[94] Опора — «вредимые», опирающиеся — «пороки».

ГЛАВА 30. ЧАСТНЫЕ СРЕДСТВА ЛЕЧЕНИЯ

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Средства лечения каждого из трех пороков
по отдельности.
При болезнях ветра с сочетанием жара и холода
лучшим является кунжутное масло.
Лечи (также) патокой, чан, старым маслом, сушеной
бараниной,
мясом сурка, кониной, ослятиной, луком,
чесноком —
пищей «тяжелой», «маслянистой», «мягкой» и
«горячей».
Образ жизни — сидеть в темноте и тепле,
вести приятные беседы, много спать, одеваться тепло.
Лекарства: отвар «три питательные кости»,
отвар из черепа старого барана,
отвар из «четырех питательных», отвар «Ферула-3»,
порошок из мускатного ореха и ферулы,
масло из вытяжки мяса, чеснока и вина;
масло из мускатного ореха, чеснока, костей,
борца, «трех плодов» и «пяти корней».
Короче говоря, лечи сладким, кислым,
соленым, «маслянистым» и «горячим»,
особенно хорошо помогает теплая „жам-рци
из старого масла.
Процедуры: делать растирание со старым
прошлогодним маслом;
на место, где болит, ставить масляный компресс;
прижигать точки ветра на темени и других местах.
При болезнях желчи лучшая пища — свежее масло,
лечи также свежей говядиной, дичью, прохладной
водой, чаем,
шо и дар [из молока) овец и коз, супом
из просвирника и одуванчика,
дробленой пшеницей, кашицей из жареной муки
и другой «прохладной» пищей.
Образ жизни — находиться на прохладном ветру,
в тени деревьев,
на лужайках, на берегу реки, не возбуждаться.
Втирать вещества с приятным освежающим запахом.
Лекарства общие — травы, отвары.
В зависимости от силы жара давай смеси камфоры,
сандала и безоара.
Короче говоря, сладкое, горькое, вяжущее

и «прохладное».
Особенно хороши очистительные из слабительных
сладкого (вкуса).
Процедуры: потение, купание в воде с водоворотами,
кровопускание из набухших сосудов и прохладные
компрессы.
При болезнях слизи лучшей пищей будет мед.
Лечат также рыба, мясо дикого яка, рыси и грифа,
горячая мука из старого зерна, выдержанный чан,
кипяток, вода с имбирем и прочая «легкая»
и «грубая» пища,
которую дают в теплом виде и понемногу.
Образ жизни. Греться у огня или на солнце,
одеваться тепло,
жить в сухом месте, трудиться телом и душой, сон
ограничить.
Лекарства: сгущенный отвар «горячих» лекарств
с солью,
порошок из гранатника и рододендрона.
Короче говоря, жгучее, кислое, «легкое», «грубое»
и «острое»,
Особенно хорошо рвотное из «острых» и «грубых».
Процедуры: компрессы из соли, гальки, шерсти.
При очень сильном увеличении (слизи) сделай
прижигание и иглы поставь.
Короче говоря, болезни ветра лечат "жам-рци
и питательными продуктами.
Болезни желчи — слабительными и «холодными»,
болезни слизи — рвотными и «теплыми».
При сочетании ветра и желчи опирайся на
«прохладные» и питательные,
слизь и желчь лечи «прохладными» и «легкими».
Слизь и ветер —«теплым» и питательным.
Болезни всех трех начал лечи «прохладным»,
питательным, «легким».
Вообще все виды жара лечи «прохладным»,
болезни холода лечи как слизь,
а ветер, в зависимости от того, с чем он связан —
с жаром или
холодом, лечи «маслянистым» и «теплым».

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава тридцатая. Частные методы лечения.

ГЛАВА 31. О ЛЕКАРЕ

Затем риши Маносиджи произнес такие слова!
О Учитель Видьяджняна, хорошо,
Как выучить место о том, кто лечит,— о лекаре.
Попроси рассказать исцелителя, царя лекарей.

Учитель ответил:
О великий риши Маносиджи,
Вот место о том, кто лечит,— о лекаре.
О том, кто деяние совершает,— об исцелителе.
Здесь: основа, качества, истинные слова, различие,
деяния и плоды — итого шесть (вопросов).
Основы: ум, «белая душа»,
умение хранить обеты, приветливость,
прилежание, мудрость в людских законах.
Что значит «умный»?
Это значит — обладающий умом с тремя
(качествами):
широтой, крепостью и познавательной способностью,
кто усвоил пространные сутры по лечению,
кого не поставит в тупик никакое руководство,
кто образован, обладает логикой и интуицией.
Последняя считается наивысшим видом знания.
«Белая душа»— это значит «обладающий душой
бодхи».
Здесь три (момента): соединение,
процесс и конец (общения с больным).
Увидев страдание, он решает помочь,
не различая ни хороших, ни плохих,
не испытывая ни к кому ни любви, ни отвращения,
а проявляя милосердие, сострадание, радость и
уравновешенность, творя молитву о появлении
в душе высшей бодхи.
В самом процессе общения он внимателен безмерно.
Заканчивает общение безразличным к хвале и хуле.
Тот, кто обладает этими качествами,
лечит легко и становится другом многих жизней.
Обетов существует: направляющих ум — шесть,
о держании — два, о знании — три.
О первых. Слова наставника, трактаты врачевания,
братья, больной, кровь и гной[95] — к ним относись
как к словам будды и риши, к их заповедям —
как к братьям, детям и внукам, как собака и свинья.
Вот шесть обетов, направляющих ум. Соблюдай их!
Вторые. К держателям науки врачевания
и к инструментам
относись как к божествам-защитникам и их
атрибутам.
Третьи. К лекарству относись как к драгоценности,
к амрите и к жертвоприношению.
Знай, что оно как драгоценность, исполняющая
желания,
знай, что оно как амрита, излечивающая болезни,
знай, что оно как жертвоприношение держателям
врачевания.
Сперва эту драгоценность найди и храни.
Потом приготовь хорошо и благослови. Для этого
представь себя в виде Царя Вайдурьевого цвета,

а посуду с лекарством как патру с амритой,
Представь, как риши возносят Бхайшаджья-гуру
хвалы.
Врачеватель — Царь лекарей, Победоносно
прошедший,
болезни трех ядов исцеляющий, будда Бхайшаджья-
гуру,
телом синий, сияющий вайдурьевым светом,
при всех вторичных признаках нирманакаи[96],
держит для страдающих от болезней ветра, желчи
и слизи
в правой руке плод миробалана,
а в левой — патру с амритой.
Прочитать семь раз молитву:
«Кланяюсь Вайдурьевому сиянию.
Кланяюсь риши, которые овладели восемнадцатью
лучшими науками[97],
обрели эликсир, дающий власть над жизнью,
истинное знание и милосердие. Кланяюсь этим
держателям науки врачевания, которая
уравновешивает первоэлементы человеческого тела.
Пусть как амрита небожителей,
как головное украшение нагов,
как эликсир сиддхи
да будет для тебя (имярек больного) это лекарство!
Четыреста четыре болезни ветра, желчи и слизи,
мешающие жизни, пусть утихнут!
Восьмидесятитысячный сонм вредоносных
демонов-гэгов
и триста шестьдесят гйе-брог[98] и прочие,
препятствующие мысли, да успокоятся!
Аум! На-мо бха-га-ва-те бхай-ша-джья-гу-ру вай-дурья-
пра-бха ра-джа-я та-тха-га-тха-я арха-те самьяксамбудд-
ха-я. Тадья-тха аум бхай-ша-джье, бхай-ша-джье ра
джа-я. Самудга-те сваха»[99].
Лекарство представь амритой и пожертвуй
держателям науки.
Получив сиддхи, очистись от своих болезней
и демонов гдон.
Думай, что с помощью этого лекарства больной
спасется от смерти.
От благословения будут счастье и добродетели.
Умелость в делах бывает троякой: к деятельности
тела, языка и души.
Умелый на руки искусен в лекарствах
и процедурах.
Умелый на язык сможет порадовать больного.
Если ум умел, на душе не будет омрачения.
Обладающий этими (умениями) станет искусным
во всем.
Прилежании два: ради себя и других.
Прилежании ради себя четыре: обучение основе,

опора на обстоятельства, прилежание в друге,
совершенствование навыков.
Основа — это овладение в совершенстве грамотой.
От этого зависит — быть умению или не быть.
Обстоятельства — это опора на учителя.
Об учителе;
его качества, методы опоры, необходимость опоры.
О качествах: следует опираться на того, чья мудрость
обширна и глубока,
на того, кто имеет наставления, терпелив,
честен, вызывает любовь и уважение.
Методы опоры: надо без сомнений довериться
такому,
не уклоняться от порученных дел,
не совершать поступков, которые оп не одобрит,
и долго хранить чувство благодарности к нему.
Необходимость опоры: быстро обучишься и станешь
мудрым.
Прилежание в друге: обращайся (к учителю),
спрашивай,
усваивай и размышляй не ленясь.
Ибо лень — это враг, создающий помехи.
Пока не завершил обучение, смотри, слушай,
вбирай в себя все, отбросив сомнения.
«Прилежание ради других подразумевает прилежание
ради больного.
Отложить его дела — все равно, что идущему
по высокой стене вылить масло под ноги,— чревато
смертью.
Старайся лечить не упуская времени.
О мудрости в законах мирских обычаев.
(Законов) три — мирские, возвышенные и общие.
Сведущий в первых, радуя лаской
и укрощая строгостью, добивается желаемого.
Если он сам укрощен возвышенными законами.
дружелюбен,
умерен — станет другом, полезным для всех.
Общие (законы). Он должен проявлять сострадание
к бедным,
использовать высокопоставленных для осуществления
своих замыслов.
При наличии всех шести (качеств) плоды будут
несомненно.
Суть лекаря состоит в умении различать все виды
признаков вредных начал и их противников.
Само слово «лекарь» лечит болезни и является
лекарством.
Он богатырь, обрушивающий на болезни лечение,
а жизни — он отец и защитник.
Его возвеличивают даже цари.
Различия лекарей: Бхайшаджья-гуру — лекарь
наивысший,

исключительно хорошие и простые — итого три
(вида) лекарей.
Наивысший — это тот, кто лечит болезни,
являющиеся плодами трех ядов.
Исключительные — те, кто имеет истинное знание
и в других науках — милосердные риши.
Обычные — из них друзьями живых существ
являются те,
которые следуют традиции сострадания и имеют
в этом опыт,
а враги жизни — те, которые ради наживы
приобрели какие-то (знания).
Вообще лекари делятся на хороших и плохих.
Тот, кто имеет хорошее происхождение, умен, чтит
обеты,
мудр в содержании источников, знает устные
наставления,
имеет опыт, живет по дхарме, бесстрастен,
бескорыстен,
укрощен, мягок в обращении, сострадателен,
не делает ошибок, о чужих делах заботится
как о своих,
во всех делах лечения просветлен,— это хороший
лекарь.
Он единственный спаситель всех, кто болеет,
он сын, продолжающий род риши — держателей
наук,
его называют перерожденцем Исцелителя — царя
лекарей.
Лекарь, у которого нет родословной,
похож на лису, занявшую царский престол,
он не достоин, чтобы люди подняли его на своп
головы.
Лекарь, не знающий содержания источников,
похож на слепого, которому показывают предметы,
он не сможет различить род болезни, методы ее
лечения.
Лекарь, который не видел, не размышлял,
похож на вышедшего в путь без подготовки.
у него не будет уверенности в опознании болезни
и средствах лечения.
Лекарь, который не знает методов диагностики,
похож на блуждающего в пустыне,
где нет никого, кто знает лик болезни.
Лекарь, не умеющий обследовать пульс и мочу,
похож на сокольничего, не умеющего выпускать.
птицу,
он не разберет языка жара и холода.
Лекарь, не умеющий искусно говорить,
в целом похож на немого,
он выставит себя на посмешище в ославится.
Лекарь, не знающий методов лечения,

похож на стреляющего в мишень в темноте.
Его средства не попадут в болезнь.
Лекарь, не знающий диеты и режима,
похож на уступающего свою власть врагу.
Он усилит болезни, а силы тела подавит.
Лекарь, не знающий успокоительных составов,
похож на крестьянина, не умеющего обрабатывать
землю.
Он излишним, недостаточным и неверным лечением
вызовет болезнь.
Лекарь, не знающий очищающих составов,
похож на ком песка, упавший в воду,
он испортит и болезнь, и силы тела.
Лекарь, у которого нет инструментов,
похож на богатыря без панциря и оружия,
0н не одолеет отряды болезней.
Лекарь, не умеющий делать кровопускание
и прижигание,
похож на вора, который не знает (расположение
дома).
лечение пройдет мимо болезни.
Плохой лекарь не умеет
разбираться в «тяжести» и «легкости»,
лечение его идет неверным путем.
Он похож на демона в обличье врача,
который, взяв аркан Ямы[100],
хочет вырвать посох жизни.
С ним не связывайся. Он погубит доверившихся.
В деяниях лекаря есть общие и специальные.
Общие — это деяния тела, языка и души.
Телом он собирает лекарства и инструменты
и заботится о делах больных.
Деяния языка — говорить искусно.
Если определил болезни — говори,
как трубят в раковины на рынке.
Скажи — выздоровеет или умрет больной, если
умрет, то когда.
Если не смог определить, говори змеиным языком.
«Оседлав двоих», убегай в свою крепость.
Если мнения больного и лекаря совпадают, говори
тогда ясно,
а если нет — соглашайся с больным на словах,
а лечи по-своему.
Отступай не «закрывая дверь вероятности».
Если подозрения больного и мнение врача
совпадают в чем-то одном, говора ясно только
об этой.
Если больной считает себя отравленным,
а врач другое скажет, то больной на поверит,
поэтому соглашайся с больным, но лечи по-своему.
Вероятность выздоровления или смерти
зависит от «воздушного коня»[101], кармы

и добродетелей,
поэтому здесь нет уверенности ни в чем
и нельзя однозначно предсказывать исход.
Если вероятность смерти больше,
говори, что, может быть, поправится,
а если вероятность выздоровления больше,
скажи, что надо быть очень бдительным.
В светских, делах поступай согласно мирским
законам.
Деяния души — безошибочность, усердие
и размышление.
В частности же, воззрения, созерцание и деяния.
Воззрение — дхармы все рассматривай через
мадхьямику[102].
Недостаточное, излишнее и неверное
воспринимай через совершенную мадхьямику —
это лучшее из воззрений.
Созерцания — пребывай в духе «четырех
безмерных»103,
не скатываясь на позиции «четырех ошибок»104.
Из деяний, которые нужно принять или отвергнуть,
отвергай греховные.
Не совершай безумств, распутства, болтовни
и злобства.
Твори подаяния, храни обеты, будь терпелив
и усерден.
Плоды, пожинаемые лекарем, бывают преходящими
и вечными.
Преходящие — это счастье в этой жизни,
влияние, богатство, радость, покой.
То, что дает все это, является лекарством.
Знания и качества своя проявляй при людях,
даже к злобствующим на тебя относись как к братьям.
Лечи обдуманно, в меру, согласно образу жизни
и обычаям.
Этим ты достигнешь добродетелей и славы.
Получишь желаемую пищу и богатство большое.
В то же время не будь беспечным к себе —
проси пищу и вещи, когда нуждаются в тебе,
а то пройдет много времени — забудут твою помощь.
Вечные — те, кто, не зная корысти, хитрости
и жадности, занимались лечением больных,
попадут в страну высшего будды —
так сказал Исцелитель — Царь лекарей.
С этими словами Видьяджняна погрузился в
ушнир на темени Царя лекарей.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава тридцать первая. О лекаре.

ЗАКОНЧИЛАСЬ «ТАНТРА ОБЪЯСНЕНИЙ» ИЗ «ЭКСТРАКТА АМРИТЫ — ВОСЬМИЧЛЕННОЙ ТАНТРЫ ТАЙНЫХ УСТНЫХ НАСТАВЛЕНИЙ».

Примечание:

[95] Шесть перечисленных здесь пунктов содержат образное выражение установки сознания ученика: к словам своего учителя он должен относиться, как к изречениям самого будды; к медицинским трактатам — как к священному писанию; к соученикам или, как здесь написано, «братьям по школе» — как к родным братьям; к больным — как к своим детям и внукам; к крови и гною и прочим нечистотам — как собака или свинья, т. е. без брезгливости.

[96] Одно их "трех тел будды", перечисленных в "Дополнительной тантре".

[97] Одно из «трех тел будды», перечисленных в «Дополнительной тантре».

[98] «Вайдурья-онбо» приводит два списка «восемнадцати великих наук». Один из них взят из авторского комментария Асанги к его «Абхидхарма-самуччая», второй — из «Винаявасту» [1, т. 2, л. 248aj.

[98] Брог (тиб. gye-'brog) — персонификация духов несчастных случаев.

[99] Молитва к Бхайшаджья-гуру на санскрите.

[100] Яма (тиб. gshin-rje) — властелин царства мертвых.

[101] Воздушный конь (тиб. rlung-rta) — флажок с рисунком коня, везущего символически изображение драгоценности. По периферии флажка размещаются тексты молитв. Вывешивается в надежде исполнения желаний и получения всевозможных благ.

[102.] Мадхьямика (тиб. dbu-ma)—одна из школ махаянского направления буддизма, получившая распространение в Тибете. Мадхьямика отрицает реальность внутреннего и внешнего мира, содержание которых считается условным, относительным. Высшей, абсолютной реальностью в этой школе принимается пустота — шунья [32, с. 332].

[103] «Четыре безмерных» (тиб. tshad-med bzhi) — безмерная благожелательность, безмерная милость, безмерная радость и безмерная уравновешенность, вырабатываемые в состоянии медитации.

[104] «Четыре ошибки» (тиб. log-pa'i gol sa bzhi) трактуются как состояния, противоположные «четырем безмерным». Применительно к этике врача своеобразное толкование имеют третья и четвертая «ошибки»: для врача недопустимо радоваться, когда умирают пациенты другого врача, и терять равновесие духа по случаю смерти или выздоровления своих пациентов.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра тайных устных наставлений.
Том III. Тантра наставлений

Глава 1

ПРОСЬБА

Учитель, победоносно прошедший, исцелитель Бхайшаджья-гуру, будда вайдурьевого цвета, изволил снизойти из предыдущего самадхи и погрузился в другое, которое называется «Исполнением желаний». Как только он вошел в состояние самадхи, из пупка его на десять сторон света распространилось сияние десяти тысяч цветов. Избавив живые существа в десяти сторонах света от всех страданий, укротив все внутренние и наружные болезни[1], сияние вернулось назад. Впереди в пространстве появился риши Видьяджняна — воплощение достоинств Бхайшаджья-гуру. Риши Маносиджи с почтением обошел его вокруг, сложил руки в приветствии, склонился перед ним и почтительно вымолвил слова такой просьбы:

О учитель, риши Видьяджняна, да будет благо!
Ты изложил нам пространно «Тантру объяснений».
А теперь как получить нам «Тантру наставлений»?
Спроси об этом исцелителя, Царя лекарей!

Воплощение достоинств — риши Видьяджняна изрек:

О великий риши Маносиджи!
Изложу третью тантру — «Тантру наставлений».
Наивысшее из всего, что рождается, — это человек.
Но он во власти неведения блуждает по сансаре,
где из-за невежества не может отличить порок от достоинства,
из-за страсти творит греховные деяния,
из-за злобы испытывает ненависть к другим,
из-за зависти стремится соперничать с высшими,
из-за гордыни попирает низших[2],
совершенствуясь в навыках, погрязает в суете,
не зная сути, не стремится к вечному.
Привычно следуя за своей плохой кармой,
он снова и снова перерождается в сансаре,
в которой, не ведая покоя души и тела,
терпит муки четырехсот четырех болезней,
вызванных прежней кармой и доша этой жизни.
А болезни — это болезни трех доша, внутренние болезни, жары,
болезни верхней части тела, болезни полых и плотных органов,
болезни тайных органов, разрозненные болезни и
саморожденные язвы — восемь болезней общих, затем
женские болезни, детские болезни, болезни, насланные демонами,
раны, отравления, старость и половая слабость, которые
составляют восемь членов медицины.
О всех способах лечения этих болезней,
гнездящихся в теле человека с головы до пят,
расскажу тебе, великий риши, из сострадания,

в этом руководстве — великой «Тантре наставлений».
Слушай почтительно и сохрани ее в душе,
чтобы с любовью и милосердием лечить страдающих.
О великий риши Маносиджи!
Для высших рассказана краткая «Тантра основ»,
для средних — пространная «Тантра объяснений»,
а для низших расскажу еще более обширную
«Тантру наставлений» из пятнадцати разделов,
где собраны все практические руководства.
О великий риши, спрашивай меня,
как вылечить ту или иную болезнь,
начиная от болезней ветра, слизи и желчи.
Риши Маносиджи вымолвил такую просьбу:
О великий риши Видьяджняна,
ты пожаловал сюда ради блага всех живущих.
Ты рассказал сперва краткую «Тантру основ»,
для тех, кто не понял, — «Тантру объяснений»,
а теперь расскажи практическое руководство к ним —
пятнадцать разделов «Тантры наставлений».
Итак, как выучить раздел болезней трех доша?
Пусть исцелитель Бхайшаджья-гуру расскажет
о причинах, условиях, различиях, признаках,
способах печения болезней ветра, слизи и желчи.
Пусть расскажет ради блага тех, кто живет!
Пусть расскажет как лучшим друзьям!

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава первая «Просьба»

Примечание:

[1] Противопоставление «внутренние» — «наружные» здесь подразумевает не столько болезни, сколько их причины. К «внутренним» причинам болезней относятся три доша — ветер, желчь и слизь, а к «наружным» — яд, оружие и демоны.

[2] Число «ядов души», из-за которых человек терпит страдания в сансаре, здесь доведено до пяти за счет прибавления зависти и гордыни, соответственно увеличилось и число физических пороков—доша. Дополнение их столь важными физиологическими реалиями, как кровь и чху-сер (общий термин, обозначающий лимфу, тканевую жидкость, различные эксудаты и т.д.), позволяет более приближенно описывать клиническую действительность.

Раздел 1. Лечение болезней трех лоша

Глава 2

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ВЕТРА

Риши Видьяджняна изрек:
О великий риши, слушай
первый раздел «Лечение болезней трех доша».
Расскажу о триаде — ветре, слизи и желчи.
Ветер — это причина распрей между доша.
Он направляет их, он им хвост подбирает[1],
он их рассеивает, он же в них проникает,
сам по себе вредный, он ужесточает другие доша.
Поэтому сперва расскажу о лечении ветра.
Слушай, великий риши, ни на что не отвлекаясь.
У болезней ветра есть причины, условия,
различия, признаки и способы лечения — итого пять вопросов.
Причина их — это ветер с шестью признаками[2],
находящийся в своих обычных местах[3] и
вызванный похотью, рожденной неведением.
Условия[4] — горькое, «легкое», «жесткое»,
утомление от страсти, голод, недосыпание,
труд тела и языка на голодный желудок,
обильная потеря крови, сильная рвота и понос,
охлаждение на ветру, потеря аппетита, плач,
печаль, усиленная работа тела и языка,
длительное употребление малопитательной пиши,
сдерживание позывов или, наоборот, тужение.
При этих условиях ветер копится на своих местах,
набирает силу и, улучив момент, приходит в движение.
Если условия благоприятны, движение начинается
одновременно с накоплением.
[Различия.] Ветер, поднимаясь, проникает в шесть входных дверей[5],
проявляет свои признаки и вызывает шестьдесят три болезни,
которые различаются как общие и частные[6].
Общие делятся на две [группы] — по виду и по месту.
К первым относятся болезни, вызванные захватом ветра
чужой основы[7] и изменением его дороги.
Это азарта, два вида да-ргана, слабость челюсти,
косноязычие, искривление рта, рш-дзин, шинг-ренг,
усыхание половины тела, усыхание всего тела, дпунг-жа,
би-ша-цхе, сра-тхенг, бла-ренг, «голова шакала»,
цхер-ма, гзугс-кхумс, кха-ли, онемение бедер,
жар в бедрах. Перечислено итого двадцать болезней,
а по краткому счету их восемь — это одеревенение, искривление,
усыхание, опухание, онемение, колющие боли, возбуждение и обмороки.
Болезни места — это болезни, вызванные нападением ветра,
находящегося на своей основе, на уязвимые дхату[8].
Он по коже разбрасывается, по мясу распространяется, по сосудам
разбегается, на плотные органы падает, в полые — проваливается,
в кости вонзается, на пяти органах чувств распускается цветами[9].
В первом случае ветер захватывает одно место: кожу;

во втором — захватывает два места: мясо и жир;
в третьем — три: сосуды, жилы и кровь;
в четвертом — четыре: кости, суставы, костный мозг и семя;
в пятом — пять: сердце, легкие, печень, селезенку и почки;
в шестом — семь: место непереваренной пищи в желудке,
место переваривания и место уже переваренной пищи[10],
желчный пузырь, прямую кишку, мочевой пузырь и матку.
Органы чувств — это голова, глаза, уши, нос, зубы.
Вместе с телом ветер занимает всего двадцать восемь мест.
А по краткому счету различают семь болезней мест —
это ветер головы, сердца, легких, печени, желудка, толстой
и тонкой кишок и почек.
Частные болезни ветра — это болезни ветров Держателя жизни,
Бегущего вверх, Проникающего, Равного огню, Очищающего вниз
и еще десять болезней, вызванных их сочетанием со слизью и
желчью[11]. Способов обследования известно три:
обследование причин, вызвавших болезни;
обследование признаков болезни;
обследование того, что вредит или помогает.
Первый [способ]: если болезнь возникла от указанных выше
поведения и питания, то причина ее — только ветер.
Второй [способ]: обследуются общие и частные признаки.
Общие признаки [болезней]: пульс пустой, поверхностный,
моча бесцветная, после остывания — жидкая[12],
больной беспокоен, вздыхает, сознание неустойчивое,
бред, «голова пустая», головокружение, шум в ушах,
язык сухой, красный, шершавый, во рту вяжущий привкус,
перемежающиеся боли, дрожь, подергивания, слабость,
судороги, чувство отрывания и растягивания,
ломота, сильные боли при движении, гусиная кожа,
бессонница, зевота с дрожью, позывы на потягивания,
раздражительность, боли в крестце, бедрах и суставах,
как от побоев, колет в затылке, плечах, челюстях;
точки ветра раскрыты[13] и болят при надавливании,
позывы на рвоту, по утрам пенистая мокрота,
днем урчит в животе, вечером боли после еды.
Частные признаки [болезней]. Ветер сгибает, сводит все тело;
больной со стоном теряет сознание, зрачки расширены;
дыхание делается затрудненным — это [болезнь] аваргана.
При болезни выгибающий да-рган грудь выпячена,
затылок стянут, зубы стиснуты, пенистая рвота,
никаких звуков, зрачки расширены, зевота,
боли по обеим сторонам груди, в челюстях и голове.
Такие же признаки при да-ргане, сгибающем вперед,
только шея согнута к груди и вогнута спина.
При [болезни] слабость челюсти: зубы ни сжать, ни разжать, ни улыбнуться.
При косноязычии не слушается язык, ни поесть,
ни попить, речь затрудненная и медленная.
При искривлении рта рот кривится в одну сторону,
дергается рот, трясется голова, стягивает веки,
слабеет память, суставы тугоподвижны,
больной просыпается в страхе.

При [болезни] рца-дзин ветер и кровь входят в сосуд темени[14],
при тяжелой форме болезни темнеет мясо на темени.
При усыхании половины тела — потеря чувствительности
и нарушение движений на пораженной стороне.
То же самое при усыхании всего тела.
При шинг-ренг плечи теряют подвижность, делаются как дерево.
При дпунг-жа плечи не поднимаются и не сгибаются.
При болезни би-ша-uxe пальцы теряют подвижность.
Болезнь сра-тхенг размещается в жилах голени,
жилы дрожат, слабеют суставы, хромота, немеют бедра.
При бла-ренг из-за слизи и жира в берцовых костях
появляется чувство холода и тяжести в голенях,
пропадает чувствительность, ноги еле поднимаются.
При [болезни] «голова шакала» на коленях возникает опухоль.
Болезнь ветра в щиколотках называется цхер-ма.
Гзугс-кхумс поражает пяточные сухожилия и сводит икры.
Сочетание би-ша-uxe с гзугс-кхумс называется кха-ли.
При [болезни] онемение бедер ощущаются в бедрах мурашки,
а при жаре в бедрах — жар в бедрах при ходьбе.
В общем, одеревенение и стягивание — это потеря подвижности;
усыхание — потеря чувствительности и подвижности и присыхание мяса к коже;
онемение — волочение нижней части тела, тяжесть в ногах и мурашки;
колющие боли — перемежающиеся боли разной силы;
возбуждение — бессонница, многословие, плач и смех;
немота — потеря сил памяти и дара речи.
Признаки [болезней] по месту. При разбрасывании ветра по коже
появляется «жесткость» осязания,
ощущение растрескивания кожи и мурашек [по коже];
при распространении в мясе — опухания, сыпи, изменение цвета;
в жире — потеря аппетита, отеки, вздутие желез;
по сосудам — сосуды пустые, вздутые, отечные;
в крови — сонливость, покраснение сосудов, мясо приобретает
неприятный оттенок;
в жилах — стягивание, одеревенение, хромота;
в костях — колющие боли, сохнет мясо, слабость;
в суставах — суставы вздуты, отечны, пусты,
появляются признаки да-ргана, сгибающего внутрь;
в костном мозгу — бессонница, ощущение тугой повязки,
чувство облегчения при растирании и сдавливании;
в семени — мясо сохнет и меняется в цвете и изливается семя.
При внедрении ветра в сердце грудь распирает,
[больной] вздыхает, сознание рассеянное;
в легкие — отек лица, надрывный кашель с пенистой мокротой;
в печень — частая зевота на голодный желудок, боли в правом боку;
в селезенку — тело отекает, вздутие, урчание, боли в левом боку;
в почки — боли в почках и пояснице, глухота.
При проваливании ветра в [зону] непереваренной пиши — боли после еды;
в [зону] переваривания пиши — отрыжка, рвота, потеря аппетита,
вздутие, урчание, жажда, при осложнении болезни — одышка;
в [зону] переваренной пищи — боли, вздутие, урчание,
запоры, задержка мочи, боли в пояснице и копчике;
в желчный пузырь — пузырь вздут, болит,

пищеварение ослабленное, на глазах желтое облачко;
в прямую кишку — урчание, запор, отходят газы, понос;
в мочевой пузырь — чувство холода и вздутия [пузыря],
задержка мочи или, наоборот, частое мочеиспускание;
в матку — матка сжимается, кровотечения или задержка месячных.
При ветре в голове — головокружение, человек не может
остановиться при ходьбе;
в глазах — они краснеют, выкатываются и болят на ветру;
в ушах — шум в ушах, чувство пустоты и боли;
в носу — нос заложен, сопли, потеря обоняния;
в зубах — ноют зубы, опухают десны.
При распространении ветра по телу — общие признаки.
Короче, при ветре в голове — головокружение,
шум в ушах, рвота, при резком подъеме темнеет
в глазах, нарушается восприятие внешних объектов;
при ветре в сердце — дрожь, распирание в груди, нарушение
сознания, бессвязная речь, бессонница и головокружение;
при ветре в легких — бессонница, мокрота плохо отхаркивается,
кашель с пенистой мокротой, который к вечеру усиливается,
рвота, чувство распирания в груди и отеки век;
при ветре в печени — отрыжка, колющие боли в груди
и мышцах спины, ухудшается зрение и аппетит,
по утрам и вечерам рвущие боли в связках печени[15];
при ветре в желудке — одышка, вздутие, отрыжка,
колющие боли в желудке, облегчение после еды;
при ветре в прямой кишке — вздутие, урчание, понос, газы;
при ветре в почках — боли в пояснице и почках, шум в ушах.
[Назову] признаки болезней, вызванных отдельными ветрами.
[Ветер] Держатель жизни восстает от грубой пищи, голода,
напряжения, сильных потуг и сдерживания позывов.
Признаки таковы: головокружение, затруднение вдоха и глотания,
сердцебиение.
Бегущий вверх [ветер] восстает от сдерживания отрыжки и рвоты,
от сильного плача и смеха, поднимания тяжести.
Признаки — заикание, слабость, искривление,
косноязычие и ухудшение памяти.
Проникающий [ветер] восстает от сильной ходьбы, страха,
испуга, отчаяния, грубой пиши и утомительных игр.
Признаки — обмороки, болтливость, сердцебиение и
суетливость, которые усиливаются от пугающих слов.
Равный огню [ветер] восстает от грубой пищи и дневного сна,
которые охлаждают желудок и нарушают усвоение пищи.
Признак — рвота непереваренной пищей с кровью.
Очищающий вниз [ветер] восстает от потуг или, наоборот,
от сдерживания кала, мочи и семени.
Признаки — жжение в суставах, суставы раскрыты,
задержка кала, мочи и семени.
Если болезни, вызванные этими видами ветра,
сочетаются с болезнями желчи,
то одновременно будут жар, пожелтение глаз и мочи,
а если с болезнями слизи, то — чувство тяжести, холода
и притупленность сознания.

[Третий способ]: обследование того, что помогает или вредит.
Если помогают [употребление] мяса, вина, патоки, горячего, сочного,
растирания, согревание у огня и на солнце и насыщение,
а вредят холодная вода, дар, несвежая зелень, чай,
перец Бунге, голод, холод, многословие, бессонница,
совокупления и заботы — болезнь вызвана ветром.
Выводы. Первое: болезни ветра поднимаются
от вредного образа жизни и питания.
Второе: признаки — пустой пульс, бесцветная моча,
дрожь, зевота, боли утрами, вечерами и после еды.
Третье: вредит «холодное», помогает «теплое» и питательное.
Таковы неизменные признаки любой болезни ветра.
Способы лечения делятся на две [группы]: общие и частные.
Общих — четыре: диета, режим, лекарства и процедуры.
Диета: болезни ветра лечат крапивой, чесноком,
луком, жареной мукой, отваром костей, бараниной,
мясом лошадей, ослов, сурков, прошлогодним мясом,
старым маслом, растительным маслом,
молоком, вином, патокой и прочими
«маслянистыми», «горячими» и питательными.
Режим: пребывать в тепле, темноте, покое,
тепло одеваться, спать без ограничения, общаться
с друзьями, избегать в образе жизни
и в питании всего, что может вызвать возбуждение ветра.
Лекарств — пять [сортов]: отвары, вина, вытягиватели,
порошки и лекарственные масла. Крепкие отвары
из лодыжечных костей, ручки лопаточной кости,
копчика и других костей с добавлением приправ[16]
полезны при всех болезнях ветра.
Густой отвар мяса, масла, старой патоки и вина
хорошо помогает при всех болезнях ветра,
а с мускатным орехом, красной солью и ферулой
он лечит ветер сердца и сосуда жизни.
Сгущенный отвар из головы двухлетнего барана
с ферулой, имбирем и морской солью помогает
от всех болезней ветра, особенно от ветра головы.
Сгущенный отвар имбиря и ферулы с красной солью
помогает от всех болезней ветра, а особенно
от ветра желудка, тонкой и толстой кишок и сердца.
Сгущенный отвар имбиря, тмина и мускатного ореха
подавляет все болезни ветра, проясняет память.
Вина. Вино из горичника и купены, пшеничная водка
подавляют без остатка все болезни ветра, особенно
хорошо справляются с ветром поясницы и низа тела.
Все эти лекарства входят в число пяти разрядов[17].
Если что в их названиях и назначениях непонятно,
смотри в «Дополнительной тантре».
Вино из сахарного тростника лечит холод ветра;
вино из якорцев — ветер костей, легких и почек,
а вино из костей барана лечит ветер в костях.
Вытягиватели [следующие]: белый, красный, кислый, луковый.
Первый [получают так]: коровье масло надо долго кипятить, добавить

жареную муку, молоко, довести снова до кипения
и добавить имбирь с каменной солью.
Если жареную муку сварить на бульоне из баранины,
получится «красный вытягиватель».
«Кислый вытягиватель» — в закваску из винной барды
положить старое масло, сахар, имбирь и сварить.
«Луковый вытягиватель» — лук отварить, растереть,
добавить масло, отвар костей, каменную соль и сварить.
Вытягиватели подавляют болезни ветра, укрепляют мясо,
дают ясность органам чувств и сознанию, они как
нектар от ветра [на границе] «между степью и горой» [жара][18].
Порошок из мускатного ореха, ферулы, корицы, фаната,
«трех солей», кардамона настоящего, миробалана хебула,
тиноспоры и чеснока с восьмикратным весом сахара —
главным сделать мускатный орех или ферулу[19] — запивать
отваром «трех сочных костей» или «четырех питательных».
Он подавляет ветер в верхней, нижней, наружной
и внутренней частях тела.
Лекарственные масла. Красная соль, перец длинный,
миробалан хебула с ячьим маслом лечат ветер груди.
Гранат, кориандр, имбирь, перцы красный и длинный,
приготовленные с ячьим маслом, подавляют все ветры,
порождают тепло, помогают поправиться высохшим.
Чеснок с патокой и маслом, выдержанный в ячмене[20],
служит лучшим лекарством от всех болезней ветра.
Мускатный орех, красная соль, миробалан хебула
и ферула на ячьем масле подавляют все болезни ветра.
Такие же свойства у масла из борца Фишера,
«великих костей», «трех плодов» и «пяти корней».
Процедуры. Клизмы из согретого старого масла,
свечи[21] из миробалана хебула, чеснока, морской соли
и топленого масла лечат ветер нижней части тела.
Если будут мешать другие доша, удаляй их «Маслянистым
и мягким очистителем»[22] .
Старым растительным маслом все тело разотри.
Там, где колет, поставь компрессы из жмыха и костей.
Сделай ванну из отвара разных костей, а жиром,
снятым с этого отвара, смажь все тело и разотри.
Эти масла и компрессы снимают боль и онемения,
разгибают все одеревеневшее и стянутое,
прибавляют силы и вес, укрепляют огонь желудка.
Но при признаках желчи и слизи от них воздержись.
Прижги точку темени, первого, шестого, седьмого и шестнадцатого
позвонков, точку «граница между белым и черным».
Эти процедуры лечат все болезни ветра без остатка.
Частные [способы] — лечение болезней, различаемых по виду и
по месту, а также отдельных ветров.
Лечение болезней ветра, различаемых по виду.
При болезни аварта сперва сделай растирание, потом
«Острым носовым очистителем»[23] открой путь дыханию
и влей жидкую часть с отвара можжевельника вечнозеленого
в молоке, в шо, в бульоне и в масле. Сделай масло из

можжевельника вечнозеленого, сосны, тиноспоры, «пяти корней», малины,
костуса, живокости Брунона, мясного бульона,
молока, сахара, закваски и «четырех маслянистых».
Этим маслом растирай, окуривай, капай его в нос, вводи через клизму.
Если примешиваются признаки слизи, то есть возникли боли
в сердце и по бокам груди, дай отвар перца Бунге,
миробалана хебула, ферулы, морской соли, корицы,
красной соли, девясила высокого и ячменя с медом.
Также назначай отвар одного только костуса.
При признаках желчи дай носовые очистители[24] и слабительные.
При обоих видах да-ргана, слабости челюсти,
искривлении рта и дпунг-жа дай носовое лекарство[25],
в глаза и уши капай и втирай кунжутное масло[26].
При отеках дай рвотные, при покраснении глаз и жаре
сделай кровопускание.
Бла-ренгс — болезнь, возникшую от несварения
жира и слизи, лечи «жесткими» средствами.
Назначай белый ячмень, цзамбу из дикого ячменя,
сушеное мясо, мед, холодную похлебку из закваски.
Давай дету из «трех плодов», княжика,
перца длинного, пикроризы и меда или же дегу
из княжика, красного перца, миробалана хебула,
сосны и меда с добавлением отвара ватики
и миробалана хебула на коровьей моче.
Порошком из ватики, «трех плодов» и прутняка,
взятых в равных дозах, сгоняй жир и слизь.
Втирай понгамию и горчицу с коровьей мочой.
Чтобы сбавить жир и слизь, заставляй [больного] трудиться.
Когда жир и слизь сойдут, ослабь их еще больше
питанием и только после этого назначай масла.
При гзугс-кхумс, сра-тхен, би-ша-цхе дай
порошок из корней сосны, квисквалиса,
перца красного, перца длинного и девясила, прокипяченный в масле.
Он устраняет все, что мешает движению.
При би-ша-цхе и гзугс-кхумс на больной руке,
на тыле кисти между мизинцем и безымянным пальцем,
перережь желтую жилку, похожую на нить[27].
При сра-тхен и других болезнях ветра
обследуй их причину и назначь масла, компрессы,
кровопускания, очищения и растирания.
Масло из живокости Брунона, кардамона настоящего,
аира белого и черного, сандала белого, красного,
лишайников с камней, нарда, кориандра и костуса
с сахаром подавляет такие болезни ветра,
как рца-дзин, шинг-ренг, сра-тхен, безумие,
потеря памяти, опухание яичек.
Печение болезней ветра, различаемых по месту.
При ветре в мясе и коже делай растирания и ставь компрессы;
в жире — лечи, как бла-ренгс от жира и ветра;
в костях и костном мозге — назначь растирания,
масляные компрессы, клизмы, «четыре маслянистых»;
в семени — дай составы с ящерицами да-бйид и скйин-гор;

в жилах и суставах — делай масляные компрессы;
при стяжении жил — перевяжи [повязкой с] гороховой мукой и
морской солью, прокипятив в кунжутном масле.
При ветре в крови лечи маслами и кровопусканием.
При онемении после кровопускания сделай втирание
из копоти, морской соли и кунжутного масла.
Лечение болезней ветра в плотных органах.
При ветре в сердце дай отвар «Ферула-3»,
масло «трех плодов» и масло борца Фишера.
При ветре в легких дай порошок облепихи, кмина,
бамбуковой манны, кардамона настоящего
и масло «Сур-пхуг» из косточек миробалана хебула.
При ветре в печени дай леденцы и печень с приправами[28].
При ветре в селезенке дай «три горячих» и масло.
При ветре в почках дай масло «пяти корней» и вино из якорцев,
прижги точки плотных органов на позвоночнике[29].
[Лечение болезней ветра в полых органах].
При ветре в зонах непереваренной пиши и переваривания
давай рвотные, пищу и лекарства, усиливающие огонь желудка.
При ветре в зоне переваренной пищи ставь клизмы,
давай перед едой немного топленого масла.
При ветре в желчном пузыре порошком понгамии
с момордикой кохинхинской, сверцией и морской солью поддержи
тепло, потом назначь слабительные и делай прижигания[30].
Ветер в матке лечи как женскую болезнь.
Ветер в прямой кишке лечи клизмой с маслом клещевины.
Ветер в мочевом пузыре лечи масляным компрессом и лекарствами
для мочи. Ветер в голове лечи растираниями с маслом,
прижиганиями[31] и отваром головы трехлетнего барана.
При ветре в ушах поставь компресс, закапай масло.
При ветре в глазах и носу капай топленое масло.
При ветре в зубах лечи компрессом, прижиганием[32],
отваром «четырех питательных».
Для органов чувств полезно масло «трех плодов».
При распространении ветра по телу лечение — общее.
Далее — о лечении болезней отдельных видов ветра.
При болезнях от ветра Держатель жизни разотри тело
кунжутным маслом, дай «Мягкое носовое лекарство»,
прижги точки ветра до «согревания»[33].
Бегущий вверх [ветер] лечи масляным компрессом на грудь и затылок,
маслом «трех плодов», костным отваром, прижиганием трех точек[34].
Проникающий [ветер] лечи маслом мускатного ореха и сливы,
вином из патоки и отваром прошлогоднего мяса.
Равный огню [ветер] лечи компрессом из соли, порошком
ферулы, красной соли, фаната и прижиганием
тринадцатого позвонка и точки ветра Равный огню.
Очищающий вниз [ветер] лечи клизмами, растираниями,
компрессами, «горячей», сочной пищей и прижиганием
точки шестнадцатого позвонка.
Если примешиваются признаки желчи, назначай очищения и
«прохладную» пищу; а если признаки слизи —
назначай рвотные и легкую, «горячую» пищу.

О великий риши, выслушай внимательно и благоговейно
краткий обзор способов печения болезней ветра.
Одеревенение и стягивание лечи маслами и ваннами;
усыхание — маслами, ваннами в горячих источниках,
компрессами и очищением сосудов;
опухания — маслами и очищением слабительными;
онемение — «жесткими» средствами, но не маслами;
колющие боли — масляным компрессом, теплом от огня;
возбуждение — отваром и маслом «четырех питательных»,
прижиганием и иглоукалыванием[35];
косноязычие — маслом, клизмой, прижиганием
точек темени, двадцати пальцев и сосуда безумия.
При ветре в голове дай кунжутное масло и ферулу, носовые
лекарства; втирай конопляное масло с чесноком
и красной солью и стяни голову тугой повязкой;
обтирай сгущенным отваром имбиря и ферулы;
отваром из разных костей, старого масла, бараньего жира,
костного мозга, патоки и мяса вызови потение,
прижги три точки затылка, точку третьего позвонка.
При ветре в сердце дай масло из «трех жо-ша»,
«трех плодов», масло из ячьего молока и патоки
с добавлением «трех горячих» и «трех разных солей»;
прижги шестой и седьмой позвонки и точки
«вороний глаз», «граница между черной и белой [диафрагмой]».
При ветре в легких давай порошки облепихи, кмина,
бамбуковой манны, кардамона настоящего, сахара
и красной соли; «четырех хороших», «трех горячих» и меда,
«Граната-4», а также лепестков бомбакса, кмина, девясила высокого,
кориандра, айована, имбиря, перца черного и сахара;
все запивать свежим теплым вином; прижигай
точки пятого, четвертого позвонков, яремной ямки, «вороний глаз».
Запрети сушеное мясо и крепкое вино. Давай мясо,
свежее и мягкое вино из пшеницы и термопсиса.
При ветре в печени давай масло из порошка печени
разных животных с красной солью и шафраном;
масло из мумие; масло косточек миробалана беллерического,
делай ванну в отваре костей, прижигай точку девятого позвонка и
точки на ребрах.
При ветре в желудке давай леденей из патоки,
порошок из граната, корицы, «трех теплых», «трех разных солей»,
кмина, чернушки, «трех горячих», айована и патоки —
все запивать вином из патоки, прижигай точки
центра желудка и тринадцатого позвонка.
При ветре толстой кишки назначай порошок фаната,
«трех горячих», красной соли и бос-ло.
Пропиши масляное лекарство из чеснока;
клизму из тиноспоры, малины, аира, марены, мускатного ореха,
кардамона настоящего, перца длинного, куркумы и пажитника сенного;
прижги точки толстой кишки слева и справа от пупка.
При ветре в почках дай отвар из бараньей головы и пажитника сенного,
отвар разных костей с добавлением патоки, ослятину,
мясо выдры, вино из патоки, вино из муки,

масло «пяти корней»; прижги четырнадцатый позвонок.
Если болезни ветра смешаны с другими[36],
давай лекарствам соответствующих проводников[37].
С болезнями ветра справляются общие средства
без особого различия на частные виды,
ибо не бывает болезни ветра, которую не излечивают
масло, упитывание и тепло.
Ветер действует сразу на жар и на холод.
Он раздувает жар желчи, студит холод слизи,
нагоняет яму, ор, скйа-рбаб, скатывает скраны,
поднимает с места собравшиеся болезни,
разбрасывает повсюду рассеянные болезни,
а мелкие ветры раздувают остатки жара.
Поэтому с ветра нельзя спускать глаз.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава вторая «Лечение болезней ветра»

Примечание:

[1] Подобрать хвост — образное выражение, обозначающее исход болезни — выздоровление или смерть больного.

[2] Шесть признаков ветра — совокупность формализованных характеристик ветра, обозначаемых терминами «грубый», «легкий», «холодный», «тонкий», «твердый» и «подвижный». Из них в описании симптомов болезни реальное значение имеет только термин «твердый» при пальпации живота.

[3] Общими, или обычными, местами ветра в теле считаются область ниже пупка, таз, низ живота.

[4] Под термином «условия» подразумеваются все факторы, которые приводят к накоплению, истощению и возбуждению ветра и переводят его таким образом в патологический режим функционирования.

[5] Входные двери — ткани и органы, поражаемые болезнями ветра. Это — мясо, кожа, кости, сосуды, плотные и полые органы.

[6] К общим болезням относятся болезни всей системы ветра, а к частным — те, что вызываются одним из пяти видов ветра в одиночку и в сочетаниях с желчью и слизью.

[7] В классификационную рубрику «болезни, различаемые по виду», или «болезни вида», отнесены болезни, связанные с изменением функций ветра, распространением ветра в места, которые считаются принадлежащими другим лоша («захват чужой основы»), и с изменением направления движения ветра. Используя терминологию современной медицины, эти болезни можно назвать системными.

[8] К «болезням места» отнесены болезни, локализованные в тканях и органах, известных тибетской медицине, в терминах современной медицины их можно было бы назвать частными болезнями.

[9] Пять плотных органов связаны с пятью органами чувств, и заболевания первых приводят к появлению выраженных изменений вторых. Например, пожелтение глаз —«цветов печени» — свидетельствует о заболевании печени, болезни ушей — «цветов почек» — могут быть следствием пока еще явно не выраженной болезни почек; губы — «цветы селезенки», нос — «цветок легких», язык — «цветок сердца».

10 Здесь слово «желудок» выступает как собирательное понятие, обозначающее весь желудочно-кишечный тракт, который условно делится на зону переваренной и непереваренной пиши, а их границей считается горизонталь на уровне пупка.

[11] Это — болезни, вызванные такими сочетаниями доша, как «ветер Бегущий вверх и слизь вообще», «ветер Бегущий вверх и желчь вообще», «ветер Держатель жизни и слизь вообще» и т.д., при которых частный вид ветра вызывает болезнь в сочетании с другими доша в целостности.

[12] Имеется в виду, что выпадает мало осадка.

[13] Биологически активные точки используются с целью диагностики. В данном случае точки, связанные с ветром, становятся болезненными при пальпации.

[14] Этот сосуд не описан в использованных источниках.

[15] «Вайдурья-онбо» уточняет, что это связки между печенью и диафрагмой.

[16] В данном случае приправы — ферула, имбирь, чеснок и красная соль.

[17] «Пятью разрядами» названы пять основных форм приготовления лекарств в тибетской медицине — отвары, порошки, пилюли, кашицы легу и лекарственные масла.

[18] Между степью и горой [жара] — образное выражение, обозначающее кризис в развитии болезней с повышением температуры. Особое внимание в этот период тибетская медицина обращает на ветер, который может «раздуть» угасающий жар. См. гл. 14 «Тантры наставлений».

[19] При болезни жара главным компонентом в порошке будет мускатный орех, при болезни холода — ферула. Доза главного компонента в два раза больше, чем остальных компонентов.

[20] Согласно комментарию, следует 8 сранов чеснока растереть в кашицу, жидкую часть процедить, смешать с патокой и медом, взятыми по два срана. Полученную массу выдержать 12 дней в груде ячменя.

[21] Свечи как лекарственная форма не описаны в «Дополнительной тантре».

[22] «Маслянистый и мягкий очиститель» — это состав из таких «мягких» средств, как миробалан хебула сорта «длинноклювый», ревень и молочай дур-бйид, сваренные в масле.

[23] «Острый носовой очиститель» — состав его не указан в тексте; в «Дополнительной тантре» под этим названием назначается смесь из золы раковин каури, борца разнолистного, борца «лилового» и чеснока, порошка шпанских мушек, нашатыря и мочи.

[24] Здесь-, смесь солодки, эмблики, сахара и топленого масла.

[25] Рекомендуется носовое лекарство варта, состав не идентифицирован.

[26] При первых двух болезнях кунжутное масло назначается в форме втираний, при трех последних — масло закапывают в глаза и уши.

[27] Операция описывается так: «На тыле кисти, между мизинцем и безымянным пальцем, есть белая жилка — подними ее иглой и под ней увидишь желтую жилку, похожую на нитку, которую надо перерезать» [1, т. 3, л. 28а].

[28] Лекарственная форма «леденцы» в «Дополнительной тантре» не описана. В «Вайдурья-онбо» сказано, что для приготовления леденцов надо патоку выварить до полного удаления жидкости. Печень приправлять порошком ферулы, смоченным в масле.

[29] В суставе под пятым позвонком (считая от седьмого шейного, который берется как первый) находится точка легких, под седьмым — сердца, под девятым — печени, под одиннадцатым — селезенки, под четырнадцатым — почек.

[30] Точка желчи или желчного пузыря находится в суставе под вторым позвонком.

[31] Прижигают пять точек: точки большого родничка, точку темени и три точки на затылке, называемые «общими дверями».

[32] Прижигают точки, расположенные на «пульсирующих сосудах зубов».

[33] К точкам ветра относятся точка в суставе под первым позвонком, точка большого родничка и точка яремной ямки. О степени интенсивности прижигания см. гл. 21 в «Дополнительной тантре».

[34] Это — точка яремной ямки, точка «границы между черной и белой [диафрагмой]» и точка «обшей двери затылка».

[35] Обе процедуры назначаются на суставах под первым, шестым и седьмым позвонками.

[36] То есть болезни, вызванные сочетаниями ветра с желчью или со слизью.

[37] В составы необходимо ввести лекарственные средства, которые, по представлениям тибетской медицины, должны направить весь состав к пораженному месту: в данном случае — к местам, охваченным болезнями ветра.

Глава 3

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ЖЕЛЧИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
О болезнях желчи расскажу в шести [частях]:
причина, условия, различия, признаки,
способы лечения и «обрубание хвоста»[1].
Причина. Основа болезней — это желчь полости[2].
Условия, приводящие желчь в движение: ранение,
увечье, соленое, кислое, плохопереваривaемое,
питание несовместимыми продуктами, осквернение,
злоба, вмешательство богов и козни демонов — от них
47 болезней желчи, которые трудно излечиваются.
Различия болезней желчи. [Сначала] — общие и частные.
Общие делятся на два [класса]: по виду и по месту.
По виду выделяются четыре [группы] болезней:
болезни, вызванные усилением свойств желчи,
вызванные изменением места желчи Переваривающей,
вызванные выбросом желчи из полости,
вызванные растеканием желчи[3] по сосудам.
Первая [группа]. Усиление свойств желчи бывает при четырех
условиях[4], о которых подробно расскажу в главе о лечении жара.
Вторая [группа]. Ветер, ма-жу, слизь и кровь могут
изгнать желчь Переваривающую и занять ее место.
Третья [группа]. Желчь[5] из-за давления скрана желудка,
печени или же самого желчного пузыря может
непроизвольно выбрасываться наружу.
Также выброс может быть из-за увечья или ветра.
Четвертая [группа]. Желчь Переваривающая или любая другая
из-за жара грамс, кхругс и римс, питания и
образа жизни могут накопиться, растечься по сосудам
и вызывать два рода пожелтения: мяса и глаз.
Всего по виду различают тринадцать болезней желчи[6].
Из них главными являются болезни на своей основе. Это
болезни из первой и последней группы, они проявляются как жар;
а болезни из двух средних групп — это болезни
«чужой власти», они возникают от других причин[7].
О делении [болезней] по месту. Болезни желчи по коже разбрасываются,
в мясе распространяются, по сосудам разбегаются, в кости вонзаются,
на плотные органы падают, в полые проваливаются,
на пяти органах чувств распускаются цветами.
Плотных пять — это сердце, легкие, печень, селезенка, почки.
Полых пять — это желудок, кишки тонкая и толстая,
мочевой пузырь и матка[8].
Органов чувств пять — это голова, глаза, уши, нос и язык.
В итоге по месту различают девятнадцать болезней желчи[9].
Болезней отдельных видов желчи — Переваривающей,
Исполняющей, Изменяющей цвет, Зрительной и Ясного цвета —
будет пять, и еще десять вызываются их сочетанием с ветром и слизью[10].

Болезни желчи делятся на болезни жара и холода.
Те, что вызываются избытком крови и желчи, — это болезни жара,
а те, что возникают, когда слизь и ветер занимают
место Переваривающей желчи, — это болезни холода.
Признаков болезней желчи два [рода]: общие и частные.
Общие таковы: желтеют белки глаз, а также лицо, кожа[11] и моча,
увеличивается живот, рвота и понос с желчью, зуд.
При жаре желчи дополнительно будут сильная жажда,
тугой пульс, моча с густым паром и осадком,
горечь во рту, жар, бессонница, желтый кал,
ухудшение от «теплой» пиши, мяса, вина, масла, патоки.
При холоде желчи все признаки противоположны, к тому же
от слабости огня желудка и Переваривающей желчи кал становится белым.
Частные признаки рассматриваются в зависимости от
причин болезни и от того, что помогает и что вредит.
Если место желчи занял ветер, то урчит в животе,
сохнет кал, частая зевота, легче от «теплой» и сытной пищи.
Если место желчи заняли ма-жу и слизь,
будет чувство тяжести, сонливость, малоподвижность;
в пище, питье и поведении все «холодное» вредит,
а «теплое» приносит, наоборот, облегчение.
Особым признаком здесь будет белесый, рыхлый кал.
Если место желчи заняла кровь из-за смуг-ло,
то кал будет как помет оленя: красно-бурый, сухой.
Если желчь выбрасывается из-за скрана печени
или увеличения печени, то они будут прощупываться.
При выбросе [желчи] из-за скрана желудка тянет к пище[12],
нажатие на желчный пузырь вызывает нестерпимую боль.
Если скран в самом желчном пузыре, то падают силы,
тело желтеет и зудит, пропадает аппетит,
не помогают ни слабительные, ни кровопускания,
больной как будто попал в руки Хозяина смерти.
Излияние желчи от потери сил проявляется рвотой и поносом с желчью[13].
О признаках и способах лечения болезней желчи,
вызванных жаром грамс, кхругс, римс, при которых
она разливается по сосудам, расскажу в главах [о болезнях] жара.
При разлитии желчи, когда свойства желчи усилены
[плохим] питанием и образом жизни, желтеют мясо и глаза.
При пожелтении мяса бывают слабость, бессонница,
тяжесть в теле, шо, дар и вода кажутся горькими,
желтеет кожа, белые предметы кажутся желтыми,
утром в прохладу самочувствие получше, а в полдень — хуже.
При пожелтении глаз желтеют белки глаз и ногти,
потливость, слабость, чувство жара внутри, боль в глазницах,
отвращение к пище, сильная жажда, позывы к рвоте,
зеленые предметы воспринимаются красноватыми.
Болезни желчи в периоде созревания превращаются в
«черную кшая», при которой тело сильно зудит,
кожа делается темно-зеленой, выпадают волосы и брови,
падают силы, сохнет мясо, на ногтях появляются черные полоски.
В этот период желчь проникает в мясо и кости,
больной уже пойман арканом Хозяина смерти,

поэтому пусть собирает добродетели.
Желчь, разбрасываясь по коже, вызывает зуд;
распространяясь в мясе — сыпи; при сочетании
обоих случаев — мокнутия чху-сер, кровью и желчью.
Разбегаясь по сосудам, желчь вызывает зуд в суставах,
мышцах и теплых местах[14], при усилении болезни зудит все тело,
«глаза сосудов»[15] наполнены желчью, желтеют кожа над сосудами
и глаза, при кровопускании идет не кровь, а только желчь[16].
При вонзании желчи в кости ломят и болят суставы,
усыхает мясо, над суставами появляются отеки.
При попадании желчи в сердце — беспокоят сердце и
легкие, желтеет язык, бессонница, тянет к холодному;
[при попадании] в легкие — отхаркивается желтоватая мокрота;
в печень — зеленеет кожа, болит над печенью, болит голова,
жжение в глазах, вязкие, свертывающиеся слюни;
в селезенку — становится пестрым язык[17], появляется чувство распирания,
кровавый понос с паром, отекает левая нога, болят суставы и связки;
в почки — появляется желтизна за ушами, боли в пояснице,
тяжелеют и затекают ноги. Когда желчь проваливается
в желудок, бывает понос и рвота желчью;
в тонкую и толстую кишки — понос с желчью;
в мочевой пузырь — избыток мочи или ее задержка;
в матку — желчь вытекает из нее каплями или свертывается там в скраны.
Если желчь попадает в голову, будут боли
в области большого родничка и в мозгу,
усиливающиеся на солнце, с приходом осени и если пить шо.
[При попадании] в глаза — глаза желтеют и слезятся, чувство жжения;
в уши — колющие боли, жжение, выделение чху-сер;
в нос — желтеют сопли, закладывает переносицу;
в язык — язык желтеет, все кажется горьким.
Общее для этих болезней — пожелтение глаз и мочи.
Болезни пяти отдельных видов желчи. При болезни
Переваривающей желчи желтеет язык, сильная жажда,
не переваривается пища, пропадает аппетит.
При болезни Изменяющей цвет желчи желудок наполнен чху-сер,
ощущаются упадок сил и чувство тяжести в теле.
При болезни Исполняющей желчи сердце как будто скручивается,
одышка, жажда,
неустойчивый аппетит, дрожь, жжение в сердце и в легких.
При болезни Зрительной желчи болит голова, от вина
колющие боли, глаза желтеют и видят только ближнее.
При болезни Ясного цвета тело становится горячим,
кожа шершавая с темно-зеленым оттенком.
Если присоединятся ветер и слизь, то будут и их признаки[18] наблюдаться.
Способы лечения. [Здесь] две [группы] — общие и частные.
Общих два [вида]: печение жара желчи и лечение холода.
Лечат лекарствами, процедурами, диетой и режимом.
О лекарствах от жара [желчи]. Лай холодный отвар сверши,
момордики кохинхинской, горечавки крупнолистной,
адатоды и борца разнолистного. Если ослаблен огонь
и плохо идет переваривание, добавь перец длинный;
потом дай порошок момордики кохинхинской, «три вида тиг-ты»[19],

борца разнолистного, костуса, гипекоума, скерды,
пикроризы и луба барбариса с сахаром. Запить водой.
Этот порошок излечивает без остатка болезни желчи.
В зависимости от места болезни пусти кровь
из сосудов ру-тхунг, «желчи длинный край» и «слияние».
Если это не поможет, лечи одним из трех способов:
собери, очисти или усмири болезнь.
В первом случае дай мумие, азадирахту, адатоду,
витанию, сверцию, осоку, изюм, ревень,
солодку и луб барбариса с сахаром; запить этот состав
настоем момордики кохинхинской на коровьей моче.
Посветлеют глаза, моча и лицо.
При сильной жажде и потере аппетита очищай
порошком молочая кхрон-бу, буры и момордики кохинхинской
с детской мочой, погоняя «кнутом» из коровьей мочи.
Остаточное действие очистителя прерви рисовым отваром.
Чтобы убить и вытащить остатки болезни, назначай
момордику кохинхинскую и эвкоммию с сахаром, пусть
запивают молоком. Потом дай порошок из «трех видов тиг-ты»,
момордики кохинхинской, опилок железа, борца разнолистного,
хохлатки толстолистной и прутняка с сахаром, который
запивают снеговой водой. Если после трех приемов
жар не пройдет, значит, усилены кровь и желчь —
дай «Камфору-25»; если усилен ветер, успокой его
«Маслом из сверши». Следует употреблять свежую говядину,
мясо диких зверей, свежее масло, суп из одуванчика,
риса и жареного ячменя, снеговую воду, шо, дар,
хороший чай, то есть все «прохладное» и «легкое».
О режиме. Пусть [больной] избегает солнца, огня, гнева и усилий;
слушает приятные речи, сидит в прохладе и покое, совершает
омовения, моет голову, носит одежды без запахов.
О лекарствах от холода желчи. Лай порошок из фаната,
эмблики, азадирахты, облепихи, золы кабаньего кала,
корицы и сахара, это запить холодной кипяченой водой.
Если не помогает, дай «Четыре в равных дозах»,
добавив сверцию и сахар, запивать надо кипяченой водой.
Этими мерами желчь и слизь собирают и разлагают.
Затем дай измельченную люффу,
бузульник, морскую соль, перец длинный и молочай
дур-бйид с молоком. Они вытянут все болезни желчи.
Или дай очиститель продолжительного действия
из морской соли, миробалана хебула, полыни веничной,
момордики кохинхинской и перца длинного.
Остаточное действие прерви «теплой» пищей и питьем,
составом из граната, имбиря, перца длинного, сверции,
момордики кохинхинской, ластовника и
девясила высокого с сахаром. Все запить кипятком.
Это прервет остаточное действие и вернет желчь на место.
В трудных случаях прижги восьмой, девятый, двенадцатый
позвонки и точки толстой кишки.
Диета следующая: свежее козье, овечье и ячье масло,
свежая баранина, рыба, старое сушеное мясо,

жареная мука, луковый суп, все свежее и «мягкое».
Режим в том, чтобы избегать сырости, холода, сквозняка,
жить в сухом месте, не доводить себя до потения.
Лечение частных болезней. О лечении болезни усилений свойств желчи
смотри ниже, в главе «Общее лечение жара».
Если место желчи занял ветер, в пищу рекомендуй баранину,
вино, свежее мясо и прочее — все «теплое» и сочное;
дай порошок из граната, периа длинного, сверции,
ферулы, имбиря и красной соли с сахаром — запивать надо
кипяченой водой; сделай клизму из свежего масла;
прижги точки первого и девятого позвонков.
Если место желчи занял ма-жу, то составом
«Гранат-4» или порошком «Понгамия-6» расплавишь
несварение и усилишь огонь желудка; потом назначай
рвотные и слабительные согласно вышесказанному[20].
Затем эти же составы дай со сверцией, морской солью
и момордикой кохинхинской — они вытянут остатки.
Прижги точки третьего, тринадцатого позвонков,
точку ветра Равный огню и точку лен в солнечном сплетении.
Если место желчи заняла кровь, лечи, как лечат смуг-по,
прижигай точки восьмого и девятого позвонков.
Короче, лечи болезнь, занявшую место желчи,
и тогда желчь сама вернется на свое место —
ведь если устранить причину, исчезнет и следствие.
При увеличении печени от разлития в ней крови дай
«Бамбуковую манну-8» и, чтобы силу крови сбить,
вскрывай ру-тхунг, «длинный край печени» и «слияние».
Затем сделай очищение и «обруби хвост» болезни[21].
При выбросе желчи из-за скрана нужно разрушить скран
и вывести пилюлями из каури, молитвенных бобов,
аира злакового, бодяка и морской соли; выпусти немного крови
из ру-тхунг, «длинного края печени» и «слияния»,
прижги точку лхен и трехустую точку девятого позвонка.
При скрапе желчного пузыря дай «Гранат-5» с золой
кала кабана и человека, [смешав] с сахаром, — запить кипятком.
Иногда давай «Сверцию-8» и выпускай немного крови,
прижигай восьмой, девятый, двенадцатый позвонки и точки желудка.
При пожелтении мяса дай отвар сверции, ластовника,
адатоды, момордики кохинхинской, пикроризы, кирказона,
борца разнолистного; пусти кровь из сосудов
«малое острие», «шестиголовый», «длинный край печени»,
потом дай очиститель из сверции, ластовника,
горечавки крупнолистной и молочая дур-бйид.
Действие очистителя нужно прервать «холодным» мясом[22].
Назначай «Шафран-7», взбитый шо.
При пожелтении глаз, вызванном желчью, отваром сверции
и отваром «трех плодов», молочая дур-бйид, кассии трубчатой,
ревеня, пикроризы, горечавки крупнолистной, тиноспоры
и борца разнолистного обрати жар желчи в ор[23],
выпусти кровь из «общего сосуда печени и желчного
пузыря», «малого острия» и «длинного края печени»,
назначай порошок тиноспоры, сверции, имбиря,

миробалана беллерического и пикроризы с сахаром;
состав из камфоры, бамбуковой манны, шафрана,
сандала, адатоды, пикроризы, бомбакса и сахара.
При распространении желчи в мясе и коже, выбросе
желчи и других подобных болезнях давай
донник, нард, адиантум, алтей,
миробалан хебула, можжевельник вечнозеленый, жгун-корень,
рододендрон, аир и костус с коровьей мочой;
делай втирание из молочая снгон-бу и ветреницы с шо.
Если это не помогает, вымой больного в теплой воде
с солью, маслом со стенок подойника и чесноком,
вотри тот же состав в кожу и прогрей на солнце. Потом
поскреби ногтями — желчь отскоблится, останется только масло.
Вотри можжевельник шуг-цхер и можжевельник спа-ма,
листья астрагала и соль, погрей и поскобли.
Повторяй это, пока чху-сер с корнем не отойдет.
Если не помогает, дай отвар молочая дур-бйда
и кхрон-бу и миробалана хебула с лекарствами чху-сер —
это очиститель продолжительного действия;
открой сосуды печени, селезенки, чху-сер, желчи[24];
сделай ванну; дай лекарственное масло из акации.
Если желчь попала в сосуды, давай отвар сверши, ластовника,
кирказона, адатоды, горечавки крупнолистной, мирикарии,
момордики кохинхинской и камнеломки зонтичковой,
«Камфору-25», выпускай кровь многократно и делай очищение.
Если желчь въелась в кости, дай очиститель продолжительного
действия из «трех видов тиг-ты», «трех плодов»,
молочая снгон-бу, ревеня и эвкоммии, а также
«Камфору-25» с «проводником» из лекарств для желчи.
Рекомендуй «прохладную» пишу. Хорошо помогают ванны. Если
сохнут мясо, кровь, жилы, дай легу из камфоры, сандала белого,
сандала красного, плодов, лепестков и тычинок бомбакса,
меконопсиса цельнолистного, масла, сахара и меда.
Короче, при распространении желчи на окраины тела лечи так же,
как болезни чху-сер.
При попадании желчи в пять плотных органов общим лекарством
будут «три тиг-ты», момордика кохинхинская, ластовник,
сахар, виноград, горечавка крупнолистная и борец разнолистный.
Если [желчь] в сердце, к ним добавляют мускатный орех,
костус и орлиное дерево;
для легких — солодку, бамбуковую манну и песчанку;
для печени — мумие, шафран и адатоду;
для селезенки — костус, фанат и перец длинный;
для почек — можжевельник шуг-ихер, кардамон настоящий и «три красных».
Выпускай также кровь из соответствующих сосудов[25],
а когда жар спадет, прижги точки на позвоночнике.
Желчь из полых органов изгоняют только очистители.
Желчь из головы удали рвотными и кровопусканием;
дай порошок «Сверция-8» с водным «кнутом», прижги
три точки «общей двери», дай масло «трех плодов».
Желчь из глаз удали кровопусканием из лобного сосуда и
закапыванием барбарисовой кханды;

желчь из ушей — закапыванием отвара костуса,
цветов гороха, миробалана хебула и беллерического;
желчь из носа — носовыми очистителями и каплями из отвара шафрана;
желчь из языка — кровопусканием из сосуда языка и сладким во рту.
[Лечение] болезней отдельных видов желчи. При болезни
Переваривающей желчи дай отвар «Морская соль-3» и рвотное из люффы.
При болезни Изменяющей цвет желчи дай очиститель и состав
из понгамии со сверцией; отворяй сосуды желчи.
При болезни Исполняющей [желчи] дай орлиное дерево, сверцию,
миробалан хебула и цветы бомбакса с сахаром,
открой «малое острие», «слияние», сосуды желчи и брызгай водой на сердце.
При болезни Зрительной желчи дай легу из сверили,
открой «золотое копье» и брызгай водой на сердце.
При болезни [желчи] Ясного цвета втирай сандал и шафран,
дай момордику кохинхинскую, сандал, коноплю и «три плода»
с сахаром; запить водой. Пусти кровь из сосуда «мелкий».
Если примешиваются признаки слизи и ветра, используй их противников.
Перед лечением болезней желчи, вызванных демонами,
соверши обряды ску-мдос, снго-мдос, гсер-мдос.
В конце лечения «обруби хвост» болезни,
чтобы она не вспыхнула снова, идя этого
дай очистители, потом три желчи — человеческую,
медвежью и рыбью с сахаром — запивать молоком;
потом — сахар, эвкоммию и момордику кохинхинскую
с молоком красной коровы, и болезнь не вернется.
Прижги трехустые точки тринадцатого и девятнадцатого позвонков.
Если силы тела плохи, а ветер силен, дай масло свериии.
В течение года нужно соблюдать диету и режим.

«Экстракт амриты» — восшичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава третья
«Лечение болезней желчи»

Примечание:

[1] Обрубить хвост — меры, направленные на профилактику рецидива болезни.

[2] В «Вайдурья-онбо» сказано, что «желчь полости» надо понимать как желчь, находящуюся в печени (букв, в «лепестках печени»).

[3] В отличие от метафизического понятия «желчи» как одной из трех доша здесь имеется в виду реальная желчь, находящаяся в печени, в желчном пузыре, и желчь, которая попадает в желудок.

[4] Четыре условия — сезон года, злые духи, пища и образ жизни.

[5] Имеется в виду желчь, находящаяся в желчном пузыре.

[6] В это число не входят болезни первой группы, т.е. болезни, вызванные чрезмерным усилением признаков желчи, так как они описываются в разделе «Лечение болезней

жара». Здесь учитываются четыре болезни второй группы, вызываемые тем, что ма-жу, слизь, ветер и кровь занимают места желчи; четыре болезни третьей группы, вызываемые выбросом желчи в результате сдавливания желчного пузыря скранами желудка, печени и собственно желчного пузыря или в результате травмы или давления ветра; пять болезней четвертой группы, вызываемые растеканием желчи по сосудам из-за травмы, возбуждения самой желчи, болезнями римс, питанием и образом жизни.

[7] К болезням «на своей основе» относятся болезни жара, которые возникают из-за изменения свойств самой желчи, а к болезням «чужой власти» — болезни трех последних групп, вызываемые изменением места желчи.

[8] По «Тантре объяснений» в число шести полых органов входят желчный пузырь и самсеу. Здесь вместо них в качестве полого органа упоминается матка, всего названо пять.

[9] Девятнадцать болезней по месту получаются за счет трех пятерок болезней плотных органов, болезней полых органов и болезней органов чувств, к которым прибавляются болезни кожи, мяса, костей и сосудов.

[10] Изменения этих пяти отдельных видов желчи вызывают по одной болезни. Кроме того, каждая из них может вызвать еще по две болезни в сочетании с ветром и слизью.

[11] В «Вайдурья-онбо» добавлено, что желтизна особенно сильно проявляется на ладонях и подошвах, на висках и под языком.

[12] Согласно комментарию, после приема пиши обычно тошнит.

[13] Излияние желчи может и не иметь никаких причин из числа вышеуказанных, а происходить только из-за обшей слабости.

[14] К «теплым местам» относятся паховые складки и подмышки; здесь имеются в виду только подмышки.

[15] Термин «глаза сосудов» может, кроме просветов кровеносных сосудов, обозначать, как в данном случае, синовиальные сумки.

[16] О кровопускании при болезнях желчи см. ниже, в этой же главе.

[17] Язык покрывается зелеными и желтоватыми пятнами.

[18] Речь идет о болезнях прибавленного характера, которые наслаиваются на болезни желчи.

[19] «Вайдурья-онбо», ссылаясь на аюрведический трактат «Зла-зер» («Лунный свет»), сообщает, что в Индии под этим названием применялись три вида ним-бы (азадирахты индийской). В Тибете они заменялись сверцией, камнеломкой зонтичковой и горечавкой бородатой, которые назывались соответственно как «индийская тиг-та», «тибетская медная тиг-та» и «железная тиг-та».

[20] То есть согласно общим способам печения болезней холода желчи.

[21] Для предупреждения рецидивов болезни прижигают точки под восьмым и девятым позвонками.

[22] Как мясо с «холодным» свойством здесь рекомендуется мясо теленка яка и диких зверей.

[23] См. гл. 9 «Лечение болезни ор».

[24] Это соответственно сосуды ру-тхунг, «лошадиный недоуздок», «длинный край чху-сер», «длинный край желчи».

[25] См. примеч. 24.

Глава 4

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ СЛИЗИ

Снова заговорил риши Видьяджняна и изрек:
О великий риши, слушай!
[В главе] о болезнях слизи пять [разделов]: причина,
условия, различия, признаки и способы лечения.
Причиной является слизь с семью признаками,
возникающая от невежества, идущего от неведения.
Условия: избыток горького, сладкого, «тяжелого»,
«прохладного» и «маслянистого», сон после еды и
сон днем, лежание на сыром, купание, холодная одежда,
свежие незрелые или лежалые зерна и стручки,
тощие козлятина и мясо хайныка, растительное масло,
жир, несвежие, старые листья гороха, гнилая редька,
чеснок и другие [овощи и зелень] в сыром виде,
все недоваренное, пережаренное, остывшее, шо, дар,
коровье и овечье молоко, холодная вода и чай,
еда и питье сверх меры, прием пиши до того, как
переварилось ранее съеденное. При таких условиях
приходят в движение холодные болезни слизи.
Их **различия** — болезни на своей основе и на чужой основе.
Болезней на своей основе две [группы]: общие и частные.
Общие делятся надвое: по виду и по месту.
По виду различают шесть болезней: бадкан лхен,
бадкан лчагс-дрег, бадкан ме-нйамс, бадкан мгул-гагс,
грум-бу дкар-по и бадкан жу-скем.
Различия болезней слизи по месту: [они] по коже разбрасываются,
по мясу распространяются, в кости въедаются, по сосудам
разбегаются, на плотные [органы] падают, в полые
проваливаются, на пяти органах чувств распускаются цветами.
Болезней [слизи] плотных органов пять —
это болезни легких, сердца, печени, селезенки и почек;
болезней [слизи] полых органов шесть — желудка, толстой и
тонкой кишок, желчного пузыря, мочевого пузыря и матки;
болезней [слизи] органов чувств пять — головы, глаз, ушей, носа и языка.
Болезней отдельных видов слизи пять: слизей Опора,
Разлагающей, Вкусовой, Насыщающей и Соединяющей, а также
еще десять болезней, вызванных сочетанием с ветром и желчью.
Болезней слизи на своей основе сорок одна[1],
а на чужой основе — две: сер-по и смуг-ло[2].

Признаков болезней слизи два [рода]: общие признаки
и признаки болезней отдельных видов слизи.
Обследованием выявляют три разных [группы] признаков:
признаки, вызванные условиями, признаки самой болезни
и признаки, выявляемые определением, что помогает и что вредит.
Если болезнь вызвана вышеперечисленными условиями,
то наверняка это будет болезнь слизи.
Пульс **при [общих] болезнях** слизи глубинный и ослабленный,
моча белесая со слабыми испарениями и запахом, чувство вкуса
притуплено, язык и десны белесые, глаза белесые, отечные,
обильные слюни и сопли, тупость в голове, тяжесть
в теле и на душе, аппетит и пищеварение плохие,
беспокойство в пояснице и почках, тело отекает,
появляется зоб, рвота пищей и слизью, понос,
при кровопускании идет светлая липкая кровь, память нечеткая,
сонливость, икота, тело немеет и зудит, подвижность
суставов ограничена, разрастается мясо, одолевает лень.
Болезни слизи проявляют себя в дождливый сезон, утрами,
вечерами и после еды.
Помогают пища и поведение «жесткие», «легкие», «теплые»,
а от «тяжелого» и «прохладного» делается хуже.
Частные болезни слизи. Признаки бадкан-лхен [таковы]:
при соответствующей опоре[3] непривычная, несовместимая
и по природе своей негодная пища[4]
не переваривается; накапливаются слизи и слюни
в области солнечного сплетения, потому и болезнь
называется «слизь солнечного сплетения».
При сильных болях здесь прощупывается нечто
вроде кома, а при легких болях его не бывает;
аппетит неустойчив, пища переваривается плохо,
боли во время еды, после насыщения боли проходят.
[Болезнь бадкан] лчагс-дрег проявляется похоже —
от несварения слизь оседает на складках желудка,
как окалина[5], из-за чего слабеет его огонь,
возникает чувство стягивания или распирания желудка,
пропадают аппетит и желание двигаться,
начинается отрыжка, рвота и понос в меру съеденной пищи.
[Далее] бадкан ме-нйамс[6]. От избытка холода, ветра,
труднопереваривaемой пиши, всего «прохладного»,
из-за легких одежд, охлаждения, купания,
от слишком «прохладных» порошков, очистителей
и кровопусканий в конце болезней жара понижается
сила желчи Переваривающей и ветра Равный огню.
Из-за этого слабеет тело, не переваривается пища,
живот увеличен, урчит и стягивает, отрыжка, слабость,
поносит непереваренной пищей,
сохнет мясо, возникают дму-чху и скраны.
[Далее] бадкан мгул-гагс[7]. В желудке, плечах и в легких
распространяется слизь, и ее испарения оседают
на белых хрящах горла и пищевода подобно тому, как
на внутренней стороне колчана нарастает налет[8] .
Пищевод суживается, плохо пропускает пищу,

Обследованием выявляют три разных [группы] признаков:
признаки, вызванные условиями, признаки самой болезни
и признаки, выявляемые определением, что помогает и что вредит.
затрудняется вдох, сохнет мясо, растет слабость.
Из-за непоступления пиши сокращается желудок.
И когда пищевод закрывается совсем, наступает смерть.
[Признаки] болезни, называемой бадкан грум-бу дкар-по:
в зоне непереваренной пиши накапливается слизь,
появляются боли в желудке и в печени, пища не усваивается,
а вызывает только рвоту и понос;
боли в мышцах, глазной кости, рвота горячей жидкостью.
Наконец слизь распространяется по конечностям
и превращается в грум-бу дкар-по[9].
[Признаки] балкам жу-скем: пища не насыщает, слабость,
сохнет мясо, живот делается очень большим,
дрожат икры, нарастает апатия и лень.
При разбрасывании слизи по коже — тело холодное и
белесое, будто корова облизала[10], зуд, мясо вздутое, холодное
и как будто покрыто липким налетом,
сонливость, тяжесть в теле, апатия, увеличены железы.
При слизи в сосудах возникает чувство холода, жесткости
и тяжести вдоль [сосудов].
При въедании слизи в кости стынут и ноют кости,
суставы опухают и болят при сгибании—разгибании.
При попадании слизи в сердце память слабеет,
плохой аппетит, грудь распирает, [чувство] тяжести в теле и на душе;
в легкие — грудь распирает, головокружение,
плохой аппетит, кашель с обильной голубоватой мокротой;
в печень — боли после еды, возбуждаются черви,
изо рта сочится зеленоватая жидкость;
в селезенку — сонливость, одышка, апатия,
слабость, понос массами цвета съеденной пиши;
в почки — боли в пояснице и почках, задержка мочи,
заложены уши, особенно плохо от сырости и холода;
в желудок — беспокойство и тяжесть в желудке,
жжение в груди, рвота горячей жидкостью, плохое пищеварение;
в толстую кишку — вздутие, урчание, боли от еды;
в тонкую кишку — понос слизью, чувство тяжести;
в желчный пузырь — желтеют глаза, нарушается пищеварение,
чувство тяжести в теле, слабость, сонливость;
в мочевой пузырь — моча делается слизистой;
в матку — холод в нижней части тела, выделение менструальной крови с мочой.
Если слизь проникла в голову — тяжесть в голове,
сонливость, плохой аппетит, нет потребности в еде;
в уши — в ушах холодно, давит, закладывает;
в глаза — глаза слезятся и отекают;
в нос — насморк, чувство давления на переносицу;
в язык — язык делается «жестким» и не ощущает вкусов.
[Признаки] болезней отдельных видов слизи. При болезни
[слизи] Опора нет аппетита, распирает грудь, колет в груди и в спине,
жжение в груди, отрыжка кислой жидкостью.
При болезни Вкусовой слизи пропадает чувство вкуса,

не ощущается жажда, язык как будто замерзший,
болят губы, пропадают голос и аппетит.
При болезни Разлагающей слизи нарушается пищеварение,
не усваивается сок пиши, отрыжка непереваренной пищей,
чувство жесткости в желудке.
При болезни Насыщающей слизи кружится голова, темнеет в глазах,
закладывает уши, чихание, обильные сопли и чувство тяжести
в темени. При болезни Соединяющей слизи отекают и плохо сгибаются
суставы, особенно болят суставы кистей и ступней.
Если примешиваются болезни ветра и желчи,
то будут соответствующие им признаки.
[Болезнь] бадкан сер-по — это следствие выброса желчи.
Пульс при ней медленный, пустой, моча желтая,
желудок переполнен, аппетит отсутствует,
от вина и тепла боль в темени и в глазной кости,
жар в груди, кислая отрыжка, рвота желчью,
понос от сырого, несвежего и кислого, плохо
переносятся жареная мука, козлятина, старое масло, кислое вино.
Эта болезнь переходит в [бадкан] смуг-по или в болезнь желчи.
Балкан смуг-по — это осадок крови. Признаки его таковы:
боли в желудке, печени и груди, рвота и понос жидкими массами
цвета смыва киновари, тяжесть в теле, слабость, подавленность,
плохо от еды и от голода, от тепла и от холода;
без причины появляются и проходят боли.
Способы лечения. Два [отдела здесь]: печение слизи вообще
и лечение частных болезней слизи.
В начале — **[общее].** Природа слизи — холод, поэтому назначай
«теплые» лекарства, процедуры, диету и режим.
Слизь «тяжела», как земля, она не поддается быстро,
поэтому приходится лечить ее очень долго.
Диету назначай такую: жареную муку из старого зерна,
выдержанное вино, кипяток, имбирную воду, рыбу,
баранину, мясо дикого яка, грифа, рыси, волка —
«теплой», «легкой» и «грубой» пищи понемногу.
Следи, чтобы пища переваривалась легко.
Режим — в том, чтобы греться на солнце, у огня, одеваться тепло,
жить в сухости, трудиться умеренно телом и языком, днем
не спать, постоянно избегать в пище всего, что может возбудить слизь.
Пропиши отвары «Морская соль-3», «Морская соль-4»,
отвар морской соли, ярутки и перца длинного,
отвар «трех горячих» и морской соли[11] и подобные им
сгущенные отвары в теплом виде.
Из порошков давай «Гранат-4», «Гранат-8»,
«Рододендрон-7», «Понгамия-6», а также
порошок «пяти горячих» с красной солью.
Они помогают от ма-жу, лхен, лчагс-дрег,
улучшают аппетит, лечат огонь желудка и болезни холода в груди.
«Гранат-4» с красной солью, чернушкой и порошком имбиря
порождает тепло, улучшает аппетит и пищеварение,
подавляет отрыжку и боли в желудке.
«Пять горячих» с «Гранатом-4»,
прутняком, каменной солью и красной солью

подавляют без остатка холод слизи.
«Конь» этих составов — сахар, запивать надо кипяченой водой.
Если голова болезни согнута, а корни остались,
выдерни их вверх или вниз, смотря куда ближе[12].
А потом порошками вытяни остатки болезни.
Процедуры следующие: компрессы из соли, дерна и шерсти,
если холод чересчур усилен, сделай прижигание[13].
В лечении частных болезней учитывают вид и место болезни,
какая слизь ее вызвала, а также основу, на которой протекает
болезнь. При бадкан лхен давай кипяченый отвар «трех горячих»,
каменной соли и красной соли, а затем
прогревай компрессом из соли или жженого дерна.
Если не поможет, используй состав «Жженая соль»
и рвотные; прижги трехустую точку лхен.
Если лхен разросся и при нажимании ощущается
как болезненный, плотный, пульсирующий ком,
если пища не переваривается и вызывает сразу рвоту,
то эта болезнь называется бадкан лхен-скран.
В этом случае обожги на каменном угле кальцит
и погаси его в сыворотке, смешай с пометом грифа,
миробаланом хебула, перцем длинным, [состав «Кальцит-4»]
давай принимать с сахаром, запивая кипяченой водой.
Этим разносят в прах ма-жу и лхен-скран.
Или можешь скран разрушить «Трехчастной пилюлей из горячих»,
а остатки его удалить рвотными или слабительными.
При лчагс-дрег приготовь, как выше, золу «Кальиит-4»
либо сдери налет «Острым зольным лекарством»,
потом очисти остатки рвотными и слабительными;
давай «Гранат-4» и прижги точки желудка спереди и сзади[14].
При бадкан ме-нйамс дай порошок понгамии, а также
состав из граната, «пяти горячих», «трех хороших»,
прутняка, ветреницы, понгамии, каменной соли, красной соли и патоки —
запивать кипяченой водой, — они усиливают огонь желудка.
Приготовь каменную соль с айованом, ломоносом,
перцем длинным и имбирем [в возрастающих дозах],
добавь золу миробалана хебула в дозе, равной сумме всех.
Этот состав — как огонь, он лучше всех вызывает тепло.
Для усиления тепла введи свечу из ферулы,
красной соли, «трех горячих», лука и старого масла. Сделай
прижигание в точке двенадцатого позвонка и в точке ветра Равный огню.
При бадкан мгул-гагс возьми «пять горячих»,
«четыре хороших», ферулу, прутняк, разные соли во главе
с каменной, ветреницу и лютик, добавь в порошок дикий мед.
Еще приготовь золу «Кальцита, сурово укрощенного»
с «Острым зольным лекарством».
Один состав давай утром, другой — вечером. Запивать кипяченой водой.
Есть нужно рыбу и мясо, сваренное в бараньем желудке.
После лекарств очисти рвотными и слабительными;
прижги точки лхен, яремной ямки, четвертого позвонка.
Лечение бадкан грум-бу дкар-по. Ставь грелки
из нагретого камня, голубиного помета;
давай отвар ферулы, нашатыря и ломоноса;

порошки из кардамона настоящего, костуса,
каменной соли, перца длинного, мускуса и прутняка;
из фаната, «трех горячих», миробалана хебула,
каменной соли, девясила высокого, кориандра,
сумаха, бутеи и патоки с медом.
Следует остерегаться сырости, жить в теплом и сухом месте.
Лечение бадкан жу-скем. Дай имбирь, красную соль
и миробалан хебула с сахаром. Вызови рвоту бодяком.
Прижигай точку лхен в солнечном сплетении.
Пища и питье должны быть «теплыми» и «легкими».
При разбрасывании слизи по коже — смажь тело смесью
«трех горячих» с маслом со стенок подойника,
прогрей [больного] на солнце или у огня и разотри.
При распространении слизи в мясе назначают мясо, [сваренное]
в бараньем желудке, «Гранат-4», голодание и [физический] труд.
Если слизь разбежалась по сосудам, дай отвар
разных солей, пусть [больной] согреется у огня или грелкой.
Если слизь въелась в кости, дай вино из патоки с «тремя горячими»,
ставь компресс из нагретого голубиного помета,
корми ослятиной, втирай масло с подойника,
прижги точки в местах, где чувствуется холод.
Слизь легких и сердца удаляй рвотными и «Гранатом-4»,
добавив при болезни сердца мускатный орех, ферулу
и красную соль, а при болезни легких — облепиху,
костус и бамбуковую манну. В обоих [случаях] добавляй
патоку и мед, запивать порошки следует кипяченой водой.
Или же при слизи сердца дай мускатный орех, «три горячих»,
чернушку, кардамон настоящий, кардамон средний и патоку;
при слизи легких — гранат, «три горячих», тмин,
чернушку, корицу и кардамон настоящий с патокой;
прижги четвертый, пятый, шестой, седьмой позвонки.
Слизь из печени удаляй «тремя горячими», гранатом,
корицей, красной солью и шафраном с сахаром;
прижигай точку девятого позвонка.
Если слизь попала в селезенку, дай каменную соль,
гранат, «три горячих», красную соль и соду
с белой патокой; прижги точку одиннадцатого позвонка.
Если слизь попала в почки, ставь грелки из соли,
шерсти и песка; дай «три горячих», кардамон настоящий,
нашатырь, алтей, краба, «золотой песок»,
«три разных плода» с патокой, все запить вином.
Нужно есть мясо барса, волка, выдры и осла;
прижечь жгутом эдельвейса четырнадцатый позвонок.
Если слизь попала в желудок, дай «Гранат-5» или
состав из красной соли, сумаха и ферулы;
прижги точки желудка спереди или сзади.
При попадании слизи в тонкую или толстую кишку
дай корицу, «пять горячих», прутняк, ферулу и
красную соль с патокой, прижги точки спереди и сзади[15].
При попадании слизи в желчный пузырь назначай «Гранат-4», чередуя
с каменной солью, момордикой кохинхинской и имбирем;
проводи очищения и прижигание девятого, десятого позвонков.

При попадании слизи в мочевой пузырь дай нашатырь,
«три горячих», кардамон настоящий и алтей с вином.
При попадании слизи в матку пропиши «Трехчастную пилюлю из
горячих», компрессы, прижигание, вино из «пяти корней» и ослиное мясо.
Если слизь попала в голову, давай рвотные и «Гранат-8»;
в глаза — смажь [глаза] копотью латуни, давай есть рыбу;
в уши — закапай отвар ферулы с нашатырем;
в нос — закапай очиститель и окури едким дымом;
в язык — положи в рот лекарства со жгучим вкусом.
Лечение [болезней] отдельных видов слизи. Печение слизи Опора:
вызвать рвоту бодяком, дать «Гранат-5» или «Кальиит-6»,
прижечь точку восьмого позвонка. Лечение болезни
Разлагающей слизи: дать порошки «Гранат-8» и «Морская соль-3»,
прижечь тринадцатый и девятый позвонки и точки желудка.
Печение Вкусовой [слизи]: давать отвар «трех плодов»; облепиху,
имбирь дикий, солодку, «три плода» и мед;
прижечь точки яремной ямки и первого позвонка.
Печение слизи Насыщающей: назначить рвотные и
«Носовое лекарство-4», пустить кровь из точки темени и прижечь
точку «общая дверь» затылка.
Печение Соединяющей слизи: дай миробалан хебула,
мускус, имбирь с ослиной кровью; растирай маслом
со стенок подойника и кассией тора;
скопления чху-сер выпусти через рожок и прижги.
При сочетании ветра и желчи назначай их врагов.
[Лечение] болезней слизи, происходящих на чужой основе.
Печение бадкан сер-по: дай «Четыре в равных дозах»,
«Гранат-8», вызови рвоту люффой;
затем дай слабительное из девясила высокого, малины, имбиря,
ревеня, кассии трубчатой, пусти кровь из «золотого копья»,
пропиши «Кальцит-6», свежее мясо и масло, коровье и ячье молоко.
Лечение бадкан смуг-по: дай фанат, айву, эмблику,
облепиху, гедихиум, девясил высокий, кориандр,
мононопсис цельнолистный и перец длинный с сахаром, —
состав запить кипяченой водой.
Слизь вообще «тяжела», «тупа», «прохладна» и
является основой всех внутренних болезней.
Она наружу — в мясо, кости, кожу и жилы — выходит мало
и со своего места переходит в другое редко.
В основном она держится в зоне непереваренной пищи в желудке,
поэтому при болезнях слизи уделяют особое внимание желудку.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава четвертая «Лечение болезней слизи»

Примечание:

[1] В это число входят 6 «болезней по виду», 20 «болезней по месту» и 15 болезней, вызываемых отдельными видами слизи.

[2] Болезнь бадкан смуг-по описана в следующей главе.

[3] Под термином «опора» имеется в виду конституциональный тип человека.

[4] В качестве продукта, провоцирующего болезни слизи, в комментарии указано незрелое зерно.

[5] Букв, «железная окалина».

[6] Букв, «слабость огня», имеется в виду — огня желудка.

[7] Букв, «слизь закрывает горло».

[8] В «Вайдурья-онбо» добавлено, что этот налет нарастает, как грязь на стенках колчана или деревянного ведра. В словаре Суматиратны он сравнивается со слизистым осадком на стенках бурдюка.

[9] См. подробнее в гл. «Лечение грум-бу».

[10] Возможен перевод: «как при болезни ба-лдагс». Букв, название болезни: «корова облизала».

[11] В «Чжуд-ши» названа морская соль, а в «Вайдурья-онбо» — каменная соль.

[12] Если болезнь расположена в зоне непереваренной пиши, очищение делается при помощи рвотных составов, а из зоны переваренной пиши болезнь изгоняется слабительными.

[13] Прижигают точки третьего, шестого и двенадцатого позвонков и точку ветра Равный огню, расположенную на три иона ниже мечевидного отростка.

[14] На передней поверхности тела прижигают трехустую точку скрана в центре желудка, на спине — точку под двенадцатым позвонком.

[15] Прижигаются точка шестнадцатого позвонка и «нижняя трехустая точка тонкой кишки».

Глава 5

ЛЕЧЕНИЕ СМУГ-ПО

Снова заговорил риши Маносиджи:
О великий риши Видьяджняна!
Методы лечения [болезней] ветра, желчи и слизи рассказаны,
а как лечить болезни, вызванные их сочетанием,
как они называются, какие у них признаки —
пусть Царь лекарей благоволит рассказать.
Учитель ответил:
О великий риши Маносиджи!
К лечению этих болезней есть три подхода, ибо сочетаний три:
сочетание, обусловленное самой природой доша,
обусловленное временными факторами и

вызванное враждой между тремя доша.
Последние — это незрелый жар и отравление ядом.
А первое [сочетание] и есть бадкан смуг-по[1].
О нем расскажу в восьми [частях]: причина,
условия, места, стадии, виды, признаки,
средства лечения и «обрубание хвоста».
Причина: слизь, кровь, ветер и желчь — все вместе.
Поэтому болезнь трудно распознать и трудно лечить.
Приводит в движение эту болезнь жар или холод.
Если **условие** — жар. В печень может попасть кровь
при кровоизлияниях[2], или кровь, оставшаяся в ране, или кровь,
объем которой увеличился из-за жгучей и кислой пищи.
Такая кровь не превращается в силу тела,
она застаивается в печени, оттуда проникает
в желудок и смешивается там со слизью.
Кровь и слизь, разлагаясь, попадают в тонкую кишку
и, смешавшись там с желчью, обретают цвет дыма.
Потом все это в толстой кишке смешивается с ветром
и получается смуг-по, выпавший сверху.
Если условие — холод. Плохо перевариваемая пища
не плавится в желудке и приводит к увеличению слизи,
ослаблению ветра Равный огню и желчи Переваривающей.
Из-за этого прозрачный сок пищи поступает в печень
не очищенным от мути. Такой сок в печени не может
превратиться в силу тела, вместе с кровью он забивает
всю печень и оттуда выбрасывается в желудок,
где служит причиной несварения и увеличения холода слизи.
Этот вид смуг-по, который подкрадывается, как лиса,
прячась за холодом слизи, вызванным несварением,
называется смуг-по, появившийся снизу.
Смуг-по возникает **на своих и на чужих местах.** Своих мест
у смуг-по четыре: желудок, печень, тонкая и толстая кишки.
Смуг-по в желудке подобен болезни слизи,
в печени — болезни крови, в тонкой кишке —
болезни желчи, в толстой — болезни ветра.
Чужих мест у смуг-по две [группы]: внешние и внутренние.
Внешние места: смуг-по распространяется в мясе,
расползается по коже, разбегается по сосудам,
а в суставах проявляется в виде грум-бу.
Внутренние места: оседлав кровь на пути от печени к аорте,
смуг-по стремится проникнуть в крепость аорты и замок позвоночника.
Поднимаясь вверх, смуг-по вызывает болезни головы,
попадая в легкие — болезни легких, в сердце — ветер сердца,
в селезенку — болезнь селезенки, в почки — болезни почек.
Различают **три стадии** смуг-по. Начальная — это стадия жара,
средняя — время борьбы между жаром и холодом,
а последняя стадия — это время холода.
Сначала, когда смуг-по вызывает жар, кровь и желчь
накапливаются и рассеивают повсюду жар.
Но как только появится холод, жар уходит на место.
В середине силы желчи и крови сравниваются с силами
слизи и ветра, и начинается борьба между жаром и холодом.

В конце кровь и желчь теряют свою горячую силу,
побеждают слизь и ветер, воцаряется холод.
О видах смуг-по. Их четыре: рассеянный, расширенный,
собранный и свернувшийся в скран.
Рассеянных два: внешний и внутренний.
Расширенных два: с прорывом и без прорыва.
Собранных два: скрытый и открытый.
Свернувшихся два: свежий и застарелый.
Признаков смуг-по два [рода]: общие и частные.
К **общим** относятся: признаки в пульсе, моче, характер болей,
признаки стадий болезни
и признаки, получаемые при выяснении того, что вредит
и что помогает, итого — пять.
Пульс толстый, наполненный, мерцающий под [точкой] кан[3];
при болезни от холода он тонкий и слабого наполнения.
Моча бурая, с запахом, густая, мутная или же
красновато-лиловая, может быть и зеленоватой.
Боли вокруг желудка и печени спереди и сзади,
тяжесть в теле, трудно поднять ноги, боли в спине,
восприятие вкуса ослаблено, плохой аппетит,
привкус рыбы во рту, жжение в груди, тошнота, жар,
болит голова и глазная кость[4];
если, пропотев, остынет, то бывают гланг-тхабс;
кал лиловый, высыхая, становится похожим на олений;
боли на пустой желудок и после еды, от холода и
от тепла — непонятно, от чего они появляются и от чего проходят.
Обычно болезнь начинается осенью и летом.
У смуг-по существуют три этапа развития.
Первый — это этап вхождения [болезни]: тошнит кислой и
теплой жидкостью.
Второй — это этап созревания: появляются рвота и
понос желтыми массами и массами цвета смыва киновари.
Третий — этап распространения: рвота разлагающейся кровью цвета дыма.
Ухудшения бывают от свежей и жареной пшеничной
и ячменной муки, кислого теста, старого масла,
кровяной похлебки, растительного масла, козлятины,
постного мяса, рыбы, свинины, несвежего мяса,
кислого вина, лука, незрелого шо — от всего, что
«маслянисто», «тяжело», слишком «прохладно» или «тепло».
Больше подходят свежее мясо дикого барана, быка, старое зерно,
горох, шо и дар из козьего, овечьего и ячьего молока,
жареная рыба, свинина, «легкая» и «грубая» пища.
«Прохлада» и «тепло» должны быть уравновешены.
Частных признаков три [группы]: по месту болезни,
стадии болезни и отдельным видам болезни.
Мест четыре — желудок, печень, тонкая и толстая кишки.
При расположении [смуг-по] в желудке — отрыжка, рвота, боли после еды;
вредят трудноперевариваемые [продукты], старое и незрелое вино,
несвежее мясо;
усиливается [болезнь] во время сильной жары и холода, а также от сырости.
При расположении в печени — боли в диафрагме и в спине,
чувство облегчения при надавливании на суставы позвоночника;

усиливается [болезнь] при согревании у огня и на солнце,
от испорченной пиши и кислого.
При разрастании в печени — смуг-по уплотняется и болит, как при скране.
При расположении в тонкой кишке — скручивающие боли;
после уплотнения смуг-по желтеют глаза и моча.
Если смуг-по в толстой кишке — вздутие, урчание,
усиливающееся к вечеру или от кислого питья,
газы пахнут очень сильно, помогает тепло, а холод вредит.
Признаки [разных] стадий смуг-по. В стадии жара смуг-по
пульс напряженный, моча лиловая с сильным испарением и запахом;
язык сухой, шершавый, плохой аппетит, кислый привкус
во рту, тяжесть в тепе, сонливость, лицо маслянистое,
глаза красные, колющие боли в диафрагме и в спине,
боли в голове и в глазницах, тяжесть в темени,
боли усиливаются у огня или на солнце,
после несвежего и кислого, тяжелого труда и напряжения.
Эта стадия называется стадией жара смуг-по.
Со временем смуг-по закрывает пути крови и ветра.
Он внедряется во все сосуды полых [органов];
кровь и ветер толкают его и разносят повсюду.
В любое время могут возникнуть боли, гланг-тхабы.
Днем боли слабее, а ночью болит постоянно.
При пустом желудке и согревании желудка легче.
Тает мясо, сохнет кожа, проступают жилы и сосуды.
Польза или вред от «горячего» и «холодного»
не проявляются явно. Это стадия борьбы жара и холода.
В это время [больные] излечиваются плохо, обычно умирают.
И наконец — стадия холода: тело холодеет, силы иссякают,
пища не усваивается, отрыжка, рвота, боли после еды,
понос, вздутие, урчание, распирание,
[больному] хуже от питья, вина, винной гущи.
Признаки [отдельных] видов смуг-по. При рассеянном смуг-по
боли в голове и глазницах, мурашки по всему телу,
тяжесть в теле, слабость, колющие боли в спине,
диафрагме, по ребрам и в трапециевидной мышце,
чувство облегчения при надавливании на позвоночник,
затекают трапециевидные мышцы,
кашель с кровянистой, лиловой мокротой;
боли в пояснице, по складке бедра, в суставах, икрах,
перемежающиеся боли повсеместно и тошнота.
Если смуг-по рассеялся в голове — тяжесть в темени,
боли в глазницах, из носа течет, не свертываясь, кровь.
При рассеивании смуг-по в сердце — потеря рассудка, дрожь,
подавленность, бессонница, сильные боли от вина,
распирание в верхней части груди, несколько лучше
от «теплого» и сытного, прижигания не помогают.
При рассеивании в легких — жар, тяжесть, перемежающиеся боли в спине,
продолжительный кашель с кровью и смуг-по[5];
кровопускания, лекарства и процедуры не помогают,
а от «теплого» и питательного делается еще хуже.
При рассеивании смуг-по в селезенке — колет в левом боку,
боли усиливаются от тепла, больной стонет, кряхтит, багровеет лицом.

При рассеивании смуг-по в почках — ноет в пояснице,
тяжесть в бедрах, онемение в бедрах и в почечной жиле, краснеет моча.
При рассеивании смуг-по в самсеу — из половых органов
мужчин и женщин постоянно выделяются гной и кровь.
При рассеивании в мясе и коже — появляются местами
колющие боли и жар.
При рассеивании в сосудах — они вздуваются, темнеют,
делаются жесткими и отечными.
При рассеивании в суставах — затрудняется их подвижность,
суставы отекают, чувство тяжести и жара в суставах,
плохо от питательной пищи.
При рассеивании в позвоночнике — боли в позвонках,
онемение трапециевидных мышц,
суставы позвонков раскрыты, и при нажиме на них больному приятно.
Короче, все признаки рассеянного смуг-по
проявляются точно как болезни желудка и печени,
потому что первыми поражаются именно желудок и печень,
а потом появляются другие болезни, а первые как будто проходят.
Признаки распространения жара крови при смуг-по,
[расширенном] без прорыва,
были уже описаны среди признаков стадии жара.
При сильном расширении смуг-по кровь разлагается и прорывается наружу.
Если смуг-по расширится в зоне непереваренной пищи —
будет рвота [массами] дымчатого цвета,
а если в зоне переваренной пищи — понос темной кровью.
Если же смуг-по находится посередине, прорыв
возможен в обе стороны — вверх или вниз.
Тогда случается одно из трех: путь крови закрывается,
путь крови не закрывается, природа больного истощается.
Если путь крови закрывается, то выходит кровь болезни,
а не кровь «сила тела».
При отсутствии болей, легкости тела, хорошем аппетите
больной выздоровеет.
Если путь крови не закрыт — частая рвота и понос,
постоянно выходит дымчатая кровь с гноем, слабость,
нет аппетита; в таких случаях излечиваются плохо.
Если истощается природа больного, выходит кровь «сила тела»,
моча красная и с большими пузырями, пульс пустой и быстрый,
беспокоят легкие и сердце, дыхание поверхностное,
мурашки у корней волос,
бледность языка, губ и ногтей, лицо желтоватое,
сильно пульсирует сосуд на горле, а сосуд на тыле стопы еле ощущается,
жажда, больного тянет к «холодному».
Такие больные обычно умирают, излечиваются редко.
Смуг-по собранный бывает скрытым и открытым.
У открытого признаки и методы лечения общие для всех смуг-по,
от холода «голова сгибается», жар в полых органах.
Когда жар, прячась за холодом, уходит в полые органы,
развивается скрытый жар в этих полых органах.
При скрытом смуг-по пульс мелкий, глубинный,
зеленоватая моча, тяжесть и лень, нет аппетита,
боли в диафрагме и спине, отрыжка, запах изо рта,

больному кажется, что после рвоты будет лучше,
холодный пот, после употребления шо и дар бывают гланг-тхаб,
явное облегчение от «теплого» в пище и образе жизни,
от трудноперевариваемой пищи переполняется желудок, запоры.
Смуг-по может свернуться в скраны — в печени,
селезенке, желудке, тонкой и толстой кишках.
Он делается плотным, болит и пульсирует при нажиме,
в этих точках ощущается жар, падают силы, плохой аппетит,
пульс мелкий и быстрый, моча красноватая.
Пока скран свежий, он уязвим и опасен, как печень.
Скран легче лечится, когда он застарелый и начинает распадаться.
Если скран начнет протекать, лицо и ступни отекают,
живот вздувается и покрывается сетью сосудов —
это значит, что жар протекающего смуг-по переходит
в отеки. Больной неизлечим, откажись от него.
Почему? А потому, что жар, который разрушил скран,
перешел в отечную жидкость и начинает просачиваться
из тонкой кишки, захватывая все тело.
Внутренние болезни возникают обычно на почве смуг-по.
Неопытные лекари принимают его то за отравление, то за жар,
некоторые могут спутать с холодом или принять за козни демонов.
Поэтому к смуг-по надо быть очень внимательным.
Общих способов лечения четыре: диета, режим, лекарства,
процедуры. Сперва о лечении с помощью диеты и режима.
Надо назначить рыбу, свежую свинину, говядину,
горох, шо и дар из ячьего молока, мясо дикого барана
и дзерена, чай, охлажденный кипяток. Таким должно быть
питание в стадии распространения жара смуг-по.
Избегать напряжений, «теплого» и питательного.
Когда смуг-по из-за холода начнет прятаться,
надо есть рыбу, мясо дикого яка, свежую баранину,
свежую мягкую муку из зерна, [выращенного] в сухой местности.
Нельзя есть трудноперевариваемое, «тяжелое»,
«холодное», охлаждаться, спать в дневное время.
Надо находиться в тепле и сухости, потеть.
Лечение лекарствами — это [составы из] соков, камней и трав.
Составы из соков. Миробалан хебула и мумие
приводят первоэлементы в равновесие,
бамбуковая манна и шафран зажимают сосуды легких и печени.
Гранат, айва, облепиха, кориандр,
девясил высокий, мононопсис щетинистый и перец длинный
подавляют жар слизи.
Сверция и адатода подавляют желчь и кровь.
Если жар сильнее — добавить безоар и сандал белый;
если холод сильнее — рододендрон и имбирь.
В зависимости от места болезни — наверху, внизу,
в середине[6] — «конями» будут патока, сахар и мед.
Этот состав — общее лекарство, полностью побеждающее смуг-по.
Особенно он хорош в стадии распространения жара.
Составы из камней. Мрамор, миробалан хебула и мумие — царь,
адатода и шалфей — царица, кальцит — царевич,
советник и друг — девясил, кориандр и облепиха.

Это общий состав для лечения смуг-по.
Если добавить мускатный орех, орлиное дерево и сандал,
он соберет смуг-по, рассеянный в сердце и аорте;
если безоар, сандал белый и «три прохладных» —
излечит смуг-по в стадии распространения жара;
если бамбуковую манну, виноград, медвежью желчь и
солодку — победит смуг-по, рассеянный в легких;
если борец разнолистный, медвежью желчь и момордику —
победит смуг-по, спрятавшийся в полых органах;
если щитовник, свиную кровь и луб барбариса —
победит смуг-по, рассеявшийся в жилах и суставах;
шеллак, ветиверия и рис остановят прорыв вверх;
сумах, живокость Брунона и ластовень — прорыв вниз;
облепиха, каменная соль и змеиное мясо разрушают уплотнения скранов;
рододендрон, гранат, «три теплых» излечивают скрытый смуг-по.
«Конями» составов послужат сахар, патока и мед.
Таковы лучшие лекарства, побеждающие трудноизлечимую,
сочетанную болезнь смуг-по.
Составы из трав. Змееголовник, одуванчик, луб шиповника, облепиха
и куркума культурная, взятые в убывающих дозах, будут «главными».
Их свита — рододендрон, корица, кардамон настоящий,
купена и тиноспора в измельченном виде. «Конь» — сахар.
При жаре запить холодной водой, при холоде — кипяченой водой.
Этот состав лечит все виды смуг-по в стадии борьбы жара и холода;
если же чередовать с составом из сандала белого, шафрана,
бамбуковой манны, девясила высокого, кориандра и сахара,
он излечит смуг-по в стадии увеличения жара крови; с отваром
«Четырех в равных дозах» — избавит от вздутия и отрыжки;
с шафраном, медвежьей желчью, шеллаком, ветиверией,
рисом, сахаром и медом — остановит рвоту;
с составом из кальцита, шалфея, сумаха,
ластовня и змееголовника, замоченных в рисовом отваре, —
остановит понос и разрушит крепость сочетанной болезни смуг-по.
Когда, как цветок, в начале болезни появится рвота кислой жидкостью,
дай гранат, девясил высокий, шафран, перец длинный,
кардамон настоящий и кальцит с «проводником» сахаром.
Или же дай фанат, облепиху, миробалан хебула,
сумах, семена барбариса и ревень.
Когда из-за желчи появится рвота желтым,
ее успокоят ластовень, сверция, солодка, кориандр,
кардамон настоящий и медвежья желчь с сахаром
или же отвар солодки, момордики кохинхинской,
сверции, фаната и «трех красных».
При рвоте массами цвета раствора шеллака назначить
сандал, шафран, бамбуковую манну, луб барбариса,
меконопсис щетинистый, миробалан хебула и сахар.
Запивают этот состав отваром шеллака.
В период разложения крови и при рвоте массами дымчатого цвета
дай фанат, марену, кориандр, кардамон настоящий, айву,
перец длинный, солодку, медвежью желчь и мед.
Процедуры — кровопускание, очищение, прижигание и
компрессы — назначай с учетом стадии болезни.

Способы лечения частных [болезней]. Лечить нужно
в соответствии с местом, стадией и видом [болезни].
Сперва о лечении в зависимости от места болезни.
При расположении смуг-по в желудке лечат в основном слизь.
Хорошо, если дать сначала «Девясил-4», чередуя
с общим лекарством «Гранат-4», или же «Гранат-4»
с шафраном, девясилом высоким, кориандром и облепихой.
При смуг-по в печени лечат прежде всего кровь.
Дай сперва отвар сверции, костуса, адатоды,
девясила и ветиверии в охлажденном виде. [Назначай]
порошки: «Шафран лучший-7», «Бамбуковая манна-8».
Выпусти в меру кровь из [сосудов] ру-тхунг и «слияние».
Если порошки и кровопускания не помогают,
дай пилюли из молочая лур-бйид, пикроризы и буры,
прочисти, сообразуясь с состоянием сил тела.
Смуг-по в тонкой кишке лечи, как болезнь желчи:
дай отвар сверции, девясила высокого и ластовня
или же усмиряй болезнь отваром «Индра-4».
Порошок [такой]: смешай с сахаром мумие, ластовень,
борец разнолистный, медвежью желчь, девясил, кориандр,
миробалан хебула и колеус амбоинский.
Если болезнь не успокаивается, очисти ее вышеуказанным составом.
Если смуг-по в толстой кишке, лечи прежде всего ветер.
Дай сперва сгущенный отвар «Девясил-4»;
затем — фанат, «три горячих», «три хороших»,
шафран, корицу, тмин, миробалан хебула,
каменную соль и красную соль, смешав с патокой, — запить
горячей водой. Они подавят вздутие, урчание и ветер толстой
кишки. При болях внизу и при запоре ставь клизму.
Лечение смуг-по в разных стадиях. В стадии жара
отваром пятерки — костуса, сверции, адатоды, ветиверии
и девясила высокого — сними боли от смуг-по.
Потом дай один из трех порошков — [первый] из сандала,
безоара, шафрана, бамбуковой манны, девясила высокого,
кориандра, адатоды, меконопсиса цельнолистного, шалфея
и мумие, в смеси с сахаром; или же порошок из
миробалана хебула, мумие, шалфея, змееголовника,
горечавки крупнолистной, борца разнолистного и меда,
смешанных с сахаром; или порошок из белого сандала,
безоара, «трех прохладных», сверции, адатоды,
костуса, мумие и миробалана хебула с сахаром — [все] запивать
холодной водой. Они останавливают распространение смуг-по.
Пусти кровь из «слияния», ру-тхунг или сосуда лодыжки
в зависимости от места расположения болезни[7].
Если порошками и кровопусканиями [болезнь] не усмиряется,
очисти ее, как указано выше.
В средней стадии — стадии вражды крови и ветра — надо беречься
от холода, при лечении сочетать «прохладные» и «теплые» средства.
Хорош порошок из фаната, девясила высокого, облепихи,
перца длинного и адатоды с сахаром или же
«Бамбуковая манна успокаивающая — малый состав»
с добавкой девясила, кориандра и облепихи.

Компресс из листьев ревеня и бадана на время снимает боли.
Если нет улучшения, но у больного еще есть силы,
сперва изгони ветер клизмой жамии и после подготовки
сделай очищение из молочая дур-бйид, облепихи,
золы раковины, змеиного мяса, нашатыря и сахара.
Если больной слаб, чередуй клизмы жамии и нируха
от семи до девяти раз. Они ветер вернут на место,
высушат кровь и выведут ее из полости толстой кишки.
Отвори сосуды ру-тхунг, «малое острие» и сосуд лодыжки,
сделай прижигание в точке первого позвонка,
тринадцатого позвонка и в точках толстой кишки.
Когда борьбу [жара и холода] успокоишь, все вернется на место.
Лечение смуг-по на последней стадии — стадии холода:
многократно давай отвар «Морская соль-3» или «4»,
порошок «Гранат-4» с добавлением черного перца,
девясила высокого, кориандра, имбиря и сахара
или же с добавлением девясила, кориандра
и тростникового сахара — запивать горячей водой.
Назначай поочередно клизмы жамии и нируха,
прижги точки желудка, толстой кишки, суставы шестого, седьмого
и восьмого позвонков.
Не рекомендуются кровопускания, очистители и
«прохладное»; избегать сырости и сквозняков.
Слизь и ветер успокаивают «теплыми» и питательными.
Лечение [отдельных] видов смуг-по. При рассеянном смуг-по
давай сверцию, эмблику, луб барбариса, шафран, бамбуковую
манну, меконопсис цельнолистный и кирказон с сахаром.
Открой сосуды тех мест, где расположился смуг-по.
Этими средствами излечивается малое рассеивание,
а при сильном — сначала собери [смуг-по], потом убей и очисти.
Собирают смуг-по свиной кровью, девясилом высоким,
кориандром и облепихой, смешанными с сахаром,
или же гранатом, лубом шиповника, шалфеем и
свиной кровью с сахаром, запивая молоком.
Можно собирать также бурой, смешанной с молоком.
Все это — общие составы, собирающие смуг-по.
Отвар «трех желтых» собирает смуг-по, рассеявшийся вверх.
Отвар буры и «Киноварь-3» собирает рассеявшийся вниз.
Признаки сбора: появляется чувство тяжести в теле,
сухость во рту, пропадает аппетит,
болит желудок, в пульсе и моче признаки жара.
В этот момент надо общим лекарством — «Состав из соков» —
убить смуг-по и
смыть остатки молочаем дур-бйид с пикроризой и бурой.
Если болезнь сильная, очищение повтори несколько раз,
а если слабая, после очищения добей ее порошками.
Как убить на месте смуг-по, который не собирается?
Сделай общее лекарство от смуг-по или состав из камней.
Если смуг-по рассеялся в голове, добавь к порошку,
который назначается в стадии распространения жара,
медвежью кровь, сверцию и эфедру односемянную;
при рассеивании в сердце добавь смолу салового дерева,

мускатный орех и орлиное дерево;
в легких — бамбуковую манну, солодку и киноварь;
в печени — мумие, адатоду и эфедру — [все надо] запивать
настоем шеллака; при рассеивании смуг-по в селезенке —
гвоздику, момордику кохинхинскую и перец длинный;
в почках — мускус, кардамон настоящий и мальву;
в самсеу — «Киноварь-3», а также пусти кровь из сосуда лодыжки.
При болезнях пяти плотных органов пусти кровь из их же сосудов;
при болезни головы — из «золотого копья», «малого острия» и сосуда темени.
Если рассеивание произошло во внутренних сосудах,
чередуй очищение сосудов с очищением желудка.
При рассеивании в мясе, коже, сосудах, костях
очисти от внутренних болезней и назначай ванны.
Расширенных смуг-по два: с прорывом и без.
Средства лечения смуг-по без прорыва были указаны выше.
При расширении смуг-по может прорваться вверх или вниз.
Прорыв вверх: если [больной] крепок и в состоянии принимать пищу,
то, поддерживая силы тела благовониями, курениями,
костным бульоном и патокой с водой, дай крови болезни выйти со рвотой.
Но если кровотечение не останавливается и силы больного иссякают,
останови кровь отваром риса с эмбликой, ветиверией
и медом или дай охлажденный отвар из сандала красного, кирказона,
ветиверии, колеуса амбоинского и гипекоума.
Потом дай золу змееголовника с топленым маслом или
бамбуковую манну, шафран, медвежью желчь, золу шелка,
золу раковины каури, цветы гороха, красный сандал, козью кровь,
ветиверию, адатоду, турмалин и муку жареного риса с сахаром.
Если кровь не останавливается, для укрошения ее
сделай очищение отваром змееголовника и меда.
Хорошо очищают молочай дур-бйид, «три плода»,
змееголовник и перец длинный с медом.
Затем дай жидкую кашицу из эмблики, граната
и муки из жареного риса с маслом.
При прорыве вниз, если больной крепкий, сделай все, как выше,
и дай пропоносить. Но если он слабый, кровь надо
остановить сгушенным отваром подорожника и шеллака
с медвежьей желчью, змееголовником и шалфеем.
Давай рисовую кашу с шалфеем, кальцитом и сахаром
или же адатоду, змееголовник и луб барбариса
в густом охлажденном отваре с добавлением меда.
Приготовь «три разных плода», тыкву, желуди дубовые
и муку жареного риса, смешав все с сахаром.
Приложи холод на икры; прижги точки толстой
и тонкой кишок спереди и сзади.
Если [кровь] не останавливается,
вызови рвоту рандией с молоком и медом.
После рвоты дай жидкий суп из граната, ветиверии,
сандалов белого и красного с рисом;
сделай клизму жамци из коровьего и козьего молока
или живой крови с ветиверией.
Когда появятся признаки остановки кровотечения,
дай в период [активности] ветра[8] кипяченое молоко с сахаром

и маслом, «три питательных» в свежем виде и «три сладких»
в форме леденцов,
«Белый вытягиватель» и «Бамбуковую манну — малый состав».
Если смуг-по прячется, разбей его «шестью хорошими»
с кальцитом и выгони очистителями.
Либо возьми в убывающих двукратно дозах мумие,
миробалан хебула и шалфей, добавь к ним эмблику, адатоду,
костус, борец разнолистный; проводники — сахар, патока, мед.
Принимать надо в возрастающих дозах, запивая кипяченой водой,
при плохом усвоении добавить «Гранат-4».
Или дай [состав из] мрамора, миробалана хебула, мумие, ферулы,
безоара, ржавого налета с человеческих костей,
медвежьей желчи, куркумы культурной, корней одуванчика
и «шести хороших», взятых в возрастающих дозах.
При урчании в животе, чтобы не было поноса, следует ограничить в еде,
увеличить дозу лекарства и давать запивать кипятком.
Если смуг-по затаился внутри в виде сгустка, выгони его вниз.
Если он не выходит с поносом, уничтожь на месте:
возьми три шо облепихи, два шо каменной соли,
по одному шо девясила высокого и кориандра и дай с сахаром.
Если этот состав принимать с горячей водой,
он разрушит притаившийся смуг-по.
Потом сделай очищение пилюлей из молочая дур-бйид,
облепихи, буры и тростникового сахара. В качестве «кнута»
используй морскую соль и облепиху на костном отваре.
Сочетай в пище и режиме [больного] «прохладу» и «тепло».
При уплотнении кровяного скрана смуг-по назначай
состав «Жженая соль» или состав из кальцита и солей.
Можно дать три шо селитры с киноварью,
приготовленные на вареных овечьих мозгах.
Разрушают смуг-по свинина, змеиное мясо и рыба.
При разрушении смуг-по природа его делается явно мягче,
пропадает аппетит, в пульсе и моче появляются признаки жара.
Остатки скрана удаляют пилюлей из молочая дур-бйид,
облепихи и змеиного мяса с тростниковым сахаром.
Если скран очень старый и трудно разрушается,
сочетай лекарства, кровопускания и очищения.
Если после [применения] игл будут признаки жара,
изгоняй его очистителями.
О продолжительности лечения. Смуг-по — это болезнь,
вызванная сочетанием всех доша. Он тверд, как земля,
плохо поддается лечению и склонен к блужданию внутри тела.
Надо повторять [лечение], пока [болезнь] не утихомирится.
Если не оберегать силы тела, а назначить
сильнодействующие лекарства и процедуры,
то вместе с болезнью можно убить и силы тела,
то есть, как говорится, «вместе с ржавчиной стереть и золото».
Поэтому, используя моменты утихания болезни, надо
поддерживать силы свежей и питательной пищей.
Предотвращение возврата болезни, то есть «обрубание ее хвоста».
Слабительными и порошками удали остатки болезни,
прижги точки аорты, желудка, толстой кишки и печени.

[Больному] в течение года следует строго соблюдать диету.
Этими мерами обеспечивается стойкое излечение.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятая «Лечение смуг-по»

Примечание:

[1] Бадкан смуг-по — букв, «лиловая слизь», часто встречается в усеченной форме — смуг-по. Названия других болезней слизи: бадкан сер-по («желтая слизь») и бадкан скйа-по («белесая слизь») — не имеют усеченной формы.

[2] Букв, «избыточная кровь, образовавшаяся при травме».

[3] Цон, кан, чаг — названия точек на локтевой артерии, которые используются при пульсовой диагностике.

[4] Термин «глазная кость» не идентифицирован, так как в «Атласе тибетской медицины» эта кость не обозначена; предположительно — кости глазниц.

[5] Под словом смуг-по здесь, вероятно, имеются в виду сгустки крови.

[6] Наверху, внизу, в середине — т.е. в зоне непереваренной пиши, в зоне переваренной пиши и в зоне ее переваривания.

[7] Если болезнь разместилась в желудке, пускают кровь из сосуда «слияние»; если болезнь поразила печень, выпускают кровь из сосуда ру-тхунг; при «нижней позиции» болезни, т.е. в тонкой кишке, выпускают кровь из сосуда лодыжки.

[8] В течение суток периодами активности ветра считаются утро и вечер.

Раздел 2. Лечение внутренних болезней

ЛЕЧЕНИЕ МА-ЖУ, ЯВЛЯЮЩЕГОСЯ КОРНЕМ ВСЕХ ВНУТРЕННИХ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Маносиджи задал такой вопрос:

О учитель, великий риши Видьяджняна!
Как выучить раздел лечения внутренних болезней
из этого руководства — «Тантры наставлений»?
Попроси рассказать исцелителя Бхайшаджья-гуру!

Учитель изрек:

О великий риши, слушай!
Затяжных внутренних болезней две [группы]: это [собственно] ма-жу,
являющийся корнем четырех родов внутренних болезней[1],
и плоды ма-жу — затяжные болезни как свежие, так и старые.
[Расскажу] о затяжной болезни [собственно] ма-жу, то есть
причины, условия, образование ма-жу,

различия, признаки и способы лечения — шесть [разделов].
Причиной является «холодная», «тяжелая» слизь.
Условий четыре: опора, отсутствие привычки,
несовместимая и плохо перевариваемая пища.
Первое: опора — это человек конституции ветра,
слабый, тощий, питающийся «белесой»[2] пищей, старый,
утомленный, изнуренный душевными переживаниями,
неспособный сразу усвоить пишу после голодания.
Отсутствие привычки — это прием пиши в полночь,
то есть не вовремя, и прием непривычной пиши.
Несовместимая пища — это несвежая зелень, рыба
и молоко, съеденные вместе или друг за другом
до того, как переварилась ранее съеденная пища.
Они несовместимы и не перевариваются вместе.
По природе своей плохо перевариваются недозрелые
злаки, тощее мясо, недоваренный жир, сырое молоко;
все сырое, подгорелое, остывшее, разбавленное,
съеденное не вовремя и съеденное не в меру.
Образование ма-жу. Эти [указанные] причины и условия
снижают переваривающую силу слизи, ветра и желчи.
Слизь Измельчающая перестает измельчать пищу;
желчь Переваривающая не может ее переварить;
ветер Равный огню не отделяет прозрачный сок.
Все это называется несварением — ма-жу.
Ма-жу приводит к избытку желудочной слизи,
которая закупоривает отверстия сосудов ветра,
возникают лхен, лчагс-дрегс, ме-нйамс
и прочие длительные затяжные болезни.
Но у молодых и сильных людей с сильным огнем,
работающих много телом и языком, питающихся маслом и мукой,
привычных к несовместимой пище, ма-жу никогда не будет.
Различают пять родов ма-жу: по продуктам, природе, виду,
друзьям, времени.
Три вида продуктов вызывают ма-жу. грубые, жидкие, маслянистые.
К грубым относятся цзамба, зелень, тощее мясо;
к жидким — вино, молоко, шо и дар;
к маслянистым — растительное масло, сливочное масло, жир, сало
и костный мозг.
Особенно опасны ма-жу от жидких и маслянистых.
По природе различают два ма-жу: вызванный прозрачным соком
и вызванный гущей.
Сначала о [ма-жу], вызванном гущей. Непереваренная пища
на своих местах, то есть в желудке и толстой кишке
застаивается, обволакивается избыточной слизью
и превращается в скран пиши, смешанной с гущей.
О ма-жу, вызванном прозрачным соком. Ветер Равный огню
плохо очищает сок, поступающий в печень.
Желчь Изменяющая цвет не может такой сок превратить в силу тела — кровь,
он застаивается в печени и называется «непереваренным соком».
Со временем он может свернуться, просочиться, рассеяться
или накопиться. При свертывании образуются скраны,
при просачивании — скйа-рбабы и дму-чху,

при рассеивании — отравление[3], млзе, ме-дбал, ор,
брас, сур-йа, дрег, грум-бу, пожелтение глаз, скран сосудов и рканг-бам,
при накоплении — бадкан смуг-по расширенный и скрытый
и болезни селезенки.
Большинство болезней вызываются непереваренным соком.
По виду различают четыре ма-жу: слизистый,
с тухлой отрыжкой, «похожий на палку», «похожий на яд».
Друзей ма-жу три — ветер, слизь и желчь.
По времени различают два ма-жу — свежий и старый.
Признаков ма-жу два [рода]: общие и частные.
Общие признаки: запор или же понос;
ветер вниз не отходит, а, завихряясь, пучит живот;
иногда кал, накопившись, прорывается поносом;
из-за смешивания сока и гущи пиши кал и моча становятся
маслянистыми; чувство разбитости и тяжести, пропадает аппетит,
боли во время еды, отрыжка, болит голова.
Частные признаки таковы: при ма-жу, вызванном гущей, бывает отрыжка,
во рту пресный привкус, желудок кажется переполненным,
рвота, особенно плохо от трудноперевариваемой пищи;
если пища привычная, этих признаков не будет;
отекают глаза, лицо, лодыжки и ступни.
При ма-жу, вызванном соком, возникает чувство разбитости,
частая отрыжка, пропадает аппетит, усыхает мясо,
боли в сердце и подреберье.
При слизистом ма-жу избыток слизи[4] закупоривает пути
движения вверх и вниз ветра Равный огню, [тогда] вздувается
живот, постоянные колющие боли, ветер вниз не отходит,
отрыгивается плохо. Таким образом и возникает ма-жу.
При ма-жу с отрыжкой эта слизь закупоривает путь вниз
ветра Очищающего, и он поворачивает вверх:
задерживается отход газов, сохнет кал, появляются жжение в груди,
отрыжка горячей жидкостью,
боли в диафрагме, и в итоге возникает бадкан смуг-по.
При ма-жу «похожий на палку» эта слизь закупоривает
пути ветров вверх и вниз, и ветер Равный огню вынужден
протискиваться в сосуды селезенки и подреберья. Из-за этого человеку
ни согнуться, ни разогнуться, как будто вовнутрь палку воткнули.
В местах, куда проник ветер, появляются колющие боли и гланг-тхабс.
При ма-жу «похожий на яд» непереваренный сок
распространяется по всем сосудам и застаивается:
как при отравлении ядом сохнут и синеют мясо и тело,
падают силы, пропадает аппетит, мучают боли после еды,
от жара и от холода боли становятся невыносимыми.
При любом ма-жу, сопровождающемся расстройством ветра,
будут вздутие живота, дрожь, головокружение,
тугоподвижность конечностей.
При расстройстве желчи — чувство жара внутри, понос
вонючими желтыми массами, отрыжка, рвота и проявления римс.
От слизи будут обильные вязкие слюни, тяжесть,
подавленность, отрыжка, рвота, потеря аппетита.
По времени различают ма-жу свежий и старый.
Свежий называется [просто] ма-жу, что значит «несварение».

Состарившись, он превратится в одну из затяжных болезней
на основе ма-жу.
Способы лечения. Два [отдела здесь: лечение] свежего ма-жу и старого.
В лечении свежего [ма-жу] два [вида]: общий и частный.
В общем четыре [способа]: процедуры, лекарства, диета, режим.
Их применяют в зависимости от силы болезни — малой, средней и тяжелой.
При малой [силе] ма-жу назначай голодание, ограничивай питье.
По утрам и вечерам давай отвар каменной соли.
Он растворит гущу и все то, что не переварилось,
очистит отверстия сосудов, забитые слизью.
Запрети трудноперевариваемую и «холодную» пищу,
назначай понемногу мучной суп с имбирем, баранину,
сушеное мясо, мясо дикого яка, вино, вареную муку,
«легкую» и «теплую» пищу, шалящую кишечник.
Образ жизни: избегать сырости, холода, ветра,
дневного сна, жить в сухости, работать до пота.
Некоторые болтают вздор, будто при любом ма-жу,
свежем или старом, полезны пешие прогулки.
Но они полезны только при свежем ма-жу, вызванном гущей,
а при старом ма-жу, вызванном прозрачным соком, прогулки вредны, как яд,
поскольку прозрачный сок в печени согревается жаром желчи,
а гуща в желудке и в толстой кишке охлаждается слизью.
При ма-жу средней силы дай отвар «Морская соль-4»
или теплый отвар из морской соли, красной соли и «трех горячих».
Они усиливают огонь желудка, растворяют ма-жу.
Если не помогают, дай порошок понгамии или
в малых дозах порошок гранатника, «пяти горячих» и
«трех разных солей» с сахаром — запивать кипятком.
Поставь грелки из нагретых камней и соли;
оберни живот собачьей, волчьей, рысьей шерстью.
Тяжелый ма-жу раствори лекарствами и выгони.
Если ма-жу расположен высоко, выгоняй его рвотными,
если низко — клизмой нируха, в середине тела — слабительными.
После лечения надо строго соблюдать диету и режим,
поскольку болезнь может вернуться назад.
Если этими способами не вытащить корень ма-жу,
уничтожай его огнем или иглами в точках желудка.
Частные способы лечения. При ма-жу, вызванном гущей,
для усиления огня желудка дай фанат и «три горячих»,
для расплавления ма-жу — морскую соль, нашатырь,
красную соль и белый сахар в виде порошка;
при ма-жу от цзамбы добавь к ним закваску и соду;
при ма-жу от мяса — желудок волка или зубы,
глотку дикого гуся или фифа, запивать порошок надо отваром
головки лопаточной кости или мясным бульоном;
при ма-жу от зелени добавить крапиву и ломонос;
при ма-жу от вина — закваску и кипяченое вино;
этот ма-жу растворяют еще отваром межузлий соломы.
При ма-жу от чая и воды пить свою мочу с солью.
Ма-жу от шо и дар растворяется сывороткой от сыра.
При ма-жу от масел и жиров добавь жженый кальцит;
при ма-жу от растительного масла — гороховую муку;

при ма-жу от камня[5] — железный купорос и селитру;
при ма-жу от лекарств чередовать [порошок] с ядовитыми пилюлями[6].
После лекарств вытащи болезнь вверх рандией, аиром,
перцем длинным и имбирем с козьим молоком.
При тяжелой болезни сперва дай рвотные, а лекарства потом.
Особенно хороши горячие грелки и кипяченая вода.
При ма-жу, вызванном прозрачным соком, назначай отвар
«Четырех в равных дозах».
Рассеявшийся ма-жу собери молоком с солью, а потом
дай молочай дур-бйид, латекс калотрописа,
костус, каменную соль и аир с сахаром.
Рвоту горячей жидкостью останови закваской с рисом
и дай «Гранат-5» [с имбирем] с кипяченой водой.
При слизистом ма-жу дай рвотное из рандии,
аира, имбиря и каменной соли с кипятком.
После рвоты дай кипяток, поставь на живот грелку;
свечкой из ревеня, рандии, соды, перца длинного,
соли и масла удали нижний ветер; можно дать еще
слабительное из молочая дур-бйид и закваски.
Вечером на подошвы ставь грелки из камня.
При ма-жу с отрыжкой прижги точку на пятке между грязной и
чистой кожей[7] и заставь больного в тот день голодать. Так
прижмешь верхний ветер, нижний ослабишь, средний выбьешь[8].
Надо соблюдать диету и режим, как после слабительных.
При ма-жу «похожий на палку» отварами и грелками сломай ее острие,
назначай слабительные и рвотные, наполни живот горячей водой
и прогрей, открой сосуд лодыжки и ру-тхунг, ограничивай в еде.
При ма-жу «похожий на яд» согрей больного в парах
отвара старых костей и выкупай его в этом отваре.
Потом собери ма-жу, как собирают яд или смуг-по.
Как соберешь — изгони его из живота и сосудов
и назначь поочередно «Камфору-25» и «Гранат-5» [с шафраном].
«Хвост [болезни]» обруби лекарственным маслом «Ба-сам».
Если к ма-жу присоединился ветер, поставь грелку и сделай
клизму жамци; если желчь — дай слабительное, если слизь —
рвотное с подходящими проводниками, пищей, лекарствами.
Когда ма-жу состарится и превратится в другую болезнь, сперва
лечи ма-жу, ибо он является причиной. Дай «Гранат-5» [с имбирем]
с сахаром или патокой — в зависимости от проявления жара или холода9;
запить кипятком. Этот состав усилит огонь желудка, и причина
ма-жу — прозрачный сок — вернется на место. «Гранат-5» —
это друг, помогающий лечить болезни, являющиеся плодами ма-жу.
Хотя лечить плоды, не устранив причину, все равно
что обрывать листья, не выдернув ядовитый корень.
Раз ма-жу порождает все внутренние болезни,
искусство лечения ма-жу значит очень много:
если вырван корень, не быть и плодам!

Тогда риши Маносиджи задал такой вопрос:

О великий риши!
А каковы причины, условия, образование, различия,

признаки, способы лечения и «обрубания хвоста»
затяжных болезней, являющихся плодами ма-жу?
Попроси рассказать об этом Бхайшаджья-гуру.
Учитель изрек:
О великий риши, слушай!
К болезням, называемым плодами ма-жу, относятся
шесть свежих: лхен, лчагс-дрегс, ме-нйамс,
дуг-гчонг, бадкан смуг-по и болезни желчи;
четыре затяжных: скраны, скйа-рбабы, дму и ор;
пятой будет затяжная тяжелая болезнь легких.
О дуг-гчонг скажу потом, остальные свежие были описаны,
поэтому далее в разделе расскажу о пяти затяжных болезнях.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестая
«Лечение ма-жу — корня всех внутренних болезней»

Примечание:

[1] К ним относятся описанные в следующих главах болезни скран, ор, скйа-рбаб и дму-чху.

[2] В системе «семнадцати свойств» «белесому» противостоит «маслянистое». В данном случае речь может идти о постной, малопитательной пище.

[3] По описанию — это состояние, похожее на отравление «превращенным» ядом.

[4] Словом «слизь» мы перевели термин бе-снабс, который применяется по отношению к реальному секрету желудочных желез.

[5] Возможно, имеется в виду несварение, вызванное неумеренным приемом гашеного кальцита.

[6] В тексте — луг-рил («ядовитые пилюли», или «пилюли из яда»). Согласно «Вайдурья-онбо», есть два вида пилюль на основе ядовитого борца Фишера: первый с добавлением семикратного количества миробалана хебула, второй — с добавлением двойного количества имбиря и гашеного кальцита.

[7] Это — точка на выпуклой части пятки.

[8] Верхний ветер — ветер в ноздрях и во рту, средний — ветер в желудке и толстой кишке, нижний — ветер в двух «нижних тайных отверстиях».

[9] Имеется в виду проявление болезни — по типу жара или по типу холода

Глава 7

ЛЕЧЕНИЕ ТЯЖЕЛОЙ ЗАТЯЖНОЙ БОЛЕЗНИ СКРАН

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу о тяжелой затяжной болезни скран
в шести частях: причины и условия, различия,
места, образование, признаки, способы лечения.
Причинами скранов являются ма-жу, слизь, кровь,
желчь, ветер, черви, чху-сер, волосы.
К условиям [относятся]: карма, демоны гдон, несварение, раны,
жар грамс и кхругс, роды, сырость, холод.
Различают одиннадцать [видов] скранов: слизи и пиши,
лхен-скран, каменный скран, лхинг-скраны ветра, скран крови,
желчи, сосудов, волос, червей, жидкости (водные) и гноя.
Мест скрана двенадцать: легкие, сердце, печень, диафрагма,
селезенка, почки, желчный пузырь, желудок,
толстая и тонкая кишки, мочевой пузырь и матка.
Скран пищи появляется в желудке и толстой кишке;
лхен-скран — в желудке, каменный скран — в желудке и мочевом пузыре;
скран крови — в желудке, толстой кишке, печени, селезенке
и матке; лхинг-скран ветра — в желудке, толстой кишке и матке;
желчные скраны — в полости желчного пузыря и тонкой кишке;
сосудистые скраны — в желудке, почках, диафрагме и мочеточниках[1];
волосяные скраны — в желудке, в толстой и тонкой кишках
и в мочевом пузыре;
скраны червей — внутри желудка и толстой кишки;
водные скраны могут быть везде, но особенно часто
в легких, сердце, печени, толстой и тонкой кишках;
также везде могут появляться гнойные скраны.
Короче, скранов три вида: внутренние, наружные и срединные.
Наружные встречаются снаружи полых органов и между мясом и кожей.
Срединные располагаются на внутренней поверхности
полых органов и по стенкам плотных органов,
а внутренние — в толще всех плотных и полых органов.
Образование [скранов]. Грубая пища, вроде жира и закваски,
не перевариваясь, остается на месте, обволакивается слизью
и превращается в скраны непереваренной пищи и гущи.
Избыточную слизь, которая накапливается при ма-жу,
ветер скатывает в ком, и образуется лхен-скран.
Непереваренный сок, застаиваясь долго на месте,
под воздействием слизи, холода и ветра может
сбиться в ком, скататься, уплотниться и, созревая,
образовать каменный скран непереваренного сока.
Непереваренный сок вызывает разлитие в печени
плохой крови, которая выпотевает по ее нижнему краю
и, увеличиваясь, образует кровяной скран печени.
Так же образуются кровяные скраны селезенки.
Печеночная кровь, попадая в желудок, разлагается,
свертывается в комки и образует скран [крови] смуг-по.
Если эта кровь свернется в толстой кишке,

будет [кровяной] скран толстой кишки.
Если эта же кровь попадет в тонкую кишку, она там
смешается с желчью, свернется, уплотнится и образует [кровяной]
скран тонкой кишки.
Если непереваренный сок из печени попадет в желчный пузырь,
в нем осядет сок пузыря, и все вместе скатается в желчный скран полости.
Если непереваренный сок, распространяясь, вместе с плохой кровью
попадет в сосуды диафрагмы, легких, мочеточника,
почек, он свернется и образует сосудистый скран.
То же самое может вызвать и кровь при ранениях.
Непереваренный сок в сосудах мочевого пузыря
свертывается от жара мочи и превращается в «камешек».
Кровь, оставшаяся после родов в матке, свертываясь,
образует послеродовой кровяной скран матки.
Клубки червей в желудке и толстой кишке образуют
скраны червей. Комки спутанных волос в желудке
и мочевом пузыре образуют скраны волос.
Непереваренный сок, распространяясь по сосудам,
образует на поверхности полых и плотных органов
натеки чху-сер, называемые скранами воды (или жидкости).
Гнойный скран — это сгусток гноя.
Любой скран в желудке, толстой кишке и в матке,
который то поднимается, то опускается,
то увеличивается, то уменьшается, — это скран ветра.
В то же время не бывает скранов только от ветра.
Все скраны [к тому же] делятся на скраны жара и скраны холода.
Кровь и желчь служат причиной скранов жара,
а слизь и ветер — причиной скранов холода.
Признаков скранов два [рода]: общие и частные.
Общие признаки скранов: слабый, неясный пульс[2]
и капли скрапа в моче, похожие на рыбий глаз;
в том месте, где скран, кожа грязнится сильнее;
плохо переваривается пища; от холода отрыжка и рвота,
особенно сильно рвет от тощего мяса, масла и вина;
кал сухой, но могут быть и поносы; мясо сохнет;
падают силы; боли на пустой желудок и от холода.
Эти признаки проявляются обычно при напряжениях.
Частные признаки. При скране пищи и гущи — распирает
желудок, отрыжка, гланг-тхабс после еды,
особенно плохо от пиши, которая не переваривается;
отекают веки, лицо, лодыжки и голени.
При лхен-скране — если надавить на желудок, рвет пищей;
боли от сырого и холодного, лучше, когда желудок пустой;
отрыгивается плохо, постоянная слабость без улучшения.
Такие же признаки у каменного скрапа. Только он очень плотный
и болит при надавливании.
Кровяной скран печени нащупывается справа,
желтеют глаза, краснеет моча, пульс тонкий и частый,
от холода и жары ощущаются боли в спине и диафрагме, мясо
сохнет и синеет, рвота от [употребления] печени, мяса и вина,
при сильной рвоте показывается желчь, желтеют глаза и моча.
Кровяной скран селезенки нащупывается слева.

Признаки те же; вдобавок пучит живот, отрыжка и
пенистая рвота после еды, жар незначительный, отекает лицо.
При скране [крови] смуг-ло в желудке и толстой кишке:
чувство жара, колики, пульсация при надавливании;
плохо от холода и тепла, боли натощак и после еды.
При желчном скране в желчном пузыре сохнет и синеет мясо;
хотя человек ест хорошо, сил не прибавляется;
желтеют глаза и моча. Когда скран созреет, появится зуд.
При желчном скране тонкой кишки — тяжесть в теле,
желтеют глаза и моча, пульс убыстренный, нарушен аппетит,
сильные колющие боли, жажда, мочи выходит явно мало.
При скране ветра в толстой кишке — в животе урчит, пенистый понос,
скран перемещается, увеличивается, уменьшается.
При скране матки возникают приступы колющих болей
в суставах и внизу живота,
боли после еды, временами сильные кровотечения.
При каменном скране мочевого пузыря — задержка мочи,
сильные колющие боли.
При сосудистом скране легких — частый неукротимый
кашель, хрипота, мясо и тело синеют и сохнут, рвота после еды.
При сосудистом скране почек боли сперва несильные,
и когда скран созреет, появляются явные признаки:
сохнет мясо, трудно согнуться—разогнуться,
моча красная, тяжесть в теле, рвота от воды.
При сосудистом скране диафрагмы бывают боли в области восьмого
позвонка, отрыжка, тошнота; трудно согнуться—разогнуться,
если съесть печенку и диафрагму, начинается рвота.
Скраны сосудов бывают величиной с овечий помет.
В пульсе и моче они дают признаки жара.
При скране червей, когда они сворачиваются в клубок,
бывают сильные боли, а когда клубок распадается, боли проходят.
Признаки волосяных скранов появляются в местах их образования.
При водном скране сердца — на груди проступает сыпь
в виде червей, больной сходит с ума, [находят] приступы ярости,
душа ожесточается, сердце словно варится в кипящей воде.
При водных скарнах отекают веки, лицо и лодыжки,
сам скран не плотный, боли не сильные, терпимые при надавливании.
Притрагивание к гнойным скранам вызывает приятное
[ощущение], а надавливание — сильную боль;
в пульсе, моче и во внешности слабые признаки жара.
Скраны обследуют, как правило, на пустой желудок,
когда больной стоит, лежит на спине и лежит вниз лицом.
Срединные скраны прощупываются как нечто плотное.
Скраны наружные явно видны глазами,
а внутренние, глубинные узнаются по признакам пульса и мочи.
При скарнах легких, печени, почек, селезенки бывают боли в их точках[3].
В общем, при скарнах жара — пульс, моча и внешние признаки,
как при жаре;
на месте скрапа припухлость, жар и пульсация при надавливании;
плохо переносится «горячая», сытная пища, «холодная» — лучше.
При скарнах холода все признаки противоположные.
Если у больного сильные боли и рвота, силы трех[4] потеряны -

откажись от него.
Если больной [еще] силен, болей нет, аппетит хороший — можно лечить.
Способы лечения. Две [части здесь]: общие и частные [способы].
Общих четыре: лекарства, процедуры, диета, режим,
назначаемые с учетом природы и места скрапа.
При скране жара, расположенном внутри, дай порошок
из сверции, момордики кохинхинской, ластовника,
«трех прохладных», мумие, костуса, перца длинного,
буры, золы раковины каури и миробалана хебула
с золой «Кальцита, жестко укрощенного» и золой реальгара,
пикроризы и рододендрона с сахаром.
Пусти кровь из ближнего [к месту скрана] сосуда.
Очистив сосуды и внутренности, назначишь ванну.
При срединном расположении скрана жара нужно дать «шесть
хороших», миробалан хебула, сандалы белый и красный,
ластовник, меконопсис щетинистый, борец разнолистный,
сверцию, момордику кохинхинскую, костус, буру, морскую соль,
перец длинный, смолу салового дерева, акацию, серу,
рога носорога, до желтизны обожженное старое
конское копыто, кости хищников и рога дикого яка,
смешав с «Кальцитом, жестко укрощенным», и с сахаром.
Кровопускания, очищения и ванны — как выше описано.
Внешние скраны жара преврати в гнойники и вытягивай
примочками из полыни холодной, корней бодяка, лютика,
тмина и мышиного помета.
Если не помогает, примени вышеописанные средства,
можно [еще] ввести в скран горячие иглы и состав «Отторгающий гниль».
Введи [в скран] палочку[5] из проломника, мускуса,
семекарпуса, киновари, селитры и дикого меда;
когда появится волдырь без ощущения жара,
смажь его сверху мозгами и закрой бумагой;
положи на живот грелку из горячей муки.
При скарнах жара давай свежую баранину, дичь, шо,
дар, свежее масло из коровьего и ячьего молока,
все «прохладное». Запрети несвежее, прокисшее,
плохопереваривaемое, холод, напряжения и перегревания.
О печении внутренних, глубоко расположенных скранов холода.
Порошок из сосны, молочая дур-бйда,
глауберовой соли, «пяти горячих», «пяти разных солей»,
головни, пижмы, «трех плодов», клещевины,
костуса, кмина, чернушки и пикроризы
смешай с кунжутным и костным маслами, шо,
сливочным маслом и сожги в закрытом горшке — эта
зола будет царем; смешай ее с «Понгамией-6» и давай
по утрам и вечерам, чередуя с «Гранатом-8».
Они усиливают образование тепла и улучшают аппетит.
Потом дай зольное лекарство из каменной соли,
буры, айована, «пяти горячих» и миробалана хебула,
чередуя с составом из помета и желудков грифа,
ягнятника и волка, чернушки, красной соли,
соли шбс-ру-цха и «трех плодов». Либо давай
«Съедобные пилюли» [большой или малый состав]

с добавкой вышеописанного зольного лекарства
по утрам и вечерам, чередуя с «Гранатом-4»[6].
Они усиливают образование тепла и улучшают аппетит,
разносят в прах все скраны холода.
При разрушении скран делается мягче,
появляются боли и признаки жара в пульсе и моче. В этот момент
дай «Отторгающее слабительное» и прижигай.
Для лечения срединных скранов холода возьми сосну, буру,
«три плода», «разные соли», фанат, перец длинный,
«три хороших», смолу салового дерева, молочай дур-бйш,
«три жгучие травы», рога дикого яка — все в виде порошка,
смешай с вином и сильно накали на сковороде;
золу смешай с патокой; запивать кипятком.
Когда скран разрушится, дай очиститель.
Если он не распадется, разбей иглами, а после игл
остатки скрана удали очистителем;
прижги на груди и ребрах болезненные точки скрана,
точки «змеиные глаза» и точки на позвоночнике,
соответствующие пораженному органу.
При внешних скарнах холода назначай масла[7] и грелки,
а после их размягчения ставь банку и прижигай.
Когда скран расплавится и выступит над кожей,
обвяжи ниткой туго по его основанию,
вскрой ланцетом, удали и лечи, как рану.
Смазывай составом из клещевины, тмина, кунжута.
Если скран не извлекается, примени горячие иглы и лечи, как брас.
О диете и режиме. Следует есть топленое масло,
баранину, мясо дикого яка, куропатки,
хищных животных, воробья, клушицы, курятину,
рисовую кашу с приправами, вареную муку;
пить отстой вина, кипяток с имбирем; избегать малопитательной,
труднопереваривaемой пиши с «холодным» свойством.
Надо гулять, трудиться, носить шерстяные грелки,
растирать скран нагретым камнем.
Частные способы лечения. При водном скрапе сердца
дай [состав] из рога носорога, медвежьей желчи, мускатного
ореха, золы меди, золы оленьего рога, черепа с кладбища и
раковины каури с медом.
Если скран не высыхает, прибавь к ним ртуть,
облепиху, ломонос, сургуч, известь со стены и
сделай пилюли. Они высушат воду в сердце.
Если не помогут, сделай прокол сердечной жидкости.
При сосудистом скране глаза легких[8] сперва
сделай ванну, потом дай облепиху, перец длинный,
эмблику, солодку и соду, смешав с медом.
Или дай пилюли из облепихи, соды, эмблики и меда,
которые разрушают скран легких.
Кровяные скраны печени укрощай «Составом для сосудистых
скранов» или дай состав из шафрана, бамбуковой манны,
меконопсиса цельнолистного, сверции, мумие,
медвежьей желчи, адатоды, лютика, киновари белой и костуса,
чередуя с «Гранатом-8»[9].

Или возьми плоды шиповника, мумие, сандал и шафран,
смешай с вином, выдержи три дня в тепле.
Когда забродит, добавь патоку. Получится легу, который
сушит кровь, разлившуюся в печени, и плавит скраны печени.
Потом понемногу выпускай кровь из ру-тхунг и А-со.
При жаре чередуй этот дегу с составом из мумие,
шафрана, бамбуковой манны, миробалана хебула,
сверши, медвежьей желчи и перца длинного.
Потом сделай очищение слабительными.
Так же лечат скран селезенки и прижигают огнем.
При сосудистом скрапе почечного жира сделай ванну;
когда боль успокоится, пусти кровь из сосуда «сидящий на икре»
и А-со. Если улучшения нет, сделай ванну из бадана и
голубиного помета; когда гной соберется, прижги.
Если гной не собирается, сбей жар и поставь иглы.
При свежих скарнах непереваренной пиши, лхен-скране
и каменном скране растирай [их] камнем; давай каменную соль,
айован, ломонос, перец длинный, кассию трубчатую,
взяв последующих компонентов в два раза больше предыдущих,
и добавь миробалан хебула в дозе, равной общему [весу].
Этот порошок как огонь. Он подавит холодные скраны,
ма-жу слизи, ветра и желчи.
Возьми борца свирепого один шо, десять шо
миробалана хебула, семь раковин каури «мужских»,
бамбуковую манну, шафран, «пять горячих»,
«пять разных солей», нашатырь, змееголовник,
три шо «Зольного лекарства»[10], смешай с мочой и
сделай пилюли. Запивать все отваром «Морская соль-3».
Они не то что скраны — камни разбивают в пыль.
Если их сочетать с «Жженой солью», селитрой и
пометом грифа, то при соответствующих наставлениях
они будут лучшим лекарством для разрушения скранов.
Потом для выведения остатков разрушенного скрана дай слабительное.
Если не разрушается, примени иглы и снова очисти.
Если образуется желчный скран полости желчного пузыря — это карма.
Хотя, пока он свежий, с ним можно справиться,
настойчиво применяя мягкие средства.
Давай золу кала человека и кабана, буру, медвежью
желчь, сахар и перец длинный по утрам и вечерам,
чередуя с «Гранатом-5» [с шафраном]. Запивать кипятком.
Скран расплавится и высохнет. Вытащишь его через
сосуды, потом сделай ванны и очищение.
При желчном скране тонкой кишки назначай медвежью желчь,
буру и пикроризу с сахаром, поставь компресс из мирикарии.
Потом, следуя устным наставлениям, дай очиститель
из молочая дур-бйид, буры, медвежьей желчи и пикроризы
или укроти скран «Сверцией-8» и очищением. При образовании
в желудке и толстой кишке скрана [крови] смуг-по
дай облепиху, девясил высокий, кориандр и «Морскую соль-4»
с сахаром, запивать порошок кипяченой водой;
поставь компресс из нагретых листьев ревеня и бадана, сделай очищение
из медвежьей желчи, пикроризы, молочая дур-бйид и буры.

Можно разрушить скран, сочетая «Жженую соль»
с «Гранатом-5» [с шафраном], очистив потом сильным слабительным.
Если больной слаб, извлекай скран, сочетая клизмы нируха и жамки.
При лхинг-скране ветра дай масляное лекарство из
лука с сахаром и поставь клизму жамии.
Потом отвари в шо и масле ферулу, фанат, тмин,
«пять горячих», девясил высокий, каменную соль,
шбс-ру-шва, красную соль, чернушку, кориандр, соду,
айован, кардамон настоящий, облепиху, аир, кмин и
эльсгольцию и давай в теплом виде. Сделай прижигание.
Свари четыре срана лука в восьмикратном количестве воды,
когда вода выкипит, долей молоко. Будет отвар, подавляющий
скраны ветра, римс ветра, би-ша-цхе и прочие болезни ветра.
Порошок из ферулы, аира, костуса, красной соли,
кассии трубчатой, миробалана хебула, айована,
клещевины и молочая дур-бйид удаляет скраны ветра.
Скраны червей разрушаются пилюлями из нашатыря, патоки,
кассии трубчатой, прутняка, золы полыни Гмелина, а также
компрессами из конского навоза, полыни Гмелина, лука
и борщевика. Если не помогут, дай лекарственное масло из лука
с лекарством от червей и сделай жамии — скран распадется,
и больной выздоровеет.
При скрапе матки нужны частые горячие компрессы из голубиного
и мышиного помета, корней ланцеи и чернокорня, навоза.
Разбей скран «Съедобными пилюлями из трех частей»;
сделай очищение, удали «Увлажняющим составом» остатки крови.
Когда отойдут гной и кровь, похожие на кашицу и сгнившее мясо,
больная поправится.
Свежие скраны матки разрушают отваром горичника и
кунжута с добавкой «трех горячих», патоки и масла.
Подавляет скраны матки и порошок из сосны, корней
периа длинного, понгамии и перца черного,
отваренный в кунжутном масле в виде легу.
Если скран распался и есть кровотечение, поддержи
силы тела: дай дополнительно масло «пяти корней»,
назначай пищу, питье и образ жизни «теплые».
При скрапе мочевого пузыря дай [состав] — четыре шо селитры,
два шо нашатыря, скорпион, «три горячих» и
алтей с патокой — все запить вином. «Камешек»
разрушится, и обязательно откроется дорога мочи.
В общем, при скарнах ветра назначай лечение маслом,
желчи — очищением, крови — кровопусканием.
Сосудистые скраны вытягивают, превращая в гной,
и успокаивают компрессами;
каменные скраны разрушают иглами, лхен-скраны — лекарствами;
водные и гнойные скраны удаляют через проколы;
внутренние скраны разрушают лекарствами;
срединные — иглами; внешние — вытягивают банками.
Кто это умеет, тот искусный врачеватель.

Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава седьмая
«Лечение тяжелой затяжной болезни скран»

Примечание:

[1] Мочеточники в тибетской медицине понимаются как «сосуды, связанные с тонкой кишкой и впадающие в мочевой пузырь».

[2] Пульс в данном случае будет слабым и плохо ощущаемым «ни справа, ни слева, ни снизу, ни сверху». Пульс пораженного органа неполный и уплощенный.

[3] При надавливании на биологически активные точки пораженных органов, расположенные на спине и на передней поверхности тела, возникают боли.

[4] Силы трех — это сила огненной теплоты желудка, сила переваривающей способности желудка и сила аппетита.

[5] Если нет язв, через которые можно было бы ввести в скран этот состав, приготовленный в форме «палочки», то рекомендуется сделать специальный прокол.

[6] «Гранат-4» надо принимать по утрам, а «Съедобные пилюли» — по вечерам.

[7] Назначаются масла и масляные процедуры, описанные в гл. 13 «Дополнительной тантры». Глаз легких — возможно, гортань.

[9] Здесь это состав из «Граната-4» с добавкой имбиря, мускатного ореха, шафрана и кардамона среднего.

[10] В «Вайдурья-онбо» уточняется, что под этим названием следует иметь в виду «Острое зольное лекарство».

Глава 8

ЛЕЧЕНИЕ СКЙА-РБАБ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причине, условиях возникновения,
различиях, признаках и способах лечения скйа-рбаб.
Причины и условия. Из-за неправильного питания и образа жизни
сок пищи превращается в печени не в хорошую кровь, которая
будет силой тела, а в плохую кровь и чху-сер, которые
ветром разносятся по всему телу и вызывают болезни скйа-рбаб.
[Различают] пять видов скйа-рбаб: легочный, печеночный,
селезеночный, скйа-рбаб ветра и чху-сер.
В легочном скйа-рбаб преобладает участие крови,
в печеночном — желчи, селезеночном — слизи.
Скйа-рбаб чху-сер бывает между мясом и кожей;

скйа-рбаб ветра — в сердце и сосуде жизни.
У скйа-рбаб **признаки бывают общими и частными.**
К общим относятся отеки лица, век, ступней,
передней поверхности голени, при движении —
одышка и сердцебиение; отсутствие аппетита,
плохое пищеварение, белесость языка, губ и десен,
вялость и слабость, глубинный пульс, желтая моча.
Частные признаки: при скйа-рбаб легких бывает
сильный кашель с пенистой мокротой с прожилками крови.
При скйа-рбаб печени — желтеют белки [глаз], кожа, моча, кал.
При скйа-рбаб селезенки — вздутие живота, вшивость,
белесость губ и языка.
При скйа-рбаб чху-сер — зуд всего тела, отек отверстия
мочеиспускательного канала.
При скйа-рбаб ветра — бессонница, непостоянные, «пустые»
отеки. **В способах лечения** два [вида]: общие и частные.
Общие [способы]. Ведущим при этой болезни является ветер,
который успокаивают леденцами из «трех сладких»,
сушеной бараниной, маслом, вином и растиранием.
Если они не помогают, применяй все четыре [общих способа],
то есть лекарства, процедуры, диету, режим.
О лекарствах. Поскольку при скйа-рбаб усиливается ветер,
назначай сперва лекарственные масла из сверции и
«пяти коровьих продуктов» внутрь и наружно;
потом сделай очищение «Острым рвотным лекарством»,
пропиши лечение маслом и дай слабительное из
молочая дур-бйда, сосны, железных опилок и мочи.
Возьми «три плода», селезеночник, прутняк, перец красный и
«три горячих» поровну, смешай с дозой железных опилок,
равной общему весу, добавь мед и сделай дегу.
Возьми кориандр, лиственницу, луб барбариса, «пять горячих»,
корни перца длинного и «три плода»; отдельно отвари
в два раза большую дозу железных опилок в восьмикратном
объеме коровьей мочи, смешай и сделай пилюли.
Возьми дар, чтобы запить, и болезнь может пройти.
Дегу из кориандра, мумие, ртути, ржавчины железа,
«трех рогов», «трех горячих», красного перца,
прутняка и меда подавляет скйа-рбаб, полезен при
отравлении ядами драгоценностей и потере памяти.
Сыть, тмин, пижма, «пять горячих»,
малина и луб барбариса в водном отваре
устраняют опасность сочетания ор и скйа-рбаб.
О процедурах. Прижги точки первого, тринадцатого и
восемнадцатого позвонков.
Пища: назначают рис, баранину, свежее масло, дар,
запрещают рыбу, свинину, несвежее, кислое, шо, патоку, соленое,
жареное зерно, сушеное мясо, сырое и плохо перевариваемое.
Противопоказаны половые сношения, верховая езда, сырость, холод.
Частные способы лечения. При легочном скйа-рбаб
дай [состав] — бамбуковую манну, шафран, кардамон настоящий,
рододендрон и фанат — с тройным количеством железного порошка и сахара.
При сильном жаре приготовь порошок из одиннадцати:

камфоры, шеллака, миробалана хебула, перца длинного,
сандала, «трех прохладных», колеуса, сверции и адатоды; пусти кровь
из «малого острия», «бегущего по гребню» и «шестиголового».
Если улучшения нет, дай слабительное из миробалана хебула,
борца разнолистного,
клещевины, молочая дур-бйид, солодки, соды и масла. Потом дай
вино из пшеницы, прижги точки четвертого и пятого позвонков.
При скйа-рбаб печени назначай шафран, «великую желчь»,
старую бирюзу, железный порошок, кориандр
и козье масло либо отвари азадирахту, осот, адатоду,
тиноспору, софору, пикроризу, «три плода» и дай с медом.
Потом выпусти кровь из «малого острия» и ру-тхунг.
Если болезнь не успокаивается, очисти слабительными
из шафрана, молочая дур-бйид, перца длинного,
клещевины и прижги тринадцатый и девятый позвонки.
Приготовь пилюли из мытника, пикроризы, латука, осота,
корицы, «роговой» соли, имбиря, перца длинного и меда,
поставь иглы в точках, считающихся «дверями чху-сер и ор».
Скйа-рбаб селезенки подавляют, чередуя
«Железный порошок-10» и «Рододендрон-7»,
назначают «теплую» пищу, прижигают точки одиннадцатого и
двенадцатого позвонков.
При скйа-рбаб у чху-сер смешай смолу салового дерева,
мумие, «три плода» и мед. Давай состав по утрам
и вечерам, чередуя с «Железным порошком-10».
Пропиши леденцы из меда и патоки, мясо ездовых животных.
Если болезнь не успокаивается, изгони ее
слабительным из миробалана хебула, молочая дур-бйид,
латекса калотрописа, ма-ну шу-зур и пижмы с коровьей мочой.
Потом закрой огнем «три точки воды».
При скйа-рбаб ветра надо использовать «Ферулу-8»:
ферула, имбирь, перец длинный, красная соль, корица,
красный перец, мускатный орех и кардамон настоящий;
назначить масляное лечение, масло чеснока и «пяти
корней», отвар из разных костей с приправами[1],
баранину, мясо ездовых животных, вино;
прижигать в точках шестого и седьмого позвонков.
Скйа-рбаб, старея, переходит в наружные отеки — ор;
ор, старея, превращается в дму-чху.
Поэтому при застарелых скйа-рбаб и ор
надо пользоваться методами лечения дму-чху.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восьмая «Лечение скйа-рбаб»

Примечание:

[1] В качестве приправы указан состав из имбиря, перца длинного и корицы.

Глава 9

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ ОР

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:

О великий риши, слушай!
О болезни ор расскажу в четырех частях:
причины, различия, признаки, способы лечения.
Причин три [вида]: пища, время и условия.
Первое: прозрачный сок и гуща непереваренной пиши
в печени не превращаются в кровь — силу тела,
застойная плохая кровь из печени, попадая в мясо и кожу,
увеличивает чху-сер, а чху-сер выпадает в ор, и начинаются отеки
Ор, возникший со временем, — это скйа-рбаб застарелый.
Условие, [дополнительно] вызывающее ор: при лечении болезней
возбуждение доша может привести к ор.
Различают шесть видов ор: желчный, слизистый,
ветровой, кровяной, ор ран и ор ядов.
Общие признаки. Во всех сосудах появляется жар,
учащается пульс, но тепла в то же время нет, слабость,
пища не переваривается, пропадает аппетит,
постепенно отекает все тело, особенно
сильно — лицо, лодыжки, грудь и низ живота,
между кожей и мясом туго набивается чху-сер,
при надавливании на коже остается след от пальцев.
Частные признаки. При ор ветра — появляется дрожь,
затекают [части] тела, отеки, кожа «жесткая», вздутая,
причем днем отеки усиливаются, а ночью уменьшаются.
При ор желчи — от тепла желтеют глаза, кожа и моча,
одышка, понос, отек нарастает быстро.
При ор крови — в сосудах покалывает, пульс частый,
краснеют глаза и моча.
При ор слизи — тело холодное, больной плохо переносит холод;
отеки днем увеличиваются, ночью спадают.
При ор ран — горит и краснеет все вокруг раны.
Ор ядов — если прикосновение яда проникло внутрь,
появятся признаки отравления.
В способах лечения два [вида]: общие и частные [способы].
Общие: при свежей болезни назначай голодание и легкую пищу.
Лечится эта болезнь отваром из борца разнолистного,
сосны, ластовня, прутняка и перца черного.
Для поддержания огня желудка давай «Гранат-5» и
отвар «трех плодов». Отвар из пикроризы, «трех горячих»,
молочая дур-бйид и коровьей мочи, приготовленный
в железном горшке, с добавлением смолы салового дерева
и меда послужит очищающим слабительным.
Сгущенный отвар из смолы салового дерева, мумие и
«трех плодов» с добавкой софоры, сосны,
смолы салового дерева и миробалана хебула лечит [все] ор.
Тиноспора, сосна, смола салового дерева, миробалан хебула
и витания с коровьей мочой подавляют любой ор.
Масло из «пяти коровьих продуктов»

и ветиверия с коровьей мочой подавят любой ор.
При ор ветра масло из «пяти коровьих продуктов»
давай внутрь, наружно и вводи через клизму;
натирай красной солью и топленым маслом с имбирем.
При ор желчи сделай очищение[1] и высуши составом
из «шести хороших», золы раковины каури и черепа,
золы «трех горячих», мумие и конопли с сахаром.
При ор крови сделай очищение и дай «Камфору-5» с проводником
из лекарств против чху-сер[2] — запивать отваром акации;
выпусти кровь из сосудов пораженных органов.
При холодном ор слизи сделай очищение
и высуши «Острым зольным лекарством»
При ор ран выпусти кровь и смажь прохладными[3].
При ор ядов назначай общие лекарства, чередуя с лекарствами против яда.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава девятая «Лечение болезни ор»
Примечание:

[1] Очищение делается составом из клещевины, молочая дур-бйид, латекса калотрописа, молочая тхар-ну, латука Лессерта, ревеня, стеллеры, кассии трубчатой, нашатыря, щавеля кисловатого, медной окалины и перца длинного.

[2] «Проводниками» будут якорцы, мальва, краб, тиноспора и малина.

[3] «Прохладными» названы сверция, мумие, термопсис, сандал белый; форма назначения не указана.

Глава 10

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ ДМУ-ЧХУ

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:

О великий риши, слушай!
Расскажу о великой затяжной болезни дму-чху[1]
в восьми частях: причины, условия, различия, образование,
расположение, признаки, способы печения и «обрубание хвоста».
Чху — это ветер, желчь, слизь, чху-сер и кровь.
При наличии таких условий, как несварение,
нарушение диеты после приема слабительных, кровопускание
при жаре, применение «прохладных» зольных лекарств,
обильное питье во время отдыха, сырость
и прочее, что может погасить огонь желудка,
а также при соответствующей карме и влиянии
демонов эти [названные] чху переходят в болезнь дму-чху.
Различаются три [типа] дму-чху: болезней, демонов, ядов.
Чху, вызванных болезнями, четыре вида: распространяющийся,
просачивающийся, блуждающий и прорывающийся.
Распространяющихся три: с кровью, желчью, жидкостями.
Просачиваются из трех [мест]: из плотных органов, из полых

органов и из скранов.
Просачивающихся из плотных органов три — из печени,
из селезенки, из легких;
просачивающихся из полых органов два — из желудка и из толстой кишки;
просачивающихся из скранов три — из скрапа крови,
из скранов сосудов, из водных скранов.
Всего получается пятнадцать видов чху.
Образование дму-чху. Несварение (ма-жу) вызывает
скопление слизи в желудке, которая закупоривает
пути вниз мочи и ветра Очищающего.
Ветер разворачивается в обратную сторону и
забрасывает мочу по дорогам прозрачного сока.
Пространство под кожей и снаружи полых органов
пропитывается жидкостью.
Эта жидкость и есть та моча, которая не может выйти,
так как сбилась с пути.
О распространяющемся чху. Сок пиши, не переваривая,
поступает в печень, где не может превратиться в кровь —
силу тела и приводит к увеличению плохой крови и
чху-сер, которые распространяются в мясе, коже и сосудах.
Это называется «распространение с кровью».
Из печени кровь просачивается в желчный пузырь.
Там она накапливается и выбрасывается в мясо, кожу и чху-сер.
Это называется «распространение с желчью».
Если от сырости, влаги, прохладных очистителей
и кровопусканий погаснет огонь желудка, то вода,
вино, чай, дар, шо и прочее, не перевариваясь,
попадут на пути прозрачного сока, разольются
по сосудам и увеличат холодный чху-сер.
Это называется «распространение с жидкостями».
При угасании огня желудка непереваренная пища и
слизь закупорят просветы сосудов прозрачного сока;
он будет застаиваться в желудке и, как вода из нового
глиняного горшка, будет просачиваться через стенки желудка.
Таким же образом непереваренный прозрачный сок
может просачиваться через стенки толстой кишки.
При попадании непереваренного сока в печень
она набухает от распирающей ее крови, теряет
свое тепло, и появляются просачивания из печени.
Точно так же появляются просачивания из селезенки.
Если непереваренный прозрачный сок и плохая кровь попадут
в легкие, просветы легких будут заполнены чху-сер, который
просачивается на диафрагму и через нее стекает в полые органы.
Непереваренный сок пиши вместе с плохой кровью в сосудах
печени, селезенки, диафрагмы, тонкой кишки и т.д. может
свернуться и вместе с испарениями крови образовать скран сосудов.
Со временем плохая кровь прорывает скран, и возникает
чху, просачивающийся из скрана сосудов.
Непереваренный прозрачный сок и кровь из раны
могут, переполнив печень и селезенку, образовать
в них выпоты, превращающиеся в кровяные скраны.
Когда эти скраны состарятся, кровь расплавится,

появится чху, просачивающийся из скрана крови.
Плохая кровь с непереваренным прозрачным соком,
попадая в чху-сер и блуждая с ним по сосудам,
приводит к образованию скйа-рбаб чху-сер в сосудах. Когда они
прорвутся наружу из сосудов, получится «чху из водного скрана».
Попадая в тонкую кишку, этот чху вызывает
ргйу-гзер, боли в костях, утончает слизистую
тонкой кишки, разрушает ее и прорывается наружу.
Такой чху называется «чху из отверстия тонкой кишки».
Условия, приводящие к заболеванию дму-чху, — это
образ жизни, козни демонов и искусственные яды.
И еще при лечении болезней может возникнуть
скйа-рбаб, переходящий в ор и затем в дму-чху.
Обобщение: дму-чху возникают от ветра, слизи и желчи.
Различают дму-чху жара и дму-чху холода.
По месту выделяют дму-чху внешний, срединный и внутренний.
Внешний располагается между мясом и «цветом» кожи,
внутренний — над тонкой и толстой кишками,
срединный — под кожей над мясом.
Признаков дму-чху два [рода]: общие и частные.
Общих признаков четыре [группы]: признаки вхождения,
созревания, распространения и исхода болезни.
В период вхождения болезни бывают слабость, одышка,
чувство переполненности желудка, сердцебиение,
тяжесть в желудке, отекают «восемь оплотов воды», то есть
лодыжки, передняя поверхность голеней, низ живота,
точка шестого позвонка, над желудком, под грудью, лицо и веки.
В период созревания чху признаки таковы: живот наполнен,
при простукивании по пояснице отдается внутри.
В период распространения чху развиваются признаки жара или холода.
При чху жара пульс напряженный, моча красно-желтая, хрипы
в легких, кашель, желтеют глаза, над мечевидным отростком
появляется налет, живот увеличивается и покрывается сетью
сосудов; конечности утончаются, больной похож на претов[2].
При чху холода пульс редкий, моча голубоватая,
больной пьет мало, живот вздут и урчит, понос, голова, тело,
конечности отекают, остается след от надавливания пальцем;
больной становится толстым, как бог Махакала.
Холодный чху со временем проникает в легкие,
сердце и печень, разогревается и быстро убивает.
Если чху жара, дойдя до предела, рассосется и
вновь не появится, угрозы жизни уже нет.
Но если проколоть этот [чху], то больной быстро умрет,
так как душа его захвачена чху.
Признаки смерти: нет аппетита, рвота, жажда,
желтые глаза, укороченное дыхание, сильный кашель,
желто-красная моча в небольшом количестве, истощение.
От таких больных надо отказываться.
Если дыхание ровное, аппетит хороший, жажды и болей нет,
тело легкое, белки глаз белые, моча голубоватая,
пульс спокойный, силы не подорваны — вылечится.
Частные признаки. При распространении чху с кровью —

пульс напряженный, моча красная, чувство тяжести,
колющие боли в верхней части тела, в ребрах; при кровопускании
выходит плохая кровь — жидкая и желтая, как моча.
При распространении чху с желчью — дыхание короткое,
подрагивают сердце и легкие, нарушается аппетит, после еды
давит на желудок, глаза и моча желтые, при поносе выходит
желчь. При распространении чху с жидкостями — появляется отек,
похожий на глину, глубинный пульс, моча голубоватая, сердце
подрагивает. Эти три внешние чху начинаются как болезнь ор
и только со временем превращаются в дму-чху.
При просачивании чху из печени наблюдается увеличение
в правом подреберье,
пульс редкий, моча красная, при проколе появляется красная жидкость,
живот увеличивается и покрывается сосудами, усыхают конечности.
При просачивании чху из селезенки — увеличение слева,
внутри жидкости нащупывается плотная, как камень, селезенка;
желудок вздут и урчит, пищеварение ослаблено.
При просачивании чху из легких — частый кашель, подрагивание
сердца и легких, после еды боли в желудке, пропадает «цвет».
При просачивании чху из желудка и толстой кишки —
вздутие, урчание, отсутствие аппетита, плохое пищеварение,
от еды или от холода боли, как при гланг-тхабс, особенно
сильное увеличение бывает в области желудка и толстой кишки.
При просачивании из скранов могут быть постепенные увеличения
во многих местах;
если открыть сосуд, то из-за накопившейся крови начинаются
сильные колющие боли;
скопившаяся жидкость гонится нижним ветром вверх,
и при проколе ее выходит мало.
Однако при вздутии и урчании она появляется сразу.
При прорыве чху из тонкой кишки бывают боли
в нижней части кишки, и чху появляется снизу.
При чху, вызванном демонами, подрагивают мышцы, вялость,
сыпь на лице, кровотечение из носа, пульс вялый,
но временами усиливается, сознание затемнено, случаются
приступы злобы, на поверхности зеркала больной видит нечто,
похожее на жука-плавунца.
При чху от яда будут признаки отравления.
В общем, болезнь возникает от ветра, желчи, слизи
или от сочетания их всех.
При болезни от ветра урчит в животе, сильные приступообразные
боли, моча голубоватая, сохнет кал, задерживаются газы.
При болезни от желчи желтеют глаза, мясо и кожа
зеленоватого оттенка, пульс напряженный,
мочи мало, она похожа на отвар чеснока или масла.
При болезни от слизи дыхание поверхностное,
сильные отеки, пищеварение ослабленное,
чувство тяжести, пульс глубинный, моча зеленая.
Из этих [болезней] чху можно вылечить те, что вызваны
демонами аре, блуждающий чху, просачивания из желудка
и толстой кишки и распространяющиеся чху,
а от лечения остальных знатоки пусть отказываются.

Жар чху, вызванный желчью, не поддается лечению.
Холод чху от ветра и слизи излечивается.
Способы лечения. Когда болезнь начинается,
назначай порошки «Гранат-8» и «Понгамия-6», мягкую свежую
баранину и топленое масло для усиления огня желудка;
давай мягкие слабительные для очистки чху-сер, и болезнь успокоится.
В средний период, когда чху распространится,
лечат двумя методами — общими и частными.
Общими считаются пять способов лечения лму-чху:
первый — «отвести реку по канавам»,
второй — «высушить озеро на месте»,
третий — «пустить воду из пруда через дно»,
четвертый — «выпустить воды озера через канавы»,
пятый — «следить за водой и удерживать ее силой».
Если воду из реки не отвести по канавам,
это приведет к переполнению водохранилища.
Если озеро не высушить на месте,
оно превратится в болото с бьющими ключами.
Если в пруду не прокопать выход,
он станет как чаша, наполненная до краев.
Если воду из озера не выпускать через канавы,
оно превратится в бессточный пруд.
Если не следить за водой и не удерживать ее,
это будет как если бы крестьянин затопил посевы.
Разъясню, в чем эти способы лечения.
Первый способ — «отвести реку по канавам».
Поскольку лму-чху возникает из-за ма-жу
и слабости огненной теплоты желудка,
то при чху холода назначай порошок «Гранат-4»,
а при чху жара давай его же, но с добавкой шафрана.
Их готовят с сахаром, запивают кипяченой водой.
Они усиливают огонь и расплавляют непереваренное,
очищают просветы сосудов от пробок слизи, непереваренный сок
пищи превращают в силу тела и направляют на собственный путь.
Потом давай солодку, кориандр, алтей и плоды ветреницы
с золой перьев филина, смешав с топленым маслом;
питье строго запрети — прозрачный сок и моча вернутся на свои пути,
сразу улучшится аппетит, жажда пройдет,
обильно отойдет моча и успокоится желудок.
Второй способ — «высушить озеро на месте».
Применять надо все: лекарства, процедуры, диету, режим.
Для высушивания сделай шесть составов:
из черепов, золы, борца, костей, ртути и меди.
Состав из черепов: главными будут черепа
свиньи, лошади, сурка и череп с кладбища,
к ним добавляют косточки двух видов миробалана,
сердце лисы, «две бодхичитты» — белую и красную,
шпанские мушки, нашатырь, ломонос, плоды ветреницы;
смешивают все с молоком и маслом, сильно обжигают,
проводниками назначают кардамон настоящий, фанат,
краб, алтей, помет выдры, перец черный и
отправляют на «конях», соответствующих случаю[3].

Они высушат озеро дму-чху прямо на месте.
Зольный состав: возьми две-три части «Мягкого зольного лекарства»,
одну часть борца Фишера, одиннадцать частей миробалана хебула,
семь раковин каури «мужских»[4], в меру добавь
разные соли, селитру, головню, рога оленя,
золу черепа с кладбища, змееголовник, налей мочу,
сделай пилюли с горошину и давай их по утрам.
Они за месяц могут высушить целое озеро дму-чху.
Состав с борцом: одну часть борца свирепого,
две части миробалана хебула обожги по отдельности, добавь
[золу] каури, черепа с кладбища и сделай пилюли с сахаром,
которые на чху холода действуют как огонь конца каппы
и в семь раз сильнее, чем предыдущий состав.
Состав из костей: основа — морские раковины, раковины каури,
кости с кладбища, кости рыбы, выдры и водных птиц;
добавить серу, золу меди, кальцит, миробалан хебула,
костус, «три горячих», ломонос «белый», селитру,
поташ, нашатырь, морскую соль, красную соль,
каменную соль, соль из Чжана; измельчить и обжечь.
Получится состав, уничтожающий дму-чху с корнем,
особенно при просачивании жидкостных скранов.
Пилюли из ртути: ртуть, облепиха, «три горячих»,
сера и патока в пилюлях — это лучшее средство,
которое, как молния, поражает чху жара.
«Состав с золой меди»: две трети золы меди, треть
золы железа, золу оленьих рогов, черепа и каури,
миробалан хебула, лишайник с камней и кориандр
на «конях» жара или холода высушат озеро чху,
в особенности чху, вызванный демонами.
Или смешай золу меди, железа и ртути,
добавь глауберову соль, серу, нашатырь, ломонос,
перец красный, миробалан хебула, «три горячих»
и сахар — состав высушит чху жара и холода.
Во время лечения надо есть баранину, ячмень,
мясо дикого яка, добавляя в бульон приправы,
муку с маслом и мягкое вино; не употреблять
трудноперевариваемую, испорченную и холодную пищу.
При чху жара воздержаться от сытной «теплой» пиши,
чрезмерного труда, избегать сквозняков и сырости.
Жить надо в тепле, но ни в коем случае не потеть.
О процедурах. Ставь грелки из шерсти волка или рыси. Собачья
не годится, хотя она и теплая и легкая, но отбивает аппетит.
Прижечь четыре точки пупка, точку мечевидного отростка,
точку подключичной ямки, точки двенадцатого и первого
позвонков, точки плотных и полых органов, пораженных чху.
При чху жара пусти кровь из ру-тхунг и «слияния».
Третий способ — «пустить воду из пруда через дно».
Поскольку болезнь возникает из-за закупорки дму,
то печение должно быть только очищающим: возьми
миробалан хебула «короткоклювый», золу меди,
клещевину, молочай дур-бйда, кассию трубчатую,
латекс калотрописа, молочаи тхар-ну и кхрон-бу,

щавель кисловатый, перец длинный, нашатырь и патоку,
сделай пилюли — запивать их вином. Подготовка и завершение
процедуры такие же, как при всех пяти назначениях[5].
Этот состав открывает сосуды и вбирает жидкости.
Потом дай пилюли из фаната, корицы, перца длинного,
кардамона настоящего, шафрана, мускуса, мумие,
борца разнолистного, смолы салового дерева, алтея,
кориандра, морской соли, краба, «золотого песка»,
нашатыря, миробалана хебула, шпанских мушек и патоки.
Запивать [их] вином. Жидкости выйдут с мочой.
Если мочи мало, дай сгущенный отвар из алтея,
перца длинного и корицы — он послужит «кнутом».
Или дай с вином порошок щавеля кисловатого,
миробалана хебула, кардамона настоящего, корицы,
мускуса, мумие, шафрана, борца разнолистного,
змееголовника, мальвы из Мона, каменной соли, нашатыря,
краба, жука водяного, кориандра и шпанских мушек — запивать вином.
Или в пригоршне утренней мочи истолки десять муравьев,
добавь черный перец и вари в одном бре воды, пока не выпарится
половина: оставшуюся жидкость давай пить для утоления жажды.
Или, взяв три шо соскоба с копыта правой ноги осла,
два шо патоки, один шо нашатыря, скатай в пилюли —
они выведут через мочеиспускательный канал хоть целое море воды.
Если все это не поможет, дай «Очиститель вод жесткий»:
нашатырь, краба, кардамон настоящий, шафран,
киноварь, мускус, буру, смолу салового дерева,
перец длинный, якорцы, алтей, ракушки улиток
и шпанских мушек измельчить и смешать с половинным количеством
сахара; принимать утром и вечером, запивая отваром астрагала.
Или дай пилюли из нашатыря, молочая дур-бйда,
миробалана хебула, медной золы, шпанских мушек
и патоки, по пять-семь штук на ночь; запивать кипяченой водой.
Они непременно выгонят целое море воды.
Если не помогут, дай «три острых освободителя» — это
клещевина, молочай дур-бйид и кассия трубчатая;
«три очистителя» — молочай снгон-бу, кхрон-бу и тхар-ну;
«три желтых», «три жгучие травы», «три плода»,
«три направителя мочи» — нашатырь, краб и мускус;
«три горячих» для очищения пути, «трех проводников» -
буру, гвоздику и порию кокосовидную;
«три безвредных» — шпанские мушки, солодка, алтей —
и «трех коней» для лекарств. [Все] истолочь, дать с вином,
они изгонят все жидкости из сосудов и живота.
Если силы тела крепкие, очищение делай ежедневно
и также ежедневно укрепляй силы тела пищей.
Если силы плохи, два дня корми, а один — лечи.
Чтобы жидкость хорошо выходила, подгоняй «кнутом».
Не давай вместе с лекарством и пишу, ибо пища может закрыть путь моче.
Четвертый способ — «выпусти воды озера через канавы».
Здесь два вида: выпускание из сосуда и выпускание через точки (пункций).
О первом. Золой оленьих рогов и костей головы,
селитры, ломоноса и пятилистника с коровьей мочой очисти пути

сосудов и открывай постоянно сосуд чху-сер на голени.
При сильном опухании ног обмажь их ниже колен
смесью винной барды и муки и сверху обвяжи.
Отмерь по иону выше межпальцевых складок на ноге,
кроме складки у большого пальца, и сделай
три прокола для оттока чху-сер.
Затем проколы можешь закрыть прижиганием.
Если все это не помогает, придется проколоть
на спине — на коротких ребрах в точках под мышками,
спереди — посередине между точкой солнечного
сплетения и пупком, там, где тонкая кожа.
Сначала снизу вверх туго обмотай больного
в области поясницы для выжимания жидкости.
Больной пусть сидит прямо, ровно, скрестив ноги.
Затем у самого края ткани, стараясь не задеть сосуды,
иглой «тростниковый клюв» сделай прокол
глубиной два сора и выпусти жидкость
от пол-бре до пригоршни, в зависимости от отека.
Если выпустишь больше, то в том месте, где была жидкость,
возникнут колики.
Ранку присыпь золой каури, сверху наложи войлок,
намазанный жидким тестом, и перевяжи.
Если отверстие закроется плохо, то вся жидкость
вытечет, а вместе с нею уйдет и душа.
Пока ранка не заживет, нельзя снова колоть. Новый прокол
надо делать на ширину ячменного зерна ниже старого.
Лечение состоит в сочетании проколов с высушивающими и
очищающими составами.
Если из прокола течет жидкость, похожая на воду, больной
излечим; если она зеленая или желтая — излечится с трудом;
если красная или бурая — умрет.
Пятый способ — «следить за водой, не спуская глаз».
Медвежьей желчью, мускусом, адиантумом, шафраном,
смешанными с медом, перевяжи устья сосудов.
Используй прижигания, как при высушивании.
В частности, запри прижиганием верхнюю, среднюю и
нижнюю «двери» воды в точках первого, тринадцатого и
восемнадцатого позвонков.
А сейчас **о лечении частных видов** дму-чху.
При трех видах распространяющегося чху для защиты желудка
давай «Гранат-4».
При распространении с кровью, отделив прозрачный сок и гущу
составом «Камфора-25», очищай мягким очистителем.
Открывай сосуды и выпускай понемногу кровь.
В пище и питье сочетай «прохладное» и «теплое».
При распространении с желчью давай очиститель из клещевины,
молочая лур-бйид, смолы салового дерева
с коровьей мочой и прижигай точки желудка.
Зольный состав «Сег-не» из «шести хороших», золы каури, «трех
горячих» и черепа, мумие, конопли и сахара сушит чху прямо на месте.
Пища и питье — как в случае, описанном выше.
При распространении прозрачного сока с жидкостями

прижги огнем все три выхода чху.
К этим средствам прибегают в начальный период внешнего чху.
Если же они не помогут и болезнь застареет,
переходи к пяти общим способам лечения [дму-чху].
Просачивание чху из печени останови составом
из мумие, шафрана, конопли, медвежьей желчи, золы меди,
золы каури и «шести хороших».
Пусти кровь из ру-тхунг и суши ртутными составами.
При просачивании из селезенки пусти кровь
из левого ру-тхунга, давай отвары прутняка, аира, нашатыря
и молока, черного перца, каменной соли, перца длинного
и перца красного — они сушат дму-чху селезенки.
При просачивании из легких усиливай огонь желудка «Гранатом-5»,
а для высушивания дай «Состав с золой меди» и прижги точки шестого
и седьмого позвонков.
При просачивании из желудка и толстой кишки и скоплении мочи
назначай «теплую» пищу и «сушащий состав из борца».
Лруг высушивания — клизма из лечебного масла,
из ферулы, кориандра, чеснока и «пяти корней».
При просачивании из скрана дай «три плода»,
«три горячих», прутняк, железный порошок, мед,
красный перец и «Острое зольное лекарство».
Зольные составы и состав из костей, [описанные в этой главе], сушат
и в то же время разрушают скраны.
[Болезнь] «чху из отверстия тонкой кишки» лечить бесполезно[6].
Дму-чху, вызванный демонами, лечится обрядами.
Если болезнь вызвана ядами, давай высушивающие составы и противоядия.
Лекарства, процедуры, диету и режим подбирай
в соответствии с силой проявления каждого лоша.
Чтобы болезнь не вернулась, надо воздерживаться
от употребления плохопереваривaемого, несвежего,
от верховой езды, половой жизни, хождения, сырости,
холода — всего неподходящего в течение [целого] года.
Все это время надо беспрерывно пользоваться высушивающими
лекарствами и лечебным маслом из ослятины и «пяти корней»;
поддерживать силы [маслом] из ящериц да-бйвд и скйин-гор.
Так можно дать отпор Хозяину смерти — дму-чху.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава десятая «Лечение болезни дму-чху»

Примечание:

[1] Название болезни состоит из двух слов: дму — «дикий, жестокий, свирепый», «злой дух, насылающий эту болезнь» и чху — «вода», «моча».

[2] Преты — души покойников, представляются в виде крайне истощенных существ с тонкими конечностями, но зато с огромными животами.

[3] «Конем» для составов, направленных против болезней крови и желчи, служит сахар; против болезней холода и ветра — патока; против болезней слизи и чху-сер — мед.

[4] «Мужскими» считаются раковины каури, уплощенные с боков.

[5] То есть при назначениях масел, слабительных, рвотных, лекарств, вводимых через нос, клизм жамци и нируха и очищений сосудов. Прием масла внутрь и наружно считается подготовкой перед всеми остальными назначениями и в число «пяти назначений» не входит. Описание см. в гл. 13—19 «Дополнительной тантры».

[6] Тем не менее «Вайдурья-онбо» рекомендует в начальный период болезни попробовать клизмы жамци и нируха.

Глава 11

ЛЕЧЕНИЕ ТЯЖЕЛОЙ ЗАТЯЖНОЙ ИСТОЩАЮЩЕЙ БОЛЕЗНИ ЛЕГКИХ ГЧОНГ

Снова заговорил риши Видьяджняна:

О великий риши, слушай!
В главе о тяжелой истощающей болезни гчонг легких
четыре части: причины, различия, признаки, лечение.
[Причины]. Задержка дыхания из-за кала, мочи и газов,
истощение «маслянистости» сил тела, начиная с прозрачного сока,
неподходящая пища и питье возбуждают доша,
которые, распространяясь по всему телу, портят
отверстия и гасят огонь желудка. Из-за этого сок пищи,
не созревая, уходит в нечистоты, что приводит к истощению сил тела.
Поэтому болезнь называется «тяжелая затяжная истощающая
болезнь гчонг».
Различают три вида гчонг. от ветра, слизи и желчи.
У гчонг еще есть шесть сопутствующих болезней.
Признаков гчонг два [рода]: общие и частные.
Общие делятся на три [группы]: начала болезни, середины
и конца. Начинается болезнь с частых простуд с кашлем,
чиханием, потерей чувства вкуса, слабостью,
потерей огненного тепла; пища не прибавляет сил,
нет аппетита, тошнота, отеки голеней, ступней;
одышка, светлеют глаза, появляются пристрастия к вину,
женщинам, мясу; голова и ноги плохо переносят солнце —
приходится все время их закрывать; пища и питье вызывают
потение, отрастают волосы и ногти, снятся разные плохие сны.
В середине болезни, если болезнь в груди,
будут кашель, простуды, одышка, боли в плечах,
голове, сиплый голос, плохой аппетит.
Если она попадет в желудок, тонкую, толстую кишки,
будут рвота, понос или же, наоборот, запор.
Если болезнь в середине тела, колет в груди;
если болезнь расположилась в суставах, они будут болеть при простудах.
Частные признаки. При болезни от [возбуждения] ветра болит
в голове, груди, суставах; [больной] сипит и хрипит.
От желчи — жар в руках, ногах, плечах, понос,

рвота, во рту и носу как будто засела простуда.
От слизи — чувство тяжести в теле, рвота, потеря аппетита,
обильная мокрота и слюни, кашель, ослабление огненной теплоты.
[Шесть] сопутствующих гчонг [болезней] — ма-жу, понос, рвота,
чхам-па, потеря голоса и потеря аппетита.
Способов лечения два [вида]: общие и частные.
Общие способы: после масляных назначений и компрессов
удаляют слизь желудка рвотным составом из рандии и молока;
делают очищение из молочая дур-бйид, кассии трубчатой, сахара и масла.
Потом дают лекарства, еду и питье, усиливающие образование
тепла; назначают то, что приятно больному, что подавляет ветер и
действует «легко».
Лучше всего укрепляют силы старое зерно,
козье молоко, бульоны, мясо волка, грифа, змеи
и осла. Мясо хищных животных быстро приедается,
вызывает тошноту и перестает укреплять.
Делают клизмы жамии с мясом, вином и патокой.
Частные способы лечения. При болезни [гчонг] от ветра
давай бульон из мяса хищных и водяных животных,
поджаренного с маслом и заправленного приправами,
либо бульон из жареной козлятины с перцем длинным
или с имбирем, или фанатом, с добавкой муки.
Они подавят шесть сопутствующих [гчонг] болезней.
При болезни [гчонг] от желчи дай вино с кориандром и имбирем,
лекарственное масло из солодки, малины, ластовня,
винограда, ма-ну зур-ба, мононопсиса цельнолистного, кумарчика,
якорцев, па-па, тмина, перца длинного и горечавки крупнолистной.
Если болезнь [гчонг] от слизи, дай масло или дегу из
«пяти горячих», глауберовой соли, которые
подавляют затяжные болезни гчонг, дму-чху и скраны.
Особенно хорошим считается отстой старого вина.
Обобщение. Эта тяжелая затяжная болезнь гасит
огненное тепло, вызывает понос, подрывает силы.
Поэтому важно выставить защиту от этих [явлений],
пользуясь средствами, описанными в этой главе,
а также в главе о лечении поносов от жары.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлении.
Завершилась глава одиннадцатая
«Лечение тяжелой затяжной истощающей болезни легких гчонг»

Раздел 3. Лечение жара

Глава 12

ЛЕЧЕНИЕ ОБЩЕГО ЖАРА

Снова задал вопрос риши Маносиджи:

О великий риши Видьяджняна!
Как изучить раздел «Лечение жара»?
Каковы причины и условия, вызывающие жар?

Каковы различия болезней жара?
Почему эта болезнь называется жаром?
Каковы признаки жара и средства его лечения?
Попроси рассказать исцелителя Бхайшаджья-гуру!
Великий риши Видьяджняна молвил в ответ:
О великий риши, выслушай
наставления по разделу «Лечение жара».
Бесчисленное множество известных болезней
сводится в итоге к двум — к жару или холоду.
У зрелых болезней жара много разновидностей, определяются они
трудно, лечатся плохо, зато легко развиваются и быстро убивают.
О великий риши, ты правильно сделал, что спросил
сначала о болезнях жара, а не о болезнях холода.
Сперва расскажу о причинах болезней жара.
Причин болезней жара две: отдаленная и ближняя.
Отдаленная — это гнев, порожденный неведением.
От неведения происходят яды пяти клеша, из которых
гнев непосредственно порождает желчь.
Если бы не было неведения, не было бы клеша,
не было бы клеша — не было бы и гнева,
а при отсутствии гнева неоткуда взяться жару.
Ну а ближней причиной жара всегда будет желчь.
Почему? Да потому, что она «остра» и «горяча».
Чрезмерное проявление этих свойств желчи приводит к загоранию
вредимых, поэтому причиной любого жара является желчь.
Нет желчи — и жара не может быть.
Четыре условия приводят к накоплению желчи и ее изменению,
это — время, демоны, питание и поведение.
Под [условием] времени подразумевается недостаток,
избыток или аномалия в [явлениях] четырех сезонов[1],
в частности избыточная жара весной или осенью.
Демоны — [условие], когда жар вызывается лобным глазом Гневного[2],
а также яростью и злобой ма-мо и дакинь.
Питание — в том случае, когда жар вызван пищей жгучего, соленого и
кислого вкуса, избыточным употреблением пиши с
«теплым» свойством: мяса, вина, патоки и т.п.
Поведение — жар может быть вызван резким переходом от покоя
к тяжелому труду, сном в жаркий полдень, бегом,
перетаскиванием тяжестей, копанием твердой земли,
стрельбой из тугого лука, борьбой, падением, ударами,
побоями — в общем, всем тяжелым и опасным.
Все это — общие условия [возникновения] жара, однако жар римс
бывает в определенный сезон и от действия демонов;
жар кхругс — только при нарушениях питания и образа жизни;
жар грамс — при погрешностях в образе жизни;
жар, вызванный ядом, — исключительно от условий питания.
Условия [для болезни] можно уподобить дровам и ветру
для [разжигания] огня.
Именно эти четыре условия превращают жар желчи в [болезнь]
жара. В чем суть того, что болезнь определяется как «жар»?
Огненная теплота желчи исключительно сильна, ибо желчь
«масляниста», «остра», «горяча», «легка», «пахуча», «слабит» и «влажна».

Когда эти свойства желчи переходят меру,
появляются признаки болезней жара:
лицо маслянистое, болезнь быстро созревает[3],
трудно лечится, появляются жар, понос, запах,
жидкая мокрота и жидкая кровь при кровопускании.
Из-за этих признаков болезнь названа «жаром».
Вредимые — это семь сил тела и три нечистоты;
жар, конечно, не превращает их в золу,
а разлагает теплом и этим приводит к смерти.
Просто о жаре принято говорить: «сжигает».
[Болезни] жара различают по опоре, по времени, по доша,
по месту, по основе, по периодам и по виду.
По опоре различают три вида жара — детский,
зрелого возраста и старческий;
по времени — два: жар свежий и жар застарелый;
по доша — пять: жар ветра, желчи, слизи, крови и чху-сер;
по месту — жар наружный, внутренний и срединный, то есть
жар мяса и кожи, плотных и полых органов, суставов и костей;
по основе — два: жар на своей основе и на чужой.
Жар на своей основе имеет свои ясные признаки, а жар
на чужой основе делится еще на два: смежный и сочетанный.
По периодам жар делится на шесть: незрелый,
распространенный, пустой, скрытый, застарелый и мутный;
по виду — на четыре: грамс, кхругс, римс и жар от яда.
Признаки [делятся] на два [рода]: достоверные признаки собственно жара
и признаки четырех вариантов исхода болезни.
Признаков собственно жара две [группы]: общие
и признаки отдельных видов жара.
Общие признаки [делятся на] три: внешние, внутренние и скрытые.
Внешние выявляются при обследовании причин и условий,
вызвавших болезнь;
внутренние — при обследовании признаков болезни;
скрытые — при обследовании того, что помогает больному и что
вредит. При обследовании причин и условий, вызвавших жар,
выявляют вышеуказанные особенности питания и поведения.
При обследовании признаков [болезни] жара, то есть при
обследовании внутренних признаков, обнаруживают
пульс жара — ускоренный, широкий и сильный,
мочу красно-желтую с сильным запахом и паром,
головную боль, жар в теле, кислый и горький привкус
во рту, толстый налет на языке, желтизну и красноту
белков глаз, колющие боли, красно-желтую мокроту с
соленым привкусом, жажду, понос и рвоту с кровью и желчью,
потливость, запах, бессонницу днем и ночью, сухость в носу,
ухудшения в полдень, в полночь и после еды.
Все это — признаки усиления огненной теплоты желчи.
Для обследования того, что помогает и что вредит,
определяют, подходят или не подходят больному
«[четыре] воды»[4] режима, диеты, лекарств и процедур,
а также изучают привычки больного. Так узнаешь истину.
Постоянные признаки отдельных [видов] жара.
Кроме общих признаков, у каждого жара есть свои.

[Вид] жара по опоре определишь по возрасту больного.
[Вид] жара по времени определишь по длительности болезни.
[Вид] жара по доша — по соответствующим признакам.
Зевота, дрожь, бессонница, мурашки — это жар ветра;
горечь во рту, желтые глаза и моча — жар желчи; тяжесть в теле,
затемнение сознания, плохое пищеварение — жар слизи;
красные глаза и моча, местные колющие боли — жар крови;
отеки, зуд, мокнутия, сыпи — это жар чху-сер.
[Вид] жара по месту легко определить по признакам,
которые появляются на входных дверях.
Жар на своей основе узнается по ясным признакам.
Смежный жар [определяется] по смежнику: если ветер,
они вступают в дружбу и делают одно дело,
а если в смежники попадает слизь — они вступают в раздор,
как два человека, которые не выносят друг друга.
Жар от сочетания всех доша подобен концу света —
каждый хочет взять верх, никто не уступает.
Любое лечение, любое средство от жара или холода
сперва как будто помогает, а потом может вредить.
При незрелом жаре знобит и к вечеру болят суставы;
при зрелом (распространенном) — появляются все признаки жара;
при пустом — жар усиливается от «прохладных» средств;
при скрытом — применение «теплых» и питательных средств
оборачивается вредом;
застарелый жар проявляет себя не скоро;
мутный жар узнается по потливости, мурашкам,
кровотечению из носа и отекам.
При жаре римс — головная боль, бред, озноб;
при жаре кхругс — колющие боли, одышка, кашель;
жар грамс проявляется после сильного напряжения;
при жаре от яда признаки бывают самые разные —
в виде болей тут и там и других явлений.
Вот так безошибочно определяй каждый вид жара.
Признаки четырех вариантов исхода болезни.
Если пульс толстый, твердый, малоизмененный, моча и лицо
чистые, язык влажный, кровь при кровопускании хорошо
разделяется[5], легко отходит мокрота, колющие боли несильные,
дыхание спокойное, аппетит не нарушен, силы сохранены,
больной хорошо переносит лекарства и процедуры,
то можно любую болезнь жара легко излечить.
Если нет признаков смерти, но состояние
все же очень плохое, да еще есть сопутствующие болезни,
сменяющие друг друга, то лечить будет трудно.
Признаки смерти проявляются в пульсе, моче, мокроте,
крови и дыхании, в силе болезни, в местах, где колет,
в состоянии больного и в состоянии органов чувств.
Пульс дрожащий, спутанный, с остановками — больной умрет.
Моча выходит уже измененной, плохо выходит,
много выходит или выходит совсем чистой — умрет.
Если мокрота похожа на разведенную сажу,
мясной отвар, если ее много и она накапливается в горле — умрет.
Если при вскрытии сосуда кровь вообще не идет,

или похожа на киноварь, или идет с черными сгустками — умрет.
Если при вдохе и выдохе тело не колышется, а во сне
дыхание трудное, короткое, сдвоенное — умрет.
Если сила болезни ушла внутрь и стала недоступной
лекарствам, если болезнь имеет многочисленные
меняющиеся проявления, если вредят демоны — умрет.
Если сильнее, чем где-нибудь, колет в сердце, причем боли эти
постоянные, как будто в сердце забит гвоздь, — умрет.
Если силы совсем оставили и больной прикован к постели, — умрет.
Если глаза закатываются и вваливаются, уши прижаты к черепу,
сохнут ноздри и в них белый, как иней, налет,
губы вздернуты, темнеют зубы, западает язык,
лицо как будто припорошено пылью, невнятное
бормотание и отказ от пищи — умрет.
Эти же признаки могут быть просто болезнями,
напоминающими признаки смерти.
Если сомневаешься, проведи пробное печение.
Если это признак смерти, он не исчезнет, а если
это просто болезнь, похожая на него, — исчезнет.
Один признак смерти не бывает при всех болезнях,
и при одной болезни не бывает всех признаков.
Но если признаков смерти много, а улучшения
от лекарств никакого, — это карма, больной
заарканен Хозяином смерти. Откажись от него.
Описание способов лечения жара. Эти способы
делятся на два [рода]: общие и [лечение] отдельных видов [жара].
Общих способов лечения жара три:
устроить столкновение болезни с ее врагом;
не упустить время; применять средства, убивающие саму суть жара.
Если ошибся в средствах и болезнь не сдается,
пробуй и подбирай подходящие лекарства.
Если жар смешался с холодом, сперва отдели его
от холода и заставь встретиться с лекарством.
Если жар рассеялся и лекарству его не поймать,
собери рассеявшееся и убей его природу.
[Чтобы правильно] подбирать способы лечения,
нужно учитывать состояние сил тела и возраст.
Если силы посредственные и если жар детский,
с болезнью обращайся, как с другом;
если силы хорошие и если жар у людей зрелого возраста,
убивай жар, как врага;
если силы плохи и если жар старческий, с болезнью обращайся,
как отец с ребенком.
[Еще] учитывай силы болезни и времени:
свежий жар у сильных людей поражай, как молния,
старый жар у слабых людей вытягивай постепенно.
Печение в зависимости от доша, вызвавшего жар:
жар ветра лечи так, как будто гонишься за убегающим,
жар желчи — как будто останавливаешь течь,
жар слизи — как будто хочешь согнуть ей голову,
жар крови лечи, сбивая ее силу,
жар чху-сер лечи очищением и высушиванием.

Лечение зависит также от места жара.
Жар мяса и кожи лечи потением и обливанием водой,
жар сосудов — очищением сосудов и кровопусканием,
жар костей — компрессами, ваннами, примочками,
жар плотных органов — порошками и кровопусканием,
жар полых органов лечи очищающими средствами.
При лечении следует учитывать, [какая основа] — главная:
болезнь на своей основе лечи, словно выгоняешь,
болезнь на чужой основе лечи, придавливая то, что стало выше других.
Лечение жара в зависимости от периодов его развития.
Жар незрелый направляй на путь созревания.
Распространенный жар гаси, как пожар. При пустом жаре,
который раздувается ветром, лечи питательными. Со скрытого
жара скинь завесу и заставь столкнуться с лекарством.
Застарелый, въевшийся жар лечи, как будто сдираешь краску
с дерева. При мутном жаре высуши чху-сер на месте.
Лечение отдельных видов жара.
При жаре грамс верни силы тела на их места.
Жар кхругс отдели, убей и вытащи.
На жар римс налетай, как на птицу, и отгони [его].
Жар от яда лечи средствами, уравновешивающими первоэлементы.
О лечении жара, смешанного с холодом.
Если с холодом смешался незрелый жар, отдели его и направь
на [свой] путь, используя врагов жара и подавляя его друзей.
Если друзья будут усиливаться, они усилят и жар.
Как из незрелого сусла не получится вино, так и жар,
не ставший на свой путь, излечивается плохо и приводит к смерти.
Поэтому жар надо направлять на его путь, подавляя его друзей —
ветер и слизь — и стараясь в то же время не усилить жар желчи.
Если с холодом смешался зрелый жар и жар застарелый, то тут,
как говорится, направляй поток в одну сторону.
Но у этого метода есть недостатки и достоинства.
Если печение твое переведет жар в холод, то недостатком
будет необходимость дальнейшего длительного очищения,
а достоинством — безопасность для жизни.
И наоборот, если при лечении холода переведешь его в жар,
лечить будет легче, но если запустишь — чревато смертью.
Поэтому предпочтительнее перевести жар в холод.
Если со скрытого [жара] не скинуть покров холода,
печение не попадет в болезнь, а если скинуть —
болезни не избежать встречи с противником.
При пустом жаре, смежном с ветром, обмани ветер пищей,
иначе он раздует жар и тот прорвется за высокий перевал.
Поэтому надо усилить ветер пищей и только потом извлечь оставшийся жар.
Если мутный жар смешался с холодом, сперва усиливай огонь желудка,
иначе он погаснет и останутся только головешки жара.
Если к мутному жару примешался жар, выгони его мягким
очистителем. Трудно лечить каждую примешивающуюся болезнь.
Первым делом избавляйся от той, которая лечится легче.
Если [раздельно] средства от жара и холода не помогают,
назначай их совместные или поочередные приемы.
Но если же ничто не помогает, это — карма.

Надо собирать заслуги, завершать обряд обманывания смерти,
иногда это помогает.
Если, не владея методами разделения болезней,
назначить вместе лечение от жара, ветра, слизи,
они станут неузнаваемыми и не поддадутся лечению.
Поэтому важно уметь отделять смешанные болезни.
Жар рассеивается в силу трех [факторов]:
собственной природы, обстоятельств и запущенности.
Сами по себе рассеиваются жар от яда и жар при смуг-по.
Жар незрелый и жар «между степью и горой»[6]
рассеиваются от ошибок лечения и переходят в жар мутный.
Если эти [виды] жара вовремя не изгнать, они по сосудам рассеются повсюду.
А рассеивания эти производятся ветром, ибо он
находится в сосудах и пронизывает все тело.
Лечить рассеявшийся жар, не собрав его, — все равно
что гнаться по степи за стадом оленей, — бесполезно.
Поэтому отварами, порошками, питанием, режимом
изгони сперва ветер, саму болезнь [жара] внутри собери и,
как воду на огонь, направь на нее лекарства.
Если болезнь собирается трудно, назначай очищение
сосудов, очистители длительного действия, ванны.
То, что не удалось собрать, изгонишь из мест, где они рассеялись.
Наставления о том, как не запустить болезнь.
Четыре фактора, из-за которых жар делается запущенным, -
собственная природа, недостаточное лечение,
избыточное лечение и неправильное печение. В первом случае
жар с самого начала захватывает жизненно важные
центры, и если ждать его созревания, он станет запушенным.
Надо срочно защитить жизнь «четырьмя водами».
Недостаточное печение только пригнет жар.
Уйдя внутрь, жар истощит силы и станет запущенным. Поэтому
в непрерывной борьбе с жаром надо думать и о поддержании сил.
Неверное печение в том, что чаше всего скрытый жар
принимают за холод и лечат «четырьмя огнями»,
отчего жар усиливается и становится запушенным.
Избыточное печение: если малую болезнь лечить сильными средствами,
восстанут ветер и слизь и холодом своим погубят жизнь.
За этими двумя надо следить всегда и при первых же признаках
сразу дать отпор.
Зная эти методы, избегай указанных факторов.
Средства, являющиеся противниками жара, —
это диета, режим, лекарства и процедуры.
[Больному] давай полезную пищу, запрещай вредную.
Вот одиннадцать рекомендаций по полезной пище:
незрелый жар направляют пищей на путь созревания;
при зрелом жаре кормят на грани голодания;
рассеянный жар стараются пищей успокоить;
пустой жар стараются пищей наполнить;
в сомнительных [случаях] пища служит пробной стрелой;
при сочетании жара и холода дают питательную и легко усваиваемую пищу;
при скрытом жаре дают пищу, срывающую покровы;
при застарелом жаре — пишу, отдирающую жар;

при избыточном холоде — пищу, порождающую тепло;
при чрезмерном возбуждении ветра — пищу, угнетающую питательностью;
при истощении сил — пищу укрепляющую.
Вот так используй диету, смотря по обстановке. Вредная пища —
это пища, которая задерживает созревание незрелого жара,
зрелому жару подбавляет огонь, раздувает ветер,
подавляет тепло при скрытом и мутном жарах,
жар застарелый подавляет впустую и к тому же
[приготовлена] из продуктов, несовместимых по своей природе.
Вот эти шесть видов неподходящей пищи запрети.
Как лечить, используя образ жизни — годный и негодный.
При сочетании жара с холодом надо и в образе жизни
сочетать «теплое» с «холодным».
При жаре без смешения нужно только «холодное».
Под образом жизни подразумевают три: местопребывание, одежду и действия.
При жаре, смешанном с холодом, надо жить там,
где уравновешены жар и холод, — это влажное место на
границе солнечной и теневой стороны горы.
Жить надо в покое, в уединении, носить теплую,
но не жаркую одежду. Трудиться только до легкого потения.
При жаре без примесей надо находиться в прохладных местах —
на лужайках по берегам рек, в тени деревьев,
в прохладных, проветриваемых домах,
тело и язык не перетруждать, днем не спать,
отводить душу в общении с любимыми друзьями.
Нарушение этих правил приведет к негодному образу жизни.
О лечении лекарствами. Их два [вида]: успокаивающие и очищающие.
Успокаивающих — три [формы]: отвары, порошки, масла.
Отвары — семи [свойств]: для созревания, для отделения,
для собирания, пробные отвары, для уничтожения,
для успокоения и для высушивания жара.
Отваров, используемых для созревания жара, — три:
«Девясил высокий-4» помогает созреванию жара слизи и ветра;
«Сверция-3» — созреванию жара желчи;
«три плода» — созреванию жара крови.
Отваров для отделения жара от холода — три:
отвар тиноспоры отделяет жар ветра;
отвар эмблики отделяет жар крови;
отвар фаната, девясила высокого и гедихиума отделяет жар слизи.
Отвары для собирания жара — это отвар «Девясил высокий-4»
с добавкой «трех плодов» и отвар с малины с охрой, адатодой и патокой -
они собирают жар, рассеянный ветром.
Для уничтожения свежего жара и застарелого жара -
две [группы] уничтожающих [отваров].
Свежий жар уничтожают три отвара. Горечавка
крупноцветковая, момордика кохинхинская, гипекоум,
колеус и миробалан хебула в форме отвара убивают зрелый жар римс.
Пикрориза, адатода, шалфей, соссюрея, эмблика в отваре
уничтожают жар грамс, кхругс и распространенный.
Мирикария, щитовник душистый, крестовник, ункария,
бадан, горечавка урнула, латук, горечавка холодная, бореи
разнолистный, соссюрея, кумарчик, шиповник, барбарис,

хохлатка толстолистная и конопля в отваре убивают жар от яда.
«Большой отвар из десяти», то есть из «трех плодов»,
тиноспоры, кирказона, адатоды, пикроризы, сверши, борца
разнолистного, костуса, моментально уничтожает жар застарелый.
Из отваров, используемых как пробные стрелы,
отвар из костей лодыжек, отвар «трех питательных» костей
и отвар «Тмин-3» дают уверенность при определении жара
«между степью и горой».
Успокаивающий отвар — это отвар «четырех сочных»,
снимающий возбуждение ветра.
Высушивающий отвар — акация, «три плода», тиноспора,
барбарис и «три лекарства чху-сер» — сушит мутный жар.
Все эти составы в отварах подавляют жар.
Порошков три [вида]: из трав, из соков, смешанные.

Составы из трав. Царь — селезеночник, царица — шалфей, принц — термопсис, советник — змееголовник, подданный — гипекоум. Военачальником против римс будет гипекоум, против кхругс — соссюрея, против болезней крови — пикрориза, против желчи — сверция. Воины — камнеломка зонтичковая, крестовник, горечавка урнула, реманния, меконопсис щетинистый, коптис, горечавка холодная, желтушник, корни одуванчика, эвкоммия, кумарчик, мирикария, живокость Брунона. «Конем» для этих тринадцати будет снеговая [талая] вода, на которой делается сгущенный отвар, или кхадаа.

Этот состав на все [виды] жара действует, как вода на огонь.
Составы из соков. Для жара сильного, среднего и слабого
соответственно главными будут камфора, сандал, безоар.
Порошки таковы: убивающий силу пылающего жара,
подавляющий жар со смежниками, с корнем вырывающий
застарелый жар, уравновешивающий болезнетворные начала.

Первый из них применяется при сильном жаре. В него входит «Царь камфора с советниками-3», к [этим трем] добавляются сандал красный, безоар, пикрориза и сверция, — получится семь; к ним добавить еще адатоду и бореи разнолистный — получится девять [компонентов], разбитых на три группы.

При среднем жаре применяют состав из десяти — сандала красного и белого, бамбуковой манны, шафрана, меконопсиса цельнолистного, пикроризы, безоара, колеуса, сверши и адатоды.

При слабом жаре применяют другую десятку: безоар, бамбуковая манна, шафран, меконопсис цельнолистный, адатода, кирказон, пикрориза, сверция, колеус и бореи разнолистный.

О порошках, подавляющих жар и смежную им болезнь. При жаре, смежном с ветром, дай «Орлиное дерево-10» из орлиного дерева, «шести хороших», костуса, тиноспоры и золы чеснока, смешанных с сахаром. При жаре смуг-по дай «Бамбуковую манну успокаивающую — [большой состав]».
Порошки, с корнем вырывающие жар застарелый, — это «Камфора-25» при сильном жаре, при среднем — сандал[7], при слабом — безоар[8].
В составах из смеси трав и соков за основу надо взять «восемь главных». При жаре кхругс добавить красный сандал, солодку, костус и эмблику; при жаре римс — момордику кохинхинскую, хохлатку толстолистную, колеус, горечавку крупноцветковую, соссюрею

и борец разнолистный; при гнйан — мускус и смолу ватики; при жаре сердца — мускатный орех и орлиное дерево; при жаре легких — песчанку и солодку; при жаре печени — меконопсис цельнолистный и мумие; при жаре селезенки — перец длинный; при жаре почек — кардамон настоящий; при жаре желудка — борец разнолистный; при жаре желчного пузыря — момордику кохинхинскую; при жаре мочевого пузыря — мускус.

Нет ни одной болезни жара, с которой не справятся эти составы.
Лекарственные масла применяются для «обрубания хвоста» болезней жара.
Масло «трех плодов» «обрубает хвост» пустого жара;
масло сверши выдергивает застарелый жар, смежный с ветром;
«пять коровьих продуктов» с маслом акации сушат
остатки чху-сер после мутного жара.
Если успокаивающие средства не справляются с болезнью,
надо очищающими перевести жар желчи в ор.
При жаре в период зрелости хороши слабительные.
При попадании жара в полые органы главные средства лечения —
это очищающие.
И вообще для [видов] жара, не поддающихся лечению, нет ничего
лучше очищения, потому что оно с корнем вырывает причину жара.
Однако подойдет или нет очищение в данном случае —
определи по основной болезни,
созрела ли болезнь — определи по времени,
выдержит ли больной печение — определи по состоянию его сил.
Хотя очищения и справляются с болезнями желчи,
но если назначить их при незрелом жаре, тот может рассеяться.
Поэтому, несмотря на ветер или вмешательство демонов,
сразу же, как только жар созреет и начнет
захватывать полые органы наперекор лечению, назначь
слабительные, пока пульс у больного ровен и он не потерял силы.
В процедуре очищения три этапа: подготовка,
само очищение и прерывание действия очистителя.
Подготовка. Незрелый жар переведи в зрелый,
рассеянный жар собери, ветер подави, со скрытого жара
сдери покровы, укрепи огненное тепло,
притупи острие болезни и, если нет распространенного жара,
то есть при жаре застарелом и других, вымой больного и разотри.

Само очищение. Царем будет молочай тхар-ну, царицей — молочай дур-бйид, царевичем — пикрориза, советниками — ревень и момордика кохинхинская, вооружением — козелец, «конем» — сахар.

Если жар зрелый, добавь к ним камфору и безоар,
если жар попал в полые органы — мумие и ластовень,
если не поддается лечению — буру и шафран.
Появление красно-желтого поноса считается признаком изгнания болезни.
Погоняя «кнутом» в виде кипяченой холодной воды,
доведи очищение до конца.
Если очищения не произошло, повтори назначение,
так как пока болезнь не изгнана, жар снова будет накапливаться.
Когда очистишь, то водой, забеленной молоком, жидкой рисовой
или мучной кашицей, шо и другими «прохладными» оборви конец

очищения. Дать не «прохладное», а «теплое» питье в это время —
все равно что в полые органы плеснуть отраву.
При застарелом жаре лучше помогают
очистители продолжительного действия.
При жаре вообще используют шесть процедур:
кровопусканием очищают сосуды от плохой крови;
потением выпускают через поры испарения жара;
компрессами сразу же снимают колющие боли;
ваннами (примочками) вытягивают рассеявшийся жар;
обрызгиванием водой гасят наружный жар;
прижиганием закрывают пути отступления жара.
Прежде чем кровопусканием очистить сосуды,
надо выяснить, подойдет или нет оно данной болезни.
Хотя кровопускание показано при болезнях крови и
желчи, но в семи случаях запрещается при [болезнях] жара:
при незрелом жаре оно приводит к его помутнению;
при римс — к проникновению жара в полые органы;
при кхругс кровопускание без отделения плохой крови
может привести к потере крови — силы тела и
возбудить ветер, который рассеет жар, в результате
плохая кровь и жар останутся на месте;
при пустом жаре кровопускание вызывает ветер и усиливает колющие боли;
при жаре гнйан от кровопускания жар убежит в сосуд жизни;
при жаре от яда кровопускание приводит к его
рассеиванию, да такому, что не выгонишь;
кровопускание при плохих силах обрывает жизнь.
Надо пускать кровь при переходе незрелого жара в
жар распространенный, при жаре грамс, кхругс и при коликах,
вызванных кровью.
Кровопускание при незрелом жаре идет легко,
а у распространенного жара кровь надо отнимать.
Перед кровопусканием при пустом жаре подкрепи силы
«прохладным», но питательным.
Скрытый жар выпускают из тех сосудов, в которых он прячется.
При застарелом жаре выпускать кровь понемногу.
При римс, отравлениях и коликах гнйан, попавших в сосуды,
сосуды открывать ровно настолько, чтобы вышло испарение.
Время кровопускания, показания, противопоказания,
наложение жгута, меру выпускания крови, печение
осложнений смотри в «Дополнительной тантре».
О том, как потением выгнать жар через поры.
При незрелом и сильном жаре потения не происходит.
Если назначишь, болезнь возбудится и рассеется.
При истощении сил потение усилит ветер и еще больше ослабит больного.
Но если жар еще не созрел и болезнь не сильна, потением можно
свернуть [жар] с пути.
Потение вытягивает распространенный жар через испарения,
извлекает разом пустой жар ветра,
отдирает въевшийся глубоко застарелый жар.
Потение отпугивает жар римс, как птицу,
выгоняет жар мяса, кожи и кости.
Потение назначают, когда появляется пот с плохим запахом.

Потогонных [составов] два: выталкивающий[9] и вытягивающий[10].
Компрессов, снимающих колющие боли, два: прохладный и теплый.
Камни из реки, лемех, очиток и другие «холодные» травы
в холодных компрессах снимают колики крови.
Водный компресс подавляет жар глотки, колики тонкой кишки и жар глаз.
Холодные компрессы противопоказаны при незрелом жаре
с возбуждением ветра,
а теплый компресс — при распространенном жаре
без сопутствующих болезней.
Кусок кварца, согретый в вине, снимает колики ветра,
а монгольское согревание — непостоянные колики.
Грелка на желудок из нагретого кирпича лечит
незрелый, скрытый и мутный жар желудка, укрепляет его огонь.
О ваннах. Ванна из «пяти амрит», паровые ванны,
ванны в минеральных источниках подавляют жар,
рассеявшийся в мясе, коже, сосудах и костях.
Наружный жар прерывают водной процедурой,
но при незрелом жаре и жаре со смежником это противопоказано.
Вода сталкивает с дороги слабый жар,
собирает жар, рассеявшийся внутри,
сбивает пламя распространенного жара
и вымывает из глубины застарелый жар.
О том, как закрыть прижиганием обходные пути жара.
Прижигание показано не при всех болезнях жара.
Оно применяется в следующих шести случаях:
желчь бросилась в сосуды — надо закрыть ей путь;
пустой жар переходит в сосуды — перерезать дорогу,
ветер раздувает остаток жара — усмирить его огнем;
римс ветра с ознобом — вернуть ветер на место;
при жаре от лхог — пустить на огонь другой огонь;
когда жар в конце оборачивается холодом, надо усилить огонь.
Вот в таких шести случаях жар лечат жаром.
Расскажу о лечении болезней, сопутствующих жару.
Это — бред, немота, бессонница, затемнение сознания,
головная боль, головокружение, покраснение глаз,
глухота, кровотечение из носа, сухость языка, жажда,
икота, колющие боли, задержка мочи, частый кашель,
задержка мокроты, понос, рвота, кровотечения,
потливость, выделение наружу тепла тела,
боли в конечностях, судороги, язвы и брас.
Болезни эти в общем-то хорошо известны.
Бред — бессвязная речь с приступами ярости;
немота — нарушение памяти, отсутствие речи;
бессонница — сон не приходит ни днем, ни ночью.
Бред двух [видов]: бред от жара и бред от холода.
Немота двух [видов]: от жара и от холода.
Бессонница тоже двух [видов]: от жара и от холода.
Жар или холод — определи по пульсу, моче и языку,
выяви при опросе привычки и исключи возможность болезни ветра.
Если бред от жара, отвари в вине пять-семь костей бараньего
копчика до загустения
и дай, добавив [состав] «Царь камфора с советниками-3».

Это вызовет сильное потение. Либо дай просто камфору
с вином и прижги под первым и шестым позвонками.
Клок шерсти с груди двухгодовалого барана постирай в отваре
«трех сочных костей», пока жир шерсти не перейдет в отвар,
добавь буру, мускус, лишайники с камней, очищенные от яда,
дай настояться. Принимать в периоды ветра — на рассвете
и в вечерних сумерках.
Или дай [состав] — жир с шерсти, мускатный орех,
кардамон средний с костным отваром, прижги под нижней губой.
Если бред от холода, дай сахар и патоку с вином.
Если не помогает, дай отвар «четырех питательных»
с мускатным орехом, ферулой, медным купоросом
и красной солью, прижги под первым, шестым и
седьмым позвонками в точке «между черным и белым»;
потом дай отвар старого мяса, масла и костей.
При немоте от жара составом «Царь камфора с советниками-3»
вызови потение и побрызгай водой, пусти кровь
из сосуда подколенной ямки, сосуда гортани и сосуда ру-тхунг.
Если не поможет, прижги точки на малом и большом родничках.
При немоте от холода прижги точку сосуда жизни —
«вызывающий безумие»,
точку темени, точки под первым позвонком и на всех двадцати пальцах;
назначай «Мясной вытягиватель» и прочее питательное.
При бессоннице от жара втирай свежее масло с сахаром,
дай молоко с маслом и золой чеснока.
При бессоннице от ветра дай похлебку из вина, мяса, патоки и чеснока; делай клизму из перца длинного, молока и патоки. При затемнении сознания от жара
дай отвар из цветков рододендрона, лишайников и плодов
можжевельника шуг-ла или состав из сердца волка, головы
скорпиона, безоара и ногтей девушки, рожденной в год тигра-воды;
смазывай глаза больного глазами мыши или рыбы.
При головных болях давай рвотное из люффы, селезеночника,
корней бузульника, плодов софоры и борца разнолистного.
Если боль не проходит, изгони ее слабительными;
пусти кровь из сосудов лба и большого родничка, подгоняя «кнутом»;
прижги точки височного пульсирующего сосуда
и «общей двери» затылка; дай медвежью желчь, сверцию,
шафран, череду, борец
разнолистный, мрамор и момордику кохинхинскую с сахаром.
При головокружении дай отвар головы[11] с ферулой и имбирем;
назначь лекарство для носа из свежего масла и каменной соли.
При покраснении глаз смажь камфорой, медвежьей желчью и
барбарисовой кхавдой; дай отвар мускуса и лыка барбариса.
При глухоте прижги под четырнадцатым позвонком
и дай лекарственное масло из плодов и кореньев[12].
При кровотечении из носа дай отвар полыни холодной,
барбариса, лишайников, шафрана, медвежьей желчи.
Или же дай шафран, медвежью желчь, золу эфедры, лишайники,
горец сибирский, астрагал и горечавку крупнолистную с сахаром;
на грудь и голову побрызгай водой и оботри.
Если сохнет во рту, дай жевать облепиху, мальву
и рдест, смешанные с сахаром и медом.

При сильной жажде дай отвар мальвы с сахаром,
отвар кориандра с сахаром или отвар черепицы.
При потере аппетита пусть больной держит во рту
сахар с виноградом или эмблику с медом и сахаром.
Лай отвар свериии, эмблики и морской соли,
пусти кровь из «слияния» сосуда черепа и сосуда желчи.
Пускай с пищей, которую любит, больной принимает составы
«Гранат-4» и «Бамбуковая манна успокаивающая (малый состав)».
Икота бывает от жара или от холода.
Если икота от жара, голову и тело обпей водой, потом прижги
под шестым, седьмым позвонками и в точке большого родничка;
закапай в нос сандал с грудным молоком.
Или дай [состав] «Царь камфора с советниками-3», прижги
точки на ногтях большого и безымянного пальцев.
Если икота от холода, давай разные соли с вином,
облепи голову горячим тестом, как шапкой, прижги
точки большого родничка, яремной ямки и центра желудка.
Колющие боли [происходят от] трех: крови, гнйан и ветра.
Если колики крови — порошок девясила высокого и костуса
смешай с сахаром и дай с кипяченой водой.
Если колики гнйан — дай прозрачный отвар черной смолы ватики.
При коликах ветра пусть состав из корней борщевика, мускуса и
«Лекарство дхармы» с шафраном запивает отваром костей лодыжки.
Или дай состав из мускатного ореха, ветиверии,
перца длинного, кардамона настоящего, софоры,
корицы и сахара, запить отваром костей лодыжки.
При частом кашле дают бамбуковую манну с солодкой
и сахаром, запивают козьим или коровьим молоком.
Или смешай корни наголоватки, бамбуковую манну и сахар,
запивать молоком.
Или дай бамбуковую манну, песчанку, костус и перец длинный,
смешав с сахаром. Если плохо отхаркивается, дай состав из облепихи,
костуса, перца длинного, корицы, эмблики и меда.
Понос двух видов: от жара и от холода.
При поносе от жара выходят [массы] цвета дыма,
красно-желтые, зловонные и тонущие в воде.
Останови «Желчным порошком-7», «Индрой-4» с тыквой.
При поносе от холода выходит непереваренная пища с пеной.
Надо дать «Гранат-4» и «Останавливающий понос-4»,
прижечь точки на ион и на два иона ниже пупка.
Рвота вызывается двумя: жаром и холодом.
Если рвет кровью и желчью — это рвота от жара.
При рвоте кровью дай отвар шеллака, добавив
медвежью желчь, шафран и сахар.
При рвоте желчью дай конский навоз с вином или
дегу из воды, в которой мыли рис, с медом и ветиверией.
Если рвет пищей и водой — это рвота от холода.
Лай жареный рис с гранатом, перцем длинным, гедихиумом
и медом, прижги точку солнечного сплетения. При позывах на рвоту
дай отвар костей лодыжек и прижги под шестым позвонком.
При задержке мочи из-за [болезни] жара дай [состав из] золы
перьев дикого гуся, соскоба с переднего копыта осла,

жуков водяных и алтея с сахаром или дай отвар канавалии,
лыка барбариса и нашатыря.
Если не помогает, пусти кровь из сосудов лодыжек и
дай вино с селитрой, крабом и якорцами,
при задержке мочи от жара римс оно хорошо помогает.
Если в моче есть кровь, дай мумие с шафраном и медвежьей
желчью. Пусти кровь из сосуда «сидящий на икре» и сосуда
лодыжки. При запоре давай через рот и вводи через клизму
золу редьки, плоды хлопчатника и миробалана хебула
сорта «короткоклювый» с молоком.
Дай сгущенный отвар горечавки крупнолистной
со свежим маслом или отвар мари белой с содой.
От потливости избавит отвар рододендрона и
астры алтайской, затем нужно дать гедихиум в вине или сделать
втирание из свежего масла, пикроризы, сандала и борца
разнолистного. Если из тела уходит тепло, примени водный «кнут»
и разотри больного белым маслом с эмбликой, меконопсисом
цельнолистным, шиповником, лыком барбариса и коноплей.
Если после жара будут боли, стяжения конечностей
или сведет на одну сторону глаза или рот, назначай
очищение сосудов и ванны в горячих источниках.
Если будут брас и лхол-миг, отдели с помощью отвара
плохую кровь и выпусти через ближние сосуды.
Подобные разрозненные болезни сопутствуют всем видам жара.
Особенно часто бывают при болезни бал или жаре римс.
Их нужно подавлять подходящими средствами.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двенадцатая «Лечение общего жара»

Примечание:

[1] «Недостаток, избыток и неправильность (аномалия)» — устойчивое словосочетание, обозначающее изменения среды, образа жизни, питания и пр., которые нарушают баланс между лоша и вызывают болезнь. См. гл. 9 «Тантры объяснений».

[2] Гневного бога Махешвару пригласили на пир богов последним. От злобы у него на лбу прорезался третий глаз. Согласно мифу, от взгляда этого глаза возникает болезнь жара.

[3] Причиной «быстрого созревания» болезни является «острое» свойство желчи.

[4] В образной системе «Чжуд-ши» лечебные меры, направленные против жара, называются «четыре воды». В данном случае к ним относятся жаропонижающие назначения в режиме, диете, лекарствах и процедурах.

[5] При кровопускании должна быть ясно заметна грань между алой, «здоровой» кровью и темной, «больной» кровью. При появлении из сосуда алой крови кровопускание прекращают.

[6] Речь идет о моменте кризиса болезни.

[7] Имеется в виду многокомпонентный состав из сандала белого и красного, «шести хороших», кирказона, шафрана, пикроризы, колеуса, меконопсиса цельнолистного, люцерны, безоара, бутонов, тычинок и лепестков бомбакса, солодки, костуса и «трех плодов».

[8] Применяется состав, указанный в примеч. 7, где сандалы заменяются безоаром, мумие и момордикой кохинхинской.

[9] Жар «выталкивают составом из «трех плодов», шафрана, колеуса, меконопсиса цельнолистного и тиноспоры с сандалом.

[10] Под «вытягивающим» составом имеется в виду паровая ванна с марью остистой.

[11] То есть отвар из обожженного черепа трехгодовалого барана.

[12] Это — масло из «трех плодов» и «пяти корней», которое называется «Ба-сам».

Глава 13

КРАТКАЯ СУТЬ ЖАРА И ХОЛОДА

Затем риши Маносиджи обратился к риши Видьяджняне с такой просьбой:
Все болезни относятся или к жару, или к холоду.
Перепутать их — значит погубить чужую жизнь.
Как же их отличить? Как разрешать сомнения?
Попроси исцелителя — Царя лекарей рассказать.
Ответ на просьбу был таков:
Вот четыре случая, когда путают жар и холод:
[1] признаки и суть болезни — как у жара;
[2] признаки и суть болезни — как у холода;
[3] внешние признаки — жара, а суть — холода;
[4] внешние признаки — холода, а суть — жара.
Но если обследовать десять других — причины,
условия, сезон, местность, телосложение, возраст,
время болей, место болей, привычная пища, моча,
можно безошибочно отличить жар от холода.
Если болезнь вызвана причинами, возбуждающими желчь,
местность же засушливая и страдает от зноя,
болезнь началась летом или осенью, больной
зрелого возраста с телосложением типа желчи,
боли у него в середине тела[1], усиливаются боли в полдень
и в полночь и после еды, еда преимущественно
«горячая» и питательная, моча красная, густая,
с толстым слоем осадка, и если ко всему этому
еще добавятся признаки накопления желчи,
то по признакам и по сути — это болезнь жара.
А если добавятся признаки накопления слизи и ветра,
то внешние признаки будут как у холода, а суть болезни будет жар.
Если болезнь вызвана причинами, возбуждающими слизь
и ветер, местность туманная, сырая и ветреная,
заболевание началось летом или зимой, заболел
старый человек или ребенок, или человек типа ветра
либо слизи, болит у него в верхней или нижней части тела,

боли усиливаются по утрам и вечерам, после еды
и после того, как пища переварилась,
заболевший питался «холодной», непитательной пищей,
моча голубая со слабой пеной и запахом,
с тонким слоем осадка, и если при всем этом проявляются еще
признаки накопления слизи и ветра, то
по признакам и по сути — это болезнь холода.
Если же будут признаки накопления желчи, то болезнь
по признакам проявится как жар, по сути будучи холодом.
Но если все признаки жара и холода смешаны,
то такая болезнь называется «болезнью подобия»,
при которой жар кажется холодом, а холод — жаром.
Эту путаницу из-за подобий [последовательно] разбирают по пяти пунктам:
основа (название) болезни, признаки, методы лечения,
привычки и результаты лечения.
Первое [здесь] — путаница может быть из-за названий.
В таких названиях болезней, как несварение прозрачного сока [при ма-жу],
гланг-тхабс жара, бадкан смуг-ло, скран жара,
дму жара, задержка мочи из-за жара, слова: «несварение»,
«гланг-тхабс», «бадкан смуг-по», «скран», «задержка
мочи», «дму» наталкивают на мысль о холоде.
Если из-за этого назначишь лечение «теплыми», то
прибавишь жар на жар и погубишь больного.
Если из-за слова «яд» в названиях «яд из камней» и «искусственный яд»
назначишь лечение «холодными», также погубишь больного.
Поэтому нельзя полагаться на название, а надо
в сомнительных случаях изучить признаки.
Однако у жара и у холода бывают схожие признаки:
ветер сушит рот и язык, вызывает колющие боли;
слизь неизмененная тоже может вызвать сильные
колющие боли в верхней части тела;
желчь, раздутая ветром, вызывает головную боль;
от ма-жу, занявшего место желчи, желтеют глаза;
остатки жара, раздутые ветром, превращаются
в пустой жар — в этих случаях внешние признаки
показывают на жар, тогда как болезнь по сути своей — холод.
Если назначишь лечение исходя из этих признаков,
на холод прибавишь холод и погубишь больного.
О жаре, прячущемся в желудке, почках и сердце.
Желудок является базой переваривания пищи.
Если сюда попадет жар, то огонь, переваривающий пищу,
изменит свое действие, будут колики, распирание,
несварение, отрыжка и другие признаки, как при холоде.
Почки являются базой слизи и холода.
От жара они хотя и согреваются, но все равно будут
задержка мочи и другие явные признаки холода.
Сердце — база ветра и слизи. При жаре сердца
будет возбуждение, беспамятство, бессонница,
безумие, дрожь, обмороки и подобные им явления.
Таким образом, жары желудка, почек и сердца проявляются
как болезни холода и ветра.
И еще. Бессонница, рвота, боли в костях и суставах,

озноб, бред, икота — все по сути болезни жара, но
могут показаться лишь признаками болезни холода.
И если будешь лечить их как признаки [холода] — пойдешь неверным путем;
назначишь «теплое» печение — и жар прервет жизнь.
Поэтому если не можешь положиться на видимые признаки,
разреши сомнения с помощью **методов лечения**.
Но и здесь могут быть подобия выздоровления,
когда сперва делается лучше, а потом хуже
или сперва хуже, а потом вроде бы лучше.
При жаре, который имеет признаки, похожие на холод, подходят
«прохладные» составы, но они вдруг как бы перестают
действовать, а «горячие» составы, которые не должны бы
подходить, вроде приносят улучшение.
При холоде с признаками жара бывает наоборот.
В борьбе подходящего лекарства с болезнью
создается впечатление, что оно не подходит,
а неподходящее лекарство, которое чуть сгибает
голову болезни, создает иллюзию подходящего.
Следовать за подобными признаками опасно.
Поэтому, назначив печение, не опирайся только на [методы],
а изучи, что является привычным для больного.
Однако и тут, если брать на веру слова больного,
можно нечто совсем вредное принять за полезное,
а то, что действительно полезно, — за вредное.
И тут, не полагаясь лишь на мнение больного,
изучи болезнь по пульсу, моче и **[результатам] лечения.**
Здесь возможны четыре типа изменений:
внешние признаки изменились, а суть осталась;
суть изменилась, а признаки остались те же;
не изменилась суть, не изменились и признаки;
изменилась суть, изменились и признаки.
О первом типе. Если при жаре слизи дать
сильный прохладительный состав, он не вытянет глубинный жар,
а только погасит огонь желудка и вызовет [внешние] признаки холода.
Или: если при застарелом, въевшемся холоде
долго применять «четыре огня», то потоки жара
проникнут в сосуды, заболит голова, участится пульс,
покраснеет моча — появятся признаки жара, хотя суть болезни — холод.
И еще: холод, старея, становится похожим на жар,
а жар, старея, становится похожим на холод.
Из-за этого сходства можно спутать жар и холод. Поэтому суть
болезни определяй по ее признакам и вытягивай ее из глубины.
Второй тип — три случая, когда болезни действуют, как воры.
Избыток «горячих» лекарств при болезни холода,
когда и климат, и сезон, и телосложение
[больного] благоприятствуют жару,
приводит к накоплению жара крови и желчи, и жар
незаметно, по-воровски, вытесняет холод.
Если это не увидишь и будешь лечить по-прежнему
«горячими», то огонь усилится, как костер,
в который подбрасывают дрова, и сожжет силы тела.
Такой жар надо сразу тушить «четырьмя водами».

Избыток «прохладных» средств [лечения] при болезнях жара,
когда и климат, и сезон, и телосложение [больного]
благоприятствуют накоплению холода,
приводит к накоплению холода слизи и ветра,
и холод незаметно занимает место жара.
Если это не увидишь и будешь продолжать лечить «прохладными»,
можешь загасить огонь желудка, вызвать скраны и дму-чху.
Такой холод надо остановить «четырьмя огнями».
И наконец, избыток «прохлады» при болезни жара,
когда и климат, и сезон, и конституция [больного]
благоприятствуют ветру, приведет к усилению
ветров, которые будут раздувать остатки жара:
тело начнет гореть, будет сухость во рту,
появятся одышка, жажда, боли, участится пульс,
ветер незаметным образом займет место жара.
Если этот момент пропустить и продолжить лечить
«прохладными», жар усилится, как огонь на ветру. Надо тут же
с помощью пищи выявить природу ветра и извлечь остатки жара.
[Третий тип.] Если суть болезни и ее признаки не изменяются
от лечения — значит или лекарства слабые, или они
подобраны неверно и только поддерживают болезнь.
[Четвертый тип.] Если суть и признаки меняются — сомнений
нет. Сомнения, возникшие из-за подобия основ (названий) болезней,
разрешай, обследуя признаки.
При сходстве признаков возьмись за [методы] лечения.
Если средства лечения не вносят ясности, изучи привычки.
Если и от них нет проку, положись на [результаты] лечения.
Если [эффект] лечения неясен, посмотри мочу.
Если цвет мочи ни о чем не говорит, посмотри ее осадок.
Только в таком случае избежишь ошибок.
Эти пять пунктов различения схожих болезней являются
краткой сутью учения о жаре и холоде.
Ее знают и понимают те, кто получил наставления,
а лекарям-самозванцам не дано о ней слышать.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тринадцатая «Краткая суть жара и холода»

Примечание:

[1] Серединой тела названо место между сердцем и пупком.

Глава 14

О ГРАНИЦЕ «МЕЖДУ СТЕПЬЮ И ГОРОЙ» ЖАРА

Риши Маносиджи молвил опять:

О царь лекарей Видьяджняна!
Болезни жара легко отступают перед лечением.
Но ведь после лечения усиливается холод.

А перепутаешь жар и холод — погубишь чужую жизнь.
Как определить границу «между степью и горой»
и какое применить лечение, дай наставления.

Видьяджняна ответил:

Переход границы «между степью и горой»
совершается тремя [доша] так:
ветер остывает уже на подходе к переходу,
желчь застывает на самом переходе,
слизь замерзает, уже пройдя этот переход.
Думать, что переход совершается одинаково, —
это ошибка, которая стоит жизни больного.
Если старики и люди конституции ветра, у которых
жар опустился в места ветра,
будут к тому же предаваться печали, то создадутся все
условия для усиления ветра. Если в это время,
несмотря на то, что жар подавлен, продолжать
назначения таких сильных средств, как камфора,
кровопускания и слабительные, можно возбудить
мелкие ветры, которые раздуют остатки жара.
Участится пульс, покраснеет моча, появятся жар,
жажда, сухость во рту, затрудненное дыхание и
прочие признаки жара. Тут подстерегает первый
момент для ошибки: погонишься с прохладительными
за этим подобием жара, ветер еще больше усилится
и забросит жар в сосуд жизни — получится
«пустой сосуд», который излечивается плохо.
Поэтому ветер надо встретить питанием, подавляющим его.
Но если слишком рано начнешь эту встречу,
остаток жара придавится пищей и перейдет в жар застарелый.
Вообще уловить момент таяния—застывания ветра очень трудно,
и надо знать три группы признаков: внешние, внутренние и тайные.
Внешние признаки раздувания ветром остатков жара:
пульс частый, но пустой, исчезающий при надавливании;
моча красная, но прозрачная и часто пенится;
есть колющие боли, но они не постоянные;
язык сухой, но красный и очень шершавый;
жажда сильная, но вполне переносимая;
дыхание поверхностное, частое, но ноздри раскрыты;
точки ветра при надавливании болят невыносимо;
от прохладных средств и кровопускания жар снова усиливается,
а от патоки, шо, бульона из костей признаки жара слабеют.
Внутренние признаки: пульс пустой и частый;
моча красная, прозрачная, пенится сильно;
язык красный, сухой, жесткий.
При подобных трех внутренних признаках
можно ослабить ограничения в пище.
Ибо сухой язык — это признак ветра. Но если он
при этом еще покрыт трещинами — жар сильнее;
если он сухой и темный — жар и ветер равны;
если сухой, красный, жесткий — довлеет ветер;

если сухой и желтый — это признак ветра и желчи;
если сухой и белесый — это жар слизи и ветра;
если плоский, бесцветный — жар стал рассеянным и мутным;
а если язык красный, мягкий, влажный и гладкий — болезнь прошла.
Руководствуясь этим наставлением, воочию
сможешь определить границу таяния—замерзания.
Тайные признаки. Для окончательного решения
проведи пробное печение и посмотри, что получится.
Назначай сгущенный отвар патоки, тмина и гедихиума,
или отвар трех сочных костей, или патоку и шо
по одной пригоршне в согретом виде на ночь.
Если больной будет спать хорошо, боли и бред понемногу стихнут,
а наутро язык будет влажным, сознание ясным —
значит, грань замерзания—таяния уже перейдена,
просто ветер раздувал остатки жара.
А если дыхание станет тяжелым, начнется озноб
и бред, сразу разотри ладони, подошвы, суставы,
окури дымом жира, патоки и муки;
если состояние больного улучшится —
это действительно [грань таяния—замерзания].
Когда убедишься, назначай бульон из свежего
«прохладного» мяса[1], сваренного без огня[2],
свежее мягкое вино, отварную говядину, воду,
настоянную на чесноке, свежее сливочное масло, козье масло,
сахар и мед по утрам и вечерам — в периоды [активности] ветра.
Если жар усилится, лечи его, как пустой жар.
Но сперва уменьши ограничения в пище и пропиши «прохладные» лекарства.
Пища подавляет ветер, а «прохладные» лекарства — остатки жара.
У людей зрелого возраста и с конституцией желчи,
у которых жар попал в места желчи,
если будут условия, возбуждающие желчь, — мясо, вино, сон,
тяжелый труд, — жар и после печения будет проявлять себя
сильно. Он будет заглушать ветер и слизь. То есть хотя
болезни жара как таковой не будет, но в то же время
не будут улавливаться признаки слизи и ветра.
Сразу после снятия ограничений в пище
в пока еще пустых сосудах появляется тепло пиши,
от этого усиливается пульс и тепло тела, сохнет во рту,
туманится сознание, поэтому можно подумать, что остался жар.
Тут невежа может назначить «прохладные» средства,
которые истощат силы тела и вызовут жар ветра,
а это все равно что отдать душу Хозяину смерти.
Если пищу дать раньше времени, жар станет зрелым.
Надо пищу дать ни раньше, ни позже, а в самый момент перехода
[жара в холод].
Признаки этого момента: неожиданно начинается
сильное потение, улучшается аппетит, проходит
жажда, исчезает бред, успокаивается дыхание,
перестают раздуваться ноздри, моча желто-красная,
пульс сверху — напряженный, внутри — свободный и ровный,
язык сверху — желтый и сухой, по краям — красный.
Если в этот период от избытка старого мяса,

старого масла, патоки и вина после еды будет
проявляться жар, все равно не отменяй диету,
иначе подорвешь силы и вызовешь жар ветра.
Если больной вдруг осунется, пожелтеет, перестанет
вкусы различать, появится одышка, жажда и дрожь,
да такая, что пробирает до самых корней волос, —
это верный признак застывания—таяния желчи.
Способ лечения. Как только признаки жара пройдут,
не дожидаясь признаков холода, начни кормить патокой, шо,
бульоном, мягким вином с водой, постепенно увеличивая порции.
Если они не вызовут жар, сомнениям нет места:
болезнь истощена, а даже если будет жар, то это
жар от пищи, который не сможет сжечь силы тела.
Он всего лишь как горячая зола.
Однако чересчур активное подавление жара истощает силы,
возбуждает ветер, который оборачивается жаром.
На этот случай дай сгущенный отвар старых костей
с ферулой, приправами, золой чеснока на голодный желудок.
Или дай три раза смесь красной соли, мускатного
ореха и старого масла. Если не поможет, дай дегу из
трех-пяти плодов мускатного ореха, четырех шо красной
соли, одного срана патоки и семи сранов старого масла;
вотри в ладони, в подошвы и в точки ветра
сгущенный отвар из костей, чеснока и ферулы;
прижги четыре точки ветра, сделай клизму жамии из старого масла;
давай «теплую» сочную пишу — мясо, вино и старое масло.
При жаре у детей и у людей конституции слизи,
у которых жар опустился на места слизи,
кровопускания и «прохладные» средства, назначенные
до созревания жара, могут его рассеять —
он уйдет незаметно, и вдруг появятся признаки холода:
вялый пульс, синеватая моча, отсутствие аппетита,
влажный язык, бледность, плохое пищеварение.
Если поверишь этим признакам и ослабишь ограничения в пище,
жар вернется назад,
а если усилишь чересчур — возникает дму-чху.
Поэтому нужно определить конец жара и отсечь последствия.
Определяй [по признакам]: пульс глубинный, вялый и свободный,
моча мягкая, голубоватая и очень прозрачная,
привычная одежда не греет, и больного знобит,
пищеварение ослабленное, есть-пить не хочется,
отекают глаза, веки, грудь, живот, ступни.
Появление этих признаков говорит о конце жара.
Не ограничивай пищу, пусть ест мясо, пьет вино, употребляет
все «теплое» и сочное.
Если переваривается плохо, живот пучит и урчит и набегают
слюни, для усиления огня желудка дай «Каменную соль-4»,
«Гранат-4» или состав «Понгамия-6».

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава четырнадцатая
«О границе „между степью и горой жара»

Примечание:

[1] То есть мясо диких животных, говядина и козлятина.

[2] Мясо варится путем погружения в посуду с водой раскаленных камней.

Глава 15

ЛЕЧЕНИЕ НЕЗРЕЛОГО ЖАРА

Затем риши Маносиджи задал риши Видьяджняне вопрос:
Каковы причины, условия, природа незрелого жара?
Почему этот жар называется незрелым?
Каковы его отличия, способы лечения?
В ответ на эти вопросы было сказано:
Причины незрелого жара — это ветер и слизь.
Условий три: характер [жара], состояние лота, внешние условия.
О жаре, который является незрелым по характеру. Слизь,
ветер и желчь похожи на братьев: если у одного возникнут
условия [для усиления], два других начнут беспокоиться.
Если у желчи возникнут все четыре условия[1] и она придет
в движение, слизь и ветер возмутятся и восстанут против нее,
и жар из-за этого не сможет созреть.
Как правило, это наблюдается при жаре римс.
Если местность, сезон, конституция [больного],
возраст, место [болезни][2], питание, образ жизни
окажутся в пользу слизи и ветра, жару не созреть.
И наконец, если при незрелом жаре назначить
слишком рано питание, режим и лекарства,
подавляющие жар, он может рассеяться.
Жар, возникший при таких условиях, будет незрелым.
Если спутниками жара будут ветер и слизь,
то ветер разбросает его по всем силам тела,
а слизь будет угнетать и не даст ему вспыхнуть, жар
станет похожим на сырые дрова, которые дымят перед горением.
Этот жар зовут «незрелым», так как он не отделен
от спутников и не может набрать сил для горения.
Жар в это время неотделим от сил тела, которые
он пропитывает, как масло — горчичное семя,
и кровь болезни смешана с кровью — силой тела, как вода с молоком.
Различают три [незрелых] жара: созревающий сам,
не успевающий созреть и не желающий созреть.
Жар, созревающий сам, бывает сильным и слабым.
Жар не успевает созреть из-за того, что попал
в уязвимые места, или из-за неверного лечения.
Жар не захочет созреть из-за рассеивания его слизью, ветром
и условиями, а также преждевременным лечением.

Из-за этого он уходит с пути, рассеивается, прячется и мутнеет.
Признаков незрелого жара четыре [группы]: общие, частные,
признаки исхода и признаки созревания.
Общие признаки: пульс тонкий, дрожащий, частый;
моча красно-желтая, густая и мутная;
язык белесый, покрыт красной сыпью ветра;
тепло тела неустойчивое, к вечеру жар усиливается;
частые зевота и потягивания, слабость;
во рту горчит; боли в голове, мышцах, суставах;
озноб, тянет погреться у огня и на солнце;
тягостные сны, душа больного беспокойна.
Эти признаки присущи всякому незрелому жару.
Частные признаки. Жар, который созревает сам,
у людей конституции желчи и крови захватывает
места в крови, желчи и в поте.
Если в питании и образе жизни ничего не менять,
он созреет сам через три-пять-семь дней
и проявит себя как чистый жар, силу которого
можно определить по пульсу, моче, аппетиту,
болям в голове и суставах, а также по ознобу.
Жар грамс, жар кхругс, жар римс и жар от яда,
попадая в уязвимые места, в плотные и полые органы,
успевают их разрушить до своего созревания.
А если такой жар попадет в места слизи и ветра,
то при неправильном питании и образе жизни, а именно
при употреблении мяса, вина и при выполнении тяжелой работы,
жар не успеет созреть и наступит смерть.
Признаки таких видов жара: слабость, бледность,
сильные колющие боли с самого начала заболевания,
больной беспокоен: то встает, то ложится.
При жаре, который не хочет созреть из-за [рассеивания] ветром,
пульс возбужденный и настолько сильный, что
больной как будто подрагивает всем телом;
позывы на рвоту, зевота, дрожь, глаза закатываются и слезятся.
Если жар не созревает из-за слизи — пресный вкус во рту,
обильные слюни и сопли, желудок переполнен,
пропадает аппетит, начинается рвота, слабеет тепло тела.
Если жар рассеялся из-за [употребления] холодной воды, шо, дара,
кровопускания, слабительных и потогонных средств и прочих условий,
то у больного выступит пот, будет слабость, временами озноб,
его будет тянуть погреться у огня или на солнце.
Если ветер усилится, жар станет избегать лекарств
и сворачивать со своего пути.
Его признаки: моча красная, пульс тонкий, пустой, напряженный
и быстрый; кашель, бессонница, зевота, боли в костях и суставах.
Если этот жар не подавить, он станет пустым
и будет носиться по телу, как ветер.
Когда жар рассеивается из-за увеличения крови и
желчи, пульс становится тонким и быстрым, моча краснеет,
появляются боли в спине и суставах, кашель, липкий пот и зуд.
Если рассеявшийся жар не собрать, он состарится
и, как краска или лак, впитается накрепко.

При увеличении слизи жар может спрятать голову.
Признаки таковы: боли в желудке, печени, пояснице, почках,
голове, спине и суставах, плохой аппетит,
слабое пищеварение, позывы на рвоту.
Если этот жар не выявить, он станет скрытым.
При увеличении чху-сер незрелый жар переходит в мутный.
Признаки [его таковы]: пульс тонкий, частый, красно-бурая моча,
сердцебиение, слабые отеки век и ступней,
легкий кашель и колющие боли в груди.
Если муть не удалить, появится ор, похожий на волнующиеся воды.
Признаки исхода [болезни] незрелого жара.
Если жар сильный и плохо созревает, [больной] умрет.
Если жар слабый и созревает плохо, печение будет длительным.
Если жар сильный, но созревает быстро, то и смерть,
и выздоровление наступают быстро. Если жар слабый
и созревает быстро, будет быстрое выздоровление.
Если местность, сезон, телосложение больного,
его возраст и болезнь имеют знак крови и желчи,
то от неправильного питания и образа жизни
слабый жар созреет сам, а жар сильный
распространится и приведет к смерти.
Если при холодной болезни ветра и слизи
назначить «прохладные» диету, режим, лекарства и процедуры,
жар не созреет и изгонять его придется долго.
Однако если жар этот слабый, то мясом, вином,
дневным сном его можно легко заставить созреть.
А сильный жар от всего этого перейдет в жар, не успевающий созреть.
Признаки созревания [жара]. Язык желтовато-белый
и без сыпи от ветра, пульс сверху — быстрый, внизу —
напряженный, моча желто-красная, с осадком кучками;
[больного] тянет к прохладному, он потеет и пахнет,
разглаживаются черты лица, проходит озноб —
болезнь как костер, в котором кончились дрова.
Наступило время лечения, которое нельзя упускать.
В методах лечения два [раздела]: общие и частные.
Общих два [вида]: способы лечения и средства лечения.
Способов два: жар римс заставить согреть, как доводят вино
до созревания; грамс и кхругс разделить, как друзей и врагов.
Средства: лекарства, процедуры, диета, режим.
О лекарствах. Основа — теплый отвар «Девясил высокий-4».
Он, не усиливая жара, успокаивает слизь и ветер.
При избытке крови и желчи дай сгущенный мягкий отвар
тиноспоры и «трех плодов». Он отделяет жар и муть.
Если жар созревает долго и трудно, дай порошок
медного купороса, «трех хороших», тиноспоры, ветиверии,
цветов рододендрона и кумарчика, все запить костным отваром.
Процедуры [следующие]: грелка на живот, втирание масла
в ладони и подошвы.
Диета: каша из дробленого зерна, кипяток —
все «легкое», «теплое», «мягкое» и непитательное.
По утрам и вечерам пить теплую кипяченую воду.
Режим: одеваться тепло, держаться границы между тенью и

солнцем, избегать тяжелого труда, огня, солнца, переживаний,
дневного сна, вина, мяса — всего, что усиливает жар желчи.
Не рекомендуются тень, сырость, холод, ветер, шо, дар,
холодная вода, сырая труднопереваривaемая пища —
все, что усиливает слизь и ветер, сопутствующие жару.
Нельзя в это время назначать слабительные, кровопускания,
потогонные, «холодные» порошки и отвары — жар свернет с пути.
Одни [лекари], не разбираясь в составах, доводящих жар
до созревания, назначают «горячие», полагая, что ускоряют
созревание, тем самым усиливают болезнь и теряют больного.
Другие лечат незрелый жар «холодными» составами.
А это все равно что напасть на человека, едущего с сильными спутниками.
Средства эти не убьют жар желчи, а вызовут только возбуждение
слизи и ветра.
Обретая друзей, жар станет еще сильнее.
Поэтому для созревания жара бери средства,
выравнивающие жар и холод, чтобы они, не вызывая
новый жар, подавляли уже имеющийся.
Частное [лечение]. При жаре римс, который созревает сам,
если он сильный, назначай, согласно правилам, средства,
ускоряющие созревание.
А если жар слабый, спугни его, как птицу:
дай полгорсти отвара «трех плодов», сверши,
бадана язычкового, кирказона, меконопсиса цельнолистного,
тиноспоры в горячем виде и уложи больного в теплое место.
Когда лекарство усвоится и больной начнет потеть, укрой его с головой.
Потом оботри шерстью с мукой и дай средства, подавляющие
ветер. Если пота нет, поставь влажный компресс из мари[3].
До усвоения лекарства не укрывать больного с головой,
а то лекарство не усвоится и больному будет плохо.
Если не пропотеет, это очень опасно, так как болезнь возбудится.
Поэтому все лекари должны уметь вытягивать пот.
Три дня вот так заставляй потеть и обрызгивай больного
сперва один раз «звездной» водой, потом — два раза, потом — три.
Затем дай порошок безоара и «трех прохладных».
Жар от этого должен повернуть вспять.
О лечении жара, который не успевает созреть.
В часы, когда усиливается активность слизи и ветра,
давай отвары, способствующие созреванию жара,
а в часы усиления активности желчи дави его прохладными.
Будешь ждать созревания — упустишь время и потеряешь
больного. Несмотря на рассеивание и помутнение жара,
устрой схватку лекарств с болезнью за жизнь [больного].
Если созревание задерживается из-за слизи,
дай густой отвар фаната, эмблики, гедихиума и
ветиверии, или отвар фаната и эмблики с кумарчиком,
или сгущенный отвар трех солей.
При задержании созревания из-за ветра дай отвар тиноспоры
и патоки или сгущенный отвар «трех сочных костей».
Если жар рассеялся в силу условий, дай медный купорос
с вином и побрызгай водой ниже колен и локтей,
на следующий день — ниже плеч и крестца,

а на третий день обпей водой все тело.
Потом дай густой отвар «трех плодов» и сверши.
Если жар не может созреть из-за раннего лечения
и сбивается с пути, дай отвар костей лодыжки,
разотри ладони, подошвы и точки ветра.
При внезапных болях ставь компрессы и давай
теплый сгущенный отвар «Девясил высокий-4», свежее мясо
и масло, вино из муки — они направят жар на путь созревания.
Если незрелый жар рассеивается, дай отвар костей лодыжки,
потом — сгущенный отвар «трех плодов» и порошок из «шести хороших».
Когда пройдут мурашки, дай мягкое слабительное из миробалана
хебула и ревеня.
Пропиши прохладную, сочную пишу — она соберет рассеявшийся
жар. Если незрелый жар прячет голову, дай «Гранат-4»,
отвар костей с имбирем, мягкое слабительное, несочную,
«теплую», «мягкую» пищу, чтобы у жара поднялась голова.
При помутнении незрелого жара дай отвар тиноспоры, перца
длинного, «трех плодов», пусти кровь из [сосудов] «слияния» и
ру-тхунг. Затем назначай порошок сандала, безоара и шафрана
в дозах, взятых в соответствии с силой болезни, прибавь к ним
«три рога»[4], адатоду, смолу салового дерева, коноплю и мумие.
Принимать состав надо долго, запивая отваром акации.
Дай слабительное из «трех плодов», ревеня, молочая снгон-бу,
смолы салового дерева и коровьей мочи. Потом прижги точки
первого, тринадцатого и восемнадцатого позвонков
и точку ветра Равный огню. Так очистишь мутное.
Незрелый жар наблюдается перед каждым жаром,
но особенно часто перед жаром римс.
Необходимо знать признаки незрелого жара и средства,
способствующие его созреванию, и лечить этот жар,
пока не появятся признаки зрелости.
В то же время созревший жар легче лечить.
Здесь будет подробно рассказано о лечении
скрытого, старого, распространенного, пустого и мутного [видов]
жара, которые развиваются при плохом лечении незрелого жара.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятнадцатая «Лечение незрелого жара»

Примечание:

[1] К «четырем условиям», приводящим желчь и любой другой лоша в патологический

режим, относятся погодно-климатические факторы, нарушения диеты, режима и действие демонов.

[2] Обычным местом жара считается верхняя часть тела. Здесь речь идет о таком «ненормальном» положении, когда жар опускается в нижнюю часть тела, считающуюся местом холода.

[3] По тексту непонятно, о чем идет речь — местной примочке или обшей ванне с марью остистой.

[4] Три рога — рога изюбря, тибетского оленя и оленя ша-ба, однако в «Вайдурья-онбо» отмечается, что в тексте «Чжуд-ши» ошибка (возможно, переписчика), должно быть: «три плода».

Глава 16

ЛЕЧЕНИЕ РАСПРОСТРАНЕННОГО ЖАРА

Затем риши Маносиджи молвил такую просьбу:

Изволь рассказать о причинах, условиях, сущности
распространенного жара. Почему он так назван?
Каковы его признаки и способы лечения?

На эту просьбу был ответ:
Причина распространенного жара — это желчь,
свойства которой — «острота», «жар» и «пахучесть».
Его распространению способствует собственная его природа,
а также сезоны и условия.
Природа его возбуждается демоницами ма-мо и дакини,
весенней и осенней жарой, жарким климатом, мясом,
вином и другой «теплой», сытной пищей и тяжелым трудом.
Избыток всего этого усиливает сверх меры «остроту» и «жар»
огненной теплоты,
и она распространяется по силе тела — крови и по нечистоте — поту.
Сезоны [возбуждения] жара — это периоды зноя и созревания урожая.
Условия: у людей с телосложением желчи и в возрасте желчи,
находящихся в местности и в сезон, [благоприятные для] желчи,
незрелый жар, оказавшийся в частях тела и органах желчи,
при неправильном питании и образе жизни может созреть и
распространиться.
Этот жар называется «распространенным»,
ибо он охватывает все силы тела, как огонь дрова.
Он различается по виду, силе и месту поражения.
Видов два: римс и кхругс, оба распространенные.
По силе различают жар сильный и жар слабый;
по местам поражения — жар общий и частный.
Частных — восемь. Это жар сердца, сосуда жизни, легких,
печени, селезенки, почек, желудка и желчного пузыря.
Признаки распространения делятся на две [группы]: общие и частные.
Общие [признаки]: пульс толстый, сильный, выпуклый, твердый,
скрученный, резкий и быстрый,
моча красно-желтая, с запахом и сильным паром,
мокрота красно-желтая, дымчатая и обильная,
дыхание укороченное, сильные колющие боли,
сохнет во рту, налет на зубах, тяжесть в теле,
жажда, неустойчивый аппетит, желание
приложить на сердце что-нибудь холодное, пот с запахом.
Для римс характерны головная боль и многословие.
Силу болезни оценивают по выраженности признаков.

Частные признаки. При жаре сердца — бред,
нечеткость памяти, больной срывает одежду,
язык сухой и темный по спинке, сонливость, жажда,
отсутствие аппетита, колющие боли у соска.
При жаре сосуда жизни — вздохи, слабое сознание,
больной стряхивает пыль с одежды, глаза красные и закатываются.
При распространении жара в легких — короткое дыхание,
колет в груди и спине, головокружение, одышка,
затрудненная речь, частый кашель, кашель ночью,
хрипота, биение в легких и в сердце, отечное лицо.
При распространении в печени — краснеют глаза,
желтая мокрота, колющие боли в правом подреберье и диафрагме.
При распространении в селезенке — вздутие живота,
колющие боли в левом подреберье, одышка,
язык белесый, губы темные, отекают колени,
онемение рук и ног, чувство разрывания поясницы.
При распространении в почках — задержка мочи,
колющие боли в пояснице, моча красная с паром,
тупеет голова, глохнут уши, затекают ноги.
При распространении в желудке — гланг-тхабс, рвота,
боли от холодной и горячей пиши, закатываются глаза.
При жаре в желчном пузыре — во рту горький привкус,
желтеют глаза и моча, аппетита нет, рвота желчью.
Методов лечения два [вида]: общие и частные.
Общих [методов] два: способы лечения и средства лечения.
Способы [лечения]: сильный жар лечить жестко и быстро,
как молния, а слабый мягкий жар — спокойно.
Сперва [отварами] убить пар, потом [порошками] оборвать листья
и, наконец, [процедурами] подрубить болезнь под корень.
Враги жара — лекарства, процедуры, режим, диета.
Лекарств — две [группы]: успокаивающие и очищающие.
Успокаивающие лекарства — это отвары и порошки.
Отваров — два: [отвар] отделяющий и [отвар], убивающий жар.
Отделяющий отвар — это отвар сверции, тиноспоры,
эмблики и адатоды. Он отделяет кровь болезни.
Если пустить кровь без отделяющего отвара,
кровь-сила уйдет в болезнь, что очень опасно.
Убивающие [жар] отвары. В их основе — тиноспора, эмблика и кирказон.
При сильном, среднем и слабом жаре добавить
к ним соответственно пикроризу, сверцию, адатоду. В охлажденном
виде этот отвар лучше справляется с распространенным жаром.
Либо дай охлажденные отвары тиноспоры, кумарчика
и «трех плодов», или сверции, пикроризы, шеллака,
или борца разнолистного, адатоды и «трех плодов»,
или девясила высокого, девясила кистистого и «трех плодов»
с добавлением ко всем отварам колеуса амбоинского. Эти отвары
подавляют соответственно жар ветра, желчи, крови и слизи.

Порошки для уничтожения сильного распространенного жара — это «Царь амфора с советниками-3» с шафраном, пикроризой, сверцией и адатодой, то есть состав «Камфора-7», а также состав из камфоры и «восьми главных». При жаре средней силы давай восьмикомпонентные составы из безоара, «трех прохладных», сандала, мускуса, борца

разнолистного и миробалана хебула с сахаром или же из сандала, «трех прохладных», колеуса, меконопсиса цельнолистного, сверции, солодки и сахара. При слабом жаре давай состав из бамбуковой манны, шафрана, кардамона настоящего, мумие, сверции, миробалана хебула, киновари, перца длинного и сахара; состав из шафрана, бамбуковой манны, кирказона, меконопсиса цельнолистного, миробалана беллерического, киновари и сверции; «Большой отвар» из сверции, ластовня, момордики кохинхинской, колеуса, эмблики, пикроризы, адатоды и сахара.

Когда жар созреет и попадет в полые органы, то есть
в печень и желчный пузырь, и лекарства перестанут
с ним справляться, если больной еще в силе,
сделай очищение отваром миробалана хебула, ревеня
и момордики кохинхинской в коровьей моче.
При рвоте поставь защиту, понос подгоняй «кнутом».
Понос затем останови болтушкой из риса и дар.
Теперь о главном лечении, подрубающем корень болезни.
Процедур четыре: кровопускание, потение, водные процедуры и компрессы.
Если лекарства не справляются с болезнью, надо вытянуть ее через сосуды.
Отворяй набухшие сосуды и сосуды больных органов.
При жаре грамс и кхругс, когда плохая кровь
заполняет сосуды и плотные органы, кровопускание будет
основным средством лечения.
Жар, который выходит через поры, вытяни вместе с потом.
Идя этого паленый правый рог белого козла смешай
с жиром шерсти, подогрей и намажь на все тело.
Когда высохнет, дай «Царя камфору с советниками-3»
и отваром шерсти и мяса — пот пойдет.
Или дай теплый отвар миробалана хебула, кумарчика
и мускатного ореха. Пот вытирай шерстью с мукой.
«Мягким» и «теплым» супом из жареного зерна придавливай ветер.
При римс жар желчи скапливается в поте и вытягивается через поры.
Поэтому кровопускания здесь мало, надо потеть.
«Водный кнут» [таков]: когда солнце пригреет, больного
раздень и посади на корточках на доску.
Дай ему выпить горсть «звездной» воды и обрызгай
его изо рта, но не пугая. Брызгай так,
чтобы вода лилась на тело беспрерывно.
Так вытягивают пар от жара и «сгибают голову» [жара].
Печение компрессами. На больное место прикладывай
камень из реки, чистый лемех, «прохладные травы»,
смесь очитка, горечавки крупнолистной и шо.
Они снимают возникающие время от времени боли.
Лечение питанием. Давай рис, дробленый ячмень, суп из козельца
и одуванчика, свежие шо и дар из коровьего молока.
Поить надо снеговой водой и прохладной водой без примеси
солончаковых солей.
Если желудок слабый, воду кипятить и охлаждать.
Запретить мясо, вино, чеснок, «горячие» травы,
соль, шо и дар из ячьего и овечьего молока.
Они «теплы» и питательны и будут действовать как яд.
Образ жизни. Следует пребывать в проветриваемых местах,
в тени, на поросших травою берегах рек, под луной, то есть в «прохладе».

Тело, язык и душу пусть содержит в покое и благости.
Избегать огня, солнца, дневного сна, грязи,
всякой суеты, напряжения тела и языка.
О частном лечении распространенного жара.

При жаре сердца давай отвар эмблики, адатоды, сандала, шафрана. Пусти кровь из сосуда сердца. Пропиши семисложный состав — из камфоры, бамбуковой манны, шафрана, меконопсиса цельнолистного, сверции, пикроризы, орлиного дерева и сахара, или девятисложный — из камфоры, двух сандалов, орлиного дерева, бамбуковой манны, сверции, меконопсиса цельнолистного, мускуса, ветиверии и сахара, или восьмисложный — из сандала, сверции, кирказона, борца разнолистного, кардамона среднего, миробалана хебула, цветов бомбакса, костуса и сахара.

При жаре сосуда жизни надо лечить отварами и кровопусканием, как при жаре сердца, дать девятисложный порошок из орлиного дерева, сандала белого и красного, мускатного ореха, гвоздики, сливы, шафрана, пестиков и лепестков бомбакса, костуса и сахара. Пустить кровь из сосуда темени[1] и подошв и прижечь. Дать отвар пяти-семи костей с бараньего копчика. Уменьшение колющих болей и прояснение сознания — признаки того, что болезнь сдается.

При жаре легких давай отвар кирказона, термопсиса, сандала и сверции. Пусти кровь из сосуда легких. Дай состав из солодки, бамбуковой манны, шафрана, мускатного ореха, кардамона среднего, винограда, сверции и меконопсиса цельнолистного; состав из бамбуковой манны, шафрана, мускатного ореха, гвоздики, кардамона настоящего, борца разнолистного, сверции и сахара или состав, который получится при добавлении к первому составу миробалана хебула и цветов бомбакса.

При жаре печени дай отвар адатоды, кирказона, шафрана и сверции. Пусти кровь из ру-тхунг. Дай порошок из шафрана, кардамона настоящего, кардамона среднего, акебии, момордики кохинхинской, сверции и сахара или состав, который получится при добавлении к предыдущему составу шлемника и ластовня.

При жаре селезенки дай отвар момордики кохинхинской, сандала и гвоздики. Пусти кровь из сосуда селезенки; дай порошок из кардамона настоящего, кардамона среднего, гвоздики, шафрана, сверции, тиноспоры и момордики кохинхинской с сахаром.

При жаре почек дай отвар шафрана, мумие и кардамона настоящего. Пусти кровь из сосуда «огибающий икру». Дай порошок из можжевельника шуг-ихер, краба, кардамона настоящего, алтея, миробалана хебула, сверции, шафрана и сахара; состав из сандала, мускуса, шафрана, сверции, мумие, борца разнолистного, кардамона настоящего, миробалана хебула, канавалии мечевидной и сахара.

При жаре желудка дай отвар кумарчика, сверции, эмблики и девясила высокого. Пусти кровь из А-со; дай порошок из мумие, миробалана хебула, кардамона настоящего, сыти, ластовня, медвежьей желчи и сахара.

При жаре желчного пузыря дай отвар сверции, момордики кохинхинской и адатоды. Пусти кровь из сосуда желчного пузыря. Дай порошок из момордики кохинхинской, сверции, ластовня, шафрана, барбариса, медвежьей желчи, адатоды и сахара. Изучай общие средства лечения жара и применяй их с подходящими проводниками.

Если печение пойдет на пользу, то глубинный пульс

станет поверхностным, тонкий — толстым,
быстрый — спокойным, резкий — свободным,
пустой — полным, спутанный — растянутым,
моча — прозрачной, без запаха и густого осадка;
пройдут колющие боли, сердце успокоится;
дыхание выровняется. Больной ощутит вкус еды;
днем будет спать меньше, ночью — больше;
у него появятся заботы и интерес к делам.
Как после лета наступает зима,
так жар распространенный может перейти в пустой.
Поэтому расскажу о лечении жара на границе «между степью и горой».
В зависимости от конституции больного, местности,
пораженного органа и условий ветер, слизь и желчь
имеют разные [точки] замерзания и таяния.
Ветер надо подстеречь на подходе к этой границе;
желчь — на самой границе «между степью и горой»;
слизь — после того как она перейдет границу.
Об этом смотри в главе «О границе между степью и горой жара».
Чтобы жар не возвратился, остатки его изгоняй диетой и режимом.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестнадцатая
«Лечение распространенного жара»

Примечание:

[1] Точкой кровопускания указано место завихрения волос на затылке.

Глава 17

ЛЕЧЕНИЕ ПУСТОГО ЖАРА

Затем риши Маносиджи обратился с такой просьбой:

Каковы причина и условия пустого жара?
Почему этот жар называется пустым?
Каковы его различия, признаки и способы лечения?
В ответ было сказано:
Причина пустого жара — это ветер.
Условий три: жар может быть пустым по природе, стать пустым
из-за места или в силу обстоятельств. Есть два пустых
по своей природе жара: римс ветра и пустой кхругс.
Если в климате со знаком ветра у человека конституции и возраста ветра
жар римс или жар кхругс займут места ветра.
он начнет их раздувать и возникнет пустой жар.
О жаре, ставшем пустым в силу обстоятельств.
Если жар с проявлениями ветра усиленно лечить «прохладными»
отварами, «жесткими» порошками, кровопусканием,
слабительными, ограничением в пище, то ветер
усилится и примется раздувать еле тлеющий жар.
О жаре, ставшем пустым из-за места. Если жар попадет

в сосуд жизни, а это — место ветра, ветер его
раздует и появятся признаки борьбы жара и ветра.
Поскольку ветер «прохладен», признаки жара неочевидны.
Пустой жар похож на огонь в кузнечном горне;
другом его являются холодные мехи. Пока мехи
поддувают — жар обязательно будет усиливаться.
Поэтому такой жар называется пустым.
Два [типа] различий пустого жара: общий и частный.
В общем различают три: пустой жар, пустой сосуд и пустой ветер.
Частных видов [пустого жара] шесть: пустой жар римс,
пустой жар крови, желчи, слизи, чху-сер, легких, сердца.
Признаки. Сперва о пустом жаре. Он бывает, когда
жар в целом подавлен, но ветер раздувает его остатки.
Моча красная, прозрачная, с обильной пеной,
пульс пустой и частый, дыхание короткое, одышка,
тело горит, глаза красные, язык красный, сухой и
жесткий, блуждающие колющие боли, жажда, зрачок
расширен, ноздри раздуваются, бессонница, больной время
от времени вздрагивает от испуга, гусиная кожа, точки ветра
болят при надавливании, иногда больной бредит, говорит
невпопад. Но этот пустой жар — только кажущийся.
Гнать его «прохладными» значит отдать больного в руки Хозяина смерти.
При сомнении запусти пробную стрелу — массаж и костный отвар.
Если язык от них станет влажным, дыхание спокойным,
жажда пройдет, прояснится сознание, утихнут другие
признаки жара и больной крепко заснет — мудрый должен
отбросить сомнения.
При пустом сосуде, [возникающем] от жара в сосуде жизни,
моча и пульс — как выше описано, глаза красные и закатываются,
вздохи, бред, больной стряхивает с себя пыль,
бессонница, больной возбужден, хочет бежать,
цепляется за людей, стискивает зубы и скрипит ими,
его знобит, неверно воспринимает видимые явления.
При таких признаках борьбы ветра и крови
в сосуде жизни больные не выздоравливают.
Считают, что от их лечения надо отказываться.
Когда остаточный жар оборачивается ветром,
появляются признаки пустого ветра: зевота,
болезненность в точках ветра, больной капризен,
часто потягивается, глаза закатываются, [от прикосновения]
мурашки под волосами, волосы «шевелятся»; хотя внутренний
орган сознания ясен, больной говорит невпопад;
язык красный и жесткий, в пульсе и моче жара нет,
в крайних случаях может быть бред.
Опишу признаки частных видов пустого жара.
При пустом жаре римс бывают боли и тугоподвижность конечностей,
бессонница, подрагивание в волосах, болтливость и бледность.
При пустом жаре крови — болтливость, сонливость, плохой аппетит.
При пустом жаре желчи — бессонница, болтливость,
пожелтение языка и глаз.
При пустом жаре слизи — потливость, бред во сне.
При пустом жаре чху-сер — в глазах мерещится всякое,

бессонница, спутанное восприятие, легкий бред.
При пустом жаре легких и сердца сон плохой,
несильные боли, скованность тела, бред сквозь зубы.
Лечение пустого жара двоякое: общее и частное.
В общем лечении расскажу о методах и средствах.
Методов три: пустой жар подавляй, как опасного врага,
привлекая помощь со стороны;
пустой сосуд лечи, как будто выставляешь охрану;
пустой жар ветра — как будто укладываешь бредящего в постель.
Средств лечения четыре: лекарства, процедуры, диета, режим.
При пустом жаре вари в половине бре вина пять костей
из бараньего копчика, пока не выпарится две трети жидкости,
остаток дай с добавкой камфоры, бамбуковой манны и сахара.
Когда лекарство усвоится и выступит пот, укроти ветер:
в костный бульон добавь жир с шерсти барана,
золу чеснока, ферулу, патоку и давай в период активности ветра.
В это же время, то есть на рассвете и закате,
можешь дать и другое — с костным бульоном золу чеснока,
орлиное дерево, мускатный орех, костус, смолу салового дерева и
патоку. Так ты сразу подавишь и ветер, и жар.
В полдень и в полночь давай костный бульон
с сандалом, «тремя прохладными», перцем длинным,
меконопсисом цельнолистным, фанатом, золой чеснока и патокой.
Процедуры. Вечером на закате прижги точки
шестого, седьмого и первого позвонков.
Где болит, поставь компрессы из кунжутного жмыха,
муки с маслом или бульоном из старых костей и
согретого в вине куска кварца с вкраплениями.
Пища: по утрам и вечерам давай баранину, марь,
а в полдень — говядину или оленину.
Питье: исходя из своего опыта и привычек больного,
выбери сгущенный отвар тиноспоры со старой
патокой или свежее кипяченое молоко.
Режим: следует избегать холода, ветра, болтовни,
неприятных разговоров, напряжения, шума-гама,
разных сборищ. Пребывать в тепле среди любимых.
Если, несмотря на лечение, жар увеличивается,
придави ветер пищей и «прохладными» убей жар.

Поскольку пустой жар сосудов не лечится «прохладными» средствами и кровопусканием, прижги сперва точки темени, шестого позвонка и больших пальцев. Дай состав из орлиного дерева, мускатного ореха, смолы салового дерева и меконопсиса цельнолистного с белой патокой. Запить состав костным бульоном.

Если это не поможет, прижги пять раз точки
«обшей двери», седьмого позвонка, точку «границы между черным
и белым» — закроются дороги ветра и захлопнутся его двери.
Давай в полдень и в полночь смесь камфоры, спондиаса,
сандала, мускатного ореха, бомбакса и сахара.
Ставь компрессы из сухой барды и старых костей или отвари их
в вине и намажь на все тело — это вызывает сильное потение.
Потом, как выше было описано, закрой дороги мелких ветров.

Диета и режим — как описано выше.
Когда пустой жар ветра оборачивается ветром,
по утрам и вечерам давай мягкое вино, белую патоку, баранину и вытягивающие смеси;
золу чеснока, тиноспору и патоку с отваром костей; прижги шестой,
седьмой и первый позвонки и точки «обшей двери» на затылке.
Пусть больной, не разговаривая, лежит в темноте.
Частное [лечение]. При пустом жаре римс кровь нельзя
выпускать; лечи бараниной, мягким вином, растиранием, сном,
золой чеснока, софорой и сахаром в костном бульоне.
При пустом жаре крови запрещаются прижигание, вино, дневной сон.
Лечи массажем, свежим мясом и «мягким отваром»1.
При пустом жаре желчи опасны вино и мясо; лечи
растиранием, «мягким отваром», сном вволю.
При пустом жаре слизи противопоказаны масло и кровопускание,
назначай кипяченую воду, свежее мясо, массаж,
отвар «трех плодов», пот с тела больного не вытирай.
При пустом жаре чху-сер вредно растительное масло,
назначай мясо, выдержанное старое вино, масло «трех плодов»,
прижигание точек пятого и седьмого позвонков и сон вволю.
При пустом жаре легких и сердца противопоказаны
«прохладные» отвары и кровопускания — назначай
массаж, костный отвар, свежее мясо и вино.
И вообще больше полагайся на лечение частных видов жара.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семнадцатая
«Лечение пустого жара»

Примечание:

[1] «Мягкий отвар» — отвар сверили, шлемника, эмблики, адатоды и цезальпинии.

[2] Здесь в комментарии указан другой состав «мягкого отвара» — из горечавки крупнолистной, момордики кохинхинской, борца разнолистного, ластовника, колеуса, акебии, миробалана хебула.

Глава 18

ЛЕЧЕНИЕ СКРЫТОГО ЖАРА

Затем риши Маносиджи обратился к риши Видьяджняне с таким вопросом:

Каковы причина, условия и суть скрытого жара?
Почему этот жар называется скрытым?
Каковы его различия, признаки, способы лечения?
В ответ было сказано:
Причина скрытого жара — это холодный ветер.
Условий три: делают его скрытым природа жара,
место расположения и собственно условия.
Если местность, сезон, тип телосложения больного,
его возраст и поражаемые болезнью дхату имеют
природу «холода» и ветра, то жар будет слабым

и постарается спрятаться под слизью и ветром.
Вот почему этот жар называется скрытым.
В трех местах жар располагается скрытно — в желудке, почках и в сердце.
Поскольку эти органы — места холодного ветра,
жар уходит вглубь и прячется. А на поверхности
будут видны только общие признаки холода и ветра.
Собственно условия, вызывающие скрытый жар, -
это преждевременное лечение незрелого жара, прием питательной пищи
раньше, чем жар слизи перейдет рубеж от таяния к замерзанию.
При таких условиях жар прячется под холодом,
как горящий уголь под остывшей золой.
Холод и ветер закрывают сверху жар,
слизь и ветер заслоняют его признаки.
Жар этот снаружи холоден, но внутри горяч,
поэтому он и называется скрытым.
Два [вида] различий скрытого жара: общий и частный.
В общем различают болезни с преобладанием жара
и с преобладанием холода.
Частные [болезни] — это скрытый жар сердца,
скрытый жар желудка и скрытый жар почек.
Способов определения четыре: по признакам, по пульсу и моче,
по кровопусканию и по действию пищи и лекарств.
Признаков скрытого жара две [группы]: общие и частные.
По общим определяют, что сильнее — жар или холод.
Если жар сильнее, то пульс низкий, напряженный,
моча красная и меняется плохо, сознание угнетено,
лицо маслянистое, после сна сухость во рту,
во рту горчит, аппетита нет, временами потение,
тяжесть в теле, глаза красные, голова тяжелая,
кровотечения из носа, не ночью, а днем клонит ко сну
у огня или на солнце, чувство разбитости,
плохо переносится слишком горячее или холодное.
Если холод сильнее, то пульс глубинный, полый,
моча голубоватая и не меняется, лицо бледное,
тело скованное, нет аппетита, насморк,
сознание замутненное, состояние улучшается
от «теплой» пищи и «теплого» образа жизни.
Частные [признаки]. При скрытом жаре сердца — белые ногти,
по вечерам не спится, [больной] прячется в тень;
на спине, груди и лице не сходят мелкие прыщи,
от вина пропадает память и находит безумие.
Если жар спрятался в желудке, от «холодного» и «горячего»
одинаково плохо,
особенно от чересчур «горячего» такая боль, как будто гвоздь воткнули.
Свежее мясо не подходит, лучше становится от «теплой»,
«мягкой» пиши и питья.
При скрытом жаре почек в моче видна кровь,
после вина, хождения, сидения чувство тяжести
в ногах и колющие боли вдоль почечного сосуда.
Если эти признаки не дают уверенности,
тщательно обследуй пульс и мочу.
При любом основном типе пульса в глубине он будет

чуть напряженным и плотным. При любом цвете мочи
пар держится долго и выпадает осадок кучками.
Если и это не поможет [определить], выпусти кровь.
Если тебе кажется, что жар прячется в сердце, открой сосуд А-со;
если в почках — «сидящий на икре», в желудке — ру-тхунг,
а если во всем теле — отвори все три [сосуда] и посмотри:
если из сосуда покажется кровь с гноем и желчью,
похожая на ржавчину, — сомнений быть не должно.
Но если и это не придает уверенности, сорви
диетой и лекарствами покровы с болезни.
Сперва дай пишу одновременно «теплую» и сочную.
На первых порах это успокоит холод, будет явное
улучшение, затем как будто ни пользы, ни вреда,
в конце станет хуже — это проявится глубинный жар.
О том, как лекарствами срывать покровы с болезни.
При общем жаре сорви с него маску слизи и ветра с помощью
«Граната-4» и «Бамбуковой манны успокаивающей» и подави
этот жар шафраном, бамбуковой манной и меконопсисом цельнолистным.
Лекарств три [вида]: «проводники», «указчики», «обвинители».
К месту жара проведут «три хороших».
«Указчиком» во всех случаях будет перец длинный.
«Главные обвинители»: сандал, безоар и шафран.
Свита, которая будет их сопровождать, — это при жаре
сердца — костус, смола садового дерева и орлиное дерево;
при жаре почек — мумие, мускус и миробалан хебула;
при жаре желудка — борец разнолистный, бадан язычковый,
мумие и момордика кохинхинская с сахаром —
давать понемногу и часто, запивать кипятком.
Сперва будет ухудшение: это лекарство попало в холод;
затем станет как прежде: оно миновало холод;
наконец станет лучше: это лекарство дошло до жара.
Так трижды меняется действие лекарства.
Способов лечения два [типа]: общие и частные.
В общих способах две [группы]: методы и средства лечения.
Первый метод — «посадить вора в темницу»,
второй — «открыть дымоход и окна»,
третий — «залить остатки огня водой».
Средства: лекарства, процедуры, диета, режим.
Две [формы] лекарств — это отвары и порошки.
Отвары. Сгущенный охлажденный отвар «трех плодов»,
кирказона, меконопсиса цельнолистного, тиноспоры, свериии,
борца разнолистного, колеуса и адатоды убивает жар
и вытаскивает его наружу, отделяет плохую кровь.
Потом дают камфору, орлиное дерево, сверцию,
«три прохладных», борец разнолистный, бадан язычковый
и сахар на «коне» из белого сахара, или безоар,
сандал, «три прохладных», миробалан хебула,
мускус, борец разнолистный и сахар белый, или
шафран, бамбуковую манну, сверцию, мумие,
миробалан хебула, меконопсис цельнолистный,
эфедру, кирказон и сахар. Эти порошки назначаются
соответственно при сильном жаре сердца,

при среднем жаре почек, при слабом жаре желудка.
Или вытолкай жар при помощи вышеупомянутых составов:
«проводников», «указчиков» и «обвинителей».
Диета. Мудрец назначит рис, свежую говядину,
дробленый ячмень, свежее мясо, взбитый шо.
Режим: быть в прохладе, покое и радости.
Так выгоняется жар изнутри.
Если, подобно муравьям из разоренного муравейника,
жар полезет наружу, назначай процедуры:
открой расширенные сосуды и дай слабительные.
Если жар попал в кости, делай ванну «пяти амрит»;
из мяса и кожи жар выгоняй через пот;
из внутренних сосудов почек удаляй очистителем
сосудов. И жар уйдет, как дым через дымоход и окна.
Наконец, если где-то сохранится остаток жара, он при
соответствующих условиях вспыхнет, как искра, попавшая на трут.
Поэтому дай безоар, «три прохладных», солодку,
виноград, мускатный орех, перец длинный,
фанат и корицу с сахаром. Они поддержат огонь
желудка и выгонят наружу остатки болезни жара.
Назначай ванну с жиром шерсти и масло сверции.
Как появятся признаки исчезновения остатков жара,
начинай кормить больного.
Частное [лечение]. При скрытом жаре сердца давай
камфору, сандал белый, сандал красный, орлиное дерево,
«три прохладных», мускатный орех, спондиас, бомбакс и миробалан
хебула с сахаром.
Если жар несильный, дай белый сандал, эмблику, мускатный орех,
меконопсис цельнолистный, бутоны бомбакса и сахар;
отвори [сосуды] «малое острие», А-со, сосуды языка и гортани.
Подавив жар, прижги точку между сосками, точки шестого и
седьмого позвонков.
Чтобы ветер не проник в сердце, сначала дай
пищу, а потом масло «трех плодов».
Если жар затаился в желудке, дай желудку опору
из составов «Гранат-5» или «Рододендрон-7».
В полдень или в полночь давай охлажденный отвар шафрана,
момордики кохинхинской, ластовника, мумие, медвежьей желчи,
колеуса, кирказона, сахара или четыре раза —
большой состав «Бамбуковой манны успокаивающей».
Пусти кровь из ру-тхунг. Сгущенным отваром корней щавеля чху-чхунг
с добавками молочая дур-бйда и перца длинного сделай очищение.
Чередуй лекарства с пищей, прижги точки желудка.
Из почек жар гони отваром «четырех красных»,
а из порошков назначай [порошок из] сандала, шафрана, тиноспоры,
кардамона настоящего, мумие, меконопсиса щетинистого
и миробалана хебула или же порошок из сандала, мускуса,
миробалана хебула, кардамона настоящего, гвоздики,
шафрана, сверции, цезальпинии бондук и сахара;
пусти кровь из сосуда «сидящий на икре», сосуда лодыжки;
поставь компресс из помета кабарги, согретого в вине.
Медовым вином и ослиным мясом поддержи почки,

дай «пять корней», прижги точку четырнадцатого позвонка.
Если после лечения трех видов скрытого жара
не назначишь «теплое», они обернутся холодом.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восемнадцатая «Лечение скрытого жара»

Глава 19

ЛЕЧЕНИЕ ЗАСТАРЕЛОГО ЖАРА

Затем риши Маносиджи задал вопрос риши Видьяджняне:

Каковы причина, условия и суть застарелого жара?
Почему он называется застарелым?
Каковы его различия, признаки, способы лечения?
В ответ на вопросы было сказано:
Причина застарелого жара — это месяцы и годы.
Условий у него три: он бывает старым по сути
или стареет из-за обстоятельств и слабых лекарств.
Если балкам смуг-по и яды месяцами и годами
смешаны с силами тела, жар будет старым по сути.
Стареет жар из-за таких обстоятельств: если слабый жар
пустить на самотек, не пытаясь остановить его диетой и режимом,
он по причине слабости не сможет развиться,
но и сам по себе не пройдет, пока есть
возбуждающие его условия в питании и образе жизни.
Также жар стареет при преждевременном лечении
незрелого жара с явлениями возбуждения желчи.
Стареют из-за слабых лекарств остатки [жара] римс,
чхам-па, незначительный жар грамс и кхругс,
которые долго не лечились.
Они въедаются в силы тела, как ржавчина в железо,
как масло в ткань или краска в дерево — так, что их не отделить.
Жар называется застарелым, ибо тянется долго.
Различий застарелого жара два [вида]: общий и частный.
Общих два — без ветра и смежный с ветром.
Первый бывает от назначения слабых лекарств.
Застарелый жар с ветром бывает при преждевременном
лечении незрелого жара с преобладанием ветра,
что возбуждает жар и вызывает длительную борьбу между ветром и жаром.
Он также бывает при преждевременном назначении
сочной пиши при жаре на границе «между степью и горой»,
когда остаток жара сталкивается с ветром.
Частные различия: жар распространяется в мясе,
рассыпается в коже, разбегается по сосудам и вонзается в кости.
Признаков застарелого жара две [группы]: общие и частные.
Общие признаки старого жара без участия ветра:
пульс тонкий и напряженный, моча красная с паром,
лицо маслянистое, сохнет нёбо, во рту клейкий привкус,
глаза красные и слезятся, тело синеет, сохнет, грязнится;

при движении беспокойство [в области] сердца и легких,
жар в груди, тяжесть и онемение в конечностях и
нижней части тела, тянет к «холодному», в тень и прохладу;
в полдень и вечерами возникают боли, [тело] потеет, [больного] клонит в сон;
от тепла болезнь приходит в движение, и появляются боли.
В отличие от других [видов] жара аппетит получше.
Эти же признаки бывают при жаре с ветром, к тому же
больной слабеет больше, озноб и мурашки [по телу],
потливость, колющие боли в костях и суставах.
Частные [признаки]: при распространении жара в мясе бывают
местные отеки, краснота и уплотнения, при надавливании
больно и сочится гнойная жидкость;
при рассеивании по коже — жар и мурашки;
при разбегании по сосудам — сосуды темнеют и опухают;
при вонзании в кости — местные боли, портится цвет зубов,
мясо синеет и сохнет, опухают суставы и сохнут мышцы.
Способы лечения делятся на два [типа]: общие и частные.
Общих [способов] два: методы лечения и средства лечения.
Сначала применяй метод «отмачивания засохшего»,
потом — «заливания кострища водой»,
наконец — «вырывание ядовитого дерева с корнем».
Средств четыре: лекарства, процедуры, диета, режим.
Чтобы собрать старый жар, рассеявшийся по телу,
и отделить кровь болезни от крови — силы тела,
долгое время назначай охлажденный отвар
«трех плодов», сверши и тиноспоры — это «отмачивание».
От него уменьшится потливость, телу станет легче,
улучшится аппетит, пройдут колющие боли.
Когда жар соберется и утихнет, открой сосуды
и выпускай кровь понемногу несколько раз.
Потом охлажденным отваром сверши, пикроризы,
«трех плодов» и соссюреи «залей» жар на месте.
Давай порошок «Камфора-25», который запивают
отваром «трех плодов» или отваром акации.
Давай на голодный желудок «три плода», ревень и
молочай дур-бйвд, замоченные в коровьей моче,
с проводником — медом для долгого послабления.
Останови [затем][1] понос, но следуя состоянию сил тела и болезни.
Это — лучшее, что с корнем вырывает въевшийся жар.
При жаре без ветра дай безоар, сандал, «три прохладных»,
тиноспору, меконопсис цельнолистный и мумие с сахаром.
Жар с ветром успокаивай маслом сверции.
Иногда, несмотря на печение, жар усиливается и
превращается в пустой. Тогда дави ветер пищей,
а то жар не успокоится и охватит силы тела,
станет непобедимым и уйдет за высокий перевал.
Важно поймать момент появления признаков этих трех [видов] жара[2].
Питание. Назначай мясо диких животных, говядину,
шо из коровьего и козьего молока, свежее масло,
дробленый ячмень, вино из ячменя с термопсисом.
Образ жизни. Избегать огня, солнца, разговоров и
усилий, сидеть спокойно в прохладе, днем не спать.

От такого лечения жар уйдет без остатка.
А если останется, то будет расти, как царапина на репе[3].
Диету и режим соблюдать в течение месяца,
давать «Камфору-25», назначать «водные кнуты»,
вызывать потение составом из мари остистой,
астрагала, эвкоммии и «трех плодов».
Частное [лечение]. При жаре мяса и кожи давать «Камфору-25»,
открывать сосуды, начиная с сосуда печени, вызывать потение,
обтирать водой, давать «Очиститель долгого действия».

Если жар разбежался по сосудам, дать состав из сандала белого, сандала красного, «трех прохладных», колеуса, медвежьей желчи, меконопсиса цельнолистного, конопли, киновари и пикроризы; пустить кровь из сосудов тех частей тела и органов, в которых распространился жар. Если жар не проходит, сделать очищение сосудов.

Если жар въелся в кости, дай состав «Восемь деревьев» из двух сандалов, акации, барбариса, кедра, бамбукового лыка, эвкоммии, костуса и сахара. Сделай ванну из старых костей и «пяти амрит»; открой сосуд почек, дай «Очиститель долгого действия».

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений..
Тантра наставлении.
Завершилась глава девятнадцатая
«Лечение застарелого жара»

Примечание:

[1] Показанием к остановке процедуры считается появление каловых масс цвета и за паха съеденной пиши.

[2] К трем видам жара, кроме пустого, относятся разлитой жар ветра и пустой жар ветра.

[3] То есть жар будет расти, «как растет царапина на репе» по мере ее роста и созревания.

Глава 20

ЛЕЧЕНИЕ МУТНОГО ЖАРА

Снова риши Маносиджи обратился с вопросом к риши Видьяджняне:

Благоволи рассказать, что является причиной,
условиями и сутью мутного жара.
Почему он называется мутным?
Каковы его различия, признаки и лечение?
В ответ было сказано:
Причина мутного жара — это чху-сер.
Об условиях: жар может быть мутным по сути
или может стать мутным благодаря обстоятельствам.
Жар мутный по своей сути бывает, если после лечения
[болезней] жара с проявлениями чху-сер последний осядет на
больные места. Обстоятельства, провоцирующие мутный жар, -
это преждевременное или чересчур усердное печение.

Преждевременное назначение лекарств, диеты,
режима и процедур при незрелом жаре увеличивает
слизь желудка и ослабляет огненное тепло, отчего
появятся болезни ветра и разнесут жар по сосудам,
взволнуют кровь и вызовут приток чху-сер.
Если при жаре слизи на границе «между степью и горой»
дать слишком «прохладное», огонь желудка погаснет и
превратится в холод чху.
Суть мутного жара — это болезни ветра, крови и чху-сер,
похожие на замутненный родник или воду с песком.
Жар мутнеет из-за ошибок в лечении, поэтому называется
мутным. Он входит в шесть дверей и охватывает все тело.
Два [типа] различий мутного жара: общий и частный.
В общем различии [выделяют] два мутных жара — от жара и от холода.
По причинам и условиям он будет сильным и слабым.
В частном [различии] шесть [видов]: жар рассыпается по коже,
распространяется в мясе, разбегается по сосудам,
вонзается в кости, падает на плотные органы, проваливается в полые.
Признаки мутного жара делятся на две группы: общие и частные.
Общие признаки. Если мутный жар — от жара, то моча похожа
на раствор киновари, пульс тонкий, частый и пробегает в глубине,
лицо желтое и отечное, язык, десны и ногти белые,
при движении одышка и сердцебиение, слабость,
потливость, сохнет во рту, сонливость, частый кашель,
отеки век и ступней, мурашки [по телу], колющие боли в груди.
При сильной болезни в плотных органах образуются
скопления гнойной крови, потливость, кровотечение из носа.
Если мутный жар — от холода, то пульс тонкий, пустой
и быстрый, моча красно-желтая и мутная, лицо отечное,
отекают грудь, живот, голени и ступни, потливость, язык и десны
белесые, одышка, желудок распирает, пищеварение ослабленное.
Если болезнь сильная, жар переходит в [дму]-чху.
Частные [признаки]. При рассыпании жара по коже
вылезают волосы на голове и пушок на теле,
возникает зуд, [на коже] появляются сыпь, ме-дбал и шу-тхор.
При распространении [мутного жара] в мясе — боли, отечность,
покраснение, уплотнение и нагноение, прорывающееся гноем,
кровью и чху-сер.
При разбегании [жара] по сосудам — сосуды набухают,
темнеют, подрагивают, и над сосудами припухает, скованность конечностей.
При вонзании [жара] в кости — сохнет и синеет мясо,
внезапные боли, отеки лица и суставов, слабость,
зубы и ногти теряют цвет и становятся белесыми.
При падении [жара] на легкие — короткое дыхание, одышка,
хриплый голос, колющие боли в груди и спине,
отекают глаза, губы и ступни, мокрота с гноем и кровью.
При падении [жара] на сердце — безумие, беспамятство,
стремление к холоду.
При падении [жара] на печень — желтеют глаза и тело,
пестрый язык, потеря аппетита, белесые десны.
При падении [жара] на селезенку — колющие боли слева,
отекают губы, частое чихание.

При падении [жара] на почки и поясницу — боли в пояснице,
чувство тяжести в нижней половине туловища.
При проваливании [жара] в полые органы — плохой аппетит,
поносы, рвота, задержка нечистот, вздутие живота.
В способах лечения два [раздела]: общий и частный.
В общем разделе две [группы]: методы лечения и средства лечения.
Первый метод — «высушить мокрый песок»,
второй — «пустить реку по канавам»,
третий — «врага превратить в друга».
Средства — лекарства, процедуры, диета, режим.
О лекарствах, высушивающих чху-сер мутного жара.
Собери рассеявшийся жар «Собирающим отваром-3»
и дай «Камфору-25» с костным отваром.
Они соберут жар и успокоят ветер.
Потом дай состав из «двух сандалов», «трех плодов»,
мумие, смолы салового дерева, конопли,
«трех прохладных», перца длинного и сахара —
запивать отваром акации. Он высушивает чху-сер.
Потом отворяй многократно сосуды тех органов,
где распространился жар, и дай очиститель
продолжительного действия из «трех плодов».
При мутном жаре холода сперва поддержи желудок «Гранатом-5»
и «Бамбуковой манной успокаивающей—малым составом».
Затем собери жар отваром и дай тот же очиститель.
Чху-сер суши, назначая поочередно порошок из
«шести хороших», «трех лекарств чху-сер», «трех плодов»,
рогов оленя, раковин каури и «трех солей» с «Гранатом-5».
Если болезнь сильная, чисти и суши, каклму-чху.
Третий [метод] для обращения чху-сер и остатков жара в силы
тела. Соответственно для чху-сер, ветра, желчи и слизи
назначай вина из патоки, якорцев, термопсиса и
«трех плодов», лекарственное масло «Ба-сам» с медом.
Они превратят в силу тела плохую кровь и чху-сер,
как эликсир превращает серебро в золото.
[Частное лечение]. При распространении жара в мясе и коже
отвори сосуды печени и селезенки, дай «Очиститель долгого действия»
из «трех плодов», «водный кнут» и «Камфору-25».
Хорошо гонит пот «омовение пушковых волос».
Втирай сандал и два лекарства чху-сер с коровьей мочой.
Если жар попал в сосуды, из внешних выгони его
кровопусканием, из внутренних — очищением сосудов.
Сушит жар сосудов состав из сандала белого, сандала красного, колеуса, медвежьей
желчи, конопли, бамбуковой манны, гвоздики, меконопсиса цельнолистного, киновари и
пикроризы с сахаром.
Если жар въелся в кости, высуши его ваннами из старых костей,
«пяти амрит», «Очистителем долгого действия»,
«омовением пушковых волос», кровопусканием
из сосудов почек и составом «Восемь деревьев».
При [мутном] жаре легких дай состав из безоара, шафрана,
орлиного дерева, бамбуковой манны, термопсиса,
солодки, винограда, горечавки холодной, люцерны.
Обильный гной вытягивай вверх «Облепихой-5»

и высуши жар гноя «Камфорой-25».
Когда справишься с жаром, дай дегу «трех красных»,
«трех прохладных», камыша, солодки и сахара.
Если жар упал на сердце, дай орлиное дерево,
сандал белый, мускатный орех, бамбуковую манну,
виноград, гвоздику, сливу и эмблику с сахаром.

Потом выпусти кровь и дай «Масло из спондиаса», приготовленное из спондиаса, двух сандалов, миробалана хебула, шафрана, смолы салового дерева и сахара.

«Хвост болезни» обруби прижиганием в точках
«граница между черным и белым» и шестого позвонка.
При жаре печени дай «Мумие-9» и «Шафран-7 (печеночный)»,
отвори ру-тхунг и А-со, дай мягкое слабительное.
При жаре селезенки давай «Гранат-5»,
чередуя с «Шафраном-7 (селезеночным)»,
прижги точки желудка и одиннадцатого позвонка.

При жаре почек дай состав из шафрана, сверши, эмблики, цезальпинии бондуковой, мускуса, можжевельника и сандала с сахаром, а также состав из мумие, сверции, мускуса, смолы салового дерева, конопли, шафрана, можжевельника и соссюреи с сахаром.

Потом пусти кровь и прижги точку черного сосуда почек
на уровне четырнадцатого позвонка.
При жаре полых органов дай слабительное
и «Бамбуковую манну успокаивающую — большой состав».
При сильном жаре очищай полые органы шафраном,
момордикой кохинхинской, медвежьей желчью, мумие,
сверцией, миробаланом хебула и сытью с сахаром.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцатая «Лечение мутного жара»

Глава 21

ЛЕЧЕНИЕ ЖАРА ГРАМС

Затем риши Маносиджи обратился к риши Видьяджняне:

Что является причиной, условиями и сутью жара грамс?
Почему этот жар называется жаром грамс?
Каковы его различия, признаки, способы лечения?
В ответ риши было изречено:
Причина жара грамс — это доша и силы тела.
Условия: деяния тела, требующие усилий, то есть
прыжки, бег, борьба, поднятие тяжестей,
перетаскивание тяжестей, стрельба из тугого лука,
копание твердой земли, падение с кручи и с лошади,
попадание под обвал, побои камнями и палками —
все это приводит к увечьям тела, волнениям крови и возбуждению
жара желчи.
Поэтому этот жар называют «жар от увечий».

Различают два вида грамс — жар от увечий внутренних
органов и жар от увечий наружных четырех мест.
К первым относятся пять плотных и шесть полых органов,
а четыре места — это мясо, сосуды, жилы и кости.
Признаков жара грамс две [группы]: общие и частные.
Общие [таковы]: на месте увечья — болезненность и колющие боли;
пульс мелкий, напряженный; моча красная и пахнет;
лицо маслянистое, дыхание тяжелое, движения скованные.
Частные [признаки]. При увечье сердца пропадает речь, обмороки
при движении, сознание слабое, больной просыпается в страхе,
колющие боли между сосками, лопатками и под мышками,
зрачки расширены.
При увечье сосуда жизни расширены зрачки,
частые вздохи, сознание слабое, от сильной боли
[раненый] скребет руками землю.
При увечье легких — тяжесть в спине, неудобно и больно лежать,
ноздри раздуты, дыхание тяжелое, ощущение тяжести
на плечах, в глотке хрипы, кашлять больно,
колющие боли в груди и спине, трудно согнуться,
плохо отходит мокрота, кашель с кровью и гноем.
При увечье печени — колющие боли в ребрах и печени,
кашель с кровью, кровотечение из носа, одышка,
беспокоят сердце и легкие, распирает грудь,
глаза красные и мутные, желудок переполнен.
При увечье диафрагмы мясо синеет, распирает грудь,
надсадный кашель, сердцебиение, глаза красные,
тело сжимается, как репа, брошенная в огонь,
сосуд «малое острие» стянут в сторону диафрагмы.
При увечье селезенки желудок вздут сверху,
боли слева, лицо серое, в животе урчит, понос,
колющие боли под левыми ребрами и по их краю.
При увечье почек — тяжесть в ягодицах, не согнуться
и разогнуться, колющие боли в точках почек, в паху,
вертлужной впадине и в складке вдоль бедра;
отекают яички, в моче появляется кровь.
При увечье желудка — жестокая отрыжка,
желудок вздут и урчит, рвота пищей, гланг-тхабс,
живот переполнен, невозможно на нем лежать.
При увечье толстой кишки — колющие боли в точках
толстой кишки, кишка переполнена, вздута и урчит,
кашель, чувство распирания и холода в груди;
вместе с газами непроизвольно отходит кал.
При увечье тонкой кишки — скручивающие и жгучие боли;
ощущение, будто тонкая кишка опустилась в пах,
задержка мочи, гланг-тхабс тонкой кишки.
При увечье желчного пузыря глаза желтеют,
мясо синеет, тяжесть в голове, чувство опухания
печени и распирания груди, боли в почках и
диафрагме, моча красная, гланг-тхабс.
При увечье мочевого пузыря — боли в низу живота
и точках почек, недержание мочи, жар в паху.
При увечье самсеу — боли в крестцовой ямке

и в складке вдоль бедра, в ягодицах также боли и
ощущение отрывания, немеют и затекают ноги,
иногда задерживается мочеиспускание.
Увечий наружного мяса два [рода]: увечье мускулов и увечье прочего мяса.
При увечье мускулов они опухают и не слушаются, а остальное
мясо [при увечье] болит, как от побоев, краснеет и отекает.
Увечий костей четыре [рода]: увечье суставов, бедер, швов черепа и ребер.
При увечье суставов трудно шевельнуться,
появляется отек над поврежденным местом и под ним.
При увечье бедер трудно шевельнуть ногой —
сразу появляется жгучая боль.
При увечье швов черепа сознание неясное, рвота, головокружение.
При увечье ребер — боли, усиливающиеся при давлении.
Увечий сосудов три: сосудов головы, туловища и конечностей.
При увечье сосудов головы — тянущие боли в сосудах,
отечность и шишки вдоль сосудов.
При увечье сосудов туловища — кашель, боль в месте увечья,
жар, отеки, со временем появляются нагноения.
При увечье сосудов конечностей — отек вдоль сосуда,
покраснение, трудно согнуть—разогнуть конечности.
При увечье жил — отечность, трудно согнуться—разогнуться.
Жилы чху-ба находятся сзади, а ргйу — спереди.
Способов лечения два [типа]: общие и частные.
Общих четыре — лекарства, процедуры, диета и режим.
[Лекарства]. Отвары: если жар слабый, дай сгущенный холодный
отвар пикроризы и адатоды, при среднем — добавь
крылоголовник и горечавку крупнолистную, при сильном —
добавь к этой четверке крестовник и марену.
Нектар при жаре увечья — это сгущенный охлажденный
отвар барбариса, эфедры, акации и марены.
Порошки. При сильном, среднем и слабом жаре, сделав
главными соответственно камфору, сандал белый и шафран,
добавляй к ним медвежью желчь, колеус, крестовник,
миробалан хебула, череду, эвкоммию и сахар и давай.
Затем для удаления остатков жара назначай
лекарственное масло из «трех плодов», «трех красных»
с акацией или масло из «пяти корней».
Процедуры. Кровопускание, слабительные, ванны, клизмы,
компрессы и «водный кнут» мудрецы применяют
и при внешних, и при внутренних увечьях.
В питании и режиме держаться «прохладного» и соблюдать покой.
Если от падения с лошади, с обрыва и попадания
под обвал начнется распространение жара грамс,
дай «Камфору-7» или «Камфору-9», вытягивай пот, открывай
сосуды, в которых распространился жар, назначай очистители.
[Частное лечение]. При увечье сердца дай «четыре главных»,
«Орлиное дерево-9», «Порошок мускатного ореха»,
открой все сосуды сердца, уложи раненого неподвижно в спокойном месте.
Пища должна быть «прохладной», вино запрещается.
Потом прижги точки шестого и седьмого позвонков.
Увечье сосуда жизни лечится таким же образом, но дополнительно
пускают кровь и прижигают точки на темени и подошве.

При увечье легких дай «Колеус-3», «Камфору-3»,
«Камфору-9» и «Бамбуковую манну-5», прерви боли,
открывая сосуды в зависимости от силы жара.
При гнойной мокроте дай на пустой желудок
мозг сипухи и горячее коровье или овечье молоко.
Когда жар спадет, удали его остатки вином
из термопсиса или дегу из бамбуковой манны.
Потом прижги точки четвертого и пятого позвонков,
точки «большой и малой лестницы» на груди.
При увечье печени сперва дай «Камфору-9», потом
отвари в козьем молоке шафран, старую бирюзу
и змееголовник и дай, как только пройдет пар.
Пусти последовательно кровь из «малого острия»,
ру-тхунг и печеночного сосуда и прижги точку
девятого позвонка и точку «край печени».
Так же лечится увечье диафрагмы. Назначают еще
очищения через желудок и сосуды, прижигают точки
на «четырех ребрах» и трехустую точку восьмого позвонка
и дают масло «трех плодов» с маслом и медом.
При увечье селезенки дай «шесть хороших», корицу,
желуди дубовые, колеус, кассию трубчатую и перец длинный,
отварив в воде с тройной дозой сахара;
пусти кровь из сосуда на тыле безымянного пальца и сосуда «лошадиный
недоуздок», дай морскую соль, буру, соду и сахар с маслом.
Прижги точки желудка и селезенки.

При увечье почек дай состав из сандала, шафрана, кардамона настоящего, мускуса, цезальпинии бондуковой, костуса, миробалана хебула, потом порошок «трех жо-ша» и пусти кровь из сосуда «сидящий на икре» и сосуда лодыжки. И, наконец, дай масло из можжевельника шуг-ла, барбариса, семян можжевельника спа-ма, якорцев, алтея, витании, коровьего и козьего молока с добавлением краба, шафрана и патоки; сделай ванну из «пяти амрит» и компресс из помета кабарги; прижги точки почек; питание и образ жизни должны быть «теплыми».

При увечье желудка вызови рвоту бодяком;
при увечье селезенки дай подофилл и рандию,
пилюли из морской соли, буры, семян редьки,
кальцита, «трех солей» и меда; открой ру-тхунг,
А-со, сосуд между средним и безымянным пальцами,
прижги передние, а затем задние точки желудка.
При увечье толстой кишки дай охлажденный отвар
ферулы, красной соли, перца длинного или же
семена редьки, красную соль и корицу в форме
порошка или вина и порошок ферулы;

пусти кровь из сосуда лодыжки, сделай очищение из сгущенного отвара шафрана, миробалана хебула, ломоноса и молочая дур-бйда;

делай клизмы, прижги точки толстой кишки.
При увечье тонкой кишки очисти шафраном,
перцем длинным, молочаем дур-бйиа, маслом и патокой;
пусти кровь из сосудов толстой и тонкой кишок;

назначь свечку из ревеня, квасцов и масла и
теплый компресс; прижги точку семнадцатого позвонка.
При увечье желчного пузыря дай отвар сверши,
колеуса, «шести хороших», момордики кохинхинской,
человеческой, медвежьей и змеиной желчи,
отвори все сосуды желчи и прочисти козельцом,
потом прижги точку десятого позвонка.
Увечье мочевого пузыря лечи, как увечье почки,
давай «Лекарства мочи», прижги восемнадцатый позвонок.
Увечье самсеу лечи тоже, как увечье почки,
выпусти кровь из сосуда «огибающий икру»,
поставь мягкую клизму жамии, прижги точки
тринадцатого позвонка и точку на поверхности бедра.
О лечении наружных увечий. При увечье мускулов
поставь компресс из горячей муки и кунжутного жмыха,
пусти кровь из ближайшего сосуда и, как обычно, выпускай гной.
При увечье мяса — ванны, кровопускания и перевязки.
При увечье суставов с краснотой, отеком и жаром
побрызгай водой, на ночь приложи сырой песок
или коровий помет, сдави место увечья войлоком,
смоченным в коровьей моче, открывай ближние сосуды
и сдавливай их после этого войлоком.
Если нет жара, а опухоль «пустая», подложи
промасленный войлок и придави речным камнем
или поставь компресс из муки и жмыха и перевяжи.
В первое время нужен покой, потом — прогулки.
Увечье бедер смажь «Белым составом» и перевяжи войлоком.
При увечье швов черепа перевяжи [голову], приложи нагретый
камень и прижигай.
При увечье и переломе ребер, ключиц мажь [их] маслом.
Если увечье сильное, прижигай и перевязывай.
При увечье сосудов головы дай отвар соссюреи,
адатоды, эвкоммии и эмблики, пусти кровь из поврежденного сосуда;
ставь компрессы из разных зерен и «пяти амрит», растирай,
прижигай точки «общая дверь» и сосуды, которые кровоточат.
При увечье сосудов туловища дай отвар колеуса,
адатоды, пикроризы и эмблики; пусти кровь, как выше сказано;
на места, где колет, ставь компресс из «пяти амрит».
Увечья сосудов конечностей лечи компрессами и теплом,
дай отвар эвкоммии, эмблики, пикроризы, адатоды,
горечавки крупнолистной, открой ближние сосуды
для кровопускания, а пульсирующие сосуды — прижигай; наложи
повязку из пикроризы, сверции, горечавки крупнолистной и шо.
При увечье жил отмачивай [поврежденное место] в воде
со смолевкой, спаржей, полынью холодной, содой и закваской,
нагретой настолько, сколько можно вытерпеть;
делай припарку из «пяти амрит»; растирай вином и
старым маслом; смазывай золой сыти с асбестом,
медвежьей желчью, индиго, мукой, винной бардой и
жилами, размешанными в растворе соли, затем перевяжи.
При красноте, опухании и сильном [местном жаре] пусти кровь
из ближнего сосуда.

При отеке открывай «двери» воды и отсасывай воду рожком.
Заставляй шевелить [поврежденной конечностью],
осторожно упражняй сгибанием—разгибанием.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцать первая
«Лечение жара грамс»

Глава 22

ЛЕЧЕНИЕ ЖАРА КХРУГС

Затем риши Маносиджи задал риши Видьяджняне вопрос:

Что является причиной, условием и сутью
жара кхругс и почему он так называется?
Каковы его различия, признаки, способы лечения?
В ответ было изречено:
Причина этого жара — желчь, суть которой жар.
Условия — сезоны, демоны гдон, пища и поведение,
которые возбуждают доша и вызывают жар крови,
а жар этот сжигает силы тела и поэтому называется кхругс[1].
Он бывает распространенным, пустым и мягким.
О первом. Если климат, сезон, конституция и
возраст [больного] будут со знаком крови и желчи[2],
если он питается мясом, вином и прочими сытными [продуктами],
чрезмерно трудится или злобствует сильно, — все это приведет
к возбуждению желчи и распространению жара в крови.
О втором. Если климат, сезон, конституция и
возраст [больного] будут со знаком ветра[3], то
горе, заботы, бессонница, соития, аскетизм, голод через меру
и утомление приведут к возбуждению ветра и крови
и жару желчи, который будет раздуваться ветром.
О третьем. Если климат, сезон, конституция и
возраст больного будут со знаком слизи[4] и он
предрасположен к болезням слизи, то при жаре
кхругс кровь и желчь будут угнетаться холодной слизью.
О различиях распространенного жара кхругс.
Его различают по виду, входным дверям и мокроте.
По виду различают жары кхругс, грамс и римс.
Если кхругс [возник] из-за жара — это чистый жар,
вызванный возбуждением крови и желчи.
Он делится на распространенный, немой и луг-гхабс.
Если жар кхругс вызван увечьем, он будет жаром грамс,
который делится на прободной и скрытый.
Если кхругс сочетается с римс, будет жар римс,
который тоже делится на жар гнйан и жар первоэлементов.
Итого у жара кхругс—римс семь разновидностей[5].
Входных дверей восемь — легкие, сердце, печень,
селезенка, почки, желчный пузырь, сосуды, ветер.
По мокроте жары различаются на основе ее цвета.
Признаков три [группы]: общие, частные, признаки сроков[6].

Общие: пульс толстый, сильный, твердый, частый;
моча красно-желтая, с сильным запахом и паром;
красно-желтая мокрота, похожая на раствор копоти;
озноб; сильные колющие боли; трудно согнуться-разогнуться; одышка.
Частные: при распространенном жаре, когда болезнь
набирает силу и проникает в плотные органы,
бывают сильные колющие боли, а если в полые —
желтеют глаза, моча и мокрота, лекарства и
кровопускание не помогают; желудок и
печень очень болезненны при надавливании.
При немом жаре плохо отхаркивается мокрота,
надсадный кашель, в мокроте красно-желтые
дымчатые шарики размером с горох.
При луг-тхабс с первого дня истощаются силы [больного];
мокрота похожа на сок жареной репы;
легкие и печень, охваченные жаром, разрушаются.
При прободном жаре отхаркивается красно-желтая мокрота с кровью;
прободение сосуда часто приводит к смерти от рвоты с кровью.
При скрытом жаре кровь распространяется в легких;
мокрота, не отхаркиваясь, оседает в плоти легких
и в конце концов превращается в гной.
Признаки: головная боль, тяжесть в теле,
отсутствие аппетита, мокрота с гноем и кровью,
распирание груди, колющие боли в точках легких[7].
При жаре римс первоэлементов бывает озноб;
болят суставы и голова, всякие видения, как при римс,
колющие боли, кашель и жар легких.
Жар гнйан[8] называется еще гзер-тхунг. Признаки
таковы: блуждающие колики, непостоянная мокрота,
язык и губы изжелта-белесые, ощущение легкости в теле и на душе,
мало спится, поднимаются пушковые волосы.
Этот жар переходит в болезнь йамс-тхабс.
Если жар попал в сердце, краснеют глаза, колет в области
сосков и подмышек, сохнет язык, бред, нечеткая память.
Если жар попал в легкие, отхаркивается мокрота
с гноем и кровью, боли в плечевых суставах,
ключицах, между лопатками и в точках груди.
При жаре в печени — боли в правом подреберье и
над печенью, хочется стоять[9], чувство тяжести в широких мышцах
спины и слабость.
При жаре в селезенке — выпученные глаза, чихание,
колющие боли в коротком ребре слева и мелкая сыпь по телу.
При жаре почек — боли в пояснице и почках,
трудно согнуться—разогнуться.
При жаре сосудов немеет тело, краснеют глаза,
хрипнет голос, сохнет во рту, жажда, кажется,
что язык стал коротким, в глотке горит.
При жаре желчного пузыря — горечь во рту, тело желтеет,
пот в корнях волос.
При жаре ветра во рту сохнет, возбуждение, дрожь, зевота, икота.
Цвета мокроты: белесая и рыхлая, красная, желто-бурая,
темно-бурая, коричневая, ярко-красная, прозрачная

и желтая, с голубоватой пеной — итого различают
восемь видов жара по цвету мокроты.
О сроках. Жар легких[10] и луг-тхабс развиваются за
семь дней, остальные — за девять. После одиннадцатого дня
многие выздоравливают.
Поражение передних долей легких, сердца и печени
несет угрозу жизни. Также опасны жары почек и
селезенки. Жары задних долей легких и желчного пузыря
менее опасны — больные часто выздоравливают.
Но в любом случае, если падают силы, истощается Цвет,
появляются мокрота, похожая на раствор копоти, и
колющие боли — лечение будет нелегким.
Если дыхание укорачивается, мокрота не отхаркивается,
вредят сильно демоны дре, картина болезни изменчива —
это значит, что болезнь попала в уязвимые центры;
больной умрет, даже если он переживет все сроки.
Если изменений мало, дыхание спокойное, мокрота
легко отхаркивается, кашель и жар поддаются
лекарствам и кровопусканию, больной наверняка
поправится. Лечи, отбросив сомнения и не мешкая.
Далее. Пустой кхругс бывает двух типов: с холодом и с жаром.
Их общие признаки: зевота, дрожь, перемежающиеся
колики, беспокойство сердца и сознания, болит в
груди и спине, по телу пробегает щекочущий озноб,
плохое самочувствие, путаются мысли, болят кости и суставы,
плохой аппетит,
белесая, рыхлая, плохо отхаркиваемая мокрота.
Пустой кхругс с жаром отличается пустым и частым
пульсом, красноватой мочой с обильной пеной и паром,
который завихряется, краснотой глаз, сухостью языка,
бредом с видениями, жаром во всем теле и жаждой.
Пустой кхругс с холодом отличается голубоватой,
пенистой мокротой, пустым и медленным пульсом,
слабостью, бессонницей, дрожью в сердце, вздохами и позывами на рвоту.
При мягком кхругс грязноватая мокрота,
слабые колющие боли, в пульсе и моче признаки жара.
В общем, если возбуждение несильное, то болезнь тоже не бывает сильной.
В способах лечения два [раздела]: общий и частный.
Общий [раздел] из двух частей: методы лечения и средства лечения.
Методы. Поскольку жар кхругс связан с желчью,
его лечат успокаивающими и очищающими средствами.
Жар грамс вызывается распространением жара крови
в плотных [органах], поэтому надо сбивать пары жара,
выводить их через сосуды.
Жар римс вызывается проникновением жара желчи в пот,
поэтому его надо убить и вывести через поры.
Колики гнйан распространяются в чху-сер и нечистотах,
этот [жар] надо убить и вывести очистителями.
Пустой кхругс получается при раздувании ветром
крови и желчи. Надо ветер унять, жар убить и вытащить его остатки,
Мягкий кхругс мягок, так как голова жара согнута
слизью, и лечить его нужно мягкими успокаивающими и потением.

Средства [лечения]: лекарства, процедуры, диета, режим.
Кхругс распространенный является зрелым жаром,
и его не нужно доводить до созревания.
Холодным сгущенным отваром сверции, тиноспоры,
эмблики и адатоды отдели кровь и убей жар желчи.
В зависимости от места поражения выпускай кровь
ежедневно и помногу из «малого острия», А-со и «шестиголового».
Порошки. В зависимости от силы жара давай камфору
с пятью, семью, девятью «советниками»[11], выгоняй пот,
на места, где колики, прикладывай прохладный компресс.

Если жар усиливается и захватывает печень с желчным пузырем, дай состав «Очищающий царь с советниками» из молочая тхар-ну, ревеня, молочая кхрон-бу, пикроризы и момордики кохинхинской с мочой. Если жар продолжает расти, «проводниками» назначай камфору и безоар; если он все равно не сдается, сопроводи бурой и шафраном; если жар кхругс захватил печень и желчный пузырь — мумие и ластовником; если мокрота цвета копоти не исчезает — камфорой и соляным налетом, соскобленным со старых построек; при немом жаре, который не выводится наружу, — облепихой, костусом и бурой; если жар прободной не прекращается — бурой, шеллаком и адатодой; если римс не сдается — сверцией, борцом разнолистным и колеусом.

Появление желтого кала с сильным запахом — это признак отхода болезни;
погоняя «водным кнутом»[12], выгони жар начисто.
Если после послабления нарушается аппетит и путается
сознание, оторви хвост слабительных «прохладной» пищей.
Если силы тела в хорошем состоянии и болезнь сильна, очищение повтори.
Если от лекарств, кровопусканий и очищений колющие боли
не проходят, а рассеиваются и лечение терпит неудачу,
вином из патоки собери рассеянное, а то, что, как накипь,
осело, — отдери[13].
Диета. Назначь дробленый ячмень, шо и дар из козьего
или коровьего молока,
похлебку из одуванчика, воду, забеленную молоком.
Запрети соль, мясо и вино — все сытное и «теплое».
Режим. Избегать огня, солнца, напряжений.
Находиться на ветерке, в тени и в прохладе.
Когда от лечения жар начнет спадать, пульс —
успокаиваться, мокрота — меняться, колики — утихать,
дай сандал, безоар, «три прохладных», сверцию и адатоду с сахаром;
при частом кашле добавь к ним солодку,
при плохом отхаркивании — облепиху.
Когда колики пройдут, мокрота станет чистой,
появится аппетит и легкость в теле и на душе и пульс сердца успокоится —
это значит, что болезнь дошла до границы «между степью и горой».
В этот момент назначь свежую и сочную пищу.
В лечении частных [видов] кхругс учитывай их вид, входные двери и
цвет мокроты.
Если жар распространенный попал в плотные [органы],
в лечении сочетай лекарства и кровопускание,
если в полые — нет ничего лучше очистителей.
При немом жаре давай облепиху, бутоны бомбакса, буру,
костус, копоть, водоросли с сахаром часто и понемногу;

на колющие места приложи компресс из полыни холодной
и полыни Сиверса.
Если жар не вытягивается, дай очиститель из облепихи,
костуса и буры и состав «очищающий царь с советниками»;
при дуг-тхабс дай «Царь и советники-3», пусти кровь из «малого острия»[14].
В борьбе за жизнь соперничают лекарства и болезни.
С назначениями не медли!

Если болезнь не поддается, очищай отваром камфоры, безоара и соляного налета, соскобленного со старых построек. Лай порошок из камфоры, безоара, сандала белого, рога носорога, шафрана, человеческой желчи, буры и пикроризы с сахаром, запить отваром колеуса.

При жажде давай отвар колеуса и соляного налета на старых постройках.
Когда пойдет мокрота цвета дыма — болезнь сдалась.
При прободном жаре дай шафран, медвежью желчь и цветы гороха,
запить отваром шеллака; на грудь брызгать холодную воду.
Если кровотечение не останавливается, дай слабительное с добавлением буры, шеллака и адатоды.
Если идет темно-бурая кровь, давай почаще отвар
эмблики и адатоды и десятисложный порошок из
камфоры, «двух сандалов», бамбуковой манны, шафрана,
медвежьей желчи, сверши, адатоды и шеллака с сахаром.
При прободном и скрытом жарах главное средство -
это кровопускание, оно выводит плохую кровь болезни.

При скрытом гное убей жар крови восьмисложным составом из носорожьих рогов, «двух сандалов», «двух прохладных», колеуса, солодки и медвежьей желчи с сахаром.

Гной вытяни вверх «Облепихой-5»,
затем вылечи легкие «тремя красными».
Скрытый жар римс отдели отваром и убей порошком
«.Драгоценный аркан» или укроти «восемью главными».
Время от времени вытягивай пот и
открывай сосуды, сообразуясь с местом колик.
Если жар не поддается, сделай очищение, добавив
к очистителю сверцию, бореи разнолистный и колеус.
При гзер-тхунг сперва отваром тиноспоры, марены и
миробалана хебула доведи жар до созревания, собери и отдели.

Затем дай состав «Пять врагов против колик» из молочая тхар-ну, ревеня чху-рза, цветков борца синего, череды и «великого мяса»[15], смешанных с мочой, — принимать малыми дозами и часто. Или дай «Великое лекарство против колик» из «шести хороших», мускуса, смолы ватики, девясила британского, «великого мяса», борца синего, аира, молочая тхар-ну, ревеня чху-рза, стеллеры и мочи.

После очищений дай безоар, сандал, шафран,
бамбуковую манну, медвежью желчь, мускус
и цветки борца разнолистного —
запить отваром марены; на места, где колет,
поставить компресс из нагретых листьев борщевика.
Пока гнйан не убит, камфору не давать, кровь не пускать,

запретить молочное и сладкое — они будут как яд.
Когда колики и кашель станут стихать — это признак
подавления гнйан — можно с учетом силы колик
и жара назначить камфору и кровопускание.
О лечении жара кхругс в зависимости от его места.
Главный состав — «три прохладные» и сандал белый.

Если к ним добавить мускатный орех, плоды, лепестки и тычинки бомбакса, орлиное дерево, человеческую желчь и железные опилки с сахаром, они излечат кхругс сердца; если добавить солодку, миробалан хебула, виноград и кирказон, излечат жар кхругс легких; если добавить мононопсис цельнолистный, сверцию, адатоду, ластовник и козелец, излечат кхругс печени; если добавить миробалан хебула, сверцию, адатоду и гипекоум, излечат кхругс желудка и селезенки; если добавить мумие, адатоду, краба, миробалан хебула и луб барбариса, излечат жар кхругс почек; если добавить медвежью желчь, колеус и осоку, излечат кхругс сосудов; если добавить сверцию, момордику кохинхинскую, ластовник и камнеломку зонтичковую, излечат кхругс желчного пузыря; если добавить мускатный орех, кардамон настоящий, тиноспору, ветиверию, корицу и перец длинный, излечат кхругс ветра.

«Конем» ко всем составам будет белый сахар.
Выпускай кровь из соответствующих сосудов;
только при кхругс ветра кровь пускать нельзя,
а при кхругс сосудов пускают кровь из сосудов, пораженных жаром.
О лечении в зависимости от цвета мокроты.
Если мокрота белесая и рыхлая — это значит,
что жар скрывается в сердце, -
дай четырехсложный состав из мускатного ореха, спондиаса,
сандала белого и бамбуковой манны, запить отваром эмблики;
пусти кровь из А-со и сосуда затылка.
Если мокрота красная — это скрытый кхругс легких.

Дай пятисложный состав из бамбуковой манны, шафрана, сандала белого, солодки и медвежьей желчи — запить отваром шеллака; пусти кровь из сосудов «бегущий по гребню» и «шестиголового».

Если мокрота желто-бурая — это скрытый кхругс печени. Лай состав из шафрана, гвоздики, ластовника, барбариса, медвежьей желчи, мумие, козельца, запить отваром адатоды.

Если мокрота темно-бурая — это скрытый кхругс селезенки. Дай порошок из безоара, шафрана, кирказона, шеллака, миробалана хебула — запить отваром соли, соскобленной со старых построек. При жаре печени и селезенки выпускай кровь из правого и левого [сосудов] ру-тхунг.

Если мокрота коричневая — это кхругс, прячущийся в почках. Лай мумие, шафран, кардамон настоящий, миробалан хебула, мускус, мононопсис цельнолистный, борец разнолистный и сверцию, запить отваром марены; пусти кровь из сосуда «сидящий на икре».

При кхругс сосудов мокрота ярко-красная и отхаркивается плохо. Дай порошок медвежьей желчи, гвоздики, шафрана, колеуса, пикроризы и шеллака — запить отваром колеуса. Пусти кровь из сосуда, расположенного поблизости к месту болезни.

Если мокрота желтая и прозрачная — это кхругс, скрывающийся в желчном пузыре. Дай порошок из сверши, момордики кохинхинской, ластовника, медвежьей желчи, адатоды и барбариса — запить отваром безоара. Пусти кровь из сосудов «длинный край желчи» и «золотое копье».

Если мокрота с голубоватой пеной — это скрытый кхругс ветра. Дай с костным отваром порошок из орлиного дерева, мускатного ореха, кардамона настоящего, тиноспоры, ветиверии, смолы ватики и костуса. Кровь пускать нельзя.

В начале, когда сила жара растет, печение общее.
Потом, когда жар спадет, переходи к частному.
Лечение пустого жара кхругс.
При пустом жаре лечат вместе жар и ветер.
; Дай смесь «трех плодов» и состава «Девясил высокий-4»;
на место колик ставь компресс из борщевика или
нагретого куска кварца с вкраплениями; для подавления ветра
дай шо из коровьего молока и свежее мясо;
там, где колет, выпусти немного крови.
Если раскрываются суставы, прижги там, где болит,
и дай «Камфору-25» с костным отваром.
Если жар поддается плохо, назначь «Маслянистый
и мягкий очиститель» и масло из сверции.
При пустом холоде дай отвар «трех сочных костей»
и отвар «Девясил высокий-4» в теплом виде;
ставь компресс из старых костей; втирай топленое
масло; назначь мясо, масло, вино — все свежее,
сахар и масло «трех плодов»; прижги точки ветра[16].
Словом, лечи так, чтобы успокаивался ветер
и в то же время не возбуждался жар.
[Больной] должен сдерживать страсть, избегать
разговоров, волнений, гнева, сквозняков, тяжелого
труда, кислого, несвежего и чересчур сочного.
Печение мягкого [жара] кхругс. Назначив длительный
прием сгущенного отвара «трех плодов», отделишь плохую
кровь и выпустишь ее из сосудов рядом с больным местом.
Подавляй жар порошком «Восемь главных».
Время от времени вытягивай с потом жар слизи.
Рекомендуй шо из коровьего молока, говядину, воду с молоком.
Если это не помогает, после очищения дай «Камфору-25».
Лечи без излишеств, но без перерыва, так, чтобы выдернуть корень болезни.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцать вторая
«Лечение жара кхругс»

Примечание:

[1] Букв, «восстание, смута, драка, распри».

[2] Подразумеваются внешние и внутренние условия, способствующие возбуждению желчи: сухой и жаркий климат, осеннее время года, конституциональный тип желчи и зрелый возраст.

[3] Возбуждению ветра благоприятствуют: климат — холодный, сезон — лето, конституциональный тип — тип ветра, возраст — старческий.

[4] Возбуждению слизи способствуют: климат — сырой, сезон — весна, конституциональный тип — тип слизи, возраст — младенческий.

[5] К разновидностям жара кхругс относятся жары распространенный, немой, дуг-тхабс, прободной, скрытый, гнйан и римс.

[6] Тибетский термин zhag-kag (букв, «день-скорость») обозначает сроки развития тех или иных стадий болезни с момента появления общих признаков жара до появления признаков поражения отдельных органов и тканей.

[7] Точки в суставах под четвертым и пятым позвонками.

[8] По «Вайдурья-онбо», гнйан — это семь червей, которые рождаются вместе с человеком. От определенной пиши, образа жизни и действий демонов они возбуждаются и в сочетании с жаром распространенным и другими сильными болезнями римс эти черви попадают в чху-сер, нечистоты, поедают силы тела и приводят их в негодность.

[9] Стоя боль переносится легче.

[10] «Жар легких» — совокупное наименование жара распространенного и жара немого. Дуг-тхабс считается жаром передних долей легких.

[11] В основе этих прописей лежит состав «Царь камфора с советниками-3», для получения пятисложного состава добавляются безоар и шафран, для семисложного — мускус и медвежья желчь, для десятисложного — сверция и пикрориза.

[12] Имеется в виду процедура под названием «водный кнут».

[13] Для этого назначается отвар «Сверция-4».

[14] При колющих болях справа следует открыть после обеда правый сосуд «малое острие», при болях слева — левый сосуд «малое острие».

[15] Под названием «великое мясо» здесь применяется мякоть плодов миробалана хебула.

[16] Здесь: точки темени, первого и седьмого позвонков.

Глава 23

ЛЕЧЕНИЕ ЖАРА РИМС

Затем риши Маносиджи опять молвил просьбу:

О великий риши Видьяджняна!
Какие причины и условия вызывают римс?
В чем ее суть и почему ее назвали так?

Какие существуют различия у болезни римс?
Какие явные признаки считаются обязательными для нее?
И какими методами лечат эту болезнь?
Пусть Бхайшаджья-гуру благоволит рассказать!
Риши Видьяджняна стал изрекать:
О великий риши, слушай! Расскажу тебе
об **условиях** возникновения болезни римс.
Когда наступит время последнего пятисотлетия[1],
люди из-за страсти будут творить грех,
заклинатели снгагс-па осквернят [учение] ваджры,
монашество затеет распри между общинами,
еретики и бонцы начнут метать зор-кха,
люди будут клясться[2], делать кровавые жертвы.
Тогда мамо и дакини в ярость впадут и начнут
изрыгать изо рта испарения болезней —
пойдут бал, ргйу-гзер, гаг, лхог и черный брум-бу.
Другие [условия]. Излишество, недостаток,
аномальные проявления первоэлементов четырех сезонов [года],
перенапряжение, прикосновение нечистого запаха[3],
гнев, страх, страдание, страсть и нарушение питания приводят к римс.
Они усиливают огонь желчи — такова суть болезни.
Болезнь названа римс потому, что сначала она попадает в пот,
оттуда — в слизь, желчь и в шесть «входных дверей»;
[затем] запах болезни, переходя последовательно
от одного человека к другому, заражает всех[4].
Различают пять [групп] болезней римс: бал[5], брум-бу,
ргйу-гзер, гаг-лхог и чхам-па.
Четыре последние описаны далее в отдельных главах.
Болезнь бал имеет три типа, которые отличаются:
(1) по месту, куда она попала,
(2) по последовательности сроков [развития болезни],
(3) по виду основной болезни, [то есть доша].
По виду доша различают пять видов римс:
ветра, слизи, желчи, их сочетаний и гнйан.
Лар-бу и йер-бу — это болезни римс ветра.
Леб-рган и колики головного мозга — это римс желчи.
Жары закрытый и немой — это римс слизи.
У римс сочетаний [всех доша] — пять разновидностей:
продолжительный, постоянный, однодневный, трехдневный и четырехдневный.
Римс, при котором желчь разбегается по сосудам, —
колики головного мозга, римс с бредом (тре-тре-хос) —
отличаются названиями, а суть их — гнйан-римс.
Признаков римс две [группы]: общие и частные.
Общие признаки делятся на три: признаки незрелого римс,
распространенного и опустевшего.
Сначала о явных признаках незрелого римс.
Бывают длительный озноб и боли в суставах,
тело тяжелое и вялое, [больной] бредит во сне,
зевает, [у него] закладывает уши, сознание неясное,
тянет [побыть] на солнце, состояние ухудшается к вечеру,
во рту горчит, болит голова, пропадает аппетит, пульс мелкий,
частый и подвижный, моча мутная.

Когда римс распространится, будут тяжесть в теле,
запах в поту, глаза красно-желтые, налет на языке,
губах и зубах, головная боль, слабость сознания,
жажда, моча красная с сильным запахом и осадком,
пульс мелкий, напряженный и частый.
И наконец, на грани «таяния-застывания» начнут появляться
признаки пустого жара римс:
боли в пояснице, крестце и бедренных костях,
потливость, бессонница, головокружение, шум в ушах,
язык красный, жесткий и сухой, тошнота, озноб,
бессвязная речь, временами дрожь, тело горячее.
Частные признаки [видов римс] делятся на три.
Сперва о признаках, указывающих на места поражения.
Сначала римс попадает на внешнюю сторону кожи и пушковые волосы —
появляются слабость, вялость, «гусиная кожа»;
затем он проникает в кожу — озноб, боли в голове,
бедренной кости и суставах, [больного] тянет на солнце;
затем [римс] проникает в сосуды — жар в сосудах,
взволнованный пульс, угнетенное сознание, жажда,
горечь во рту, моча красная и мутная;
затем [римс] проникает в мясо — головокружение,
тяжесть в теле, жар в мясе, стремление к «прохладному», сознание мутное;
затем [римс] попадает в полые органы — отсутствие аппетита,
понос или запор, налет слизи на языке;
затем [римс] проникает в плотные органы — в пульсе и моче
признаки жара, сохнет язык, сильная жажда, бред.
И наконец, когда [римс] проникает в кости,
сохнут ноздри, рот и язык, на зубах оседает налет,
пульс пустой, глохнут уши, сознание замутненное.
Теперь о признаках сроков развития болезни.
Первые три дня — это время слизи;
жар попадает в голову и вызывает головную боль,
боли в мышцах и суставах конечностей, озноб,
частую зевоту, вялость, рвоту и тягу к солнцу.
В это время жар еще не созрел, а происходит
разделение прозрачной части и гущи[6].
Следующие три дня — это время желчи;
жар прошел в «двери» органов чувств — горит во рту,
толстый налет слизи на языке, губах и зубах,
сохнет в носу, слабеет слух, речь невнятная,
зрачок расширен, моча красная, пульс редкий.
В это время жар можно высушить, как воду.
Следующие три дня — это время крови;
признаки жара в пульсе и моче еще более заметны,
сохнет язык, сильная жажда, пот с запахом, тяжесть.
Это время, когда жар надо убивать, как врага.
Следующие три дня — это время борьбы между ветром
и кровью; жар проникает в плотные органы,
появляется бред, расстройство памяти.
Если жар сильный — он перейдет на сосуд жизни:
слабость, пульс глубинный, лицо темное, язык сухой
и шершавый, больной сходит с ума; в это время

[с жаром] надо обращаться как с другом.
Следующие три дня — время «между степью и горой» [жара]:
жар проникает в кости, боли в пояснице, крестце,
бедрах, слабость, бледность, головокружение, шум в ушах,
бессонница, потливость. В это время жар лечи, как сына.
О признаках по виду основной болезни.
Первое. При римс ветра боли в крестце и пояснице;
голова, кости, конечности — все тело как будто избито,
частая зевота, кружится голова, шумит в ушах;
сон поверхностный, колющие боли в челюстях и голове,
гусиная кожа, кожа стянута, исчезает пот,
трясутся руки-ноги и голова, бессвязная речь,
пища не усваивается, плохо отходят кал и моча.
Особенно долго знобит и трясет при дар-бу.
При йер-бу — бессонница, [пульс] неустойчивый, кажется, что он убегает.
Место опускания римс ветра — это кости, поэтому они все болят;
место его распространения — это плотные органы,
поэтому сохнет язык и речь будет бессвязная;
а дорога его ухода — это сосуд жизни, поэтому бывает безумие.
При римс желчи хочется «прохладного», болит голова,
тело горит, понос, желтеют кал, моча, кожа и глаза,
появляется пот с запахом, сильная жажда, безумие,
мокрота с кровью, сыпь во рту и горький привкус.
Частные [признаки римс желчи]. При леб-рган колющие боли в груди,
красная мокрота, из носа идет кровь, в пульсе и моче
усилены признаки жара.
При коликах головного мозга жар распространяется
сильно, колет в голове, пульсируют сосуды челюсти и
затылка, чувство тяжести в [области] малого родничка.
Место, куда опускается римс желчи, — сосуды,
поэтому в пульсе и моче признаки жара, пульс широкий и бегущий.
Местом его распространения является кровь,
поэтому моча краснеет, в груди жжет, из носа идет кровь.
И наконец, римс желчи прокладывает путь в желудок,
и желчь начинает выводить наружу тепло желудка, поэтому
сохнет язык, вваливаются губы, сохнет во рту, на зубах
оседает налет, исчезает аппетит, появляется тошнота.
При римс слизи омрачается сознание, нарастает жар,
тошнота, обильные слюни и мокрота, утомленность,
тяжесть в теле, сонливость, отсутствие аппетита,
кал, моча, язык, ногти и кожа светлеют.
Частные [признаки римс слизи]. При закрытом жаре — бессвязная речь,
потеря памяти и омраченность сознания.
При немом жаре — больной не узнает близких,
лишается речи, не чувствует отхождения кала и мочи.
Место, где опускается римс слизи, — это аппетит:
во рту пресный [вкус], пища не усваивается, нет аппетита.
Место его распространения — мясо и головной мозг:
появляется тяжесть в теле, безумие, косноязычие.
И наконец, он прокладывает путь через почки:
задержка мочи, боли в почках, пояснице и глухота.
Признаков римс [сочетаний] всех доша две [группы]: общие и частные.

Общих три: признаки начала, середины и конца.
В начале этот римс опускается в прозрачный сок,
а прозрачный сок — это место слизи и желчи.
И поэтому, если доля слизи увеличена, будут слабые
проявления признаков незрелого римс, и потом
болезнь может напоминать ма-жу или смуг-ло.
А если доля желчи увеличена, признаки незрелого римс проявляются четче
и напоминают болезни желчи: желтеют глаза и моча.
В середине болезни, когда она распространяется,
бывают омраченность сознания, глухота, бред во сне,
красно-желтая или белая и липкая мокрота,
боли в бедрах, пояснице, всех костях и суставах,
жар в глотке, хрипота, чихание, сильный насморк,
покраснение глаз, боли в ребрах, сильная жажда,
непостоянный жар, запоры и поносы, нарушение сна,
то задержка мочи и пота или, наоборот, их избыток,
проявление мелкой темно-красной сыпи.
И поскольку прозрачный сок и кровь находятся везде,
могут быть другие самые разные признаки.
Эта болезнь тяжела, как земля, опознать ее,
заставить созреть, убить и изгнать очень трудно.
Точно ее можно опознать по глухоте и бессвязной речи.
В конце болезни, когда силы тела плавятся,
появляются обильный пот, болтливость, позывы на рвоту,
дрожь внешних сосудов, похолодание тела, бледность, боли в голове
и бедренных костях,
говорящие о достижении рубежа «между горой и степью».
Через восемнадцать или двадцать один день[7]
[больной] или умирает, или выздоравливает.
Частные признаки римс [сочетаний всех доша]. Продолжительный римс
попадает в прозрачный сок и вызывает признаки
смежной болезни слизи и желчи. Когда болезнь попадет
в кровь, она называется постоянным римс.
Признаками будут беспокойство в груди, желудке и
печени, кровотечение из носа, кашель с грязной мокротой,
покраснение глаз и мочи и два раза в течение дня приступы колик жара.
Когда болезнь попадает в мясо, будет однодневный римс.
Его признаки: обильный пот, жар, тяжесть в теле и на душе
и один раз в день — приступ колик жара.
Трехдневный римс попадает в жир, при этом бывает
сильная сонливость и тяжесть в теле.
Если увеличена доля ветра и слизи, поражаются желудок
и голова, если — слизи и желчи, поражаются шея и плечи;
если — ветра и слизи, поражается поясница.
День больной чувствует себя легче, а два дня — плохо.
Четырехдневный римс поражает кости. Его отличие —
болят поясница, бедренные кости и суставы.
При поражении головы — головокружение и признаки чхам-па;
если болезнь сильная, перекошены рот и глаза, как при болезни гза.
Если усилена слизь, будут боли в мышцах икр;
если усилен ветер — очень сильно болит голова,
причем два дня больной чувствует легче,

в следующие два дня бывают боли по разу в день.
Гнйан-римс называют «разлитием желчи по сосудам».
Вызывается он [демонами] клу-бдуд и бйад. При этом жар желчи
входит через внешние двери пота и поражает
внутри печень и желчный пузырь, то есть органы
плотный и полый, и отсюда разбегается по сосудам.
Поднимаясь в голову и головной мозг, [болезнь] занимает места слизи,
опускаясь в почки и спинной мозг — места воды,
из плотных органов захватывает легкие и сердце — места ветра,
из полых — желудок, тонкую и толстую кишки — места желчи,
прорываясь наружу в мясо и кожу, похищает силу и «цвет».
И наконец, если место желчи займет ветер и оттуда
бросится в сосуд жизни, который является его
собственным местом, это часто приводит к смерти.
Признаки гнйан-римс в начальной стадии: озноб,
угнетенность сознания, пульс пустой и частый, бред,
моча желтая и мутная, боли в голове и суставах.
В средней стадии, когда болезнь распространилась,
моча становится похожей на растительное масло,
желтеют глаза, мясо под языком, ладони и виски, жар,
во рту горчит, бессонница, плохой аппетит, ногти,
десны, язык и губы приобретают желтоватый оттенок,
колющие боли в голове, трещины на языке и губах,
налет на зубах, уплотнение над печенью и желчным пузырем,
которое нестерпимо болит при надавливании;
от больного идет запах болезни, исчезает «цвет».
Смерть наступает за семь-девять дней до созревания [болезни].
Невежды ждут, пока болезнь созреет, а тем временем
пульс делается путаным, сознание легким,
уходят силы, слабеет тепло тела, кожа становится
желтой, как золото. Все! Время упущено,
болезнь дошла до места[8], и назад ее не повернуть.
Надо быть бдительным, пока болезнь не созрела.
Если болезнь попадает в голову, то болит головной мозг, идет кровь из носа;
если в легкие, то колющие боли в груди, желтая мокрота;
если в почки, то боли в почках и пояснице, задержка мочи;
если в желудок, то во рту горький привкус, рвота желчью;
если в тонкую кишку, то колющие боли, понос горячей жидкостью.
Вот безошибочные признаки болезни.
Средства лечения делятся на две части — общие и частные.
Общие. Пока болезнь не созрела, «Девясилом высоким-4»
или отваром «Тиноспора-5» заставь ее созреть.
Диету и режим назначь ровные по «холоду» и «жару».
Подробно способы общего лечения в этой стадии
смотри в главе "Печение незрелого жара».

В средней [стадии], когда болезнь созрела и идет ее распространение, дай отвар сверши, момордики кохинхинской, горечавки крупноцветковой, гипекоума, бадана язычкового и миробалана хебула, после чего должен пойти обильный пот.

Если жар сильный, добавь камфору, безоар,
бамбуковую манну, шафран, бореи разнолистный и

сверцию с сахаром — выпить вместе с вышеописанным отваром.
Когда лекарство усвоится и пойдет пот, любой жар римс утихнет.

Если он не поможет и начинают желтеть глаза и моча, дай очиститель из «трех плодов», молочая дур-бйда, перца длинного, цветов и тычинок бомбакса с медом и сахаром.

Он изгоняет любой римс — и свежий, и застарелый.
Удалив болезнь «водным кнутом», останови действие очистителя
«прохладной» пищей.
Диета и режим — как при распространенном жаре.
Только шо при римс будет вредным, как яд.
Через 13 дней молоко станет полезным, как нектар.
И наконец, в период «границы между горой и степью»
отправь «пробную стрелу»[9] и ослабь ограничения в пище.
О способах извлечения остатков жара смотри в главе
«О границе между степью и горой жара».
Возьми медный купорос, астрагал, горец сибирский и
горечавку крупнолистную
в дозах соответственно силе жара[10] и сожги. К этой
золе, если болит голова, добавь миробалан хебула.
Если из носа течет кровь, добавь золу эфедры,
при кашле — золу шеллака,
при боли в ребрах — золу девясила высокого,
при пожелтении глаз и мочи — золу корней щавеля обыкновенного,
если болезнь захватила суставы — золу кольквунии,
при задержке кала — золу смолевки,
при задержке мочи — золу якорцев.
При римс ветра состав запивать костным отваром;
если болезнь находится «между степью и горой» -
запивать парой пригоршней вина.
Вино и сон действуют как «черная камфора» и
подходят для любого вида римс ветра, а для римс
«между степью и горой» — они вообще как нектар.
В болезни римс самые важные [стадии]: стадия до созревания
и стадия границы «между степью и горой».
Поэтому мудрецы бывают бдительными на этих [стадиях].
Частных способов лечения три.
Сперва расскажу о лечении римс по месту поражения.
Пока римс находится в пушковых волосах, назначь голодание
и кипяченую воду,
запрети «холодную» пишу, а то затянется созревание;
не давай «холодные» отвары и порошки, а то жар станет мутным;
не давай «маслянистое» и сочное, а то жар уйдет в кости.
Когда римс попадет в кожу, назначь «Девясил высокий-4»,
а при сильном жаре — отвар «трех плодов» и тиноспоры.
В это время нельзя прижигать — жар уйдет внутрь;
нельзя давать «теплое» и сочное — жар въестся, как краска в дерево.
А «холодные» порошки могут закрыть путь выхода жара.
Нельзя пускать кровь, давать слабительное, «холодные»
и сочные, а то к жару присоединится ветер и пот не пойдет.
Когда римс попадет в сосуды, дай «шесть хороших»,
адатоду и колеус с сахаром, пища и питье должны быть «холодными».

Если в это время [лекарства] назначать в отварах — пропадет аппетит;
если назначить «маслянистое» и сочное — [жар] станет скрытым;
если сделать прижигание — жар еще больше усилится.
А от кислого кровь болезни впитается в сосуды, и будет трудно лечить.
Когда римс проникнет в мясо, дай «мягкий» и «прохладный»
порошок «трех прохладных» и миробалана хебула с сахаром.
Если прижечь — колики усилятся, пустишь кровь —
коней болезни не оторвешь,
поэтому лучше всего вытягивать пот. От отваров римс
впитается в сосуды, от сочного — вспыхнет, как пламя,
от камфоры — поднимется ветер и разбросает жар.
Когда [римс] проникнет в полые органы, дай
кумарчик, сверцию, момордику кохинхинскую,
борец разнолистный, колеус и ластовник с сахаром.
Очень вредно назначать потогонные отвары, прижигание, «теплую»
и сочную пищу.
Лучше всего в это время дать слабительные отвары[11].
Когда [римс] проникнет в плотные органы,
при сильном жаре возьми главной камфору, при среднем — сандал,
при слабом — безоар
и добавь к ним «три прохладных», колеус, сверцию,
борец разнолистный и шлемник с сахаром.
Если усилен ветер — назначь немного прижигания;
если желчь — слабительное, слизь — потогонное, кровь — кровопускание.
Если больной остынет после потения — возбудится ветер,
а если слишком рано дать сочную пищу — жар вернется.
Когда римс проникнет в кости, уничтожай его отваром
костей лодыжки, патоки и шо.
Избыток «прохладного» и непитательные продукты могут
подорвать силы и вызвать усиление ветра, тогда усмири
его свежей и «мягкой» пищей, прижги шестой и седьмой позвонки.
О лечении римс по срокам [развития болезни].
Во время проникновения римс в слизь давай «три плода»,
«Девясил высокий-4» или отвар тиноспоры, кумарчика и сверции
в теплом виде —
они вызовут потение и мягко собьют жар.
Во время проникновения в желчь дай густой холодный отвар
сверции, момордики кохинхинской и миробалана хебула;
порошок «шести хороших», момордики кохинхинской,
адатоды и колеуса, смешанных с сахаром.
При головной боли пусти кровь из лобного сосуда
и побрызгай водой — жар стихнет и волосы не выпадут.
Во время распространения римс в крови давай повторно
порошок камфоры, сандала, безоара, «трех прохладных»
и колеуса с сахаром.
Если кровь и желчь усилены, пусти немного крови и сделай очищение.
При омрачении сознания вытягивай пот, назначай пищу
и поведение «прохладные».
Во время борьбы между ветром и кровью давай спондиас,
мускатный орех и золу медного купороса с патокой,
чередуя с порошком «Царь камфора с советниками-3».
Если больной в беспамятстве, бредит, хватается за людей и за воздух,

кусает ложку при кормлении и у него расширены зрачки,
дай камфору с вином, прижги шестой позвонок,
корми, чередуя «прохладное» и «теплое», и вытягивай пот.
Не помогает — пусти кровь из А-со, дай «Царя камфору
с советниками-3» с мускатным орехом и сахаром.
После 13 дней наступает стадия «границы между степью и горой».
Определи [это] «пробной стрелой» из свежего вина,
мясного бульона, шо, патоки и отвара
костей лодыжки и ослабь ограничения [в пище].
Чтобы высушить остатки жара, давай некоторое время
эмблику, сандал, камфору и золу медного купороса с сахаром.
Когда жар вытянется, назначь подходящую пищу.
О лечении по виду основной болезни, то есть пораженного доша.
При римс ветра дай сперва отвар патоки и тмина,
отвар «трех сочных костей», отвар тиноспоры,
отвар кумарчика, колеуса, тиноспоры и имбиря.
Когда римс созреет, давай порошок «шести хороших»,
тиноспоры, золы медного купороса и сахара — запивать отваром костей.
Кровопускание, очищение и камфору не применять.
Назначь «прохладное» свежее мясо, свежее масло и похлебку из ячменя;
через девять дней после спадения жара при дар-бу
прижги в затылочной ямке, при йер-бу — первый позвонок.
Если это не поможет и болезнь прорывается в сосуд жизни,
вызывая безумие, дай мускатный орех, костус,
смолу ватики, орлиное дерево и золу чеснока
с белой патокой — запить костным отваром;
еще дай отвар «сочных костей» с мускатным орехом.
Если не помогает, сделай состав из пяти-семи костей копчика[12],
прижги шестой, седьмой, первый позвонки и точку «общая дверь»
на затылке.
При неудачном лечении ветер жизни повернется вспять;
будет спутанный пульс и одышка — [больной] умрет.
И наоборот, если память прояснится, пульс усилится,
моча станет прозрачной, увлажнится язык,
в ногах появится тепло, высохнут сопли, легко отойдет мокрота
и восстановится слух — [больной] выздоровеет.
При римс желчи дай отвар сверши и кумарчика,
или отвар кумарчика, колеуса, осота и хохлатки,
или миробалана хебула, колеуса, сверции и хохлатки.
Когда жар созреет, дай колеус, безоар и сандал в дозах,
соответствующих силе жара, и состав из «трех прохладных»,
бадана язычкового, сверции, ластовника, момордики кохинхинской,
борца разнолистного, пикроризы, адатоды и сахара.
При сильном жаре с пожелтением глаз и мочи
дай очистительный отвар из «трех плодов», ревеня и молочая дур-бйиа.
При леб-рган с носовым кровотечением дай порошок
сандала красного и эфедры с медвежьей желчью;
пятью трутами прижги точку между бровями[13].
При кашле, коликах в груди, красной мокроте дай
порошок белого сандала, бамбуковой манны, шафрана и
шеллачного дерева с сахаром — запить отваром шеллака;
выпусти немного крови из легочного сосуда.

При коликах в голове прижги сосуды челюсти
и открой лобные, чтобы вышли испарения крови;
дай мускус с нардом, золой полыни Гмелина, можжевельником шуг-па,
миробаланом хебула и горечавкой холодной;
прижги точку большого родничка.
И наконец, если [болезнь] проложила дорогу через желудок,
сделай очищение.
Давай мускатный орех, ферулу и кардамон средний,
запить вином из патоки. Назначь мясной бульон и
мягкое вино, иначе погасишь огонь желудка, нарушишь
пищеварение, появится пустая рвота, и больной умрет.
Но если все вышеописанные признаки [от лечения] проходят,
больной выздоровеет.
При римс слизи дай отвар «Девясил высокий-4»,
отвар кумарчика, адатоды, имбиря, сыти и
гипекоума. Этот отвар заставит [римс] созреть.
Назначь голодание и кипяток по утрам и вечерам.
После созревания дай «шесть хороших», «три плода»,
меконопсис цельнолистный, колеус с сахаром.
Для хорошего потовыделения дай сгущенный теплый
отвар «трех плодов», сверции и бадана язычкового.
Если очищение идет плохо, жар не прерывается — дай слабительное.
При закрытом [жаре] римс паленые рога и кости белой козы
смешай с жиром от шерсти и обмажь все тело,
а внутрь дай «Царя камфору с советниками-3» — начнется потение.
При бреде прижги точку затылка на границе волос,
а при рвоте прижги [точку] первого позвонка.
При немом [жаре] римс дай «Царя камфору с советниками-3»
с мускатным орехом,
прижги [точки] на подошвах и больших пальцах,
затем пусти кровь из сосуда под языком.
Если болезнь пробила путь через почки,
теплым сгущенным отваром якорцев, перца длинного
и патоки подави ветер почек, иначе ослабишь почки
и тепло в ногах, вызовешь одышку и насморк.
Если пропадет пульс души, больной умрет,
а если признаки будут проходить от лечения — выздоровеет.
Римс сочетаний всех доша имеет общее и особое лечение.
В общем лечении три [этапа]: заставить созреть, успокоить и вылечить.
О том, как заставить созреть. Поскольку [этот римс],
попадая в прозрачный сок, подавляет огонь желудка и закупоривает сосуды,
надо назначить голодание, кипяченую воду по утрам
и вечерам, горячую рисовую или мучную похлебку с приправами,
теплый отвар гедихиума, кумарчика и гипекоума
с сытью; отвар тиноспоры, сыти, осота и имбиря.
Если усилены слизь и ветер, дай отвар «Девясил высокий-4»;
если кровь и желчь — отвар «трех плодов».
В пище и поведении избегать «жара» и «холода»,
придерживаться «теплого» и «мягкого».
Признаки созревания: появляется пот, проходит озноб.
После этого переходи к успокаивающему лечению.
Здесь различают болезнь свежую и застарелую.

Если болезнь свежая, лечат двояко: с учетом
сил доша и с учетом сил жара.
Доша три: ветер, слизь и желчь.
Сначала успокой тот из них, который стал сильнее;
а если они усилены в одинаковой степени, лечи
в последовательности: слизь, желчь и ветер.
Для ветра дай отвар тиноспоры, для желчи — отвар
миробалана хебула, для слизи — отвар перца длинного,
при одинаковом усилении — отвар «трех плодов».
Назначь диету, режим, лекарства и процедуры,
являющиеся врагами этих доша.
О лечении с учетом силы жара.
Жар в зависимости от местности, сезона, возраста,
типа конституции больного, питания и режима бывает сильным или слабым.
При сильном жаре нельзя ждать его созревания.
Назначь на один день голодание и дай свежее мясо.
Наутро вызови рвоту отваром люффы.
Через день дай слабительное из молочая дур-бйид с пикроризой.
Очистив таким образом слизь и желчь из желудка,
дай «Камфору-3», «Камфору-5», «Камфору-7» или «Драгоценный
аркан» в зависимости от состояния сил тела и силы жара.
Время от времени после лекарств делай очищение путей выхода жара[14];
если усилен жар полых — очищай сладкими лекарствами[15];
при коликах в груди и красно-желтой мокроте пусти кровь
из соответствующих мест,
причем надо выпустить не столько кровь, сколько испарения жара.
При слабом жаре дай охлажденный отвар малины,
барбариса, козельца, тиноспоры, сосны, сыти и
«трех плодов», потом дай «восемь главных» с сытью,
гипекоумом, ластовником, козельцом и осотом.
Через месяц жар римс превращается в застарелый.
Давай почаще отвар тиноспоры, перца длинного и
«трех плодов», затем назначь «Камфору-25».
Время от времени вытягивай пот, а при желтизне мочи и глаз —
давай очистители.
При задержке кала, мочи и газов помогают малина,
якорцы и старая патока, сваренные в молоке.
При бледности и истощении, но при хорошем аппетите,
что бывает от рассеивания жара наружу, помогает «водный кнур».
Если сосуды стягиваются, немеют и тяжелеют,
выпусти немного крови из них.
При болях в середине суставов и костей и опухании назначь ванны.
Если после римс будет отек сосуда носа, пусти кровь из ближнего [сосуда],
закапай лекарство из шафрана, свежего масла и сахара;
смажь мумие, остролодочником и пикроризой с мочой.
При колющих болях ставь компресс из полыни холодной.
При слабости и жаре в нижней части тела сделай клизму нируху.
При истощении сил и недостатке тепла в нижней части тела
сделай клизму жамци.
При слабости от глубинного жара, который наружу
не выходит, и при усилении ветра используй
масляное лекарство из сверши с медом.

В целом жар затрагивает все доша и силы тела,
поэтому могут быть проявления разных болезней,
которые надо лечить в сочетании с жаром вообще.
Наконец, на стадии между жаром и холодом надо поддерживать силы тела.
Поскольку римс этот поражает все доша, он
не имеет четкой [картины] и лекари часто ошибаются.
Надо проводить тщательное обследование перед тем,
как снимать ограничения в пище,
чтобы сходные явления не ввели в заблуждение.
О лечении частных видов римс [сочетаний] всех доша.
При продолжительном римс давай отвар
козельца, ластовника и пикроризы.
Если усилена слизь и у больного рвота, отрыжка,
отвращение к пище, дай рвотное из рандии
и морской соли — оно выведет избыток слизи.
Если [римс] попал в желчный пузырь и появилась
желтизна глаз и мочи, сделай очищение слабительным
из молочая дур-бйид, винограда и отвара «Индра-4».
Если черви возбудились и вызвали колики желудка,
убей их пилюлями из семекарпуса с патокой.
При постоянном римс давай порошок из пикроризы,
козельца, сыти и пижмы. Пусти кровь из
сосуда пораженного органа или части тела.
При однодневном римс давай состав из сыти, козельца,
«трех плодов», азадирахты, ластовника и винограда.
Усиленно вытягивай пот и применяй «водный кнут».

При трехдневном римс давай отвар из гедихиума, сандала белого, сверции и тиноспоры; десятикомпонентный порошок из эльсгольции, смолы салового дерева, куркумы культурной, барбариса, мумие, ластовника, борца разнолистного и «трех плодов» с медом.

При четырехдневном римс давай трехсложный отвар из тиноспоры, сыти, эмблики; сделай втирание из тиноспоры и мумие, побрызгай водой, настоянной на полыни холодной; поставь клизму жамци из молока с костусом и миробаланом хебула; прижги суставы, которые сильно болят.

Если римс попал в мозг, дай носовой очиститель,
поставь компресс из горячей воды или катышков кабарги,
потом сделай очищение сосудов и дай масло «пяти корней» и «трех плодов».
Всем давай состав из козельца, ветиверии, солодки,
сыти и миробалана хебула в форме отваров или порошка.
Если при лечении этих римс жар не проходит,
пусти несколько раз кровь из сосудов на руках.
При однодневном римс пускать кровь нельзя.
А при остальных четырех [видах римс сочетаний всех доша]
открывай соответствующие сосуды[16] и выгоняй жар.
При всех этих римс кровопускание необходимо на границе
между жаром и холодом.
Лечение гнйан-римс бывает общим и частным.
В общем печении первое — это закрыть дорогу в сосуды;
второе — убить [болезнь] при помощи ее врагов;
третье — вытащить ее «труп»; четвертое — убрать остатки.

Первое — о том, как закрыть сосуды, по которым болезнь может убежать.
Дай внутрь желчь человека и медведя, мускус,
бореи разнолистный, хохлатку гу-друй, мумие, «Лекарство дхармы»
и куркуму культурную с мочой восьмилетнего мальчика.
Чередовать этот состав с составом, доводящим жар до созревания, —
и болезнь утихнет.
Прижги четыре-пять раз точки «общая дверь», большого родничка,
шестого и тринадцатого позвонков и точку
на пульсирующем сосуде на внутренней стороне лодыжки.
Так окончательно закроешь дорогу болезни в сосуды.
О врагах [болезни]. Дай несколько раз пилюли величиной с горох,
сделанные из борца синего, борца разнолистного,
остролодочника, миробалана хебула и «великого мяса»,
взятых в дозах, возрастающих к концу списка.
Если тело нальется тяжестью, проступит обильный
жаркий пот — значит, болезнь убита.
«Труп» болезни выкинь «Очистителем колик»;
если не помогает, повтори. Если опять не поможет —
больной умрет от истощения ветра жизни.
Когда будет сильный понос желтым — «труп» вышел.
Но при болезни желчи, когда желтеют глаза, надо
прочищать до тех пор, пока не побелеют белки глаз.
Остатки болезни удали четырехкратным назначением порошка
безоара, шафрана, ластовника, пикроризы,
сверции, луба барбариса, борца разнолистного,
горечавки крупнолистной, смолы ватики, ревеня
и цветов ивы — запить водой. Даже при жаре
воздержись от камфоры, а то заденешь ветер жизни.
Пока гнйан не убит кровопусканием, запрети
сладкое и молочное; назначь похлебки из риса или жареной муки
и воду, разбавленную молоком.
Частное лечение зависит от места, куда попал римс.
Если он попал в голову, дай медвежью желчь, мрамор,
безоар, череду и борец разнолистный с сахаром;
прижги точки большого родничка, «обшей двери» и челюсти.
Если идет кровь из носа, дай шафран, медвежью желчь,
золу эфедры, горец сибирский, астрагал, горечавку
крупнолистную и желтые лишайники, добавив сахар.
Если римс попал в легкие, дай сандал белый, шафран,
бамбуковую манну, луб барбариса, солодку и борец
разнолистный с сахаром; пусти кровь из «шестиголового»
и А-со; если в почки — дай мускус, шафран, кардамон настоящий,
луб барбариса, мумие, мальву, миробалан хебула
и можжевельник шуг-цхер; прижги четырнадцатый позвонок
и «черные» сосуды почек;
если в желудок — печение будет общее и частное.
В общем печении всех римс, попавших в желудок,
хвалят золу кабаньего кала с медвежьей желчью и
смесь мускуса, ластовника, марены, медвежьей желчи,
бадана язычкового, борца разнолистного и луба барбариса.
Сильный гнйан убей и потом удали очистителем.
Возьми кал кабана, астрагал, пикроризу и горечавку крупноцветковую

по одной горсти и сожги отдельно. Золу размешай,
как глину, на моче желто-красной коровы, высуши
и дай с сахаром. Она хороша при жарах всех римс,
а на римс [сочетаний] всех доша, римс с бредом — тре-тре-хос
или на гнйан-римс, попавший в желудок, действует как эликсир.
Если ветер займет место желчи, дай отвар
красной соли и мускатного ореха с паточным вином.
Хвалят «черную камфору» с вином. При отрыжке,
рвоте и плохом пищеварении из-за ма-жу
дай отвар «Каменная соль-4» и слабительный отвар
из миробалана хебула, ревеня, перца длинного и момордики кохинхинской.
Если римс попал в тонкие кишки, дай слабительное,
а потом средство лечения в виде порошка
из костей человека, убитого молнией, мускуса,
хохлатки гу-друй, «Лекарства дхармы», борца разнолистного,
ревеня чху-рза и мочи.
Пока жар не созрел, он похож на весть [о госте];
когда созреет и распространится, он станет как надоевший [гость].
Удаление остатков жара похоже на прощание.
Для полного избавления от болезни необходимо
сочетать общее печение жара с лечением разрозненных
дополнительных болезней.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлении.
Завершилась глава двадцать третья
«Лечение жара римс»

Примечание:

[1] Согласно пророчеству, учение Будды Шакьямуни будет распространено на земле в течение пяти тысяч лет, разделенных на десять «пятисотлетий».

[2] Считается грешным клясться «тремя драгоценностями», божествами и демонами, напускать порчу при помощи средств вредоносной магии зор-кха.

[3] В «Вайдурья-онбо» говорится о «запахе болезней».

[4] Суть болезни римс — усиление огня желчи. Риме — букв, «последовательно», «поочередно, один за другим». Термин римс имеет два значения: 1) собирательное название всех пяти типов болезней, описанных в разделе «Лечение жара»; 2) название первой из пяти болезней.

[5] Термин бал употребляется только при внутренней классификации заразных болезней как синоним римс.

[6] В этот период болезни жар и холод смешаны и идет процесс их разделения, который сравнивается с отстаиванием мутной жидкости.

[7] От начала болезни до ее кризиса через каждые три дня в процесс втягивается поочередно одна из семи сил тела. Число «18» указано без учета первых трех дней, когда болезнь находится в «прозрачном соке» пиши.

[8] Место, которое стремится захватить болезнь, — это сосуд жизни.

[9] Дать больному патоку, шо и костный отвар и посмотреть, успокоится от этого состава ветер или нет.

[10] При сильном жаре необходимо увеличить дозу горечавки крупнолистной, при слабом — золы чеснока.

[11] Слабительные отвары — отвар ревеня, миробалана хебула сорта «короткоклювый», алтея, солодки, морской соли и перца длинного, либо отвар ревеня, молочая дур-бйид и миробалана хебула.

[12] Пять или семь костей копчика следует отварить в вине и добавить к отвару камфору с бамбуковой манной.

[13] Возможен перевод: «пять раз прижги точку между бровями».

[14] Очищают «пути выхода жара» потогонными средствами.

[15] Рекомендуются виноград и молочай дур-бйид.

[16] При продолжительном римс выпускать кровь из сосуда желчи «длинный край», при постоянном римс — из ру-тхунг, при трехдневном римс — из почечного сосуда «сидящий на икре».

Глава 24

ЛЕЧЕНИЕ БРУМ-БУ

Затем риши Маносиджи вымолвил просьбу:

Каковы причины, условия, признаки, различия,
проявления и способы печения болезни римс, называемой брум-бу?
Пусть Царь лекарей благоволит рассказать!

В ответ было изречено:
Причина и условия брум-бу — общие для всех римс.
Суть болезни в том, что жар попадает в чху-сер, оттуда —
в кости, костный мозг и губчатое вещество костей,
в глубине которых он растет, и вылезает затем наружу
в виде высыпаний. Поэтому болезнь и называется брум-бу[1].
Различают два вида — черную и белую [брум-бу].
Черная имеет три разновидности: отек «бычья шея»,
«засохшие кровавые клеши» и «полые медные гвозди».
У белой также три разновидности: «белые градины»,
«круглый, как верх шлема» и сиб-бу коб-да.
Признаки бывают общими и частными.
Общие признаки: боли в суставах, озноб,
чувство слабости, отсутствие аппетита,

горечь во рту, бессвязная речь, утомляемость,
особенно болит голова, биение в сердце и легких,
мясо краснеет и уплотняется, мурашки по телу,
рвота желчью, чувство раскалывания костей —
это первые признаки болезни до ее созревания.
В средней [стадии] появляется сыпь, как будто становится немного легче.
В последней [стадии] болезнь уже проявляется как черная или белая.
При отеке «бычья шея», относящемся к черной брум-бу,
сыпь наружу не выходит, зато очень сильные боли,
отекает все тело — три доша усиливают черный чху-сер.
При «засохших кровавых клещах» на теле
темно-красные плотные высыпания, похожие на вшей.
При «полых медных гвоздях» верхушки высыпаний с углублениями.
Две эти разновидности брум-бу происходят от крови и желчи.
При них болит голова, в пульсе, моче и во внешности [признаки] жара.
При «белых градинах» — белые твердые [высыпания].
При «круглой, как верх шлема» [высыпания] крупные и редкие.
При сиб-бу коб-це [высыпания] частые и плотные.
Эти разновидности брум-бу происходят от ветра и слизи;
боли при них, как при чхам-па, признаков жара мало;
если они не перейдут в [черный вид], то проходят сами.
Лечение бывает общим и частным.
Общее лечение. Сначала, пока болезнь не созрела,
открывай поры; когда болезнь созреет, выгоняй
жар изнутри; и, наконец, удаляй следы сыпи.
Об открытии пор. В полдень дай пригоршню
сгущенного теплого отвара тиноспоры, «трех плодов»,
сверции, адатоды и бадана язычкового.
Как лекарство переварится, проступит пот,
который надо вытирать ватой и мукой.
Когда поры откроются, сыпь быстро выступит наружу.
Если болезнь сильная, сделай это несколько раз.
В этой [стадии] лучше потения нет процедур.
Давай похлебку из дробленого ячменя с молоком,
молоко, свежий дар, вареную муку, кипяток;
и ночью и днем держи [больного] в тепле,
иначе от холода и сквозняка сыпь уйдет внутрь.
От сочной пиши сыпь, не выходя наружу, проникает в плотные [органы].
Если сыпь ушла внутрь, дай гороховый суп или отвар.
Изгнание жара порошками и отварами.
Сперва отваром гетеропаппуса, желтушника и щавеля
и отваром перца Бунге выведи сыпь наружу.
Жар выводят порошками из «соков» и «камней».
«Состав из соков». Дай белый сандал, безоар, шафран,
миробалан хебула, мускатный орех, бамбуковую манну,
мускус и рог носорога, запить снеговой водой.
«Состав из камней». К «царям четырех разрядов»[2] добавь
киноварь белую, мускус, буру и сахар, запить вином.
Дозы и число приемов определи по силе жара и состоянию больного.
«Соки» излечивают жар полых и плотных [органов],
а «камни» сушат и выгоняют наружу чху-сер.
Если болезнь сильная, чередуй «соки» и «камни».

Если сыпь не выступает, но есть отек и озноб,
смажь отваром нал-брас[3] и солодки в молоке.
Для выведения сыпи, которая вернулась вовнутрь,
и сыпи, которая появилась снова, дай с сахаром
кусочек ядовитого борца, величиной с зерно ячменя.
Как проступит пот, чередуй «камни» и «соки»,
добавив в один из них ртуть в количестве одной четверти от всего порошка.
Дозы увеличивай и назначай шесть раз в день — так вытянешь сыпь.
Когда вся сыпь проступит, многие выздоравливают.
И наконец, как стирают следы от сыпи.
Если язвы гноятся и сильно мокнут, просуши
золой оленьих рогов, полыни Гмелина, касатика,
полыни йог-мо и желтого коровьего навоза.
Высыпания на подошвах и ладонях высыхают первыми.
При бессоннице, зевоте, дрожи, «легкости» сознания
и уменьшении признаков жара в пульсе и моче
ослабляй ограничения в пище.
Назначай свежее мягкое топленое масло, свежее мясо и масло, мед —
сначала понемногу, потом все больше и больше.
От излишнего вина сыпь будет гноиться и зудеть,
поэтому вино давай только для запивания лекарств[4].
Чтобы [больной] поправлялся быстрее, корми хорошо.
Чтобы удалить [оспины] на лице, следует мыть мочой, мазать
козьим и свиным жиром с мононопсисом щетинистым.
Частные способы лечения зависят от вида болезни и входных дверей.
Печение разновидностей брум-бу. Отек «бычья шея»
суши порошком гороха, дожелта опаленной шкуры носорога и
шкуры со слоновьей шеи, чередуя его с обычными лекарствами.
Если отек большой, пусти кровь из ближних сосудов,
сделай очищение пилюлями из молочая дур-бйид,
пикроризы, салового дерева и цветков борца синего —
запивать коровьей мочой.
При «засохших кровавых клещах» и «медных гвоздях»
давай отвар из «шести хороших», мускуса
и золы кабаньего кала с козьей кровью или же вышеописанный
состав из соков с добавкой
сверции, ластовника, пикроризы и адатоды.
Если жар очень сильный, добавь еще камфору.
При белой брум-бу дай состав из камней, добавив фанат и эмблику.
Если отек не сходит от лечения — смерть через семь дней;
если красные пятна не переходят в сыпь — через пять дней;
если черные лепешки не нагнаиваются — через девять дней.
Больной может умереть от сильного ограничения в пище
при «белых градинах» и от повторного проявления сыпей.
Лечение в зависимости от входных дверей.
При попадании в сердце — безумие, дрожь, пугливость;
дай состав из соков с добавкой камфоры.
Если безумие не пройдет, [больной] умрет.
При попадании в легкие — частый кашель, колющие боли, гнойная мокрота;
дай состав из соков, добавив термопсис и солодку.
Если не поможет, больной умрет от закупорки горла.
При попадании в печень краснеют глаза и колет над печенью;

дай состав из соков, добавив медвежью желчь, мумие и
кашмирский шафран.
Если будет омрачение сознания, рвота и понос с кровью, [больной] умрет.
При попадании в тонкие кишки — рвота и понос с желчью;
дай состав из соков, добавив марену, ластовник и горец сибирский.
Если начнется понос с кровью — значит, произошло прободение полости
и [больной] умрет.
Все эти разновидности брум-бу подавляются ртутью.
При попадании в глаза смазывай камфорой и мускусом,
или же грудным молоком с подофиллом, или же
смазывай медвежьей желчью, барбарисовой кхандой,
цинком и копотью латуни, смешав с грудным молоком.
Корочки и грязь удаляй птичьим пером.
Промывай водой с камфорой и шафраном, прикладывай примочки
с холодной водой.
Если брум-бу в глотке, ставь компресс из горячей вареной муки;
дай порошок аира, костуса и нашатыря, отвар полыни
Сиверса и жидкость, выжатую из конского навоза.
Если это не помогает, соскреби лопаточкой[5] и дай этот же порошок.
Если брум-бу в мочевом пузыре, дай густой
отвар нашатыря, костуса, алтея и мускуса;
введи через трубочку чеу в мочевой пузырь
воду с нашатырем, мускусом, аиром и костусом.
Так подавляют ядовитую болезнь брум-бу.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцать четвертая
«Лечение брум-бу»

Примечание:

[1] Словарное значение термина брум-бу (brum-bu) — «оспа». Однако третья разновидность «белой брум-бу, названная здесь сиб-бу-коб-це, по словарям идентифицируется как «корь».

[2] «Цари четырех разрядов [камней]» — по одной версии, это два вида камня «спинка лягушки» и два вида минерала цхиг-тхуб, по версии «Дополнительной тантры», — камень «спинка лягушки», гематит коричневый, мрамор и кальцит.

[3] Термин нал-брас (nad-'bras) означает: 1) плоды чернокорня лекарственного, 2) корочки с оспин. «Вайдурья-онбо» придерживается здесь второго значения.

[4] Составы из «камней» запиваются только вином.

[5] Комментарии не вносят ясность в эту фразу. Возможно, речь идет о соскребании сыпи или налета в горле.

Глава 25

ЛЕЧЕНИЕ РГЙУ-ГЗЕР

Затем к риши Видьяджняне обратился риши Маносиджи с вопросом:

Каковы причины и условия, суть, различия, признаки
и способы лечения болезни римс, называемой ргйу-гзер?

В ответ было изречено:

Причины ргйу-гзер — общие для всех жаров римс.
Суть болезни в том, что жар печени опускается вниз,
от этого поднимаются жары болезней гнйан, чху-сер и желчи, вызывающие
колики тонкой кишки и понос, то есть ргйу-гзер.
Различают общий и частный [ргйу-гзер].
У общего четыре [вида]: поносы плотных и полых
[органов] и поносы сильный и слабый.
Четыре вида частного [ргйу-гзер]: колики тонкой кишки,
скручивание тонкой кишки, урчание тонкой кишки,
онемение тонкой кишки.
Признаки. При общем ргйу-гзер боли в голове и
в суставах, озноб, боли в тонкой кишке и понос;
при поносе колющие боли усиливаются,
выходит немного желто-красной мутной слизи.
В частности, при поносе плотных органов колющие боли особенно сильны,
выходит немного [жидкости], похожей на кровь из песен или мясные помои.
При поносе полых органов выходит желто-красная мутная слизь.
При сильном ргйу-гзер боли слабые, понос редкий, но сильный жар.
При слабом — понос частый, боли сильные, зато жар слабый.
Признаки [разных] видов частного [ргйу-гзер]. При коликах тонкой кишки
понос скудный, но частый, боли усиливаются во время поноса.
При скручивании тонкой кишки понос обильный, но редкий,
в кишке режущие боли, после поноса — легче.
При урчании тонкой кишки боли несильные и без приступов,
извергается мало, в пульсе и моче признаки жара незначительны.
При онемении тонкой кишки поноса нет, кишка вздута и
закупорена, режущие боли.
В способах лечения два [раздела] — в зависимости от того,
свежая болезнь или застарелая.
Способов лечения свежей болезни две [группы]: общие способы
лечения и печение частного [ргйу-гзер].
Общих два: печение сильной болезни и слабой.
В лечении сильной болезни семь методов: защитить
сок полостей[1], сбить огонь желчи, очистить тонкую и толстую кишки
от сгнившего,
убить суть болезни ее врагами, остановить просачивание из печени,
изменить цвет поноса, перекрыть «русло реки».

Для защиты полых органов дать состав «Три цхиг-тхуба» из мозга зайца, медвежьей желчи и кунжута. Чтобы сбить огонь желчи, чередовать «Три цхиг-тхуба» с составом из шафрана, бамбуковой манны, мононопсиса цельнолистного, сверции, кирказона и мумие, к которым в зависимости от силы жара «проводником» соответственно назначить или

камфору, или сандал белый, или безоар. Этот состав давать по утрам и вечерам, а в полдень и полночь — «Три цхиг-тхуба».

Затем для очищения дать «Три разных цхиг-тхуба» — это молочай дур-бйид, ревень чху-рза и стеллера с мочой. Чтобы изменить цвет поноса, дай к ним «советников»: если понос красный — живокость крупноцветковую, желтый-ластовник, бурый — щитовник, мутный — плоды софоры Муркрофта, пенистый — кардамон настоящий. Они предупреждают гниение. Назначай их один-два раза в зависимости от силы болезни.

После очищения убей суть болезни «Тремя друзьями цхиг-тхуба» — это зола черепа человека, умершего от этой болезни, зола костей человека, убитого молнией, и хохлатка гу-друй; к ним добавляются ревень чху-рза, мускус, мумие, «Лекарство дхармы» и цветы борца синего. Назначается малыми дозами и часто. При сильных болях на низ живота приложи камень из воды, поставь нируху из порошка борца разнолистного, горечавки крупнолистной и пикроризы, разведенных в холодной воде. При выпадении прямой кишки приложи плоскую палочку [на анальное отверстие] и придави.

Потом, когда жар начнет спадать, чтобы остановить просачивание из печени, дай эти девять: шафран, бамбуковую манну, кирказон, сверцию, эфедру, миробалан хебула, киноварь, медвежью желчь и мумие.

Если при этом будет понос красным, прием [основного лекарства] надо чередовать с живокостью крупноцветковой и шеллаком; если желтый — с ластовником и медвежьей желчью; если понос слизистый — с кардамоном настоящим и золой костей умершего от удара молнии; если понос бурый —- с щитовником и коптисом; если мутный — с плодами софоры Муркрофта и человеческой желчью. Все составы готовятся с сахаром.

О пище и питье. Кормить толченым недозрелым, еще
голубоватым ячменем с коровьим или козьим молоком,
поить водой без примеси солончаковых солей с молоком.
Молочные продукты, все сладкое, кислое, «теплое» и сочное запрещается.
И наконец, когда жар ослабеет и сила болезни убудет,
пульс станет реже, моча посветлеет, признаки жара в моче пройдут,
когда урчание в желудке и толстой кишке стихнет,
ослабнет запах каловых масс, боли станут терпимее
и понос реже, когда появятся звуки выходящих газов,
каловые массы будут всплывать над жидкостью,
дай в это время лекарства, останавливающие понос,
и назначь свежую и сочную пищу и, постепенно увеличивая [дозу],
перекрой «реку».
Резко перекрывать нельзя — только постепенно.
Методов лечения слабой болезни три:
при римс тонкой кишки сперва закрыть устье сосудов,
затем убить жар на месте и, наконец, перекрыть «русло реки».
Главным средством будет женьшень ложный.
В первом случае возьми гипекоум и коптис в дозе,
равной женьшеню, — запить кипятком;
во втором — сверцию, бореи разнолистный, термопсис
и пикроризу возьми в дозе, составляющей треть от главного,
и дай в форме отвара или порошка с водой;
и, наконец, когда сила жара сломлена, дай цветы
барбариса в дозе, составляющей треть от главного, смешай

с молоком яловой коровы — «река» перекрыта.
Или возьми хохлатку гу-друй, «Лекарство дхармы»,
череп человека, умершего от этой болезни,
и кости погибшего от удара молнии —
пусть их будет две трети от общей дозы [лекарства] — это «цари»;
а одну треть составят мускус, медвежья желчь, череда,
борец разнолистный, ревень чу-рза и мумие;
если понос красный, добавь живокость крупноцветковую;
если желтый — ластовник; если мутный, [как сок пиши], —
плоды софоры Муркрофта;
если цвета киновари — щитовник; если слизистый — кардамон настоящий,
запивать снеговой водой. Они защищают от гниения,
останавливают жар, делают реже понос.
Эти составы давать с сахаром и запивать кипяченым
холодным коровьим молоком. Они вытягивают
остатки жара, останавливают понос и укрепляют.
Способы лечения разных видов частного ргйу-гзер.
При коликах тонкой кишки и ее скручивании
давай сгущенный отвар крылоголовника, костуса, пикроризы,
борца разнолистного, камнеломки зонтичковой, коптиса,
термопсиса и гипекоума. Этот состав «Крепяший-7»
вяжет устья сосудов, защищает от гниения и крепит.
Сгущенное молоко желтой коровы со сливочным маслом
защищает слизистую оболочку тонкой кишки.
В частности, при поносе массами цвета шеллака или
отвара марены дай шафран, меконопсис цельнолистный, сахар
и «Крепящий-7».
При поносе с кровью дай медвежью желчь с «Крепяшим-7»;
при желтом поносе дай «Крепящий-7» с безоаром и сосной.
При скручивании тонкой кишки, когда идет понос цвета
отвара шеллака, или щавеля кислого, или отвара копоти, или золы,
дай миробалан хебула «короткоклювый», луб барбариса,
акебию и момордику кохинхинскую с «Крепяшим-7».
При поносе черной кровью с гнилостным запахом
дай густой отвар адатоды, тиноспоры и «Крепяшего-7».
При урчании тонкой кишки и красном поносе дай
шафран и медвежью желчь с сахаром — запить отваром
борца разнолистного.
При поносе белесой жидкостью и слизью дать кардамон настоящий
с сахаром.
При онемении тонкой кишки дай сгущенный отвар
миробалана хебула и кирказона с момордикой кохинхинской,
камнеломкой зонтичковой, сверцией и борцом разнолистным;
пусти кровь из сосудов лодыжек и поставь компресс из воды.
Если понос не проходит, дай «Три разных цхиг-тхуба»
с добавлением меконопсиса щетинистого,
пикроризы и цветов борца синего. Состав
называется «Слабительное гнйан», запивают мочой.
Через полмесяца римс тонкой кишки будет старым,
назначать тогда «Желчный порошок-7» или «Индру-4».
Если кал пахнет сильно, очищай слабительными;
давай понемногу, но часто мучную болтушку, рис

и кипяток с молоком, строго следи за питанием.
Когда жар стихнет и понос со звуком начнет
проходить, дай кальцит, шалфей и горечавку урнулу;
или живокость крупноцветковую с ша-нус[2];
или же понемногу ню из коровьего молока, заячьи мозги
и клей, варенные с мукой из жареного риса;
или же дай сумах, тыкву, порошок желудей
и пории и подорожник большой с рисовым супом,
или же кровь оронго и дикого яка, или сгущенный отвар
подорожника большого и живокости крупнолистной
с измельченными желудями, тыквой, с корнями дуба.
При сильном поносе, если пропало тепло полых органов и
распространился холод,
давай «Гранат-5» и прижигай точки тонкой и толстой кишок.
Питание: кормить бараниной, говядиной, дичью,
отваром свежего мяса — понемногу, но часто.
Жажду утолять свежим, мягким вином с облепихой,
золой шеллачного дерева и порошком кальцита.
Пока понос не прекратится, строго следить за питанием, режимом.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцать пятая
«Лечение ргйу-гзер»

Примечание:

[1] Термин «сок» (rtsi) встречается в сочетаниях «сок кости» (rus-rtsi) — надкостница, «сок кожи» (Ipags-rtsi) — эпидерма; здесь «сок полостей» или «сок тонкой кишки» (rgyu-rtsi) может обозначать слизистую тонкой кишки.

[2] «Вайдурья-онбо» сообщает, что под названием ша-нус некоторые лекари назначают кал самого больного, молочные сливки и молозиво, но в данном случае лучше всего применять отвар живокости крупноцветковой и подорожника большого с порошком пории и желудей, сумаха, тыквы и толченого рога.

Глава 26

ЛЕЧЕНИЕ ГАГ И ЛХОГ

Затем к риши Видьяджняне риши Маносиджи молвил слова просьбы:

Благоволи рассказать о причинах, условиях, различиях,
признаках и способах лечения болезней римс, называемых гаг и лхог.

В ответ было изречено:

Причина: семь ядовитых червей, живущих в крови.
Они мелкие, невидимые, красные, как медь,
и в мгновение пробегают от головы до пяток.
Условия. Сочетание ветра, слизи и желчи,
особенности местности, сезона, пищи и поведения

возбуждают этих червей, и они, пожирая силы тела,
приводят к тяжелой болезни гнйан,
при которой молоко и сладости вредят, а яды помогают.
Различают эти болезни по поврежденным частям тела.
Если черви проникли в голову, болезнь называется
«колики головного мозга»,
в глотку — гаг, в грудь — гзер-тхунг,
в желудок — гайан-гланг, в тонкие кишки — ргйу-гзер,
в кожу — ме-дбал, в суставы — рмен-бу,
в мышцы — нйа-лог, в мясо — лхог-па;
когда они скатываются и разлагаются в мясе, костях и жилах — брас.
Однако здесь пойдет речь о гаг и лхог.
Лхог различают по первоэлементам, по основе, по виду.
По первоэлементам различают четыре лхог — земли, огня, воды и ветра,
по основе болезни — три — белая, черная и пестрая;
по виду — четыре — ргод, йанг-ргод, йам-бу и йу-мо.
Гаг-па бывает мужская, женская, детская и гнйан-гаг.
Признаков две [группы]: общие и частные.
Общих признаков три [вида]: внешние, внутренние и тайные.
Внешние признаки: появление волдырей в форме рыб,
змей, пауков, крабов, бабочек, головастиков,
девичьей груди — красного, багрового и пестрого
цветов, исчезающих при надавливании.
Характер болей: озноб, боли в середине суставов,
головная боль, горечь во рту, дрожь, возбуждение, плохое настроение.
Внутренних признаков четыре: это признаки в пульсе, в моче,
признаки, получаемые при осязании, и признаки распространения опухоли.
Пульс сверху частый, в глубине резкий, внутри дрожащий;
моча темная, закрытая паром, осадок поднимается и опускается.
При осязании чувствительности нет или же очень болезненно,
тело очень горячее или же, наоборот, очень холодное.
[Признаки] распространения опухолей. Сперва появляются опухоли
на лопатках и по краям первого позвонка, затем красные линии
вдоль позвоночника и в подмышках.
Тайные признаки. Если от черной серы, аира и мускуса
[больной] вздрагивает и дрожит, значит — это лхог-па.
Частные признаки двух [видов]: признаки лхог-па и признаки гаг-па.
Признаки лхог-па земли: опухоли крепкие и твердые,
верхушки опухолей и сыпи темные;
[признаки] лхог-па огня — быстро появляются горячие красные опухоли,
жгучая боль;
[признаки] лхог-па воды — мягкие, холодные волдыри
с просачивающейся желтой водой;
[признаки] лхог-па ветра — опухоли белесые, полые, нестойкие,
они то вздуваются, то опадают.
При белой лхог-па боли слабые, в пульсе, моче и
внешних признаках — холод;
при черной — боли сильные, в пульсе, моче и внешних признаках — жар;
при пестрой — признаки смешаны, боли приступами.
При лхог-ргол болезнь развивается быстро, боли сильные,
опухоли появляются скоро.
При йанг-ргол болезнь быстро уходит внутрь и распространяется вокруг.

При йам-бу выпуклые опухоли, болезнь заразна.
При йу-мо опухоль твердая, стойкая, боли слабые, либо опухоли мягкие
и при надавливании подрагивают; некоторые называют ее «спящая лхог-па».
Признаки гаг-па. На языке плотный слой слизи,
сыпь на языке, губах, на внутренней поверхности щек и на небе;
горло закрыто и не пропускает звуки, пищу, питье.
В частности, при мужской гаг сыпь похожа на крупные блестящие звезды;
при женской — на опрокинутые фарфоровые чашки;
при детской — на брызги сгустков шо;
при гнйан-гаг — на выгнутое лезвие сабли,
на спинку черепахи или глаз гневного [божества].
Кроме осмотра, прибегай к обследованию [других] внешних признаков.
Способы лечения. При лхог и гаг общими являются
четыре способа лечения: диета, режим, подавление и очищение.
При лечении лхог применяют еще втирания и прижигания,
чтобы предотвратить рассеивание и блуждание чху-сер.
В печении гаг-па придерживаются трех методов: успокоение,
расплавление и отсечение,
следя за тем, чтобы болезнь не убежала вверх или вниз.
Диета — запретить молочные продукты, сладкое, несвежее и кислое;
назначить мучную похлебку, рисовую кашу, воду, забеленную молоком.
Режим — нельзя совокупляться, спать днем,
напрягаться, ездить верхом, гневаться, переправляться через реку
и делать все то, что может портить настроение.
Три вида подавления: подавление лекарствами,
подавление противниками, подавление заклинаниями.
Лечат эту болезнь мускус, «шесть хороших» и
смола ватики черной; при жаре добавляют камфору, безоар и сандал;
при холоде — аир и ферулу или же дают череду,
остролодочник, смолу ватики черной, мускус, аир и миробалан хебула.
Для подавления противниками применяют составы: «Простой состав»,
«Начальник со свитой» и «Большой состав из многих».
При назначении соблюдай четыре [этапа]: подготовка, собирание болезни,
назначение лекарственного состава и борьба с осложнениями.
Подготовка: дать кусочек мяса ящерицы рмигс-па
величиной с ячменное зернышко,
три зерна белого ячменя, одно семя софоры и одно зерно перца Бунге —
они подавляют пороки, обладают [в сумме] восемью действиями[1].
Собирание — дать пригоршню белой патоки с вином.
Она подавляет ветер, собирает рассеянное,
облегчает подавление [болезни] ее противниками.
[Собственно] подавление заключается в лекарстве, [его]
приготовлении и назначении.
Лекарств три: внешняя цзим-ба, внутренняя цзим-ба и тайная цзим-ба.
Внешняя цзим-ба — это корень борца синего, выкопанный в сезон корней;
внутренняя — [первые] девять, семь или три побега;
тайная — корень однолетнего борца, выросшего из семени.
Корни выкапывать без повреждений и семь дней коптить в дыму костра.
Способ приготовления: кусочек корня борца с зерно ячменя
смешать с толченым сахаром и с детской мочой или мочой монаха-гелона.
Назначать до подавления [болезни], добиваясь потения.
Признаком подавления болезни будет затекание тела,

тугоподвижность пальцев, уменьшение болей.
Опухоли уходят с потом и мочой.
Борьба с осложнениями. Для этого зимой используют
корни бадана, а летом — его цветы,
и добавляют равное количество соды. Этот состав
назначают после каждого третьего приема борца.
Может оказаться, что состав этот назначен в недостаточном
количестве, в излишке и вообще понапрасну.
В первом случае это подобно тому, как як убегает,
а лошадь не может догнать; во втором — як сдох,
а лошадь еще скачет; в третьем — яка вообще не было.
Поэтому здесь надо быть очень осторожным.
Состав «Начальник со свитой» готовят без «друзей» и с «друзьями».
Состав без «друзей»: борец синий, аир,
грязь с шерсти вокруг мочеточника козла и зола
бедренной кости человека — назначать с мочой;
дозу определять в соответствии с силой болезни.
Когда больной вспотеет и появятся признаки
лекарственной болезни, значит — болезнь убита.
Если она не сдается, повторить назначение и следить за осложнениями.
Состав «Начальник со свитой» с «друзьями»:
борец Фишера, миробалан хебула, смола ватики черной,
мускус, сера, «шесть хороших», костус, ферула и аир,
смешанные с мочой в форме пилюль с горошину.
Если добавить ртуть, будет совсем хорошо.
Назначай, пока болезнь не сдастся. Из тела этот состав выводится с потом.
«Большой состав из многих». Главным [в нем] будет мясо
головастика и мясо ядовитых и вредных животных;
затем мускус, смола ватики, сера и прочие
лекарственные камни, «соки» и травы с запахом,
акация и подобные ей колючие [растения],
борец Фишера и подобные ему яды согласно дозировкам.
О дозировках. Ядовитых растений брать одну часть,
колючих — две, виды мяса — три, с запахом трав — четыре,
растереть все, как краски, смешать с мочой,
скатать в пилюли и освятить.
Пилюли подходят для болезней гнйан и всех других,
они — противники, подавляющие гаг и лхог.
Для подавления заклинаниями нужно созерцать себя в виде
железной птицы кхйунг
и, поливая заговоренной водой, постукивать по краю
опухоли и заклинать: «Аум! Черный кала ракша, хватай,
хватай! Убей, убей! Выгони, выгони!
Бритвой медной-медной, когтями железными ешь
сердце вредоносного бхуга! Убей! На-га-бйи-ра-йа!
Убей на-га-бйи-ма-ши!» Так убивают все виды гнйан.
И, наконец, для извлечения остатков [болезни] дать
состав «Очищающий царь с советниками» из молочая тхар-ну,
ревеня чху-рза и пикроризы
с мочой и, погоняя «слабительным кнутом», изгнать болезнь полностью.
Или же дай «шесть хороших», мускус, смолу ватики,
аир, серу, остролодочник, мясо человека, змееголовник,

молочаи тхар-ну, щавель кислый, цветы борца синего,
момордику кохинхинскую, пикроризу и безоар с мочой.
Они убивают болезнь и очищают одновременно.
Частные способы лечения лхог.
Мази. Мазь из борца синего, серы, остролодочника «черного»,
мускуса, смолы ватики и яда гнйан убивает лхог.
Мазь из железной окалины, горечавки крупнолистной,
адиантума, ревеня чху-рза, корней борщевика,
кала собаки, волка и человека подавляет опухоли лхог.
Жженый козий рог, копоть, водоросли, куриный помет
с добавлением мумие, аира и мочи измельчить и мазать
часто, не дожидаясь высыхания предыдущего слоя.
Смазывать края опухоли, чтобы она не расползлась, на центр мазать нельзя.
Если не помогает, прилепи бумагу или войлок,
[смазанный мучным клейстером или клеем].
Если мази и внутренние лекарства не справляются,
выжигай болезнь огнем. Здесь четыре [приема]: «перекрыть перекрестки»[2],
«поставить огненную печать на вершину горы»[3],
«окружить войском опухоль»[4], «метнуть молнию»[5].
После прижигания следует добить [болезнь]
внутренними лекарствами и мазями.
Признаки отступления болезни — это уменьшение болей и опухолей.
Если опухоли начнут гноиться — это к выздоровлению.
Гнойники лечат, как язвы конечностей.
Болезнь может уходить внутрь, рассеиваться,
протискиваться, забредать [в органы] и превращаться в чху-сер.
Рассеивается в четырех: сосудах, мясе, коже и гное.
При рассеивании [болезни] в сосудах вытягивать ее огнем,
прижиганием и очищением;
при рассеивании в мясе — примочками из «Пестрого» и «Черного» составов;
при рассеивании в коже — вытягивать «Высушивающим соком»;
при рассеивании в гное — подавлять ванночками и перевязками,
если болезнь протискивается внутрь, надо вытащить ее
компрессами из сгустков шо и винной барды.
Когда болезнь бродит в плотных органах, бывает частый
сильный пульс и одышка;
надо [прижиганием] закрыть ее дороги, собрать и уничтожить
при помощи ее противников.
Если же она бродит по полым органам, вызывая
потерю аппетита, рвоту и понос, надо изгнать ее слабительным.
Если болезнь оборачивается черным чху-сер, [больной]
бредит, теряет сознание, течет кровь и чху-сер из носа, закатываются глаза.
Надо дать носовые очистители и «Камфору-3»,
прижечь точки шестого и седьмого позвонков,
точку «граница между белым и черным».
Если от этого улучшения не будет, больной умрет.
Методы лечения гаг-па: успокоение, расплавление, отсечение.
[Средство] успокоения — борец синий и шеллак для остановки жара.
[Средство] расплавления — бура, нашатырь, купоросы медный и железный.
[Средство] отсечения — нашатырь, костус и аир.
Если не поможет, сбрей волосы и прижги теплой.
Гаг — это жар гнйан, разместившийся в глотке,

поэтому лучшая процедура против него — очищение.
Если болезнь прорвется в «верхнюю крепость» — в голову,
то из носа потечет чху-сер, [больной] начнет бредить;
тогда носовым очистителем удали этот чху-сер.
Если же она бросится в «нижнюю крепость» — в сердце,
будут омрачение сознания, потемнение спинки языка.
Дай «Камфору-3». Если это не поможет,
значит у больного исчерпан срок жизни, откажись от него.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцать шестая
«Лечение гаг и лхог»

Примечание:

[1] Каждый компонент состава обладает двумя «действиями», например: «Мясо ящерицы не угнетает мочу и в то же время подавляет червей; зерна ячменя не препятствуют усвоению цзамбы, но подавляют ветер...».

[2] «Перекрыть перекрестки» — при появлении сыпи на ногах прижигать сосуд сердца «красный глаз», при сыпи на руках — прижигать А-со, при сыпи на голове — сосуд «малое острие» и «нить Брахмы».

[3] Если болезнь ушла внутрь тела, надо прижигать «сосуд Брахмы», сосуд «мелкий», точку «граница между черной и белой [диафрагмой]», точку шестого позвонка, сосуды четвертых пальцев на руках и ногах.

[4] Отступив от края опухоли на один сор, прижечь телпой по всей ее окружности.

[5] «Метнуть молнию» — если опухоль похожа по форме или очертаниями на рыбу, надо прижечь там, где у этой «рыбы» должны быть «лопатки»; если опухоль напоминает змею, надо прижечь ей хвост; если напоминает скорпиона, надо прижечь ему рога; если черепаху — прижечь ей спину; если головастика — прижечь ему голову; если девичьи груди — прижечь в центре.

Глава 27

ЛЕЧЕНИЕ ЧХАМ-ПА

Затем риши Маносиджи обратился к риши Видьяджняне с таким вопросом:

Благоволи рассказать о причинах, условиях,
различиях, признаках и способах лечения римс под названием чхам-ла!

В ответ было изречено:

Причины чхам-па такие же, как у всех болезней римс,
а также что-то нечистое в пище и быту,
запах пота и скверна. Различают четыре чхам-па:
чхам-па глотки, чхам-па легких, чхам-па-римс, чхам-ла носа.
Их признаки. При чхам-па глотки появляется жжение в

глотке, нёбе и переносице, затем закладывает нос.
И, наконец, [больной] начинает часто чихать.
При чхам-па легких — жжение и першение в глотке,
затем частый кашель, боли в голове, груди и спине,
наконец, гнойная мокрота, и болезнь превращается в гчонг легких.
При чхам-па-римс — боли в голове, суставах, голенях,
мускулах, беспокойство в груди, бедра и поясница болят,
как от побоев, во рту горечь, аппетита нет, знобит,
к вечеру тело горит, бред во сне.
От напряжения и сочной пиши болезнь может усилиться
и превратиться в болезнь под названием «чхам-па убежала»
с частым смертельным исходом.
При чхам-па носа — жар и зуд в носу, обильный насморк.
Способы лечения. Чхам-па глотки лечат тщательной диетой и режимом.
При чхам-па легких жевать плод миробалана хебула,
пить холодный отвар термопсиса, солодки и горечавки холодной.
От жжения и першения в глотке дай «Гвоздику-6».
И, наконец, когда чхам-па состарится и появится
сильный кашель, «Камфорой-25» вытяни глубинный жар
и лечи ветер легких белой патокой, «свежей», «мягкой»,
«прохладной» и сочной пищей.
При чхам-па-римс назначь голодание и кипяченую воду;
отваром «трех плодов» с тиноспорой, сверцией, пикроризой
и девясилом высоким вытягивай пот.
Так жар доведешь до созревания и убьешь.
Изгоняют чхам-ла «четыре ароматных», смешанных с шо;
такое же действие у фаната и эмблики с шо.
Если взять рододендрон, сумах, облепиху, «три горячих»,
кмин, ломонос и красный перец — всего две части,
добавить одну часть «четырех ароматных»
и смешать с сахаром, они подавят кашель,
распространение чхам-ла, одышку, хрипоту.
При чхам-па носа помогает вдыхание паров [вареного] ячменя;
назначают мучную болтушку в холодной воде, шо, дар.
Запрети напряжение, дневной сон, сочную, «теплую» пишу.
Если чхам-па от неправильного образа жизни и питания
превратится в грамс, римс-кхругс, лечи усердно
в соответствии с их методом лечения.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцать седьмая
«Лечение чхам-па»

Раздел 4. Лечение болезней верхней части тела

Глава 28

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ГОЛОВЫ

Затем риши Маносиджи обратился с вопросом:

О учитель, риши Видьяджняна!

Как выучить раздел лечения верхней части тела?
Пусть Исцелитель благоволит рассказать!

Учитель, риши Видьяджняна, изрек:

О великий риши, слушай.
К верхней части тела относятся шесть, то есть
органы чувств: голова, глаза, уши, нос, рот и зоб.
Сперва о болезнях головы — их причинах и условиях,
различиях и способах лечения — четыре вопроса.
Причины и условия: дым, солнечный жар, бессонница,
пьянство, длительные разговоры, сильный плач,
пребывание на ветру и вдыхание непривычных запахов.
Различают восемь главных болезней и шесть обычных.
К первым относятся болезни от ветра, слизи, желчи и
крови, три болезни смежные, вызванные доша, и болезнь «черви головы».
Шесть обычных: «материнский ветер», рмен-брас,
клог-па-чан, выпадение волос, облысение и поседение.
Признаки. При болезни от ветра колет в челюстях,
чувство давления во лбу и между бровями,
шум в ушах, боли в зубах и челюстях, частый пульс,
портится зрение, из носа течет, боли бывают приступами,
утихающими от прикладывания масляных компрессов.
Болезнь, вызванная желчью, похожа на римс —
появляется чувство жара в голове, теле, глазах,
больному кажется, что он угорел от дыма,
ночью при холоде самочувствие получше.
При болезни от крови сосуд «малое острие» расширен,
колет в челюстях, плохо от вина, напряжения, дневного сна и зноя.
При болезни от слизи голова тяжелая, пища кажется безвкусной и пресной,
отрыжка, отекают глаза, ночью самочувствие получше.
При смежной болезни от слизи и желчи болит голова,
если находиться у огня, на солнце и в жару, плохой аппетит.
При болезни от слизи и ветра голова кружится, темнеет в глазах, обмороки.
При болезни от ветра и желчи боли во лбу, глазах,
челюстях, приступы болей независимо от жары и холода,
боли до полудня и на пустой желудок, пульс усилен,
больной чувствует себя лучше вечером в прохладу.
При «червях в голове» — душа в смятении, слабость,
красные сопли, припухлость над швами черепа,
нестерпимые боли, неизвестно чем вызванные,
пища и образ жизни не оказывают ни пользы, ни вреда,
пульсация в больном месте, которая усиливается
от повышения голоса и напряжения.
Чтобы определить, белая или черная это йа-ма,
намажь на горячий камень слюну больного[1].
Если от матери к ребенку перешел ветер, у него будет отек головы.
При рмен-брас опухают и уплотняются железы.
Клог-па-чан — это болезнь от червей. Появляются
мелкие волдыри, и голова покрывается струпом.
Выпадение волос — болезнь, при которой от разрушения
корней волос слизью,

кровью, желчью и чху-сер волосы постепенно выпадают и человек лысеет.
Если тепло тела переходит в голову, волосы седеют.
Способы лечения. При болезни головы от ветра
давай топленое масло, затем теплое молоко;
отвари толченое мясо с кориандром и сделай компресс,
давай разные виды масла с сахаром и лекарства,
подавляющие ветер, в смеси с топленым маслом;
семена хлопчатника с корицей, мускатным орехом
и сытью замочи в теплой воде и закапывай в нос.
На швах черепа сделай монгольское прижигание,
на трех «общих дверях» и в местах пульсации, откуда
поднимается боль, прижигай [трутом].
При болезни от желчи сделай масляную процедуру
сливочным и кунжутным маслом, потом пусти кровь.
Очисти «прохладными» рвотными и слабительными,
побрызгай водой, втирай сандал белый, меконопсис
цельнолистный, донник душистый и костус;
введи носовое лекарство из сахара, шафрана и масла.
При болезни от крови дай отвар «трех плодов»,
пусти кровь[2], погладь холодным камнем, побрызгай водой.
При болезни от слизи назначь печение старым маслом, потом дай рвотные,
поставь компресс из «пяти горячих» и бодяка;
назначь растирание из красного перца, гедихиума и гороховой муки,
голодание и носовое лекарство из редьки и меда.
При болезни от слизи и желчи пусти кровь из точки темени;
обрызгай [больного] водой с содой, сообразуясь с возрастом, и разотри.
Когда вода высохнет, вотри топленое масло и дай «Гранат-8».
При болезни головы от слизи и ветра сочетай лекарства для обеих доша.
При болезни от ветра и желчи лечи ветер,
но только потом несколько раз выпусти кровь.
При «червях [головы]» введи в нос теплую кровь, полученную
путем кровопускания, и носовое лекарство из ферулы,
гнилой рыбы и прутняка с коровьей мочой; »
вдувай в нос дым этих средств, смешанных с маслом;
дым мускуса, борца Фишера, ферулы, кассии остролистной,
белены, реброплодника, марены и полыни Гмелина с оленьим жиром.
«Материнский ветер» сначала лечи, как ветер, а потом — как брас.
Рмен-брас лечи согласно методам его лечения.
При клог-чан надо сбрить волосы и мазать
голову коровьей мочой, куриным пометом и
жмыхом или жидкостью, выжатой из конского навоза с солью.
При выпадении волос и облысении давай «головной очиститель»,
покалывай голову иглами и смазывай
свиным костным жиром с коноплей и эмбликой,
или же — винной гущей с реальгаром, красным перцем
и железным купоросом, или — гущей с костусом, кунжутом,
цветами красного мытника, меконопсисом цельнолистным,
молоком и медом, или — лепестками бомбакса с эмбликой,
солодкой, медом и кунжутным маслом; [следует также]
вводить носовое лекарство из «пяти корней».
При поседении смазывать голову золой бараньих рогов
с горчицей или же вскипятить с маслом отвар солодки,

малины, сандала белого, перца длинного, меконопсиса
цельнолистного и эмблики и вводить [этот состав] в нос
или мазать на голову — он лечит не только поседение,
но и другие болезни головы.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцать восьмая
«Лечение болезней головы»

Примечание:

[1] Если после остывания на камне останется черное пятно, то болезнь считается «черной йа-ма», если пятно будет белесым — «белой йа-ма».

[2] Кровь выпускают из сосудов, расположенных рядом с больным местом.

Глава 29

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ГЛАЗ

Затем риши Видьяджняна молвил:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения болезней глаз.
Причины и условия — это возбуждение всех доша,
пища, вредная для глаз, как несвежее мясо, чеснок,
лук и кислое вино, пища, усиливающая кровь и желчь,
которые, проникая в сосуды, вызывают болезни глаз.
В образе жизни вредными для глаз считаются
перенапряжение, перетаскивание тяжестей, плач,
ветер, снег, ранение оружием и тому подобное.
Различают пять [типов] болезней: болезни глазной жидкости,
краснота, бельмо, раб-риб и помехи перед взором.
Болезней глазной жидкости семи [видов]: болезни от ветра, от желчи,
от крови, от слизи и от их сочетания, а также болезнь от червей
и болезнь сгра-нган[1].
Краснота трех видов: сухая, влажная и гдунг-гйур.
Гдунг-гйур имеет четыре [разновидности]: от ветра, желчи, слизи и крови.
По столько же видов у бельма и у болезни раб-риб.
Помех перед взором четыре: срод-лонг, помехи внешние,
внутренние и срединные.
Внешних помех пять: «лишнее мясо», бородавки,
«сеть сосудов», «голубая пленка» и остаток бельма.
Внутренних помех две: возбуждение глазной жидкости
и ослабление «цвета» глазного сосуда.
Срединных помех четыре: ветра, желчи, слизи и их сочетаний.
Итого различают тридцать три болезни глаз.
Признаки. При болезни глазной жидкости от ветра
бывает слезотечение и ощущается «песчинка» в глазу,
затрудненное смыкание век, непроизвольное моргание,

между ресницами выступают слизь, кровь и гной.
При болезни от желчи будет жжение, покраснение,
сыпь на веках, зуд, отечность, выделение чху-сер и гноя.
При болезни от крови будет сильная боль и мелкая красная сыпь на веках.
При болезни от слизи — мелкая белая сыпь на веках,
ощущение слипания в глазах, зуд, несильные боли.
При болезни, вызванной сочетанием всех доша,
глаз «тает»[2], ресницы заворачиваются внутрь, жар,
отечность, слезотечение, веки слипаются.
При болезни от червей бывает зуд, ощущение,
что в глазу шевелится червь, хочется протереть глаза.
Детская болезнь сгра-нган случается в том возрасте, когда режутся зубы.
Она вызывается болезнью матери. Бывает краснота, жжение,
отечность и слипание век.
[Ребенок] постоянно трет глаза и нос. Болезнь излечивается плохо.
Сухая краснота вызывается слизью и ветром:
в глазах ощущение сухости, рези и жара, [больному] плохо на ветру.
Влажная краснота бывает от крови и желчи:
жжение, краснота, слезотечение, плохо от солнца.
При гдунг-гйур от ветра время от времени в глазах
ощущается песчинка и как будто в глаза дует,
головокружение, шум в ушах, отечность, краснота.
Если болезнь от желчи — краснота, отечность, жар,
нагноение, [больному] все кажется желтоватым,
искрящимся, словно присыпанным угольками.
Если болезнь от крови — боли сильные, к глазам
не притронуться, они краснеют, не переносят огня и
солнца, все воспринимается в красноватых тонах.
Если болезнь от слизи — зуд, отечность, глаз «тает».
При гдунг-гйур обычно боли в зубах, челюстях,
щеках и голове, сильно ухудшается зрение.
Бельмо может появиться на белке и на зрачке.
Бельмо от ветра голубоватое и тонкое,
бельмо от желчи похоже на желтую каплю,
бельмо от крови или от оружия похоже на красную каплю,
бельмо от слизи толстое и белесое.
Во всех случаях — болезненность, чувство жесткости и слезотечение.
Бельмо над зрачком, похожее на медный гвоздь, излечивается плохо.
Болезнь раб-риб располагается в глазной жидкости,
куда она проникает постепенно.
Вначале зрение то ухудшается, то восстанавливается.
На второй стадии глаза плохо видят далекое и мелкое,
близкое — лучше, но при напряжении.
Формы, цвет и место воспринимаются неверно,
плохо различаются верх-низ, право-лево, близко-далеко.
На этой стадии происходит постоянное ухудшение, и больной
нуждается в лечении.
Если болезнь от ветра, перед глазами будто дым,
в котором мелькают искры, похожие на волоски или на мушек;
все кажется зыбким, подвижным, колеблющимся.
Если болезнь от желчи, перед глазами пятна,
похожие на искры [при грозе], пламя светильника

или «глазки» на павлиньих перьях.
Если болезнь от крови, перед глазами красная пелена,
если болезнь от слизи — пелена перед глазами темная.
В третьей стадии болезнь проникает в глазную жидкость;
человек видит верхнее, нижнее не видит, глаза будто
завязаны тряпкой. Проявляется «цвет» болезни[3].
В четвертой стадии, называемой «голубой», зрачок закрывается,
наступает слепота.
При срод-лонг зрению мешают темные пятна.
«Лишнее мясо» по цвету белое, растет медленно и сильно не болит.
Бородавка бывает, как козий катышек, красная и плотная,
разрастаясь, темнеет и делается совсем твердой.
При «сети сосудов» сосуды уплотняются и, сплетаясь, закрывают глаза.
При «голубой пленке» глаза закрываются тонкой
плотной пленкой, похожей на яичную скорлупу.
Остаток бельма может быть двух видов: толстый и тонкий.
Толстый закрывает оба глаза толстым слоем, похожим на толченую соль.
При болезни от возбуждения глазной жидкости «оба озера»[4]
сливаются и делаются как чернила.
Когда слабеет «цвет», зрачок становится черным.
При срединной помехе ветра глаза похожи на солнце;
желчи — глаза как у филина, слизи — глаза как луна;
сочетания всех доша — глаза как луна, окруженная радугой.
По всем этим признакам определишь безошибочно болезнь.
В способах лечения два [раздела]: общий и частный.
Общих [способов] четыре: лекарства, процедуры, диета, режим.
Лекарства. Давать внутрь «Просветляющий дегу-7»,
масло «трех плодов», «Осоку-15» и прочее.
Процедуры. При болезни ветра лечи маслами,
желчи — очищающими, слизи — рвотными, крови — кровопусканием.
Если смазывать глаза дегу из реальгара, мускуса,
каракатицы, раковины, меконопсиса цельнолистного,
нарда, кардамона настоящего, барбарисовой кханды,
сандала белого, шафрана, каменной соли, «трех горячих»
и сахара с медом, этим излечишь ослабление зрения,
бородавки, красноту и помехи перед взором.
Диета и режим. Запрети жгучее, кислое, несвежее,
лук, чеснок, марь, несвежую зелень,
растительное масло и черную патоку;
надо избегать дыма, ветра, снега, совокуплений,
напряжения и повышения голоса.
Частное лечение. При слезотечении от ветра введи
в нос лекарство из отвара шафрана и старого масла,
смазывай глаза барбарисовой кхандой с грудным молоком и медом.
При слезотечении от желчи сыпь соскобли, промой теплой водой и смажь
смесью камфоры, медвежьей желчи, меда, куркумы культурной,
миробалана хебула и грудного молока.
При слезотечении от крови сыпь соскобли, пусти кровь из ближнего сосуда,
закапай отвар из марены, барбариса, шеллака,
винограда, меконопсиса цельнолистного и сахара.
При слезотечении от слизи сыпь соскобли и закапай
[состав] из железного купороса,

перца длинного, нашатыря, реальгара и турмалина с медом.
Состав из цеолита, белого сандала, солодки,
марены, мушмулы, размоченных в воде, снимает сразу
все глазные боли, независимо от их происхождения.
Если болезнь вызвана сочетанием всех доша,
очисти ресницы, закапай сок, полученный
из барбарисовой кханды, выдержанной в медной посуде
с реальгаром, медными опилками, эльсгольцией и железным купоросом.
Можно смазывать эльсгольцией и железным купоросом,
выдержав их десять дней в медной посуде.
Если болезнь от червей, поставь компресс из конского
или коровьего помета;
вскрой [иглой] сыпь и смажь железным купоросом,
нашатырем и «тремя плодами», смешанными с медом.
При болезни сгра-нган дай с материнским молоком рвотные и слабительные,
затем смазывай глаза смесью акации, азадирахты,
пикроризы, «двух желтых» и медного порошка с грудным молоком.
Если на ресницах выступают чху-сер, гной и кровь,
промывай мочой с «тремя плодами», содой, медом
и смазывай барбарисовой кхандой с камфорой и медвежьей желчью.
При сухой красноте смазывай желтым цинковым порошком,
бамбуковой манной и ржавчиной с зеркала со свежим маслом и сахаром,
или — золой человеческих волос, сожженных с маслом,
ржавчиной с зеркала и свежим маслом, или — копотью
латуни со ржавчиной с зеркала и свежим маслом.
При влажной красноте пусти кровь из расходящегося
сосуда лба, глазных сосудов и сосуда носа;
смазывай барбарисовой кхандой с козьим молоком.
При любой красноте смазывай свежим маслом с окисью меди,
«тремя горячими», куркумой культурной, [золой]
раковины, желтым цинковым порошком и ржавчиной с зеркала.
Жирную печень выдержи в воде, пока желтизна
не исчезнет, накроши, свари в масле и приложи
к глазам — она тоже лечит всякую красноту глаз.
При гдунг-гйур от ветра дай масло «трех плодов»,
прижги точки над бровями, на месте «заплетения кос»,
на пятке «между чистой и грязной кожей».
Если болезнь от крови и желчи, давай очистители,
выпускай кровь[5], смазывай кхандой из солодки,
барбариса, малины с копотью латуни и перцем длинным —
она устраняет боли при красноте глаз и нагноении;
дай легу «Просветляющее легу-9».
Если болезнь от слизи, дай рвотные, закапывай в глаза
мягкий отвар азадирахты, «трех плодов», акации и адатоды;
корми больного старым маслом с «тремя горячими».
При бельме от крови, желчи или ранения назначай
слабительные, кровопускание[6], смазывай барбарисовой кхандой
с медвежьей желчью.
При бельме от ветра — топленое масло внутрь и
наружно в виде компресса с нагретым чесноком.
Для разрушения бельма от слизи назначай рыбу и свинину.
Любое бельмо промывай мочой с миробаланом хебула и содой.

Присыпай бельмо порошком из глауконитовой глины,
медвежьей желчи и леденцового сахара.
Снимают бельмо составом из эфедры, клея,
борца Фишера, журавельника и нашатыря.
Старое бельмо лечат порошком аира, «трех плодов», костуса и сахара.
Стирает бельмо смесь винной гущи, золы каури,
реальгара, охры красной, латерита, каракатицы,
[золы] человеческого черепа, турмалина,
золы морской раковины и белка куриного яйца.
Можно смазывать составом из бамбуковой манны,
шафрана, камфоры, мускуса, антимонита и сахара.
Сделай на глаз ванночку из винной гущи и, когда
бельмо как бы вздуется, окури дымом сургуча и отслои [бельмо] крючком.
Все виды раб-риб лечи густым отваром солодки,
купены, малины, меконопсиса цельнолистного,
миробалана хебула, перца длинного, сахара,
винограда, козьего молока, коровьего масла, «трех плодов» и адатоды.
В течение месяца на ночь следует давать дегу из «трех плодов»,
солодки и меда, кормить полезной пищей, поить отваром эмблики.
Или назначай та-ца, «три плода», железный купорос,
солодку, сахар, мед и старое масло, или -
миробалан хебула с медом на голодный желудок.
Эликсиром длительного употребления служит
состав из кальцита, «трех плодов», «трех прохладных»,
меконопсиса цельнолистного, тмина, солодки, мумие,
змеиного мяса, железных опилок, «двух А-ва» и сахара.
Раб-риб излечивают с помощью дегу из сожженных
без выхода дыма винной гущи, марказита,
солодки и перца черного, вымоченных в молоке.
Помогает натирание глаз завернутой в тряпочку
пилюлей из винной гущи, солодки, миробалана
беллерического, эмблики и черного перца с водой.
Хорош состав из меконопсиса цельнолистного,
барбарисовой кханды, «трех горячих», костуса и миробалана хебула.
Одну змею и четырех скорпионов на двадцать один день
замочи в молоке, сделай из них масло и скорми петуху.
Потом из помета этого петуха приготовь дегу и смазывай
глаза — зрение будет, как у гималайского грифа.
Миробалан хебула, медвежью желчь, шеллак, мускус
и соду замочить в чистой воде в бронзовой посуде
и полученной жидкостью смазывать глаза, — она
излечивает «[голубую] пленку» и болезнь раб-риб,
удаляет помехи вроде бельма и «сети сосудов».
Смешать камфору, мускус, нашатырь, яйца и
двадцать один раз прочитать [заклинание]:
«Аум! На га ша ри бхад. Га то ша ри бхад. Тху га ша ри бхад».
За это время белок яйца должен раствориться.
Давать эту смесь внутрь и смазывать ею глаза — все помехи исчезнут.
Надо постоянно есть рыбу, свинину, яйца, тмин,
мыть ноги и втирать ячье масло и свиной жир с тмином,
не ходить босиком, отказаться от пиши и деяний, причиняющих вред.
При срод-лонг смазывай глаза [смесью] шо с перцем длинным;

в коровий помет вложи козью селезенку, начинив
черным перцем, просуши в тени, сожги и из золы сделай легу с медом.
При помехах полезно есть сырую козью печень.
Свежие бородавки лечи так же, как [болезнь] от крови и желчи,
а старые — прокалывай и растирай пальцем.
Если разрастаются «лишнее мясо», бородавки и «сеть сосудов»,
сперва надо прослабить, [затем] выпустить кровь, дать лекарства,
поставить компресс, растереть пальцами, срезать,
обрызгать водой, смазать медом с маслом и перевязать.
Сожги дегу миробалана хебула, [золу] смешай
с отваром миробалана беллерического и эмблики и высуши в тени;
к порошку добавь двойную дозу нашатыря и присыпь
на ранку — он вызывает отторжение остатков.
Эта зола лечит еще раб-риб и бельмо.
При тонкой «голубой пленке» дай состав «Царица открывает воду» и
введи мазь из ланцеи, мытника,
журавельника, золы раковины, рыбьей желчи, окиси меди,
соды, собачьих мозгов, «пьяного» меда и протри —
внешние помехи пройдут без следа.
Внутренние помехи лечи диетой, режимом и внутренними лекарствами.
Срединные помехи удаляют иглами. Применение игл
состоит из трех [этапов]: подготовка, сама процедура,
предупреждение осложнений.
В подготовке помни о четырех: это — болезнь, время, обряды
и предварительная процедура.
О болезни. Сперва определи, можно ли открыть глаза, или это невозможно.
Нельзя открывать, если больной кашляет, страдает
в этот момент [болезнями] чхам-ла, ма-жу, поносом, рвотой,
коликами головы, если при гадании[7] выпал знак ли —
это значит, что телу угрожает опасность;
если от действия всех доша расплавился жир глаз.
Помехи внешние и внутренние иглами не лечатся.
Если убрать помеху раньше, чем болезнь созреет, она появится вновь.
А если больной не видит ни огня, ни солнца,
не различает ни восхода, ни заката, лечить
бесполезно — зрачок уже потерял свою силу.
За исключением этих случаев можно открыть глаза.
Можно открыть глаза, если помеха похожа на каплю жира на воде
и полную луну.
О времени. Помехи ветра созревают за три года,
слизи — за год, сочетаний доша — за полтора, желчи — за полгода.
Незрелую болезнь заставляй созреть, давая вредную пищу.
Обряды: сто раз нужно совершить чхаб-гтор[8], читая
заклинание панча-ракша; богам надо устроить
жертвоприношение и устранить вред демонов дре.
Предварительная процедура. Чтобы легче убрать помеху,
поставь сперва припарку из листьев репы и мушмулы, отваренных в воде.
Сама процедура. Здесь восемь пунктов: иглы,
приготовление, точки, способ прокола, способы
очистки, мера очищения, способы укрепления, прогностические признаки.
Об иглах. Иглы делают из золота, серебра, бронзы
длиной в шесть пальцев. Они бывают с головкой

«зерно гречихи», «язык яка» и «долото».
Длина головки с ширину зрачка, а ширина — в два раза меньше.
Шейка между головкой и ручкой иглы толщиной с колос
и длиной в два иона. На ней имеется насечка.
Ручка иглы в сечении прямоугольная, потолще шейки, и к концу суживается.
Хорошая игла делается по таким меркам.
Приготовление. Выбрав по звездам хорошее время,
утром ясного дня в спокойном месте усади больного
лицом на восток. Он должен сидеть, опираясь
на сиделку с подходящим годом рождения.
Руки больного привязаны к телу чистой тканью.
Лекарь устраивается перед ним на сидении.
Один из помощников стучит камнем о камень со стороны больного глаза —
на этот звук больной должен поворачивать глаза.
Точек прокола три: верхняя — божественная,
средняя — человеческая, нижняя — демонов дре.
При помощи дар-йе[9] соответствующего размера зафиксируй точку.
Если она будет смешаться, помеху не удалить.
Если прокол сделаешь прямо над зрачком, помеху не содрать,
возьмешь выше — не сможешь нажать,
ниже возьмешь — не скатаешь [помеху].
Прокол сделай, отступив на толщину зерна от края зрачка,
выбрав место, где не проходит красный сосуд.
Как делать прокол. Левой рукой удерживай глаз,
правой — нацелься [тупым концом] иглы на точку
и, развернув иглу так, чтобы она была зажата большим,
указательным и средним пальцами, приставь острие
и спокойно введи до меры[10], указанной в наставлении.
При удачном проколе раздастся звук сус.
Чистую ватку намочи водой и промокни глаз.
Как очистить глаз от помехи. Поверни больного лицом вверх
и разверни иглу поперек зрачка так, чтобы помеха,
зрачок и головка иглы были на одной линии.
Затем, [если помеха от желчи], чисти глаз движениями,
как будто свертываешь шелк [в свиток];
[помеху от слизи] — как будто чистишь луковицу;
[помеху от ветра] — как будто сливаешь молоко;
[помеху от сочетания всех доша] — как будто расчесываешь шерсть.
Удалив помеху, уведи иглу вниз.
То, что отскоблилось, собери к центру; если оно
рассеивается — собери, ускользает — прижми;
если падает вниз — попроси больного вскрикнуть.
Мера очистки. Сразу все мелкие предметы станут
видимыми ясно, будто солнце вышло из затмения.
Но если истекает жидкость, похожая на молоко,
ясности сразу не будет, зрение восстановится
постепенно, по мере того как жидкость будет делаться прозрачной.
После [операции] нельзя разговаривать, кашлять, вздыхать.
Если болезнь возвращается — чисти снова, а если нет — укрепи;
положи на глаз мокрую вату, перевяжи и уложи в постель.
Иглу вытаскивай поворачивая. Лежать следует на высоком изголовье,
на стороне [оперированного] глаза.

Три признака удачной [операции]: больному кажется,
как будто в лесу идет снег или будто над горой восходит солнце,
после операции нет боли, самочувствие хорошее.
Три плохих признака: после прокола идет кровь,
во время очистки поднимается черная муть,
после [операции] появляются колющие боли.
Послеоперационный уход — в соблюдении диеты и режима.
Кормить кашицей с маслом и молоком,
поить понемногу водой, забеленной молоком.
Запретить чихать, кашлять, сморкаться, плевать,
вставать, ложиться, делать то, что требует усилий.
Глаз — это вода, и его лечат водными процедурами.
Через три дня повязку сними и осмотри.
Через семь дней снимают ограничения в пище.
При усилении ветра ограничения сними раньше.
Неподходящая пища и поведение подобны яду.
Осложнений три [вида]: распространение, затемнение, увечье.
Распространений четыре: в мясе, костях, сосудах и
распространение из-за демонов.
При распространении в мясе — колет в затылке,
потливость, глаз не открывается, тяжесть в голове,
ухудшается зрение, слезотечение.
Поставь на затылок нагретый кирпич, прижги точки
на кромке волосистой части головы и на пульсирующем сосуде виска.
При распространении в кости — боли в глазах,
суставах конечностей, лбу и глазницах.
Ставь на большой родничок компрессы из «трех горячих»
с растительным маслом.
При распространении в сосудах — краснеют глаза,
глаза плохо открываются, болит половина головы,
беспокойство в шее, затекает все тело.
Срочно пусти кровь из расходящихся сосудов лба,
сосудов глаза и сосуда кончика носа.
При распространении из-за [демонов] гдон больной
становится злобным, дрожит, потеет, его знобит, он вздрагивает и пугается.
Назначай печение в соответствии с проявлениями болезни.
При затемнении из-за нарушения режима давай
вареную овечью печень, начиненную змеиным мясом,
осокой, шафраном, тмином, сахаром, маслом;
капай в глаза кханду из «трех прохладных»,
колеуса и барбариса, смешав с грудным и козьим
молоком; дай «Просветляющий дегу-7» или «9».
Если не помогает, через полмесяца прокол повтори.
При [осложнении] с увечьем необходимо снимать колющие боли
барбарисовой кхандой с камфорой и медвежьей желчью,
выпускать кровь из ближних сосудов, брызгать водой,
давать состав «Железная стрела» из медвежьей и
других желчей, «три прохладных», «три плода» и железный порошок с медом.
Диету и режим назначить «прохладные», запретить все «горячее» и сочное.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлении.
Тантра наставлений.
Завершилась глава двадцать девятая
«Лечение болезней глаз»

Примечание:

[1] Сгра-нган (sgra-ngan) — букв, «плохой звук». Согласно «Вайдурья-онбо», болезнь имеет еще один вариант названия — пра-нган, букв, «плохая примета».

[2] Выражение «глаз тает» объясняется в комментарии как проваливание зрачка внутрь глаза.

[3] «Цвет» болезни — здесь обыгрываются цвета, ассоциирующиеся с лоша: если болезнь вызвана ветром, все будет восприниматься голубоватым, если желчью — желтым, если кровью — красным, если сочетанием всех трех лоша — пестрым.

[4] Эта фраза комментируется так: «При возбуждении глазной жидкости волнуются оба озера, глазная жидкость и желчь Зрительная сливаются и обретают цвет чернил».

[5] Рекомендованы кровопускания из сосудов ру-тхунг и «золотое копье».

[6] Следует выпускать кровь из сосуда «серебряное копье» и сосудов глаза.

[7] Имеется в виду гадание по китайской системе «ба-гуа».

[8] Чхаб-гтор — обряд подношения воды страдающим от жажды душам умерших — претам.

[9] Дар-йе — специальный инструмент для фиксирования глаза открытым в виде металлического кольца с ручкой, который вдавливается в глазницу. Круг обматывается шелком.

[10] Мерой служит метка на шейке иглы.

Глава 30

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ УШЕЙ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о болезнях ушей в четырех [частях]: причины,
условия, различия, признаки и способы лечения.
Причины и условия. Неподходящее питание и образ жизни, а также
демоны могут вызвать возбуждение доша, приводящее к болезням уха.
Различают заболевания уха и глухоту.
Первых шесть: это болезни, происходящие от ветра, желчи, слизи,
крови и их сочетания, а также сыпь и гной в слуховом проходе.
Глухоты четыре [вида]: глухота из-за шума в ушах,
из-за закупорки слухового прохода, сухая глухота и
глухота, вызванная переходом ветра от матери к ребенку.
Признаки. При болезни от ветра — возникает чувство

пустоты в ушах и сильные колющие боли в ушах,
боль в голове со стороны больного уха; от холода состояние ухудшается.
При болезни от желчи — в ухе жар, колющие боли,
головная боль, сразу из уха течет желтая вода,
на месте прикосновения появляется гнойная сыпь.
При болезни, занесенной в ухо кровью, — сильные колющие боли.
При болезни от слизи — чувство тяжести в голове
и скулах, слабые колющие боли, зуд, отечность;
при переходе в застарелую [форму] — корочки гноя.
При болезни от сочетания всех доша признаки
могут быть разные, человек со временем глохнет.
При сыпи [в слуховом проходе] постоянно течет гной разного цвета
и разной густоты.
О видах глухоты. При глухоте из-за шума в ушах [больному]
слышится шум воды и удары барабана.
При закупорке слухового прохода — чувство тяжести, распирания
и заложенности в ухе.
При сухой глухоте — чувство пустоты в ушах, уши темнеют или краснеют.
От матери ветер переходит к ребенку в возрасте
прорезывания зубов, и [глухота] проявляется истечением гноя.
Способы лечения. При болезни от ветра поставь теплый
масляный компресс; внутрь дай чеснок, гедихиум
и ферулу с маслом; сушеную редьку измельчи,
отвари в вине и полученный сок закапывай с солью,
или закапывай сосновую золу с маслом,
или каменную соль с костусом и козлиной мочой.
Если они не помогают, назначай масло «Ба-сам».
При болезни от желчи корми сахаром и маслом;
промой уши «Прохладным очистителем» и заполни ухо
сладкими — патокой и виноградом с молоком;
давай внутрь и капай в ухо отвар костуса и миробалана хебула.
При болезни от крови печение то же самое,
дополнительно выпускай кровь из ближних сосудов.
При болезни от слизи закапай масло, кипяченное
с перцем длинным, потом дай рвотное и закапай в ухо отвар чеснока,
редьки или гедихиума.
Если идет гной, введи «Очищающую палочку» и протирай ватой
или назначь лечение маслом и прочисти уши таким
составом: растерев в порошок костус, редьку,
шпанских мушек, нашатырь и гедихиум, выжми сок через шелк
и с растительным маслом подержи в теплом месте.
Когда состав забродит, на палочке, обмотанной шерстью, введи в ухо и
заткни собачьей шерстью и мукой в тряпке.
Трубочкой можно отсосать из уха все болезни,
особенно гной и серную пробку. Пробку удаляют
соком нашатыря, аира, люффы,
чеснока и костуса, выдержанных в чесночной воде.
Через три дня после закапывания этого сока пробку вытащи.
Сыпь отскреби бритвой и вставь в ухо свечку
из каменной соли, реальгара, спаржи, красного перца, клещевины,
меда и масла.
При глухоте из-за шума в ушах закапай теплое растительное масло,

затем — теплый состав из ферулы, семян борщевика,
барбарисового лыка, горечавки крупнолистной,
борца разнолистного и «трех горячих», сваренных
с солью в четырех частях куркумового масла.
При серной пробке закапай в ухо теплый состав
из сока редьки, растительного масла, костуса,
золы павлиньих перьев и нашатыря, заткни ухо и уложи вверх этим ухом.
Назавтра пробку вытяни рожком или закапай
состав из мускуса, ферулы, красной соли, костуса,
редьки, хлопчатника, золы павлиньих перьев и
растительного масла. Потом сделай, как выше описано.
При сухой глухоте капай состав из ферулы,
костуса, мускуса, хлопчатника и кунжутного масла
и протирай ватой, намотанной на палочку.
Краснота ушей пройдет, если умилостивлять демонов.
При любой глухоте капай в уши состав из сока чеснока,
редьки, мочи козла, каменной соли, костуса,
нашатыря, ферулы, мускуса, плодов хлопчатника;
потом поковыряй ухочисткой и отсоси рожком.
Состав из золы редьки и гедихиума, луба барбариса,
плодов борщевика, ферулы, аира, красной соли,
нашатыря, костуса, горечавки крупнолистной,
селитры, золы бересты, сыти, растительного масла
и четырех частей соли, прокипяченной в отваре
ревеня, закапывать в уши. Им лечат зуд, отек, шумы, глухоту и нагноения.
Свежую болезнь «переход ветра от матери к ребенку» лечи,
как гной [в слуховом проходе], лекарственным маслом «Ба-сам»,
а если болезнь застарела, не берись за лечение.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцатая
«Лечение болезней уха»

Глава 31

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ НОСА

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
В [главе] о болезнях носа три части: причины и условия, различия и
способы лечения.
Причины и условия. От пищи, поведения и демонов
возбуждаются дота, которые могут вызвать болезни носа.
Различают пять болезней: закупорка, сыпь,
нарастание мяса, истечение гноя, кровотечение.
[Лечение]. При закупорке носа гноем и чху-сер затрудняется дыхание,
в переносице свистит. Надо дать «Очиститель носа»;
перец длинный, облепиху и солодку с медом.
Они удаляют отек лица, распирание в груди и закупорку переносицы.
Сыпь в носу смазывать цинком[1] со сливочным маслом,

вставлять в нос свечи из клещевины, реальгара,
молочая дур-бйда, квасцов, перца красного, перца длинного, масла и меда.
Если эти средства не помогут, лечи, как сыпь уха.
При жжении и сухости в носу капай топленое масло с шафраном.
Нарастание мяса — это есть болезнь брас носа.
Удаляют его скоблением, отторгающими лекарствами[2],
кровопусканием, примочками и высушивающими,
но излечивается оно плохо — это болезнь кармы.
Остатки жара, скрывшиеся в крепости, вызывают
истечение гноя из носа. Сперва дай рвотное и
закапай лекарство из шеллака, ферулы, прутняка,
патоки, перца длинного, перца черного и мочи козла,
или дай отвар из «трех горячих», ластовника, кмина и прутняка.
Приготовь густой отвар из головы, мяса, костей и
головного мозга барана, кмина и ферулы,
добавь в отвар имбирь и перец длинный и, доведя до кипения,
дай на голодный желудок. Лай масло «трех плодов».
Носовое кровотечение бывает трех видов:
желтоватая жидкая кровь идет из головного мозга;
ее останавливают прижиганием между бровями и
носовым лекарством из конского помета.
Буро-черная кровь идет из четырех сне-са[3],
которые надо сдавить шелковым шнуром: у женщин —
около грудей, у мужчин — около мошонки.
Алая прозрачная кровь идет из сосудов носа,
надо прижечь точки на складке плеча, до которых доходит струя
воздуха из ноздрей;
окуривать дымом масла с мукой, назначить отвары и легу[4].
При всех кровотечениях вводи свечи из полыни холодной и борщевика,
смазывай голову до самого носа легу, приготовленным из шафрана,
медвежьей желчи, золы шелка и каури.
Носовые кровотечения часто бывают от накопления
крови, которую надо выпустить из «малого острия»,
как будто отводишь лишнюю воду по канаве.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцать первая
«Лечение болезней носа»

Примечание:

[1] В «Вайдурья-онбо» указано, что цинк (ti-tsa) берется в форме цинкового камня.

[2] Здесь в качестве отторгающего, или срезающего, лекарства указаны нашатырь и морская соль.

[3] Четыре сне-са — подмышки и пах.

[4] Отвар из корней борщевика, полыни холодной и барбариса; дегу из шафрана, киновари, бутонов, лепестков и тычинок бомбакса и разных видов желчи.

Глава 32

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ РТА

Затем риши Видьяджняна изрек:

Э великий риши, слушай!
О болезнях рта расскажу в четырех частях: причины
и условия, различия, признаки, способы лечения.
Причины и условия. Пища, поведение и демоны
вызывают возмущения лота, приводящие к болезням рта.
Различают болезни губ, десен, зубов, языка, глотки и нёба.
Болезней губ шесть: гре-мчху, заячья губа,
слизь на губах, гчен, разлитие крови и кха-шу.
На деснах бывает только одна болезнь.
Болезней зубов пять: болезни слизи, ветра,
крови с желчью, брас зубов, черви зубов.
Болезней языка пять: от ветра, от желчи, от слизи, отек, лишний язык.
Болезней нёба шесть: западение малого язычка,
«похожий на язык», сыпь, волдырь, «черепаха» и рмен нёба.
Болезней глотки семь: от ветра, от желчи, от крови, от слизи,
от сочетания всех доша, от брас и рмен глотки.
Итого получается тридцать болезней рта.
Признаки. При гре-мчху — на внутренней поверхности губ
нарастает мясистая железа.
При заячьей губе — губа раздвоена и расходится.
При слизи на губах — они покрываются белесым налетом.
При гчен — возникают сыпь, жжение и болезненность.
При разлитии крови — губы синюшные, отечные.
При кха-шу — на губах выскакивает волдырь.
Когда гниют десны, они зудят, кровоточат, гноятся.
При болезни зубов от ветра — ноющая, пульсирующая боль,
пульсирующий сосуд возбужден, от холодного возникает нестерпимая боль.
При болезни зубов от крови и желчи — чувство жара,
сосуды[1] расширены, плохо от сочной пиши.
При болезни от слизи — зубы гниют и плохо пахнут.
Брас зубов — опухают и гноятся корни зубов.
Болезнь червей — зубы не переносят горячее и холодное,
приступообразные пульсирующие колющие боли.
Болезнь языка от ветра — язык жесткий и плохо различает вкусы;
[болезнь] от желчи — язык «горит», покрыт красной сыпью;
[болезнь] от слизи — язык белесый, мягкий, сильно не болит.
Лишний язык — под языком появляется опухоль, похожая на язык.
Отек языка — язык заполняет весь рот, слюнотечение,
плохо проходит пища.
Западение малого язычка — он висит, как коровий сосок,
и не пропускает пишу, пища попадает в нос.
«Похожий на язык» — от травмы малый язычок отекает и
становится похожим на язык.
Сыпь на нёбе — во впадинах нёба появляется сыпь,
из которой сочится чху-сер.
Волдырь — в центре нёба выскакивает мягкий, лопающийся волдырь.
«Черепаха» — горло отекает без явлений жара.

При рмен-бу — из нёба течет гной.
При болезни глотки от ветра — колет в ушах и челюстях,
глотка отечна, горит и сохнет;
от крови и желчи — глотка отечна, горит, нагнаивается;
от слизи — глотка отечна, белеса, покрыта грязным налетом;
от сочетания всех доша — в глотке першит и появляется сыпь;
от брас — глотка быстро отекает изнутри и снаружи и нагнаивается;
при рмен-бу железы уплотняются, но сильно не болят;
болезнь созревает нескоро.
Способы лечения. Гре-мчху надо срезать, прижечь и
смазать смесью мушмулы, кольквунии, «трех плодов» и меда.
Заячью губу разрезать слева и справа от трещины;
смазать желчью, зашить шелком и заклеить замшей,
смазанной клеем. Не улыбаться, есть пищу, не требующую жевания.
Когда рана заживет, нитки выдернуть и лечить дальше, как ранку.
Слизь на губах смазывать миробаланом хебула с золой
гедихиума, или миробаланом хебула с патокой,
или медом с пижмой и «тремя горячими», прижечь точку
под средним суставом безымянного пальца левой руки.
При гчен выпустить кровь, смазать дегу из мушмулы.
При разлитии крови дать отвар эмблики, пустить кровь из сосуда губы.
При кха-шу волдырь вскрыть, приложить шерсть с мочеточника собаки
и песчанку.
При гниении десен держать во рту отвар медвежьей желчи,
шеллака, адатоды, горечавки крупнолистной,
пикроризы, мушмулы, сахара и масла; капать в нос
или держать во рту смесь сыти, барбариса, кольквунии,
гедихиума, «трех плодов», меда, или [смесь] барбариса, сыти,
костуса, аира, марены, пижмы, пикроризы, куркумы культурной и меда.
При болезни зубов от ветра ставить масляный компресс,
прижигать кипяченым топленым маслом с лекарствами от ветра,
держать во рту солодку с кунжутом, медом, молоком;
прижечь сосуд челюсти; дать масло «трех плодов».
При болезни зубов от крови и желчи дать отвар эмблики,
пустить кровь, положить в рот смесь «трех плодов»,
костуса, шеллака, барбариса, сахара и адатоды;
смазать дегу из сандала белого и сандала красного.
При болезни зубов от слизи следует скрести корни зубов и
смазывать содой с медом или кальцитом с медом и облепихой.
Брас зубов смазывать ветреницей, нашатырем и
перцем черным или лечить, как гниение десен;
если ничего не помогает, скоблить и прижигать.
При червях ставь компресс из конского навоза
с полынью Гмелина и борщевиком; положи в рот
ферулу с железным купоросом, костусом, прутняком,
головней и маслом; окуривай сверцией, дурман-метелью,
чесноком, головней, оленьим или козьим жиром,
брошенным на раскаленный мыльный камень[2],
или — дурман-метелью, чесноком, серой, смолой ватики
и жиром ездовых животных,
или — дымом оленьего жира с ферулой и прутняком;
положи на зуб пилюлю из бабочки бйе-стаг и патоки;

прижги точки «перед ухом», на безымянном пальце
и на запястье около головки локтевой кости.
Если болезнь связана с ветром, поставь компресс
из борца Фишера и перца черного,
сваренных в масле, а если с кровью и желчью —
выпусти кровь из ближнего сосуда.
О болезнях языка. При болезни от ветра дай лекарства
в нос и в рот[3], если от желчи — положи в рот сладкое
и открой сосуд языка; если от слизи —
смажь горчицей с «тремя горячими» и медом.
Половину лишнего языка отрежь, прижги железом
и присыпь зольным лекарством из шпата.
На отек языка поставь компресс из отвара языка волка
и мяса лягушки; если не поможет, доведи до созревания
компрессами, разрежь и насыпь в рану порошок нашатыря,
костуса и аира; потом назначай «теплое» и сочное питание,
не беспокоящее рубец.
Нашатырь, молочай тхар-ну, «три жгучие травы»,
ветреницу, якорцы, золу полыни Гмелина, осот,
молочай снгон-бу, кассию тора, коноплю, мясо солонгоя,
молочай лур-бйид измельчить, просеять через шелковое
сито, смешать с мочой, чуть подогреть и выдержать.
Этим составом смазывать язык или намазать на тряпочку
и приложить к языку.
При сильных болях пустить кровь из сосуда языка.
Этим составом лечат не только отек языка, но и лишний язык и косноязычие.
При западении малого язычка — потянуть за волосы на
макушке и прижечь, потом присыпать порошком костуса,
нашатыря, аира, перца черного и перца Бунге,
греть горячим рыбьим отваром, выпускать кровь.
Если не поможет, отрезать половину малого язычка и прижечь железом.
При болезни «похожий на язык» пусти кровь и присыпь селитрой.
Сыпь на нёбе соскоблить и присыпать порошком соды.
Волдырь и «черепаху» вскрыть, выпустить кровь
и смазать барбарисовой кхандой, железным купоросом и медом.
Рмен нёба вскрыть и присыпать порошком отсекающих лекарств[4].
Поскольку болезни нёба и десен вызываются
накоплением слизи и крови, очищай их
острыми лекарствами для рта[5] и кровопусканием.
Лекарства для рта из сыти, селитры, квасцов,
барбарисового лыка, реальгара и меда, а также
из козельца, горечавки крупнолистной и меда, а также
из костуса, аира, облепихи, «трех плодов», соды,
«трех горячих», нашатыря и железного купороса
лечат зуд, гниение и болезни глотки.
При болезнях от ветра назначай их внутрь, давай жевать и держать во рту.
При болезнях от крови и желчи держать во рту сладкое
и «прохладное», пускать почаще кровь.
При болезнях от слизи и сочетания всех доша
лечить «жесткими» лекарствами.
Брас и рмен глотки лечить компрессами, полосканиями,
кровопусканием и прижиганием точки в ямке за мочкой уха,

причем прижигать следует без рубца[6].
Вообще болезни глотки лечат жженым миробаланом хебула
и сладкими [лекарствами] в отварах и пилюлях
для жевания, компрессами из рыбного отвара,
кровопусканием из сосудов «бегущий по гребню» и «изгибающийся».

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцать вторая
«Лечение болезней рта»

Примечание:

[1] Указаны сосуды «внутреннее деревце» и пульсирующий сосуд виска.

[2] Для этой процедуры используется также «изъеденный червями булыжник кварца».

[3] Назначают топленое масло с лекарствами против ветра.

[4] Здесь в качестве отсекающих лекарств указаны нашатырь, костус, аир, клещевина, «три жгучие травы».

[5] Это — нашатырь, костус, аир.

[6] Полоскать следует составом из полыни холодной, борщевика и рыбного отвара; выпустить кровь из сосуда языка или «малого острия», т.е. из того, что ближе к язве; прижечь сами язвы-брас и точку на мочке уха.

Глава 33

ЛЕЧЕНИЕ ЗОБА

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Болезнь, именуемая «зоб», имеет причины и условия,
различия, признаки, способы лечения.
Причины и условия: вредная пища и образ жизни,
которые возбуждают доша и вызывают зоб.
Различают восемь видов зоба: от ветра, от желчи, от крови,
от слизи, от жира и от сочетания всех доша,
зоб «счастливый» и зоб «зловещий».
Признаки. У зоба от ветра много головок, внутри он пустой.
Зоб от желчи мягкий и сильно не выдается над кожей.
Зоб от крови увеличивается от «теплого», сочного и напряжения.
Зоб от слизи твердый, плотный, медленно растет.
Зоб от жира то увеличивается, то уменьшается.
При зобе от всех доша вдох затрудненный, в горле клокочет.
«Счастливый» зоб имеет хорошую форму, он предвещает счастье.
«Зловещий» зоб некрасивой формы, болезненный, предвещает несчастье.
Способов лечения два: общий и частный.
В общем лечении применяются похлебка, порошки,

лекарственное вино, процедуры, заклинания и борьба с осложнениями.
Для похлебки возьми переднюю часть горла дикого яка
и других животных — все свежее, неиспорченное,
разные соли, тиноспору, кмин и софору,
измельчи, свари и давай на голодный желудок.
Лекарственное вино: густой отвар горла разных
животных, имбиря, рыбы, «шести хороших», корицы,
лва-цхва[1], костуса и мононопсиса цельнолистного
смешай с вином, поставь бродить и давай при жажде.
О порошках. Назначай [порошок] из горла разных животных,
«шести хороших»,
лва-цхва, корицы, нашатыря, «трех горячих» и миробалана
хебула на «конях» сахара и патоки — запивать кипяченой водой.
Или [порошок] из старого горла разных животных, нашатыря,
лва-цхва, сверши, горечавки холодной, адатоды
с сахаром назначь на голодный желудок.
Давай на голодный желудок грудь орла-ягнятника,
горла дикого яка, кулана, волка и гуся дикого,
«три горячих», мумие и соль лва-цхва
с белым сахаром — запивать кипяченой водой,
и через полмесяца зоб исчезнет с корнем.
Процедуры такие: пускать кровь из сосудов плеча, горла, сосуда
за ухом и сосуда зоба;
прижечь точку на задней стороне мочки, головку зоба
и точку первого позвонка.
О заклинаниях. Постукивая по зобу, приговаривай:
«Аум! Наг та раг та бус па сва ха!»
Прочитай над водой следующее заклинание и напои больного:
«Аум! Ми ти ми ти шаг круг сва ха» (девять раз),
«Аум! Кха кху га ма ла ракта на» (пять раз),
«Аум! Красная, возьми, возьми, хаум хаум пхат сва ха» (восемь раз).
Этими заклинаниями подавляются все виды зоба.
Борьба с осложнениями. Если зоб твердый и плохо
излечивается, проткни раскаленной иглой и,
когда он начнет распадаться, лечи, как лечат брас.
Лечение частное. Зоб от ветра прижигают моксой
и прикладывают компрессы.
Зоб от желчи проткни иглой, и он пройдет.
Зоб от крови лечи кровопусканием и «холодными» порошками[2].
Зоб от слизи и желчи лечи рвотными и «жесткими» способами.
Зоб от сочетаний всех доша лечи всеми средствами,
применяемыми против доша.
«Счастливый» зоб не лечи. Пусть остается как благой знак.
«Зловещий» зоб лечи умилостивлением демонов гдон,
стяжанием добродетелей и лечебными средствами,
смотря по его состоянию.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений,
Тантра наставлении.
Завершилась глава тридцать третья «Лечение зоба»

Примечание:

[1] Лва-цхва — букв, «зобная соль».

[2] Для лечения этого вида зоба в качестве «холодного» порошка применяется описанный в гл. 35 «Лечение болезней легких» состав «Сандал-10» с добавкой адатоды и сверции.

Раздел 5. Лечение болезней плотных и полых [органов]

Глава 34

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ СЕРДЦА

Затем риши Маносиджи почтительно молвил:

О великий риши Видьяджняна, благо!
Как выучить раздел лечения болезней плотных и полых [органов][1],
попроси рассказать исцелителя Бхайшаджья-гуру!

Риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай о лечении «пяти плотных»:
сердца, легких, печени, селезенки и почек,
«трех полых»: желудка, толстой и тонкой кишки.
Сперва о лечении болезней сердца — «царя плотных».
Здесь четыре темы: причины, различия, признаки и
способы лечения болезней сердца.
О причинах. Болезни сердца вызываются волнением,
горем, голодом, бессонницей и сильным гневом.
Различают семь болезней: возбуждение сердца, колики сердца,
жар сердца, затемнение сердца, жидкость сердца,
черви сердца и болезнь сердца «черная кха-ли».
Их признаки. При возбуждении сердца — головные боли,
забывчивость, больной то возбужден, то угнетен,
то говорит невпопад, то не отвечает на вопросы,
от резких звуков вздрагивает и напрягается, одышка,
бессонница, чувство пустоты на месте сердца.
Сердечных колик две [разновидности]: от ветра, от крови.
При первой — колющие боли в груди, одышка,
головокружение, зрачок расслаблен, язык сухой и шершавый.
При коликах от крови — язык сухой, в сердце колет,
как будто гвозди втыкают,
глаза вытаращенные, остановившиеся, одышка и стоны.
Жар сердца имеет две разновидности: распространенный и свернувшийся.
При первой — больной возбужден, сознание омраченное,
глаза красные, боли в груди, сердце сжимается, сохнет в носу,
боли в груди и в спине, словно огонь прикладывают.
Жар, свернувшийся в сердце, при своем распаде
вызывает сердцебиение, ощущение, словно режут ножом;
язык сухой и короткий.
При жидкости в сердце — там скапливается чху-сер —
многословие, дрожь в груди, сердцебиение,
бессонница, зевота, песни, смех и приступы гнева.

При затемнении сердца — забывчивость, суетливость,
плохой аппетит, сонливость, ощущение, будто камень в груди.
При червях сердца — темнеют глаза, грязь в углах глаз,
сердцебиение, омраченность, пилящие боли в сердце.
При «черной кха-ли» — пульс пустой, сильный жар,
больной не разговаривает, раздражителен, дерется,
глаза выпученные, боли в половине головы,
рот кривится в сторону больной половины.
Способы лечения. При вселении ветра в сердце давай
масло «трех плодов», делай им натирания, вводи через клизму.
Давай масло мускатного ореха и красной соли
или масло из человеческих костей, старого масла и
«трех плодов» с добавкой ферулы, мускатного ореха,
красной соли, имбиря, тиноспоры, тмина, старой патоки.
Умело используй пилюли из борца Фишера,
миробалана хебула, мускуса, костуса, ферулы,
аира, мускатного ореха, смолы ватики и патоки.
Прижги точки шестого и седьмого позвонков, точки сверху и сбоку сердца;
запрети слушать женщин и разговаривать.
При [сердечных] коликах от ветра дай отвар мускатного ореха,
тмина и спондиаса, а также порошок из них же, но с добавкой
костуса, гвоздики, кардамона среднего, ферулы
и патоки; прижги точки сердца спереди и сзади[2].
При [сердечных] коликах от крови дай отвар тиноспоры, спондиаса
и миробалана хебула, а также порошок из сандала, орлиного дерева,
спондиаса, лепестков и тычинок бомбакса, мускатного ореха и сахара;
пусти кровь из А-со и «малого острия», прижги шестой и седьмой позвонки.
Запоздаешь с лечением — смерть наступит от переполнения сердца кровью.
При распространении жара в сердце пусти кровь из сосуда А-со;
назначь «Камфору-7», «Камфору-9», «Камфору-25».
Если жар свернувшийся, дай камфору, мускатный орех,
спондиас, бамбуковую манну и медвежью желчь с сахаром;
отвори сосуд гортани, А-со и сосуд языка.
При чху-сер в сердце дай порошок граната[3],
прижги точки «между черным и белым», «общую дверь» затылка;
высуши этот чху-сер маслом «трех плодов» с акацией.
При затемнении сердца вызови рвоту[4], давай кипяток;
отвар фаната, ломоноса и «трех горячих»;
отвар морской соли, перца длинного и красной соли;
порошок из аира, ферулы, морской соли, красной соли,
кассии трубчатой, кардамона настоящего, айована,
глауберовой соли и перца длинного с медом.
При червях сердца дай порошок из прутняка, ферулы,
бутеи, чеснока, белены, спондиаса и мускатного ореха —
запить состав отваром борщевика.
Прутняк и костус, смешанные с коровьей мочой,
снимают зуд, жжение, колики и сердцебиение.
При «черной кха-ли» назначь отвар эмблики
с толченым желудком грифа и масло трех жо-ша, прижги сосуд сердца[5].

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцать четвертая
«Лечение болезней сердца»

Примечание:

[1] Общего термина, соответствующего понятию «орган», в тибетской медицине нет. Словосочетаниями «пять плотных» и «шесть полых» обозначаются сердце, печень, легкие, селезенка и почки — органы «плотные», желудок, желчный пузырь, толстая кишка, тонкая кишка, мочевой пузырь, семенник самсеу (у женщин — матка) — органы «полые». В этом разделе описаны болезни только трех «полых» органов, остальные даны в других разделах.

[2] Рекомендуются прижигания точки в яремной ямке и точки седьмого позвонка.

[3] Порошок фаната — «Гранат-8» с добавлением «трех лекарств чху-сер».

[4] Назначение рвотных объясняется тем, что эта болезнь считается результатом вселения в сердце слизи, которую можно изгнать только таким способом.

[5] Прижигают сосуд сердца «быстрый» на ладони.

Глава 35

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ЛЕГКИХ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
В лечении болезней легких — советника «пяти плотных» [органов] —
четыре темы: причины, различия, признаки и способы лечения.
Причины: ветер, желчь, слизь, вода,
несвежее, кислое, прогорклое, соленое, дым,
чхам-па, увечья и чрезмерные напряжения.
Различают восемь болезней: тхенг-па, скйа-рбаб,
жар, чху-шор, тхес-по, гчонг легких,
расширение легких и бунг-цханг.
Их признаки. При тхенг легких от ветра — по утрам
и вечерам надсадный кашель с пенистой мокротой.
При скйа-рбаб — частый кашель, отеки век и ступней.
Жар легких двух разновидностей: закрытый и колющий.
При закрытом жаре — в пульсе и моче признаки жара,
грудь распирает, солоноватая мокрота с желчью и пузырьками;
ухудшения происходят осенью, а также от тяжелого труда,
«горячей» и сочной пиши.
При колющем жаре — [больной] лежа чувствует себя хуже,
дыхание поверхностное, кашель с желто-красной мокротой, колющие боли.
При чху-шор — в легких растекается холодный чху,
грудь распирает, болит голова, краснеют глаза,
пропадает аппетит, кашель, дыхание поверхностное,
речь прерывается кашлем, усыхает тело, больной перестает потеть,

в конце концов появляется мокрота, похожая на мясной фарш.
При тхес-по — обильная зеленоватая мокрота,
поверхностное дыхание, чувство распирания и тяжести в груди,
некоторое облегчение после отхаркивания мокроты.
При гчонг легких — тело усыхает, слабость, вялость,
в груди урчит, как у кошки, диета и лекарства не помогают.
При расширении легких — глаза красные, одышка,
язык, губы и щеки синюшно-багрового цвета,
голос хриплый, грудь расперта, красная мокрота.
При бунг-цханг — отхаркивается разложившийся гной
с неприятным запахом
или гной в виде комочков, похожий на сгустки шо,
на стержни или же на рыбьи глаза.
В общем, легкие — это место слизи, поэтому весной
больные чувствуют себя легче, зимой — хуже, днем — получше,
ночью — похуже.
Лечение. При тхенг легких назначай «прохладное» и сочное,
давай дегу из «трех сладких», мускатного ореха,
корицы, кардамона настоящего, перца длинного,
змееголовника, масла и масла «трех плодов».
Не проходит — прижги четвертый и пятый позвонки.

При скйа-рбаб легких дай дегу из облепихи, мускатного ореха, кардамона среднего, кардамона настоящего, солодки, миробалана хебула, опилок железа и меда или дегу из бамбуковой манны, шафрана, гвоздики, кардамона настоящего, солодки, миробалана хебула, опилок железа и меда; прижги точки «вороний глаз» и точку пятого позвонка.

При закрытом жаре [легких] дай состав из сандала, «трех прохладных», меконопсиса цельнолистного, сыти, винограда и солодки, состав «Сандал-10» из сандала белого, орлиного дерева, безоара, шафрана, бамбуковой манны, солодки, винограда, термопсиса, горечавки холодной и люцерны, состав «Песчанка-8» из песчанки, облепихи, бамбуковой манны, шафрана, костуса, солодки, сандала и кумарчика. Назначь свежее масло и свежее мясо.

При колющем жаре легких печение то же самое,
дополнительно назначай кровопускание, слабительные,
«водный кнут», «Камфору-25».
При чху-шор сперва дай куркуму культурную и
солодку, потом сделай очищение «Легочным рвотным».
Назначай солодку, камыш, бадан язычковый,
бамбуковую манну, шафран, медвежью желчь и сандал
с сахаром — запивать этот состав отваром марены.
Затем дай термопсис, колеус, камыш, киноварь,
крестовник и шафран с сахаром — запивать молоком.
Давай легкие лисы и других животных.
При тхес-по, которая возникает из-за слизи в полых проходах легких,
рвотным из бодяка, бузульника и молочая дур-бйид
с добавлением морской соли и перца длинного
очисти просветы легких и желудок от слизи;
мокроту вытяни вверх «Облепихой-5», дай затем
«Мула-5» из девясила высокого, сыти, колеуса,
имбиря, миробалана беллерического; а также бамбуковую манну

с корицей, кардамоном настоящим, перцем длинным и медом;
дегу из перца длинного;
назначь свежее мясо и масло, мед.
При тхес-по и других болезнях легких из-за ветра
помогает парное молоко в [периоды] движения ветра.
При гчонг легких, когда в «глазу легких»[1]
накапливается гной, назначай ванны с песчанкой[2],
ванны в минеральных источниках
и вытягивай гной «Облепихой-5». [Больной] поправится,
когда отойдет бело-зеленая мокрота со сгустками.
Если мокрота не отходит, назначь снова ванны и отхаркивающие,
время от времени давай бамбуковую манну в виде легу
или порошка, свежие легкие ягненка или козленка.
Назначь мясо кабарги, дзерена, вино из пшеницы и ячменя.
При расширении легких выпускай кровь из сосудов «малое острие»
и «шестиголовый».

Если мокрота красная, дай сгущенный отвар шеллака, оносмы, марены и термопсиса. Или этим отваром надо запивать порошок из сандала красного, сандала белого, бамбуковой манны, шафрана, адатоды, соссюреи, термопсиса, борца разнолистного, горечавки крупнолистной, мконопсиса цельнолистного и эмблики. Затем пусти кровь и дай «Камфору-25» с «тремя красными» и киноварью. Если улучшения не будет, болезнь может превратиться в смуг-по, поэтому назначь «Очиститель крови смуг-по».

При кровотечении дай «Цветы-5» из цветков гороха, барбариса, шафрана, медвежьей желчи и раствора шеллака. Хвалят золу «Каршабани-5» из золы раковин каури с медвежьей желчью, шафраном, киноварью и золой шелка, золу «Перья павлина-5» из золы перьев павлина, оляпки, пукразии, голубя, золы раковин каури и полыни Гмелина. Пусти несколько раз кровь, брызгай на грудь водой. Пищу назначь «прохладную», образ жизни — спокойный.

Лечение бунг-цханг. Если гноя мало, попробуй высушить. Лучше всех сушит гной и лечит легкие «Песчанка-10» из песчанки, сандала белого, эмблики, костуса, облепихи, «трех прохладных», солодки и кумарчика; а также состав из золы меди, серы, рогов оленя, пятилистника, термопсиса и песчанки; либо состав из мозгов лисы и сипухи, серы, золы шелка, термопсиса, бамбуковой манны, горечавки холодной и облепихи. Приготовь согласно устным наставлениям «Камфору-25» с «тремя рогами» и медвежьей желчью.

Если гноя много и он не поддается сушащим составам, вытяни его согласно устным наставлениям «Облепихой-5» с добавлением ланцеи, соды, сургуча и кварца с вкраплениями.

Если гной идет с кровью, лучше всего приготовить лекарство из пажитника: возьми коровье масло, окрашенное оносмой, залей его двумя горстями молока яловой дойной ослицы, положи пучок пажитника с гвоздикой и сахаром.

Или возьми бамбуковую манну, песчанку, сахар и миробалан хебула с молоком яловой ослиины, влей в легкие козленка и свари — это считается отличным средством при кровохарканьи и при лечении легких вообще.

Помогает также молоко, масло, лисьи легкие, миробалан хебула, бамбуковая манна, сера, медвежья желчь, солодка и мед, смешанные с шо из ослиного молока.

Если отхаркивается только гной без крови, надо очистить «Рвотным, изгоняющим гной». После его приема должен отойти гной, похожий на белок куриного или змеиного яйца, и больной поправится. Но если пойдет кровь, то надо назначить только кровоостанавливающие. Если остался гной, высуши его составом из золы меди, мозгов лисы и сипухи, серы, окиси меди, термопсиса и перца длинного, обожженных на сковороде, золы пятилистника, рогов оленя, горечавки лежачей и сахара с медом, чередуя с составом «Камфора-25».

Если ветер возбужден, дай масло, приготовленное из половины бре термопсиса и двадцати плодов миробалана хебула с добавлением «шести хороших», перца длинного и меда.

Частый неукротимый кашель останавливает «Бамбуковая манна-4» из бамбуковой манны, солодки, облепихи и костуса.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцать пятая
«Лечение болезней легких»

Примечание:

[1] Глаз легких — в комментариях термин не раскрыт, в современной тибетской медицинской литературе определяется как «голосовая щель».

[2] В состав ванны входят песчанка, кохия и сода.

Глава 36

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ПЕЧЕНИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
В лечении болезней печени — «царицы плотных [органов]» —
четыре [темы]: причины, различия, признаки и способы лечения.
Причины: жгучая и кислая пища, перенапряжение.
Различают восемнадцать болезней: леб-рган-ргйас, лдем-бу,
дуг-тхабс, чху-шор, ркун-бу, ор-лхунг, кха-луд,
гжунг-ренгс, черный грум печени,
хал-скем, мчхин-дри-дкар, мчхин-дри-наг,
гнад-мчхин-рцар-бйер, ветер печени, мчхин-ргуд,
рлан-грангс, гланг-дгур, гранг-сбос.
Признаки. При леб-рган-ргйас — боли и припухлость
под короткими ребрами над печенью слева и справа,
тяжесть в теле и темени, колющие боли в груди;
когда лежит на левом боку, чувствует, что печень проваливается;
при нажиме на печень больному кажется, что печень просверливается,
а сидя на корточках — чувство, будто тянет вниз;
желтеет мясо, беспокойство в пояснице, слабость, не разгибаются колени.
При болезни лдем-бу — болей нет, бессонница,
вялость, тяжесть в теле, исчезает аппетит,

портится кровь, понемногу усыхают мясо и кости.
При дуг-тхабс — глаза красные, лицо серое, колющие боли в подреберье,
чувство переполненности желудка и печени,
плохое пищеварение, боли от переедания, сохнет кал,
отекают ступни, желтеют ладони, подошвы и скулы,
в конце концов, печень распадается и отхаркивается
в виде дымчатой мокроты.
При чху-шор — вздувается живот, чувство облегчения
при надавливании на грудь, позвоночник тугоподвижен,
печень отвисает, трудно зевать, чувство пустоты
на месте желудка и печени, головные боли от тепла.
При ркун-бу — ноги холодные, колет в груди,
трудно поднять веки, боли в плечевом суставе,
грудь распирает, тугоподвижны жилы шеи,
во время еды возникает чувство бесполезности пищи.
Ор бывает двух видов. При [первом] — опускании крови печени
в поясницу — круговые боли, которые усиливаются при движении.
При [втором] — опускании в бедра — они немеют, сохнут и болят,
жар в пояснице, боли в сгибающих и разгибающих жилах.
Кха-луд имеет два вида: легочный и желудочный.
При легочном — распирает грудь, краснеют глаза,
колющие боли в подмышках,
отхаркивается кровь, иногда кровь с гноем.
При желудочном кха-луд — сжимающие и колющие боли,
трудно согнуться и разогнуться, жар, отрыжка,
при сильных приступах желудок «ясно не виден»[1] .
При гжунг-ренгс — тугоподвижны руки и ноги, болят все суставы,
не согнуться, не разогнуться, колет в груди, стягивает затылок.
При черном грум печени — все тело как будто избито,
ноги немеют и не переносят движения, появляется горб.
При хал-скемс — бывает зуд, дрожь, сильная жажда,
глаза тусклые и бегающие, чувство тяжести в правом боку.
При мчхин-дри наг-по — беспокойство сердца и аорты,
пустое вздутие, скручивающие боли в области солнечного сплетения.
При мчхин-дри дкар-по — боли справа и слева от мечевидного отростка,
сонливость, жажда, колющие боли по бокам груди.
При гнад-мчхин-рца-бйер — колющие боли в груди и в плечах,
распирает грудь, беспокойство печени и желудка,
чувство тугости [в области] сосуда «малое острие»,
при кашле печень выпирает и невыносимо болит,
лицо багровое, кровотечение из носа, от любой пищи
больному делается плохо.
При ветре в печени — после зевоты слезятся глаза,
тянущие боли, словно печень слиплась с желудком,
боли по утрам и вечерам, от холода начинается икота.
При мчхин-ргуд — боли в печени после еды,
слабость, рвота горячей жидкостью, плохо зевается.
При рлан-грангс печени — стынут и зудят колени,
распирает грудь, сухой кашель, трудно согнуться-разогнуться.
При гланг-дгур — отекают тело и лицо, язык и губы белесые,
головокружение, зуд в волосах и бровях, язвы в носу.
При гранг-сбос — чувство холода внутри, отеки тела и лица.

Способы лечения. При болезни леб-рган-ргйас давай отвар безоара и эмблики, сделай очищение «Расаяной»[2] из кассии трубчатой, молочая дур-бйда, пикроризы, латука Лессерта, ревеня, молочая гхар-ну, стеллеры, барбариса и миробалана хебула; пусти кровь из ру-тхунг; дай состав из «великой желчи», медвежьей желчи, мумие, миробалана хебула и свежего масла, запить отваром винограда.

Если жар въелся глубоко, дай «Камфору-7»; [больной] должен спать на низкой подушке, есть «прохладное».

При болезни печени лдем-бу назначай слабительный отвар из миробалана хебула, эмблики, тиноспоры, сверши, борца разнолистного, пикроризы, ревеня, кассии трубчатой и молочая дур-бйда; дай «Порошок старой бирюзы» из старой бирюзы с камфорой, гвоздикой, сандалом белым, медвежьей желчью, мускусом, виноградом и момордикой кохинхинской, а также «Мумие-5» из мумие, шафрана, адатоды, миробалана хебула и змееголовника.

При дуг-тхабс назначай голодание и вытяни [болезнь] рвотным из сгущенного отвара айована с содой; назначь семисложный порошок из старой бирюзы, шафрана, гвоздики, меконопсиса цельнолистного, бутонов, лепестков и тычинок бомбакса — запить порошок отваром рябчика мутовчатого, камнеломки зонтичковой, акации и корицы. Обруби конец [болезни] составом из безоара, сандала белого, сандала красного, щитовника, латука Лессерта, киновари и «двух лекарств, соединяющих разрывы».

При чху-шор печени дай отвар «трех плодов» и кирказона,
открой [сосуды] ру-тхунг, «малое острие», «общий сосуд печени
и желчного пузыря».
Если потревожены легкие, дай дегу из бамбуковой манны.
Потом прижги точки пятого и десятого позвонков.

При болезни печени ркун-бу открой оба сосуда А-со, дай очиститель из кирказона, тиноспоры, миробалана хебула, винограда, борца разнолистного, шлемника, сверции, сыти, ластовника, горечавки крупнолистной, молочая дур-бйда и молочая кхрон-бу; пусти кровь из сосуда «мелкий».

При двух видах болезни ор печени дай очиститель из «трех плодов», молочая дур-бйда, пикроризы и молочая кхрон-бу, открой сосуд «сидящий на икре» и сосуд лодыжки. Лай порошок «трех красных» с отваром реммании, желчи человеческой и медвежьей и мумие.

При кха-луд с выбросом печеночной крови в легкие сделай очищение отваром кирказона, миробалана хебула, миробалана беллерического, ревеня, молочая дур-бйид и кассии трубчатой; пусти кровь из легочного сосуда «шестиголовый» и [сосуда] ру-тхунг, назначай «прохладные» лекарства.

При кха-луд с выбросом [печеночной крови] в желудок пусти кровь из ру-тхунг и «общего сосуда печени и желчного пузыря». Лай слабительное из «трех плодов», молочая дур-бйид и пикроризы с отваром кирказона, сыти, винограда, пикроризы и лилии.

При гжунг-ренгс печени дай отвар железа с кладбища,
открой ру-тхунг, «шестиголовый» и сосуд спереди желудка,
поставь на позвоночник компресс из птичьего помета и сухой винной барды,
давай отвар кирказона и порошок «Мумие-9».

При черном грум печени давай отвар «трех плодов», вытягивай пот, отвори «малое острие» и дай очиститель из латука Лессерта, миробалана хебула, полыни веничной и винограда; назначай отвар из свежего масла, конопли, «трех прохладных», миробалана хебула, камыша, солодки, опилок железа и меди.

Потом прижги соответствующие точки в складках и на суставах[3].
При болезни печени хал-скем дай отвар гипекоума, лилии
и горечавки крупнолистной,
сделай очищение латуком Лессерта, открой сосуды ру-тхунг и «мелкий»;
после ванны назначай лекарственное масло, прижги точку девятого позвонка.
При мчхин-дри дкар-по открой «общий сосуд печени и желчного пузыря»,
дай холодный отвар кирказона и горечавки крупнолистной,
дегу из шафрана, гвоздики, кардамона настоящего,
кардамона среднего, ящерицы да-бйид, гипекоума, нарда, пажитника и меда.
При мчхин-дри наг-по дай отвар мумие,
открой сосуд ру-тхунг, прижги восьмой позвонок.
При гнад-мчхин-рца-бйер открой [сосуды] ру-тхунг, А-со,
«малое острие», «общий сосуд печени и желчного пузыря»,
сосуд «сидящий на икре» и сосуд лодыжки,
дай отвар кирказона и очиститель из «трех плодов».
При этих болезнях печени, сопровождающихся жаром,
пищу назначай «прохладную», запрети несвежее, кислое, «горячее».
Когда жар спадет, переведи на свежую, сочную и «теплую» пищу.
При ветре печени дай печень двухлетнего барана с приправами[4],
леденцы из сахара со свежим маслом и приправами,
масло «трех плодов», прижги трехустую точку девятого позвонка.
Такое же печение при мчхин-ргуд; еще дай «Гранат-5»,
«Рододендрон-8», масло из миробалана хебула,
якорцев и костного мозга самки яка.
При рлан-грангс печени лекарства те же, прижги девятый позвонок.
При гланг-дгур печени дай долгодействуюший очиститель из «трех плодов»,
«Гранат-5(4)» и подсушивающие лекарства[5];
в питании сочетай «теплую» пищу с «прохладной»,
напоследок прижги точку девятого позвонка.
При гранг-сбос дай «Рододендрон-8», «Гранат-5»;
прижги точки пятого и шестого позвонков и трехустую точку лхен.
Короче, болезни печени от холода лечи теплом,
свежим, «мягким», бараниной и другими «теплыми» продуктами.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцать шестая
«Лечение болезней печени»

Примечание:

[1] Смысл неясен. См. «Вайдурья-онбо»: «Если посмотреть на живот во время сильного приступа, желудок не будет ясно виден».

[2] «Расаяной» обычно называют состав «Лекарство дхармы», но здесь «Расаяна» состоит из перечисленных ниже лекарственных средств.

[3] Точки прижигания в «Вайдурья-онбо» не указаны.

[4] Приправами являются каменная соль, имбирь, перец длинный, перец черный и ферула.

[5] Для подсушивания используется «Острый зольный состав».

Глава 37

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ СЕЛЕЗЕНКИ

Затем риши Видьяджняна снова изрек:

О великий риши, слушай!
В [главе] о болезнях селезенки четыре [темы]: причины
и условия, различия, признаки и способы лечения.
Причины: несварение, сырость, холод, перенапряжение.
Различают пять болезней: жар селезенки, вздутие кровью,
ветер селезенки, слизь селезенки, опущение селезенки.
[Признаки] при жаре селезенки — вздутие желудка от вина и тепла,
язык пестрый[1], одышка, губы и лицо синюшно-багровые,
немеют конечности, колющие боли в левом подреберье.
При вздутии кровью — признаки те же, язык синевато-желтый,
чувство тяжести, вздутие, урчание, обвислые губы.
При ветре селезенки — отек тела, вздутие, урчание,
плохое пищеварение, некоторое облегчение после отрыжки
и выпускания газов.
При слизи селезенки — на губах слизистый налет,
по вечерам и от холода вздутие, колющие боли слева.
При опущении селезенки — вздутие, урчание, недержание кала.
Лечение. При жаре селезенки дай порошок из
гвоздики, кардамона среднего и настоящего, шафрана,
сверции, момордики кохинхинской и тиноспоры с сахаром,
[а также порошок] из кардамона среднего, шафрана и миробалана хебула
с сахаром; пусти кровь из сосудов селезенки[2].
При вздутии от крови дай девясил высокий, перец длинный,
кардамон настоящий, аир, имбирь, перец черный,
красную соль, корицу и морскую соль с патокой;
открой «передний сосуд голени» и сосуды селезенки[3].
При ветре селезенки и слизи селезенки
давай сгущенный отвар ферулы и красной соли,
отвар рододендрона, кардамона настоящего, корицы,
красной соли, чернушки, «трех горячих» и патоки,
прижги точку над селезенкой и трехустую точку одиннадцатого позвонка.
При опущении селезенки дай порошок из витании,
каменной соли и красной соли, прижигай там же,
назначай мясо хайныка и ортома.
От всех болезней селезенки помогают ятрышник,
бутоны, лепестки и тычинки бомбакса с патокой.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцать седьмая
«Лечение болезней селезенки»

Примечание:

[1] То есть покрыт темно-синими пятнами.

[2] Кровопускание делается из сосуда «лошадиный недоуздок» и сосуда безымянного пальца на тыле кисти.

[3] В данном случае кровопускание ограничивается сосудом «лошадиный недоуздок».

Глава 38

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ПОЧЕК

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
В [главе] о болезнях почек четыре [темы]: причины и
условия, различия, признаки, способы лечения.
Причины: падение с лошади, поднимание тяжести,
сырость и действия, связанные с пребыванием в воде.
Различают восемь болезней: ветер почек, жар почек,
гчонг почек, выпадение ор, чху-шор, увечье, грум и да-рган.
Признаки. При ветре почек — тянущие боли в пояснице,
трудно сказать, откуда идут эти боли, глохнут уши.
При гчонг почек — опоясывающие боли в пояснице,
затекают ноги, колющие боли в крестце и пояснице,
задержка мочи, истечение семени, боли в широких мышцах спины.
При выпадении ор в почках — боли в пояснице, зуд;
при длительной ходьбе отекают колени и стопы.
При жаре почек — боли при ходьбе и при питье вина,
жжение в мочеиспускательном канале, жар между костями и мясом.
При чху-шор почек — из-за повреждения сосуда почек
или из-за печеночной крови в моче показывается кровь.
При увечье почек может произойти их смешение вверх, в сторону
и опущение.
При смещении почек вверх — боли в жилах слева и справа от затылка,
шея не поворачивается, человек становится горбатым.
При смешении в середину тела — опоясывающие боли,
вздувается и болит черный сосуд жизни между крестцом
и поясницей, при кашле и чихании боли невыносимые,
раскрываются суставы позвоночника и искривляется поясница.
При опущении почек вниз — затекают и плохо слушаются ноги,
боли по задней поверхности бедер, колен и голеней.
При грум-бу почек — болит все тело ниже поясницы,
при кашле и чихании колющие боли в вертлужной впадине,
тугоподвижность позвоночника, плохо сгибается шея,
боли сильные в начале ночи, к концу — полегче,

от вина, тепла и сочной пищи поднимается жар.
При да-рган почек — позвонки выпирают, нарастает горб.
Лечение. При ветре почек назначай вино из якорцев,
масло «пяти корней», клизму жамци, введи свечу,
сделай прижигание «черных сосудов»[1] и точки четырнадцатого позвонка.
При гчонг почек дай жареные почки двухгодовалого барана;
в вино из якорцев, алтея и купены с мукой добавь
патоку, имбирь и масло, доведи до кипения и
дай в теплом виде; назначай масло из «пяти корней»,
«трех плодов», «двух видов мяса», имбиря и
ярутки с перцем длинным, кальцитом, кардамоном
настоящим, тиноспорой, патокой и медом, а также
масло «Ба-сам» с мясом ящериц да-бйид и рцанг-па, воробья
и голубя с беленой, кальцитом, «тремя разными плодами»,
«тремя горячими», «тремя жо-ша», мускатным орехом,
крабом, кардамоном настоящим, яруткой и патокой.
Это масло лечит гчин-снйи и истечение семени.
Назначай кардамон настоящий, «пять горячих», краба,
«пять разных солей», алтей и «три плода» с патокой.
Применяй грелки, компрессы, прижигание, «теплое» и сочное.
При выпадении ор в почках дай масло тысячелистника
и акации с разными солями и медом; назначай мясо осла,
сурка, лошади и кулана. При зуде втирай перец Бунге,
аир и куркуму культурную со старым маслом и
свиным жиром, потом прогрей [больного] на солнце.
При отеках коленей и ступней назначай ванны в горячих источниках.
При болезни «жар почек» назначай канавалию,
шафран и лыко барбариса с сахаром, пусти кровь
из сосуда «сидящий на икре» и сосуда лодыжки.
Если в моче показалась кровь, значит или почка
повреждена, или опустилась печеночная кровь, —
дай «три прохладных», мумие, медвежью желчь,
кирказон, корицу и рододендрон с сахаром;
открой ру-тхунг и сосуд лодыжки, полей водой.

При чху-шор почек отваром эмблики отдели и выпусти кровь болезни[2], дай отвар «четырех красных», порошок из красного сандала, шафрана, мускуса, мумие, свериии, канавалии, марены, шеллака, мушмулы, миробалана хебула и можжевельника шуг-цхер;

дай порошок из безоара, момордики кохинхинской,
«трех прохладных», краба, алтея, «трех разных плодов»,
мускуса и ярутки, смешанных с сахаром.
При смещении почки вверх сделай ванну[3], открой затылочный сосуд;
при смешении ее в сторону помогает очищение сосудов;
при опущении — кровопускание и [холодные] ванны.
Во всех трех случаях устраняй жар и давай масляное лекарство,
делай прижигание над тем местом, где колющие боли.

При грум почек дай очиститель из латука Лессерта, миробалана хебула, винограда и полыни веничной, назначай ванны в горячих источниках. После очищения сосудов дай барбарисовую кханду и порошок из «четырех красных», «трех лекарств чху-сер» с ослиной кровью и медом, дегу из «трех прохладных» и «трех жо-ша»,

«трех разных плодов», «трех лекарств чху-сер»,
золотого песка, краба, ярутки и меда;
сделай ванну из «пяти амрит», ванну из зерен и цветов,
открой сосуд «сидящий на икре» и сосуд лодыжки.
Если кровь болезни идет хорошо, повтори еще раз.
Когда жар спадет, дай «Полное медовое вино»
и лекарственное масло из барбариса с медом,
прижги все «двери ор и чху-сер»[4] .
При болезни да-рган сделай ванну из «пяти амрит»;
очисти сосуды; дай масло «Ба-сам»,
пилюли из кардамона настоящего, корицы, чернушки,
перца длинного, костуса, ярутки и патоки;
выпирающий позвонок прижги со всех сторон и воткни в центр иглу.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцать восьмая
«Лечение болезней почек»

Примечание:

[1] «Черные сосуды» почек прижигают на уровне четырнадцатого позвонка на расстоянии двух ионов влево и вправо от позвоночника.

[2] То есть следует разделить кровь на «кровь болезни» и «кровь — силу тела» и выпустить первую через сосуд «сидящий на икре» и сосуды лодыжки. Выпускают кровь, пока не выйдет вся темная кровь и не покажется алая кровь — «сила тела».

[3] Рекомендуются ванны из «пяти амрит» и ванны из разных цветов.

[4] «Двери ор и чху-сер» — точка шестнадцатого позвонка, точки на ион выше межпальцевых складок первых трех пальцев на ногах.

Глава 39

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ЖЕЛУДКА

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
В [главе] о болезнях желудка четыре [темы]: причины и
условия, различия, признаки, способы лечения.
Причины: утомление, сырость, холод, переедание,
неподходящая и несовместимая пища.
Различают два вида болезней желудка: болезни жара и болезни холода.
К болезням жара относятся попадание в желудок жаров
грамс и кхругс, луг-тхабс, гнйан-гланг, сур-йа желудка,
заброс в желудок желчи и заброс печеночной крови,
причем заброс печеночной крови бывает двух видов —
образующий скраны и не образующий скраны.
Болезни холода — это ветер желудка, ма-жу, лчагс-дрегс,

лхен, ме-нйамс, каменный скран, дму-рзинг, черви и брас.
Болезней жара семь, холода — девять, итого болезней желудка шестнадцать.
Но в этой краткой главе будет рассказано о восьми [болезнях]:
это болезни ветра, слизи, желчи и крови,
луг-гхабс, пхо-лог, ргул-па и снйонг-бу[1].
Их признаки. При ветре желудка — отрыжка, вздутие,
скребущие боли, тошнота, громкое урчание и понос.
При слизи желудка — отрыжка, стягивающая желудок,
плохое пищеварение, после холодной и тяжелой пиши прошибает пот;
усиленный аппетит, рвота клейкой слизью
или же понос непереваренной пищей.
При забросе желчи в желудок — рвота или понос.
При забросе крови — боли от чересчур «холодного» и «горячего».
При дуг-тхабс желудка — несварение, плохой аппетит,
боль при глотании, жар в груди, рвота горячей жидкостью,
истощение, проступают сосуды на животе, рвота после еды.
При пхо-лог — вздутие желудка, приступы колющих болей.
При ргул — частая отрыжка, сок пиши не усваивается,
пенистая рвота, слабость, немного легче от вина.
При снйонг-бу — постоянные боли, от которых ничто не отвлекает.
ё При ветре желудка дай ферулу
с красной солью, перцем черным, гранатом и патокой,
отвар разных костей с ферулой, красной солью и
поваренной солью; поставь грелки, прижги точки желудка[2].
Рвоту при ветре [в желудке] останови старым маслом
с «тремя горячими» и «тремя разными солями».
При поносе дай масло из айована и имбиря,
взятых по горсти, сахара и молока.
При слизи желудка дай ферулу, красную соль
и имбирь — запивать отваром имбиря.
Этим лечат слабость огня желудка и несварение.
Состав из фаната, кардамона настоящего, айована, морской соли, корицы,
чернушки, гедихиума, перца длинного, квасцов, красной соли и патоки
усиливает огонь желудка, улучшает пищеварение,
лечит колющие боли желудка.
Тмин, перец черный, красная соль и сахар
с медом останавливают рвоту слизью.
Прутняк, сосна, «три горячих» и кориандр
в отваре останавливают понос слизью.
Прижги точки желудка спереди и сзади[3].
Желчь из желудка[4] изгони рвотным с селезеночником
и слабительным из ревеня и миробалана хебула.
При крови в желудке дай «Бамбуковую манну успокаивающую —
большой состав»;
отваром облепихи и золы морской раковины со змеиным мясом,
нашатырем и молочаем дур-бйда сделай очищение;
пусти кровь из обоих сосудов ру-тхунг.
При луг-тхабс желудка дай рвотное из ветреницы,
молочая тхар-ну, бузульника, морской соли, потом дай
девясил, малину, кардамон настоящий, шафран
и гвоздику с сахаром, а также «Гранат-4(2)>>.
При пхо-лог дай кардамон средний, кардамон настоящий,

корицу, рододендрон, перец длинный,
чернушку и перец черный с сахаром, еще
сгущенный отвар красной соли с палеными рогами [яка].

При ргуд-па желудка назначай порошок из миробалана хебула, айована, корицы, черного перца, поташа, «роговой» соли, квасцов и перца длинного с сахаром.

При снйонг-бу желудка назначай порошок рододендрона, «трех горячих» и корицы с сахаром. Поскольку желудок — это место переваривания пищи, назначай пищу и поведение «теплое» и лекарства с фанатом и рододендроном.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава тридцать девятая
«Лечение болезней желудка»

Примечание:

[1] Содержание главы объясняется тем, что жары желудка грамс и кхругс описаны в главах, посвященных этим жарам, гнйан-гланг — в гл. «Лечение гланг-тхабс», сур-йа желудка — в гл. «Печение сур-йа», заброс желчи в желудок — в гл. «Лечение болезней желчи», заброс печеночной крови в желудок и ее свертывание там в скраны — в гл. «Лечение смуг-по», болезнь ветра в желудке — в гл. «Лечение болезней ветра» и т.д.

[2] Это — точка «центр желудка» на три иона ниже мечевидного отростка и точка двенадцатого позвонка.

[3] См. примеч. 2.

[4] Речь, видимо, идет о забросе желчи в желудок, так как в «Вайдурья-онбо» сказано: «Если в желудок опустится желчь...».

Глава 40

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ТОНКОЙ КИШКИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
В [главе] о болезнях тонкой кишки четыре [темы]: причины
и условия, различия, признаки, способы лечения.
Причины. От неподходящего питания и поведения
первоэлементы возбуждаются и вызывают болезни тонкой кишки.
Различают пять болезней: урчание, скручивание,
переполнение, закупорку и колики тонкой кишки[1].
При урчании в кишку попадает ветер, в ней урчит,
булькает и временами прорывается водянистый понос.
Скручивание кишки происходит из-за ветра, который не может
выйти низом, он, завихряясь, вызывает приступы болей.
При переполнении кишки она забивается слизистой пеной,
тяжелеет, наполняется нечистотами, появляются
выворачивающие боли и понос слизистой пеной.

Закупорка происходит из-за задержки нечистот жаром
крови и желчи, появляются скручивающие и колющие боли,
кал делается похожим на помет оленя.
При коликах тонкой кишки — колющие боли и понос.
Лечение. При урчании дай прозрачное топленое масло;
состав из «трех горячих», каменной соли, квасцов,
красной соли, патоки и сахара — запить кипятком;
поставь грелку из нагретой соли, щебня, черепицы.
При скручивании дай смесь ферулы, морской соли,
красной соли и «трех горячих» с патокой —
запить кипяченым вином; поставь грелку из соли;
сделай клизму жамци, прижги передние и задние точки[2].
При переполнении дай «пять горячих» и «три разные соли»,
слабительное из ревеня. Закупорку устраняй клизмой нируха.
Колики тонкой кишки останови «Желчным порошком-7».

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сороковая
«Лечение болезней тонкой кишки»

Примечание:

[1] Заразное заболевание тонкой кишки, описанное в гл. 25, и болезнь, описанная здесь, обозначаются одним тибетским термином ргйу-гзер, что означает «колики тонкой кишки». Дня дифференциации этих различных болезней здесь мы переводим название.

[2] При этой болезни прижигаются трехустая точка на ион ниже пупка и точка семнадцатого позвонка.

Глава 41

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ТОЛСТОЙ КИШКИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
В [главе] о болезнях толстой кишки две [части]: признаки и лечение[1].
[О признаках] пяти болезней — вздутия от холода,
переполнения от холода, мутного жара, жу-скемс и рланг-па-чан.
При вздутии от холода — бывает урчание,
боли около пупка при охлаждении;
если [больной] промочит ноги, понос белесой пеной,
иногда сохнет кал и случаются запоры.
При болезни толстой кишки «переполнение от холода» —
кишка вздута и забита нечистотами, чувство тяжести в кишке,
время от времени понос белесыми массами
или массами цвета съеденной пиши.
При мутном жаре толстой кишки — сохнет во рту,
запор, сильная жажда, вздутие, потливость, лицо делается багровым.
При жу-скемс — вздутие, урчание, боли после еды,
слабость, сухость во рту, чувство разрывания в пояснице.

При рланг-па-чан — боли и тугоподвижность позвоночника,
на пояснице растет горб, который не выправляется.
Способы лечения. При вздутии от холода дай порошок
глауберовой соли, красной соли, каменной соли и
облепихи — запивать состав сывороткой от шо —
он лечит колики, вздутие и запор, вызванные ветром.
Порошок из кориандра, облепихи, глауберовой соли,
солодки, горечавки крупнолистной и перца длинного
с кипятком лечит урчание, вздутие, колики и понос.
Поставь клизму жамии, введи свечу из чеснока, ферулы,
«трех горячих» и старого масла, дай топленое масло.
При переполнении от холода дай сгущенный отвар
ферулы, аира, костуса, буры и красной соли —
дозы нарастают к концу перечисления — он лечит
вздутие и переполнение толстой кишки от холода.
Лучшее средство против вздутия — это фанат,
«три горячих» и «четыре соли» с белой патокой.
Миробалан хебула, сыть, аир, красный перец и
ветиверия в коровьей моче устраняют запор.
При мутном жаре кишки дай отвар «трех плодов»,
отвар кирказона и пусти кровь из сосуда лодыжки.
При жу-скемс давай «Рододендрон-7» и очищай слабительным[2].
При рланг-па-чан дай порошок граната, прижги
точки шестнадцатого позвонка, трехустую точку
под пупком и точки сгиба толстой кишки.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлении.
Завершилась глава сорок первая
«Лечение болезней толстой кишки»

Примечание:

[1] В «Чжуд-ши» не приведены причины и условия заболеваний толстой кишки. К ним, согласно «Вайдурья-онбо», относится недостаточное, избыточное и неправильное питание, неправильный образ жизни, а также влияние демонов глон.

[2] Используется состав «Предводитель купцов» с добавкой горца сибирского и марены.

Раздел 6. Лечение болезней тайных органов

Глава 42

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ МУЖСКОГО ТАЙНОГО ОРГАНА

Затем риши Маносиджи выразил просьбу:

О учитель, риши Видьяджняна, благо!
Как выучить раздел о лечении тайных болезней?
Пусть исцелитель Бхайшаджья-гуру благоволит рассказать!
Риши Видьяджняна молвил в ответ:
О великий риши, слушай о тайных болезнях.
Тайных болезней две [группы]: мужские и женские.

О болезнях мужского тайного органа расскажу в
четырех [частях]: причины и условия, различия, признаки и печение.
Причины: бурное совокупление, уколы волосами,
сдерживание и выдавливание кала, мочи и семени.
Различают сос-зин, брум-па, мдуд-дра,
сбубс-бйар и гра-ма-чан — итого пять болезней.
Но так как сос-зин бывает от ветра, желчи, слизи
и их сочетаний, получается девять болезней члена.
Признаки. При сос-зин от ветра — член постоянно
возбужден, трескается кожа; от желчи — [член] краснеет,
опухает, «горит»; от крови — покрывается кровоточащими
темными волдырями; от слизи — зудит, отекает, тяжелеет;
от сочетания всех [доша] — опухают яички,
плохо созревает гной, появляются признаки болезней разных доша.
При брум-ба — появляются множественные сыпи;
при мдуд-дра — крайняя плоть выворачивается наружу, отекает и мокнет;
при сбубс-бйар — отверстие канала сужается,
затрудненное и болезненное мочеиспускание.
При гра-ма-чан — ощущение, будто [в член] попала мякина или ости колоса.
Способы лечения. При свежем сос-зин пусти кровь1,
поставь клизмы нируха, смазывай «прохладными» ,
при созревании гнойника проколи и смазывай
кипяченым маслом с медом и кунжутом.
Язвы при сос-зин смазывай медом с винной гущей,
мушмулой, аурипигментом, охрой красной и латеритом,
реальгаром, железным купоросом, каменной солью,
кардамоном настоящим, барбарисовой кхандой,
морской солью и ха-ри-ну-кой, маслом с золой
«трех плодов», сожженных в новом горшке.
При сос-зин от ветра смазывай маслом с мушмулой,
от желчи — дегу камфоры и сандала белого,
от крови — отваром адатоды с порошком костуса,
от слизи — медом с эмбликой,
от сочетания всех [доша] лечи, как раны, [язвы] вообще.
Свежий брум-па лечи, как сос-зин.
Мдуд-дра смажь маслом, осторожно вправь, поставь масляный компресс.
При сбубс-бйар растягивай отверстие трубочкой или надрежь3.
При гра-ма-чан перевяжи мукой с тмином и маслом.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сорок вторая
«Лечение болезней мужского тайного органа»

Примечание:

1 Кровь выпускается из «сосудов, тянущихся вдоль полового члена», которые могут быть идентифицированы, судя по клинической ситуации, описанной здесь, как пещеристые тела.

2 Подразумеваются сандал белый, сверция, эмблика.

3 См. «Вайдурья-онбо»: «Железную полую трубочку толщиной с соломину смазать маслом и растягивать ею мочеиспускательный канал. Если это не удастся, надо надрезать ланцетом».

Глава 43

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ЖЕНСКОГО ТАЙНОГО ОРГАНА

Затем риши Видьяджняна изрек:
О великий риши, слушай!
Расскажу о болезнях женского тайного органа.
[Вопросов] четыре: причины и условия, различия, признаки, печение.
Причины и условия. Частые совокупления, кровотечения,
неправильные питание и поведение после родов
вызывают все без исключения женские болезни.
Различают болезни, вызванные ветром, желчью, слизью, кровью и
их сочетанием.
Признаки: при болезни от ветра — матка немеет,
месячные жидкие, пенистые, скудные,
частое мочеиспускание, ощущение, будто в низ живота попало насекомое,
месячные идут беспрерывно или свертываются в скраны,
появляется множество недугов матки: искривление,
мокнутие, сужение и расслабление отверстия.
При болезни от желчи — месячные темно-желтые,
вонючие, чувство жжения, жар и гнойные выделения.
При болезни от крови — обильные и непрекращающиеся месячные.
При болезни от слизи — зуд, чувство холода внизу тела,
несильные колющие боли, клейкие выделения.
При сочетании всех доша будут признаки разные.
При названных болезнях матки зачатия не бывает.
Лечение. Поскольку большинство болезней матки вызываются ветром,
то хороши назначения масла, жамци и компрессов;
потом искривление выправишь, сужение расширишь,
очистишь мягким [очистителем] просветы сосудов и
удалишь все болезни матки.
Давай тмин, аир, морскую соль, перец длинный,
чернушку, золу межузлий ячменной соломы, адатоду,
айован и перец красный, сваренные в вине с маслом.
Этот состав излечивает болезни матки и геморрой.
Давай также отвар сосны, якорцев, адатоды.
Отвар донника, малины, костуса,
каменной соли и сосны вскипяти с коровьим
маслом, намажь на трубку чеу и введи в матку.
При болезни от желчи смажь чеу[1] отваром мушмулы, костуса и адатоды.
Вскипяти спаржу с коровьим молоком и маслом,
добавь купену, еще раз спаржу, солодку, виноград,
свинорой, перец длинный, сахар, мед —
это лучшее средство при болезнях маточной крови и семени.
Оно усиливает потенцию и способствует зачатию.
При болезни от крови давай якорцы и спаржу с молоком,
а при кровотечении — солодку, мед, барбарис
и змееголовник с водой, в которой промыли рис.
При болезни матки, вызванной слизью, давай

вино из патоки, вино из миробалана хебула,
перец длинный, миробалан хебула и железный порошок
с медом; купорос железный, каменную соль,
меконопсис щетинистый и «три плода» с медом.
Снизу введи «пять горячих» с коровьей мочой.
При болезнях от желчи давай солодку с молоком,
при болезни от ветра — гранат с топленым маслом.
Болезни, вызванные сочетанием двух или трех доша,
лечатся всеми [перечисленными] средствами.
При любых болезнях матки давай лекарственное масло
из костуса, донника душистого, «трех плодов»,
аира, ферулы, купены, пикроризы, марены,
солодки, спаржи, куркумы культурной, барбариса
и айована — оно лечит все болезни матки и семени,
подавляет демонов гдон и не вредит плоду беременных.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сорок третья
«Лечение болезней женского тайного органа»

Примечание:

[1] Для этой процедуры на чеу наматывается хлопчатобумажная ткань или вата.

Раздел 7. Лечение разрозненных болезней

Глава 44

ЛЕЧЕНИЕ ПОТЕРИ ГОЛОСА

Затем риши Маносиджи обратился с просьбой:

О великий риши, хорошо!
Как выучить теперь раздел о лечении разрозненных болезней?
Пусть исцелитель Бхайшаджья-гуру благоволит рассказать!

Риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Разрозненных болезней девятнадцать:
потеря голоса, отсутствие аппетита, жажда,
икота, одышка, гланг-тхабс, болезни червей,
понос, рвота, запор, задержка мочи, гчин-снйи,
понос от жары, дрег, грум-бу, болезни чху-сер,
болезни «белых сосудов», болезни кожи и случайные мелочи.
В [главе] о потере голоса четыре [части] — причины и условия,
различия, признаки и способы лечения.
Причины и условия. От пищи, поведения и действия демонов гдон
возбуждаются доша и перекрывают горло.
Различают семь болезней потери голоса — это
болезни, вызванные ветром, желчью, кровью, слизью,

сочетанием всех доша, ожирением, истощающей болезнью и нгас-чхад.
Признаки. При болезни от ветра — голос то слабеет,
то крепнет, в глотке сухо и першит, как будто она забита мякиной.
При болезни от желчи — в горле жжение, сухость, и не идет голос.
При болезни от крови — тяжелый труд и сочная пища связывают голос.
При болезни от слизи бал-кан мгул-гаг — голос становится низким и хриплым.
При зал-бйед — в горле першит, как от дыма.
При ожирении — голос слабеет от жира.
При нгас-чхад — горло болит, невозможно говорить.
Способы лечения двух [видов]: общие и частные.
Общие. [Состав] из бамбуковой манны, солодки, костуса,
горечавки холодной, винограда и сахара,
[состав из] бамбуковой манны, солодки, горечавки холодной,
термопсиса, кардамона настоящего, гвоздики и сахара,
[состав из] «трех прохладных», солодки, винограда, корицы,
горечавки холодной и сахара — эти три состава
полезны при потере голоса от любой причины.
Частное лечение. При болезни от ветра накорми
рисовой кашей с патокой и маслом, а потом заставь
пить горячую воду, поставь масляный компресс, пои молоком с маслом.
При болезни от желчи введи в нос отвар свинороя,
можжевельника чжа-шуг, каменной соли и «четырех ароматных»[1],
давай солодку с топленым маслом и рисовой кашей,
отвар горечавки холодной, борца разнолистного
и солодки, добавив бамбуковую манну и сахар.
При болезни от крови назначай отвар эмблики и
выпусти кровь из сосуда «изгибающийся».
При болезни от слизи давай «пять горячих» и
глауберову соль с миробаланом хебула и медом,
кашицу из ячменя с перцем длинным.
Если излечивается плохо, очисти «Острым рвотным составом»
и сделай прижигания[2].
При зад-бйел окури[3], закапай носовое лекарство,
дай легу из корицы, кардамона настоящего,
перца длинного, бамбуковой манны и сахара —
дозы возрастают в порядке перечисления.
При ожирении сбавляй вес жесткими средствами.
При нгас-чхад назначай смесь сахара с медом и
сгущенный отвар сладких лекарств .

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сорок четвертая
«Лечение потери голоса»

Примечание:

[1] Здесь состав «Четыре ароматных» таков: корица, кардамон, пижма и бамбуковая манна.

[2] Прижигать точку яремной ямки.

[3] Окуривают дымом орлиного дерева с маслом.

[4] Сладкие лекарства — растения, входящие в разряд «сладкие». См. «Дополнительную тантру», гл. 18.

Глава 45

ЛЕЧЕНИЕ ПОТЕРИ АППЕТИТА

Затем риши Видьяджняна изрек такие слова:

О великий риши, слушай!
[В главе о] болезнях потери аппетита [вопросы такие]:
причины и условия, различия, признаки и способы лечения.
Причины и условия. Питание, поведение и демоны
вызывают возбуждение доша, которые, проникая
в язык и сердце, приводят к потере аппетита.
Различают болезни, вызванные ветром, слизью, желчью и их сочетанием.
Признаки. При болезни от ветра — во рту вяжущий привкус,
от желчи — горький, от слизи — сладкий,
от сочетания их всех — привкуса особого нет.
Способы лечения. Давай лекарства против
возбужденного доша с любимой пищей больного.
Вымой больного снаружи, изнутри — прочисти[1]
и давай «три плода» с коровьим молоком, молочную
пищу и воду с вяжущим вкусом[2] для полоскания рта,
окуривай дымом любимых благовоний.
Для усиления тепла желудка и вызывания аппетита
давай листья рододендрона, черный перец, имбирь,
перец длинный, корицу и кардамон настоящий с сахаром —
дозы возрастают в порядке, обратном перечислению.
Улучшает аппетит состав из айована, сумаха,
облепихи, имбиря, корицы, красной соли, перца
длинного, перца черного и тмина.
Отсутствие аппетита лечится порошком корицы,
кардамона настоящего, цветов и тычинок бомбакса и «трех горячих».
При жаре давай «Бамбуковую манну успокаивающую — малый состав».
Вызови рвоту настоем аира, сахара, азадирахты,
после напои отстоем вина, «звездной» водой и медовым вином.
Если болезнь вызвана сочетанием всех доша,
рвоту вызови вышеуказанным настоем, а потом дай
настой аира, азадирахты и патоки.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сорок пятая
«Лечение потери аппетита»

Примечание:

[1] Очищение производится с помощью слабительного состава «Начальник-10» с добавлением орлиного дерева, мускатного ореха и спондиаса.

[2] Вода с вяжущим вкусом — настой лекарственных растений, входящих в раздел «вяжущие». См. «Дополнительную тантру», гл. 18.

Глава 46

ЛЕЧЕНИЕ ЖАЖДЫ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
[В главе о] болезнях жажды [названы] причины и условия,
различия, признаки и способы лечения.
Причины и условия. Ветер Бегущий вверх и желчь,
возбуждаясь, сушат слизь и вызывают жажду.
Вино и соль увеличивают слизь и желчь.
Обильное питье при изнурительном труде в жару
приводит к накоплению жара желчи и к жажде.
Различают пять видов жажды: от ветра,
от желчи, от слизи, их сочетания и от истощения сока.
Общие признаки. Сохнут рот, язык, горло,
не хочется есть, пропадает голос, появляется неутолимая жажда.
Если жажда от ветра — головокружение, бессонница,
колет в челюстях, нос и язык не различают вкусы и запахи.
При жажде от желчи — чувство жара внутри,
во рту горчит и плохо пахнет изо рта.
При жажде от слизи — притупляется чувство вкуса,
тошнит, плохо переваривается пища.
При жажде, вызванной сочетанием доша, — все перечисленные признаки.
При жажде от истощения сока — нарушается глотание.
Способы лечения. Обычно помогает, если лечить ветер и желчь.
Вымой и прочисти [больного] снаружи и внутри, охлади.
Давай дождевую воду с медом, дробленое жареное зерно
с медом, молоко, сгустки шо, пусть [больной] держит во рту мед.
При жажде от ветра дай патоку с шо.
Жажду от желчи изгони сладкими лекарствами[1].
Жажду от слизи увлажни настоем азадирахты,
пои настоем барбариса с сахаром и медом.
При жажде, вызванной сочетанием доша,
сначала вызови рвоту и потом дай горячую воду.
Истощение сока лечи бульоном и молоком,
давай отвар кориандра и сахара с медом.
Какова бы ни была причина болезни,
если жажда очень сильная, сперва напои,
а болезнь, ее вызвавшую, лечи уже потом.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сорок шестая
«Лечение жажды»

Примечание:

[1] Сладкие лекарства — здесь: слабительное из молочая дур-бйид, винограда и сахара

Глава 47

ЛЕЧЕНИЕ ИКОТЫ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
[В главе об] икоте [перечислены] причины и условия,
различия, признаки, способы лечения.
Причины и условия. Пища, поведение и демоны,
закрывая каналы ветра Бегущий вверх, вызывают икоту.
Различают пять видов икоты: от пищи, случайная,
приступообразная, сильная и глубокая.
Признаки. Первый вид [икоты] — бывает после еды второпях.
Случайная — может быть и после еды, но быстро проходит.
Приступообразная долгая икота — бывает во время переваривания пиши.
От сильной икоты — выкатываются глаза, прерывается голос.
Глубокая икота — звучно идет из-под пупка.
Слабым, истощенным, больным с прободением легких
и старым людям сильная икота вредна и опасна.
Лечение. Сперва разотри тело растительным маслом.
Если икота сильная, очисти мягкими рвотными и слабительными
и окури, как указано в главе «Лечение одышки».
Назначай носовые лекарства из грудного молока,
сандала и меда или — из меда и воробьиного помета.
Под голову положи нагретую гречневую крупу с мышиным пометом.
Когда крупа остынет, разотри больного маслом,
прижги сосуд сердца на ладони[1], заставь больного
дышать под счет — и ветер найдет свою дорогу.
А еще попробуй неожиданно напугать больного.
Если икота не проходит, прижги точки темени,
большого родничка, яремной ямки,
восьмого позвонка и пульсирующего сосуда лодыжки.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сорок седьмая
«Лечение икоты»

Примечание:

[1] На ладонях находится сосуд сердца «быстрый».

Глава 48

ЛЕЧЕНИЕ ОДЫШКИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
[В главе об] одышке названы причины и условия,

различия, признаки и способы лечения.
Причины и условия. Одышка возникает, когда при ма-жу
избыток слизи и мокроты закрывает путь дыханию.
Различают пять видов одышки: случайная, закрывающая,
прерывистое дыхание, сильная одышка и затрудненный выдох.
Общие признаки: биение и колющие боли в сердце и
ребрах, вздутие живота, одышка то усиливается, то пропадает.
Частные признаки. Случайная одышка — возникает
при резком переходе от послеобеденного отдыха к тяжелому труду.
Закрывающая — происходит из-за закупорки гортани
слизью, которая вызывает частый кашель, хрипы и
клокотание в горле, беспокойный сон и колющие боли в груди.
Прерывистое дыхание — когда просветы в легких
забиваются слизью, слабеет ветер Бегущий вверх,
садится голос и окончания слов выходят шепотом.
Сильная одышка — голос хриплый, в горле сохнет и
хрипит, при движении одышка и частый кашель.
Одышка на выдохе — слизь закрывает путь дыханию -
выдох идет легко, а вдох затруднен.
Способы лечения двух [видов]: общие и частные.
Общие. Все тело натереть каменной солью
с кунжутным маслом. При жаре вместо натирания
сделать обливание теплой водой. Прочистить все
каналы мягкими слабительными и рвотными.

Если это не помогает и болезнь остается, жги на бездымном огне орлиное дерево, золу ватики — белую и черную, сыть, лишайники с камней, нард, корицу, ха-ри-ну-ку, прутняк, мускус, воск и заставь больного вдыхать. Можно окуривать еще дымом нарда с реальгаром или дымом орлиного дерева с маслом.

Дай жидкость, выжатую из свежего конского навоза или
коровьего помета, с медом;
[состав из] солодки, корней перца длинного с патокой и медом,
корми маслом, шо, пенками, мясом животных воды.
При лечении учитывай, который из лоша усилен.
Если это — ветер, назначай лечение маслом и корми
отваром зайчатины с маслом и перцем длинным,
прижги точки яремной ямки и первого позвонка.
Если усилена желчь, очисти ее пикроризой,
момордикой кохинхинской и молочаем дур-бйда и
назначай рисовую кашу с перцем длинным, кальцитом, имбирем и маслом.
Если усилена слизь, вызови рвоту и дай эмблику, имбирь и
ма-ну-зур-ба с медом.
Если усилена кровь, отвори «малое острие» и сосуд черепа.
Частное лечение. Случайную одышку не лечат.
В остальных четырех случаях удали слизь
смесью облепихи, костуса, солодки и шо.
Потом, если одышка закрывающая, дай бамбуковую манну,
сандал белый и солодку с сахаром — запить мочой.
Прерывистое дыхание лечи бамбуковой манной,
корицей, кардамоном настоящим, перцем длинным,
сахаром и медом или песчанкой с медом.

Сильную одышку лечи отваром желтушника с термопсисом
и мочой восьмилетнего ребенка, подслащенной сахаром.
При одышке на выдохе дай дегу из девясила кистистого и меда.
При любой одышке выпускай кровь из сосуда «изгибающийся»
и сосуда черепа,
прижигай точки «большая дверь», «малая дверь» и точку яремной ямки.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сорок восьмая «Лечение одышки»

Глава 49

ЛЕЧЕНИЕ ГЛАНГ-ТХАБС

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях,
различиях, признаках и способах лечения болезни гланг-тхабс.
Причины и условия. Это — ма-жу-ба,
неподходящая пища, возбуждение червей, а также [случаи],
когда потным оказываются на морозе.
Различают гланг-тхабс по месту и по виду.
По месту различают три гланг-тхабс: плотных органов,
полых органов и сосудов.
Гланг-тхабс плотных органов — два: печени и селезенки;
полых органов — три: желудка, тонкой и толстой кишок;
сосудов — два: внешних сосудов и внутренних.
По виду различают четыре гланг-тхабс: жара,
холода, червей и гнйан-гланг-тхабс.
Гланг-тхабс жара бывает от застоя крови в печени
и селезенке и попадания крови и желчи в желудок и толстую кишку.
Гланг-тхабс холода бывает от внедрения ма-жу-ба
в желудок и завихрения ветра Очищающий вниз в тонкой и толстой кишках.
Если в желудке и толстой кишке черви свернутся
клубком — это вызовет гланг-тхабс червей.
Гнйан-гланг-тхабс бывает при внедрении гнйан в тонкую кишку.
Признаки. Печеночный гланг-тхабс — колющие боли
в правом боку над печенью, которые усиливаются
при охлаждении после потения, в пульсе и моче — признаки жара.
Селезеночный гланг — колющие боли над селезенкой под коротким ребром,
урчание в животе, боли от холодной воды.
Желудочный гланг — боли под мечевидным отростком.
При гланг-тхабс тонкой кишки — болит под пупком,
а при гланг-тхабс толстой кишки — слева и справа от пупка.
Гланг-тхабс жара бывает от причин и условий, вызывающих жар, —
появляются приступообразные боли в малом желудке[1],
пот, рвота и понос кровью и желчью, в пульсе и моче признаки жара.
В частности, при попадании крови в желудок
и толстую кишку и при охлаждении тела появляются
боли, отрыжка и рвота, боли и чувство жара в груди, спине и диафрагме.

При попадании желчи будет сухость и горечь во рту,
сильная жажда, рвота, колющие боли и отрыжка.
Гланг-тхабс холода бывает от причин и условий,
вызывающих болезни холода.
Признаки — пучит живот, постоянные колющие боли
без приступов, рвота непереваренной пищей и слизью,
холодный пот, состояние ухудшается
от трудноперевариваемой и несовместимой пищи,
частая зловонная отрыжка и рвота, боли после еды.
При гланг-тхабс толстой кишки, вызванной смуг-по,
нижний ветер не выходит наружу и кружит по внутренностям;
боли усиливаются после еды и в ночное время,
а на голодный желудок и днем состояние получше.
Гланг-тхабс тонкой кишки — ветер Очищающий вниз
кружит по тонкой кишке и, не находя дорогу вниз,
взвивается вверх, вызывая вздутие, урчание и перемежающиеся боли.
Если болезнь очень сильная и кишка перекручена ветром,
откажись от [этого] больного.
При гланг-тхабс желудка и толстой кишки из-за червей —
боли появляются после сладкого, молочного и после охлаждения;
вдруг возникают ощущение кома внутри, жара,
сильные приступы невыносимых сверлящих болей.
От гнйан в желудке и тонкой кишке бывают
режущие боли, желудок сжимает, судороги в мышцах,
«гусиная» кожа, слабый пульс, хрящи ушей делаются
мягкими, слипаются ресницы, верхние веки западают.
При гланг-тхабс внешних сосудов появляется
пульсация с обеих сторон пупка.
При гланг-тхабс внутренних сосудов сосуд жизни
возбужден, он пульсирует и колет.

Способы лечения. При гланг-тхабс печени поставь компресс из нагретой земли муравейника и дай мочу с мумие и адатодой, «Шафран-7(1)» из шафрана, кирказона, бамбуковой манны, сверции, меконопсиса цельнолистного, миробалана хебула и эфедры с сахаром, восьмеричный состав из бамбуковой манны, шафрана, фаната, кардамона настоящего, мумие, сверции, перца длинного, буры и сахара. Чтобы сбить силу крови, открой ру-тхунг.

При гланг-тхабс селезенки лучше всего помогают «Гранат-4(2)»>, «Каменная соль-4» и шестикомпонентный состав из девясила высокого, граната, кардамона настоящего, кардамона среднего, каменной соли и перца длинного с сахаром. Запивать кипяченой водой. Поставь компресс из жареного гороха или его мякины; открой сосуд селезенки[2].

Если гланг-тхабс печени и селезенки не излечивается, дай очиститель в виде отвара ревеня, молочая дур-бйид и каменной соли.

При гланг-тхабс полых органов лучше всего помогают очищения.

Хороши пилюли из облепихи, золы морской раковины,
змеиного мяса, каменной соли, молочая лур-бйид,
патоки и меда — они вытягивают желчь и ма-жу-ба.
В частности, гланг-тхабс желудка лучше чистить

рвотными, тонкой кишки — слабительными,
а толстой кишки — клизмой нируха.

Гланг-тхабс с жаром лечи компрессами, кровопусканием, отваром мумие, адатоды и кирказона с добавкой медвежьей желчи и шафрана, либо порошком из миробалана хебула, мускуса, борца разнолистного, медвежьей желчи, шафрана, кардамона настоящего, змееголовника и корицы, либо очистителем из миробалана хебула, молочая лур-бйид, ревеня и каменной соли.

Если в желудок и толстую кишку опустилась печеночная кровь,
надо очистить ее облепихой и золой морской раковины,
открыть ру-тхунг, поставить компресс из зерна или [приложить] камень,
взятый из воды,
дать состав из мумие, медвежьей желчи, шафрана и
меконопсиса цельнолистного с сахаром.
Если в желудок опустилась желчь, назначать рвотные
и слабительное из селезеночника, молочая лур-бйид
и каменной соли. Потом дать «Гранат-4» с добавкой
шафрана, момордики кохинхинской и ластовника.
При гланг-тхабс холода назначай компрессы, отвар
«трех горячих», порошок из ферулы и «трех горячих», прижигание.

Если в желудке — ма-жу-ба, дай рвотные из бодяка, молочая лур-бйид, каменной соли и перца длинного, потом — согревающее лекарство из фаната, «трех горячих», каменной соли и красной соли.

При гланг-тхабс из-за смуг-по назначай «Костус-6»,
компресс из листьев ревеня чху-рза и бадана,
пусти кровь из ру-тхунг, прижги по краям пупка[3],
поставь клизмы жамци и нируха.
Если по тонкой кишке кружит ветер,
сделай прижигание[4] и дай мягкие слабительные,
назначь «Ферулу-4» из ферулы, черного перца,
красной соли и имбиря с патокой — запить вином.
При гланг-тхабс из-за червей убей их смесью нашатыря и корней
колоказии, или пилюлями из зерен борщевика с патокой,
или беленой, или пузырницей, или чесноком, или
ложным женьшенем с мочой. Ставь компресс из
конского навоза с полынью Гмелина и зернами борщевика.
При гнйан-гланг-тхабс сделай очищение из «трех ядов
против лхог» с перцем длинным, каменной солью и мочой.
Убей болезнь пилюлями «Гаруда-5», потом назначь царя —
молочай тхар-ну с советниками, то есть с щавелем кислым
и латуком Лессерта.
При гланг-тхабс сосудов сдави поясницу[5] и сне-са[6],
подави жар слабительными и кровопусканием
и закрой дороги ветра с помощью прижигания.
Научись различать разные виды этой болезни
и сводить их к двум основным — жару и холоду.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава сорок девятая
«Лечение гланг-тхабс»

Примечание:

[1] Малый желудок (gsus-pa chung) — по словарю Суматиратны, этим термином обозначается «место ниже пупка».

[2] Сосуд селезенки — здесь: сосуд «лошадиный недоуздок» на голени.

[3] Прижигать в точках, расположенных слева и справа от пупка на расстоянии одного иона.

[4] Прижигают в трехустой точке на два иона ниже пупка и в точке семнадцатого позвонка.

[5] Сдавить поясницу — тугое обертывание поясницы тигровой шкурой. Однако в «Вайдурья-онбо» есть примечание: «В нашей традиции вместо этого больного укладывают вниз лицом и разминают ногой позвоночник».

[6] Сдавить сне-са — наложение жгутов через подмышки или через паховые складки, которые называются «тонкими местами» (сне-са), иногда их называют «теплыми местами».

Глава 50

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ, ВЫЗВАННЫХ ЧЕРВЯМИ

Затем риши Видьяджняна произнес:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях,
различиях, признаках и способах лечения болезней от червей.
Причины и условия: пища, поведение и демоны
вызывают возбуждение доша, приводящее к болезням от червей.
Различают два вида червей наружных — вшей и гнид;
четыре вида внутренних — червей слизи, ветра, желчи и крови.
Черви слизи находятся в желудке, черви ветра —
в толстой кишке, черви желчи — в зубах, глазах,
коже, прямой кишке и в половых органах,
а черви крови живут в крови и разбегаются по
всем сосудам — это круглые, красные черви без ног,
которые вызывают все болезни гнйан и болезнь мдзе;
от них происходят черви головного мозга, как йа-ма белая и черная.
Признаки. От молочной и сладкой пищи и холода
вздувается живот, возникают приступы боли и злобы.
Червей различают по месту, где они возбудились,
а йа-ма белую и черную — по силе проявления жара или холода[1]
и по быстрым периодическим колющим болям.
Способы лечения. При вшах и гнидах смазывать
голову растительным маслом с живокостью Брунона,
живокостью крупноцветковой и ядовитым борцом синим.

Для тела эту смесь готовить на оленьем жиру.
Можно натирать одежду смесью ртути и масла.
Если над смесью прутняка, реальгара и
живокости Брунона сто восемь раз прочитать заклинание
«Дху ру да ха дзхе па сва ха» и намазать [ее] на тело,
то насекомых никогда не будет.
Червей слизи надо сперва собрать молоком,
потом дать порошок из прутняка, бутеи,
марены, софоры Муркрофта, фаната,
девясила кистистого, гедихиума, эмблики и меда.
Червей ветра собрать патокой и дать ферулу,
марену, коноплю, костус, миробалан беллерический,
аир и прутняк с патокой; сделать клизму из
«трех горячих», ферулы и чеснока с молоком.
Печение червей глаз и зубов смотри в соответствующих главах.
При червях в коже смажь тело смесью прутняка,
красного перца, чеснока, перца Бунге,
колоказии, эльсгольции, борщевика и полыни Гмелина
с маслом, соскобленным с подойника, и [хорошо] разотри.
При червях в прямой кишке введи свечку из мускуса,
чеснока, белены и «трех горячих» с маслом,
соскобленным со стенок подойника, или из чеснока,
каменной соли, мускуса, серы и прутняка с тем же
маслом и поставь компресс из войлока.
Червей из половых органов удалять совокуплением.
При йа-ма белой волосы сбрей, сделай прокол и
обмажь голову содержимым желудка, кровью и жиром
козы и обверни свежеснятой ее же теплой шкурой,
а сердце, печень и селезенку дай в пищу больному.
Три дня мажь смесью из костуса на козьем жире и молоке,
прижги двери сосудов, окуривай дымом лекарств от червей[2],
при сильной пульсации пусти кровь из пульсирующего сосуда виска
и прижги.
При йа-ма черной назначай очищение и кровопускание,
смажь голову содержимым желудка и кровью козы
с тушью, индиго, тем, что отрыгнула собака,
и клеем, оставляя места на большом родничке и
темени — сюда втирают «три сладких», и натяни на голову козий желудок.
Через девять дней разрежь, отсоси рожком и приложи винную гущу.
При резких периодических болях прижги
передние и задние точки толстой кишки,
сделай разрез над местом боли и вытащи [червя ?]
или же постарайся его убить прижиганием.

При всех болезнях от червей давай внутрь «Лекарство против червей-13» из прутняка, бутеи, мускуса, ферулы, чеснока, перца Бунге, пузырницы, золы полыни Гмелина, белены, плодов софоры Муркрофта, семян касатика, борщевика и женьшеня ложного с «тремя сладкими», маслом и молоком.

При червях головы надо вдыхать дым этого состава,
приготовленного с оленьим жиром.
При червях прямой кишки этот состав вводить в форме

свечек, приготовленных на масле, соскобленном со стенок подойника.
На кожу эту смесь намазывать с кхандой из колоказии.
Если долго принимать «Гаруда-5», черви исчезнут.
Ставь клизму жамци из отвара эльсгольции,
прутняка, журавельника, горчицы черной, горичника,
мари белой и тысячелистника и разного мяса
с добавкой рандии, перца длинного, головни и кунжутного масла.
Этот же отвар с добавкой молочая дур-бйда дай как слабительное.
Во время лечения запрети молочное, сладости, зелень и масла.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятидесятая
«Лечение болезней от червей»

Примечание:

[1] «Сильный жар» считается проявлением «черной йа-ма», а «слабый холод» — проявлением «белой йа-ма».

[2] Окуривают дымом ферулы, чеснока и оленьего жира, брошенных на раскаленный мыльный камень.

Глава 51

ЛЕЧЕНИЕ РВОТЫ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях,
различиях, признаках и способах лечения рвоты.
Причины и условия рвоты — это [болезни] ма-жу, лхен,
лчагс-дрегс, внутренние брас, бадкан смуг-по,
черви, возбуждение ветра Бегущий вверх, а также все,
что вызывает отвращение, омерзение.
Различают рвоту от ветра, от желчи, от слизи и от их сочетаний.
Признаки. При ма-жу рвет съеденной пищей;
при лхен и лчагс-дрегс — кислой жидкостью и слизью;
при внутренних брас человек становится ненасытным;
при бадкан смуг-по рвота массами, похожими на раствор киновари
и копоти;
при червях — выходят черви; при ветре рвота пустая; неприятный объект
может вызвать рвоту своим видом, запахом и прикосновением.
Рвота от ветра пенистая, жидкая, с болями в груди,
спине, подреберье и головокружением.
При рвоте от желчи во рту горчит, рвет желтой
или кровянистой жидкостью, тело горит, сильная жажда,
колющие боли в голове.
При рвоте от слизи выходит вязкая сладкая слизь,
пропадает аппетит, отекает лицо, болит в плечах.
При рвоте, вызванной сочетанием всех доша,
проявления могут быть смешанными.

Способы лечения. Всем назначай голодание,
горячую воду и легко перевариваемую пищу понемногу.
После еды брызгай на лицо холодную воду.
В частности, при [рвоте от] ма-жу то, что не переваривается,
расплавляй «Каменной солью-3».
При лхен и лчагс-дрегс дай зольное лекарство из кальцита,
а после него — жидкое рвотное средство.
При внутренних брас дай состав из золы мононопсиса цельнолистного,
«трех жгучих трав» и молочая тхар-ну с нашатырем
и алюмокалиевыми квасцами.
Рвоту, похожую на раствор киновари и копоти, лечи как бадкан смуг-по.
При возбуждении верхнего ветра назначай прижигание и костный отвар.
При рвоте из-за червей дай лекарства от них.
А то, что вызывает тошноту своим видом, замени чем-то приятным.
Рвоту от ветра останови «тремя горячими» и «тремя разными солями»
с топленым маслом, растиранием и прижиганием.
При рвоте от желчи сделай очищение, потом дай рис с сахаром.
При рвоте от слизи после очередного приступа
дай кумарчик с медом или фанат с рисовой или ячменной мукой.
При рвоте, вызванной сочетанием доша, применяй все указанные средства.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят первая
«Лечение рвоты»

Глава 52

ЛЕЧЕНИЕ ПОНОСА

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях,
различиях, признаках, способах лечения поноса.
Причины поноса: какая-либо случайность,
ма-жу-ба, слабость огня желудка,
холод в кишках, попадание желчи в полые органы
и распространение жара печени вниз.
Различают поносы от ветра, от желчи, от слизи и от их сочетаний.
Признаки. При ма-жу вдруг начинает пучить живот и открывается понос.
Если огонь желудка слабый, постоянно поносит непереваренной пищей.
От холода в кишках бывает урчание, при охлаждении — понос.
Если желчь попадет в полый орган, извергаются горячие
массы желтого цвета.
При распространении жара печени слабит красно-бурым.
[Понос] от ветра — живот пучит, урчит, с громкими звуками
выделяются пенистые массы.
[Понос] от желчи — тихий понос красно-желтыми вонючими массами.
[Понос] от слизи — слабит слизью, бывает отрыжка
и чувство тяжести в желудке.
При сочетании всех доша эти признаки смешаны.

Лечение. При ма-жу и слабости огня желудка назначай
голодание, рисовый суп, свежее мясо с имбирной
приправой в небольших порциях, кипяток и мягкое вино;
давай «Рододендрон-7», «Понгамию-6»,
пилюли из разных солей, «пяти горячих», айована,
фаната, ферулы и патоки, порошок из фаната,
корицы, «трех теплых»[1], «трех горячих» и айована.
Они усиливают «тепло», и понос прекращается.
В пище и поведении следует избегать «прохладного»,
носить грелки из шерсти хищных зверей.
При холоде в кишках прижигай передние и задние точки
толстой кишки, дай кардамон настоящий, «три горячих»
и перец красный с патокой, похлебку из алтея.
Если желчь попала в полые органы, дай «Желчный порошок-7».
Если жар печени пошел вниз, лечи как смуг-по.
При поносе от ветра назначь масляный компресс
и клизму, смесь фаната, «пяти горячих», ферулы
и красной соли с патокой, корми топленым маслом.
Понос от желчи лечи отваром фаната, гедихиума
и борца разнолистного, смесью осота, пикроризы,
сыти, ластовника, красного перца, «трех горячих»
и патоки — они помогают также при кранах желчи и покраснении глаз.
Сыть, борец разнолистный, эгле, ластовник,
сверция, девясил высокий, барбарисовая кханда,
кориандр и имбирь с водой, в которой вымыт рис,
излечивают понос с желчью, кровью и урчанием.
При поносе от слизи давай мясной бульон с «пятью горячими»,
миробаланом хебула, кориандром и пижмой.
Состав из ферулы, аира, пикроризы, ластовника,
борца разнолистного, девясила высокого,
якорцев, «пяти горячих», «пяти разных солей»,
кунжутного масла и шо надо сварить и сжечь, а золу
потом дать с маслом, она лечит понос от слизи, ветра, ма-жу-ба и скранов.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят вторая
«Лечение поноса»

Примечание:

[1] Здесь в состав «трех теплых» входят фанат, корица и «теплое лекарство» дза-суг-ка.

Глава 53

ЛЕЧЕНИЕ ЗАПОРА

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах, различиях, признаках
и способах лечения болезни, называемой «запор».

Причины и условия запора — это пища, поведение
и демоны, возбуждающие доша; из-за них высыхают
тонкая, толстая и прямая кишки и сохнет кал.
Различают пять разновидностей запора:
от ветра, от желчи, от слизи, от червей и от
обратного движения ветра Очищающий вниз.
Их признаки. При запоре от ветра в животе урчит,
кал сохнет и делается как олений помет;
от желчи — боли внизу живота и уплотнение;
от слизи — тяжесть в желудке, отрыжка, вздутие;
от червей — зуд у отверстия прямой кишки и приступообразные боли;
от изменения направления ветра — урчание, вздутие,
газы плохо отходят вниз.
Способы лечения. Делай клизму нируху, причем
при запоре от ветра делай ее с плодами борщевика,
от желчи — с ревенем, от слизи — с перцем длинным,
от червей — с прутняком.
Путь ветра Очищающий вниз направляй другими ветрами.
Сгущенный отвар миробалана хебула, ревеня и соды
разжижает любой кал при любом запоре.
Пищу, поведение и лекарства назначай
в соответствии с состоянием доша.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят третья
«Лечение запора»

Глава 54

ЛЕЧЕНИЕ ЗАДЕРЖКИ МОЧИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях,
различиях, признаках и способах лечения задержки мочи.
Причины и условия. От мочевого пузыря вниз
уходит один сосуд, а два — по бокам, направлены
к тонкой кишке. Задержка мочи вызывается
размещением в этих сосудах доша, возбужденных
питанием, поведением и демонами гдон.
Различают затрудненное мочеиспускание и задержку мочи.
Затрудненное мочеиспускание может быть четырех видов-.
вызванное ветром, слизью, желчью и их сочетанием.
Задержек мочи восемь: из-за скручивания сосудов,
закупорки сосудов комком сбившегося ветра, кровью, волосами,
отеком, семенем, калом и камнями[1].
Признаки. При затрудненном мочеиспускании
из-за ветра — моча голубоватая, колющие боли
в мочевом пузыре и половом члене;
из-за желчи — моча желто-красная с признаками сильного жара, боли;

из-за слизи — моча с признаками холода, густая,
вязкая, позывы на мочеиспускание редкие;
из-за сочетания доша — все признаки смешаны.
При задержке мочи мочевой пузырь раздувается,
устье его скручивается, появляется чувство
распирания внизу живота, моча идет при тужении.
Когда ветер Очищающий вниз поднимается вверх,
возникают боли в мочеиспускательном канале, мочи мало,
и выходит она одновременно с дефекацией.
При повреждении сосудов почек и самсеу и возбуждении крови
моча красная с примесью крови, боли внизу живота.
Волосы, проглоченные с пищей, могут попасть
в сосуды мочевого пузыря, вызывая несильные боли,
моча идет плохо, в моче комочки волос.
При отеке отверстия мочевого пузыря или дороги
продвижения кала бывают уплотнения, боли, задержка кала, мочи и газов.
При воздержании или совокуплении с наполненным
мочевым пузырем семя смешивается с мочой
и выходит нечто, похожее на раствор золы.
Задержка мочи из-за кала происходит при запоре;
при смешивании с калом моча обретает запах кала.
Задержка мочи из-за камешков: кровь, желчь, слизь,
семя и волосы спекаются с мочой и скатываются ветром в камешки.
Проявляется это так: между членом и задним проходным отверстием
появляются боли,
задерживается моча, от больного пахнет мочой, мочевой пузырь раздут.
Больной при мочеиспускании стискивает зубы
и дрожит, сжимает кулаки, растирает член.
Болезнь имеет две [формы]: периодическую и постоянную.
При первой форме — моча с перерывами, но все же идет,
после верховой езды и тяжелого труда в моче будет кровь.
При постоянной форме — боли в устье мочевого пузыря,
моча постоянно выходит с трудом.
Если боли внизу в глубине, задержки мочи не бывает.
Способы лечения. При затрудненном мочеиспускании,
вызванном ветром, лечи составом из нашатыря,
краба, кардамона настоящего, красной соли,
алтея, патоки и вина, растираниями,
масляными компрессами, «теплой» и сочной пищей.
Если болезнь — от желчи, назначай спаржу, якорцы,
витанию, виноград, траву дур-ба, рис и плоды
можжевельника в отваре с сахаром и медом;
назначай также отвары мускуса, эмблики и мумие.
При болезни от слизи дай нашатырь, краба,
кардамон настоящий, «три горячих» и алтей.
Болезнь, вызванную сочетанием всех доша, лечат кости грифа,
кардамон настоящий, «три горячих» и якорцы с медом.
[Лечение задержки мочи].
При скручивании устья мочевого пузыря
поднять больного за ноги и вправить рукой[2].
Если ветер сбился с пути, назначай компрессы, растирания и клизму жамци.
При задержке мочи из-за крови сделай горячую

ванну, пусти кровь из сосуда лодыжки,
дай «четыре красных» с разными видами желчи.
При задержке мочи из-за волос надо растирать в устье
мочевого пузыря движениями, как при дойке.
При задержке мочи из-за отека следует расплавить пробку
ваннами, компрессами, кровопусканием и клизмой.
При задержке мочи из-за семени надо совокупиться.
При задержке из-за кала — поставить клизму.
Если эти способы не помогают, выведи [мочу] трубочкой
с изогнутым концом.
Мужчинам в тайное место вводят трубочку длиной в пядь,
толщиной со стебель пшеницы, женщинам — трубочку
длиной в четыре пальца, толщиной со стебель ячменя.
Камешки надо сперва разбить лекарствами и потом извлечь процедурами.
Из лекарств давай кости журавля, верблюда и осла
с ломоносом, якорцами, имбирем и вином; [состав из]
«трех острых», алтея, мускуса и паленых гусиных перьев
с «дурной жидкостью», разные соли во главе
с нашатырем и селитрой, [состав из] «золотого песка», краба,
«трех разных плодов», алтея, кардамона настоящего,
мускуса, «трех жгучих трав», нарда и золы раковины улиток
с белой патокой и вином[3],
или этот же состав вместе с лекарственным маслом из солончаковой соли
и железного купороса; назначай пищу и поведение «теплые».
Эти средства лечат задержку мочи вообще и частные формы,
разрушают камешек.
Смешай нашатырь, кардамон настоящий, мускус,
краба, ослиное копыто и плавунцов с вином
и дай, прочитав над составом заклинание:
«Аум! рам рам шаг шаг рцир рцир цхег цхег рбал снйил сва ха».
Об удалении камешков процедурами. Мелкие камешки
удаляют через мочеиспускательный канал.
Но если камешки не разрушаются лекарствами,
застаревают и разрастаются, натирай маслом,
ставь компрессы, заставляй ездить верхом на лошади
или на палке, запрети принимать еду. Ослабив так больного,
посади на сиденье высотой по колено.
Он должен сидеть, опираясь на грудь слуги.
Затем ноги больного подтяни и привяжи за лодыжки к слуге.
Правой рукой надави ниже пупка слева,
а средним пальцем левой руки, введенным в прямую кишку,
подталкивай камешек [к передней стенке живота].
Обходя мочеиспускательный канал и сосуды жизни
и бытия, определи переднюю, боковые и заднюю точки
камешка, сделай разрез ланцетом и инструментом,
похожим на змеиную голову, извлеки камешек.
Потом сделай теплую ванну, смажь рану медом.
Кормить надо патокой, медом, кашей с маслом.
Если через семь дней моча не откроется,
прижигай рану эдельвейсом, ставь компрессы из промасленного войлока.
В течение года следует воздерживаться от верховой езды,
половой жизни, нельзя лезть в воду, залезать

на деревья, подниматься в гору, сидеть на сыром.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят четвертая
«Лечение задержки мочи»

Примечание:

[1] По представлениям тибетской медицины, моча образуется в тонкой кишке и поступает оттуда непосредственно в мочевой пузырь. Именно поэтому, по «Чжуд-ши», «путь мочи» может быть перекрыт комками кала.

[2] Рекомендуется ввести в прямую кишку указательный палеи и «выправить» устье мочевого пузыря.

[3] Состав называется «Большой солевой состав» (для мочевого пузыря).

Глава 55

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ ГЧИН-СНЙИ

Затем риши Видьяджняна изрек:
О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, признаках,
различиях, способах лечения болезни гчин-снйи.
Причины. От соленой, сладкой, «прохладной»
и тяжелой пищи и от сырости происходит
накопление слизи и жира, которые просачиваются
в мочевой пузырь и вызывают помутнение мочи.
Различают болезни от ветра, от желчи и от слизи.
Мутная моча от слизи бывает десяти видов: как вода,
как вино, как сок сахарного тростника, густая,
как будто с примесью рисовой муки, с примесью
семени, с примесью песка, холодная,
медленно вытекающая и похожая на слюни.
Мутная моча от желчи бывает шести видов:
похожая на отвар ячменной соломы, на отвар марены,
на отвар барбариса, на чернила, голубая, похожая на кровь.
У мочи от ветра четыре вида: похожая на отвар
костного мозга, на отвар нутряного жира, на слоновью мочу и на мед.
Итого по мути мочи различают двадцать один вид гчин-снйи.
Признаки. Болезнь проявляется недержанием мочи,
потливостью, запахом мочи, сладким привкусом во рту,
сухостью в глотке, быстрым ростом волос и ногтей,
мутной мочой, на мочу слетаются мухи.
Пока нет этих признаков, цвет мочи еще не говорит о болезни.
Если болезнь от слизи — плохо переваривается пища,
нет аппетита, сонливость, обильная мокрота, рвота;
от желчи — колющие боли в мочевом пузыре и половом члене,
сохнет во рту, тело горит, временами понос;
от ветра — сердцебиение, бессонница, одышка,

прожорливость, дрожь и обильная мокрота.
Если эти болезни вовремя не лечить, появится десять
разных высыпаний, похожих на чашку, черепаху,
мелкий горох, зерна пшеницы, плоды можжевельника
и на ме-дбал, высыпания, покрытые сетью сосудов
и похожие на внутренние брас.
Способы лечения. Муть в основном лечат, как слизь и жир.
Назначают старое зерно, мясо из сухих мест и прочее,
питание и поведение — «легкие» и «жесткие»,
продукты из мочи и помета коровы[1],
постоянные неспешные движения[2], ограничение сна,
растирание тела «легкими» и «жесткими» лекарствами[3];
дают сгущенный отвар куркумы культурной, барбариса,
эмблики, якорцев; рекомендуют замочить в вине,
высушить, измолоть и давать с медом «три плода».
Муть слизи удаляют рвотными, затем дают
отвар мушмулы, сыти и миробалана хебула,
или — отвар пижмы, кумарчика и прутняка,
или — отвар акации, барбариса и прутняка с медом.
При помутнении мочи от желчи назначай
очиститель, сопровождай его мясным отваром;
дай барбарис, эмблику и мед или же тиноспору
с эмбликой и тоже с медом; отвар ластовника,
барбариса, красного перца и «трех плодов».
Если помутнение от ветра, дай «три плода»,
сосну, барбарис и сыть с маслом.
Поскольку муть мочи смешивается с силами тела,
болезнь излечивается трудно.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят пятая
«Лечение болезни гчин-снйи»

Примечание:

[1] «Вайдурья-онбо» рекомендует «продукты, получаемые от лошади, жареную и вареную мучную пищу из ячменя».

[2] Как примеры «постоянного неспешного движения» названы хождение за стадом коров, пешие переходы на большие расстояния, копание земли.

[3] Растирают тело гороховой мукой с порошком из плодов софоры Муркрофта и можжевельника шуг-па.

Глава 56

ЛЕЧЕНИЕ ПОНОСА ЖАРКИХ СТРАН

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!

Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения ргйаской болезни1 — понос от жары.
Причины и условия. Если человек со слабым
и неровным желудочным теплом будет во влажной
и жаркой местности пить много воды, нарушать
меру питания, есть постное мясо, фрукты, зерна
и другие несочные продукты, то огонь [желудка]
уйдет наружу и из-за влажности и жары возникнет
жар печени, первоэлемент Вода двинется вниз и превратится в понос.
Различают четыре вида этой болезни:
от ветра, от желчи, от крови, от слизи.
Признаки: колющие боли в сердце, ребрах
и в прямой кишке, слабость, вздутие, плохое пищеварение.
Пока болезнь не созреет, слабит водой.
При созревании [картина] меняется:
если болезнь от ветра, звучно извергаются пенистые
массы, похожие на отвар сахарного тростника,
или же просто вода; сухость во рту, «гусиная» кожа.
При болезни от желчи отходят темно-желтые, зеленые
зловонные массы, чувство жара в прямой кишке,
все тело в поту, очень сильная жажда.
При болезни от крови — понос кровью и изъязвления входа прямой кишки.
При болезни от слизи — понос клейкими массами,
сонливость, отсутствие аппетита.
Способы лечения. Сперва, пока болезнь еще не созрела,
назначай голодание, по утрам и вечерам кипяченую воду;
для быстрого созревания [болезни] и прекращения поноса
давай отвар фаната, эгле, сумаха,
девясила британского, имбиря и кориандра.
Избыток кала удаляй очистителем из прутняка,
«трех плодов» и перца длинного и клизмой нируха.
Корми кашей из риса и муки, заправленной имбирем,
свежей говядиной и бараниной, мясом животных с сухих мест,
пои кипяченым и охлажденным даром, вином.
В диете и режиме уравновешивай жар и холод;
меру питания определяй по состоянию желудка.
Давай теплый мягкий густой отвар сыти, эгле,
борца разнолистного, имбиря, ферулы, ластовника,
охлажденный отвар эгле, кориандра, сыти, кирказона и кассии трубчатой.
Незрелый понос нельзя останавливать — опасно.
Если болезнь несильная, путем строгого соблюдения
диеты и режима попытайся восстановить равновесие.
При болезни от ветра давай эгле, перец длинный,
имбирь с патокой, кунжутным маслом и теплым молоком.
При болезни от желчи давай борец разнолистный
и ластовник с рисовым отваром и медом,
состав из борца разнолистного, ластовника, кирказона,
эгле и сыти с рисовым отваром и медом.
При болезни от крови дай черный кунжут
с сахаром и козьим молоком или сандал красный
с рисовым отваром и медом, рисовый отвар,
заправленный лекарственным маслом из пикроризы,

барбариса, шеллака и перца длинного.
При болезни от слизи давай отвар эгле,
миробалана хебула, имбиря и сыти;
[состав из] пижмы, сыти, эгле, желудей дубовых,
имбиря, кориандра и патоки с даром.
После лечения объем мочи увеличивается,
а кала — уменьшается и он делается гуще.
Признак выздоровления — звучно выходят газы, пища переваривается лучше.
В это время надо тщательно следить
за питанием и поведением — и больной выздоровеет.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят шестая
«Лечение поноса жарких [стран]»

Примечание:

[1] Ргйаская болезнь — слово ргйа (rgya — «обширный, широкий») входит в тибетские названия Индии и Китая. Считается, что эта болезнь встречается в странах с влажным и жарким климатом.

Глава 57

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ ДРЕГ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения болезни дрег.
Причины и условия. Пища и поведение, возбуждающие кровь,
дневной сон, жизнь в сытости и праздности
или — наоборот — тяжелый труд и лишения могут возбудить
ветер и кровь и двинуть их в большой палеи ноги
или в локоть. Некоторое время болезнь находится
здесь, время от времени напоминая о себе болями,
а потом начинает распространяться дальше.
Различают четыре разновидности этой болезни,
вызванные ветром, желчью, кровью, слизью.
Их признаки. Проявляются они болями в пояснице,
бедрах, суставах, чувством тяжести и «отрывания»
при движении, зудом, потерей чувствительности.
С каждым разом болезнь проявляет себя тяжелее.
Пока болезнь свежая, она находится в коже и крови;
появляются красные, плотные, горячие на ощупь
отеки с синими прожилками,
боли сильные, больной все время потягивается и зевает.
В этот период болезнь легко опознать и вылечить.
Старея, она захватывает жилы, сухожилия, кости
и суставы. Появляются сильные отеки, уплотнения,
нестерпимые боли, как будто кости, суставы и прямая кишка разрываются.

Когда болезнь наберет силу, появятся хромота
и стяжение конечностей, излечение станет трудным.
Если болезнь вызвана ветром — будут колющие боли,
и отеки непостоянные, которые то увеличиваются, то спадают,
на отечной поверхности темные и синие пятна;
если желчью — на месте отека жар, поверхность отека красная,
склонная к нагнаиванию;
если слизью — на месте отека зуд, чувство тяжести, онемение.
Способы лечения. Подходящими средствами сперва подави ветер
и многократно выпусти кровь небольшими дозами[1].
При колыхании жидкости внутри [отека] и пульсации
вытяни жидкость рожком;
если отек большой и красный — вскрой его ланцетом.
Болезнь от ветра очисти коровьей мочой с нардом и молоком,
затем дай отвар тиноспоры с кипяченым молоком и сахаром
и отвар винограда с солодкой, сахаром и маслом.
При болезни от желчи дай отвар спаржи, пикроризы
и «трех плодов», тиноспору и козелец в молоке с маслом,
отвар шафрана и барбариса с медом,
затем молочай дур-бйид и виноград с молоком.
Если болезнь от слизи, дай «три плода» с медом,
отвар сыти, шафрана и барбариса с медом.
Если болезнь усиливается, дай рвотные и потом лечи жесткими средствами.
Всем можно давать «Ржавый дегу» из «трех плодов»,
«пяти горячих», пижмы, корицы, адатоды, прутняка,
корней перца длинного, бамбуковой манны, аира
и нарда, приготовленный в железной посуде, — [состав]
бесследно излечивает колющие боли при дрег.
Лучшее лекарство, подавляющее болезнь дрег, —
мягкий слабительный состав из молочая дур-бйид,
миробалана хебула, каменной соли и перца длинного.
Изгнав таким образом болезнь изнутри,
переходят к лечению болезни снаружи втираниями.
Дрег лечат втиранием дегу из отвара кунжутного масла,
меда, марены и цветов мытника.
Если болезнь от крови и желчи, втирают холодный
дегу из малины, солодки, марены, барбариса,
сандала красного, можжевельника чжа-шуг, ветиверии, гороха и сахара.
Дрег от слизи и ветра лечат с помощью дегу из аира,
костуса, копоти, «двух желтых» и плодов борщевика.
Запущенные болезни лечи клизмой нируха,
слабительными и масляными назначениями.
При всех [формах] дрег обращай внимание
на лечение слизи, жира, ветра и крови.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят седьмая
«Лечение болезни дрег»

Примечание:

[1] По «Вайдурья-онбо», можно применять пиявки.

Глава 58

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ ГРУМ

Затем риши Видьяджняна произнес:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения болезни грум.
Причины и условия. Сырая, «маслянистая» местность,
«маслянистая» и сочная пища задерживают созревание
прозрачного сока пищи и приводят к увеличению
чху-сер, который, распространяясь в мясе, костях,
сосудах и жилах, вызывает болезнь грум-бу.
Различают шесть видов грум: мяса, костей,
сосудов, жил, грум белый и грум черный.
Общие признаки грум: продолжительные ознобы,
чувство мурашек по коже и в мясе, маслянистое лицо,
боли в голове, пояснице, вертлужной впадине,
слабость, лень, потеря веса, потливость,
ноют кости, суставы и мясо; теряется подвижность жил и сухожилий;
при движении резкие боли и неприятный хруст,
моча красная, пульс частый, мелкий, глубинный.
Частные признаки. При грум мяса происходит
увеличение слизи и желчи, мясо отекает
и темнеет, немеют конечности, беспокоят легкие
и сердце, частые носовые кровотечения,
возникает чувство отрывания мяса от костей.
Грум костей вызывается ветром. При этом бывают
сильная жажда, жар в костях; хотя пищеварение
не нарушено, но тело усыхает; страдают суставы —
они сильно болят и теряют подвижность.
Грум сосудов происходит от крови. Бывают бледность,
беспокойство легких и сердца, чувство отрывания
мяса от бедер, сосуды вздуты, уплотнены и болезненны.
При грум жил стягиваются, дрожат, деревенеют и сохнут жилы и сухожилия.
Белый грум — это избыток белого чху-сер, который проявляется холодом;
черный грум — это избыток черного чху-сер, который проявляется жаром.
Способов лечения два [вида]: общий и частный.
В первые пять дней для очищения слизи и чху-сер назначай
отвар «трех плодов» и тиноспоры — запивать кипятком.
Затем в полдень и в полночь давай «Ослиную кровь-25» из сандала
белого, сандала красного, безоара, «шести хороших», «трех лекарств
чху-сер», лепестков и тычинок бомбакса, сверции, тиноспоры,
эвкоммии, «трех плодов», мускуса, горечавки холодной, адатоды,
соссюреи и ослиной крови с сахаром, все запивать отваром акации.
А по утрам и вечерам давай «Гранат-5»[1] с кипятком.
Эти [лекарства] вернут прозрачный сок на место и высушат жар чху-сер.
Дополнительно к ним давай легу из мускуса,

шафрана и имбиря с молоком или ослиной кровью.
После лекарств назначишь очиститель длительного действия
из «трех плодов».
Если опухает мясо, стягивает жилы и болят суставы,
назначай горячую ванну из купены, витании,
спаржи и меда, втирай нард со сливочным маслом.
Чху-сер из суставов выводят холодной иглой.
Есть надо рис, ячмень, гороховую кашу, одуванчик,
пить шо и дар из коровьего молока, кипяченую воду,
чай, то есть все «прохладное» и «легкое».
Испорченное, прокисшее, жирное, «тяжелое» и соленое будут как яд.
Избегать огня, солнца, дневного сна, сырости и холода.
Когда жар пройдет, остатки его высуши медовым вином
и лекарственным маслом из «пяти коровьих продуктов».
Гулять в сухих местах, но не потеть.
Частные способы лечения. При грум мяса давай легу
из якорцев, витании, корицы и имбиря с маслом,
кханду из горичника, а также воду с перцем Бунге и имбирем.
При грум костей назначай камфору, «шесть хороших»,
сандал белый, корицу, кирказон, ветиверию,
гедихиум и железный купорос с сахаром,
а также теплую ослиную кровь с мускусом и имбирем,
леденцы из патоки, меда и масла.
Прижигание и кровопускание запрещаются.
После лечения лучше питаться мясом непарнокопытных животных.
При грум сосудов сначала надо дать отвар кирказона,
затем — сгущенный отвар перца Бунге,
легу из костуса, граната, корицы, перца длинного,
гедихиума, миробалана хебула, красной соли и меда,
легу из мускуса, шафрана, миробалана хебула,
имбиря, меда и топленого масла.
Чтобы не выпустить тепло сосудов, от кровопускания надо воздерживаться.
При грум жил давай легу из «трех плодов»,
«трех корней», кориандра, «трех горячих»,
«трех разных солей», меда и масла, а также
миробалан хебула с виноградом, кориандром,
пажитником, «пятью горячими», медом и маслом,
прижги точки пятнадцатого, шестнадцатого позвонков
и вертлужной впадины.
Если жилы стянулись, усиленно массажируй.
При белом грум дай вино с корицей, имбирем, гвоздикой
и медом, назначай ванну из вина «пяти корней».
При черном грум несколько дней давай густой настой миробалана хебула,
слабительное из шафрана[2], лекарственное масло из якорцев.
Если все это помогает мало, пусти кровь из сосудов кости[3],
посади [больного] в корзину, завяжи отверстие и покатай на земле
или повези его верхом через реку и вдруг столкни в воду.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлении.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят восьмая
«Лечение болезни грум»

Примечание:

[1] Назначается «Гранат-5» из граната, корицы, кардамона настоящего, периа длинного и шафрана.

[2] В состав слабительного средства входят шафран, молочай дур-бйид, клещевина, ревень, латекс калотрописа, перец длинный и облепиха.

[3] В «Вайдурья-онбо» сказано, что кровь обычно выпускают из сосудов почек.

Глава 59

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ЧХУ-СЕР

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения болезней чху-сер.
О [причинах] образования чху-сер. Прозрачный сок пищи
под действием желчи Изменяющая цвет превращается в кровь.
Гуща крови стекает в желчный пузырь и образует желчь.
Из прозрачной части желчи образуется чху-сер.
Его места — мясо, кости, плотные и полые [органы],
внутренняя и внешняя сторона тела,
а в особенности мясо, кожа, «цвет» и суставы.
Мера чху-сер в теле человека составляет четыре пригоршни.
Болезни чху-сер **различают** по видам и по входным дверям.
Видов два: чху-сер белый и чху-сер черный.
Белый чху-сер связан со слизью, ветром, холодом.
Черный чху-сер — с кровью, желчью и жаром.
Различия по входным дверям. По коже чху-сер расползается,
в мясе распространяется, по сосудам разбегается,
в кости въедается, на плотные органы падает, в полые — проваливается.
Признаки болезней чху-сер делятся на две части: общие и частные.
Общие: зуд, плоская сыпь, время от времени отеки
по всему телу, мясо делается синеватым и жестким,
зуд как от прикосновения мякины или колоса,
выпадают волосы на голове и брови.
Частные признаки. При белом чху-сер — в пульсе и моче
признаки холода;
от дождя, сырости и воды эти признаки усиливаются,
а от тепла, «теплой» и сочной пищи [состояние] улучшается.
При черном чху-сер — в пульсе и моче признаки жара,
которые усиливаются от согревания на солнце или
у огня, от вина и с наступлением осени.
При расползании чху-сер в коже — бывает зуд кожи,

мелкие сыпи, при расчесывании которых проступает чху-сер,
кожа синяя, шершавая, жесткая, густо покрытая сыпью срин-тхор.
При распространении в мясе — на мышцах появляются
мокнущие язвы — шу,
мышцы подрагивают, ноют, опухают, вздуваются.
Если чху-сер разбежался по сосудам, они отекают,
пульс ускоряется, от жары поднимается жар, а от холода — зуд,
и такое ощущение, будто по сосудам ползает насекомое.
Если болезнь вонзилась в кости, кости ноют,
болят суставы, трудно согнуться-разогнуться,
ходить-стоять, отекают и зудят суставы, появляется мелкая мокнущая сыпь,
Признаки попадания чху-сер в плотные органы.
Если он попадет в сердце, будет омрачение сознания,
сердцебиение, пугливость и злобность,
на груди появляются сыпь срин-тхор и ша-бкра,
а язык постоянно покрыт мелкой сыпью.
Если чху-сер попал в легкие, будут частый кашель,
отеки глаз и ступней, колющие боли в груди и спине;
пропадает голос, сохнет в гортани.
Если чху-сер попал в печень, слезятся глаза,
чувство тяжести в теле, носовые кровотечения, боли в печени и желудке.
Если чху-сер попал в селезенку, происходит вздутие, урчание,
часто болят губы.
Если чху-сер попал в почки, появятся боли в почках, пояснице
и в складках вдоль бедра,
чувство тяжести в нижней части тела, немеют и затекают ноги,
учащается пульс.
Если чху-сер попал в полые органы, желтеют глаза,
поднимается жар, иногда задержка мочи, иногда понос красно-желтым.
Способов лечения два [вида]: общие и частные.
Общих четыре: диета, режим, лекарства, процедуры.
При белом чху-сер назначают вино, баранину,
старое масло, мясо сурка, конину, ослятину,
вино из патоки, вино из якорцев,
вино из корней купены с патокой.
Режим — избегать холода, сырости, ветра, не веять зерно[1].
Лекарства: кханда из сгущенного отвара купены,
горичника, якорцев, спаржи и витании — дозы их
уменьшаются к концу списка — с медом и патокой;
порошок из гедихиума, перца длинного, перца красного,
кардамона настоящего, мускатного ореха;
масляный отвар «пяти корней», акации, «трех плодов»
и масла со стенок подойника с добавлением
порошка гедихиума и других «горячих» лекарств.
Эти средства излечивают чху-сер холода.
Пока больной не привыкнет, давай понемногу дикий мед.
Для подсушивания чху-сер назначай в пилюлях
величиной с горошины бореи Фишера, смолу ватики,
миробалан хебула, аир, костус, ферулу, прутняк,
мускатный орех, перец длинный и перец красный с патокой.
Дай «Черное масло», то есть ячье масло, кипяченное с серой до почернения,
с медом.

Процедуры: прижечь точки тех [органов и мест], которые охвачены чху-сер.
Черный чху-сер лечат «прохладной» диетой и режимом;
назначают шо и дар из коровьего, козьего и ячьего молока,
свежее масло, хороший чай, свежую говядину и мясо дичи,
запрещают вино, старое масло, все несвежее, прокисшее и патоку.
Образ жизни — нужно жить спокойно в прохладном месте.
Из лекарств давай слабительное из латука Лессерта,
ревеня чху-рза, миробалана хебула, молочая тхар-ну,
стеллеры, щавеля кислого, прутняка и «трех лекарств чху-сер»,
замоченных в коровьей моче.
Затем сделай очищение сосудов, и чху-сер будет удален.
Давай также порошок барбариса, шиповника
и акации со «Смолой ватики-10», лекарственное масло
из «пяти коровьих продуктов» и акации,
а также «Ртутные пилюли» — так можно высушить чху-сер.
Из процедур рекомендуется кровопускание из сосудов, пораженных мест.
Частное лечение. Если чху-сер распространился
в коже и мясе, смазывай шо с латуком Лессерта, ветреницей,
маслом с коноплей, аиром, гвоздикой и красным перцем,
кобыльим или ослиным молоком с золой астрагала,
маслом с кассией тора и перцем Бунге,
молоком с навозником и диким [красным] имбирем,
маслом с миробаланом хебула и золой змеиной шкурки,
коровьей мочой с реальгаром и коноплей.
Если они не помогают, сделай очищение сосудов и смажь маслом акации.
Если чху-сер разбежался по сосудам, выпусти кровь,
сделай очищение сосудов и суши чху-сер.
Чху-сер из костей выводи через живот и сосуды,
давай лекарственное масло «пяти корней» и серы.
При чху-сер в суставах используй горячие иглы.
При болезнях мяса, кости и сосудов хороши ванны,
после которых остатки болезни можно изгнать маслом акации.
Против чху-сер сердца назначают камень
«спинка лягушки», окись железа, марказит,
белую киноварь, пха-лван лон-бу, буру, «шесть хороших»,
ферулу, «три лекарства чху-сер», смолу ватики,
мускус, спондиас, костус, эмблику, орлиное дерево
и миробалан хебула с сахаром.
Отвори также сосуд сердца, прижги шестой позвонок,
дай пилюли из борца ядовитого и масла акации.
Против чху-сер в легких назначь костус, солодку,
сандал, виноград, «три лекарства чху-сер»,
колеус и «три красных», отвори сосуд легких[2] ,
прижги точки пятого и четвертого позвонков.
Чху-сер из печени и селезенки очищай через живот и сосуды,
давай шафран, мумие, мускус и перец длинный с
сахаром; пусти кровь из сосуда печени[3] .
Если чху-сер попал в почки, назначай отвар «четырех красных»,
сделай очищение сосудов, дай масло «пяти корней»
и прижги точки мест, охваченных чху-сер.
Из полых органов чху-сер удали очистителями.
Короче, чху-сер, накапливаясь, превращается

в болезни ша-бкра, гланг-шу, срин-тхор, кхйе-ма,
шу-ба, за-рконг, а также и ор, и скйа-рбаб, и
лму-чху. От него же — сур-йа, ме-дбал, дрег, грум,
гаг-лхог и жар замутненный — все от чху-сер.
Все язвы головы, конечностей и туловища,
все болезни брас, мдзе происходят от чху-сер.
Поэтому будь очень внимательным к болезням чху-сер.
Враги, подавляющие чху-сер, — это «Ртутные пилюли»
из ртути, серы, акации, конопли, кассии тора,
смолы ватики белой и черной, барбариса и мумие,
«пяти жгучих трав», шпанских мушек, «пяти корней», ослиного мяса и меда.
К ним еще прибавь лекарства от сопутствующих болезней.
Когда чху-сер убудет, мясо и кожа снова станут сухими.
Если больной истощен, давай мясо и вино.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава пятьдесят девятая
«Лечение болезней чху-сер»

Примечание:

[1] Веяние зерна здесь приведено как пример «действий, связанных с размахиванием конечностями».

[2] То есть сосуд «шестиголовый».

[3] То есть сосуд ру-тхунг.

Глава 60

ЛЕЧЕНИЕ РЦА-ДКАР — БОЛЕЗНЕЙ БЕЛЫХ СОСУДОВ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о болезнях белых сосудов в четырех частях:
расположение [сосудов], причины и условия болезней,
признаки, способы лечения.
О **расположении сосудов.** Сосуды являются основой тела,
потому они и называются сосудами.
Сосудов — основ души — существует два вида:
черные сосуды, поднимающиеся от сосуда жизни — аорты,
и белые сосуды, спускающиеся от головного мозга.
Внутренние сосуды соединены с плотными органами,
внешние — с конечностями.
Внутренних сосудов, называемых «шелковые шнуры», — тринадцать:
четыре сосуда ветра идут к сердцу и тонкой кишке,
четыре сосуда желчи — к легким, толстой кишке,
печени и желчному пузырю,
четыре сосуда слизи — к желудку, селезенке, почкам, мочевому пузырю;
а один сосуд — общий — идет к семеннику самсеу.

Поскольку внутренние сосуды невидимо для глаз
соединяют голову с плотными и полыми органами,
то болезни последних вызывают головные боли.
Внешних сосудов — шесть: два полых, два сгибателя и две ратны Полые выходят из головы через «общую дверь»
затылка и идут вниз вдоль позвоночника, с обеих сторон на расстоянии иона,
и на уровне пятого позвонка соединяются со спинным мозгом.
Далее на уровне двенадцатого позвонка они раздваиваются;
одна пара идет к самсеу и почкам, спускается оттуда
к копчику и около вертлужной впадины выходит
на заднюю поверхность бедер и икр, чтобы обогнуть
мыщелок малоберцовой кости и дойти до среднего пальца.
Вторая пара на уровне четырнадцатого позвонка отходит по крестцу,
спускается по передней поверхности бедра и голеней
до подошвы, где соединяется с первой.
Сгибатели отходят сбоку по краям затылка от [точек] «завихрения волос»,
спускаются вдоль первого позвонка, переходят
на плечи, между плечом и лопаткой раздваиваются,
одна ветвь по складке плеча выходит на бицепсы
и идет к локтю; другая идет подмышками, тоже к локтю.
Обе ветви, оплетая локоть, соединяются и направляются к большому пальцу.
Внешние сосуды соединены с мясом, жилами, костями,
сосудами и вызывают в них опухания, отеки, усыхания,
стяжения и тугоподвижность.
[Различия]. Болезни белых сосудов делятся на две [группы]:
болезни жара и болезни холода.
По времени также различают два типа: свежие и застарелые.
Различают и частные болезни в зависимости от места болезни
и вызвавшего ее доша.
Мест проявления болезней белых сосудов три:
голова, туловище, конечности.
Доша три: ветер, желчь, слизь, четвертым считается их сочетание.
Признаки поражения головы — перекошенность рта и глаз,
искривления шеи, груди, головокружение, безумие,
потеря памяти, [больной] не может сесть на корточки,
бессонница, рвота, косноязычие, неверное восприятие,
зуд, [больной] не выносит громких звуков, у него немеют конечности.
При поражении туловища бывают болтливость, дрожь,
со временем неутолимая жажда, немеет один бок,
который [больному] кажется отекшим,
недержание или, наоборот, задержка мочи и кала,
[тело] то горячее, как огонь, то холодное, как камень,
то согнутое, как дерево, то стянутое, как сухая кожа,
и много других признаков, удивляющих необычностью.
При поражении конечностей — мурашки, онемение, потеря
чувствительности, отеки, усыхание, хромота,
тугоподвижность и полная неподвижность, как у трупа.
При повреждении оружием будут отеки слева-справа и
сверху-снизу от места ранения, жары грамс и жар раневой.
Болезнь, вызванная возбуждением желчи, протекает по типу жара,
а вызванная возбуждением ветра и слизи — по типу болезни холода.
При болезни, вызванной ветром, наблюдаются дрожь,

потягивания, жажда, неверность сознания;
при болезни, вызванной желчью, — жар и сильные колющие боли;
при болезни, вызванной слизью, — понижение тепла, отеки.
Сильная болезнь убивает, среднюю можно вылечить,
слабая со временем проходит сама по себе.
[Лечение]. При свежей и сильной болезни прижги точки ладоней
и подошв, тринадцатого позвонка, «завихрения волос»,
«кончик кисточки» и всех пальцев.
Если есть жар, дай состав из драгоценностей, камней, соков и трав.
Драгоценности такие — золото, медь, старая бирюза, перламутр,
громовое железо.
Камни такие — «спинка лягушки» белая и бурая, цхиг-тхуб —
тоже белый и бурый.
Соки такие — «шесть хороших» и мускус.
Травы такие — лаготис, алтей. Все смешать с белым сахаром
и запить холодной водой.

Или дай «Перламутр-25» из перламутра, «шести хороших», безоара, сандала белого, сандала красного, орлиного дерева, рога носорога, мускуса, костуса, перца длинного, корицы, «трех плодов», краба, «золотого песка», алтея, кмина, чернушки и лаготиса. Пишу назначай свежую, сочную, кашу из жареной муки, шо и дар.

Отворяй сосуды пораженных мест для выхода паров[1].
Когда спадет жар, нектаром будет вино из патоки.
Если преобладают признаки холода, смешай мускус,
«шесть хороших», энтаду, костус и миробалан хебула
с патокой — запить отваром миробалана хебула.
Или возьми миробалан хебула, один из борцов: разнолистный,
свирепый или грязно-желтый, мускус, костус, аир и сделай
пилюли на коровьей моче, давай их в сумерках.
Прижги точки шестого, седьмого позвонков,
«границы между черным и белым»; кровь пускать нельзя.
Пища «теплая», сочная, вино из патоки, масло «пяти корней».
Застарелую болезнь белых сосудов сначала собери,
потом изгони и укрепляй больного.
Собирают [болезнь] кхандой из рододендрона, солодки и
горечавки крупнолистной с добавлением шафрана,
кардамона настоящего, лаготиса, «золотого песка»,
алтея и мальвы — давать по утрам и вечерам,
компрессами из помета кабарги, сваренного в вине.
Затем, если болезнь попала в сосуды туловища,
дай очистители живота и вслед — очистители сосудов.
Если же [болезнь] попала в сосуды головы и конечностей,
изгоняй ее оттуда очистителями сосудов.
Наконец, для укрепления сил больного дай масло
из рододендрона, горечавки крупнолистной, солодки
и алтея, смешав с медом и патокой, или же
масло «Ба-сам» и «теплую» сочную пищу.
Частные способы лечения. Если при болезни головы
пострадали внешние сосуды, поставь примочку
из помета кабарги, прижги точки по краям первого позвонка,
«обшей двери» затылка и «завихрения волос».

При поражении внутренних сосудов назначают состав из «Четырех царь-камней», медвежьей желчи, шафрана, мускуса, костуса, миробалана хебула, череды, ревеня чху-рза, борца разнолистного, камнеломки сер-тхиг. При жаре дают его с сахаром, при холоде — с патокой.

Поставь горячие золотые иглы в точку темени,
в точку «границы между черным и белым», ладоней,
на сосудах безымянных пальцев,
шестого позвонка, подошв, углубления лопаток.
При понижении чувствительности и тепла прижги три узла[2].
При тугоподвижности с одной стороны тела и косноязычии
прижги на той стороне рце-мго и точки всех пальцев.
Если перекошены рот и глаза, прижги точки «завихрения волос».
При повреждении или увечье «шелковых шнуров»,
когда голова наливается тяжестью, дай носовой очиститель.
Если жар разбежался по сосудам, открой оба
«малых острия» и поочередно прочисти живот и сосуды.
При болезни сосудов туловища прижигай точки темени,
«общую дверь», шестого позвонка, «границы между
черным и белым», надключичной ямки, по бокам
первого позвонка, яремной ямки и в углублении лопатки.
Дай порошок из золота, серебра, метеоритного железа, кораллов,
перламутра, «шести хороших», сандалов красного и белого,
мускуса, орлиного дерева, рога носорога, золы каури,
медвежьей желчи и лишайников с камней, [соединив] с сахаром.
Запивать этот порошок надо отваром миробалана хебула.
Назначай ванны с пометом кабарги. В запущенных случаях чередуй
очищения живота и сосудов. В этот порошок добавляй мускатный орех,
костус, орлиное дерево; для легких — солодку, виноград, сыть;
для печени — меконопсис цельнолистный, мумие, адатоду;
для селезенки — девясил кистистый, козелец, перец длинный;
для почек — марену, мушмулу, шеллак;
для желудка — девясил высокий, каменную соль, козелец;
для толстой и тонкой кишок — борец разнолистный, ластовник и сыть;
для желчного пузыря — сверцию, ластовник, момордику кохинхинскую;
для мочевого пузыря — алтей, нашатырь и краба;
открывай сосуды этих органов и прижигай их точки.
При поражении сосудов конечностей возьми кханду
из сгущенного отвара барбариса, при жаре добавь камфору,
при холоде — перец длинный и сделай пилюли
с сустав большого пальца, принимают их с овечьим молоком.
Назначай ванны с пометом кабарги, из «пяти амрит».
Пусти кровь из сосудов пораженной конечности.
Если болезнь старая, очищай через сосуды;
если мясо усохло, назначай после лечения ванны
в горячих минеральных источниках,
давай масло «трех плодов» с «шестью хорошими».
При поражении жил делай компрессы из содержимого
внутренностей свежезабитого скота, пои старым вином.
Если немеют ноги, прижигай точки черных сосудов
слева и справа от четырнадцатого позвонка, точки

вертлужных впадин, внутренние и внешние точки на коленях
и точки на подошвах;
при онемении рук — точки в надключичной ямке,
точки «сгибателей», внешние и внутренние точки
плечевого сустава, точки обоих ратна и ладоней;
при возбуждении ветра — точку ветра. Назначай сочную пищу.
При возбуждении желчи сделай очищение живота;
при возбуждении слизи назначай ванны в горячих источниках и компрессы.
Болезнь, вызванную сочетанием всех доша, печи,
исходя из состояния каждого из них.
Некоторые не разбираются в болезнях белых сосудов,
называют их болезнью гза, а это — невежество.
Способы лечения болезней белых сосудов применимы
для лечения осложнений при ранах и язвах,
болезней римс, отравлений и разных дополнительных
болезней, наслаивающихся на основную.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестидесятая
«Лечение болезней белых сосудов»

Примечание:

[1] При поражении верхней части тела рекомендуется выпустить кровь из сосуда «малое острие», при поражении нижней — из сосуда лодыжки и «шестиголового».

[2] «Три узла» — точки на темени, пупке и в промежности.

Глава 61

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ КОЖИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях
и способах лечения болезней кожи[1].
Причины. От скопления червей и чху-сер возбуждаются
демоны гдон и первоэлементы и вызывают болезни кожи.
Различают ша-бкра, гланг-шу, бородавки, за-рконг,
шу-ба, срин-тхор, нго-шиг, каабе и кхйе-ма.
Способы лечения. Зола шкуры черной змеи с маслом
из косточек миробалана беллерического, конопля
с реальгаром и коровьей мочой и свиной жир с серой
лечат гланг-шу и ша-бкра. Бородавки нужно вытянуть
и прижечь горящей мареной или увеличительным стеклом.
При за-рконг пусти кровь из ближнего сосуда и
назначай ванны в горячих источниках; при зуде
вымой больные места закваской шо и смазывай
дегу из азадирахты, железного купороса,

кунжутного масла, безоара и винной закваски;
смазывай коноплей, аиром, красным перцем,
гвоздикой и маслом, соскобленным с подойника.
Шу-ба смазывай маслом с сосной, костусом,
реальгаром или серой, а также солью с копотью и винными дрожжами,
или «тремя жгучими травами» с борцом ядовитым,
молочаем тхар-ну, ревенем чху-рза и маслом.
Срин-тхор смазывать корнями колоказии,
красным перцем, прутняком и борцем ядовитым.
Нго-шиг и кхйе-ма смазывать легу из марены и меда,
свежим маслом с золой копыта белой лошади, [составом из]
чернушки, кмина и горчицы белой с молоком и кунжутным маслом,
составом из барбариса, мирикарии и малины либо
из мирикарии, воска, нарда и ветиверии
с патокой и медом. Все составы готовить
на коровьей моче. Они удаляют нго-шиг, нго-кхабс и
кхйе-ма, делают лицо чистым, как лотос или луна.
Легу из «двух желтых», костуса, ластовня и конопли
излечивает без остатка такие кожные болезни,
как шу-ба, ша-бкра и зуд.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят первая
«Лечение болезней кожи»

Примечание:

[1] В тексте «Чжуд-ши» не описаны симптомы кожных болезней. Ниже приводим отрывок из «Вайдурья-онбо»: «Изменение цвета мяса (кожи) называется ша-бкра. Если болезнь вызвана ветром, появляются темно-багровые, жесткие на ощупь пятна; если болезнь вызвана желчью, пятна красные и горячие и на них выпадают пушковые волосы; если же болезнь вызвана слизью, пятна зудящие, белесые и плотные. При гланг-шу кожа белесая, шелушится, при расчесывании появляются мелкие белые полые пузыри. Эта болезнь называется еще ба-лдагс (букв, „корова лизнула"). Бородавки представляют собой твердые белые наросты. На подошвах бывают большие бородавки (мозоли?). Встречаются еще черные бородавки. При за-рконг сереют и выпадают волосы. Болезнь эта заразная, переходит от человека к человеку быстро. Появляются зудящие, будто мукой присыпанные, серые пятна. При шу-ба кожа растрескивается, становится грубой, жесткой. Иногда она горячая, иногда холодная, зудит; больной расчесывает кожу. Срин-тхор (букв, „мелкие черви") — это мелкая сыпь с белой головкой и широким основанием. При нго-шиг (букв, „вши на лице") лицо покрывается плоскими образованиями, похожими на родинки. Иногда их называют еще „веснушками". Кхаб — белесая сыпь, отличающаяся от природного цвета кожи. При кхйе-ма кожа окрашена неравномерно, видны разные борозды».

Глава 62

ЛЕЧЕНИЕ РАЗРОЗНЕННЫХ МЕЛКИХ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу **о способах лечения** мелких болезней[1].
Если от нйа-лог[2] будут рвота и понос,
прижги точки большого и безымянного пальцев,
втирай и давай внутрь «гребень страсти»,
«жир злобности» и «пятачок невежества», «золу ученого»,
«смолу, отпугивающую дре», «налет на прочном»
и «запах пупка» с мочой[3], то есть петушиный гребень,
пятачок свиньи, мясо огари, лишайники с камней, мускус,
а также аир и кардамон настоящий с холодной водой.
Больного тепло укрой.
Или дай лягушку, скорпиона, пеструю бабочку,
мускус, медвежью желчь и безоар с мочой,
или — отвар смолы ватики; прижги железом складку в мышце нйа.
При рвоте прижги точки яремной ямки, шестого
позвонка, мечевидного отростка и дай отвар костей лодыжки.
При поносе прижги под пупком и назначай пищу
«прохладную» или «теплую» — по состоянию больного.
Ожоги смазывай рыбьей желчью с медвежьей желчью
и кровью лягушки или присыпь порошком из соды и адиантума;
при сильном жаре дай внутрь камфору, шафран,
белый сандал, безоар и разные виды желчи;
смазывай рдестом, щавелем обыкновенным, процеженным шо
и винной закваской;
наложи повязку с желчью животных воды, камфорой,
бамбуковой манной, шафраном, пикроризой, содой,
адиантумом и щавелем кислым.
Если в живот попала игла или наконечник,
дай «три плода», где доза последующего компонента больше [предыдущего],
и порошок магнетита с ватой, размоченной в воде.
Больной, не двигаясь, должен лежать на спине.
Вата намотается на иголку, и она выйдет через задний проход.
Если человек поперхнулся мясом или мукой, надо
взять его за щиколотки и взвалить на спину лицом к себе,
головой вниз, постучать по пяткам камнем, завязанным в кушак, и
сдавливать грудь — застрявшее выскочит.
Если в глотку попала ость колоса, смажь [глотку]
змеиным жиром, дай отвар ячменной мякины,
заставь глотать крупные куски говядины.
Если в глотке застряла кость, дай ячменное вино,
в котором замочены глотки грифа и козла.
Если застряла рыбья кость, дай отвар мяса дикого гуся
или отвар носа и клыков выдры;
заставь грызть кость из рога голубого барана.
Если вовнутрь заползет паук или скорпион, дай
вино с астрагалом «белым» и свинороем пальчатым.
При похмелье пои вином с имбирем, перцем Бунге и

солью или дай проглотить теплую желчь сурка.
Надолго избавляет от похмелья теплая кровь оленя
или барана голубого с солью.
Можно дать горячую водную настойку имбиря.
Опухоли в подмышках и паху следует смазать мочой самого больного,
приложить войлок, смоченный горячей соленой водой,
прижечь до желтизны ногти на больших пальцах[4] .
Если свело затылок и плечи, разотри маслом и солью.
От запаха в подмышках втирают золу цинка и можжевельника с маслом.
При обморожении рук-ног поливай [их] водой.
Если в ухо заползло насекомое, влей в ухо
теплое растительное масло с нашатырем и ферулой.
Опухание грудей лечи голоданием и слабительными;
давай на рассвете золу пятилистника с опаленной
шерстью с хвоста голубого барана и нашатырем с детской мочой.
После послабления дай «кнут» из отвара жженой бедренной кости барана.
При сильных болях «кнутом» будет отвар горечавки холодной,
перца длинного и солодки — так лечат свертывание молока в груди,
закупорку волосами и опухание молочных желез.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят вторая
«Лечение разрозненных мелких болезней»

Примечание:

[1] В главе описано, согласно «Вайдурья-онбо», 19 «мелких» болезней.

[2] Нйа-лог — букв, «судорога мышц». Другие симптомы этой болезни, по «Вайдурья-онбо», — сильная жажда и закатывание глаз.

[3] По «Вайдурья-онбо», здесь перечислены петушиный гребень, змеиный жир, свиной пятачок, желчь турпана, смола ватики, лишайник с камней и мускус.

[4] Если опухоль в подмышечных впадинах — прижигают большой палец руки с больной стороны, если же опухоль в паху — прижигают на большом пальце ноги.

Раздел 8. Лечение саморожденных язв

Глава 63

ЛЕЧЕНИЕ БРАС

Затем риши Маносиджи выразил такую просьбу:

О великий риши!
Как выучить нам раздел о саморожденных язвах?
Попроси рассказать исцелителя, Царя лекарей!

Учитель в ответ изрек:

О великий риши, слушай!
Саморожденных язв восемь — это брас,
геморрой, ме-дбал, рмен-бу, отек яичек
и мошоночная грыжа, рканг-бам и свищи в промежности.
Сперва расскажу о причинах и условиях,
различиях, признаках и способах лечения брас.
Причины. Осложнения после увечий и недозревшая пища
приводят к увеличению плохой крови, которая скатывается ветром в брас.
Брас **различаются** по месту образования и по виду вызвавшего их доша.
По месту брас делятся на внутренние и внешние.
Внешних три: это брас мяса, костей и сосудов;
внутренних девять: брас легких, сердца, печени,
селезенки, почек, желудка, тонкой и толстой кишок,
прямой кишки и мочевого пузыря.
По виду брас делятся на болезни ветра, слизи,
желчи, крови, раневые и язва бйе. Итого восемнадцать.
Признаки. Различают признаки внешних и внутренних брас
и брас разных видов.
Общие признаки внешних брас: пульс мелкий и
дрожащий, опухоль плотная и твердая, боли несильные,
ванны и примочки не помогают.
Частные признаки. Брас мяса напоминает сырую замерзшую реку.
При брас костей изменяется их цвет, портится костный мозг,
выделяется гнойная жидкость с комочками, похожими на гниды.
Брас сосудов: над сосудами появляется опухоль и колющие боли.
Эти брас над уязвимыми местами излечиваются плохо.
Внутренние брас на ощупь плотные, как скраны,
они не видны, расположены глубоко. Больной становится
прожорливым. При созревании этих брас бывают
гнойные прободения вверх и вниз [наружу и внутрь].
От брас легких болит пищевод, нарушается глотание;
брас сердца — слабеет память, внутри будто темно;
брас печени — задерживается дыхание, кружится голова, сильная жажда;
брас селезенки — вздутие и урчание в животе, одышка;
брас почек — задержка мочи, чувство сжимания почек, боли в пояснице;
брас желудка — вздувается живот, прожорливость, боли в пищеводе;
брас тонкой и толстой кишок — боли после переваривания пиши,
икота, отеки лица и ступней, понос;
брас прямой кишки — болит отверстие кишки, плохо проходят газы;
брас мочевого пузыря — задержка мочеиспускания,
сильные боли в мочеиспускательном канале.
В большинстве случаев внутренние брас возникают
в местах соединения желудка, толстой кишки и пищевода.
Поэтому важно назначить «направителей желудка»[1].
При брас от ветра бывает вздутие, урчание, неустойчивая опухоль
и головокружение;
[брас] от желчи — [опухоль] красная, горячая, быстро нагнаивается
и появляется жар;
[брас] от слизи — [опухоль] белесая, отрыжка, плохое пищеварение;
[брас] от крови — появляются опухоли в молочных железах
и в матке, сильный жар, выступает темная сыпь.
Брас в следах от ран оружием или ударом камнем

излечиваются быстро, но могут появиться снова.
Бйе-брас бывают с яйцо жаворонка, это — плотные,
безболезненные крепкие опухоли.
Существует три **способа лечения.**
Внешние брас сначала следует укротить, затем
удалить причину, вызвать рост свежего мяса и,
наконец, укреплять шрам или рубец.
Брас мяса укрощают ванной из отвара
[головки бедренной] кости человека, стеллеры,
рыбьего мяса, корней борщевика и кальцита с мочой;
при брас костей добавляют перец длинный и купену;
при брас сосудов — киноварь и буру, ставят компрессы.
Или же брас мяса лечи компрессом из «пяти амрит»,
брас костей — ванной из жмыха и разных костей.
А брас сосудов лечи разными «прохладными» травами,
назначай пишу, разрушающую брас[2] — независимо от жара или холода.
Признаки укрощения: спадает отек, брас становится
мягким, проходят боли, флуктуации еще нет.
В этот момент нужно прижечь — отек соберется,
появится жар, и начнется созревание гнойника,
который надо проколоть, отсосать, промыть,
заставить отмершее отторгнуться и заживить рану.
Если ванны и примочки не помогут, надо удалить
причину, то есть остатки отмершего мяса в ране.
идя этого [возьми] золу ртути, нашатырь, костус, шпанских мушек,
или [возьми] рандию, борец Фишера, золу ртути,
бурый камень «спинка лягушки» и медвежью желчь, или [возьми]
шпанских мушек, нашатырь, костус, аир, кости дракона,
молочай гхар-ну, дикий мед и «три горячих» —
если отверстия еще нет, введи [состав] по следу прокола,
а если рана открытая, введи в форме свечек или намазав на бумагу;
сверху приложи тряпочку, промазанную клеем,
и пусть состав три дня разъедает остатки мяса.
Когда сверху появится углубление, заложи
лекарство между отмершим и живым мясом.
Отсасывай тысячелистником, голубиным пометом
и медом, или железной окалиной с селитрой и медом.
Если отторжение идет плохо, прижги железом.
Брас костей смазывай «пьяным медом» с остролодочником,
лютиком и магнетитом; при плохом отторжении соскабливай брас
с кости и прижигай.
Отделив мертвую кость от здоровой, лечи дальше, как рану головы.
При брас сосудов сначала дай отвар «трех плодов» и
несколько раз выпусти кровь.
Если появится сыпь, поставь горячие компрессы, чисти сосуды изнутри,
прижигай пульсирующие сосуды и связывай их устья.
Предупреждение осложнений и удаление сгнившего мяса -
делай как указано выше.
Если развяжутся устья сосудов, закрой их пилюлей
из медвежьей желчи, «двух видов золы», гусениц с борщевика и патоки.
Отверстие раны затягивает корень борщевика вместе с шо.
Удалив помехи и промыв рану, переходи к лекарствам, заживляющим рану.

Если рана сохнет, отмачивай шо; если мокнет —
прикладывай процеженный шо;
если отекает — придави промасленным войлоком;
а если болит — поставь горячий компресс.
И наконец, о том, как укрепить рану, чтобы она зажила без шрамов и рубцов.
Смазывай головным мозгом трупа[3], солью и винной гущей,
ставь компрессы с отваром земли, взятой на глубине
в локоть, корней одуванчика, разных костей и мочи.
Внутренние брас, созревая, хуже поддаются лечению.
Поэтому лечить их надо, пока они еще свежие.
Назначай голодание и отвар борца разнолистного,
прутняка, ластовника, сосны и черного перца.
При сильной болезни сделай очищение из салового
дерева, молочая дур-бйид, миробалана хебула,
пикроризы, перца длинного и коровьей мочи
или очищай отваром азадирахты, шлемника, «трех плодов»,
солодки, козельца, молочая дур-бйид,
горечавки крупнолистной и гороха с маслом;
назначай по очереди клизмы жамии и нируха;
пои сгущенным отваром горечавки крупноцветковой
с молоком, кипяченным со сверцией, кумарчиком,
сандалом белым, мконопсисом цельнолистным,
сытью, горичником, купеной и маслом;
смазывай глаза мумие и смолой ватики с коровьей мочой.
По утрам на голодный желудок давай пилюли
из кханды осеннего тысячелистника и летнего ломоноса
с добавлением патоки (смотри, чтобы не подгорела),
нашатыря, красной соли и «трех горячих».
Этот же состав вводи через клизму жамци и втирай
в точки [больных органов].
Держи больного в тепле, корми «легкой» и легкоперевариваемой пищей.
Как покажутся признаки разрушения брас,
пусти кровь из близлежащих сосудов.
При поносе увеличивай дозу лекарства — и внутренний брас разрушится.
Если это не поможет, дай «Миробалан хебула-12»
в форме кханды на коровьей моче. Он подавляет брас и жара, и холода.
Напоследок составом фаната обруби «хвост» болезни.
Частное лечение. Основой взять мумие, миробалан хебула и нард,
при брас легких добавить бамбуковую манну и солодку,
при брас сердца — сандал белый, мускатный орех, эмблику и спондиас,
при брас печени — адатоду и шафран,
при брас селезенки — перец длинный и гвоздику,
при брас почек — марену, кардамон настоящий и краба,
при брас желудка — красную соль и имбирь,
при брас тонкой и толстой кишок — каменную соль и момордику
кохинхинскую, при брас мочевого пузыря — краба;
при брас прямой кишки — ставить клизму «Острая нируха»;
выпускай кровь из сосудов пораженных [органов][4].
Созревший гнойник не трогай — он вскроется сам[5].
Внутренний брас, прорвавшийся наружу, лечи, как лечат рану.
Брас от ветра лечи слабительными и вареными «пятью корнями».
При брас крови и желчи назначай внутрь и наружно

масло из ветиверии, марены, «трех плодов», солодки,
сосновой живицы, куркумы культурной, барбариса,
можжевельника спа-ма и можжевельника шуг-па;
выпусти кровь из близлежащих сосудов.
Болезнь от слизи смазывай молочаем дур-бйид,
куркумой культурной, ячменем и барбарисом с кунжутным маслом.
Брас-бйе лечат прижиганием огнем.
Брас от ран лечи частым кровопусканием, ваннами
и составами, отторгающими омертвелое.
Хорошо помогают горячие источники и прижигания.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят третья «Лечение брас»

Примечание:

[1] «Направители желудка» — состав «Гранат-4» и «мягкая» пища.

[2] Пищей, которая разрушает брас, считаются рыба, свинина, яйца.

[3] Используется головной мозг трупа, пролежавшего год на кладбище.

[4] Здесь сосудом сердца будет сосуд «слияние», легких — «шестиголовый», печени —ру-тхунг, селезенки — «лошадиный недоуздок», почек — «сидящий на икре», тонкой кишки — сосуд тонкой кишки, мочевого пузыря и толстой кишки — сосуд голени.

[5] Созревший гнойник прорывается вверх или вниз из больного органа. Лекарства не назначаются, лечат пищей и покоем.

Глава 64

ЛЕЧЕНИЕ ГЕМОРРОЯ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения геморроя — врага, похищающего жизни.
Причины и условия: понос, раны прямой кишки,
сидение со скрещенными ногами на тонкой подстилке,
сдерживание кала, мочи и газов или, наоборот,
тужение, верховая езда и возбуждение ветра очищающий вниз.
Различают геморрой слизи, ветра, крови, желчи, сухой и влажный.
Их признаки. Прямая кишка заполнена шишками,
ветер Очищающий вниз не проходит вниз,
доша возбуждены, тепла мало, болят конечности,
пучит живот, кружится голова, аппетит плохой,
слабость, усыхает мясо, слюнотечение, болят кости
и суставы, обильное мочевыделение, поносы, запоры,
кала мало, иногда задержка мочи, боли в половых
органах и отверстии прямой кишки, кал неправильной формы с кровью.

По форме кала можно прикинуть места расположения и количество шишек.
В частности, если болезнь от слизи —
вздутие живота, ослабление тепла и аппетита,
чувство простуженности, слюнотечение, задержка мочи,
колющие боли в мочеиспускательном канале,
понос белесыми слизистыми и пенистыми [массами],
кровь и чху-сер не выделяются, шишки белесые,
зуд такой, что хочется расчесать, восприятие ослабленное,
кожа, ногти, глаза и лицо белесые.
Если болезнь от ветра — сухой кал, чувство жжения в прямой кишке,
звучный понос с плотными комками в жидкой [массе],
боли в голове, плечах, бедрах, ребрах и
мочеиспускательном канале, одышка, зябкость,
кожа, ногти, глаза и шишки темного цвета.
Если болезнь от крови — шишки похожи на кораллы или
[ягоды] подофилла,
жгучая боль и сильное кровотечение.
Если болезнь от желчи — жар, сильная жажда,
потливость, отверстие прямой кишки темное или
красно-желтое, понос со зловонным запахом,
шишки желто-красно-синие и слегка кровоточат,
кожа, ногти, глаза и моча голубоватые, желтые и зеленые.
В прямой кишке от входа и до глубины
в четыре с половиной пальца есть три складки.
Свежие шишки в первой складке лечатся легко;
в средней складке и не старее года — лечатся плохо;
во внутренней складке и старее года — лечатся только для вида.
Отказывайся от больных, которые начали отекать,
от тех, у которых прямая кишка гноится, которых тошнит,
как при римс, у которых сильные боли в сердце и
ребрах, у которых появились саморожденные язвы.
Способов лечения два вида: общие и частные.
Общие. Давай порошок миробалана хебула, прутняка,
ластовника и перца красного, запивать даром;
смазывай дегу из миробалана хебула, малины,
перца красного, этот же легу можно пить с даром;
натирай низ тела дегу из миробалана хебула,
малины и красного перца, его можно пить с даром;
натирай низ тела мускатным орехом, костусом,
мытником, гусеницами с борщевика, айвой и сосной.
При задержке кала и мочи натирай молоком и свежим маслом,
давай отвар якорцев, витании и лиственницы;
выкупай в горячем источнике и натри топленым
маслом с плодами можжевельника спа-ма;
втирай куриный помет, перец длинный, подофилл,
куркуму культурную с коровьей мочой или вводи этот состав
в форме свечек;
окуривай дымом [паленых] человеческих волос, кошачьей и
змеиной шкурок и желудей с маслом —
все это разрушает геморройные шишки.
Распавшиеся узлы срезай и выпускай плохую кровь.
Если шишки не распадаются, очисти кишечник

и в ясный светлый день усади больного, как при [операции]
удаления камня мочевого пузыря.
Используя инструменты для осмотра и срезания,
удали шишки и прижги железом или маслом.
Потом низ тела смажь лекарственным маслом.
Шишки срезают семь дней в последовательности —
справа, слева, спереди и сзади [кишки].
Все это время давай шо из коровьего молока
с красным перцем, бульон, гороховый суп и дар.
При этом крепость дара соизмеряй с силой желудка.
Дар одновременно лечит геморрой и предупреждает его возврат.
Частное лечение. Если болезнь от слизи, назначай порошок «Понгамия-6»,
введи свечу из рандии, копоти, перца длинного и масла
или введи этот состав через клизму с растительным маслом.
Если болезнь от ветра, дай отвар граната с тмином,
чернушкой, айованом, девясилом высоким, имбирем,
порошок из миробалана хебула, выдержанного в коровьей моче.
Если при болезни от крови выделяется зловонная
жидкость, то, оберегая силы тела, шишки не срезай.
А если выделяется жидкость, похожая на раствор
киновари, узлы срежь и дай состав из шалмали[1],
мушмулы, марены, пикроризы, ластовника,
сандала красного, ветиверии и лепестков бомбакса
в измельченном виде с водой, в которой промыли рис;
дай масло из кожуры плодов ластовника, череды,
лепестков мичелии и меконопсиса цельнолистного;
дай турмалин, красный сандал, ветиверию, сахар
и козью кровь с водой, в которой промыли рис;
дай одну часть кунжута с пятью частями
белого сахара, смешав с коровьим молоком.
Если болезнь от желчи, дай отвар «Индра-4»,
кханду из барбариса, ластовника, борца разнолистного и меда,
сделай очищение нардом, миробаланом хебула, диким имбирем
и молочаем кхронг-бу.
идя влажного геморроя хороша кожура ластовника,
а для сухого — плоды калотрописа[2], в обоих случаях полезен дар.
Если будут дополнительные болезни, лечи их в зависимости от их природы.
Запрети тужиться, сидеть на тонкой подстилке,
совокупляться, ездить верхом, находиться на жаре, в холоде и сырости.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят четвертая
«Лечение геморроя»

Примечание:

[1] Шалмали — в разных источниках определяется как бомбакс капповый, эритрина индийская. Согласно «Вайдурья-онбо», здесь шалмали — это корни дуба.

[2] По «Вайдурья-онбо», здесь предпочтительнее применение корневища девясила высокого.

Глава 65

ЛЕЧЕНИЕ МЕ-ДБАЛ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причине и условиях, различиях,
признаках и способах лечения ме-дбал.
Причины и условия — это накопление крови и желчи
из-за питания, повеления и демонов гдон,
которое приводит к раздуванию ветром жара чху-сер.
Различают болезни от ветра, от желчи, от слизи и от оружия.
Места болезни: кожа и плотный [орган] — сердце.
Признаки. Если болезнь от ветра, будут дрожь,
мурашкия, отеки, колющие боли и рвота;
если от желчи — жар, быстро растущая краснота,
горечь во рту и жажда;
если от слизи — зуд, мягкая сыпь, боли в голове, бедрах и суставах;
если от раны — тело покрывается красной, горячей сыпью,
похожей на сыпь при римс.
Наружный ме-дбал похож на ожог.
Внутренний — в легких и сердце — вызывает жар, бред,
слабость, жар и колющие боли в пораженном месте.
Способы лечения. Сначала кровопусканиями
и слабительными выгони то, что вредит изнутри,
затем успокаивай ме-дбал втираниями.
Если болезнь в верхней части тела, удали ее
рвотным из солодки, ластовника и рандии,
если — в нижней, удали слабительным из «трех плодов»,
горечавки крупнолистной и молочая лур-бйид;
пои отваром чечевицы, азадирахты, пикроризы,
горечавки крупнолистной, солодки и барбариса.
Не давай «маслянистое» и сочное, пусти кровь из ближнего сосуда.
Изгнав порок, смазывай легу из черной серы,
борца синего, молочая дур-бйид и реальгара;
[дегу] из туши, костуса, мускуса и «дурной жидкости».
Частное лечение. При болезни от ветра смазывай
смесью плодов борщевика, сыти, перца длинного,
перца белого, кориандра, сосны, костуса, молока и масла.
Болезнь от желчи лечи смесью корней лотоса,
меконопсиса цельнолистного, кирказона, винограда,
сандала белого, можжевельника шуг-па, солодки,
сосновой живицы, красной охры, молока и сахара.
Болезнь от слизи лечи отваром «трех плодов»,
ветиверии, камыша, можжевельника шуг-па и марены.
Если болезнь [появилась из-за ранения] оружием, смазывай
«прохладными» и выпускай кровь.

тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят пятая «Лечение ме-дбал»

Глава 66

ЛЕЧЕНИЕ СУР-ЙА

Затем риши Видьяджняна произнес:

Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения болезни сур-йа.
Причины. Избыточная кровь, появившаяся
из-за неправильного питания и поведения, кровь, оставшаяся в ране,
кровь, не выпущенная до конца, болезни римс и яды,
поразившие сосуды и не выпущенные до конца при кровопускании,
приводят к скоплению плохой крови и чху-сер
в сосудах плотных и полых [органов] и появлению
в них отеков и гнойников, похожих на брас[1].
Различают пять видов сур-йа: легочное, печеночное, почечное,
желудочное и толстой кишки.
Признаки. При легочном сур-йа — в подмышках
появляется опухоль, колющие боли в верхней части тела и частый кашель;
при печеночном — появляется опухоль над печенью,
чувство переполнения в груди, бессонница;
при почечном — опухоль над почками, задержка мочи;
при желудочном и толстой кишки —- вздутие, урчание и опухоли над ними.
При созревании сур-йа выделяется гной, кровь и разложившееся мясо.
Способы лечения. Лай «Разделяющий отвар» и выпускай
часто кровь, изгоняй болезнь через сосуды и желудок.
Втирай в болезненные места кханду из мумие и мирикарии,
для подавления отеков назначай ванну из «пяти амрит»
или же ванну из разных цветов. Если не поможет,
оттягивай гнои примочками из тысячелистника,
голубиного помета и борщевика. Когда гнойник
созреет, сделай прокол и смазывай винной гущей.
Если будут уплотнения и стяжения, смазывание гущей чередуй
с ванной из «пяти амрит».
Если гной увеличивается, высушивай пилюлями
и назначай порошки, подходящие для пораженного органа.
Для высушивания давай масло «Ба-сам» с разными
рогами и желчью, «шестью хорошими» и медом;
прижигай двери сосудов и поверхность раны.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят шестая
«Лечение болезни сур-йа»

Примечание:

[1] О природе сур-йа более подробно говорится в комментарии «Вайдурья-онбо»: «Болезнь сур-йа в общем — это один из видов скрана. Так же нет особого отличия между внутренним брас и сур-йа. Однако скран, если он не расплавился, имеет склонность к росту и по природе своей представляет нечто скатанное в ком. Внутренние брас вызывают прожорливость, они не очень болезненны и по природе своей являются гнилью-разложением. Сур-йа — это плохая кровь, которая забилась в просветы сосудов плотных и полых органов, и по природе своей является отеком, который со временем созревает как гнойник».

Глава 67

ЛЕЧЕНИЕ РМЕН-БУ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения болезни рмен-бу[1].
Причины и условия. Перенапряжения тела и души,
возбуждение ветра и крови вызывают отек желез.
Чаше всего поражаются железы на горле, шее,
в углах глаз, в подмышках и в паху.
Различают восемь видов рмен-бу. ветра, желчи,
крови, слизи, мяса, жира, сосудов и брас.
Их признаки. Рмен-бу ветра бывает большим
и подвижным, как надутый [пузырь];
крови — горячий, красный, расположен над сосудами;
желчи — красно-желтый, горячий и нагнаивается;
слизи — не очень болезненный, плотный, холодный и белесый;
мяса — плотный, большой, гладкий и маслянистый;
жира — белесый, холодный и сильно разрастается;
сосудов — мягкий, подвижный и расположен на сосудах;
брас — твердый, плотный, узловатый, расположен глубоко,
сильно не болит и не растет.
Некоторые рмен-бу рассасываются сами по себе,
некоторые разрастаются сильно, некоторые
безболезненны, некоторые, наоборот, сильно болят,
некоторые созревают быстро, некоторые с трудом переходят в гнойник.
Отказывайся от лечения плотных рмен-бу, не переходящих в гнойник,
от рмен-бу, похожих на осклизлую мерзлую репу,
от рмен-бу, которые бросились в сосуды, и от тех,
которые стремительно растут, разрывая кожу.
Способы лечения. В начале, пока болезнь слабая,
наклеивай бумагу, намазанную теплым воском;
смазывай нагретым маслом с каменной солью и имбирем и растирай.
Если не поможет, прижигай сверху.
Рмен-бу средней силы смазывай мумие с мочой;
давай внутрь коровью мочу с миробаланом хебула,
смолой ватики и барбарисом.
Если это не помогает, ускоряй созревание гноя
при помощи тысячелистника и голубиного помета.
Если болезнь старая[2] и язвы большие, назначай печение маслом, компрессы,
очищение слабительными и очищение сосудов,

пускай кровь из близлежащих сосудов, смазывай
щавелем кисловатым, желтушником, мумие, содой и мочой.
Если не помогает, сверху прижги и сделай «пеструю повязку».
Когда гнойник созреет, лечи дальше, как брас.
Если боли незначительные и опухоль отвисает,
срежь его с корнем и прижги.
Частное лечение. При рмен от слизи и ветра дай
масло малины, акации, красного перца и после этого сделай очищение,
смазывай каменной солью с имбирем и маслом,
сверху наложи аса из горячей муки с маслом.
При болезни от крови и желчи давай внутрь миробалан хебула,
шеллак, сандал красный, пикроризу и аир с медом;
смазывай горечавкой крупнолистной, мумие, пикроризой и мочой.
На рмен мяса положи компресс из вареного мяса хищных животных.
При рмен жира давай внутрь смолу ватики, ставь компресс из эльсгольции.
При рмен сосудов прижги сверху и снизу по ходу сосуда
и выпусти кровь поблизости.
Плотный брас усмири примочками и прижги.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят седьмая
«Лечение рмен-бу»

Примечание:

[1] Рмен-бу — букв, «железа». То есть название болезни совпадает с названием поражаемых ею органов.

[2] Болезнь старая — четырех- или пятимесячной давности.

Глава 68

ЛЕЧЕНИЕ ОТЕКОВ ЯИЧЕК И МОШОНОЧНОЙ ГРЫЖИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения отеков яичек и мошоночной грыжи.
Причины и условия. Эти болезни вызываются
неправильным питанием и образом жизни, демонами
и ветром Очищающий вниз, который, возбудившись,
сбивается со своего пути и попадает в мошонку и в яички.
Различают шесть видов этой болезни: ветра, желчи,
слизи, жира, мочи и мошоночная грыжа[1].
Их признаки. Если болезнь от ветра, яички вдруг
вздуваются, уплотняются и начинают болеть;
от желчи — яички краснеют, делаются горячими и нагнаиваются;
от слизи — яички холодные, тяжелые, плотные, сильно не болят;
от жира — яички холодные, мягкие, долго нагнаиваются;
от мочи — яички отекают снизу и становятся похожими на бурдюк с водой;
при мошоночной грыже — под давлением ветра
тонкая кишка протискивается через пах,
яички вздуваются и болят, в них слышно урчание;
после вправления грыжа появляется снова.
Способы лечения. Болезнь от ветра лечат жамци
с солодкой, масляным компрессом, маслом «пяти корней».
При болезни от желчи назначают ванночки и кровопускания,
а после созревания гнойника лечат, как рану.
Если болезнь от слизи, дай барбарис с медом,
прижги точку восемнадцатого позвонка; назначай
ванны и компрессы для ускорения созревания,
а потом занимайся промыванием раны[2].
Если болезнь от жира, ставь компрессы с отваром «Эльсгольция-8»,
разрежь кожу там, где нет шва, жир удали, рану
промой, зашей, смажь кунжутным маслом с
реальгаром, кардамоном настоящим, саловым деревом,
перцем длинным и анакардиумом и поставь масляный компресс.
При болезни от мочи проткни то место, куда она попала, и лечи, как рану.
Если отекают яички, прижги сосудистый тяж.
При мошоночной грыже назначь масло «пяти корней»,
клизму жамци, потом вправь грыжу и прижги дорогу,
по которой выходит тонкая кишка.
Если это не поможет, разрежь жилку безымянного пальца и прижги.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлении.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят восьмая
«Лечение отеков яичек и мошоночной грыжи»

Примечание:

[1] Мошоночная грыжа (rgyu-rlugs) — букв, «выворачивание тонкой кишки».

[2] Промывают квасцами, морской солью и медом.

Глава 69

ЛЕЧЕНИЕ РКАНГ-БАМ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения рканг-бам.
[Причины]. Слизь и кровь, скапливаясь в избытке из-за пищи,
поведения и демонов тон, приводят к постепенному
опуханию, уплотнению и ноющим болям в мясе и костях.
Поскольку боли несильные, болезнь называют рканг-бам.
Часто она поражает руки, ноги, уши, губы, нос.
Появляется от долгого пребывания в сыром месте.
Различают болезни ветра, желчи и слизи.
Если болезнь от ветра — [кожа пораженного места]
делается жесткой, отек имеет темный цвет;
если от желчи — отек желтый, жар, как при римс;
если от слизи — чувство тяжести, незначительные боли
и множественные бородавки.
[Лечение]. Болезнь от ветра лечи компрессами, кровопусканием,
и очистителем долговременного действия.
Болезнь от желчи лечи кровопусканием и «прохладными» втираниями[1].
При болезни от слизи дай отвар перца длинного и миробалана хебула,
отечное место смазывай легу из кориандра, малины и горчицы.
Всех можно кормить старым зерном и медом.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава шестьдесят девятая
«Лечение болезни рканг-бам»

Примечание:

[1] В комментарии указан состав из горечавки крупнолистной и смолы салового дерева.

Глава 70

ЛЕЧЕНИЕ СВИЩА ПРОМЕЖНОСТИ

Затем риши Видьяджняна изрек:
О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения свища промежности.
Причины: сидение на тонкой подстилке,
верховая езда, долгое сидение на сыром.

Различают три вида болезни: [болезнь], вызванная одним доша,
сочетанием двух доша и сочетанием трех долга.
Признаки. В промежности появляются волдыри,
из которых сочится чху-сер. Созревая, волдыри
нагнаиваются, выделяются кровь, гной и черви.
Заживают раны плохо, часто открываются снова,
со временем через них выходят кал, моча и семя.
При болезни от ветра — в свище много отверстий,
из которых легко вытекает пенистый чху-сер;
при болезни от желчи — жар и краснота;
при болезни от слизи — зуд; от сочетания ветра и желчи -
быстро расползающаяся краснота;
от слизи и ветра — плохо созревающая темная опухоль;
от слизи и желчи — краснота и опухание,
а от сочетания всех доша — будет тяжелая болезнь.
Способы лечения. Если свищи свежие, пусти кровь,
волдыри вскрой, поставь компресс из конского навоза
и оттягивай болезнь нирухой.
Если свищи давние, назначай очищение желудка и кишок,
ванны, втирание «трех плодов» и кошачьих костей,
дай внутрь масло прутняка, «трех плодов»,
перца длинного и перца красного, а также смесь пикроризы,
кардамона настоящего, прутняка, ластовника,
«трех плодов» и салового дерева с медом —
дозы [компонентов] увеличиваются к концу списка;
дай состав из ластовника, перца длинного, прутняка,
перца длинного и перца красного — всех по одной части
и десяти частей «трех плодов», пятнадцати частей смолы
салового дерева и меда;
дай состав из смолы ватики, перца длинного, «трех плодов»,
корицы, кардамона настоящего и меда.
Если лекарства не помогают, отсекай[1] и прижигай.
Диету и режим назначай, исходя из состояния доша.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семидесятая
«Лечение свища промежности»

Примечание:

[1] Описание этой операции см. в «Вайдурья-онбо».

Раздел 9. Лечение детских болезней

Глава 71

УХОД ЗА НОВОРОЖДЕННЫМ И ЛЕЧЕНИЕ

После этого риши Маносиджи молвил:

О великий риши! Как выучить раздел о

лечении детей? Пусть исцелитель,
Царь лекарей, благоволит рассказать!

Учитель — риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Раздел о лечении детей состоит из трех [глав]:
уход, лечение [разных] болезней, печение болезней,
вызываемых демонами гдон.
В главе об уходе три части: уход за новорожденным,
лечение болезней новорожденных, обряды, связанные с демонами гдон.
В уходе за новорожденным различают три периода:
первый, второй и третий.
Первый период. Сразу после родов посмотри на теле [ребенка]
счастливые и несчастливые приметы,
со словами благословения перережь пуповину,
создай благоприятные причинно-следственные связи
и приложи к груди матери.
Благоприятные приметы — рождается, как положено,
лицом вверх[1], пуповина обвивает грудь,
крик громкий, темя вытянутое, головка плотная,
большой родничок не слишком велик,
лоб высокий, тельце чистое, уши оттопыренные,
сосет сильно, вздрагивая, как от страха, —
такой ребенок вырастет легко, будет богатым и счастливым.
Если признаки будут обратные [этим]
или ребенок родится с зубами — плохо.
Приняв роды, надо благословить ребенка:
«Дитя, рожденное из сердца моего,
живи сто лет, сто осеней встречай!
Долголетия тебе, славы, победы над злом!
Достигни предела богатства и счастья!»
С этими словами перережь пуповину на длину
четырех пальцев так, чтобы кровь не капнула.
[Создание благоприятных причинно-следственных связей].
Возьми ребенка на руки, обмой в воде с нардом,
на языке напиши знак хаум и
капни воды с мускусом, смажь медом и маслом[2].
После этого приложи к груди.
Если у матери нет молока, корми грудью
здоровой женщины хорошего происхождения,
у которой никогда не умирали дети.
Смазывай пупок маслом с костусом.
Через три дня начинается средний этап ухода:
надо молиться богу, установить его изображение,
совершить обряд почитания божества-хранителя,
приносить ежемесячную жертву, дать ребенку имя,
проколоть уши, соблюдать [правила] ухода,
питания и режима после рождения.
О первом [подробнее]. Мирянам надо молиться богу, которого
они почитают, а буддийским и бонским монахам — богу,
которого они созерцают.

О втором [пункте]. Пригласить учителя и возложить на крыше
небесный выкуп, на среднем этаже — средний выкуп,
в фундаменте — земной выкуп, над дверью — входной
выкуп и изображение божества. Если родился
мальчик, установить хранилище его души — стрелу,
а если — девочка, установить веретено,
на ребенка надеть чистую одежду, окуренную
дымом аира, смолы ватики и горчицы белой.
О третьем. На руки и на шею привязать заговоренной нитью
кусочек аира.
Четвертое. По фазам луны совершать ежемесячное
жертвоприношение торма и кусочков масла.
Пятое. Имя дай в честь планеты, под знаком
которой родился ребенок, или в честь бога,
или в честь родственников. Имя должно быть
благозвучным, с хорошим значением и должно нравиться близким.
Если предыдущий ребенок умер, имя этого [новорожденного]
меняют каждый месяц, пока не исчезнет опасность от демона ери.
Шестое. В восемь месяцев прокалывают уши.
Для этого растирают мочки пальцами и посередине,
там, где тонко, вкалывают большую иглу с ниткой, смазывают маслом.
У мальчика сначала прокалывают правое ухо, у девочки — левое.
Корми ребенка в это время патокой, медом,
топленым маслом, время от времени давай бульон
с маслом — он предупреждает болезни мяса.
Чтобы ребенок вырос умным, с хорошей памятью,
красноречивым и с приятным голосом
давай миробалан хебула, ферулу, «три жгучих»,
аир, девясил высокий и квасцы с молоком и маслом белой козы.
Для умножения жизни и укрепления сил тела давай ему
лекарственное масло из горчицы «белой», аира,
морской соли, перца длинного, костуса, витании и растительного масла.
Режим. Нельзя, чтобы солнце слепило глаза ребенку,
нельзя греть или остужать подошвы и большой родничок,
нельзя держать ребенка криво, нельзя заставлять сидеть или
стоять раньше времени.
Береги его от огня, хищных птиц и зверей, заразных болезней и испуга.
Надо растирать и греть его на солнце.
Последний этап — как лечить болезни при прорезывании зубов.
Снять выкупы, совершить благодарственный обряд.
Когда у павлина начинает расти хохолок на голове
и когда у ребенка режутся зубы,
у них нет места, которое бы не болело.
В это время, чтобы зубы росли скорее, смазывают
десны дегу из меда, череды и эмблики.
Состав из череды, мушмулы, кирказона, осоки,
се[3], гороха, отвара марены, масла, сыворотки от шо
надо отварить до сгущения и добавить селитру. Этим лечат
все болезни, связанные с прорезыванием зубов.
Если первыми прорезываются верхние зубки или
будут еще какие-то плохие приметы,
сделай огненное жертвоприношение и подсушивай.

Когда ребенку исполнится двенадцать месяцев,
надо устроить благодарственное жертвоприношение
божеству и развязать все выкупы глуд.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семьдесят первая
«Уход за новорожденным ребенком»

Примечание:

[1] Судя по рисункам «Атласа тибетской медицины», тибетские женщины рожают в коленно-локтевом положении, и соответственно ребенок появляется на свет лицом вверх.

[2] Благоприятные причинно-следственные связи в судьбе новорожденного создавались следующим образом: обмывание в воде с нардом дает ребенку красоту, буква на языке — красноречие, раствор мускуса отгоняет от ребенка духов-сабдаков, а масло и мед с добавлением аира, мускуса и миробалана хебула должны придать ему ум, долголетие и силу.

[3] Се — здесь: подофилл, горчица, шиповник.

Глава 72

ЛЕЧЕНИЕ ДЕТСКИХ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай.
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения детских болезней.
Причины детских болезней двух [типов]: одни — со стороны матери,
другие — самого ребенка.
О первых. Болезни ветра, желчи, крови и слизи,
вызванные у матери нарушением диеты и режима,
осквернение матери демонами гдон могут перейти
к ребенку и сделать его слепым, глухим,
заикой, хромым, горбатым и развратным.
Эти болезни считаются врожденными и неизлечимыми.
[Болезней] второго [типа] три: болезни от демонов, погрешности [ухода],
питания и образа жизни.
Опасностей от демонов множество. Одних только детских демонов
двенадцать[1] —
это лас-мкхан, пхо-нйа, ргайл-по, два вида бсен-мо.
Погрешности ухода: мать или няня нечаянно
могут уронить, придавить или стукнуть ребенка,
раньше времени посадить или поставить, дернуть
за пупок, оставить в дыму или на сырости.
Погрешности питания — это чересчур горячая или холодная пища и питье.
Вот эти причины вызывают двадцать четыре детские болезни[2] .
Различаются они как врожденные и случайные.
Врожденные — это те, которые переходят от матери к ребенку.

Случайные делятся на три [вида]: грубые, мелкие, тонкие.
Грубых — восемь: болезни груди, легких, печени,
понос, рвота, римс, болезнь пупка и рдеу.
Мелких — восемь: отек головы, закупорка глотки,
болезни селезенки, желчного пузыря, желудка,
толстой кишки, поедание земли и болезнь от испорченного молока.
Тонких — восемь: болезни глаз, ушей, рта, рмен-бу,
болезнь сосуда жизни, мяса, червей и пхол.
Признаки делятся на три [группы]: общие, частные
и признаки того, выживет ребенок или нет.
Общие признаки. О болезни говорит постоянный плач.
Место болезни определяют поглаживанием и надавливанием[3].
Ребенок плохо открывает глаза, темнеет лицом,
плохо ест, не играет, дышит с трудом, у него
слабеет голос, ногти заостряются, он скулит.
Частные признаки. Болезнь груди имеет две [разновидности]:
сильную — жар [груди] и более спокойную — холод [груди].
При сильной болезни — жаре груди — отекают грудь и верхняя часть тела,
тело горячее, ребенок плохо сосет, сильно плачет,
головой и верхней частью тела выгибается вперед, затылок согнут,
пульс усилен, биение сосудов [органов] сильное,
закатываются глаза, язык и рот сухие и покрыты налетом,
ребенок не хочет упираться ножками.
Если присоединится болезнь легких, будет кашель;
если болезнь желудка — пожелтение глаз и рвота.
При спокойной болезни — холоде груди — дыхание обычное,
но ребенок машет ручками, не закрывает рот,
тугоподвижна шея, верхняя часть тела согнута.
Болезней легких три разновидности: колики жара,
заволакивание жаром и тханг-по.
При коликах жара — пульс сильный, но глубинный,
ребенок стонет глубоко изнутри, дыхание короткое,
при кашле закрываются глаза и рот; если мокрота
не отходит, ребенок кашляет до сердцебиения и тошноты.
При заволакивании [легких] жаром — задержки мокроты не бывает,
но кашель очень сильный, тело горячее, пульс усилен,
приступы кашля следуют один за другим, ребенок хватается
за грудь и за мать,
потом его бросает в пот, он стонет и хочет стошнить.
Тханг-по — это застарелая болезнь легких с усилением действия ветра.
При ней бывает сильный кашель, но мокрота отходит хорошо,
глаза и губы отечные, язык обложен и белесый.
Болезни печени двух видов: поражение печени жаром и холодом.
Если болезнь сильная — это жар. Ощущается легкая
пульсация края печени, учащенный пульс, одышка,
в моче признаки жара, холод в верхней части желудка,
тело горячее, ребенок хочет зевнуть, но не может,
на губах и деснах налет, глаза красные,
ноздри сухие, язык по спинке желтый, голос
как у козленка, сосуды ушей темные и вздутые.
Болезнь от холода течет спокойно, пульс медленный,
в моче признаки холода, ребенок сосет руку

и жует язык, теплота тела ослаблена, край печени не пульсирует,
ребенок скребет постель, плачет ночью, голос слабый и хриплый,
кожа бледно-желтая, край печени тонкий и выступает из-под подреберья.
Независимо от природы болезни — жар или холод —
глаза голубоватые и закатываются, ладони и ступни желтые,
тело тяжелое, дыхание то короткое, то длинное, одышка,
ребенок стонет, утром ему получше, вечером — хуже,
из-за давления печени на желудок рвота и понос.
Понос бывает от жара или от холода.
Если понос от жара — дыхание короткое, сильно бьются сосуды органов,
лицо маслянистое, сильный внешний жар, потеря сознания,
понос массами красно-желто-зеленого цвета, похожими на раствор копоти.
При поносе от холода органы чувств чистые,
пульс спокоен, понос белесыми [массами],
похожими на грудное молоко и цзамбу,
урчит в тонкой и толстой кишках, моча пенистая,
понос сопровождается звуками.
Болезнь «рвота» бывает от жара или холода.
В первом случае наблюдаются внутренние признаки
жара — рвота кровью и желчью.
Если болезнь от холода — рвет грудным молоком,
непереваренной цзамбой и любой съеденной пищей,
рвота пенистая со слизью, наблюдаются внешние признаки усиления холода.
Риме охватывает ребенка, как пламя, жаром.
Ребенок плачет, пушок на теле поднят,
пульс учащен, жажда, ребенок потягивается, царапает рот и нос.
Болезнь пуповины бывает четырех видов: плотный пупок,
окружение пупка, твердый пупок, нагноение.
Плотный пупок — пупок выпуклый, ребенок поджимает ножки,
но вытянуть не может,
проявляются признаки холода и прерывистый плач.
Окружение пупка — вокруг пупка багровый отек,
пупок выпуклый и болезненный при прикосновении.
Твердый пупок — покраснение, уплотнение, болезненность.
Нагноение пупка — пупочная ранка нагнаивается и
гной иногда проедает дыру, через которую могут выпасть кишки.
У болезни рдеу, или камешка, два вида: камень у истока мочи
и камень на пути мочи.
Камень у истока может быть подвижным или застрявшим.
Камень на пути мочи закупоривает ее русло,
моча не выходит, член раздувается, как бурдюк.
Если камень подвижный, задержки мочи случаются
во время мочеиспускания, в моче — сгустки и тяжики мяса.
Камень, застрявший у выхода мочевого пузыря,
вызывает боль и задержку мочеиспускания.
Если он находится у самого устья, задержки мочи нет, бывают только боли.
Но в любом случае общие признаки — это
задержка мочи и колющие боли при мочеиспускании,
ребенок сжимает кулачки, царапается, дрожит,
стискивает зубы, чтобы расширить путь мочи.
[Мелкие болезни]. Если при ушибе головы ребенка
разойдутся швы черепа, то появится опухоль, колышущаяся,

как зрелый гнойник.
При закупорке глотки — хрипота и слюнотечение.
При болезни селезенки — тяжесть внутри, приступы боли,
ребенок кусает сосок, он быстро потеет.
При болезни желчного пузыря — желтизна
и прозрачность на задней поверхности ушей,
пульс четкий, язык белесый, ногти темные и длинные,
к пище тянется, хотя ест плохо.
При болезни желудка — ребенок худеет,
кожа покрывается грязным налетом, пищеварение
ослаблено, желудок то увеличивается, то спадает.
При болезни толстой кишки — слышно урчание,
кишка то вздувается, то опадает.
При поедании земли — желудок увеличен, запоры.
Если болезнь от испорченного молока — причинами этого
могут быть ветер, слизь, желчь или демоны гдон.
Молоко, испорченное ветром, пенится и всплывает над водой,
оно вызывает [у ребенка] вздутие желудка, рвоту, запор.
Молоко от желчи желтеет, киснет, вызывает жар.
Молоко от слизи голубоватое, тонет в воде, вызывает несварение.
Если замешаны демоны, молоко, влитое в воду, распадается на сгустки.
[Тонкие болезни]. Глазных болезней две: сгра-нган и лхрал-цхаг[4].
Болезней уха две: материнский ветер и увечье.
В первом случае из ушей течет гной;
во втором — появляется опухоль у основания уха.
Болезней рта две: волдыри врожденные и случайные.
Врожденные волдыри не вызывают болей.
Случайные волдыри белого цвета вызывают жар.
При рмен-бу ребенок не может согнуть и разогнуть конечности.
Болезнь сосуда жизни вызывается чху-сер —
глаза белесые, мясо желтеет и сохнет.
Болезнь червей протекает с сильными приступами,
судорогами рук и ног; от человеческого голоса
или собачьего лая ребенок вскрикивает, плачет и начинается приступ.
Болезнь мяса — ребенок жует язык, сосет костяшки пальцев,
постоянно поносит [массами], похожими на грибную похлебку.
Болезнь ягодицы — покраснение и нагноение на ягодицах.
[Признаки исхода болезни].
Если ладони и подошвы белесые и сморщенные,
уши вялые и прилипающие к черепу,
ноздри сухие с белесым налетом,
глаза тусклые и ввалившиеся — то закатываются,
то не закрываются, язык сухой и короткий;
на зубах налет, желудок плотный, как камень,
рвота сразу после еды, дыхание укороченное,
в горле клокочет, понос — как вода; отказывается
от груди, проступают швы черепа, кожа желтая,
печень опустилась до пупка — такой ребенок не выживет,
откажись от лечения.
Но если глаза, язык и прочие органы чувств
не потеряли своего «цвета», дыхание спокойное,
пульс медленный, ладони и подошвы красные,

сосет хорошо, ногти тупые — ребенок излечим.
Способы лечения делятся на два раздела: общий и частный.
В общем лечении три части — по трем возрастным [периодам]
и четыре части — по методам лечения: питание, уход, лекарства, процедуры.
О возрастных [периодах]. Пока ребенок сосет только грудь,
лекарства и процедуры назначают матери;
если он перешел на смешанное кормление,
лечение назначают обоим — матери и ребенку;
если он отлучен от груди, лечат только ребенка.
Пища должна быть «легкой» и легкоусвояемой.
Уход в том, чтобы не допускать плача и беречь от холода.
Лекарств два типа: успокаивающие и очищающие.
Успокаивающие выбирай помягче и получше,
которые легче усваиваются, и давай, подсластив их сахаром или патокой.
Отвары из трав, слабительные и прочие «жесткие»
средства вари до сгущения, тогда они станут мягче и будут легче усваиваться.
После поноса давай рисовый отвар.
Процедур четыре: кровопускание, прижигание, «водный кнут»
и вытягивание снизу.
Открывай сосуды пораженных органов понемногу,
если ребенку нет года, надрезай чуть-чуть,
а сосуд безымянного пальца ровно настолько, чтобы только показалась кровь.
Прижигание делай трутом из полыни толщиной
с набухший горох, не прикасаясь к коже, а только
согревая ее, и не более трех раз.
«Водный кнут» — обливай «звездной» водой из кувшина.
Вытягивание снизу — если ребенку нет года,
вводи свечки, а ребенку старше года делай клизму нируха;
на каждый год ребенка прибавляй по срану состава.
Не назначай сильные лекарства, бери мягкие.
Частные способы лечения. Сильную болезнь груди
с жаром лечи с помощью диеты, лекарства, «водного кнута»,
кровопускания и прижигания.
Диета — кроме свежего мяса и масла, шо и дара,
не давать ничего «теплого» и сочного.
Из лекарств назначай камфору, бамбуковую манну,
шафран и сандал белый с сахаром,
если задеты легкие, добавь к ним колеус, если желудок —
кардамон настоящий.
При отеке [груди] обрызгивай водой и отвори сосуд «собирающий шесть».
Если отек распространяется по верхней части тела,
прижги точку большого родничка, точку «вороний глаз»,
и точку, лежащую на два иона ниже яремной ямки.
При отеке нижней части тела прижги точки
«кончика сердца» и «границы между черным и белым».
Если задеты легкие, прижги пятый позвонок,
если желудок — точку лхен в солнечном сплетении.
Если болезнь груди запущена, уже пожелтела
кожа, ребенок ослаблен, хватается за мать, когда тормошат,
сосет с перерывами, назначай сандал белый, безоар
и «три прохладных», прижги точки седьмого позвонка
и солнечного сплетения.

Если болезнь груди развивается как холод [груди],
дай отвар мускатного ореха, кардамона настоящего
и айована, состав из ферулы, дикого имбиря, красной соли и белой патоки.
В питании чередуй «прохладное» и «теплое».
Обливать водой нельзя, ставь теплые масляные компрессы, прижигай
вышеуказанные точки и точку четвертого позвонка.
Если стягивает шею, прижги точки на затылке.
Короче, изгони сперва жар лекарством, водой и
кровопусканием, потом прижигай — и все пройдет.
Колики жара в легких лечат успокаивающими и очищающими:
дай густой отвар пикроризы и борца разнолистного
с порошком из безоара, шафрана, мускуса, аира, змеиного мяса и костуса;
для послабления назначай сгущенный отвар пикроризы,
миробалана хебула, молочая дур-бйда
с человеческим мясом и мускусом.
Если они не помогут, дай состав «Царь камфора с советниками-3».
Заволакивание легких жаром лечи кровопусканием и лекарствами.
Назначай шафран, аир и бамбуковую манну с сахаром,
отвар солодки и термопсиса; [состав из] гвоздики, «трех плодов»,
кардамона настоящего, сумаха, бамбуковой манны,
шафрана, безоара, винограда и солодки с сахаром.
[Все лекарства] вызовут обильное потение.
При жаре, который въелся глубоко и не отдирается,
давай бамбуковую манну, шафран, «два сандала»,
рог носорога, солодку, киноварь, гвоздику,
кардамон настоящий, можжевельник вечнозеленый,
сумах, облепиху, костус, гедихиум, перец длинный
и синий ячмень с шо[5] в течение длительного времени,
выпусти кровь из ру-тхунг и «слияния».
При застарелом жаре, заволакивающем легкие,
когда появится гнойная мокрота, вытягивай ее
хохлаткой, кардамоном настоящим, облепихой, солодкой и сахаром.
Сушить гной и жар сандалом, «тремя прохладными»
и рогом носорога, брызгать на грудь воду, кормить свежим и «мягким».
Кашель ветра — тханг-по — лечат лекарствами, пищей,
слабительными и прижиганиями.
Лекарства: сумах, сахар и перец длинный,
смешанные в дегу со свежим маслом;
дегу из бамбуковой манны, кардамона настоящего,
корицы, перца длинного, свежего масла и меда;
колеус, мускатный орех и солодка с белой патокой.
Кормить белым маслом, белой патокой, бараниной — то есть
всем свежим и «мягким».
Если это помогает плохо и развивается отек тела,
сделай очищение слабительными из садового дерева,
прижги точки легких на четвертом и пятом позвонках.
Болезнь печени от жара лечат пищей, лекарствами,
кровопусканием, слабительными, прижиганием и обрызгиванием водой.
Пища: и матери и ребенку запрети «теплое», сочное,
назначай свежее мясо и масло, шо, дар.
Лекарства: давать часто сгущенный отвар
сверции и адатоды, добавив мумие,

сгущенный отвар эмблики с «Шафраном-3» и сахаром,
[состав из] камфоры с бамбуковой манной, шафраном, костусом,
девясилом высоким, шалфеем и белым сахаром,
[состав из] шафрана, бамбуковой манны, мумие,
мускатного ореха, медвежьей желчи, сверции
и миробалана хебула с тройной дозой сахара,
или [состав из] шафрана, безоара и миробалана хебула с сахаром.
Если нет улучшения, дай сгущенный отвар
миробалана хебула, пикроризы и молочая дур-бйид с сахаром.
При рвоте надо обдувать ребенка;
при пучении живота — вводить свечки;
если кал красно-желтый с тяжелым запахом, поставить клизму нируха.
Беловато-голубой, цвета молока понос следует быстро остановить.
Выпускай кровь из ру-тхунг, «слияния» и
сосуда голени, сообразуясь с состоянием ребенка.
Брызгать водой надо на грудь, желудок, на девятый позвонок.
Когда пульсация краев печени исчезнет
и спадет жар, прижги точки печени, «змеиный глаз»,
точки девятого и десятого позвонков.
Если прижигание назначить раньше этого времени,
оно приведет к усилению огня, а если вообще
не прижигать, нарушится приток крови в печень.
Поэтому важно не упустить момент прижигания.
Болезнь печени от холода лечи лекарствами, пищей,
компрессами, очищением и прижиганием.
Лекарства. Давай сгущенный отвар «трех плодов»,
добавив шафран и бамбуковую манну; давай также
сгущенный отвар гедихиума и кардамона настоящего,
[состав из] сыти, шафрана и безоара с сахаром,
чередуя с отваром «Каменная соль-3», а также [состав из]
мускатного ореха, кардамона настоящего, корицы и имбиря с белым сахаром.
Питание матери и ребенка: свежее масло,
мучная похлебка, бульон из свежего мяса.
Запрети старое мясо и масло и подобные им сочные продукты.
Ставь компрессы из теплых внутренностей с приправами[6],
или из костной муки с маслом, или из отвара разных цветов.
Лай сгущенный отвар молочая дур-бйид, ревеня, миробалана хебула
и латука Лессерта с добавкой кассии тора и конопли.
Если задеты легкие, добавь смолу салового дерева,
если желудок — девясил высокий, если желчный пузырь — гедихиум.
Этот состав чередуют с патокой.
Когда болезнь стихнет, прижги точки девятого и двенадцатого позвонков,
точки по краям пупка, кончика печени и коротких ребер
на обеих сторонах груди.
Понос от жара лечи пищей, лекарствами, водой и кровопусканием.
Пища — мучная и рисовая кашицы понемногу,
бульон из свежего мяса, молоко с мукой.
Лекарства назначают для четырех целей:
защитить тонкую кишку, подавить жар,
вызвать понос и остановить понос.
Чтобы защитить кишки, дай отвар соли,
соскобленной со старых построек, с мускусом,

кашу из муки старого ячменя со свежим маслом и
каменной солью — они предотвращают разложение кишки
и уравновешивают ее плотность-мягкость.
Чтобы подавить жар, давай «Камфору-3» или распусти в воде
белый сандал и дай, добавив шафран и мускус,
или в течение долгого времени пои «Индрой-4».
Красный понос останови с помощью мумие, желтый — безоаром,
бурый — щитовником, зеленый — барбарисом,
цвета копоти — мускусом, а если идет кровь, являющаяся силой тела, —
медвежьей желчью.
Если болит и пучит живот и слабит понемногу,
надо усилить понос сгущенным отваром «трех бу» и миробалана хебула.
Когда жар будет подавлен, останови понос.
О том, как в конце собрать и уничтожить жар.
Дай лекарства, останавливающие понос, вместе с
рисовой кашей или вареным шо и пшеничной мукой,
пусти кровь из [сосудов] ру-тхунг, «слияния» и сосуда
лодыжки, побрызгай водой на икры и бицепсы.
При поносе от холода назначай «четыре хороших»,
мускатный орех с кардамоном настоящим,
сумахом и можжевельником вечнозеленым
или вареную кровь дикого яка или оронго,
воду с клеем с добавкой сумаха.
Если понос не останавливается, прижги двенадцатый позвонок и пупок.
Если больного при жаре рвет с кровью, дай
камыш, мускатный орех, красный сандал,
девясил кистистый, сыть и киноварь с медом.
При рвоте с желчью давай «Отвар железа».
Рвоту от холода останови мускатным орехом с
кардамоном настоящим, сумахом
и можжевельником вечнозеленым с патокой,
корми бульоном из свежего мяса с айованом.
Если рвота не прекращается, прижги точку под
мечевидным отростком и точку на большом родничке.
Давай понемногу мягкое вино и свежее мясо.
При рвоте грудным молоком давай малину,
«пять горячих» с медом и топленым маслом.
Если пища не переваривается, желтеют глаза,
увеличивается желудок, дай «Гранат-5», каменную соль и белую патоку.
При рвоте водой назначай рисовый отвар с айованом.
При рвоте пищей назначай голодание — и все пройдет.
При болезни римс дай сгущенный мягкий отвар «трех плодов»
и тиноспоры, сгущенный отвар сверши и колеуса в холодном виде;
для потения дай эвкоммию с сахаром и водой
или дай шафран, бамбуковую манну, безоар и мускус
с сахаром; если болезнь сильная, добавь камфору.
При частом кашле давай виноград с бамбуковой манной, замоченной в воде.
Старый жар удали отваром «трех бу» с сахаром,
потом дай «Бамбуковую манну успокаивающую — большой состав»;
назначай пишу «прохладную», а «теплая» и сочная будут как яд.
«Теплое» можно назначать понемногу лишь тогда,
когда жар дойдет до «границы между степью и горой».

При плотном пупке дай, выдержав в моче,
мускус, прутняк, бутею, перец длинный,
сок бамбука, золу полыни Гмелина и краба
или дай золу оболочек цикад и навозника с золой волос
родителей, замочив в моче самого больного ребенка.
Окружение пупка лечат теплым компрессом из
полыни холодной, винной гущи, борщевика, тмина,
плодов горичника и перца Бунге,
а также смесью разложившихся мозгов, полыни холодной и
закваски с вином. Созревший гнойник прокалывают.
При твердом пупке пусти кровь из сосуда
«собирающий шесть» на тыле кисти матери и смазывай
этой кровью, добавив к ней помет кабана и волка,
мускус, ферулу, чеснок, перевязывая шерстью.
При нагноении пупочной ранки присыпай порошком из отпавшего пупка.
Если это не поможет, смазывай адиантумом
с ревенем чху-рза, разными видами желчи и шафраном.
При свежей болезни рдеу, или камешка, дай нашатырь,
кардамон настоящий и алтей с вином.
Разросшийся камешек размельчи «Большим солевым составом»,
камень, застрявший в пути, извлеки, сделав
разрезы в местах, где не проходят швы и тяжи.
[Мелкие болезни]. При отеке головы прижги дороги сосудов[7],
перевяжи голову, дай внутрь «прохладные» лекарства;
лучше лечить мягкими способами, без проколов.
При болезни закупорки глотки дай внутрь мускус,
костус и безоар, смешанные с сахаром;
прослаби миробаланом хебула и молочаем дур-бйид с мускусом.
При болезни селезенки прижги точки на левой стороне груди,
дай внутрь отвар миробалана хебула и кардамона настоящего.
При болезни желчного пузыря дай «Каменную соль-3» с сахаром;
если жар сильный, дай сверцию с сахаром и прижги
точки первого и одиннадцатого позвонков, открой сосуд желчного пузыря.
При болезнях желудка назначай «Гранат-4»,
запрети грубую и «холодную» пищу,
прижги точки желудка на спине и спереди.
При болезни толстой кишки дай «Гранат-6» и прижги точки кишки.
Если ребенок ест землю, дай лекарственное масло
из сыти, «двух желтых», пижмы, горичника,
витании, тыквы и «трех горячих».
При болезни от испорченного ветром молока дай масло «трех плодов»;
если порча [молока] от желчи — пои отваром «трех плодов»,
сыти, осота и пикроризы;
если от слизи — дай каменную соль с солодкой,
перцем длинным и маслом, пои отваром борца
разнолистного, сыти, аира, «пяти корней»;
если от демонов — примени соответствующие средства.
[Тонкие болезни]. При болезни глаз давай
«Просветляющее лекарственное масло-9»,
закапывай барбарисовую кханду с грудным молоком.
Если из ушей течет гной, капай воду, настоянную
на медном купоросе, костусе и мускусе;

внутрь давай отвар шеллака и костуса.
[Болезни рта]. При врожденных волдырях окуривай
дымом оленьего жира, дай внутрь мускус,
прижги мареной точку большого родничка.
При случайных волдырях и язвах также давай мускус,
состав из аира, костуса, миробалана хебула и меда;
назначай полоскание рта раствором железного купороса.
При рмен-бу прижги точку справа от пупка и давай медвежью желчь.
При чху-сер сосуда жизни прижги первый, девятый и седьмой позвонки.
От червей дай мускус, ферулу, прутняк и чеснок,
смешав с молоком и прошлогодним маслом,
делай очищение молочаем дур-бйид, гедихиумом и прутняком.
Если не поможет, выпусти кровь, ибо кровь служит «конем» для червей.
При болезни мяса давай похлебку из мяса и крови.
Отек ягодиц смазывай сандалом с барбарисовой кхандой
и медом, внутрь давай сандал с сахаром и водой.
Если не проходит, мазями собери гной и выпусти его через прокол.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлении.
Завершилась глава семьдесят вторая
«Лечение детских болезней»

Примечание:

[1] О детских демонах и болезнях, которые они вызывают, см. гл. 73.

[2] В это число не входят шесть врожденных болезней. В то же время здесь не учтены варианты «случайных» болезней. Всего в главе описано 40 болезней.

[3] Как поясняет комментарий, при прикосновении к больному месту плач усиливается.

[4] Болезнь сгра-нган — врожденная, а вторая болезнь глаз — пхрал-цхаг — приобретается после рождения.

[5] Состав называется «Легочная амрита-17».

[6] В качестве приправ рекомендуются имбирь, перец длинный и айован.

[7] Дороги сосудов — точки большого родничка, темени и «обшей двери затылка».

Глава 73

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ, ВЫЗВАННЫХ ДЕТСКИМИ ДЕМОНАМИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу, как узнавать болезни, вызванные
детскими демонами, и о способах их лечения.
Сперва о видах демонов, признаках болезней,
о болезнях трудноизлечимых и легкоизлечимых.

Их виды: пять демонов и семь демониц — воплощений
Скем-бйед гжон-ну гдонг друг — итого их двенадцать.
Признаков болезней два вида: общие и частные.
Общие. Лети постоянно плачут, вздрагивают, стонут,
плохо спят, часто зевают, прикусывают нижнюю губу,
царапают мать, выталкивают изо рта сосок,
выгибают шею, закатывают глаза, их рвет пеной.
Частные признаки одержимости пятью демонами.
Если в ребенка вселился Скем-бйед, ребенок запрокидывает головку,
один глаз слезится; он потеет, стискивает зубы,
икает, хватается руками за попку, не берег грудь, шея тугоподвижная.
Если [вселился] Са-га — бессонница, слабая память, пенистая
рвота, ребенок кусает сосок и язык, смотрит в небо.
[Если вселился] Луг-гдонг — пучение живота, понос, рвота, кашель,
покраснение глаз, дрожь в руках и ногах,
ребенок стонет, сжимает кулачки.
[Если вселился] Кхйи-гдонг — дрожь, пот, рвота, обильный понос,
ребенок зажмуривает глаза, сучит ногами.
[Если вселился] Йи-драгс — рвота, понос, кашель, вздрагивания,
зевота, чувство горечи во рту, усыхание мяса.
[Признаки] болезней от демониц. Бйа-гдонг вызывает жар, понос,
сыпь на нёбе, ребенок кривит язычок;
Срул-мо — понос, рвоту, икоту, сильную жажду;
холодная Срул-мо — дрожь, урчание тонкой кишки,
ребенок косится, одна сторона тела у него горячая, другая — холодная;
слепая Срул-мо — глазки тусклые, отечные,
понос, рвота, жар, кашель, отказ от груди;
Бжин-ргйас — лицо у ребенка яркое (букв, «красивое»),
жар, аппетита нет, на животе темная сеть сосудов;
Нам-гру — сперва понос массами синего цвета,
потом икота; кривится ротик, жар и бледность.
Нам-гру-скем-по — жар, выпадение волос,
разноцветный понос, у ребенка слабеет голос.
Есть два посла лас-мкхан, это — Ргйал-по и Бсен-мо.
Если ребенка схватит Ргйал-по, он вздрагивает,
дрожит, закатывает глаза, плачет на рассвете;
если схватит Бсен-мо — у ребенка угнетенный вид, жар.
Если болезнь излечивается плохо, это значит,
что демоны хотят отнять душу ребенка или требуют выкуп.
Если ребенок родился под плохой звездой,
родился лицом вниз, родился в полночь,
если небо у него почернело и нагнаивается,
если ребенок отказывается от груди, плачет ночью,
если у него разноцветный понос — это значит,
что демон хочет взять его душу и лечить такого ребенка будет трудно.
Если у ребенка сохнет рот, он облизывает губы,
хочет есть и пить, но не может — это значит демон
требует выкуп глуд и печение будет легким.
Способов лечения два: мягкий и жесткий.
Первый. Лечат, успокаивая демона выкупом йас-глуд
и подношением ему тормы.
Далее [важны] место пребывания, купание, натирание,

амулеты, окуривание, лекарства и питание.
Ребенка держать в уединенном помещении без демонов,
предварительно разогнав тамошних гегс.
Купать и мыть его в воде с кассией трубчатой, сосной,
осокой, понгамией, азадирахтой, алтеем.
К трем местам[1] привязать аир, драгоценности и рог носорога.
Окуривать свечками из костей, шкуры и шерсти быка
с кошачьим пометом, козьим пухом, белой горчицей,
человеческими волосами, перьями павлина, пикроризой,
гороховой мякиной, ячменем со-ба, старым маслом,
пометом летучих мышей, ветиверией, кедром,
осокой, шиповником, азадирахтой,
смолой ватики, двумя видами малины и козлиной мочой.
Назначают масло из «пяти корней», корней сосны,
сыти, перца красного, трех горячих, витании,
солодки, пузырницы, пории, сосны,
ластовника, прутняка, корней перца длинного —
внутрь и наружно в виде натирания. Оно подавляет
демонов гдон, дает «цвет», «силу», огненное тепло.
Пища: запрещаются мясо, вино, кровяная похлебка;
назначаются «три белых». Совершают обряды чха-гсум,
подношения тормы, чхаб-гтор-ма, читают великие заклинания гра-лнга.
И демоны, требующие тормы, будут удовлетворены.
Если они этим не насытятся, дави их жесткими дхарани, огнем и чакрой.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семьдесят третья
«Лечение болезней, вызванных детскими демонами»

Примечание:

[1] Амулет привязывается к рукам, шее и на темени.

Раздел 10. Лечение женских болезней

Глава 74

ЛЕЧЕНИЕ ОБЩИХ ЖЕНСКИХ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Маносиджи выразил просьбу:

О учитель, риши Видьяджняна!
Как выучить раздел о лечении женских болезней?
Пусть исцелитель, Царь лекарей, благоволит рассказать!

Риши Видьяджняна изрек:
О великий риши, слушай!

Расскажу раздел о лечении женских болезней.
Человеческое тело, состоящее из трех ядов и четырех первоэлементов,
по воле кармы рождается мужским или женским.

У кого добродетелей меньше, получают женское тело,
отличающееся грудями, маткой и месячными.
Высшие из «сил тела» — это семя белое и красное.
Красное — это менструации, начинающиеся с двенадцати лет.
Оно задерживает сперму в матке, от него — зачатие и рождение.
А белое — растит грудь и дает питание [ребенку].
Они [то есть белое и красное семя] под влиянием
кармы, питания и демонов гдон вызывают
пять болезней матки, шестнадцать болезней сосудов,
девять видов скрапа, два вида болезней червей —
итого тридцать две основные женские болезни и
восемь обычных — всего получается сорок болезней[1].
Болезни «низкого» и «избыточного» женского тела
делятся на три [группы]: общие, частные, обычные.
Расскажу об общих болезнях в четырех [частях]:
различия, причины, признаки, способы лечения.
Различают две [общие] болезни: опасность крови и опасность ветра.
Их причины. Первая — это менструации. Пока болезнь еще
свежая, она называется «опасность крови».
Позже, когда присоединится ветер, болезнь будет называться
«опасность ветра».
Их признаки. Общим признаком опасности крови
являются ноющие боли в костях ниже поясницы и
боли в области мочеиспускательного канала,
чувство жара внизу живота, ноющие боли в спине и диафрагме,
пульс частый, с признаками жара, мокнущие мелкие сыпи,
кровотечения из матки, или же кровь свертывается
и нагнаивается прямо в матке.
При опасности ветра — ноющие боли в костях,
головокружение, чувство холода в костях головы,
зябнет тело, болит где-то между кожей и мясом,
мясо отекает, вздувается и немеет, сердцебиение,
темнота в глазах, обмороки, потеря памяти, спазмы в
мочеиспускательном канале и внизу живота,
выделяется мутная жидкость, менструации без перерыва.
Способов лечения два — очищения и соки.
Опасность крови лечат очищениями.
Очищений два вида: очищение живота и очищение сосудов.
Очищений живота два — очищение большое и малое.
Очищений сосудов тоже два — очищение сосудов внутренних и внешних.
Подготовка — перед очищением назначаются масла[2] .
Сама процедура такова: отвари миробалан хебула с ревенем
и корицей, остуди, размешай, добавь имбирь,
корицу, соломоцвет, молочай кхронг-бу,
каменную соль, молочай дур-бйид.
Раздели состав на две части: «поднимающую» [болезнь с места]
и «изгоняющую».
идя малого очищения живота возьми в равных дозах подофилл,
молочай тхар-ну, молочай дур-бйид [красный],
корицу, каменную соль и гедихиум,
измельчи и дай со сгущенным отваром ревеня.
«Кнут» и «предупреждение осложнений» общие,

то есть как у всех слабительных.
Так без остатка изгоняются свернувшаяся менструальная кровь,
скраны матки, мертвый плод, гной и болезнь «опасность крови».
Очищение сосудов. Подготовка: дай отвар гедихиума,
на низ живота поставь компресс из разных цветов,
глины с крепостной стены, жмыха и голубиного помета, согретых в вине.
Когда прослабит, разотри [больную] и дай шпанских
мушек с «золотым песком», корицей, кардамоном настоящим,
соскобом со стенок ступы, коры индиго и мочи восьмилетнего ребенка.
Способ назначения такой же, как при очищении сосудов вообще.
Очищений внешних сосудов три вида: большое, среднее и малое.
Большое. Вводи в матку пилюли из нашатыря, корицы,
красной соли, рогов носорога, сайгака, оронго и оленя,
клещевины, молочая дур-бйид, кедра, ящерицы да-бйид,
шерсти с хвоста летяги, закваски винной,
кардамона настоящего, лишайников с камней, соды и коричневой патоки.
Среднее. Пилюли готовятся из кардамона настоящего,
нашатыря, «трех горячих», клещевины, молочая дур-бйид,
глауберовой соли, винной закваски, витании,
можжевельника шуг-цхер, меда и патоки.
Малое. Из шафрана, кардамона настоящего,
шпанских мушек, молочая дур-бйда, соды и патоки
сделай пилюлю или отвар, который вводи в матку трубочкой чеу.
Низ живота грей компрессами и растирай.
Появятся боли — не пугайся. Когда матка сожмется,
введи трубку и выпусти [содержимое].
Так без остатка изгоняется свернувшаяся кровь
(скраны, погибший плод и болезнь матки — «опасность крови»).
Второй способ лечения — лечение «опасности ветра» [соками].
Применяются три сока: мясной, винный, лекарственный.
Приготовление «Сока мяса». Возьми от упитанного
трехлетнего барана [нижние края] легких,
[кончик] сердца, [долю] печени, селезенку,
[правую] почку с жиром, внутренний жир,
прямую кишку [с пядь], [кончик] языка, гортань,
железу с плеча, кадык, плечо, затылок, копчик,
четыре первые пары ребер с позвонками,
яички, [правый] глаз, мясо с [правого] бока,
[правую] плечевую кость, мясо с четырех голеней,
мелко порежь, раздроби. Вскипяти в каменном котле
две пригоршни старого ячьего масла, заложи туда
все мясо, доведи до кипения, налей две пригоршни водки и
снова доведи до кипения,
добавь пригоршню воды, настоянной на «трех горячих» с ферулой,
вскипяти и добавь пригоршню крови, не смешанной с водой,
и вари, помешивая. Затем свари оставшееся мясо
и все смешай. Корми этой похлебкой
три раза в день, — запивать крепким вином.
Оберегай [больную] от холода и сквозняков.
Так ты изгонишь болезнь «опасность ветра».
«Соков вина», изгоняющих «опасность ветра», пять.
Это вина — медовое, паточное, вина из якорцев, масла, костей.

Лекарственных соков два: «Сок крови» и «Сок масла».
Приготовление «Сока крови». Смешай ячье, баранье,
оленье мясо, жир и кровь с костным отваром,
добавь корицу, свари, остуди, добавь еще лук,
молодые побеги бамбука, ревень, каменную соль,
«три горячих» и давай утром натощак в теплом виде.
Или в ослиную кровь, не разбавленную водой,
положи корицу, кардамон настоящий, тиноспору,
можжевельник вечнозеленый, краба, каменную соль
и ревень, свари, помешивая, влей костный отвар,
доведи до кипения и давай по утрам натощак по одной пригоршне.
«Сок масла» — в масло «пяти корней» добавь мед, патоку,
и дополнительные лекарства[3]; принимать по утрам
и после обеда — им удаляют «опасность ветра».

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлении.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семьдесят четвертая
«Лечение общих, женских, болезней»

Примечание:

[1] Пять болезней матки, учтенные в этой классификации, описаны в гл. 43 «Лечение болезней женского тайного органа». В данную главу выделены две «общие болезни», к которым сведены 16 болезней сосудов. Акушерской практике, т.е. «обычным болезням», посвящена гл. 76. Всего в разделе «Лечение женских болезней» описано 37 заболеваний.

[2] Описание «лечения маслом» см. в «Дополнительной тантре».

[3] К «дополнительным лекарствам» относятся соли, тиноспора, «три хороших», имбирь и перец длинный.

Глава 75

ЛЕЧЕНИЕ ЧАСТНЫХ ЖЕНСКИХ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о частных женских болезнях, их различиях,
причинах, признаках и о способах лечения.
Различают пять болезней матки — от ветра, от желчи,
от слизи, от крови, от сочетания всех лота, о которых уже
сказано в разделе «Болезни тайных органов».
Здесь расскажу о десяти видах «опасности крови» —
легочной, сердечной, печеночной, селезеночной,
желчного пузыря, почечной, тонкой кишки, грудного молока,
молочных желез и затвердений,
а также о шести видах болезни «опасность ветра» —
головной, костной, сердечной, почечной, желудочной
и тонкой кишки. Эти шестнадцать болезней называются еще
«болезнями сосудов», так как вызываются они

рассеиванием ветром менструальной крови и чху-сер по всем сосудам.
Расскажу о девяти скранах менструальной крови и чху-сер,
[представляющих собой] скатанные ветром комки — это волдыри,
уплотнение,
утолщение бем-по, скран желез, черный скран,
скран от мужчин, сосудистый скран, за-кху и скран семени.
Расскажу о двух болезнях червей — мара-цхе и А-со,
вызываемых возбуждением маточных червей.
Их признаки. Если «опасность крови» сердечная,
то бывают колющие боли в груди, жар внизу живота;
при легочной опасности крови — частый кашель, боли в груди, отек лица,
тугость в области сосуда «малое острие» и онемение конечностей;
при печеночной — белки глаз красные или желтые,
боли над печенью и головные боли;
при селезеночной — колющие боли внизу живота,
урчание в желудке, боли над селезенкой;
при опасности крови желчного пузыря — слабость, жажда,
кашель, кожа и мясо делаются желтыми;
при почечной — зуд и жжение в половых органах,
колющие и жгучие боли в пояснице и в костях под мочевым пузырем;
при опасности крови тонкой кишки — жар и режущие боли;
при опасности крови молока — менструальная кровь
похожа на воду с молоком;
сердцебиение, боли в области мочевого пузыря, тошнота;
при опасности крови молочных желез — опухают и болят груди;
при затвердении «свернувшейся крови» — тяжесть в теле,
не хочется двигаться, вздутие и приступообразные боли внизу живота.
Признаки «опасности ветра» в голове — головокружение, бельмо на глазах,
глухота, гной из ушей, боли в зубах и челюстях;
в костях — ноют и стынут кости, суставы, бедра
и ягодицы затекают и теряют чувствительность;
в сердце — слабеет память, кружится голова,
шум в ушах, безумие и обмороки;
в почках — ноющие боли в пояснице,
боли от холода, тянущие боли ниже поясницы;
в желудке — вздутие, сжатие, приступообразные боли,
плохое пищеварение, особенно плохо от «прохладной» пищи;
в тонкой кишке — стягивает внизу живота, месячные приходят не вовремя.
При скране матки «волдырь» — живот вздутый,
менструации в виде чху-сер, уплотняется [матка];
при скране крови «уплотняющемся» — приступы болей внизу живота;
при скране мяса бем-по — чувство разрывания
[в области] почек и поясницы,
желудок переполнен, пища и питье не усваиваются,
тяжелеет зад, запоры и задержка мочи,
при скране желез вытекает кровь и гной, [девочка] плохо растет[1] ,
приступообразные боли внизу живота, трудно подниматься;
при скране от мужчин[2] постепенно сохнет тело,
чувство тяжести внизу, одышка, душа не на месте.
При черном скране, [возникшем] из остатков [послеродовой крови],
меняется цвет мяса, отекают центры суставов,
тело немеет и затекает, со временем болезнь переходит в мдзе;

при скране сосудов [из-за родовых травм] возникают
ноющие боли в мясе и костях;
при скране семени[3] — чувство разрывания мяса и костей;
при скране крови за-кху — внутри скапливается мутный
осадок и вызывает вздутие и урчание.
При всех скранах [матка] уплотняется, как при беременности,
[живот] вздутый, колющие боли и выделяется чху-сер.
[Болезни от] возбуждения маточных червей протекают как [болезни] жара:
в заду и влагалище ноющая боль, жжение и зуд,
набухают молочные железы, беспокойное состояние,
бессонница, возбуждение, тянет к мужчинам,
сохнет тело, идет резкий запах из влагалища.
Если в период возбуждения не будет мужчины,
[больная] чешется пальцем или палочкой, а от этого
черви возбуждаются [еще сильнее], поэтому
отекает вход в лоно, истекает чху-сер,
сильно уплотняется [матка] и отекает влагалище.
Способы лечения — здесь три раздела: печение болезней сосудов,
печение скранов, печение болезней от червей.
Сперва о лечении шестнадцати болезней сосудов.
Шесть видов «опасности ветра» лечат «теплым» и сочным.
Десять видов «опасности крови» лечат сочетая «прохладное» и «теплое».
Частные способы лечения. При «опасности крови»
в сердце назначай очиститель из отвара корицы,
морской соли и миробалана хебула[4], открой сосуд сердца,
дай масло «трех плодов», прижги шестой позвонок.
При «опасности крови» в легких сделай очищение
«Малым очистителем живота»,
отвори сосуд «шестиголовый», приготовь средний состав
«Бамбуковой манны успокаивающей»,
затем дай масло «трех красных», прижги четвертый и пятый позвонок.
Свертывание крови в печени очисти шафраном,
корицей, перцем длинным и миробаланом хебула с вином;
отвори ру-тхунг, дай «Шафран-7» и потом прижги восьмой позвонок.
Свертывание крови в селезенке очисти нашатырем,
корицей, молочаем дур-бйда, приготовь «Гранат-8»,
прижги точки одиннадцатого позвонка и над селезенкой.
При свертывании в желчном пузыре прослабляй отваром
миробалана хебула, молочая кхронг-бу и момордики кохинхинской;
дай «Сверцию-8», отвори сосуд желчного пузыря,
прижги десятый позвонок.
При свертывании в почках вскипяти вино с корицей
и добавь потом нашатырь, рог сайги, витанию
и подофилл; отвори сосуд «сидящий на икре»,
затем дай масло «пяти корней» и прижги [точку] четырнадцатого позвонка.
При свертывании в тонкой кишке сделай влажное очищение
отваром ревеня и миробалана хебула, поставь
компресс из «пяти амрит», прижги семнадцатый позвонок,
дай легкие самки дикого барана с имбирем и старым маслом.
При свертывании в молоке поставь компресс
из разных зерен, смажь маслом с солью, дай корицу,
якорцы, корни сосны, имбирь и горечавку холодную с патокой.

При свертывании крови в грудях напиши на них девять раз букву нья,
дай отвар адатоды, горечавки крупнолистной
и миробалана хебула, масло из разных злаков,
отвори сосуд «собирающий шесть» на тыле кисти,
прижги третий и седьмой позвонки.
При затвердении свернувшейся крови ставь компрессы из злаков и солей,
дай с вином рог оленя, подофилл и нашатырь,
отвори сосуды лодыжки, сосуд на верхней части стопы,
назначай теплую пищу.
При свертывании ветра в голове дай отвар
из костей бараньего черепа, поставь компресс
из вареного желудка, начиненного мясом с головы и мозгами,
отвори сосуд большого родничка, прижги три точки «общей двери».
Назначай «Сок головы», масляное вино, масло из «трех плодов».
При свертывании ветра в костях приготовь сгущенный отвар
из тазовых костей трехлетнего барана, добавь мясо
с этого же места, «три горячих», корицу, луб бамбука
и марену, свари до готовности и давай по утрам
на голодный желудок по одной пригоршне.
Хороши костные, медовые и паточные вина.
При свертывании в сердце возьми главными [компонентами]
сердце обезьяны, медведя и сурка, [добавив к ним]
сердца других животных, измельчи, вложи в желудок,
добавь мускатный орех, кардамон настоящий, корицу,
сливу, «роговую» соль, да-цхва, красную соль,
миробалан хебула и свари все в воде.
Все смешай с бараниной и давай натощак.
Назначай масло из «трех плодов», прижги шестой позвонок.
При свертывании в почках возьми основой козлиные,
бараньи, лошадиные и бычьи почки,
добавь околопочечный жир, измельчи,
положи в желудок, добавь корицу, да-цхва,
кардамон настоящий, миробалан хебула,
«роговую» соль, разные приправы, витанию,
канавалию, якорцы, «три разных плода»,
свари и давай по утрам на голодный желудок
в теплом виде, смешав с бараниной.
Или свари почки и околопочечный жир трехлетнего
барана с корицей и лубом бамбука, остуди
и давай с мареной, корицей и «тремя горячими».
При свертывании ветра в желудке ставь компресс
из нагретого голубиного помета или гальки,
дай «Порошок граната», мясо сурка и улара,
чесночное масло, прижги точки желудка на животе и на спине.
При свертывании ветра в тонкой кишке
возьми кровь трехлетнего барана, добавь
«роговую» соль, да-цхва, корицу, кардамон настоящий,
миробалан хебула, разные приправы, рисовую муку —
влей все это в тонкие кишки [бараньи], свари
и давай по утрам на голодный желудок.
Или измельчи прямую кишку с жиром и мясом,
добавь луб бамбука, марену, корицу,

нафаршируй этой смесью тонкую кишку, свари
и давай по утрам на голодный желудок.
Второй [раздел]. Печение девяти болезней скран.
Все тело облепи цветами, замоченными в воде,
или голубиным пометом, смешанным с маслом,
или компрессом из разных зерен, особенно
тщательно накладывай на низ живота и ягодицы.
Растирай тело маслом с имбирем и солью,
ставь компрессы из нагретой земли, взятой
из мышиной норки [с выходом на восток],
голубиного помета или из земли с муравейника.
Разрушай [скраны] порошком «Гранат-5»,
«Трехчастными пилюлями из горячих лекарств»,
отвори сосуд лодыжек, выгони остатки скрана
«Малым очистителем живота», дай масло «пяти плодов»
или «пяти корней», прижги пятнадцатый позвонок.
Кормить следует мясом сурка, осла или другого ездового животного.
Третий [раздел]. Лечение двух болезней червей.
Когда черви приходят в движение и [у женщины]
поднимается жар, необходимо совокупление. [Лай] также отвар
из катышков, скатанных с тела мужчины[5], и спермы.
Если черви уже возбудились, ставь компрессы
из разных зерен и цветов эльсгольции,
введи в матку отвар «Эльсгольция-8».

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семьдесят пятая
«Лечение частных женских болезней»

Примечание:

[1] Причиной болезни считается насилие над маленькой девочкой, приведшее к травме половых органов.

[2] Болезнь, по комментарию, возникает из-за частых сношений молодой девушки со многими мужчинами.

[3] Происхождение этой болезни объясняется «недостатком спермы мужа — она не растекается, а сворачивается».

[4] Состав называется «Малый очиститель живота».

[5] На потное тело насыпать муку и скатать в шарики.

Глава 76

ЛЕЧЕНИЕ ОБЫЧНЫХ ЖЕНСКИХ БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!

Обычных женских болезней восемь: болезнь признака,
задержки плода, неправильное предлежание,
задержка плаценты, выпадение матки, кровотечение,
дуг-тхабс, задержка «остатка болезни».
Через месяц после зачатия [плод] во время
совокупления родителей начинает испытывать к ним
любовь и отвращение[1],
и появляются признаки, говорящие о беременности:
утомленность, вспыльчивость, слезливость,
плохой аппетит, пристрастие к разной пище и напиткам,
тошнота, обострение прежних болезней.
В это время нельзя спать днем, мерзнуть;
хотя и нельзя подавлять пищевые пристрастия,
но от конины, ослятины и птицы лучше воздержаться;
надо остерегаться тяжелого, трудиться в меру
в сухом месте и лечить обострившиеся болезни.
Задержаться может живой плод или мертвый.
Живыми изгоняют незаконнорожденных и тех,
кто не захотел родиться сам.
Способ извлечения незаконнорожденных[2]: дают
«двойку», «тройку» и «пятерку»[3] с вином.
Зля этого надо очистить желудок, раскрыть сосуды[4] и
отворить сосуд плода[5].
Дозы согласуй со сроками беременности[6].
До семи месяцев беременность наверняка прервешь.
Плод не может выйти, если будет задержка внутренняя, средняя и внешняя.
При внутренней задержке, если плод не выходит из матки,
дай, смешав с вином, золу волос с мошонки мужа и волос с макушки жены
с толчеными рогами сайгака, оронго и носорога,
поставь компресс из земли перед мышиной норкой
или дай с вином гвоздику разноцветную с рогами сайгака
и молитвенными бобами и поставь компресс из земли.
Или дай мед и масло с рогами сайгака,
принеси жертву торму богам и предкам.
Дай топленое масло, прочитав над ним тысячу раз:
«Аум! Грен грен ма ха грен ваджра рже се сарва бйи де сва ха».
Если ребенок застрял в костном кольце,
проткни большой родничок и сильно потяни пальцем.
Если вытягивается плохо, остриги ногти, вымой руку вином
и инструментом, похожим на ущербную луну, разрежь [плод] и вытащи.
Если плод застрял во внешнем кольце кожи и мяса,
перевяжи поясницу, положи [женщину] на высокое седло и дави на плечи.
Об извлечении мертвого плода. Дай внутрь вино
с молитвенными бобами, нашатырем, рогами сайгака,
рогами оронго, поставь компресс из земли перед мышиной норкой;
дай молочай дур-бйид, лжеводосбор,
шерсть летяги с рогами сайгака и паточным вином.
Или дай [состав из] нашатыря, молочая дур-бйид, золы оленьего рога.
Или дай витанию с вином и поставь компресс из сухой закваски.
Или дай похлебку из собачьих яичек с нашатырем,
введи в матку молочай дур-бйш с нашатырем и
маслом, поставь компресс из промасленного войлока.

При неправильном предлежании плода — поперечном,
шейном, ягодичном — надо взять за ножку и развернуть,
подталкивая вверх указательным пальцем,
дать внутрь зерна, прочитав заклинание.
При задержке последа дай помет зайца,
нашатырь и паленую шерсть с вином.
Хорошо изгоняет послед заклинание и состав с собачьими яичками.
Выпавшую матку обмой теплой водой, молоком
и вправь обратно, насколько достанешь пальцами.
Если при этом дать отвар перца Бунге — наверняка получится.
А если матка не держится, сверни войлок валиком,
заверни в послед, присыпь нашатырем и введи внутрь.
Потом возьми [роженицу] за ноги, потряси и поставь компресс на влагалище.
Женщина должна лежать с приподнятым тазом, ходить и
вставать запрещается.
При кровотечении дай вино из патоки и сахара.
Если не останавливается, дай траву куша с вином,
или отвар межузлий ячменной соломы с медом,
медвежьей желчью и палеными волосами,
или дай медвежью желчь с корицей,
или дай паленые перья улара с медом
либо толченой пеной, снятой с кипящего сиропа.
Побрызгай водой на икры и бицепсы, прижги
шестнадцатый позвонок, разотри тело, окуривай
едким дымом, пои вином из патоки и костным отваром.
Болезнь, которая осталась после родов, свернулась
в комок и вызывает колющие боли,
лечи компрессом из земли перед мышиной норкой,
давай часто вино с перцем Бунге и медом и вино из патоки.
Если это не поможет, поставь компресс
из нагретой винной закваски с солью.
Потом отвори сосуд лодыжки и дай маточные очистители[7].
При схватках с выделением гнилого мяса, крови и гноя
не пугайся, а наоборот, усиливай их маточными очистителями.
Болезнь дуг-тхаб вызывается употреблением
после родов старого мяса и масла, дневным сном,
тяжелым трудом, которые возбуждают жар желчи.
Пульс при этом мягкий и частый, слабость, жажда,
острые колющие боли в груди, красная мокрота.
Следует назначать поочередно «прохладную» и «теплую» пищу,
отворить [сосуды] ру-тхунг, «слияние», сосуд желчи, сосуд лодыжки,
дать очиститель из отвара миробалана хебула, молочая дур-бйид,
дать отвар эвкоммии и сверции, составы
«Камфора-7» или «Шафран-7» с медвежьей желчью.
В пище сочетать «прохладное» и «теплое»;
лечить поочередно жар и холод и «сочным» давить ветер.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семьдесят шестая
«Лечение обычных женских болезней»

Примечание:

[1] Считается, что плод мужского пола испытывает отвращение к отцу во время полового акта родителей, а девочка, наоборот, любит отца.

[2] Речь, по-видимому, идет о выкидыше с целью избавления от нежелательной беременности.

[3] «Двойка», «тройка», «пятерка» — сокращенные названия составов «Два лекарства», «Три лекарства», «Пять лекарств».

[4] Для «раскрытия сосудов» накануне вечером назначают отвар перца Бунге и алтея, наутро — все три состава.

[5] Сосудами плода на теле матери названы в комментарии сосуд лодыжки и сосуд «сидящий на икре».

[6] На каждый месяц беременности дозы увеличивают на один тхун.

[7] См. об очищении живота и очищении сосудов в гл. 74 «Лечение общих женских болезней».

Раздел 11. Лечение болезней, насылаемых демонами

Глава 77

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ, ВЫЗВАННЫХ БЙУНГ-ПО

Затем риши Маносиджи обратился с просьбой:

О великий риши!
Как лечатся болезни, вызванные демонами глон?
Пусть Исцелитель расскажет нам об этом!
Учитель Видьяджняна изрек:
О великий риши, слушай!
Расскажу о пяти видах болезней, вызываемых демонами глон, —
это болезни от бйунг-по, от демона сумасшествия,
от демона потери сознания, от гза-гдон и клу-гдон.
У болезней от бйунг-по есть причины, условия,
различия, признаки и способы лечения.
Причины и условия. Эти болезни настигают людей,
постоянно творящих греховные деяния,
тех, кто живет в одиночестве без близких и друзей,
тех, кто пренебрегает положенными жертвоприношениями,
людей, объятых горем или совершивших неосмотрительные
деяния телом или языком.
Признаки. Бйунг-по и ми-ма-йин проникают в тело
и язык человека и изменяют его поведение.
Различают восемнадцать великих демонов глон — это лха,
лха-мин, дри-за, клу, гнод-сбйин,ц ихангс-па, ша-за,
срин-по, йи-дагс, грул-бум, бйад-стемс, ро-лангс,
мцхун-лха, гйенг-бйед, ламы, старцы, риши, сиддхи.
[Общим] признаком вселения этих глон являются изменения

ума, характера, речи и манер человека,
смятение и суета в мыслях и в душе,
скольжение ума по поверхности явлений.
В частности, одержимый лха говорит на санскрите,
речь у него приторно-слащавая, спит он мало,
лицом ясен и чист, очень любит украшаться, наряжаться.
У одержимого лха-мин появляются пристрастия
к мясу и вину, он смотрит искоса, делается злобным,
горделивым, хвастливым, сильным и ловким.
Одержимый дри-за любит благовония, ароматы,
наряды, украшения, танцы и песни, все красивое,
особенно же он любит украшаться красным.
Одержимый клу отличается ярким цветом лица,
красными выпученными глазами, любит красное и белое,
«жует язык», предпочитает спать на животе.
Одержимый гнод-сбйин увлекается поисками кладов,
говорит шепотом о каких-то тайнах, любит есть рыбу,
ненавидит лекарей и брахманов.
Одержимый цхангс-по, вскрикивая «О!», читает шастры,
бьет и истязает себя, хохочет и ругается.
Одержимый срин-по становится очень сильным,
говорит одни грубости, предпочитает все красное.
У одержимого ша-за злобное лицо, он сквернословит,
временами теряет сознание, беспричинно плачет и говорит бессвязно.
Одержимый йи-дагс ведет себя как [демон] йи-дагс -
всех боится, трясется так, что даже есть не может.
У одержимого грул-бум темное лицо,
медлительные движения, отеки яичек.
Одержимый бйад-стемс бегает голым с палкой.
Одержимый гйенг-бйед много пьет, убегает в одиночку в безлюдные места.
Одержимый ро-лангс говорит истину, много спит,
любит украшения, трясется всем телом.
У одержимого мцхун-лха сохнет во рту, глаза полузакрыты,
он все время старается прикрыть одеждой левый бок.
У одержимых ламами, риши, старцами и сиддхи
появляются соответствующие изменения в поведении
и в пищевых пристрастиях[1].
Если эти больные бегают с детьми и подростками,
ходят голыми с всклокоченными волосами, не ведают
покоя ни умом, ни душой, если с начала болезни
прошло уже много времени[2] , — они неизлечимы, откажись.
Способы лечения. Бйунг-по усмиряют чтением мантр,
жертвоприношением торма, огненными жертвоприношениями,
чтением канонических трактатов, созерцанием, йогой
и стяжанием двух собраний.
Бйунг-по разбегаются от окуривания больного дымом
равных частей малины, сандала, перьев павлина,
нарда, аира, ферулы, змеиной шкурки,
гороховой мякины и мышиного помета.
От них можно быстро избавиться, если давать внутрь,
капать в нос или натирать все тело больного
«Отпугивающим лекарственным маслом», приготовленным

из сандалов красного и белого, сафлора, «трех плодов»,
кардамона настоящего, малины, барбариса, сосны,
«трех горячих», пижмы, ластовника, корицы, пикроризы,
ветиверии, куркумы культурной, змееголовника,
живокости Брунона, можжевельника, ломоноса, костуса,
донника душистого, борца разнолистного,
винной гущи, реальгара, «шести видов мочи» и масла.
Полезно читать дхарани снгагс-риг-грва лига и делать им жертвы,
жертвовать храмам тормы и драгоценности,
благовония, зерна, цветы, рисовое вино и сладости,
а ламам, риши, сиддхи и старцам — молочные продукты.
Тормы для лха выносят на север, для лха-мин — на запад,
для дри-за — на пересечение коровьих тропинок,
для клу и мцхун-лха — на берега водопадов,
для гнод-сбйин — на места слияния двух рек,
для цхангс-па — на восток, для срин-по — на перекресток дорог,
для ша-за — на запад в какой-нибудь заброшенный дом.
Время подношения тормы, огненного жертвоприношения,
назначения лекарств и окуривания больного определяй
в зависимости от вселившегося в него демона гдон.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семьдесят седьмая
«Лечение болезней, вызванных бйунг-по»

Примечание:

[1] «Вайдурья-онбо» дает дополнительную информацию по диагностике этих заболеваний: «Лха вселяются в человека в первый и тринадцатый дни новолуния, лха-мин —в тринадцатый день новолуния и двенадцатый день второй половины месяца, дри-за —в четырнадцатый день первой и в тринадцатый день второй половины месяца, клу —в пятый день первой половины, гнод-сбйин — в седьмой и одиннадцатый дни первой половины месяца, цхангс-па — в восьмой и пятнадцатый дни новолуния, [демоны] от срин-по до мцхун-лха нападают в первый, девятый и одиннадцатый дни первой половины, еще мцхун-лха нападают по нулевым, девятым и одиннадцатым дням первой половины месяцев. Ламы, риши, старцы и сиддхи настигают людей в остальные дни».

[2] Болезнь считается неизлечимой, если прошло больше года от ее начала.

Глава 78

ЛЕЧЕНИЕ СУМАСШЕСТВИЯ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о причинах и условиях, различиях,
признаках и способах лечения сумасшествия.
Причины. Упадок сил духа и сердца, горе,
заботы ума, чрезмерное напряжение души,
неподходящее питание и образ жизни, козни демонов глон

вызывают возбуждение доша. Они занимают
места, по которым проходят пути сознания рнам-шес.
По этой причине меняется путь виджняны,
слабеет память и наступает сумасшествие[1].
Различают семь видов сумасшествия: вызванные
ветром, слизью, желчью, сочетанием доша, горем, ядом и демонами.
Признаки. При сумасшествии от ветра — сохнет мясо,
пенистая рвота, болтливость, плаксивость,
покраснение глаз, [возбуждение] после еды;
при сумасшествии от желчи — больной озлоблен, лезет драться,
глаза и моча желтые, его тянет к холодному,
ему мерещатся огонь и звезды (искры);
при сумасшествии от слизи — тошнота, молчаливость, отсутствие аппетита,
сонливость, обильное слюнотечение и сопливость;
при сумасшествии от сочетания всех доша — признаки разные;
при сумасшествии от горя — возбуждение при воспоминании о потерях;
при сумасшествии от яда — бледность, слабость, путаница в мыслях;
при сумасшествии от демонов — больной похож на вселившегося демона.
Способы лечения двух видов: общие и частные.
Первый вид. Чтобы прочистить пути виджняны, назначай
массаж, ванны[2], рвотные, слабительные, кровопускания;
приготовь «Успокаивающее лекарственное масло» из ха-ри-ну-ки[3],
«трех плодов», сосны, цветов мытника, барбариса,
куркумы культурной, листьев и древесины солодки,
донника душистого, костуса, малины,
бутонов и тычинок бомбакса, цветов рододендрона,
кассии трубчатой, прутняка, кардамона среднего,
ломоноса, меконопсиса цельнолистного, сандала,
змееголовника, граната, можжевельника и старого масла.
Это масло усиливает потенцию, помогает зачать,
дает телу дородность и подавляет сумасшествие.
Частные способы лечения. При болезни от ветра
сделай масло борца Фишера: возьми один шо
борца, замочи в вине и высуши; шесть частей
миробалана хебула кипяти в вине, пока не останется только порошок,
оба [компонента] брось в кипящее масло, добавь
«шесть хороших» и патоку. Однако, не зная дозы,
времени назначения, можно убить больного[4].
Или сделай «Гаруду-5» с добавлением равного количества мускатного ореха.
Начинать печение надо с одной пилюли и каждый день
дозу увеличивать на одну.
Давай масло мускатного ореха, масло из костей,
прошлогоднее мясо и масло, крепкое вино,
порошок из миробалана хебула, «трех горячих»,
перца красного, кориандра, айована, красной соли, морской соли и патоки.
Делай прижигание и ставь иглы в точке ветра[5].
При болезни от желчи очищай клещевиной,
молочаем дур-бйиа, момордикой кохинхинской,
миробаланом хебула и перцем длинным.
Назначай порошок из сверши, девясила высокого,
костуса, адатоды, пикроризы, шафрана и эмблики;
открой сосуды сердца, приготовь масло сверции;

корми бараниной, свежим мясом верблюжонка.
При болезни от слизи вызови рвоту маслом из бодяка,
гедихиума, коровьего масла и молока;
лечи грубой пищей, лекарствами, прижиганием и иглоукалыванием.
При лечении болезни, вызванной сочетанием доша, используй все средства.
Сумасшествие от горя лечи религиозным учением,
беседами[6], общением с друзьями, пусть больному дают все, что он хочет.
Сумасшествие от яда лечи пилюлями из куркумы ароматной,
борца разнолистного и красного,
риал, щитовника, куркумы культурной и мочи.
Если сумасшествие идет от демона, окуривай дымом
мочи, помета, желчи, шерсти и шкуры
кошки, козла, совы и лисы.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семьдесят восьмая
«Лечение сумасшествия»

Примечание:

[1] Механизм заболевания представляется, согласно «Вайдурья-онбо», так: в центре восьмилепесткового лотоса сердца находится царь-авадхути толщиной с конский волос. У него шесть отростков-дхути: по одному на четыре стороны света, вверх и вниз, середина полая. Верхний дхути зеленый, нижний — синий, восточный — черный, южный — красный, западный — желтый, северный — белый. По переднему восточному дхути двигается виджняна ушей, по южному правому — виджняна глаз, по западному заднему —виджняна носа, по северному левому — виджняна языка, по верхнему — виджняна тела, по нижнему — виджняна души (йид). Если демон через передний сосуд перейдет в нижний, то он закроет пути души, и она изменит направление своего движения.

[2] Назначается ванна из «пяти амрит» или костного отвара.

[3] Ха-ри-ну-ка — здесь определяется как девясил.

[4] Назначают на голодный желудок кусочек этого масла величиной с плод миробалана, затем постепенно увеличивают дозу.

[5] В комментарии указаны следующие точки ветра: точки первого, шестого и седьмого позвонков, точка «граница между черной и белой [диафрагмой]» и точка темени.

[6] Примеры этих бесед с цитатами из буддийских канонических сочинений см. в «Вайдурья-онбо».

Глава 79

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ, ВЫЗВАННОЙ ДЕМОНОМ БЕСПАМЯТСТВА

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о различиях, признаках и способах лечения беспамятства.

Различают пять видов беспамятства: от ветра,
от слизи, от желчи, от яда и от демонов.
Их признаки и проявления. Сердце бьется
неровно и часто, тупеет голова, потливость,
вздутие живота, слабость, боли в костях,
обильные сопли и слюни. Во время приступа
больной падает навзничь, скрипит зубами,
дергает руками и ногами. Его рвет пеной,
ему кажется, что он очутился во мраке.
Если болезнь вызвана ветром, трясутся руки и ноги,
время от времени они деревенеют;
если желчью — лицо желтое, сохнет во рту,
приступы бывают после еды;
если слизью — длительные припадки, обильное слюнотечение;
если ядом — болезнь проявляется нечетко, сознание спутанное;
если демонами — изменяется поведение.
Лечение. Клизмой нируха, очистителем носа, рвотными
и острыми слабительными прочисти отверстия;
окури дымом из мочи, перьев и помета совы, ворона,
грифа, фазана, помета змеи и собаки;
закапай в нос отвар желчи желтой коровы;
[смесь] аира, костуса, старого масла и меда.
При долгих припадках прижги точки всех пальцев,
делай клизму жамци, давай паточное вино,
прижигай точки ветра, поставь горячую иглу
на точку сосуда «вызывающий безумие»[1].
Частные способы лечения — как при сумасшествии.
Вообще при сумасшествии и беспамятстве бывает
плохо поддающийся лечению остаток жара.
Поэтому сперва надо очистить этот жар и после
лечить «теплыми», сочными, горячими иглами.
Сумасшествие и беспамятство, как правило, вызываются демонами,
поэтому надо совершать обряды их умилостивления,
омовения, жертвовать тормы, стремиться к истине — делать все,
что успокаивает,
делать водные тормы, совершать обряды в честь
нагов и, наконец, пытаться жесткими средствами изгнать этих демонов.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава семьдесят девятая
«Лечение болезни, вызванной демоном беспамятства»

Примечание:

[1] Точка сосуда «вызывающий безумие» находится на нон влево от левого соска.

Глава 80

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ ГЗА

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о сроках, когда болеют гза[1],
ее признаках, методах зашиты, способах лечения и
предупреждения возврата [болезни].
[Сроки]. Эта болезнь нападает в восемь следующих дней
лунного месяца: четвертого, восьмого, одиннадцатого,
пятнадцатого, восемнадцатого, двадцать второго,
двадцать пятого и двадцать девятого.
Обследованием выявляют общие и частные признаки
и решают, стоит лечить или не стоит.
Общие признаки: отнимается один бок, глазной сосуд
становится четким, бывают немота и косноязычие,
искривление рта, плач и хохот.
Различают два вида: гза огня и гза воды.
Гза огня поражает правый бок, язык становится короче
справа, [у больного] жар, ногти пахнут паленым.
При гза воды поражается левый бок, язык короче слева,
все тело холодное, сухожилия стянуты[2].
Если болезнь настигла человека в двадцать девятый день,
если сразу началась рвота и отнялся язык,
если больной не вздрагивает, когда на сердце брызгают воду,
если он не может закрыть глаза, если ему более
шестидесяти лет, лечи или не лечи — бесполезно.
От таких надо отказываться.
Методов зашиты два: самозащита и защита больного.
Самозащита: носи заговоренные семена горчицы,
агат и мясо ящерицы рмигс-па, а в уме все время держи заклинание:
«Аум! Ба ра чакра ра ху ла сва ха!»
«Аум! Хаум! Су ли хаум тинг бри ду су су
огонь, огонь, уничтожь, уничтожь сва ха»,
иначе демон гза одолеет тебя.
Защита больного. Привяжи к нему святые мощи,
агат, сердце и кровь павлина и ворона;
завяжи смолу ватики белой и черной
и повесь на левый бок штаны вдовой женщины.
Намажь свежим маслом с «шестью хорошими», мускусом и золой чеснока.
Во время болезни посади голубя в постель больного,
а на ограде или на крыше дома напиши [заклинание]:
«Аум! три кхйе да бам хаум!»
Способы лечения: «заключение в тюрьму», «пугание»,
пища, поведение, омовение, обряд чо-га для гза.
Чтобы удержать болезнь, ее надо «посадить в тюрьму»[3].
Для этого голову больного накрой штанами вдовы
и, приговаривая ке-та[4], окури дымом ватики,
дай внутрь заговоренную смолу ватики, размочив ее в воде,
натри больного золой чеснока, порошком мрамора
и глауконитовой глины, размешанных на моче, — тогда
болезнь не перейдет на окружающих.
«Пугание». При огненном гза посади больного
на корточки на границе света к тени и обпей его
несколько раз водой из семи кувшинов, а сзади

пусть в это время громко затрубят в раковины.
Если больной будет убегать, возвращай на место.
При водном гза окружи больного кострами,
и если он захочет убежать, возвращай назад, угрожая стрелами.
Если от всего этого улучшения не будет,
помести больного над дымоходом на травяной
подстилке, покрытой шелком. Когда он пошевелится,
надо сразу затрубить в раковины.
Питание. Запрети вино, старое масло и мясо, кровь;
назначай мед, свежее масло, шо, дар, все «белое».
Поведение — избегать грязи, [ритуально] «нечистого», огня и солнца,
не разговаривать, не болтать, слушать только приятное,
совершать омовения мочой с камфорой, безоаром,
«шестью хорошими», сандалом белым, мускусом, нардом
или — вином с этими же средствами и золой чеснока.
Очень хороши омовения из рнам-жомс и другие.
Обряд чога для гза состоит из двух [частей] —
подношения тормы и развязывания порчи.
Но перед обрядом сперва сделай чогу для нагов.
Потом две тормы — одну белую и одну красную —
с заклинаниями-дхарани, мудрами, благословлениями
поднеси планетам-гза, окуривая больного дымом
смолы ватики с мантрой «Аум ке та ке та сва ха!».
Подношение тормы сопровождай чтением дхарани.
Потом поверни больного спиной вверх,
положи на него можжевельник и руби с извинениями.
По верхнему краю сковороды с водой нарисуй
цветные изображения восьми планет-гза:
на востоке — Солнце, красное, с лотосом в руках;
на юге — Юпитер, желтый, с цветком бу-ти;
на западе — Луна, белая, с цветком кумуда;
на севере — Меркурий, желтый, с цветком утпала;
на юго-востоке — Марс, красный, в центре огня;
на юго-западе — Рахула, черный, с кувшином;
на северо-западе — Венера, белая, с лотосом;
на северо-востоке — Сатурн, синий, с жезлом.
Эти рисунки должны отражаться в воде.
К рисункам подпиши имена и «суть»[5] планет.
Привяжи к безымянному пальцу больного
«нить проклятия»[6] и соедини с рисунками.
По четырем сторонам сковороды поставь по свече.
Сто раз[7] прочитай: «Аум! Ке та ке та ра ху ла сва ха!» и перережь нить.
Сто раз прочитай: «Йак шам пхад, дур шам пхад,
се шам пхад, пхаг шам пхад, пхе шам пхад,
шар шам пхад, траг шам пхад, ча шам пхад» —
это заклинания восьми планет, [соответственно]
Солнца, Луны, Марса, Меркурия, Венеры, Юпитера,
Сатурна, Раху. Развяжи «нить проклятия», разрежь и брось в воду,
Сковороду положи в глиняную посуду и кинь в реку на рассвете.
Во время болезни всем восьми [планетам] совершай по очереди
обряд гза-чога.
Чтобы болезнь не вернулась назад,

начиная с седьмого дня заболевания, делай чога восьми нагам.
В ту сторону, где находится планета, выноси в качестве
выкупа-глуд живого осла или голубя.
Когда больной поправится, пусть повесит на шею
камень пхалван-чолон, оникс и заговоренные
семена горчицы — болезнь назад не вернется.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восьмидесятая
«Лечение болезни гза»

Примечание:

[1] Гза (gza') — букв, «планета». Считается, что эту болезнь насылают духи восьми планет.

[2] В «Вайдурья-онбо» приведен еще один способ различения двух видов болезни гза: «При гза огня, если ущипнуть ладонь, остается красный след, а при гза воды — синий».

[3] По комментарию, болезнь может перейти на других людей, в том числе и на лекаря, поэтому ее надо «посадить в тюрьму».

[4] Полная формула заклинания: «Аум ке та ке та сна хаум». В комментарии сказано, что ке-та — санскритское название болезни.

[5] «Суть» (snying-po) — заклинание, выражающее сущность божеств.

[6] «Нить проклятия» — тиб. byad-thag.

[7] В комментарии рекомендуется произнести заклинание 108 раз.

Глава 81

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНИ, ВЫЗВАННОЙ ЯДОМ КЛУ-ГДОН

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши слушай!
Когда наступят последние пятьсот лет и придут
тяжелые времена, первоэлементы потеряют свои соки
и люди, лишившись пропитания, впадут в нищету;
они дикие земли вспашут, сделают полями,
дикие воды замутят, пруды запрудят,
дикие деревья срубят, дикие камни свернут —
все испортят, заполнят зловонием, смертью и враждой.
Буддисты и бонцы, не успев овладеть сиддхи,
дикие земли встревожат и накличут врагов.
Тогда наги, гнйан, сабдаги, боги и ракшасы
разъярятся и напустят яды зрительный, осязательный,
дыхательный и мысленный.
Наступит калпа болезни ци ти дза ха,
от вида которой тошнит, от мысли — страх пробирает,

от рассказов о которой видишь себя трупом.
Близкие и родственники бросят таких живьем.
И вот, расскажу о способах лечения этой болезни,
а ты, великий риши, слушай внимательно.
У нее есть причины и условия, проявления,
различия, признаки и способы лечения.
Причины. Чху-сер обычно находится в теле всегда,
но под влиянием прежней кармы, случайных
действий демонов, поражения чем-нибудь, из-за пиши или
поведения доша начинают притеснять чху-сер,
и черный чху-сер разливается по всему телу.
Проявляется это разложением мяса, кожи, костей,
суставов, сосудов, крови, плотных [органов],
и тело становится непригодным для жизни.
Эту невыносимую и трудноизлечимую болезнь относят к болезни мдзе.
По месту и по виду различают по восемнадцать разновидностей
болезни мдзе.
По месту внедрения различаются болезнь наружного слоя кожи,
самой кожи, подкожного слоя, «цвета», «силы»,
мяса, жира, сосудов, жил, крови, чху-сер, костей,
губчатого вещества костей, головного мозга,
суставов, костного мозга, семени и плотных органов.
Три доша по отдельности, три их сочетания по два,
и все вместе — итого семь [вариантов] причин
вызывают восемнадцать разновидностей болезни по виду,
это — «похожая на череп», «похожая на язык ришйа»,
«похожая на цветок удумбара», «круглая», гланг-шу,
мдзе кожи, мелкая сыпь, «похожая на ша-бкра», брас,
бйер, сер-кха, шу-ба, кха-бргйи, «белый лотос»,
брум-бу, гйан-па, разложение кожи, «похожая на соломоцвет».
Итого тридцать шесть разновидностей.
Обследование. Сперва надо определить болезнь,
а во время лечения выяснить четыре варианта исхода болезни.
Признаки болезни делятся на две [группы]: общие и частные.
Общие трех видов: внешние, внутренние и тайные.
К внешним признакам относятся сны, проявления болезни
на теле, в речи и на душе.
Снятся реки, деревья, луга; снится, что по телу
ползают лягушки, головастики, рыбы, змеи, черви,
пчелы, скорпионы, пауки и что находишься среди них;
снится, что за тобой гонится як, хайнык, звери,
что лезешь в узкую дверь, карабкаешься по тропе, падаешь в пропасть;
снятся закаты, знойные земли, град, стрелы,
яйца, сотрясающиеся храмы и глиняные статуи;
снится, что получаешь от женщины силы тела.
Таковы первые проявления воздействия демонов.
Телесные проявления. Меняется лицо: оно или
теряет цвет или наоборот выглядит лучше;
без причины увеличивается кровь и открываются
носовые кровотечения; кожа трескается, грубеет,
она то холодная, то горячая, зудит, чешется,
покрывается мокнутиями, сыпями, волдырями; тело

стягивает и сводит; беспокоят желудок и печень;
болят кости и бедра; долго не проходят ожоги.
В речи [больного] проявлений [болезни] множество.
Душевные проявления: сердце как будто сжимается,
угнетенность, озлобленность, беспокойство, суетливость.
Однако все эти [внешние] проявления могут быть неявными
во время, когда болезнь началась и больной уже схвачен демонами.
Внутренние проявления видны на лице, как в зеркале.
Вымой лицо и увидишь сухие пятна, которые
не смачиваются водой; цвет мяса делается белесым, бурым и красным;
кожа и мясо вздутые и легко поддаются нажиму;
пятна на носу, щеках, на переносице между бровями.
Если пятен уже нет, а кости и мясо усыхают, болезнь считается запущенной.
Глаза — органы чувств, на которых ясно видна болезнь.
На них можно заметить сосуды,
говорящие о наличии или отсутствии порчи и то,
каким образом демон проник в тело,
можно ли его одолеть и сколько лет прошло с начала болезни[1].
Тайный способ обследования с помощью лекарств:
возьми серу, смолу ватики, аир и мускус,
добавь равное количество листьев ветреницы,
заверни в тряпочку, замочи в воде, отожми и
пои больного три дня. Потом посмотри, изменился ли
цвет мочи больного, не появились ли в ней
кровь, чху-сер и прочее. По этим признакам судят,
насколько сильно вредит болезнь[2].
По частным признакам определяют причину —
яд это или демоны, как они проникли в тело,
место поражения и вид доша — виновника болезни.
Первое — выявление яда. Если телом и умом овладели
тяжесть и омраченность — это яд Земли,
подвижность и легкость — яд Ветра,
жар и горячность — яд Огня, холод и прохлада — яд Воды.
Демонов делят на две [группы]: «корни» и «ветви».
«Ветви»: тхе-бранг и гон-по нападают на наружный слой кожи,
дам-ери — на кожу, са-бдаг вцепляется в мясо,
гнйан проникает в сосуды, шесть видов ба-су — в жилы и сухожилия.
«Корни»: демоны царского рода — яд души, входят они через темя;
господского рода — яд зрения, входят в сосуды;
брахманского рода — яд дыхания, входят через левую руку;
демоны-простолюдины — яд прикасания, входят через правую ногу;
демоны неприкасаемые — яд клыков, входят через левую ногу;
царь нагов нападает на плотные [органы].
В тело болезнь проникает пятью разными манерами:
как бы шутя и играя,
как будто желая овладеть [больным],
как будто [больной] осквернен нечистыми,
как будто хотят убить из зависти,
как будто созрели плоды кармы.
Обследования мест, куда внедрилась болезнь.
Болезнь может опуститься на поверхность кожи,
кожу, в подкожный слой, «цвет», мясо, жилы,

сосуды, кровь, чху-сер, кости, суставы,
губчатое вещество кости, головной мозг,
костный мозг, семя и в плотные органы — сердце,
легкие, печень, селезенку и почки.
Короче, обращай внимание на тринадцать сокровенных мест[3].
Выявление доша, вызвавшего болезнь: по признакам определяют
один из восемнадцати видов мдзе.
Мдзе ветра — [опухоль выпуклая], как шлем;
мдзе желчи — похоже на цветок удумбара;
два мдзе слизи — «круглая» и гланг-шу;
мдзе ветра и желчи похожи на язык ришья;
шесть видов мдзе слизи и ветра — это мдзе собственно кожи,
мелкие брум, ша-бкра, брас, бйер, сер-ка;
шесть мдзе слизи и желчи — шу-ба, кха-бргйа,
«белый лотос», брум-бу, гйан-па, разложение кожи;
мдзе, вызванный всеми тремя доша, — «похожий на соломоцвет».
Эта болезнь подобно вору проникает исподтишка,
поэтому необходимо самое тщательное обследование
внутренних, наружных и тайных проявлений.
За проявления мдзе не прими по ошибке
судороги мяса и жил от ветров или демонов,
шишки мяса, комки червей и шишки на костях,
тяжи мяса, мускулов и жил в глубине,
омертвевшее мясо, кожу, кости и подкожный [слой];
не прими перекосы рта или косоглазие за
«сухую» или «влажную» разновидности болезни;
не путай проявления болезни с проявлениями действий
первоэлементов и демонов,
так как болезнь как бы шутя иногда отпускает и вдруг
неожиданно созревает.
Не путаясь во всем этом, определи болезнь точно.
Надо беречься, а то самому можно заразиться
через пищу, в общении, через жилище, постель, нечистоты и прикасания.
Второй [этап обследования] — определение различных вариантов исхода.
Если пали крепостные башни восьми городов[4] и
сданы четыре жизненных центра[5], схвачены три конца[6],
разбиты укрепления крупных суставов[7],
четыре яда[8] пропитали все тело,
три цвета[9] поблекли, три [вида] волос[10] вылезли,
три реки разлились[11], волны морские[12] затопили
легкие, сердце, печень, селезенку и почки,
если ладони и подошвы перестали потеть,
появились пятна — отметины са-бдагов[13] —
такой больной неизлечим, откажись от него.
Если наличествует хотя бы часть этих признаков,
излечение будет кажущимся.
Если царский дворец покинут,
но признаков созревания плодов кармы нет,
такую болезнь можно с трудом, но вылечить.
Если поражения несильные и редкие
и нет вышеперечисленных признаков, то болезнь легко излечима.
Пятая [часть главы]. Методов лечения три: при угрозе болезни

надо беречься, если она проникла — вывести,
а после лечения бороться за продление жизни.
Первое. Чтобы обезвредить яд драконов-нагов,
надо читать дхарани победителя злобы,
спасителя жизни — могущественного Ваджрапани.
Чтобы сдерживать чху-сер и отпугивать демонов —
принимать «Амриту из земель и камней» и «Гаруду-5».
Второе. Излечение внедрившейся болезни [состоит в]:
подготовке — очищении причины заболевания чху-сер,
основном лечении — подавлении яда болезни,
обрубании конца — изгнании болезни ко-ле,
возвращении цвета и силы,
определении степени выздоровления, с тем чтобы
правильно определить дозы.
Первое — очищение чху-сер через кишечник и сосуды.
Назначают обычные слабительные и растирания,
постоянно дают слабительное из сгущенного отвара
коровьей мочи, молочая дур-бйид, ревеня,
«трех плодов» и латука Лессерта, добавив
«три лекарства желтой воды», смолу ватики и прутняк,
или дают дегу из «трех плодов», «пяти горячих», клещевины,
молочая дур-бйид, кассии трубчатой, малины,
пикроризы, аира, борца разнолистного, пижмы,
перца красного и латекса калотрописа.
Свари лекарственное масло для очищения «тугого» живота.
Потом очисти сосуды обычными лекарствами14 ,
добавив «три лекарства желтой воды», ватику, мускус
и «проводников», которые прогоняют демонов и чху-сер
и доставляют состав к легким, сердцу, печени,
селезенке, почкам, мясу, костям и сосудам, то есть туда, куда вошла болезнь.
Как назначать состав, подгонять «кнутом»,
прерывать остаточное действие, бороться
с осложнениями, смотри в разделе «Пять назначений»[15].
Чху-сер очищают по одному разу в первые месяцы четырех сезонов —
если удалить причину, не будет и следствия.
Второе — [основное лечение]. Болезнь, вызванную ядом этой болезни,
лечат диетой, образом жизни, лекарствами, процедурами.
Запрети молочное, сладкое, несвежее, кислое,
соленое, похлебки из трав, пишу, разрушающую [силы тела];
назначай старое зерно, свежее мясо, мучную похлебку с сушеным мясом,
мягкий чай, разбавленное вино, холодную воду.
Образ жизни исключает совокупления, тяжелый труд,
дневной сон, следует сторониться грязи и скверны.
Лекарства — отвары, порошки, пилюли, дегу и
лекарственные масла. Сначала об отварах.
Акация, азадирахта, софора, козелец и кумарчик -
«Акация-5» — высушивают чху-сер прямо на месте.
Отвар одной лишь акации — лучшее средство от мдзе.
Порошки: чху-сер сушит состав из кальцита, буры,
камня «спинка лягушки», цхиг-тхуб белого и бурого,
лекарственной глины, пирита, асбеста, талька, золотой,
серебряной, медной и железной руды, киновари,

«шести хороших», «трех лекарств чху-сер», «трех плодов»,
смолы ватики, мускуса, серы, перца красного,
момордики кохинхинской, девясила высокого,
костуса и акации, смешанных с сахаром.
Давай с водой порошок горечавки крупнолистной,
крестовника «желтого» и «черного», адиантума,
мускуса, смолы ватики, смолы салового дерева,
акации и сахара; при усилении жара добавляй
миробалан хебула и борец Фишера.
Лучшее из того, что подавляет клу-гнйан, са-бдаг и болезни от ядов —
это пилюли «Гаруда-5» и «Драгоценный состав».
Сперва о приготовлении «Гаруда-5».
Взять мясо, кости, жилы, сердце и кровь Гаруды[16] —
[соответственно] четыре шо, одно шо, две трети шо, пол-шо и одну треть шо.
Миробалан хебула, борец и все остальное истолочь
по отдельности, пока не получится мелкий порошок,
и три дня выдержать в моче восьмилетнего мальчика.
Когда состав почернеет и заблестит,
добавь с полпилюли мускус, размоченный в воде.
Проводником от жара дай безоар, от холода —
перец длинный, от демонов — смолу ватики.
Принимать пилюли, созерцая себя и пять буквенных символов[17].
С первого по девятый день принимать по одной
пилюле три раза ночью, с девятого по двадцатый —
по две, с двадцатого по тридцатый — по три пилюли.
Принимать в течение года с момента вхождения болезни.
Если улучшения не будет, в два раза уменьшай дозу миробалана хебула.
За год пилюли излечат все восемнадцать видов мдзе
и навсегда подавят болезни от ядов нагов.
Приготовление «Драгоценного состава». Смешай ртуть,
очищенную от яда, серу, кханду из акации,
«шесть хороших», «три лекарства желтой воды»,
смолу ватики и «Гаруду-5». Эти пилюли подавляют
демонов-нагов и высушивают чху-сер.
А пилюли из ртути, облепихи, антимонита, золота,
сосны, кедра, миробалана хебула,
смолы ватики белой и черной, мускуса,
конопли, кассии тора, «шести хороших»,
сандала белого, безоара, кала [святого сиддхи]
при приеме в возрастающих дозах от одной
пилюли до трех оттесняют болезнь мдзе
в этой жизни, даже если и созрели плоды кармы.
Способы назначения и предотвращения осложнений
смотри в разделе «Составы из драгоценностей».
Раздел легу. Порошок железа, перец красный,
эмблика, прутняк и перец длинный с медом
в виде легу подавляют распространившуюся болезнь мдзе.
Подавляют мдзе также с помощью легу, соединив равные части кханды
акации, горичника и купены с добавлением меда,
«шести хороших», прутняка, «трех лекарств чху-сер»,
перцев длинного и красного.
Мдзе подавляют также сера, миробалан хебула и мед,

взятые в равных частях, с примесью ржавчины[18].
Лекарственные масла: масло акации, масло сверши «большое»
и «среднее» с медом, «шестью хорошими», «тремя лекарствами чху-сер»
сушат чху-сер и укрепляют силы тела.
Процедуры. Применяют иглы, выпускают испарения
из сосудов, в частности, из расходящихся сосудов лба
и лицевого сосуда чху-сер.
Третье — средства от второстепенных болезней[19].
Если болезнь бросилась в лицо[20] , возьми шпанских мушек,
нашатырь, молочай лур-бйид, ветреницу, борщевик,
якорцы, кальцит, залей их вином, подогрей, добавь
закваску. Когда смесь забродит, смажь ею лицо —
чху-сер оттянется и лицо станет чистым.
После этого смазывай порошком смолевки с маслом.
При онемении и затекании сделай разрез и отсасывай чху-сер рожком.
Или же обмой мочой и смажь вышеуказанным составом
со шпанскими мушками,
молочаем лур-бйид, нашатырем, «тремя жгучими травами»
и прогрей на солнце.
Или же вытягивай чху-сер заклинаниями.
Омертвелое мясо разрежь и введи лекарство, разъедающее гниль[21].
После отторжения гнили прикладывай лекарства, заживляющие рану[22].
Чтобы выросли выпавшие брови, смазывай свиным жиром,
кровью пукразии, реальгаром, арсенитом, свиным
костным мозгом, абрикосовым маслом и медом.
При закупорке переносицы назначай постоянно очиститель носа.
При сужении глотки делай кровопускание и давай
соответствующие лекарства.
Четвертое — как вернуть «цвет» и силу,
используя причинно-следственные связи.
Смазывай составом из пяти видов крови: человеческой, собачьей, козьей, лошадиной и крови из матки, двух видов мяса — лягушки и змеи, двух видов жира — человеческого и сайгака, «шести пахучих» — мускуса, аира, ферулы, серы, чеснока, корней борщевика, борца Фишера и сандала с топленым маслом.
Окуривай дымом «двух видов мяса», «трех темных»,
«лошадиного пота»[23], «трех вонючих», «трех паленых».
Трижды в день давай «Амритные пилюли»[24].
Для лучшего усвоения лекарств и изгнания демонов используй мочу.
Во время лечения «Гарудой-5» обязательно давай «Гранат-4».
Последнее — регулирование дозы лекарства по степени выздоровления.
Если от всех этих лекарств делается лучше, —
значит, болезнь не была въевшейся очень глубоко;
если от них все болезни поднялись — средне;
если нет ни вреда, ни пользы — глубоко.
Соответственно надо лечить год, два, три.
Причем, если от малой дозы нет улучшения, увеличивай,
а если от большой дозы нет улучшения — уменьшай.
Признаки «сгибания головы болезни»: пульс сердца
становится чистым, тело — легким, дхату — ясными,
аппетит — хорошим, из носа начинает идти кровь,
кровь есть и в моче; в местах, куда
опустилась болезнь, скапливается чху-сер и сочится кровь с гноем;

язвы заживают; отваливается короста; постепенно
слабеют признаки болезни; снится, что из тела
выползают какие-то черви, что моется;
что его прохватил понос, что из носа пошла кровь;
из снов исчезают зловещие видения, снится, что [они] высыхают,
сгорают и уносятся,
что тело охвачено пламенем и восходит солнце;
глаза очищаются от сосудов, сосуды укорачиваются и втягиваются.
Как только заметишь эти признаки, говорящие об освобождении от демонов,
уменьшай по одной количество пилюль.
Если от уменьшения дозы улучшение не наступит,
результат лечения считается посредственным;
если улучшение будет при увеличении дозы,
это говорит о том, что болезнь еще не изгнана;
если уменьшение пилюль сопровождается улучшением —
значит, болезнь вырвана с корнем.
Но все равно еще год нельзя пренебрегать лечением.
И если за это время обострений не будет — болезнь назад не вернется.
Поскольку при этой болезни силы тела превращаются
в болезнь, ее трудно изгнать, нужно терпение и усердие
в течение долгого времени.
В общем-то эта болезнь — кармическая,
поэтому для улучшения кармы надо принимать обеты[25],
благоустраивать тропы, спасать мальков[26], копить
добродетельные заслуги, читать Словеса Будды,
почитать монашество четырех степеней[27], очищаться
от грехов и омраченности,
считать своими родителями все существа трех миров
и как сын стараться оплатить свой долг.
Вот такие мысли общие и частные надо взращивать в душе.
Надо стремиться делать подаяния телом, душой, мыслями и имуществом.
Поскольку тело, болезни и демоны не имеют сущности,
воспринимай их с точки зрения учения шуньята
и учения об отсутствии индивидуального «Я».
И наконец, назначай ванны, очищения, кровопускания,
запрещай все, что вредит, давай пилюли и масла -
это и болезни излечивает, и жизнь удлиняет.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восемьдесят первая
«Лечение болезни, вызванной ядом клу-гдон»

Примечание:

[1] Подробнее о месторасположении и характере сосудистых образований на глазах больного см. в «Вайдурья-онбо».

[2] Согласно комментарию, если после приема этого состава моча просто меняется в цвете, то болезнь — средней тяжести, если появляется кровь, болезнь очень сильна.

[3] «Сокровенные места» — здесь имеются в виду места на поверхности тела, по которым можно судить о состоянии здоровья в целом и о состоянии отдельных органов и тканей: «Сокровенное место всего тела — темя, речи — горло, души — сердце, сердца — язык, легких — нос, печени — глаза, селезенки — губы, почек — уши, конечностей — суставы, жира — «четыре грязных» (т.е. большие пальцы ног и локти), костей —зубы, мяса — большие пальцы рук, жил — половые органы».

[4] «Пали башни восьми городов» — т.е. омертвело мясо темени, переносицы, кончика носа, нёба, сердца, пупка, половых органов, ладоней и подошв. Ладони и подошвы в тибетском языке обозначаются одним словом, поэтому получается восемь точек.

[5] «Четыре жизненных центра» — мясо больших пальцев рук и ног.

[6] «Схвачены три конца» — на «верхнем конце» тела, т.е. на голове, выпали волосы и разрушились ноздри, разложились указательные пальцы — «концы конечностей», а на «нижнем конце» разложение коснулось половых органов.

[7] К крупным суставам отнесены суставы позвонков и 12 крупных суставов конечностей.

[8] «Четыре яда» — яды первоэлементов Земли, Воды, Огня и Ветра.

[9] «Три цвета» — цвет глаз, лица и зубов.

[10] «Три вида волос» — волосы на теле, голове и брови.

[11] «Три реки разлились» — недержание соплей, слюны и слез.

[12] «Волны морские" — речь идет о распространении жидкости в указанных органах.

[13] «Отметины са-бдагов» — глубокие, до костей, язвы по всему телу.

[14] См. гл. 19 «Дополнительной тантры».

[15] Имеются в виду гл. 2—7 «Дополнительной тантры».

[16] «Мясо Гаруды» — миробалан хебула, «кости» — костус, «жилы» — аир, «сердце» — борец Фишера, «кровь» — мускус.

[17] Больной созерцает себя в облике бога Ваджрапани и представляет перед собой «пятилепестковый лотос». Четыре лепестка и центр лотоса отмечены буквенными символами пяти дхьяни-будд. Из лотоса льется амрита и, попадая на готовые пилюли, превращает их в чудодейственное лекарство.

[18] Смесь намазывают на железные пластины и соскабливают вместе с образовавшейся ржавчиной.

[19] Очевидно, «второстепенными болезнями» названы местные проявления болезни.

[20] «Бросилась в лицо» (sngo-lud) — букв, «отрыгнулась в лицо».

[21] В надрез вставляются свечки из золы серебра, золы колючих деревьев, кончиков побегов бамбука, корней шиповника, молочая дур-бйид, нашатыря, аира, костуса и куркумы культурной.

[22] Это — квасцы, медвежья желчь и шафран в порошке.

[23] «Лошадиный пот» (rta-bon) — в монгольских словарях переводится «морин-у ши-бэри», что можно понять как «лошадиный пот» или же мозолистые образования на внутренних сторонах лошадиных коленей.

[24] Для получения «Амритных пилюлей» следует просушить (в течение дня) кал человека, достигшего состояния сиддхи, смешать со смолой ватики и мочой до кашицеобразного состояния, затем скатать пилюли.

25 Обеты следующие — не вредить диким животным, не вредить почве, не вредить путешественникам.

[26] То есть спасать мальков из пересыхающих водоемов.

[27] О четырех степенях монашества в «Вайдурья-онбо» сказано: «Ста мирян лучше один риши-небуддист; ста таких риши лучше один монах ге-нйен; ста ге-нйенов лучше один ге-цхул; ста ге-цхулов лучше один ге-слонг».

Раздел 12. Лечение ран

Глава 82

ОБЩЕЕ ЛЕЧЕНИЕ РАН

Затем риши Маносиджи молвил:
О великий риши Видьяджняна!

Как выучить раздел о лечении ран-язв?
Что является их причиной и их сутью?
Почему они называются ранами-язвами?
Где они появляются, как подразделяются,
каковы их признаки, способы лечения и предупреждения осложнений?
Пусть Исцелитель благоволит рассказать!

Риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Причины. Ветер, желчь и слизь под воздействием
неподходящей пиши, образа жизни и демонов гдон
вызывают саморожденные язвы.
А от стрел, камней, ножа, копья, рогов, клыков
и от огня могут появиться случайные раны.
Их называют ранами-язвами, так как из них идут
выделения и запахи, они разрушают кожу и мясо,
причиняют боль и резко снижают подвижность тела.
[Различия]. Раны-язвы бывают на восьми местах: в коже, мясе,
жилах, сухожилиях, сосудах, суставах, костях, в плотных и полых органах.
Они делятся на саморожденные и случайные.

Саморожденных язв два вида: общие и частные.
Общие делятся на три: внешние — открытые язвы,
внутренние — просачивающиеся, срединные — колющие.
Частных язв восемь видов: внешние и внутренние брас,
геморрой, ме-дбал, сур-йа, рмен-бу, отеки яичек,
рканг-бам и прободение промежности.
Раны случайные делятся по виду и по месту.
По виду восемь ран — это рваная рана кожи,
резаная рана вдоль мышц, резаная поперек мышц,
резаная до кости, резаная с костями, отсечение,
рана с переломами костей и рана колотая.
По месту различают раны головы, туловища,
конечностей и шеи, то есть места соединения головы и тела.
При обследовании **[признаков] ран** выявляют три момента:
трудно или легко эта рана поддастся лечению,
задеты или не задеты уязвимые места, и, наконец,
«завредничает» рана или не «завредничает».
Степень излечимости раны оценивают, исходя из ее места
и характера и условий жизни больного.
Трудно излечиваются раны глаз, ушей, зубов, носа,
челюстей, ребер, пупка, молочных желез, промежности,
подмышек, яичек, головок костей, позвоночника,
жил, сухожилий и раны на подвижных суставах.
Трудно излечиваются глубокие раны [без оттока гноя],
раны с застрявшими в них обломками оружия,
раны на мускулах, раны с гниющими жилами,
раны с рассечением сосудов, раны с вывихами суставов,
зачервивевшие раны, раны с обломками костей,
раны, плохо очищающиеся и «вредничающие».
Если раненый ест слишком жирное или, наоборот,
недоедает, если спит днем, совокупляется или
начинает двигаться раньше времени, раны заживают плохо.
Если [ведет себя] наоборот — выздоравливает быстро.
Плохо поддаются лечению раны на уязвимых местах
мяса, жира, костей, жил, сухожилий, сосудов, плотных и полых органов.
Уязвимые места мяса при ранении отекают,
рана раскрывается и [имеет вид] «разъяренной»;
в жире эти места опухают, как при болезни лхог-па,
в костях они сильно болят — быстро появляется жар костей и болезнь ркун-бу;
при ранении уязвимых мест в жилах и сухожилиях бывают
сильные боли, скрючивает конечности;
ранение уязвимых мест плотных органов дает себя знать
колющими болями, быстрой потерей сил и «цвета»;
раны полых органов приводят к вздутиям, поносам, задержке мочи;
раны сосудов — к жару сосудов и возбуждению доша.
Короче, при ранении уязвимых мест страдают все
«три двери» — тело, язык и душа.
Если эти уязвимые места не задеты, колющих болей не бывает,
раненый чувствует себя легко и не боится движений.
Признаки «вредной» раны двух видов: общие и частные.
Общие [признаки]. Отверстие раны раскрытое или запавшее,
рана уплотняется или — наоборот — размякает,

поднимается или западает, горит или холодная,
а также краснеет или темнеет, синеет или бледнеет,
плохо пахнет, гниет и плохо заживает.
В частности, рана может «завредничать», «встревожиться»,
распространиться, спрятаться, переполниться,
разъесть кости — итого шесть вариантов «вредничания» раны.
Рана может «завредничать» из-за доша, питания и образа жизни.
Доша четыре: ветер, желчь, кровь и слизь.
Из-за ветра рана синеет, темнеет, багровеет
и бледнеет, кожа вокруг раны грубеет, появляется
чувство покалывания и растрескивания, [в ране] жидкий гной.
Из-за желчи рана краснеет, горит, болит, колет,
быстро загнивает с обильным выделением гноя и жидкости.
Из-за крови рана краснеет, горит, пульсирует и кровоточит.
Из-за слизи рана делается белесой, морщинистой, боли несильные.
«Вредностей» из-за пиши два [вида]: из-за самой пищи и из-за напитков.
В первом случае рана сухая, вздутая или же склонная к разрушению.
Во втором бывает общая потливость, рана мокнет
и гниет с обильным выделением гноя и жидкости.
Из явлений образа жизни рану могут «обидеть» солнце,
ветер, бессонница, совокупления и испуг.
От солнца — рана чернеет, синеет, морщинится;
от ветра — вздувается, белеет, покрывается «холодной сыпью»;
от бессонницы — органы чувств тупеют, пропадает аппетит;
от совокуплений — рана открывается, сочится жидкость;
от испуга — рана отекает, отверстие засыхает,
раненый тянется к общению с друзьями.
Рану могут потревожить гнев, тяжелые усилия,
солнце, верховая езда, пища и демоны гдон.
Гнев и грубость вызывают жар и выделение чху-сер;
тяжелые усилия — отечность и жар крови;
солнце — сухость и волдыри, рана багровеет,
отекает, в гное появляются прожилки темной крови;
от верховой езды — больной возбуждается, бледнеет,
потеет, появляется жар;
от [неподходящей] пищи — меняется цвет раны, появляется жар;
от демонов — зуд в суставах и сыпь.
Рана может распространиться и захватить кожу,
мясо, жир, сосуды, кости и суставы.
В первом случае под кожей скапливается гной и начинает разъедать вокруг;
во втором — между мышцами открываются борозды
и в них идет нагнаивание;
в третьем — гной переходит на лрег[1] и кожу;
в четвертом — гной скапливается между мясом и костями;
в пятом — нагноение и вывихи внешних суставов[2];
в шестом — по сосудам распространяется чху-сер,
они (сосуды) пульсируют, отекают и покрываются сыпью.
Рана может прятаться под мясом, костями, под жаром и под холодом.
Когда рана прячется под мясом, плохо нарастает молодое мясо,
под костями — кости не покрываются мясом;
под жаром -— отверстие раны разлагается и идет сильное испарение;
под холодом — рана холодная, отверстие ее склонно к разложению.

Переполнений раны четыре [случая]: мясом, кровью, костями, гноем.
В первом случае выше краев раны разрастается плотное молодое мясо;
во втором — рана багровая, при прикосновении сочится темная ,кровь;
в третьем — на костях нарастает новое мясо, похожее на бородавки,
в четвертом — рана переполнена гноем и чху-сер,
отверстие ее приподнято над кожей.
Рана разъедает кости в четырех случаях:
в ране есть осколок кости, есть обломок оружия,
не вскрывается гнойник, рана разъедает кости.
Если [рана] разъедает кости из-за осколка кости,
отверстие раны приподнято и вздуто, беспрерывно
выделяется гнойная жидкость с комочками, как гниды;
если в ране есть обломок оружия, рана раскрыта,
появляется дыра вглубь раны, постоянно идет кровь,
похожая на отвар красного сандала.
При разъедании костей гнойником рана отечная,
бледная, припухлая, из нее идет зловонный гной
то в большом, то в малом количестве.
Если кости разъедаются раной, лекарства,
присыпанные на рану, не растворяются,
сама рана раскрыта и от нее идут испарения.
Когда «вредничание» пройдет, рана станет лучше.
Она покраснеет и, если не трогать, не будет болеть,
Посветлеет гной, начнет нарастать новое мясо,
вокруг отверстия раны появится что-то вроде ржавчины
и не будет осложнений.
Способы лечения: подавление отека, борьба с «вредничанием»,
наращивание нового мяса. В начале, в середине
ив конце лечения надо соблюдать строго диету и режим.
Первый способ лечения. Свежую рану три дня усмиряют винной гущей.
Отжатая гуща подавляет ветер и чху-сер.
Гуща крепкого вина очищает рану от слизи.
Гуща, промытая в воде, подавляет жар крови и желчи.
Но от чрезмерного применения гущи рана раскроется,
особенно это опасно на яичках — они выпадут наружу.
Гуща разъедает лицо, ладони, подошвы, сухожилия,
образует свищи, усиливает жар и разложение.
Поэтому при лечении гущей надо знать меру.
Далее, если рана будет отекать, надо бороться
«теплыми» или же «холодными» отсасываниями
в зависимости от наличия в ране жара или холода.
В ранах обычно бывает жар, холод встречается редко, как звезды днем.
«Холодные» обливания, втирания и компрессы
усмиряют отек подобно тому, как вода гасит огонь.
Причина жара — это желчь, находящаяся в крови.
Поэтому надо выпускать кровь из сосудов около раны
или же из расширенных сосудов.
Кровопускание собьет силу жара, и он не сможет
вредить подобно злодею, который лишился поддержки.
Для зашиты уязвимых мест намазывай жу-це.
Сосуды над костями прокалывай, пока не упрешься в кость,
а над уязвимыми местами надсекай, оттягивая кожу.

В местах, где чувствуется колыхание или пустота,
обычно скапливается чху-сер.
После прокола поливай эти места водой, чтобы сбить силу жара,
и успокаивай «Прохладными мазями» жун или нан.
Или же отсоси рожком опухоль, пока она не вздуется холмиком;
потом рассеки ланцетом и выпускай из нее чху-сер через рожок.
Жу-це и рожок выводят чху-сер из мяса и кожи,
останавливают колющие боли, предупреждают нагноение.
Если рожок использовать слишком рано, [рана] будет пульсировать.
Рожком нельзя пользоваться при отеках от демонов.
Если все эти средства окажутся тщетными, назначай
очищение через живот и сосуды —
эти процедуры[3] удалят причину отека с корнем.
Если болей нет, отек плотный и усилен ветер,
хорошо помогает прикладывание мяса животных воды.
Если отек плотный, крепкий, боли несильные,
смазывай лекарством, подавляющим слизь и ветер[4];
приложи теплый компресс и залепи сверху дегу
из вареного и толченого зерна.
Если рана горит и сильно болит, истолки поровну
лен и кунжут, смешай с молоком и намажь на рану.
Можжевельник, костус, морская соль, лен, кунжут,
закваска и мука незрелого ячменя, сваренные в шо,
переводят затянувшиеся отеки в гнойники и выводят затем их наружу.
Второй способ — печение «вредной» раны,
в котором два подхода — общий и частный.
Общее печение. Назначаются примочки лумс
из осадка топленого масла или компрессы из отвара
разных костей или разных ядов — стеллеры,
щавеля, горечавки крупнолистной и
муки незрелого ячменя с растительным маслом[5].
Старую рану успокаивает земляной компресс-нан.
«Вредную» рану очищают молочай дур-бйид, клещевина,
куркума культурная, барбарис, азадирахта,
солодка, козелец, морская соль и кунжут в

форме дегу; или — четверка из костуса, молочая дур-бйид, куркумы культурной и нашатыря; или — шестерка из золы ртути, нашатыря, молочая дур-бйид, молочая тхар-ну, медвежьей желчи и киновари. Примочка из отторгающих лекарств — свинца и молочая дур-бйид, а также отсасыватель из винной гущи хорошо отдирают омертвевшее мясо. Мясо, которое долго не поддается лечению, можно прижигать железом.

Частное лечение. Если рана «вредничает» из-за ветра, нужно перевязывать ее винной гущей с «тремя горячими», «четырьмя маслами», купеной, спаржей и горичником; смазывать «Сухим зольным эликсиром» и запретить все «холодное». Если рана «вредничает» из-за желчи, рану надо присыпать порошком камфоры, желчи, кальцита и сахара; прикладывать «прохладные» компрессы-чхас из щавеля обыкновенного или шо; запрещается все маслянистое.

Если рана «вредничает» из-за крови, назначают разные виды желчи, «Красный компресс-чхас» и кровопускания. Компрессы из птичьего помета в этом случае противопоказаны.

Если рана «вредничает» из-за слизи, надо прикладывать «три жгучие травы», разные виды желчи, травы, отторгающие гниль, смазывать винной гущей с «тремя горячими», винной закваской, головным мозгом и перцем Бунге с шо. Запрещаются масло и яйца.
Если рана «вредничаем из-за пищи, назначают водоросли, незабудку, процеженное шо, мясо и вино. Запрещается пища, которая разрушает рану.

Если рана «вредничает» из-за напитков, надо приложить медвежью желчь с нашатырем, с порошком камней «свиная голова» и малахит и залепить сверху компрессом из мирикарии, рододендрона и можжевельника шуг-ла с шо.
Если рану «обидело» солнце, смазывают ее сахаром с солодкой и козьим молоком и прикладывают сверху водоросли.

Если рану «обидел» холодный ветер, надо смазывать полынью холодной, винной гущей, «тремя горячими», плодами алтея и приложить вышеописанный компресс на козьем молоке.

Если рана «обиделась» из-за бессонницы, надо смазывать раствором камфоры и прикладывать щавель и муку, смешанные с шо.

Если рана «обиделась» из-за совокуплений, надо смазывать растительным маслом с приправами[6] и кормить раненого мясом и вином.

Если рана «обиделась» из-за испуга, надо смазывать мускусом со смолой ватики, прикладывать к ране шо и закваску, пусть около раненого находится его друг.
Если рана потревожена гневом, помогут «прохладные» лекарства и компрессы, приятные беседы и времяпровождение с друзьями.

Если рана потревожена тяжелыми усилиями, надо прикладывать щавель обыкновенный, выпускать кровь, прописать спокойный образ жизни.
Если рана потревожена верховой ездой, назначить отвар сахара, смазать рану горцем птичьим с конским навозом.

Если рана потревожена неподходящей пищей, назначить «прохладную» пищу, запретить все сочное и питательное.

Если рана потревожена демонами, смазывать смолой ватики с мускусом, серой, нардом, человеческим мясом и куркумой.

Если рана распространяется и переходит на кожу, промывать ее отваром разных видов желчи.

Если рана переходит на мясо, надо перевязывать «Белым составом», предварительно отжав из него жидкость.

Если рана переходит на жир, надо поставить войлочный компресс, присыпать рану «Сухим зольным эликсиром».

Если рана переходит на сосуды, то пульсирующие сосуды надо прижигать, а сосуды для кровопускания вскрыть, дать отвар медвежьей желчи с эвкоммией, смазывать желчью.

Если рана переходит на кости, надо проскоблить губчатую кость и приложить состав из медвежьей желчи, эвкоммии, костуса и меконопсиса щетинистого.

Если рана переходит на суставы, суставы надо проколоть и очистить и стягивать рану изнутри.

Если рана прячется под мясом, назначают вино и баранину.

Если рана прячется под костью, назначают мясо и вино, промывают «тремя горячими», смазывают медвежьей желчью, куркумой культурной и киноварью.
Если рана прячется под жаром, промывают «холодными» составами и назначают камфору.

Если рана прячется под холодом, назначают свежую и сочную пищу, делают «теплые» ванны и примочки.

При переполнении раны мясом назначают состав, который отторгает гнилое, делают прижигания.

При переполнении раны кровью дают лекарство, оттягивающее и останавливающее кровь.

При переполнении раны костями назначают прижигания, скобление костей и лекарства[7].

При переполнении раны гноем делают прижигания, выводят наружу гной и останавливают гниение.

При разъедании костей из-за осколков костей в глубине раны надо кормить раненого птичьим мясом и зайчатиной, к ране прикладывать золу человеческих и драконовых костей и золу раковин каури с костусом. Если от такого лечения осколки не выйдут, придется мясо разрезать и удалить эти осколки.

При разъедании костей из-за оставшихся в ране обломков оружия раненого надо кормить рыбой, рану смазывать мазью «Вытягивающая обломки», удалять омертвевшее мясо и выводить скопления гноя наружу.

При разъедании костей гноем давать «Слабительное, изгоняющее гной».
При разъедании костей самой раной прикладывать отжатый шо с косточками эмблики, а если рана начнет воспаляться, прикладывать взбитый шо с ревенем. От винной гущи в таком случае надо отказаться.

При лечении подобных «вредничающих» ран нужно бороться со всеми наслаивающимися на рану болезнями.

И наконец, когда избавишься от всего, что вредит,
пора переходить к наращиванию «соков» в ране.
[Общее лечение]. Сперва назначай масляные составы,
залечивающие рану и одновременно выводящие из нее омертвелое.
Потом переходи к питающим и укрепляющим составам.

Первый состав: сурик, киноварь, железный купорос, миробалан хебула, рандия, смола салового дерева, винная гуща и свежее масло; к этой восьмерке можно добавить семерку — какалию, «три жгучих травы», три вида желчи — человеческую, медвежью и свиную; или пятерку — хохлатку гу-друй, ревень чху-рза, медвежью желчь, адиантум, щавель кисловатый. Любой из составов и залечивает, и отторгает.

[Питающие и укрепляющие составы]: «Желчный состав» — желчь семи баранов развести водой и сгустить до объема пяти желчных пузырей, добавить кровь из петушиного гребня, адиантум, желчь человека, медведя и рыбы, остролодочник и ремманию. Этот состав хорошо способствует зарастанию раны. «Травяной состав» — реммания, лютик, луб барбариса, рябчик, корни одуванчика, смола лиственницы, плоды фиалки и сахар — хорош для всех видов ран.

«Мясной состав» — горечавка крупнолистная, алтей, остролодочник, кханда из крестовника, ревень чху-рза, адиантум, разные виды желчи, киноварь белая, кальцит, шафран и сахар — является нектаром для старых и свежих ран.

Частное [лечение]. На раны мяса прикладывай остролодочник, медвежью желчь и адиантум; на раны костей — эвкоммию, череду, медвежью желчь, меконопсис щетинистый и осоку; на раны кожи — сажу с котла, спорынью, труху из грибов дождевиков, водоросли и свежее масло; для ран загрязняющихся мест [кожи] нектаром будет подорожник большой с камнеломкой зонтичковой.

Затем для укрепления рубца прикладывай муку с маслом или же козий пух, пропитанный отваром аира, каменной соли, «трех горячих», топленого масла и костного мозга.

Чтобы кожа лица стала чистой, как лотос, смазывай реальгаром, киноварью, мареной, арсенитом, барбарисом, куркумой культурной с медом.
Для оволосения рубца на голове смазывай его золой бычьего рога, костей, шерсти и кожи с кунжутным маслом.

Вообще при любых ранах подбирай диету и режим.
Чтобы свежая рана не кровоточила и не опухала,
запрети есть и пить, держи [раненого] в голоде.
Если рана теплая и не задевает уязвимые места,
назначай вино и масло — боли стихнут и рана сама закроется.
Если из-за жара раны ухудшаются силы тела,
поддерживай их свежей и сочной питательной пищей.
Шо сбивает жар, возбуждает аппетит,
но в избытке вредит, так как увеличивает гной.
От свежего мяса верблюжонка растет новое мясо,
но оно же вызывает понос и не подходит людям со слабым желудком.
Масло вяжет сосуды во «вредничающих» ранах.
Вино увеличивает в ране кровь, чху-сер и гной,
но зато помогает при прячущихся ранах,
снимает стяжение жил, выпрямляет искривления.
Вода гасит жар, улучшает аппетит, но вызывает отеки,
а при плохом желудке или при вмешательстве демонов
она будет вообще как яд.
Рыба и свинина разрушают раны, но они назначаются
при остатках в ране обломков оружия и при брас раны.
Зайчатина и птичье мясо раскрывают рану и выводят осколки костей.
Старое мясо, старое топленое масло, хранящееся в кишках,
яйца и сырая пища вредны при любой ране.
Когда спадут отеки и жар, гной отойдет,
когда рана перестанет «вредничать», можно назначить
разнообразную и питательную пишу.

[Лечение разных видов ран]. В частности, на рваные раны кожи головы, конечностей и туловища ставят компресс из нагретой муки, прикладывают буру, медвежью желчь и шафран; порванные края [раны] надо соединить и заклеить тонкой замшей, смазанной клеем; поверх замши наложить войлок, пропитанный «Белый составом», и крепко перевязать. Или можно смазать рану сливочным маслом и медом с «прохладными» лекарствами, наложить войлок и перевязать хлопчатобумажной тканью.

У резаной вдоль мышечных волокон раны края раны нужно сдвинуть и заровнять, чтобы мясо из раны не вылезало и не западало. Потом сверху наложить плотно войлок с «Белым составом». Повязка должна быть плотной и захватывать края раны. Через три дня повязку снять и вложить в рану «Нектар для ран», а на ее отверстие — винную гущу.

Порванную мошонку зашивают и накладывает повязку через поясницу. Компрессы и примочки на мошонку не назначаются.

Порванное мясо зашивают шелковой ниткой, прикладывают сверху кусок войлока и перевязывают.

Если разрез проходит поперек мышц, надо соединить отошедшие края, приложить войлок и лечить дальше как рану, резанную вдоль мышечных волокон.
Если рана до кости, края ее надо соединить проклеенной замшей, приложить сверху войлок с «Белым составом» и перевязать.

Глубокие раны с переломами костей сперва надо обследовать, освободить мясо, застрявшее между концами костей, затем эти концы совместить и поставить на место. На мясо сверху положить войлок с «Белым составом», плотно перевязать с пятью-шестью дощечками и стянуть веревочкой, закручивая ее палочкой-застежкой. Рану надо смазывать топленым маслом и «Нектаром для ран». Повязка не должна сдавливать сосуды.

При полных отсечениях культю перевязать с маслом и лечить в дальнейшем перевязками.

При ранах с повреждением кости внутри надо дать раненому кипяченое молоко, мучную похлебку с мясом животных сухих мест и перевязывать, как при переломе.
Из колотых ран необходимо выводить чху-сер. Подробности лечения сквозных колотых ран головы и груди смотри в соответствующих главах. В колотые раны конечностей и других мясистых частей тела вставляют свечки из лиственничной смолы и брызгают водой с другой стороны. Если рана сквозная, обернуть ее войлоком, чтобы края ее сомкнулись. Короче, надо делать так, чтобы в глубине раны не накапливался гной.

Если полость раны сильно загноится, назначай масло из цветов мускатного ореха; давай внутрь и вводи в рану масло из цветов мускатного ореха, азадирахты, козельца, куркумы культурной, барбариса, витании, пикроризы, воска, винной гущи, марены, понгамии и миробалана хебула. Это масло лечит нагноения в узких и глубоких ранах.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восемьдесят вторая
«Общее лечение ран»

Примечание:

[1] Слово дрег (dreg) встречается в «Чжуд-ши» в значениях: 1) название болезни дрег; 2) грязь, короста; 3) в словосочетании «четыре грязных» — локти и большие пальцы ног. Возможно, здесь имеется в виду верхний, «загрязняющийся» слой кожи.

[2] Внешние суставы — суставы конечностей, в противоположность им внутренние суставы — суставы позвоночников.

[3] Идя «очищения через живот» назначаются слабительные, а для «очищения через сосуды» — процедура «очищение сосудов».

[4] Состав лекарства указан в комментарии: борец Фишера, сосна, эльсгольция, донник душистый, аир, мускус, остролодочник, а также смола ватики.

[5] В этом составе ядовитой считается только стеллера.

[6] Приправы — имбирь и перец длинный.

[7] Согласно «Вайдурья-онбо», эти лекарства — камни «спинка лягушки» и цхиг-тхуб, сурик и «камень из воды».

Глава 83

ЛЕЧЕНИЕ РАН ГОЛОВЫ

Затем риши Маносиджи молвил:

О великий риши Видьяджняна!
Если оружие попало в первую из конечностей — голову,
то каковы будут признаки ранения и как надо лечить?
Пусть Исцелитель, царь лекарей, благоволит рассказать!

Риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Самая важная из пяти конечностей — голова.
Расскажу о ее строении, местах поражений,
способах обследования, лечения и предотвращения осложнений —
итого пять тем.
Во-первых, расскажу о строении черепа
у разных типов людей, о расположении мяса,
костей, сосудов и головного мозга в голове.
Конституциональных типов семь — это типы ветра,
желчи, слизи и их сочетаний по два и по три[1].
Им соответствуют такие формы черепа — с удлиненным теменем,
с выпуклым затылком, треугольная, квадратная,
круглая, с плоским теменем и плоским затылком.
Головной мозг и кости [черепов] к концу этого списка хуже,
так как в них больше швов и сосудов-гвоздей[2].
О том, как устроен головной мозг, представляющий собой море сосудов.
Различают семь типов мозга: мясной, масляный,
похожий на сотовый мед, сывороточный, похожий на шо,

на молоко и на воду.
Они соответствуют семи формам черепа.
Здесь типы мозга перечислены от хороших к плохим.
Мозг находится в прозрачной красноватой оболочке
толщиной с замшу кабарги и покрытой сосудами.
Лучшей считается круглая голова с черными глазами,
высоким и несопливым носом. Люди с такой головой
легче переносят падение, ранение, меньше тонут,
не теряют сознание при ранении, у них реже бывают
рвота, косноязычие и бред. Этим они отличаются
от людей с мозгами, похожими на молоко, шо или воду.
О строении костей, образующих «дом» головного мозга.
Этих костей три вида: мужские, женские и бесполые.
Еще они делятся на центральную, боковые и крайние.
Мужские кости крепкие, с толстым компактным слоем.
Женские кости тонкие и мягкие, компактный
и губчатые слои у них равной толщины.
Бесполые — пористые, с преобладанием губчатого слоя.
Центральная кость тянется от затылка до бровей
полосой шириной в четыре пальца.
Она толстая, твердая с толстым губчатым слоем.
Слева и справа от нее шириной по четыре пальца проходят боковые кости.
Они потоньше, компактный и губчатый слои у них одинаковой толщины.
Дальше, около ушей и на затылке, находятся крайние
тонкие и жесткие кости с тонким слоем губчатого вещества.
Расскажу о строении мяса, покрывающего череп.
Мясо темени — уязвимое место — похоже
на застывшее кругами топленое масло.
Мясо затылка — уязвимое место — похоже на ряд рыб, поставленных стоймя.
Мясо с большого родничка — уязвимое место — похоже на натянутый лук.
Мясо на виске — уязвимое место — похоже на почки бараньи,
поставленные друг на друга.
Остальные виды мяса не столь уязвимы и покрывают череп,
как намазанная глина.
Расскажу о расположении соединяющихся сосудов.
На голове три вида сосудов — это сосуды мозга, сосуды костей и сосуды мяса.
Сосудов мозга два вида: пульсирующие сосуды, которые питают головной мозг,
водные сосуды, которые соединяют мозг с внутренними
и внешними частями тела.
К пульсирующим относятся три вида сосудов — «шнуры-гнйан»,
«бегущий внутри и снаружи» и «нить Брахмы».
Четыре уязвимых «шнура-гнйан» берут начало
от сосудов «черные острия» и сосудов «сон» на шее
и, поднимаясь вверх спереди и сзади ушей,
сплетаются на оболочке мозга, как жилки на обратной стороне листьев.
«Бегущий внутри и снаружи» идет между черепом и мозговой оболочкой
в направлении от затылочного буфа к скуле.
Поднимается отсюда вверх и возвращается назад,
прошивая шов между «тремя соединениями» [костей][3] .
«Нить Брахмы» — соединение трех сосудов:
сосудов мяса, кости и головного мозга, —
находится на самой верхушке темени.

Водных сосудов, выходящих из мозга, два вида:
тринадцать внутренних сосудов «шелковых шнуров», которые
от основания мозга спускаются внутри шеи, направляясь
к пяти плотным и шести полым [органам] и к самсеу,
и шесть наружных сосудов. К ним относятся
пара «полых» сосудов, выходящих от затылка,
пара «сгибателей», выходящих от мест заплетания кос,
и пара ратн, выходящих чуть ниже ушей, — все они
идут к конечностям, суставам, жилам и сухожилиям[4].
И еше на челюсти два зубных сосуда «двигательных»
и в центре неба общий сосуд органов чувств —
«рисунок тройного слияния»[5].
Итого двадцать два важных уязвимых сосуда воды.
Костных сосудов на голове три — это «воткнутое копье»,
«лежащий поперек» и «блуждающий».
«Воткнутое копье» пробивает череп в пяти местах —
на темени в области большого родничка,
с левой и с правой сторон затылочного бугра
и в области надбровных дуг и скул с обеих, сторон.
Но могут быть и другие ответвления, так как
на плохих костях отверстий и щелей всегда больше.
«Лежащий поперек» протягивается на четыре сора
выше уха в глубине губчатой кости, называемой «бонской шапкой».
«Блуждающий» имеет три ответвления — «спящая собака»,
«согнулся и прячется» и «мышиный коготь».
Все они проходят в толще губчатой кости и невидимы,
поэтому при скоблении кости будь внимательным, чтобы не задеть эти сосуды.
Сосудов мяса два вида: видимые и невидимые.
К видимым относятся два «черных затылочных» сосуда,
два «внутренних деревца» в одном ионе впереди ушей,
два «наружных деревца» в одном доне сзади ушей,
два пульсирующих сосуда лтаг-рал на висках,
в центре лба — «серебряное» и «золотое» копья,
два «черных сосуда переносицы» вдоль носа,
два глазных «зрительных сосуда» у краев скул,
два «зубных пульсирующих сосуда» на челюсти
и четыре «сосуда-тяжа» по четырем сторонам темени —
итого описано расположение двадцати видимых сосудов мяса.
Что касается сосудов пяти плотных и шести полых,
а также сосудов четырех органов чувств, они невидимы,
повреждения их узнаются по внешним проявлениям.
[Перейдем] ко второй теме. Повреждения головы бывают
трех степеней тяжести — сильной, средней, легкой.
Наиболее опасны травмы «четырех общих дверей»[6],
здесь любые раны могут оказаться смертельными.
Средней опасности считаются раны над швами черепа,
раны сосудов «лежащий поперек», раны глазниц, щек и челюстей.
Независимо от размера трудно излечиваются раны над сосудами мяса.
Вообще, из ран головного мозга, костей и
мяса наиболее тяжелыми считаются последние.
Легкими считаются раны лба и теменных бугров,
независимо от размеров они заживают легко.

Раны мест, не упомянутых здесь, считаются средней тяжести.
Третья тема — обследование. Обращают внимание
на оружие, саму рану и на внешние проявления[7].
Три вида оружия, которыми наносят раны, — стрела, нож, камень.
Стрела наносит три вида ран — в виде желоба,
в виде узкого разреза и раны с застрявшим наконечником.
Нож наносит три вида ран — резаные, колотые и полное отсечение.
Камень наносит также три вида ран — рваные, разбитые и вдавленные.
Рваные раны бывают четырех размеров — большая, малая,
длинная и короткая.
Разбитых ран три [типа] — разбитые сверху, разбитые снизу
и разбитые с обеих сторон.
Причем, разбитые с обеих сторон раны также делятся на
четыре типа — размозженная, с отсечением краев, проникающая и сквозная.
Вдавленные раны трех [размеров] — большого, среднего и малого.
Выясняют, каким предметом — острым или тупым
и с какого расстояния была нанесена эта рана.
Глубокая рана, нанесенная с ближнего расстояния
и с большой силой, будет тяжелой.
Рана тупым предметом, хотя и не доходит до кости, но часто дает осложнения.
Обследуют рану, щупая череп руками.
Травмы черепа могут быть с раной и без раны.
Разные повреждения и переломы бывают и без ран.
При повреждении наружных швов черепа начинается рвота,
нарушается походка, не закрываются глаза,
кружится голова, теряется сознание.
При повреждении оболочки мозга [к этим признакам]
добавляются жар в пульсе и моче,
покраснение глаз, кровотечение из носа, у раненого пропадает аппетит.
Если взволнуется море головного мозга, будут потеря памяти и косноязычие.
Переломы костей без наружной раны ощущаются
пальцами как неровные выступы и поверхности,
очень болезненные при надавливании.
Через три-четыре дня мясо на этих местах отслаивается от костей и отекает.
При обследовании больших ран выясняют, есть ли отсечения мяса внутри.
Рану без отсечения исследуют хлопчатобумажной чистой тряпочкой.
Если в рану затолкать такую тряпочку и если в течение
трех-пяти дней цвет ее будет все время красным,
сама рана будет плотная и будет зудеть при прикасании,
то такая рана обычно заживает без осложнений.
Если [тряпочка] станет белесо-бурой или синей
и загниет — в ране есть отсеченное мясо.
Если отсечение мяса глазом не обнаруживается,
введи зонд с игольной головкой и пощупай трещины.
Кость, с которой сошла надкостница, ощущается зондом как нечто жесткое,
а над трещинами зонд издает скребущий звук.
Размозженная губчатая кость при сильных травмах и переломах
при надавливании издает скребущий, царапающий звук.
Если рана открытая, переломы и трещины ясно видны.
При размозжении губчатой кости из нее сочится кровь,
а через три-пять дней появляются сухие пестрые пятна
желто-белого и белесо-бурого цветов.

Если кость откололась снизу, она станет белой,
как ню, как сталактит или же как раковина.

А неповрежденная кость бывает розоватой и полупрозрачной, как ногти.
В сомнительных случаях сделай пробу: намажь на кость магнетит, соду, козлиную мочу и грудное молоко. Если кость погибла, она потемнеет, а здоровая кость в цвете не изменится.

Признаками отколотой кости являются также
западение и отек краев раны, а на мясе
края раны будут выворачиваться, усыхать или гнить.
При надавливании на края раны с каждым днем
усиливается ощущение отставания мяса от кости
и остаются вмятины от пальцев,
а по краю отколотой кости появляется сильная боль.
Если боли мяса и сосудов не проходят и начинаешь
сомневаться в отсутствии перелома, приложи
компресс из муки, приправ или головного мозга.
Если кость цела, [рана] раскроется, вздуется и боли стихнут.
Обследование внешних признаков, то есть пульса и мочи.
Пульс напряженный, быстрый, сильный, но глубокий.
Моча красная, с густым осадком и паром, обильная или, наоборот, скудная.
Волосы дыбом или, наоборот, прилипают к черепу прядями.
Раненый периодически теряет сознание.
Волосы взъерошены; зрачки при надавливании уменьшаются-увеличиваются;
на белках [глаз] кровяные пятна; глаза не закрываются;
кровотечение из носа; сухость в носу и пот на носу;
язык сухой и желтый; речь шепотом, слабая;
раненый становится жадным, торопливо ест;
боли от голода и жажды; после еды рвота;
сон глубокий с храпом; просыпаясь, [раненый] с испугом вздрагивает;
при ходьбе дрожит, падает, шатается, крадется,
не может раскусить горошину; озноб, чихание, дрожь,
зевота, потягивания, кашель, плохой аппетит —
по этим признакам узнается повреждение головы.
Способы лечения делятся на две [группы]: общие и частные.
Общих способов три: «выплата дани», «окружение крепости рвом»,
«поджог города».
Первый способ — «выплата дани». Сбрить волосы
и приложить лепешку а-са из сырой ячменной муки
с шо, приправами и растительным маслом.
Для отсасывания прикладывать теплый компресс
из горичника, перца Бунге, тмина, соли, закваски и отжатой винной гущи.
Он отсасывает плохую кровь и чху-сер, подавляет рассеявшийся ветер.
На отеки, пульсации и сыпи вдоль сосудов
приложить горячий компресс из мушмулы, сыти
и нарда, сваренных в растительном масле.
При распространении раны поставить компресс
из мозгов, сваренных в вине с маслом и солью, —
он снимает напряжение мускулов и сосудов.
Сначала топленым маслом и вином вяжут сосуды.
Через три дня начинают рану выталкивать изнутри и вытягивать снаружи.

Выталкивают рану изнутри двумя средствами — лекарствами и питанием.
Если раненый не относится к типу ветра,
три дня продержи его на «прохладной» пище
и постепенно переходи к «трем сочным» в свежем виде.
Когда станет ясно, что опасность осложнений
миновала, переходи к кормлению мясом и вином —
так усилится рост [молодого мяса], укрепятся силы,
улучшится действие лекарств.
Внутренние лекарства. Давай состав из камня
«спинка лягушки», марказита, шафрана, лилии,
медвежьей желчи, череды и ревеня чху-рза с патокой.
При сильных осложнениях дай «четырех царей»,
магнетит, кости дракона, «золотой песок», щитовник,
лаготис, желчь медвежью и человеческую,
шафран, череду, красную и белую бодхичитту с патокой — запивать вином.
Для вытягивания раны снаружи применяются [составы] из камней,
соков и трав.
Составы из камней: [первый] — «Четыре царя камней», селитра,
шафран, медвежья желчь с сахарным порошком,
[второй] состав — из «спинки лягушки», мрамора,
кальцита, шафрана и медвежьей желчи с сахаром.
К составам добавлять для расплавления [селитру], для извлечения — [квасцы].
Составы из соков — это смолы, порошки и кханда.
Смола лиственницы удерживает губчатую кость.
Приготовить порошок из камфоры, кальцита, шафрана, медвежьей желчи,
пикроризы, киновари белой и сахара; при опасности
осложнений добавить меконопсис щетинистый и
ремманию, то есть довести [число компонентов] до девяти.
Кханда: кольквунию разных видов, шалфей
и ремманию, собранные вовремя, очистить и варить,
пока вся вода не выкипит, но смотреть, чтобы не подгорело.
Эти три — смолы, порошки и кханду — накладывают на рану слоями.
Можно прикладывать нашатырь, шпанских мушек,
реальгар, киноварь и буру с медом или — камфору,
кальцит, нашатырь и медвежью желчь с сахаром.
Состав из трав такой: меконопсис щетинистый, кольквуния,
лилия, шалфей, ревень чху-рза и медвежья желчь с сахаром.
В «Состав из всех троих», то есть из камней,
соков и трав, входят камень «спинка лягушки»,
киноварь белая, камфора, шафран, медвежья желчь,
лиственничная смола, кольквуния, эвкоммия и сахар —
при плохом вытягивании чху-сер добавляй, согласно
наставлениям, нашатырь, шпанских мушек и сырой мед.
Все раны хорошо отсасывает мягкая винная гуща.
Можно назначать и на раны и внутрь состав из ртути,
золы меди, жемчуга, камня «спинка лягушки», лилии,
медвежьей желчи, буры, нашатыря, шпанских мушек
и адиантума — он вяжет сосуды, останавливает кровь,
закрывает трещины, расправляет смятое.
Отверстие раны смазывать винной гущей, маслом и процеженным шо.
Если от этих выталкивателей и вытягивателей
улучшается аппетит, проходят боли, в теле и на душе становится легче,

улучшается цвет раны и светлеет гной, рану можно считать легкоизлечимой.
А если мясо в отверстии раны отмирает, вылезает из раны или усыхает,
если мясо отделяется от кости, разжижается гной,
поднимается жар, пропадает аппетит, нарушается сознание,
раненый не держит прямо голову и тело, значит —
в ране есть что-то вредное. Рану надо вскрыть,
то, что вредило, удалить и приложить к ране
заживляющее лекарство из кальцита, шафрана, киновари белой,
медвежьей желчи, солодки, ревеня чху-рза, адиантума и буры.

Если рана сохнет, но мясо не нарастает, надо смазывать ее «увлажняющим соком» из масла косточек миробалана беллерического с винной гущей.

Если рана мокнет, но мясо не нарастает, надо прикладывать «Высушивающий сок» из ревеня чху-рза и козьего пуха с маслом.

Если мясо вылезает из раны, раздвигая кожу, надо смазывать «Отсекающим лекарством» из медвежьей желчи и сахара.

Если рана прячется и не нарастает молодое мясо, вылечи сперва рану и назначай вино и мясо. Это — царский способ лечения, с помощью которого рану сжимают в комок. Второй способ [лечения] — «поджог города».

В первые два дня в ране не бывает чху-сер,
а после седьмого дня огнем уже не одолеть [чху-сер в ране],
поэтому прижигать лучше на третьи-пятые сутки.
Чтобы зарастить трещину, ее прижигают одним из
способов [под названиями]: «вытащить зажатое», «соединить разошедшееся».
В первом случае губчатую кость скоблят, пока
не покажется кровь, и прижигают над трещиной.
Во втором — сломанные кости сдвигают вместе
и прижигают три раза отверстие раны.
Прижигать до тех пор, пока не отойдет чху-сер
трех разных цветов — красного, желтого, белого.
Закрытые переломы прижигают над местом перелома.
Прижиганием связывают, выводят и сушат чху-сер.
Все раны прижигают один раз в семь дней.
Рану головного мозга и разрывы «шелковых шнуров»
прижигают золотой теплой до легкого пожелтения.
Сосуды мяса прижигают железом, а сосуды костей — горячим маслом.
Если рана переходит на мясо, прижигают
«три точки соединения костей» черепа, лтаг-рал,
сосуды затылка, «внутренние» и «наружные деревца».
При сильном распространении прижечь четырнадцать точек:
это — «три точки соединения костей черепа»,
две точки начала водного сосуда «полый»,
точка первого позвонка, четыре «деревца»,
две точки ратны около мочек ушей[8] и две точки
«сгибателя» за ушами, откуда начинаются косы.
Если распространение идет по внутренним сосудам,
прижигают золотом точку шестого позвонка,
«три чакры»[9], сосуд снгон-бу[10] на безымянных пальцах

и точку «граница между черной и белой [диафрагмой]».
Чтобы остановить носовое кровотечение, надо прижечь
в точке между бровями.
При сильной икоте прижечь точки в ямке под нижней губой и на темени.
Если один глаз вылезает из глазницы, прижечь на той стороне
на пятке точку «граница между чистой и грязной кожей».
При тугоподвижности позвоночника прижечь черный
сосуд почек и водный сосуд («полый»).
При онемении тела и частом бреде прижечь пупок.
При отрыжке и плохом аппетите прижечь точку двенадцатого позвонка.
При ослаблении памяти и отнимании ног прижигание
делать по указаниям в [главе] «Лечение болезней белых сосудов».
Отмершие мясо и кости прижигать до побеления.
Вот таковы способы лечения ран прижиганием.
[Третий способ] лечения — разрезом — это «окружение крепости рвом».
Этот метод применяется на свежей трех-пятидневной ране.
Если рана старая, разрезают с учетом причины ранения и срока.
Раненого уложить на высокое изголовье вверх раной.
Из касатика дрес-ма сделать кольцо по размеру раны,
обмотать хлопком и плотно вдавить в рану.
Если цвет раны изменится, рана станет твердой
и выпуклой, разрезание будет легким, безболезненным и бескровным.
Тут же возьми острый ланцет и, если
поврежденный участок невелик или находится
рядом с уязвимой точкой, сделай надрез треугольный,
как заячья губа, или прямоугольный.
Если поражение серьезное, мяса не жалей —
вырезай побольше, так как от ран головы умирают.
Руби мышцы, как дерево, — хуже не будет.
При кровотечении вставляй в рану куски корней
эдельвейса или борщевика, сваренные в масле[11].
При нагноении оболочки мозга мешкать нельзя,
в тот же день сверли череп и выпускай гной.
Если от операции станет хуже, вложи в рану свежее мясо и мозги,
на другой день рану прочисти и определи место поврежденной кости.
Если сомневаешься в целости сосудов и костей,
вложи в рану узелочек из шелковой ткани
с нашатырем, содой, солью и толченой саранчой.
Если повреждены кости, узелок на другой день
изменится в цвете, а если сосуды — цвет узелка будет прежним.
Если ране угрожает опасность со стороны крови, то от раны идет испарение.
А если виноваты кости, рана покрывается плесенью.
Можно растереть кровь на изломе кости, если она
при этом не меняется — кровоточит сосуд, а если меняется —
повреждена кость.
Если рана кости открытая, как кратер, ее не нужно выскабливать,
надо только убрать нависающие над раной края.
При скоблении губчатой кости сочится кровь.
Если вдруг пойдет жидкий желто-серый гной с паром,
это место надо скоблить, чтобы остановить гниение.
Если при скоблении губчатого вещества кости
попадутся участки, из которых вообще не идет кровь

или кровь бежит сама по себе, или участки, на которых
местами кровь есть, а местами ее нет, и участки
с пустыми порами и побелевшей костью, —
их надо выскоблить, иначе здесь начнется сухой распад губчатого вещества.
Если встретятся участки с порами, пропитанными
жидкой темной кровью с паром, которая, остывая,
обретает цвет спинки летучей мыши, — их тоже нужно выскоблить,
иначе здесь начнется влажный распад губчатого вещества кости.
Поэтому, обмакивая кость ватой, скобли,
пока не покажется кость, похожая на влажную репу,
и не пойдет кровь губчатого вещества — красная,
прозрачная и ровно свертывающаяся.
Дальше будет здоровая кость, которую трогать нельзя.
Если чху-сер выпал над оболочкой мозга и если
травма сильная, надо нижнюю сторону кости
поскоблить на слой толщиной с мушиное крыло,
разбитые швы сдавить и перевязать с компрессом.
Головной мозг прикрывают костяной пластинкой толщиной с пчелиное крыло,
кости — мясом, так чтобы рана на кости была прикрыта мясом.
Чтобы мясо не высыхало, ее (рану) надо прикрывать гноем,
а гной поддерживать во влажном состоянии «Раневым компрессом».
Если есть трещины, надо на границе живой
и поврежденной кости и над скоплением гноя
просверлить отверстия размером с воробьиный глаз
и вывести наружу разложившиеся куски мозга, гной, кровь и чху-сер.
Потом надо вставить в отверстие полоску бересты для оттока выделений
и заполнить рану измельченным губчатым веществом костей[12],
смешанным с дар.
Или заткнуть отверстие раны головкой [бараньей]
бедренной кости, смазанной маслом,
саму рану заполнить винной гущей с шо и залепить
отверстие винной гущей с винной же закваской.
На следующий день следует удалить кусочки отбитой кости,
и рана больше не должна причинять беспокойства.
Но до тех пор, пока рана не заживет, в нее нужно
закладывать сосновую смолу и замазывать винной гущей с процеженным шо.
Когда кость зарастет, назначают смесь смолы, муки
и кханды, или смесь камфоры, бамбуковой манны, шафрана,
киновари, человеческой и медвежьей желчи и камыша,
или смесь шалфея, костуса, «трех прохладных»,
медвежьей желчи, киновари «белой» и сахара.
Хорошо помогают лекарства, применяемые для наращивания
выпуклой костной мозоли.
К ране прикладывают компресс из жира и масла
или щавеля кислого с мукой, дар, маслом и сахаром.
Можно смешать гущу крепкого вина с мозгами и закваской,
добавить нард, колеус, мускус и прикладывать к ране
в теплое время года в холодном виде, а в холодное время — в теплом виде.
Через три-четыре дня обследуй рану. Если кость
со стороны мозга будет хорошей, белесо-красной,
губчатое вещество — маслянистым, гной по краям — белым и мягким,
мясо — вздутым, плотным, красным и ровным,

если больному легче, если он чувствует вкус пиши
и хорошо ест, с аппетитом, и если нет болей — это хорошо.
Потом, когда появятся три вида молодого мяса[13],
рана бесповоротно начнет заживать.
В этот период рану прикрывают винной гущей
с растительным маслом и мукой.
Когда рана закроется, приложи промасленный пух.
Если на нарастающем мясе пойдут бородавки,
шов разойдется и появится гной, прижги
и промывай водой с медвежьей желчью и сахаром.
Если мясо убегает[14], осторожно назначай «горячие» мази для ран головы.
Итак, рассказаны методы лечения ран прижиганием и разрезанием.
Частных метолов лечения ран головы четыре.
Это методы лечения ран мяса, костей, головного мозга и сосудов.
Повреждений мяса пять — это раны рваные,
резаные вдоль мышц и поперек, размозженные и колотые.
Если порвана кожа, наложи укрощенную буру
с медвежьей желчью, стяни края раны замшей,
залепи проклеенным войлоком с «Белым составом».
У резаной раны соедини края, наложи лекарства,
зашей, намажь процеженным шо с винной гущей.
На не очень сильное размозжение достаточно
приложить согревающий компресс[15].
А если рана серьезная, ее надо вскрыть,
залепить компрессом аса, тепло накрыть войлоком
и время от времени смазывать желчью, разведенной молоком.
Колотую рану отсасывают винной гущей и вводят
лекарства, предупреждающие гниение.
При признаках жара от чху-сер надо прижечь сосуды
и ввести в рану лекарства, предупреждающие гниение[16],
и лекарства, способствующие росту нового мяса.
Когда отверстие раны заполнится новым мясом,
нужно прикладывать козий пух, сваренный в масле.
Лечение травм костей. Травмы костей бывают открытые —
с ранами и закрытые — без ран.
Если перелом закрытый, волосы сбрить, голову смазать
маслом и жиром, поставить теплый компресс
и перевязать промасленным пухом.
Или же перевязать голову [повязкой] с «Белым составом».
Внутрь дать отвар эвкоммии и «Каменный состав».
Скопления чху-сер надо сушить прижиганием, прокалывать их нельзя.
При нагноении поврежденной кости мясо разрезать
и выскоблить гниющее место.
На разбитые швы черепа наложить стягивающую повязку.
Если рана открытая и перелом черепа серьезный,
совмести губчатое вещество и компактный слой,
прижги над местом перелома и перевяжи.
Если трещина небольшая, достаточно снять над ней верхнюю надкостницу.
При отеке мозга кость черепа сверлят насквозь.
Если трещина черепа разветвляется на три-четыре,
нужно скоблить на развилках.
При повреждении верхнего слоя кости нужно снять

надкостницу и проскоблить губчатое вещество до крови.
Глубокую рану с обломками костей надо расширить,
края очистить и просверлить по концам всех трещин.
Если кости слиплись с оболочкой мозга, не отдирать!
Лучше дай лекарства[17], и обломки костей сами отойдут.
Пролом черепа нужно скоблить тонким слоем до дна.
Вмятину скоблят, стараясь выровнять края и дно.
А если на ее дне есть дырка, края надо заровнять и вставить в дырку косточку.
Для нарастания новой [ткани] в рану вставляют пхар-гнон.
Когда рана затянется, его убирают
и прикладывают вместо него козью шерсть.
При поверхностном размозжении губчатой кости
выскоблить поврежденное место до здоровой кости.
А если размозжение очень сильное, придется удалить губчатый слой до дна,
пока не покажется голая кость и чистая кровь.
Рубленую рану и прокол кости скоблить,
пока не покажется кровь губчатого вещества.
У глубоко пропаханной раны надо соединить края.
Резаную рану лечат как трещину, колотую — как рану с переломом.
Если наконечник стрелы застрял в кости черепа,
отступи от него на ширину зерна и скобли вокруг,
пока стрела не освободится вместе с костным кольцом.
Лечение головного мозга — это лечение пяти:
сотрясения мозга, повреждения пенки,
разрыва оболочки, прокола мозга и разрыва оболочки с выпадением мозга.
При сотрясении голову надо туго перевязать и дать «Каменный состав»,
головной мозг животных с имбирем и патокой,
прижечь «три двери» и дать масло «трех плодов».
Если осколок кости повредил пенку мозга, вложить
в рану шафран, а сгустки крови растворить нашатырем.

При отеке мозга, нагнаивании и разложении мяса в рану вкладывают «Отсекающее лекарство» из аира, сыти, костуса, медвежьей желчи, хохлатки гу-друй, киновари, медной ржавчины, мускатного ореха, кардамона настоящего, винной закваски и миробалана хебула.

Для отторжения гнили в рану вкладывают ремманию,
или шафран, или камфору с бамбуковой манной,
шафраном и медвежьей желчью.
Если пенка колышется, проколи и выпусти чху-сер.
Если под оболочкой на поверхности мозга появится
гнойник, вскрой его золотой иглой-тхурма и приложи шелк,
пропитанный «Связывающим составом» из шафрана, лилии,
луба мирикарии, патоки и грудного молока.
Такое же лечение при разрыве оболочки. Здесь можно
приложить к ране шелк, пропитанный комфорой,
медвежьей желчью, крестовником и грудным молоком.
Сверху шелк придавить кусочком свинца, на свинец
положить камень из воды, обмазать все шо,
закрыть промасленным войлоком и туго перевязать.
Или можно заложить в рану и намазать сверху
состав из шести: камня «спинка лягушки»,

двух нектаров — «белого» и «бурого», щитовника,
ядер из косточек миробалана беллерического
и золы из «зеркала» лопаточной кости.
Или можно смазать кровью из петушиного гребешка
с жемчугом, белой или красной бодхичиттой[18],
молоком ослицы и ржавчиной с зеркала.
При проколе без застревания стрелы плохой мозг
устремится вслед за стрелой,
а хороший крепко удержится на месте и не потеряет свою жидкость,
из среднего мозга вытечет жидкость, образованная
при отделении прозрачной части от мути.
Глубину раны измеряй жилкой с разжеванным концом,
вставь свинцовую трубочку, имеющую отверстия
с ушко иглы на конце и по четырем сторонам.
Трубочка должна на ширину пальца торчать из раны.

Для отделения прозрачной части от мути дай внутрь состав из камня «спинка лягушки», мрамора, пирита, лекарственной глины, ядер плодов миробалана беллерического, медвежьей желчи, безоара, шафрана, молочка одуванчика, адиантума, кольквунии, спаржи и патоки. В рану надо вставить яйцо и залепить по окружности теплой мукой.

[Еще] в рану заливают ячье топленое масло, смешанное с лекарствами, и разогревают с помощью телпы. Когда раненому покажется, что внутри раны стало горячо, [процедуру] прекратить. Делать это по утрам и вечерам. В лечении применяются, таким образом, согревание раны и внутренние лекарства.

Затем дают «Лекарство, прекращающее течь»: возьми мозги еще слепого щенка, не облизанного матерью козленка, жаворонка и пукразии, положи в воду, размешай, отдели прозрачную часть и высуши в тени. Полученный порошок смешай с камнем «спинка лягушки», магнетитом, глауконитовой глиной, камфорой, бамбуковой манной, ядром косточек миробалана беллерического, мускатным орехом, кольквунией, адиантумом, желчью медведя и человека. Эту смесь вложи в рану и разогрей теплой.
Если при этом не будет шкворчащего звука — рана заживет.

Если в ране остался наконечник и сильно
выдается вверх, раскали его горячими щипцами.
Появится горячая ржавчина, которая свяжет мозг.
Потом вокруг стрелы сделай щель и введи туда вытягивающее лекарство.
Когда настанет время[19], стрелу выдерни и вставь
на ее место такого же размера свинцовую трубочку
с отверстиями для оттока яда из раны.
Вводи в рану до самой границы между отмершей
и живой [тканью] «Состав из соков».
Между трубочкой и костью проложи бересту.
К трубочке привяжи веревочку, приделай ручку и палочку для очистки.
В трубку вливай смесь камфоры, жемчуга, крестовника,
медвежьей желчи, сахара и грудного молока.
Сверху трубочку прикрой шелком и залепи рану мазью для раны.
Если гноя мало, если быстро растет молодое мясо и возникают боли внутри,
каждое утро вытягивай трубочку на ту длину,
которая не вызывает боли, и укорачивай.
При чувстве тяжести, жара и исчезновении аппетита

не надо спешить с вытягиванием трубочки, это
значит, что в глубине раны еще есть чху-сер.
При появлении бородавок-мдзер вводи через трубку
«Отторгающее лекарство»[20] или прижги бронзовой иглой.
Если раненый плохо переносит трубочку, вытащи ее
в тот период, когда гной станет жидким.
Если молодая [ткань] мозга нарастает, но раненый беспокоится, —
значит, в глубине раны остался гной, выведи его и прижги.
Резаную рану с выпадением мозга лечи так же, как разрыв оболочки.
При всех ранах давай с патокой внутрь турмалин, кости дракона,
камень «спинка лягушки», антимонит и камень «свиная голова»,
размоченные в воде; или — растертые, как краска,
меконопсис цельнолистный, лиственничную смолу, эвкоммию,
кольквунию и меконопсис смуг-чхунг с медом;
запрети совокупления, напряжения, все несвежее
и кислое, душистые травы и пищу, разбивающую раны[21].
Для смазывания отверстия раны смешай разные виды желчи, яйца и масло.
Если не нарастает новая [ткань] мозга, появляются
пятна цвета бирюзы, сердолика и кораллов, если пенка
мозга колышется, лечи прохладными составами —
большим, средним или малым.
При сине-красных треугольных пятнах пускай кровь из расширенных сосудов.
Если из раны все больше и больше выделяются
гной, кровь, чху-сер и кусочки головного мозга,
начинается бред, чувства теряют ясность,
появляются жар и жажда, исчезает аппетит
и слабеет пульс — раненому не выжить.
Если выделения прекращаются, красные пятна сереют,
из мозга сочится жидкость, похожая на отвар щавеля,
раненому стало легче, боли утихают, улучшается
аппетит — значит, дело пошло на поправку.
Чтобы не осталось рубцов и шрамов, укрепляй рану —
смазывай ремманией с жиром, назначай припарки
из разных видов зерна, внутрь давай масло «трех плодов».
В лечении сосудов три [части]:
лечение сосудов мяса, костей и головного мозга.
Разорванные сосуды мяса прижигают выше и ниже
места разрыва и смазывают молочаем тхар-ну,
желтушником и корнем борщевика, смешанными с шо;
саму рану залепляют корнем борщевика с шо.
На сосуды, которые пульсируют, напрягаются,
покрываются сверху сыпью, ставят припарку[22].
При разрыве костного сосуда «воткнутое копье»
втирай в начало сосуда кунжут белый, мускус,
медвежью желчь и пену от шо, а на всю длину
положи медную телпу и согрей ее через лупу.
Смазывай сумахом, виноградом, винной гущей и делай прижигания.
На рану сосудов «лежащий поперек» и «блуждающий»
приготовь состав из двадцати одного ядра миробалана беллерического,
желудей, медвежьей желчи и чеснока.
На рану любого сосуда прикладывай пилюли
из медвежьей желчи, гвоздики, реммании,

двух видов крови, киновари «белой» и прикрой шелком,
прокипяченным в масле.
Или приложи смесь камфоры, шафрана, безоара,
бамбуковой манны, ядер миробалана беллерического,
медвежьей желчи, золы каури, корней борщевика,
бермудской травы, «двух дымов», травы, которая
останавливает кровь[23] , грудного молока и меда.
Когда на конце сосуда появится «цветок»[24] — знак закрывания сосуда —
нельзя задерживать дыхание, кричать и тужиться.
Чтобы поймать тромб, ускользнувший в сосуд,
надо дать внутрь камень «спинка лягушки», щитовник,
адиантум, мед и прогреть сосуд теплой или
приложить нашатырь, шпанские мушки и медвежью желчь.
Для размягчения сосуда дать внутрь «три белых» с пеной от шо,
растереть его начало и прогреть по всей длине.
Разрыв большого сосуда головы неизлечим.
При разрыве мелких сосудов приложи смесь
камфоры, шафрана, желчи человеческой и медвежьей
и патоки; прижечь телпой над сосудами.

При разрыве сосудов оболочки надо выпустить кровь и сделать прижигание. При помощи носового очистителя из нашатыря, шпанских мушек, щитовника, краба, киновари, миробалана хебула, алтея, перца длинного и мочи следует вызвать кровотечение из носа.

Разрывы и ушибы внутренних и внешних водных сосудов
лечить согласно [наставлениям в главе] «Лечение болезней белых сосудов».
Назначаются дегу и пилюли из «четырех камней»,
«четырех видов желчи», «четырех соков» и «четырех трав».
Камни — это «четыре царя камней», виды желчи —
человеческая, медвежья, рыбья и грифа;
соки — камфора, бамбуковая манна, шафран и красный сандал;
травы — реммания, остролодочник, камыш, соссюрея.
Этот состав — нектар для всех болезней сосудов.
Дать внутрь «три сока» и «три травы», то есть шафран,
медвежью желчь, червей с борщевика, остролодочник,
фиалку двухцветковую и эвкоммию, — они хорошо вяжут сосуды.
Если начнется бред, откроется кровотечение,
будут раздуваться и сохнуть ноздри, — к смерти.
Если кровотечение остановится, сосуды схватятся,
образуется «цветок» — раненый выживет.
Четвертая [тема] — как предупреждать осложнения.
Под влиянием демонов глон, чрезмерных процедур,
изъянов питания и поведения могут быть осложнения.
Три вида [осложнения] в мясе: исчезновение, раздражение, распад;
в костях два [вида]: распад сухой и распад влажный;
в сосудах два [вида]: распространение порчи и стяжение;
в головном мозге четыре [вида]: распад, вздутие, безумие, потеря речи.
Признаки осложнений. Первым поднимается ветер:
появляются зевота, дрожь, потягивания, чихание,
озноб, тяжесть в голове и теле, потливость,
потеря аппетита, жажда, раздражительность.
Когда мясо исчезает, рана сохнет и бледнеет,

начинает отмирать мясо у отверстия раны.
Надо ставить компресс аса, улучшить питание,
прикладывать к ране винную гущу, сваренную с жиром
непарнокопытных животных, пряностями и вином.
Когда рана раздражена, она становится желто-бурой,
отверстие ее приподнимается над кожей и кровоточит.
Надо промывать камфорной водой и присыпать сахаром,
внутрь назначать «прохладные» средства.
Распад мяса может происходить в подкожном слое и собственно в мышцах.
В первом случае мясо и кожа отходят друг от друга, из раны сочится чху-сер.
Надо промывать водой с содой и смазывать смесью
«трех дымов без огня», ревенем чху-рза, маслом и пенкой от шо.
При распаде в мясе сперва опухает вокруг раны,
затем опухоль распространяется по швам и сосудам,
и наконец, опухает вся голова, отделяются друг от друга мясо и кости.
Если не лечить, распад может пойти внутрь.
Рану вскрыть, поставить компресс аса, нанести
теплую мазь из разных мозгов с солью и приправами
или теплые примочки из корней четырех растений — горичника,
тысячелистника, борщевика и жгун-корня с закваской и мочой.
Просвет сосудов сдавить огнем, приложить шерсть
с «Белым составом» над швом и привязать войлок.
Сухой распад костей бывает двух видов: когда
губчатое вещество становится похожим на срезанный бамбук
и когда оно становится похожим на обожженный камень.
В первом случае виноваты холод слизи и ветра.
Надо проскоблить до живого губчатого вещества
и приложить средства, удерживающие губчатое вещество:

бамбуковую манну, шафран, гвоздику, кровь петушиного гребня, человеческую и медвежью желчь, мускатный орех и лилию. Внутрь дать два вида кольквунии. В рану положить [состав] из головки бедренной кости, винограда, патоки и масла. Или же придавить рану костью, сваренной в вине, и смазывать дегу из мрамора, лекарственной глины, глауконитовой глины, медвежьей желчи, молочка одуванчика, бамбуковой манны и меда. Они вызывают рост кости. Свежее мясо и вино усиливают тепло губчатого вещества.

При распаде, когда губчатое вещество
становится похожим на обожженный камень,
главенствует жар. Рану смазывать составом

«Царь-камфора с советниками-4» из камфоры, бамбуковой манны, шафрана и пикроризы с сахаром или — составом из порошка сандала красного, пикроризы, разведенного шо из коровьего или козьего молока. Давать внутрь и применять в виде мази состав из красного сандала, асбеста, бамбуковой манны, мускатного ореха, шафрана, костуса и человеческой желчи. Для наружного применения состав надо размешать на грудном молоке и сверху приложить «прохладный» компресс цхас. Внутрь дать [состав] «Царь-камфора с советниками-3». Пустить кровь из «малого острия». Пищу и питье назначить «прохладные».

Если в губчатое вещество не поступает кровь,
выскоблить поврежденную кость до основания

и дать «Восемь лекарств, привлекающих кровь»:
бамбуковую манну, шафран, гвоздику, медвежью желчь, колеус, лилию, горечавку крупнолистную, кровь из петушиного гребешка с патокой. Приложить состав на поверхность губчатого вещества и прикрыть рану головкой бедренной или тазовой кости или бабкой, отварив в масле. Для питания губчатого вещества давать раненому живую кровь двадцатилетней девушки[25], овцы и яка с патокой.
Влажный распад костей бывает двух видов: похожий
на слюни старой коровы и похожий на сырое поле.
В первом случае, если надавить на молодое мясо,
сочится темная кровь, а когда уберешь палец,
мясо становится цвета спинки летучей мыши
и гной тянется, как слюни старой коровы.
Смазывать рану сердцем черепахи, мозгами дом-па-ла[26]
и ящерицы цанг-па;

поставить компресс из тмина, плодов алтея, винной гущи и растительного масла. Внутрь дать «Собирающее лекарство» из миробалана хебула «золотистого», перца черного, патоки и вина. Если это не поможет, ввести в рану «Нектар, вытягивающий рану» из нашатыря и крови сайгака; внутрь дать медовое вино; смазать голову лекарством из костуса, адиантума, перца длинного и растительного масла. Если и это не поможет и не вызовет оттока гноя, надо проскоблить кость и смазать лягушачьей кровью или приложить нашатырь с костусом, аиром, ломоносом и придавить сверху жиром.

При распаде, похожем на сырое поле,
назначить сочное питание и компресс аса,
скоблить до живой кости, укреплять губчатую кость,
давать девятисложную кханду.
При обоих видах влажного распада костей нужно скоблить до живой кости.

При влажном распаде губчатой кости прикладывать лекарство, вызывающее [рост кости], из нашатыря, красной соли, шафрана, медвежьей желчи, лилии, меда и патоки, прикрыть сверху жиром и замазать винной гущей. Над местом распада делать прижигания. Пустить кровь из сосудов «палочка» и «общих сосудов [печени и желчного пузыря]». Ограничить прием пищи.

При пестром распаде[27] губчатой кости, то есть в случае сочетания признаков сухого и влажного распадов, к ране прикладывают лекарство, вызывающее
[рост кости], которое гонит пот из костей. Его состав: щитовник, бамбуковая манна, цветы мирикарии, «три сладких». Их надо сварить на ячьем масле, снять пену и убрать осадок. Назначить внутрь «девять камней», «три сока», «пять трав» — то есть два цхиг-тхуба, два камня «спинка лягушки» (белый и бурый), пирит, киноварь, плоский сталактит, лекарственную глину, камень «голова птички»; бамбуковую манну, шафран и безоар; щитовник, адиантум, горец птичий, горечавку крупнолистную, астру альпийскую с медом. Состав восстанавливает все виды распада.

Причин распада губчатой кости и зияний в нем три.
Надо их выявить и избавиться от каждой.
Если это гной на оболочке мозга — выведи наружу;
если это кровотечение из сосуда губчатой кости — прижги маслом.
Иногда это может быть очень сильное повреждение
мяса и костей, приведшее к отделению кожи от мяса.
Если поры в губчатой кости наполнены гноем и синеют или пустеют,

если при скоблении все время идет высохшая, обескровленная кость,
если падают силы, есть озноб, дрожь, потеря аппетита — это к смерти.
Но если распад остановится, влажность вернется,
начнет нарастать молодое мясо,
если отверстие раны красное и плотное и боли стихают —
это к выздоровлению.
Если раньше, чем будут вытащены осколки костей,
между мясом и костью нарастает молодое мясо
и отверстие раны вздувается, как мускул, тогда мясо придется
разрезать, осколки удалить и смазать рану
маточной кровью, хохлаткой гу-друй и медвежьей желчью.
Порча сосудов трех видов: порча сосудов мяса, костей и головного мозга.
При распространении порчи на сосуды мяса — отеки,
тугоподвижность шеи, сильные перемежающие боли.

Сосуды надо прижечь и прогреть тремя компрессами: это компресс из разных цветов, из «пяти амрит», пяти видов зерна.

При переходе порчи на сосуды костей порча захватывает и губчатую кость.
Против этого надо использовать лекарства
и разогревание масла в ране теплой.
При переходе порчи на сосуды головного мозга
на его оболочке выпадает чху-сер,

который надо выводить через рану, через ноздри и с мочой, давая внутрь девятисложный состав: нашатырь, красная соль и селитра — первая тройка, шпанские мушки, перламутр и медвежья желчь — вторая тройка, чернокорень, мононопсис щетинистый и лилия — третья тройка.

Если они не справятся, придется кость просверлить
и вытягивать гнойную жидкость.
Если гной растекается — лечить труднее,
если держится одним сгустком — легче.
После вскрытия оболочки и выведения гноя приложи заживляющие лекарства.
Если вдруг появятся признаки выпадения чху-сер
на оболочку мозга[28] и будет постоянная боль там, где раны нет,
надо в этом месте волосы сбрить, побрызгать водой.
И если там будет сильное испарение, [местный] жар,
болезненность при надавливании,
разрежь мясо, просверли кость и пучком жил
с разжеванным концом поищи скопление гноя.
В стадии борьбы с осложнениями мужественно борись
с распадом губчатой кости, отделяя мертвую [ткань] от живой,
выводи гнойную жидкость из пространства между черепом и мозгом.
Стяжение сосудов двух видов: стяжение внешних сосудов
и стяжение внутренних сосудов.
В первом случае стягивает мышцы спины
вдоль позвоночника, опухает копчик,
немеют и теряют чувствительность конечности,
поднимается общи жар. Назначай ванны[29] , очищения
внешних и внутренних сосудов и «Камфору-25» внутрь.
При стяжении внутренних сосудов — тяжесть в груди,

жар, чувство тяжести во всем теле, озноб, одышка,
легкий кашель. Назначают «Камфору-25» с добавкой
жемчуга, перламутра, человеческой и медвежьей желчи,
запивать отваром «трех плодов». Прижечь четырнадцать точек.

В частности, если попадет в сердце[30], сердце начнет дрожать, начнут дергаться руки-ноги, перекосятся глаза и рот, отнимется язык. Надо дать «Мускатный орех-5» из мускатного ореха, камфоры, миробалана хебула, сандала и череды с сахаром.
При попадании [тромба?] в легкие появятся колющие боли в груди, короткое дыхание, одышка. Назначают «Бамбуковую манну-5», меконопсис цельнолистный, виноград и термопсис белый с сахаром.

При попадании в печень — слабость тела, омраченность сознания, плохо закрываются глаза. Надо давать «Виноград-4» из винограда, миробалана беллерического, малины и момордики кохинхинской с сахаром.

При попадании в селезенку — отвисает нижняя губа, затекает и немеет все тело, [больной] не может ни согнуться, ни разогнуться. Давать «Гвоздичное де-рево-5» — это гвоздика, рододендрон, костус, колеус и пикрориза с сахаром.

При попадании в почки — колющие боли в вертлужной впадине и по центру бедра, раненый не может поднять свой зад, затекают и немеют ноги, задерживается моча, трудно согнуться-разогнуться. Давать лекарственное масло «трех плодов», кардамон настоящий с рододендроном, корицей, крабом, медвежьей желчью, золотым песком и медом. Использовать прижигания, кровопускания и порошки в соответствии с состоянием.

При распаде головного мозга давай внутрь ферулу, красную соль и имбирь, корми мясом и вином, ставь компресс аса из горячей муки.
При вздутии мозга с жаром давай внутрь [состав] «Царь-камфора с советни-ками-3» и этот же состав с добавкой пикроризы прикладывай к ранам, придавливая сверху свинцом; пусти кровь из «малого острия», назначай «холодные» мази и «холодную» пищу.

При холодном вздутии [мозга], придави рану так же,
как при распаде, ватой, прокипяченной в масле.
При гнойном вздутии просверли отверстие,
жилкой поищи гнойник и промой мозг.

Если пропадет аппетит, появится сонливость, чувство тяжести, зевота, потягивания, покраснение глаз, частый кашель, побеление и сухость по бокам груди, это значит, что гной переполнил рану и начал скапливаться на поверхности оболочки мозга. Чтобы нарастало молодое мясо, вложи в рану нашатырь, листья полыни Гмелина, клещевину, костус и заставь раненого поголодать один день. После этого принимайся за поиски гноя. Если не удастся вывести гной, налей в пузырь вино с нашатырем, медвежьей желчью и шафраном и вводи через медную трубочку с магнитом. [Жидкость] будет вытекать, захватывая и ведя за собой гной. Если отток не получается, просверли в другом месте, так чтобы жидкость вытекала без задержки.

При «бородавках» мозга и беспрестанном выделении чху-сер налей в рану масло и прижги раскаленной иглой.

При безумии прижги точки темени, ладоней, подошв, шестого и седьмого позвонков, сердца. Давай состав «Спондиас-7» из спондиаса, камфоры, мускатного ореха, орлиного дерева, шафрана, нашатыря и яйца. Корми только «прохладными».

Потеря речи имеет три формы: мозговую, костную и сосудистую.
При мозговой форме дай внутрь камфору, бамбуковую манну,
шафран, сандал, жемчуг, перламутр, медвежью желчь и сахар.
Отвори и прижги сосуд затылка, пусти кровь из носа,
пусти кровь из сосуда языка, обрызгай водой, уложи вверх лицом
и, подтягивая больного за руки, побей по подошвам.
Если это не подействует, давай очиститель носа и сосудов.
Костная форма потери речи[31] лечится скоблением,
а сосудистая — как болезнь белых сосудов.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлении.
Завершилась глава восемьдесят третья
«Лечение ран головы»

Примечание:

[1] Конституциональные типы перечислены в комментарии в следующем порядке: 1) ветра, 2) слизи, 3) желчи, 4) ветра и желчи, 5) слизи и желчи, 6) слизи и ветра, 7) ветра, слизи и желчи.

[2] Сосуды-гвозди — вероятно, сосуды, проходящие сквозь толщу костей черепа, так как ниже в тексте есть сравнение: «Сосуд, как гвоздь, пробивает череп в пяти местах».

[3] По комментарию, этот сосуд проходит под черепной коробкой над оболочкой мозга.

[4] Об этих сосудах см. гл. «Лечение рца-дкар — болезней белых сосудов».

[5] Сосуд считается общим для языка, глаз, носа и ушей и называется поэтому «сосудом, общим для четырех органов чувств».

[6] «Четыре общие двери» — нет однозначной идентификации. В «Вайдурья-онбо» приводятся определения из трактата «Сома-раджа» и комментариев к «Аштанга-хридая-самхите».

[7] Внешние проявления — данные пульса и мочи.

[8] В комментарии указаны точки сосудов «внутреннее деревце», «наружное деревце» и выход сосуда ратна за мочками ушей.

[9] В «Вайдурья-онбо» приводятся несколько идентификаций, из которых, на взгляд комментатора, предпочтительнее чакры темени, сердца и пупка.

[10] Легочный сосуд снгон-бу находится на безымянном пальце; одноименный сосуд имеется под лопатками.

[11] Можно использовать кусок корня полыни холодной.

[12] В комментарии указано губчатое вещество костей «дикого человека».

[13] Появятся три вида молодого мяса (sha'u rnam gsum) — судя по контексту, здесь подразумевается грануляция головного мозга («появляются бугорки, похожие на мышиные соски»), костей («на губчатом вешестве нарастают белые комочки, похожие на раздробленные зерна горчицы») и мяса («на мясе ясно видны красные наросты, очень чувствительные к прикосновению»).

[14] Мясо убегает (sha drogs) — см. «Вайдурья-онбо»: «Мясо убегает, как убегают с привязи кони и яки»,

[15] В качестве компресса используются сыть, колеус и нард.

[16] В комментарии указаны куркума культурная с молочаем дур-бйид.

[17] Рекомендуется состав из нашатыря, колоказии, «костей дракона», костуса и сахара.

[18] Белая бодхичитта — здесь: мумие.

[19] То есть когда появится ржавое пятно в отверстии раны.

[20] «Отторгающее лекарство» — здесь: мушмула, зола полыни Гмелина и нашатырь.

[21] В качестве «пиши, разбивающей раны» назначают свинину, рыбу и яйца.

[22] Комментарий уточняет — припарка из мирикарии, сыти и нарда, кипяченных в растительном масле.

[23] Трава не идентифицирована. Другие ее названия приводятся в комментарии.

[24] Скорее всего, здесь речь идет о тромбе.

[25] В «Вайдурья-онбо» указана менструальная кровь.

[26] Дом-па-па (dom-pa-la) — здесь, согласно «Вайдурья-онбо», — «черный кот».

[27] Пестрый распад — сочетание обоих видов распада.

[28] Признаки «выпадения чху-сер на оболочку мозга» — не закрываются глаза, тошнота, бред.

[29] Назначаются ванны из «пяти амрит» и «пяти зерен».

[30] См. «Вайдурья-онбо»: «...если уйдет в сосуды и попадет в сердце...». Возможно, имеется в виду тромб или «переход болезни на сердце».

[31] По комментарию, осколок кости, попавший между черепом и мозгом, является причиной потери речи.

Глава 84

ЛЕЧЕНИЕ РАН ШЕИ

Затем риши Маносиджи молвил:

О учитель, риши Видьяджняна, благо!
Как выучить лечение ран шеи, которая не относится
ни к конечностям, ни к туловищу, ни к голове?
Пусть Исцелитель благоволит рассказать!
Риши Видьяджняна изрек:
Шея не относится к голове над нею,
не относится к расположенному ниже туловищу,
не относится она и к четырем конечностям.
Шея — это крепость костей, ущелье сосудов,
сплетение мышц, жил и сухожилий.
Кости шеи уязвимы, у них губчатая кость непрочная,
в этом шея похожа на голову;
уязвимостью своих многочисленных сосудов шея похожа на туловище;
уязвимостью мышц, жил и сухожилий шея похожа на конечности.
Итак, о лечении ран шеи, имеющей тройную природу[1].
На шее пять костных дисков, а видов костей — четыре.
Это — затылочная кость, позвонки, промежутки
между позвонками и отростки позвонков.
Затылочная кость и промежутки между позвонками
являются уязвимыми местами спинного мозга.
При поражении спинного мозга стягивает затылок,
тяжелеет голова, сохнет во рту, задерживается моча,
темнеет в глазах, колет в груди, заплетаются голени, утончаются конечности.
Если не лечить, раненый умрет в течение семи-девяти дней.
Если задеты сосуды в позвонках и их отростках, лечить будет трудно.
Введи палочку из нашатыря, шпанских мушек и костуса,
гнойную кровь поскобли до кровоточащего губчатого вещества
и наложи на рану войлок, промазанный тестом;
смазывай мазью из масла, жира и яиц;
давай внутрь осветленный отвар пикроризы, сыти,
акации или густой отвар эвкоммии и солодки.
Шейные сосуды делят на две [группы]: внешние и внутренние.
Внешних — два вида: сосуды крови и сосуды воды,
третьим видом считаются пульсирующие сосуды,
в которых смешаны кровь и ветер.
Между гортанью и пищеводом проходит пульсирующий
сосуд «золотая нить» — это общий сосуд сердца и передних долей легких.
Если перерезан этот сосуд, возникает чувство, как будто козленок жует сердце.
Раненый умирает в течение двенадцати дней.
Справа и слева выше гортани проходят две пары
сосудов — сердечный сосуд «сон» и «похожий на острие».
Резкий разрыв этих сосудов очень опасен —
раненый сразу теряет сознание.
На ион влево и вправо от них проходят
два сердечных сосуда «черные острия».
Если они целы, раненого можно спасти.
На ион дальше от них — два кровеносных сосуда,

общих для легких и сердца, — «малые острия».
Если они перерезаны, раненый умрет, не приходя в сознание,
кровь не остановить.
Способы лечения разрывов и размозжений сосудов.
Надо немедленно прижечь сосуд выше и ниже раны.
Если кровь не останавливается, наложи на рану ргйа-кхйим,
дай желчь человека, быка, черной собаки,
рыбы рца-мо и медведя с сахаром.
Если у раненого усилен ветер, а на дворе
холодный сезон, залепи рану тестом из муки
с винной гущей, топленым маслом и приправами
и закрой сверху ослиной шерстью;
прочищай ход раны и назначай разную желчь вместе с шо.
Если у раненого жар, а на дворе тепло,
на рану наложи вареный шо с мукой,
солодкой и перевяжи, как выше описано.
Слева и справа от жил затылка идут вниз
водные сосуды, называемые «полыми».
На ион за ними — водные сосуды «сгибатели».
При разрыве этих сосудов с одной стороны возникают боли с другой стороны,
затылок тугоподвижный, задерживается моча, отнимается нижняя часть тела.
Под мочками ушей проходит водный сосуд «ратна».
Если перерезана «ратна», немеют и отнимаются руки.
Методы лечения. Прижигать выше и ниже раны,
на рану наложить горячую муку с маслом.
Если отнимается нижняя часть тела, посадить в ванну из помета кабарги.
При тугоподвижности затылка, онемении рук
назначить ванну из «пяти амрит».
При задержке мочи давать мочегонные, ставить клизму нируха.
При разрыве тринадцати внутренних сосудов[2]
сковываются конечности, задерживается моча,
во рту горчит, сохнет язык, лицо маслянистое,
желтеют белки, кружится голова, рвет пищей и никакой мудрец не спасет!
Если разрублена передняя двигательная мышца шеи,
приложи горячую муку или муку с маслом, жиром и теплой закваской.
При ухудшении приложи горячую муку с киноварью.
Если [состояние] не ухудшилось, а просто возникла опухоль,
лечение назначай, сообразуясь с сезоном.
Если перерезаны гортань и пищевод — смерть.
Если гортань потрескалась, смазать желчью, зашить жилами, залепить
проклеенной замшей и придавить сверху войлоком.
Кормить «прохладной», мягкой, жидкой пищей.
При отеке воздушного прохода гортани надо прижечь
золотой иглой точку «между черной и белой [диафрагмой]»,
сосуд легких снгон-бу и точку темени.
Очень опасны рассечения плоских жил затылка.
Даже если они просто порезаны, раненый сразу теряет сознание,
тело делается неподвижным, словно связанным.
Нужно приготовить дегу из разных видов желчи,
асбеста, аира, золы миробалана хебула
с молочком одуванчика и грудным молоком.
Этот дегу нанести на жилы, сверху закрыть замшей,

промазанной со стороны мездры разведенным клеем.
Отсасывает рану молочная сыворотка.
Раненому лучше сидеть или стоять, но не лежать.
Короче, кости шеи лечить, как кости головы,
важные сосуды — как сосуды туловища,
мясо, жилы и сухожилия — как на конечностях.
От чрезмерного отсасывания «прохладными» [средствами]
задерживается моча,
от чрезмерного применения «теплых» ванн раскрываются устья сосудов,
а от избытка прижиганий болят и калечатся жилы.
Поэтому эти три [средства лечения] используй,
соблюдая равновесие между жаром и холодом.

Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восемьдесят четвертая
«Лечение ран шеи»

Примечание:

[1] В шее сосредоточены все наиболее уязвимые для головы, туловища и конечностей анатомические образования. В этом и заключается ее «тройная природа».

[2] См. комментарий: «Внутренние сосуды выходят из основания мозга и проходят через шею к пяти плотным и шести полым органам».

Глава 85

ЛЕЧЕНИЕ РАН ТУЛОВИЩ

Затем риши Маносиджи молвил такие слова:

О великий риши!
Каковы признаки и способы лечения
ран верхней и нижней частей туловища?
Пусть Исцелитель Бхайшаджья-гуру благоволит рассказать!
Риши Видьяджняна изрек:
О великий риши, слушай!
Расскажу о строении обеих частей туловища,
признаках их ранений, способах лечения и предупреждения осложнений.
О строении туловища расскажу в шести [частях]:
расположение костей, служащих опорой тела,
расположение мяса и кожи, покрывающих тело,
расположение уязвимых мест, то есть органов плотных и органов полых,
и расположение соединяющих сосудов.
Итак, сначала о расположении костей.
Их восемь — это позвоночник, грудная кость,
хрящевые концы ребер, ключицы, тазовая кость, ребра, лопатки и копчик.
Позвонки состоят из трех частей: из кругляшка,

отростков и межпозвоночной части.
Кости — это основа и опора тела, подобные каркасу строения.
О мясе, которое покрывает кости. По краям
позвоночника две пары спинных черных мускулов — внешние и внутренние;
на груди — грудные мышцы; на тазу — ягодичные;
в подмышках два мускула — «белый» и «черный»;
на плече — мускул «ярмо», окруженный «дрожащим» [мускулом],
на лопатке — «убегающий». Итого мускулов девять,
и они считаются уязвимыми местами, при ранении они могут опухать.
О расположении пяти плотных и шести полых органов.
Сердце — царь, опора жизни, дыхания, души;
сыновние доли легких — принцы; материнские доли — советники.
Сердце окружено легкими, как ребенок объятиями матери.
Диафрагма — как занавес из белого шелка.
Печень вздымается вверх, как крутая скала.
Селезенка — как стручок, по краям потолще, в середине потоньше.
Почки — как богатыри, подпирающие спину.
Желудок — посуда для пиши, похож на редьку с четырьмя складками.
Желчный пузырь висит у печени, как мешок с золотом.
Три колена толстой кишки напоминают золотую змею, подстегнутую кнутом.
Тонкая кишка, верхняя и нижняя, — как канавы с водой.
Сигмовидная кишка — как присборенное в складки
и загнутое продолжение толстой.
Прямая кишка — как вытянувшаяся «железная змея».
Мочевой пузырь — как бурдюк отверстием вниз.
Семенник самсеу — узел сосудов, похожий на железу.
Все они уязвимы, и ранение их чревато смертью.
Верхняя и нижняя части туловища разделяются диафрагмой.
[Плоскость] между точкой прикрепления мечевидного
отростка к грудной кости и тринадцатым позвонком —
это место, занимаемое «черной» диафрагмой.
Между восьмым позвонком и точкой на ион выше —
местом прикрепления длинного ребра к грудной кости —
как занавеска, протягивается «белая» диафрагма.
Складка диафрагмы на поверхности ребер от
восьмого до тринадцатого позвонка считается
«пестрой» диафрагмой, так как она проходит между «белой» и «черной».
Как проводить линии, очерчивающие места [расположения] плотных
и полых органов в верхней и нижней частях туловища.
Человек сидит на ровном месте, скрестив ноги.
По груди и по спине через складки на плечах
проводят «небесные» горизонтальные линии;
затем центральные [вертикальные] линии —
по спине от первого позвонка до копчика,
по груди от яремной ямки до полового члена.
В верхней части туловища расположены три органа:
сердце, материнские и сыновние доли легких.
Материнские прилегают к спине, сыновние — к груди.
От четвертого позвонка протяни вверх влево и вправо
две косые линии длиной в чагган [до уровня третьего позвонка],
от восьмого позвонка протяни две косые вниз
длиной в мжуб [до уровня девятого позвонка]

и соедини четыре конца — получится прямоугольник,
в который входят пять материнских долей легких:
«голова тифа», «верхушка», «стойка», «подол» и «протекающий угол».
В центре треугольника, прочерченного через точки на ион внутрь от сосков
и точку на четыре сора ниже яремной ямки, размещается царь-сердце.
Сердце окружают пять «сыновей» — это [сыновние] доли легких:
«нос яка», «птичье гнездо», «покров сердца», «глаз жеребенка» и «язык врага».
Место легких и его сыновей — это треугольник,
прочерченный между точками, лежащими на два сора
наружу от сосков и точкой яремной ямки.
Выше и ниже этого треугольника — пустота.
Промеры линий ниже соска и груди.
От мечевидного отростка проведи линию через
желудок до пупка — длина ее будет двенадцать соров.
Пересеки ее по середине горизонтальной пинией длиной в восемь соров.
[Ромб, образованный между концами этих линий] —
это область желудка — посуды для пищи.
От точки, лежащей на ион справа от линии
между мечевидным отростком и восьмым позвонком[1],
и до точки на боку, до которой доходит локоть, — место печени[2].
От левого короткого ребра в направлении верхнего
конца желудка пространство длиной в мжуб
и шириной в пять соров — место селезенки.
От точки центра желудка вправо на семь соров
пространство длиной в шесть соров и шириной в три —
это место желчного пузыря.
Выше и ниже пупка и в длину на восемь ионов
находится место толстой кишки. Справа будет
«кровавый», слева — «червивый», в середине —
«пищевой» отделы толстой кишки.
На два дона ниже лежит зона тонкой кишки — ее верхней и нижней частей.
Под нею спереди — мочевой пузырь, сзади — сигмовидная кишка.
От четырнадцатого позвонка слева и справа
пространство шириной в семь соров и высотой в пять соров занимают почки.
Семенник самсеу расположен под тринадцатым позвонком.
Итак, рассказано о местах, занимаемых органами.
Теперь о внутренних и внешних сосудах соединения.
Внутренние сосуды — это стволы белого и черного сосудов жизни
и похожий на лиственницу спинной мозг внутри позвоночника.
От них повсюду отходят ветки — мелкие сосуды.
От третьего позвонка идут вперед три сосуда,
на среднем из них, как плод, висит сердце.
Из тройной складки сердца выходят пять сосудов:
средний сосуд — сосуд ветра, а по сторонам —
четыре сосуда, в которых смешаны кровь и ветер.
Левый и правый сосуды [из первых трех сосудов]
вонзаются в сыновние доли легких.
Внутренние легочные сосуды похожи на пучки соломы, покрытые кожей.
Поскольку они полые, болезнь входит в них легко,
но вытягивается с трудом, так как их много.
Две ветви сосуда жизни идут по рукам. К голове
отходят парные сосуды — «черное острие» и «сон».

На уровне девятого позвонка один сосуд идет к печени
и соединяется с разделительной связкой печени и «черной» диафрагмой.
Таким же образом от одиннадцатого, четырнадцатого
и тринадцатого позвонков
отходят сосуды к селезенке, почкам и самсеу.
У четырнадцатого позвонка сосуд жизни раздваивается,
и ветви его, проходя через паховое кольцо, спускаются по бедрам.
От всех этих сосудов отходят внутренние сосуды
полых и плотных органов, которые соединяются
и разделяются, как нитки в клубке.
Внешние сосуды. На верхней части туловища шесть
сосудов сердца: справа и слева от грудной кости
на два иона ниже сосков находятся похожие на иглы
сосуды «тонкая иголка» и тхонг-гар;
на ион ниже середины ключицы — два сосуда
«серебряные колья», похожие на вбитые гвозди;
выше и ниже сосков на ион — два сосуда «браслеты»[3].
У материнских и сыновних долей легких двадцать четыре внешних сосуда:
от материнской доли, [называемой] «стойка», выходят два сосуда
«края позвоночника» и идут вдоль позвоночника.
На расстоянии полтора иона от него,
на уровне четвертого позвонка, они раздваиваются
и разбегаются по всему телу.
Поэтому точка четвертого позвонка очень опасна.
Одна пара этих сосудов направляется к груди,
а другая — по краям затылка поднимается к голове.
Первая пара выше диафрагмы считается легочными,
а ниже диафрагмы — почечными сосудами.
На уровне четырнадцатого позвонка идут «черные сосуды почек»,
которые раздваиваются — одна пара идет по крестцу,
переходит на бедра и через паховые кольца замыкается на мочевом пузыре,
а вторая идет к копчику и спускается вниз по наружной борозде бедра.
Сосуд, выходящий из легочной доли «стойка»,
пронизывает все тело и называется поэтому «бегущим повсюду».
Из доли, [называемой] «верхушка», выходят два «бегущие внутрь»
и проходят в пяти сорах в стороне от шестого позвонка.
Выходящие из доли «голова тигра» два сосуда,
называемые «муравьиная поясница»,
проходят в семи сорах от восьмого позвонка.
Из доли «протекающий угол» выходят два сосуда сге-дор
и проходят на чагган в стороне от десятого позвонка.
Из материнской доли «подол» выходят две «палочки»
и, проходя выше сосков, уходят под ключицы.
Из сыновней доли «покров сердца» выходят
два сосуда «идущие наружу», уходят на ион от сосков
в сторону подмышек и поднимаются к ключицам.
Из доли «нос яка» выходят два сосуда «пересечения»,
которые пересекаются с «идущими наружу» у ключиц.
Из доли «птичье гнездо» выходят две «шляпки гвоздей»
и занимают под мышками место, равное одному квадратному чаггану.
Из доли «язык врага» выходят два «медных» сосуда
и из подмышек выходят на реберные дуги.

Из доли «глаз жеребенка» выходят два «синих» сосуда
и располагаются под зеркалом лопаточных костей.
Два сосуда кхуг-па между материнскими и сыновними
долями проходят по впадине ключицы на расстоянии
одного чаггана от плечевого сустава и идут к голове.
Два сосуда «дующие в раковины» выходят из теснины легких
и проходят на расстоянии чаггана на внутренней стороне плеча.
Два печеночных сосуда — «рог оленя» и «рог косули» —
отходят на уровне мечевидного отростка,
поднимаются на два иона выше сосков
и, протянувшись на чагган, раздваиваются -
одна пара идет к плечам, другая — за уши.
Сосуд селезенки «птичья лапка» находится
в складках мышц рта-ша на лопатках,
сосуд желчного пузыря «родник» — в складках «теснины легких»,
а сосуды «золотые колонны» — между плечами и лопатками.
Сосудов желудка три — «змеиный глаз», «колонна», бонг-рмен.
«Змеиные глаза» расположены на ион слева и справа от грудины,
«колонны» — на три сора слева и справа от центра желудка,
а бонг-рмен — на ион выше пупка.
Сосуды толстой кишки идут слева и справа в доне от пупка;
сосуды тонкой кишки — дальше от них по направлению к паху.
Внутренние сосуды толстой и тонкой кишок
прикреплены к сальнику, следуя изгибам кишок.
Сосуды самсеу идут от крестца через паховое кольцо.
У мочевого пузыря три сосуда: воды, жизни и бытия,
которые проходят по центру, справа и слева от члена.
Разрывы описанных здесь сосудов обычно смертельны,
а от сильного удара или ушиба они превращаются в «полоски».
Расскажу о точках, подобных отверстию дымохода.
Этих точек четыре вида: собственные входы,
точки стрелы, точки раны и точки вскрытий.
Собственные входы — это рот, который является
входом для легких и верхней части желудка,
анальное отверстие — вход для толстой и тонкой кишок,
мочеиспускательный канал — вход для мочевого пузыря и почек.
Точки входа стрелы: в верхней части туловища —
это «голубиная точка», через которую тело
можно пронзить насквозь [без вреда];
точка в области складки «пестрой» диафрагмы,
где стрела может проникнуть на мжуб без вреда;
а также точки выше и чуть в сторону от восьмого позвонка
и точки на цон ниже сосков — безопасная глубина раны здесь
в пределах четырех соров.
В других местах верхней части тела
предел безопасности не более трех соров,
а в нижней части тела — не более двух соров.
Но в зависимости от позы в момент ранения
стрела может пройти навылет, не причинив вреда
даже там, где нет «точек стрелы», или, наоборот,
проникнув в тело через такую точку, может задеть плотные и полые органы.
Если стрела попала в точки вскрытия, то после

ранения не надо выпускать кровь из этих точек.
Точки вскрытий. На груди шесть точек сердца,
четыре точки материнских долей и две — сыновних долей легких;
на боковой поверхности груди шесть общих точек
материнских и сыновних долей легких.
Итого восемнадцать точек, подобных открытым отверстиям.
Из них расскажу о шести точках сердца на груди.
От точки «граница между черной и белой»[4] отмерь один цон
вверх и от этой точки отмерь влево и вправо
цон и пхун — попадешь в точки «около сердца»,
выше их на цон — точки «приближение к сердцу»,
и еще выше их на цон — точки «вороньи глаза».
Четыре точки материнских долей на спине:
влево и вправо на четыре сора от четвертого позвонка
находятся точки «полости легких» — это места скопления гноя;
отмерь мжуб влево и вправо от восьмого позвонка,
чуть вниз по направлению к девятому — там, на два сора
ниже лопаток, будут «задние длинные точки» —
тоже места скопления гноя.
Точки сыновних долей: отмерь от сосков по направлению к подмышкам
по четыре сора и оттуда вниз еще четыре —
попадешь на «боковые точки сыновних долей легких»,
лежащие на расстоянии чаггана от сосков.
Общие точки материнских и сыновних долей легких:
если от точки между двенадцатым и тринадцатым позвонками отмерить
вбок чагган, затем мкхийд и мжуб, то под десятым, одиннадцатым и двенадцатым
ребрами найдешь первую, вторую и третью точки,
куда стекает гной из сыновних и материнских долей.
Точки вскрытия на нижней части тела: на шесть
соров влево и вправо от четырнадцатого позвонка
лежат точки стекания гноя из почек;
на пересечении линий между пупком и пахом
и линии между верхней остью подвздошной кости
и половым членом находится общая точка живота.
На расстоянии четырех соров назад от заднего прохода
находится «точка заднего прохода», куда стекает гной изнутри.
Но независимо от указанных здесь точек, надо
вскрывать все места, где скапливается гной.
Второй [раздел] — **обследование раны** — включает семь моментов.
Первый — определить место раны;
второй — определить направление раневого канала;
третий — определить, проникает ли рана внутрь;
четвертый — определить, есть ли излияние плохой крови;
пятый — определить, задеты ли плотные и полые органы;
шестой — определить, выживет или умрет раненый;
седьмой — подвести ясно итог.
Первый момент — определение места поражения.
Опасны раны позвонков, межпозвонковых пространств и костей копчика.
Но если спинной мозг не задет, в ране оружие не осталось, — выживет.
А если спинной мозг задет, [в результате] не сгибается затылок,
не слушаются ноги, нижняя часть тела волочится,
не отходит моча, — смерть наступит в течение семи дней.

Опасны раны грудной кости — губчатое вещество
распадается и изъязвляется.
Среднюю степень опасности представляют раны
отростков позвонков, реберных хрящей, крестца и лопаток.
Менее опасны раны ключиц и ребер, хотя и весьма болезненны.
При рассечении внешней мышцы спины рана
отекает, раненый становится горбатым.
Раны подмышечных «белого» и «черного» мускулов гноятся и раскрываются.
Эти раны очень опасны. Раны остальных видов мышц средней опасности.
Опасны раны внутренних сосудов и сосудов сыновних долей легких и сердца;
средней тяжести раны сосудов материнских долей легких и почек;
раны других сосудов уже не столь опасны.
Опасны раны в области сердца, сыновних долей легких,
печени, почек и тонкой кишки.
Средней опасности раны материнских долей легких,
желудка, селезенки, толстой кишки, мочевого пузыря.
Не опасны раны на местах, удаленных от полых
и плотных [органов], и раны на «точках стрелы».
Чтобы понять опасность раны, определи ее место.
Второй момент — определение хода раневого канала.
Входное отверстие раны может быть везде,
но по своему ходу внутри тела оружие может
задеть уязвимый центр или же пройти мимо него.
Поэтому важно определить ход раневого канала.
Опасность ран нарастает в последовательности:
разрез мяса — прокол кости — разрыв сосудов —
поражение плотных и полых органов.
Наличие всех четырех видов ран смертельно.
Рана верхнего края материнских долей легких поддается лечению,
нижнего края — смертельна, в центре — зависит от обстоятельств.
Рана верхнего края, даже глубокая, задевающая сосуды,
не опасна для жизни; она затянется, как только остановится кровотечение.
Но если сосуды вскроются, тело вздуется пузырем
и грудь наполнится кровью — раненый умрет.
Надо исключить пищу и действия, расширяющие сосуды.
Но если рана не глубокая, нет кровотечения,
не выпадает чху-сер — хороший лекарь вылечит.
А рана нижнего края легких, даже неглубокая, вызывает скопление чху-сер,
хотя здесь и глубокая рана редко задевает сосуды.
Эти раны опасны именно скоплением чху-сер.
Как определить, проникает ли рана вовнутрь.
При проникающей ране у раненого пропадает голос к концу фразы,
нарушается походка, чувство тяжести внутри,
одышка, прерывистый кашель; когда он поднимается,
его покачивает и он оступается в раненую сторону,
пропадает аппетит, сильные колющие боли, пот у корней волос.
Это девять признаков проникающего ранения.
Если проникающая рана на «точке стрелы»,
если не задеты плотные и полые органы,
нет кровотечения, то, несмотря на глубину раны,
боли будут несильные, не будет одышки, не изменятся
голос, аппетит, цвет кожи и походка, не будет жара.

Такие случаи называются «проникновение без проникания».
При разрыве важных сосудов лицо темнеет и становится маслянистым,
тяжелеет тело, сильная жажда, потеря аппетита,
днем тянет ко сну, сильные боли, надсадный кашель.
Если в сосудах скапливается чху-сер, то и без проникания
состояние раненого будет как при проникающей ране.
При разрыве или ушибе уязвимых центров
мяса и костей бывают такие сильные боли,
что по ошибке можно подумать о проникающей ране.
Вздутие живота, отрыжка, задержка или недержание мочи
являются общими признаками проникающего ранения
нижней части туловища.
Четвертый момент — как узнать о кровоизлиянии.
Появляются гланг-тхабс, колющие боли в области складки диафрагмы
и солнечного сплетения;
невозможно сесть на корточки и лежать на подушке;
дрожь всего тела, пот у корней волос, налет на зубах;
от холода болит сильнее, а от тепла полегче;
через день после ранения бледнеют язык, губы
и десны; пульс становится напряженным, краснеет моча,
выгибается грудь, падают силы — таковы признаки
внутреннего кровоизлияния.
Пятый момент — признаки ранения плотных и полых органов.
В момент ранения теряется чувствительность,
точки пораженных органов болят при надавливании и раскрыты[5],
дыхание короткое; не согнуться — не разогнуться.
К таким раненым будь внимательным.
Общим признаком ранения плотных органов является
быстрое нарастание признаков жара в пульсе и в моче.
В частности, при ране сердца умирают, как только извлекут оружие из раны;
при ране околосердечного жира бывают обмороки,
испуг, дрожь, бледность. Надо побрызгать водой,
подуть в уши, растереть, лить в рану горячее молоко,
к лечению приступить, когда раненый очнется.
При сильном разрыве сердечного сосуда раненые
теряют сознание, дрожат, становятся пугливыми.
Если сосуд закупорится, в сердце начнет скапливаться гнойная жидкость.
При разрыве или проколе сосуда жизни умирают сразу.
При сильном ударе по этому сосуду раненые
катаются по земле, царапая землю руками.
Если удар не очень сильный, они могут выжить.
При проколе легких невозможно кашлять, бред,
дыхание, как у собаки в жару, из раны выходит воздух
(пенистая рвота с кровью).
Если поранена [доля легких] «голова тифа»,
раненые умирают в течение семи дней;
от раны «верхушки» умирают за семь-девять дней;
от раны «стойки» — через девять-одиннадцать дней;
от раны «подола» — за семнадцать-девятнадцать дней.
От ран передних долей легких умирают сразу;
даже при хорошем уходе не живут больше трех дней.
При разрыве сосуда легких отходит мокрота цвета отвара красного сандала,

над сосудом тянет и колет, появляется жар,
лицо маслянистое, одышка, озноб.
Если сосуд закупорится, в легких появится гнойная жидкость.
При разрыве сосудов «края позвоночника»
в верхней части тела — тугоподвижность шеи,
а в нижней — боли в пояснице и хромота.
При разрыве сосудов кхуг-па — приступообразные боли.
При разрыве «синих» сосудов — икота.
При разрыве «шляпок гвоздей» — пропадает голос, не держится голова.
При разрыве «дующих в раковину» — появляется отечность.
При разрыве «пересекающих» — невозможно лежать.
При разрыве «бегущих наружу» — боли между лопатками.
При ране «белой» диафрагмы пропадает голос,
спирает дыхание, глаза выпучены, раненый машет руками,
сильные боли, частая отрыжка, боли при еде.
Если рана не сильная, то быстрая помощь
искусного лекаря может спасти.
В противном случае признаки будут усиливаться
в течение пяти дней, а к седьмому наступит смерть.
Если проткнут занавес «белой» диафрагмы, кровь
просачивается из верхней части тела в нижнюю,
а ветер снизу проникает вверх, такие раненые умирают сразу.
При ране «черной» диафрагмы голова «тяжелая»,
закрываются глаза, рвота темной кровью,
при дыхании выдувается темная кровь,
зрачок расширен, глаза уставлены вверх,
раненый не может сесть на корточки. Смерть наступит
в течение девяти дней.
Но если при всех признаках сильной травмы «черной» диафрагмы
раненый разговаривает, может сидеть и ходить,
просит вино, хотя не может выпить, — такой случай излечим.
При ране печени умирают от разрушения «печеночного сока»[6].
Если ранение сильное, умирают сразу со рвотой и поносом с кровью.
От удара в печень краснеют глаза, лицо бледнеет,
характерные стонущие звуки, лицо маслянистое,
при движении сосуды расширяются и появляются приступы болей.
Если увечье не сильное, быстрая помощь может спасти раненого.
При сильном разрыве сосудов печени — боли
в голове и груди, маслянистое лицо, красные глаза.
При ране краев селезенки — сердцебиение, озноб,
вздувается живот, задерживаются кал и моча, наступает смерть.
Если удар был в центр селезенки — вздутие и понос,
зевота, чихание, белесые губы и десны,
черные полосы на лице и глазах, но искусный лекарь сможет вылечить.
При повреждении «сока» обеих почек[7] — смерть.
При разрыве почечных связок раненый не может двигать ногами,
отекает, тело холодеет, смерть — через день.
Если удар пришелся на почечный жир, возникает чувство тяжести в теле,
трудно шевелить руками и ногами, задержка мочи,
глухота. Искусный лекарь часто спасает таких.
Если задеты сосуды почек, будут неметь ноги,
задерживается моча, напряжены и болят сосуды почек.

Внешними признаками ранения полых органов
являются колющие боли в подреберье и понос.
При ране желудка вздутия не бывает,
но за исключением очень сильной раны.
При ране в области изгиба желудка раненые выживают,
а если рана ближе к краю — умирают.
Признаки при этом таковы: гланг-тхабс, задержка мочи,
слабость и рвота пищей. Хотя кажется, что раненый поправляется,
но все равно в течение четырнадцати, или двадцати трех,
или тридцати пяти дней он попадет в руки Хозяина смерти.
При ране желчного пузыря — рвота, понос и смерть.
А при ушибе желчного пузыря — желтеют глаза, моча
и кожа; если сразу не помочь, умирают за пять дней.
При ране восходящей части толстой кишки —
гланг-тхабс, рвота и понос разложившейся кровью;
смерть в течение девяти дней.
При ране нисходящей части толстой кишки —
рвота и понос с глистами, гланг-тхабс.
Если рана на сгибе толстой кишки — вздутие и задержка мочи.
Но если за лечение берется искусный лекарь, раненые часто выживают.
При проколе тонкой кишки — не отходит кал,
сильная боль, раненый трет низ тела, поднимается
жар и, независимо от величины раны, умирает за день.
Но если рана была без прокола кишки, то, вправив
выпавшую кишку, раненого еще можно спасти.
При ушибе без разрыва будет горечь во рту, жар,
колющие боли в кишке, понос, пожелтение глаз и мочи.
При проколе сигмовидной кишки глисты выходят вверх и вниз,
раненый тяжело дышит, стискивает руки; умирают в течение одного дня.
При проколе прямой кишки — задержка кала.
Рана в области жома ампулы излечивается трудно, а самой ампулы — полегче.
При проколе мочевого пузыря через рану выливается
или просачивается моча.
Рана у устья мочевого пузыря смертельна, а самого пузыря — не так опасна.
При ране самсеу отнимается низ тела, раненый падает;
но если он может повернуться и рана невелика — он еще поправится.
Раны сосудов селезенки, тонкой и толстой кишки,
мочевого пузыря и семенника самсеу не имеют отличительных признаков.
Шестой момент — по каким признакам определить исход.
Если после ранения [раненый] потерял сознание,
стал пугливым, дрожит, если его рвет и слабит кровью — умрет.
Если в течение трех-пяти дней после ранения,
несмотря на все [меры], жар не удается сбить,
боли не стихают и улучшение не наступает — умрет.
Если силы не восстанавливаются, держится жар,
нет аппетита, постоянная рвота и понос, задержка мочи — умрет.
Если, [во-первых], глаза тусклые, плохо закрываются, закатываются,
[во-вторых], дыхание изо рта и носа холодное,
лицо как будто припорошено пылью,
[и в-третьих], слабость, раненый не встает с постели —
это три предвестника несомненной смерти.
Признаки смерти и ее сроки при ранах

плотных и полых органов выше уже описаны.
Если у раненого пульс полный, между приступами
бывают длительные перерывы,
от лекарств и процедур наблюдается улучшение — он выживет.
Седьмой момент — как сделать ясный вывод.
Если при проникающей ране кровотечение несильное,
то, несмотря на серьезность положения, раненого можно спасти.
Если кровотечение сильное, задеты плотные или полые органы,
то, независимо от того, появились или нет три предвестника смерти,
исход нельзя предсказать раньше, чем за пять дней.
Если в течение пяти дней не будет предвестников,
то искусный лекарь, применяя четыре способа помощи[8],
может спасти раненого.
А если они появятся — значит раненый умрет.
Но если органы не задеты, кровоизлияния не было,
то даже при проникающей ране скажи, что [он] выживет.
Если оружие проникло глубоко в полые и плотные органы,
перерезаны крупные сосуды, сильное кровотечение,
то, независимо от трех предвестников смерти, скажи,
что раненый уже перешел за великий перевал.
Только вот так, выяснив, попало оружие в опасное место или нет,
определив ход раневого канала, узнав,
сколько дней прошло с момента ранения,
определив наличие признаков смерти или признаков улучшения от лечения,
ясно дай свой прогноз. А если сомневаешься, говори уклончиво.
Методов лечения три — в зависимости от вида оружия,
которым ранили, от места, куда ранило, и от того,
в какой части тела — верхней или нижней — находится рана.
Лечение с учетом оружия, нанесшего рану.
При ударе камнем и палкой, падении в пропасть
раны не бывает, но бывают внутренние и наружные
увечья в верхней и нижней частях тела,
сильные колющие боли, трудно согнуться—разогнуться,
жар в пульсе и моче, кровоподтеки, синяки.
Лечат отварами, порошками, кровопусканиями и компрессами,
подбирая средства, подавляющие жар и испарения крови.
Составы смотри в главе «Лечение жара грамс».
На резаные, рваные и колотые раны от ножа и копья
сперва приложи компресс аса с винной гущей,
а когда рана станет твердой, назначай мазь[9],
если же рана загноится, замажь клеем[10],
если рана раскрывается, перебинтуй, если рана
раздражена, очисти ее и лечи «Нектаром для ран».
Убедись, что в ране нет наконечника стрелы.
Если стрела там все же есть, приложи
горячий компресс аса, он оттянет кровь,
успокоит рассеявшийся ветер и римс раны.
Раны мяса, если только они не на уязвимых местах,
можно оставить без компресса — они сами засохнут,
сосуды срастутся, не будет скопления чху-сер в ране.
Если в ране есть наконечник, посмотри, плотно он застрял или шевелится.
Если он сидит плотно, боли не бывают сильными,

[раненый] может вставать, ложиться. Надо оставить
его в покое, одев и устроив удобнее на постели,
и применить средства выдавливания[11].
Если стрела зашевелится, надо ее вытащить двумя
приемами: «поиском потери» и «извлечением стрелы».
Потери двух видов — внешние и внутренние.
Внешние — это потери в складках мышц и в костях.
Признаки их такие же, как при ранах конечностей.
Если наконечник потерялся внутри — в полых или в плотных органах —
его ищут по всем трем видам признаков: внешним, внутренним и тайным.
Внешние [признаки]. Если наконечник застрял между сердцем
и сосудом жизни,
будут колющие боли во многих местах, невозможно лежать на спине,
тянет на зевоту, раненому легче лежать на животе.
Если наконечник потерялся в задних долях легких,
будут частое чихание, общее беспокойство, боли в подмышках,
невозможно лежать на боку, легче, когда раненый сидит на корточках,
напрягается шейный сосуд «палочка», невозможно согнуть—разогнуть руки.
Если наконечник застрял в передних долях легких,
будет красная мокрота, боли при сгибании вперед,
[раненый] не может увидеть свой пупок,
не может лежать на низком изголовье,
боли в области границы между «черной» и «белой» диафрагмой.
Если наконечник потерялся в сосуде жизни,
раненый не может подниматься по ступенькам;
если в диафрагме — тяжесть в теле, лицо маслянистое,
понос, когда раненый садится на корточки,
появляется чувство, что печень тугая,
а при резком подъеме — чувство, что печень подвешена.
Если стрела застряла над печенью, будут боли
по типу печеночного гланг-тхабс,
трудно согнуться, сесть на корточки и повернуться.
При наконечнике в селезенке — укороченное дыхание и вздутие живота.
Если наконечник застрял между желудком и печенью, будут боли при питье,
нестерпимые боли при ощупывании, боли по типу гланг-тхабс.
Если наконечник застрял в желудке, вздутия не будет,
раненого рвет съеденной пищей.
Вздутие бывает при наконечнике в подреберье.
Если наконечник в почках — задержка мочи, боли по типу гланг-тхабс,
раненый с поджатыми ногами не сможет лечь на тот бок,
где застрял наконечник.
Если наконечник в тонкой кишке — боли при еде и питье,
боли при ощупывании, невозможно подниматься по ступенькам вверх,
плохо слушаются ноги, задерживается моча,
[сильные приступы колющих болей].
Если наконечник в толстой кишке — боли при вставании,
раненому легче после еды и питья.
Внутренние признаки. Рану надо смазать яйцом черной курицы
с кровью, киноварью, вином, водой и молоком,
и если там (в ране) есть тростник[12], пушковые волосы завьются,
а если железо — они лягут, если рог или дерево — встанут.
Прижги по одному разу точки на кончике носа,

в центре груди и на подушечках больших пальцев -
если в ране есть наконечник, от огня раненый
потеряет речь, появятся внезапные боли.
Тайные признаки. Надо дать на голодный желудок
мясо белой собаки, черной свиньи, ворона и совы
с вином; [на подозреваемое место положить белую тряпку или бумагу].
Если там есть наконечник, [на тряпке] появится пятно ржавчины с горошину.
В течение пяти дней каждое утро давай смесь мяса черепахи,
дикой свиньи, мыши-самца и мыши-самки с вином.
Причем на четвертое [утро] смазать порошком магнетита
с козлиной мочой и прикрыть белой тканью.
Если там есть наконечник, появится пятно ржавчины.
Или дай внутрь воду, в которой размочили тальк
с золой раковины, ребра тигра и помет ворона, —
на том месте, где находится наконечник,
появится пятно ржавчины и внезапное движение.
Способов извлечения два: лекарства и процедуры.
Если рана не на уязвимом месте, ход раны короткий
и наконечник ощупывается руками, то его надо
вытащить щипцами и лечить рану, как рану конечности.
Если рана на уязвимом месте, если она глубокая
и наконечник не прощупывается, то извлекай его лекарствами.
Дай мясо летяги, ворона, магнетит «бурый»,
клыки дикой свиньи и мясо рыбы с вином.
Давай пилюли из свежего мяса черной курицы —
для этого в куриный желудок положи
горсть дробленого ячменя пленчатого, реальгар, гедихиум
и миробалан хебула, отвари, высуши, сожги,
полученную золу дай с рыбьим мясом —
наконечник наверняка выйдет сам наружу.
Для вытягивания давай безоар с мясом хамелеона,
ящерицы да-бйид, рогом сайгака и сахаром.
С острия плуга натри опилок в объеме скорлупы яйца жаворонка,
добавь ржавчину с железного ключа и вари все
в пол-бре вина до сгущения. Полученная кханда
при приеме внутрь должна вытолкнуть наконечник.
А снаружи вставляй в рану палочки из порошка
магнетита, змеиного жира и человеческого мозга.
Держи рану над паром кувшина, в котором в пол-бре воды
варится мясо летяги со свиным жиром.

Лечение раны с учетом места ранения.

Раны уязвимых мест мяса лечат отсасываниями,
примочками, мазями, бинтованиями и приклеиванием.
На свежую рану положи горячий компресс аса,
а затем для отсасывания намажь винную гущу.
При отеке делай «прохладные» или «горячие» примочки,
смотря по обстоятельствам.
Если отек красный — значит поднялся жар,
который надо усмирять кровопусканиями и давить
мазью из сверции, пикроризы, горечавки крупнолистной,
гипекоума, ревеня чху-рза и адиантума, смешанных с шо.
При холодном отеке смажь рану мазью

из винной гущи, имбиря, закваски, перца длинного,
тмина, перца Бунге и плодов горичника, сваренных
в масле и жире, и сверху обвяжи замшей.
Если уязвимые центры мяса «раскрылись» и отекли,
приложи мазь из бараньих мозгов, винной закваски,
ячменной муки, костного мозга и разных приправ, сваренных в вине.
При полом отеке, который при надавливании сжимается и болит,
рану смажь шо с винной гущей, межузлиями соломы,
ячменной мукой, клеем, яйцом и копотью; сверху закрой [заячьим] пухом.
Если рана раскрывается, приложи войлок и стяни замшевой повязкой.
Раны уязвимых мест костей лечат отсасывающим нектаром,
скоблением и прижиганием.
При большой открытой ране на губчатом веществе
в рану введи палочку из шафрана, череды,
сосновой живицы и медвежьей желчи;
раздроби головку бараньей бедренной кости,
смешай с шо и приложи как отсасыватель.
Это предотвратит распад губчатого вещества и будет отсасывать чху-сер.
Если отверстие раны небольшое, с нею справится прижигание.
Особенно это относится к ранам с переломами ключиц и ребер.
Тяжелую рану стягивай войлоком, промазанным «Белым составом».
Застарелую костную рану прижигай золотом или эдельвейсом.
Распадающееся губчатое вещество выскребай ложечкой
и используй средства, указанные в главе «Лечение ран головы».
Копчик не прижигают, сюда прикладывают компрессы
из «пяти амрит» или согретого помета кабарги или черепицы;
пускают кровь из сосуда «сидящий на икре» или сосуда лодыжки.
После этого назначают очищение сосудов и горячие минеральные ванны.
При переломе поясницы надо наложить войлочную повязку
с «Белым составом»; больной должен лежать на спине
неподвижно; назначать только сочное и «прохладное».
Возьми два срана череды или осоки и раздели
на четыре части. Одну часть смешай с медом,
другую — с маслом, третью — с молоком, четвертую —
с патокой белой и давай попеременно.
Можно разделить не на четыре, а на три части[13].
При переломах поясницы с разрывом широких мышц
эти составы сушат гной и кровь крупных ран, как свежих, так и старых.
Раны уязвимых сосудов лечат прижиганиями,
кровопусканиями и лекарствами.
Прижигания делают с четырьмя целями: соединить
разорванные сосуды, остановить кровотечение,
воздействовать на точки, остановить колющие боли.
Первое — соединить сосуды с помощью прижигания.
Если рана большая, сосуд надо прижечь выше и ниже раны,
а при небольшой ране прижечь саму рану.
Прижигают сосуды там, где пульсирует и болит.
При разрывах внутренних сосудов прижигают
золотой иглой точки темени, «общей двери», подошв,
точку роста волос на больших пальцах ног
и точки на подушечках безымянных пальцев,
точки в центрах лопаток и точки шестого и седьмого позвонков.

Состав «Быстрый огонь» из разной желчи и шафрана[14] сжимает сосуды.
Из полыни холодной, мушмулы, шеллака и марены
сделай сгущенный отвар и дай, добавив шафран
и медвежью желчь, он сращивает разрывы сосудов.
Шафран, киноварь «белую», медвежью желчь, безоар,
бадан язычковый, корицу, «золотой песок», шалфей,
золу эфедры, копоть от жженых перьев, сок бамбука
и гусениц с борщевика свари в козьей крови,
прикладывай к ранам и давай внутрь.
Отворять сосуды тех органов, в которых произошел разрыв сосудов,
надо по нескольку раз, чтобы вытекла плохая кровь.
Жар сосудов и чху-сер подави порошками:
давай на голодный желудок [порошок] из шафрана,
медвежьей желчи, мака-самосейки, гвоздики,
солодки, киновари «белой» и реммании с сахаром.
При разрыве сосудов легких [этот же состав] дай
с добавлением череды, сосновой живицы, смолы,
эвкоммии, шеллака и человеческой желчи;
при разрыве сосудов сердца добавь
сандалы белый и красный, «три жо-ша»;
для сосудов почек — кардамон настоящий, костус, «три плода»;
для сосудов тонкой кишки — момордику кохинхинскую,
ластовник и борец разнолистный.
Лечение сосуда жизни — царя всех сосудов.
Прижги точку на четыре пальца ниже пупка,
точку «красный глаз» в паху, сосуд А-со,
точку ключицы и точку шестого позвонка;
выпусти кровь из сосуда лодыжки, «большого» сосуда,
[сосудов] «слияния» и «малое острие»;
дай внутрь гвоздику с сахаром в молоке;
беспрерывно давай [состав] «Царь камфора с советниками-3».
Застарелую болезнь сосудов лечи компрессами из «пяти амрит»;
остатки болезни вытягивай очищением сосудов и ваннами.
Лечение с учетом места раны — в верхней части тела или в нижней.
При лечении ран верхней части тела есть
два подхода — учитывают ход раневого канала и время нанесения раны.
Раневой канал может быть трояким: проникающим,
кровоточащим, задевающим внутренние органы.
При проникающем ранении кровь из сосуда не идет
до тех пор, пока оружие не вытащено из раны.
Надо сразу же осушить сосуды «Быстрым огнем»
из шафрана, шеллака и разных видов желчи.
Компресс аса из горячей муки вызывает жар крови.
Поэтому лучше прикладывать то, что не сушит
отверстие раны, и сверху обвязать чем-то тонким.
Если жар не сильный, лечи кровопусканиями, порошками,
назначай «прохладную» диету и режим, запрети напрягаться.
При проникающем ранении с разрывом сосудов
и истечением плохой крови соединяй сосуды прижиганием
и лекарствами, используй «Быстрый огонь»
из шафрана, золы полыни Гмелина и разных видов желчи.
Колющие боли от свернувшейся крови прерывай

рассасывающими компрессами и отварами.
Вытягивает кровь и останавливает колики теплый
компресс из теста, сваренного с винной гущей,
перцем Бунге, солью, закваской и растительным маслом.
Согрей камень из реки, опрыскай водой,
положи в мешочек и приложи к месту колющих болей.
Можно ставить компрессы из выветрившегося конского навоза.
Если они не помогут, ставь компресс из жареного зерна,
дай сгущенный отвар из масла облепиховых зерен
и рога носорога в молоке, добавив медвежью желчь и сахар,
[отвар] разжижает кровь, предупреждает жар, прекращает колющие боли.
Если он не поможет, дай кипяченое молоко с медвежьей желчью —
оно плавит и сушит свернувшуюся кровь.
Такое же действие у сгущенного отвара имбиря,
миробалана хебула с добавкой медвежьей желчи.
На обе точки «пустоты подвздошной кости»[15]
и на точку солнечного сплетения положи клубки шерсти
величиной с горсть самого больного,
подтяни колени [больного к груди] и обвяжи тканью.
Устрой раненого на доске с отверстием, так чтобы рана была над отверстием.
Если рана небольшая и отток крови затруднен,
попроси больного задержать дыхание и расширь рану.
Если покажется пенистая кровь, процедуру останови.
Достоинства этой процедуры:
останавливает колющие боли и облегчает лечение.
Если кровь из раны не идет, выгоняй ее вниз очищающим составом
из нашатыря, костуса, миробалана хебула и белены
с отваром молочая дур-бйвд и ревеня или [составом]
из нашатыря, медвежьей желчи, борца разнолистного,
маточной крови и молочая кхрон-бу с мочой.
Жар крови уничтожают отварами и порошками, убивающими жар.
Отвары. Давай шафран, медвежью желчь, ремманию,
шеллак, марену, хохлатку гу-друй, адатоду,
шалфей, пикроризу, сверцию, борец разнолистный
и миробалан хебула в виде сгущенного отвара.
Прекрасно останавливает колики теплый
сгущенный отвар девясила высокого, тиноспоры, колеуса и ластовника.
Можно дать сгущенный отвар шеллака, эмблики
и адатоды с добавкой медвежьей желчи — он быстро
и решительно уничтожает жар плохой крови.
Лечение порошками быстро высушивает кровь.
Благодаря кровопусканию кровяное море растекается по каналам сосудов.
Надо соблюдать режим, есть только «прохладное».
Если раненый не умер сразу от проникающего
ранения с повреждением плотных органов,
срочно свяжи сосуды «Быстрым огнем» из желчи
человека, медведя и рыбы с шафраном,
осокой, чередой и свинцовым суриком.
Дай порошок из миробалана хебула «золотистого»,
медвежьей желчи, реммании, адиантума,
сушеной лошадиной селезенки, золы оленьих рогов
и обезвоженного меда — запивать «Быстрым огнем».

Если это не поможет, дай медвежью желчь,
свинцовый сурик, золу каури и сахар — запить «Быстрым огнем».
Если в плотных органах стрела не застряла и сосуды целы,
то при ране сердца используй кровоостанавливающие средства.
Если задеты плотные органы и раненый не может
ни согнуться, ни разогнуться, лечи осторожно.
Лучше всего пускать кровь, пока не покажется кровь — сила тела.
При ранениях сыновних долей легких и сердца
выпускай кровь из крупных сосудов, начиная сверху[16].
При ранениях материнских долей легких выпускай
кровь, начиная с малых сосудов снизу[17].
При усилении жара плотных органов
убей [жар] «прохладными» порошками.
При ране материнских долей легких давай порошок
камфоры, «шести хороших», «двух сандалов», солодки,
винограда, термопсиса, горечавки холодной,
рогов носорога и оленьих пантов[18] с сахаром;
при ране сыновних долей легких давай порошок
камфоры, бамбуковой манны, мускатного ореха,
гвоздики, меконопсиса цельнолистного, корицы,
пижмы, цветов бомбакса, пикроризы, пории,
когтей крокодила, миробалана хебула и сахара.
При ране сердца давай мускатный орех, гвоздику,
миробалан хебула и «три жо-ша» с холодной водой.
При потере сознания дай сгущенный отвар из гвоздики,
сердца грифа, «трех жо-ша» и живокости крупноцветковой;
прижги точки седьмого позвонка, «границы между черным и белым»,
точки подколенной ямки и роста волос на больших пальцах ног;
питание и образ жизни — как при жаре крови.
Лечение с учетом времени после ранения.
Первые семь дней — это неделя крови.
[Раненый] должен, как брахман, соблюдать в это время чистоту.
Вторая неделя — время распространения чху-сер.
Должен, как монах, блюсти строго режим.
Последняя неделя — время созревания, время гноя.
Должен, как царь, следить за питанием.
Итак, в неделю крови надо снимать колики,
связывать устья сосудов, бороться с жаром крови,
вытаскивать порок из крови через сосуды,
а внешний жар усмирять водой.
Колик три: крови, сосудов и плотных органов.
Снимают их соответственно компрессами, прижиганием и кровопусканием.
Связывают сосуды прижиганием и «Быстрым огнем».
«Быстрый огонь» — в белую чистую тряпочку завернуть
шафран, желчь человека и медведя, череду,
затолкать в тростинку длиной в пядь, тростинку
привязать к ниточке и выдержать в ключевой воде,
пока [вода] не окрасится, и поить этой водой
шесть-семь раз. Тогда сосуды закроются, жар крови утихнет,
рана плотных органов схватится и чху-сер высохнет.
Поить «Быстрым огнем» до четырнадцатого дня после ранения.
При проникающем ранении с разрывом сосудов

и увечьем плотных органов происходит кровоизлияние,
скапливается кровь, возбуждается желчь и начинает развиваться жар.
Признаки жара: краснеют глаза, пульс делается напряженным,
лоснится лицо, раненый не спит ни днем, ни ночью,
сохнут язык и губы, черный налет на зубах,
исчезает аппетит, появляется сильная жажда,
[раненый] не может сесть на корточки или лежать на низком изголовье,
на плечах и над лопатками вздувается и колет.
Жар крови лечат диетой, режимом и порошками.
Диета: жидкая кашица, шо из коровьего и хайнычьего молока,
свежий дар, сливочное масло и прохладная вода;
соль, мясо, вино, «теплое» и сытное запрещаются.
Режим: пребывать в спокойствии и прохладе, избегать напряжений.
Порошки. Камфора, сандал белый, шафран, гвоздика
и бамбуковая манна справятся с испарениями крови.
Устья сосудов вяжет порошок из желчи человека,
медведя, рыбы, свиньи, черной собаки и яка
с золой парчи и золой раковин каури.
Для высушивания плохой крови четыре-пять раз
в день давай порошок рогов оронго, шалфея и свинцового сурика с сахаром.
Или же по утрам на голодный желудок давай
девятисложный порошок из камфоры, шафрана,
бамбуковой манны, мконопсиса цельнолистного,
киновари, кардамона настоящего, мускуса,
горичника «белого», кирказона с белым сахаром,
а по вечерам — порошок из рогов носорога,
оленьих пантов, сандала, орлиного дерева,
миробалана хебула, золы раковин каури,
мускатного ореха, свинцового сурика, рогов сайги
и сахара. Действие будет то же самое.
Или по утрам давай семисложный порошок, для приготовления
которого панты правого рога оленя выдержи три дня
в шо из молока белой ячихи и свари на
огне из колючего дерева; затем три дня
выдержи в грудном молоке и снова вари;
затем еще три дня выдержи в молоке хайныка и свари;
потом высуши в тени — панты станут царскими;
к этим пантам добавь камфору, «три прохладных»,
плоды мускатного ореха, пикроризу и сахар.
А по вечерам давай порошок из рогов сайги,
белого сандала, цветов бомбакса, мускатного ореха,
мконопсиса цельнолистного и сахара.
Вытягивание поврежденной плохой крови из сосудов
начинай, не дожидаясь ее созревания и отделения от здоровой крови.
Выпускай ее понемногу по утрам и вечерам,
пока сила крови явно не пойдет на убыль.
Ждать ее созревания — все равно что в морду тифа кидать песок.
Кровопускание из «малого острия» и «сосуда плеча» сбивает испарения чху-сер;
из «шестиголового» и ру-тхунг — останавливает боли;
из «слияния» и «длинного края желчи» — улучшает аппетит;
из «сосуда гребня» и «общего сосуда печени и желчного пузыря» —
уничтожает чху-сер с корнем.

При болях вдоль позвоночника и между лопатками
пусти кровь из «сосуда гребня» и «собирающего шестерых»,
при болях в груди и подмышках — из ру-тхунг и «слияния».
Открывать сосуды сверху или снизу
от раны, решай в зависимости от силы жара.
Если в крови есть гной, желчь и нечто, похожее
на ржавчину, — все это надо удалить кровопусканием.
Если кровопускание помогает, выпускай кровь понемногу и часто.
Если пойдет кровь с красными и черными разводами,
процедуру останови. Возобнови ее в зависимости от состояния больного.
Если кровь не останавливается или идет кровь,
как вода, следи за мерой кровопускания.
Если выпустишь крови больше, чем нужно, у больного
в период нагнаивания раны не будет сил,
а это — все равно что истратить стрелы перед войной.
О подавлении водою испарений внешнего жара.
Через пять дней после ранения, когда пригреет
солнце, обмой раненого холодной «звездной» водой —
жар рассеется наружу, высохнет вода и испарения жара прекратятся.
Если от этого лечения жар потеряет свою силу
и будет улучшение, то выздоровление будет быстрым.
Но если с момента ранения прошло семь дней
и, несмотря на уход, улучшения не намечается,
то в развитии [болезни] начинается средний этап,
называемый «распространением чху-сер».
В его описании четыре момента: причины, виды,
признаки, способы высушивания.
К причинам относятся четыре: отсутствие надзора,
упущения надзора, протекание, «кровавая роса».
Отсутствие надзора: после ранения произошло
излияние крови, которое не было выведено
наружу ланцетом и не было подавлено лекарством.
Упущения надзора: при разрыве крупных
внешних сосудов не было сделано прижигание
и сильная потеря крови привела к явлениям «холода».
Протеканий три: из сосуда, из плотного органа и протекание из-за стрелы.
Протеканий внутренних сосудов два вида: собственно протекание и отек.
Мелкие сосуды протекают, как соломинки, через которые льется вода,
а крупные сосуды из-за сильного удара
отекают, набухая кровью и чху-сер.
Оба протекания происходят из-за отсутствия лечения.
Протекание из плотного органа: если с момента
ранения кровотечение из органа не было остановлено,
то начинается протекание чху-сер в рану, в кости и в кровь.
Протекание из-за стрелы: стрела застряла в теле,
но ее не могут найти, и более того, она, перемещаясь
внутри раны, вызывает протекание крови и чху-сер.
«Кровавая роса»: жар крови нарастает, но его
не пытаются удержать лекарствами и кровопусканием,
и испарения жара выпадают в ране, как пар на краю посуды.
Вот в таких случаях надо немедленно бросаться
на борьбу с жаром, иначе он вызовет приток чху-сер,

в который могут проникнуть жар, или холод, или кровь, или только чху-сер.
Если туда проникает жар, признаки его
обнаружатся в пульсе и моче, залоснится лицо,
исчезнет аппетит, появятся жажда, сухость во рту,
жар тела, мелкая сыпь, кашель, плохой сон, укороченное дыхание,
сильные боли, бред, «раскроются точки»,
участится кашель с мокротой с комочками гноя.
Этот гной не поддается высушиванию,
надо подождать, пока не пойдет мокрота цвета
раствора киновари, и выпустить гной через проколы.
При холоде в чху-сер будут признаки [холода] в пульсе,
лицо бледнеет, аппетит не нарушается,
язык влажный, жажда не мучает, тело холодное,
но дрожи и озноба не бывает, дыхание обычное,
дневной сон плохой, а ночной — крепкий,
боли незначительные, сознание ясное, «точки» не «раскрыты»,
кашель редкий, мокрота чистая, тело легкое.
В этом случае проколы не делают, лечат высушивающими средствами.
При слабом проявлении крови в чху-сер,
невзирая на то, что сейчас период чху-сер,
надо удалить кровь через кровопускание,
тогда чху-сер легко поддастся высушиванию.
При сильном проявлении крови в чху-сер, когда он
захватывает плотные органы, надо лечить кровь и чху-сер вместе.
И тогда через семь дней наступит период одного только чху-сер,
который нельзя вытягивать кровопусканием,
а то потом порошками не высушить.
Поэтому кровь, чху-сер и гной лечат по отдельности в их периоды.
При тяжелом течении периода крови лечи ее вместе с чху-сер.
Методов высушивания чху-сер четыре: диета, режим, лекарства и процедуры.
Диета. Кормить так же, как в первую неделю — период крови,
но с добавлением мяса голубого барана, дзерена и свежей говядины.
Если больной слаб, укрепляй его силы с помощью дегу из «трех сладких».
Режим: строго следовать запрету напрягаться
при подъеме и укладывании на постель, нельзя кашлять,
громко разговаривать, тужиться и совершать прочие действия,
которые могут раскрыть просветы сосудов.
Высушивающих лекарств две [группы]: общие и частные.
Общих — три [формы]: порошки, легу и лекарственные масла.
В период крови используют порошки,
в период чистого чху-сер сушат с помощью легу,
а созревший гнойник укрощают маслами.
Порошков — три. Состав «Порошок пяти солнц»
из рога носорога белого, двух видов пантов,
сандала белого и красного, миробалана хебула,
бамбуковой манны, шафрана, мускатного ореха,
смолы ватики белой, кассии тора, конопли,
свинцового сурика, глауконитовой глины, золы шелка
и каури, измельченных и смешанных с сахаром,
запивать прозрачным настоем акации и мумие.
Он высушивает кровь, чху-сер и гной,
как пять солнц вместе высушили бы море.

Порошок «Царь с советниками и войском»:
серы «царской», желтой, как золото, взять полгорсти,
ртути, очищенной от яда, — один шо, облепихи — три шо,
смешать и растереть, добавить рог носорога,
два вида пантов, рога сайгака, белый сандал,
орлиное дерево, шафран, бамбуковую манну,
сверцию, кирказон, желчь медведя и собаки,
пикроризу, адатоду, золу черепа с кладбища,
золу раковин каури и сахар. Запивать сгущенным
отваром из коровьей мочи и борщевика.
Этот порошок с каждым днем высушивает гной, кровь и чху-сер.
Состав «Порошок, вобравший великую силу»:
серу «царскую», желтую, как золото, расплавить
на огне каменного угля в железной посуде;
миробалан хебула замочить в воде и в эту воду
высыпать серу. Если у больного огонь желудка сильный,
не нагревать. Если слабый — варить до сгущения.
Взять горсть «главного», то есть укрощенной серы,
добавить рог носорога, «два вида пантов»,
сандал белый и красный, орлиное дерево,
камфору, бамбуковую манну, шафран,
желчь человека, медведя и рыбы,
золу костей человека, погибшего от меча,
золу раковин каури, спаржу, миробалан хебула,
осоку, меконопсис цельнолистный, шалфей,
золу полыни Гмелина и шелка, сахар —
запивать порошок отваром акации.
Этот «состав, в котором серу едят, как муку»
сушит целые моря крови и гноя.
Нельзя сидеть на сырой земле, греться на солнце или у огня.
Если лекарство вызывает вздутие живота,
прервать прием и попить кипяченую воду;
если оно давит на желудок или растекается,
дай сгущенный отвар жженого бычьего копыта, тмина и перца длинного.
Высушивание чху-сер с помощью дегу.
Растопи коровье или хайнычье масло, убери с него пену и осадок,
добавь хороший обезвоженный мед, «Порошок,
вобравший великую силу» и хорошо размешай —
получится состав, называемый «Порошок,
который можно сосать, как костный мозг».
Он укрепляет силы тела и сушит гнойную жидкость.
Растопи свежее ячье масло, убери пену и осадок,
добавь измельченную серу и кипяти, помешивая,
пока не изменится цвет от зеленовато-желтого
до темно-красного и не исчезнет запах [серы],
добавь тот же «Порошок, вобравший великую силу» —
получится состав «Порошок, который пьют, как кровь».
Он лучше всех высушивает гной и кровь.
Серу смешай с растительным маслом и, помешивая, вари до сгущения.
Когда [масса] обретет тягучесть расплавленного леденца,
введи тот же порошок — получится состав, который
называется «Порошок, который едят, как мясо».

Он ежедневно высушивает по горсти крови и гноя.
Акацию на пять дней замочи в вине,
в настой положи купену и спаржу,
свари до густоты шо из овечьего молока, введи мед,
размешай; добавь полгорсти серы, рог носорога,
рог сайгака, два вида пантов, желчь человека,
медведя, рыбы, свиньи, грифа, сурка, обезьяны
и собаки, сандал белый, орлиное дерево, кирказон,
«три лекарства чху-сер», бутоны и тычинки бомбакса и шафран.
Если эти дегу не высушивают рану и она загнивает,
надо переходить к масляным лекарствам, которые описаны ниже -
там, где речь идет о лечении ран в периоде гнойника.
В частности, у детей и у людей [типа] ветра
гной, кровь и чху-сер сушат «Костной золой сиг-не»
из костей человека, убитого мечом, черепа с кладбища,
рога оленя, раковины каури, «трех горячих»,
полыни Гмелина, полыни йог-мо и шелка, озоленных
и смешанных с «тремя лекарствами чху-сер» и сахаром —
запивать кипяченой коровьей мочой.
У. людей зрелого возраста и людей типа желчи
кровь, гной и чху-сер сушат «Составом сока драгоценностей»
из золы меди, кораллов, жемчуга, киновари «белой»,
камфоры, трех прохладных, сандала красного и белого,
разных видов желчи и сахара — запивать снеговой водой.
У стариков и у людей типа ветра кровь, гной
и чху-сер сушат «Составом из разных рогов»: это —
рога носорога белого и черного, рога сайги,
два вида пантов, рога голубого барана, дзерена,
оронго, яка дикого и домашнего, теленка хайныка,
быка, барана и козла, обожженные на горячей золе
до пожелтения, с добавкой «шести хороших»,
желчи человека, медведя, рыбы и сахара.
Под лечением процедурами имеются в виду кровопускание и очищения.
Недостаточное кровопускание не удалит корень жара чху-сер,
а избыточное — подорвет силы; надо найти меру.
Если лекарствами и кровопусканием не удастся сбить силу жара,
сделай очищение молочаем дур-бйид, бурой и ветиверией.
При удачном лечении жар пойдет на убыль,
появятся признаки собирания чху-сер, говорящие об улучшении.
В противном случае через четырнадцать дней
наступит время созревания — время гноя.
Здесь два [вопроса]: как определить
это время и как лечить.
Определяют [время] тремя способами. Обследование внешних признаков позволит
решить, наступило это время или еще нет; обследование внутренних признаков позволит
определить
три точки размещения гноя[19];
а обследование тайных признаков разрешит все сомнения.
Первое — как определить наличие гнойника.
Если будут четырнадцать следующих признаков:
при сгибании груди сгибается и шея,
желтеют белки глаз, при повороте тела

боли в плечах со стороны гнойника,
в пульсе и моче держатся признаки жара,
частый несильный кашель, одышка, сердцебиение,
слабый голос, время от времени понос, бледность,
язык, десны и ногти белые — это значит, что где-то есть гнойник.
Об определении трех мест скопления гноя в легких.
Темное лицо, распирание в груди, время от времени колющие боли,
сонливость, бред, отечность нижних век и ступней,
запах изо рта, ощущаемый больным и другими людьми,
появление в мокроте комочков гноя —
все это говорит о гное в просветах легких.
Периодические боли в области сосудов легких,
озноб, стойкая сыпь над местом с гноем;
когда гной распространяется вверх,
он вызывает особенно сильные колющие боли —
при этих признаках наверняка есть гной в [ткани] легких,
если нет других признаков, говорящих о гное в просветах и в точках легких.
Если шесть групп признаков [присутствия гноя], выявляемых
при простукивании, обследовании пушковых волос,
проведении мерных линий, при потряхивании,
выявлении «цветов» и при пробном лечении,
окажутся стойкими, то тут наверняка имеется
гнойник в точках, которые вскрываются снаружи.
Простукивание — надо ровно простукать пальцем по подозреваемым местам
слева-справа, спереди-сзади, сверху-снизу.
Если звук при этом будет звонким — гноя нет;
хрустящий звук говорит о чху-сер,
а плещущий — о созревшем гнойнике.
Обследование пушковых волос — когда пригреет солнце,
плесни на подозреваемое место холодную «звездную» воду,
а затем вино, и посмотри на солнце:
если пушок встал — гноя нет, если он спутался —
есть приток чху-сер, а если пушок лежит, как будто [это место]
корова лизнула, — значит под этим местом есть гной.
Обследование с помощью мерных линий —
спереди и сзади проведи отвесные линии Брахмы[20],
затем — две боковые[21] и расстояние между ними дважды раздели на два;
через восемнадцатый позвонок и пупок проведи горизонталь,
расстояние между ней и «небесной» линией раздели
двумя горизонталями на три и каждый отрезок раздели еще на два.
Получится [сетка] из шестнадцати вертикальных
и семи горизонтальных линий.
Если на пересечениях линий будут «птичьи следы»[22],
тут есть гной — киноварью отметь точки.
Четвертое — определение гнойника по звуку при потряхивании.
Выбери тихое место, куда не доносится шум от людей,
собак и воды; усади больного прямо со скрещенными ногами;
одежды сняты, волосы подняты вверх, руки на голове.
Возьми его за плечи и начинай встряхивать
сначала тихо, потом сильнее и, наконец,
тряхни три раза сильно и послушай.
Урчащий звук говорит о ветре, шипящий — о чху-сер,

шлепающий — о сгустках, плещущий — о гнойнике.
Если эти звуки раздаются где-то высоко в груди,
значит гноя много, а если внизу — мало.
Если ничего такого не слышно, положи на бок —
одна рука под головой, другая — на боку;
возьмись за крестец и плечи и потряси, как выше,
и на те места, откуда доносится звук, положи ладонь.
Если там будет какой-то плеск или движение,
как у [внутриутробного] теленка, — значит тут есть гнойник.
Пятое — выявление «цветов» на точках гнойника.
Если в точках появятся колющие боли,
цвет тела отличается от окружающей [кожи],
межреберные пространства зудят и опухают
и при нажиме болят нестерпимо и, кроме того, заметен
некоторый налет пота — это называется «распускание цветов гноя».
Шестое — как разрешать сомнения «пробным лечением».
Мышиный помет раздроби, смешай с грудным молоком,

намажь на подозреваемое место и прикрой мышиной шкуркой или сделай состав «Мясо, кровь и соль» из привратниковой части желудка оленя или осла, мяса летяги и дикого гуся, крови из петушиного гребня, нашатыря и можжевельника, смешай, залей пригоршней

коровьей мочи и свари на огне
рододендрона ба-лу. Отвар давай по утрам
на голодный желудок по одной пригоршне
в течение трех дней, ставь компрессы из термопсиса.
Гнойник, если он есть, даст знать о себе[23].
Особенно хорошо этот способ выявляет
скопления гноя в области над диафрагмой.
Если все эти шесть способов говорят о гное,
отбрось сомнения и берись за ланцет или иглу.
Если кожа в этом месте покраснела, отекла,
вылезли пушковые волосы и кожа потрескалась,
как кора старого шиповника,
это значит, что время упущено и гной уже разъел
все внутри — [больной] умрет при вскрытии гнойника.
Как выяснять сомнения путем выявления тайных признаков.
Существует два [случая]: гноя нет, но кажется,
что он есть, гной есть, но кажется, что нет.
В первом случае, то есть при отсутствии гноя,
признаки его могут проявляться из-за застоя
крови в мясе под ребрами — бывают колющие боли
в межреберье, чихание, жар, дрожащий голос.
Если других признаков нет, выпусти немного крови
и побрызгай водой. Если при этом вышеописанные
признаки исчезнут — значит, гноя тут не было,
а явления эти были вызваны ветром, проникшим туда.
И еще, хотя внешние признаки будут говорить о гное,
но пульс будет пустым, моча голубоватой,
белки глаз белыми, в ушах будет шум,
лицо будет бледным и будет слышно урчание —

дай мясо и вино. Если эти признаки исчезнут — гнойника нет.
Второй [случай] — когда гнойник есть, а признаки говорят обратное.
При небольшом старом гнойнике, который прячется
под холодом, мясо усыхает и, более того,
на той стороне, где гнойник, оно делается тоньше.
Признаков гноя нет, они как будто закрыты шторой,
и даже скопления гноя при встряхивании беззвучны.
Хотя все говорит об отсутствии гноя, надо проверить всеми методами,
чтобы наверняка разрешить свои сомнения.
Способов лечения четыре: лекарства, процедуры, диета, режим.
Из легких гной вытягивают вверх, скопления гноя
разрезают, а гной, стекающий в точки, выпускают [через проколы].
Итак, если в просветах легких появился гной,
сперва вытяни его вверх «Рвотным, изгоняющим гной»,
а потом переходи к лечению лекарствами и диетой.
Лекарства. Вытягивают гной составом из облепихи,
костуса, эмблики, солодки, бодяка, соды
и перца длинного с медом на голодный желудок,
или — «Мягким вытягивателем» из колеуса, винограда,
миробалана хебула, золы термопсиса и солодки,
перца длинного с сахаром и ослиным молоком.
Если эти составы плохо справляются, давай
нашатырь, каменную соль, соду, рандию,
глотку дикого гуся, мозг грифа и кровь ящерицы рмиг-па.
Эту семерку запивать мочой мальчика — она вытягивает гной.
Или, раскрыв сосуды составом с медной золой,
дай состав из ослиного молока, облепихи,
миробалана хебула и легких лисы, выдержанных
вместе три дня. Перед назначением добавь
золу трех хвостовых перьев[24], два мозга и селитру,
это — сильное отхаркивающее [средство].
Или давай сырой мед с нашатырем, камфорой,
бамбуковой манной, лаготисом и кислым вином.
Спереди и сзади поставь горячие компрессы из «пяти амрит».
Если это не подействует, возьми горчицу, серу,
смолу ватики и растительное масло, заверни
в тряпку, подожги в кувшине и дай вдыхать дым.
Или окуривай дымом реальгара, смолы ватики, костуса и сургуча.
Или окуривай дымом миробалана хебула, мускуса,
шеллака, медного камня, перца длинного, солодки,
смолы ватики, рандии и человеческого жира — гной должен отойти.
Знак полного отхождения гноя — гнойные корочки в мокроте.
Если переступить меру в выскребании легких,
после того как кончится гной, может пойти кровь.
Тогда стягивай сосуды и убирай остатки гноя.
Первое делай с помощью сгущенного отвара
из шеллака, коровьей мочи и молока с добавкой
медвежьей желчи, шафрана и цветов гороха,
или составом из бамбуковой манны, мозгов
филина и лисы, термопсиса, солодки, сливочного масла и меда,
или корицей с кардамоном настоящим, гедихиумом, перцем длинным,
шеллаком, медвежьей желчью, бутеей односемянной и сахаром.

Возьми по две горсти отвара шеллака, из которого
извлечен сургуч, масляной вытяжки из оносмы
и ослиного молока; добавь часть пажитника
и вари до выкипания воды; добавь гвоздику и сахар.
Полученное масло давай каждое утро по ложке.
Это лучшее средство при разрыве сосудов легких,
увечье легких, кровохарканье и гное в легких.
Против остатков гноя давай лекарственное масло
из «трех красных» с добавкой «шести хороших»,
золы меди и меда — принимать на голодный желудок.
Оно лечит рану легких и прекращает нагноение.
Пища. Назначай шо и дар из коровьего молока,
мясо ортома. Пшеничным вином, настоянным
на термопсисе, и свежей бараниной закрой «двери» ветра.
Запрети несвежее, прокисшее, мясо непарнокопытных животных
и [действия, связанные с] напряжением.
При скоплении гноя под кожей измельчи мясо
ящерицы рмиг-па, рыбы, ящерицы да-бйид и змеи
и сделай похлебку — давай три дня по три раза;
снаружи ставь компрессы из вареной песчанки.
От этого гнойник прорвется наружу или внутрь.
Если он не прорвется — значит это карма!
Жизнь больного исчерпана, лечить бесполезно.
О том, как выпускать гной, стекающий в точки скопления гноя.
Здесь двенадцать [вопросов]: срок вскрытия точек,
расположение точек, способы вскрытия, мера гноя,
обследование гноя, обработка раны, дренаж,
промывание и очищение, питание, лекарства,
режим, срок остановки вытекания гноя.
Точки вскрывают в пятый, седьмой, девятый дни
после ранения, чтобы выпустить кровянистую жидкость;
в одиннадцатый, тринадцатый, пятнадцатый — чтобы выпустить чху-сер;
в семнадцатый, девятнадцатый, двадцать первый — гной.
При увечье сосудов с нарушением их действия
вскрытия производят по мере необходимости.
Расположение гнойника выявляют шестью способами.
Способы вскрытия. В благоприятный день недели[25]
в первой половине лунного месяца посади больного
ровно, с поджатыми ногами и зажатыми ушами.
Он должен сидеть, опираясь на сиделку соответствующего ему возраста.
Возьми полую иглу «клюв жаворонка», приставь
к точке и воткни прямо, никуда не смещая.
Чувствуй руками, как проходишь кожу, мясо, кости
и проникаешь в полость [гнойника].
Не меняя положение руки и иглы относительно кожи,
попроси больного задержать дыхание и, подталкивая
[в отверстие иглы] струнной из жил, выводи гной и жидкость.
Мера гноя — сперва выйдет три, потом две пригоршни.
На место гноя введи пригоршню вина с сахаром и патокой.
Когда пойдет пенистый гной, надо остановиться.
Первый гной выдавливают, а затем выпускают
три раза в день и к концу — по одному разу в день.

Обследование гноя. Если он белый, мягкий
и без запаха — лечение будет легким; если желто-белый,
густой, но без запаха — поддастся лечению;
если белесо-красный и сине-белый, без запаха — вроде бы излечится;
если гной похож на отвар барбариса или киновари —
требуется долгое очищение;
если мясо уже разлагается и приобрело цвет дыма
и плохой запах, если на поверхности выпускаемой
крови появляется рисунок, похожий на разводы
индиго, если кровь стала похожей на мясные помои
или на мочу, нагретую на солнце, — это смерть!
После прокола используй дренаж и перевязки.
Сразу введи в рану сложенный в несколько раз шелк,
сверху иногда прикладывают компресс аса.
Пока гной не пройдет, надо перевязывать войлоком.
В средний период вставляют в рану поочередно
[дренажные трубки] из крученого шелка и репы.
Листья пшеницы свари с винной гущей[26] и залепи рану этой смесью.
Напоследок вставишь в рану полую свинцовую трубочку
и сделаешь высушивающую повязку из ваты, проваренной в ячьем масле.
О промывании-прочищении. Если в ране есть жар,
влей туда при помощи удобного инструмента
горсть воды с составом «Царь-камфора с советником-3»;
если в ране холод — влей мягкое вино;
если рана гноится — содовую воду;
а в общих случаях — воду с бамбуковой манной,
медвежьей желчью и сахаром;
затем рану прикрой, прополощи и вылей.
Если из раны вытекает столько же воды, сколько было
влито, это значит, что дренаж сидит хорошо.
Однако чрезмерное промывание отнимет тепло
легких, начнет распространяться холод,
а слабое — не справится с остатками гноя.
Поэтому летом промывают через три дня, а зимой — через семь дней.
Питание. Сперва, пока жар гноя не сбит, назначай
шо или дар из коровьего и козьего молока,
мясо дичи и хайныка, кашицы из ячменя, риса и прочее «прохладное».
В средний период, когда пройдут гной и жар,
давай свежее масло и свежую баранину,
дегу из «трех сладких», свежее мягкое вино.
В последний период, если гной не поддается,
корми сушеным мясом, патокой, маслом, леденцами,
мягким вином, то есть питательными продуктами.
Лекарства. В период жара из-за гноя назначай
для высушивания состав из обезвреженной ртути,
укрощенной серы, золы меди, «трех плодов», камфоры,
«шести хороших», безоара, сандалов белого и красного,
рогов носорога и сайги, «двух видов пантов»,
разных видов желчи, купены, солодки, белого меда,
спаржи — утром на голодный желудок по три ложки.
Или давай «Порошок, который пьют, как кровь».
Если гной кончился и сила жара иссякла,

готовь лекарственное масло: возьми отвар
«трех плодов», купены, спаржи, добавь молоко
и масло и кипяти, пока вся жидкость не испарится.
В полученное масло добавь «Порошок, вобравший великую силу» и мед.
Это масло за один день высушит любой гнойник
внутри и снаружи, в верхней части тела и нижней.
Взять по двадцать плодов миробаланов беллерического и хебула,
на пять дней замочить в коровьей моче, добавить молоко и масло
и кипятить, пока жидкость полностью не выпарится.
В полученное масло ввести обезвреженную ртуть,
облепиху, коровью и детскую мочу, размешать
и добавить горсть серы, камфору, «шесть хороших»,
сандал белый, безоар, рог носорога, акацию,
эвкоммию, коноплю, сосну, золу меди, золу каури, «пять корней» —
купену, спаржу, шалфей, лилию и ремманию, «три листа» —
осоку, алтей «скальный» и остролодочник с медом;
принимать три раза в день по куску величиной с большой палец -
и весь гной высохнет, как роса на солнце.
После того, как лекарство растворится [в желудке],
укрой больного, чтобы он пропотел.
Если лекарство не растворяется, разбей его
кипяченой водой с золой помета грифа и нашатырем.
При головокружении и отеке лица и рта дай мясо и вино.
При чувстве «отрывания суставов» дай отвар
перца длинного, нашатыря, каменной соли и облепихи.
В последней стадии, когда остатки гноя охвачены холодом,
золу железа, расплавленного «Семенем Индры» и миробаланом хебула,
и золу меди, расплавленной квасцами и серой,
рога носорога, два вида пантов, рога сайгака,
шафран, бамбуковую манну, мускатный орех,
два сандала, корицу, «три горячих», ломонос,
ртуть, разбитую коровьей мочой с облепихой,
сургуч и бронзу — все это разотри мелко, как краску;
миробалан хебула «золотистый» выдержи пять дней в вине;
в настой добавь молоко и ячье масло и вари, пока жидкость не выпарится;
порошок и масло смешай с медом и держи в ячмене.
Принимать три раза в день.
Это — лучшие средства, высушивающие холодный гной.
Образ жизни. Нельзя напрягаться, совокупляться,
ездить верхом, стрелять, поднимать тяжести,
бросать камни и двигать руками.
После такого печения в пульсе, моче и внешнем облике [больного]
исчезнут признаки жара, телу станет легче, появятся аппетит и бодрость.
Вообще период, за который исчезает гной, делится на четыре [этапа]:
«набухают почки», «дождь поливает землю»,
«желтеют и сохнут травы», «все замерзает».
Если за этот период гной не пройдет, — значит, он перешел всякую меру.
О том, как бороться с этим, смотри в [разделе] «отсекание конца».
А сейчас о методах лечения [гнойных ран] в нижней части туловища.
Эти методы делятся на две [группы]: общие и частные.
К общим относятся девять приемов: занять место
пищей, усмирить боли компрессами, усилить

мазями образование тепла, вытягивателями прочистить
закупорки, лекарствами убить жар полых и плотных [органов],
кровопусканием выпустить плохую кровь из сосудов,
слабительными обратить жар желчи в ор,
прижиганием стягивать сосуды и сдерживать вздутие,
через точки [скопления] выпускать гной и кровь.
Первое — что значит «занять место пищей».
В нижней части туловища находятся преимущественно полые органы,
поэтому здесь важно следить за питанием.
Корми жидкими кашицами из риса, жареной муки,
заправленными свежим маслом, молоком, имбирем.
Понемногу, но часто давай мелко нарезанное
свежее мясо ортома, заправив имбирем.
Пои понемногу холодной кипяченой водой и водой, забеленной молоком.
Давай молоко с мукой в количестве не более скорлупы тетеревиного яйца.
От излишней пиши могут быть колики, рвота,
рана плохо стягивается. Поэтому уход здесь нужен,
как после [приема] слабительного.
А поскольку для плотных органов еда и питье
вредны, то лучше всего воздерживаться от них.
Можно назначать понемногу мясо ортома, жидкий шо,
воду с молоком, сообразуясь с состоянием желудка.
Совершенно противопоказаны чересчур «теплые» или «холодные» продукты.
Второе — снятие болей при помощи компрессов.
При колющих болях в печени ставь на печень компресс
из нагретого конского навоза; на селезенку —
землю мышиной норки, смотрящей на восток,
на почки — сухую винную барду;
на желудок — компресс из нагретой соли;
на толстую кишку — камень из реки;
на тонкую кишку — нагретую черепицу.
Компрессы ставят в нагретом виде и многократно.
Они быстро снимают боли и приносят облегчение.
Третье — как мазями поддерживать тепло раны.
Пока рана свежая, согревай теплой мукой.
Затем свари в топленом масле приправы[27] и колоказию,
отожми и толстым слоем намажь на рану, перевяжи.
Если отверстие раны большое, приложи несколько раз винную гущу.
Высушивающие мази должны быть теплыми и «мягкими».
Четвертое — как вытягивать застрявшие пробки.
При приступах болей, вздутии живота, задержке мочи
дай «нижний вытягиватель»[28] из молочая дур-бйид,
ревеня, разных видов желчи, соды, винной закваски,
копоти, соли и коровьей мочи. Он вытянет жар
нижней части тела, нечистоты и остатки крови.
Если он быстро принесет улучшение — повтори.
Пятое — как лекарствами сбивать силу жара.
Оля полых органов нижней части тела очень важно
сбить жар, связать сосуды и высушить чху-сер.
Жар сбивай шестикомпонентным составом из сандала белого,
безоара, «трех прохладных» и меконопсиса цельнолистного;
сосуды связывай медвежьей желчью, солодкой и осокой;

чху-сер, гной и кровь суши рогом носорога,
«двумя пантами», золой каури и полыни Гмелина.
Эти три состава — главные, а «проводниками» будут:
к печени — мумие, змееголовник, сверция и киноварь,
к селезенке — момордика кохинхинская, перец длинный и миробалан хебула,
к почкам — кардамон настоящий, мускус, краб, алтей.
Ко всем составам добавляется еще сахар.
Точно так же назначаются «проводники» и при лечении
жара полых органов, в залечивании увечий и для усиления тепла:
безоар, мононопсис цельнолистный и «три прохладных»
лечат жар полых органов,
медвежья желчь, хохлатка гу-друй и марена восстанавливают повреждения,
фанат, корица и перец длинный порождают тепло.
Эти составы к желудку проведут девясил высокий и костус,
к тонкой кишке — ластовник и горец сибирский,
к толстой кишке — красная соль и костус,
к желчному пузырю — момордика кохинхинская и ластовник,
к мочевому пузырю — краб и скорпион.
Во все составы добавляется сахар. При плохом усвоении запивать кипятком.
Лозы и количество приемов определяй исходя из силы жара.
Если желудок не справляется с лекарством,
по утрам и вечерам давай поочередно
золу «трех горячих» и миробалан хебула с сахаром.
Шестое — изгнание плохой крови из сосудов.
Если при ране выше пупка начнется жар и будут колющие и жгучие боли,
открой сосуды «слияние» и ру-тхунг,
а при ране ниже пупка — «большой сосуд бедра» и «сосуд лодыжки»,
при ране в области почек — «сосуд, сидящий на икре».
Обращай внимание на цвет крови и на действие кровопускания.
Чрезмерное кровопускание при ранах полых органов
приводит к потере тепла этими органами.
Седьмое — перевод жара желчи в ор с помощью слабительных.
Если лекарства и кровопускания не сбивают жар,
если моча остается желтой, часты приступы болей,
во рту горчит и нет аппетита, надо очистить
полые органы от жара мягкими слабительными из отвара ревеня,
молочая дур-бйш и миробалана хебула «короткоклювого».
Восьмое — как подавлять огнем отеки и сжимать сосуды.
При разрыве сосудов и прободении полых органов,
стягивании сосудов и отеках с колющими болями
нет лучшего средства, чем прижигание.
При разрыве сосудов прижги пять-семь раз отверстие раны.
При прободении полого органа без смешения самого органа прижги отверстие,
а если орган сместился, прижги прямо в ране.
Если натягиваются сосуды, прижги там, где колет.
При вздутии желудка и колющих болях прижги его точки
спереди и сзади [тела].
Девятое — выпускание гноя и крови из мест скопления.
Выпускают гной вверх, вниз и через точки.
Если болит голова, во рту горчит, нет аппетита,
стягивает верхнюю часть желудка, отрыжка, рвота —
значит скопление гноя в зоне непереваренной пищи.

Отсюда его можно изгнать рвотным составом
из люффы, кассии трубчатой, рандии, перца длинного,
бодяка, дав три раза на соответствующих «конях»[29],
или же изгнать «тремя прохладными», азадирахтой, горчицей,
лаготисом и полынью Гмелина, настоянными на отваре
живокости крупноцветковой.
При задержке мочи, приступах колющих болей и жаре
в толстой и тонкой кишках, чувстве тяжести внизу тела
гной и кровь находятся в зоне переваренной пищи,
откуда их надо удалить слабительным составом
из клещевины, квисквалиса, миробалана хебула,
молочая тхар-ну, ревеня, соды и перца длинного
с «конями» — водой, коровьей мочой, вином и водкой.
Если в пульсе и моче будет жар, сухость во рту,
нет аппетита, приступы болей, задержка мочи,
сильный [местный] жар, болезненность при притрагивании,
и в местах, где гной, ощущается колыхание, —
значит, гной натек в точки скопления,
которые надо вскрыть и вычистить.
Сроки вскрытия точек, обследование гноя, промывания,
приготовления мази и предупреждение осложнений не отличаются
от лечения гнойника в верхней части тела.
Гнойники, расположенные вне полых органов,
обследуй, вводя пальцы в прямую кишку.
Если в точке гнойника нестерпимые боли, сделай прокол в месте колыхания.
Частное лечение плотных и полых органов нижней части туловища.
Если стрела воткнулась в диафрагму «белую», «черную» или «пеструю»,
сразу же дай медвежью желчь с козьим молоком.
Кровопускание противопоказано;
прижги точки восьмого позвонка и под грудиной.
Корми жареной свининой, супом из петушиных голов,
мясом верблюжонка, шо и даром из молока хайныка.
Замажь рану густым пластырем из яичного белка, конской крови и тмина.
Можно сделать замазку из перца Бунге, тмина,
разных приправ и «трех красных». К уходу за больным
женщины не допускаются.
При ранении «черной» диафрагмы дай внутрь
«Желчный состав», выпусти кровь из «малого острия»,
переднего сосуда голени и сосуда под пупком;
разотри с маслом макушку, ладони и подошвы;
прижги сосуд подколенной ямки; давай рисовую кашу,
вообще корми «прохладным»; «теплое» не допускается.
При ранах печени вскрой оба сосуда ру-тхунг и оба «сосуда лодыжек»;
прижги точки восьмого, девятого позвонков,
центра большого родничка и больших пальцев ног;
давай шафран с бамбуковой манной, кирказоном, мумие,
адатодой, фанатом, миробаланом хебула,
киноварью и сахаром; пои цветочной кхандой.
В диете и режиме уравновешивай «жар» и «холод».
При ранах селезенки пусти кровь из обоих передних сосудов голени
и [обоих сосудов] ру-тхунг;
давай сгущенный отвар тмина, тиноспоры, ластовника;

прижги точки девятого и одиннадцатого позвонков;
в прямую кишку введи палочку из редьки и соли;
давай сгущенный отвар чеснока и сливочного масла,
добавив красный перец, тмин, три вида лдум-бу;
корми «теплыми»; втирай прошлогоднее масло.
Если нет улучшения, назначай мягкие слабительные;
прижги почечные «черные сосуды» у четырнадцатого позвонка;
пусти кровь из сосуда на тыльной стороне стопы
и из «сидящего на икре»; питание должно быть «теплым»,
лекарства — «прохладными».
При задержке мочи давай нашатырь, мускус, краба и алтей с молоком;
при расплавлении околопочечного жира — «Шафран-7»;
введи в рану камфору и придави «прохладным» компрессом[30].
При гное дай лекарственное масло «трех жо-ша»,
прижги желудочные точки на двенадцатом позвонке
и центральную точку на животе.
При рвоте дай рисовый отвар с жареным рисом,
ветиверией и медом, леденцы из фаната, меда,
миробалана хебула, сливочного масла, сахара.
При появлении жара отвори оба [сосуда] ру-тхунг.
Если лечение продвигается с трудом,
дай мягкое слабительное из кассии трубчатой.
Если желудок выпал через рану, зашей [рану] жилами
коня или кулана, присыпь лекарствами,
которые способствуют росту молодого мяса[31],
прикрой шелком, наложи сверху войлок, проваренный в масле, и перевяжи.
Выпавший брюшной жир отофей[32] и вправь,
а часть, которая не вмешается, перевяжи
конским волосом или ниткой и присыпь сверху
нашатырем с корицей — «лишний» жир растает.
Вправив жир, остальное делай, как выше.
Жар дави отварами, порошками и кровопусканием.
При ранах желчного пузыря давай медвежью желчь с молоком,
прижги девятый позвонок, открой «длинный край желчи» и ру-тхунг,
давай порошок сверши, медвежьей желчи, костуса,
момордики кохинхинской, пикроризы, осота, борца
разнолистного и луба барбариса с сахаром.
При ране толстой кишки прижги шестнадцатый позвонок.
При ране «червивой» толстой кишки дай ферулу,
мускус, прутняк, белену, головастика, чеснок,
рандию с молоком и медом.
При появлении жара пусти кровь из сосуда лодыжки
и давай мягкое слабительное из кассии трубчатой,
латука Лессерта, молочая кхрон-бу, ревеня, сосны,
имбиря, миробаланов хебула и беллерического, луба
барбариса и патоки в форме сгущенного отвара.
При ране тонкой кишки давай медвежью желчь с молоком,
при жаре пусти кровь из сосуда тонкой кишки[33] .
Выпавшую кишку вымой водой и вином, затем — отваром
«трех плодов», заверни в свежий теплый сальник овцы
и брызни в лицо раненому водой — кишка вправится.
Или можно пощекотать в горле пером — раненого стошнит,

и кишка станет на место.
После этого мясо и кожу зашей жилами коня или
кулана швом «след лягушки»[34], присыпь раневыми
лекарствами[35], закрой шелком и привяжи сверху промасленный войлок,
потом потихонечку покачай раненого — и кишка займет свое место.
Если кишка завернется и спутается — человек умрет.
После [операции] семь дней надо лежать на спине.
Под кал и мочу подставлять посудину. Кормить осторожно кашицей.
Рана прямой кишки лечится так же, как рана толстой кишки.
При ране мочевого пузыря прижги восемнадцатый позвонок;
от задержки мочи давай нашатырь и другие лекарства мочи;
если будет жар, пусти кровь из сосуда лодыжки.
При ране прямой кишки прижигай девятнадцатый позвонок;
при вздутии ставь компрессы; при жаре пусти кровь;
при задержке кала помоги свечкой и клизмой,
открой двери сосудов самсеу; поставь теплые
компрессы на область прямой кишки, подошвы
и на макушку, прижигай точку тринадцатого позвонка.
Сперва лечи «прохладой», потом — «теплом».
А сейчас о том, как предупредить осложнения.
Здесь три [вопроса]: причины чрезмерного
нагноения, признаки нагноения и его остановка.
Причин два вида: четыре — от жара и две — от холода.
К первым относятся разъедание гноем раны
плотного органа с образованием кратера,
раскрытие отверстий сосудов, разложение,
чересчур высоко выведенная дренажная трубка.
Ко вторым относятся избыточное применение
«прохладных» составов и недостаточное питание.
При наличии этих шести причин образование гноя не прекратится.
Признаки избыточного нагноения. При появлении
кратера на плотном органе — пропадает аппетит,
тело синеет и сохнет, колющие боли в груди,
в моче и пульсе признаки очень сильного жара,
гной красноватый, местами похож на гнилые жилы.
При раскрытии отверстий сосудов — в гное бывают видны шарики крови,
раненый теряет силы, гной то растет, то уменьшается.
При разложении — сильное зловоние, выделяется гной с желтой жидкостью,
желтеют глаза, аппетит становится неустойчивым.
Если запоздать с вскрытием точек или плохо сделать очищение, гной останется.
Если дренажная трубка вставлена высоко,
то в ране будет застаиваться жидкость для промывания.
При избытке «прохладных» составов пульс
замедленный, моча голубоватая, слабость,
беспокойство желудка и печени, вздутие, урчание,
гной синеватый со слабым запахом и испарением.
От недостаточного питания пульс становится пустым,
гной жидким, возникает слабость, но аппетит хороший.
Остановка гноя. При образовании кратера запрети
в пище «теплое», назначай «прохладное» и «легкое».
В рану положи свинцовый сурик, осоку, хохлатку гу-друй,
шалфей, медвежью желчь и через день промой водой.

Пусти кровь из сосуда «мелкий» и дай
«Лекарственное масло, излечивающее легкие».
При раскрытии отверстий сосудов дай очиститель сосудов из «трех плодов»,
промой раны разного вида желчью, разведенной водой,
и давай внутрь этот раствор;
пускай кровь из сосудов около раны, прижги сосуд «мелкий»,
давай «холодную» пищу, запрети напрягаться.
При разложении промывай рану водой с содой,
бурой, костусом и миробаланом хебула,
соскребай прилипший гной пучком свиной щетины,
после этого промой водой с камфорой и сандалом,
дай лекарственное масло с серой и порошком из разных рогов.
Если дренажная трубка оказалась слишком высокой,
дай гною накопиться в течение трех дней и выпусти
через прокол между ребрами и позвоночником.
Если нагноение идет от «прохладных» составов,
для усиления огня дай состав с фанатом
и корми свежей мягкой бараниной, куропатками,
уларами, леденцами из кханды разных солей
со свежим маслом и «тремя сладкими».
В лечебном питании годятся конина, ослятина,
мясо сурков и дикого человека, масло, патока,
крепкое вино; очень полезно масло «пяти корней».

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восемьдесят пятая
«Лечение ран верхней и нижней частей туловища».

Примечание:

[1] Описание дано с проекцией на позвоночный столб, который служит топографическим ориентиром.

[2] Для определения этой точки нужно зажать ушную раковину большим и указательным пальцами и отметить угол локтя на грудной клетке.

[3] Сосуды считаются круговыми; здесь дан диаметр этого круга.

[4] Точка «граница между черной и белой (диафрагмой)» лежит на пересечении горизонтальной линии, проведенной между сосками, с центральной вертикалью.

[5] Раны внутренних органов диагностируются по реакции биологически активных точек на поверхности тела, соответствующих этим органам. При осмотре лекарь надавливает на эти точки.

[6] «Печеночный сок» (mchin-rtsi) — по аналогии с термином rus-rtsi «сок кости, надкостница» можно предположить, что здесь имеется в виду оболочка печени.

[7] Возможно, оболочка почек. См. примеч. 6.

[8] Четыре способа помощи — диета, режим, лекарства и процедуры.

[9] Состав мази — полынь холодная и тысячелистник.

[10] Имеется в виду мазь из муки, щавеля кисловатого, копоти клея.

[11] Средства выдавливания — отвар миробалана хебула, обильное питание мясом, растительными и животными маслами.

[12] Тростник или бамбук, используемые как древко стрелы.

[13] В таком случае, как указано в комментарии, одну треть череды или осоки готовят с медом, вторую — с молоком, третью — с патокой.

[14] Рецептура состава «Быстрый огонь» не унифицирована, здесь рекомендуется состав из человеческой, медвежьей и рыбьей желчи с шафраном, размешанный в холодной воде. Назначается для быстрой остановки кровотечения.

[15] Точка находится посередине между верхней остью подвздошной кости и пупком.

[16] Крупные сосуды, из которых надо выпускать кровь, в комментарии указаны в такой последовательности: «малое острие», «слияние», «шестиголовый».

[17] В комментарии указан только самый нижний сосуд — «бегущий по гребню».

[18] См. «Вайдурья-онбо»: «Гва-дор — только начинающие расти рога оленей ша-ба».

[19] К ним относятся трахеи и бронхи, ткань легких и точки полостей, где накапливается гной.

[20] Здесь не указана верхняя горизонталь — «небесная линия», проходящая через грудь и спину, соединяя складки на плечах. Спереди она проходит выше яремной ямки, сзади — над седьмым шейным позвонком.

[21] Боковые линии идут от подмышечной впадины до нижнего края двенадцатого ребра.

[22] Птичьи следы» — возможно, речь идет о расплывании туши на участках кожи с усиленным потоотделением.

[23] Признаки гнойника — «прилипание пушковых волос к телу», усиление болей, побеление и «птичьи следы» в этом месте.

[24] «Три хвостовых пера» — перья улара, сокола, совы.

[25] Благоприятными днями считаются понедельник, среда, четверг и пятница.

[26] Как указано в комментарии, следует листья пшеницы и винную гущу завернуть в волосяную рогожку и отварить в растительном масле.

[27] «Приправы» — здесь: имбирь, перец длинный, перец черный, перец Бунге, тмин и кориандр.

[28] «Нижний вытягиватель» — слабительное средство, в отличие от рвотных средств, т.е. «верхних вытягивателей».

[29] В период крови и чху-сер «конем» служит вода, а в период гноя — вино или водка.

[30] В качестве прохладного компресса-нан в комментарии рекомендуется щавель кисловатый.

[31] Это — шафран, медвежья желчь, бамбуковая манна, «укрощенная бура».

[32] «Отогревают» выпавшую кишку теплым сальником свежезабитой овцы.

[33] Сосудом тонкой кишки в данном случае будет сосуд лодыжки.

[34] См. «Вайдурья-онбо»: «Шов „след лягушки" [делаешь так:] берешь слева и берешь справа».

[35] В качестве «раневых лекарств» указаны медвежья желчь, бамбуковая манна, остролодочник, шафран, киноварь.

Глава 86

ЛЕЧЕНИЕ РАН КОНЕЧНОСТЕЙ

Затем риши Маносиджи молвил:

О великий риши, хорошо!
Если оружием ранят четыре конечности тела,
каковы признаки ранения и способы лечения?
Пусть Царь лекарей благоволит рассказать!
Учитель — риши Видьяджняна изрек:
О великий риши, слушай!
[В главе] о ранах конечностей рассмотрим общие признаки
ранения сущностей
и признаки ранения уязвимых центров,
способы лечения и подавления осложнений — итого четыре [части].
[Первая часть]. Сущностей на конечностях пять [групп]: мышцы, железы,
сосуды, кости, жилы и сухожилия.
Из них сперва расскажу о мышцах.
На плече находится черная мышца «ярмо»,
на лопатках — убегающая пестрая мышца,
вдоль окружности лопатки — подрагивающая мышца «угол».
У плечевой мышцы семь борозд-дверей.
На четыре пальца ниже плечевого сустава начинается мышца «овечий хвост».
На предплечье две мышцы — мышца с девятью
бороздами, похожая на связку рыб, и «большая».
На пядь выше сустава запястья или на шесть пальцев ниже
мыщелка локтя находится уязвимое место середины мышц предплечья.
От запястья до большого и указательного пальцев —
уязвимое место «танцующей» мышцы.
Ягодичная мышца лежит, как чепрак, ниже пояса.
Боковые мышцы живота — уязвимые места.
Тринадцать борозд в бедре похожи на кипы шелка.

На два пальца ниже бедренного сустава на гребне бедра
находится уязвимое место белой мышцы.
На четыре сора выше колена — мышца «черная черепаха».
На лодыжке и на голени мышца не имеет борозд и похожа на связку камыша.
На икре три мышцы. На пядь выше лодыжки находится
уязвимое место начала [икроножных] мышц.
На шесть соров выше — уязвимый центр икроножной мышцы.
Итого двадцать два уязвимых места на мясе, склонных к отеканию.
О расположении желез. От сочленения лопатки и плеча
на четыре сора вперед — синеголовые железы;
от подмышечной складки на пять соров ниже по руке — бурая
железа; на пядь выше от края коленного сустава — белая
железа; на три сора ниже ее — «капюшон кобры».
Эти восемь точек [при ранении] опухают, как лхог, что может
привести к смерти.
Об уязвимых местах сосудов ветра, крови и их общих сосудов.
Белые сосуды ветра: между наружным углом подмышек
и мышцей «овечий хвост» — уязвимое место водного сосуда
[«сгибатель»], на локте — уязвимое место сосуда ветра «ратна»,
над коленом — место сосуда скйед-бу, между мыщелками
лодыжки — уязвимое место сосуда спинного мозга,
на большом пальце ноги, там, где растут волосы, -
уязвимое место «кончика кисти».
Вот десять точек, откуда поднимается ветер и нарушает движение тела.
Сосуды крови. Два «синих» сосуда под лопатками,
два «сгибающихся» и два «дующих в раковины» —
эти шесть — сосуды легких— считаются
уязвимыми, так как здесь накапливаются протекания.
У лопаточно-плечевых сочленений находятся
уязвимые точки двух сосудов «золотые колонны».
В подъягодичных складках — уязвимые места сосудов желчи скйа-рингс.
Вот четыре сосуда желчи, откуда поднимается жар желчи.
Восемь сосудов — «слияние», ру-тхунг, большие сосуды бедер
и два нижних печеночных — считаются местами кровотечения.
Почечные сосуды на-гу вдоль кромок крестца,
почечные сосуды «уходящие в кость» на гребнях бедренных костей,
печеночные сосуды «поднимающие ноги» в наружных ложбинках бедер,
два селезеночных сосуда по наружному краю бедер —
вот восемь мест, откуда поднимается холод слизи.
Итого двадцать шесть уязвимых точек на сосудах крови.
О пульсирующих сердечных сосудах ветра и крови.
На подошвах извиваются два «петлеобразных» сосуда;
на верхней поверхности стоп — два пульсирующих «черных» сосуда;
на внутренней стороне лодыжек — две «черные горошины»;
внизу, на передней поверхности голеней, —
два уязвимых места сосудов «колонн»;
в подколенных ямках — уязвимые места двух «черных» подколенных сосудов;
в паху — уязвимые места сердечных сосудов «красные глаза»;
на ладонях, ниже безымянных пальцев, — уязвимые места «быстрых» сосудов;
под мизинцами — «двигающихся» сосудов;
на мыщелках лучевой кости — сосудов «обследования»;
ниже их, среди сухожилий, — места «сосудов души»;

в локтевом сгибе — уязвимые места А-со-лик;
в подмышках — сосудов сердца «собиратели пота».
Эти двадцать четыре сосуда проходят глубоко, но кое-где
выпукло выдаются наружу и становятся уязвимыми.
Из этих сосудов в верхнюю часть тела убегает жар,
который может вызвать смерть.
Уязвимых костей два [типа]: суставы и мелкие кости.
Двенадцать крупных суставов — это бедренные,
плечевые, коленные, локтевые, запястные и лодыжечные.
Особо уязвимые места этих суставов — это сами суставы
с губчатым веществом — на четыре сора выше и ниже каждого из них.
Кости таза, лопаток, коленных чашечек, лодыжек,
кости пяток, кости кистей и пальцев — итого еще
двадцать шесть уязвимых мест, причиняющих боль.
Уязвимых мест жил и сухожилий десять: в подколенных ямках,
на локтях, запястьях, два сухожилия пяток и жилы «лягушачья голова».
Жилы чху-ба находятся сзади, ргйус-па — спереди конечностей[1].
Их называют уязвимыми, так как они могут вызвать хромоту
и стяжения [членов].
Особенно опасными считаются [травмы] уязвимых мест сосудов и желез,
мышц и суставов — средней [опасности], а жил и сухожилий —
наименее опасны.
Из сосудов наибольшей опасности подвержены сосуды сердца,
сосуды ветра и желчи — средней опасности, а все остальные менее опасны.
Из мышц особенно опасны [травмы] икроножных мышц
и мышц «черная черепаха»,
[травмы] мышц бедра — средней опасности, остальных —
меньшей опасности.
Из суставов очень опасны [травмы] коленного и плечевого,
затем — бедренного и локтевого, остальных — средней степени опасности.
Из костей наиболее опасны [травмы] костей лодыжек и пяток,
[травмы] бедренных и лопаток — второй степени опасности,
остальных — третьей.
Суставы, жилы и сосуды воды — уязвимые места ветра;
легкие, сердце, сосуды желчи — уязвимые места желчи;
«большой» сосуд и печеночный — уязвимые места крови;
сосуды селезенки и почек, мышцы и железы — уязвимые места слизи.
Запомни расположение этих уязвимых мест.
Травмы очень опасных мест смертельны,
средних — мучительны, остальные заживают легче,
но остаются хромота, стяжение и тугоподвижность.
Вторая [часть]. Общие признаки поражения уязвимых мест:
появляются отеки, как при лхог-па, сильные колющие боли
и чувство скованности, жар, как от огня, и холод, как от воды, —
короче, тело страдает сильно, лечение трудное, смерть весьма вероятна.
Частные признаки. При ранении оружием мышц
сразу появляется отек, помогает теплый компресс,
отек багрово-синюшный, сине-пестрый, красно-пестрый с разводами,
как языки пламени,
сильные колющие боли, отек твердый, как камень,
и болезненный при прикосновении,
гной красный и мутный, голос раненого слабеет.

Если травмированы восемь желез — исход смертельный.
От сильного удара сразу появляется отек, как при лхог,
а также сильные колющие боли, жар, прерывистая речь,
из середины мышцы сочится чху-сер и пахнет плохо.
Признаки поражения сосудов ветра: дрожь,
расширенные зрачки, зевота, икота, бессонница,
перекошенные рот и глаза, отек с другой стороны.
В частности, при травме водного сосуда в мышце «овечий хвост»
затекает, немеет и отнимается рука.
Если поврежден сосуд ветра «ратна», появляются боли по утрам и вечерам,
раненый вздрагивает, беспрерывно зевает, икает.
Признаки поражения сосуда кости скйед-бу — пугливость,
отек по типу лхог-па,
похожий на надутый бурдюк, головная боль, бред.
При поражении сосуда спинного мозга стягивает
в затылке, зубы стиснуты, задерживается моча.
При поражении «кончика кисти» — испуг, дрожь,
сильные боли, снится падение в воду и в пропасть.
При поражении легочного «синего» сосуда — икота,
темное лицо, вздрагивание, дрожь, кашель, жар.
При поражении легочного «сгибающегося» сосуда —
колющие боли в лопатке и плече, головные боли, онемение плеча,
затекание шеи.
При поражении сосуда «дующий в раковину» скапливается гной,
колющие боли и вздутый отек.
При ранении на руках и ногах одного из четырех сосудов желчи
болит голова, слезятся глаза, желтеют отверстие раны и лицо,
во рту горький привкус, жажда, плохой аппетит,
тяжесть в теле, к ране невозможно даже приблизить горячий компресс.
При поражении большого сосуда бедра кровь плохо останавливается,
сильная жажда, отнимается нижняя часть тела, в груди урчит.
При поражении печеночного сосуда кровь сразу
не остановить, появляется тяжесть в низу тела,
отрыжка, икота, кровь пахнет неприятно.
Плохо останавливается кровотечение из сосудов «слияние» и ру-тхунг.
При поражении сосуда почек к ране невозможно приблизить
холодный пластырь,
отнимается низ тела, немеют ноги, колет в вертлужной впадине,
задерживается моча, глохнут уши, раненого знобит.
Признаки поражения сосуда селезенки — вздутие, отрыжка,
к ране невозможно приблизить мокрое, сочится
разложившаяся кровь, отнимается низ тела,
болит голова, тяжесть в теле, в кишках урчит, лицо темнеет, жар.
При поражении пульсирующего сердечного сосуда
кровотечение не останавливается.
При сильном ударе сразу появляются краснота
и отек, боль вдоль сосуда, кровь, не вытекая,
скапливается в ране и распространяется далее.
Через три дня в груди поднимается жар, появляется
головная боль и озноб, расширяются зрачки,
сухость в носу, сосуды языка синеют, на зубах налет,
дыхание короткое, жажда, беспокойство в области сердца и легких.

В частности, разрыв «петлеобразного» сосуда на подошве
и сосуда «быстрый» на ладонях вызывает тошноту,
головную боль, пугливость, дрожь, сильные колющие боли и боли в сердце.
То же самое бывает при травме «сосудов души»
и сосудов «обследования», вдобавок еще и бессонница.
Поражение А-со и «собирателя пота» вызывает
головную боль, трепетание легких и сердца, рвоту,
беспокойство желудка, бред.
Поражение сосуда сердца «красные глаза» вызывает трепет сердца
и дрожь в ногах,
травма «черного» сосуда сердца — кровотечение и отек,
травма «колонн» — кровотечение и икоту в течение целых девяти дней,
травма «двигающегося» сосуда — одеревенелость икр,
судороги пальцев и рвоту.
Стрела в суставах не держится крепко, она легко вытаскивается,
и три дня после этого из раны течет суставная жидкость,
невозможно согнуть—разогнуть сустав, сильные боли,
сухость во рту, головная боль, слабость, тошнота.
При ране лодыжки в течение пятнадцати—девятнадцати дней
лицо маслянистое, дрожь, потливость и обмороки.
Если при этом еще будут сильные боли, не спасет даже мудрец.
При травме пятки на три дня деревенеют
широкие мышцы спины, сводит затылок, тело немеет,
зубы стиснуты, боли по типу гланг-тхабс.
Если в течение семи—девяти дней улучшения не произойдет —
раненый умрет.
Ранения в бедра, лопатки, коленные чашечки,
кости запястья очень болезненны, отекают и долго гноятся.
Если стрела дошла до костного мозга и застряла, извлечь ее будет трудно.
Если задето черное губчатое вещество кости — там поднимется жар.
Если рассечены жилы, конечность одеревенеет, края раны глубоко втянуты.
Из сквозной и рваной раны сочится гнойная жидкость,
отверстие раны становится похожим на куриную гузку.
[Третья часть]. Способов печения шесть: печение по времени;
печение в зависимости от раненого места;
печение в соответствии с состоянием доша;
печение в три стадии по типу [обработки железа];
печение с учетом расположения уязвимых мест;
печение согласно методике устных наставлений.
О лечении по времени или по стадиям развития раны.
Первая стадия начинается с момента ранения — это время крови.
Людям зрелого возраста и людям типа желчи
надо назначить голодание на пять—девять дней,
детям и людям типа слизи — на три дня,
старикам и людям типа ветра — на один день.
Это сдерживает отек и кровотечение, и, если рядом
нет уязвимых мест, кровь сама остановится.
О пластырях2. Винную гущ хорошенько прогрей,
побрызгай сверху шо, приложи к ране и перевяжи.
Если рана на сосудах или суставах, добавь шеллак.
Можно винную гущу прогреть с полынью холодной,
добавить порошок алтея, винной закваски и перца Бунге,

смочить шо, приложить к ране, перевязать.
Если эти пластыри подойдут, их можно применять
до самого заживления раны.
А если они не помогают и отек все растет,
готовят «Красный состав-чхас» из марены, мушмулы,
индиго, киновари и красных лишайников с камней.
Средняя стадия — это время чху-сер.
Если чху-сер пропитывает мясо, ставь компресс
из густой винной гущи и муки с растительным маслом.
Если не поможет, используй «Желтый состав»
из куркумы культурной, барбариса, ревеня чху-рза,
мушмулы, ячменного зерна и шо в форме мази или пластыря.
Или приготовь мазь либо пластырь из барбариса, куркумы культурной,
ревеня чху-рза, мушмулы, реальгара и аурипигмента.
Если не поможет, приготовь «Пестрый состав»
из куркумы культурной, ревеня чху-рза, марены,
шеллака, индиго, железного шлака, помета лисы,
волка, клушицы и обезьяны — в форме мази нан или жун.
Или возьми помет лисы, волка и клушицы, железный шлак,
золу «муравьиного поля»[3], землю из муравейника,
ил, марену, индиго, мушмулу, шеллак, барбарис,
куркуму культурную, ревень чху-рза, густую винную
гущу и муку из сырого зерна, свари и приложи.
Если они не помогают, усмири отек «Черным чхас»
из собачьей отрыжки, стеллеры, корней бодяка,
трех ядов[4], четырех видов помета[5], смолы ватики
и шеллака с мукой из незрелого зерна, сварив все
в растительном масле и приготовив в форме мази чхас.
Выпускай кровь из расширенных сосудов и очищай изнутри.
Признаки улучшения: цвет опухоли бледнеет,
на поверхности ее появляются мелкие морщинки,
боли стихают, созревает гнойник.
Если гноя нет, а опухоль сине-белая, с жаром,
смажь ее гнилыми головными мозгами с солью,
отсасывай составом из полыни холодной, плодов алтея,
перца Бунге и винных дрожжей или густо смажь
киноварью, мареной, мушмулой и «тремя горячими» с густой винной гущей.
При сильном местном жаре смазывай опухоль «прохладными» мазями жун.
Третья стадия — это время гноя. Ее признаки:
цвет опухоли не меняется, сама опухоль устойчивая —
не увеличивается и не уменьшается. Постепенно гной
приходит в движение, и опухоль становится прозрачной,
красной, гладкой и ровной, как надутый бурдюк;
она горит, как бы лопается, болезненна на ощупь;
раненый слабеет, плохо спит и ест, во рту слюна.
Когда гнойник зреет, желтеют белки глаз, меняется
цвет мочи, она становится густой и вонючей, пульс дрожащий и путаный;
опухоль делается мягче по краям и стягивается к середине;
иногда в ней ощущаются приступы жара с пульсацией;
пушковые волосы [на опухоли] полегают.
Если на отек надавить ровно, будет ямка, похожая на ячий глаз,
а если нажать с двух сторон, в нем, как в бурдюке

полупустом, слышно, как плещется жидкость с ветром.
Если отек начинает растекаться по костям и по складкам
[между мышцами и суставами],
опухоль уменьшается, но зато усиливаются боли,
тяжелеет все тело, пропадает аппетит, признаки созревания гноя стертые —
значит, надо готовиться к собиранию рассеявшегося.
На подозреваемое место намажь имбирь со старым маслом
и человеческим жиром,
поставь компресс из горячей муки и по краям опухоли брызгай водой.
Или смажь солью, винной закваской, головным мозгом,
сверху приложи примочку из птичьего помета и сухой закваски.
Или смажь птичьим пометом с грудным молоком.
Когда появляются признаки того, что гной
собрался и созрел, начинай готовиться к проколу.
Дай две пригоршни вина, [конечность] перетяни,
обследуй место гнойника и, сообразуясь
с расположением мышц, определи место прокола.
Размер отверстия определи по количеству гноя.
Пробки проталкивай струной из жил или зондом.
При кровотечении из сосудов приложи к ране
[корни] борщевика и листья бермудской травы.
Затем введи в рану дренаж тхем-бу из красного шелка.
Если гной жидкий, пахнет дымом и гнилой кожей,
с мелкими пузырями, выходит с напором, это плохо.
А если сильно не пахнет, белый и густой, — хорошо.
В течение трех дней прикладывай отсасыватель из винной гущи;
пластырь из козлятины, сока эфедры, яичного белка,
шо, сырой ячменной муки и растительного масла
или намажь золу козлятины, ревень, реальгар,
куркуму культурную, ревень чху-рза, муку, винную гущу
и наложи сверху войлок.
Над бороздами, складками и впадинами суставов
приложи двойной слой войлока и туго перевяжи.
При затекании [конечности] повязку иногда снимай и делай примочки.
Если от повязки больно, сними ее и прилепи пластырь.
Печение ран в зависимости от места поражения.
Раны мяса лечи отсасывателями, мазями жун и нан,
раны сосудов — прижиганием, кровопусканием, лекарствами,
раны суставов — перевязками, обертываниями и шинами.
Лечи, выбирая из этих девяти средств.
Отсасыватели выводят чху-сер из раны;
мази жун расплавляют опухоль раны;
нан подавляют на месте рассеивающиеся отеки;
прижигание снимает боль в сосудах и закрывает дорогу кровотечениям;
кровопускание выводит плохую кровь и чху-сер;
лекарства удаляют вредное вещество из раны и изнутри;
обертывание выдавливает рассеявшиеся гной и чху-сер;
повязка фиксирует пластыри и обертывания;
шины ограничивают движение в суставах.

Первое — три отсасывателя: «Горячий отсасыватель» делается из отжатой винной гущи,
полыни холодной, винной закваски, перца Бунге и плодов алтея в теплом виде,

«Холодный отсасыватель» — из очитка с шо или горечавки крупнолистной, гипекоума, хохлатки луг-нгал и шо из козьего молока, «Нейтральный отсасыватель» — из гущи, оставшейся после перегонки водки, и горечавки крупнолистной.

Мази жун назначаются трех видов в зависимости от места ранения, от состояния доша, от стадий [развития болезни]. Мази жун, назначаемые на места поражений: на раны мяса прикладывай аса; при поражении мышц конечностей прикладывай вареные мышцы с конечностей животных; при поражении желез — вареные железы; при поражении сосудов — вареную кровь; при поражении костей — вареные человеческие, конские и собачьи кости; при поражении жил и сухожилий — «четыре грязные» обмазывай мукой с «четырьмя маслами»[6], шо и растительным маслом.

Мази жун, назначаемые в зависимости от состояния доша: при возбуждении ветра назначают «четыре масла», сваренные с приправами[7]; желчь усмиряют сверция, горечавка крупнолистная и пикрориза, сваренные в шо; для крови назначают «три красных»; для слизи — перец Бунге, «три горячих», ломонос и ячменную муку, сваренные в дар; отеки, вызванные сочетанием всех доша, успокаивают прикладыванием жун из гречихи.

Мази жун, назначаемые при разных стадиях [развития раны]: в стадии крови назначается «Красный жун», в стадии чху-сер — «Желтый жун», в стадии гноя - мазь из полыни Гмелина, полыни йог-мо, золы оленьих рогов и ячменной муки, сваренных с шо, то есть «Черный жун».

Пять других мазей жун назначаются против второстепенных разрозненных болезней с учетом трех видов гноя[8] — если рана «вредничает» и «ярится», надо высушить ее на месте, смазывая солью, закваской, мозгами и прикладывая компресс из мышиного помета и сухой винной гущи. Чтобы собрать рассеявшуюся болезнь из сосудов, прикладывай вареные полынь холодную, эфедру, нард и борщевик. Отек гнйан усмиряй серой с борцом синим, остролодочником и аиром, а также калом человека, пометом собаки и волка с густой винной гущей. Язвы старых ран успокаивает стеллера с борщевиком, рыбьим мясом, головкой бедренной кости человека. Обломки дерева или железа вытаскивай компрессом из козьего помета и змеиного жира, сваренных в моче.

Мази нан. Для укрепления размягченного крупного сустава берется горечавка крупнолистная, пикрориза с мумие и шо. Для перевязки вывихнутого сустава используются козья кровь и жир с эфедрой, мукой и шо. Чтобы отколовшаяся кость срослась со старым местом, смазывай оленьей кровью с эфедрой, мукой и густой винной гущей. Для усмирения отека, распространяющегося в мясе, делай мазь из мумие, головного мозга и мочи, смешанных с мукой. Чтобы выжать гной из борозд между мышцами, смазывай яйцом, спаржей и ячменной мукой с густой винной гущей. Для уплотнения осклизлой и гниющей [раны] используются рога оленя, полынь Гмелина, полынь йог-мо, касатик вильчатый, смолевка, шалфей и козье молоко с ячменной мукой и растительным маслом. Для размягчения отека, распространившегося в подкожном слое, берут копоть, сажу со сковороды и сливочное масло. Для усмирения «плохих» опухолей желез используют мумие, гнилой костный мозг, соль и винную закваску. Гнйан и лхог-па подавляют серой, борцом синим, остролодочником, борцом разнолистным, аиром, жженым рогом, смешанными с волчьим пометом и с мочой.

Эти [мази нан] в зависимости от возраста, конституции
и сезона снабжают «конями» «холода» или «тепла»
и накладывают слоями потоньше или потолще[9].

О прижиганиях. Чтобы соединить разорванные сосуды, надо пять раз прижечь «четыре двери»: на ногах — это «красные глаза», на руках — А-со. Чтобы сбить жар крови, прижги на четыре сора выше раны. Чтобы вывести отек, прижги по краям складок, по которым он распространяется. Чтобы собрать отек, распространяющийся по сосудам, прижги «вершину горы»[10]. Чтобы снять колющие боли, прижги там, где болит. Чтобы затянуть рану, разъедающую кости, прижигай рану, пока не высохнет чху-сер.

О кровопускании. Чтобы «согнуть» голову отека, пусти несколько раз кровь из ближнего сосуда. Чтобы уменьшить испарение жара, выпускай кровь из расширенных сосудов. Чтобы снять колющие боли, пусти кровь из сосуда, в котором чувствуется напряжение. Чтобы изменить русло кровоизлияния, пусти кровь выше и ниже кровоточащего сосуда. Чтобы удалить причину костных болей, пусти кровь из ближних сосудов. Чтобы вытянуть «цвет» из раны, забитой кровью, рану нужно поскоблить, пока не пойдет кровь.

О лекарствах. Для соединения разорванных сосудов летом делают палочки (свечки) из листьев борщевика, а зимой — из его корней, смазывают раны и вводят в раны состав из винограда, медвежьей желчи и плодов борщевика. Если кровь, излившаяся внутри, свернется, дай полынь холодную, барбарис, виноград, медвежью желчь, корицу, корни шалфея. Чтобы собрать отечность, растекающуюся по сосудам, давай кханду из рододендрона, горечавки крупнолистной и солодки, а также «шесть хороших», разные виды желчи, сумах и киноварь. Чтобы высушить чху-сер и гной, давай серу, рога носорога, медвежью желчь, череду, крестовник, бамбуковую манну и сахар. Для излечения большой раны изнутри дают чеснок, жареный рис, череду, адиантум и сахар с медом. Чтобы не было рубца на месте отмершего мяса, назначают молочай дур-бйвд, нашатырь, куркуму культурную и костус в форме порошка. Чтобы в ране наросло молодое мясо, как у ребенка, используй медвежью желчь, шафран, хохлатку гу-друй, адиантум, буру и сахар.

Повязки[11]. На разбитые, расколотые, рваные места накладывают повязки из замши или вообще из кожи, на размозженные сосуды — повязки из таких трав, как, например, жаг. Отеки перевязывают ослиной шерстью, козьим пухом и шерстью молодых животных. Если мясо отделилось [от кости], перевязывают бумагой. При разрыве сосудов делают деревянную шину. При нагноении надо перевязывать войлоком. Всего [здесь] перечислено шесть видов повязок. Причем, снизу накладывают «женскую» повязку, сверху — «мужскую», вокруг впадин — кольцевую.
Перевязки. Отеки перевязывают, как переломы; на переломы накладывают «живые» повязки, на мышцы — стреловидные повязки, на гнойники — выдавливающие, на суставы — семь видов связывающих повязок. На лопатке делают круглую, как чакра, или крыловидную перевязку: перевязывают от плеча через подмышки, причем, когда бинт идет вверх, можно использовать палочку или обойтись без нее — два варианта.
На плечо накладывают две повязки — с тройным узлом и открытую. Одна из них начинается под мышками, другая крепится к веревочке.
На локоть накладывают соединенную повязку сверху и снизу [сустава] и повязку, накладывающуюся сверху.

На лодыжки накладывают два вида повязок — начинающуюся сверху и начинающуюся снизу.

[Используемые материалы]: шелк сорта ман-три, тонкая хлопковая ткань. Для перевязки бедра и тех мест, где нет ран, ткани разрезают на бинты шириной в три пальца, обычно пользуются бинтами шириной в два пальца, а [для перевязки] мелких частей тела — в один палец.

Если бинт наложить туго — будет больно,
если слабо — тампон[12] с мазью сместится.
Первые слои накладывают потуже,
а последующие так, как ложится бинт.
О шинах. Материал, различия, места наложения,
сроки наложения, время снятия, вред от тугого или слабого наложения,
внутреннее распирание, мера стягивания,
способы стягивания, осложнения, хорошие признаки — итого 12 вопросов.
Дощечки делают из сосны, ивы гланг-ма или ивы лчанг-ма.
Они должны быть прямыми, ровными, без заноз,
гладкими, сухими, без кривизны, крепкими,
без утолщений—утоньшений, соразмерными конечности.
Дощечки различаются по форме и по времени наложения шин.
Первые. На суставы накладываются ложкообразные,
на бедра — сходяше-расходящиеся, на другие места —
перекрещивающиеся дощечки.
Ложкообразных шин три вида: шина в виде ящичка
с отверстиями для продергивания веревочек и без,
ложкообразная тростниковая с сеткой снаружи
и с сеткой внутри, «прохладная» плетеная шина.
Сходяще-расходящаяся шина бывает трех видов:
для соединения сломанных костей, для удержания на месте отсеченного мяса,
для выжимания гноя из борозд между мышцами.
Крестообразных шин три: для соединения впритык
рассеченных [тканей], для фиксации кровоточащего места,
для вытягивания из раны обломков оружия.

Различия по времени. В теплый сезон накладывают «прохладные», сетчатые шины из полого тростника. В холодное время — шины в виде ящичков и обертывают сверху еще шкурами. «Сухие» шины накладывают на раны без гноя и крови, а «влажные» — на гноящиеся и кровоточащие раны — делают с отверстиями для стока крови и гноя. Наружные шины — это полые ящички, а внутренние — сетки, еще шины бывают тугие и свободные. Итого восемь видов шин.

Показания к наложению шин.- вывихи, переломы,
стяжения жил, кровоизлияния, пустота на месте
мышцы, скопления гноя вокруг сустава.
Время наложения шин. Накладывать шины в один
из следующих моментов: после спадения отеков и жара,
изгнания остатков гноя и отторжения гнили.
За исключением перелома бедра и кровотечений
при пролежнях шины надо время от времени поднимать.
Когда снимать шины. Снимать, когда вывихнутые
суставы станут на место, переломы срастутся
и окрепнут суставы, на жилах завяжутся узлы,
соединятся сосуды, отрезанное мясо срастется,
вытечет весь гнойник, когда руки—ноги нальются силой
и можно будет ходить.
От слишком тугой шины появится сильная боль
и отек выше и ниже шины, сильная жажда, бессонница,
тошнота, пропадет аппетит, заболит голова и будет шуметь в ушах.

При этих признаках шину немного ослабь.
Если шина наложена слабо, переломы и вывихи сместятся,
кровотечение, гной и боли не прекратятся и конечности станут разной длины.
При этих признаках дощечки стяни чуть потуже.
При распираний изнутри оберни волосяной
рогожкой или тканью, пропитанными приправами,
а также выровняй перекосы и зафиксируй ровно.
Мера стягивания: шина не должна давить или быть слишком свободной.
Способы стягивания шин: их стягивают с краев, а снимают с середины.
Осложнения: если шина не подогнана к конечности,
она окажется короче или длиннее, больше или меньше.
Если дощечки разойдутся, боли не пройдут. Если веревки
врежутся в тело, конечность будет затекать и неметь.
Если в дощечках нет полостей и отверстий, начнется жар и разложение.
Хорошие признаки [для шины]: легко вправляются [вывихи]
и быстро заживают [переломы].
Печение в зависимости от состояния доша.
В первые три дня — время крови — надо
бороться с жаром крови и лечить свежую рану;
в следующие три дня — время желчи — идет борьба с жаром;
в следующие три дня — время чху-сер — идет борьба с отеком;
в следующие три дня — время гноя,
когда надо прокалывать и выводить гнойник;
в следующие три дня может возбудиться любое из этих начал,
надо удалять то, что проявляет себя избыточно;
в следующие три дня — время ветра -
в рану и вовнутрь вводи и давай сочное;
седьмая тройка — время слизи — удаляй все, что «вредничает».
Как все это делается, смотри в наставлениях.
Печение в три стадии, которые образно сравниваются [с обработкой железа].
Первая стадия — рана сильно отекает — лечи, как будто плавишь железо;
вторая стадия — выпускание гноя через проколы — похожа на ковку железа;
третья стадия — нарастание молодого мяса
и укрепление рубца — похожа на закалку стали.
Мазей жун два вида — для свежей раны и для отечной.
Свежую рану сперва укроти отсасывателями.
Свежую винную гущу отожми, смешай с волчьим, лисьим
и собачьим пометом — этот отсасыватель подавляет ветер, разгоняет чху-сер.
Если после этого появится отек, укроти мазями
нан, жун и примочками; [используй] пять [составов] —
«Красный», «Желтый», «Белый», «Черный» и «Пестрый».
Они делятся на две группы: «прохладные» и «теплые».
При приготовлении сырье нужно тщательно измельчить,
варить аккуратно, до густоты шо, заправленного мукой.
Намазать на рану, приложить тонкую замшу и забинтовать.
Когда готовят примочки лумс, сырье надо раздробить и
сварить до сгущения, потом завернуть в замшу и приложить к ране.
Или можно сделать совсем холодные примочки.
Польза таких мазей в том, что они подавляют ветер,
отсасывают чху-сер, угнетают отеки,
вытягивают жары крови, желчи и жар сосудов.
Недостаток их — пометы разъедают сосуды,

остальные добавки вызывают жары крови, желчи,
сосудов, костей; а масла возбуждают слизь и желчь,
и еще из-за масла мазь плохо держится на ране.
Поэтому подбирать надо мази с учетом сроков.
В средней стадии выводят гной и удаляют его остатки отсасывателями
и очищениями.
Для слизи, желчи, крови и ветра, а также для гноя
красного, голубого, дымчатого и розового цвета
назначай соответственно составы «Белый», «Желтый», «Красный» и «Черный»[13].

И еще, независимо от того, есть отек или нет его, смазывай желтой или красной мазью или мазью из ревеня, куркумы культурной, ревеня чху-рза, реальгара и золы купены с мукой и винной гущей и приложи сверху войлок. Число слоев войлочной прокладки зависит от формы конечности.

На суставы войлочную прокладку делают с учетом
вида вывиха, формы суставных ямок и кости.
На суставные ямки и складки кладут двойной слой,
то есть «мужскую» прокладку,
на скопления гноя — тройной слой и перевязывают.
Польза этих [мазей]: они выдавливают гной,
собирают рассеявшуюся опухоль, подавляют отеки,
сужают отверстия сосудов, сращивают сломанные
и фиксируют вывихнутые суставы, сращивают жилы.
Осложнения. Если шину наложить раньше времени,
отек распространится, гной останется и начнется разложение.
Если под шиной не оставить места для вздутия,
гной растечется по складкам между мышцами.
Если содранную кожу не закрепить, она не прирастет назад.
Поэтому сроки [выполнения процедур] и способы лечения
надо мудро увязывать.
И последнее: как укрепить рубец.
Аса из молока, муки и масла намазать
на войлок или козью шерсть и приложить к рубцу.
Перец Бунге вытягивает чху-сер, лечит слизь,
останавливает жар. Но он хорош для свежей раны,
а в период рубцевания не годится — он будет рассеивать ветер,
и рана плохо заживет.
Печение с учетом расположения уязвимых мест.
Если поражены уязвимые места мяса, ставь компрессы аса
или прикладывай горячие отсасыватели.
Если они не помогают, наложи мазь из винной гущи,
полыни холодной, шо из овечьего молока, имбиря
и других приправ, растительного масла и муки.
Если это не поможет, ставь компресс из отвара мяса

домашних и диких лошадей, ослов, баранов, козлов, быков, яков, мулов, вообще диких животных, собак, людей, мяса рыбы рмар-ма с растительным маслом и мочой.

Если и это не поможет, значит рана «вредничаем по типу жара
или по типу холода.
При «вредничании» по типу жара смазывай мазью

из куркумы культурной, барбариса, ревеня, реальгара,
муки и шо или горечавки крупнолистной,
гипекоума, хохлатки луг-нгал и шо из козьего молока.
При «вредничании» [по типу] холода отвари в вине
мясо волка и других хищных животных, мясо филина,
грифа и прочих птиц с «теплым» свойством, заправь
отвар мукой, маслом, приправами и сделай мазь жун.
В частности, на раны плеча и бицепса накладывают
мазь из полыни холодной, винной гущи, имбиря,
приправ, шо, масла и придавливают [массой]
из отваренной густой винной гущи, мозгов, водорослей и соли.
На рану сгибателей предплечья накладывают мазь
из винной гущи, полыни холодной, плодов алтея,
шо из козьего молока и эфедры;
на раны бедер — мазь из винной гущи, мозгов,
полыни холодной, муки и ревеня чху-рза;
на четырехглавую мышцу бедра — отжатую гущу,
борщевик, копоть, соль и винную закваску;
на икры — помет хайныка с винной гущей и помет улара
в форме теплой мази нан.
При беспокойстве сердца и легких прижги точку шестого позвонка.
При головной боли открой сосуды А-со, ру-тхунг.
На раны подрагивающей и убегающей мышц прикладывай
мазь нан из яиц, козьей и свиной крови, мочи,
шо из козьего молока и заячьего пуха.
Рану мышцы «ярмо» лечат обычной отсасывающей мазью жун.
Раны восьми уязвимых желез смазывай орлиным деревом,
горечавкой даурской, пикроризой,
железным шлаком, адатодой, сверцией и шо
из коровьего молока; сверху приложи войлок.
Или сделай нан из орлиного дерева, шлака железа,
горечавки даурской, индиго, мушмулы и муки,
сваренных на растительном масле;
или смазывай сажей, горечавкой даурской,
аиром, нардом и густой винной гущей.
Если они не помогут, укрощай примочками из отвара
разных желез, давай внутрь камфору, мускус и орлиное дерево.
При травмах сосудов ветра прижигай точки вдоль
этих сосудов; наложи на рану теплый
осадок топленого масла, теплую муку, приправы,
полынь холодную и винную гущу.
Если не помогает — ставь теплый компресс,
из мускатного ореха, ферулы, перца длинного, тмина,
гедихиума, морской соли, полыни холодной,
винной закваски, патоки и винной гущи; внутрь
назначь леденец из «трех сочных» и «трех сладких» с «Порошком ферулы».
Если перекошены рот и глаза, прижги в точке
«завихрение волос» на здоровой стороне тела.
При сочетании [возбуждения] ветра и крови назначь
«прохладные» лекарства и кровопускание.
Частное [лечение]. При печении сосуда ветра «ратна»
делают обертывания с отжатой винной гущей,

полынью холодной, «тремя горячими», плодами алтея,
растительным маслом или жиром в подогретом виде
или компрессы из горячей муки с маслом или из жмыха;
прижигают на ион выше и ниже раны; при бреде прижигают
точку первого позвонка, при дрожи — шестого.
К ране водного сосуда плеча надо прикладывать аса
или примочки из «Красного лумс»; прижечь
пятью эдельвейсовыми трутами сосуд выше и ниже раны,
прижечь точки в подмышках в подключичной ямке,
на головке плечевого сустава и точки на ладонях.
При ранении костного сосуда скйед-бу ставь компресс
из промасленного войлока.
Если не поможет, применяй жун, как при ране мышцы
«черная черепаха» на бедре;
при бреде прижги сосуды в паху и точку темени;
при беспокойстве легких и сердца — сосуд сганг-рца наг-по[14].
Раны сосуда большого пальца ноги и сосуда позвоночника[15]
отсасывай винной гущей, полынью холодной,
винной закваской и жженым ячменем, смешанным с шо.
При ригидности позвоночника и выгибании затылка
прижги «черный» почечный сосуд и головку водного сосуда «полый».
Если будет болеть голова, прижги черный подвижный сосуд под мизинцем.
Если раненый стискивает зубы, прижги сосуды
на внутренней стороне лодыжки и на передней поверхности голени.
Если дрожь во всем теле, прижги сердечный сосуд в подколенной ямке.
При ране сердечного сосуда быстро прижги
золотой телпой разорванный сосуд и сосуды «красный глаз» и А-со-лик,
а потом прижги точки ладоней, подошв и темени;
дай внутрь отвар [медвежьей желчи и пикроризы],
«Камфору-7» или «Камфору-9»;
намажь отсасывающий состав из шеллака,
сверции, очитка «белого», гипекоума, шо из козьего молока в теплом виде.
Они закрывают сосуды, выпускают пары, расплавляют сгустки крови.
Если из сосудов, в которых свернулась кровь,
можно выпустить кровь, открывай их выше и ниже раны и прижигай.
В частности, раны сосудов на ладони, «мелкого» и «быстрого»,
смазывают маслом и жиром, накладывают сверху
волосяные вычески и придавливают речным камнем.
К ранам «загрязняющихся мест»[16] прикладывают промасленный войлок,
отсасывают эти раны конским пометом с шо;
причем с обратной стороны[17] прикладывают отсасыватель
из полыни холодной, винной гущи, головного мозга,
тмина и «трех горячих» с шо.
И еще при ранении сосудов «мелких» прижигай внутренний сосуд лодыжки.
Если заболит тонкая кишка, прижги окончания
мышц нйа на лодыжках и сосуд тонкой кишки.
Если ломит поясницу, прижги сосуд подколенной ямки,
а при головной боли — «кончик кисти».
Если беспокойство в легких и сердце сопровождается бредом, это смертельно.
Прижигай сосуды «быстрый», «обследования» и «души».
При отеке надо поставить компресс из маренового жуна
с индиго, киноварью, приправами, перцем Бунге,

плодами алтея, винной гущей, шо и мукой.
Если при ранении «подвижного» сосуда на тыле стопы
будет рвота, прижги первый позвонок.
При судороге икроножной мышцы прижигай «кончик кисти»
и жилы на передней поверхности голени.
Если скрючиваются пальцы, ставь компресс из винной гущи и муки;
прижги «золотые колонны», сосуды паха, подколенной ямки.
При ране сердечных сосудов под мизинцами прижги
сосуды «обследования» и «души»,
дай «Камфору-7», мускатный орех и желчь.
При жаре наложи на «прохладную» мазь нам шерстяную повязку.
При ранах сосудов «обследования» и «души»
прижги на внутренней стороне предплечья и смажь
винной гущей с мукой, шо, приправами и маслом.
Рану сосуда А-со смазывай адатодой, орлиным деревом,
гипекоумом, соссюреей, мукой, бузульником и солодкой.
Если будет дрожь, надо прижечь сосуд «собиратель пота»,
при рвоте — тринадцатый позвонок.
При ране сосуда «собиратель пота» прижги пульсирующий сосуд ключицы.
Если заболит голова и начнется сердцебиение,
пусти кровь из «малого» сосуда и сосуда плеча.
При покраснении глаз давай внутрь разные виды желчи.
При многословии и расширении зрачков прижги на сердце.
Сосуд сердца прижигай выше и ниже отверстия раны,
стараясь уничтожить жар, убежавший в эти сосуды,
и завязывая их внутренними и наружными средствами.
Если кровь убежала в сосуды крови, обрызгай водой,
приложи корни борщевика со свинороем и прижги выше и ниже раны.
Нектаром для такой раны будет шеллак с пикроризой,
сытью, миробаланом хебула, нардом и винной гущей.
Можно залепить рану винной гущей с золой шеллака,
или взбитыми шо, или «прохладными» вытягивателями.
Выпускай кровь в начале переполненных сосудов.
Давай «Камфору-9» с «проводниками» к плотным или полым органам[18].
В частности, сосуд легких прижигают выше и ниже
раны и смазывают летом «Травяным отваром»[19] с шо,
зимой — перцем Бунге с плодами алтея, приправами,
мукой, растительным маслом и перевязывают.
Если это не поможет, смазывать орлиным деревом,
железным шлаком, киноварью, мареной, индиго,
сверцией, адатодой с шо из козьего молока.
При отеке поставь рассасывающий компресс из нагретой муки,
внутрь дай легочные средства во главе с камфорой.
Раны сосудов желчи смазывай сверцией
с шо из козьего молока, винной гущей и пикроризой или свергшей,
пикроризой, чернокорнем, мареной, ластовником, сахаром
и шо из козьего молока; пусти кровь из сосудов «длинный край»,
«золотое копье», ру-тхунг и «сидящий на икре»;
отваром «Момордика кохинхинская-7» или отваром сверши
очищай желтизну лица, мокроты и отверстия раны.
При ране сосуда «золотая колонна» прижигай точки
в складке на плече и «синеголовую» железу.

При головной боли прижги конец сосуда на наружной поверхности бицепса.
На рану почечного сосуда ставят компресс из сухой винной гущи и жмыха.
Если не поможет, сделай теплые примочки из приправ.
Корми свежей мягкой бараниной, свежим вином.
При онемении бедра прижги в его наружной борозде.
При колике в вертлужной впадине прижигай точку четырнадцатого позвонка.
Если глохнут уши, надо прижечь «черный» сосуд почек.
При задержке мочи прижги почечный сосуд «уходящий в кости».
Если при кровотечении будут боли в почечной ямке,
прижги в вертлужной впадине.
Если трудно шевельнуться из-за сильных болей,
прижги четырнадцатый позвонок.
Если гной не прекращается, прижги водный сосуд «полый».
Рану сосуда селезенки успокой винной гущей, головным мозгом
и полынью холодной; сосуд прижги выше и ниже раны;
выпускай кровь из сосуда селезенки и ру-тхунг.
Если это не поможет, смазывай илом, золой «муравьиного поля»,
ревенем чху-рза, борщевиком, железной окалиной, мукой, винной гущей и шо.
При колющих болях желудка прижги двенадцатый позвонок.
При бессоннице, сопровождающейся вздохами и стонами,
пусти кровь из ру-тхунг.
От вздутия живота и толстой кишки дай «Девясил-4».
При ране большого сосуда бедра прижги выше и ниже раны;
смажь пикроризой, адиантумом, медвежьей желчью
и яйцом с мукой; придави войлоком и наложи шину;
прикладывай к ране прохладные отсасыватели.
При урчании толстой кишки давай согревающие лекарства[20].
При гланг-тхабс вскрой на передней поверхности голени селезеночный сосуд,
прижги шестой позвонок. При ригидности шеи прижги темя.
При вздутии [живота] поставь клизму нируха.
При задержке мочи прижги сосуды «красный глаз» в паху.
При запоре прижги в вертлужной впадине.
При ране двух нижних печеночных сосудов назначь
высушивающие прохладные средства;
от кровотечения прижги сгаб-рда[21] и дай отвар желчи.
Раны сосудов ру-тхунг и «слияние» лечат общими средствами.
Оружие, застрявшее в ране, вытащи через несколько дней.
Если оно засело глубоко и пролежало долго, вытаскивай горячими щипцами.
Если чху-сер сустава смешан с кровью, лечить гораздо легче:
введи в рану медвежью желчь, бамбуковую манну,
меконопсис щетинистый, череду, шафран, пикроризу и сосновую живицу.
Они выводят чху-сер, связывают суставную жидкость.
Смазывай яйцом с мукой, винной гущей и шо.
Если это не поможет, смазывай мареной, мукой и киноварью.
При сильном жаре хорошо помогает отцеженный шо.
Смазывай горечавкой крупнолистной, пикроризой и мумие с шо.
Внутрь назначай «прохладные» лекарства; открывай расширенные сосуды.
В течение трех дней почаще обрызгивай водой.
Если это не помогает, намажь густую винную гущу
с отваром эфедры, мукой, шо, кровью из петушиного гребешка,
свиного пятачка, козьей шеи и ослиного хвоста
и перевяжи. Эта смесь должна сушить.

Если поранена губчатая кость, используй вышеназванные
лекарства для ран и отсасыватели для костей[22].
Распад губчатой кости лечи, как рану головы.
Тонкие мелкие кости лечи отсасывателями и соединяющими составами.
Винная гуща с шо и чернокорнем — внешний отсасыватель.
Жир, сливочное масло и ячья шерсть — отсасыватель «загрязненных мест».
После, когда появится отек, залепи рану окалиной железа,
илом, тмином, рододендроном и мукой с шо.
Если будут сильные колющие боли, снимай их
обугленным ячменем с золой заячьего помета и
сверции с растительным маслом. Намазывать на обе стороны конечности.
Мазь жун для «загрязненных» мест делают из шо с конским навозом
или прикладывают к ране подорожник большой с чернокорнем.
Наконец, в период гноя надо лечить соединяющими составами:
смазывай илом с шо и мукой или ревенем чху-рза, шо и мукой.
На «загрязненные места» нанеси жидкость, отжатую из конского навоза,
с мукой, растительным маслом, макротомией и придави сверху войлоком.
«Загрязненные места» — это уязвимые места жира,
а концы тонких костей — уязвимые места костей.
Помни об этом при лечении ран на [«загрязненных] местах».
Раны жил и сухожилий лечат влажными теплыми обертываниями.
Разрывы крупных жил зашивают сухожилиями коней или куланов.
В рану положи «три жилы» с конской или ослиной желчью,
замажь асбестом, сваренным с аиром, адиантумом,
миробаланом хебула, сытью, шо, клеем и мукой;
или золу сыти, «две жилы», медвежью желчь,
муку, винную гущу и кислое вино смешай
с толчеными жилами и намажь на рану.
Сверху и снизу раны наложи двойной слой войлока,
сверху еще тростниковые палочки и сделай «живую» повязку,
поверх которой наложи деревянные шины.
Корми вареными козьими мозгами.
При жаре дай свиную желчь с безоаром и сахаром;
к ране приложи тампон, вбирающий жидкость[23].
Разрывы мелких жил склеивай обезжиренной замшей,
пропитанной клеем, замазывай шо с мукой, наложи войлок
и залепи теплой мукой.
В саму рану положи «три жилы» и медвежью желчь.
Если жила «завредничает», успокой ее мазью из соды,
плавленой соли, разных зерен и «пяти жил».
Если жилы и сухожилия начнут разлагаться и станут как жеваные,
приложи камфору, медвежью желчь, адиантум, асбест,
миробалан хебула и бамбуковую манну с сахаром.
Пять жил — жилы коня, свиньи, овцы, асбест
и синий асбест — смешай с шо и мукой, присыпай
порошком бамбуковой манны и сделай сухой нан.
О лечении согласно [наставлениям, изложенным] в девяти разделах:
как извлечь оружие, как остановить кровь, как убить жар,
как поить [раненого], как подавить отек, остановить гниение,
как извлечь осколки костей, вправить вывихи, наложить на переломы шины.
[Первый раздел] — извлечение оружия, то есть способы
обследования, поиска и извлечения.

Обследование. Если в ране есть оружие, в крови
обязательно покажется ржавчина, форма раны четырехугольная,
края ровные, при надавливании больно — раненый кричит дурным голосом.
Если оружие застряло не очень глубоко,
оно будет ощущаться как нечто острое,
а если сидит глубоко, вызовет онемение и мурашки.
Когда рана состарится, покраснеет и перестанет изменяться моча,
в моче покажется ржавчина, пульс станет раздвоенным,
у раненого слабеет голос, быстро высыхают мази,
пушок встает дыбом, мясо красно-синее или черное.
Если смазать серой, реальгаром, куркумой культурной
и грудным молоком — цвет [раны] меняется,
встают торчком пушковые волосы,
отверстие раны вывернутое, болезненное, отечное,
гной сине-красный, из раны сочится жидкость.
Вставь в рану свечку из миробалана хебула и ревеня чху-рза
и наутро выдави жидкость в бронзовую посуду.
Если в ней будет ржавчина и жидкость расслоится
на гущу и отстой, в ране наверняка есть железо.
Способы поиска оружия. Свежую рану осмотреть
и, сообразуясь с ее формой, подобрать инструменты
и провести обследование.
Если раны нет, но есть твердое уплотнение, проткни,
пошарь внутри и вытащи. Можно наткнуться на жилу,
кость, стрелу, поэтому определи по звуку — дерево это, кость или железо.
Если найти оружие трудно, вложи в рану пилюлю
из магнетита, молочая дур-бйид, рога сайги,
медвежьей желчи и меда, там, где стрела, — заболит.
Способы извлечения. Извлекай в тот же день,
иначе при прикосновении рана будет отекать
и тогда уже придется ждать до периода гноя.
Извлекают с помощью лекарств и процедур.
Лекарства. Снаружи смазывай дегу из магнетита,
лекарственной глины, гипса, аурипигмента, пьяного меда,
землей из мышиной норки, смотрящей на восток, и змеиного жира;
внутрь дай с вином мясо ворона, летяги, грифа,
магнетит, купену, мышиный помет или смажь
змеиным мясом, магнетитом, лютиком, ветреницей,
молочаем дур-бйда и красным сандалом и отсоси через рожок.

Если ничего не получается, расплавь [стрелу] лекарствами: если смазать рану и дать внутрь состав из человеческого копчика, магнетита, змеиного мяса, ревеня чху-рза, ревеня дланевидного, корней очитка, глотки грифа, щавеля кисловатого, алтея и миробалана хебула — стрела исчезнет.

Процедуры включают обследование зондом и вскрытие ланцетом.
Обследуй, хорошо или плохо ощущается оружие,
крепко оно сидит или свободно, сдвигается или нет,
какой глубины раневой ход, достает ли оружие
до костного мозга, не зажато ли оно крупными костями.
Затем в зависимости от результатов обследования
вытаскивай щипцами «львиная пасть» или малыми,

«клювом канки», поворачивающимися щипцами и т.д.
[Второй раздел] — остановка кровотечения.
Сосуд может быть рассеченным или размозженным.
При ровном рассечении нужно соединить края сосуда,
наложить давящий тампон, прижечь, «пустить кровь по канавам»,
«спрятать внутри».
Первое. Наложи на рану кханду из шеллака,
полыни холодной, барбариса и эфедры
с «тремя видами желчи», гусеницами с борщевика и желтушником.
Или введи свечку из корней борщевика и смазывай
дегу из рыбьей и медвежьей желчи с шафраном
и плодами борщевика. Или наложи на рану коптис,
ремманию и медвежью желчь. Или вложи в рану
золу раковин каури и бамбукового лыка, рододендрон,
кровь из матки, «три вида желчи», киноварь, корицу
и патоку; прикрой шелком и замажь сверху отсасывающим составом.
Второе. На шесть соров выше и ниже раны, приглаживая
камушком, сделай тугую повязку из хлопка;
сверху прикрепи войлок и наложи дощечки.
И еще слева и справа от сосуда проложи по дощечке
и перевяжи тканью — это для опорожнения раны.
Третье. Прижигай сосуд выше и ниже раны.
Четвертое. Пусти кровь из сосуда выше и ниже раны.
Пятое. Лай вышеописанную кханду
с добавкой шафрана, гвоздики и «трех видов желчи».
Или дай внутрь сгущенный отвар оносмы,
мирикарии, полыни холодной и киновари с добавкой
медвежьей желчи, шафрана, корицы и камфоры.
Если кровоточит размозженное отверстие раны,
промой ее медвежьей желчью с бамбуковой манной и грудным молоком;
положи на рану медвежью желчь, бамбуковую манну
и сахар и вдави состав в рану железной ложечкой.
Важно не допустить утечки жара внутрь.
Если болезни сосудов лечить только снаружи, в ране
может свернуться кровь, и тогда лечить будет труднее.
[Третий раздел] — о жаре ран конечностей. Здесь четыре темы:
причины, различия, признаки и способы лечения.
Причины жара — это кровь и желчь. А рождается жар в сосудах и костях.
Различают две группы жара ран: общие и частные [виды].
Общие виды: жар крови, убежавший в грудь,
жар чху-сер, свернувшийся в сосудах, жар чистый,
жар сочетанный, жар смежный — итого пять.
Частных видов жара шесть: жар крови, жар чху-сер,
жар гноя, жар сосудов, жар костей, жар колющих болей.
Общие признаки. Если жар крови убежит в грудь,
будут озноб, боли в голове и в серединах суставов.
Пропадет аппетит, удвоится дыхание, затрепещут легкие и сердце,
нападет сонливость и тяжесть, будет горечь во рту,
пожелтеют глаза, посинеет сосуд языка,
будет сохнуть язык, зубы покроются налетом,
пульс станет напряженным, моча красной,
отверстие раны пожелтеет и будет «гореть».

Когда жар чху-сер сворачивается в сосудах,
пульс покалывающий, моча желтая,
одна сторона тела — легкая, другая — тяжелая,
беспокоят плечи, боли в широких мышцах спины.
Появление отеков и жара называется «чистым жаром».
Если при этом будут еще признаки жара в моче и пульсе —
это жар сочетанный.
А если будут внешние признаки жара — это жар смежный.
При жаре притесненном в пульсе и моче будут признаки холода
а в ране — признаки жара
или, наоборот, в ране признаки холода, а в пульсе и моче — признаки жара.
Частные виды жара. При жаре крови — глаза, моча
и опухоль красные; раненый предпочитает тепло; сон поверхностный;
часто бывает бред.
При жаре чху-сер — приступообразные боли, глаза, моча
и опухоль желтоватые, опухоль горит [и пульсирует].
При жаре гноя — пульс дрожащий, путаный, бессонница,
отсутствует аппетит, приступы болей, болтливость,
опухоль при надавливании болезненна.
Жар сосудов вспыхивает через три—пять дней;
через семь—девять дней подкрадывается жар костей;
от [активных физических] усилий начинается жар колик —
это внезапные колющие боли и кровотечения;
соблюдение диеты и спокойный режим улучшают состояние.
Методы лечения делятся на две [группы]: общие [методы] и частные.
Общих два: способы лечения и способы уничтожения.
Лечат тремя способами — обращаясь как с царем, как с советником
и как с простолюдином.
Царский способ применяй на уязвимых сосудах
и суставах — на рану прикладывай «прохладные» мази,
а выше и ниже ее — «теплые»;
внутренний жар дави «прохладными» лекарствами,
тогда рана не будет гноиться.
А если жара нет, используй «теплые» составы,
тогда не будет осложнений и быстрее заживет.
С ранами на мышцах и железах обращайся как с советником —
стягивай, связывай, выскребай из раны и очищай изнутри.
Хотя так можно упустить гной, но риска для жизни все же будет меньше.
А если жар из раны выскребать и одновременно
изгонять его изнутри, исход будет быстрым — раненый выживет
или умрет сразу — это обращение как с простолюдином.
Способов уничтожения [жара] два: вытягивание вверх, вытаскивание вниз.
Несильный жар убей мягкими слабительными — дай
сандал, безоар, «три прохладных», кирказон, пикроризу,
сверцию, мононопсис цельнолистный и адатоду
с сахаром; выпускай кровь из мелких сосудов, поднимаясь вверх по сосудам.
Если жар убежал в грудь и сила его велика,
вытягивай его вверх и убивай молниеносно
«Царем-камфорой с советниками-?» или «9»,
затем, чтобы сбить силу крови, выпускай кровь
из крупного расширенного сосуда по направлению вверх.
Если жар свернулся [в сосудах], дай «три прохладных», кирказон,

безоар, медвежью желчь, акацию, адатоду и коноплю
с сахаром; пусти кровь в местах, где колет,
где есть точки кровопускания и где сосуды расширены.
При чистом жаре приложи к ране «прохладный» жун,
пои водой и давай лекарство с водным «конем».
Через день назначай сверцию, соссюрею, акебию,
меконопсис цельнолистный и сахар.
При сочетанном жаре прикладывай «прохладный» нан,
внутрь давай сандал, «три прохладных», безоар,
колеус и меконопсис цельнолистный с сахаром;
пусти кровь из сосуда лодыжки и сосуда А-со.
От присоединившегося жара давай те же лекарства
с добавлением камфоры, солодки, адатоды, кирказона;
пусти кровь из «малого острия», «слияния» и «шестиголового».
От притесненного жара назначай на рану и внутрь
лекарства с обратными свойствами: на жар давай «прохладные»,
на холод — «теплые».
Частные методы. При жаре крови прикладывай «Красный состав-чхас»,
а внутрь давай отвар горечавки крупнолистной,
пикроризы и марены; выпускай кровь из крупных сосудов.
При жаре чху-сер прикладывай «Желтый чхас»,
давай отвар «трех плодов», горечавки крупнолистной,
пикроризы и мумие — устрой «встречу с иглами»[24].
Жар гноя вскрой и приложи сушащие средства.

При жаре сосудов давай отвар эмблики, пикроризы, адатоды, шалфея, солодки и киновари; применяй кровопускания, прижигания и «прохладные» лекарства.

Жар костей подавляй вытягивающими вверх «прохладными» мазями, водой, а также лекарствами, изгоняющими жар вниз.

Жар колик лечи отваром сверши, адатоды, пикроризы,
кровопусканием и диетой.
В период крови, когда жар прорывается в грудь, корми без ограничения.
В период чху-сер корми «прохладными» и сочными.
В период гноя корми по-царски свежей бараниной,
маслом, медом, леденцами, всем свежим и мягким.
Если в старой ране долго держится жар, выгоняй
его через сосуды и живот, давай «Камфору-25»,
пускай кровь из ближних сосудов, ставь на рану согревающие компрессы.
Поскольку причины всех жаров — чху-сер и кровь,
главным средством лечения будет кровопускание.
[Четвертый раздел] — как поить. Вода — это и питье, и лекарство.
Чтобы закрыть двери сосудов, пои водой, настоянной
на пикроризе, коптисе, крестовнике и плодах алтея.
Или пои настоем шеллака, марены, куркумы культурной,
барбариса, эвкоммии, соссюреи и сандала.
В разные периоды назначают разные виды напитков.
В период крови пои водой, настоянной на пикроризе,
меконопсисе цельнолистном или же на белом сандале,
шиповнике, эвкоммии и щитовнике.
В период чху-сер давай настой эвкоммии, крестовника,

сосновой живицы, череды, бодяка и патоки, запиваемый отваром шеллака.
В частности, чху-сер сосудов суши пилюлей
из безоара, «шести хороших» и разных видов желчи:
чху-сер мяса — пилюлей из желтушника,
мытника длинноцветкового, подорожника, живокости и патоки;
чху-сер костей — пилюлей из эвкоммии, коптиса,
меконопсиса щетинистого, череды и щитовника;
чху-сер жил и сухожилий — отваром камнеломки зонтичковой,
горечавки крупнолистной и одуванчика.
Пилюли из рогов оленя, тибетского оленя и носорога
с патокой лечат чху-сер суставов и костей.
Пилюли из золы абрикосовых косточек, подорожника,
адиантума и сахара сушат чху-сер повсеместно.
Пилюли из гхонг-ле-кор, [камня] пха-лван лон-бу, патоки
и реммании подавляют отеки в период чху-сер.
В период гноя порошок из рогов носорога, серы,
адиантума, кальцита и шо намажь на медь и потом
соскобли — он высушит хоть целое море гноя.
Белемнит, сера, кольквуния и шалфей внутрь
или наружно в форме дегу подавляют отечность.
Пха-лван лон-бу, гриб, железный порошок, яйца
и киноварь внутрь и наружно тоже лечат отеки.
«Шесть хороших» с крестовником оберегают грудь от жара.
Перец длинный, бадан и мирикария не дают жару
убежать в сосуды и предупреждают понос.
Вода останавливает понос, улучшает аппетит, поддерживает силы.
Но если вредят демоны, «цвет» уже утерян и расстроен желудок,
вода не поможет.
Пятый [раздел]. Как бороться с отечностью раны.
Отеков три вида: вызванные демонами, доша и местные.
При отеках, вызванных демонами, меняется цвет мяса,
знобит, на выпуклых частях мышц появляется сыпь,
растет отек быстро, просачивается гной с кровью
и скоро появляется плохой запах.
Надо смазывать борцом синим, остролодочником,
серой, волчьим пометом, паленым рогом и мочой
с горечавкой крупнолистной.
Или смазывать озоленным «муравьиным полем»
с пометом лисы, волка, зайца, собачьей шерстью,
козьим пухом, паленым рогом, собачьей отрыжкой, чесноком и мочой.
Или прикладывать мазь жун из золы змеиной головы,
скорпиона, борщевика, золы жертвенного костра,
остролодочника, коровьего помета, «дурной жидкости»,
и сверху закрыть собачьей шерстью
.
Или смазывать «Девятью черными» (перья с хвоста ворона, шерсть с хвоста собаки, шерсть с бороды бурого козла, волосы с мочеточника бурого быка, навоз черного осла, штаны вдовой женщины, черный ячмень, помет голубя, горох и густая винная гуща с шо и растительным маслом) или «Четырьмя черными» (горечавка даурская, борец свирепый, зола стеллеры «черной», отвар медного купороса) с шо из коровьего молока.

Отеков, вызванных доша, три — отеки ветра, желчи и слизи.

Отек ветра белесый, рыхлый, не нагнаивается;
он то увеличивается, то уменьшается и переходит на суставы.
Если отек распространяется на сплетения суставов,
их надо защищать прижиганием,
ставить отсасыватели из тмина, горичника, мари белой,
«трех горячих», корней колоказии, пории, крапивы и отжатой винной гущи.
Или зерна горичника, полынь холодную, тиноспору,
очиток, пажитник, алтей, «три горячих», жгун-корень
выдержи в растительном масле, смешай с густой винной гущей
и прикладывай на рану.
Хвалят составы «Девять красных» и «Три желтых».

[«Девять красных»]: кровь из петушиного гребня, кровь из носа светло-желтой козы, кровь из носа собаки масти ргйа-по, кровь из ослиного хвоста, кровь из внутренностей красно-коричневых хайныка и яка, кровь из нёба крапчатой лошади[25], менструальная кровь девушки, шеллак и марена с винной гущей, мукой и растительным маслом.

[«Три желтых»]: яичный желток, нйа-цха[26], тыква с винной гущей и топленым маслом.

При сильных, но пустых отеках жидкость выпускай
и прикладывай компресс из нагретой муки, жмыха
с человеческим мясом, полыни холодной и борщевика, сваренных в вине.
Отек слизи бывает большим и усмиряется трудно,
он холодный, плотный или мягкий и располагается над мышцами нйа.
Лечат мазью жун из спаржи, ревеня, «трех горячих»,
тмина, соли, винной закваски и гущи с мукой
или мазью из ломоноса, ветреницы, «трех горячих»,
девясила высокого, мальвы и винной гущи.
Можно делать ванночки из борца синего, стеллеры,
жгун-корня, можжевельника шуг-па и голубиного помета.
А еще можно использовать «Семь желтых» из главы «Лечение лхог».
Отек желчи красный, горячий, болезненный при надавливании.
Обмазывай шеллаком, мареной, свинцовым суриком,
латеритом, киноварью, конской и ослиной кровью
с отжатой винной гущей и взбитым шо.

Используй состав «Девять желтых» из куркумы культурной, барбариса, ревеня, купены, арсенита, реальгара, рыбьей, свиной и человеческой желчи с винной гущей и маслом и состав «Семь красных» из главы «Лечение лхог».

Местных отеков четыре: отеки мышц нйа, желез, сосудов, суставов.
Отек сосудов красный, плотный, горячий, пульсирует
и располагается над сосудом.
Его подавляют тремя вариантами «Красного состава».
Большой вариант: смешай отжатую винную гущу с яйцами,
мукой и шо до густоты шо из овечьего молока
и намажь в теплом виде; сверху залепи смесью
шеллака, марены, свинороя и латерита с растительным маслом.
Если он не поможет, делай средний вариант
из шеллака, марены, адиантума, лошадиной
и ослиной крови с растительным маслом.
Если и этот вариант не поможет, делай малый вариант

из маточной крови, киновари, марены, шеллака,
нарда, колеуса и адиантума с растительным маслом.
Отеки мыши белесые, плотные, негорячие, выпуклые.

Их лечат «Белыми составами» — большим, средним или малым вариантами.
Большой [вариант]: полынь холодная, борщевик и белок яичный.
Если он не поможет и отек будет расти, становясь все более белесым и вздутым, смазывай средним вариантом состава из тмина, золы ломоноса, семян мальвы со стеллерой и «тремя горячими». Если и он не справится и отек станет плотным, как дерево или камень, переходи к малому составу из «трех горячих», полыни холодной, борщевика, головного мозга, головки человеческой бедренной кости, мяса грифа и плодов горичника.

Винную гущу с овечьим шо, яйцами и мукой возьми
как основу, добавь большой вариант и мажь не жалея.
Отек суставов темный, горячий, с ноющими болями.
Его лечи «Черным составом» — большим, средним или малым.
Большой — это «пять корней» с растительным маслом.

Если он не помогает и ноющие боли усиливаются, смазывай землей из-под очага и железной окалиной с растительным маслом. Если это не помогает и отверстие раны вообще теряется в черно-желтом отеке, смазывай железными опилками, щавелем кудрявым, золой заячьего помета, горечавкой холодной и миробаланом хебула.

За основу бери шо из козьего молока, яйца,
муку и ячменную солому, добавляй к ним составы до густоты овечьего шо.
Пометы [в составах] вызывают жар сосудов, приправы — жар костей,
а масло — жар мышц, поэтому их не используй.
Вкратце отеки бывают двух видов — отеки жара и отеки холода.
Отеки жара высушиваются прикладыванием мазей чхас;
если от отеков идет сильное испарение, если есть жар и краснота,
выпускай кровь из ближнего сосуда; вскрывай ланцетом;
поливай водой, сколько больной сможет вытерпеть.
Или промой водой с содой и вытяни рожком.
Если опухоль выступает вверх, вскрой и выпусти из нее чху-сер;
смажь бамбуковой манной с пикроризой, ревенем чху-рза,
куркумой культурной и горечавкой холодной со снеговой водой;
залепи горечавкой крупнолистной с шо из коровьего молока и винной гущей.
Если это не поможет, приложи листья софоры, лапчатку,
желток, меконопсис щетинистый, цветы гороха, рябчик,
горечавку холодную и адиантум со «звездной водой»,
для отсасывания замажь сверху винной гущей.
Если это не поможет, промой начисто чем-либо кислым
и смажь рану смесью шпанских мушек, серы, нашатыря,
соды, акации, старого масла и свиного жира,
придави сверху подогретой винной гущей.
Потом смажь лекарством, защищающим подкожный слой,
и приложи прохладный нан.
Если и это не поможет, сделай очищение сосудов и живота.
Если и они не помогают, используй «Черный чхас» и «Пестрый чхас».
Отек холода белесый, рыхлый, без жара, на нем при надавливании
остается ямка.
Против него используют горичник, борщевик, тмин,

гедихиум, можжевельник шуг-па и приправы с растительным маслом
в теплом виде.
Можно отсасывать эфедрой, полынью холодной и винной гущей
в теплом виде.
Если это не поможет, отсасывай астрой алтайской, лютиком,
ветреницей, грибом сер-ша, рыбьей желчью, алтеем,
яичным желтком, коровьей мочой, ржавчиной с зеркала и винной гущей.
Если не помогут, смазывай нашатырем, гедихиумом,
человеческим жиром и сверху прикладывай примочку
из сухой винной гущи и мышиного помета, сваренных в вине.
Смазывай жжеными перьями чайки, пометом ворона,
сороки и сокола с льняным маслом и приложи сверху
примочку из «Пестрого лумс» для нагноения.
Хорошо вызывает нагноение смесь амритной золы[27],
гнилых мозгов, «трех горячих», муки жженого ячменя
винной гущи, растительного масла, человеческого жира и иго.
Шестой [раздел]. Как остановить гниение. Здесь пять вопросов:
причина гниения, место и расположение гнойника, виды и способы остановки.
Причины: наконечник оружия, застрявший в мышце,
которая двигает кость; задевание мышцами
размозженных сосудов; уход жара раны в кости;
преждевременно назначенные горячие ванны наряду
с запоздалыми кровопусканиями.
Мест образования гноя три: кровоточащие сосуды,
разлагающееся мясо и разъедаемые кости.
Располагаются гнойники в бороздах и складках
между мышцами, а также в костях и суставах.
Видов гнойников два: от жара и от холода.
В одном случае гнойник опирается на ветер,
а в другом, наоборот, ветер опирается на гнойник.
Способы остановки гниения двух видов: общие и частные.
Общих четыре: лекарства, процедуры, диета, режим.
Лекарства. Сера, рог носорога, медвежья желчь,
бамбуковая манна, крестовник, миробалан хебула
и череда с сахаром сушат все виды гнойников.
Давай камфору, «шесть хороших», «три вида пантов»,
мононопсис цельнолистный и сахар — запивать коровьей мочой.
Или сделай отсасывающий эликсир из серы,
бамбуковой манны, медвежьей желчи, рога носорога и эвкоммии
с медом и маслом.
Гнойник на руке уничтожай маслом «трех плодов»,
на бедре — маслом «пяти корней» с добавлением
разных рогов, «шести хороших» и разных видов желчи.
Процедуры: обвертки, перевязки, промывания и кровопускания.
Обверток три: «мужская», «женская» и «бесполая».
Они применяются в разных местах — бороздах
и складках между мышцами и на суставных впадинах.
Обвертки закрепляются бинтованием сверху.
Промывания. Сперва промывай содовой водой,
потом водой с бамбуковой манной, медвежьей желчью и сахаром,
и, наконец, водой с шафраном и медвежьей желчью.
При покраснении, посинении, повелении гнойника

и приобретении им цвета дыма назначения особые.
Кровопускание делают с учетом силы жара, цвета гноя и состояния крови.
Диета. Сперва назначь свежее и питательное,
а потом переходи к кормлению вообще по-царски.
Режим. Исключить напряжение и половую жизнь.

В частности, при кровотечении из сосудов прижигай и выпускай из них кровь. Давай камфору, бамбуковую манну, желчь рыбы, выдры и сурка, сосновую живицу, масло сандала красного, бузину и барбарисовый луб с сахаром; шафран и медвежью желчь с сахаром — запивать отваром марены. Смазывать рану жидким тестом из кольквунии, адиантума, яиц, разных видов желчи и ячменной муки; на сосуд накладывай двойной слой войлока.

Промывание гнилого места: пилюлями из молочая дур-бйда, клещевины, латекса калотрописа, железного купороса, фаната, медвежьей желчи изгнать гной. Когда гноя отойдет много и рана очистится, смазать золой касатика, золой молодых колосьев ячменя, аурипигментом, разными видами желчи, шо и ячменной мукой с растительным маслом; залепить человеческой и рыбьей желчью с рододендроном, барбарисом, камышом, лубом мирикарии и сахаром — это лекарство останавливает образование гноя.

Кости, разъеденные гноем, надо выскоблить, прижечь и дать лекарства, останавливающие образование гноя; назначить внутрь рог носорога с серой, крестовником, медвежьей желчью и кости дракона с медом; к ране приложить нашатырь, нарывники, кости дракона и киноварь.

При гное в мышечных складках дай внутрь серу с рогом носорога, адиантумом, купеной, спаржей, плодами борщевика, цветами лука тхул-па, миробаланом хебула и медом. Смазывай отваром эфедры с купеной, яйцами, мукой и шо; на борозды накладывай соответствующего размера войлок и бинтуй, начиная с края.

Если гнойник образовался в середине (то есть не в глубине), дай легу из эвкоммии — одна часть, серы — две части, бамбуковой манны, медвежьей желчи и рогов носорога — по полчасти с ртутью, медом, маслом; делай промывания и накладывай повязки.
Гной в суставах лечи обертыванием, бинтованием и наложением шин.

При распространении жара давай внутрь и на рану насыпай порошок оленьих пантов, мозгов жаворонка, крови гуся дикого, винной гущи, индиго, золы полыни Гмелина и полыни йог-мо с сахаром.

При распространении холода назначай на рану и внутрь «лекарство дхармы» с костусом и винной гущей от крепкого вина; давай мясо и вино, то есть останавливай холод диетой и лекарствами.

Гнойники, опирающиеся на ветер, лечат изнутри,
а ветер, опирающийся на гнойник, лечат снаружи — на ране.
Седьмой [раздел]. Как извлечь гнойник, въевшийся в кость.
Гнойник может разъедать кость снаружи и изнутри.
Когда кость разъедается гнойной жидкостью,
цвет ее становится голубым, бурым, темным или [кость]
похожа на тростник на срезе,
надкостница истончается, уменьшается и губчатое вещество.
Если в глубине нет гноя, прижигай эдельвейсом.

Если слой губчатого вещества еще толстый и оно доходит до гнойника,
прижги железом и отрежь кость по границе между живой
и отмершей тканью.
На кость, соединенную с сосудами, налей топленое масло
и разогревай [ее] телпой.
Если мяса мало, а губчатого вещества много,
отскобли его и приложи отсасывающие мази
и лекарства, названные в главе «Лечение ран головы».
О внутренней трещине, образующейся, когда костный мозг
раскололся и туда попал чху-сер.
Появляются сильные колющие боли, сохнет, синеет и ноет мясо.
Нужно кость продолбить, выпустить чху-сер, влить
отвар эвкоммии с медвежьей желчью и сахаром,
прикрыть рану шелком, залепить маслом и жиром
и обрывками шелковых и хлопковых ниток.
В рану вкладывай олений костный мозг, эвкоммию и медвежью желчь.
Избыток чху-сер отсасывай винной гущей.
На отек поставь компресс из нагретой муки
и жмыха, перевяжи, назначай внутренние лекарства.
Внутрь давай масло «трех плодов», тысячелистника,
эвкоммии, адиантума и змееголовника; эмблику и барбарис с медом.
Если отек будет расти, чху-сер может разложить
мясо, кости и сосуды, разъесть хрящи и связки.
Улучшение аппетита — это знак начала выздоровления.
Назначай отвар эвкоммии; осоку с маслом;

состав из череды, адиантума и меда; корми мясом клушицы, курицы, ортома; пои
медовым и рисовым вином; сгнившее мясо прижигай железом или отрезай. Кость захвати
щипцами и перепили по границе между живой и мертвой тканью и смазывай потом
отсасывателями и мазями жун. Для отторжения остатков кости между живой и мертвой
тканью применяй мази жун для лечения ран.

Восьмой [раздел]. Расскажу о вправлении вывихов, то есть
о местах вывихов, признаках вывихов и способах вправления.
Вывих возможен в четырех направлениях: влево, вправо, вверх и вниз.
Причем, не бывает вывихов колена и плеча вверх,
кости запястья и пальцев ног не смещаются влево и вправо,
а локоть и лодыжка — назад. Вывих бедра бывает наружу и внутрь.
Признаки вывиха: боль в месте вывиха, ограничение
подвижности, отечность, затруднение сгибания и разгибания,
на месте вывиха появляется шишка, конечность становится короче.
При разрыве твердых жил вертлужной впадины
и мягких жил лопатки вправленный сустав не держится на месте
и человек становится калекой.
Способы вправления. Вправлять лучше до отекания.
Если вывих давний, перед вправлением надо размягчить
и расслабить мышцы и жилы в теплой ванне.
Любой вывих растягивают, пока не откроется сустав,
и надавливают на головку кости со стороны вывиха.
Давить только тогда, когда сустав раскрыт хорошо,
иначе можно повредить и сустав, и кости.
Можно растягивать и вправлять палкой.

Как только раздастся щелчок, выпуклая шишка утонет,
восстановится подвижность и пройдет боль — значит, кость вправилась.
Об укреплении. Надо обвернуть, наложить повязку и следить,
пока боли совсем не пройдут.
Когда успех вправления будет несомненным,
переведи больного на сочное питание.
Если вывих не был вовремя вправлен и сустав успел
растянуться и расслабиться, после вправления перевяжи и наложи шину.
Девятый [раздел]. Помощь при переломах и трещинах костей.
[Рассмотрим] виды, признаки переломов, способы перевязки
и борьбы с осложнениями.
Виды таковы: «сын столкнулся с матерью», косой, прямой, оскольчатый.
Причем все они могут быть с ранами и без ран.
Признаки перелома: [ниже этого места] конечность
холодеет, хрустит, и ею невозможно двигать.
У людей конституции ветра и у худых людей
прямые и оскольчатые переломы при плохом питании заживают трудно.
Способы лечения: перевязки, внутренние лекарства и наложение шин.
Сперва кость надо вытянуть, поправить изнутри,
сравнять по длине с целой конечностью.
Если из раны торчит кость, обмыть ее кобыльим,
ослиным, овечьим, козьим молоком, прикрыть жиром,
смазать камфорой, сандалом и шафраном с молоком;
через день [раненому] дать вино и поставить компресс из тысячелистника,
при согревании компрессом кость срастается лучше.
Затем сильно потянуть, чтобы кость ушла внутрь.
Если она никак не встает на место, подгоняй, подпили пилой.
Летом возьми шо, зимой — винную гущу, добавь яйца,
козью кровь, купену, отвар эфедры, клей и муку,
смешай до густоты овечьего шо и смажь крупный сустав
на расстояние пяди, а мелкий — на длину указательного пальца.
При переломе бедренной кости смазывай во всю длину кости.
Можно смазывать яйцами, козьей кровью, мукой,
пикроризой и разными видами желчи с винной гущей.
Обернуть тонким плотным войлоком с шерстяной прокладкой
и перевязать хлопчатобумажной тканью.
Если завернуть слабо, осколки сдвинутся,
если сильно — появится отек выше и ниже перевязки.
На тяжелый перелом наложи сверху деревянную шину.
Лекарства. Внутрь давай отвар эвкоммии,
отвар свежего масла с молоком, «тремя сладкими»
с осокой, чередой, медом, топленым маслом.
В сквозные раны вкладывай сосновую живицу.
Смесь камфоры, медвежьей желчи, шафрана, эвкоммии,
сандала белого и сахара сращивает кость.
Если она приносит улучшение, давай до самого излечения.
А если не подходит и вызывает боль, давай три-пять-семь дней и отмени.
Борьба с осложнениями. Укорочения и выпирания выправить, привязать,
а нагноения, разъедания костей гноем лечить
при помощи скобления, прижигания и лекарствами.
Последняя [четвертая часть]. Подавление осложнений на уязвимых местах.
На мясе бывает четыре вида осложнений: не нарастает

молодое мясо, рана «вредничает», отекает, гниет.
На сосудах — четыре вида: рассеивание, стяжение,
расширение и развязывание.
На суставах — два: тугоподвижность и скрючивание.
Первый [вид]. Мясо не нарастает из-за жара или холода.
В первом случае отверстие раны мягкое,
но в глубине рана твердая; пустой жар;
из опухоли идет чху-сер, как моча козленка.
Нужно его выталкивать внутренними лекарствами наружу, убивать и сушить.

Давай камфору с бамбуковой манной, шафраном, сандалом, рогом носорога, медвежьей желчью, колеусом, пикроризой и сахаром — запить снеговой водой.

К ране приложи «Черный чхас» или «Пестрый чхас».
У отверстия раны кровь не выпускай,
выпускай в других местах из расширенных сосудов.
Если появятся колющие боли, увеличатся гной, жар
и отечность — значит болезнь сдвинулась с места.
Если рост молодого мяса задерживается из-за холода
и отек незначительный, гноя и холода также мало,
если нет аппетита, бледность, слабые колющие боли,
надо давать внутрь свежее и сочное и «Гранат-5».
Рану расшевели теплыми ваннами, ванночками из «Пестрого лумс»,
прогревай точки ветра путем прижигания.
Если рана не расшевелится, дай мясо, вино,
патоку, масло и, когда рана возбудится, лечи обычными способами.
«Вредничающая» рана становится твердой, как камень, или отекает,
как при лхог.
«Окаменение» бывает с жаром и с холодом.
От жара рана твердая, красная, очень болезненная;
рана «горит», пульсирует; в пульсе, моче
и во внешнем облике явны признаки жара.
На такую рану положи мокрый войлочный тампон
или, выпустив жидкость, вытекающую из отека,
обрызгай снеговой водой и на всю опухоль намажь «прохладную» мазь[28].
Если ничего не поможет, дай «Пестрый» или «Черный» состав,
чтобы началось нагноение.
Если рана «вредничает» по типу холода и опухоль не горячая,
плотная, белесая,
безболезненная, если при проколе нет гноя и опухоль похожа
на замерзшую репу,

делай ванны (примочки) из отвара мяса разных животных — грифа, волка — и человека с мукой, закваской и приправами. К ним можно добавить еще рыбье мясо, мускулы нйа кулана, лошади, осла, барана, козы. Отек можно придавить пятью корнями трав — это измельченные корни бузульника, борщевика, бодяка, стеллеры и ветреницы — с мочой.

Если не будет пользы, сделай перевязку «Пестрым» и «Черным» составами.
Если и они не помогут, лечи как «вредничание» по типу жара.
Лечение отеков [ран], как при лхог. Если отек синий,
с белыми и черными волдырями по гребню мыши,
с «гусиной кожей» и явлениями жара, придави его

мазью нан, сваренной из железного порошка, железной окалины, орлиного дерева, горечавки крупнолистной, шеллака, индиго, мушмулы, густой винной гущи, растительного масла и сырой муки, или сделай примочки из отвара разных видов железа и мускуса. Если это не поможет, приготовь мазь из «Черного нан», а волдыри смазывай противодействующей мазью или высушивающим соком из золы оленьих рогов, копоти, водорослей, растительного масла, грудного молока или смажь горечавкой крупнолистной, льнянкой, шалфеем, касатиком вильчатым и золой термопсиса.

Сверху сделай примочку из «Пестрого лумс» или «Черного лумс».
Если у раны появляются «друзья»[29], которые
могут размножиться, если возникает сыпь,

смазывай их горечавкой крупнолистной, адиантумом однопокровным, железным порошком, аиром, смолой ватики, мускусом, железной окалиной, серой и козьей кровью с мочой. Или же смазывай смесью помета лисы, волка, собаки, дзерена, улара и ворона, борца Фишера, мускуса, миробалана хебула и мочи. Сверху залепи бумагой и прикрой заячьей шерстью. Если это не поможет, попробуй последовательно «Красную», «Желтую» и «Черную» мази жун.

«Красный жун» готовится из «семи красных», то есть свинцового сурика, шеллака, марены, желтой охры, киновари, конской и ослиной крови, смешанных с густой винной гущей, шо и растительным маслом.
«Желтый жун» готовится из серы, безоара, коптиса, марказита, слюды, смолы салового дерева, цветов сгрос[30], густой винной гущи, шо и гороховой муки.
«Черный жун» готовится из железного порошка, железной окалины, горечавки крупнолистной, туши, индиго, каменного угля, куркумы черной, шо, муки и растительного масла.

Если эти мази не помогут, дай «Волшебный очиститель» из стеллеры, ломоноса, смолы салового дерева, молочая тхар-ну, нарывников, миробалана хебула и человеческого мяса. Или дай латекс калотрописа с молочаем тхар-ну и латуком Лессерта, нарывниками, перцем длинным, алтеем, сахаром и мочой. Давай часто и понемногу.

При колющих болях осложнения снимают кровопусканием и компрессом. Опухания мяса бывают по типу жара или по типу холода. В первом случае опухоль будет темно-багровой, горячей, с сильным испарением и запахом гниения, выделяется гной цвета дыма, ощущаются распирающие боли.

Смазывай миробаланом хебула с мумие, пикроризой
и шо и приложи пшеничную солому или траву жаг-ма;
перевяжи тонкой тканью; на рану нанеси винную гущу с шо.
Иногда обрызгивай водным настоем очитка и обмазывай илом,
выпускай кровь из расширенных сосудов или сосудов ниже места отека.
Если это не поможет, давай слабительные и борись с осложнениями.
При опухании по типу холода отек большой, негорячий, белесый, рыхлый;
сочится гнойная жидкость; слабые колющие боли.

Надо ставить теплые компрессы аса из муки, винной гущи, мушмулы, тмина, имбиря, винной закваски, перца длинного, соли и растительного масла, смазывать водным настоем полыни холодной,

кормить «тремя сочными» в свежем виде.
Гниение [раны] трех видов: разложение, разъедание и протекание.
При разложении мясо напоминает жеваные жилы,
рана расширяется, гноя много, появляется неприятный запах.
В этом случае сперва очисти гниль винной гущей и шо;
промой содовой водой, а потом раствором желчи.
Для очищения от гнили следует смазывать раны
миробаланом хебула, мумие, пикроризой, шо
и прикрыть пухом водяной птицы.
Можно смазать жженым зерном, желчью, ревенем чху-рза,
адиантумом с растительным маслом, приложить сверху
щавель обыкновенный и нетуго перевязать тонкой тканью из хлопка.
Можно приложить галению с шо,

или «Зольный состав» из белой золы смолевки, борца разнолистного, шалфея, щавеля обыкновенного, старого касатика вильчатого, полыни Гмелина, полыни йог-мо со сливочным маслом и разными видами желчи и серы. Смазывай смесью медвежьей желчи, шафрана, бамбуковой манны, киновари, адиантума, укрощенной буры, сахара, меда и сливочного масла. На мазь наложи шелковую тряпочку, а поверх нее сваренную в масле козью шерсть. Внутрь назначай
«Раневый эликсир» — это цветы остролодочника с медвежьей желчью — запивать отваром марены. Кормить свежими и питательными продуктами, в том числе леденцами.

Разъедание — это процесс в ране, оставшейся после
извлечения стержня гнойника.
Из раны сочится испорченная кровь, и рана похожа
на дырку, проеденную мышью.
Она неприятно пахнет и к ночи начинает болеть.
Такую рану перевязывают листьями свинороя
с корнями борщевика; выпускают кровь из близлежащих сосудов.
Остановив кровотечение, приложи мазь жун
из разных видов желчи, адиантума, жженого зерна,
грудного молока и растительного масла.
Протекание — это появление множественных отверстий.
Их надо смазывать или гнилыми головными мозгами с сажей,
копотью со сковороды и сливочным маслом,
или «Сушащим зольным эликсиром».
Если в теплый сезон рана зачервивеет, обработай
порошком эльсгольции и адиантума однотычинковой в вине или с водой.
Осложнение на уязвимых местах сосудов — рассеивание
имеет две [разновидности]: близкое и дальнее.
В первом случае сосуд напряженный, твердый, горячий и болезненный.
Если отверстие раны не отекло, собери рассеявшееся
смесью полыни холодной, винной гущи, жженого ячменя
и гнилых мозгов. Если не поможет, сделай очищение сосудов.
При дальнем рассеивании по вине сосудов ветра и сердца
между мускулами вдоль сосудов и в суставных впадинах
появляются опухания со всех сторон: сверху, снизу, слева, справа.
Они бывают двух видов: с жаром и с холодом.
При истинном распространении прижги прямо рану,
то есть на «вершину горы» воткни золотую иглу;

дай кханду из реммании, солодки, горечавки крупнолистной, адиантума, медвежьей и собачьей желчи, сумаха, мумие, камнеломки сер-тхиг, камфоры и буры, замочив в ячьем молоке; или дай кханду из пол-бре рододендрона с пригоршней горечавки крупнолистной и горстью солодки с «шестью хорошими», разными видами желчи, сумаха, киноварью, желтком голубиных яиц, сахаром и козьим молоком. Они соберут рассеявшееся, свяжут сосуды, задержат кровь [в сосудах].

Если собрать не удается, сделай очищение через сосуды и живот.
В частности, рассеивающийся жар собирают
отсасыватели, примочки, кровопускание, лекарства;
давай «шесть хороших», «два сандала», камфору и медвежью желчь с сахаром.
А рассеивающийся холод собирай мазями, примочками и диетой.
Стяжений сосудов два вида: стяжение внешних сосудов и внутренних.
Внешние сосуды стягивает, как будто пролетает комета
или как будто мышка в норку юркнула.
Внутренние сосуды не отекают, но [стяжение] проявляется
в потере аппетита, болях в желудке и печени,
головных болях, коликах в груди, жаре.
При возбуждении ветра случаются приступы,
будто [больной] одержим демонами дре.
При проявлении этих болезней ставь стражу сверху,
снизу и справа [от раны], а на отеки,
горячие места, сыпи и выпоты — местные ванны пуме.
Давай лекарство, которое изнутри собирает болезни,
рассеявшиеся по сосудам, — это состав с ремманией.
Если у гнойника есть головка, проколи.
Если эти стяжения будешь лечить как внутренние болезни,
потеряешь больного.
При стяжении внутренних сосудов в плотных органах
начинает скапливаться чху-сер, тело тяжелеет,
колет в груди, пропадает аппетит, частый кашель,
колющие боли в сосудах легких и легочных точках.

Если в ране нет жара, назначь сушащее лекарство из перьев павлина, «трех видов пантов», пятицветного шелка, «четырех прохладных», камфоры, медвежьей желчи, реммании и сахара.

Прижги на пальцах и позвонках точки
тех органов, в которых подрагивают сосуды[31].
Если это не поможет, то для внешних
и внутренних сосудов сделай волшебное очищение[32].
Расширение сосудов возможно по типу жара или по типу холода.
В первом случае это — большая красная опухоль
с пульсацией и отечностью вдоль сосудов.
Надо выпустить кровь из уплотнившихся и расширенных сосудов,

назначить внутрь прохладные средства: сандалы красный и белый, «три прохладных», медвежью желчь, камфору и меконопсис цельнолистный с сахаром, а в рану положить прохладный отсасыватель из пикроризы, сверции, горечавки крупнолистной, адатоды, очитка, шеллака с шо из козьего молока.

Если это не поможет, созывай гнойник составом «Пестрый жун».

Сосуды, расширенные по типу холода,
напоминают замерзшую репу или надутый бурдюк.
Жара местного, колотья и признаков жара [общего] мало.
Прижги между складками мышц и опухолями,

корми свежей, сочной пищей, давай внутрь ферулу, имбирь, «три хороших» и патоку в форме порошка. На рану для образования гнойника мажь имбирь с «Пестрым жуном». Хотя при отсутствии гноя и тепла в ране принято отказываться от лечения, все же попробуй прижечь вокруг мест, потерявших тепло, и приложить теплый отсасыватель из винной закваски, приправ, зерен горичника, перца Бунге, тмина, тысячелистника, патоки и отжатой винной гущи. Если тепло вернется и образуется гнойник — рана заживет.

При появлении волдырей смазывай их сушащим нектаром из копоти, оленьих рогов, грудного молока, кунжутного масла и перевяжи шелком; смазывай смесью копоти, обожженного зерна, золы чеснока, собачьей отрыжки и мочи.

Развязываний сосудов два вида: это развязывание сосудов
ветра или сосудов крови, которые происходят в верху или в низу тела.
Если ветер вырвется в грудь, больной возбужден, дрожит, дыхание учащается,
[он] зевает, икает, теряет рассудок, плохо спит, его тошнит.
Надо наносить мази, ставить компрессы,
поить костным отваром, давать патоку, свежее, сочное.
Если это не поможет, прижечь точки ветра.
Если жар убежит в грудь, наблюдаются озноб,
колющие боли, укороченное дыхание, сухость во рту,
частый кашель, головная боль, тяжесть в теле,
отсутствие аппетита, пульс напряженный, моча красная;
рана без отека, но прячущаяся. Давай внутрь безоар,
камфору и сандал, сообразуясь с силой жара;
открой «короткое острие»; «прохладные» составы запрещаются;
надо «теплыми» отсасывателями вызвать нагноение.
Если жар убежит в нижнюю часть тела, образуется лва-па[33].
Лва-па может быть поверхностная или глубинная;
лва-па, образованная убежавшим ветром, бывает подвижной.
На лва-па заметны узоры как на шелке или на голубином горле.
Если такую лва-па проткнуть, оттуда выйдет ветер
и откроется трудноостанавливаемое кровотечение.
Поэтому такую лва-па протыкать нельзя.
Ставь компрессы из «пяти амрит»; внутрь давай
порошки и отвары, зажимающие отверстия сосудов.
Лва-па, образованная убежавшей кровью, не будет пульсировать,
цвет у нее красный и синий; при прикасании зудит.
Лечить внутренними лекарствами и «прохладными» перевязками чхас.
Жар из всех сосудистых центров или сбрасывают, или растрясывают.
Если нет подозрений на то, что суставы «окружены сосудами»,
или на кровотечения, или на распространение жара в груди,
такой жар вытряхивают из раны.
При сильном размозжении сосудов, когда жар убежит
в грудь, его надо убить и выбросить через рану.
Отеки суставов происходят по типу холода или жара.
Признаки отека по типу жара: сустав опухает и краснеет;
сильный местный жар, ограниченность движения, чувство тяжести,

пропадает аппетит.
Назначай камфору, сандал или безоар в зависимости от силы жара[34].
Сбивай жар «тремя прохладными» с драконовыми костями,
эвкоммией, пикроризой, миробаланом хебула и сахаром;
отвори набухшие сосуды.
Если в суставе разольется чху-сер, проколи и след прокола прижги иглой.
На раны брызгай водой и оттягивай жар «прохладными» отсасывателями.
Если не поможет, придется составом «Пестрый чхас»
вызвать образование гнойника.
При холодных отеках ветер вызывает появление чху-сер в суставах;
они то горят, то стынут, то болят, то боль отпускает; сама опухоль
и жар незначительны; лицо бледное, боли при движении.

Укрощают «костным жун» из головки бедренной кости разных животных и человека, «трех горячих», плодов горичника и закваски, сваренных в вине; масляными компрессами и «Пестрым чхас».

Откручивание суставов бывает двух видов: сухое и влажное.
В первом случае ветер поражает суставную жидкость.
Суставная щель расслабляется, отекает,
появляются пульсирующие колющие боли.
Узел сустава развязывается, движение затруднено; гнойной жидкости нет;
нарушается сон; [больной] бредит, плачет во сне;
лицо и цвет тела бледные; [больной] вздрагивает.

Надо назначить сочное питание с вином из патоки, масляную примочку с добавкой приправы из «трех горячих», перца Бунге, кориандра, эфедры, винной закваски, корицы, топленого масла, винной гущи и муки.

Если это не поможет, сделай прокол и прижги; нанеси мазь из «Белого состава» с приправами и маслом; наложи шину; назначь лекарственное масло из «трех горячих», «трех лекарств чху-сер», смешанных с медом.

Влажное откручивание бывает при поражении
суставной жидкости из-за ранения.

При этом возникает жар костей; пораженная жидкость изменяется в цвете —она разлагается, смешивается с гноем и сочится длинными тягучими каплями.

Необходимо обеспечить вытягивание этой жидкости,
так как из-за нее нагнаивается суставная жидкость.
А если гной заполнит сустав, его узел распадется.

Если в конце гнойной жидкости, вытекающей из сустава, показываются белесо-голубые, белесо-красные длинные тяжи, это верный признак, указывающий на чху-сер как на причину нагнаивания. Если гной не останавливается, а образующаяся жидкость скапливается в большие отеки, которые ослизняются, — это смерть! Если при отсутствии отека начнется понос жидкостью, похожей на раствор сажи, — это смерть! Если в моче появятся гной, маслянистость и «рыбьи глаза», — это смерть! Но если в конце вытекающего гноя появились сине-белые короткие тяжи, значит гной уже не образуется. Следует различать эти признаки.

Сначала, пока суставная жидкость еще здорова, назначай медвежью желчь, бамбуковую манну, «три лекарства чху-сер» и эвкоммию с полгорстью вина; смазывай кхандами из мумие, эфедры, барбариса и мирикарии с палеными рогами, мукой и копотью с клеем; прикладывай к ране войлок и перевязывай; в саму рану закладывай палочку из сосновой смолы.

Если суставная жидкость уже поражена, давай внутреннее лекарство из колеуса, «трех хороших», медвежьей желчи, костуса, пикроризы и сахара — запивать отваром эвкоммии. Промывай и накладывай повязки с камфорой, бамбуковой манной, пикроризой, медвежьей желчью, нардом и сахаром; опрыскивай водой и наноси мазь из купены, гипекоума, сверши, горечавки крупнолистной, разных видов желчи и меда с шо; ставь отсасывающий компресс из влажного песка. При таком отсасывании гной не сможет прорваться в сустав.

Если все это не поможет, образование жидкости надо останавливать лекарствами; вкладывай в рану и давай внутрь с отваром акации смесь из медвежьей желчи, сосновой смолы, пикроризы, «трех лекарств чху-сер» с грудным молоком. Смазывай смесью разных видов желчи, шеллака, яиц, муки, меда и шо; поверх мази наложи войлок.

Итак, в суставной жидкости может быть или жар, или холод.
Если она желто-красная, вонючая и гнилая — это жар,
а если зеленовато-синяя, похожая на воду с молоком — это холод.
Вытягивают эту жидкость, назначая внутрь и на рану
различные «холодные» или «горячие» средства.
Если эти средства не помогут, сустав открутится наружу или вовнутрь.
При наружном откручивании бывают головная боль,
кровотечение из носа, бессонница, жар, бред;
пропадает аппетит; больной вздрагивает, дрожит;
тошнота; налет на зубах; подрагивают мышцы.
Больной не может согнуть—разогнуть указательный палец;
головки суставов немеют и распухают.

Назначай внутрь «Эвкоммию-8» из эвкоммии, костей дракона, костуса, безоара, бамбуковой манны, шафрана, смолы садового дерева, миробалана хебула и сахара — запивать снеговой водой. Этот состав подавляет жар костей.
Гнойную жидкость встречай вытягивающими средствами и обрызгиваниями. Делай «Кровяной нан» из крови, взятой из петушиного гребня, шеи козла, ослиного хвоста и смолы тополя, ильма и можжевельника, или же «Желчный нан» из разных видов желчи, индиго, шеллака, киновари, мумие, куркумы культурной, меда, шо и муки, сверху придави войлоком: на область гнойника и на суставные ямки войлок накладывай в два-три слоя и закрепи деревянными шинами.

При внутреннем откручивании сустава невозможно шевельнуться;
головки крупных суставов, таких, как, например, бедренный,
прорываются наружу.
Около больного нельзя бить в барабан
или поднимать какой-нибудь резкий шум.
Больной плохо спит, в ушах у него звучат песни,
он вздрагивает, вскрикивает, у него сохнет во рту,
ест и пьет торопливо, гноятся суставы, сама рана раскрыта.
Назначай внутренние лекарства, названные выше,
корми «прохладными», время от времени собирай пищей разрозненный ветер;

промывай рану водой с бамбуковой манной,
смолой салового дерева и сахаром;
смазывай рану яйцами с желчью, отваром эфедры,
купеной, мукой, винной гущей и шо из козьего молока;
на рану наложи ровно тонкий войлок и перевяжи
шелковой или хлопчатобумажной тряпочкой.
Постарайся зафиксировать сустав повязками.
Против раны повязку надо надрезать и менять ее каждое утро.
Мази жун подбирай с учетом времени года, тепла и холода.
Поверх повязки накладывай деревянные дощечки.
При лечении учитывай время года. Летом войлок
смачивай водой, а зимой укутывай шерстью;
весной и осенью подкладывай зерна ячменя.
Больного нельзя передвигать с постели.
Когда он немного окрепнет, усиленно корми.
Если гнойная жидкость выходит медленно, плохо
восстанавливаются силы, конечности искривляются,
старайся лекарственными мазями поддержать силы.
Если жилы и сухожилия деревенеют и стягиваются
и конечность невозможно согнуть—разогнуть, лечение не поможет.
А если подвижность хоть какая-то сохранена,
надо отмачивать в горячих источниках,
летом назначать ванны из разных цветов,
а зимой — ванны из сухой винной гущи и конского,
ослиного и овечьего помета
или ванны из полыни Гмелина, бурого сандала и мирикарии,
сваренных в вине.
Ванны делай на ночь, а днем — растирай.
К ране прикладывай мясо, масло, вино из патоки
и обертывай толстой овечьей шерстью.
Потом напои больного вином до опьянения и
осторожно растягивай скрюченную конечность,
обучай разгибанию, стараясь не потревожить рану.
Когда сустав вернется на место, обмывай, растирай, согревай, смазывай.
При обострениях выпускай кровь из ближних к ране сосудов, делай ванны.
В общем, если «прохладные» справляются плохо, пробуй «теплые»;
если «теплые» не помогают, используй «прохладные» средства.
Определить, когда бороться с осложнениями
и как бороться, непросто. Лекари часто ошибаются
и не вовремя назначают соответствующее лечение.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восемьдесят шестая
«Лечение ран конечностей»

Примечание:

[1] Термины чху-ба и ргйус-па могут обозначать разделение мыши конечностей на сгибатели и разгибатели.

[2] Перевод тибетского термина рма-чхас как «пластырь» весьма условный, так как особой разницы между такими назначениями, как рма-чхас, нан, жун, сдеб-сбйор, аса, мы не видим. Все они в равной степени могут называться и мазями, и пластырями.

[3] Муравьиное поле — дернинка, прилепившаяся на крутой скале или на стене старой постройки.

[4] Три яда — здесь: борец грязно-желтый, борец разнолистный, борец синий.

[5] Четыре вида помета — это помет лисы, волка, зайца и клушицы.

[6] Четыре масла — растительное масло, сливочное масло, жир и костный мозг.

[7] Приправы — здесь: тмин и кориандр.

[8] Три вида гноя — гнойники жара или холода; гнойники, поддерживающие ветер, с пенистыми выделениями; гнойники, поддерживаемые ветром, с обильным, плотным и плохоотделяемым содержимым.

[9] Людям зрелого возраста или конституции желчи, всем раненым, а также в осеннее время года эти мази накладываются тонким слоем на холодный процеженный дар из коровьего или козьего молока. Старикам, людям конституции ветра, раненым и в зимнее время мази накладываются толстым слоем в подогретом виде. Детям, людям конституции слизи и вообще весной мази готовят на моче.

[10] Т.е. прижечь на верхушке отека.

[11] Повязки (тиб. deb) — то, что накладывается поверх мази нан для ее фиксации на ране.

[12] Следуя контексту, словом «тампон» мы перевели термин чхамс.

[13] При выделении слизи и гноя красного цвета назначается «Белый состав», для желчи и гноя голубого цвета — «Желтый состав» и т.д.

[14] По комментарию, это — «черный почечный сосуд».

[15] В комментарии сосуд большого пальца ноги и сосуд позвоночника идентифицируются как два сосуда кун-ту-ргйу.

[16] Под «загрязняющимися местами» имеется в виду мякоть больших пальцев рук и ног.

[17] Т.е. с обратной стороны стоп и ладоней.

[18] «Проводник» к легким — солодка, к печени — мумие, желчному пузырю — момордика кохинхинская, почкам — мускус, селезенке — перец длинный, желудку — фанат, тонкой кишке — марена.

[19] «Травяной отвар» — отвар крестовника, пикроризы, щавеля кисловатого, горечавки крупнолистной, очитка.

[20] Здесь: «Гранат-4».

[21] Сгаб-рца — сосуды голени «сидящие на икре».

[22] Отсасыватель для костей — головка бедренной кости, обмазанная шо.

[23] Тампон — козий пух, проваренный в масле. Летом этот тампон обмакивают в приправы, а зимой — в винную гущу.

[24] Выражение переведено буквально. В «Вайдурья-онбо» оно не комментируется.

[25] По словарю Суматиратны, крапчатой масти лошадь — как бы обсыпанная гречневой крупой.

[26] Этот термин (тиб. nya-tsha), по словарю Суматиратны, переводится как «рыбья икра».

[27] Амритная зола — зола человеческого кала.

[28] «Прохладная» мазь — горечавка крупнолистная с шо.

[29] Т.е. рядом появляются новые язвы.

[30] Сгрос (старомонг. царс) — в современном монгольском языке означает «дуб».

[31] Сердцу соответствует точка на кончике большого пальца и точка седьмого позвонка; легким — указательный палеи и четвертый позвонок; печени — средний палеи и девятый позвонок; селезенке — безымянный палец и одиннадцатый позвонок; почкам —мизинец и четырнадцатый позвонок.

[32] Волшебный очиститель — очищение из стеллеры, ломоноса, смолы салового дерева, молочая тхар-ну, нашатыря, шпанских мушек и мочи.

[33] Лва-па — букв. «зоб». Здесь может обозначать гематому.

[34] При сильном жаре назначают камфору, при среднем — сандал, при слабом —безоар.

Раздел 13. Лечение отравлений

Глава 87

ЛЕЧЕНИЕ ОТРАВЛЕНИИ СОСТАВЛЕННЫМИ ЯДАМИ

Затем риши Видьяджняна молвил:

О великий риши, как выучить раздел лечения болезней,
вызванных внешними причинами, то есть ядами.
Пусть Царь лекарей соблаговолит рассказать!

Учитель изрек:

О великий риши, слушай!
Ядов три [вида]: яды составленные, яды измененные
и яды природного происхождения.
Сначала о составленных, или искусственных, ядах.
К концу последних пятисот лет[1] наступят

плохие времена, испортятся лекарства,
еретики от злости будут составлять такие [яды],
которые, как зараза чхам-ла, обрушатся на людей.
О ядах этих расскажу в шести [частях]: виды, способы вхождения [в тело],
признаки [отравления], способы лечения, борьба с осложнениями,
обрубание «хвоста».
В зависимости от «коней» [составов] яды делятся на пять видов.
Первый, зрительный яд, «едет» на солнечном свете;
второй, яд в виде дыма, «едет», оседлав ветер;
третий, яд, проникающий при ходьбе, «едет» на испарениях земли;
четвертый, яд прикасания, «едет» на маслах;
пятый, яд, поступающий внутрь, «едет» на пище.
Яды еще делятся по странам, по веществам,
по вызываемым болезням и сроку действия.
Страны — это Индия, Китай, Долпо и Мон[2],
где ядами заражают [соответственно]
оружие, колья, хрос[3] и соки. Есть тысяча
и четыре способа применения каждого из них.
Ядовитых веществ шесть [групп]: драгоценности, камни,
мясо, соки, природные яды и травы.
К ядовитым драгоценностям относятся соединения
золота, меди, бронзы, железа, ртути и свинца.
Особенно много составов с ртутью и свинцом.
Камни, из которых делают яды: «спинка лягушки»,
цинк, кальцит, киноварь, сера, пха-лван.
Мясные составы делают из мяса, крови, желчи,
волос и костей. Используют мясо коз, птиц,
собак, солонгоя, шпанских мушек, рыб, лягушек,
скорпионов, пауков и ящериц рцангс-па,
но чаше всего — собачье мясо и шпанские мушки.
Ядовитые составы из соков — это вытяжки из всех ядов.
Природные яды — это борец свирепый, борец Фишера, борец синий.
Из трав для приготовления ядов используются
пузырница, подофилл, «три жо-ша», якорцы, молочаи тхар-ну и дур-бйид.
Чаше всего яды готовят из пузырницы.
Составы из них могут быть самые разные.
А еще бывает так, что неверно назначенное лекарство превращается в яд.
Вкратце яды делят на «холодные» и «горячие».
Составы из камней и драгоценностей — «холодные»,
а травы, соки и мясо — в основном «горячие».
В смешанных составах сталкиваются «жар» и «холод».
По вызываемым болезням различают яд мдзе,
яд безумия, яд «дикого ножа», яд, вызывающий изъязвления рта,
яд, высушивающий тонкую кишку, яд, стягивающий челюсти,
яд китайской болезни, яд смуг-по-жу-скем,
яд, вызывающий поедание носа червями, яд, вызывающий
болезни желчи — пожелтение глаз и болезнь римс,
яд «черный удар» — наг-по тхог-дрег, яды, вызывающие болезнь гза,
колющие боли, задержку мочи и другие болезни с необычными признаками.
По срокам действия различают три группы ядов:
действующие один день, месяц и год.
О способах проникновения ядов в тело. Яд, «едущий»

на солнечных лучах, проникает в «цвет»;
«едущий» на ветре входит в сосуды через нос;
«едущий» на испарениях входит через поры и нос;
«едущий» на маслах проникает через поры;
«едущий» на пище поступает через зубы и рот.
Поступив сперва в желудок, яд пересаживается
в прозрачный сок пищи, заболевание которого
проявляется в виде отрыжки, рвоты и признаков несварения.
Этот прозрачный сок идет дальше в печень, где превращается в кровь.
В печени он вызывает колющие боли, боли в груди, учащение пульса.
Из крови яд переходит в мясо — оно синеет,
сохнет, появляются везде перемежающиеся боли.
Когда из мяса яд переходит в жир, наступает слабость и нарушается сон.
Из жира яд переходит в кости — появляются боли
в зубах, ногтях и жгучие боли в крупных суставах.
Из костей яд переходит в головной и костный мозг:
появляется головокружение, больной не переносит солнце,
ломит ноги, раскрываются суставы позвоночника,
при надавливании на них возникает приятная боль.
Из мозгов яд поступает в семя — белое и красное:
у мужчин открывается истечение семени, возникает влечение,
а у женщин скудеют и сворачиваются менструации.
Далее, когда прозрачный сок семени переходит в «цвет»,
который поступает в сердце, больной теряет «цвет»,
утрачивает память, впадает в тоску и сходит с ума.
Короче, яд, оседлав прозрачный сок, расходится
по всем семи силам тела и по всем нечистотам.
Претерпевая изменения в этих местах, яд вызывает множество
признаков болезней, возбуждает ветер, желчь и слизь.
Поэтому определение яда, печение отравления,
предупреждение осложнений весьма затруднительны.
Вместе с другими ингредиентами [ядовитого] состава и возбужденными долга
яд, оседлав пищу, попадает в плотные органы,
падает в полые, въедается в кости, разбегается по сосудам
и проникает в кожу.
Определение яда. Используют три метода: обследуют
общие признаки отравления,
обследуют частные признаки отравления тем или иным ядом,
определяют исход — поправится или умрет больной.
Первый метод строится на выявлении внешних, внутренних
и тайных признаков.
По внешним признакам отличают отравление от других болезней,
внутренние признаки — особенности пульса и мочи,
характер болей и условия, при которых болезнь приходит в движение, -
помогают определить природу яда, а тайные признаки
должны подтвердить [диагноз].
Внешние признаки. Проснувшись утром, больной
должен, не сказав еще ни слова и не сплюнув,
сплюнуть в чистую воду. Если [человек] не отравлен,
слюна будет плавать на поверхности воды,
а если в слюне есть яд, она обязательно утонет.
Если слюну отравленного намазать на рог сайги, она вскипит.

Если отравленный сплюнет на горячий мыльный камень,
на камне останется черное пятно с ячменное зерно.
Если мочу отравленного влить в рог гаяла с вином
и размешать иглой дикобраза, появится радужный [блеск].
Если мочу отравленного влить в рог гаяла
и помешать заячьими усами, усы сгорят.
Если усы отравленного выдержать день в его моче
и потом высушить, усы будут как опаленные.
Если в мочу отравленного влить кровь из петушиного гребня
и бросить борец, моча станет похожей на гной.
Если больного попросить зажать в зубах пластинку
чистого серебра, назавтра она поблекнет и будет плохо очищаться.
Если вечером больному дать вино с ху-лу-га[4],
то наутро у него на языке, деснах и на нёбе будет радужный [блеск].
Можно дать проглотить перо павлина, закатав в масле,
и на другой день отмыть его и посмотреть:
если цвет пера не изменился — человек отравлен.
Надо обследовать все эти внешние признаки,
и если данные совпадут — отравление несомненно.
Но поскольку эти признаки не всегда проявляются,
для пущей уверенности обследуй и внутренние признаки.
Пульс, конечно, может быть всяким, но, если
много нарушений, таких же, как в пульсе человека, [заболевшего]
от вмешательства демонов, это говорит о яде.
Моча тоже бывает всякой. Но если мочу отравленного
налить в бронзовую посуду и на сутки закопать,
в ней появится осадок, похожий на порошок из камней,
земель, драгоценностей и трав, или осадок, похожий
на черепашьи яйца, или черный осадок с радужным
блеском, или моча станет совсем прозрачной.
Если мочу отравленного капнуть на медь, моча почернеет.
Характер болей. В первый месяц после отравления
боли незначительные, появляются кашель, слабость.
Со второго месяца приступы болей учащаются.
С третьего месяца появляются боли в местах, пораженных ядом.
С четвертого месяца под воздействием питания и образа жизни
болезнь приходит в движение.
В зависимости от состава [яда], от пораженных [им] дхату, от вида пиши,
с которой поступил яд, от места попадания яда признаки [болезни] различны.
Однако чаше всего наблюдаются слабость,
потеря аппетита, приступы гнева, утомленность,
тяжесть в теле; мясо сохнет и бледнеет,
трескается кожа, пушковые волосы на теле
очень чувствительны к прикосновению;
в корнях ногтей пробегают мурашки; головокружения,
обмороки, нарушения походки, боли в голове;
боли между желудком и печенью, в спине, в мышцах
и в ногах; больного тянет к огню или на солнце,
или в тень и в прохладу; жар; то сонливость,
то бессонница; ухудшаются зрительное и вкусовое восприятие,
частая зевота и чихание, иногда понос, рвота
и задержка мочи; нарушается эрекция; приступы тоски;

перемежающиеся боли в груди, нижней части тела
и в конечностях; потливость;
задержка менструаций; исчезает слизь с языка;
колющие боли в глазах, зубах, ушах, голове;
тугоподвижность шеи; хрипота. Вот такие бывают
самые разнообразные признаки.
Причем боли во рту, зубах, костях — как при болезни ветра;
пожелтение глаз и жар напоминают болезнь желчи;
слабость пищеварения, отрыжка, рвота, вздутие живота —
как при болезни слизи;
беспокойный пульс и колющие боли в груди — как при болезни крови;
зуд, мурашки и затекание — как при болезни чху-сер;
озноб, боли в суставах — как при болезнях римс;
кровавая рвота, боли в пояснице, желудке и печени — как при смуг-по;
слабость, усыхание мяса и кожи — как при болезнях, насылаемых сабдаком.
Все эти признаки бывают при отравлении ядами,
которые невозможно определить только по пульсу и моче.
Отравления проявляют себя как разные болезни
с очень изменчивой картиной,
но общими для отравления являются семь следующих признаков:
еда не впрок; усыхание мяса; упадок сил;
беспокойство в области печени и желудка; явления чхам-ча;
угнетенность; боли неясного происхождения,
которые прекращаются сами по себе.
Условия [питания и образа жизни], улучшающие или ухудшающие [состояние]:
болезнь приходит в движение от половой жизни,
верховой езды, от употребления рыбы, свинины, несвежего мяса,
от «коней» ядовитых составов и бычьей крови —
это относится к выявлению внутренних признаков.
Если признаков явных нет и определить болезнь трудно,
обследуй тайные признаки.
Лай похлебку из щавеля, добавив рыбу и свинину.
Если болезнь обострится — это отравление.
Теплый густой отвар элеокарпуса у отравленного
вызовет возбуждение дхату, тяжесть в теле, озноб.
Щитовник в коровьем молоке вызывает рвоту.
Порошок крестовника, белого сандала и барбариса,
запитый отваром эвкоммии, вызывает понос, рвоту и колющие боли.
Отвар миробалана хебула, горечавки холодной,
шиповника и луба барбариса вызовет у отравленного боли
и затекание во всех суставах.
Сгущенный экстракт плодов можжевельника шуг-ла, ферулы,
мускуса и «трех плодов» в коровьей моче
вызовет колющие боли в пораженном месте.
Если отравленному дать отвар шиповника и мирикарии
и на другое утро его мочу вскипятить, она должна свернуться.
Если все эти способы ничего не прояснили,
дай собирающее лекарство, и все станет ясно.
Частные признаки [отравления] различаются по входным дверям,
по составу яда, по виду вызванной болезни,
по сроку действия яда и по месту, которое яд поразил.
Определение отравления по признакам, проявляющимся на входных дверях.

Отравления ядами солнечных лучей и испарений
начинаются жжением в переносице, головной болью,
слабостью, зевотой, приступами злобы, болями в центрах суставов
и в икроножных мышцах, ознобом. Если болезнь сильная,
человек опухает или же сохнет, конечности стягиваются, как при болезни гза.
Яд прикасания сначала вызывает жжение и онемение в коже и зуд;
после расчесов появляются сыпи, мокнутия и опухоли.
Затем одни яды расходятся по сосудам,
другие превращаются в лхог-па, третьи — в брас.
В конце концов они разлагают мясо, рвут сосуды, разъедают кости.
Определение веществ, вызвавших отравление.
При отравлении ядовитыми драгоценностями развивается
слабость, человек сохнет и все больше бледнеет,
боли несильные, в животе колет и чувство холода,
во рту привкус ржавчины, пропадает эрекция,
желтеют глаза, желудок вздутый, отрыжка,
после питья шо открывается кровавый понос.
При отравлении составами из камней желудок становится
твердым и тяжелым, худеют конечности, отекает лицо,
проявления жара оборачиваются холодом, на печени,
желудке, желчном пузыре и селезенке появляются шишки скранов.
При отравлении мясным ядом краснеют глаза, в глазах темнеет,
спазмы в пищеводе, хрипнет голос, кровавый понос, кровохарканье.
Если отравили мясом с туши, мясом головы, горла, шеи
или внутренностями, то болит в одноименных частях тела
или органах отравленного.
При отравлении составами из шерсти внизу живота
появляются боли, как будто там двигаются черви,
кишки разъедает кровью, колющие боли во внутренних сосудах.
При отравлении составами из соков появляются боли
на одной половине тела и эта же половина усыхает;
болит голова, ноги, суставы, темнеет в глазах,
возникают озноб, жар, кажется, что поворачивается диафрагма.
При отравлении настоящими природными ядами появляется
ощущение онемения в корнях ногтей и языка,
темнота в глазах, чернеют зубы, трескаются язык и губы.
При отравлении составами из трав болят кости,
деревенеют жилы, человек зябнет, сердце учащенно бьется,
больной возбужден, при ходьбе падает,
ему кажется, что рот и губы отекли.
Вкратце ядовитые составы двух [видов]: «горячие» и «холодные».
При отравлении «горячими» пульс напряженный,
моча бурая с толстым слоем осадка, озноб,
боли в костях, суставах, в мышцах и голове,
колет в груди, желудке и печени; сохнет во рту,
трескаются зубы, ощущение приливов жара внутри,
сознание затемненное, частые сновидения.
Эти составы поражают в основном печень и желчный пузырь.
«Холодные» составы вызывают вздутие, отрыжку,
нарушают усвоение пиши, больной прожорлив;
пульс медленный, моча голубоватая, язык белесый,
лицо отечное; и, наконец, появляются скраны и отеки.

Эти составы поражают в основном желудок, вызывая несварение ма-жу.
Смешанные составы поражают печень и желудок,
при этом жар проявляет себя как холод и наоборот.
Определение отравления по виду болезней.
Яд мдзе в большинстве случаев делают из крови
людей, больных мдзе, и молочка калотрописа.
Он вызывает першение в горле, учащение пульса,
боли в костях и в костном мозге, неприятные ощущения в глотке;
мясо вздувается, появляются разрозненные мокнутия.
Если яд поразит кости, разовьется «мужской» мдзе,
от которого больные высыхают и умирают.
Если он поразит мясо и сосуды, будет «женский» мдзе,
который тоже приводит к смерти, но от гниения.
Яд безумия часто делают на основе крови улара и пузырницы.
От него бывают распирания в груди, возбуждение,
сыпь, дрожь всего тела, приступы злобы, драчливость,
многословие, отравленный с зубовным скрежетом падает в обморок.
«Яд ножа» делается из пены на горячем вине,
плодов ргйа-шо, мозга человека, умершего от болезни,
насланной яре, и крови с ножа. Отравленный «ядом ножа»
может погибнуть, упав с лошади, утопиться,
попасть под камнепад, упасть в пропасть и покончить самоубийством.
Время от времени у него кружится голова,
находят приступы тоски, на холоде распирает в груди,
слабеет память, зудит и затекает тело, хочется ходить.
Если отравленный выпьет отвар сверши на солнце,
у него в глазах появятся огненные искры, а в моче будет кровь.
Яд на основе драгоценностей вызывает изъязвления
во рту и высыхание тонкой кишки. Из-за язв
во рту отравленный не может ни есть, ни пить.
При высыхании кишки будут колющие боли и запор;
стягивает челюсти и затылок, вздувается живот и сводит шею.
При «китайской» болезни сводит конечности, бывает кровавый понос;
без помощи больной не может распрямить руки-ноги.
При «поедании носа червями» постоянно возникают болезни от червей.
Болезнь смуг-по жу-скемс вызываются сочетанием всех доша[5].
При ней наблюдаются беспокойство в области желудка и печени,
кровавый понос, смерть наступает от распада печени.
Болезнь желчи «желтые глаза» вызывается ядом
на основе [заячьей желчи], безоара и камфоры.
Яд распространяется по местам желчи, окрашивая в желтый цвет мясо и глаза.
Болезнь рца-бйер, [вызванная составом на основе
крови человека, больного римс], похожа на болезни римс.
Яд «черный удар» делают из головы ядовитой змеи;
от него резь в глазах, колет в голове, вздувается живот.
Бродячая болезнь гза начинается внезапным сведением членов;
затекают и немеют конечности, выкатываются глаза;
отравленные умирают от усыхания мяса.
Колющая болезнь «задержка мочи» вызывается составом
на основе шпанских мушек.
В сосудах и внизу живота появляются колющие боли, запирается моча.
Вот эти и подобные им ядовитые составы

вызывают многочисленные разные болезни.
Определение отравления по сроку действия яда.
Яды суточного действия незрелы и остры;
если сложатся условия для проявления их действия,
они сразу же вызывают явления, напоминающие боли
при несварении, смуг-ло или же римс:
вдруг слепнут глаза, трескаются язык и губы,
сводит и стягивает все тело, теряется память.
От яда месячного действия усыхает мясо,
обесцвечиваются ногти, сохнут губы, темнеют зубы,
шумит в ушах, заволакивает глаза и вздувается живот;
на суставах появляются лиловые пятна; от приема шо пучит,
а от вина нападает болтливость.
Яд годичного действия вызывает усыхание тела
и тянущие боли в печени; человек становится
капризным и вспыльчивым; шумит в ушах; в почках чувство холода;
увеличивается живот; незначительная потливость;
выходят глисты; от вина накатывает слабость; зуд;
болят зубы; колет в боку; деревенеет затылок; бессонница; боли в желудке.
Определение отравления по месту, которое яд поразил.
Если яд попадет в сердце, заплетается язык,
больной возбужден, потеет, чихает, протяжно вздыхает.
От яда, попавшего в легкие, бывают насморк, зевота,
чихание, кашель, сиплость голоса, частая икота.
Яд, попавший в печень, вызывает высыхание глаз,
колики в диафрагме, рвоту желчью, чувство тяжести
в макушке и слюнотечение.
Яд в селезенке вызывает боль в губах, вздутие живота,
боль в области коротких ребер; ноздри раздуваются;
от холода желудок и селезенка увеличиваются,
а от жары появляются крутящие боли.
Яд в почках вызывает чувство холода в почках,
напряжение почечного сосуда, тяжесть в ногах, задержку мочи, шум в ушах.
В полых органах яд вызывает отрыжку, рвоту,
расстройство пищеварения, жар и понос; толстая и тонкая
кишки вспучены и урчат.
Яд, попавший в мясо, вызывает судороги мышц и
слабость суставов; кожа становится синеватой;
пульс напряженный; сосуды напряженные и сильно пульсируют.
От яда в жилах деревенеют жилы и стягиваются конечности.
Яд в костях вызывает боли в суставах,
несколько утихающие при растирании;
суставы опухают, движение их затруднено; кости ноют и усыхают.
По одному только типу частных признаков [отравления]
поставить точный диагноз нелегко, поэтому выбирай
что-то среднее из внешних, внутренних и тайных признаков,
только вместе они смогут навести на истину.
Расскажу о самом сокровенном, тайном признаке.
Утром дай рог носорога, борец разнолистный и
миробалан хебула, замоченные в воде. Потом собери
мочу больного и дай животным — они должны погибнуть.
Это и есть самый тайный из всех тайных признаков.

Признаки необоримой смерти: усыхает мясо,
вваливаются виски, пропадает аппетит, больного
вырывает съеденной пищей; язык, десны и ногти
теряют свою окраску; уходят силы; появляется черная сыпь;
опухают «пять мест»[6], дыхание становится коротким;
больной сходит с ума, отказывается от пищи и лекарств;
внутренности распадаются, открываются понос и рвота живой кровью.
При появлении этих признаков выздоровление исключено —
откажись от больного.
Способы лечения делятся на две группы: общие и частные.
Общих три: лечение лекарствами, ядами и мантрами.
Лекарства различны при отравлении ядами «горячей» и «холодной» природы.
Лечение отравлений «горячими» ядами назначают
с учетом давности отравления и состояния сил тела.
В любом случае лечение основано на лекарствах.
Если силы тела хорошие и болезнь свежая, надо яд собрать, убить и очистить.
Если силы тела истощены и отравление давнее,
собирать яд и убивать его надо одновременно.
Первое средство в этом случае — обряды цхогс-бсагс для вредящего демона.
Запрети принимать пишу до полудня, а после полудня корми усиленно.
Запрети рыбу, свинину, мясо непарнокопытных,
все несвежее и кислое, назначай свежую говядину,
мясо голубого барана, дзерена, похлебку из одуванчика,
каши из риса и жареной муки, чай и холодную воду.
Если больной стар и ослаблен, назначай баранину,
сушеное мясо, свежее вино с похлебкой.
Запрети утомляться, перегреваться у огня
и на солнце, вести половую жизнь, ездить верхом,
много говорить, мокнуть, мерзнуть и спать днем.
При жаре назначай отвар миробалана хебула,
при холоде — отвар «трех плодов» и перца длинного.
Принимать отвары утром по пригоршне — семь дней.
Они уравнивают доша, отделяют болезнь от сил тела,
останавливают потение, дают телу легкость, улучшают аппетит.
Когда у отравленного появится ощущение, что он может трудиться, —
значит, болезнь созрела.
Если яд не рассеялся и отравление свежее, собирать яд не надо.
Яд собирают при застарелом отравлении, когда яд уже рассеялся по телу.
Собирающих лекарств два вида: для общего и частного лечения.
К первым относятся: вареная овечья кровь с молоком и добавлением
мытника; горчица белая с борцом разнолистным,
шиповником, миробаланом хебула, мускатным орехом,
бутонами и тычинками бомбакса, бычьей кровью
с ревенем и свежим головным мозгом животного;
живая кровь человека и животного, «три лдум»[7],
луб барбариса, щавель чху-чхунг и горчица;
женьшень ложный и борец би-ша с сахаром.
Пока яд не собрался, надо давать свиную кровь
с ятрышником, горчицей и головным мозгом животного.
Признаки сбора яда: тело наливается тяжестью,
нападает лень, не хочется есть, сохнет во рту,
появляется ощущение жара в желудке.

Пока не появятся эти признаки,
продолжай давать лекарства, увеличивая их дозы;
на желудок ставь компресс из костей, на низ живота — компресс из песка;
растирай подошвы и ладони; назначай пилюли из
«трех природных ядов» с семикратным количеством
миробалана хебула и мочой.
Когда эти средства соберут яд в одном месте, убей его лекарствами.
Если лекарство назначить раньше, чем яд соберется,
это все равно, что погнаться за стадом оленей по степи.
Рассеявшийся яд не убьешь, его надо чистить.
Частное лечение отдельных болезней.
Яд, попавший в три доша, собирают мускатным орехом,
шафраном, ревенем и гвоздикой[8].
Яд из верхней части тела собирает «Девясил высокий-4».
Пшеница и горох с ослиной кровью собирают яд,
рассеявшийся в четырех полых органах[9].

Плоды полыни Сиверса, медвежья желчь и желчь человека с ятрышником собирают яд, рассеявшийся в конечностях. Состав с агатом, козьей селезенкой, лошадиным сердцем, канавалией и спондиасом собирает яд, рассеявшийся в суставах. «Царь камфора с советниками-3», то есть камфора, бамбуковая манна и шафран, собирает яд из глотки. Сверция, софора и момордика кохинхинская вытаскивают яд из зубов.

Собранный яд убивают травяным сбором,
сбором из соков и сбором из драгоценностей.
Травы хороши для крепких людей с сильным жаром
и с крепким желудком. «Нектарный сбор из трав»
против яда — главными в нем являются щитовник,
пикрориза, мирикария и соссюрея, а в свиту входят
крестовник, коптис, сверция, горечавка холодная,
хохлатка, горечавка урнула и купена — принимать три раза в день в отваре.
Если жар въелся крепко, главными сделать
какалию, щитовник, соссюрею, мирикарию, пикроризу
и сверцию, в свиту дать мумие и борец разнолистный.
«Проводниками» сбора будут следующие лекарства:
в плотные органы — «шесть хороших»;
в мясо — миробалан хебула, в кости — эвкоммия.
Дозы подбирают с учетом силы желудка.
При плохом переваривании давай время от времени «Каменную соль-3».
Когда жар начнет отступать или соберется где-то
в полом органе, дай дополнительно для очищения
миробалан хебула с ревенем и молочаем дур-бйш,
шиповником, лубом барбариса, адиантумом и горечавкой урнула.
К сердцу «проводником» будет спондиас,
к легким — термопсис, к печени — шафран,

к селезенке — кардамон средний, к почкам — перец красный, к мясу — куркума культурная, к костям — эвкоммия, к сосудам — лаготис, все в форме отваров. Или дай обычный травяной состав с «шестью главными» травами, их «родственниками», «друзьями» и «воинами». «Шесть главных» — это крестовник, щитовник, соссюрея, мирикария, пикрориза и сверция; «пять родственников» — это «три борца», кукушкин лен и корни одуванчика; «семеро друзей» — это горечавка урнула, остролодочник, астра

алтайская, кумарчик, тмин, акебия и коптис; «восемь воинов» — термопсис, шалфей, горечавка крупнолистная, горечавка крупноцветковая, камнеломка зонтичковая, реманния, желтушник и ива; в «прислуги» и в «проводники» назначишь трех: шиповник, луб барбариса и мытник и еще пять — змееголовник, железный порошок, термопсис, песчанку и облепиху. Дополнительно против ветра добавляют костус, против желчи — момордику кохинхинскую, против слизи — девясил, против крови — адатоду, против чху-сер — эвкоммию; для плотных органов — «шесть хороших», для полых органов — [тоже] «шесть хороших». Причем, эти травы назначают для полых органов в первый период болезни, пока она еще не созрела, и в последний, когда начинают развиваться явления холода. В средний период, когда жар усиливается, их не назначают.

При вздутии и урчании в животе следует добавлять фанат и «три горячих». Для мяса добавляют миробалан хебула и куркуму культурную, для сосудов — медвежью желчь и лаготис, для костей — камни «спинка лягушки», белый и бурый, мрамор, гипс и киноварь, для глотки — гвоздику, горечавку холодную и миробалан хебула. Лекарства давать в форме сгущенного отвара в холодном виде три раза в день. Для вытягивания яда ко всем травяным составам надо добавлять перец длинный и мумие; для усиления действия — эмблику; для зашиты сил тела — миробалан хебула.

Если после отваров послабление не наступит, дай «дополнительных друзей» — ревень, молочай дур-бйид и миробалан хебула [сорта] «длинноклювый». Если где-нибудь появятся колющие боли, собери их «шестью главными».

Если жар не поддается, добавь к составам
камень «спинка лягушки», киноварь и крестовник.
Если лекарство подойдет, тогда больному станет лучше,
появится аппетит, улучшится пульс сердца, то есть
появятся признаки того, что голова болезни согнута.
При этом иногда наблюдается ухудшение, но потом
все равно покажутся вышеописанные признаки.
Если улучшения долго нет, значит, состав не подходит — отмени.
Ослабленных больных, стариков, людей с плохим
образованием тепла следует лечить соками и порошками.
Состав «Цари и советники-27» включает:
рога носорога, жемчуг, железный порошок, буру и
киноварь — лучшие средства против ядов из драгоценностей,
амриту, безоар и «шесть хороших» — царей, подавляющих яды из соков,
сандал, миробалан хебула, эвкоммию и борец разнолистный —
царей против природных ядов,
щитовник, мирикарию, луб шиповника и барбариса —
царей против травяных ядов,
желчь человека, медведя, свиньи и «три вида кала новорожденных» -
царей против мясных ядов.
В зависимости от веществ, вызвавших отравление,
увеличивай дозу противоядий.
Затем, добавив травы-«советники»: остролодочник,
тмин, горечавку крупнолистную и солодку, киноварь,
куркуму культурную, мускус, ферулу, мумие, «великое мясо»,
порошок железного шлака и сахар, которые запивают
отваром акации, этим составом («Цари и советники-37»] убьешь все яды.
При сильном жаре добавляют еще камфору;
против ядов из драгоценностей — мумие, буру и

миробалан хебула; против составов из камней —
селитру, мясо павлина и перец длинный;
против мясного яда — «три вида кала новорожденных»,
козью и человеческую желчь;
против природного яда — миробалан хебула,
борец разнолистный, тибетскую соль, эвкоммию, белый сандал;
против ядов из трав — «три лдум-бу» и борец разнолистный;
против ядов из соков — мускус и «шесть хороших».
Дозы лекарств, снимающих самые явные признаки, нужно увеличить.
В свиту назначают рога носорога, «лекарство дхармы»,
куркуму культурную, лаконос, куркуму ароматную,
ункарию белую и лиловую, мирикарию, нард,
барбарис, солодку, шеллак, железный порошок,
мушмулу, крестовник, коноплю, «белую» киноварь,
горечавку лежачую, свинорой и сахар.
При жаре давай камфору, сандал, безоар —
дозы подбирай в зависимости от силы жара,
принимать следует по утрам и вечерам с раствором мумие.
Или дай мумие, мускус, павлинье мясо,
желчь человека и козы, «три вида трупного кала»,
щитовник, бореи разнолистный и «шесть хороших»;
в свиту включи камфору, «два сандала»,
рога носорога, миробалан хебула, «лекарство дхармы»,
куркуму культурную, соссюрею, мирикарию, барбарис,
горечавку крупнолистную, адиантум, солодку,
пикроризу, термопсис, мушмулу, крестовник, кирказон,
коноплю, горечавку холодную, пустырник, буру,
лаконос и куркуму ароматную, киноварь,
ункарию белую и лиловую, бермудскую траву
и шеллак с сахаром — они убьют жар от яда.
Или дай желчь человека, медведя, обезьяны,
свиньи, попугая и павлина, щитовник, мускус,
«три вида трупного кала», рога носорога, безоар,
куркуму культурную, миробалан хебула, мирикарию,
«лекарство дхармы», борец разнолистный, «два сандала»,
луб барбариса, лаконос и буру -
запить раствором мумие в снеговой воде.
Или дай желчь медведя, павлина и других животных
с ункарией, миробаланом хебула, мясом с верхней
части тушек черепах, змей и ежей с их печенью
и желчным пузырем, безоаром и сандалом;
в зависимости от места поражения добавляй
«шесть хороших», горечавку урнула и прочее с сахаром.
Или дай желчь человека, свиньи, обезьяны
с коноплей, мускусом, ферулой, горечавкой холодной,
горечавкой крупнолистной, щитовником, барбарисом,
чесноком и «дождевой репой» в форме пилюль — они подавляют яд.
Эти составы-противоядия быстро снимают вызванный ядами жар.
Но если жар не сдается, используй драгоценности.
Лай золото, бирюзу, жемчуг, кораллы, «два сандала»,
лишайники с камней, шафран, бамбуковую манну
и меконопсис цельнолистный с сахаром. Или дай

жемчуг, перламутр, кораллы, белый рог носорога,
мускус, белый сандал, желчь человека и медведя,
бамбуковую манну и шафран с сахаром в порошке;
выбери соответствующих «проводников» к ветру,
желчи, слизи, крови, чху-сер, плотным и полым
органам, то есть к местам, пораженным ядом.
При отравлении ядами из драгоценностей запрети
любые слабительные лекарства и молочную пищу;
при отравлении мясным ядом — рыбу, свинину, все несвежее и кислое;
при отравлении составами из камней — масло растительное и старое мясо;
при отравлении ядами из соков — кровопускание и похлебку из крови.
Если еще до того, как убьешь яд лекарствами,
назначишь кровопускание, прижигание, слабительные
и рвотные, болезнь рассеется, захватит верхнюю
часть тела и оттуда придет в движение.
Во время лечения лекарствами пары болезни могут
оседлать ветер и вызвать волнение в сосудах.
Тогда на место, где колет, поставь компресс
из «шести главных» или компресс из сваренной стеллеры,
корней щавеля обыкновенного и соссюреи или поставь
на больное место компресс из одноименных частей
тела животных или их органов в вареном виде.
При отеке живота ставь компресс из дернины,
снятой с уступов старого субургана.
При отеке суставов согревай их землей, взятой
из пещеры, открытой с северной стороны, и сделай
прокол сустава ровно настолько, чтобы вышел пар.
Если колет в позвоночнике и на груди, прижги места колик.
Если таким образом не давать выхода испарениям,
они распространятся внутри тела и болезнь станет
трудноизлечимой — остаток ее не удастся изгнать.
Когда болезнь убита, надо выкидывать ее «труп».
/Зля этого применяют два вида [очищения]: общий и частные.
Общий заключается в удалении болезни с того места, куда она попала.
Подготовка состоит в омовении и растирании тела,
подавлении огнем возбужденного ветра, вызывающего колющие боли,
усмирении пилюлями приступов возбуждения червей,
которые вызывают пхо-лог.
[Второй этап] — «прокладка дороги» отваром ревеня,
«трех плодов», змееголовника, мумие и луба барбариса.
[Третий этап] — собственно очищение пилюлями из
миробалана хебула, клещевины, кассии трубчатой и эмблики
на отваре прутняка
.
Если отравление вызвано ядами из драгоценностей, добавляй ферулу, красную соль, аир, чернушку и девясил высокий; если ядом из камней — селитру, буру и перец длинный; если ядом из соков — шафран, медвежью желчь, нард, молочай дур-бйид и сахар; если мясным ядом — тыкву, коноплю, когти крокодила, молочай дур-бйид и сахар. Они послужат «проводниками», которые доведут состав до болезни.

Если слабит неважно, подгоняй «кнутом» — отваром миробалана хебула,
при боли в печени подгоняй раствором мумие,

при переполнении желудка — отваром каменной соли;
или сделай очищение сгущенным отваром
миробалана хебула, луба барбариса, конопли,
кассии трубчатой, лаготиса, ревеня и
горечавки холодной с добавкой молочая дур-бйда.
Или очищай молочаями тхар-ну и дур-бйид
с пикроризой и павлиньим мясом. «Проводником»
при жаре назначай мумие, при холоде — мрамор.
Готовят [лекарства] в форме порошка или отвара
в зависимости от состояния больного.
Очищение частное. Если яд попал в желудок,
назначай рвотное; если в сосуды — очисти сосуды;
если в мясо, кожу и кости — дай пропотеть.
Порошок лаконоса и куркумы ароматной,
сандала красного и белого, бамбуковой манны,
шафрана, безоара, «лекарства дхармы», щитовника,
куркумы культурной, медвежьей желчи и фаната,
шиповника и горчицы, запиваемый отваром мумие,
одновременно собирает и убивает яд.
Так же действует порошок «трех борцов», безоара.
миробалана хебула, белого рога носорога,
«двух сандалов», медвежьей желчи, мускуса, буры,
щитовника, куркумы культурной, мирикарии, луба барбариса
и сахара, запиваемый отваром мумие и акации.
Так же действует порошок миробалана хебула,
борца разнолистного, луба барбариса, безоара,
сандала, рога носорога с «проводниками» к плотным и полым органам.
Принимают его, постепенно увеличивая дозу, запивая «тремя жидкостями»[10].
[Соединить] человеческую и павлинью желчь, «три борца»,
куркуму ароматную и лаконос, щитовник,
ункарию белую и лиловую и каменную соль,
принимать по утрам, запивая снеговой водой, —
этим лечат и жар, и холод и подавляют рвоту.
То же самое лечат и составом из миробалана хебула,
«трех борцов», куркумы ароматной и лаконоса,
ункарии белой и лиловой, шиповника, дгу-тхуб[11],
мускуса, щитовника, буры, медвежьей желчи, мумие,
«трех видов кала новорожденных», «лекарства дхармы»,
мирикарии, барбариса, безоара, рога носорога

и белого сандала, ведомых к пораженным местам «проводниками»: к ветру их приведет костус, к желчи — сверция, к слизи — перец длинный, к крови — шеллак, к чху-сер — конопля, к плотным органам — «пять хороших», к сосуду жизни — гвоздика.

Когда появятся колющие боли, бояться не надо —
это значит, что лекарство сражается с болезнью.
Дай безоар, борец разнолистный, шафран,
миробалан хебула, сандал, разные виды желчи,
мясо с верхней части тушек с печенью и желчным
пузырем черепах, змей и ежей, саг-рш[12] и
свиной жир с сахаром. Запивать снеговой водой.
Или возьми желчь павлина, медведя и слона

в дозах, последовательно возрастающих,
добавь дозу мяса с передней части змеи,
равную суммарной дозе всей желчи, и столько же добавь
миробалана хебула с борцом разнолистным и
«шестью хорошими». Запивают отваром мумие и эвкоммии.
Этот состав очень хорош для ослабленных больных.
Возьми павлинью желчь, реброплодник, репу, мускус и щитовник —
доза каждого больше предыдущей в два раза, —
чеснок, окись меди, рыбью и человеческую желчь
и, смешав с мочой восьмилетнего ребенка, сделай
пилюли. Они одновременно собирают и убивают яды.
Если при жаре, въевшемся в силы тела, как краска,
назначить чересчур много лекарств, то жар
не удалишь, а только погасишь огонь желудка.
Лекарства лучше давать малыми дозами и долго —
так, чтобы убить жар на месте. Время от времени
назначай слабительные длительного действия для изгнания остатков яда.
При истощении сил тела чередуют клизмы нируха и жамци.
При самопроизвольном поносе и потении очищение лекарствами не нужно.
О лечении отравлений «холодными» ядами.
Птичий помет, перец длинный, имбирь,
буру, мирикарию, окись меди, шеллак и сахар
[измельчают] в порошок, запивают кипяченой водой.
Время от времени давай слабительное из молочая дур-бйид,
смолы салового дерева, перца длинного, гедихиума
и миробалана хебула для выталкивания остатков болезни.
При отеках скйа-рбаб в состав введи корни термопсиса белого.
Потом суши отек этим же порошком, добавив серу,
медную золу, золу раковин каури и «трех горячих».
При образовании скранов к порошку добавляй селитру,
глауберову соль, «три горячих» и золу раковин каури.
Дай порошок буры, миробалана хебула, соды и луба барбариса.
Состав из золы раковин каури, меди и «трех горячих»,
мрамора, соды, буры, ржавых человеческих костей,
желчи человека и медведя, мумие, куркумы культурной,
корней одуванчика, человеческого кала, «шести хороших»
и миробалана хебула, запиваемый кипяченой водой,
также убивает и изгоняет яды.
Послабление можно вызвать молочаем лур-бйид
с перцем длинным и бурой, размешанными в воде, —
они очистят от остатков болезни.
Или дай «Золу измененного шпата» и после этого
сделай очищение пилюлями из миробалана хебула и клещевины.
Однако, если холод притворяется жаром, дай золу
«трех горячих» с жаропонижающими лекарствами общего действия.
Кормить [больного] следует свежей или сушеной бараниной,
поить мягким вином, образ жизни назначить «теплый».
Частное печение основывается на различии [способов]
вхождения яда, ядовитого вещества, вида вызванной болезни,
срока отравления и места поражения.
Печение отравлений в зависимости от входных дверей [ядов].
Яды дыма, солнечных лучей и испарений подавляются

отваром «шести главных» с добавлением мумие и борца разнолистного.
Назначаются ванны из «шести хороших» с последующим
приемом лечебного масла из «трех красных».
Против ядов солнечных лучей и испарений делают
ванну из «пяти амрит», которая снимает отеки и перемежающиеся боли
После ванны дай «шесть главных» в форме лечебного масла
Отравление ядами прикасания лечат [наружно] через рану и изнутри
Рану промывают мочой и жидкостью, отжатой от кала
добавив шафран, мускус, ферулу и чеснок-
смазывают мазью из серы, камфоры, конопли,
ревеня чху-рза, соды, мускуса, ферулы, шпанских мушек,
перца Бунге и копоти с винной гущей.
ли смазывают «шестью хорошими» с мускусом, борцом разнолистным
смолой салового дерева, миробаланом хебула
рогом носорога, жженым козьим рогом и маслом.
Мазь из горечавки крупнолистной, латука Лессерта,
кумарчика, ревеня, имбиря, перца длинного и
селитры с диким медом удаляет мдзе, брас, лхог.
Смазывают эфедрой с листьями рододендрона,
плодами можжевельника шуг-па, сандалом бурым, мускусом,
миробаланом хебула, латуком Лессерта, спондиасом,
«тремя плодами», белым сандалом, ятрышником,
канавалией и кирказоном. Из них делают сгущенный отвар
и размешивают с горстью человеческого жира.
В рану вводят миробалан хебула, костус, глауберову соль,
борец разнолистный, желчь медвежью и бычью
и сверху для отсасывания накладывают козий жир.
Для отторжения гнилого мяса надо прижигать железом
и на три дня залепить рану разными цветами с яйцом.
Потом замазать серой с молочаем дур-бйид,
молочаем тхар-ну, собачьей отрыжкой и золой костей.
При отторжении гнилого мяса смазывай рану
золой козьих рогов, гриба дождевика, сосны
и старых сапог, смешав с «лекарством дхармы».
Рану с жаром не прижигают, ее надо смазывать
порошком из «трех прохладных», камфоры, сандала белого,
безоара, миробалана хебула, мускуса и железного порошка,
смешанных с кровью.
Внутрь назначить «шесть хороших» с «двумя сандалами»,
миробаланом хебула, мускусом, куркумой ароматной,
лаконосом, соссюреей, термопсисом, сверцией,
журавельником, адатодой, гранатом, плодами можжевельника,
эмбликой, борцом разнолистным, медвежьей и
человеческой желчью с сахаром;
кормить больного козлятиной и козьей кровью.
Лечение отравлений в зависимости от ядовитого вещества.
Во всех случаях применяется общий противник
всех драгоценностей — мумие с миробаланом хебула,
лазуритом и серой, а, в частности, против яда золота
надо добавлять к ним кунжут и лен, против меди —
буру, против бронзы — чеснок, против ртути —
облепиху и коровью мочу, против свинца —

ячье масло, паленую шерсть голубого барана и быка.
Или дай [состав]: золото, серебро, медь, железо, жемчуг,
кораллы, бирюза, сандалы красный и белый,
лишайники с камней, меконопсис цельнолистный,
бамбуковая манна, шафран и сахар; «проводников»
к составу выбери из вышеназванных в соответствии с природой яда.
Или девять дней давай козью кровь с «Ратной»[13],
после них — рога носорога, «шесть хороших», лилию,
меконопсис цельнолистный, мускус, безоар и сахар с козлиной печенью.
Лают пилюли из борца разнолистного со змеиной желчью.
При отравлении ядовитыми составами из камней
общими лекарствами являются «три горячих», селитра,
нашатырь, бура и павлинье мясо. Против ядов из камня
«спинка лягушки», цинка, кальцита, буры и серы
дополнительно используют соответственно:
хорошее вино, перец длинный, крестовник, чеснок, мед.
Эти яды подавляются лекарствами, которыми лечат
отравления «холодными» составами, только
нужно добавить к ним селитру и нашатырь.
Можно дать нашатырь, каменную соль, красную соль,
селитру, буру, «три горячих».
Общие противники ядов из мяса: медвежья желчь,
«содержимое кишечника трех новорожденных», бура,
остролодочник, мирикария и борец разнолистный.
В частности, если отравление вызвано козьим мясом,
следует добавить шафран, лилию и миробалан хебула,
если птичьим мясом — шафран, усы солонгоя и мясо черной курицы,
если собачьим мясом — копоть и водоросли,
если мясом солонгоя — мясо филина и удода или «три плода»
с «шестью хорошими».
Если отравление вызвано шпанскими мушками,
добавить жуков водяных, саранчу и борец разнолистный
или оносму и корни одуванчика с козьей кровью,
если рыбьим мясом — добавить мясо чайки,
если мясом лягушки — добавить мясо ящерицы рмигс-па.
От яда пауков следует добавить астрагал,
от яда скорпиона добавить головастиков,
от яда из мяса улара и яда, приготовленного
из крови человека, больного мдзе, добавить
к общему составу сверцию и соссюрею.
От яда из заячьей крови добавить медвежью желчь
и «три вида кала новорожденных»;
от яда с безоаром добавить собачью отрыжку и помет,
от яда из шерсти — мумие, шафран, камфору либо нашатырь,
шеллак и мумие.
Если яд смешан с костями, добавить к общему составу селитру,
серу и борец разнолистный.
С этими «проводниками» назначают основной состав.
Общим средством от мясных ядов является
мясо водяной мыши с белым горлом.
Или следует дать безоар с рыбьей и обезьяньей желчью,
мускусом, мумие и «лекарством дхармы».

«Девятерной состав из трав», в который входят тройка из щитовника, адиантума и бадана ха-бо, тройка из барбариса, мирикарии и змееголовника, тройка из шалфея, горечавки холодной и остролодочника, лечит отравление всеми искусственно приготовленными составами, в особенности — мясными ядами. Способ назначения и подбор «проводников» такой же, как и для всех отваров из трав.

От яда, приготовленного из волос, дают копоть,
паленые подметки и волосы с затылка,
после чего острым слабительным из молочая дур-бйид,
нашатыря и облепихи выгоняют остатки болезни.
От яда, приготовленного из павлиньих яиц,
помогают петушиная желчь, яйца удода и жаворонка.
Враги всех ядов, приготовленных из соков, — это
мускус, лилия, рога носорога, «шесть хороших» и «лекарство дхармы».
Особенно важен мускус, без него не обойтись.
Эти яды [из соков] побеждает «нектар богов»[14].
Природные яды подавляют борцами разнолистными — белым,
желтым и красным,
миробаланом хебула, баданом ха-бо, содой,
калом новорожденных, куркумой культурной, нашатырем и мочой.
Противоядие от травяных составов делается из
мирикарии, астры альпийской, корней одуванчика,
цветов эдельвейса и листьев борца разнолистного
или адиантума, цветов эдельвейса, хлопчатника древовидного,
безоара, «трех прохладных», мускуса, рогов носорога,
реброплодника и сахара, запивают все мочой.
В частности, отравление пузырницей снимается
щитовником с адатодой или нашатырем с чесноком и грудным молоком.
Яд соломоцвета подавляется кирказоном с адатодой.
«Три жо-ша» обезвреживаются кардамоном настоящим,
сверцией и бамбуковой манной.
Противоядиями от молочая дур-бйид или других ядов,
вызывающих понос, служат средства, усиливающие
огонь желудка и улучшающие пищеварение,
изгоняющие остатки [яда] и останавливающие понос.
При отравлении [веществами], вызывающими понос,
слабительные вредны,
поэтому очищать нужно миробаланом хебула и ревенем.
При отравлении травами главное средство лечения — щитовник.
Печение отравлений в зависимости от вида вызванной болезни.

При отравлении ядом мдзе делают сильное очищение сосудов, после чего дают говядину и мочу восьмилетнего ребенка.

Дать сгущенный отвар из луба барбариса, безоара, соссюреи, миробалана хебула, борца разнолистного, сверши, мумие и журавельника на снеговой воде. Если после этого больной сильно пропотеет, дело пойдет на поправку. Назначить порошок, который рекомендован при лечении отравления ядом прикасания. В течение пяти дней давать на голодный желудок козье молоко. Приготовить пилюли из миробалана хебула, глазков на павлиньих перьях, серы, кальцита, бамбуковой манны, горечавки крупнолистной, сахара, человеческого жира, меда и патоки.

Лечение соками состоит в смазывании разными видами желчи с серебряной золой, молочаем дур-бйид, реальгаром, собачьей отрыжкой, грязью с мочеточника козла и шмелиным медом с мочой пятнадцатилетней девушки.

Против яда безумия давать горечавку холодную
с «шестью хорошими», чесноком с одним зубцом,
земляными квасцами, шафраном, баданом ха-бо
и щитовником — дозы возрастают к концу списка — принимать с молоком.
Поить вином, настоянным на «трех плодах»,
костным отваром с ферулой и перцем длинным;
прижигать точки шестого и седьмого позвонков и точку на середине груди.
При обмороках давать лекарственное масло
из граната, чеснока и плодов колоказии,
после чего прижечь вышеназванные точки.
Против яда «дикого ножа» дать масляный отвар репы
с пятью плотными органами и пятью органами чувств пяти-
или девятилетней девочки,
при этом читать мантру: «Аум тигле хри сва ха».
Принимать три дня на голодный желудок.
При появлении язв во рту и усыхании тонкой кишки
ставить на низ живота компрессы из листьев можжевельника шуг-ла;
держать во рту осоку с соскобом паленой старой подметки и рогов;
дать пилюли из лилии, павлиньей желчи,
«двух видов мяса»[15], крови оронго и дикого меда.
Если сводит челюсти и стягивает затылок[16], давать
куриную кровь с кровью оронго, реброплодником и мускусом.
При болезни жарких стран, от которой стягивает и сводит тело, дать

медвежью желчь, миробалан хебула, мясо дятла, ящерицы и скорпиона с маслом из ячьего молока.

Если «черви поедают нос», подави их пилюлями «Гаруда».
Против смуг-по-жу-скемс давай общие лекарства против смуг-по,
чередуя с «Большим лекарственным составом из трав».

Если от желчи пожелтеют глаза, дай сперва козью кровь с собачьей отрыжкой и жидкостью, отжатой от помета, — это для очищения крови. Потом дай четыре раза по полпригоршни отвара барбарисового луба — каждый раз запивать кипяченой водой — это для вызывания рвоты. Потом для успокоения дай пригоршню меда с коровьей мочой. Дай водный настой паленых козьих рогов и через четыре дня выпусти кровь из сосудов лодыжки.

Если по сосудам разбежится болезнь римс,
назначай «Большой отвар из трав», затем порошки и прижигания.
Против яда «черный удар» назначают безоар
с общим противоядием от мясных ядов.
От перемежающейся болезни /за противоядием
будут смола ватики черная, щитовник, миробалан хебула,
копоть, нашатырь, момордика однобратственная,
витания, ветреница, ревень, марь и сода.
Этот состав называется «Четыре и семь» и назначается

в форме пилюль на коровьей моче и порошка[17].
Принимать по семь пилюль в день, запивая бычьей мочой и вином.
Порошок принимать по одному шо, запивая вином или мочой.
Этот состав в течение семи дней излечивает
всевозможные болезни и раны, нанесенные
отравленным оружием, кольями, хрос и соками,
независимо от срока действия яда — год, месяц или день —
и от того — наружный это яд или внутренний.
Этот состав собирает, убивает и выводит все яды.
При колющей болезни «задержка мочи» назначай мускус,
борец разнолистный, кассию тора, жуков водяных,
куркуму культурную, оносму и корни одуванчика с бычьей кровью.
Потом очисти сосуды и дай лекарства для выделения мочи.
Лечение отравления ядами разного срока действия.
Яд суточного действия изгоняют способами, описанными выше.
Яд месячного действия очищают «Нектарным сбором из трав».
Яд годичного действия удаляют составами из драгоценностей и соков.
Печение отравления в зависимости от места поражения.
Если яд поразил сердце, дают «Жемчуг-7» из жемчуга,

бамбуковой манны, шафрана, щитовника, камыша, ятрышника и борца разнолистного, или «Сандал-5» из сандала, шафрана, колеуса, сверции и алтея, или мясной отвар «Сердце зайиа-5» из заячьего сердца, головного мозга хорька, яиц куропатки, камфоры и человеческого кала.

Если яд попал в легкие, дают «Камфору-9» из камфоры, сандалов белого и красного, бамбуковой манны, шафрана, кирказона, винограда, нашатыря и прутняка, а также мясной состав «Медвежье мясо-7» из медвежьего мяса, сердца кабарги, голов куропатки и совы, пикроризы, камфоры, земли, выкопанной из глубины в локоть, и мочи.

Если яд попал в печень, давай «Шафран-12» из шафрана, безоара, сверции, кардамона среднего, лепестков и тычинок бомбакса, кирказона, меконопсиса цельнолистного, гвоздики, змееголовника, корицы и солодки, «Камфору-9» из камфоры, шафрана, орлиного дерева, сурика, киновари, сверции, пикроризы, щитовника, пшеничного вина и термопсиса.

Если яд попал в селезенку, давай «Гвоздику-11» из гвоздики, шафрана, кардамона настоящего, сверции, лишайников с камней, адатоды, малины, медвежьей желчи, мускуса, меконопсиса цельнолистного и сахара, «Гранат-9» из граната, корицы, шафрана, перца длинного, кардамона среднего, костуса, борца разнолистного, акебии и человеческой желчи или мясной состав «Головка воробья-11» из головного мозга воробьев и удода, козьей селезенки, клыков кабарги, мяса тигра, костуса, кирказона, сердца теленка, сердца козленка, камфоры и помета куропатки.

Если яд попал в почки, давай «Ящерицу да-бйид-16» из мяса этой ящерицы, «трех жо-ша», шафрана, кардамона настоящего, мускатного ореха, гвоздики, кардамона среднего, каракатицы, ветиверии, эфедры, краба, ластовника, кассии тора и конопли.
Если яд попал в полые органы, лучше слабительных средств ничего не придумать. Яд тут можно подавить порошком «Гранат-14», состоящим из граната, кардамона настоящего, нашатыря, каменной соли, тиноспоры, облепихи, девясила высокого, перца красного, сумаха, скорпиона, корицы, айвы, белены, миробалана хебула и сахара, смешанных с масляным отваром семян репы. Запивать порошок снеговой водой.

В частности, если яд поразил желудок, назначай «Гранат-6» из граната, корицы, гвоздики, каменной соли, шафрана кашмирского и тмина.
Если яд попал в тонкую кишку, дай «Мускус-6» из мускуса, борца разнолистного, щитовника, камыша, бамбуковой манны и киновари.

Если яд попал в толстую кишку, давай «Чеснок-4» из чеснока, который растет одним зубцом, прутняка, миробалана хебула и шафрана.

Если яд попал в мочевой пузырь, давай «Краб-6» из краба, нашатыря, кардамона настоящего, мускуса, алтея и миробалана хебула.

Если яд попал в желчный пузырь, давай «Камфору-7» из камфоры, шафрана, бамбуковой манны, сверши, кирказона, солодки и пикроризы.

Если яд попал в мясо и кожу, выгоняй его оттуда с потом. Способов три: «шестью хорошими» изгоняют жар из плотных органов, «тремя горячими» — из полых органов, «тремя плодами» — внешний жар. Эти три состава надо смешать, разделить на три части и одну часть принять на рассвете и запить вином — она должна проложить дорогу. Вторую часть выпить утром с костным отваром и укрыться потеплее. Третью часть принять в полдень, запивая мягким чаем; после этого должно начаться отделение пота.

Очень сильное потение вызывают пилюли из равных частей копоти, водорослей и смолы ватики черной, к которым добавляется восьмикратное количество мари, бутеи и витании с коровьей мочой. Эти пилюли надо принимать на рассвете в течение семи дней, запивая вином. Потом ставят компресс из вареной мари. После того как больной пропотеет, следует протереть тело шерстью с мукой — самочувствие его станет гораздо лучше.

В зависимости от состояния сил тела пот можно
выгонять три-пять раз. Особенно хорошо с потом
вытягивается застарелый яд. Но если жар въелся

в кости и вызывает в них ноющие боли, нужно не потение, а паровая ванна.
При сильном жаре назначай ванну из «пяти амрит»,
а при возбуждении холодного ветра — ванну из отвара старых костей. Ванну устраивают у открытого очага или над дымовым отверстием так, чтобы больной почти сварился.
Потом его надо вытащить, уложить, закутать — пот отойдет и
станет лучше.

Если яд попал в сосуды, очищай внутренние сосуды.
Если он попал в наружные сосуды, выпускай кровь понемногу
и давай миробалан хебула с ячьей желчью, маслом
из семян репы и кальцитом — запивать мочой восьмилетнего ребенка.
Второе. Лечение отравлений с помощью ялов.
Здесь надо знать три [средства] — указчик [яда], помощник и оружие.
На отравление драгоценностями укажут шестеро:
золото, серебро, кораллы, медь, жемчуг и бирюза.
Их помощники — пять видов лишайников с камней[18].
Оружием смертельным послужит рог носорога.
На отравление камнями укажут пятеро: мрамор,
камень из воды, бирюза, киноварь белая, кальцит;
им помогут «три горячих», а оружие — селитра.

На отравление мясным ядом укажут пятеро:
печень девушки, козленка, щенка и петуха с павлиньим мясом,
помощник — мумие, оружие — борец разнолистный.
На природные яды указывает смесь из ядов,
помощник — миробалан хебула, оружие — моча.
Эти средства поднимают, собирают и сутью своей
подавляют суть ядов, так же как идам подавляет оборотня блуд.
Выявляя главный яд, дают с горошину состав из указчиков.
Яд увеличится и обратится в своего врага.
Эти составы сочетают с другими лекарствами.
[Третье]. Лечение отравлений с помощью мантр.
«Аум ка ли ку ку ханг унг!
Бу дзу бха ти се дхан дха бхис!
Бха ганг унг! А на бхис! Рдес ганг унг!
Бхис па ри ка унг! Бхис ганг бхи бхис!
Ха ра ха ра ме хаум кхйи сва ха/
Сра ба бха ра бхис/ Ла хи ка ро амрита
ка ри ба ри на хо! Ма ха де ро!
Ни лен кан дха до хор ма! Ха ри бхис!
Нанти бхис! Аум шад де шад де сва ха!
Аум шед шед би шед сва ха!
Аум круг ле хри А хри кхйа», — эту мантру для
собственной защиты читают двадцать один раз,
а для лечения отравленного читают сто или тысячу раз.
Эта мантра победит окончательно яды борцов, мясной яд
и яды составленные.
Ее можно написать золотом, не проставляя значки шег[19], и носить при себе.
Мудрецы-риши придавали этой мантре большое значение.
Расскажу, как быть, если возникнут осложнения при лечении.
Причины осложнений: нарушения режима и диеты, козни демонов,
добавочные болезни, нарушение равновесия первоэлементов
и переход отравления в затяжную болезнь гчонг.
Из осложнения, вызванного нарушением диеты и режима,
надо постараться извлечь пользу и убить болезнь[20],
потом изгнать остатки так, чтобы не осталось следа.

Демонов следует вычислить гаданием и устроить соответствующие обряды.
[Осложнения добавочными болезнями]. При боли в голове и головном мозге давай пилюли «Камфора-9» из камфоры, бамбуковой манны, мумие, сверши, миробалана хебула, сандала, ластовника, кирказона и адатоды с яйцом и маслом — запивать водой с козьей желчью; также давай мочу молодого мужчины с ячьей желчью, витанией, мускусом и алтеем. Можно дать состав из камней «Мрамор-6» из мрамора, камня «спинка лягушки», буры, кальцита, чо-лонг[21] и костей дракона.

При покраснении глаз и когда в глазах темнеет от жара, смазывай глаза мазью из камфоры, мускуса, сливочного масла, миробалана хебула, барбариса и грудного молока; брызгай в глаза водой; давай лекарственное масло из «трех плодов», барбариса, тмина, манго и сахара с маслом; выпускай кровь.

При потемнении в глазах давай желчь бычью и медвежью,
при кровотечении из носа — «Цветок и корень — два и семь»[22]
и отвар солодки с медвежьей желчью.

При сиплости и потере голоса надо давать «Селезеночный состав» из сушеной бычьей селезенки и гвоздики с холодной водой или сгущенный отвар горечавки холодной, борца разнолистного, цветов шиповника, листьев дерезы; сгущенный отвар миробалана хебула, причем половина должна быть поджаренной; отвар куска старой, осыпающейся стены; сгущенный отвар луба шиповника с мускусом.

Если страдают сердце и легкие, дай «Безоар-3»
из безоара, можжевельника шуг-ла и перца Бунге.
При сердцебиении назначают вино, настоянное
на эвкоммии, добавив гвоздику, и прижигают седьмой позвонок.

При сухости в легких и частом кашле давай леденцы из белой патоки с горечавкой холодной, бамбуковой манной, баданом язычковым, облепихой, костусом, гранатом, термопсисом и мясом совы.

При болях в печени дай «Отвар от смуг-по почек»[23];
при почечных коликах — отвар перца длинного и канавалии.
При вздутии желудка дай отвар «Костус-3»
из костуса, морской соли и корицы.

При гланг-тхабс «выворачивание желудка» назначают сильное слабительное из мяса дикого гуся, молочая дур-бйда, медвежьей желчи и миробалана хебула или отвар из двух видов щитовника[24], миробалана хебула, шафрана, каменной соли, нашатыря, красной соли, поташа и мочи.

Если лекарство свернется в желудке, нужно дать отвар морской соли с фанатом и кардамоном настоящим и поставить масляный компресс из кипяченого растительного масла с миробаланом хебула, тмином и человеческим мясом. При рвоте и поносе с кровью дай «кал трех новорожденных», камфору, шафран и щитовник — дозы компонентов возрастают к концу списка — принимают состав, размешав на грудном молоке.

При запоре прослабляй лекарствами, дай раствор медного купороса.
При рвоте и поносе приготовь состав из коровьего навоза
или из земли, взятой с глубины в локоть и
смешанной с пометом месячного теленка и водой.
Процедив, в полученную жидкость добавь коноплю и вскипяти.
Если понос продолжается долго, давай бараний суп
и назначай другие лекарства от поноса.
Если лекарства и пища усваиваются плохо,
поставь компресс из сухой винной гущи и дай
сгущенный отвар каменной соли и перца длинного.

При болях после приема мяса нужно дать бульон и кровь и вызвать рвоту — бульон с разными солями дать с вечера, а утром следующего дня заставить выпить козьей крови, сколько сможет. После этого назначить «Гранат-5».

Если испарения болезни вызывают колющие боли, давай время от времени барбарисовую кханду и помет новорожденного жеребенка с водой. При перемежающихся колющих болях назначай «Девясил высокий-4».

При тугоподвижности затылка дай отвар грибов и поставь компресс на затылок.

При тугоподвижности конечностей надо давать мускус с борцом разнолистным, нардом и гвоздикой, смешав с девичьей мочой, поить сгущенным отваром свинороя, ставить компрессы из вареного очитка и отвара разных трав.

Если ноют и немеют суставы, дают сок репы с козьим молоком, отваром рыбы, отваром ячьего мяса, запивать следует мочой беременной женщины.
При болях в мелких костях давай отвар из костей запястья и костей ступни.
При появлении болезней чху-сер давай «Костус-4» из костуса, сумаха, борца разнолистного и ячьей желчи.

Если появятся брас или брум, как при болезни мдзе, пользуйся мазью из сандалового масла.

При жаре кожи следует обтирать снеговой водой или отваром луба барбариса и шиповника с коноплей и брызгать водой с «шестью главными».

При бессоннице, носовом кровотечении и потливости
назначай общие средства, применяемые при жаре.
При одышке заставляй больного носить тяжести,
при болях в груди заставляй бросать камни,
при болях в нижней части тела — ездить верхом,
при болях в пояснице — носить мешок с ячменем.
Упражнения развивают тело, и болезни сосудов рассеются сами собой.
При осложнениях [в системе] трех доша приходится
лечить и ветер, и слизь, и желчь, в результате слабеет огонь желудка,
в печени накапливается жар, а в толстой кишке — ветер.
Поэтому надо давать лекарства, усиливающие
огонь желудка, делать очищения клизмой жамии.
Если впоследствии рассеявшийся ветер вызовет бессонницу,
потягивания, дрожь, обмороки и безумие, давай крепкий бульон,
костный отвар, вино из патоки, делай массаж тела.
Чрезмерное накопление ветра истощает силы тела и оборачивается жаром.
Поэтому не пропусти момент таяния-застывания.
Из-за неверного лечения или по воле кармы отравления
обычно приводят к болезням лму-чху, скранам и затяжным болезням гчонг.
Скраны разбивают тем, что трижды в день принимают
нашатырь с каменной солью, корицей, селитрой,
золой медного купороса, «тремя горячими», костусом,
чередой, термопсисом и миробаланом хебула с вином.
После этого выгоняют очистителями остатки.
Или дают «три плода» с фанатом, эмбликой, корицей,
ломоносом, «тремя горячими», костусом, патокой и медом.
Если отравление обернулось дму-чху, то сначала
внутрь и наружно назначают состав из шиповника
с бузульником, собачьими мозгами и козьим молоком.
Внутрь давай пижму обыкновенную с рогами сайги, перцем длинным
и медвежьей желчью, замоченные в рисовом отваре.
Делай растирания золой эфедры с маслом.
Когда отеки созреют, очищай их от жидкостей,
суши их пилюлями из граната, эмблики, солодки,
золы раковины каури, нашатыря, перца длинного,
корицы, миробалана хебула, меда и репы —

в день принимать по три пилюли.
В лечении руководствуйся главами о болезнях дму и скран.
Способы предупреждения возврата болезни, то есть «обрубание хвоста».
Назначив несоответствующее питание и режим, следует
расшевелить болезнь и повторить назначения.
Если лекарство оказалось не полезным, а вредным,
дай взамен другое лекарство и отправь на других «конях».
Яд может находиться в теле недели, месяцы и годы,
поэтому время от времени надо вытягивать жар.
Если жар въелся крепко, сначала делают очищение,
а потом назначают ванны в горячих источниках.
При жаре средней силы принимают сидячую ванну,
при слабом жаре достаточно изгнания пота.
Если несоответствующие пища и режим не могут
расшевелить болезнь, надо выдернуть корень —
дать «Миробалан-4» из миробалана хебула,
борца разнолистного, медвежьей желчи и мумие.
Принимают его полмесяца, запивая водой.
Потом назначают масло «шести главных» с «тремя плодами»,
«тремя красными» и землей со старой стены,
добавив «шесть хороших» и «три сладких».
Они укрепляют тело и не дают болезни вернуться.
Или дают масло из горечавки холодной, добавив
маточную кровь, свиной жир, овечий помет и мед.
В течение года нельзя употреблять свинину,
рыбу, мясо непарнокопытных животных, несвежее и прокисшее,
а также продукты, с которыми первоначально яд попал в тело.
Следует воздерживаться от быстрой верховой езды, половой жизни,
ибо все это может привести к неожиданной смерти.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восемьдесят седьмая
«Лечение отравлений составленными ядами»

Примечание:

[1] Это пророчество встречается в «Чжуд-ши» неоднократно.

[2] Долпо, Мои — исторические области в Западном Тибете.

[3] Значение слова хрос не установлено.

[4] Ху-лу-га — это белый сандал; удод; грязь с рук; бадан [1, т. III, л. 445а]. По словарю Суматиратны, ху-лу-гу — это разновидность щитовника.

[5] Четыре болезни — «китайская» болезнь, «поедание носа червями», смуг-по, жу-скемс — вызываются расстройством равновесия между доша. Только когда яд рассеется по сосудам, открывается кровавая рвота и кровотечение из носа.

[6] «Пять мест» — здесь: желудок, центр груди, шестнадцатый позвонок, точка печени и «общая дверь» затылка.

[7] «Три лдум» — мирикария, щитовник, шиповник.

[8] Мускатный орех собирает яд из ветра, шафран — из желчи, ревень — из слизи, гвоздика — из всех доша.

[9] Четыре полых органа — здесь: желудок, желчный пузырь, тонкая кишка, толстая кишка.

[10] «Три жидкости» — снеговая вода, моча, вино.

[11] Дгу-тхуб — здесь: дождевая репа. Другое название — гланг-чхен чхиг-тхуб.

[12] Саг-рци (саг-рам-рии) — зеленый налет на медной или бронзовой посуде, образующийся от кисломолочных продуктов, окись меди.

[13] «Ратна» — состав из золота, серебра, меди, железа и бирюзы в форме пилюль величиной с горошину.

[14] Состав «нектара богов» различен: мясо дятла, ящерицы и краб; желчь медведя, человека и павлина; «лекарство дхармы», чеснок и пр. (см. [1, т. III, л. 501а]).

[15] Два вида мяса — здесь: мясо хорька и ящерицы рмигс-па.

[16] Сводит челюсти и стягивает затылок — буквальный перевод тиб. зерма лтаг-дкйе, в «Вайдурья-онбо» трактуется как иносказание, обозначающее у одних авторов коровью слюну, у других — рыбью кровь [1, т. III, л. 5026].

[17] Четыре первых средства готовятся в форме пилюль, семь других — в форме порошка.

[18] Пять видов — красные, белые, желтые, зеленые и черные лишайники с камней.

[19] Цхег — вертикальная черточка в тибетской письменности, отделяющая слоги.

[20] Считается, что осложнение поднимет болезнь с места, т.е. вызовет обострение, и лекарству будет легче «попасть в болезнь».

[21] Чо-лонг — монг. «камень»; встречается в словосочетании пха-лванг чо-лонг.

[22] В состав входят цветы гороха, корень борщевика, кораллы, луб камыша, термопсис, спондиас, сандал белый, камфора и гвоздика.

[23] «Отвар от смуг-по почек» — сгущенный отвар плодов энтады фасолевой и мумие с добавкой бурого сандала и змееголовника.

[24] Два вила щитовника — растения в комментарии не названы, указано только, что это «щитовник-царь» и «щитовник-советник».

Глава 88

ЛЕЧЕНИЕ ОТРАВЛЕНИЙ ПРЕВРАЩЕННЫМИ ЯДАМИ

Затем риши Видьяджняна изрек такие слова:

О великий риши, слушай!
Существует два вида превращенных ядов:
яд, который образуется от сочетания продуктов,
несовместимых по природе, и яд мяса.
Расскажу о причинах, признаках
и способах лечения отравления первым [ядом].
Причин две: продукты, несовместимые по природе,
и прозрачный сок пищи, который не переваривается
и не может превратиться в силу тела.
По природе своей несовместимы свежее вино
и несозревший шо, грибы и горчичное масло,
несовместимы курятина и яйца с сырым молоком и шо,
редька с чесноком, горчицей и молоком,
рыба с яйцами или с растительным маслом или редькой.
Эти продукты не должны сочетаться.
Пока одни не переварились, нельзя есть вторые,
нельзя их есть в смеси или одновременно.
Природа несовместимых продуктов вступает в борьбу
друг с другом и вызывает возбуждение доша.
Бывает, что продукты, не являющиеся несовместимыми,
а просто непривычные или съеденные не ко времени,
вызывают несварение и смешение прозрачного сока
и гущи, которые, растекаясь по сосудам, портят
поочередно все семь сил тела.
Признаки отравления: пульс мелкий и напряженный в глубине;
моча красная или бурая, пленка на ней;
мясо голубоватое и сохнет; глаза тусклые;
болит голова; временами все тело немеет;
колющие боли в груди, спине и в ребрах;
плохое пищеварение, отрыжка и вздутие живота;
боли после еды; боли в центрах суставов; отекают ступни и живот.
При отравлении несовместимыми продуктами бывают понос и рвота.
Короче, несовместимая пища вызывает холод в желудке и жар в печени.
Возбуждение ветра ведет к вздутию живота, отрыжке и головокружению;
ветер, оборачиваясь желчью, вызовет жар и понос.
Возбуждение крови — это колющие боли в сосудах и пульсация.
Возбуждение слизи — это тяжесть в теле, головная боль,
плохое пищеварение и жадность к пище.
Возбуждение чху-сер — отеки и боль в суставах.
Разнообразие этих признаков затрудняет опознание.
Поэтому надо тщательно разобраться в природе болезни,
отбросив мнимое усердие и напускное внимание.
Способы лечения сводятся к следующим: удержать основу,
собрать, убить и очистить.
Первое. Давай «Гранат-4» или «Рододендрон-4»
с сахаром по утрам и вечерам, запивать горячей водой.
Этим улучшают огонь желудка, очищают его стенки

от слизи, улучшают состояние отверстий и каналов,
способствуют лучшему усвоению пиши и лекарств.
Второе. На рассвете и на закате давать, чередуя,
молоко с солью и смолу салового дерева со свиной кровью и облепихой.
Эти средства собирают то, что рассеялось.
При появлении таких признаков, как чувство разбитости и тяжести,
обильное слюнотечение и сопливость, слабость и
отсутствие аппетита, переходи к очищению.
Третье. Сильную болезнь убивают ее врагами.
Безоар, мононопсис цельнолистный, ластовник,
«три прохладных», буру, пикроризу, коноплю, мумие,
смолу салового дерева, бореи разнолистный «желтый»,
миробалан хебула, аир белый и сахар надо давать
в полдень с холодной кипяченой водой,
а на рассвете следует давать «Гранат-4»
или «Рододендрон-4» с кипяченой водой.

Или возьми врагов болезни: борец разнолистный, медвежью желчь, «три вида кала новорожденных», для подавления жара добавь тройку из сандала, сверции и мумие; «проводником» сделай тройку из бамбуковой манны, шафрана и перца длинного, добавь ко всем сахар.

Давай этот состав, чередуя с «Гранатом-4» или «Рододендроном-4».
Затем сделай очищение через ближний путь[1].
Когда сила болезни начнет убывать, ослабь ограничения в пище.
Если болезнь не успокаивается, еще раз дай собирающие составы и прочисти.
Остатки болезни, которые не поддаются очищению, убей врагами болезни.
Назначай лекарства и диету, соответствующие возбужденному доша.
Если яд распространился по сосудам, чередуй очищения живота и сосудов.
Отравление несовместимой пищей, несозревание на местах прозрачного сока,
распространение смуг-ло и застарелые жары
грамс, кхругс и римс лечатся так же, как отравление искусственными ядами.
Расскажу в пяти [частях] о причинах, условиях, видах,
признаках, способах лечения отравления мясным ядом.
Причины: порча сырого мяса и попадание на мясо
ядовитых испарений, свойственных данной местности.
Условия: если мясо пролежало на сырой земле,
если вареное мясо в горячем виде закрыли наглухо,
если мясо держали вместе с молочными или кислыми [продуктами],
если мясо осквернилось чем-либо [ритуально] нечистым,
если мясо пролежало на солнце, если его хранили
в зерне или цзамбе, если оно запачкано кровью
мертворожденного теленка, тогда оно через семь дней станет ядом.
Этот яд имеет два вида: мясной яд и мясная болезнь.
Признаков отравления две группы: общие и частные.
Общие таковы: зрение теряет ясность, зрачок расширен,
желудок вздут, боли по типу гланг-тхабс,
в горле спазмы, слабеет голос, кружится голова,
сознание затемненное, походка нарушается.
Частные признаки. При мясной болезни болят голова
и середины суставов; в большинстве случаев тошнит
и слабит, но для жизни опасность незначительна.

От мясного яда закрывается глотка и пропадает голос,
не проходят пища и питье, снижается зрение, слабеют силы.
Смерть наступает быстро, лечение нужно срочное.
Когда нет болей, а только рвота, пульс вроде бы в норме,
это значит, что больной уже попал в пасть
Хозяина смерти и спасти его ничем невозможно.
Способы лечения. Сперва лечат несварение ма-жу,
потом — распространение яда, наконец — добавочные болезни.
При печении ма-жу яд собирают, очищают и убивают.
Если яд не собрать, он растворится и по сосудам разойдется
по плотным органам.
Давай шиповник, луб барбариса, мытник, горчицу и
живую кровь[2] — они задержат яд, не дадут ему убежать в сосуды.
Очищение: на быстрого «коня», то есть на молочай дур-бйда,
выкопанный в срок,
посади богатырей — шеллак и пикроризу,
дай прислугу — острый нашатырь, «проводников» —
раковины каури и мускус.
Если не сделать так, яд пойдет не вниз, а вверх.
Если он уходит вверх, устрой встречу снизу[3],
прикладывай к горлу холодный камень.
После очищения уничтожь остатки болезни порошками.
В среднем периоде болезни, когда яд рассеялся,
нужно очистить дорогу и уничтожить пары яда.
В первую очередь очисти дорогу, то есть горло, —
замочи в воде корень репы и выжми в рот больного,
или закапывай в горло отвар марены с порошком
бамбуковой манны, буры укрощенной и солодки,
или выкопай в стайке землю с глубины в локоть,
замочи в воде, выжми и в полученную жидкость
добавь бамбуковую манну, горечавку холодную,
облепиху и солодку и тоже закапывай в горло;
закапывай воду, настоянную на бамбуковой манне,
горечавке холодной, борце разнолистном, жженой буре и миробалане хебула.
Эти жидкости давай постоянно, чтобы горло не просыхало.
На горло ставь водный компресс, выпусти кровь из сосуда шеи
и сосуда скйор-гонг.
Лекарства, убивающие яд. Безоар, медвежья желчь,
миробалан хебула, куркума культурная, барбарис,
борец разнолистный «желтый», мумие и дондостемон,
замоченные в воде в измельченном виде, считаются
лучшими лекарствами, подавляющими жар, вызванный испарениями яда.
Этот состав можно назначить с добавкой кханды
из щитовника, конопли, борца разнолистного и безоара.
Или собери коровий помет, не успевший упасть
на землю, разведи коровьей же мочой и положи
туда в равных дозах щитовник, борец разнолистный,
железный порошок и дондостемон, налей две части
воды и выпари до первоначального объема,
затем добавь мускус и дай больному.
Можно постоянно назначать мясо оляпки, щитовник,
«три вида кала новорожденных», мускус, мирикарию,

борец разнолистный, реброплодник, безоар, «шесть хороших»,
мумие и миробалан хебула, измельченные и замоченные в воде,
или пилюли из репы и миробалана хебула с добавкой
нашатыря, мускуса, борца разнолистного и мочи восьмилетнего мальчика.
Врагами яда являются также марена и конский навоз
с добавкой хорошей копоти.
При любом усилении жара давай камфору,
сандал белый и безоар и делай кровопускания.
При усилении холода давай нашатырь с листьями рододендрона
и остролодочником.
При пучении и урчании живота надо ставить согревающий компресс.
Сотни и тысячи раз прочитанные над шелком мантры
увеличивают силу лекарств.
Если больной не может пить, пои через трубочку или с ложки почаще.
Если через горло ничего не проходит, сделай прокол
полой иглой в верхней части желудка и вводи лекарство через трубочку.
Слабительные в это время — все равно что яд.
И последнее — что делать с побочными болезнями.
При запоре назначай хлопчатник с коноплей и клизму.
При задержке мочи дай ослиное копыто, мальву,
жуков водяных и золу гусиных перьев. Разведи состав в воде,
слегка заправленной вином.
Если глаза заволокло от жара, смазывай их камфорой с барбарисом,
прикладывай водную примочку, выпусти кровь,
дай мягкое слабительное из отвара железа.
При онемении мяса и кожи помогают шафран
с горечавкой холодной и бамбуковой манной.
При переполнении желудка помогают остролодочник,
листья рододендрона и нашатырь.
При частом кашле без отхождения мокроты давай
костус, горечавку холодную, облепиху и буру,
разведенные мочой восьмилетнего ребенка.
Кормить кашицами из муки, риса, жареного риса.
Поить кипяченой водой без примеси солей.
Молочное, сладкое, мясо, ячмень, несвежее и кислое исключаются.
При усилении холода давай свежее мягкое вино, чесночную похлебку.
Режим: следует избегать напряжения, задымленных и сырых мест,
громкой речи, печали и разных душевных забот.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава восемьдесят восьмая
«Лечение отравлений превращенными ядами»

Примечание:

[1] То есть следует назначить рвотные или слабительные лекарства.

[2] Живая кровь — кровь живого красного быка.

[3] То есть надо поставить клизму нируху.

Глава 89

ЛЕЧЕНИЕ ОТРАВЛЕНИЙ ПРИРОДНЫМИ ЯДАМИ

Затем риши Видьяджняна изрек такие слова:

О великий риши, слушай!
Природных ядов два вида: подвижные и неподвижные.
В древности, когда боги и асуры
пахтали океан, чтобы добыть амриту,
они вытащили оттуда страшного мужчину
с желтыми волосами и огненными глазами.
Брахма воскликнул: «Хаум!» — и страшилище распалось
на яды подвижные и неподвижные.
Неподвижные — это борец Фишера, бореи синий, бореи «волчий яд»,
яд калотрописа, пузырница, рта-спу и другие яды.
Подвижные — яды бешеной собаки, змей, червей, скорпионов и пчел (ос).
Сперва расскажу об отравлениях ядовитыми борцами.
При попадании их внутрь бывают такие признаки:
чувство онемения тела, жар, трещины и потемнение языка и губ;
дыхание становится холодным; при движении
отравленный теряет сознание и падает;
появляются боли и стягивание в конечностях;
закатываются глаза; вздувается живот; режущие боли внутри.
Сперва дай пригоршню теплой коровьей крови и
положи отравленного в воду или обливай сверху.
Это не даст яду уйти в сосуды, задержит в желудке.
Потом дай соду, куркуму культурную и
миробалан хебула с водой — этим спасешь жизнь.
Можно дать миробалан хебула, борец разнолистный
и бадан ха-бо — они успокаивают действие яда.
Или дай миробалан хебула, борец разнолистный,
соду и «кал трех новорожденных», размочив в воде.
Всем составам придай силу заклинаниями-мантрами.
Неразумные лекари стараются сразу же изгнать борец,
и в результате яд убегает в сосуд жизни и приводит к смерти,
тогда как вышеприведенным способом можно спасти наверняка.
От пузырницы или дурман-метели болей нет,
но накатывает слабость, расстраиваются органы чувств;
перед глазами начинает мерещиться всякое,
речь становится бессвязной, в повадках сквозит похоть.
Надо дать с топленым маслом порошок тиноспоры, щитовника и адатоды.
Яды калотрописа и рта-спу вызывают наружные и внутренние отеки
в местах прикасания к телу,
глотка, пищевод и желудок отекают, напряжены
и сильно болят, как будто при ранении.
От яда калотрописа дают козлятину, козью кровь и козью же мочу.
А рта-спу подавляют растительным маслом, топленым жиром и свиным салом.
О лечении болезней, вызванных подвижными ядами.
Первое — [собачий яд]: признаки бешеных собак,
признаки болезни и способы лечения.
Бешеная собака, словно глухая и слепая, носится туда-сюда,
из открытой пасти капает слюна, голова опущена, хвост поджат.

Различают два [вида] укусов: свежие укусы и старые.
При свежих укусах из раны сочится темная кровь;
рана темно-багровая, покрытая неприятными пятнами;
потом она отекает и под нею возникает нечто вроде желвака.
Через некоторое время появляются головная боль,
озноб, дрожь, боли в сердце, припадки;
больной, увидев зеркало или воду, пугается и ведет себя, как собака.
Эти признаки говорят о том, что яд распространился.
Способов лечения два: свежего случая и старого.
Сразу после укуса надо отсосать рану рожком
и на четыре пальца выше ее перетянуть жгутом.
На другой день рану прижечь железом.
Потом рану изнутри смазать топленым маслом,
кипяченным с нашатырем, барбарисовым лыком, копотью и мареной.
Можно смазывать куркумой культурной, барбарисом,
борцом разнолистным и мускусом, залепить сверху
отсасывателем раны из конского навоза и иго.
После этого рядом с больным лей воду и следи,
зашевелится болезнь или не зашевелится.
Если покажется, что язык и нижняя часть лица
у больного стали как у собаки или как у мыши,
вылезшей из воды, если он вздрагивает — значит, болезнь зашевелилась.
Если она себя не проявляет, лечи так, как ниже описано.
Если [болезнь] шевельнулась, дай клыки бешеной собаки
и копоть с мочой — они поднимут въевшуюся болезнь.
Когда яд поднимается, тело немеет и затекает,
от вида собаки больной впадает в ярость,
появляются боли в широких мышцах спины.
Дай безоар, мускатный орех и камень пха-лван
с четырехкратным количеством сахара — запить холодной водой.
Или дай безоар, «шесть хороших», пузырницу, витанию
и мускус в сопровождении сахара порошкового.
Донник душистый, пузырницу, аир, шафран,
пикроризу, патху и кардамон настоящий смешай
с топленым маслом и назначай внутрь и наружно.
Рану и отек подавляй окуриванием дымом волос человека,
куркумы культурной и старой патоки.
В течение шести месяцев раз в девять дней давай лекарство.
Если по истечении десяти дней, месяца или года
появятся признаки движения яда, прижги точки шестого
и седьмого позвонков
и сделай очищение молочаем дур-бйид, пикроризой и дурман-метелью.
Давай пилюли из смолы ватики, копоти, витании,
мари и коровьей мочи — запивать мочой.
Или давай пха-лван лон-бу «трех видов»,
«шесть хороших», безоар, сандал и миробалан хебула
с четырьмя частями сахара и белой патоки.
Когда подавишь болезнь, оторви ей «хвост»
при помощи дегу из донника душистого,
черного перца, кардамона настоящего, костуса,
солодки, меда и топленого масла.
Если рубец опухает, ставь примочки из отвара

старых костей со жмыхом и водорослями.
На местах ноющих болей делай монгольское прижигание.
Больному нельзя смотреть в зеркало, злиться,
слышать собачий лай и переходить через реку.
Только так можно спастись от собачьего яда.
[Второе] — змеиные яды: признаки змей, признаки укуса и способы лечения.
Укусы четырех змей — кобры, лус-кхйил, кхра-бо
и го-рда-и-бу вызывают возбуждение первоэлементов.
Различают три [группы]: признаки укуса, признаки вида яда
и признаки силы яда.
Видов яда три: это яд, существующий в воображении, яд испуга и яд зубов.
Змеиный яд плавает на крови, как кунжутное масло.
От яда кобры вытекает кровь с гноем,
кажется, что насекомые ползают по телу,
опухают железы, голова наливается тяжестью,
ранка отекает, набегают слюни и сопли,
плохо раскрываются глаза, бывает чувство отрывания суставов,
тело горит, икота, понос, тяжесть в теле,
боли в спине, сердце и позвоночнике.
От яда лус-кхйил в теле, крови и сердце появляется жар,
тело отекает и горит, как при гнойном римс.
От яда кхра-бо кровь и цвет [тела] делаются
белесыми, как будто при холодном римс.
От яда го-рда-и-бу будут все названные признаки.
Если сразу после укуса появятся одышка, рвота и боли в сердце — смерть!
Способы лечения. Перетяни конечность выше раны.
За исключением укуса лус-кхйил укусы надо прижечь.
Рожком или тыквой отсасывай кровь из раны и наложи
мази и компрессы, как при укусе бешеной собаки.
Поскольку яд поступает в кровь, открой сосуды поблизости от укуса.
«Смола ватики-4» и «Донник душистый-5»
подавляют яды бешеных собак, змей, скорпионов и пчел.
Давай внутрь и мажь на рану «Эльсгольцию-12»
из эльсгольции, куркумы культурной, луба барбариса,
донника душистого, щитовника, понгамии,
«трех горячих», «трех плодов» с коровьей мочой.
Эта смесь удаляет яды пчел, змей, скорпионов и яды червей.
Чтобы уберечься от этих тварей, надо ходить с посохом и с зонтом.
При укусе скорпиона ощущается жгучая боль.
Укус скорпиона лечится так же, как укус змеи.
[Третье] — яды насекомых: их виды и способы лечения.
Первое. Насекомых два вида: появляющиеся из змей
и насекомые с толстым жалом.
Насекомые появляются из змеиного мяса, помета,
слюны и тухлых яиц — итого четыре разновидности[1].
От их укуса бывает жжение, зуд, отек, волдыри.
Яд червя ветра очень болезненный; от яда червя
желчи тело пронзает жаром; яд червя слизи очень холодный;
а яд червя сочетаний всех доша похож на змеиный.
Способы лечения: компрессы, мази и внутренние лекарства,
как при укусе змей.
Накладывают, смотря по обстоятельствам, мази против ветра, желчи и слизи.

Хотя различаются шестнадцать видов пчелиного яда,
но ядовитая пчела только одна.
От укуса пчелы возникает жжение, отечность, волдырь и гнойник.
Если яд имеет природу желчи, он вызовет волдырь
и признаки римс с жаром;
если яд имеет природу слизи, то место укуса
холодное, белесое, зудит, будут признаки римс с холодом;
если яд имеет природу ветра, место укуса жесткое, темное
и болят кости и суставы.
Способы лечения. Если яд имеет природу желчи,
выпусти кровь из сосудов выше и ниже ранки;
если яд имеет двойную природу, то есть слизи и ветра,
рану надо раздвинуть, прижечь и смазать лекарством против ядов[2].
Эти яды побеждаются смесью эгле, адиантума, сандала,
мононопсиса цельнолистного, гедихиума, костуса,
азадирахты, перца длинного, ивы, рандии,
когтей крокодила, малины и корицы.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений
Завершилась глава восемьдесят девятая
«Лечение отравлений природными ядами»

Примечание:

[1] Эти насекомые считаются соответственно червями ветра, желчи, слизи и их сочетаний.

[2] Лекарство против ядов — состав из нарда, марены, куркумы культурной, бутонов бомбакса с медом.

Раздел 14. Лечение болезней старости

Глава 90

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЗНЕЙ СТАРОСТИ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о применении укрепляющих средств, которые
задерживают убывание жизни и наступление старости.
[Вопросов] четыре: польза, место, опора, способы применения.
Польза укрепляющих бчуд-ленов: они удлиняют жизнь,
поддерживают возраст расцвета и зрелости,
дают телу блеск и силу, чувствам и памяти — ясность,
уму — остроту, голосу — звучность, страсти — удовлетворение.
Место. Жить надо в чистой, уединенной, радующей душу
местности, где сходятся лес и вода
и где не грозят никакие опасности и огорчения.
Опора. Пока телесная опора не износилась совсем,
следует избегать огня, солнца, старости, всего, что
утомляет тело и душу, воздерживаться от кислого,

несвежего, сырого и соленого. Надо совершать
по благоприятным числам жертвоприношения, омовения.
В способах применения две [части]: приготовление составов и очищение.
Приготовление. После масел[1] и компрессов
дают очиститель из миробалана хебула, эмблики,
каменной соли, перца длинного, аира, гедихиума,
прутняка и куркумы культурной с патокой и коровьей мочой.
Если бчуд-лены, усиливающие потенцию, давать
без предварительного очищения, толку не будет,
это все равно, что мазать краску на грязь.
Лучший из бчуд-ленов, чеснок «кровь асуры», очисти
от шелухи и выдержи день в вине, потом сок отожми и давай по утрам.
При этом назначай молоко и топленое масло
с отваром из мяса животных с засушливых мест,
добавив лекарства, подходящие к [конституции] человека.
Легу из чеснока и топленого масла выдержи
в ячмене семь или три дня и назначь на столько же
дней; он удлиняет жизнь людей типа ветра.
Давай лучшее мумие — «железное» мумие черное,
без примеси земли, пахнущее коровьей мочой,
маслянистое, горько-вяжущего вкуса и тяжелое,
смешав с золой золота, серебра, меди и железа, — запивать молоком.
Или смешай мумие с равным количеством лекарств,
подходящих конституциональному типу человека,
свари в железной посуде и назначай согласно принятым дозировкам[2].
Во время лечения запрещается кушать марь и горох.
На земле нет болезни, с которой не справится мумие.
В частности, им лучше всего удлинять жизнь людей,
в природе которых преобладают жар и желчь.
Красный перец[3] с медом и маслом, если принимать
один месяц с подходящей пищей, удлиняет жизнь,
дает телу дородность, усиливает тепло, является
источником жизни для людей [конституции] холода и слизи.
Этот же состав с коровьей мочой излечивает мдзе.
Лекарственное масло из плодов миробалана хебула,
миробалана беллерического и эмблики дает остроту чувствам,
укрепляет тело, лечит болезни, вызванные сочетанием
всех трех доша. Это наивысшее средство, возвращающее расцвет и зрелость.
О пользовании «Эликсиром четырех соков и пяти прозрачностей».
Прозрачность земли — мумие — питает мясо;
прозрачность камней — кальцит — питает кости;
прозрачность дерева — патока — питает силу;
прозрачность цветов — мед — питает «цвет»;
прозрачность сока — сливочное масло — питает сок.
прозрачность цветов — мед — питает «цвет»;
прозрачность сока — сливочное масло — питает сок.
Плоды можжевельника шуг-ла, листья рододендрона,
эфедра и полынь холодная — эта четверка, соки
которой не высыхают на зиму, питает жизнь.
Если употреблять эликсир всех девяти, они спасут
от девяти болезней, прерывающих жизнь,
уничтожат признаки наступающей старости,

вернут телу юность шестнадцатилетнего,
ловкость тифа, силу буйвола, яркость павлина,
быстроту коня чан-ше, жизнь сделают долгой, как у солнца и луны.
Готовят два вида [эликсира]: большой и малый.
Один шо кальцита варить в бре воды, пока
не останется один бре сгущенного отвара, а гущу потом выбросить[4].
«Четыре сока» и «пять прозрачностей» взять по пол-бре
и приготовить из каждого отдельные сгущенные отвары.
В первый отвар кальцита налить по пригоршне остальных отваров,
добавить по тридцать сранов молока и масла и варить,
пока вода вся не выпарится. Потом добавить
патоку и мед по два бре и влить все в хороший череп-габалу.
Затем собрать рассеянную бодхичитту пяти родов
божественных супругов, читая заклинания-дхарани:
«Вайрочана Аум! Ваджрасаттва хаум!
Ратнасамбхава Амритабхатри Кармаваджра!»
После этого освящения принимать [состав] утром и в обед,
начиная с первого дня лунного месяца.
Малый состав. Горсть кальцита обжечь на огне кизяка,
погасить водой, смешать с бре молока,
тремя сранами масла и кипятить до густоты шо
из овечьего молока, добавить четыре вида мумие.
Или взять «четыре сока» по горсти, треть горсти меда
и три срана патоки и сварить все до густоты дар.
Потом этот состав надо хранить в хорошей посуде.
Или кальцит, железную руду смешать в равных дозах
с «тремя сладкими», влить в габалу.
Затем созерцать себя в виде хранителя-идама
и [представлять], как из слога «бхум» эта посуда
превращается в драгоценный дворец,
из «ах» в нем появляется победоносно прошедший Амитабха.
Читая мантру: «Аум сарва татха га та а мри та
шу ддхе а и рдха ра ни пушти ку ру йе сва ха»,
[представить, как сияние, исходящее из сердца Будды,]
возвращается назад, вобрав в себя жизнь
со всех десяти сторон света, погружается в сосуд
в руках Будды и превращается в амриту бессмертия.
Принимать по семь-пять-три пилюли с чтением мантры
и с мыслью, что очищаешься от болезней, демонов,
омраченности грехами и наполняешься жизнью.
Корни купены выкопай до наступления лета
или осенью, очисти от земли, нарежь и вари,
пока выделившийся сок не впитается в корни.
После этого корни высуши в тени, истолки,
смешай с тремя частями ячменя. Из одной трети
сделай кашицу, другую давай с вином, третью — в сухом подогретом виде.
Когда человек привыкнет к этому составу, дозу муки сократи наполовину.
Этот состав очищает чху-сер и удлиняет жизнь.
Если собрать разные цветы — «прохладные» и «теплые» -
поровну, смешать с «тремя сладкими» и принимать
постоянно перед обедом, такой состав придает «цвет»,
уравновешивает первоэлементы, отодвигает старость.

Серу, похожую по цвету на золото, чистую, укрощенную,
смешать с равным количеством миробалана хебула
и «тремя сладкими» — принимать, начиная с дозы
величиной в горошину[5], потом дозу увеличить до себа, потом — до шо.
Если при этом будет понос с кровью, состав
принимать с каким-нибудь подходящим лекарством.
[Малые составы] порождают тепло, излечивают мдзе и болезни чху-сер.
Кальцит, обезвреженный от яда, смешай с подходящими
лекарствами, посади на сладкого «коня» и давай
кусочками величиной с головку зонда-тхурма;
муку смешай с перцем длинным и назначай в виде
каши, вина или просто в поджаренном виде —
это укрощает все затяжные болезни, прекрасно
укрепляет тело и удлиняет срок жизни.
[Во время приема] запрещаются растительное масло, фрукты и грибы.
Ферулу, «шесть хороших», миробалан хебула
и «три сладких» приготовь в виде пилюль.
Или из ферулы удали яд6, высуши в тени,
смешай с мукой и сделай вино — это вино
изгоняет демонов-гдон, удлиняет жизнь и призывает благословение дакини.
Конопля и кунжут черный останавливают мдзе;
прутняк, семекарпус и гедихиум с медом и маслом
также спасают от болезней старческой немощи.
Их надо принимать три месяца, полгода или год —
тогда сок их усвоится и принесет плоды.
Эти средства доступны даже беднякам, у которых нет прислуги.
Если во время приема бчуд-ленов возникнут
какие-то другие болезни, прием прервать и возобновить после излечения.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлений.
Завершилась глава девяностая
«Лечение болезней старости»

Примечание:

[1] Подробнее см. гл. 13 «Дополнительной тантры».

[2] Первую неделю рекомендуется принимать по два «золотых» шо этого состава, следующие три недели — по четыре шо, потом еще семь недель по одному срану ежедневно.

[3] Корни красного перца надо высушить в тени, истолочь, выдержать в течение месяца с медом, маслом, молоком и водой.

[4] Согласно «Вайдурья-онбо», взять шо кальцита и варить в шести бре воды, пока не останется один бре жидкости.

[5] В комментарии указано, что это будет одна треть шо.

[6] Яд из ферулы удаляют промыванием в воде.

Раздел 15. Лечение бесплодия

Глава 91

УСИЛЕНИЕ ПОТЕНЦИИ

Риши Маносиджи молвил:

О великий риши Видьяджняна, хорошо!
Как изучить раздел об укреплении половой силы
в этом ясном руководстве — «Тантре наставлений»?
Что такое «половая сила»? В каком плотном или
полом органе гнездится болезнь «потеря половой силы»?
Пусть Исцелитель благоволит рассказать нам!

Учитель изрек:

О великий риши Маносиджи!
Половая сила — это способность испытывать желание и его удовлетворять.
Направлена она на зачатие ребенка для продолжения своего рода.
В совокуплении участвуют двое: объект и субъект.
Благодаря карме и клеша люди рождаются мужчинами или женщинами.
Мужчина является главным в отношениях полов.
Если мужчина недееспособен как муж,
то и от сотни женщин не будет прока.
Если его семя без изъянов и способно к зачатью,
он оплодотворит хоть тысячи женщин, способных к деторождению.
Поэтому в продолжении рода главная роль
отводится мужчине, а женщине — вспомогательная,
ведь женщина — поле, которое принимает и растит семя,
сама она не продолжает род своего отца,
поэтому и не может считаться главной.
Если карма [мужчины и карма женщины] несовместимы,
если у них не хватает добродетельных заслуг, детей не будет.
Поэтому очень важен раздел «Лечение бесплодия».
Бесплодие можно сравнить с незасеянным полем
или посевом семян на плохом поле.
Прозрачный сок находится вообще во всех органах -
плотных и полых, но более всего в самсеу.
Прозрачный сок — опора белого и красного семени,
поэтому бесплодие — болезнь общая для мужчин и для женщин.
Расскажу о лечении того, кто главный, то есть мужчины,
в трех частях: соединение, само печение и великая необходимость.
О соединении. Здесь четыре [темы]: мужчина, место,
партнерша, подготовка.
Если мужчина не обладает предметом своей страсти,
то женщина будет как дерево без ветвей —
от прикасаний и взглядов она не забеременеет.
Поэтому мужчина, который хочет иметь детей,
должен заботиться о своей потенции.
Он должен жить в доме около водоема
среди лотосового цветника, дающего прохладу,
в месте, радующем душу и благоприятном по сухости,

в окружении приятных звуков и голосов.
Все это также усиливает потенцию.
О подруге. Она должна быть в зрелом возрасте[1],
обаятельной, привлекательной, с красивым голосом,
приятной речью, любезными манерами, ласковой.
Подготовка включает масляные процедуры, омовение,
а также использование клизм нируха и жамци.
В самом лечении два [раздела]: оживление
засохшего семени и остановка истечения [семени].
Оживляют семя четырьмя [способами]: пищей, поведением,
лекарствами и процедурами.
Из пищи назначай сахар, патоку, мед, молоко,
мясные бульоны, топленое масло и молочную пенку —
все белое, сладкое, вкусное и приятное,
что накапливает силы и излечивает слабость.
Поведение. Надо заглядывать в глаза, целовать,
обнимать, говорить сладкие слова и улыбаться.
Лекарства. Царь мяса — ящерица да-бйид
лучше всех укрепляет тело и накапливает семя.
Составов, включающих ее, пять: «Скйин-гор»,
«Чог-кронг», «Да-бйид-9», «Да-бйид-13», «Да-бйид-5».
Состав «Скйин-гор»: сделай сгущенный отвар
«пяти корней», «трех плодов», бурой ящерицы да-бйид, ярутки
и бараньих яичек с водой, маслом и молоком.
В отвар добавь нашатырь, кардамон настоящий,
имбирь, перец длинный и патоку и выдержи все
в груде ячменя, чтобы лекарство начало действовать.
«Чог-кронг»: в лекарственное масло «пяти корней»
введи бурую да-бйид, мускатный орех, пузырницу, кунжут белый и черный.
Или бурую да-бйид, кунжут белый и черный,
мясо ящерицы цанг-па зашей в воробьиную тушку,
свари в масле, высуши, истолки и вместе с патокой введи
в вышеупомянутый отвар.
«Да-бйид-9»: бурую да-бйид, мускатный орех,
копчик человека, кошки и выдры, кальцит, серу,
мумие и пузырницу измельчи, затолкай в тушку
воробья, зашей шелковыми нитками и свари в масле.
Потом это масло смешай с патокой и соедини
с сушеным и толченым мясом — принимать на голодный желудок
по одной ложке.
Состав увеличивает силу тела, порождает тепло
в почках и излечивает истощение семени.
«Да-бйид-13»: бурая и желтая да-бйид, мясо выдры
и ящерицы цанг-па, которая водится в камнях, головы петуха,
голубя, разных видов воробьев, рыба речная, пузырница,
ятрышник, спаржа и кальцит с патокой быстро
восстанавливают образование семени — хоть
каждую ночь можно сходиться с сотней женщин.
«Да-бйид-5»: красный кальцит растереть в молоке
до густоты глины и высушить. Полученный порошок,
ятрышник, голову воробья, да-бйид бурую и желтую
смешать с патокой и дать на пустой желудок — запивать водой.

Другие средства. Такое же действие оказывают
сваренные в молоке бараньи яички с сахаром и кунжутом.
Если перец длинный и эмблику замочить в отваре бараньих яичек,
смешать с сахаром, медом, маслом и есть, запивая молоком,
то даже восьмидесятилетний старец справится со всеми.
Если есть пенки с шо, леденцы и рис, то и старик
может стать пылким, как юноша.
Процедуры — это омовения и растирания.
Истечение семени возможно от его избытка,
от болезни, от яда или же от действия демонов.
Семя может накапливаться в избытке у здоровых людей
и вызывать влечение к женщинам.
Проходит после удовлетворения страсти.
Об истечении семени, вызванном болезнью.
Если холодный ветер остудит тепло почек
и устья сосудов перестанут сдерживать семя,
тогда оно начнет вытекать вместе с мочой.
Надо прижечь тринадцатый и девятнадцатый позвонки,
точку на передней внутренней поверхности лодыжек,
назначить лекарственное масло из да-бйид с мясом осла
и выдры, пилюли из «горячих» лекарств[2] и солей — запивать вином.
Случаи отравления установи по внешним, внутренним и тайным признакам.
Опознанный яд убивай его врагами, защищая в то же время силы тела.
Если замешаны демоны, то больному снится,
что он спит с женщиной и извергает семя.
Демона установи при помощи гадания и соверши соответствующие обряды.
Согласно причинно-следственным связям, помогают
в этих случаях смазывание подошв ног калом с козьим
или коровьим молоком.

Используется и такое заклинание: из шерсти, взятой с правой лопатки трехгодовалого барана, которого не касалась рука человека, невинный юноша должен спрясть нить. На этой нитке надо сделать семь узлов в форме ваджры и привязать [к поясу], прочитав тысячу раз мантру: «Аум ха ра ха ра бха на бха ни шутра дха ри га тха ра га сва ха».

Для половой жизни нужны здоровье и молодость,
способность в любое время заняться любовью,
быстро радовать душу, продолжать свой род,
нужна сила, чтобы без помех входить ко всякой женщине.
Из страстей людских любовь самая известная.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра наставлении.
Завершилась глава девяносто первая
«Усиление потенции»

Примечание:

[1] То есть достигшей 16 лет.

[2] В комментарии перечислены имбирь, перец длинный, перец черный, перец красный, ломонос.

Глава 92

ЛЕЧЕНИЕ ЖЕНСКОГО БЕСПЛОДИЯ

Затем риши Видьяджняна изрек:

О великий риши, слушай!
Расскажу о лечении женщин, на которых
направлена [мужская] половая сила.
Причин бесплодия пять — демоны, долга,
остатки плода, противозачаточные средства и неподходящий партнер.
Демоны. Сперва сделай гадание мо-рци и при помощи
кротких и суровых дхарани справишься с демонами.
Лоша три: ветер, слизь и желчь.
От ветра месячные желтеют и становятся нерегулярными;
кажется, что матка открыта; иногда месячные задерживаются
и вздувают матку.
От желчи бывает чувство жара в низу живота;
месячные подобны раствору сажи с гноем.
От слизи — чувство холода, месячные — как сыворотка шо.
Против ветра надо давать по утрам и вечерам
отвар имбиря и греть низ живота компрессом из жмыха и зерна;
потом прочистить свечами или «Очистителем внешних сосудов»
и дать «Нектар тонкой кишки» и отвар якорцев;
потом составом из масел и соков обрубить «хвост» болезни.
При болезни желчи и слизи делай цветочный компресс
и внутреннее очищение «Большим жидким слабительным»,
потом удали порок из матки «Влажным очистителем внешних сосудов».
Наконец, обруби глубинные корни болезни «Составом из соков».
Бывает, что в матке остается мертвый плод,
частицы последа и послеродовая кровь,
которые могут свернуться в кровяной скран.
Все они ощущаются как ком, подобный плоду.
Время от времени беспокоят боли в низу живота, в почках, в позвоночнике.
Вытекает кровь с черными прожилками или черного цвета.
В этом случае по утрам и вечерам давай отвар гедихиума,
на низ живота клади компресс из голубиного помета и «муравьиного поля»,
на голодный желудок давай сгущенный отвар
миробалана хебула, соли два-цха, ревеня с добавкой
молочая дур-бйда, кхронг-бу, подофилла, нашатыря и корицы.
Если это не подействует, давай нашатырь, копоть,
подофилл, золу оленьих рогов — доза каждого
компонента больше предыдущего — запивать вином.
Или на рассвете давай смесь сгущенных отваров
каменной соли, два-цхва и ревеня с добавкой
молочая дур-бйид, подофилла, нашатыря, корицы.
При колющих болях согревать камнем или зерном.
Если это не пробьет, дай нашатырь с вином —
он вылечит бесплодие из-за мертвого плода,
гноящегося скрана матки, свертывания крови и зажатия входа матки.

После очистить «Влажным очистителем внешних сосудов».
Потом оборви конец болезни составом «Нектар тонкой кишки»
и якорцами в вине.
В течение года следует придерживаться всего «теплого».
От применения бу-рии[1] менструации могут
начинаться позже или не прекращаться.
Надо последовательно очищать внутренние и внешние сосуды,
потом дать вино из якорцев и «Эликсир крови».
У женщины, бесплодной [из-за неподходящего партнера],
выделения из матки обычного цвета и менструации регулярны,
но все средства не помогают зачать ребенка.
Такой женщине нужен партнер с соответствующими качествами.
С этими словами риши Видьяджняна исчез в пупке Царя лекарств.

«Экстракт амриты» — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Девяносто второй главой
«Лечение женского бесплодия»
завершилась «Тантра наставлений»

Примечание:

[1] Бу-рци — возможно, противозачаточные и абортивные средства.

ЭКСТРАКТ АМРИТЫ — ВОСЬМИЧЛЕННАЯ ТАНТРА ТАЙНЫХ УСТНЫХ НАСТАВЛЕНИЙ
Том IV

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ТАНТРА

Учитель, победоносно прошедший, вайдурьевого света царь лекарей Бхайшаджья-гуру, вышел из предыдущего созерцания и сразу же погрузился в лечебное созерцание, которое называется «Не имеющее препятствий». Как только он утвердился в равновесии этого созерцания, из тайного места его тела распространилось сияние десятков тысяч цветов и избавило все живые существа в десяти направлениях от вредоносного действия пороков, которые угнетают душу и причиняют телу страдания. Подавив все болезни и всех демонов, вредящих телу и жизни, сияние вернулось и погрузилось в тайное место тела Бхайшаджья-гуру. После этого в пространстве впереди появилось олицетворение деяний Бхайшаджья-гуру, риши по имени Видьяджняна. Олицетворение словес, Бхайшаджья-гуру — риши Маносиджи поклонился ему и, совершив круг почета, высказал такую просьбу:

О риши, о Учитель Видьяджняна, хорошо!
Из «Четырех тантр» ты рассказал уже три —
«Тантру основ», «Тантру объяснений», «Тантру
наставлений»
(соответственно) для высших, средних и низших
(людей).
А теперь исцелитель вайдурьевого света
Бхайшаджья-гуру
пусть расскажет нам «Дополнительную тантру».
Олицетворение деяний — риши Видьяджняна ответил:

О великий риши Маносиджи,
«Дополнительная тантра» состоит из трех
(предметов):
болезни, их враги и средства лечения.
Объект лечения — это болезни, их, говорят, четыреста
четыре,
хотя по подробному счету будет тысяча двести[1],
а по краткому насчитывается сто и одна.
Врагов, излечивающих болезни, тысяча двадцать два[2],
а вкратце — это лекарства, процедуры, питание,
режим.
Лекарства бывают успокаивающими и очищающими.
Успокаивающих два — «прохладные» и «горячие».
Очищающих два — сильные и мягкие.
Процедуры мягкие и жесткие, питание полезное и
вредное, режим строгий и свободный, лечебное питание и
общее[3] —
вот десять врагов всех известных болезней.
Практических руководств у лекаря триста шестьдесят[4],
вкратце они сводятся к трем: методы обследования,
способы лечения и средства лечения.
Методы обследования — осязание и осмотр,
которые открывают облики болезней
и четыре препятствия для ошибок, снимающие
сомнения.
Девять методов лечения сталкивают болезни с их
врагами,
восемнадцать средств лечения побеждают полчища
болезней.
Вот тридцать три, которые надо в сердце вобрать,
вкратце составляют содержание «Дополнительной
тантры».
Пусть риши запомнит их так.

Примечание:

[1] Более «подробный счет» дает число 1616, которое получается при умножении 404 болезней еще на четыре группы. Здесь исключается группа «кармических» болезней, которые по мнению тибетской медицины неизлечимы, а оставшееся количество — 1212 округлено до 1200 [1, т. 4, л. 46].

[2] Эту величину получают путем умножения 101 «основной болезни» на 10 и прибавления к полученной сумме 12 видов вредной и несовместимой пищи [1, т. 4, л. 5а]. В числе 1022 «врагов» болезней перечислены все рецепты, все точки кровопусканий, прижиганий, иглоукалываний и прочие процедуры, описанные в «Дополнительной тантре».

[3] «Лечебное питание» — по контексту речь идет о рациональной диете как для больных, так и для здоровых. Оно не входит в число «десяти врагов» болезней.

[4] Практические руководства (тиб. lag-len) — число 360 относится к дробным единицам структуры текста «Дополнительной тантры»: темы, подтемы, вопросы, параграфы. Как и все вышеприведенные числа, оно довольно условно.

ГЛАВА 1. КАК ОБСЛЕДОВАНИЕМ ПУЛЬСА ВЫЯВИТЬ ОБЛИК БОЛЕЗНЕЙ

Затем риши Маносиджи выразил такую просьбу:
О великий риши Видьяджняна, хорошо!
Чтобы открыть обличье болезни,
как же пульс обследовать при помощи осязания,
как мочу обследовать при помощи осмотра,
как четырьмя препятствиями разрешать сомнения —
пусть исцелитель Бхайшаджья-гуру соизволит
рассказать.
Учитель молвил:
О великий риши Маносиджи, сперва
расскажу, как обследовать пульс осязанием!
Пульс — это вестник, связующий врача с болезнью.
Расскажу о подготовке к его обследованию, времени,
месте,
о силе нажима, методах обследования,
о трех типах пульса у здоровых людей,
о пульсах четырех сезонов и пяти первоэлементов,
о семи удивительных видах пульса,
о подсчете ударов пульса, говорящих о состоянии
здоровья,
о пульсах, открывающих обличья общих и частных
болезней,
о трех пульсах смерти, предсказывающих исход,
о пульсах демонов и зараз, против которых надо
делать обряды,
о пульсе души, который говорит, что с жизнью
происходит.
В этих тринадцати темах расскажу сутру пульса.
Что есть и как вести себя накануне обследования.
Воздерживаться от мяса, вина и прочих сытных
продуктов,
от всего, что переваривается плохо, холодит,
возбуждает.
Нельзя мерзнуть, переедать, совокупляться, сон
нарушать,
разговаривать, переживать, много двигаться
и также намеренно бездействовать.
Лишь тогда три порока будут спокойными и ясными.
При срочном осмотре надо хотя бы дыхание
успокоить
и подождать, пока пульс не станет ровным.
Время. На рассвете, пока лучи солнца не попали в
долину,
пока внутренне теплое дыхание не вышло из тела,
а холодное внешнее внутрь не попало,
пока больной не встал и не поел,
у него в равновесии находятся «горячие» и
«холодные»[5] сосуды
и пульс обычный, ничем не потревоженный.

Место. На цон[6] ниже первой складки запястья у косточки
ровно положить три пальца — указательный, средний, безымянный[7],
А почему именно здесь? Конечно, пульс есть везде,
но здесь сосуд лежит на плотном месте
и похож на исток реки в половодье.
Пульсы в более удаленных точках похожи
на речи купцов из дальних стран[8].
А здесь все слышно отчетливо, как в летнюю ночь[9].
Это место похоже на торговый путь, по которому идут караваны.
Могут сказать, что здесь не проходят сосуды от полых и плотных органов.
Но ветер и кровь бывают повсюду, они как старшины купцов[10].
Двенадцать[11] здесь не путаются,
как не путаются в ткани черные и белые нити.
Пульс души исследуют на запястье в глубине между сухожилиями[12],
а пульс смерти[13] — на стопе, ибо тут собирается кровь с периферии.
Сила нажима. Указательный давит на кожу,
средний — до мяса,
безымянный — до кости так, чтобы они ощущались под пальцами.
А почему? Потому что сосуд похож на редьку[14]
и выступает над мясом в зависимости от его толщины.
Метод обследования. Пальцы лекаря должны быть теплыми, мягкими, гладкими, без мозолей и трещин.
У мужчин пульс обследуют сперва на левой руке,
у женщин — на правой.
Когда лекарь правой рукой держит левую руку больного,
под указательным пальцем будут пульсы сердца и тонкой кишки,
под средним — пульсы селезенки и желудка,
под безымянным — пульсы левой почки и сам-сеу.
Когда лекарь левой рукой держит правую руку больного,
под указательным пальцем будут пульсы легких и толстой кишки,
под средним — пульсы печени и желчного пузыря,
под безымянным — пульсы правой почки и мочевого пузыря.
У женщин пульсы под указательными пальцами будут наоборот.
Почему? Сердце и легкие не делятся на правые и левые,
но нижний конец сердца у женщин смотрит вправо.
Остальные пульсы у женщин соответствуют мужским.
Три основных типа пульса у здоровых людей —

это мужской, женский и пульс бодхисаттвы[15].
Мужской пульс толстый, грубый,
женский — тонкий, быстрый.
пульс бодхисаттвы — далекий, мягкий, податливый.
Если у мужчины женский пульс — это к долголетию.
Если у женщины мужской тип пульса, сын будет знаменитым.
Если у обоих (супругов) пульс бодхисаттвы — к долголетию, здоровью.
Высшие будут к ним благоволить, но возненавидят низшие,
три родственника станут врагами[16], и род их прервется.
Если у обоих мужской тип пульса — будут сыновья,
если у обоих женский тип пульса — будут только дочери.
Если у одного из супругов пульс бодхисаттвы,
у них будет один ребенок.
Влияние сезонов года на первоэлементы плотных органов[17]
и вычисления по кругу мать — сын, друг — враг[18].
Сезонов четыре[19]: весна, лето, осень, зима; пятым считается промежуток между ними.
Три весенних месяца — сезон роста трав, деревьев, соков древесных и набухания почек.
Рта-ба, Дпо, Наг-по[20] держат меру времени.
В этот сезон начинают петь жаворонки.
Семьдесят два дня Дерево-печень усиливает свой пульс;
как голос жаворонка, он тонок и напряжен.
Остальные восемнадцать дней усилен пульс Земли-селезенки.
В три летних месяца распускаются листья, начинаются дожди.
Са-га, Сноп, Чху-стод держат меру времени[21].
Слышно пенье кукушки — царицы пернатых.
Семьдесят два дня Огонь-сердце усиливает свой пульс;
как голос кукушки, он толст и протяжен.
Остальные восемнадцать дней усилен пульс Земли-селезенкн.
Три осенних месяца — сезон созревания злаков, плодов.
Гро-бжин, Кхрумс-стод, Дбйуг[22] держат меру времени.
В воздухе слышен шум крыльев птицы ур-ба.
Семьдесят два дня Железо-легкие усиливают свой пульс;
как голос птицы бйед-по, он краток и резок.
В остальные восемнадцать дней бьется пульс Земли-селезенки.
Три зимних месяца — сезон замерзания почвы и воды.
Смин-друг, Мго, Ргйал держат меру времени[23].
В воздухе разносится рев черных оленей.

Семьдесят два дня Вода-почки усиливают свой пульс;
Как голос птицы мтхинг-рил, он мягок, тягуч.
В остальные восемнадцать дней усилен пульс
Земли-селезенки.
Солнце в середине лета и зимы совершает поворот.
В четыре промежуточных сезона по восемнадцать
дней,
итого семьдесят два дня, бьется усиленно пульс
Земли-селезенки.
Как голос перепелки, он мягок и краток.
Итак, разделив четыре сезона по пяти первоэлементам,
гадают по пульсу по кругам мать — сын, друг — враг.
Дерево — Огонь — Земля — Железо — Вода — это
круг мать — сын.
Огонь — Вода — Земля — Дерево — Железо — это
круг враг — друг.
О гадании по пульсу по кругам мать — сын,
друг — враг.
Усилен пульс самого[24] и его матери — очень хорошо.
Усилен пульс друга — к другу, сына — к приобретению
власти,
врага — к врагу или к смерти от неизлечимой
болезни.
Семь удивительных пульсов, которые о домашних делах,
гостях, врагах, прибыли и демонах дают предсказания,
по ним же гадают, меняя места Огня и Воды, и
гадают о ребенке в утробе.
О первом[25]. Уходит вглубь и слабеет — таков пульс
скверны.
Словно туманом закрыт и доносится слабо —
предвещает горе.
Пульс, как горчичное зерно[26],— от страдания
не избавиться.
Пульс, как бурлящий горячий источник,— к сплетням,
пересудам.
Пульс, как рвущиеся языки пламени,— к убытку.
Если такие пульсы наблюдаются на сосуде самого,
то эти предсказания относятся к тому, на чьей руке
гадают.
При появлении их на сосуде матери предсказание
относится к его матери или дяде,
на сосуде сына — к сыну и внуку,
на сосуде друга — к имуществу, врага — к врагу[27].
О гостях гадают по руке того, кому дорог этот гость.
Сильно бьется пульс печени, легких, селезенки,
почек —
значит, гость соответственно еще не тронулся в путь,
близко подъехал, скоро прибудет или
же в гости едет враг — так это толкуется.
Или же бьется сильно пульс самого или матери —
гость не тронулся с места,
бьется пульс сына — выехал, врага — гость сейчас

подъедет.
Гадание об исполнении задуманного дела.
Если усилены пульсы сердца, печени, почек, то
(соответственно)
будет помеха, исполнится дело, вернется с пустыми
руками.
Или усилен пульс врага — дело не сбудется,
друга — сбудется.
Гадание о враге. Если при наступлении сильно
бьется пульс легких — к победе,
а если почек — к поражению, дух врага будет
выше.
Или же пульс врага бьется сильно — это к победе,
а если пульс самого бьется, как должен биться пульс
врага,— к поражению,
Если при вражеском наступлении пульс будет, как
выше,— враг проникает (на территорию),
а если сильны пульсы самого или матери — вторжения
не будет.
Гадание о прибыли по пульсу владельца имущества.
Бьется сильно пульс печени — к прибыли, убытка не будет.
Ослаблен пульс сердца и почек — ожидается убыток.
Очень хорошо, когда при гадании о прибыли бьется
пульс друга;
если бьется пульс матери — это посредственно;
если пульс сына — прибыли нет; врага — прибыль
присвоит враг.
Гадание о демонах. Плохой пульс Дерева говорит о
вреде со стороны гнйан и ргйал-по;
плохой пульс Огня — вредят цан и бдуд; Железа —
ргйал-по и дкор-бдаг;
плохой пульс Земли — са-бдаг и ма-мо;
плохой пульс Воды — клу, клу-срин и дам-сри.
Неровен пульс сына — вредят «дре со стороны отца
и матери;
неровен пульс сына — «дре со стороны братьев
матери, детей или внуков;
неровен пульс врага — «дре, которого наслали враги;
неровен пульс друга — «дре, который пришел в дом
с какими-то вещами;
неровен пульс друга — «дре, который перешел с друга.
Изменение места Воды в Огня[28]. Болеет отец —
гадают по руке сына.
Если полон[29] пульс печени — выздоровеет, не полон —
умрет.
Усилен пульс матери — выздоровеет, ослаблен —
умрет.
Если болеет сын — гадают по руке отца.
Полон пульс сердца — выздоровеет, не полон — умрет.
Усилен пульс сына — выздоровеет, ослаблен — умрет.
Точно так же гадают по рукам матери и дочери.
При болезни мужа смотрят пульс жены.

Не полон пульс печени — умрет, полон — выздоровеет.
Жена заболела — смотрят пульс мужа.
Не полон пульс почек — умрет, полон — выздоровеет.
Или же о муже гадают по пульсу друга, о жене — врага.
Если они усилены — выздоровеет, ослаблены — умрет.
Пульс беременных выпуклый и словно туго скрученный (шнур).
Если пульс правой почки сильнее — родится мальчик, если левой сильнее — девочка.
Пульс плода. Если пульс матери бьется, как должен биться пульс сына,
то этого ребенка будет легко вырастить, а если как пульс врага — тяжело.
О подсчете ударов пульса у больных и здоровых.
Установлено, что пульс обычного здорового человека за вдох и выдох лекаря делает около пяти ударов.
Причем в течение ста ударов он не должен увеличиваться — уменьшаться, подниматься — опускаться,
ускоряться — замедляться, уходить вглубь — подниматься,
останавливаться — затягиваться, напрягаться — слабеть.
В противном случае это — пульс болезней.
Частый пульс говорит о болезни жара, редкий — холода.
Хороший пульс должен быть ровным, как нитка жемчуга,
он не переходит на тыл кисти[30], наполнен; затяжек, остановок и прочих изъянов совершенно не имеет.
Поэтому надо научиться узнавать этот пульс.
И вообще, не зная основных типов пульса, можно впасть в ошибку.
Не зная мужского пульса, можно женский и детский принять
за пульсы жара, а пульс бодхисаттвы — за признак холода;
неполноту, обрывы и остановки — за пульс смерти.
Неопытному лекарю лучше спросить у больного тип его пульса.
Бывают пульсы общих и частных[31] (болезней).
Шесть общих признаков имеют пульсы жара, столько же — и пульсы холода.
Сильный, поверхностный, узловатый, быстрый, напряженный, твердый — это пульсы жара.
Шар по пульсу разделяется на три: высокий, быстрый и глубокий[32].
Высокий и быстрый жары — это свежие жары римс и "кхругс.
Глубокий жар — это жар застарелый.
Пульсы холода — слабый, глубинный, раздельный,

медленный, вялый, пустой. Они бывают
при холоде, проникшем глубоко, застарелом, а при свежем
пульс может быть быстрым, поверхностным.
Определение частных болезней имеет два (этапа).
Вид болезни определяют по пульсам трех пороков, а затем
по двенадцати пульсам под тремя пальцами определяют
место болезни — верх или низ тела, полый или плотный орган.
Обследование пульсов трех пороков.
Пульс ветра полый, пустой, временами останавливается.
Пульс желчи бьется тонко и напряженно.
Пульс слизи слабый, доносится из глубины.
При сочетании жара и болезни ветра пульс быстрый, пустой.
При слизи и желчи пульс сверху замирающий, снизу напряженный.
При слизи и ветре — пустой и медленный.
При бад-кан смуг-по пульс толстый, наполненный, но исчезает при надавливании.
Пульс болезней крови выпуклый, похож па узелки на тугоскрученной веревке.
Пульс чху-сер дрожит и бьется медленно.
При червях пульс скрученный, но бьется как что-то плоское.
Дробный, тянущийся, дрожащий — это пульс мдзе.
Пульс при жаре "кхругс толстый, поверхностный, выпуклый узловатый.
При жаре "рамс пульс тонкий, твердый, напряженный.
При жаре римс пульс тонкий и быстрый.
При жаре гнйан пульс сдавленный и бьется раздвоенно.
Пульс гзер-тхунг короткий-короткий и бьется очень четко.
При отравлении составными ядами пульс жесткий, путаный, плохо различимый.
При отравлении мясным ядом пульс мелкий, быстрый, исчезающий на бегу.
Пульс незрелого жара мелкий, быстрый, подвижный, как ветер.
Пульс разлитого жара бьется сильно, напряженно.
Пульс пустого жара пустой и скачущий.
Пульс скрытого жара может быть и поверхностным, и глубоким, но всегда напряженным.
Пульс застарелого жара мелкий, напряженный.
Пульс мутного жара мелкий, скачущий где-то в глубине.
Пульс при жаре ран толстый, твердый, быстрый.

Пульс при застрявших в теле обломках оружия ломается, двоится.
При поражении мяса, костей и мозга[33] (соответственно) под указательным пальцем пульс будет
сильным, напряженным, быстрым.
Пульсы холода. При свежем ма-жу пульс толстый, твердый.
При старом ма-жу пульс слабый, тонкий.
Пульс скран бывает ослабленным, расстроенным.
Пульсы дму, ор, скйа-рбаб глубинные, крепкие.
При рвоте пульс ослаблен сверху, при поносе — снизу.
Шесть случаев, когда ошибаются в пульсах:
путают пульсы болезней крови и ветра — они оба полые.
Жар разлитой и жар пустой имеют одинаково скачущие пульсы.
Слизь и кровь застарелая имеют глубинные пульсы.
Определение по пульсу места болезни.
По двум пульсам под указательными пальцами судят о болезнях
сердца и легких, т. е. о болезнях верхней части тела.
По двум пульсам под средними пальцами определяют болезни
желудка и печени, т. е. болезни средней части тела.
По двум пульсам под безымянными пальцами определяют болезни
почек и поясницы, т. е. болезни нижней части тела.
На «горячих» сосудах смотрят пульсы пяти плотных органов,
на «холодных» — пульсы шести полых.
«Горячие» сосуды бегут от верхних краев пяти плотных органов и направляются наружу.
Холодные сосуды берут начало от нижних краев шести полых органов и бегут внутрь.
Пульсы полых и плотных органов обычно не путают.
В полых органах встречается холод, в плотных — жар.
Одновременно холода в плотных и жара в полых не бывает.
Таковы же различия верхней и нижней частей тела[34].
Нельзя их путать, надо тонко и точно улавливать различия.
Пульс смерти[35]. Меняется основной тип пульса. Пульс не полон,
часто останавливается, он как лоскуток на ветру,
как кончик ястребиного хвоста, как капли, стекающие в воду,
как задыхающаяся рыба, как воробей, клюющий корм,
как прыжок лягушки, как слюни старого вола.
Если у здоровяка при внезапной болезни пульс теряет силу,

а у истощенного болезнью вдруг пульс станет широким, бурным,
если при болезни жара появится пульс холода и наоборот,
если при жаре легких, отравлении мясным ядом, скоплении
слизи и желчи в желудке
пульс будет как у здорового — это признаки смерти.
Внешние признаки обрывов сосудов внутренних органов.
При обрыве сосудов сердца чернеет язык, взгляд делается пронзительным;
легких — западают ноздри, волосы в носу разворачиваются внутрь;
печени — закатываются глаза, взъерошиваются брови;
селезенки — свисают губы, подложечная область втягивается;
почек — пропадает слух, уши прижимаются к черепу.
Смерть в этих случаях наступает соответственно в течение
одного — трех, пяти и восьми дней.
Остановок пульса три: от демонов, от болезни, смерть.
Если останавливается пульс больного органа — остановка от болезни,
Остановки от демонов «дре могут быть долгими и краткими.
Если во время подсчета пульса будет несомненная остановка — это остановка смерти.
Для демонов «дре нужно сделать обряд, от болезни дать лекарство,
и если улучшения не будет — значит, больной умрет.
Пульс может уйти вглубь от разных причин внутренних,
а иногда его демоны могут запрятать.
Хотя пульс и не прощупывается, такие больные выздоравливают.
Пульсы демонов гдон. Основной тип пульса меняется по-разному.
Здесь нет определенности, пульс останавливается, тянется, двоится и т. д.
Изменения пульса сердца может вызвать божество-хранитель, или ргйал-по;
пульса легких — клу, бдуд, клу-бцан;
пульса печени — са-бдаг, дам-сри, гре-мо;
пульса селезенки — гре-пхо, гнйан, са-бдаг;
пульса правой почки — мцхо-сман, клу-бсен;
пульса левой почки — клу, гнйан.
Толстый, медленный пульс справа — демон мужского пола;
мелкий, неясный пульс слева — демон женского пола.
Болезни ветра вызывают дкор-бдаг и ргйал-по;
болезни легких, колики — бцан, бдуд, клу-цан;

болезни римс и желчи — ма-мо, бйад-сман;
болезни дму, скран, "брас, лхог, клу-гнйан и са-бдаг.
Узнав демонов, их можно выгнать бонскими
обрядами[36],
мдос[37], угрозами, благословениями,
чтением (сутр), накоплением добродетелей
в соответствии с местными обычаями.
Обследование пульса души.
Душа не имеет свободы выбора. Выйдя из одного тела,
из-за невежества она входит в другое
и превращается в опору жизни — блуждающий сосуд
души.
Если пульс души находится на месте — значит,
на месте душа.
В противном случае жизнь становится ненадежной.
Если пульс души исчез, душа ушла наверх —
это смерть.
Хотя можно еще вернуть душу обрядом обманывания
смерти.
Если пульса души нет под и над верхними и
нижними сухожилиями,
если больной — пандита или бонец — значит, его
божество-хранитель превратился в бдуд.
А если он обыкновенный человек — вредят зор-кха и
клу-гнйан.
Если у мужчины пульс души на правой руке
скрутится и
остановится, то умрет отец или брат;
на левой руке — умрет мать или дочь;
на обеих руках — умрет сам от меча.
Если остановка разовая — будут убытки, сплетни.
Если у женщины скрутится и остановится пульс души
на правой руке — умрет кто-то из родственников
мужа;
остановится па левой — умрет отец или брат;
остановится на обеих руках — умрет муж или сын.
Если пульс души полый и пустой — к убытку,
скручивается время от времени — к сплетням.
Если пульс души меняет место — это из-за демонов
гдон.
Толстый, беспокойный пульс — демон мужского рода,
короткий и резкий — демон женского рода.
Если пульс души в течение ста ударов был ровным —
человек доживет до ста лет,
если в течение пятидесяти — доживет до
пятидесяти.
Каждый удар здесь равен году жизни.
Лекарь, знающий пульсы, все равно что разговаривает
с ними.
Он узнает все, ничего не перепутает, сделает верный
вывод.

Примечание:

[5] «Горячие сосуды» — сосуды, которые идут наружу от плотных, т. е. «горячих», органов (сердце, печень, легкие, селезенка, почки) ; холодные сосуды идут соответственно от «холодных» полых органов (желудок, желчный пузырь, тонкая и толстая кишка, сам-сеу, мочевой пузырь). Считается, что на грани ночи и дня пульс бывает нейтральным. Ночью человек находится под влиянием Луны, у него будут усилены пульсы «холодных» органов и мистического сосуда «чжан-ма», что может быть ошибочно принято за пульс «слизи» и болезней холода. Днем усиливаются пульсы «горячих» органов и мистического сосуда «ро-ма», что также может натолкнуть лекаря на мысль о болезнях «желчи», которые проявляют себя в сфере жара.

[6] Тибетская мера длины «цон» равна длине последней фаланги большого пальца.

[7] В китайской пульсовой диагностике точки, нажимаемые указательным, средним и безымянным пальцами, называются соответственно цунь, куан и чи. Эти термины приняты в тибетской медицине и звучат как цон, кан и чаг. Иногда точка и нажимающий на нее палец называются одинаково китайскими терминами. Единица измерения «цон» и точка «цон» на локтевой артерии являются омонимами.

[8] То есть не понять, что в их речах правда и что ложь.

[9] То есть хорошо слышны отдельные голоса и звуки.

[10] То есть как купцы, которые знают рыночную конъюнктуру в разных странах.

[11] Речь идет о сосудах от шести «горячих» и шести «холодных» органов (см. примеч. 1).

[12] Пульс души обследуется на локтевой артерии на запястье.

[13] Пульс смерти обследуется на передней артерии стопы.

[14] В точке цон артерия лежит на твердом основании, она хорошо ощущается при легком нажатии, в других точках приходится нажимать сильнее, так как в точках «кан» и «чаг» артерия проходит над мягкими тканями и «утопает» в них при нажатии.

[15] Применительно к характеристике пульсов «бодхисаттвовский» —значит, пульс, промежуточный между «мужским» и «женским».

[16] Три близких родственника — в комментарии приведены три группы родственников: племянник, дядя по отцу и зять; дядя по матери, племянник и родители мужа; дядя и тетя по отцу и дядя по матери [1, т. 4, л. 22а].

[17] Эта теория заимствована из китайской медицины, где она называется теорией «у-син». Согласно ей, пять первоэлементов макрокосма: Дерево, Огонь, Железо, Вода и Земля — в теле человека, т. е. в микрокосме, представлены одним плотным и одним полым органом. Каждый первоэлемент в течение года меняет активность: от самой высшей, которая

наблюдается в «свой» сезон, до самой низшей, переживая, таким образом, ряд фаз развития. Пятый сезон получается за счет последних восемнадцати дней каждого из четырех сезонов года.

Первоэлемент	Дерево	Огонь	Железо	Вода	Земля
Орган	Печень	Сердце	Легкое	Почки	Селезенка
	Желчный пузырь	Тонкая кишка	Толстая кишка	Мочевой пузырь	Желудок
Сезон	Весна	Лето	Осень	Зима	18 последних дней каждого сезона

[18] Между первоэлементами существуют взаимостимулирующие и взаимоподавляющие отношения, которые выражаются в понятиях «мать — сын», и «враг — друг». Каждый элемент, таким образом, имеет из числа остальных «мать», «сына», «врага» и «друга». Схематически это выглядит так: Отношения

Элемент	Мать	Сын	Друг	Враг
Дерево	Вода	Огонь	Земля	Железо
Огонь	Дерево	Земля	Железо	Вода
Земля	Огонь	Железо	Вода	Дерево
Железо	Земля	Вода	Дерево	Огонь
Вода	Железо	Дерево	Огонь	Земля

Гадание строится на том, что каждому сезону в организме человека соответствует свой «пульсовый аккорд», в котором пульсы каждого органа имеют четко обозначенное место. Любой диссонанс является показателем какого-то нарушения в организме и может служить поводом для предсказаний.

[19] Весна — первый сезон года. Поскольку полнолуние среднего месяца весны совпадают с днем весеннего равноденствия с разницей один-два дня, то год начинается примерно за 40—50 дней до этого момента.

[20] Названия созвездий. В девятый день первого месяца весны Луна проходит через созвездие Рта-ба (санскр. Magha) в одиннадцатый день второго месяца — через созвездие Дпо (санскр. Uttara -phalguni), в тринадцатый день третьего месяца — через Наг-по (санскр. Citra) [3, табл. 54].

[21] В полнолуние первого месяца лета Луна проходит через созвездие Са-га (санскр. Visakha), в восемнадцатый день второго месяца— через Сноп (сапскр. Jyestha), в девятнадцатый день третьего месяца—через Чху-стод (санскр. Purva-asadha).

[22] В двадцать седьмой день первого осеннего месяца Лупа проходит через Гро-бжин (санскр. Abhijit), в двадцать девятый день второго месяца—через Кхрумс-стод (санскр. Piirva-bhadrapada). в «нулевой» день последнего месяца — через Дбйуг (санскр. Asvini) [3, табл. 54].

[23] Во второй день первого месяца зимы Луна проходит через созвездие Смин-друг (сапскр. Krttika), в четвертый день второго месяца — через Мго (санскр. Mrga-sirah), в шестой день третьего месяца — через Ргйал (санскр. Pusya) [3, табл. 54].

[24] Сам — орган, который «царствует» в данный сезон года.

[25] Гадание о домашних делах.

[26] «Горчичное зерно» — пульс как будто остренько покалывает палец лекаря.

[27] В «Вайдурья-онбо» говорится, что метод гадания по пульсу с учетом влияния сезонов года и первоэлементов разбирает около 750 комбинаций, но врачи в них не разбираются, и описывать это хлопотно [1, т. 4, л. 25а].

[28] Изменение мест Огня и Воды — метод гадания по пульсу клиента о судьбе его близких.

[29] Полный пульс —нормальный пульс со всеми характеристиками, свойственными данному человеку в данный сезон года.

[30] Пульс пропадает на запястье и появляется на тыле кисти.

[31] К «общим» болезням относятся жар и холод.

[32] Высокий жар характеризуется поверхностным, т. е. высоким пульсом, при быстром жаре пульс учащенный, при проникшем вглубь он бывает глубинным, медленным, но напряженным.

[33] Имеются в виду травмы мягких тканей головы, черепа и головного мозга.

[34] «У одного и того же человека могут сочетаться жар в верхней части тела с холодом в нижней, а так, чтобы холод был наверху, а жар внизу, не бывает» [1, т. 4, л. 386].

[35] Изменения пульса, предсказывающие неблагоприятный исход.

[36] Бонские обряды — обряды, совершавшиеся жрецами добуддийской религии тибетцев — бон.

[37] Мдос — символическая ловушка для демонов. Представляет нечто похожее на сеть, натянутую на Х-образную крестовину.

ГЛАВА 2. УЗНАВАНИЕ БОЛЕЗНЕЙ ПО ЗЕРКАЛУ МОЧИ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши Маносиджи.
Расскажу об осмотре мочи — зерцале обследования.
Подготовка, время осмотра, посуда, образование мочи,
обычная моча, моча болезней, моча смерти, моча
демонов —
эти восемь (тем) составляют сутру обследования мочи.
Первое. Как вести себя накануне осмотра.
С вечера чай, шо, вино, молочная водка и прочее,
что может изменить цвет мочи, запрещаются.

Жажда, совокупления, бессонница, хождение, сидение, переживания — все, что может вызвать волнение мочи, запрещается.
До полуночи идет моча от пищи, ее надо слить.
После полуночи пойдет моча болезни, ее собрать для осмотра.
Чтобы выявить при осмотре цвет, испарения, осадок, осмотр проводят рано утром, когда лучи солнца начнут попадать в посуду с мочой.
Посуда не должна искажать цвет мочи.
Подойдет посуда из светлого фарфора, бронзы, железа.
Посуда из глины, меди, латуни, красного фарфора не годится,
но ее можно использовать, положив на дно что-либо белое.
Образование мочи. Пища и питье в желудке разделяются на
прозрачную часть и мутную.
Мутная часть в тонкой кишке распадается на жидкость и гущу.
Прозрачный сок пищи в печени превращается в кровь.
Муть крови стекает в желчный пузырь и образует желчь
(желчь также распадается на прозрачную часть и мутную).
Прозрачная часть желчи превращается в чху-сер тела, а муть желчи становится осадком мочи и, стекая по руслу сосудов, собирается в мочевом пузыре[38].
Вот поэтому изменения цвета мочи зависят и от пищи.
Осадок мочи, поскольку он связан с кровью и желчью, ясно скажет, что находится в них — жар или холод, словно купец, сообщающий о состоянии дел в торговле.
Моча здорового человека.
Цвет у нее как у топленого ячьего масла и пахнет мочой.
Пар, пока держится, бывает ровным.
Осадок выпадает ровно, всю поверхность покрывает пена.
Пар начинает исчезать с краев посуды.
Если после исчезновения пара моча будет светло-желтой,
прозрачной — человек здоров.
В противном случае это — моча общих и частных болезней.
Общее обследование. Мочу обследуют по трем периодам остывания девятью способами.
Три периода: пока моча горячая, после исчезновения пара, после остывания мочи.
Пока моча горячая, смотрят цвет, пар определяют запах, цветок[39].

После исчезновения пара наблюдают осадок и пленку.
При остывании смотрят, как, откуда и как долго меняется моча.
О цвете горячей мочи.
Жидкая, голубоватая, как вода родника,— это моча ветра
желтого цвета — желчи, белесая — слизи,
красная — крови, как осадок лака — чху-сер,
коричневая с запахом — моча бад-кан смуг-по.
Если цвет мочи смешанный — значит, болезни смешались.
На растительное масло похожа моча римс и разлития желчи.
Красно-желтая о густым запахом моча — жаров "кхругс и "грамс.
Черная или похожая на радугу моча — отравления ядом.
Сильное и долгое испарение говорит о распространенном жаре,
слабое и долгое — о скрытом и застарелом жаре,
слабое, кратковременное — о холоде слизи и ветра.
Если пар то усиливается, то слабеет — смешались жар и холод.
Густой и неприятный запах у мочи очень сильного жара.
Нет запаха или он совсем слаб — это моча холода.
Если моча пахнет какой-либо пищей — значит, она не переваривается.
Обильная пена голубоватого цвета бывает при болезнях ветра;
мелкая, желтая, быстро исчезающая — при болезнях желчи;
похожая на слюну — при болезнях слизи;
красная пена — при болезнях крови; радужная — при отравлении.
Пена, похожая на стаю голубей, разогнанных ястребом,—
болезнь рассеялась по всему телу.
Осадок, похожий на волосы, бывает при болезнях ветра;
похожий на клок шерсти в воде — при болезнях крови и желчи;
похожий на кончики волос — при болезнях холода слизи;
похожий на облака — при болезнях легких;
похожий на гной — значит, где-то есть гной;
похожий на песок — при болезнях почек.
По этим же признакам судят о месте болезни.
Если на поверхность мочи всплывает осадок,
похожий на простоквашу,—
значит, ветер беспокоит силы тела, жар и холод.

Толстый слой осадка говорит о жаре, тонкий —
о холоде,
причем осадок бывает такого же цвета, как моча.
Если на моче появляется тонкая пленка — холод,
толстая — жар.
Если эту пленку можно снять и положить на
что-нибудь,
ее называют диким жиром.
Если при сжигании пленки пахнет паленым —
болезнь не нужно лечить.
Если пленка разрывается на куски — болезнь скран.
По форме пленки можно узнать демонов гдон.
Если изменения мочи начинаются раньше, чем
пройдет пар,
то это говорит о болезни жара.
Если изменения мочи начинаются после исчезновения
пара,
то это говорит о болезни холода.
Если момент исчезновения пара совпадает с началом
изменений —
значит, жар и холод находятся в равновесии.
Об изменении мочи. Моча, конечно, не бывает
глубокой или мелкой.
Просто моча холода начинает меняться с мелкого
места посуды.
А моча свежего жара — с глубокого места.
Если изменения идут с края посуды к центру —
старый жар.
Если сперва появляется осадок — это говорит о
борьбе между жаром и холодом.
В трех случаях моча не меняется — при разбросанном
жаре,
застарелом холоде и действии сильного демона гдон.
Цвет после изменения мочи — это цвет основной
болезни.
Если цвет густой — жар, если жидкий — холод.
Обобщение всего, что было сказано о моче жара и
холода.
Моча жара. Цвет красный, желтый, моча густая,
с сильным запахом, пар густой и держится долго,
пузыри мелкие, желтые, быстро исчезающие, пленка
толстая,
осадок скапливается в центре посуды кучками.
Изменения мочи происходят, пока она еще теплая и
парит.
После исчезновения пара моча делается. коричневой,
густой.
Моча холода. Цвет прозрачный, голубоватый, моча
жидкая,
пар и запах слабые, пузыри крупные, пленка и
осадок тонкие, изменяется моча после остывания
и остается такой же голубоватой и жидкой.

Если моча голубоватая, но с густым осадком,
болезнь кажется холодом, но в глубине ее таится
жар.
Красно-желтой, но без осадка моча бывает в тех
случаях,
когда болезнь на вид кажется жаром,
но по природе своей является холодом.
Если моча холода меняется быстро,
то надо предполагать затаившийся жар.
Если у мочи жара нет цветка — жар ушел вглубь.
Если у мочи холода нет цветка — холод рассеялся
по телу.
Если у мочи жара толстая пленка — плавятся силы
тела.
Но если такая пленка на моче холода — не
усваивается масло.
Обычно пустой жар и жар крови путают из-за
красноты мочи.
Бад-кан смуг-по и чху-сер путают из-за коричневого
цвета мочи.
Болезни почек, печени, селезенки путают из-за
красноты мочи.
Затаившийся жар и холод слизи и ветра путают из-за
синевы.
Нельзя их путать, надо распознавать каждую болезнь
в лицо.
Моча смерти похожа на кровь и пахнет гнилой кожей.
Если она не изменяется от лечения — это моча смерти
от жара.
Также смерть от жара может быть, если моча не
меняется после выпадения осадка.
Голубая, без запаха, без пара, без вкуса моча,
не улучшающаяся от лечения,— это моча смерти от
холода.
Если моча похожа па скисший суп из щавеля —
это моча смерти от болезни желчи
Если моча похожа на похлебку из овощей —
смерть наступит от ветра.
Моча как прокисшая краска из киновари — смерть от
болезни крови.
Моча как кислое молоко — больной умрет от болезни
слизи.
Моча как прокисшие чернила — умрет от
отравления.
Если при здоровых почках моча выходит уже
измененной —
это моча смерти от распада первоэлементов внутри
тела.
Моча при болезнях от демонов. Мочу наливают с
левой стороны
сансарной черепахи, лежащей на спине[40] головой
к югу.

Панцирь разделен четырьмя линиями на девять
земель —
три правые: земля лха, земля людей, земля гдон;
три левые: земля кладбища, земля своего дома, земля
поля;
три средние: земля предков, своя земля, земля детей
и внуков.
На этих девяти землях смотрят, какие появятся
изображения,
быстро или долго происходят изменения или их
вообще нет,
не появляются ли где пузыри, похожие на рыбий
глаз, или
же движение внутри мочи как при помешивании.
Если они наблюдаются па земле лха,
надо умилостивить свое божество-хранителя.
Если покажутся на земле людей — значит, вредят
гре-пхо и гре-мо.
Если покажутся на земле демонов — вредят обычные
"дре.
На земле предков — вредят «дре, вожделеющие к
имуществу
больного или кем-то насланные.
На своей земле — вредит «дре, который перешел от
друга.
Если такие явления появятся на земле детей — вред
наслан
"дре со стороны братьев матери, матери и ее сестер.
Если появятся на землях дома, кладбища и поля —
значит, вред идет именно оттуда.
И еще. Если подобные явления появятся на востоке —
вредят ргйал-по и гнйан;
на юге — вредят дан и ма-мо;
на западе — вредят клу-бдуд, клу-цан;
на севере — вредят мцхо-сман и клу-срин;
на юго-востоке — вредят ргйал-по, дан и гре-мо;
на юго-западе — вредят цан-бдуд и наг-смуг;
па северо-востоке — са-бдаг и риг-дзин требуют жертв;
на северо-западе — клу-бдуд и клу-срин.
И еще. В момент, когда лучи солнца упадут на мочу,
в ней могут показаться какие-то изображения,
по которым можно узнать демона.
Если покажется нечто похожее на оперенье павлина —
вредит наг-смуг;
похожее на шарф — вредит мгон-по;
похожее на острие копья — вредит пхо-лха;
похожее на козла — вредит дгра-лха;
похожее на лотос — вредит мо-лха;
похожее на светлый круг — вредит ргйал-по;
похожее на луч солнца, бьющий из отверстия,—
вредит цан;
похожее на лоскут ткани — вредит клу-цан;

похожее на краба — вредит клу-бдуд;
похожее на рога лося — вредит йам-шуд;
похожее на вьючную корзину — вредит тхе-бранг;
похожее на зеркало — вредит мцхо-сман;
похожее на головастика — вредит бдуд-мо;
похожее па рыбу или раковину — вредит са-бдаг;
на крокодила и змею — вредит клу-гдон;
похожее на туманное облако — произошло
осквернение[41];
похожее на стрелу или веретено — вредят гре-пхо или
гре-мо;
похожее на множество глаз — вредит полевой демон
"дре;
похожее на кучу гвоздей или зерна горчицы —
вредит пхур-кха;
похожее на череп — вредит клу-гтад;
похожее на буйвола — вредит дам-сри.
Эти знаки могут появиться на любой из девяти земель.
Но если па земле лха появится знак «дре — значит,
"дре притворился лха;
а если лик лха появится на земле «дре — вредит лха
разгневанное, притворившись "дре.
Если же в моче ничего не просматривается, можно
посуду повернуть и посмотреть.
Если же все равно ничего пет, то в таком случав
говорят, что лицо опасности закрыто.
Болезни плотных органов легче распознать по пульсу,
в полых — по моче,
Умрет больной или поправится — пульс скажет лучше,
а разница между жаром и холодом по моче видна
лучше,
поэтому знатоки пусть осматривают мочу.
О том, как четырьмя препятствиями рассеивать
сомнения,
смотри в «Тантре наставлений», в сутре жара и
холода.
Затем риши Маносиджи вымолвил такую просьбу:
О великий риши Видьяджняна, хорошо!
Попроси рассказать исцелителя Бхайшаджья-гуру
о девяти методах врачевания, которые сводят врагов
болезней с самими болезнями.
По сути просьбы было высказано следующее:
О великий риши Маносиджи!
Методы подбора противников очень важны.
Хорошо, что ты спросил о них.
Но они прекрасно изложены в «Тантре объяснений»[42].
Пусть великий риши усвоит их как следует,
чтобы не быть похожим на человека, который что-то
ищет в темной пещере.
Когда за примерами увидишь истинный смысл,
тогда поймешь «Чжуд-ши» ясно
и в темной пещере словно луна и солнце взойдут.

Это все равно что заполучить сундук с бирюзой и
золотом
и в нужный момент брать оттуда все, что хочешь.
Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра.
Глава вторая. Узнавание болезней по зеркалу мочи.
Примечание:

[38] Как видно из этого отрывка, согласно представлениям тибетской медицины, моча — это жидкие фракции, получающиеся при разделении пищи в желудочно-кишечном тракте, и «муть» желчи, которые попадают в мочевой пузырь. Роль почек в образовании мочи не ясна.

[39] Цветок — пузыри и пена на поверхности мочи.

[40] Для гадания применяются парные сосуды, которые представляются как спина и живот панциря черепахи. Спина служит для гадания по мужской, а живот — по женской моче. Дно каждого сосуда разделено на девять клеток, расположение которых в мужском и женском сосудах зеркально симметрично. Названия клеток, или же «земель» (по часовой стрелке, начиная с верхней средней): предки, кладбище, здание, поле, потомство, духи гдон, люди, небожители, центральная клетка считается «своей». Гадают по пене, пузырям и отстою мочи. Если на какой-либо клетке их появится больше, считается, что вредят духи, связанные с этой «землей». Мужскую мочу наливают с левого края посуды, женскую — с правого.

[41] Осквернение ритуально нечистыми предметами.

[42] См. гл. 27 в «Тантре объяснений».

ГЛАВА 3. РАЗРЯД ОТВАРОВ

Затем великий риши Маносиджи молвил такую просьбу:
Как получить наставления по восемнадцати средствам,
которые подавляют полчища болезней,
спроси у царя лекарей Бхайшаджья-гуру.
Учитель изрек:
О великий риши Маносиджи!
Вот наставления по средствам лечения.
Средств лечения — врагов болезней — два: лекарства
и процедуры.
Лекарства бывают успокаивающими и очищающими.
Успокаивающие: отвары, порошки, пилюли, дегу,
масла.
Они известны как пять разрядов[43].
К ним прибавляют золы, кханда и чан лечебные.
Получается восемь разрядов успокаивающих средств.
Девятым считается разряд лекарств из
драгоценностей, которые усиливают действие остальных
успокаивающих.
Десятым — разряд составов из доступных всем трав.
Пять последних разрядов являются производными

первых пяти.
Очищающие: нум-цхос[44], которым начинается
очищение,
слабительные, рвотные, лекарства в нос, клизмы
"жам-рци и нируха
и очищение сосудов — итого их семь.
Процедур пять: кровопускание, прижигание,
компрессы, ванны, втирания
и усиливающее их действие иглоукалывание —
итого шесть.
В целом по подробному счету двадцать три,
а по краткому — восемнадцать этих средств[45]
являются оружием, подавляющим сонмы болезней.
Расскажу о них в порядке, в котором их применяют.
Сперва о разрядах успокаивающих средств.
О риши великий, слушай, ничего не пропуская.
Отвары бывают двух видов: против жара и против
холода.
Сначала об отварах против жара.
Если старый череп, кости дракона и сверцию
отварить, пока треть не испарится, и дать в холодном
виде — излечат болезни головы.
Железные опилки, луб барбариса, «три плода»
отварить, охладить — излечат болезни глаз.
Отвар костуса и миробалана хебула
лечит гной в ушах и колики от крови.
Если в сгущенный отвар барбариса и кохии
добавить медвежью желчь — остановит кровь из носа.
Если холодным отваром железного купороса, акации
и миробалана хебула
рот прополоскать — пройдут во рту болезни крови.
Сгущенный отвар борца разнолистного, солодки,
горечавки холодной и
бамбуковой манны лечит хрипоту, жар и сухость
в горле.
Если в сгущенный отвар кирпича положить кориандр
и сахар
и прополоскать им горло — пройдет сухость языка,
горла, глотки.
Сгущенный и охлажденный отвар сандала, сливы
и мускатного ореха подавляет жар сердца.
Отвар термопсиса, солодки, шеллака и колеуса
удаляет жар крови легких, кашель и колики.
Если в сгущенный отвар мумие, акебии и адатоды
положить шафран и медвежью желчь — излечит жар
печени.
Отвар гвоздичного дерева, момордики кохинхинской и
миробалана хебула подавляет жар селезенки,
вздутие и урчание живота.
Отвар миробалана хебула, мушмулы и марены
удаляет колющие боли при жаре почек, лечит жар
тонкой и толстой кишки и низа тела.

Моча восьмилетнего (мальчика) и китайская тушь
лечат жар желудка.
Отвар горца сибирского, марены и борца
разнолистного,
а также отвар ластовника, борца разнолистного,
бадана и
акебии излечивают без остатка жар толстой и тонкой
кишки.
Если к последнему добавить семена тыквы и рис,
он остановит понос от жара.
Отвар якорцов, алтея и краба устраняет задержку
мочи.
Отвар витании, купены и якорцов лечит жар матки.
Отвар «трех плодов» лечит болезни римс, жар
"кхругс —
свежий и старый, заставляет созреть незрелый жар.
Девясил высокий, бузина, софора,
гедихиум в отваре приводят жар римс к созреванию,
лечат бад-кан скйа, бад-кан смуг-по, пустой жар и
колики крови.
Сверция, софора, момордика кохинхинская и
кумарчик в отваре лечат жар тяжелого римс.
Отвар сверции, шлемника, эмблики и адатоды
лечит жар «кхругс крови, подавляет гниение,
отделяет прозрачный сок от мути.
Отвар миробалана хебула, щитовника и борца
разнолистного
при добавлении буры лечит отравление
приготовленным ядом и ядом мясным.
Сгущенный и охлаждений отвар девясила высокого,
костуса, ветиверии и адатоды временно успокаивает
боль распространяющегося смуг-по.
Отвар акации, миробалана хебула, горечавки
крупнолистной
и барбариса сушит жар чху-сер.
Сверция, горечавка крупнолистная и борец
разнолистный подавляют жар печени.
Если в воде, в которой вымыли рис, отварить
ветиверию
и давать понемногу и часто, она остановит рвоту.
Если тыкву, желуди, кизильник
и цветы барбариса положить в дар
и давать понемногу и часто — остановит понос.
Сгущенный и охлажденный отвар конопли
и борца разнолистного останавливает рвоту при
отравлении.
Отвар шафрана, медвежьей желчи и киновари
останавливает рвоту кровью.
Сгущенный отвар корня любистока, барбариса, кохии,
бермудской травы, киновари при добавлении шафрана,
желчи медвежьей,
гусениц с борщевика и цветов гороха будет

лучшим средством, рассасывающим кровоизлияния.
Отвар ятрышника, софоры и сверции
удаляет поющий жар суставов.
Отвар софоры, мумие и миробалана хебула лечит
дрег.
Отвар солодки, сандала, мускуса и колеуса
лечит жар сосудов.
Цветы витании, барбарис, софора и миробалан хебула,
если в их сгущенный отвар положить два шо смолы
ватики,
излечит чху-сер мяса и кожные болезни.
Отвар сверции, кумарчика, мускатного ореха и
эмблики
лечит пожелтение глаз и колики желудка.
Если в отвар гранатника и тмина добавить мед,
он будет возбуждать аппетит.
Отвар миробалана хебула удаляет желчь желудка.
Отвар эмблики отделяет и сушит плохую кровь[46].
Отвар миробалана беллерического сушит черный
чху-сер.
Отвар адатоды лечит болезни крови.
Отвар кориандра лечит бад-кан, смуг-по и жажду.
Отвар железа лечит жар печени, болезни глаз
и изъязвления.
Отвар сыти, колеуса и термопсиса
удаляет без остатка жар легких.
Отвар акации сушит чху-сер.
Отвар софоры подавляет незрелый жар римс.
Отвары марены и горечавки холодной лечат
"брум-наг.
Отвар мумие лечит дрег и задержку мочи.
Отвар рдеста лечит жар сухожилий.
Отвар эвкоммии соединяет переломы костей.
Отвар сверции лечит жар слизи.
Отвары, излечивающие холод.
Отвар имбиря, каменной соли и миробалана хебула
излечивает без остатка понижение тепла и холод.
Если прибавить к нему перец длинный — растворит
ма-жу.
Сгущенный отвар имбиря и ферулы при добавлении
красной соли лечит ветер сердца.
Отвар сосны, сыти, ферулы и миробалана хебула
лечит римс ветра, холод ветра, отеки лица от холода.
Сгущенный отвар гранатника, перца длинного
и имбиря
при добавлении жареного риса и меда
лечит понос, рвоту, вздутие живота, отрыжку, икоту.
Отвар рододендрона, кардамона настоящего и имбиря
лечит сердцебиение,
белую (сыпь) на губах и языке, мчхин-ргуд, ма-жу,
вялость.
Отвар красной соли, чернушки, перца длинного,

корицы, айована, перца черного
излечивает ма-жу и рвоту.
Отвар корицы, красной соли, «трех горячих» в молоке
излечивает холод, останавливает понос.
Сгущенный отвар кардамона настоящего в молоке,
с тмином и перцем длинным помогает при бессоннице.
Отвар четырех сранов чеснока в восьмикратном
объеме воды
с добавлением молока лечит рлупг-скран, рлунг-римс,
гзугс-"кхумс и прочие болезни ветра без остатка.
Если в отвар миробалана хебула добавить кассию
трубчатую
и пить каждое утро — излечит скрап желчи
и пожелтение глаз.
Отвар поташа и селитры лечит вздутие живота.
Отвар красной соли лечит пхо-лог.
Отвар каменной соли помогает при свежем ма-жу.
Отвар нашатыря удаляет задержку мочи.
Отвар извести разрушает бад-кан желудка.
Отвар имбиря порождает тепло, плавит ма-жу.
Отвар астрагала лечит селезенку и дму-рдзингс.
Отвар витании лечит холод низа тела.
Отвар жареного ячменя способствует усвоению чан.
Отвар головки лопаточной кости улучшает
переваривание мяса.
Сгущенный отвар ячменя возбуждает аппетит.
Отвар термопсиса подавляет рассеянный ветер.
Приготовление составов из разряда отваров.
Для холодных отваров сырье настаивают,
пока не выделится сок.
В сгущенных отварах выпаривают две трети
жидкости.
Отвары от жара дают охлажденным, от холода —
горячими.
При сочетании жара и холода отвар дать теплым.
Питание и образ жизни должны соответствовать
болезни[47].

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра.
Гласа третья. Разряд отваров.

Примечание:

[43] Пять разрядов — перечисленные здесь основные лекарственные формы приготовления препаратов.

[44] Нум-цхос (тиб. snum-tshos) — букв, «применение масла» внутрь и наружно в виде втираний в кожу, закапывании в уши, нос, глаза.

[45] Это количество получается при вычете пяти дополнительных лекарственных форм, которые считаются вариантами основных пяти разрядов».

[46] О здоровой крови, являющейся силой тела, и плохой крови —крови болезни см. гл. «Кровопускание»в «Дополнительной тантре».

[47] Всего отваров, согласно «Вайдурья-онбо» в этой главе 77, изшних отваров от жара — 54, от холода — 23 [1, т. 4, л. 616].

ГЛАВА 4. РАЗРЯД ПОРОШКОВ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Разряд порошков делится на два:
порошки от жара и от холода.
Среди жаропонижающих порошки с камфорой
считаются царями.
«Шафран-7»—это состав «советник».
«Восемь главных»— состав «благородные люди».
Остальные составы — это «холопы». Итого четыре
сословия.
Царя-камфору назначают при сильном
и распространенном жаре.
Она бывает трех видов: ман, стаг-зил, шел.
Ман — мягкие, легкие, желтого цвета, длинные
сосульки
или же белые и мягкие хлопья, похожие на снег.
Ман «мягок» и «прохладен» лечит жар, совмещенный
с ветром.
Стаг-зил — желтого цвета, похож на кальцит,
на поверхности его множество складок.
Он «жестче» и «холоднее», подходит ко всякому жару.
Шел бел и хрупок, как лед.
Он очень «холоден», лечит распространившийся жар.
Шесть способов приготовления камфоры:
как дикого человека, который ходит один,
как богатыря, вооруженного оружием,
как царицу, которую окружает учтивая свита,
как посла, соединяющего друзей и врагов,
как полководца, окруженного воинами,
как царя, который ведет всех за собой.
Первый способ. Камфору размочить в воде
с бамбуковой манной;
она, как молния, поразит распространившийся
сильный жар.
Второй способ. Вооружить камфору при жаре
"кхругс сандалом,
при римс — борцом разнолистным,
проводником назначить сахар и запить снежной
водой.
Этот состав—«Царь-камфора о тремя советниками»
мигом подавляет жары «кхругс, римс
и распространившийся.
Третий способ. К «Царю-камфоре с тремя
советниками»

прибавить шафран и безоар — получится пять,
потом мускус и желчь медвежью — получится
семь.
Состав этот мягок, он не возбуждая ветра, подавляет
жар.
Четвертый способ. Камфора, смешанная с вином,
уничтожает
сразу жар ветра и жар между «горами и степью»[48].
По пятому способу готовят 7, 9. 14-составные смеси.
«Камфора-7». Камфору, сандал белый, безоар,
бамбуковую манну,
шафран, шлемник и сверцию смешать с сахаром,
взятым в четыре раза больше (камфоры).
Он лечит колики в груди, распространение жара
"кхругс.
«Камфора-9».Камфора, сандал, бамбуковая манна,
шафран,
желчь медвежья, сверция, бадан язычковый,
шлемник, шеллак
и сахар лечат осложненные болезни, колики в груди,
кашель с мокротой красного, желтого и дымчатого
цвета.
«Камфора-14». Камфора, «шесть хороших», сандал,
рог носорога, меконопсис цельнолистный, орлинное
дерево,
мускус, колеус и сверция, смешанные с сахаром,
лечат
римс, тяжесть тела, ослабление памяти, обмороки,
немоту.
Шестой способ. «Камфора-25».
Камфора, «шесть хороших», орлиное дерево,
белый и красный сандал, меконопсис цельнолистный,
костус,
тычинки, лепестки и бутоны мичелии, тмин, акебия,
корица,
когти крокодила, ветиверия, нард, красный лишайник
с камней
и люцерна — это основа;
при жаре добавить «три плода», при холоде —
«три горячих» и
назначить проводником шесть частей сахара.
Лечит жар плотных и полых (органов), мяса, кожи,
костей и сосудов,
жары «грамс, "кхругс, римс, от ядов — свежие
и старые,
дрег, грум, мэ-дбал и гной в полости тела,
в общем любой вид жара изгоняет без остатка.
Особенно хорошо вытягивает застарелый жар.
Состав «Советник шафран-7»:
шафран, бамбуковая манна и безоар —
это три главных;
если прибавить мускатный орех, орлинное дерево,

сливу и костус — излечат жар сердца;
если солодку, костус, виноград и песчанку —
излечат жар легких;
если меконопсис цельнолистный, акебию, змееголовник
и мумие — излечат жар печени;
если момордику кохинхинскую, гвоздичное дерево,
миробалан
хебула и перец длинный — излечат жар
селезенки;
если кардамон настоящий, мумие, можжевельник
шуг-па и
миробалан хебула — излечат жар почек;
если желчь медвежью, мумие, борец разнолистный и
змееголовник — излечат жар желудка;
если «Индра-4»[49]—излечат жар тонкой и толстой
кишки;
если солодку уральскую, бадан язычковый, шалфей
и желчь медвежью — излечат жар сосудов;
если эвкоммию, камыш, камень «спинка лягушки»
и мрамор — излечат жар костей;
если софору, мускатный орех, золу чеснока и смолу
ватики — излечат жар ветра;
если сверцию, момордику кохинхинскую, ластовник
и борец разнолистный — излечат жар желчи;
если айву, гранат, девясил высокий, кориандр
и облепиху — излечат жар слизи;
если шлемник, адатоду, шалфей и соссюрею костус —
излечат жар крови;
если горечавку крупноцветковую, момордику
кохинхинскую,
бадан язычковый и гипекоум — излечат жар римс.

о всем (составам «Шафран-7») прибавляют четыре
части сахара.
«Шафран-7» лечит, таким образом, все разновидности
жара.
Если прибавить к ним[50] сандал белый — получится
«Сандал-8»;
Если к последним прибавить камфору — получится
«Камфора-9».
Они[51] излечивают малый, средний и сильный жары.
Состав «Восемь главных».
Главные из холодящих — безоар и сандал белый.
Главные из соков — бамбуковая манна и шафран.
Главные для отваров — сверция и адатода.
Главные из трав — шлемник и борец разнолистный.
Конем для этих главных будут четыре части сахара.
Этот состав из плотных и полых органов жары,
крови, желчи,
жары римс и «кхругс, свежие и старые, без остатка
изгоняет.
При сильном жаре прибавляют к нему камфору,

при сильном кашле — солодку и песчанку,
при задержке мокроты —облепиху и костус,
при кашле с мокротой — киноварь и медвежью желчь,
при желтой мокроте — желчь медвежью и момордику
кохинхинскую,
при мокроте цвета дыма — бадан язычковый и мускус,
при пенистой, белесой мокроте — мускатный орех,
чеснок и орлиное дерево,
при коликах гнйан — мускус и смолу ватики,
при распространении римс, чху-сер и ряби в глазах —
горечавку крупноцветковую, момордику кохинхинскую,
гипекоум, колеус и миробалан хебула[52].
Различные разрозненные прописи («Холопы»),
Орлиное дерево, мускатный орех, слива,
бамбуковая манна, садовое дерево, костус, миробалан
хебула
и бутоны мичелии, смешанные с тремя частями
сахара,—
состав «Агару-8»—помогают при поражении сердца
оружием,
обострении безумия, немоте, колящих болях
в грудных железах и печена.
Белый сандал, «три холодных», бадан язычковый,
термопсис, виноград, солодка — состав
«Сандал белый-8»,
приготовленный с сахаром — излечивают жар легких,
удаляет гной с кровью;
если прибавить облепиху, костус, то вытянет гной,
который плохо отходит.
Безоар, шафран, меконопсис цельнолистный, акебия,
сверция, мумие, костус, адатода,
момордика кохинхинская и сахар — «Безоар-9»—
излечивают повреждения печени и распространение
слизи,
жар печени и распространение бад-кан смуг-по.
Миробалан хебула, момордика кохинхинская, нард,
мичелия, перец длинный и
кардамон средний, смешанные с сахаром,—
«Миробалан-7» —
излечивают повреждения селезенки, распространение
рассеянного жара, вздутие и колики.
Миробалан хебула, шафран, кардамон настоящий,
мумие, сверция, канавалия,
марена, шеллак и можжевельник обыкновенный,
смешанные с сахаром,— «Миробалан-10» —
лечат повреждения почек, задержку мочи, ноющие
боли в пояснице,
слабость в ногах и почечный жар без остатка.
Мумие, мускус, шафран, кардамон настоящий,
медвежья желчь,
борец разнолистный, змееголовник, миробалан хебула
и колеус с сахаром в равных частях—«Мумие-9» —

излечивают жар крови и желчи в желудке.
Медвежья желчь, момордика кохинхинская,
ластовник.
сыть, борец разнолистный, акебия
и шалфей с сахаром—«Желчный порошок-7»—
излечивают повреждения толстой и тонкой кишки,
останавливают понос крови и желчи.
Шпат, гранат, кардамон настоящий, перец длинный,
девясил высокий и шафран с сахаром—«Шпат-6»—
подавляют жар слизи и рвоту горячей жидкостью.
Шпат, истолченный в молоке и высушенный в тени,
безоар, «шесть хороших», меконопсис цельнолистный,
«два сандала»,
мускус, момордика кохинхинская, ластовник,
сверция, борец разнолистный, миробалан хебула,
адатода,
костус и перец длинный, смешанные с сахаром,—
«Шпат прохладительный» — удаляют яды и бад-кан
смуг-по,
излечивают полностью жар застарелый
и затаившийся.
Шпат, «Гранат-4»[53], миробалан хебула,
мускатный орех, девясил высокий, кориандр,
эмблика лекарственная,
соль морская и имбирь, смешанные с тростниковым
сахаром,—
«Порошок шпата»—сражаются с бад-кан смуг-по,
лечат несварение, слизь, нарушение аппетита.
Костус, эмблика лекарственная, гранатовое дерево,
кардамон настоящий и перец длинный, смешанные
с сахаром,—
«Костус-6»—лечат болезни, вызванные бад-кан
смуг-по,
гланг-тхабс, отрыжку, рвоту, колющие боли
в желудке.
Сверция, момордика кохинхинская, борец
разнолистный,
костус, скерда, шлемник, гипекоум
и луб барбариса, смешанные с сахаром,—
«Сверция-8» —
подавляют жар желчи, пожелтение глазной
жидкости и тела.
Смола салового дерева, кассия тора, конопля,
костус, адатода, три плода,
софора, мумие и сахар—«Смола-10»—
подавляют дрог, грум чху-сер, ноющие боля
и мурашки.
Шафран, гвоздичное дерево, безоар, рог носорога,
киноварь,
сандал, мускус, торрея, борец разнолистный,
костус и три плода, смешанные с сахаром,—
«Шафран-13»—

лечат мчхин-ргуд, отравление составленными ядами,
повреждение почек, задержку мочеиспускания,
горячее вздутие
и болезнь от червей — йа-ма-на-га-по.
Шафран, бамбуковая манна, меконопсис
цельнолистный, акебия,
сверция, миробалан хебула и эфедра с сахаром —
«Шафран лучший-7»—лечат болезни печени,
свежие и старые,
повреждения печени, разлитие в ней крови,
пожелтение глаз.
«Три прохладных» вместе со сверцией, акебией,
бутонами, цветами и плодами мичелии,
перцем длинным,
облепихой, шлемником и тмином,
смешанные с сахаром,—«Бамбуковая манна-13»—
подавляют жар легких, кашель с кровью и гноем.
«Три прохладных», мумие, сверция, перец длинный,
миробалан хебула и киноварь с сахаром —
«Бамбуковая манна-8»—
лечат распространение крови в печени и
жар смуг-по.
«Три прохладных», меконопсис цельнолистный,
гранатовое дерево, перец длинный
и корица с четырьмя частями сахара —
«Бамбуковая манна-7» —
выравнивают соотношение жара и холода,
возбуждают аппетит;
если прибавить виноград и солодку — излечат
застарелые болезни легких;
если сандал белый и безоар — излечат старый
скрытый жар.
Эти три (состава) называются «Бамбуковой манной,
дарующей покой»— малой, средней и большой.
Бамбуковая манна, шафран и безоар, смешанные
с сахаром,—
«Три советника»—лечат жар у детей.
«Три прохладных» и сандал с сахаром —
«Гвоздичное дерево-4»—лечат жар горла.
Гвоздичное дерево, бамбуковая манна, горечавка
холодная,
солодка, костус прекрасный и миробалан хебула
с сахаром —
«Гвоздика-6»— с мочой восьмилетнего мальчика
излечат болезни легких, жар и сухость в горле,
сиплость.
Когти крокодила, «три прохладных», акебия
меконопсис цельнолистный, лишайник с камней,
колеус
и перец длинный с сахаром — «Когти крокодила-9»,
подавляют борьбу между жаром и холодом в полых
органах, а также смуг-гсер.

Сандал белый и красный, шлемник, акебия,
цветы, бутоны и плоды мичелии,
имбирь, нард, ластовник, момордика кохинхинская,
тыква, гипекоум, мускатный орех, «три плода» и
кардамон настоящий с сахаром излечивают римс
у женщин и
жар, который бывает после родов.
Камфора, «три прохладных», мускатный орех,
сандал белый,
безоар, колеус, гранатовое дерево, можжевельник,
киноварь и
пажитник, смешанные с четырьмя частями сахара,—
«Кри-ка-хан», лечат жар римс у детей.
Меконопсис цельнолистный бамбуковая манна,
шафран, акебия,
облепиха, солодка, виноград и эмблика лекарственная,
смешанные с сахаром,— «Меконопсис-8»—
удаляют печеночную кровь, разлившуюся в
желудке.
Акебия, меконопсис цельнолистный, адатода,
солодка, бамбуковая манна и миробалан хебула
с сахаром
излечивают все виды жара, подавляют жар печени
и желудка.
Виноград, бамбуковая манна, шафран, солодка,
сыть, корица и гранатовое дерево с сахаром
лечат болезни легких и одышку.
Горечавка крупнолистная, соссюрея костус и
горечавка холодная в порошке подавляют лхог-па.
Раздел порошков, излечивающих холод.
Царь — составы с гранатом, советник —
с рододендроном,
начальник — с понгамией.
поданные — разные прописи. Итого четыре сословия.
Сперва о царских составах с гранатом.
Гранат, корица, перец черный — эти трое
помогают при несварении пищи, хрипоте, одышке и
особенно при болезнях печени.
Если к ним прибавить красную соль, то этот
«Гранат-4»
излечит вздутие и урчание, скран, несварение
и рвоту.
Гранат, корица, кардамон настоящий и перец
длинный,
смешанные с белым сахаром,— «Гранат-4» —
служат поддержкой желудку, питают его огонь и
аппетит вызывают при любой болезни;
если прибавить имбирь и дозировку изменить,
получится
«Гранат-5», помогающий слизи переваривать пищу
при холодном скран желудка, рвоте и потере
аппетита,

при ветре сердца, болезнях почек и поясницы.
И еще один состав —«Грапат-5», но только
с шафраном,
при борьбе между холодом и жаром защищает
огонь (желудка).
Гранат, ферула, имбирь, красная соль и облепиха —
эти пятеро лечат ма-жу и мчхин-ргуд,
а смешанные по-особому[54], подавляют скрытый ветер
в сердце.
Гранат, красная соль, «три горячих»
и каменная соль — эти шестеро усиливают огонь
желудка,
переваривают непереваренную пищу и изгоняют
слизь[55].
Гранат, корица, кардамон настоящий и перец
длинный
будут основой, если проводниками
дать имбирь, мускатный орех, шафран и кардамон
средний;
этот «Гранат-8», приготовленный по особым дозам,
побеждает ветер и слизь желудка, печени и груди,
подавляет скран сердца.
Если каменную соль, красную соль, перец черный и
имбирь
к ним добавить, то растворят свежий и старый
ма-жу-ба;
если имбирь, прутняк, красный перец
и торрею добавить, то усилят слабый огонь
желудка;
если девясил высокий, кориандр, облепиху и айву
добавить,
то этот «Гранат-8» излечит бад-кан смуг-по.
Если морскую соль, момордику кохинхинскую,
миробалан хебула и
медвежью желчь — излечат ма-жу и пожелтение глаз;
если «шпат, безжалостно укрощенный»56,
каменную соль,
миробалан хебула и помет грифа — лхен-скран
в прах разнесут;
если золу раковины, золу черепа, оленьего рога
и красный перец — высушат дму-рдзинг;
если ферулу, красную соль, перец черный
и имбирь — излечат вздутие желудка и толстой кишки;
если солодку, бамбуковую манну, виноград и кмин —
излечат холодные болезни легких;
если мускатный орех, ферулу, красную соль
и имбирь,
то излечат холод и слизи в сердце;
если торрею, можжевельник, цезальпинию
и золу краба,
то этот «Гранат-8» излечит холод почек и поясницы;
если нашатырь, алтей, золу краба и черный перец —

излечит задержку мочи, вызванную холодом;
если ферулу, мускус, дурман метель и прутняк,
то этот «Гранат-8» изгонит червей холода;
если кизильник, тыкву, подорожник большой
и корни дуба,
то остановит урчание в животе и понос.
Если аир, кориандр, княжик, красный перец,
нашатырь, селитру и красную соль, то
этот порошок граната поможет при ма-жу, лчагс-дрег
в подложечной области, при ослаблении огня
(желудка),
вздутии, отрыжке, дму-скран, поносе, рвоте, задержке
мочи и
при тысячах болезней холода в почках и пояснице.
Если основой взять гранат и «три горячих» и
добавить к ним кизильник, ферулу, княжик
и красную соль,
то этот «Гранат-8» излечит все болезни холода;
если каменную соль, квасцы, красную соль и поташ —
излечит вздутие желудка;
если кориандр, девясил высокий, айву и софору,
этот «Гранат-8» излечит скрытый смуг-по;
если нашатырь, кардамон настоящий, краба и алтей —
излечит холодные болезни почек и задержку мочи;
если корицу, кардамон настоящий, кмин
и чернушку —
этот «Гранат-8» излечит болезни легких от слизи
и ветра.
Если корицу, «три хороших» и айован—
этот «Гранат-9» возбудит огонь желудка,
остановит свежий и старый понос без следа;
если чернушку, княжик, красный перец,
айован, кардамон настоящий и красную соль —
этот «Гранат-10» вылечит слабость огня,
плохое пищеварение, вздутие, отрыжку и холодный
скран;
если мускатный орех, кардамон средний,
красную соль,
каменную соль, княжик, красный перец,
миробалан хебула и семена редьки —
этот «Порошок граната» подавит несварение
и вздутие от слизи и ветра,
холод желудка, почек и болезни холода
после родов.
Порошками граната лечат без остатка болезни
холода,
они очищают слизь желудка и порождают в нем
огонь,
вызывают аппетит и способствуют усвоению пищи,
поэтому они называются царями всех порошков.
Составы «Советника рододендрона».
Рододендрон, перец черный, корица,

кардамон настоящий, имбирь и перец длинный —
эти шестеро,
смешанные в соответствующих дозах[57], лечат
понос, рвоту, одышку,
геморрой, скрапы, скйа-рбаб и болезни легких;
если к ним добавят кмин — вылечат жар в верхней
и холод в нижней (частях тела);
если красную соль — помогут вообще при холоде
ветра.)
мускатный орех — подавят ветер сердца;
если облепиху — вытянут трудноотходящую мокроту;
если кизильник — остановят понос от холода[58].
Рододендрон, корица, кардамон настоящий,
к. средний,
чернушка, перец длинный и п. черный
подавляют понос, рвоту, ма-жу, лчагс-дрег,
лхен-скран,
колющие боли в желудке и вызывают аппетит.
Если к основе из рододендрона и «трех горячих»
(добавить)
корицу, кардамон настоящий, чернушку,
красную соль —
этот состав, «Рододендрон-8», излечит холод слизи;
если каменную соль, квасцы, красную соль
и поташ — излечит вздутие желудка;
если мускатный орех, кардамон настоящий,
чернушку и
кардамон средний — излечит ветер сердца;
если девясил высокий, софору, каменную соль
и перец длинный —
излечит рдзинг-па верхней части тела;
если нашатырь, краба, алтей и кардамон настоящий —
этот «Рододепдрон-8» излечит болезни почек
и задержку мочи;
если корицу, кардамон настоящий, чернушку и
айован—остановит понос;
если мускатный орех, кардамон настоящий, средний,
нашатырь, соль лва-цха, княжик и красный перец,
то этот порошок, «Рододендрон-11»,
излечит все болезни холода, особенно хорошо он
подавляет слизь.
Ко всем этим составам конем назначить сахар.
Состав «Начальник Гнод-сбйин ргод-ма-кха»[59]:
понгамия, имбирь, красный перец,
прутняк, миробалан хебула и перец длинный
с сахаром — излечивает ма-жу, вздутие, отрыжку
и икоту.
Особенно хорошо вызывает он огонь и тепло
в желудке;
если добавить к нему каменную соль и момордику
кохинхинскую,
он излечит несварение прозрачного сока и желтизну

глаз;
если добавить к нему гранат, то будет аппетит
возбуждать;
если красную соль, ферулу и перец черный добавить,
то особенно хорошо он поможет при вздутии желудка;
если перец черный добавить — усилит огонь желудка;
если нашатырь, морскую соль и красную соль —
будет способствовать пищеварению;
если «зольное лекарство»[60]— скраны в прах разобьет.
Разные составы-простолюдины.
Кардамон настоящий, цветы, плоды и тычинки
мичелии чампака,
айован, имбирь, марена и перец длинный,
смешанные с сахаром,—«Кардамон-7» —
излечивают скопление слизи в желудке,
кашель с мокротой,
расстройство аппетита и рвоту.
Кардамон настоящий, имбирь, каменная соль,
перец длинный,
мускус, краб, алтей и «три разных плода»,
смешанные с сахаром,— «Кардамон-10» —
излечивают холод почек, болезнь «камешка»
и задержку мочи.
Имбирь, ферула, девясил высокий и красная соль,
смешанные с сахаром,— «Имбирь-4»—излечивают
колющие боли в почках, в пояснице, в подреберье,
одышку,
икоту и подергивание рта и лица.
Костус, девясил высокий, имбирь и миробалан хебула,
смешанные с сахаром,—«Костус-4»— подавляют
слизь и ветер, скраны печени и желудка,
болезни селезенки.
Аир, костус, имбирь и красная соль,
в соответствующих дозах смешанные с сахаром —
«Аир-4» —
излечивают ма-жу, икоту, одышку, подавляют
колики в груди, слизь и ветер, скйа-рбаб и геморрой.
Ферула, девясил высокий, костус, миробалан
хебула и
квисквалис с сахаром—«Ферула-5»—излечивают
болезни сердца и селезенки, колики в подреберье.
Ферула, аир, имбирь, красная соль,
костус, девясил высокий, чернушка и миробалан
хебула —
«Ферула-8»—излечивают понижение тепла,
лчагс-дрегс,
вздутие с коликами и очень хорошо возбуждают
огонь.
Ферула, аир болотный, гранатник, «пять горячих»,
шу-ти[61], айва, кориандр, селитра,
девясил высокий, чернушка, морская соль, айован,
миробалан хебула, квасцы, красная соль и

живокость крупнолистная, смешанные с восемью сран
сахара,—
«Порошок ферулы»—излечивают вздутие желудка,
плохое пищеварение, отеки лица, одышку, кашель,
распирание груди, колющие боли в печени, селезенке,
подреберье,
отеки в области почек, поясницы, на руках и ногах,
задержку мочи, скраны, скйа-рбаб, дму-рдзинг
и рвоту.
Прутняк, ферула, кассия остролистная,
имбирь, мускус, зола полыни Гмелина и перец
длинный,
смешанные с сахаром,— «Прутняк-7»—изгоняют
червей из желудка и толстой кишки, излечивают
геморрои.
Кизильник, гранатник, корица, перец длинный,
имбирь, тыква, подорожник большой, корни дуба и
горец живородящий, смешанные с сахаром,—
« Кизильник-9 »—
останавливают урчание, отрыжку и понос.
Кизильник, порошок корней дуба, подорожник
большой, живокость крупнолистная,
перец длинный, кровь оронго и зопник —
«Кизильник-7» —
на конях жара или холода — лучшее средство
от поноса.
Селитра, гранатник, перец длинный,
ферула, имбирь, облепиха и каменная соль,
смешанные с сахаром,—«Селитра-7»—останавливают
колющие боли в прямой кишке и понос с пеной
и слизью.
Солодка, рис, айва, прутняк,
тмин, кориандр на конях жара или холода —
«Солодка-6»—лучше всех останавливают рвоту.
Прутняк, чеснок, кассия остролистная, конопля,
семя касатика мечевидного, зола полыни Гмелина
и мускус на конях жара или холода являются лучшим
лекарством против червей.
При червях в животе лекарства дают внутрь:
в голове — окуривают дымом;
в прямой кишке — вводят снизу; при кожных
червях — смазывают снаружи.
Если каменную соль, айован, княжик А-джа-мо,
перец длинный
и имбирь взять в частях, возрастающих соответственно
перечислению,
и добавить золы миробалана хебула в количестве,
равном сумме всех остальных, и
смешать все с патокой, они как огонь (против
болезней холода).
Приготовление этих порошков.
Если дозы не указаны, всего брать поровну,

а основного (лекарства) взять побольше,
если дозы указаны, то придерживаться их.
Рога сначала дожелта прогреть в горячен золе.
Рога, древесину, все твердое раздробить.
Влажные и маслянистые вещества кладутся
последними.
Свойство лекарств от мелочей меняется,
обращаться с ними надо как с эликсиром[62].
Ко всем жаропонижающим прибавляется
шесть частей сахара.
Ко всем холод излечивающим — четыре части
(тростникового сахара).
Если лекарства сложные и болезни смешаны,
то можно менять (коней).
Порошки называют еще «чур-ни» и «тресам»,
Все жаропонижающие запивать прохладной водой
или охлажденным кипятком.
При затрудненном усвоении горячая вода подходит.
Все лекарства от холода запить горячим
кипятком.
Надо принимать лекарства, способствующие
усвоению пищи, и
пищу, способствующую усвоению лекарств.
Нельзя есть гнилое, прокисшее,
трудноперевариваемое,
зелень и прочее (во время приема лекарства).

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра.
Глава четвертая. Разряд порошков.

Примечания:

[48] По словарю С. Ч. Даса [27, с. 1173], эта болезнь определяется как терайская лихорадка, которая бывает у путников при переходе от Индостанского плато к Гималаям.

[49] «Индра-4»: ластовник. борец разнолистный, бадан язычковый и акебия. Состав указан в разделе отваров.

[50] То есть по всем 14 вариантам прописи «Шафран-7».

[51] " То есть варианты «Шафрана-7», «Сандала-8», «Камфоры-9» излечивают соответственно «малый, средний и сильный жары». Итого на основе прописи «Советник шафран» получается 42 состава

[52] Состав «Восемь главных» имеет, таким образом, 10 вариантов.

[53] «Гранат-4»— гранат, кардамон настоящий, корица и перец длинный.

[54] Граната взять восемь частей, остальные компоненты — по одной части [1, т. 4, л. 75а].

[55] Слизь (тиб. be-snabs) — видимо, этот, эпизодически встречающийся, термин обозначает секрет желез желудка в отличие от метафизического понятия «бад-кан».

[56] «Шпат, безжалостно укрощенный» — шпат, обожженный на углях и гашенный водой.

[57] Цветы рододендрона — одна часть, перец черный — одна — три части, столько же корицы, кардамона и имбиря — по одной части, перец длинный — две части. Этот состав называется «Рододендрон-6».

[58] Эти пять составов — «Рододендрон-7» — получаются за счет прибавления к «Рододендрону-6» пяти отдельных компонентов, которые берутся по одной части.

[59] Название состава буквально значит «Якшас — кобылья голова» и объясняется следующим образом: «Есть в середине моря огонь, который называется огнем кобылы, так как форма его напоминает лошадиную голову. Этот огонь в тысячу раз жарче других огней, и все воды морские не в состоянии его загасить». Второй миф, объясняющий это же название: «Жил-был некогда один парень из рода якшасов. Не было ничего, что не смог бы переварить его желудок. Звали его „кобылья голова"». Эти семь веществ названы так потому, что они считаются самыми горячительными [1, т. IV, л. 866].

[60] Зольное лекарство. В «Вайдурья-онбо» сказано: прибавить острое, среднее или мягкое зольное лекарство, какое найдется [1, т. IV, л. 87а].

[61] Шу-ти — не идентифицирован. Описан как растение с желтыми колосьями, относящееся к роду девясил (ma-mi) [1, т. IV, л. 88а].

[62] Эликсир (тиб. rtsi) — здесь вещество, превращающее неблагородные металлы в золото [1, т. 4, л. 90а].

ГЛАВА 5. РАЗРЯД ПИЛЮЛЬ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Разряд пилюль состоит из двух (отделов) —
жаропонижающих и холод излечивающих.
В жаропонижающих, кроме пилюль дуг-сман
и ртути[63],
других особых составов не существует.
Однако в пилюлях можно приготовить любые прописи
от жара.
Пилюли, излечивающие холод. Черный би-ша[64],
мускус, костус, аир, миробалан хебула —
эту пятерку — сердце, кровь, кости, жилы и мясо[65]—
смешать в соответствующих дозах, скатать в пилюли.
Эту пятисложную пилюлю—«Гаруда-5»—
принимать вечером по пять, семь и девять штук
при пхо-лог, червях, гнйан-гзер, лхог, гаг-па;
особенно при чху-сер и мдзе она является
лучшим средством;
если к нему прибавить мускатный орех —
излечит ветер сердца;
если красную соль — усилит слабый огонь желудка;

если золу от раковины — разрушит скраны;
если рододендрон — подавит скйа-рбаб и вздутие;
если золу оленьего рога — высушит дму-рдзинг;
если смолу ватики — одолеет лхог, гнйан-гзер
и са-бдага;
если ферулу — без остатка выгонит холод ветра;
если прутняк — излечит болезни червей.
Если нашатырь, каменную соль, квасцы,
красную соль,
цабс-ру-цха, ра-цха, корицу,
мдзе-цха, поташ, селитру,
«три горячих» и «три плода» взять
одинаково, по три дозы, и скатать в пилюли, они
в прах разнесут лхен-скран, скраны матки
и скраны крови.
«Три горячих», кардамон настоящий,
миробалан хебула,
кориандр, перец Бунге, чернушка, красная соль,
морская соль, корица, сверция и тмин в пилюлях
на патоке излечивают ма-жу и лхен-скран.
Глотки белоголового орла, черного гуся или барсука,
мясо дикого яка и дикого осла,
«шесть хороших», «три горячих», «три соли»,
тмин, айован и чернушка в пилюлях
на патоке—«Съедобные пилюли»—при приеме внутрь
в прах разрушают скраны и от жара и от холода.
Цезальпиния, можжевельник вечнозеленый,
«три холодных»,
миробалан хебула, мускатный орех, айован,
перец длинный,
гедихиум, меконопсис цельнолистный, марена,
перец красный, корни дуба, кизильник и
гранатник, в соответствующих дозах смешанные
на патоке,—
пилюли «Золотого плода»—останавливают
распространение слизи и ветра,
лечат жар верхней части и холод нижней части тела,
останавливают свежий и старый понос.
Рододендрон, княжик, пижму,
цветки и плоды мичелии чампака, ветиверию,
соль ва-цха, селитру и «три хороших» смешать
с маслом, вином, патокой и скатать в пилюли,
называемые
«Рододендрон-расплавляющий»,— они подавляют
скйа-рбаб.
Шафран, девясил высокий, тыква, прутняк и
пижма с медом в пилюлях излечивают скйа-рбаб,
ша-сер, болезнь печени рлан-грангс и вздутие.
Рододендрон, княжик, перец черный, имбирь,
кумарчик, ветиверия, «четыре ароматных»,
скатанные с патокой в пилюли, лечат скрап печени,
одышку, кашель, геморрой и запор.

«Пять горячих» в пилюлях на патоке удаляют
колющие боли в подреберье, сердцебиение
и вызывают аппетит.
Кардамон настоящий, солодка, нашатырь,
перец красный,
«три горячих», квасцы и красная соль
в пилюлях на патоке излечивают холод,
подавляют скраны.
Гранат и перец длинный, смешанные с патокой
и скатанные
в пилюли, излечивают несварение и рвоту.
Зола черепа, оленьих рогов и курильского чая,
княжик и миробалан хебула в пилюлях сушат
дму-рдзинг.
Княжик, кардамон настоящий, краб, «три горячих» и
нашатырь в медовых пилюлях лечат колющие боли
в мочеиспускательном канале,
понижение огня (желудка), колющие боли в почках,
пояснице и тазобедренном суставе.
Если чернушку, имбирь., ферулу, прутняк и
нашатырь в пилюлях на меду положить па зуб —
убьют червей.
Если долго ими пользоваться — станут эликсиром
зубов.
Когда готовят эти пилюли, надо (сырье) тонко
измельчать
и затем без коня, пропитывая чем-либо влажным,
размешать,
размять, скатать (в пилюлю) величиной с горошину.
Если ведущим является яд, сделать (пилюли)
с маленькую горошину.
При добавлении коней следить за густотой,
чтобы можно было скатать
(пилюли) величиной с овечьи катышки
и коленную чашечку.
Маленькие (пилюли) глотают, а большие жуют.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра дополнений. Глава пятая. Разряд пилюль.

Примечание:

[63] Приготовление этих пилюль и их рецептура здесь не указаны, см. в гл. 28.

[64] Черный би-ша — одни из видов ядовитого борца.

[65] Компоненты этого состава сравниваются с частями тела, органами и тканями мифической птицы Гаруда.

ГЛАВА 6. РАЗРЯД ДЕГУ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Дегу бывают двух (видов): жаропонижающие
и излечивающие жар.
Жаропонижающие. Конопля, миробалан хебула,
сахар и свежее масло— дегу, сделанные из них,
лечит застарелый и мутный жары легких и печени.
Сверция, момордика кохинхинская,
борец разнолистный,
девясил высокий, перец длинный и акебия —
их медовое дегу излечивает болезни легких,
вызванные желчью,
а также рвоту желчью, головную боль и болезнь
от вина.
Шафран, киноварь, разные виды желчи, цветы,
плоды и
тычинки мичелии, смешанные со свежим маслом
или медом,
лечат болезни легких и печени, останавливают
месячные,
кровотечения из ран и носа.
Мумие, миробалан хебула, адатода, ватика и
шафран в меду лечат кровь печени и дрег.
Сандал (белый), меконопсис цельнолистный, шафран
и эмблика
с сахаром или медом лечат рвоту желчью
и болезни легких.
При возбуждении ветра к ним прибавить свежее
масло,
а при возбуждении слизи — колеус.
Миробалан хебула, шеллак, марена, макротомия,
«три прохладных», триостренник, солодка
и бадан язычковый,
смешанные с сахаром, свежим маслом или с медом
в дегу,
излечивают кашель с кровью и гноем и разрушение
легких.
«Три плода», кукушкин лен, железные опилки,
тмин, солодка и свежее масло, смешанные с сахаром
в дегу, излечивают болезни глаз, покраснение
и раб-риб.
Рога носорога вместе с желчью в дегу сушат гной
легких.
Красный сандал, миробалан хебула в дегу
излечивают застарелый жар, вызванный чху-сер.
Киноварь, шеллак и желчь медвежья в дегу
останавливают затяжные месячные.
Бамбуковая манна, шафран, гвоздика, миробалан
хебула и
кардамон настоящий в дегу со свежим маслом лечат

раб-риб,
болезни жаров, старого и мутного, и отравления.
«Четыре прохладных», сандал красный и белый,
костус,
мед и свежее масло в дегу лечат болезни легких
у детей.
Свежая печень разных (животных) и шафран в дегу
на свежем масле или меду лечат болезни глаз
и печени.
Излечивающие холод: «три горячих», «три плода»,
перец красный, прутняк, бадан язычковый —
дозы их увеличиваются в перечисленной
последовательности —
железные опилки и смола салового дерева по восемь
частей,
смешанные с маслом, лечат пожелтение глаз,
скйа-рбаб и геморрой.
Нашатырь, мускус, краб, «три горячих»,
индиго, камень из матки, алтей и «три вида плодов»,
смешанные с патокой, излечивают болезни почек
и затрудненное мочеиспускание.
Корица, кардамон настоящий, перец длинный,
бамбуковая манна и
сахар в нарастающих дозах, смешанные в дегу
со свежим маслом или медом,
хороши при слизи и кашле, при болезнях легких.
Девясил высокий, костус, гедихиум, «три плода»,
колеус и перец длинный, смешанные с медом,
лечат одышку и болезни легких, вызванные слизью
и ветром.
Гранатник, корица, кардамон настоящий,
«три горячих»,
красная соль, костус, перец длинный и якорцы,
приготовленные на патоке, лечат скйа-рбаб,
жар ветра,
холод почек, желудка, тонкой и толстой кишки.
Приготовление дегу. С меда спять жидкую часть,
патоку уварить, а у масла убрать пену и осадок,
затем
измельченное лекарство соединить с ними
перемешивая.
Сахар класть в толченом виде.
Дегу принимать понемногу, по мере переваривания.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра дополнений. Глава шестая. Разряд дегу.

ГЛАВА 7. РАЗРЯД МАСЛЯНЫХ ЛЕКАРСТВ

Затем риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!

Масляных лекарств два (вида) — жаропонижающие
и излечивающие холод.
Жаропонижающие. Сверцию, шлемник, адатоду,
соссюрею костус, горечавку крупнолистную
отварить, процедить.
Прозрачную часть отвара смешать с масляным супом
из ячьего молока и свежего масла с шафраном,
цветами, плодами, тычинками мичелии и сахаром.
(Эта смесь) изгоняет желтизну в глазах,
скйа-рбаб,
чху-сер, кожные болезни и жар застарелый,
осложненный ветром.
Сверция, горечавка крупнолистная, плеурогинелла,
акебия и «три плода» — масло из них
излечивает старый жар печени, желчного пузыря
и сердца.
Сверция, азадирахта, шлемник, козелец,
барбарис, кумарчик, горечавка крупнолистная,
гипекоум —
в их кипящий отвар положить сыть, скерду,
ластовник,
сандал белый и перец длинный в порошках и затем
полученное масло смешать с медом. Оно лечит мдзе,
ша-бкра, ме-дбал, кхонг-"брас, свищи половых
органов,
геморрой, скйа-рбаб, жажду и головокружение,
Сверция, момордика кохинхинская, адатода
корень барбариса, мумие, акебия,
горечавка крупнолистная, гипекоум, плеурогинелла.
кумарчик, ластовник, ветиверия и
«три плода»— их масло, смешанное с сахаром,
является нектаром при старых мутных жарах.
Вот три (вида масляных лекарств) — высшее,
среднее и низшее[66].
В сгущенный отвар «трех плодов» влить молоко
и кипятить до появления масла.
Жидкость слить, в прозрачную часть (добавить)
железные опилки, змею, кукушкин лен,
шафран, тмин, оксид железа — это масло,
«Девять просветляющих»,
лечит темноту в глазах, раб-риб, красноту
и сухость глаз.
В масло акации, горечавки крупнолистной
и «трех плодов»
добавить мед, «три лекарства чху-сер»,
перец длинный —
это масляное лекарство, «Акация-9»,
лечит мдзе и распространение по телу дрег и грум.
Акация, смола ватики, кассия тора,
конопля, горечавка крупнолистная, гмелина
и луб барбариса — их масло, смешанное с медом,—
«Акация-7»—

лечит чху-сер, распространившийся в сосудах,
суставах и коже, болезни дрег, грум и мдзе.
Мякоть миробалана хебула, выдержанная в вине,
«три прохладных»,
корица, солодка, гедихиум, бутоны и цветы мичелии.
колеус — их масляный отвар, смешанный с медом,—
«Масло из ячьего костного мозга» —
лечит распространившиеся легочные болезни,
ветер костей и жар сердца.
Моча, навоз, масло, молоко и простокваша от красной
коровы,
смешанные с медом,—«Масляное лекарство из пяти
коровьих»—
подавляют болезни печени, жар сердца,
осложненный ветром, чху-сер и скйа-рбаб.
Если маслу гмелины, сандала (белого), смолы ватики,
сливы и
винограда дать проводником сахар —
это «Масляное лекарство из сливы» победит жар
сердца.
Если в масло термопсиса и миробалана хебула
добавить бамбуковую манну,
солодку и мед — это «Масляное лекарство из
термопсиса»
излечит распространившееся нагноение и жар легких.
Сандал белый и красный, софора, ластовник,
сыть, бузина, горечавка крупнолистная,
шлемник, нард, луб барбариса, эмблика и
можжевельник — их масло, смешанное с
«тремя прохладными» и сахаром,—
«Сандаловое масло»— излечит жар легких,
сердца и печени,
безумие от римс, пустую рвоту и отеки конечностей.
Макротомия, киноварь, марена и миробалан хебула —
их масло, с сахаром, сушит гной и кровь
при жаре легких.
Шафран, киноварь, бутоны, тычинки
и цветы мичелии,
разные виды желчи: если в их масло добавить сахар
и мед,
оно остановит разложение сосудов и кровотечение
из девяти отверстий.
Излечивающие холод. Миробалан хебула,
м. беллерический
и эмблика — последующие взять в два раза меньше
предыдущих —
с их сгущенного отвара снять масло и смешать
с патокой,
положить мускатный орех, красную соль,
перец длинный,
кардамон настоящий и имбирь — этот состав —
«Масляное лекарство трех плодов»—укрепляет

старых,
излечивает болезни глаз, ушей, зубов и носа,
болезнь головы, расходящуюся по сосудам,
распространение гноя и болезни ветра.
Особенно хорошо оно подавляет ветер, проникший
в сердце.
Купена, спаржа, горичник, витания и
якорцы в ячьем масле—«Масло пяти корней»—
прибавить
«три разные соли», софору, «три хороших»,
гедихиум и перец длинный, смешанные с патокой,—
все вместе
излечивает болезни почек от холода, изгоняет из них
ветер.
Состав из смеси масел «трех плодов» и «пяти корней»
называется «ба-сам». Он полезен для верхней
и для нижней частей тела.
Если в ба-сам добавить масло из ящерицы да-бйид
и яичек трехгодовалого барана,
положить туда шпат, имбирь, перец длинный,
софору, каменную соль, кардамон настоящий, ярутку
и патоку, то (этот состав) — «Да-бйид —
горная ящерица»—
усиливает потенцию, излечивает болезни почек
и истечение семени, возбуждает желание.
Если в масло из чеснока и миробалана хебула
с имбирем
добавить каменную соль, красную соль,
перец длинный,
кардамон настоящий и патоку, оно излечит да-рган,
болезни тонкой и толстой кишки, поясницы и почек,
опухание яичек.
Если чеснок смешать с равным количеством
ячьего масла
и 12 дней продержать в ячмене, в (чесноке)
появится сила.
Он болезни ветра излечит, послужит укрепляющим.
Витания и корень перца длинного, смешанные
с ячьим маслом,
помогают при женском бесплодии и очень хороши
при икоте.
Масло граната, кориандра, квисквалиса,
перца красного и
п. длинного, смешанное с патокой,— лекарственное
масло из «пяти хороших», останавливает увеличение
слизи и ветра,
лечит отек, геморрой, болезни селезенки, одышку,
увеличивает образование тепла и рост мяса на теле,
помогает при женском бесплодии.
Якорцы вымочить в вине и в воде[67], варить
до загустения,
в полученное масло добавить красную соль

и «три горячих»,
оно излечит вздутие топкой и толстой кишки
и урчание, почечные колики от ветра.
Приготовление всех масляных лекарств.
Нагреть (сырье) до кипения, все время снимая
с него жидкость,
дать ей отстояться, взять верхнюю прозрачную часть,
залить тремя брэ воды и выпарить,
затем влить четыре брэ парного молока;
и кипятить помешивая. Тогда эта жидкость
впитается в молоко.
Если готовится жаропонижающее, кладут старое
коровье масло,
а если лекарство от холода — овечье и ячье
и выпаривают, пока молоко не уйдет в масло
и не исчезнет вода.
Отделить осадок от прозрачной части, и, если
кончиком пальца
бросить масло в огонь, оно должно сгореть
без шипения.
Так судят о чистоте (масла). При чрезмерной
очистке
сила масла сгорает.
При недостаточной — плохо переваривается
и действие будет ослабленным.
Приготовленное по правилам масло процедить,
добавить дополнительные лекарства и «три сладких»,
все размешать до соединения и давать по утрам
по кусочку.
Избегать в это время сырости, холода, сквозняков,
плохо перевариваемой пищи, утомления.
Если масло плохо рассасывается, дать отвар морской
соли.
После лечения хорошим питанием надо укрепить
силы тела.

Экстракт амриты —восьмичленная
тантра тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра.
Глава седьмая. Разряд масляных лекарств.

Примечание:

[66] Относится к трем предыдущим составам, а первый состав, с которого начинается раздел жаропонижающих масел, называется масло «Сверции-9».

[67] Якорцы замочить сначала в трех брэ вина, затем добавить три брэ воды и варить, пока жидкости останется один брэ.

ГЛАВА 8. РАЗРЯД ЗОЛЬНЫХ ЛЕКАРСТВ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:

О великий риши, слушай!
В число «пяти разрядов» не входят приготовления
зольных составов, кханда и чан.
При болезнях холода лучше всех составы из золы.
Кханда излечивает болезни жара,
а чан — болезни ветра, сочетанные со слизью и
желчью.
Эти три разряда являются секретными и выделены
особо.
Сперва о приготовлении зольных лекарств.
Они делятся на острые, мягкие и средние,
на объединяющиеся в составы и на отдельные
вещества.
Сперва составы для основных болезней — ветра,
желчи и слизи.
При возбуждении ветра нужен мягкий состав:
сосна, молочай аденохлора, квисквалис, «три плода»,
девясил высокий, рожки головни, селитра,
нашатырь, красная соль, цабс-ру-цха,
корица, поташ, корень перца длинного,
перец красный и «три горячих»,
замешанные на молоке, шо, масле,
молочных пенках, костном мозге и жире.
При возбуждении желчи нужен средний состав:
шлемник, марена, мушмула, горечавка
крупнолистная —
эту четверку добавить к мягкому составу и
размешать на коровьем пли козьем молоке.
При неосложненных болезнях слизи нужен острый
состав:
порошок из рогов дикого яка, «три жгучие травы»,
аир, ферулу добавить к мягкому составу
и смешать с бульоном из мяса и костей хищных
тварей и вином.
Все составы должны быть густыми, так, чтобы
слипались.
Смесь положить в новый глиняный горшок, замазать
отверстие и щели глиной с песком и
на ровном огне довести до готовности. Полученную
золу
остудить, измельчить, сделать порошки или пилюли,
к которым дать коней: патоку, сахар или мед.
Они расплавят несварение, усилят огонь желудка,
разрушат лхен-скран, сдерут лчагс-дрег,
уменьшат скйа-рбаб, высушат ор и дму-чху.
Если их действие направить «другом, дающим
наставление»[68], то победят все болезни.
Отдельные (золы). Состав «Зола измененного шпата».
Он бывает малым, средним, большим.
Малый: миробалан хебула, бура, каменная соль,
перец длинный и
борец разнолистный в равных дозах, к ним добавить

двойную дозу шпата и серу с овечий катышек.
Все положить в крепкую глиняную посуду, замазать глиной,
поставить в пламя каменного угля и жечь до готовности.
Признак готовности — исчезновение запаха серы.
Золу истолочь и смешать с сахаром.
Она лечит ма-жу, лхен-скран, лчагс-дрег,
рдо-скран, яды из драгоценностей,
слизь и желчь, скраны сердца и
все болезни желудка как от жара, так и от холода.
Если к ней «шесть хороших», нашатырь и змееголовник
добавить, то это «Зольное лекарство из шпата — среднее»
излечит ма-жу и сильные осложненные жары.
Большой (состав): «пять горячих», миробалан хебула,
нашатырь, каменную соль, поташ, красную соль,
соль мдзе-цха, селитру, озерную соль,
раковину, глотку орла, кости выдры, утки
и рыбы (по одной части) соединить с двумя частями шпата и
жечь, как выше. Зола в прах разносит холодные скраны.
Составы из жженых солей. Взять две горсти поваренной соли,
чистой, голубоватой, сладковатой, без примеси солончаковых солей,
одно брэ коровьего шо и с указательный палец мясо оленя.
Варить, помешивая, пока смесь не загустеет.
Потом влить в глиняный горшок, закупорить
и жечь на ровном огне. Полученную золу смешать
с облепихой, перцем длинным и патокой.
Она лечит ма-жу, лхен-скран, лчагс-дрег и скрапы крови.
Составление золы «Черпая камфора». Кал дикого кабана,
астрагал, шлемник, горечавку лежачую, эвкоммию —
«Вожака с друзьями»[69] — сжигают по отдельности,
Если эту золу смешать с мочой красной коровы и
добавить сахар, то излечит римс, ма-жу,
гзер-тхунг, гнйан-римс и пожелтение глаз.
Эта смесь является нектаром при попадании римс в желудок.
Медный купорос, астрагал, горец сибирский и горечавка крупнолистная —
эти четыре сжечь без выхода дыма. Зола их лечит римс ветра.
Если смешать эту золу с вином,
получится нектар против терайской лихорадки.
Приготовление зольных лекарств из драгоценностей.

Зола из золота. Золото раскатать толщиной с крыло мухи
и растереть в порошок, чтобы не осталось пластинок.
Смешать с бурой, серой, кунжутным маслом, льном,
сделать пилюли, положить в горшок, сжечь на каменных углях.
Зола из меди. Медь калить до красноты и отбивать,
пока не станет как крыло мухи и не будет рваться ногтями.
Почистить слабым вином от окалины, смешать с бурой и серой,
положить в тигель, закрыть и жечь до готовности.
Зола серебра. Ртуть «разбить»[70] облепихой
и, смешав с бурой и серой, жечь, как описано выше.
Зола железа. Железные опилки измельчить в муку,
истолочь в жидкую кашу с бурой, миробаланом и серой,
положить в тигель, замазать и сжечь.
При недостатке «друзей»[71] обжиг не получится.
Эти золы побеждают мдзе, яды, сушат гной и кровь.
Зола киновари. В глиняный горшок с крышкой
положить мелко истолченную киноварь,
рассыпать ровно по дну, замазать щели глиной,
залепить песком так, чтобы пар не выходил.
Затем, сверху поливая водой, снизу жечь на огне,
пока дно горшочка не побелеет,— это признак готовности.
Горшок остудить, открыть — увидишь капли ртути.
Эта зола — лучшее средство, отторгающее мертвое мясо.
Рога оленя, раковины и череп
на пламени каменного угля обжечь до белизны.
В золу прибавить «три горячих», шелк, полынь Гмелина,
чеснок, борец, кабаний кал, птичьи перья,
положить все в котел, закрыть глиняной посудой и сжечь.
Эта зола большей частью сушит гнойную кровь.
«Шпат, сурово укрощенный». Шпат рассыпать на каменном угле и жечь до побеления, потом в вино или шо
опустить, пока шипение не пройдет,— так укрощается его норов, и он рассыпается в порошок.
Он лечит нарывы, удаляет лхен-скран и лчагс-дрег.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Тантра объяснений.
Глава восьмая. Разряд зольных лекарств.

Примечание:

[68] «Друг дающий наставления» — лекарства, избирательно действующие на отдельные болезни и органы.

[69] Кал кабана считается «вожаком», остальные четыре компонента — его «друзья».

[70] Процедура «разбивания» ртути описана в гл. 11 «Дополнительной тантры».

[71] «Друзья» — в данном случае это бура и сера.

ГЛАВА 9. РАЗРЯД КХАНДА

О великий риши, слушай! Расскажу о способах
приготовления лекарств из разряда кханда.
Сперва о приготовлении кханды «ба-сам».
Составляют ее из лекарственных трав с холодными
свойствами,
прибавляя лекарственные соки и лечебные желчи;
она лечит все, что относится к жару.
Кханда из трав. Разные «холодные» лечебные травы,
соединенные в кханда вместе с мумие, подавляют
жар.
Кханда «Нектар для язв»: шалфей лекарственный,
чабрец,
горная или долинная шандра, реманния клейкая.
Кханда
из их корней и листьев, не прихваченных заморозком
и инеем,
является нектаром при всех видах язв.
Три вида ре-ра-ла, три вида «соединяющих
разорванное»,
шандра, шалфей, латук, реманния,
лилия, меконопсис щетинистый, ревень,
«три жгучие травы» — сделать из них кханда,
положить туда шафран, бамбуковую манну и разные
виды желчи.
Она излечит все раны и язвы мяса, костей, головы
и конечностей.
Слабительная кханда. Молочай аденохлора, м.
Палласа,
м. приземистый, м. Козлова, ревень, перец красный,
клещевина, кассия, калотропис, миробалан хебула
«короткоклювый» и моча коровья — кханда из них
и мягка, и остра, и прекрасно изгоняет отеки дму-чху.
Приготовление кханда из молочая Далласа. Выкопать
корень,
прибавить молочай аденохлора, шлемник и
шизонепету,
отварить и сделать кханду, которая называется
нектаром.
Она умеренно слабит, не вызывает рвоты, вздутия

и не вредит моче.
Она подходит для любого сезона и любого возраста.
Кханда из желчи. Взять желчь медведя, быка,
яка, сурка, эфедру, киноварь, адиантум,
сделать из них кханда и добавить шафран.
Она останавливает кровотечения из носа, легких,
матки и во
всех остальных случаях, когда развязываются сосуды,
и решительно прекращает кровавую рвоту и
кровавый понос.
Кханда из мумие. Мумие замочить в воде,
взять жидкую часть, процедить и сгустить.
Она помогает при жаре желудка, печени, почек и
болезнях глаз,
задержке мочи, бад-кан смуг-по и при жаре от
отравления ядом.
Кханда, сделанная из мочи желто-красной коровы,
лечит
скйа-рбаб, ор, дму-чху, мдзе, чху-сер,
отравления ядами из драгоценностей и мутный жар.
Кханда из облепихи. Ягоды сварить, косточки
выкинуть,
а отвар сгустить в кханда — она
лечит болезни легких, разрушает скраны слизи и
сгустков крови.
Кханда из семян можжевельника, смешанная с
патокой,
сушит жар чху-сер в руках и ногах.
Кханда из купены и алтея с патокой
побеждает холод чху-сер в почках, пояснице и
нижней части тела.
Кханда из акации очень хороша при мдзе.
Кханда из щитовника и полыни веничной излечит
болезни желчи.
Кханда из барбариса — это нектар для глаз.
Кханда тысячелистника разрушает кхонг-"брас.
Если в кханда из колоказии, лошадиного навоза и
корней любистока
положить прутняк, ферулу, красный перец — этот
состав — «Разные яды» — вылечит прыщи от червей
и ша-бкра.
Приготовление лекарств разряда кханда.
(Сырье) очистить от земли, истолочь, отварить,
процедить и на огне сгустить в чистой глиняной
посуде
помешивая, пока не появится густая черная пена,
Снять с огня, и одну каплю вылить на камень.
Если она шариком застынет — это признак готовности.
Слить в другую посуду, так чтобы накипь о краев
не попала.

ГЛАВА 10. РАЗРЯД ЛЕЧЕБНЫХ ЧАН

Затем великий риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу о приготовлении лекарств из разряда
лечебных чан.
Медовый чан бывает чистый, с добавлениями и
полный.
Медовый чан чистый. Одно брэ меда смешать с
шестью брэ воды, вскипятить, процедить через
волосяное сито,
выпарить до двух брэ, долить одно брэ воды и мешать,
пока не исчезнет пар, остудить до теплоты парного
молока.
Настрогать горсть закваски и, завернув в волосяную
рогожку,
вместе с грузилом из шпата подвесить на веревочке
к палке, перекинутой через горло посуды,
прибавить один тхун толченого кардамона настоящего,
прикрыть тряпкой и три дня продержать в теплом
месте.
Когда чан забродит, появятся кислый запах, пена и
шипение.
Если к этому чан прибавить «три горячих»
и пить утром и вечером по полной пригоршне,
он излечит увеличение ветра и чху-сер в суставах,
жар костей и почек, вытянет чху-сер, возбужденный
ветром.
Медовый чан с добавлениями. При возбуждении
чху-сер,
вызванном ветром, добавить патоку.
Полный медовый чан. При жаре чху-сер добавить
акацию.
А если какие-либо цветы, в особенности первоцвет,
собрать, высушить, положить в кувшин, залить водой,
настоять, процедить, добавить пригоршню меда,
нагреть до теплоты парного молока и выдержать три
дня,
получится цветочный чан, такой же, как и медовый.
Чан из патоки. Ячмень, якорцы и пшеницу
сварить, заквасить и залить разбавленной патокой —
этот чан без остатка разносит болезни ветра,
удаляет его избыток из легких, сердца, почек и
костей.
И еще: если к ячменному чан прибавить патоку,
получится паточный чан, который подавит любой
ветер.

Масляный чан. В чан (ячменный) положить патоку,
мед,
масло топленое, тмин, перец длинный, закрыть
и три дня выдержать в тепле. Оп излечивает холод
ветра,
вытягивает его избыток, ударивший в голову и глаза.
Чан из якорцов. Заквасить якорцы и ячмень,
залить сгущенным отваром якорцов и дать забродить.
Он побеждает ветер и чху-сер костей, суставов, почек,
особенно хорошо вытягивает лишний ветер из почек.
Приготовление чан из костей. Копчиковую кость или
любую
целую кость трехгодовалого барана мелко истолочь,
залить чан, добавить раствор патоки с закваской.
Он излечивает болезни ветра, вытягивает его избыток
из костей.
Чан из термопсиса. Термопсис замочить в воде
и залить пшеничным чан. Этот чан излечивает
жар легких, осложненный ветром. Чан из сверции.
Белый ячмень поджарить до
желтизны,
заквасить и, когда начнется брожение,
залить отваром сверции и миробалана хебула.
Он излечивает застарелый жар, осложненный ветром.
Если залить ячменный чан настоем горечавки
крупнолистной,
то получится чан, понижающий жар.
При болезнях сердца залить (отваром) мускатного
ореха и костей.
При болезнях легких делают чан из винограда и
патоки.
При слизи — чан из зерен черного перца.
При холоде мочевого пузыря — «горячий» чан с
нашатырем.
При болезнях чху-сер — прозрачный чан из акации.
При болезнях от яда и при истощении сил тела —
чан из «шести главных».
Короче говоря, (закваску) заливают водой,
(настоянной) на
лекарствах, подходящих для данной болезни,
или же лекарства в порошках смешивают с чан
и выдерживают.
Все чан порождают тепло и огонь желудка,
подавляют ветер и излечивают болезни.
Приготовление чан из муки. Купену, горичник,
якорцы, алтей смешать с жареным зерном, размолоть
в муку,
заквасить, когда забродит, залить (готовым) чан,
выдержать, размешать, добавить патоку, имбирь
и масло,
вскипятить. Он без остатка излечивает ветер,
помогает при коликах почек и поясницы, когда

ноют руки, ноги,
опухают суставы, при да-рган, глухоте, задержке мочи
от холода, оберегает тепло в нижней части тела,
удаляет гнойники, появившиеся из-за холода.

Экстракт амриты — тантра тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра.
Глава десятая. Разряд лечебных чан.

ГЛАВА 11. РАЗРЯД СОСТАВОВ ИЗ ДРАГОЦЕННОСТЕЙ

Затем риши Видьяджняна сказал такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу о составах из драгоценностей,
об этих царях успокаивающих средств.
Отвары, порошки, дегу, лечебные масла и прочее
при частом применении перестают справляться
с болезнями,
и тогда прибегают к лекарствам из драгоценностей,
которые
подавляют отклонения в действии успокаивающих,
лечат все 404 болезни крови, желчи, слизи и ветра,
язвы, раны головы, туловища и конечностей,
дму, ор, мдзе, чирьи, гаг, лхог и болезни гнйан,
насланные демонами гнйан, ргйал-по и другими.
Нет болезни, которая не излечивается ими.
А здоровому человеку эти лекарства служат как
эликсир.
Они бывают горячительные и холодящие.
Горячительные составы из драгоценностей. Золото,
серебро,
медь и железо раскатать толщиной с крыло мухи,
разломать,
засыпать в крепкий тигель, сверху залить ртутью,
добавить буру, чистую серу,
горло тигля замазать золой из кизяка,
сверху залепить глиной и жечь па каменном угле.
Полученную золу, серу, смолу ватики,
семена конопли, аир, красный перец, «три горячих»,
шалфей, акацию, толченую золу ракушек каури и
ртути пол-шо, разбитой в одном шо облепихи,
смешать с кханда, приготовленной из настоя
миробалана хебула на вине с коровьей мочой, и
скатать в пилюли величиной с горошину.
Принимать их на заре, увеличивая дозу
от пяти пилюль до девяти, запивать вином.
Так лечат дрег, грум-бу, чирьи, сур-йа, мдзе,
болезни сосудов, скраны жара, ор, холодный гной.
Холодящие составы: применение, приготовление и
предотвращение осложнений. В применении девять
правил:
удалить ржавчину, обезвредить от яда, смягчить,

направить,
разбить, раскрыть устье сосудов, дать посуду,
сделать охрану снаружи, подкрепить силы (больного).
«Три горячих» и ртуть завернуть в
кабарожью замшу и тереть, пока не сойдет ржавчина,
потом ржавчину отмыть в коровьей моче.
Для вытягивания ядов шпат и прочее варить в моче
до тех пор, пока моча не испарится.
Для смягчения добавить перец длинный, п. черный,
шпат, железный купорос и соду, взятые в дозах,
исходя из рода самой болезни.
Проводниками служат сургуч, княжик и
лекарства, являющиеся врагами жара и холода.
Чтобы ртуть разбить — положить две части облепихи
и растереть с коровьей мочой, пока не исчезнут
крупинки.
Для раскрытия сосудов накануне дать перец Бунге.
Посуда: чтоб удержать ртуть в теле больного, надо
обязательно добавить золу меди
и несколько дней заранее есть топленое масло.
Для защиты снаружи смазать тело маслами,
подходящими для жара или для холода[72].
Для поддержания сил пилюли вином запивать.
Пусть больной питается мясом и вином и время от
времени потеет.
Если не соблюдать этих правил, составы становятся
ядом.
Они будут как молоко белой львицы в плохой
посуде[73].
Готовят два вида составов: чхиг-тхуб и кун-ргйуг.
Первые. Серу, золу раковин каури, миробалан хебула,
кардамон настоящий, золотой порошок, две
бодичитты[74]
и облепиху в дозе, равной сумме всех, смешать
с медом.
Он сушит гной, чху-сер и дму-чху, останавливает
истечение мозга, лечит болезни и повреждения
сосудов.
«Шесть хороших», сандал белый и красный, «три
плода»,
смола садового дерева, кассия тора, конопля,
медвежья желчь и костус, скатанные в пилюли,
лечат мутный жар, «брас, сур-йа и болезни
сосудов.
Борец ядовитый, миробалан хебула, сера, мускус,
аир болотный, костус, смола ватики,
«шесть хороших», смола садового дерева, кассия
тора и конопля,
смешанные с медом, в пилюлях, лечат мдзе, "брас,
гаг, лхог,
дму, ор и скйа-рбаб, а также и скрангс.
«Шесть хороших», мускус, сандал белый,

рог носорога, безоар, чхос-сман[75], миробалан хебула,
мумие, борец разнолистный, три разных пхйа-цхан[76],
ункария, куркума ароматная, медвежья желчь,
сверция, девясил высокий, костус и луб барбариса,
смешанные с сахаром в пилюли, подавляют жар
от ядов.
«Три прохладных», безоар, мускус, борец
разнолистный,
костус, мумие, момордика кохинхинская,
дондостемон и кханда из репы, лежавшей под
дождем,
смешанные в пилюли, излечивают отравление
мясным ядом.
«Три прохладных», сандал белый и красный,
адатода, шлемник
и эмблика в пилюлях побеждают жар "кхругс.
Безоар, борец разнолистный, миробалан хебула,
момордика кохинхинская, «три прохладных» и
сверция,
приготовленные в пилюлях, излечивают жар римс.
Вулканический шлак, окись железа, мрамор,
шпат, бура и мускус в пилюлях излечивают "брум-наг.
Борец ядовитый, мускус, смола ватики, миробалан
хебула,
калужница и аир в пилюлях
без остатка излечивают болезни лхог.
Борец ядовитый, нашатырь, молочай Палласа,
миробалан хебула,
костус и клыки черной собаки излечивают гаг-ба.
Соссюрея костус, шалфей, бадан, пустырник,
ластовник, медвежья желчь и мумие лечат кишечные
колики.
Многие лекарства — враги той или иной болезни —
в соединении со ртутью вылечивают трудноизлечимые
случаи.
Золото, рог сайгака, шеллак, нашатырь,
тушь, мясо змеи и тигра, сода, смешанные со
спинным мозгом самцов хайныков и мулов,
предупреждают зачатие.
Составы кун-ргйуг. Ртуть, сера, облепиха
и ятрышник — из этих четырех сделать дегу
и смешать с купеной и спаржой — получится эликсир.
Рога черной антилопы, рога оленя, шалфей,
зола меди и свежее масло сушат гной с кровью
в теле.
Селитра, зола каури, «три горячих»,
рога дзерена, поташ и корица сушат дму-чху.
Состав из борца ядовитого, смолы ватики и
павлиньей желчи
при втирании и приеме внутрь излечивает болезнь
мдзе.
Кассия тора, акация, конопля и

смола салового дерева сушат все болезни чху-сер.
Зола каури, мумие и софора лечат дрег.
Смесь медвежьей желчи, смолы ватики и конопли
при приеме внутрь и втирании излечивает "брас.
Семекарпус, зола серебра и квасцы отторгают
мертвое мясо.
Лечение осложнений. При внедрении в глубь тела
дать
«шесть хороших», смешанных с сахаром.
При поносе — дать «шесть хороших» с медной золой.
При язвах во рту, коликах тонкой кишки,
когда непереваренная пища в желудке сбивается
в скраны,
дать «шесть лекарств противодействия» в горячем
отваре
или же их порошок запить горячей водой.
При рвоте медью дать облепиху с коровьей мочой.
При головокружении, отеке лица, болезнях зубов
и десен
назначить мясо, чан, топленое масло и чеснок.
Если появляется чувство, как будто суставы и кости
разрываются, дать отвар перца длинного,
нашатыря, каменной соли и облепихи в холодном
виде.
Если строго следовать девяти правилам применения,
то осложнений не должно быть.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава одиннадцатая
Разряд составов из драгоценностей.

Примечание:

[72] При болезнях жара втирают в кожу топленое масло, при болезнях холода — кунжутное масло [1, т. 4, л. 1126].

[73] Намек на миф о белой львице, молоко которой надо хранить в посуде из драгоценных металлов; если налить в недостойный сосуд, молоко разнесет его вдребезги.

[74] Сперма и менструальная кровь. Заменителем их служат кальцит и «железное» мумие или же другие минералы белого и красного цвета.

[75] Многокомпонентный состав сложного приготовления. По технологии относится к «разряду» масляных лекарств, имеет магические значение.

[76] К трем пхйа-цханам относятся содержимое кишечника новорожденных ребенка, жеребенка и щенка [1, т. 4, л. 1126].

ГЛАВА 12. РАЗРЯД СОСТАВОВ ИЗ ТРАВ

Затем риши Маносиджи высказал слова с такой просьбой:

О великий риши Видьяджняна, хорошо!
Итак, восемь разрядов успокаивающих лекарств и
разряд лекарств из драгоценностей
излечат все болезни, которые поддаются лечению.
Но когда придет время последнего пятисотлетия[77],
больные-бедняки не смогут эти лекарства приобрести.
Будут искать далеко — не найдут,
пойдут еще дальше, а болезнь запустят.
Поэтому прошу рассказать о травах, растущих
на земле,
обо всем, что растет и находится под глазами.
Пусть Царь лекарей расскажет нам об этом.
Учитель ответил:
О, это прекрасно, риши Маносиджи!
Все, что ты спрашиваешь,— все это верно.
Когда наступят последние пятьсот лет,
придется использовать то, что есть перед глазами,
ибо сильные лекарства станут редкостью,
подобной драгоценности небожителей и нагов,
а хоть и найдутся, беднякам не купить,
и будут они толкаться на базаре без денег.
Поэтому, чтобы лечить болезни бедняков,
я из милосердия расскажу о составах из трав.
Сила трав велика.
Они могут затмить даже камфору,
и нет на земле места, где трава не растет.
К траве предъявляются семь таких требований:
она должна вырасти в хорошем месте, быть
собранной вовремя,
хорошо высушенной, свежей, неиспорченной,
обезвреженной, действовать мягко, сочетаться с
другими.
О месте произрастания. Это — чистая, благостная
земля,
по которой ступала нога будды,
места, отмеченные приметами благодати,—
горы Гангс-чан и «Бигс-бйед — места прохлады и
жара,
где растения растут, вбирая силу Солнца и Луны.
О времени сбора. Корень, ветка и стебель — эта
тройка,
«древесина», излечивает болезни костей, суставов
и мяса.
Их лучше собирать, когда высыхают соки.
Листья, молочко и молодые побеги — эта тройка,
«листья», лечит полые органы и костный мозг.
Их лучше собирать в период роста в сезон дождей.
Цветы, плоды и концы побегов — эта тройка,
«плоды», лечит болезни глаз, плотные органы, голову.
Их лучше собирать осенью, когда они зреют и
желтеют.
Кожица, луб и смола — эта тройка,

«луб», лечит кожу, сухожилия и конечности.
Их лучше собирать весной в период распускания почек.
Слабительные собирают осенью, когда соки высыхают и сила трав направлена вниз.
Рвотные — в период распускания почек, когда сила трав направлена вверх.
Лучшим временем для сбора является время прибывания Луны.
Хорошо, когда растения собирают невинные дети, чистые, нарядно одетые и украшенные, читая во время сбора мантры и дхарани.
Очищение от яда. У корней и стеблей ядовиты кожица и внутренний стержень, у ветвей — узлы, у листьев — черешки, у цветов — чашелистики, у плодов — косточки.
В молочке, смоле и стеблях яда не бывает.
В кожуре ядовит налет снаружи, а в лубе — мякоть изнутри.
Лекарство, очищенное от яда, действует мягко.
Сушка. При сборе растения нельзя мять и ломать.
«Прохладные» растения сушат в тени, а «горячие» — на солнце или у огня, следя, чтобы их ветром и сквозняком не сломало, чтобы дым не коснулся и запахи посторонние не впитались.
И лишь тогда сила трав будет безмерной.
Растения свежими считаются в течение года, а потом сила теряется, поэтому надо использовать их за год.
Мягкости добиваются так: делают составы мягкого действия, дают проводников смягчающего действия или же назначают противодействующие средства.
Мягкие составы получаются из растений, хорошо сочетающихся между собой.
Мягкий проводник — тот, который в желудок и другие полые и плотные органы легко проникает.
Смягчение при помощи противодействующих средств.
Травы раздувают ветер, гасят огонь, сушат силы тела.
Поэтому против ветра добавляют мясо и старую патоку;
для поддержания желудочного огня — гранат и перец длинный;
для укрепления сил тела — миробалан хебула.
Если они не помогают, то назначить их в виде кханда.
Чтобы в смесях травы были совместимы друг с другом, надо учитывать три момента:
не смешивать «горячие» и «прохладные», а только совместимые.
«Прохладные», жаропонижающие составы бывают

двух видов: просто составы и проводники.
Просто составы. Травы, входящие сюда,
сравниваются с царем, царицей, царевичами,
советниками, холопами, военачальниками, воинами,
конями.
Царь — нектар лунной прохлады — камнеломка.
Царица — шалфей, царевичи — термопсис и
змееголовник.
Советники — желтушник и гипекоум.
Холопы — сверция, соссюрея костус, шлемник и
горечавка крупнолистная.
Советники с одним из холопов в сочетании один
к двум
будут военачальниками, подавляющими болезни,
а воинами служат «прохладные» травы, какие
попадутся.
Конь для всех — снеговая вода.
При незрелом и скрытом жарах конь — вода,
выпаренная
па две трети, в теплом виде.
При разлитом жаре лучше дать холодную воду,
при застарелом — кипяченую и остуженную, при
пустом —
кипяток, с которого только пар перестал идти.
Приготовление семисложных составов из трав.
Шлемник, соссюрея костус, шалфей и горечавка
крупнолистная —
эта четверка главных составляет основу всех составов.
Они своих братьев-советников доводят до встречи
с болезнью.
Советники. Горечавка лежачая, гипекоум и хохлатка
лечат жар римс.
Эвкоммия, шандра и макротомия лечат "грамс.
Термопсис, желтушник и борец разнолистный лечат
жар "кхругс.
Борец разнолистный, бадан толстолистный и
щитовник пахучий подавляют искусственные яды.
Мирикария, желтушник и дондостемон подавляют
мясной яд.
Пустырник, марена и борец разнолистный лечат
понос от жара.
Горох, перец Бунге и марена лечат "брум-паг.
Ложный женьшень, остролодочник и трава девясила
лечат гаг и лхог.
Череда, цветы борца синего и корни любистока
лечат смуг-по.
Эвкоммия, череда и латук лечат сотрясение мозга.
Крестовник, корень коптиса и тысячелистник
сушат чху-сер конечностей, останавливают жар.
Патриния, очиток и реманния
заживляют разрывы плотных органов, сушат кровь
и сращивают разрывы сосудов и жил.

Зола полыни Гмелина, остролодочник и вола каури
сушат гной и кровь, а также чху-сер в груди.
Марена, макротомия и гетеропаппус лечат жар крови.
Скерда, борец разнолистный и луб барбариса лечат
жар желчи.
Шиповник, луб барбариса и семена можжевельника
лечат чху-сер.
Очиток, рябчик и живокость Брунона лечат
застарелый жар.
Термопсис, суг-"дра и горечавка холодная лечат
жар легких.
Змееголовник, плеурогинелла и эфедра излечивают
жар печени.
Живокость Брунона, кумарчик и коптис лечат жар
селезенки.
Можжевельник, кумарчик и алтей лечат жар почек.
Одуванчик, горец сибирский и змееголовник лечат
жар желудка.
Горец сибирский, борец разнолистный и марена
лечат жар тонкой кишки.
Нивянник, куркума культурная и луб барбариса
лечат жар мяса.
Мытник, адиантум и рябчик лечат жар сосудов.
Эвкоммия, шиповник и пустырник лечат жар костей.
Эти составы назначать в отваре и порошке в
зависимости от силы желудочного огня[78].
Порошкам проводником дают сахар кусковой.
(Составы) против холода. Княжик, рододендрон,
облепиха и «шпат укрощенный» будут основой.
Если проводниками дать редьку, лук репчатый и
и перец длинный,
то они вызовут в желудке тепло и огонь;
если горох, закваску винную и соду — будут
способствовать перевариванию цзамбы;
если лютик, семена крапивы и лук репчатый —
будут способствовать перевариванию овощей;
если селитру, золу помета грифа и ломонос —
разрушат скраны;
если соль мдзе-цха, витанию и фиалку — разрушат
скран матки;
если лютик, ломонос, золу каури — высушат
дму-рдзинг;
если селитру и витанию снотворную — разрушат
каменные скраны;
если горичник, витанию и купену — подавят
скйа-рбаб;
если ярутку, песчанку и змееголовник — вылечат
болезни легких;
если шиповник, змееголовник и перец длинный —
вылечат болезни печени;
если мальву, витанию снотворную и якорцы — вылечат
болезни селезенки;

если ярутку, витанию и купену — вылечат чху-сер;
если купену, спаржу и рога оленя — вылечат
холодный гной.
Всем этим составам конем дать сахар, запивать
кипятком.
И еще: если смешать «шесть корней», «пять листьев»,
«один цветок», «четыре вида плодов»,
«три соли», «две золы», сахар и
запить горячей водой, без следа исчезнут все болезни
холода.
Эти наставления по приготовлению составов из
местных трав
держи в своей памяти и из сострадания людям
помогай.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра.
Глава двенадцатая. Разряд составов из трав.

Примечание:

[77] Согласно буддийской легенде, учение Шакья-муни просуществует на земле в течение 5000 лет, которые разбиты на 10 периодов по 500 лет. Последний период предполагается быть самым тяжелым для здоровья и жизни людей [29, т. 1, с. 551—553].

[78] Если жар и сила желудочного огня незначительны, составы готовят в отваре, а если жар сильный и желудочный огонь тоже силен — готовят в порошке [1, т. 4, л. 121а].

ГЛАВА 13. ЛЕЧЕНИЕ МАСЛОМ, КОТОРОЕ ПРЕДШЕСТВУЕТ ПЯТИ НАЗНАЧЕНИЯМ

И снова заговорил риши Видьяджняна:
О великий риши, слушай
о применении масла, которое предшествует пяти
назначениям.
Здесь тесть (вопросов): показания, противопоказания,
способ применения, польза, вред, борьба с
осложнениями.
Масло показано старым, истощенным, ослабленным,
при изнурении души,
при непитательной пище, кровопотере, при
«жесткости» внутри,
истощении семени, избытке ветра, темноте в глазах
и тем, кому нужно прочистить нутро.
Противопоказано при слабости огня, несварении,
поносе,
дрег, грум, отравлении искусственными ядами,
отсутствии аппетита, слизи, рвоте и повышенной
жажде.
Способы применения бывают общими и частными.
Растительное масло и топленое, костный мозг и жир

втирать в тело и голову, делать из них "жам-рци,
вводить в уши, глаза, рот, а также в ноздри
закапывать
в зависимости от того, что нужно для данной болезни.
Исходя из переваривающей силы желудка, назначать
при этом
умеренное, среднее и усиленное питание.
Тех, кто постоянно питается маслом и жиром,
сначала кормить «грубой» пищей, а потом перейти
к маслу.
Тем, кто питались «грубым» и от этого внутри
сделалось
«жестко», масло давать с солью.
Нектар, способствующий усвоению всех масел,—
это горячая вода.
Овощи несвежие, гнилое, кислое и сырое
запрещаются.
Есть надо «теплое», легкоусвояемое и понемногу.
Запрещаются соития, утомления, переживания,
разговоры,
верховая езда, дневной сон, купание, ветер и дым.
Частные правила применения масел как лечебных
средств.
(Масло) давать на голодный желудок, не смешивая
ни с чем.
Кто желает долголетия, усиления огня и тепла,
ясной, памяти
и развития ума, пусть едят топленое масло.
У кого ветер увеличен, кто хочет дородности, пусть
едят растительное масло.
При жаре после родов, при утомлении от трудов
и забот, истощении сил, закупорке сосудов хорош
костный мозг.
При язвах, ожогах, болях в костях и суставах,
в животе и матке, болезнях уха и головы жир
помогает лучше.
Топленое масло предпочтительнее зимой,
растительное — летом,
а костный мозг и жир хороши весной и в дневное
время.
Для послабления дать топленое масло на рассвете.
Масло как укрепляющее средство. Для лечения детей,
стариков, всех, кто ведет недеятельный образ жизни,
кто к маслу привычен, у кого ослабление огня и
тепла,
повышенная жажда и упадок сил, назначать мясной
суп, жареный ячмень и рис,
смешанные с медом, патокой и топленым маслом.
Это прекрасное средство, легко усваивается,
аппетит не отбивает, увеличивает силы.
Если масло есть после, до или во время еды,
то соответственно оно окажет действие на верхнюю,

на нижнюю и среднюю части тела.
О том, что внутри хорошо умаслилось, говорит
легкость движения ветра,
перестает сохнуть кал, возрастает тепло, пропадает
желание есть это масло.
Польза масла. Оно дает цвет, силу, ясность чувств,
старых укрепляет.
(Вред). При переедании масло выходит через верх
и низ, пропадает аппетит.
Весной растительное масло возбуждает слизь и желчь.
Зимой от жира бывают зябкость и несварение.
Эти осложнения лечат голодом, жаждой, компрессом,
рвотой, горохом и рисом, старым шо и прозрачным чан.
Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.

Дополнительная тантра.
Глава тринадцатая. Лечение маслом,
которое предшествует пяти назначениям.

ГЛАВА 14. СЛАБИТЕЛЬНЫЕ, КОТОРЫЕ ОТНОСЯТСЯ К ЧИСЛУ ПЯТИ НАЗНАЧЕНИЙ

После этого риши Видьяджняна сказал такие слова:
О великий риши, слушай!
Лучшее из пяти лечебных назначений — это
послабление.
Оно излагается в четырех (вопросах): обследование,
способ назначения, вред и польза.
Сначала обследуют, можно ли при данной болезни
назначать слабительные или нельзя.
При этом учитывают сезоны года,
состояние сил больного: выдержит или не выдержит.
Показания (к слабительным): осложненный римс,
жар, который,
созрев, собирается дальше распространиться,
отравление, жар полых органов, несварения, болезни
скран,
скйа-рбаб, дму-чху, бад-кан смуг-по, чху-сер,
мдзе, дрег, грум, глисты, раб-риб, старые язвы
и прочие внутренние и внешние болезни.
Особенно хороши слабительные при болезнях желчи.
Противопоказания: зимнее время, истощение сил,
старость,
одержимость демоном гдон, беременность, болезни
ветра, слабость огня и тепла,
болезни прямой кишки, изменение движения ветра
Вниз очищающего в обратную сторону, рвота,
наличие в теле застрявших обломков оружия.
Как выбрать момент назначения слабительных?
Их назначают, когда болезнь созрела и готова дальше
распространиться.

Если раньше этого назначить, болезнь не изгнать.
А если упустить момент, болезнь разовьется и усилится.
Поэтому важно уловить этот миг.
Обследование сил тела: выдержат ли они слабительные.
Истощение, слабость, потеря аппетита,
пульс вялый, сбивается и останавливается —
такой человек не выдержит слабительных.
А почему? Потому что в болезнь вошла душа.
Если дать слабое лекарство, болезнь разъярится,
а если сильное, оно вместе с болезнью уничтожит и душу.
В таком случае нельзя назначать слабительные, они будут как яд.
Лучше применить клизмы нируха или "жам-рци.
Способ назначения: подготовка, само назначение, завершение.
Подготовка перед слабительными бывает долгой, быстрой и срочной.
Долгая подготовка. Если не требуется срочное вмешательство,
надо отварами и порошками рассеянные болезни собрать,
свернувшиеся в комки — разбить,
зарывшиеся глубоко — вытащить, затаившиеся — расшевелить,
незрелые — довести до созревания.
Быстрая подготовка. В день благоприятного стояния планет
в теплой воде с отрубями и винными дрожжами
чисто вымыть больного и свежее масло, коровье
или же растительное, в зависимости от вида болезни,
втирать в тело, кроме живота, пока масло не впитается.
Если ветер увеличен и живот тугой, назначить
масло внутрь, дать пожевать миробалана хебула и
сделать снизу «жам-рци. Это успокаивает ветер
и возбуждает желчь и слизь.
Короче говоря, ветер является врагом слабительных,
поэтому нужно его успокоить.
Подготовка срочная. За день до слабительных
дать пшеницу, горох, овощи, рыбу, свинину, несвежее,
кислое молоко и другие продукты, возбуждающие болезнь,
а вечером накануне дать суп из крапивы.
Они болезнь поднимут, живот сделают мягче и ветер усмирят.
Само лечение. Какие готовят составы, как их принимать,
что такое «кнут», сколько должно выйти,
как осложнения лечить — здесь пять вопросов.

Составы бывают общего действия, которые слабят вообще,
и частного — для разных болезней, итого их два вида.
Первых три: «Убирающий путь», «Предводитель купцов» и проводники.
(Состав) «Убирающий путь»: миробалан хебула, (сорт) «длинноклювый»,
лекарственный ревень, щавель, галит и перец длинный
дать в полночь в теплом сгущенном отваре.
От него будет или понос, или урчание, или ничего не будет.
По этим явлениям определяют степень тугости живота
и соответственно подбирают дозу «Предводителя купцов».
А почему? Если при тугом животе дать малую дозу,
она возбудит болезнь, а выгнать не сможет — это опасно.
Если при мягком животе дать большую дозу, она подавит силы тела.
Поэтому необходимо назначать «Убирающего путь»,
чтоб узнать, мягок живот или тверд.
При мягком животе подходят и острые,
и мягкие (слабительные).
Состав «Предводитель купцов»: миробалан хебула,
клещевина, латекс калотрописа и молочай аденохлора.
Миробалан нужно укротить, подержав немного в горячей золе,
с клещевины снять луб и укротить в (горячей) воде,
латекс-шри кханда укротить в сыворотке от белого масла,
с молочая снять кожицу, вытащить внутренний стержень и
укротить в горячей жареной пшенице.
Все это взять в равных дозах, измельчить и сделать пилюли.
Это будет «острый» состав. Он подавит все сильные болезни, находящиеся в возбуждении.
Или же (другой состав): молочай Палласа,
м. аденохлора,
миробалан хебула, лекарственный ревень, мирикарию,
молочай Козлова, латекс-шри кханда,
клещевину, квисквалис индийский, кассию трубчатую
сварить в коровьей моче до загустения,
т. е. сделать из них кханда, следя, чтоб не подгорела.
Она будет действовать и остро, и мягко.
Она ветер не возбуждает, не вызывает рвоты,
не распространяется (дальше кишечника),
не беспокоит в желудке,
с болезнью хорошо вступает в связь и действует сильно, но мягко.
Поэтому ее можно применять в зимнее время,

беременным,
старым, ослабленным и даже путникам в дороге.
Проводники. Если к этим главным в свиту дать
проводниками
белый сандал, гмелину и сливу,
то изгонят жар сердца;
если буру, солодку, изюм и песчанку в свиту
включить,
то вызовут понос, с которым выйдут болезни легких;
если шафран, адатоду и мумие, то
вместе с поносом отойдет жар печени;
если селитру, поташ и перец длинный —
вместе с поносом отойдут болезни селезенки;
если алтей, кардамон настоящий и княжик —
с поносом выйдут болезни почек;
если девясил высокий, галит и перец длинный —
они очистят от болезней желудок;
если сверцию, момордику кохинхинскую и
ластовник —
выйдут болезни желчного пузыря;
если горец сибирский, марену и красную соль —
очистят от болезни полости топкой и толстой кишки;
если креветок, краба, смолу салового дерева —
очистят сосуды от всех заболеваний;
если княжик, траву ломоноса и креветки —
очистят голову и сосуды от болезней;
если бадан язычковый, медвежью желчь и алтей —
очистят от болезней сосуды верхней части тела;
если нашатырь, краба и кардамон настоящий —
очистят от болезней сосудов нижнюю часть тела;
если луб шиповника, княжик и коноплю —
очистят кожу от всех болезней;
если астру альпийскую, тыкву и торрею —
избавят от болезней головы;
если кукушкин лен, миробалан хебула и ржавчину
от железа —
изгонят болезни глаз;
если камфору, белый сандал и безоар —
изгонят болезни жара;
если перец длинный, галит и перец черный —
изгонят болезни холода;
если «три плода» включить — смешанный жар и холод;
если смолу садового дерева, кассию тора
и коноплю —
очистят от болезней чху-сер;
если ункарию, щитовник и борец разнолистный —
очистят болезни, вызванные ядами;
если айву, кориандр и девясил —
очистят от болезни бад-кан смуг-по;
если княжик, траву ломоноса и аир —
очистят от болезней скран;
если энтаду, мирикарию и лотос —

изгонят дму-чху;
если азадирахту, нашатырь и мускатный орех —
избавят от болезней, связанных со рвотой;
если лен, шу-зур и налет с деревянного подойника —
изгонят болезни, вызывающие вздутие желудка
и толстой кишки;
если мускатный орех, перец длинный и п. черный —
избавят от вздутия толстой и тонкой кишки;
если прутняк, первоцвет и кассию остролистную —
без остатка изгонят все глисты;
если шафран, княжик и коноплю —
вместе с поносом отойдет и дрег;
если костус, серу и нашатырь —
сгонят язвы на мясе, костях и сосудах;
если витанию, соломоцвет и селитру —
изгонят болезни из матки;
если старые кости и селитру добавить —
изгонят болезни, не затрагивая принятую пищу;
если включить витанию, то слабительное не будет
беспокоить плод у беременных;
если щавель кисловатый — предупредит рвоту;
если ртуть, золу от раковин и нашатырь,
то не будет рвоты, распирания и быстро пронесет;
если корень коптиса прибавить (слабительное)—
не растечется
и не распространится дальше кишечника;
если мочу и рдест включить, то не будет
беспокойства мочи;
если семена алтея — не будет сухости во рту.
Эти тридцать проводников и семь наставлений
(по их применению),
без всякого сомнения, изгонят из тела все, что
болезнью является.
Слабительные, действующие на частные заболевания.
Молочай Палласа, «укрощенный» коровьей мочой,
ревень, молочай Козлова, шлемник и момордика
кохинхинская
изгоняют жары «кхругс, римс и распространенный
жар.
Корни молочая Палласа, ревеня и стеллеры удаляют
гаг, лхог, колики тонкой кишки, гнйан-глан и
гзер-тхунг.
Молочай аденохлора, шлемник, бура и облепиха
выводят жар бад-кан смуг-по.
Молочай Козлова, бура и козелец удаляют болезни
желчи.
Молочай аденохлора, облепиха, зола раковин,
змеиное мясо
и нашатырь вместе с патокой в пилюлях
успокаивают кровь и желчь, гланг-тхабы
от несварения и вздутия.
Латекс шри-кханда, «три горячие из трав» и

нашатырь в пилюлях на патоке выгоняют болезни
скран.
Молочай аденохлора, сосна, имбирь и порошок железа,
смешанные с коровьей мочой, удаляют скйа-рбаб.
Клещевина, молочай аденохлора, латекс шри-кханда,
молочай Палласа, молочай Козлова, ревень
стеллера, кассия трубчатая, мирикария,
нашатырь, щавель кисловатый, порошок меди
и перец длинный
в пилюлях на патоке изгоняют ор и дму-чху.
В сгущенный отвар миробалана хебула, луба
барбариса,
конопли, горечавки холодной, горца птичьего,
кассии трубчатой и ревеня добавить молочай
аденохлора — изгонят болезни ядов.
Молочай аденохлора, шлемник, шеллак, бура,
зола каури и мускус в пилюлях изгоняют мясной яд.
Молочай аденохлора, клещевина, киноварь, перец
длинный,
нашатырь, каменная соль, миробалан хебула и имбирь
удаляют кровь, попавшую в грудь.
Ревень и миробалан хебула «длинноклювый» в равных
дозах,
алтей, солодка, каменная соль и перец длинный
в отваре — лучшее средство при свежем несварении,
болезнях римс и особенно при болезнях желудка
и печени.
Миробалан хебула, м. беллерический, эмблика,
ревень, молочай аденохлора и смола садового дерева
с коровьей мочой при длительном применении могут
изгнать дрег, грум и чху-сер,
замутненный и застарелый жары, распространившиеся
по телу.
О слабительных в отварах, порошках, пилюлях,
маслах.
Старым, ослабленным лучше подходит отвар,
ибо дозу его и частоту назначения легко определить.
Если больной крепок, но болезнь распространилась,
назначают порошки и пилюли.
При рвоте предпочтение отдают пилюлям.
Если живот очень твердый и постоянно тошнит,
надо слабительные готовить на масле и давать
понемногу.
Если лекарство приедается, от него пропадает
аппетит,
надо давать его вместе с пищей.
Время приема. Лучшим временем считается рассвет.
После приема лекарств рот прополоскать и пожевать
сладкое,
избегать общения, не разговаривать, не спать, сидеть
на корточках и думать, что с расслаблением ветра
внизу

выбрасываются наружу демоны гдон.
Кнут. После двух или трех послаблений,
чтобы аппетит появился, дать кипяченую воду.
Если дать раньше — вырвет, а позже — не смоется
болезнь.
Если ветер увеличен, кнутом будет костный отвар.
Ослабленным (больным) давать кнут из раствора
патоки.
При зрелом распространенном жаре кнут —
снеговая вода.
Для чху-сер и застарелого жара кнут — коровья моча.
Чтобы умерить силу поноса, кнутом дать миробалан
хебула «короткоклювый».
Обычно кнутом служит раствор каменной соли.
При слабости, обмороке, рвоте пустой
сделать растирание, окурить дымом и постараться
бульоном из костей ветер укротить.
О результатах судят по числу позывов, объему
вышедшего и его цвету.
Позывов может быть тридцать, двадцать, самое
меньшее десять.
Объем — три бре, два бре и одно.
Цвет — как вода, как слизь и как желчь.
Вот по ним и судят: хорошее, среднее или неважное
было действие.
Если результат не удовлетворяет, то, сообразуясь
с силами
больного, .можно повторить назначение.
При крепком теле болезнь, которая не хочет выйти,
надо кнутом подогнать.
Болезнь не вышла, но больной обессилел — надо
оторвать конец кнута.
Болезнь вышла, но идет понос водой — убрать кнут.
Лечение осложнений. Если слабительное действует
слишком
сильно — придержать, сбилось с пути — направить,
застряло — вытащить, разбушевалось — прекратить
действие,
поставить защиту душе,— итого здесь пять (действий).
При тошноте можно пососать холодный камень,
поставить грелку, дать понюхать ароматное,
взяв больного за волосы, побрызгать водой в лицо.
Лекарство «жесткое», доза велика, ветер не подавлен,
сама болезнь, лекарство вызывают отвращение,
потеря аппетита,
разговоры, движение и демоны — вот девять причин
рвоты.
«Жесткое» лекарство. Чтобы оно не было «жестким»,
важно следить,
чтобы сырье было выкопано вовремя и укрощено как
следует
Доза велика. Разделить на мелкие дозы и давать

после усвоения предыдущей.
Ветер не подавлен. Надо делать хорошую подготовку.
Если рвота происходит из-за самой болезни,
то прекрасно поможет щавель кисловатый.
Если лекарство неприятное и пропал аппетит,
надо лекарство давать тайно, т. е. смешивая с пищей.
Не болтать, не суетиться, сидеть тихо на корточках.
Если рвота из-за демонов — поставить защиту[79].
Слабительное сбилось с пути[80] — здесь или лекарство
сбилось с пути, или же болезнь изменила свой ход.
Если лекарство сбилось с пути, не бывает никаких
болей, надо дать его повторно.
Если же болезнь заблудилась и причиняет боль
продвигаясь, надо дать что-либо кислое.
Болезнь скопилась и набухшим комом застряла
в желудке —
поставить на желудок грелку, отправить навстречу
нируху.
Можно равные части камнеломки точечной и
мирикарии
мелко растолочь, вскипятить и дать выпить
пригоршню отвара.
От него будут и рвота, и понос, так
что болезни в желудке не удержаться.
Болезнь разбушеваться может «по-жаркому» или
«по-холодному»,
может в тело проникнуть, развязать рот сосудам.
В первом случае будет понос красно-желтым
с сильным
запахом, кал и моча выходят горячими.
Прерывают холодом на икры, щитовником,
«звездной водой»[81].
Во втором случае — понос водой без запаха.
Прерывают
мясным бульоном, топленым маслом с кизильником
и корицей.
Если вкус лекарств проник в тело — дать кипяток
с каменной солью.
Если же лекарство развязало устье болезни, то
действие его
не прерывают, а стараются поддерживать силы
больного.
Но если развяжется устье желчного пузыря,
срочно прекратить действие слабительного отваром
«Индра-4», к которому добавлена медвежья желчь.
При всех случаях действие слабительного
снимается смесью из пшеничного супа или супа из
свежего мяса,
в который надо положить клей из рогов и жил,
кизильник,
тыкву, желуди, порошок из корней дуба
и подорожник большой. Давать смесь понемногу.

Пять тонкостей защиты души. При приеме слабительных
может появиться разрозненный ветер, который не был подавлен,
лекарство может разминуться с болезнью и вызвать колики;
при подавлении рвоты оно может броситься в легочные сосуды;
черви, разъярившись, могут вызвать гланг-тхаб;
душа может вселиться в болезнь, и при изгнании ее больной умрет;
могут быть поносы, беспокойство в животе, слабость, сумеречное сознание, обморок.
При разрозненном ветре окурить дымом с резким запахом, сделать втирание масла,
если не поможет — дать костный отвар, сделать прижигание, прервать действие слабительных.
Если момент приема лекарств выбран неудачно
и из-за этого болезнь рассеялась, с лекарствами не встретившись, и появились колики,
то надо выяснить причину, от холода это или от жара, и лечить их соответствующими противниками.
При коликах от жара дать холодный отвар девясила высокого и костуса,
ставить холодные компрессы и дать подходящие порошки.
При коликах от холода дать отвары против него, сделать согревающий компресс.
Если слабительное ударило в легкие и вызвало кашель, колики в груди —
дать легочные рвотные, сделать кровопускание, составить порошки от гноя в легких.
Если черви возбудились и вызвали «выворачивание желудка» — убить их средствами против них.
При упадке сил немедленно прекратить лечение, не дожидаясь выхода болезни.
А почему? Потому что если силы исчерпаны, то болезнь, выходя, прервет дыхание больного.
Потом, для снятия остаточного действия, когда уже произошло полное очищение,
дать немного жидкой кашицы из риса или нежаренной муки, больше ничего.
Подкрепив первоэлементы, выведя остаток лекарства и болезни,
постепенно давать жидкий, средней густоты и густой мясной суп с поджаренной мукой (это общая схема ухода).
В частности, различают уход после болезней жара и после болезней холода.
При жаре надо различать, был ли он острым или затяжным.
Действие слабительного против свежего осложненного

жара
прерывают цзамбой на воде, жидкой пшеничной
кашей, пахтой или сывороткой в холодном виде.
При застарелом жаре действие слабительного
прерывают холодным свежим мясом,
супом из нежирного мяса, чаем, охлажденным
кипятком
и прочей питательной пищей в холодном виде.
После болезней холода рекомендуют бульон из
свежей или старой баранины,
мягкий чан, топленое масло, горячую муку и прочие
горячительные.
Все это нужно давать понемногу в возрастающих
дозах.
Если остаточные явления после жара прервать
горячительными, то усилится огонь.
Если остаточные явления после холода прервать
холодящими или же есть чрезмерно,
то это подавит желудочный огонь, вызовет несварение
и дму-скран.
Вред от очистительных может быть вызван их
чрезмерно сильным действием или же, наоборот,
недостаточным.
Слишком сильные очистители истощают силы,
порождают ветер, убивают огонь.
В этом случае лечить пищей и лекарствами
с «горячими» свойствами, а также теплом.
Если очиститель окажется слабым, он болезнь
возбудит, но не выгонит.
Пропадет аппетит, пища и питье перестанут
усваиваться,
сила болезни возрастет, увеличатся слизь и желчь.
Тогда нужно предписать голод и жажду, морской
солью и
гранатником поддержать огонь желудка.
И если больной силен, снова сделать подготовку
и повторить.
Если силы неважны, применять поочередно костус и
«жам-рци.
Очищение подрубает корень болезни, чистит желчь
и слизь,
дает легкость, разжигает тепло, улучшает аппетит.
После него голод и жажда ощущаются вовремя, легко
отходят моча и кал.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава четырнадцатая.
Слабительные, которые относятся
к числу пяти назначений.

Примечание:

[79] Для защиты от демонов и отпугивания их рекомендовалось читать молитвы, делать руками специальные жесты — «мудры» и созерцать свое божество-хранителя.

[80] Доза лекарства была мала, и оно не дошло до болезни или же лекарство оказалось слишком мягкого действия [1, т. 4, л. 132а].

[81] Вода из открытых водоемов, взятая под утро, когда в ней еще отражаются звезды.

ГЛАВА 15. ВЫЗЫВАНИЕ РВОТЫ, КОТОРОЕ ВХОДИТ В ЧИСЛО ПЯТИ НАЗНАЧЕНИЙ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Вызывание рвоты — одно из пяти лечебных
назначений.
Здесь четыре вопроса: подготовка, составы,
прерывание остаточного действия, объяснение пользы.
Сперва выясни, подойдет ли рвотное к болезни.
Противопоказания: истощение сил, увеличение огня,
задержка воды,
темнота в глазах, глисты, геморрой, распространение
мясного яда, старость, малолетство, одержимость
демонами гдон.
Показания: несварение, лхен-скран, лчагс-дрег,
отравление, гланг-тхаб, попадание крови и желчи
в желудок,
головная боль, отсутствие аппетита, выход глистов
через рот.
Особенно хорошо рвота выводит все болезни слизи.
Подготовка такая же, как перед слабительными.
Но при остром несварении, приеме неподходящей
пищи,
при скоплении слизи и желчи в зоне несварения,
а также если больной постоянно ел мясо, подготовка
не нужна.
Вызывание рвоты. Рвотные составы, способ
назначения, кнут,
мера извергнутого, лечение осложнений — итого пять
(вопросов).
В первом (вопросе) два пункта: основные средства и
проводники.
Основных три: щавель, бодяк и молочай аденохлора,
выросшие на песке и выкопанные в сезон
распускания почек.
Их смешивают с аиром, каменной солью и перцем
длинным.
Для мягкого действия готовить отвар, для сильного —
пилюли.
При несварении проводником дать имбирь;
при возбуждении ветра — сесбанию;

при возбуждении желчи — момордику индийскую;
при скран — княжик; при отравлении — борец разнолистный;
для вытягивания крови и гноя из груди — горец птичий;
при болезнях легких — солодку.
Способ приема. Припять лекарство на рассвете, рот прополоскать
и молча, избегая охлаждения, сидеть на корточках.
Первые приступы рвоты подавить, так расшевеливается болезнь.
Если болезнь чересчур возбудить, она может броситься вниз,
и поэтому дай вырвать, как только она возбудится,
Для рвоты больного уложи вниз животом на свое колено.
Рвоту собери в посуду и посмотри цвет болезни.
Для кнута смешай бодяк, ревень и молочай аденохлора
с нашатырем, аиром и перцем длинным.
Этот состав принимать частями, запивая теплой водой.
Рвоту вызови птичьим пером или пальцами.
Сила рвоты зависит от кнута, и поэтому,
сообразуясь с состоянием «сил тела» и силой болезни,
определяют количество позывов и меру.
Количество — четыре, шесть или восемь раз.
Объем извергнутого — полбре, одно бре, два бре.
Цвет рвотных масс — цвета слизи, желчи и воды.
По этим (показателям) результат рвоты оценивается как плохой, средний и хороший.
Осложнения. Могут раскрыться проходы мелких ветров и желчного пузыря,
«озеро смуг-по[82] и легочный сосуд расширятся,
цвет лекарства бросится в глаза, появятся головные боли, пустые позывы на рвоту, затемнение сознания.
Отвращают их растиранием, окуриванием и отваром из лодыжек.
При раскрытии протоков желчи дать отвар и выпустить кровь из сосуда желчи «длинный край».
Разлив «озера смуг-по» остановить компрессом и порошком.
При растяжении сосуда легких сжать его лекарствами.
При головной боли и покраснении глаз сделать кровопускание и дать кнут из воды.
Прерывание действия (рвотных средств) и последующий уход
такой же, как при назначении слабительных,
только питание и образ жизни бывают не столь строгими.
Больного окуривать дымом смолы ватики, сыти и свежего масла.

Для выведения остатков лекарств пить кипяченую
воду, раствор морской соли.
После хорошей рвоты появляются ясность органов
чувств, легкость тела, хороший аппетит,
исчезает запах изо рта, очищаются слюни, сопли и
мокрота.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава пятнадцатая.
Вызывание рвоты, которое входит в число пяти назначений.

Примечание:

[82] В «Вайдурья-онбо» этот термин не раскрыт.

ГЛАВА 16. НАЗНАЧЕНИЕ ЛЕКАРСТВ В НОС

После этого риши Видьяджняна произнес такие слова:
О великий риши, слушай!
Лекарства, которые назначают в нос,
бывают успокаивающими и очищающими.
Успокаивающие. Противопоказания, польза и способ
назначения.
Лекарства в нос противопоказаны при свежей
простуде,
свежих ранениях, опьянении и после приема масла.
Польза. Нос является вратами мозга, и поэтому
носовые
лекарства — лучшее средство при болезнях головы
и всего, что находится выше ключицы.
В частности, шафран и топленое масло, смешанные
с сахаром,
подавляют колющие боли, волнение ветра и крови
в голове.
Солодка, эмблика и сахар с топленым маслом
изгоняют боли в ушах, глазах, челюстях и голове.
Сок редьки изгоняет боли в ушах и голове.
Конский навоз останавливает кровотечение из носа[83].
Топленое масло побеждает ветер, находящийся
выше грудины.
Способы назначения. Утром или вечером положить
больного
на маленькую подушку так, чтобы голова была
запрокинута, и закапать пять — семь капель,
дать полежать и потом рекомендовать избегать дыма,
сквозняков.
(Лекарства), очищающие нос. Противопоказания,
польза, приготовление
состава, способы назначения, лечение осложнений —
пять вопросов.
Противопоказания: когда от ветра кружится голова и
темнеет в глазах,

ресницы заворачиваются, зубы болят и идет кровь
с гноем.
Польза: лечат старую простуду, закрепившуюся
в переносице,
когда жар, гаг, лхог-па бросаются в крепость[84],
покраснение глаз, мдзе, избыток чху-сер на лице
и прорыв чху-сер в набрякшие сосуды при сотрясении
мозга.
Приготовление смесей: раковины каури, борец
разнолистный,
смолевку и гедихиум сжечь и золу
размешать с мочой, нашатырем и нарывниками.
Или же горец птичий, нашатырь, аир,
костус и солодку размешать с коровьей мочой.
Способ назначения: утром после прочистки носа
уложить больного
на низкую подушку, запрокинуть голову и закапать
девять капель.
Если лекарство выльется через гортань, где-то есть
препятствие.
Чтобы действие проявилось, лежать, пока до ста
не досчитает.
Если (слизь) плохо отходит, вдуть в нос дым или
порошок смолевки.
Когда появятся чувство жжения и обильные сопли,
встать, высморкаться.
После этого должны отойти чху-сер и гной из носа.
Чтоб очистить горло и переносицу, надо пить
кипяченую воду,
окуривать дымом смолы садового дерева и свежего
масла.
Лечение осложнений: при кровотечении обрызгать
водой лицо и грудь
и решить, что лучше: дать лекарство, сделать
прижигание или кровопускание.
Если сопли плохо отходят, краснеют глаза и
появляются боли в голове и груди,
пустить кровь из сосуда на кончике носа или из
расходящихся сосудов лба.

Экстракт амриты — тантра тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра.
Глава шестнадцатая.
Назначение лекарств в нос.

Примечание:

[83] Применяется жидкость, выжатая из свежего навоза.

[84] В комментарии это выражение объясняется так: «Болезнь разворачивается и бросается вверх, в голову» [1, т. 4, л. 139а].

ГЛАВА 17. «ЖАМ-РЦИ, КОТОРАЯ ОТНОСИТСЯ К ЧИСЛУ ПЯТИ НАЗНАЧЕНИЙ

После этого риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу о (клизме) «жам-рци: показания,
противопоказания,
состав, способы назначения, польза и предупреждение
вреда.
Показания: вздутие живота, скраны от ветра, понос
пищей,
истощение семени, долгие месячные, холод
в тонкой и толстой кишке, пояснице и почках,
упадок сил, глисты в нижней части тела и болезни
от ветра.
Противопоказания: дму, ор, отсутствие аппетита,
болезни от ядов, жар печени, жар толстой и тонкой
кишки,
ожирение, несварение и распространение слизи.
Состав: смягчающе-пропитывающий, смягчающе-
промывающий и пропитывающе-промывающий —
готовится
(соответственно) для ветра в чистом виде и его
сочетаний с желчью или слизью.
Первый (состав). Смесь баранины, ячьего молока,
масла,
костуса, кедра, перца длинного,
нашатыря и миробалана хебула —
смягчающе-пропитывающий.
Второй. Отвар из мяса животных вод[85], молока,
масла
с добавкой молочая аденохлора —
смягчающе-промывающий.
Третий. Отвар из мяса животных суши, козье молоко
и масло топленое
с добавкой сесбании — пропитывающе-промывающий.
Первое средство для «жам-рци — это масло,
второе — мясной отвар, третье — молоко.
Спутник мяса — молоко, спутник молока — масло.
При ветре проводниками будут ферула и красная
соль;
при сочетании ветра со слизью — имбирь и перец
длинный;
при желчи — софора и горечавка крупноцветковая;
при скранах — нашатырь; при глистах — прутняк;
при вздутии желудка и толстой кишки — костус.
Способ назначения: пригоршню, горсть или полгорсти
состава
нагреть до теплоты парного молока. Вечером
подготовить больного,
вставить кишечную трубку.
Затем выпустить воздух из пузыря и влить состав[86].

Больной лежит на спине, подпирая пятками ягодицы.
Влив состав, поднять больного за ступни, потрясти.
После чего уложить на живот и укрыть теплым.
Так он лежит от захода солнца до сумерек.
За это время произойдет смягчение и послабление.
Если ничего не выходит, сделай нируху.
При избытке ветра и силы огня повторить
(процедуру).
Если и это не помогает, дай какой-нибудь кнут.
Польза: «жам-рци подавляет ветер и возбуждает
слизь и желчь.
Слишком сильная «жам-рци угнетает аппетит
и огонь.
При чередовании с нирухой ("жам-рци), не причиняя
вреда, извлекает все болезни.
Поэтому при отсутствии сил у больного с застарелой и
плохо излечимой болезнью
хорошо раз-два или многократно сделать "жам-рци.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава семнадцатая.
"Жам-рци, которая относится
к числу пяти лечебных назначений.

Примечание:

[85] В данном случае рыбы, лягушки и головастики.

[86] Приспособление для клизмы состоит из двух отдельных частей — трубки и пузыря, который присоединяется к трубке после ее вставления в прямую кишку.

ГЛАВА 18. НИРУХА, КОТОРАЯ ОТНОСИТСЯ К ЧИСЛУ ПЯТИ НАЗНАЧЕНИЙ

Затем риши Видьяджняна сказал такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу о клизме нируха, которая входит в число
пяти назначений.
Противопоказания, состав, польза и способ назначения.
При геморрое, обширном поносе, свежем жаре,
ослаблении огня и тепла и истечении семени —
нельзя.
Польза бывает двух видов — общая и частная.
Когда в нижней части тела застрял обломок оружия,
сохнет кал,
гланг-тхабс, жар низа тела, задержка мочи,
вздутие живота, глисты, скран свежий, застарелый
римс
и очень сильные болезни — в этих случаях хорош
острый состав.
Мочеизнурение, понос жара, трудноизлечимый римс,

дрег, ор, истощение семени — к ним лучше подходят
мягкий состав.
Состав бывает трех видов: средний, острый и мягкий.
Средний. Молочай аденохлора, смолевку, соду,
дрожжи,
креветки, копоть, барду смешать с коровьей мочой.
При поражении оружием добавить к нему медвежью
желчь, при глан-тхаб — княжик,
при жаре низа тела — ревень, при вздутии живота —
хлопчатник,
при глистах — чеснок, при холоде — перец длинный.
Проводники: для острого действия взять стеллеру
карликовую,
для мягкого — миробалан хебула, мушмулу,
марену, горечавку крупнолистную, молочай
аденохлора,
ревень, коровье молоко и мочу.
Способ назначения: полбре, четыре или две
пригоршни состава
нагреть до теплоты парного молока, добавить немного
растительного масла,
наполнить пузырь и присоединить к нему трубку
с делениями.
(Больного) положить на низкую подушку вниз лицом,
выпустить воздух из пузыря и ввести трубку на
четыре пальца,
оттянуть чуть назад и ввести состав.
Если состав не проходит, трубку подвигать.
Остаток состава с воздухом вводить нельзя.
Повернуть больного на левый бок. Первые два-три
позыва сдержать.
Если плохо получается — повернуть на спину.
При неудержимом позыве облегчиться в посуду.
Если вышли сгустки, похожие на хлопья
простокваши,— значит, отошло то, что нужно.
А если выходит одна вода — повторить назначение.
После, чтобы вывести остатки лекарства, дать
кипяток с морской солью.
После нирухи один день воздерживаться от пищи.
Вот лучшее средство от болезней нижней части тела.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава восемнадцатая.
Нируха, которая относится
к числу пяти лечебных назначений.

ГЛАВА 19. ОЧИЩЕНИЕ СОСУДОВ, КОТОРОЕ ЯВЛЯЕТСЯ СРЕДСТВОМ, ПОДАВЛЯЮЩИМ ОСЛОЖНЕНИЯ ОТ ОЧИЩАЮЩИХ СРЕДСТВ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:

О великий риши, слушай!
Расскажу об очищении сосудов, которое
применяется для
подавления осложнений от очищающих средств.
Подготовка, очищение, последствия и польза —
четыре (вопроса).
Подготовка бывает заблаговременная и срочная.
Заблаговременная: с вечера выпить сгущенный отвар
из равных доз противника данной болезни и «трех
плодов».
Детям, монахам и почечным больным
порошком «Ящерица-8» очистить пути сосудов.
Срочная: в благоприятный день
подогреть в мягкой воде полынь холодную с бардой
и вымыть больного, потом смазать маслом
из абрикосовых косточек
и растительным маслом, смешанным с нардом.
Особенно хорошо растереть кожу на макушке,
в области половых органов и суставы.
Отваром перца Бунге и алтея раскрыть просветы
сосудов.
Мужчинам и женщинам совершить совокупление.
После дать отвар
из нижней челюсти козла, листьев алтея, соли
и перца Бунге.
Очищение: очищение пути, расшевеливающий состав,
проводники, дозы состава, способы назначения,
признаки действия, кнут и борьба с осложнениями.
Очищение пути. Если кардамон настоящий, краба,
кукушкин башмачок
и календулу посадить на коня жара или холода,
они быстро пробьют дорогу.
Расшевеливающий состав: нашатырь, гвоздика, краб,
киноварь
и алтей на тех же конях поднимут болезнь с места.
Приготовление нарывника: определение качества,
извлечение яда, смягчение, как болезнь изгнать —
итого четыре (вопроса).
Лучшими считаются красно-черные жучки с листьев
кумарчика,
собранные живыми в сухое время осенью.
Плохими считаются желто-белые жучки с листьев
полыни
и собранные в дождливый сезон, на срезанной траве
и мертвыми.
Яд находится в белых крыльях, их надо выдернуть.
Смягчение. Для этого в спутники дать плавунцов.
Если их нет, заменить головками саранчи.
Или же яд можно укротить жареным зерном или
мочой.
Нарывники без головок и ног хуже вытягивают
болезнь.

Хороших, с головками и ногами, берут
одиннадцать штук,
а плохих, без головок и ног,— семнадцать.
Приготовление состава. Нарывники, нашатырь,
крабов, киноварь,
шафран, тальк, госларит растереть как краску
и сделать с чан пилюли с набухший горох.
И еще: болезни сосудов очищают рога сайгака,
кости летяги, лопух, соломоцвет, «три острых»,
кардамон настоящий и киноварь в пилюлях.
Если эти пилюли сопроводить лекарствами для
легких, сердца, печени, селезенки и почек,
от болезней ядов или чху-сер, они приведут
очиститель прямо на болезни.
Пилюли можно соединить с расшевеливающими
составами.
Способы назначения: вечером дать суп из листьев
алтея,
в сумерках — прочищающие путь, в полночь —
расшевеливающие,
и на рассвете девять пилюль очистителя сосудов
отправить на конях жара или холода.
Как правило, до места они доходят к восходу солнца.
Если к этому времени они не дошли, то дать еще
семь.
Ко времени достижения дать еще пять,
ибо прежняя доза будет уже растворена,
а действие должно
продолжаться за счет последующих.
Если разбивать (курсовую дозу) на части,
то действие яда нарывника будет растянутым —
меньше опасений вызвать боли и задержку мочи,
а действие лекарства проявится все равно
и болезни больше изгонится.
Если, не зная этого, дать сразу все пилюли,
избыток яда нарывника вызовет резкий приток
чху-сер,
закупорку мочи, сильные боли и даже смерть.
Признаки действия лекарства. Появляются мурашки
и онемение
по всему телу, и особенно там, где болезнь,
жар внизу живота, жар в матке, поднимается член,
плохая вода начинает по капельке просачиваться.
Кнут. В это время свежим некрепким чан
подогнать многократно — очистятся пути сосудов
и мочи.
При увеличении жара давать чай или сыворотку
от сыра.
Если болезнь въелась глубоко, то чередовать пилюли
с «расшевеливающим лекарством».
Там, где болит, прикладывать камни, согретые в чан,
сидеть, избегая сквозняков, не вытягивая ног,

укрывшись теплым.
Нельзя охлаждаться, а наоборот, грелками надо
согревать тело.
Если так, без перерыва, промыть, то, без всякого
сомнения, от болезней можно очиститься.
Если тело охладить, то может прилить чху-сер.
Если при колющих болях не применять кнут, то
болезнь не изгнать.
Поэтому очень важно значение тепла и кнута.
Под половыми органами постоянно держать
какую-нибудь посуду
и время от времени сливать ее содержимое в горшок.
И если появятся желто-бурый гной, кровь и волосы[87] —
значит, болезнь уже вышла. Пора прерывать действие
лекарства, дать несколько ударов кнута.
Подавление осложнений. Оно состоит из шести:
укрощение норова,
поиск потерявшегося, вытягивание из желудка,
прерывание болей,
устранение закупорок и препятствие распространению
(лекарства в теле).
Если лекарство вместо ожидаемого действия вызовет
рвоту,
то укрощают его, как укрощают слабительные.
Если потерялось, то причиной здесь являются демоны
гдон
или же устарелое, чересчур укрощенное,
в малой дозе назначенное лекарство и неверно
подобранный вонь.
Во всех этих случаях надежными средствами надо
потерю найти.
Если лекарство, скопившись, переполнит желудок —
тело растереть с маслом,
давать кипяченую воду и мочу восьмилетнего ребенка.
При сильных болях в животе и в области половых
органов поставить грелки.
Если это не помогает — значит, произошел приток
чху-сер.
Дать состав из нашатыря, краба, горячих лекарств
и вина
или же пилюли из дацха[88] и свежего масла.
Если не помогает — значит, нарывник действует
«жестко».
Дать три головки саранчи, быстрого плавунца и
борец разнолистный, смешанные с чан.
Не помогает — а это может быть из-за ветра — дать
горячий суп из старых костей.
Невозможно, чтобы все это не оказало помощи.
При закупорке пути, что может быть, если семя
свернулось,
газы скопились, кровь, мясо или камешек застряли,
растереть и выдавить доящими движениями.

Не помогает — тогда отвар нашатыря, костуса, аира
и перца черного ввести в мочевой пузырь через
трубочку «чеу».
Распространение: если больной крепок,
распространение лекарства можно не ограничивать.
При необходимости ограничения дать в отваре
киновари медвежью желчь.
Обрубание конца: если холода больше — дать свежий
мягкий чан,
затем бульон из баранины с добавлением горячей
муки.
А если жара больше — дать бульон из мяса хайныка,
остуженный кипяток, хороший чай и горячую
жареную муку.
Потом нельзя в течение полмесяца переохлаждаться,
надо соблюдать образ жизни и питание.
Польза. Нарывник вытягивает чху-сер сосудов.
Нашатырь и краб открывают пути сосудов.
Шафран их размягчает. Киноварь отделяет
прозрачный сок крови от осадка.
Госларит собирает болезнь, тальк ведет ее вниз.
Очищение сосудов применяют для предупреждения и
прерывания беременности,
изгнания из матки мертвого плода, скранов, сгустков
крови,
рассеивания сгустков крови, лечения застарелого
жара желчи и жара от ядов,
лечения дрег, грум, «брас, чесотки (зуда), сотрясения
мозга,
болезней, которые рассеялись в крови, старых,
незаживающих ран,
сур-йа, дму, скранов сосудов, увеличения чху-сер,
болезни почек, да-рган, мдзе, при повреждении
сосудов.
Это прекрасное средство против всех
болезней, попавших в сосуды.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава девятнадцатая.
Очищение сосудов, которое является средством,
подавляющим осложнения от очищающих средств.

Примечание:

[87] Возможно, нитевидные тяжики гноя и слизи.

[88] Особым образом обработанные плоды кардамона.

ГЛАВА 20. О КРОВОПУСКАНИИ, КОТОРОЕ ОТНОСИТСЯ К ЧИСЛУ ПЯТИ ЛЕЧЕБНЫХ ПРОЦЕДУР

После этого риши Видьяджняна сказал такие слова:
О великий риши, слушай!
Как делать лучшее из пяти процедур —
кровопускание?
Здесь пять вопросов: инструменты, обследование,
способ, вред и польза.
Острые инструменты. Из мягкого железа
искусный кузнец пусть сделает нож в виде
хвостового пера жаворонка
с концом, загнутым как месяц второго дня новолуния.
Или же, другими словами, спинка ножа должна быть
вогнутой,
а режущая часть — выпуклой, как у топора.
Длина ножа должна быть пять пальцев.
Железо плавить без комков, отковать, отточить
на оселке.
Острота ножа. Он должен разрезать падающую
пушинку.
Успех зависит от остроты. Поэтому хороший нож
держи всегда при себе и береги.
Обследование. Здесь выясняют, подойдет ли
кровопускание,
можно ли в этот сезон делать кровопускание.
Болезни, при которых кровопускание показано: жары
"грамс, "кхругс, римс, а также скраны, раны, подагра,
сур-йа,
дмэ-дбал, чху-сер, мдзе и прочие болезни жара крови
и желчи.
Противопоказано кровопускание для одержимых
демоном гдон, истощенных, беременных,
после родов, при скйа-рбаб, сильных застарелых
болезнях, понижении силы тепла и огня,
т. е. кровопускание противопоказано при болезнях
ветра и слизи.
Но когда больная кровь еще не отделилась от «сил
тела», пока жар еще не созрел,
при пустом жаре, неизлечимом отравлении, жаре
гнйан
и упадке сил, хотя все они и являются болезнями
жара, кровь пускать нельзя.
И наоборот, можно при болезнях слизи и ветра, если
они сочетаются с кровью и желчью.
Нельзя кровопускание делать в особо уязвимых
местах,
сосудистых узлах и там, где помещается душа.
В первую очередь делают кровопускание при разлитии
крови
в груди, когда она начинает захватывать плотные
органы.

В этих случаях, не дожидаясь созревания жара и остановки
кровотечения, надо срочно выпустить кровь.
Вторая очередь. Пустить кровь, когда пройдут колющие боли, озноб и дрожь,
как только основной сосуд потяжелеет, занемеет и расслабится,
когда кровь болезни сама отделится от крови — силы тела
или же отделив ее отварами.
При рассеивании крови, желчи, плохой крови в главных сосудах,
а также при жаре, вызванном пищей, кровь выпускают в последнюю очередь.
Преждевременное кровопускание порождает ветер, разбрасывает жар по телу,
а если опоздать, плохая кровь разойдется по сосудам и осадок ее не удастся извлечь.
Если пустить кровь при сильном жаре, могут загноиться сосуды и плотные органы.
Метод кровопускания. Подготовка, кровопускание, последующий уход — здесь три вопроса.
Подготовка двух видов — долгая и краткая.
При долгой заставляют созреть несозревшее,
с помощью отваров отделяют кровь болезни от здоровой крови, являющейся силой тела.
Если без назначения отваров сделать кровопускание,
то может излиться кровь—сила тела,
а кровь болезни останется, тогда жди возбуждения ветра и жара.
Краткая подготовка. Согреть больного у огня или на солнце,
запретить ему двигаться, подготовить жгут и прочие вещи.
Кровопускание: как жгут накладывать, как рассекать сосуд и где пускать кровь,
исследование крови, определение объема, подавление осложнений — шесть вопросов.
Наложение жгута. Для кровопускания из «расходящихся сосудов лба»,
«сосуда в ложбинке (виска)» и «теменного (сосуда)» жгут наложить над бровями и стянуть, закручивая палочкой.
Сосуд «малое острие» сдавить жгутом, перекинутым крестообразно через плечо и подмышки.
Для сжатия «зрительного» сосуда жгут положить на горло и тянуть сзади.
«Сосуд языка» сжать бамбуковыми щипцами, на концы которых намотан шелк.
«Сосуд плеча» сдавить жгутом под мышками и стянуть спереди.
Сосуды «а-со», «шестиголовый», «бегущий по гребню»,

«ру-тхунг» и
«длинные края» сдавить на расстоянии трех пальцев выше локтя.
«Изгибающийся сосуд», «мелкий сосуд», сосуд на тыльной стороне кисти — «собирающий шестерых», «сосуды из промежутков между пальцами» сжимают выше кулака.
«Крупный сосуд бедра» сжать па пядь выше колена.
«Сосуд подколенной ямки», «лошадиный недоуздок» и «сидящий на икре» сдавить на уровне завязок от сапог.
«Сосуд лодыжки», «передний сосуд голени», «черный подвижный сосуд» на верхней части стопы,
сосуд «стремя» и прочие сжимают над лодыжкой.
«Полые сосуды»[89] стягивают там, где они отходят от основных сосудов.
При стягивании сосудов под жгут положить прокладку.
Кожу не закручивать, зажимать сосуды равномерно, пока не появится онемение и сосуд ясно не выступит.
Если жгут наложен плохо, в сосуд не попасть и при закручивании кровь не пойдет.
После наложения жгута сосуд растереть рукой.
Сразу после наложения жгута кровь пустить трудно.
Как рассекать сосуды. Не перекручивая сосуд, нажать на него большим пальцем левой руки
и оттянуть чуть вниз, не смещая в сторону.
Обычно кровь пускают па три пальца ниже жгута.
Разрезы делают сбоку сосуда, по выпуклой верхней части, поперек, двойные,
косые — кто как умеет, кто как привык.
На крупных сосудах рассекают по выпуклому верху, на мелких делают небольшие косые надрезы.
Над уязвимыми местами лучше дважды рассечь.
Хорошо, когда от крови идет пар, поэтому отверстие делать побольше.
Если оно маленькое, то скран и пары крови не отойдут.
Разрез сосуда должен быть равен надрезу на коже.
Сосуды над костями перерезают топориком «ста-ре», его держат над сосудом и, не сдвигая, вдавливают вниз.
Где делать кровопускание. «Затылочные сосуды» вскрывают на
расстоянии трех пальцев влево и вправо от затылочной ямки.
При этом на сосуде надо провести линию и после кровопускания прижечь.
«Теменной сосуд» рассечь выше на четыре пальца от линии роста волос.
«Пульсирующий сосуд виска» рассечь на кромке

волосистой части.
«Малое острие» вскрыть на четыре пальца выше
от основания шеи.
«Ру-тхун» вскрыть на расстоянии четырех пальцев
ниже локтя.
«Сидящий на икре» вскрыть на пядь выше пятки.
После вскрытия жгут сразу не отпускать, а то кровь
не пойдет.
На шее, голове и ступне жгут вообще нельзя
расслаблять.
А на остальных местах расслаблять постепенно.
От каких болезней где пускать кровь. При
тугоподвижности
шеи пустить кровь из «затылочного сосуда».
При головной боли, вызванной слизью и желчью, а
также болях, возникающих от вина и перегревания,
При колющих болях во лбу, тяжести в темени, когда
трудно глаза раскрыть,
надо вскрыть «сосуд на большом родничке», а также
пустить кровь из «золотого копья» и «серебряного».
При покраснении глаз и пелене перед глазами пустить
кровь из «глазного сосуда».
При болезнях носа пустить кровь из «сосуда на
кончике носа», при болезни уха — из «ушного сосуда».
При жаре сердца, жажде и затрудненной речи
вскрыть «сосуд языка».
При болезнях зубов, глаз, носа и щек вскрыть сосуд,
«лежащий в ложбинке» виска.
При болезнях зубов вскрыть «зубной сосуд», «малое
острие» и «сосуд плеча».
При легочном кашле, жаре сердца, безумии, одышке и
затруднении речи вскрыть «средний сосуд глотки» в
ямке над кадыком.
Глад-срин, застой крови в плотных органах, жары
разлитой и «кхругс, расширение легких, кровавый
жар в зубах,
отеки, язвы на лодыжках — при всех этих болезнях
вскрыть «малое острие».
Колики в груди, жар легких, головная боль — вскрыть
«сосуд плеча».
Жар легких, тяжесть в верхней части тела, короткое
дыхание, сильные колики —
пустить кровь из двух сосудов: «собирающий шесть»
и «бегущий по гребню».
При болях в легких, сердце и диафрагме, отдающих
в грудь и спину,
и вообще при болезнях плотных и полых органов
пустить кровь из сосуда «слияние».
При распространении крови в легких и сердце
пустить кровь из «расходящегося сосуда сердца и
легких».
При пожелтении глаз, тяжести в теле и отсутствии

аппетита
вскрыть два сосуда «длинные края желчи».
При коликах, жарах «грамс и «кхругс печени,
селезенки и диафрагмы,
жаре слизи и скрапах пустить кровь из «ру-
тхунг».
При потере голоса и кашле с обильной мокротой
пустить кровь из «бегущего по гребню».
Когда боль кружит в верхней части туловища —
по желудку, печени, диафрагме,
когда колет в подмышках, отворить «расходящийся
сосуд легких и печени».
При болезнях крови и желчи открыть «расходящийся
сосуд печени и желчного пузыря».
При болезнях крови в желудке и печени отворить
на тыле кисти сосуд «собирающий шесть».
При ранении тонкой и толстой кишки и вызванном
этим жаром «грамс, отеке яичек,
тяжести внизу тела, геморрое, болезнях матки
отворить «крупный сосуд бедра».
При тугоподвижности позвоночника, стягивании
(назад), при колющих болях в крестце и пояснице и
маточных кровотечениях отворить «сосуд в
подколенной ямке»,
При ранении селезенки, нарывах, зуде,
болезнях желчи, чху-сер, ор отворить «лошадиный
недоуздок».
При повреждениях почек, их ранениях оружием,
когда появляется чувство, что поясница отрывается
под тяжестью зада,
ноги отнимаются, немеют икры, колет в бедре,
а также при сур-йа, увеличении крови в матке
открыть сосуд «сидящий па икре».
При ранении нижней части тела, гланг-тхаб,
маточных кровотечениях,
задержке мочеиспускания открыть «сосуд лодыжки».
При разлитии крови в тонкой кишке, при опускании
болезни головы в сердце,
когда ничто уже не помогает от болей в сердце,
отворить «сосуд тонкой кишки».
Если отекают подошвы ног и стопы, появляется в них
ощущение жара и онемения,
а также при болезнях чху-сер открыть «передний
сосуд голени» и «черный подвижный сосуд на тыле
стопы».
Короче говоря, при болезнях верхней части тела
открывают «малое острие» и «бегущий по гребню»,
при болезнях нижней части тела — «сосуд лодыжки»
и «сидящий на икре»,
при болезнях средней части тела — сосуды «слияние»
и «ру-тхун»,
при болезнях грудной полости — «бегущий по гребню»

и «собирающий шесть»,
при болезнях грудной железы, печени и груди —
«слияние» и «ру-тхун».
Частные случаи. При жаре сердца открыть «слияние»,
«сосуд языка» и «сосуд черепа».
При жаре легких открыть «собирающий шесть»,
«изгибающийся».
При общих болезнях сердца и легких — «малое
острие» и «расходящийся сосуд сердца и легких».
При жаре печени— «ру-тхун» и «бегущий по гребню».
При жаре селезенки—«ру-тхун», при глистах —
«тыльный сосуд кисти».
При жаре желудка — «рога желудка» и «собирающий
шесть».
При жаре желчного пузыря— «длинный край желчи»,
«мелкий сосуд» и «золотое копье»,
При жаре почек — «сидящий на икре» и «сосуд сбоку
полового члена».
При жаре тонкой и толстой кишки — «сосуд лодыжки»
и «огибающий икру».
При жаре мяса — «расходящийся сосуд легких и
печени».
При жаре костей — «сосуд почек».
При жаре кожи и болезнях чху-сер — «расходящиеся
сосуды печени и желчного пузыря».
При сильных коликах (в верхней части тела) —
легочный сосуд «шестиголовый» и «ру-тхун».
При потере аппетита — («длинные края») слизи и
желчи.
В общем, открывают те сосуды, которые расположены
поблизости от места болезни и расширены.
При сильном жаре открыть «малое острие» и (сосуды)
ниже его.
При слабом жаре можно многократно отворять
мелкие сосуды,
хотя лучше отворить «малое острие» и другие
крупные сосуды.
Если, не зная правил, взяться за кровопускание,
то можно нижнюю кровь вверх поднять и нанести
ущерб силам тела
или же верхнюю кровь вниз опустить и погасить
огненное тепло.
Различение признаков крови. Если кровь выходит
сильной струей, если она жидкая, желтоватая,
с запахом
плохим, с пеной белесой, как спинка летучей мыши,
со слизью и желчью — это кровь болезни.
Если после выхода ее боль проходит и наблюдается
улучшение — это значит, что болезнь легко излечится.
Если (на поверхности выпущенной крови) появится
красно-черный
рисунок, надо дать отвар трех плодов и снова пустить

кровь.
Если появятся гной и желчь, то, укрепив силы больного, повторить кровопускание.
Если кровь маслянистая и плотная, хотя и особой пользы нет, лучше повторить (кровопускание).
Кровь ветра бывает темной, «жесткой», с красной пеной..
Кровь желчи желтоватая, жидкая, с запахом гноя.
Кровь слизи светло-красная, густая, «мягкая».
Если цвет крови похож на цвет раствора киновари или (отвара)
красителя из марены, эта кровь — сила тела.
Такую кровь нельзя даже немного выпускать.
Кровопускание остановить, как только выйдет вся кровь болезни и покажется кровь — сила тела.
Когда кровь — сила тела — плоха и не видно конца[90],
то надо руководствоваться другими признаками.
Для остановки колик в плотных органах, для выведения кровавой колики,
для изменения русла крови можно выпускать даже кровь — силу тела.
А при истощении, возбуждении ветра оставляют и плохую кровь.
При (жарах) разлитых и «кхругс, коликах, увеличении крови в груди,
отеках суставов и конечностей выпустить крови побольше и убавить их силу (т. е. болезней).
В остальных случаях выпускать многократно и понемногу.
Когда на пене появится пленка красной крови — прекратить (кровопускание).
Мера выпускания плохой крови. Если появится гной или выпускаемая кровь станет как вода — остановить кровопускание.
Если же, увидя гной, не остановить,
то это приведет к истощению сил и трудноизлечимой дму-чху.
Осложнения: кровь не идет, не показывается плохая кровь,
кровь не останавливается, отеки, обмороки, возбуждение ветра.
Первое бывает, когда тело (больного) холодное, инструмент тупой, больной переел или очень боится, мешают демоны, гости, разрез мал, или кожа завернулась,
или разрез сделан сразу после наложения жгута, или жгут снят сразу после разреза.
Вот из-за подобных причин кровь может не пойти.
Если их избежать, то кровопускание пройдет успешно.
Если при вскрытии крупного сосуда кровь не идет,
то надо оставить и завтра на другом сосуде сделать надрез, тогда покажется плохая кровь.

Бывает, что просветы сосудов закупоривает жар и
сосуды становятся пустыми.
Тогда надо привлечь глубинную кровь наружу[91].
Если кровь не останавливается— охладить сосуд
водой,
положить на ранку мокрый войлок и сдавить
повязкой.
При отеке растереть смесью соли, масла и паленой
собачьей шерсти.
Если не помогает—поставить компресс из вареной
ржи.
При обмороке окурить и побрызгать водой.
При слабости заставить выпить теплую кровь
животного.
Если после кровопускания возбудился ветер —
сделать растирание, дать патоку,
чан из патоки, отвар из костей, ибо они угнетают
ветер.
Последующий уход. Снять повязку, пальцем
разгладить ранку и,
придавив ее холодным камнем, обмотать ватой.
Нельзя пить вино — вызовет плохую кровь.
Вред бывает от избыточного и недостаточного
кровопускания, при ошибках и повреждениях.
При недостаточном кровопускании из крови не
удалится плохое, оно останется в теле и
вызовет скран печени, бад-кан смуг-по, мдзе, "брас,
сур-йа,
на конечностях и туловище появятся чху-сер и гной.
При избыточном кровопускании истощаются силы тела,
возбуждается ветер, гаснет «огненное тепло»,
часто появляются холодные скраны, скйа-рбаб и отеки.
К ошибкам относится неправильное назначение
кровопускания.
Повреждения: порезы мяса под сосудом, повреждения
особо уязвимых мест, пульсирующих сосудов и жил.
Если будут порезаны особо уязвимые места и
пульсирующие сосуды,
то рука лекаря, как рука врага, принесет смерть
больному,
поэтому знающий должен быть очень внимательным.
Польза кровопускания: очищает сосуды, выводит
плохую кровь,
останавливает колики, с корнем снимает отеки,
заживляет изъязвления, выводит гнойную жидкость,
ранам дает здоровый цвет, выпускает наружу
испарения рассеянных болезней,
толстым вес сбавляет, иссохшим наращивает плоть,
является лучшим средством для выведения болезней.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава двадцатая.
О кровопускании, которое относится
к числу пяти лечебных процедур.

Примечание:

[89] К «полым» сосудам относят 10 сосудов, идущих к поверхности живота от «рога желудка» — «основного» сосуда и сосуды сбоку полового члена.

[90] То есть невозможно уловить, когда кончается «плохая кровь» и начинает выходить кровь «сила тела».

[91] Для этой цели назначался сгущенный отвар из «трех плодов», акебии, меконопсиса цельнолистного, софоры, сверции, борца разнолистного, колеуса и адатоды [1, т. 4, л. 1446].

ГЛАВА 21. ПРИЖИГАНИЕ, КОТОРОЕ ВХОДИТ В ЧИСЛО ПЯТИ ПРОЦЕДУР

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу о прижигании, которое также относится
к числу
пяти лечебных процедур. Сбор эдельвейса,
показания, противопоказания, методы применения,
точки, уход, польза — семь вопросов.
Эдельвейс собирать в благоприятные сроки в течение
трех осенних месяцев.
Стебли расплющить, не дробя, не ломая, туго скрутить
(жгутиком),
основание которого должно быть твердым и круглым,
а кончик — заостренным, чтобы лучше горел.
Жгут для прижигания (точек) на позвоночнике
сделать толщиной с указательный палец,
а для головы, конечностей и передней поверхности
тела — с конец мизинца.
Для закрытия сосудов[92] жгут сделать плоским
величиной с овечий катышек.
Для прижигания при "брас и скран жгут сделать
толщиной с миробалан хебула.
Для солнечного сплетения у детей — толщиной
с набухший горох.
Прижигание показано при ма-жу, понижении силы
огня, скйа-рбаб, дму-чху, скран, холоде желчи,
чху-сер головы и конечностей, "бсас, лхог, пустом
жаре,
безумии, забывчивости, всех болезнях сосудов,
для обрывания конца болезней жара.
Короче говоря, от всех болезней холода слизи и ветра,
а также болезней сосудов прекрасно помогает

прижигание.
Противопоказания: жар желчи, все болезни крови,
запрещаются прижигания дверей органов чувств[93].
Места прижигания может указать сама болезнь,
а также есть точки, которые должен знать лекарь.
Местами, которые указывают болезнь, являются
точки, при
надавливании которых появляется приятное ощущение
и остается след от пальца лекаря,
и точки, где чувствуется онемение жилки,— вот
отсюда и поднимается болезнь.
Места, которые должен знать лекарь,— это точки
плотных и полых органов.
Сустав первого позвонка[94] — точка ветра;
ее прижигать при безумии, дрожи, потере речи.
Сустав второго позвонка — точка желчи. Прижигать
при болезнях холода желчи.
Сустав третьего позвонка — точка слизи. Прижигать
при холоде ветра, болях в легких, голове, груди,
распространении слизи и желчи.
Сустав четвертого позвонка — точка задних долей
легких, пятого — точка передних долей.
Их прижигают при ветре и слизи, засевших в
легких.
Сустав шестого позвонка — точка аорты, седьмого —
сердца.
Прижигают их при возбуждении, дрожи, безумии,
обмороках, болезнях слизи и ветра.
Под восьмым позвонком — точка диафрагмы, под
девятым — печени.
Их прижигают при отрыжке, рвоте, чувстве
стягивания внутри,
при болезнях, возникающих от охлаждения,
при скране печени, при слизи и ветре, засевших
в печени.
Под десятым позвонком — точка желчного пузыря;
прижигать ее при несварении, пожелтении глаз,
скране желчного пузыря, понижении силы огненного
тепла.
Под одиннадцатым — точка селезенки, прижигать при
вздутии и урчании.
Под двенадцатым — точка желудка; прижигать при
слабости огня,
лхен, лчагс-дрег и прочих болезнях скран.
Под одиннадцатым — точка сам-сеу; прижигать при
истечении семени и крови,
скране матки, возбуждении духа и распространении
холодного ветра.
Под четырнадцатым — точка почек; прижигать при
болезнях почек от холода.
Под пятнадцатым — общая точка плотных и полых
(органов); прижигание ее излечивает от холода ветра.

Под шестнадцатым — точка толстой кишки;
прижигают ее при урчании и скранах.
Под семнадцатым — точка тонкой кишки; прижигают ее при
скранах тонкой кишки, холоде ветра, вздутии и поносе слизью.
Под восемнадцатым — точка мочевого пузыря; прижигать
при болезни «камешка», задержке мочи от холода
и при недержании мочи.
Под девятнадцатым — точка семени, которую
прижигают при недержании семени.
Под двадцатым — точка дверей ветра Очищающего вниз;
ее прижигают при задержке кишечных газов.
Точка прижигания на передней поверхности тела.
В яремной ямке
находится точка соединения аорты и сердца,
которую прижигают при чувстве сдавливания сердца,
икоте, сужении горла.
Точка между сосками ровно посередине груди,
прижигается при возбуждении, дрожи и угнетении духа.
От грудной кости на цон ниже — точка лхен.
На цон ниже ее — трехустная точка[95] скрана.
Под нею на цон ниже — трехустая точка ветра
Ровный огонь
Эти точки прижигают соответственно при лхен,
ослаблении огня и распространении холода ветра.
На цон слева и справа от пупка — две точки толстой кишки,
от которых влево и вправо на цоп находятся точки
края толстой кишки.
Их прижигают при скрап толстой кишки, вздутии,
урчании и поносе.
На цоп ниже пупка — трехустая точка верхней части
тонкой кишки.
От них на пои ниже — трехустая точка нижней части
тонкой кишки.
Точки тонкой кишки прижигать при вселении в нее
холода ветра и при поносе.
От них на цон ниже находится трехустая точка мочевого пузыря,
прижигание которой устраняет задержку мочи от
холода и недержание мочи.
Точки для прижиганий на голове, конечностях,
которые находят пальцами.
Точки в затылочной ямке, на темени и на большом родничке — эти три
прижигать при головокружении от ветра и обмороках.
При припадке с потерей сознания прижечь две точки

«завихрения волос»[96].
При потере голоса от ветра римс прижечь под нижней губой.
А при потере голоса от болезней глотки — на наружной стороне голени,
на расстоянии четырех пальцев выше лодыжки между сухожилиями.
Если при болезни римс больной видит демонов, бредит -
прижечь точку в сухожилиях па четыре пальца выше запястья.
Если член не стоит, а семя изливается —
прижечь точку, лежащую на сухожилии впереди
от выступающей косточки па внутренней стороне лодыжки.
Если немеют и затекают ноги и трудно ходить —
прижечь точку па наружной поверхности бедра,
в ложбине между мышцами, до которой доходит конец среднего пальца.
При отеке после родов прижечь точку в шейной складке.
При тугоподвижности затылка, отеке яичек,
безумии, потере речи прижечь место роста волос
на больших пальцах ног.
При покраснении и отекании век прижечь кожу на пятке, там, где проходит граница подошвы.
При гланг-тхаб тонкой и толстой кишки и желудка прижечь над
пульсирующим сосудом в ямке на внутренней стороне лодыжки.
При беспричинном страхе, икоте, рвоте прижечь
в яремной ямке.
При болезнях губ прижечь на обеих руках точки на головках первых фаланг безымянных пальцев.
При болезнях зубов прижечь точку на передней поверхности уха и на кончике безымянного пальца.
Если не удается остановить кровь из носа, надо прижечь
точки на плечах, до которых доходит дыхание из носа (больного).
Способы прижигания: варка, сжигание, поджаривание и нагревание — четыре[97].
Варка применяется до двадцати раз при "брас и скран.
Сжигание — до пятнадцати раз при слизи, чху-сер и ветре в груди.
Поджаривание — до пяти — семи раз при ветре, глистах, болезни рцза-чху.
Согревание — один раз для детей.
После родов, после слабительных, для соединения разрывов сосудов делают около трех прижиганий.
Чрезмерное прижигание оказывает сильный вред.

Поставив трут, надо его поджечь, творя молитву «убежища»[98].
Когда огонь дойдет до кожи, но сбрасывая золу, потушить.
Остатки трута снять ложкой после исчезновения дыма.
Или же, как только сгорят две трети трута, сменить его новым,
так, чтобы поток тепла не прерывался — так скорее «сварится».
Если прижигание идет хорошо, то огонь бывает ровным,
по краям прижигаемой точки появляются мелкие пузырьки и на месте прижигания нет чувства жжения.
Мера варки. Когда спереди «сварится», боль должна до спины доходить.
Если прижигают на спине, боль должна дойти до передней поверхности тела, появятся позывы на рвоту,
Эти признаки говорят о том, что прижигание удалось и пора снимать трут.
Если трут потрескивает и рассыпает искры — это знак, что прижигание пойдет на пользу.
Когда огонь потухнет, трут раздавить большим пальцем.
Больному подняться и пройтись, в этот день нельзя пить.
Прогулка укрепляет силы тела, а вода убивает огонь.
После еды нельзя прижигать на шести полых органах.
Польза прижигания. Оно ставит заслон на тропах болезней,
прерывает колики при болезнях, подавляет распространение болезней ветра,
способствует перевариванию непереваренного,
отторжению плохого мяса на старых ранах,
сгибает голову отекам, сушит и связывает чху-сер,
служит охраной у дверей полых и плотных органов,
порождает тепло, проясняет память,
излечивает многое, что не поддается другому лечению.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава двадцать первая.
Прижигание, которое входит в число пяти процедур.

Примечание:

[92] Имеются в виду прижигания для остановки кровотечения.

[93] То есть отверстия органов чувств на лице.

[94] Счет позвонков начинается от седьмого шейного. Здесь и далее их нумерация дана по-тибетски.

[95] «Трехустыми» называются три точки, расположенные на одной горизонтали с интервалом между собой в цон.

[96] По словарям, это места, «откуда заплетают косы». В «Атласе тибетской медицины» точки отмечены на задней поверхности ушных раковин.

[97] Образные выражения, характеризующие интенсивность прижигания.

[98] Молитва, в которой признают себя буддистом и просят убежища У «трех драгоценностей» (будда, дхарма, сангха).

ГЛАВА 22. КОМПРЕССЫ, КОТОРЫЕ ОТНОСЯТСЯ К ПЯТИ ЛЕЧЕБНЫМ ПРОЦЕДУРАМ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу о компрессах, которые входят также в
число пяти процедур.
Показания к ним, противопоказания, способ
применения и польза — итого четыре (вопроса).
Компрессы показаны при сочетаниях слизи с ветром,
ма-жу, гланг-тхаб,
чху-сер, сгустках крови и колющих болях при
жаре.
Противопоказания: скйа-рбаб, болезнь желчи кшая
наг-по, бал, мдзе, яды, дму-чху,
ожирение, сыпи и наполненный желудок.
Применяют два вида компрессов — холодные и
горячие.
Холодный компресс. При разлитом жаре и жаре
"грамс и коликах от него
«звездной водой» поливать больное место или, налив
в пузырь, приложить.
При возбуждении римс, жаре, распространившемся
по всему телу, смачивать «звездной водой».
Когда глаз от раны сильно опухнет, приложить
к нему пузырь с холодной водой.
При отравлении мясным ядом, сужении горла и жаре
в пузырь налить снеговую воду с борцом
разнолистным.
При коликах тонкой кишки сделать компресс из борца
разнолистного и аира со снеговой водой.
При крови и желчи, жаре гланг-тхаб приложить
холодный камень из реки.
При коликах от жара приложить камень из реки или
плоскую железку
или же поставить компресс из очитка с шо.
При кровотечении из носа приложить ил со
«звездной водой».

Ил также прикладывают при жаре крови в зубах и при отеках десен.
При дрег приложить софору с коровьей лепешкой.
Согревающие компрессы. При ма-жу и гланг-тхаб поставить компресс из нагретой соли.
При свертывании крови в ранах приложить нагретый камень из реки.
При свертывании крови печени приложить компресс из жженого мха со старых каменных или глиняных стен.
При холодных коликах почек и задержке мочи поставить компресс из сухой винной барды.
Поело родов при болях в низу живота, в области почек и поясницы
поставить теплый компресс из земли перед мышиной норкой, смотрящей па восток.
При гланг-тхаб, вызванном бад-кан смуг-по, бадан толстолистный,
листья ревеня и мушмулу замочить в воде, отварить и приложить как компресс.
Этот компресс подавляет яды и старую кровь, попавшие в желудок.
При несварении, холодном скран поставить компресс из нагретого на огне голубиного помета.
При возбуждении болезней холода приложить нагретые черепки и черепицу.
При гланг-тхаб от червей сделать компресс из поджаренных корней и листьев борщевика.
При червях в прямой кишке поставить компресс из обугленных стеблей полыни Гмелина и конского навоза.
При выпадении прямой кишки от холода приложить нагретый глиняный горшок, пропитанный маслом.
При коликах от ветра сделать компресс из промасленного войлока или гладкого камня из реки.
При холоде почек и поясницы греть волчьей или рысьей шкурой пли шерстью.
При холоде желудка, толстой и тонкой кишки полезно греть ладони.
При чху-сер в суставах ставить компрессы из мелкого щебня, нагретого в вине, или же
из сухой винной барды с обожженной землей из муравейника.
Когда от холода закрывается моча, поставить компресс из осадка топленого масла и голубиного помета.
При пустом жаре, коликах от ветра кусок шпата и старые кости замочить в вине, разогреть и поставить как компресс.
При чху-сер в суставах приложить овечий навоз, замоченный в вине.

Компрессы являются прекрасным средством,
мгновенно снимающим колики от болезней.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава двадцать вторая.
Компрессы, которые относятся к пяти
лечебным процедурам.

ГЛАВА 23. ВАННЫ, КОТОРЫЕ ОТНОСЯТСЯ К ПЯТИ ЛЕЧЕБНЫМ ПРОЦЕДУРАМ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу о ваннах, которые относятся к числу пяти
лечебных процедур.
Показания, противопоказания, способы применения,
польза от них — четыре вопроса.
Показания: тугоподвижность, искривление
и стягивание конечностей,
"брас, лхог, старые и новые раны, отеки (местные),
цхабс[99],
искривление поясницы, распространение в мясе
и костях чху-сер.
Особенно хорошо ванны справляются с болезнями
ветра.
Противопоказания: римс, распространение жара
"кхругс, скйа-рбаб,
истощение, отсутствие аппетита; запрещаются
примочки па глазах, щеках, ладонях и стопах,
на яичках, желудке и в области сердца.
Способ назначения: ванны и отмачивание.
Водные ванны. Это ванны в горячих источниках,
которые
существуют благодаря общей карме живых
существ.
Они излечивают распространившийся яд, застарелый
жар, который въелся в тело,
"брас, старые язвы, сур-йа, болезни сосудов,
тугоподвижность и стяжения суставов, искривления,
усыхание мяса.
Если ванны в горячих источниках не помогают,
сделать
паровую ванну из «пяти амрит»[100], которая действует,
как вышеописанный
Горячая паровая ванна из старых костей
излечивает тугоподвижность с жаром, совмещенную
с возбуждением ветра, и перемежающиеся колики.
Ванна из полыни холодной, соды и винной закваски
излечивает старые раны, отеки местные, искривления,
стяжения суставов.
Отмачивания применяются с двумя целями: для

лечения жара и лечения холода.
Для лечения жара при «разбитой голове»,
размозжении сосудов делать отмачивание (из муки)
злаков.
Состав из горечавки крупнолистной, помета хайныка
и шо излечивает скран с жаром.
Размозжение сосудов излечивается разными цветами.
При онемении (затекании), параличе, повреждении
почечного сосуда
сделать ванну из «пяти амрит» или катышков
кабарги, сваренных в вине.
При повреждении сосудов, отеке, тугоподвижности
усмирить их ванной из полыни холодной, борщевика
и нарда, сваренных в моче с эфедрой.
При мутном жаре, рассеявшемся (по телу), сделать
ванну из очитка и термопсиса.
При мдзе и отравлениях — ванну из козьего помета,
мускуса и мочи.
При отравлении ядами из драгоценностей — ванну
из извести, соскобленной с субургана,
и земли, взятой с глубины в локоть, проваренных
с мочой.
Ванны при болезнях холода. При отеках конечностей
и нарывах
сделать ванну из сушеной закваски и мышиного
помета, разваренных в вине.
Для вытягивания стрелы, (застрявшей в теле), сделать
ванну из козьего и мышиного помета, разваренных
в моче.
Ванна из борца, щавеля кисловатого,
волчьего помета и винного осадка, сваренных в вине,
снимает водянистый нарыв и холодные отеки.
При «желтой воде» в конечностях, отеках
и припухлости
прикладывать теплые легкие лошади, кулана или
осла.
При мдзе сделать отмачивание голубиным пометом,
сваренным в вине.
Для подавления "брас хороша ванна из головки
бедренной кости, рыбьего мяса,
корней любистока и стеллеры, сваренных в вине.
Для подавления каменного скрапа — ванна из бодяка,
лютика,
полыни холодной, зерен горичника, мышиного помета
и густого винного осадка,
отваренных с имбирем и перцем длинным (в воде).
При дрег и цхабс — ванна из отвара костей и витании.
При возбуждении, безумии, потере сознания от ветра
прикладывать сердца разных животных.
Когда после болезни римс болят ноги и кости,
надо прикладывать землю, взятую с глубины в локоть
и согретую в моче.

При колющих болях в костях и суставах — отвар из
разных костей в вине.
При скранах от ветра прикладывать жмых,
подогретый с вином.
Ванны вытягивают испарения чху-сер через поры,
укрощают ветер, подавляют скран, помогают
поправиться при «усыхании тела».

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава двадцать третья.
Ванны, которые относятся к пяти
лечебным процедурам.

Примечание:

[99] В «Вайдурья-онбо» цхабс характеризуется как женская болезнь [1, т. IV, л. 1576].

[100] В состав этой ванны входят рододендрон, можжевельник обыкновенный, эфедра, мирикария и полынь холодная. Ванна называется «паровой», так как больной садится в бочку и с головой накрывается тканью [1, т. 4, л. I486].

ГЛАВА 24. РАСТИРАНИЯ, КОТОРЫЕ ОТНОСЯТСЯ К ЧИСЛУ ПЯТИ ЛЕЧЕБНЫХ ПРОЦЕДУР

Затем риши Видьяджняна сказал такие слона:
О великий риши, слушай!
Расскажу о растирании, которое входит в число пяти
лечебных процедур. Показания, противопоказания,
способы назначения и польза от него — здесь четыре
(вопроса).
Показания: «жесткость» тела, истощение крови
и семени.
упадок сил, старость, печали, сильные переживания,
рябь в глазах, бессонница, переутомление от тяжелого
труда
и все болезни ветра — в этих случаях прибегают
к растиранию.
При болезнях кожи, высыпаниях, прыщах, отеках
растирать с применением дегу.
При несварении, тугоподвижности бедра, отравлении
ядами из драгоценностей, при отсутствии аппетита,
дму-рдзинг, болезнях слизи растирание маслом
противопоказано,
Затылочную ямку, шесть-семь суставов, ладони
и пятки
растирать жиром до сухости и вытереть мукой —
так изгоняют ветер сердца, демонов "дре и "брас.
Для подавления бессонницы и ветра в эти же места
втирать растительное масло.
Для обострения ума и памяти втирать топленое масло.
При безумии, припадке втирать масло, которое

пролежало год.
При зуде из-за чху-сер втирать жир лошади, кулана,
осла.
При понижении сил почек, недержании семени
растирать позвоночник в области поясницы жиром
выдры пли ящерицы да-бйид.
При вшах и гнидах втирать жир оленя.
При собачьих укусах втирать собачий жир.
При глан-шу втирать свиной жир с черной серой.
Для удаления с лица рубцов от прыщей втирать козий
жир с макротомией.
Если мокнут и гноятся старые раны, втирать масло
красного сандала.
При ряби в глазах втирать жир грифа или свиньи
или же ячье масло о тмином в подошвы ног.
Если болезнь ветра проникла в кости,
сделать растирание из масла имбирных зерен.
При бессоннице втирать в голову и тело мускус со
сливочным маслом.
Дегу из серы, борца, человечьего и собачьего кала,
аира, жженого рога и мочи побеждает лхог.
Серу, соль, винную закваску, копоть и старое масло
смешать в дегу, втереть и погреть (больного) на
солнце — пройдут мокнутие и нагноение.
Мышиный помет, гсер-рдо и грудное молоко
вытягивают
гной, останавливают опухание без гноя и колющие
боли.
Зола астрагала, смешанная с кобыльем или ослиным
молоком,
излечивает старые раны, которые гноятся, кровоточат,
опухают.
Мука из кунжута, сваренная в сыворотке из-под сыра,
лечит дрег.
Аир, конопля, «три плода»,
софора, коровий помет, ил излечивают скраны жара.
Копоть, .куркума длинная, барбарис, костус
и ластовник,
смешанные с дар, излечивают мокнутия, прыщи,
рябины.
Горчица, аир, каменная соль и мушмула
при втирании удаляют с лица веснушки, рябины,
прыщи.
Мирикария и миробалан хебула, смешанные с мочой,
излечивают отеки конечностей при отравлениях ядами.
Сандал красный, горечавка крупнолистная
и шлемник, смешанные со снеговой водой,
излечивают колики от крови, кожные болезни, жар,
мэ-дбал.
Эмблика, меконопсис цельнолистный и старое масло
избавляют от потливости и жара римс, который
выходит наружу.

Сажа, костус, щавель, зола стеллеры,
соль, закваска винная, смешанные с маслом,
излечивают ссадины и зуд.
Шкура черной змеи, сожженная без доступа воздуха
и смешанная со свиным жиром, излечивает белые
пятна на коже и струпья.
Молочай приземистый и ломонос, смешанные с дар,
избавляют от чесотки.
Растирания и втирания удлиняют жизнь и дают
ясность органам чувств.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава двадцать четвертая.
Растирания, которые относятся
к числу пяти лечебных процедур.

ГЛАВА 25. УКАЛЫВАНИЯ, КОТОРЫЕ СЧИТАЮТСЯ СРЕДСТВОМ, ПРИМЕНЯЕМЫМ ПРОТИВ ОСЛОЖНЕНИИ ОТ ВСЕХ ОСТАЛЬНЫХ СРЕДСТВ ЛЕЧЕНИЯ

Затем риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши, слушай!
Расскажу об укалывании[101], которое является лучшим
из пяти
процедур и которое усиливает действие остальных.
Показания, противопоказания, форма и размеры
инструментов,
определение точек, способы применения игл,
поза, способы укалывания, меры рук, признаки
смерти
и предупреждение осложнений, польза — итого
одиннадцать (вопросов).
Основные болезни, при которых показано укалывание:
ветер, слизь, холод, ма-жу, разные скраны,
дму-чху, скопление паров, онемение и опухание мяса,
а также болезни крови, чху-сер, гноя и суставной
жидкости,
которые не поддаются другим средствам лечения.
(Частные болезни). Болезни ветра: головы, сердца,
легких,
печени, селезенки, желудка, толстой и топкой кишки,
желчного пузыря и
ветер, внедрившийся в позвоночник и суставы,
усмиряются укалыванием.
Вселение в сердце ветра, демона безумия, чху-сер
и возбуждение слизи — эти четыре и еще
холод слизи, понижение огненной теплоты,
лхен, лчагс-дрег, распространение слизи в голове,
в плотных и полых органах и суставах и т. д.,
которые не поддаются жару лекарств и прочих
лечебных действий, излечиваются укалыванием.

Нерастворившийся ма-жу, который остался на месте, и
разлившаяся слизь растворяются при укалывании.
Скраны сосудов сердца, легких, печени, селезенки,
почек,
желудка, толстой кишки, желчного пузыря, тонкой
кишки, мочевого пузыря и матки —
вот для этих одиннадцати, а также для вызванных
слизью и
ветром скранов холода укалывание является лучшим
видом лечения.
Скраны жара, вызванные сочетанием крови и желчи,
которые не поддаются другому лечению, излечиваются
при
укалывании только после того, как жар состарится.
Дму-чху, холодные жидкости, просачивающиеся
а накопившиеся,
скопление паров слизи в голове, паров слизи и ветра
в груди,
пары в легких, сердце и желудке выпускаются через
прокол.
Через прокол выводят чху-сер, который в мясе
вызывает онемения и отеки,
чху-сер из головы, груди и суставов,
а также проникшую куда-нибудь кровь с гноем.
Противопоказания: глубокая старость и детство,
(больной) не слушается лекаря, нет необходимых
условий,
скраны печени и селезенки, просочившись, вызвали
распространение чху-сер и скранов жара,
повреждения сердца и других плотных органов,
остаточный жар в этих же органах
и все виды жара от крови и желчи.
И кроме того, нельзя колоть особо важные
и уязвимые места, подобные вместилищам души.
Форма инструментов и размеры[102]. Искусным кузнецом
выкованная
игла с зерновидным наконечником хороша для легких,
сердца, суставов и почек.
Игла, похожая на черепашью голову,— для печени,
селезенки, толстой и тонкой кишки.
Похожая па ножик насквозь прокалывает болезни
конечностей.
Похожая на копье применяется при гное
конечностей.
Игла длиною в пядь насквозь проходит через болезни
желудка.
Иглой с плоским концом делают проколы на голове.
Полой иглой с кончиком в виде черепашьей головы
выпускают сердечную жидкость.
Иглой с концом в виде клюва ласточки отыскивают
скопления гноя на туловище.
Иглу с наконечником в виде писчего пера используют

при дму-чху, скоплениях паров.
Медной иглой с наконечником в виде зерна гречихи
снимают бельмо.
Все (иглы) суживаются ниже головки и расширяются
к концу.
Делать их тонкими, крепкими, длиной в шесть
пальцев.
Точки укалывания, или же «дороги игл», бывают
четырех видов.
Укажу их, соотнося с расположением плотных
и полых органов и уязвимых мест на сосудах.
Если не знать расположения органов,
то не определить, где болезнь и куда надо колоть.
Не зная уязвимых мест, можно их повредить,
и рука лекаря станет рукой врага. Поэтому важно
знать
эти места и все меры туловища назубок.
Точки бывают трех видов: вскрывания, прижигания
и иглоукалывания.
Через точки вскрывания удаляют из тела гной, кровь
и чху-сер.
О точках прижигания уже рассказано в главе
о прижигании.
Точки укалывания бывают общие и частные.
Общие делятся на широкие и очень широкие,
важные и очень важные — итого их четыре.
В широких точках можно втыкать иглу наискосок,
в очень широких — крест-накрест (во многих.
направлениях).
Важные точки находятся над уязвимыми местами,
игла чуть прикасается к ним.
Очень важные — это те точки, в которых на место
болезни переместились уязвимые центры.
Здесь надо колоть, проворачивая иглу.
В частности, сердце имеет одиннадцать точек:
выше на цоп от соска находится (точка) верхней
части сердца;
эта точка, где сердце соединяется с сосудом жизни,
(укол сюда) изгоняет ветер из сердца.
На цон назад от соска — точка сосуда жизни,
вызывающего безумие.
Укол сюда помогает, когда в дыхательный сосуд
попадают ветер и чху-сер.
Вниз (от соска) на цон находится точка нижнего края
сердца, здесь выпускают сердечную жидкость.
На цон в сторону плеча находится точка края сердца,
здесь бывают скопления слизи, ветра и испарений.
Затем отмерить цон в сторону «границы между
черным и белым» —
здесь точка соединения легких и сердца, укол сюда
выводит холодный ветер.
Подобное же действие оказывает укол в трехустую

точку под седьмым позвонком.
Под шестым позвонком находится трехустая точка
сосуда жизни.
Влево от «птичьего крыла» делают прокол вовнутрь.
На цон ниже точки «вороний глаз»
находятся под ребром и выше его (с обеих сторон
тела) точки «точен» и «гочун»,
которые вместе с точкой в ямке над грудиной
являются
пятью точками скопления испарений в верхней части
легких, сердца и печени.
Их открывают при стеснении сердца, распирании
внутри и одышке.
У легких двадцать две точки:
три точки — на ребрах у кромки крыла каждой
лопатки,
три точки — в подмышках между ребрами —
это шесть точек, где бывает скран краев легких.
Спереди на ребрах, слева и справа по четыре,
находятся точки, где бывает скрап передних долей
легких.
И еще две легочные точки под четвертым и пятым
позвонками —
эти две точки трехустые, колют их при ветре и слизи
легких.
Под восьмым позвонком находится точка диафрагмы,
в которую колют при рвоте водой, беспокойстве
желудка и печени.
У печени и селезенки имеется восемь точек:
на два цон ниже от соска проходит граница диафрагмы,
под которой в межреберьях лежат три точки.
Первая справа — для скран между желудком
и печенью,
средняя — для печеночного скран, нижняя —
для скран нижней части печени.
С левой стороны груди три такие же точки для скран
селезенки.
Под девятым и одиннадцатым суставами позвоночника
находятся трехустые точки ветра и холода слизи.
У почек 21 точка:
под четырнадцатым позвонком и на цон вправо
и влево от нее
находятся три точки «сосуда почек».
От них в сторону на цон лежат точки самих почек.
А от этих еще на цон дальше будут точки
околопочечного жира.
От копчика в сторону по подъягодичной складке
отмерить один мжуб[103] — встретится точка
вертлужной впадины.
От почек до них будет 15 соров[104].
По четырем сторонам этих точек на расстоянии по
одному цон

лежат еще четыре точки — итого их пять (на каждой ягодице).
В ложбинках сбоку бедра и икры — точки «падения чху-сер».
Через все эти точки удаляется холодный ветер почек.
При выпадении скран на почечный жир и почки укалывание делают только в том случае, если место болей находится под этими точками.
У желудка девять постоянных неизменных точек и две точки сквозного прокола,
которые вместе с точкой под двенадцатым позвонком образуют 12 точек желудка.
Первая находится на цон ниже кончика грудины.
На цон по сторонам ее вправо и влево — еще две точки.
Вместе они составляют трехустую точку лхен.
Под нею на цон находится трехустая точка скрана (желудка).
Ниже ее на цон — трехустая точка (для укалывания) при ослаблении «огненного тепла».
От середины желудка па цон влево и вправо находятся две точки сквозных проколов.
При увеличении печени проколы здесь запрещаются.
Чтобы из-за опухолей скран не впасть в ошибку — пользуйся мерами руки.
Под тринадцатым и пятнадцатым позвонками — точки матки,
сюда укалывают при бездетности из-за скрана и холода.
От пупка на цон вправо и влево расположены точки толстой кишки,
укалывание в них помогает при попадании ветра и слизи в толстую кишку.
От них еще на цон дальше лежат точки скрана толстой кишки.
Вместе с точкой под шестнадцатым позвонком итого у толстой кишки получается пять точек.
На цон ниже пупка — трехустая точка нижней части тонкой кишки.
Ниже на цон — трехустая точка нижней части тонкой кишки.
Вместе с точкой под семнадцатым позвонком у тонкой кишки семь точек.
Внизу живота на чагган[105] от головки бедренной кости находится точка «открывания низа». Эту точку и точку под
восемнадцатым позвонком укалывать при отеке яичка, задержке мочи от холода, при мочеизнурении.
При скоплении чху-сер в 12 крупных суставах находят точки в суставных глазках между сухожилиями

и укалывают туда до упора в кость или же насквозь
По способу применения иглы бывают горячими
и холодными.
Иглы, которые можно применять в раскаленном виде.
бывают
трех видов — чисто горячими, холодными,
которые можно нагреть и применять вместо горячих,
и совмещенного применения.
Первые применяются без прокаливания
для прокола водянки, снятия бельма с глаз, вскрытия
гноя.
После применения вторых их след прижигают огнем.
Их используют для вскрытия скоплений гноя и при
проколах чху-сер суставов.
После применения третьих игл к месту укалывания
прикладывают холодный камень и брызгают водой.
Они используются при онемении мяса, горячей
опухоли, для
выпускания жидкости из головы, при скране жара
и застарелом жаре.
Обычно иглу вкалывают после одного прижигания,
и после иглы след ее также прижигают огнем.
Поза больного при укалывании. Он сидит прямо,
скрестив ноги, опираясь на сиделку, руки на коленях.
В такой позе укалывают в грудь и в спину.
Иглы для желудка ставят после еды, больной сидит,
опираясь спиной на колено сиделки.
В позе сидячей собаки с согнутой шеей ставят иглу
в ямку над грудной костью.
Больной стоит, раскинув руки, опираясь на столб,—
это поза для укалывания «сосуда безумия».
В прямой же стойке ставят иглу на тазобедренный
сустав.
Ноги вытянуты — так ставят иглы на шести точках
вокруг колена.
Все эти точки, их совмещения с болезнью, способы
укола, где и при каких болезнях надо укалывать —
все лекарь должен знать.
Способы введения иглы бывают общими и частными.
Общий способ. Правой рукой взять иглу на расстоянии
одного пальца от острия,
средним пальцем левой руки надавить на точку,
воткнуть, перехватить иглу посередине,
пройти с нажимом через кожу, на полпальца
и дальше,
в мясо и кости, руководствуясь мерками руки.
При введении иглы руководствуются также
ощущениями руки и внешними признаками.
Введение иглы по меркам руки подобно охоте
филина.
Введение иглы по меркам на самой игле подобно
охоте ворона.

И еще: сначала можно кожу оттянуть и рассечь.
Частные способы: «ткнуть локтем», «вращение», «лошадиный хвост»,
«окружность головы», «крест», «сквозной прокол» — их шесть,
седьмым будет способ «сыновнее матери не повредит», восьмым—«материнское сыну не повредит».
Первый. Игла вонзается совершенно прямо.
Применяется этот способ на голове, суставах, позвоночнике и внизу живота.
Второй. Кончик иглы поворачивается влево и вправо.
Подходит обычно к печени, селезенке, почкам.
Третий. Кончик иглы направлен вниз, применяется на ямке
под кадыком, на легких, сердце и солнечном сплетении.
Четвертый. Кончик иглы направлен вверх. Применяется в точке
понижения силы огня и поисков небольших скоплений гноя.
Пятый. Кончиком иглы делать круговые движения по сторонам.
Применяется при скран центра желудка и поиске гноя.
Шестой. Игла проходит насквозь. Этот способ подходит
для желудочной точки «глаз хайныка» и для точки внизу бедра.
Седьмой. Это способ укалываний в грудь и туловище, так,
чтобы не повредить плотные и полые органы.
Восьмой. Способ укалывания в точки, находящиеся в уязвимых местах.
Он применяется для выведения жидкости из глаз и сердца,
скране печени, скране почек и при гное под кожей.
Как руками ощущать продвижение иглы. Здесь бывают общие и частные определения.
Общие. Игла через кожу проходит туго,
через мясо — мягко и свободно,
дойдя до кости, упирается и останавливается.
В последнем случае найти пространство между ребрами и ввести.
Войдя внутрь (полости), конец иглы движется свободно.
Как только появится чувство, что игла чего-то коснулась,
как только больной меняется в лице и вскрикивает,
по этим трем признакам
узнают, что игла дошла до цели.
Если игла, ни во что не втыкаясь, продвигается

свободно — значит, можно вводить дальше.
Игла входит туго, но больной переносит спокойно —
можно вводить дальше до меры.
Если ему невыносимо больно, надо остановиться.
Частные признаки. При приближении иглы к плотным
органам душа (больного) начинает беспокоиться,
тело охватывает дрожь, закатываются глаза и на
кончике иглы ощущается биение (пульса).
При выпускании сердечной жидкости кажется,
что иглу из тела что-то выталкивает, это
значит,
что игла коснулась кожицы сердца, тут надо
(больному в лицо) побрызгать водой, попросить его
задержать
дыхание и двинуть иглу дальше на палец.
Аорта при атом бьется сбоку от иглы.
При приближении иглы к легким раздуваются
ноздри и появляется легкий кашель,
при приближении к печени и селезенке тянет на
рвоту, набегают слюни,
при приближении к почкам — боль в почках и такое
ощущение, будто рвется почечная жила.
Плотные органы словно кидаются к игле, как птенцы,
которые
бросаются навстречу змее, оползающей в гнездо.
а печень, селезенка и почки, наоборот, бросаются
назад.
Полые органы от игл отклоняются, как занавески
от ветра;
чем медленнее вводить иглу, тем дальше
отодвигаются,
а если вводить быстро, они не успевают убежать
и игла проходит в полость.
Когда дойдешь до желудка, там будет пустота
в один сор;
пройдя ее, ощутишь желудок как нечто плотноватое —
в этот момент может быть ргйа-лог печени —
войдя в полость желудка, игла движется свободно
в широком пространстве.
Когда игла подходит к тонкой и толстой кишке, она
обретает свободу движения.
Когда же она коснется их, (у больного) появляются
тошнота и чувство жара.
Скран на пути игры ощущается как нечто плотное,
и в момент его прокола больной вскрикивает.
Свежий скрап прокалывают но окружности, старый
прокалывают много раз.
О том, что игла дошла до гнойника, водянки,
скопления испарений, узнать легко.
В голову, суставы конечностей коли до кости.
Иглу в мясо вдоль позвоночника вводи по меркам
руки,

воткнешь на чагган и, как почувствуешь движение, остановись.
При проколе конечностей после прокола сустава иглу вытащи.
Признаки смерти: достижение места, где находится болезнь;
приближение к особо уязвимым местам и вызывание разрозненного ветра — три (вопроса).
О первых двух говорилось в (теме) «Ощущение рукой меры продвижения (иглы)».
Дополнительно: уязвимые места на сосудах (при приближении иглы) начинают неметь и болеть.
Об этих признаках надо спрашивать у больного.
Появление ветра выражается в зевоте, беспокойстве, дрожи и рвоте.
Осложнения после иглоукалывания проявляются в двух (формах): как жар или как холод.
Жар появляется через два-три дня. Причем особенность его
состоит в том, что он проявляет себя как болезнь холода,
а болезни скран ведут себя как жар.
Осложнение холодом проявляется сразу же после укалывания
в виде возбуждения разбросанных повсюду ветров.
В этом случае
больного надо окуривать, растирать, давать вино из патоки,
бульон из костей и питательную пищу, сделать прижигание в точке ветра.
При появлении крови из отверстия иглы поставить компрессы.
Если при вскрытии водянистого скрап будет побеспокоена полость (скрапа) и наступит ее отек,
то надо лечить горячительными лекарствами, очищающими и высушивающими.
Об этих средствах и способах назначения читай в соответствующих главах.
Хорошо помогают холодные примочки.
Если игла задела уязвимые места, их надо лечить как ранения.
Польза иглы. Она подавляет ветер,
согревает застывшее, разрушает скраны, растворяет ма-жу, выпускает испарения, пробуждает онемевшее
выводит гной, чху-сер, отеки.
Первое. Не зная показаний к иглоукалыванию, невозможно решиться па этот вид лечения.
Второе. Если не знать противопоказаний, можно вызвать осложнения и опозориться.
Третье. Если форма и пера иглы несовершенны, она не дойдет до нужного места или же пройдет мимо.
Четвертое. Если не знать расположения точек

введения иглы,
она наткнется на препятствие и не найдет болезнь.
Пятое. Если не знать назначения игл, то из-за
несоответствия
их болезни могут возникнуть осложнения.
Шестое. Если не уметь вводить иглу, то путь ее может
закрыться
или же она заденет уязвимые места или пройдет
мимо болезни.
Седьмое. Не зная способа введения иглы,
невозможно попасть в болезнь и обойти уязвимые места.
Восьмое. Не умея по ощущениям руки определять
меру продвижения иглы,
можно вонзить ее дальше, и рука лекаря нанесет вред.
Девятое. Не зная признаков смерти,
нельзя определить, выживет больной или нет.
Десятое. Если не знать, как поступать при
осложнениях,
то лечение послужит причиной смерти.
Одиннадцатое. Если не знать пользы укалывания,
невозможно
понять, для чего оно служит. Такой лекарь не сможет
воспользоваться этим лучшим средством лечения.
У лекаря, который от этих одиннадцати недостатков
избавился,
появятся одиннадцать противоположных им качеств.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава двадцать пятая.
Укалывания, которые считаются средством,
применяемым против осложнений
от всех остальных средств лечения.

Примечание:

101 Применение иглы (тиб. thur-ma'i dpyad) — под этим названием подразумеваются две процедуры: иглоукалывание и пункция жидкостей.

102 Иглы для иглотерапии и иглы для пункций, которые бывают цельными и полыми, обозначены одним термином «тхурма».

103 Индивидуальная мера, равная длине указательного пальца, начиная от угла между ним и большим пальцем.

104 Индивидуальная мера, равная ширине одного пальца.

105 Индивидуальная мера, равная ширине кулака или четырем сорам.

ГЛАВА 26. СУТЬ ВСЕХ «ЧЕТЫРЕХ ТАНТР»

Затем риши Маносиджи обратился к риши Видьяджняна

с такими словами:
О великий риши Видьяджняна, хорошо.
К чему окончательно свести содержание «Четырех тантр»,
попроси рассказать об этом исцелителя Бхайшаджья-гуру.
Учитель произнес такие слова:
О великий риши Маносиджи!
Стрела натягивается во всю длину, а поражает цель наконечник.
Крестьянин трудится все четыре сезона, а цель его сводится к пропитанию и одежде.
Подобные примеры говорят о том, что смысл (деяний) заключается в плодах.
Было много рассказано тантр, членов, мест, разделов и частей,
смысл которых сводится к двум — к болезням и здоровью.
О здоровье. Общий образ жизни, образ жизни по сезонам,
полноценное питание, правила половой жизни — четыре вопроса.
А такие (вопросы), как «лекарство» и «пища», являются общими.
В (теме) «болезни» три (вопроса): объект, обследование, лечение.
Хотя различают четыреста четыре болезни,
но их можно свести к двум: жару и холоду, других не бывает.
Тысяча двести приемов распознавания болезней
можно свести к трем — осмотру, ощупыванию и и опросу.
По пульсу решают, выживет больной или умрет.
Осмотр мочи покажет лик жара или холода[106].
Опрос выяснит условия, вызвавшие болезнь,
место поражения и характер болей.
Тысяча два лечебных средства являются врагами болезней,
и нет среди них ни одного, которое не относилось бы к четверке:
лекарства, процедуры, образ жизни и питание.
Лекарства бывают или успокаивающими, или очищающими.
Нет иных успокаивающих, кроме порождающих жар или холод.
Не существует очищающих, кроме жестких и мягких.
Процедур тоже две: мягкие и сильные.
Пища может быть полезной или вредной.
Образ жизни может быть тяжелым или же легким.
Триста шестьдесят приемов в лечения сводятся
к трем: узнавание болезни, способы лечения и средства.

О великий риши, знай,
что облик болезни выясняется осмотром,
ощупыванием, опросом.
Если трудно определить, жар у больного или холод,
рассмотри пять признаков мочи.
Девятью приемами лечения сведи болезнь с ее врагами.
Восемнадцатью способами лечения подави самую суть
болезни.
Обо всем этом кратко сказано в «шести главах»[107],
поэтому их считай корнями.
«Тантра объяснений» дает общее представление.
При помощи «Тантры наставлений» лечи все болезни.
По «Дополнительной тантре» распредели все
практические средства лечения.
Успокаивающие средства составляй, как описано
в пяти разрядах.
Очищающие делай, как в пяти лечебных назначениях.
Процедуры совершай по описанию пяти процедур.
Ветер, желчь и слизь — эти три начала присущи всем.
Они изменяются под воздействием болезней и лечения.
Отравление, бад-кан смуг-по и жар застарелый — этой
тройке
помогает одинаковое, поэтому их не различают
в обследовании и лечении.
Ма-жу, лхен и понижение «огненой теплоты»— этой тройке помогает одинаковое, их не различают в
обследовании и лечении.
Ор, скйа-рбаб и дму-рдзинг — этой тройке болезней
помогает одинаковое, их не различают в обследовании
и лечении.
Болезнь поноса, кишечные колики и понос жара —
этой тройке
помогает одинаковое, их не различают в обследовании
и лечении.
Дрег, грум, рканг-"бам — этой тройке
помогает одинаковое, их не различают в обследовании
и лечении.
Риме принимают за незрелый и пустой жар.
(Виды жара) "грамс и "кхруг принимают за жар
разлившийся.
Отравления и смуг-по принимают за жар застарелый.
Болезни слизи и желчи принимают за скрытый жар.
Все виды жара понимают как таяние и застывание.
К болезням желудка, селезенки и почек относятся
в основном как к болезням слизи.
К болезням легких, печени, желчного пузыря
относятся в основном как к болезням желчи.
К болезням сердца, аорты и толстой кишки относятся
в основном как к болезням ветра.
Из внутренних болезней главными считаются болезни
желудка.
Если болезни жара не излечиваются от холода,

применяют согревающие.
Если болезни холода не излечиваются жаром,
применяют прохладительные.
Эти слова не следует записывать, а надо усвоить их
смысл.
И смысл этот бережно хранить в сердце.
Наставления не делай упражнением для языка,
а усваивай их суть.
Не удовлетворяйся знанием только лекарств
и процедур, а занимайся глубоким изучением (теории) .
Никогда не считай себя старым для постижения
истины.
Не спеши руками, сначала поговори с больным.
В процедурах будь осмотрителен: именно здесь рука
твоя может, как рука врага, вред нанести.
Между горами и степью[108] будь как корсак или ястреб.
В определении меры (запущенности) заболевания
будь глуп, как овца.
При сгибании шеи болезни будь осторожен, как лиса.
В совершении процедур будь как богатырь или барс.
Затем риши Маносиджи выразил такую просьбу.
О великий риши, хорошо.
Существует ли такое лекарство, которое в одиночку
может болезни лечить
и которое нет необходимости разбирать (по вопросам):
вкус,
действие, вкус после переваривании и т. д.[109]
А из лекарств, что для чего считается лучшим,
а также какой образ жизни и какое питание
считаются лучшими,
пусть раскажет исцелитель Бхайшаджья-гуру.
Учитель риши Видьяджняна молвил такие слова:
О великий риши Маносиджи, слушай,
не ответить на твой вопрос значило бы
впасть в грех «притеснения монаха»[110],
поэтому отвечу на твой вопрос, слушай
с благоговением.
Лучшее средство от всех болезней — миробалан
хебула.
Лучшие средства для ветра — костный отвар, старая
патока, чеснок.
Лучшие средства для желчи — сверция и момордика
кохинхинская.
Лучшие средства для слизи — перец длинный и мед,
для крови — адатода и шлемник,
при бад-кан смуг-по — шпат,
при несварении — красная соль,
при болезнях скрап — отвар жженой извести,
при дму-рдзинг — реманния,
при скйа-рбаб — рододендрон и железный порошок,
при отеке ор — астрагал и коровья моча,
при затяжных болезнях — мясо, вино и молоко,

при римс — гипекоум и сыть,
при жаре "кхругс — сандал белый и шлемник,
при всех видах жара — безоар,
при отравлении — миробалан хебула и репа,
при (отравлении) мясным ядом — редька,
при болезнях гнйан — смола ватики и мускус,
для глаз хороши барбарисовая кханда и «три плода»,
при болезнях рта помогает сладкое.
При болезнях сердца лучшее средство — мускатный
орех,
при болезнях легких — бамбуковая манна,
при болезнях печени — шафран и мумие,
при болезнях селезенки — кардамон средний
и «горячие» лекарства,
при болезнях почек — кардамон настоящий,
при болезнях желудка — зерна гранатника,
при мочеизнурении — эмблика, куркума длинная
и барбарис,
при задержке мочи — нашатырь и золотой песок.
При рвоте — жареный рис,
при поносе — ластовник,
при кашле — песчанка и бузина
а при изнуряющем кашле — шеллак и цветы гороха,
при болезненной жажде — отвар жженого кирпича,
при коликах между ребрами — девясил кистистый,
при геморрое — шо, при глистах — прутняк,
при гланг-тхаб — пузырница, при кхон-"брас —
тысячелистник,
при дрег — софора, при грум-бу — ослиная кровь,
при чху-сер, мдзе — акация,
при безумии — старое масло, обмороке — мучная
болтушка,
при бессоннице — молоко, болезнях гортани —отвар
рыбы,
при ожогах — сурик свинцовый,
при переломах костей — вулканический шлак,
для отторжения омертвевшего мяса — зола серебра.
Кровь лучше всех останавливают черви с листьев
борщевика,
раны лечит медвежья желчь.
При разлитом жаре лучше всех действует состав
«Царь-камфора с советниками»,
при римс — «Горечавка лежачая-5»,
при жаре "кхругс—«Камфора-7»,
при всех застарелых жарах — «Камфора-25»,
при всех видах жара —«Восемь главных»,
при смешивании жара и холода —«Бамбуковая манна
успокаивающая».
Жар присоединившийся хорошо отделяет отвар
«Девясил-4»,
плохую кровь — отвар «Три плода».
От всех болезней ядов спасает «Великий лечебный

состав».
Для возбуждения аппетита хорош «Грапатник-4»,
для усиления огненного тепла — порошок
«Ргодмакха».
При всех болезнях холода лучшее лекарство
«Гранатник-8»,
при скранах—«Измененные зольные лекарства»,
при смуг-по —«Семеро противников»,
при болезнях сердца от ветра —«Масляное лекарство
из борца».
при задержке мочи—«Большой состав из солей»,
при болезнях глаз —«Девять проясняющих»,
при болезнях гнйан и червей —«Гаруда-5»,
при болезнях крови — кровопускание,
при болезнях желчи — слабительные,
при болезнях слизи — рвотные и прижигание,
при болезнях ветра — втирания и "жам-рци,
при "брас — ванны и прижигание.
Лучшая пища — мука из старого ячменя,
лучшее питье — чай из кончиков чайных листьев,
лучший образ жизни — не доводить себя до потения.
Вот примерно таковы все лучшие средства против
основных болезней.
Затем риши Маносиджи выразил такую просьбу:
О великий риши, хорошо.
Сейчас хорошие времена и поступки людей
благочестивы,
но когда придет эпоха «пятьсот лет» и пойдут болезни,
найдется ли средство для защиты себя и других,
чтобы, принимаясь за лечение других, самому
не заразиться.
Пусть покровитель живых существ нам расскажет.
Учитель молвил:
О великий риши Маносиджи,
ты прав. Я уважу твою просьбу, слушай.
Когда наступит конец последней «полтысячи»,
бхуты-демоны начнут устраивать козни против
здоровья,
ма-мо и дакини напустят злые болезни, заразы,
еретики ядом пропитают все вещи,
тогда будет важно сохранить и других, и себя.
Первое: как уберечься от полчищ демонов-бхутов.
Собери камфору и прочие «шесть хороших»,
мускус, ферулу, смолу ватики, аир и прочие
лекарственные растения, обладающие запахом,
а также арсенит, реальгар, серу,
дельфиниум Брунона—
т. е. все земли, камни и травы, обладающие запахом,
прибавь от животных с запахом, ездовых животных,
хищных птиц и от животных, как козы и овцы,
шерсть, помет, мочу, когти и желчь,
сюда же положи мясо лягушки, змеи, рыбы,

головастика,
разные зерна, плоды, виды крови
и все это мелко раздроби и сделай пилюли.
Если окуриться дымом этих пилюль, выпить воду,
настоянную на них,
или же принять пилюли внутрь — все бхуты
разбегутся (от тебя).
(Пилюли) побеждают верхних и нижних гдон и всех
римс.
В частности, от римс есть два вида охраны: общие
и специальные.
Общими являются заклинания-дхарани и различные
вещества.
Дхарани, превращающие тебя во Властелина
могущества:
«Аум, хриде бале кха-пхур-а-ти-пхур
би-пхур-сод, мурья-сод,
кумарая-сод,
пандха-пандха-сод,
Ваджрапане-папе-сод,
хриде-хриде-сод,
тика-джняна-сод,
мамо-дуру-сод,
пуджа-йогини-сод» — стократным чтением этой
молитвы[111] сделай
себе постоянного защитника-идама. Если в округе есть
болезни
римс — читай триста раз, а если занимаешься
лечением больных —
читай три раза без перерыва.
«Аум, мугтхум сарва мугтхум
те-чха мугтхум-тхе-пхур-сод.
ни-пхур сод
вья-ркан сод
убей болезни,
дал убей,
ям убей, суаха!»— прочитать это три раза по сто,
затем,
послюнявив безымянный палец, скатай грязь с одошвы
и заложи в нос.
Охрана веществами. Борец, «лекарство дхармы»,
мускус, аир,
смолу ватики, серу, живокость Брунона,
чеснок, кал человечий и мочу скатать в пилюли
и каждое утро принимать, как выше описано.
Смешай борец, мускус, серу, аир,
смолу ватики черную и белую и чеснок,
завяжи в тряпочку и носи на шее, окуривай ими нос.
И пусть болезни римс полыхают, как пламя,
тебе вреда не будет, тело твое станет, как алмаз.
Когда ты голоден или боишься, остерегайся запаха
болезни.

Сытость, довольство и меры защиты порождают
смелость,
только в таком состоянии смотри на больного.
При неожиданной встрече с больным закрой двумя
амритами[112] свои девять дверей.
Те, кто лечат заразные болезни, пренебрегая мерами
защиты,
похожи на воинов, которые бросаются в битву голыми.
Защита от отдельных видов (заразных болезней).
Защита от жара римс.
Представив себя в виде идама, (молитву):
«Победоносно прошедшему татхагаттхе, архату, пол-
ностью совершенному будде, ваджрному ламе, царю вайдурьевого цвета кланяюсь.
Благоволи защитить меня от всех болезней римс. Благоволи спасти. Благоволи разогнать, рассеять туман!
Татьядха аум ваджра ваджра махаваджра
сарваджтита хана хана ваджра сваха
тхун-зим-бу-тхун-зим-бу убей!
Лан-лан-лин-лин убей,
ме-ме убей, лам-лам убей, бал убей.
Убей силу и блеск огня жара!»— прочитать 108 раз и дунуть в нос. Каждое утро принимать внутрь пилюли, в которые входят «шесть хороших», орлиное дерево, меконопсис цельнолистный, мускус, колеус, сахар, кал и моча. Вдыхать через нос дым камфоры, мускатного ореха и сандала.
Защита от брум. Принимать внутрь сандал, мускус, аир и серу, смешанные с мочой. Втирать в тело сандал, мускус, шафран, серу, смолу ватики и чеснок, мешанные с мочой. Окуриваться дымом мускуса, аира, смолы ватики, лишайника с камней, барбариса и чеснока. Молитву: «Ха, бхагавана Маньчжушрикумара сарвататхагатая самбудданта сарвататхагатанагати сарвасатанан сваха. Аум тадьяхта шам-ме шам-ме-шам-нея сваха»— прочитать над горохом тысячу раз и носить горох на шее. Каждое утро читать эту молитву сто раз.
Защита от гаг-лхог. Представь себя Гарудой. Молитву:
«Аум лхан-лхан цер-цер крита-крита шаг-шаг, шел-шел,
тхум-тхум, веду-веду, семеро братьев лхогпа, семеро
братьев брай, мдзе со-ха, дахо, дахо, вьятки, вьяки,
свирепый туман одолей, уведи, сваха»— читай каждое утро. Носи пху-рбу[113] из кабаньего пятачка, дикого чеснока, аира болотного, мускуса и серы. Принимай внутрь катышки помета орла.
(Защита) от ргйу-гзер. Съесть пилюлю из черепа человека, умершего от этой же болезни, с «лекарством
дхармы», размочив ее в моче. Носи на шее камфору,
борец, мускус, мускатный орех, чеснок, нард, горчицу
и аир болотный. Молитву: «Татьядха чхаба-ма-ру-ру-а-шуг-ме-аюрджняна брум-ни сампуштикуру сиддхи защити ме-ня»— читай сто раз каждое утро.
Защита от чхам-па. Прочитать молитву: «Аумало-
дкар-поше хаум пад»— и подуть в нос.
Если не сумеешь соблюсти правила защиты
и заразишься, то не слушай всяких знатоков,
а поступай, как сказано в основном источнике.
Защита от ядов, которые могут дать с чем-нибудь,
имеет три (варианта).
От дыма береги двери носа

от прикосновения береги «двери воды»[114],
от испарения и солнечных лучей береги обе двери.
От ядов, которые могут дать с пищей, сделан защиту
изнутри:
возьми репу, которая под долгим дождем «пасть
раскрыла»,
золотистый миробалан хебула и горчицу по одной
части
и равную им часть чеснока, сделай из них пилюли
на воде.
Они действуют (как противоядие) в течение одного
дня.
О силе их свидетельствует то, что отравленная пища
извергается, не успев перевариться.
В другом (средстве) от ядов, которые могут дать
с пищей,
кханда из «дождевой» репы является деятелем,
скользкость обеспечивает жир оленя,
тридцать зерен горчицы не дадут (яду) задержаться,
мускус величиной с пилюлю стоит на страже,
двери плотных и полых органов охраняют «шесть
хороших»
и «три горячих», взятых по одному тхун[115],
прибавить к ним «три лекарства сокровенных
наставлений»—
«спинку лягушки», золотой песок и мумие величиной
с большой палец и все месте смешать в пилюлю.
В первый день месяца, сперва раскрыв устья сосудов,
утром принять четыре-пять пилюль, а потом в течение
девяти дней принимать по одной.
От завтрака воздерживаться. Есть «мягкую», «теплую»
и сытную пищу.
По окончании (курса) три утра делать завязывание
сосудов.
Это обеспечивает безопасность от яда па целый год. Или же другое средство, в котором
царем взять
средство от всех болезней — миробалан хебула,
стражником и смазывателем — мускус, чеснок и
семена репы, приготовленные в виде масляного
отвара — «амрита трех действий», прибавить горчицу.
Для защиты дверей полых и плотных органов, мяса,
костей и сосудов взять «шесть хороших», гранатник,
козелец, ластовень, перец длинный, краба, миробалан
беллерический, куркуму длинную, эвкоммию, горец
птичий, солодку, эмблику и шалфей. От ветра, желчи
и слизи, крови, чху-сер и глистов добавить софору,
сверцию, девясил высокий, кориандр, адатоду, буру,
перец черный, прутняк, которые являются средствами,
подавляющими головы восставших первоэлементов.
Средством защиты от ядов из драгоценностей и
средством их подавления является состав, в который
входят золото, серебро, бирюза, медь, железо, кораллы

величиной с горошину, бура, сера, рог носорога, мумие
по одному тхун.
Общим средством защиты от ядов из камней и средством их подавления является состав, в который входит камень «спинка лягушки», мрамор, киноварь и шпат по одной трети тхун, селитра, нашатырь и бура по одному тхун.
Общим средством защиты от ядов из соков и средством их подавления является состав, в который входят все
виды яда, взятые величиной с горох, один тхун мускуса,
приготовленного вместе с «лекарством дхармы» (в виде
пилюль), бадан толстолистный и борец разнолистный.
Средством защиты от ядов трав и средством их
подавления служит состав, в который входят три
«жо-ша», молочай Палласа, молочай аденохлора,
пузырница, соломо-цвет, ормозия и якорцы стелющиеся, взятые примерно с пилюлю, хлопчатник, астра альпийская, эдельвейс, корни одуванчика, лилия и щитовник по одному тхун.
Средство защиты от мясного яда: печень, мясо с икр мужчины, погибшего от меча, мясо еще слепого щенка
и пестрого молочного козленка, свиные легкие, печень
ястреба, мясо пестрой курицы и павлина — все это
должно быть свежим. Их взять по кусочку величиной
с пилюлю. Прибавить к ним по одному тхун кала
новорожденных ребенка, щепка и жеребенка,
дондостемон цельнолистный, мясо павлина, желчь
козла, свиньи и медведя.
Воинами, которые побеждают вообще болезни от ядов, являются ункария клюволистная «белая» и «коричневая», борец разнолистный, борец ликоктонум, «цзад», «ргу-тхуб», какалия, пустырник, горечавка холодная, нард, адиантум, мирикария, тмин, остролодочник, шиповник, луб барбариса, бадан толстолистный, взятые по одному тхун.
Когда делают «большой состав», к «среднему составу» добавляют защищающие от ядов средства из камней,
соков и трав и все растирают, пока не станут как
жидкая краска, которую
процедить через ткань и с кханда из репы
сделать пилюли с набухший горох, просушить в тени
и три утра с первого дня месяца принимать, запивая
водой.
Они будут действовать в течение месяца (как
противоядие).
А для лечения они являются «пратьека буддой -
царем лекарств».
Дождевую репу, «три плода», «пять корней» и
«шесть главных» приготовить в виде масляного
лекарства.
Прибавить к нему один из вышеописанных составов —
«большой» или «средний», шесть драгоценностей»,
«шесть хороших», «три кала новорожденных», «три
борца»,
ункарию, «цзад», куркуму длинную,
смешать все это со сладким. В последний месяц осени
приготовить из кала и мочи архата
в бронзовой посуде (состав) «Лекарство дхармы-3».

Для этого
все (вышеперечисленные средства) положить
в матерчатый
мешок и выдержать семь дней в полыни холодной,
затем просушить в тени. Если семь тхунов (этой
смеси) выпить, запивая чан,
то до тех пор, пока тело человека не разрушилось,
оно будет защищено от ядов и всяких болезней,
возникающих от нарушения питания и образа жизни.
В случае опасности прием можно повторить.
Дымы, испарения, запахи зараз входят через нос.
Поэтому надо поставить заслон им у «царских ворот»
сосудов.
Камфору, мочу и шпат втирать в ладони,
семь дней втягивать внутрь через нос
и окуриваться после дымом мускатного ореха,
мичелии,
горечавки холодной и красного сандала.
Признаки «закрытия царских ворот»—появление
тяжести в теле и голове, дрожь и озноб,
Это считается лучшим средством защиты от ядов,
демонов гдон и заразных болезней.
Защита дверей «желтых волос»: сандаловое масло,
жир со стенок подойника, масло растительное
и солодку
приготовить в виде сгущенного отвара,
положить мускатный орех, шафран, мускус, нард
и горечавку холодную. Обмыть (этим составом) тело
и растереть.
Или же сделать масляный отвар из мускуса, свиного
жира,
змеиного мяса, краба, серы, козьей крови и жира
сайгака.
Или же втереть состав из камфоры, «трех холодных»,
сандала,
мускуса, «лекарства дхармы», свиного жира и козьей
крови.
Когда двери «желтых волос» закрываются, появляется
такое
ощущение, как будто тело тяжелеет и затекает.
(При применении всех этих средств) не будет
никакого вреда
ни от прикосновения, пи от яда, ни от солнца
и испарений.
Затем риши Видьяджняна задал такой вопрос:
О великий риши Маносиджи, благо.
А пет ли средства лечения, не упомянутого в этой
тантре?
На этот вопрос было отвечено:
Сугаты и их воплощения ради пользы живых существ
рассказывали в Индии в основном о лекарственных
составах,

в Китае о прижигании и очищении сосудов,
в стране Дол[116] о кровопускании,
в Тибете об исследовании пульса и мочи.
Небожителям была рассказана «Со-чжад-бум»,
сонму мудрецов-риши рассказана «Чарака де чжад»,
еретикам-небуддистам —«Тантра черного Индры»,
буддистам—«Раздел покровителей трех видов»,
все эти (тексты) собраны в этой тантре лечебных
средств.
Нет средств лечения, не упомянутых здесь.
Милосердие святых объемлет все, оно не знает
границ,
а люди воспринимают его в меру своего благоговения.
Пример: луна сияет на небе одна,
а отражают ее все воды (по-своему).

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра.
Глава двадцать шестая. Суть всех «Четырех тантр».

Примечание:

[106] К ним относятся цвет, отстой, запах, испарения и пена.

[107] То есть в «Тантре основ», которая состоит из шести глав.

[108] Данное выражение здесь комментируется как болезни, смежные между ветром, желчью и слизью.

[109] По этой схеме разбираются все лекарственные средства в источниках тибетской медицины. В данном случае Маносиджи просит рассказать о свойствах лекарств не по книжной схеме, а указать только болезни, которые они лечат.

[110] Отказ от ответа на вопрос, заданный монахом, классифицируется, вероятно, как «притеснение монаха».

[111] Заклинания состоят из смеси санскритских и тибетских слов. Здесь переведены только те слова, которые могут быть прочитаны по-тибетски.

[112] Смазать своим калом и мочой все отверстия тела (кроме рта) и точку на темени, называемую «отверстием Брахмы».

[113] Пхур-ба — букв, «гвоздь» — ритуальное оружие в виде трехгранного кинжала; здесь, видимо, употреблено в переносном смысле.

[114] Данная фраза может быть понята и как: «При половом сношении береги отверстие мочеиспускательного канала»,

[115] Букв, «доза», обычно это объем специальной ложечки с таким же названием.

[116] Ныне под этим названием известна местность в Лхокха, в Западном Тибете [27, с. 646].

ГЛАВА 27. О ПЕРЕДАЧЕ ТАНТР

Затем риши Маносиджи задал такой вопрос:
О великий риши Видьяджняна, хорошо.
Бывает так, что болезнь лечат в самом начале, когда
силу еще не набрала,
а она все равно с пути своего вспять не поворачивает,
распространяется дальше и не сдается лекарствам.
Или, несмотря на наличие двенадцати условий
лечения,
больного не удается спасти и он умирает.
А люди начинают толковать это превратно, что мол
нет никакого прока ни в лечении, ни в лекарствах.
Как быть? Пусть исцелитель Бхайшаджья-гуру
рассеет сомнения.
Учитель Видьяджняна молвил:
Великий риши, пусть тебя это не смущает.
Из четырехсот болезней известных
сто одна — это «подобия болезни»,
которые проходят и без лечения.
А при лечении проходят еще быстрее.
Их лечить все равно что подтолкнуть падающее.
Они сначала природу свою проявляют сильно,
быстро сходят с пути, не дожидаясь лечения.
Как будто тучи сгрудились и полил дождь, но через
мгновение
небо прояснилось, и снова стало сухо.
Сто и одна болезнь — это действие демонов гдон.
Не уладив дел с ними, нельзя назначать лекарства,
процедуры.
От болезней демонов можно избавиться и без лекарств.
Больного можно сравнить с пленником разбойников.
Сто и одна болезнь — это те, которые появляются
в течение жизни.
Если их не лечить — человек умрет, лечить — будет
жить.
Они имеют три (стадии): начало, середину и конец.
Если жар в начале пути не удалось повернуть
вспять,—
значит, у болезни есть «друзья», которые
не поддаются лечению.
Нет болезней, которых в начале пути не одолеть,
пока «друзей» у них нет.
В средней (стадии) болезнь развивается и подавить
ее труднее.
Пример: когда строят дамбу при начавшемся
наводнении,
вода ее размывает и уносит, приходится добавлять
и добавлять,
пока сила воды не кончится и она не будет укрощена.
Так в период своего развития болезнь размывает дамбу
лекарств,

и их приходится добавлять все больше и больше.
Если запустить холод, а это очень плохо, его трудно подавить.
Холод похож на караван вооруженных купцов.
Холоду нужен противник многочисленный и жестокий.
Сто и одна болезнь — это болезни кармические лечению не поддаются, заканчиваются смертью..
Их вкратце можно свести к девяти:
два вида жара—«перешедший за перевал» и «не дошедший до перевала».
Их можно сравнить с зеркалом, брошенным в печку; пока оно не расплавилось, его можно спасти водой, а после того как расплавилось, ничем не спасешь.
Два вида холода—«ушедший вглубь» и «еще не ушедший».
Они похожи на побег и на старое дерево.
Первый огнем можно погубить, а второй не так-то просто.
Болезней ветра две—«прервавшие опору дыхания» и «еще не успевшие прервать».
Они похожи на птицу, попавшую в сеть:
сумеешь вытащить — поймал, а упустишь — ничем не вернешь.
(Седьмая) — это болезнь, которая истощила силы тела и вобрала в себя душу больного;
при подавлении такой болезни заодно подавляется и душа.
Такого больного можно сравнить со стеной, подмытой снизу.
При сильном действии демонов, которые похитили душу больного,
на вид человек вроде жив, а па самом деле уже мертв, как тот, у которого вырваны кишки.
Если исчерпаны срок жизни, добродетели и карма, человек как будто бы излечивается от болезни,
но все равно умрет от закупорки сосудов махабхутами.
Он похож на дождь, который пошел в конце осени.
Элементы тела стали его же врагами,
жар и холод «сговорились», лечишь одно,
а возбуждаешь другое.
Ничем нельзя оказать на болезнь воздействие,
как на человека, который уже принял решение.
(Восьмая). Противники болезни стали действовать наоборот.
Всякое лечение усиливает болезнь, становится ее «другом».
Лечить все равно что отравленному дать еще борец ядовитый.
(Девятая)— это болезни, поражающие особо уязвимые места и разрушающие обитель души.
Когда порван сосуд жизни, как спасти больного?
Это все равно что (сражаться), когда главная

крепость пала.
Великий риши, не терзайся сомнениями,
лечение и отсутствие лечения — не одно и то же.
Хотя ко всему, что встречается в жизни, не подобрать
лекарства,
все же не стоит говорить, что нет пи от чего
излечения,
ибо не бывает огня, который водой не залить,
другое дело, что воды может оказаться маловато.
Нет голода, который пищей не прогнать,
нет жажды, которую водой не утолить.
Если бы не лечения, что спасало бы от чам-па и лхог.,
если б не лекарства, что устраняло бы задержку
мочи?
Не имея противоядия, как справлялись бы с ядами?
Сила высших исходит из их заповедей и лечит
болезни.
Поэтому лекарь пусть лечит, не зная сомнений.
Затем, риши Маносиджи задал такой вопрос:
О великий риши Видьяджняна, хорошо.
Здоровье, лечение и средства лечения —
а есть ли какая причинная связь между ними?
Если ее нет, то к чему заучивать бессвязные дхармы.
Не будет ли это похоже на выжимание масла из песка.
Пусть ответит царь лекарей.
Учитель изрек:
О великий риши Маносиджи,
как же не быть связи между средством и тем, что
вытекает из применения этого средства?
Ведь тела всех живых существ состоят из четырех
элементов;
болезни, которые лечим, порождены четырьмя
элементами;
лекарства — враги болезней — это, по сути, те же
элементы.
Тело, болезни и лекарства находят соединение в одном
человеке.
Вредимые и вредящие связаны между собой как опора
и опирающееся.
Больной и лекарь встречаются друг с другом в силу
прежних заслуг и деяний,
как драгоценность, (исполняющая желания), и царь
драконов.
Незнающий со знанием соединится через (книги)
о средствах лечения.
Все, что вытекает из применения средств,
то направлено на восстановление равновесия
элементов,
а равновесие элементов — это здоровье
и благоденствие.
Следовательно, здоровье и благоденствие связаны
со средствами

лечения и являются результатом их примет лия,
ибо они зависят от способности (средств лечения)
к деянию.
Затем риши Маносиджи и все остальные в один голос
воздали хвалу Учителю, (и риши Видьяджняна) молвил:
О Учитель — животворящий Царь лекарей,
нет в сердце Учителя мрака невежества.
Мудрость его абсолютна, не ведает препятствий.
Чтобы светом милосердия рассеять неведение живых
существ,
из сердца (Учителя) вышла «Тантра основ»,
в которой собрано все.
Дхармакае[117], пребывающей в неизменном
постоянстве, кланяемся.
Тело Учителя не знает старости, усталости.
Это тело вайдурьевое состоит из светлой шуньяты,
чуждой всякой множественности.
Сияние его излечивает болезни живых существ.
Из тела вышла «Тантра объяснений», где без ошибок
даны определения и названия.
Самбхогакае[118], которая выражает себя в формах
и признаках, кланяемся.
Достоинства Учителя не знают ни убыли, ни
прибавления,
он — всезнающий будда, лучший из врачевателей.
Сиянием своих достоинств он избавляет живые
существа от страданий.
«Тантра наставлений» вышла из достоинств
Бхайшаджья-гуру.
Кланяемся этому телу — источнику драгоценностей.
Деяния Учителя не знают преград.
Умиротворение, развитие, жалование «ван»[119],
подавление -
свет его деяний, которые в совершенстве обладают
этими четырьмя свойствами, изгоняют демонов
болезней.
Из деяний Учителя вышла четвертая,
«Дополнительная тантра».
Кланяемся героическому нирманакае[120].
Слово Учителя доходит до всех — это слово Брахмы,
оно одно, а понятое всеми удовлетворяет все сонмы[121].
Сияние его слова очищает пороки речи живых
существ,
вопросы-ответы в «Четырех тантрах» вышли из его
слова.
Кланяемся очищенному и удалившемуся лотосовому
телу — так
воздали они искренние хвалы. Затем риши Видьяджняна
произнес слова хвалы тантрам:
Аум, ах, хаум! Риши Маносиджи!
«Тантра основ»— это сердце[122], она похожа на семя.
Нет средств лечения, которые не выросли бы из нее.

«Тантра объяснений»— это тело, она, как солнце и луна,
освещает значение понятий в совершенстве, без ошибок.
«Тантра наставлений»— это достоинства, она как драгоценность,
удовлетворяющая все мыслимые желания.
«Дополнительная тантра»— это деяния, она как алмазная молния,
падающая на головы болезней.
Видьяджняна, как небесная казна,
не зная истощения, отвечал на все вопросы.
Воплощение слов Учителя — Маносиджи, как лев,
бесстрашно задавал вопросы.
Эти тантры похожи на Гаруду,
им не страшна никакая пропасть болезней.
Они сладкозвучны, как пение кукушки,
и радуют всех, кто внимает.
Редкостью своей они как цветок удумбара[123],
не многим счастливцам суждено их услышать,
увидеть, изучить.
Как сияние солнца затмевает луну,
так эти цари тантр затмевают остальные (источники) науки лечения.
Они как нить «срункуд»[124], которая делает излишними мантры и дхарани.
Они как волшебная чакра[125], заставляющая отступать
Хозяина смерти и полчища демонов.
Они герои, побеждающие сонмы болезней.
Они всеобщие восполнители убыли, поддерживающие первоэлементы.
Они меч, разрубающий аркан преждевременной смерти.
Они молот, сокрушающий лезвие болезни.
Они крюк, вытаскивающий из болота страданий.
Они «подаяние безопасности», защищающие жизнь.
Они кувшин с нектаром, оживляющим мертвых.
Пусть риши относятся к ним исключительно благоговейно.
Затем риши Маносиджи задал такой вопрос:
О великий риши Видьяджняна, хорошо.
Царя тантр — эту тантру тайных наставлений —
до какого времени надо хранить?
Что является «плохим» сосудом[126]?
Каковы недостатки и достоинства скрывания и хранения?
Пусть исцелитель поведает об этом.
Учитель Видьяджняна молвил в ответ:
О великий риши, слушай!
У сосуда, в котором тантра хранится, не должно быть изъяна,
ибо плохой сосуд не удержит налитого.

Например, если молоко белой львицы
налить в обычную посудину, не драгоценную,
то сосуд лопнет и содержимое пропадет.
«Плохой» сосуд, от которого надо тантру таить,
таков:
он не упоминает учителей, выпячивает себя.
Наставления ворует разными уловками, спрашивает
намеками,
неблагодарен, ни с кем не считается,— смотри, такому
не доверь эти тантры.
Он обманом и хитростью посягает на чужое,
обуян гордыней, не знает сострадания.
Главное для него — эта жизнь (а не будущие),—
смотри, такому не доверь эти тантры.
Он подкупает дарами, золотом, бирюзой, лошадьми,
оружием,
лестью,— смотри, такому не доверь эти тантры.
И если нет человека, достойного быть сосудом,
то пусть эти тантры, как драгоценность в глотке
дракона,
изо рта твоего не выходят до конца калпы.
Не разменивай эту науку на еретические учения о
насылании смерти, засухи, града и приготовлении
ядов.
Не разменивай ее на превратные учения вроде учения
Шенраба[127],
а также учения об изменениях золота и прочие,
относящиеся к технологии ремесел.
Не меняй ее на различные спорные учения,
которые верны только относительно.
Вред, который получается из-за несохранеиия этой
тантры.
Тот, кто не удержит сокровенные наставления
и даст им распространиться, не мудрец,
ибо, смешавшись с ядом, они не окажут помощь
людям.
Сгнив изнутри, они не смогут поднять голову
сокровенных (знаний).
Такой человек попадет в плохие перерождения
за нарушение клятв и обетов.
Поэтому, о мудрецы, будьте осмотрительны.
Сосуд, в который можно вложить эту тантру, таков:
он хранит обеты и ламу своего чтит «на голове».
Ради него не пожалеет ни имущества, ни жизни.
Мудростью великой он устраняет противоречия,
вытекающие из буквального смысла (тантр).
У него душа бодхисаттвы, чужие заботы для него
выше своих.
Он дхарме подставляет плечо, чужд лукавству,
хитрости, корысти —
вот такому избраннику, у которого имеются шесть
данных к врачебной деятельности,

можно эти тантры передать о великий риши.
К такому можно обратиться без лести, подарка,
для него они неважны, себя он не возвеличивает.
Пусть, переливаясь из одного такого сосуда в другой,
не прерывая преемственности, существуют тантры для
блага живых.
Благословляю тех, кто, будучи совершенным сосудом,
несет эти тантры.
В этой жизни пусть они будут влиятельны, богаты,
удачливы.
Пусть люди их возвеличивают, пусть будут славны,
известны,
а в последующей (жизни) да поднимутся до святости
бодхисаттвы.
Пусть они избавляют всех живых тварей от мук
болезней
и выручают из обстоятельств, чреватых смертью.
Пусть слова мои, эти крепкие заповеди,
распространятся
и благожелания мои да придут к исполнению! —
с этими словами риши Видьяджняна погрузился в тайное место тела будды Бхайшаджья-гуру, вайдурьевого цвета царя лекарей.

Экстракт амриты — восьмичленная тантра
тайных устных наставлений.
Дополнительная тантра. Глава двадцать седьмая.
О передаче тантр.

«Экстракт амриты — восьмичленная тантра тайных устных наставлений», изложенная в виде вопросов и ответов между двумя риши — Видьяджняной и Маносиджи, которые являются воплощениями милости будды Бхайшаджья-гуру, царя лекарей вайдурьевого цвета, завершилась.

Примечание:

[117] Высшая трансцендентная форма существования будды, недоступная профаническому восприятию и воспроизведению. Обозначается символами.

[118] В этой форме своего бытия будда может иметь иконографическое изображение и воспринимается в виде божества со всеми его атрибутами.

119 «Ван» (санскр. abhiseka) — религиозное посвящение.

[120] Земная форма бытия будды в образе смертного человека.

[121] В гл.1 «Тантры основ» Бхайшаджья-гуру рассказывает медицинскую науку четырем группам («сонмам») слушателей. Там отмечалось, что речь его понятна всем слушателям независимо от их языка.

[122] Сердце, тело, достоинства, деяния — четыре сущностных признака будды, с которыми сравниваются здесь четыре тома «Чжуд-ши».

[123] Аллегория чрезвычайно редкого предмета. По буддийской мифологии, этот цветок распускается при появлении в мир будды.

[124] Талисман в виде нити, завязанной особым узлом.

[125] Боевое оружие в виде диска с острыми краями.

[126] Сосуд — образное выражение, обозначающее человека, достойного быть продолжателем традиции.

[127] Обожествленный легендарный основатель религии бон.

КОЛОФОН

Аум, да будет благо!
Тому, чье имя достаточно услышать,
чтобы болезни кармы, страдания и старость
исчезли без следа, Обладателю могущества,
высшему исцелителю, не имеющему равных
защитнику живых существ —
победителю вайдурьевого цвета, кланяюсь!
Наставления по врачебным «Четырем тантрам»
В Агинском монастыре для умножения дхармы
Галсан-Ванпел вырезал на матрицах-барах.
Пусть те, кто внесли пожертвования на издание
(текста),
увеличат годы своих жизней, добродетели, богатства
и, от трех ядов сансары избавившись лучшим
лекарством —
открытием глаза мудрости,
да достигнут быстро степени будды, выше которой
нет ничего.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ И ИНОСКАЗАНИЙ

Великое лекарство — борец ядовитый
Главные из холодящих — безоар и сандал белый
Главные для соков — бамбуковая и шафран
Главные в отварах — сверция и адатода
Главные из трав — шлемник и борец разнолистный
Дна сандала — сандал белый и с. красный
Две золы — гашеный шпат и зола помета грифа
Один цветок — цветок борца синего
Плоды четырех видов — пузырница, облепиха, якорцы и просвирник
Пять амрит — рододендрон, можжевельник обыкновенный, эфедра, мирикария и полынь холодная
Пять горячих — имбирь, перец длинный, перец черный, княжик (разные виды) и перец красный
Пять корней — купена, спаржа, горичник, витания, якорцы

Пять листьев — лютик, ломонос, княжик, крапива, рододендрон
Пять хороших — гранат, кориандр, квисквалис, перец красный, п. длинный
Три борца — борец разнолистный, б. ликоктонум, б. луридум
Три вида кала новорожденных — ребенка, жеребенка и щенка
Три вида «соединяющих разорванное» — какалия, остролодочник, натри пия
Три вида ре-ра-л"а — щитовник, чабрец, бадан толстолистный
Три горячих — имбирь, перец длинный, п. черный
Три жгучие травы — лютик, ломонос и княжик
Три «жо-ша» — слива, канавалия и энтада
Три корня — девясил высокий, гетеропаппус, одуванчик лекарственный
Три лекарства чху-сер — салонов дерево, кассия тора, конопля
Три острых — нашатырь, «золотой песок», краб
Три разных плода — торрея, можжевельник вечнозеленый, цезальпиния бондук
Три питательные кости — голенная кость, рукоятка лопатки а копчик барана
Три плода — миробалан хебула, м. беллерический, эмблика
Три прохладных — бамбуковая манна, имбирь, кардамон настоящий или же бамбуковая манна, шафран, гвоздичное дерево
Три «ра» — миробалан хебула. м. беллерический. эмблика
Три разные соли — каменная соль, нашатырь, красная соль
Три сладких — сахар, патока, мед
Три советника — бамбуковая манна, шафран посевной и безоар с сахаром
Три соли — селитра, сода, соль
Три хороших — мускатный орех, кардамон настоящий, к. средний
Четыре ароматных — коричное дерево, кардамон настоящий, пижма и цветы мичелии чампака
Четыре вида плодов — пузырница, облепиха, якорцы и мальва
Четыре красных — макротомия, охра, марена и миробалан хебула
Четыре питательных — мясо, масло, патока и чеснок
Четыре прохладных — бамбуковая манна, шафран посевной, гвоздичное дерево и кардамон настоящий
Четыре царя — шлемник, соссюрея, шалфей, горечавка крупнолистная
Шесть главных — какалия, щитовник, соссюрея, мирикария, шлемник, сверция
Шесть драгоценностей — золото, серебро, медь, бирюза, жемчуг, кораллы
Шесть корней — купена, спаржа, витания, редька, горичник и марена
Шесть лекарств противодействия — перец длинный, п. черный, кальцит, сода, облепиха, госларит
Шесть хороших — бамбуковая манна, шафран, гвоздичное дерево, кардамон настоящий, к. средний и мускатный орех

ЛИТЕРАТУРА

НА ТИБЕТСКОМ ЯЗЫКЕ

1. Bde-srid sangs-rgyas-rgya-mtsho. Gso-ba rig-pa'i bstan-bcos sraan bla'i dgongs-rgyan rgyud-bzhi'i gsal-byed baidur sngonpo'I phreng («Вайдурья-онбо»). Ксилограф издания Агинского дацана, XIX в., размер листа 54 X 8,5 см, размер текста 46,5 X 6,5 см.— Т. 1.— 43 л.; Т. 2. 312 л.; Т. 3. 776 л.; Т. 4. 251 л.

2. Bde-srid sangs-rgyas rgya-mtsho. DbaJ-ldan gso-ba rig-pa'I khog-'bugs legs bshad vaidurya'i me-lon drang-sron dkyes-pa'I dg'a-ston («История медицины»).—239 л. Тибетское ксилографическое издание.

3. Brls-cha. («Атлас тибетской медицины»). Комплект иллюстраций к «Вайдурья-онбо». 77 таблиц (отсутствует 62-я таблица) размером 65 X 83 см, по внутренней рамке размеры 54 X 62 см, выполненных натуральными красками на грунтованном полотне. Республиканский краеведческий музей им. М. Н. Хангалова, Улан-Удэ, инв. № 15, А18-79, акт особых ценностей.

4. Bstan-'dzin phun-tshogs. Bdud-rtsi srnan-kyi rnam-dbye ngo-po nus ming rgyas-par bsliad-pa dri-med shel-phreng zbes bya-ba bzhugs-so. («Шел-пренг»). Ксилограф издания Агинского дацана, XIX в., размер листа 53 X 8,5 см, размер текста 46,5 X 6,5 см.— 233 л.

5. Bstan-'dzin phun-tshogs. Lag-len gees rin-chen bsduspa sman

kun bcud-du bsgrub-pa'i las-ky'i cho-ga kim gsal snang mdzod zhes by-ba bzhugs-so. («Кунсал-нанзод»). Ксилограф издания Агинского дацана, XIX в., размер листа 54 X 8,5 см, размер текста 46 X 6 см.— 59 л.

6. Lung-rigs bstan-dar. Gso-rig-pa spyi dang bye brag-du dam-pa'I chos dpal-ldan sman-gyi rgyud bzhi'i chos-byung tshul dri-med baidu-rya'i me-long zhes bya-ba bzhugs-so. Фотокопия с рукописи XX в. На тибетском языке.— 701 л.

7. Ma-kang. Gso-rig snyin bsdus skya-rengs gsar-pa.— Lhasa : Bod Ijongs mi-dmangs dpe skrun khang, 1978.— 692 c.

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

8. Бадмаев П. А. Главное руководство по врачебной науке Тибета «Чжуд-ши». В новом переводе П. А. Бадмаева с его введением, разъясняющим основы тибетской врачебной науки.— Спб, 1903.— 156 с.

9. Базарон Э. Г. Очерки тибетской медицины.— Улан-Удэ: Бурят, кн. изд-во, 1984.—163 с.

10. Беленький С. Ю., Тубянский М. И. К вопросу об изучении тибетской медицины / Современная Монголия.— 1953.—№ 3 (10) — С 59-84.

11. Берлин А. Л. Тибетская медицина и чума. (Экспериментальное исследование) // Вестник микробиол., эпидемиол. и пара-зитол.— 1941.— Т. 19, вып. 3.— С. 306-423.

12. Богословский В. А. Очерк истории тибетского народа. — М.,

1962.— 192 с.

13. Бонгард-Левин Г. М. Древнеиндийская цивилизация. Философия, наука, религия.— М.: Наука, 1980.— 333 с.

14. Востриков А. И. Тибетская историческая литература.—М., 1962.—426 с.

15. Махабхарата. Битва палицами.— Ашхабад: Ылым, 1981,—Вып. 7, ч. 2.—289 с.

16. Кюнер Н. В. Описание Тибета.— Владивосток, 1907.—Вып. 2, ч. 1.— 272 с.

17. Обермиллер Е. Е. Пути изучения тибетской медицинской литературы // Библиография Востока.— М.: Л., 1936.— Вып. 8—9.—С. 48-60.

18. Позднеев А. М. Учебник тибетской медицины/Пер. С монг.и тибет. А. М. Позднеева.—Спб, 1908.—Т. 1.'—425 с.

19. Ульянов Д. Тибетская медицина. Ч. 1: Зави-джюд, или Маллига (Четки из голубой лазури), разъясняющая четыре рассуждения, украшенные именем Ман-лы (Будды), комментатора Санг-джи-Джамцо. Философско-теолого-медицинская энциклопедия/Пер. Д. Ульянова.— Спб, 1903.— 86 с.

20. Чаттопадхьяя Д. Локаята даршана. История индийского материализма,— М.: Изд во иностр. лит., 1961.— 735 с.

НА МОНГОЛЬСКОМ ЯЗЫКЕ

21. Хайдав Ц. Ардын эмнэлэгт хэрэглэж бапсан амьтны гаралты эм.— Улааибаатар,, 1982.— 375 с.

22. Хайдав Ц. Дорпо дахины апагаах ухааны судар бигчпйн тойм.—Улаанбаатар, 1975.— 123 с.

НА ЗАПАДНО-ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКАХ

23. Kunsang, Rechung Rinboche Jambal. Tibetan medicine.— Lon don: Welcome institute of the History of Medicine, 1973.— 340 p.

24. Stein R. A. Tibetan Civilization.— Stanford , California : Stan ford University Press, 1972.— 333 p.

25. Tsarong T.]. Fundamentals of tibetan medicine.— Dharamsa-la: Tibetan medical centre, 1981.— 121 p.

СЛОВАРИ

26. Гаммерман А. Ф., Семичов Б. В. Словарь тибетско-латино-русских названий лекарственного сырья, применяемого в индоти-бетской медицине.— Улан-Удэ: БКНИИ СО АН СССР, 1963.— Пагинация отсутствует.

27. Das S. C. A Tibetan-English Dictionary with Sanscrit Synonyms.— Calcutta , I960.— 1353 p.

28. Еше-Дорчже. Bod skad-kyi brd'a gsar rnying dk'a-ba sog skad-du k'a-li sum-cu'i rim-pas gtan-la pheb-pa'i brd'a-yig mkhas-pa rgya-mtsho bio gsal mgul-rgyan shes bya-ba bzhugs-so.

29. Номтоев Ринчен (Суматиратна). Bod-hor-kyi brda-yig min tshig den gsum gsal-bar byed-pa mun sel sgron-me. (Тибетско-монгольский словарь)—.Улан-Батор, 1969.—Т. 1.—1241 с.; Т. 2.—

1390 с.

30. Семичов Б. В., Парфионович 10. М., Дандарон В. Д. Краткий тибетско-русский словарь.— М.: Изд-во иностранных и национальных словарей, 1963.—581 с.

31. Туголтуров (Галсан Жинба). Brda-yig min don gsal-ba'I sgron-me bzhugs-so. (Тибетско-монгольский словарь). Ксилографическое издание Агинского дацана, XIX в.— 220 л.

32. Философский энциклопедический словарь.— М.: Советская энциклопедия, 1983.—836 с.

33. Цэвэл Я. Монгол хэлний товч тайлбар толь. (Краткий толковый словарь монгольского языка).— Улан-Батор, 1966.— 911 с.

34. Чойдаг. Dge-bshes chos-kyi grags-pas rtshams-pa'i brda dag min tshig gsal-pa bzhugs-so. (Толковый словарь тибетского языка с китайскими эквивалентами).— Пекин, 1957.

35. Шмидт И. Я. Тибетско русский словарь.—Спб.: Императорская Академия наук, 1843.— 736 с.